GOV
DOC.

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/journalsofhouse132p4cana

Government
Publications

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 244

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, May 3, 1993

Le lundi 3 mai 1993

11:00 a.m.

11h00

LIBRARY JAN 27 1994 University of Toronto

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Maheu, seconded by Mr. Keyes, moved, — That, in the opinion of this House, the government should amend the Canadian Citizenship Act to ensure it reflects the evolving nature of Canadian society and considers Canada's commitment to diversity and individual human rights. — (*Private Members' Business M-731*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M^me^ Maheu, appuyée par M. Keyes, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la citoyenneté afin de s'assurer qu'elle reflète la nature évolutive de la société canadienne et tienne compte de l'engagement du Canada à l'égard de la diversité et des droits de la personne. — (*Affaire émanant des députés M-731*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-118, An Act to amend the Export Development Act, as reported without amendment by a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1 to 9.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mrs. Maheu, moved motion numbered 1, — That Bill C-118 be amended in Clause 4 by striking out lines 30 to 33 on page 2 and substituting the following:

"directly or indirectly, exports from Canada to other countries and Canadian capacity to engage in those exports."

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mrs. Maheu, moved motion numbered 2, — That Bill C-118 be amended in Clause 4 by striking out line 37 on page 2 and substituting the following:

"corporation may,".

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mrs. Maheu, moved motion numbered 3, — That Bill C-118 be amended in Clause 4 by striking out lines 38 on page 2 and substituting the following:

"(*a*) as security for any loan made, guarantee issued or other liability assumed under this Act, acquire and dispose of any interest in".

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-118, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, dont un Comité législatif a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1 à 9.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M^me^ Maheu, propose la motion numéro 1, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 4, en retranchant les lignes 27 à 30, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«rectement, les exportations canadiennes à l'étranger ainsi que la capacité du pays d'y participer.»

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M^me^ Maheu, propose la motion numéro 2, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 4, en retranchant la ligne 34, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«peut:».

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M^me^ Maheu, propose la motion numéro 3, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 4, en retranchant la ligne 35, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*a*) à titre sûreté pour l'octroi de prêts ou de garanties ou la prise en charge de dettes dans le cadre de la présente loi, acquérir et aliéner, par tout moyen, des».

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mrs. Maheu, moved motion numbered 4, — That Bill C-118 be amended in Clause 4 by striking out lines 41 on page 2 and substituting the following:

"the effect of providing, to any person carrying on business in Canada, any".

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mrs. Maheu, moved motion numbered 5, — That Bill C-118 be amended in Clause 4 by striking out lines 1 and 2 on page 3.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, motion numbered 1 was amended to read as follows:

That Bill C-118 be amended in Clause 4 by striking out lines 30 and 31 on page 2 and substituting the following:

"directly or indirectly Canada's export trade and Canadian capacity".

And debate continuing;

And the question being put on motion numbered 1, as amended, it was agreed to.

Accordingly, motion numbered 2 was also agreed to.

By unanimous consent, debate was resumed on motions numbered 3, 4 and 5 of Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mrs. Maheu.

And debate continuing;

And the question being put on motion numbered 3, it was negatived, on division.

Accordingly, motions numbered 4 and 5 were also negatived, on division.

Mr. Leblanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 6, — That Bill C-118 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 8 on page 5 the following:

"(8) Subject to subsection (9), the Minister shall cause to be published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof a copy of every regulation that the Governor in Council proposes to make under this Act and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(9) The Minister is not required to cause to be published a proposed regulation if the proposed regulation

(*a*) has been published pursuant to subsection (8) whether or not it has been amended as a result of representations made by interested persons as provided in that subsection; or

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M^me^ Maheu, propose la motion numéro 4, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 4, en retranchant la ligne 37, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*b*) conclure, au profit de toute personne exploitant une entreprise au Canada,».

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M^me^ Maheu, propose la motion numéro 5, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 4, en retranchant les lignes 1 et 2, page 3.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, la motion numéro 1 est modifiée pour se lire comme suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 4, en retranchant les lignes 27 et 28, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«rectement, le commerce extérieur du Canada ainsi que la capacité du pays d'y».

Le débat se poursuit.

La motion numéro 1, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, la motion numéro 2 est aussi agréée.

Du consentement unanime, le débat reprend sur les motions numéros 3, 4 et 5 de M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M^me^ Maheu.

Le débat se poursuit.

La motion numéro 3, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

En conséquence, les motions numéros 4 et 5 sont aussi rejetées avec dissidence.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 6, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 4, en ajoutant immédiatement après la ligne 7, page 5, ce qui suit:

«(8) Sous réserve du paragraphe (9), le ministre publie dans la *Gazette du Canada*, au moins soixante jours avant la date envisagée pour son entrée en vigueur, tout règlement que le gouverneur en conseil se propose de prendre en vertu de la présente loi, étant entendu que tout intéressé doit avoir la possibilité de présenter des observations à ce sujet.

(9) Le ministre n'est pas tenu de publier le projet du règlement qui:

a) a été publié en application du paragraphe (8), qu'il ait ou non été modifié à la suite d'observations présentées par les intéressés;

(*b*) in the opinion of the Minister, makes no material substantive change in an existing regulation."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 6, it was agreed to.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 7, — That Bill C-118 be amended in Clause 5 by striking out line 14 on page 5 and substituting the following:

"exceed an amount equal to ten times the".

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 8, — That Bill C-118 be amended in Clause 5 by striking out line 32 on page 5 and substituting the following:

"shall be taken into account."

And debate arising thereon;

By unanimous consent, motions numbered 7 and 8 were withdrawn.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 9, — That Bill C-118 be amended in Clause 8 by striking out lines 35 to 43 on page 7 and substituting the following:

"25. (1) Unless the rights of the Corporation are terminated pursuant to this Act, the right of the Corporation to carry on its business is limited in the following manner, namely:

(*a*) if Parliament sits on at least twenty days during the month of March in the year that is five years after the year in which this section comes into force, the Corporation shall not carry on its business after March 31 of that year; and

(*b*) if Parliament does not sit on at least twenty days during the month of March in the year that is five years after the year in which this section comes into force, the Corporation shall not carry on its business after the sixticth sitting day of Parliament next following March 31 of that year.

(2) For the purposes of this section, Parliament is deemed to sit on each day that either House of Parliament sits."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 9, it was agreed to, on division.

Mr. McDermid for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hockin, moved, — That Bill C-118, An Act to amend the Export Development Act, be concurred in at the report stage, with amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage, with amendments.

b) n'apporte, à son avis, aucune modification de fond importante à la réglementation existante.»

Après débat, la motion numéro 6, mise aux voix, est agréée.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 7, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 5, en retranchant la ligne 13, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«moment être plus de dix fois supérieur à».

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 8, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 5, en retranchant la ligne 21, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des emprunts, il est tenu compte des:».

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, les motions numéros 7 et 8 sont retirées.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 9, — Qu'on modifie le projet de loi C-118, à l'article 8, en retranchant les lignes 30 à 39, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«25. (1) Sauf dans les cas d'interruption prévus par la présente loi, le droit de la Société d'exercer son activité commerciale prend fin soit le 31 mars de l'année postérieure de cinq ans à celle de l'entrée en vigueur du présent article si le Parlement siège au moins vingt jours durant le mois de mars de cette année, soit, si tel n'est pas le cas, le soixantième jour de séance du Parlement suivant cette date.

(2) Pour l'application du présent article, le Parlement est réputé siéger les jours où siège l'une ou l'autre de ses chambres.»

Après débat, la motion numéro 9, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

M. McDermid, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hockin, propose, — Que le projet de loi C-118, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, soit agréé à l'étape du rapport, avec des amendements.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport, avec des amendements.

By unanimous consent, Mr. McDermid for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hockin, moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the third reading of Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act;

Mr. Danis for Mr. Blais, seconded by Mr. McDermid, moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. McCreath, for M. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-3649 and 343-4118 concerning the situation in Yugoslavia. — Sessional Paper No. 343-9/48K.

Mr. McCreath, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4097 concerning the situation in Vietnam. — Sessional Paper No. 343-9/155E.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4156 concerning abortion. — Sessional Paper No. 343-9/73G.

Du consentement unanime, M. McDermid, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hockin, propose, — Que le projet de loi C-118, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication.

M. Danis, au nom de M. Blais, appuyé par M. McDermid, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. McCreath, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-3649 et 343-4118 au sujet de la situation en Yougoslavie. — Document parlementaire n° 343-9/48K.

M. McCreath, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4097 au sujet de la situation au Vietnam. — Document parlementaire n° 343-9/155E.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4156 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 343-9/73G.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4206 to 343-4209 concerning material depicting violence. — Sessional Paper No. 343-9/170L.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-4206 à 343-4209 au sujet de matériel décrivant la violence. — Document parlementaire n° 343-9/170L.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4217 concerning violence in today's society. — Sessional Paper No. 343-9/171H.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4217 au sujet de la violence dans notre société. — Document parlementaire n° 343-9/171H.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4246 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 343-9/57F.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4246 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 343-9/57F.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4313 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 343-9/76A3.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4313 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n° 343-9/76A3.

Mr. McCreath, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4187 to 343-4190 and 343-4309 concerning health care services. — Sessional Paper No. 343-9/159D.

M. McCreath, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-4187 à 343-4190 et 343-4309 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 343-9/159D.

Mr. McCreath, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4191 concerning Old Age Security Benefits. — Sessional Paper No. 343-9/133H.

M. McCreath, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4191 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 343-9/133H.

Mr. McCreath, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4244 concerning planned parenthood. — Sessional Paper No. 343-9/180.

M. McCreath, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4244 au sujet de la planification familiale. — Document parlementaire n° 343-9/180.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Cole for Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninetieth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends the following change in the membership of standing committees:

FINANCE

Nystrom for Langdon (Essex — Windsor)

Mr. Soetens for Mr. Attewell, from the Legislative Committee on Bill C-112, An Act to amend the Excise Tax Act, the Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 12, 1993, your Committee has considered Bill C-112 and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 10

Strike out line 12, on page 17, and substitute the following therefor:

"dends), interest, principal, bene-"

Add immediately after line 15, on page 17, the following:

"(f.1) the payment or receipt of an amount in full or partial satisfaction of a claim arising under an insurance policy,"

Clause 11

Strike out line 36, on page 29, and substitute the following therefor:

"payable or remittable by a person other than the Minister"

Clause 17

Strike out lines 16 and 17, on page 40, and substitute the following therefor:

"(2) Subsection (1) applies to supplies of securities all or part of the consideration for which becomes due after November 5, 1991 or is paid after that day without having become due."

Clause 27

Strike out line 22, on page 49, and substitute the following therefor:

"of which (other than financial instruments) was last manufactured, con-"

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Cole, au nom de M. Langlois, du Comité permanant de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-dixième rapport du Comité, qui est lu comme suit:

Votre Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres des comités permanents:

FINANCES

Nystrom pour Langdon (Essex — Windsor)

M. Soetens, au nom de M. Attewell, du Comité législatif sur le projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accès à l'information, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la Cour fédérale, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et une loi connexe, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 12 mars 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-112 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 10

Retrancher la ligne 9, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit :

« d'intérêts, de principal »

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 17, ce qui suit :

« f.1) le paiement ou la réception d'un montant en règlement total ou partiel d'une réclamation découlant d'une police d'assurance; »

Article 11

Retrancher la ligne 31, à la page 29, et la remplacer par ce qui suit :

« payable ou à verser par une personne autre que le minis- »

Article 17

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) Le paragraphe (1) s'applique aux fournitures de titres dont tout ou partie de la contrepartie devient due après le 5 novembre 1991 ou est payée après ce jour sans qu'elle devienne due. »

Article 27

Retrancher la ligne 23, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit :

« té, ou presque, de ses biens, autres que des effets financiers, pour »

Strike out line 27 on page 49 and substitute the following therefor:

"where the corporation has no property (other than financial instruments), all"

Clause 30

Strike out lines 27 to 34, on page 51, and substitute the following therefor:

"164.(1) For the purposes of this Part, where

(*a*) a charity or registered party makes a supply of an admission to a fund-raising dinner, ball, concert, show or like fund-raising event, or

(*b*) a registered party makes a supply to a person, part of the consideration for the supply may reasonably be regarded as an amount (in this subsection referred to as the "amount contributed") that is contributed to the registered party and the person may claim a deduction or credit in determining tax payable by the person under the *Income Tax Act* or a similar Act of the legislature of a province in respect of the total of such amounts contributed,

the following rules apply:

(*c*) where paragraph (*a*) applies, the value of the consideration for the supply shall be deemed to be the lesser of the actual value of the consideration for the supply and the fair market value of the supply, and

(*d*) where paragraph (*b*) applies, the amount contributed shall be deemed not to be consideration for the supply."

Clause 35

Strike out lines 4 to 8, on page 61, and substitute the following therefor:

"as a percentage) to which the person acquired or imported the property or service for consumption, use or supply in the course of commercial activites"

Strike out lines 2 to 6, on page 65, and substitute the following therefor:

"age) to which the person acquired or imported the property or service for consumption, use or supply in the course of commercial ac-"

Clause 40

In the French version only, strike out lines 16 and 17, on page 75, and substitute the following therefor:

"service acquis par son salarié ou, si elle est une société de personnes, son associé est pour consomma-"

In the French version only, strike out lines 2 to 4, on page 76, and substitute the following therefor:

"si, la personne étant une société de personnes et l'indemnité étant versée à un de ses associés, l'associé était un salarié de la personne, la"

Retrancher la ligne 26, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit :

« commerciales, ou, si elle n'a pas de biens autres que des effets financiers, »

Article 30

Retrancher les lignes 29 à 36, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

« 164.(1) Pour l'application de la présente partie, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) la valeur de la contrepartie de la fourniture, par un organisme de bienfaisance ou un parti enregistré, d'un droit d'entrée à une activité de financement — dîner, bal, concert, spectacle ou activité semblable — est réputée égale à la moins élevée de la valeur réelle de la contrepartie et de la juste valeur marchande de la fourniture.

b) une partie de la contrepartie d'une fourniture effectuée par un parti enregistré est réputée ne pas être une contrepartie de la fourniture si les conditions suivantes sont réunies :

(i) il est raisonnable de considérer la partie comme une contribution au parti enregistré,

(ii) l'acquéreur peut demander une déduction ou un crédit dans le calcul de l'impôt dont il est redevable aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou d'une loi semblable d'une province relativement au total de ces contributions. »

Article 35

Retranche les lignes 5 à 7, à la page 61, et les remplacer par ce qui suit :

« sonne a acquis ou importé le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture »

Retrancher les lignes 2 à 5, à la page 65, et les remplacer par ce qui suit :

« dans laquelle la personne a acquis ou importé le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture »

Article 40

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 16 et 17, à la page 75, et les remplacer par ce qui suit :

« service acquis par son salarié ou, si elle est une société de personnes, son associé est pour consomma-»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 2 à 4, à la page 76, et les remplacer par ce qui suit :

« si, la personne étant une société de personnes et l'indemnité étant versée à un de ses associés, l'associé était un salarié de la personne, la»

Clause 42

Strike out lines 39 to 44, on page 82, and substitute the following therefor:

"amount exceeds the total of the consideration for the supply made by the registrant to the person of services relating to the supply of the property made on the person's behalf and the tax payable by the person in respect of the supply of those services."

Clause 43

Strike out lines 12 to 15, on page 85, and substitute the following therefor:

"exclusive product" of a direct seller means personal property that is acquired, manufactured or produced by the direct seller for sale, in the ordinary course of a business of the direct seller, to an independent sales contractor of the direct seller, with the expectation that the property would be ultimately sold, otherwise than as used property, by an independent sales contractor of the direct seller, in the ordinary course of a business of the contractor, for consideration to a person other than another independent sales contractor of the direct seller;"

Strike out lines 39 to 46, on page 85, and substitute the following therefor:

"sales aid" of a person who is a direct seller or an independent sales contractor of a direct seller means a customized business form or a sample, demonstration kit, promotional or instructional item, catalogue or other personal property that is acquired, manufactured or produced by the person for sale to assist in the promotion, sale or distribution of exclusive products of the direct seller, but does not include an exclusive product of the direct seller or property that is sold, or held for sale, by the person to an independent sales contractor of the direct seller who is acquiring the property for use as capital property;"

In the English version only, strike out line 34, on page 88, and substitute the following therefor:

"supply; and"

Strike out lines 41 to 47, on page 88, and lines 1 to 14, on page 89, and substitute the following therefor:

"made."

Strike out lines 37 to 46, on page 89, and lines 1 to 18, on page 90, and substitute the following therefor:

"the direct seller, the particular supply shall be deemed, for the purposes of this Part except section 178.1 and this section, not have been made by the particular contractor and not to have been received by the other contractor, and"

Strike out lines 25 to 28, on page 90, and substitute the following therefor:

"except section 178.1 and subsections 178.3(4) and 178.5(7), to be a taxable supply made by the direct seller, and not by the particular contractor, for consideration equal to the lesser of the actual consideration for the supply and the suggested retail"

Article 42

Retrancher les lignes 32 à 37, à la page 82, et les remplacer par ce qui suit :

« montant donné sur le total de la contrepartie de la fourniture de services — liés à la fourniture du bien effectuée pour la personne — effectuée par l'inscrit au profit de la personne et de la taxe payable par cette personne relativement à cette fourniture. »

Article 43

Retrancher les ligne 1 à 4, à la page 86, et les remplacer par ce qui suit :

« produit exclusif » Bien meuble qu'un démarcheur acquiert, fabrique ou produit en vue de le vendre, dans le cours normal de son entreprise, à l'un de ses entrepreneurs indépendants, dans l'attente que le bien soit vendu pour une contrepartie, autrement qu'à titre de bien d'occasion, par un de ses entrepreneurs indépendants dans le cours normal de l'entreprise de celui-ci, à une personne qui n'est pas un entrepreneur indépendant du démarcheur. »

Retrancher les lignes 32 à 39, à la page 85, et les remplacer par ce qui suit :

« imprimés commerciaux sur commande ou échantillons, trousses de démonstration, articles promotionnels ou pédagogiques, catalogues ou autres articles semblables — qu'une personne — démarcheur ou entrepreneur indépendant de celui-ci — acquiert, fabrique ou produit en vue de les vendre pour faciliter la promotion, la vente ou la distribution de produits exclusifs du démarcheur. N'est pas du matériel de promotion le produit exclusif du démarcheur ou le bien que la personne vend, ou tient en vue de vendre, à un entrepreneur indépendant du démarcheur, qui acquiert le bien pour utilisation comme immobilisation. »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 34, à la page 88, et la remplacer par ce qui suit :

« supply; and »

Retrancher les lignes 37 à 45, à la page 88, et 1 à 11, à la page 89, et les remplacer par ce qui suit :

« du produit au moment de la fourniture. »

Retrancher les lignes 31 à 45, à la page 89, et 1 à 12, à la page 90, et les remplacer par ce qui suit :

« cheur, la fourniture est réputée, pour l'application de la présente partie, exception faite de l'article 178.1 et du présent article, ne pas avoir été effectuée par l'entrepreneur donné et ne pas avoir été reçue par l'autre entrepreneur; »

Retrancher les lignes 18 à 21, à la page 90, et les remplacer par ce qui suit :

« faite de l'article 178.1 et des paragraphes 178.3(4) et 178.5(7), être une fourniture taxable effectuée par le démarcheur, et non par l'entrepreneur donné, pour une contrepartie égale au moins élevé de la contrepartie réelle de la fourniture et du prix de »

Strike out line 6, on page 91, and substitute the following therefor:

"the particular reporting period or any subsequent reporting"

Add immediately after line 9, on page 91, the following:

"(4) Where

(*a*) at a particular time a direct seller makes a supply of an exclusive product of the direct seller in circumstances in which an amount is required under paragraph (1)(*d*) to be added in determining the net tax of the direct seller,

(*b*) after March 1993 a particular independent sales contractor of the direct seller

(i) makes a supply of the product that is

(A) a zero-rated supply,

(B) a supply made outside Canada, or

(C) a supply in respect of which the recipient is not required to pay tax because of an Act of Parliament,

(ii) makes a supply of the product to a person other than an independent sales contractor of the direct seller for consideration

(A) that is less than the suggested retail price of the product at the particular time and more than nominal, and

(B) on which was calculated tax that was paid by the person, or

(iii) makes a supply of the product to a person other than an independent sales contractor of the direct seller for no consideration or for nominal consideration or appropriates the product for the consumption, use or injoyment of the particular contractor, and

(*c*) the direct seller pays to, or credits in favour of, the particular contractor an amount in respect of the product equal to

(i) where subparagraph (*b*)(i) applies, tax calculated on the suggested retail price of the product at the particular time, and

(ii) where subparagraph (*b*)(ii) or (iii) applies, the amount determined by the formula

A-B

where

A is the tax calculated on the suggested retail price of the product at the particular time, and

B is

(A) where subparagraph (*b*) (ii) applies, tax calculated on the consideration for the supply of the product by the particular contractor, and

Retrancher la ligne 5, à la page 91, et la remplacer par ce qui suit :

« riode de déclaration postérieure se terminant au plus »

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 91, ce qui suit :

« (4) Un démarcheur peut déduire le montant déterminé selon l'alinéa *c*) dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration donnée au cours de laquelle il verse ce montant à son entrepreneur indépendant, ou le porte à son crédit, ou pour une période de déclaration postérieure se terminant au plus tard quatre ans après le jour où la période donnée prend fin, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le démarcheur fournit, à un moment donné, l'un de ses produits exclusifs dans des circonstances telles qu'un montant est à ajouter en vertu de l'alinéa (1)*d*) dans le calcul de sa taxe nette;

b) après mars 1993, l'entrepreneur, selon le cas :

(i) effectue une fourniture du produit qui est :

(A) soit une fourniture détaxée,

(B) soit une fourniture effectuée à l'étranger,

(C) soit une fourniture à l'égard de laquelle l'acquéreur n'est pas tenu, par l'effet d'une loi fédérale, de payer de taxe,

(ii) fournit le produit à une personne autre qu'un entrepreneur indépendant du démarcheur, pour une contrepartie non négligeable mais inférieure à son prix de vente au détail suggéré au moment donné et sur laquelle est calculée la taxe payée par la personne,

(iii) fournit le produit à une personne autre qu'un entrepreneur indépendant du démarcheur à titre gratuit ou pour une contrepartie négligeable ou réserve le produit pour sa consommation ou son utilisation personnelles;

c) le démarcheur verse à l'entrepreneur, ou porte à son crédit, le montant suivant relatif au produit :

(i) en cas d'application du sous-alinéa *b*)(i), la taxe calculée sur le prix de vente au détail suggéré du produit au moment donné,

(ii) en cas d'application des sous-alinéas *b*)(ii) ou (iii), le résultat du calcul suivant :

A-B

où :

A représente la taxe calculée sur le prix de vente au détail suggéré du produit au moment donné,

B représente :

(A) en cas d'application du sous-alinéa *b*)(ii), la taxe calculée sur la contrepartie de la fourniture effectuée par l'entrepreneur,

(B) where subparagraph (*b*) (iii) applies, tax calculated on the consideration for the supply of the product to the particular contractor determined without reference to paragraph (1) (*a*),

the direct seller may deduct the amount determined under paragraph (*c*) in determining the net tax of the direct seller for the particular reporting period of the direct seller in which the payment or credit is given or any subsequent reporting period ending on or before the day that is four years after the day the particular reporting period ends."

Strike out line 17, on page 91, and substitute the following therefor:

"seller to an independent"

Strike out lines 35 to 39, on page 91, and substitute the following therefor:

"contractor in respect of the supply;

(*c*) the contractor is not entitled to any rebate under section 261 in respect of the supply; and"

Strike out lines 45 to 48, on page 91, and lines 1 to 19, on page 92, and substitute the following therefor:

"of the product at the time the supply is made."

Strike out lines 39 to 45, on page 92, and lines 1 to 21, on page 93, and substitute the following therefor:

"the distributor), the particular supply shall be deemed, for the purposes of this Part except section 178.1 and this section, not to have been made by the particular contractor and not to have been received by the person, and"

Strike out lines 28 to 31, on page 93, and substitute the following therefor:

"except section 178.1 and subsections 178.4(4) and 178.5(7), to be a taxable supply made by the distributor, and not by the particular contractor, for consideration equal to the lesser of the actual consideration for the supply and the suggested retail"

Strike out line 10, on page 94, and substitute the following therefor:

"or any subsequent reporting period ending on or before the"

Add immediately after line 12, on page 94, the following:

"(4) Where

(*a*) at a particular time a distributor of a direct seller makes a supply of an exclusive product of the direct seller in circumstances in which an amount is required under paragraph (1)(*d*) to be added in determining the net tax of the distributor,

(*b*) after March 1993 a particular independent sales contractor of the direct seller (other than the distributor)

(i) makes a supply of the product that is

(A) a zero-rated supply,

(B) a supply made outside Canada, or

(B) en cas d'application du sous-alinéa *b*)(iii), la taxe calculée sur la contrepartie, déterminée compte non tenu de l'alinéa (1)*a*), de la fourniture à l'entrepreneur. »

Retrancher la ligne 13, à la page 91, et la remplacer par ce qui suit :

« d'un entrepreneur indépen- »

Retrancher les lignes 32 à 34, à la page 91, et les remplacer par ce qui suit :

« par l'entrepreneur relativement à la fourniture;

c) l'entrepreneur n'a pas »

Retrancher les lignes 42 à 46, à la page 91, et 1 à 17, à la page 92, et les remplacer par ce qui suit :

« du produit au moment de la fourniture. »

Retrancher les lignes 34 à 46, à la page 92, et 1 à 14, à la page 93, et les remplacer par ce qui suit :

« démarcheur, autre que le distributeur, la fourniture est réputée, pour l'application de la présente partie, exception faite de l'article 178.1 et du présent article, ne pas avoir été effectuée par l'entrepreneur donné et ne pas avoir été reçue par l'autre entrepreneur; »

Retrancher les lignes 20 à 23, à la page 93, et les remplacer par ce qui suit :

« faite de l'article 178.1 et des paragraphes 178.4(4) et 178.5(7), être une fourniture taxable effectuée par le distributeur, et non par l'entrepreneur donné, pour une contrepartie égale au moins élevé de la contrepartie réelle de la fourniture et du prix de »

Retrancher la ligne 9, à la page 94, et la remplacer par ce qui suit :

«une période de déclaration postérieure se terminant au»

Ajouter immédiatement, après la ligne 11, à la page 94, ce qui suit :

« (4) Le distributeur d'un démarcheur peut déduire le montant déterminé selon l'alinéa *c*) dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration donnée au cours de laquelle il verse ce montant à un entrepreneur indépendant du démarcheur autre que le distributeur, ou le porte à son crédit, ou pour une période de déclaration postérieure se terminant au plus tard quatre ans après le jour où la période donnée prend fin, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le distributeur fournit, à un moment donné, l'un des produits exclusifs du démarcheur dans des circonstances telles qu'un montant est à ajouter en vertu de l'alinéa (1)*d*) dans le calcul de sa taxe nette;

(C) a supply in respect of which the recipient is not required to pay tax because of an Act of Parliament,

(ii) makes a supply of the product to a person other than an independent sales contractor of the direct seller for consideration

(A) that is less than the suggested retail price of the product at the particular time and more than nominal, and

(B) on which was calculated tax that was paid by the person, or

(iii) makes a supply of the product to a person other than an independent sales contractor of the direct seller for no consideration or for nominal consideration or appropriates the product for the consumption, use or enjoyment of the particular contractor, and

(*c*) the distributor pays to, or credits in favour of, the particular contractor an amount in respect of the product equal to

(i) where subparagraph (*b*)(i) applies, tax calculated on the suggested retail price of the product at the particular time, and

(ii) where subparagraph (*b*)(ii) or (iii) applies, the amount determined by the formula

A-B

where

A is the tax calculated on the suggested retail price of the product at the particular time, and

B is

(A) where subparagraph (*b*)(ii) applies, tax calculated on the consideration for the supply of the product by the particular contractor, and

(B) where subparagraph (*b*)(iii) applies, tax calculated on the consideration for the supply of the product to the particular contractor determined without reference to paragraph (1)(*a*),

the distributor may deduct the amount determined under paragraph (*c*) in determining the net tax of the distributor for the particular reporting period of the distributor in which the payment or credit is given or any subsequent reporting period ending on or before the day that is four years after the day the particular reporting period ends."

Add immediately after line 33, on page 95, the following:

"(4) For the purposes of this Part, where an approval granted under subsection 178.2(3) in respect of a direct seller ceases, at any time after March 1993, to have effect and subsection (3) does not apply each independent sales contractor of the direct seller shall be deemed

(*a*) to have received, immediately after that time, a supply of each exclusive product of the direct seller

b) après mars 1993, l'entrepreneur, selon le cas :

(i) effectue une fourniture du produit qui est :

(A) soit une fourniture détaxée,

(B) soit une fourniture effectuée à l'étranger,

(C) soit une fourniture à l'égard de laquelle l'acquéreur n'est pas tenu, par l'effet d'une loi fédérale, de payer de taxe,

(ii) fournit le produit à une personne autre qu'un entrepreneur indépendant du démarcheur pour une contrepartie non négligeable mais inférieure à son prix de vente au détail suggéré au moment donné et sur laquelle est calculée la taxe payée par la personne;

(iii) fournit le produit à une personne autre qu'un entrepreneur indépendant du démarcheur à titre gratuit ou pour une contrepartie négligeable ou réserve le produit pour sa consommation ou son utilisation personnelles,

c) le distributeur verse à l'entrepreneur, ou porte à son crédit, le montant suivant relatif au produit :

(i) en cas d'application du sous-alinéa *b*)(i), la taxe calculée sur le prix de vente au détail suggéré du produit au moment donné,

(ii) en cas d'application des sous-alinéas *b*)(ii) ou (iii), le résultat du calcul suivant :

A-B

où :

A représente la taxe calculée sur le prix de vente au détail suggéré du produit au moment donné,

B représente :

(A) en cas d'application du sous-alinéa *b*)(ii), la taxe calculée sur la contrepartie de la fourniture effectuée par l'entrepreneur,

(B) en cas d'application du sous-alinéa *b*)(iii), la taxe calculée sur la contrepartie, déterminée compte non tenu de l'alinéa (1)*a*), de la fourniture à l'entrepreneur. »

Ajouter immédiatement, après la ligne 34, à la page 95, ce qui suit :

« (4) Pour l'application de la présente partie, lorsque l'approbation accordée à un démarcheur en application du paragraphe 178.2(3) cesse d'être en vigueur à un moment donné après mars 1993 et que le paragraphe (3) ne s'applique pas, chaque entrepreneur indépendant du démarcheur est réputé :

that the contractor has in inventory at that time for consideration, that becomes due and is paid immediately after that time, equal to the suggested retail price of the product at that time; and

(*b*) to have paid, immediately after that time, tax in respect of the supply calculated on that consideration.

(5) For the purposes of this Part, where at any time when an approval of the Minister for the application of section 178.3 to a direct seller is in effect, the direct seller or an independent sales contractor of the direct seller makes in Canada a taxable supply by way of sale of a sales aid of the direct seller or of the contractor; as the case may be, to an independent sales contractor of the direct seller, the supply shall be deemed not to be a supply.

(6) For the purposes of this Part, where, at any time after March 1993 when an approval of the Minister for the application of section 178.3 to a direct seller is in effect, an amount is paid or payable by the direct seller or an independent sales contractor of the direct seller to an independent sales contractor of the direct seller because of the volume of purchases or sales of exclusive products of the direct seller or of sales aids and otherwise than as consideration for a supply of such a product or sales aid, the amount shall be deemed not to be consideration for a supply.

(7) For the purposes of this Part, where, at any time after March 1993 when an approval of the Minister for the application of section 178.3 to a direct seller is in effect, an independent sales contractor of the direct seller, who is not a distributor in respect of whom an approval granted under subsection 178.2(4) on application made jointly with the direct seller is in effect at that time or becomes effective immediately, after that time makes a supply of property to a person as consideration for the supply by the person of a service of acting as a host at an occasion that is organized for the purpose of the promotion or distribution by the contractor of exclusive products of the direct seller, the person shall be deemed not to have made a supply of the service and the service shall be deemed not to be consideration for a supply.

(8) Where

(*a*) after March 1993 a registrant, who is a direct seller in respect of whom an approval granted under subsection 178.2(3) is in effect or who is a distributor of such a direct seller, acquires or imports property (other than an exclusive product of the direct seller) or a service for supply to an independent sales contractor of the direct seller, or an individual related thereto,

(*b*) the property or service is so supplied by the registrant for no consideration for consideration that is less than the fair market value of the property or service, and

a) avoir reçu, immédiatement après ce moment, une fourniture de chaque produit exclusif du démarcheur qu'il compte parmi ses stocks à ce moment pour une contrepartie, qui devient due et est payée immédiatement après ce moment, égale au prix de vente au détail suggéré du produit à ce moment;

b) avoir payé, immédiatement après ce moment et relativement à la fourniture, la taxe calculée sur cette contrepartie.

(5) Pour l'application de la présente partie, est réputée ne pas être une fourniture la fourniture taxable de matériel de promotion d'un démarcheur ou de son entrepreneur indépendant, que ceux-ci effectuent par vente au Canada au profit d'un entrepreneur indépendant du démarcheur à un moment où l'approbation accordée au démarcheur en application de l'article 178.3 est en vigueur.

(6) Pour l'application de la présente partie, est réputée ne pas être une contrepartie de fourniture le montant payé ou payable par un démarcheur ou son entrepreneur indépendant à un entrepreneur indépendant du démarcheur, à un moment après mars 1993 où l'approbation accordée au démarcheur en application de l'article 178.3 est en vigueur, à titre de prime versée en raison du volume des achats ou des ventes de produits exclusifs du démarcheur ou de matériel de promotion, mais non en contrepartie de la fourniture de ces produits ou de ce matériel.

(7) Pour l'application de la présente partie, lorsque, à un moment après mars 1993, l'entrepreneur indépendant d'un démarcheur à l'égard duquel l'approbation accordée en application de l'article 178.3 est en vigueur, lequel entrepreneur n'est pas un distributeur à l'égard duquel l'approbation accordée en application du paragraphe 178.2(4) par suite d'une demande conjointe faite avec le démarcheur est en vigueur à ce moment ou prend effet immédiatement après ce moment, effectue la fourniture d'un bien à une personne en contrepartie de la fourniture, par celle-ci, d'un service d'accueil lors d'une manifestation organisée afin de permettre à l'entrepreneur de promouvoir ou de distribuer les produits exclusifs du démarcheur, la personne est réputée ne pas avoir effectué une fourniture du service et le service est réputé ne pas être la contrepartie d'une fourniture.

(8) Aucun montant n'est inclus dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants d'un inscrit — démarcheur à l'égard duquel l'approbation accordée en application du paragraphe 178.2(3) est en vigueur ou distributeur d'un tel démarcheur — au titre d'une taxe qui devient payable par l'inscrit, ou qui est payée par lui sans qu'elle soit devenue payable, relativement à un bien (à l'exception d'un produit exclusif du démarcheur) ou à un service que l'inscrit acquiert ou importe pour le fournir à un entrepreneur indépendant du démarcheur, ou à un particulier qui est lié à l'entrepreneur, et aucune taxe n'est payable relativement à la fourniture si, à la fois :

(*c*) the contractor or individual is not acquiring the property or service for consumption, use or supply exclusively in the course of commercial activities of the contractor or individual, as the case may be,

the following rules apply:

(*d*) no tax is payable in respect of the supply, and

(*e*) in determining an input tax credit of the registrant, no amount shall be included in respect of tax that becomes payable, or is paid without having become payable, by the registrant in respect of the property or service.

(9) For the purposes of this Part, where a registrant who is a direct seller in respect of whom an approval granted under subsection 178.2(3) is in effect or who is a distributor of such a direct seller appropriates, at any time after March 1993, property (other than an exclusive product of the direct seller) that was acquired, manufactured or produced, or any service acquired or performed, in the course of commercial activities of the registrant, to or for the benefit of an independent sales contractor of the direct seller, or any individual related thereto, who is not acquiring the property or service for consumption, use or supply exclusively in the course of commercial activities of the contractor or individual, in any manner whatever (otherwise than by way of supply for consideration equal to the fair market value of the property or service), the registrant shall be deemed

(*a*) to have made a supply of the property or service for consideration paid at that time equal to the fair market value of the property or service at that time; and

(*b*) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply calculated on that consideration.

(10) Subsection (9) does not apply to property or a service appropriated by a registrant where the registrant was not intitled to claim an input tax credit in respect of the property of service because of section 170.

(11) Where, at any time after March 1993 when an approval granted under subsection 178.2(3) in respect of a direct seller is in effect, an independent sales contractor of the direct seller ceases to be a registrant, paragraph 171(3)(*a*) does not apply to sales aids of the contractor that were supplied to the contractor by the direct seller or another independent sales contractor of the direct seller at any time when the approval was in effect.

(12) Section 155 does not apply to a supply described in subparagraph 178.3(4)(*b*)(ii) or (iii) or 178.4(4)(*b*)(ii) or (iii) or subsection (7)."

and

Strike out lines 5 and 6, on page 98, and substitute the following therefor:

"(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990, except that

(*a*) in applying section 178.1 of the said Act, as enacted by subsection (1), before April 1993 the definitions "exclusive product" and "sales aid" therein shall be read as follow:

a) la fourniture est effectuée à titre gratuit ou pour une contrepartie inférieure à la juste valeur marchande du bien ou du service;

b) l'entrepreneur ou le particulier n'acquiert pas le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales.

(9) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit — démarcheur à l'égard duquel l'approbation accordée en application du paragraphe 178.2(3) est en vigueur ou distributeur d'un tel démarcheur — qui réserve, à un moment donné après mars 1993, un bien (à l'exception d'un produit exclusif du démarcheur) acquis, fabriqué ou produit dans le cadre de ses activités commerciales, ou un service acquis ou exécuté dans ce cadre, à l'usage de l'un de ses entrepreneurs indépendants, ou d'un particulier qui est lié à l'entrepreneur, qui n'acquiert pas le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales de quelque manière que ce soit mais autrement que par fourniture pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande du bien ou du service, est réputé :

a) avoir fourni le bien ou le service pour une contrepartie payée au moment donné et égale à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment;

b) sauf dans le cas d'une fourniture exonérée, avoir perçu, à ce moment et relativement à la fourniture, la taxe calculée sur cette contrepartie.

(10) Le paragraphe (9) ne s'applique pas aux biens ou aux services réservés par l'inscrit mais pour lesquels celui-ci ne peut demander de crédit de taxe sur les intrants par l'effet de l'article 170.

(11) Lorsque l'entrepreneur indépendant d'un démarcheur cesse d'être un inscrit à un moment, après mars 1993, où l'approbation accordée au démarcheur en application du paragraphe 178.2(3) est en vigueur, l'alinéa 171(3)*a*) ne s'applique pas au matériel de promotion de l'entrepreneur qui lui a été fourni par le démarcheur ou par un autre entrepreneur indépendant de celui-ci à un moment où l'approbation était en vigueur.

(12) L'article 155 ne s'applique pas aux fournitures visées aux sous-alinéas 178.3(4)*b*)(ii) et (iii) et 178.4(4)*b*)(ii) et (iii) et au paragraphe (7). »

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 98, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990. Toutefois :

a) pour l'application, avant avril 1993, de l'article 178.1 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), les définitions de « matériel de promotion » et de « produit exclusif » se lisent comme suit :

"exclusive product" of a person means personal property (other than a sales aid) that is sold by the person to independent sales contractors of the person;

"sales aid" means personal property that is supplied by a direct seller or an independent sales contractor of the direct seller to assist in the promotion, sale or distribution of exclusive products of the direct seller and includes a sample, demonstration kit, promotional or instructional item, catalogue and customized business form;

(*b*) in applying subsection 178.3(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), to a supply any of the consideration for which became due or was paid before April 1993, that portion thereof following paragraph (*b*) thereof shall be read as follows:

(*c*) the contractor is not entitled to any rebate under section 261 in respect to the supply;

(*d*) in determining the net tax of the direct seller for the reporting period of the direct seller that includes the particular time, there shall be added an amount equal to tax calculated on the suggested retail price of the product at the time the supply is made; and

(*e*) the direct seller shall be deemed to have received, at the particular time from the contractor, and the contractor shall be deemed to have made at the particular time to the direct seller, a taxable supply of a service for consideration, that becomes due and is paid at the particular time, equal to the amount determined by the formula

$$A + (A \times B) - C$$

where

A is the suggested retail price of the product at the time the supply of the product by the direct seller to the contractor is made,

B is the rate of tax imposed under subsection 165(1), and

C is the consideration, determined without reference to paragraph (*a*), for that supply of the product.

(*c*) in applying subsection 178.3(2) of the said Act, as enacted by subsection (1), to a supply any of the consideration for which became due or was paid before April 1993,

(i) paragraph (*d*) thereof shall be read as follows:

(*d*) if the recipient of the particular supply is another independent sales contractor of the direct seller,

(i) the particular supply shall be deemed, for the purposes of this Part except section 178.1 and this section, not to have been made by the particular contractor and not to have been received by the other contractor, and

(ii) the particular contractor shall, for the purposes of this Part, be deemed to have received from the other contractor, and the other contractor shall be

« matériel de promotion » Biens meubles — échantillons, trousses de démonstration, articles promotionnels ou pédagogiques, catalogues, imprimés commerciaux sur commande ou autres articles semblables — fournis par un démarcheur ou par son entrepreneur indépendant pour faciliter la promotion, la vente ou la distribution de produits exclusifs du démarcheur.

« produit exclusif » Bien meuble d'une personne, sauf du matériel de promotion, que la personne vend à ses entrepreneurs indépendants.

b) pour l'application du paragraphe 178.3(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), à une fourniture dont une partie de la contrepartie est devenue due ou a été payée avant avril 1993, le passage du même paragraphe 178.3(1) qui suit l'alinéa *c*) se lit comme suit :

d) est ajouté dans le calcul de la taxe nette du démarcheur pour sa période de déclaration qui comprend le moment visé au sous-alinéa *a*)(i) un montant égal à la taxe calculée sur le prix de vente au détail suggéré du produit au moment de la fourniture;

e) le démarcheur est réputé avoir reçu de l'entrepreneur au moment visé au sous-alinéa *a*)(i), et l'entrepreneur, avoir effectué au profit du démarcheur à ce moment, la fourniture taxable d'un service pour une contrepartie, qui devient due et est payée à ce moment, égale au résultat du calcul suivant :

$$A + (A \times B) - C$$

où :

A représente le prix de vente au détail suggéré du produit au moment où le démarcheur fournit le produit à l'entrepreneur,

B le taux de la taxe imposée selon le paragraphe 165(1),

C la contrepartie, déterminée compte non tenu de l'alinéa *a*), de cette fourniture du produit.

c) pour l'application du paragraphe 178.3(2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), à une fourniture dont une partie de la contrepartie est devenue due ou a été payée avant avril 1993 :

(i) l'alinéa *a*) du même paragraphe 178.3(2) se lit comme suit :

a) si l'acquéreur de la fourniture est un autre entrepreneur indépendant du démarcheur :

(i) la fourniture est réputée, pour l'application de la présente partie, exception faite de l'article 178.1 et du présent article, ne pas avoir été effectuée par l'entrepreneur donné et ne pas avoir été reçue par l'autre entrepreneur,

(ii) pour l'application de la présente partie, l'entrepreneur donné est réputé avoir reçu de l'autre entrepreneur et celui-ci, avoir effectué au

deemed to have made to the particular contractor, at the particular time that is the earliest time at which consideration for the particular supply becomes due or is paid, a taxable supply of a service for consideration, that becomes due and is paid at the particular time, equal to the amount determined by the formula

$$A + (A \times B) - C$$

where

A is the suggested retail price of the product at the time the particular supply is made,

B is the rate of tax imposed under subsection 165(1), and

C is the consideration for the particular supply, and

and

(ii) subparagraph (*e*)(i) thereof shall be read as follows:

(i) the particular supply shall be deemed, for the purposes of this Part except section 178.1, to be a taxable supply made by the direct seller, and not by the particular contractor, for consideration equal to the suggested retail price of the product at the time the particular supply is made,

(*d*) in applying subsection 178.4(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), to a supply any of the consideration for which became due or was paid before April 1993, it shall be read as follows:

178.4(1) For the purposes of this Part, where at any time when an approval of the Minister for the application of this section to a distributor of a direct seller is in effect, the distributor makes in Canada a taxable supply by way of sale (other than a zero-rated supply) of an exclusive product of the direct seller to a purchaser or to an independent sales contractor of the direct seller who is not a distributor in respect of whom an approval granted under subsection 178.2(4) on application made jointly with the direct seller is in effect at that time or becomes effective immediately after that time, the following rules apply:

(*a*) the supply shall be deemed to have been made for consideration

(i) that becomes due, and is paid, at the particular time that is the earliest time at which any consideration for the supply becomes due or is paid, and

(ii) that is equal to the suggested retail price of the product at the time the supply is made;

(*b*) tax is deemed not to be payable by the purchaser or contractor, as the case may be, in respect of the

profit de l'entrepreneur donné, dès le moment où un montant devient dû ou est payé en contrepartie de la fourniture du produit, la fourniture taxable d'un service pour une contrepartie, qui devient due et est payée à ce moment, égale au résultat du calcul suivant :

$$A + (A \times B) - C$$

où :

A représente le prix de vente au détail suggéré du produit au moment de sa fourniture,

B le taux de la taxe imposée selon le paragraphe 165(1),

C la contrepartie de la fourniture du produit;

(ii) le sous-alinéa *b*)(i) du même paragraphe 178.3(2) se lit comme suit :

(i) la fourniture est réputée, pour l'application de la présente partie, exception faite de l'article 178.1, être une fourniture taxable effectuée par le démarcheur, et non par l'entrepreneur donné, pour une contrepartie égale au prix de vente au détail suggéré du produit au moment de sa fourniture,

d) pour l'application du paragraphe 178.4(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), à une fourniture dont une partie de la contrepartie est devenue due ou a été payée avant avril 1993, le même paragraphe 178.4(1) se lit comme suit :

178.4(1) Pour l'application de la présente partie, lorsque le distributeur du démarcheur auquel le présent article s'applique du fait qu'une approbation du ministre à cet effet est en vigueur effectue au Canada, au profit d'un acheteur ou d'un entrepreneur indépendant du démarcheur — lequel entrepreneur n'est pas un distributeur à l'égard duquel l'approbation accordée en application du paragraphe 178.2(4) est alors en vigueur ou entre en vigueur immédiatement après la fourniture, — la fourniture taxable par vente, sauf une fourniture détaxée, d'un produit exclusif du démarcheur, les règles suivantes s'appliquent :

a) la fourniture est réputée avoir été effectuée pour une contrepartie qui, à la fois :

(i) devient due, et est payée, dès le moment où une partie de la contrepartie de la fourniture devient due ou est payée,

(ii) correspond au prix de vente au détail suggéré du produit au moment de la fourniture;

b) la taxe est réputée ne pas être payable par l'acheteur ou l'entrepreneur relativement à la

supply except for the purposes of determining an input tax credit or a rebate under section 259 of the purchaser in respect of the property;

(*c*) the purchaser or contractor, as the case may be, is not entitled to any rebate under section 261 in respect of the supply;

(*d*) in determining the net tax of the distributor for the reporting period of the distributor that includes the particular time, there shall be added an amount equal to tax calculated on the suggested retail price of the product at the time the supply is made; and

(*e*) in the case of a supply to the contractor, the distributor shall be deemed to have received at the particular time from the contractor, and the contractor shall be deemed to have made at the particular time to the distributor, a taxable supply of a service for consideration, that becomes due and is paid at the particular time, equal to the amount determined by the formula

$$A + (A \times B) - C$$

where

A is the suggested retail price of the product at the time the supply of the product by the distributor to the contractor is made,

B is the rate of tax imposed under subsection 165(1), and

C is the consideration, determined without reference to paragraph (*a*), for that supply of the product.

(*e*) in applying subsection 178.4(2) of the said Act, as enacted by subsection (1), to a supply any of the consideration for which became due or was paid before April 1993,

(i) paragraph (*c*) thereof shall be read as follows:

(*c*) if the recipient of the particular supply is a person who is an independent sales contractor of the direct seller (other than the distributor),

(i) the particular supply shall be deemed, for the purposes of this Part except section 178.1 and this section, not to have been made by the particular contractor and not to have been received by the person, and

(ii) the particular contractor shall, for the purposes of this Part, be deemed to have received from the person, and the person shall be deemed to have made to the particular contractor, at the particular time that is the earliest time at which consideration for the particular supply becomes due or is paid, a taxable supply of a service for consideration, that becomes due and is paid at the particular time, equal to the amount determined by the formula

$$A + (A \times B) - C$$

where

A is the suggested retail price of the product at the time the particular supply is made,

fourniture, sauf aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants ou du remboursement prévu à l'article 259 que peut demander l'acheteur relativement au produit;

c) l'acheteur ou l'entrepreneur n'a pas droit à un remboursement en vertu de l'article 261 relativement à la fourniture;

d) est ajouté dans le calcul de la taxe nette du distributeur pour sa période de déclaration qui comprend le moment visé au sous-alinéa *a*)(i) un montant égal à la taxe calculée sur le prix de vente au détail suggéré du produit au moment de la fourniture;

e) dans le cas où la fourniture est effectuée au profit de l'entrepreneur, le distributeur est réputé avoir reçu de l'entrepreneur au moment visé au sous-alinéa *a*)(i), et l'entrepreneur, avoir effectué au profit du distributeur à ce moment, la fourniture taxable d'un service pour une contrepartie, qui devient due et est payée à ce moment, égale au résultat du calcul suivant :

$$A + (A \times B) - C$$

où :

A représente le prix de vente au détail suggéré du produit au moment où le distributeur fournit le produit à l'entrepreneur,

B le taux de la taxe imposée selon le paragraphe 165(1),

C la contrepartie, déterminée compte non tenu de l'alinéa *a*), de cette fourniture du produit.

e) pour l'application du 178.4(2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), à une fourniture dont une partie de la contrepartie est devenue due ou a été payée avant avril 1993 :

(i) l'alinéa *a*) du même paragraphe 178.4(2) se lit comme suit :

a) si l'acquéreur de la fourniture est une autre entrepreneur indépendant du démarcheur, autre que le distributeur :

(i) la fourniture est réputée, pour l'application de la présente partie, exception faite de l'article 178.1 et du présent article, ne pas avoir été effectuée par l'entrepreneur donné et ne pas avoir été reçue par l'autre entrepreneur,

(ii) pour l'application de la présente partie, l'entrepreneur donné est réputé avoir reçu de l'autre entrepreneur et celui-ci, avoir effectué au profit de l'entrepreneur donné, dès le moment où un montant devient dû ou est payé en contrepartie de la fourniture du produit, la fourniture taxable d'un service pour une contrepartie, qui devient due et est payée à ce moment, égale au résultat du calcul suivant :

$$A + (A \times B) - C$$

où :

A représente le prix de vente au détail suggéré du produit au moment de la fourniture taxable,

B is the rate of tax imposed under subsection 165(1), and

C is the consideration for the particular supply, and

and

(ii) subparagraph (*d*)(i) thereof shall be read as follows:

(i) the particular supply shall be deemed, for the purposes of this Part except section 178.1, to be a taxable supply made by the distributor, and not by the particular contractor, for consideration equal to the suggested retail price of the product at the time the particular supply is made,

(*f*) in applying section 178.5 of the said Act, as enacted by subsection (1), to a supply any of the consideration for which became due or was paid before April 1993, it shall be read without reference to subsections (5) and (12) thereof."

B le taux de la taxe imposée selon le paragraphe 165(1),

C la contrepartie de la fourniture taxable;

(ii) le sous-alinéa *b*)(i) du même paragraphe 178.4(2) se lit comme suit :

(i) la fourniture est réputée, pour l'application de la présente partie, exception faite de l'article 178.1, être une fourniture taxable effectuée par le distributeur, et non par l'entrepreneur donné, pour une contrepartie égale au prix de vente au détail suggéré du produit au moment de sa fourniture,

f) les paragraphes 178.5(5) et (12) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), ne s'appliquent pas à une fourniture dont une partie de la contrepartie est devenue due ou a été payée avant avril 1993. »

Clause 44

Strike out line 23, on page 98, and substitute the following therefor:

"(other than property of a person who is resident in Canada) for the pur-"

Strike out lines 46 and 47, on page 98, and line 1, on page 99, and substitute the following therefor:

"transferred to a consignee and no supply of the property is made to the consignee for consid-"

Strike out lines 5 to 7, on page 99, and substitute the following therefor:

"transferred to a consignee and a supply of the property is made to the consignee for considera-"

Strike out line 23, on page 99, and substitute the following therefor:

"a consignee, the total of"

Strike out line 2, on page 100, and substitute the following therefor:

"(other than property of a person who is resident in Canada) for the pur-"

Strike out lines 2 and 3, on page 101, and substitute the following therefor:

"gible personal property (other than the property of a person who is resident in Canada) for the purpose of making a"

Strike out line 36, on page 101, and substitute the following therefor:

"any owner of the property for con-"

In the English version only, strike out line 3, on page 103, and substitute the following therefor:

"non-resident person or of the subsequent pur-"

Article 44

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 98, et les remplacer par ce qui suit :

« bien meuble corporel (sauf un bien d'une personne qui réside au Canada) en vue d'effectuer, au pro- »

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 98, et les remplacer par ce qui suit :

« taire et si le bien n'est pas fourni à celui-ci pour une contrepartie, »

Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 99, et les remplacer par ce qui suit :

« taire et si le bien est fourni à celui-ci pour une contre- »

Retrancher la ligne 18, à la page 99, et la remplacer par ce qui suit :

« non-résidente ou à un consignataire, le to- »

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 100, et les remplacer par ce qui suit :

« bien meuble corporel (sauf un bien d'une personne qui réside au Canada) en vue d'effectuer, au pro- »

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 101, et les remplacer par ce qui suit :

« d'un bien meuble corporel (sauf un bien d'une personne qui réside au Canada) en vue d'effectuer, »

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 101, et les remplacer par ce qui suit :

« personne non-résidente ou par un propriétaire du bien pour consom- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 103, et la remplacer par ce qui suit :

« non-resident person or of the subsequent pur- »

Clause 45

In the English version only, strike out line 36 and 37, on page 107, and substitute the following therefor:

"payable under section 259 or 260 to, a particular person, where a non-resident person"

Clause 47

Strike out line 46, on page 114, and lines 1 to 8, on page 15, and substitute the following therefor:

"property of a person is, for the purpose of satisfying in whole or in part a debt or obligation owing by the person to another person (in this section referred to as the "creditor"), seized or repossessed by the creditor under a right or power exercisable by the creditor (other than a right or power that the creditor has under, or because of being a party to, a lease, licence or similar arrangement by which the person acquired the property),"

Clause 88

Strike out lines 24 to 26, on page 200, and substitute the following therefor:

"(*b*) an input tax credit, or an amount that may be deducted in determining net tax, for a reporting period of the registrant ending before the appointment shall not be claimed or deducted in a return"

Clause 102

Add immediately after line 44, on page 216, the following:

"(2.2) Where at any time that an approval granted under subsection 178.2(3) in respect of a direct seller is in effect, an independent sales contractor (within the meaning assigned by section 178.1) of the direct seller would be a small supplier if the approval had been in effect at all times before that time and the contractor files with the Minister in prescribed manner a request, in prescribed form containing prescribed information, to have the registration of the contractor cancelled, the Minister shall cancel the registration of the contractor."

Strike out line 5, on page 217, and substitute the following therefor:

"ber 17, 1990, and in determining whether a person is a small supplier for the purposes of subsection 242(2.2) of the said Act, as enacted by subsection (2), sections 178.1 to 178.5 of the said Act, as enacted by subsection 43(1), shall be deemed to have come into force on December 17, 1990 without reference to any of the exceptions set out in paragraphs 43(2) (*a*) to (*f*)."

Clause 106

Strike out line 36, on page 220, and substitute the following therefor:

"A is the total of all consideration (other than consideration referred to in section 167.1 that is attributable to goodwill of a business) for tax–"

Article 45

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 36 et 37, à la page 107, et les remplacer par ce qui suit :

«payable under section 259 or 260 to, a particular person, where a non-resident person»

Article 47

Retrancher les lignes 33 et 34, à la page 114, et 1 à 5, à la page 115, et les remplacer par ce qui suit :

« Saisie et reprise de possession

183. (1) Dans le cas où, après 1990, le bien d'une personne est saisi ou fait l'objet d'une reprise de possession par un créancier en exécution d'un droit ou d'un pouvoir qu'il peut exercer, à l'exception d'un droit ou d'un pouvoir qu'il possède dans le cadre d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable aux termes duquel la personne a acquis le bien ou du fait qu'il est partie à un tel bail ou accord ou à une telle licence, et en acquittement »

Article 88

Retrancher les lignes 27 à 30, à la page 200, et les remplacer par ce qui suit :

« *b*) un crédit de taxe sur les intrants, ou un montant déductible dans le calcul de la taxe nette, pour une période de déclaration de l'inscrit qui prend fin avant la nomination ne peut être demandé ni déduit dans une déclaration visant une »

Article 102

Ajouter immédiatement, après la ligne 42, à la page 216, ce qui suit :

(2.2) Lorsque, alors que l'approbation accordée en vertu du paragraphe 178.2(3) relativement à un démarcheur, au sens de l'article 178.1, est en vigueur, un entrepreneur indépendant de ce démarcheur serait un petit fournisseur si l'approbation avait toujours été en vigueur avant sa prise d'effet et que l'entrepreneur en fait la demande au ministre en lui présentant les renseignements requies en la forme et selon les modalités déterminés par lui, le ministre annule l'inscription de l'entrepreneur. »

Retrancher la ligne 4, à la page 217, et la remplacer par ce qui suit :

« putés entrés en vigueur le 17 décembre 1990. En outre, pour déterminer si une personne est un petit fournisseur aux fins du paragraphe 242(2.2) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), les articles 178.1 à 178.5 de la même loi, édictés par le paragraphe 43(1), sont réputés entrés en vigueur le 17 décembre 1990, compte non tenu des exceptions prévues aux alinéas 43(2)*a*) à *f*). »

Article 106

Retrancher la ligne 32 à la page 220, et la remplacer par ce qui suit :

« A représente le total des contreparties, sauf la contrepartie visée à l'article 167.1 qui est imputable à l'achalandage d'une entreprise, des »

Strike out line 17, on page 221, and substitute the following therefor:

"C is the total of all consideration (other than consideration referred to in section 167.1 that is attributable to goodwill of a business) for tax-"

Retrancher la ligne 16 à la page 221, et la remplacer par ce qui suit :

« C représente le total des contreparties, sauf la contrepartie visée à l'article 167.1 qui est imputable à l'achalandage d'une entreprise, des »

Clause 115

Strike out line 44, on page 251, and substitute the following therefor:

"tion 129(6), 129.1(4), 171(3) or 183(4), (5) or (6), sec-"

Strike out line 26, on page 252, and substitute the following therefor:

"scribed government organiza-"

Strike out lines 21 to 38, on page 256, and substitute the following therefor:

"(12) A prescribed person may make an election under this subsection to determine, in accordance with prescribed rules, the rebates payable to the person under this section in respect of non-creditable tax charged in respect of property or services for claim periods during which the election is in effect.

(13) An election under subsection (12) by a person is not a valid election unless it is made on or before the day the person files with the Minister the application of the person for rebates under this section in respect of non-creditable tax charged for the claim period of the person that includes the day on which the election is to take effect, which day shall be the first day of a claim period of the person.

(14) An election made under subsection (12) by a person may be revoked by the person effective on the first day of a claim period of the person.

(15) An election made under subsection (12) by a person ceases to have effect at the earlier of

(*a*) the time at which the person ceases to be a prescribed person for the purposes of that subsection, and

(*b*) the time at which a revocation of the election becomes effective."

Article 115

Retrancher la ligne 5, à la page 252, et la remplacer par ce qui suit :

« 171(3), 183(4), (5) ou (6), 200(2) ou 211(2) ou (4) avoir »

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 251, et les remplacer par ce qui suit :

« lé l'organisme d'un gouvernement, visé par règlement. »

Retrancher les lignes 24 à 44, page 256, et les remplacer par ce qui suit :

« peut faire un choix pour que les montants qui lui sont remboursables en vertu du présent article au titre de la taxe exigée non admise au crédit relativement à des biens ou à des services pour les périodes de demande au cours desquelles le choix est en vigueur soient déterminés selon les dispositions réglementaires.

(13) Le choix n'est valide que s'il est fait au plus tard le jour où la personne présente au ministre une demande concernant les montants qui lui sont remboursables en vertu du présent article au titre de la taxe exigée non admise au crédit pour la période de demande qui comprend le jour où le choix doit entrer en vigueur, lequel jour doit être le premier d'une période de demande de la personne.

(14) La personne peut révoquer son choix, auquel cas la révocation prend effet le premier jour d'une période de demande de cette personne.

(15) Le choix cesse d'être en vigueur au moment où la personne cesse d'être visée par règlement pour l'application du paragraphe (12) ou, s'il est antérieur, au moment où la révocation entre en vigueur. »

Clause 128

In the English version only, strike out line 22, on page 277, and substitute the following therefor:

"confidential information" means information of"

In the English version only, strike out line 38, on page 277, and substitute the following therefor:

"person any confidential information;"

In the English version only, strike out line 40, on page 277, and substitute the following therefor:

"confidential information; or"

In the English version only, strike out line 1, on page 278, and substitute the following therefor:

"(*c*) use any confidential information other"

Article 128

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 22, à la page 277, et la remplacer par ce qui suit :

« "confidential information" means information of »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 38, à la page 277, et la remplacer par ce qui suit :

« person any confidential information; »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 40, à la page 277, et la remplacer par ce qui suit :

« confidential information; or »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 1, à la page 278, et la remplacer par ce qui suit :

« (*c*) use any confidential information other »

In the English version only, strike out line 8, on page 278, and substitute the following therefor:

"lating to any confidential information"

In the English version only, strike out line 24, on page 278, and substitute the following therefor:

"priate persons any confidential information re-"

In the English version only, strike out line 28, on page 278, and substitute the following therefor:

"(*a*) provide such confidential information to"

In the English version only, strike out line 33, on page 278, and substitute the following therefor:

"(*b*) provide to a person confidential informa-"

In the English version only, strike out line 41, on page 278, and substitute the following therefor:

"inspection of or access to any confidential in-"

In the English version only, strike out line 10, on page 279, and substitute the following therefor:

"(*d*) provide confidential information"

In the French version only, strike out line 48, on page 279, and substitute the following therefor:

« pôts provinciaux visés par une en- »

In the English version only, strike out line 9, on page 280, and substitute the following therefor:

"(*e*) provide confidential information solely for"

In the English version only, strike out line 12, on page 280, and substitute the following therefor:

"(*f*) use confidential information to compile in-"

In the English version only, strike out line 16, on page 280, and substitute the following therefor:

"(*g*) use, or provide to any person, confidential"

In the English version only, strike out line 27, on page 280, and substitute the following therefor:

"(*h*) provide access to records of confidential"

In the English version only, strike out line 36, on page 280, and substitute the following therefor:

"(*i*) use confidential information relating to a"

In the English version only, strike out line 5, on page 281, and substitute the following therefor:

"ensure that confidential information is not used"

In the English version only, strike out line 14, on page 281, and substitute the following therefor:

(6) An official may provide confidential infor-"

In the English version only, strike out lines 26 and 27, on page 281, and substitute the following therefor:

"give or produce evidence relating to any confidential information may, by notice served on"

Clause 129

Strike out lines 38 to 40, on page 281, and lines 1 and 2, on page 282, and substitute the following therefor:

"section 230.1, and

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 8, à la page 278, et la remplacer par ce qui suit :

« lating to any confidential information »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 24, à la page 278, et la remplacer par ce qui suit :

« priate persons any confidential information re- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 28, à la page 278, et la remplacer par ce qui suit :

« (*a*) provide such confidential information to »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 33, à la page 278, et la remplacer par ce qui suit :

« (*b*) provide to a person confidential informa- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 278, et la remplacer par ce qui suit :

« inspection of or access to any confidential in- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 10, à la page 279, et la remplacer par ce qui suit :

« (*d*) provide confidential information »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 48, à la page 279, et la remplacer par ce qui suit :

« pôts provinciaux visés par une en- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 9, à la page 280, et la remplacer par ce qui suit :

« (*e*) provide confidential information solely for »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 12, à la page 280, et la remplacer par ce qui suit :

« (*f*) use confidential information to compile in- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 16, à la page 280, et la remplacer par ce qui suit :

« (*g*) use, or provide to any person, confidential »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 27, à la page 280, et la remplacer par ce qui suit :

« (*h*) provide access to records of confidential »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 36, à la page 280, et la remplacer par ce qui suit :

« (i) use confidential information relating to a »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 5, à la page 281, et la remplacer par ce qui suit :

« ensure that confidential information is not used »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 14, à la page 281, et la remplacer par ce qui suit :

« Disclosure to taxpayer or on consent

(6) An official may provide confidential infor- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 26 et 27, à la page 281, et la remplacer par ce qui suit :

« give or produce evidence relating to any confidential information may, by notice served on »

Article 129

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 281, et les remplacer par ce qui suit :

« redevable en vertu de la sous-sec- »

(*e*) any amount for which a person became liable under Subdivi-"

In the English version only strike out lines 6 and 7, on page 282, and substitute the following therefor:

"an amount referred to in paragraph (*d*) or (*e*)."

Strike out lines 40 to 45, on page 283, and lines 1 to 15, on page 284, and substitute the following therefor:

"cept that subsection 296(1) of the said Act, as amended by subsection (1), does not apply to an assessment of a liability that arises under section 265 or 266 and not under section 270 of a trustee in bankruptcy or a receiver appointed or vested with authority before 1993."

Clause 131

Strike out line 3, on page 286, and substitute the following therefor:

"under section 266 or subsection 270(4), more than four"

Clause 135

In the English version only, strike out line 27, on page 289, and substitute the following therefor:

"(*a*) to whom confidential information has"

In the English version only strike line 31, on page 289, and substitute the following therefor:

"(*b*) who is an official to whom confidential in-"

In the English version only strike out line 2, on page 290, and substitute the following therefor:

"and "confidential information" have the mean-"

Clause 196

Strike out line 27, on page 332, and substitute the following therefor:

"(*a*) a service rendered to an individual in connection with"

Clause 198

Strike out line 38, on page 333, and substitute the following therefor:

"sufferance warehouse operated by"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-112, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 217 to the Journals*).

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Milliken, seconded by Mr. Keyes, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-429, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 6 et 7, à la page 282, et les remplacer par ce qui suit :

« an amount referred to in paragraph (*d*) or (*e*). »

Retrancher les lignes 37 à 43, à la page 283, et 1 à 10, à la page 284, et les remplacer par ce qui suit :

« vigueur le 17 décembre 1990. Toutefois, le paragraphe 296(1) de la même loi, modifié par le paragraphe (1), ne s'applique pas à une cotisation visant un montant dont un syndic de faillite ou un séquestre nommé ou investi de pouvoir avant 1993 devient redevable en vertu des articles 265 ou 266 et non en vertu de l'article 270. »

Article 131

Retrancher la ligne 3, à la page 286, et la remplacer par ce qui suit :

« vable en vertu de l'article 266 ou du paragraphe 270(4), »

Article 135

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 27, à la page 289, et la remplacer par ce qui suit :

« (*a*) to whom confidential information has »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 31, page 289, et la remplacer par ce qui suit :

« (*b*) who is an official to whom confidential in- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, page 290, et la remplacer par ce qui suit :

« and "confidential information" have the mean- »

Article 196

Retrancher la ligne 31, à la page 332, et la remplacer par ce qui suit :

« *a*) un service rendu à un particulier dans le cadre d'une »

Article 198

Retrancher la ligne 37, à la page 333, et la remplacer par ce qui suit :

« importés dans un entrepôt d'attente »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-112, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 217 aux Journaux.*)

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Milliken, appuyé par M. Keyes, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-429, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineusc), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Ninetieth Report of the Standing Committee on House Management, presented to the House earlier this day, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Riis, two concerning the diversion of water to the United States (Nos. 343-4487 and 343-4488);

— by Mr. Allmand, five concerning the Canada Post Corporation (Nos. 343-4489 to 343-4493);

— by Mr. Saint-Julien, one concerning violence in today's society (No. 343-4494);

— by Mr. Kindy, two concerning sentences in the Criminal Code (Nos. 343-4495 and 343-4496), three concerning sexual assault (Nos. 343-4497 to 343-4499), one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4500) and four concerning capital punishment (Nos. 343-4501 to 343-4504);

— by Mr. Parker, one concerning free trade (No. 343-4505);

— by Mr. Kristiansen, one concerning free trade (No. 343-4506).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. McCreath, Parliamentary Secretary to Minister for International Trade, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following questions were made Orders of the House for Returns:

No. 381 — Mr. Fisher

With regard to the dollar value of government advertising since January 1, 1992, what has been the value of placement of advertising by each department, body or agency in (*a*) each daily newspaper or chain in Canada (*b*) each radio station or network in Canada, and (*c*) each television station or network in Canada? — Sessional Paper No. 343-Q-381.

No. 386 — Mr. Karygiannis

With respect to the Interstate Unemployment Insurance Claims agreement (*a*) since 1988, how many non Canadian citizens living outside of Canada have received benefits (*b*) how much has been received by these beneficiaires (*c*) how much was collected in U.I. premiums from these people (*d*) in what states do the recipients live (*e*) what is the anticipated cost of provding interstate U.I. benefits to Mexican seasonal agricultural workers? — Sessional Paper No. 343-Q-386.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le quatre-vingt-dixième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Riis, deux au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n^{os} 343-4487 et 343-4488);

— par M. Allmand, cinq au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 343-4489 à 343-4493);

— par M. Saint-Julien, une au sujet de la violence dans notre société (n° 343-4494);

— par M. Kindy, deux au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^{os} 343-4495 et 343-4496), trois au sujet des agressions sexuelles (n^{os} 343-4497 à 343-4499), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4500) et quatre au sujet de la peine de mort (n^{os} 343-4501 à 343-4504);

— par M. Parker, une au sujet du libre-échange (n° 343-4505);

— par M. Kristiansen, une au sujet du libre-échange (n° 343-4506).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. McCreath, secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les questions suivantes sont transformées en ordre de dépôt de documents:

N° 381 — M. Fisher

Concernant le prix des annonces du gouvernement depuis le 1er janvier 1992, combien a coûté à chaque ministère ou organisme le placement de ces annonces dans *a*) chaque quotidien ou chaîne de quotidiens au Canada, *b*) dans chaque station ou réseau de radio au Canada, *c*) dans chaque station ou réseau de télévision au Canada? — Document parlementaire n° 343-Q-381.

N° 386 — M. Karygiannis

En ce qui concerne l'entente relative aux demandes inter-États de prestations d'assurance-chômage, *a*) depuis 1988, combien de citoyens canadiens vivant à l'étranger ont reçu des prestations, *b*) quel est la somme reçue par ces prestataires, *c*) à combien s'élève le montant des primes d'assurance-chômage perçues auprès de ces prestataires, *d*) dans quels États habitent ces prestataires, *e*) quel est le coût prévu du versement de prestations inter-États d'assurance-chômage aux travailleurs agricoles saisonniers mexicains? — Document parlementaire n° 343-Q-386.

No. 450 — Mr. Brewin

For each year since January 1985, has the Department of National Defence incurred expenses for public affairs and related matters and, if so (*a*) how much (*b*) were outside contracts awarded and, if so (i) to whom (ii) when (iii) for what purpose (*c*) how many person years are involved in such matters? — Sessional Paper No. 343-Q-450.

Mr. McCreath, Parliamentary Secretary to Minister for International Trade, presented, — Returns to the foregoing Orders.

N° 450 — M. Brewin

Pour chaque année depuis janvier 1985, le ministère de la Défense nationale a-t-il fait des dépenses de relations publiques et, dans l'affirmative, *a*) de combien, *b*) a-t-il, pour cela, accordé des contrats à l'extérieur du gouvernement et, dans l'affirmative, (i) à qui, (ii) quand, (iii) dans quel but, *c*) combien de personnes ont été mêlées à ces activités? — Document parlementaire n° 343-Q-450.

M. McCreath, secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur, dépose les réponses aux ordres susdits.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. McDermid, — That Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. McDermid, — Que, le projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5:22 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h22, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for 1994 to 1998 and of the Operating and Capital Budgets for 1994 of the Federal Business Development Bank, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/833B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, — Report by the Secretary of State on her mandate with respect to official languages for the fiscal year 1991-92, pursuant to section 44 of the Official Languages Act, Chapter 31 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada 1985. — Sessional Paper No. 343-1/565A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise de 1994 à 1998 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1994 de la Banque fédérale de développement, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/833B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^me^ Landry, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport du Secrétaire d'État concernant sa mission en matière de langues officielles pour l'exercice 1991-1992, conformément à l'article 44 de la Loi sur les langues officielles, chapitre 31 (4^e^ Suppl.), Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/565A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des langues officielles conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, — Agreements of contracts for RCMP Policing Services, made on April 1, 1992, between Canada and the town of Gimli, Manitoba, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/475B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, — Entente des contrats de services de policiers de la GRC conclue le 1er avril 1992 entre le Canada et la municipalité de Gimli (Manitoba), conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/475B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, — Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to section 12 of the Supplementary Retirement Benefits Act, Chapter S-24, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/366A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 12 de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, chapitre S-24, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/366A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 1992, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/108A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1992, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/108A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, — Summary of Amendment to Corporate Plan for 1993 to 1997 and summary of Amendment to Capital Budget for 1993 (Amendment of March, 1993) of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/831D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, — Sommaire de la modification au plan d'action de 1993 à 1997 et sommaire de la modification du Budget des investissements pour 1993 (modification de mars 1993) de la Corporation de développement des Investissements du Canada, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/831D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, — Response of the Government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations: Territorial Lands Act (Sessional Paper No. 343-8/25G), presented to the House on Friday, December 4, 1992. — Sessional Paper No. 343-8R/25G.

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation: Loi sur les terres territoriales (Document parlementaire n° 343-8/25G), présenté à la Chambre le vendredi 4 décembre 1992. — Document parlementaire n° 343-8R/25G.

ADJOURNMENT

At 5:41 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h41, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 245
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 4, 1993

Le mardi 4 mai 1993

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Clark (Brandon — Souris), for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-3596 concerning victims of sexual assault. — Sessional Paper No. 343-9/108B.

Mr. Clark (Brandon — Souris), for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4119 and 343-4120 concerning family violence. — Sessional Paper No. 343-9/119J.

Mr. Clark (Brandon — Souris), for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4356 and 343-4361 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63U.

Mr. Clark (Brandon — Souris), for Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4164 to 343-4167 and 343-4204 concerning the Patent Act (drug research). — Sessional Paper No. 343-9/151E.

Presenting Reports from Committees

Mr. Hawkes, from the Special Committee on Electoral Reform, presented the Fifth Report of the Committee (Communications, Financing and Enforcement). — Sessional Paper No. 343-8/32C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on Electoral Reform (*Issues Nos. 8, 9, 10, 12, 15 and 20 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 218 to the Journals*).

Mr. Ricard, from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development, presented the Third Report of the Committee (Beyond Excellence: The Future of Canada's Networks of Centres of Excellence). — Sessional Paper No. 343-8/22B.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Clark (Brandon — Souris), au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-3596 au sujet des victimes d'agression sexuelle. — Document parlementaire n° 343-9/108B.

M. Clark (Brandon — Souris), au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-4119 et 343-4120 au sujet de la violence familiale. — Document parlementaire n° 343-9/119J.

M. Clark (Brandon — Souris), au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n° 343-4356 et 343-4361 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 343-9/63U.

M. Clark (Brandon — Souris), au nom de M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-4164 à 343-4167 et 343-4204 au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments). — Document parlementaire n° 343-9/151E.

Présentation de rapports de comités

M. Hawkes, du Comité spécial sur la réforme électorale, dépose le cinquième rapport de ce Comité (Les communications, le financement et l'application de la loi). — Document parlementaire n° 343-8/32C.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité spécial sur la réforme électorale (*fascicules n^{os} 8, 9, 10, 12, 15 et 20 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 218 aux Journaux*).

M. Ricard, du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, présente le troisième rapport du Comité (Au-delà de l'excellence: L'avenir des réseaux de centres d'excellence du Canada) — Document parlementaire n° 343-8/22B.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 25 to 34, which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 219 to the Journals*).

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 25 à 34, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 219 aux Journaux*).

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Crawford, seconded by Mr. Ferguson, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-430, An Act relating to indoor air quality, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Crawford, appuyé par M. Ferguson, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-430, Loi relative à la qualité de l'air des locaux, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Duhamel, one concerning radio and television programming (No. 343-4507) and one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4508);

— by Mr. Blenkarn, one concerning sentences in the Criminal Code (No. 343-4509);

— by Mrs. Maheu, one concerning Old Age Security benefits (No. 343-4510);

— by Mr. O'Kurley, one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4511);

— by Ms. Hunter, two concerning sentences in the Criminal Code (Nos. 343-4512 and 343-4513) and one concerning free trade (No. 343-4514);

— by Mr. Skelly (Comox — Alberni), two concerning the income tax system (Nos. 343-4515 and 343-4516) and one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4517);

— by Mr. Mills, one concerning family violence (No. 343-4518).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Duhamel, une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 343-4507) et une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4508);

— par M. Blenkarn, une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 343-4509);

— par M^me^ Maheu, une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 343-4510);

— par M. O'Kurley, une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4511);

— par M^me^ Hunter, deux au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^os^ 343-4512 et 343-4513) et une au sujet du libre-échange (n° 343-4514);

— par M. Skelly (Comox — Alberni), deux au sujet de l'impôt sur le revenu (n^os^ 343-4515 et 343-4516) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4517);

— par M. Mills, une au sujet de la violence familiale (n° 343-4518).

Questions on Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

No. 422 — *Mr. Boudria*

With respect to public opinion polling contracts awarded by the government since April 1, 1992, (*a*) what was their total cost (*b*) what is the name of each Department requesting the poll (*c*) the name of the polling company (*d*) the value of each contract (*e*) were any of the contracts awarded by public tender offering and if not, why not? — Sessional Paper No. 343-Q-422.

Mr. Clark (Brandon — Souris), Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment, presented, — Return to the fore-going Order.

Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

N° 422 — *M. Boudria*

Au sujet des contrats de sondages d'opinion octroyés par le gouvernement fédéral depuis le 1^er^ avril 1992, *a*) quel a été le coût total de chacun d'eux, *b*) quel ministère a commandé le sondage, *c*) quelle maison de sondages a été engagée, *d*) quelle a été la valeur du contrat, *e*) y a-t-il eu des appels d'offres pour chacun de ces contrats et, dans la négative, pourquoi? — Document parlementaire n° 343-Q-422.

M. Clark (Brandon — Souris), secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Peterson, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), moved, — That this House is of the opinion that the Budget is, as put by the Chief Government Whip, "a disgrace".

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — Sessional Paper No. 343-1/308H.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Mazankowski, an Order of the Day was designated for the consideration of the Ways and Means motion, notice of which was laid upon the Table earlier this day.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Copy of a transcript of an interview with the Leader of the Opposition. (English text) — Sessional Paper No. 343-7/35.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Peterson, seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), in relation to the Business of Supply.

And debate continuing;

At 5:45 p.m., the Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Peterson, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), propose, — Que, de l'avis de cette Chambre, le Budget est, pour reprendre l'expression du whip en chef du gouvernement, «une honte».

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 343-1/308H.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Mazankowski, un ordre du jour est désigné pour l'étude de la motion des voies et moyens, dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Copie d'une transcription d'une entrevue avec le Chef de l'Opposition. (Texte anglais) — Document parlementaire n° 343-7/35.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Peterson, appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 81(14) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 474)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bélair	Bellemare
Bevilacqua	Black	Blackburn (Brant)	Blaikie
Blondin-Andrew	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Breaugh
Butland	Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall
Clancy	Crawford	de Jong	Dingwall
Duhamel	Ferguson	Finestone	Flis
Fontana	Foster	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hunter	Jordan	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)	Leblanc (Longueuil)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire
Mills	Mitchell	Nault	Nystrom
Parker	Peterson	Phinney	Prud'homme
Riis	Samson	Simmons	Skelly (Comox--Alberni)
Speller	Stewart	Stupich	Taylor
Vanclief	Venne	Walker	Wappel
Whittaker	Young (Acadie--Bathurst)	Young (Beaches--Woodbine)--83	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blenkarn	Bosley
Brightwell	Browes	Cadieux	Chadwick
Champagne (Champlain)	Chartrand	Clark (Brandon--Souris)	Clifford
Cole	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Feltham
Ferland	Fontaine	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guilbault	Gustafson	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Kempling
Koury	Langlois	Larrivée	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
Marin	Masse	Mazankowski	McCreath
McDermid	Merrithew	Monteith	Moore
Mulroney	Oberle	O'Kurley	Paproski
Plourde	Porter	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Saint-Julien	Schneider	Shields	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--118	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Blais	Bouchard (Roberval)	Clark (Yellowhead)	Crosby (Halifax West)
Hopkins	Landry	Layton	MacKay
Milliken	Nowlan	Ouellet	Pagtakhan
Proud	Turner (Vancouver Quadra)		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:15 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(7).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of enhancing passenger rail service and establishing a system of multi-modal passenger transportation

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h15, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(7) du Règlement.

M. Benjamin, appuyé par M. Angus, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'améliorer le transport ferroviaire des passagers, de créer un système de terminaux de transport

terminals, and building rail links between airports and urban business centres, and between certain airports, such as Pearson International and Hamilton Airport. — (*Private Members' Business M-282*).

And debate arising thereon;

Mr. Angus, seconded by Mr. Belsher, moved in amendment thereto, — That the motion be amended by adding immediately after the words "Hamilton Airport" the following:

"and that, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a legislative mandate for the goverment to maintain a defined level of passenger rail service."

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

combiné des passagers et d'établir des liaisons ferroviaires entre les aéroports et les secteurs des affaires des villes de même qu'entre certains aéroports, comme l'Aéroport international Lester B. Pearson et l'aéroport de Hamilton. — (*Affaire émanant des députés M-282*)

Il s'élève un débat.

M. Angus, appuyé par M. Belsher, propose l'amendement suivant — Qu'on modifie la motion en ajoutant, après le mot «Hamilton», ce qui suit:

«et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de se doter d'un mandat législatif de maintenir un niveau donné de services ferroviaires voyageurs.»

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has agreed to the two amendments made by the House of Commons to the Bill S-8, An Act to regulate the manufacture and importation of motor vehicles and motor vehicle equipment to reduce the risk of death, injury and damage to property and the environment, without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-73, An Act to amend the Canada Post Corporation Act,

without amendment.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les deux amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-8, Loi régissant la fabrication et l'importation des véhicules et équipements automobiles en vue de limiter les risques de mort et de dommages corporels, matériels et environnementaux, sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-73, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes,

sans amendement.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Breaugh, two concerning free trade (No. 343-4519 and 343-4520) and one concerning housing policies (No. 343-4521).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Breaugh, deux au sujet du libre-échange (n^{os} 343-4519 et 343-4520) et une au sujet de la politique du logement (n° 343-4521).

ADJOURNMENT

At 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 246

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 5, 1993

Le mercredi 5 mai 1993

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Documents entitled:

(1) Personal Harassment in the Canadian Forces: 1992 Survey — Working Paper 93-1. — Sessional Paper No. 343-7/30A;

(2) A Report of the Canadian Forces Approach to Harassment in the Workplace. — Sessional Paper No. 343-7/30B; and

(3) A copy of a message on CF harassment policy (UNCLAS CANFORGEN 031/93 CDS). — Sessional Paper No. 343-7/30C.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4316 to 343-4353 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 343-9/53N.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4193 and 343-4216 concerning the Goods and Services Tax. — Sessional Paper No. 343-9/16A3.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4245 concerning Petro-Canada. — Sessional Paper No. 343-9/41C.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4312 concerning post-secondary education. — Sessional Paper No. 343-9/46R.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^me^ Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Documents intitulés:

(1) Le harcèlement dans les Forces canadiennes: Sondage 1992 — Document de travail 93-1. — Document parlementaire n° 343-7/30A;

(2) Rapport sur l'optique des Forces canadiennes à l'égard du harcèlement en milieu de travail. — Document parlementaire n° 343-7/30B; et

(3) Une copie d'un message en matière de politique de harcèlement dans les Forces canadiennes (UNCLAS CANFORGEN 031/93 CDS). — Document parlementaire n° 343-7/30C.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4316 à 343-4353 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 343-9/53N.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4193 et 343-4216 au sujet de la taxe sur les produits et services. — Document parlementaire n° 343-9/16A3.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4245 au sujet de Petro-Canada — Document parlementaire n° 343-9/41C.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4312 au sujet de l'enseignement postsecondaire. —Document parlementaire n° 343-9/46R.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-3997 to 343-4000 concerning war crimes. — Sessional Paper No. 343-9/181.

Mr. Langlois, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4032 and 343-4033 concerning multiculturalism. — Sessional Paper No. 343-9/182.

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Blackburn (Brant), pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-431, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Thorkelson, seconded by Mr. Johnson, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-432, An Act respecting the establishment of National Scholastic Achievement Tests and to amend the Department of State Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harvey (Edmonton East), one concerning free trade (No. 343-4522);

— by Mr. McGuire, one concerning family violence (No. 343-4523);

— by Ms. McLaughlin, one concerning the income tax system (No. 343-4524);

— by Mr. Hawkes, one concerning material depicting violence (No. 343-4525);

— by Mr. Langdon (Essex — Windsor), one concerning the former Yugoslavia (No. 343-4526);

— by Mr. Robinson, four concerning the use of animals in research (Nos. 343-4527 to 343-4530), six concerning the former Yugoslavia (Nos. 343-4531 to 343-4536) and one concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil (No. 343-4537);

— by Mr. Taylor, one concerning free trade (No. 343-4538), one concerning material depicting violence (No. 343-4539) and one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4540);

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-3997 à 343-4000 au sujet des crimes de guerre. — Document parlementaire n° 343-9/181.

M. Langlois, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4032 et 343-4033 au sujet du multiculturalisme. — Document parlementaire n° 343-9/182.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M^me^ Mitchell, appuyée par M. Blackburn (Brant), conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-431, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Thorkelson, appuyé par M. Johnson, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-432, Loi concernant l'établissement de tests nationaux de niveau des élèves,et modifiant la Loi sur le secrétariat d'État, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harvey (Edmonton-Est), une au sujet du libre-échange (n° 343-4522);

— par M. McGuire, une au sujet de la violence familiale (n° 343-4523);

— par M^me^ McLaughlin, une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-4524);

— par M. Hawkes, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4525);

— par M. Langdon (Essex — Windsor), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 343-4526);

— par M. Robinson, quatre au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n^os^ 343-4527 à 343-4530), six au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n^os^ 343-4531 à 343-4536) et et une au sujet de l'emprisonnement de M^me^ Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil (n° 343-4537);

— par M. Taylor, une au sujet du libre-échange (n° 343-4538), une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4539) et une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4540);

— by Mr. Duhamel, one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4541) and one concerning radio and television programming (No. 343-4542);

— by Mr. Flis, one concerning abortion (No. 343-4543) and one concerning immigration (No. 343-4544);

— by Mr. Riis, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4545).

— par M. Duhamel, une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4541) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 343-4542);

— par M. Flis, une au sujet de l'avortement (n° 343-4543) et une au sujet de l'immigration (n° 343-4544);

— par M. Riis, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4545).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Riis, seconded by Mr. Butland, moved, — That this House condemn the stifling of debate through the misuse of closure by the enforcement of time allocation on NAFTA and other important trade-related legislation.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Riis, appuyé par M. Butland, propose, — Que la Chambre condamne l'étouffement du débat par l'utilisation abusive de la clôture sous forme de l'attribution de temps pour ce qui concerne l'ALENA et d'autres importants projets de lois liés au commerce extérieur.

Il s'élève un débat.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Lewis, a member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Copy of a document entitled "Summary of PMAC Company Announcements in Response to Canadian Government's Endorsement of GATT Proposal". (English text) — Sessional Paper 343-7/36.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Copie d'un document intitulé «Summary of PMAC Company Announcements in Response to Canadian Government's Endorsement of GATT Proposal». (Texte anglais) — Document parlementaire n° 343-7/36.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Butland, in relation to the Business of Supply.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Riis, appuyé par M. Butland, relative aux subsides.

Le débat se poursuit.

The attention of the Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being less than twenty members present;

At 7:54 p.m., the Bells were sounded to call in the Members pursuant to Standing Order 29(3);

At 7:55 p.m., a quorum having been found, the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum.

Et les députés à la Chambre étant comptés, moins de vingt députés sont présents.

À 19h54, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre conformément à l'article 29(3) du Règlement.

À 19h55, le quorum ayant été atteint, le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

Debate was resumed on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Butland, in relation to the Business of Supply.

After futher debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

Le débat reprend sur la motion de M. Riis, appuyé par M. Butland, relative aux subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 8:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(7).

Mr. Speller, seconded by Mr. Dingwall, moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Voluntary Firemen's tax exemption from $500 to $1000. — (*Private Members' Business M-580*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 20h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(7) du Règlement.

M. Speller, appuyé par M. Dingwall, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de porter de 500 $ à 1000 $ l'exemption fiscale des pompiers dits volontaires. — (*Affaires émanant des députés M-580*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-371, An Act respecting a national child day,

without amendment.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-371, Loi instituant la journée nationale de l'enfant,

sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for the period 1992-93 to 1996-97 and of the Operating and Capital Budgets for 1992-93 of the Enterprise Cape Breton Corporation's, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/855B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1992-1993 à 1996-1997 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/855B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Proeurement Review Board of Canada for the year 1992, pursuant to subsection 22(1) of the Canada-United States Free Trade Agreement

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Commission de révision des marchés publics du Canada pour l'année 1992, conformément à l'article 22(1) de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de

Implementation Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1988. — Sessional Paper No. 343-1/581B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Superintendent of Financial Institutions on the administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to subsection 31(1) of the Investment Companies Act, Chapter I-22, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/435A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

ADJOURNMENT

At 9:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

libre-échange entre le Canada et les États-Unis, chapitre 65, Lois du Canada (1988). — Document parlementaire nº 343-1/581B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des Finances, conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport du surintendant des institutions financières concernant l'exécution de la Loi sur les sociétés d'investissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 31(1) de la Loi sur les sociétés d'investissement, chapitre I-22, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire nº 343-1/435A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 21h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 247
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 6, 1993

Le jeudi 6 mai 1993

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4355 et 343-4362 concerning violence in today's society. — Sessional Paper No. 343-9/171I.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4369 concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil. — Sessional Paper No. 343-9/107G.

Mr. Langlois, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4363, 343-4370, 343-4371 and 343-4397 to 343-4399 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175C.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4376, 343-4379, 343-4396 and 343-4424 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63V.

Presenting Reports from Committees

Mr. Wilbec, from the Legislative Committee on Bill C-101, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 25, 1993, your Committee has considered Bill C-101 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 30

Strike out lines 40 to 44, on page 17, and substitute the following therefor:

"209.21 Notwithstanding the provisions of any income-replacement scheme or any insurance plan in force at the workplace, an employee who takes a leave of absence under this Division is entitled to benefits under the scheme or plan on the same terms as any employee who is absent from work for health-related reasons and is entitled to benefits under the scheme or plan."

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4355 et 343-4362 au sujet de la violence dans notre société. — Document parlementaire no 343-9/171I.

M. Langlois, au nom de Mme McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition no 343-4369 au sujet de l'emprisonnement de Mme Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil. — Document parlementaire no 343-9/107G.

M. Langlois, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4363, 343-4370, 343-4371 et 343-4397 à 343-4399 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire no 343-9/175C.

M. Langlois, au nom de Mme McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4376, 343-4379, 343-4396 et 343-4424 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire no 343-9/63V.

Présentation de rapports de comités

M. Wilbee, du Comité législatif sur le projet de loi C-101, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 25 février 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-101 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 30

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit :

« 209.21 Par dérogation aux dispositions du régime de remplacement de revenu ou du régime d'assurance en vigueur à son lieu de travail, l'employé qui prend un congé en vertu de la présente section est admissible aux avantages que le régime prévoit aux mêmes conditions que tout employé qui s'absente par cause de maladie et qui y est admissible. »

Clause 40

Strike out lines 20 to 22, on page 27, and substitute the following therefor:

"regulations prescribing:

(*a*) deductions that an employer is permitted to make in addition to those permitted by this section; and

(*b*) the manner in which the deductions permitted by this section may be made by the employer."

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 220 to the Journals.*)

Article 40

Retrancher les lignes 21 à 23, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit :

« glement, prévoir :

a) les autres retenues que l'employeur peut faire sur le salaire de l'employé ou sur les autres sommes qui lui sont dues;

b) la façon dont l'employeur peut effectuer les retenues prévues au présent article. »

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 220 aux Journaux.*)

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Thorkelson, seconded by Mr. Hawkes, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-433, An Act to amend the Criminal Code (breach of condition of parole or statutory release), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Thorkelson, appuyé par M. Hawkes, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-433, Loi modifiant le Code criminel (inobservation d'une condition de libération ou de mise en liberté), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Rompkey, one concerning Indian affairs (No. 343-4546);

—by Mr. Duhamel, one concerning radio and television programming (No. 343-4547) and one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4548);

—by Ms. Black, one concerning the fishing industry (No. 343-4549) and one concerning material depicting violence (No. 343-4550).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Rompkey, une au sujet des affaires autochtones (n° 343-4546);

—par M. Duhamel, une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 343-4547) et une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4548);

—par M^me^ Black, une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 343-4549) et une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4550).

Questions on Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

No. 274—*Mr. Riis*

Since January 1, 1989, has the government printed any material in connection with overseas trips by members of the Cabinet other than the Prime Minister, and, if so (*a*) for which Ministers (*b*) for which trips (*c*) what material was printed (*d*) in what quantities (*e*) at what cost?—Sessional Paper No. 343-Q-274.

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

N° 274—*M. Riis*

Depuis le 1^er^ janvier 1989, le gouvernement a-t-il imprimé quoi que ce soit relatif aux déplacements à l'étranger de membres du Cabinet autres que le premier ministre et, dans l'affirmative, *a*) pour quels ministres, *b*) pour quels déplacements, *c*) quelle documentation a été imprimée, *d*) en quelles quantités, *e*) à quel coût?—Document parlementaire n° 343-Q-274.

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act;

Mr. Blais, seconded by Mr. Loiselle, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Loiselle, — That Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-83, An Act respecting the transportation of goods by water,

without amendment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel du projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants.

M. Blais, appuyé par M. Loiselle, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Loiselle, — Que le projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-83, Loi relative au transport des marchandises par eau,

sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-88, An Act to amend the Copyright Act,

without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur,

sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-97, An Act respecting marine insurance,

without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-97, Loi concernant l'assurance maritime,

sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-114, An Act to amend the Canada Elections Act,

without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-114, Loi modifiant la Loi électorale du Canada,

sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-117, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1993,

without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-117, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice commençant le 1er avril 1993,

sans amendement.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Human Resources envelope of Bill C-85, An Act respecting the control of psychoactive substances and their precursors and to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Proceeds of Crime (money laundering) Act and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du secteur Ressources humaines du projet de loi C-85, Loi portant réglementation des substances psychotropes et de leurs précurseurs, modifiant le Code criminel, la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence.

Mr. Beatty for Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mrs. Landry, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Human Resources envelope.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Human Resources envelope.

M. Beatty, au nom de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M^me^ Landry, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources humaines.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources humaines.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Debate was resumed on the motion of Mrs. Maheu, seconded by Mr. Keyes, — That, in the opinion of this House, the government should amend the Canadian Citizenship Act to ensure it reflects the evolving nature of Canadian society and considers Canada's commitment to diversity and individual human rights. — (*Private Members' Business M-731*)

And the question being put on the motion, it was agreed to.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^me^ Maheu, appuyée par M. Keyes, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la citoyenneté afin de s'assurer qu'elle reflète la nature évolutive de la société canadienne et tienne compte de l'engagement du Canada à l'égard de la diversité et des droits de la personne. — (*Affaire émanant des députés M-731*)

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

INTERRUPTION

At 5:03 p.m., the sitting was suspended.

At 6:36 p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION

À 17h03, la séance est suspendue.

À 18h36, la séance reprend.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable Deputy Governor General will proceed to the Senate Chamber later this day at 6:00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra à la Chambre du Sénat plus tard aujourd'hui à 18h00, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

The question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

And debate arising thereon;

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

La motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Il s'élève un débat.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable John Sopinka, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime de désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable Deputy Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill S-17, An Act to amend the Copyright Act, the Industrial Design Act, the Integrated Circuit Topography Act, the Patent Act, the Trade-marks Act and other Acts in consequence thereof. — Chapter No. 15;

Bill S-8, An Act to regulate the manufacture and importation of motor vehicles and motor vehicle equipment to reduce the risk of death, injury and damage to property and the environment. — Chapter No. 16;

Bill C-73, An Act to amend the Canada Post Corporation Act. — Chapter No. 17;

Bill C-371, An Act respecting a national child day. — Chapter No. 18;

Bill C-114, An Act to amend the Canada Elections Act. — Chapter No. 19;

Bill C-117, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1993. — Chapter No. 20;

Bill C-83, An Act respecting the transportation of goods by water. — Chapter No. 21;

Bill C-97, An Act respecting marine insurance. — Chapter No. 22; and

Bill C-88, An Act to amend the Copyright Act. — Chapter No. 23.

Le Président fait savoir, que lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les dessins industriels, la Loi sur les topographies de circuits intégrés, la Loi sur les brevets, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence. — Chapitre nº 15;

Projet de loi S-8, Loi régissant la fabrication et l'importation des véhicules et équipements automobiles en vue de limiter les risques de mort et de dommages corporels, matériels et environnementaux. — Chapitre nº16;

Projet de loi C-73, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes. — Chapitre nº 17;

Projet de loi C-371, Loi instituant la journée nationale de l'enfant. — Chapitre nº 18;

Projet de loi C-114, Loi modifiant la Loi électorale du Canada. — Chapitre nº 19;

Projet de loi C-117, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice commençant le 1er avril 1993. — Chapitre nº 20;

Projet de loi C-83, Loi relative au transport des marchandises par eau. — Chapitre nº 21;

Projet de loi C-97, Loi concernant l'assurance maritime. — Chapitre nº 22; et

Projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur. — Chapitre nº 23.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

Debate was resumed on the question "That this House do now adjourn".

After further debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Le débat reprend sur la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant».

Après plus ample débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1992, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/416A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1992, conformément l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire nº 343-1/416A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 7:16 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h16, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 248
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 7, 1993

Le vendredi 7 mai 1993

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill C-123, An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances;

Mr. Mazankowski, for Mr. Blais, seconded by Mr. Lewis, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion be amended by having the Bill referred, after second reading, to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel du projet de loi C-123, Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation.

M. Mazankowski, au nom de M. Blais, appuyé par M. Lewis, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité léglislatif du Secteur ministériel.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion soit modifiée afin que le projet de loi soit renvoyé, après sa deuxième lecture, au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Presenting Reports from Committees

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-first Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, be composed of the following Members:

Présentation de rapports de comités

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-onzième rapport du Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants:

Members—Membres

Clancy	Horning	MacLellan	Thacker
Duplessis	Hughes	Porter	Waddell

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Skelly (Comox — Alberni), two concerning free trade (Nos. 343-4551 and 343-4552) and two concerning the income tax system (Nos. 343-4553 and 343-4554);

— by Mr. Thacker, one concerning sentences in the Criminal Code (No. 343-4555);

— by Mr. Harb, one concerning the unemployment insurance program (No. 343-4556);

— by Mr. Gardiner, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4557);

— by Mr. MacWilliam, eight concerning radio and television programming (Nos. 343-4558 to 343-4565), nine concerning long-distance telephone service (Nos. 343-4566 to 343-4574) and one concerning material depicting violence (No. 343-4575);

— by Mrs. Gaffney, one concerning national education standards (No. 343-4576).

Questions on Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), the following questions were made Orders of the House for Returns:

No. 237 — *Mr. Blaikie*

Since the freeze on discretionary expenses announced by the President of Treasury Board on January 27, 1992, has any (*a*) polling, (*b*) public surveys or (*c*) focus groups been performed or contracted by the government and, if so, (i) for which departments, (ii) for which agencies, (iii) for which crown corporations and, for each of the above, what was the reason given for the exemption to the expenditure freeze? — Sessional Paper No. 343-Q-237.

No. 307 — *Mr. Manley*

For the fiscal year 1991-92, what was the total cost of all public opinion polls conducted or commissioned by any department and what was the purpose of each? — Sessional Paper No. 343-Q-307.

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented, — Returns to the foregoing Orders.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Lewis, — That Bill C-123, An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Skelly (Comox — Alberni), deux au sujet du libre-échange (nos 343-4551 et 343-4552) et deux au sujet de l'impôt sur le revenu (nos 343-4553 et 343-4554);

— par M. Thacker, une au sujet des peines prévues par le Code criminel (no 343-4555);

— par M. Harb, une au sujet du régime d'assurance-chômage (no 343-4556);

— par M. Gardiner, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (no 343-4557);

— par M. MacWilliam, huit au sujet des émissions de radio et de télévision (nos 343-4558 à 343-4565), neuf au sujet du service téléphonique interurbain (nos 343-4566 à 343-4574) et une au sujet de matériel décrivant la violence (no 343-4575);

— par Mme Gaffney, une au sujet de normes nationales en matière d'éducation (no 343-4576).

Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents:

No 237 — *M. Blaikie*

Depuis que le président du Conseil du Trésor a annoncé le gel des dépenses discrétionnaires le 27 janvier 1992, le gouvernement a-t-il tenu ou commandé *a*) un scrutin, *b*) des enquêtes publiques, *c*) des entrevues de groupe et, dans l'affirmative, pour (i) quels ministères, (ii) quels organismes, (iii) quelles sociétés d'État et, pour chacun d'entre eux, quel motif a été invoqué pour justifier une exemption au gel des dépenses? — Document parlementaire no 343-Q-237.

No 307 — *M. Manley*

Pour l'exercice financier 1991-1992, quel a été le coût total de tous les sondages d'opinion effectués ou commandés par un ministère et quelle était l'utilité de chacun d'eux? — Document parlementaire no 343-Q-307.

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Lewis, — Que le projet de loi C-123, Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill C-90, An Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof;

Mr. Crosbie (St. John's West), for Mr. Blais, seconded by Mr. McCreath, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill C-125, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect;

Mr. Beatty, for Mr. Blais, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Parent from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Transport: The Future of the Great Lakes/St. Lawrence Seaway System (Sessional Paper No. 343-8/24A), presented to the House on Thursday, December 10, 1992. — Sessional Paper No. 343-8R/24A.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général..

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel du projet de loi C-90, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine) et d'autres lois en conséquence.

M. Crosbie (St. John's-Ouest), au nom de M. Blais, appuyé par M. McCreath, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel du projet de loi C-125, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement.

M. Beatty, au nom de M. Blais, appuyé par M. Crosbie (St. John's-Ouest), propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Parent, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des Transports: L'avenir de la Voie maritime du Saint-Laurent et des Grands Lacs (Document parlementaire n° 343-8/24A), présenté à la Chambre le jeudi 10 décembre 1992. — Document parlementaire n° 343-8R/24A.

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, — Agreements of contracts for RCMP Policing Services, made on April 1, 1992, between Canada and the towns of Melville, Saskatchewan and St. Quentin, New-Brunswick, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/475C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, — Ententes des contrats de services de policiers de la GRC conclue le 1er avril 1992 entre le Canada et les municipalités de Melville (Saskatchewan) et St. Quentin (Nouveau-Brunswick), conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/475C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, — Response of the Government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs: A Time for Action: Aboriginal and Northern Housing (Sessional Paper No. 343-8/1C), presented to the House on Friday, December 11, 1992. — Sessional Paper No. 343-8R/1F.

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones: Le logement des Autochtones: Le temps d'agir (document parlementaire n° 343-8/1C), présenté à la Chambre le vendredi 11 décembre 1992. — Document parlementaire n° 343-8R/1F.

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Northern Oil and Gas for the year 1992, pursuant to section 109 of the Canada Petroleum Resources Act, Chapter 36 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/455C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l'année 1992, conformément à l'article 109 de la Loi fédérale sur les hydrocarbures, chapitre 36 (2e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/455C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

By unanimous consent, at 3:26 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 15h26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 249
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Monday, May 10, 1993

11:00 a.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le lundi 10 mai 1993

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Economics envelope of Bill C-405, An Act to amend the Income Tax Act (tax credits for disabled senior citizens);

Mr. Simmons, seconded by Mr. Jordan, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Économie du projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité).

M. Simmons, appuyé par M. Jordan, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-112, An Act to amend the Excise Tax Act, the Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motion numbered 1.

Mr. Rideout, seconded by Mr. Pagtakhan, moved motion numbered 1, — That Bill C-112 be amended in Clause 12 by adding immediately after line 15 at page 28 the following:

"(1.1) Section 128 of the said Act is further amended by adding immediately after subsection (1) thereof the following:

(1.1) For the purposes of paragraph (1)(*b*), a co-operative corporation which is a registrant resident in Canada is a prescribed corporation in relation to a co-operative corporation which is a shareholder of it, where

(*a*) not less than 90% of its shares are owned by co-operative corporations, and

(*b*) not less than 50% of supplies made by it are made to co-operative corporations that are shareholders of it."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was negatived, on division.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accès à l'information, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la Cour fédérale, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et une loi connexe, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit la motion numéro 1.

M. Rideout, appuyé par M. Pagtakhan, propose la motion numéro 1, — Qu'on modifie le projet de loi C-112, à l'article 12, en ajoutant immédiatement à la suite de la ligne 14, page 28, ce qui suit:

«(1.1) L'article 128 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1) de ce qui suit:

(1.1) Pour l'application de l'alinéa (1)*b*), une coopérative constituée en personne morale qui est inscrite et réside au Canada est une personne morale visée par règlement quant à une coopérative constituée en personne morale qui en est actionnaire si les conditions suivantes sont réalisées:

a) des coopératives constituées en personnes morales sont propriétaires d'au moins 90% de ses actions;

b) au moins 50% de ses fournitures sont faites à des coopératives constituées en personnes morales qui en sont actionnaires.»

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

Mr. McDermid, for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Corbeil, moved, — That Bill C-112, An Act to amend the Excise Tax Act, the Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. McDermid for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Corbeil, moved, — That Bill C-112, An Act to amend the Excise Tax Act, the Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act, be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4366, 343-4410 and 343-4412 concerning planned parenthood. — Sessional Paper No. 343-9/180A.

Mr. Langlois, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4413 and 343-4414 concerning health care services. — Sessional Paper No. 343-9/159E.

Mr. Langlois, for Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4211, 343-4213, 343-4225 and 343-4242 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 343-9/87G.

M. McDermid, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Corbeil, propose, — Que le projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accès à l'information, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la Cour fédérale, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et une loi connexe, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. McDermid, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Corbeil, propose, — Que le projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accès à l'information, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la Cour fédérale, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et une loi connexe, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4366, 343-4410 et 343-4412 au sujet de la planification familiale. — Document parlementaire no 343-9/180A.

M. Langlois, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4413 et 343-4414 au sujet des services de santé. — Document parlementaire no 343-9/159E.

M. Langlois, au nom de M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4211, 343-4213, 343-4225 et 343-4242 au sujet des prix de l'essence. — Document parlementaire no 343-9/87G.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-90, An Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof, be composed of the following Members:

Members—Membres

Fee	MacLellan	Rideout	Thorkelson
Horner	Nicholson	Tetreault	Waddell

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-third Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-85, An Act respecting the control of psychoactive substances and their precursors and to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Proceeds of Crime (money laundering) Act and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, be composed of the following Members:

Members—Membres

Anderson	Koury	Reimer	Waddell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Pagtakhan	Sparrow	Wilbee

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

On motion of Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), seconded by Mr. Bélair, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-434, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Harb, seconded by Mr. Duhamel, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-435, An Act to establish national literacy standards across Canada, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre présente le quatre-vingt-douzième rapport du Comité, dont voici le texte:

Vote Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-90, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine), et d'autres lois en conséquence:

Members—Membres

Fee	MacLellan	Rideout	Thorkelson
Horner	Nicholson	Tetreault	Waddell

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-treizième rapport du Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-85, Loi portant réglementation des substances psychotropes et de leurs précurseurs, modifiant le Code criminel, la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence:

Members—Membres

Anderson	Koury	Reimer	Waddell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Pagtakhan	Sparrow	Wilbee

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Sur motion de M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), appuyé par M. Bélair, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-434, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Harb, appuyé par M. Duhamel, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-435, Loi visant à établir des normes nationales d'alphabétisation à la grandeur du Canada, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order adopted on Friday, May 7, 1993 to refer Bill C-125, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect, to a Legislative Committee in the Departmental envelope be discharged and that the said Bill stand referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Catterall, twenty-two concerning the Divorce Act (Nos. 343-4577 to 343-4598) and one concerning material depicting violence (No. 343-4599);

— by Mr. Duhamel, one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4600) and one concerning radio and television programming (No. 343-4601);

— by Mr. Riis, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4602);

— by Mr. Skelly (Comox — Alberni), two concerning sexual assault (Nos. 343-4603 and 343-4604);

— by Mr. Harvey (Edmonton East), one concerning free trade (No. 343-4605);

— by Mr. Karpoff, two concerning immigration (Nos. 343-4606 and 343-4607) and four concerning free trade (Nos. 343-4608 to 343-4611);

— by Mr. Stupich, one concerning free trade (No. 343-4612).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Corbeil, — That Bill C-112, An Act to amend the Excise Tax Act, the Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act, be now read a third time and do pass.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre adopté le vendredi 7 mai 1993 concernant le projet de loi C-125, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement, afin de renvoyer ce projet de loi à un Comité législatif du Secteur ministériel soit révoqué et que ce projet de loi soit réputé avoir été plutôt renvoyé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^me^ Catterall, vingt-deux au sujet de la Loi sur le divorce (n^os^ 343-4577 à 343-4598) et une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4599);

— par M. Duhamel, une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4600) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 343-4601);

— par M. Riis, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4602);

— par M. Skelly (Comox — Alberni), deux au sujet des agressions sexuelles (n^os^ 343-4603 et 343-4604);

— par M. Harvey (Edmonton-Est), une au sujet du libre-échange (n° 343-4605);

— par M. Karpoff, deux au sujet de l'immigration (n^os^ 343-4606 et 343-4607) et quatre au sujet du libre-échange (n^os^ 343-4608 à 343-4611);

— par M. Stupich, une au sujet du libre-échange (n° 343-4612).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Corbeil, — Que le projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accès à l'information, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la Cour fédérale, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et une loi connexe, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Economics envelope of Bill C-124, An Act to amend the Currency Act;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), for Mr. McDermid, seconded by Mrs. Landry, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope,

And debate arising thereon;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Fee from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-85, An Act respecting the control of psychoactive substances and their precursors and to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Proceeds of Crime (money laundering) Act and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Soetens from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-90, An Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Charest, a Member of the Queen's Privy Council, — Response of the Government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Environment: From Words to Action (Sessional Paper No. 343-8/7D), presented to the House on Wednesday, December 9, 1992 — Sessional Paper No. 343-8R/7F.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Économie du projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), au nom de M. McDermid, appuyé par M^me^ Landry, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Il s'élève un débat.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Fee, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-85, Loi portant réglementation des substances psychotropes et de leurs précurseurs, modifiant le Code criminel, la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Soetens, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-90, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine) et d'autres lois en conséquence.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Charest, membre du Conseil privé de la Reine, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent de l'environnement: De la parole aux actes (document parlementaire n° 343-8/7D), présenté à la Chambre le mercredi 9 décembre 1992. — Document parlementaire n° 343-8R/7F.

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to section 35 of the Public Works Act, Chapter P-38, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/21A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport du ministère des Travaux publics pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 35 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/21A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of Petro-Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 1992, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/32A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de Petro-Canada Limitée ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1992, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/32A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, — Report concerning permits issued by the Minister of Employment and Immigration for the year 1992, pursuant to subsection 37(7) of the Immigration Act, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/158B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport concernant les permis délivrés par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration durant l'année 1992, conformément à l'article 37(7) de la Loi sur l'immigration, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/158B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:22 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h22, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00 conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 250
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Tuesday, May 11, 1993

10:00 a.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le mardi 11 mai 1993

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mrs. Sparrow, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Report of the Committee on the Investment of the Canada Pension Plan Fund of the Canada Pension Plan Advisory Board, dated May 1991. — Sessional Paper No. 343-1/513A.

Mr. Langlois, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4418 and 343-4425 concerning health care services. — Sessional Paper No. 343-9/159F.

Mr. Langlois, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4433 concerning planned parenthood. — Sessional Paper No. 343-9/180B.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4486 concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil. — Sessional Paper No. 343-9/107H.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4487 and 343-4488 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63W.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Duhamel, one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4613) and one concerning radio and television programming (No. 343-4614);

— by Mr. Althouse, two concerning the Canadian Wheat Board (Nos. 343-4615 and 343-4616);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M^me^ Sparrow, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Rapport du comité sur le fonds de placement du Régime de pensions du Canada par le Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada, en date de mai 1991. — Document parlementaire n° 343-1/513A.

M. Langlois, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4418 et 343-4425 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 343-9/159F.

M. Langlois, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4433 au sujet de la planification familiale. — Document parlementaire n° 343-9/180B.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4486 au sujet de l'emprisonnement de M^me^ Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil. — Document parlementaire n° 343-9/107H.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4487 et 343-4488 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 343-9/63W.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Duhamel, une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4613) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 343-4614);

— par M. Althouse, deux au sujet de la Commission canadienne du blé (n^os^ 343-4615 et 343-4616);

— by Mr. Riis, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4617);

— by Mr. Harvey (Edmonton East), one concerning free trade (No. 343-4618);

— by Mr. Karpoff, three concerning the Patent Act (drug research)(Nos. 343-4619 to 343-4621) and three concerning free trade (Nos. 343-4622 to 343-4624).

— par M. Riis, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4617);

— par M. Harvey (Edmonton-Est), une au sujet du libre-échange (n° 343-4618);

— par M. Karpoff, trois au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments) (n^{os} 343-4619 à 343-4621) et trois au sujet du libre-échange (n^{os} 343-4622 à 343-4624).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mrs. Landry, — That Bill C-124, An Act to amend the Currency Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Economics envelope of Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction).

Mr. Dick for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Robitaille, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Robitaille, — That Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction), be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McDermid, appuyé par M^{me} Landry, — Que le projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Économie du projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile).

M. Dick, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Robitaille, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Robitaille, — Que le projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Economics envelope of Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act;

Mr. Bouchard (Roberval) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Landry, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

And debate arising thereon;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill C-396, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence (child pornography);

Mr. Axworthy (Saskatoon — Clark's Crossing), seconded by Mr. Karpoff, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

After debate thereon, the Order was dropped from the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 96(1).

INTERRUPTION

At 5:53 p.m., the sitting was suspended.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council — Reports of the Atlantic Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/713B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Économie du projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada.

M. Bouchard, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M^me^ Landry, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel du projet de loi C-396, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (exploitation pornographique de mineurs).

M. Axworthy (Saskatoon — Clark's Crossing), appuyé par M. Karpoff, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Après débat, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

INTERRUPTION

À 17h53, la séance est suspendue.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/713B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/714B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/714B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Laurentian Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/715B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/715B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Pacific Pilotage Authority Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/716B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/716B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:27 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 251
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 12, 1993

Le mercredi 12 mai 1993

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Tabling of Documents

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Copies of Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Members of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation:
P.C. 1993-568 — Leonard McFarlane and Gordon McDougall;

P.C. 1993 — 581 — John Edward Isfeld, director of the Board of Directors of the Freshwater Fish Marketing Corporation;

Members of the International Pacific Halibut Commission:
P.C. 1993-574 — Brian Van Dorp;
P.C. 1993-589 — Richard J. Beamish. — Sessional Paper No. 343-6/10O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).

(2) P.C. 1993-570 — C. Scott Clark, Alternate Governor of the International Monetary Fund;

P.C. 1993-587 — C. Scott Clark, Alternate Governor of the Inter-American Development Bank, Asian Development Bank, Caribbean Development Bank, African Development Bank and African Development Fund;

P.C. 1993-588 — Valerie A.A. Nielsen, Director of the Bank of Canada. — Sessional Paper No. 343-6/9N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance).

Dépôt de documents

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Copies de décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

(1) Membres du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce:
C.P. 1993-568 — Leonard McFarlane et Gordon McDougall;

C.P. 1993-581 — John Edward Isfeld, administrateur du conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

Membres de la Commission internationale du flétan du Pacifique:
C.P. 1993-574 — Brian Van Dorp;
C.P. 1993-589 — Richard J. Beamish. — Document parlementaire n° 343-6/10O.

(Renvoyés au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1993-570 — C. Scott Clark, gouverneur suppléant du Fonds monétaire international;

C.P. 1993-587 — C. Scott Clark, gouverneur suppléant de la Banque interaméricaine de développement, de la Banque asiatique de développement, de la Banque de développement des Caraïbes, de la Banque africaine de développement et du Fonds africain de développement;

C.P. 1993-588 — Valerie A.A. Nielsen, administrateur de la Banque du Canada. — Document parlementaire n° 343-6/9N.

(Renvoyés au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) P.C. 1993-572 — Denis J. Hinse, member of the Canadian Egg Marketing Agency. — Sessional Paper No. 343-6/2Q.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture*).

(4) P.C. 1993-573 — Joseph (Joe) A. Boutilier, Chairperson of the Boards of Referees for the British Columbia Regional Division for the District of Kelowna;

The Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board:
P.C. 1993-586 — Jak Almaleh, full-time temporary member, Montreal Regional Office;
P.C. 1993-706 — Francine Latraverse, full-time member, Montreal Regional Division;
P.C. 1993-707 — Enrico T. Lazo, part-time member, Winnipeg Regional Division;
P.C. 1993-708 — Jerry S. Woloschuk, full-time member, Toronto Regional Division). — Sessional Paper No. 343-6/14U.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

(5) Part-time members of the National Parole Board, Prairie Regional Division:
P.C. 1993-575 — Bryan Robin Pearson;
P.C. 1993-576 — John D. Perrin;
P.C. 1993-577 — Marie J. Monkman Coe;
P.C. 1993-599 — Mike W. Kawulych;

P.C. 1993-583 — Paul Arsenault, part-time member of the National Parole Board, Appeal Division;

P.C. 1993-598 — Valerie Pike, part-time member of the National Parole Board, Atlantic Regional Division;

P.C. 1993-600 — Frances Oles, part-time member of the National Parole Board , Pacific Regional Division;

P.C. 1993-715 — Anne Rose Steen, full-time member of the National Parole Board, Prairie Regional Division. — Sessional Paper No. 343-6/13Q.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

(6) P.C. 1993-579 — Bruce Verchère, director of the Atomic Energy of Canada Limited. — Sessional Paper No. 343-6/6P.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

(3) C.P. 1993-572 — Denis J. Hinse, membre de l'Office canadien de commercialisation des oeufs. — Document parlementaire n° 343-6/2Q.

(*Renvoyé au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(4) C.P. 1993-573 — Joseph (Joe) A. Boutilier, président des conseils arbitraux de la division régionale de la Colombie-Britannique pour le district de Kelowna;

Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:
C.P. 1993-586 — Jak Almaleh, membre vacataire à temps plein, Bureau régional de Montréal;
C.P. 1993-706 — Francine Latraverse, membre à temps plein, Bureau régional de Montréal;
C.P. 1993-707 — Enrico T. Lazo, membre à temps partiel, Bureau régional de Winnipeg; C.P. 1993-708 — Jerry S. Woloschuk, membre à temps plein, Bureau régional de Toronto. — Document parlementaire n° 343-6/14U.

(*Renvoyés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(5) Membres à temps partiel de la Commission nationale des libérations conditionnelles, section régionale des Prairies:
C.P. 1993-575 — Bryan Robin Pearson;
C.P. 1993-576 — John D. Perrin;
C.P. 1993-577 — Marie J. Monkman Coe;
C.P. 1993-599 — Mike W. Kawulych;

C.P. 1993-583 — Paul Arsenault, membre à temps partiel de la Commission nationale des libérations conditionnelles, section d'appel;

C.P. 1993-598 — Valerie Pike, membre à temps partiel de la Commission nationale des libérations conditionnelles, section régionale de l'Atlantique;

C.P. 1993-600 — Frances Oles, membre à temps partiel de la Commission nationale des libérations conditionnelles, section régionale du Pacifique;

C.P. 1993-715 — Anne Rose Steen, membre à temps plein de la Commission nationale des libérations conditionnelles, section régionale des Prairies. — Document parlementaire n° 343-6/13Q.

(*Renvoyés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(6) C.P. 1993-579 — Bruce Verchère, administrateur de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. — Document parlementaire n° 343-6/6P.

(*Renvoyé au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(7) P.C. 1993-580 — J. Terry Strain, Director of the Canada Development Investment Corporation;

P.C. 1993-590 — Winnifred Giesbrecht, member of the Western Aboriginal Economic Development Board;

P.C. 1993-591 — John Hickes, member of the National Aboriginal Economic Development Board. — Sessional Paper No. 343-6/22R.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

(8) Directors of the Board of Directors of the Export Development Corporation:
P.C. 1993-582 — Brian Gallery;
P.C. 1993-592 — Robert Allen Kilpatrick. — Sessional Paper No. 343-6/8V.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

(9) Members of the National Film Board:
P.C. 1993-584 — Krishan C. Joshee;
P.C. 1993-585 — Michèle S. Jean. — Sessional Paper No. 343-6/3Y.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

(10) Citizenship judges:
P.C. 1993-593 — Margaret R. Osbaldeston;
P.C. 1993-594 — Robert Newman. — Sessional Paper No. 343-6/16I.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship*).

(11) P.C. 1993-595 — Ann Gagnon, Chairman of the National Council of Welfare. — Sessional Paper No. 343-6/18P.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

(12) P.C. 1993-596 — Deborah Nider, Returning Officer for the electoral district of Western Arctic. — Sessional Paper No. 343-6/5O.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on House Management*).

(13) P.C. 1993-597 — Ranald A. Quail, President and Chief Executive Officer of Canada Lands Company Limited. — Sessional Paper No. 343-6/4T.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

(7) C.P. 1993-580 — J. Terry Strain, administrateur de la Corporation de développement des investissements du Canada;

C.P. 1993-590 — Winnifred Giesbrecht, membre de l'Office de développement économique des autochtones de l'Ouest;

C.P. 1993-591 — John Hickes, membre de l'Office de développement économique des autochtones. — Document parlementaire n° 343-6/22R.

(*Renvoyés au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(8) Administrateurs du conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations:
C.P. 1993-582 — Brian Gallery;
C.P. 1993-592 — Robert Allen Kilpatrick. — Document parlementaire n° 343-6/8V.

(*Renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(9) Membres de l'Office national du film:
C.P. 1993-584 — Krishan C. Joshee;
C.P. 1993-585 — Michèle S. Jean. — Document parlementaire n° 343-6/3Y.

(*Renvoyés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(10) Juges de la citoyenneté:
C.P. 1993-593 — Margaret R. Osbaldeston;
C.P. 1993-594 — Robert Newman. — Document parlementaire n° 343-6/16I.

(*Renvoyés au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(11) C.P. 1993-595 — Ann Gagnon, président du Conseil national du bien-être social. — Document parlementaire n° 343-6/18P.

(*Renvoyé au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(12) C.P. 1993-596 — Deborah Nider, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Western Arctic. — Document parlementaire n° 343-6/5O.

(*Renvoyé au Comité permanent de la gestion de la Chambre conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(13) C.P. 1993-597 — Ranald A. Quail, président et premier dirigeant de la Société immobilière du Canada Limitée. — Document parlementaire n° 343-6/4T.

(*Renvoyé au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table — Response of the Government, to the Fourth Report of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations: Comprehensive review of Section 12 of the Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto, Chapter 24, (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985 (Sessional Paper No. 343-8/14A), presented to the House on Monday, April 27, 1992. — Sessional Paper No. 343-8R/14A.

M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, au quatrième rapport du Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et des affaires gouvernementales: Examen exhaustif de l'article 12 de la Loi visant la modification de la Loi sur les produits dangereux et du Code canadien du travail, la promulgation de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et la modification d'autres lois en conséquence, chapitre 24 (3e supp.), Lois révisées du Canada, (1985) (document parlementaire n° 343-8/14A), présenté à la Chambre le lundi 27 avril 1992. — Document parlementaire n° 343-8R/14A.

Presenting Reports from Inter-Parliamentary Delegations

Mr. Guilbault, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association on its mission to France, from March 27 to April 4, 1993. — Sessional Paper No. 343-8/55B.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

M. Guilbault, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France relatif à sa mission en France, du 27 mars au 4 avril 1993. — Document parlementaire n° 343-8/55B.

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Nunziata, seconded by Mr. Mills, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-436, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code in consequence thereof, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Nunziata, appuyé par M. Mills, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-436, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel en conséquence, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb, one concerning national education standards (No. 343-4625);

— by Mr. Blackburn (Brant), one concerning free trade (No. 343-4626) and one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4627);

— by Mr. Fee, four concerning Indian affairs (Nos. 343-4628 to 343-4631);

— by Mr. Foster, one concerning the automation of weather stations (No. 343-4632);

— by Ms. Marleau, nineteen concerning the Canada Post Corporation (Nos. 343-4633 to 343-4651);

— by Mr. Rodriguez, one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4652);

— by Mr. Harvard, one concerning the transportation of hazardous materials (No. 343-4653);

— by Mr. Duhamel, one concerning The Social Sciences and Humanities Research Council (No. 343-4654) and one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4655);

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb, une au sujet de normes nationales en matière d'éducation (n° 343-4625);

— par M. Blackburn (Brant), une au sujet du libre-échange (n° 343-4626) et une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4627);

— par M. Fee, quatre au sujet des affaires autochtones (nos 343-4628 à 343-4631);

— par M. Foster, une au sujet de l'automatisation des stations météorologiques (n° 343-4632);

— par Mme Marleau, dix-neuf au sujet de la Société canadienne des postes (nos 343-4633 à 343-4651);

— par M. Rodriguez, une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4652);

— par M. Harvard, une au sujet du transport de matières dangereuses (n° 343-4653);

— par M. Duhamel, une au sujet du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines (n° 343-4654) et une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4655);

— by Mr. Nystrom, one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4656);

— by Mr. Young (Beaches — Woodbine), one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4657);

— by Mr. Langdon (Essex — Windsor), one concerning free trade (No. 343-4658);

— by Mr. Kristiansen, one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4659);

— by Mr. Nunziata, one concerning the Canada Post Corporation (No. 343-4660);

— by Mr. Althouse, one concerning the Canadian Wheat Board (No. 343-4661), two concerning material depicting violence (Nos. 343-4662 and 343-4663) and one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4664);

— by Mr. Waddell, four concerning the Young Offenders Act (Nos. 343-4665 to 343-4668);

— by Mr. Riis, one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4669), one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4670), one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4671) and one concerning the fluoridation of water (No. 343-4672);

— by Mr. Kindy, seven concerning sentences in the Criminal Code (Nos. 343-4673 to 343-4679).

— par M. Nystrom, une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4656);

— par M. Young (Beaches — Woodbine), une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4657);

— par M. Langdon (Essex — Windsor), une au sujet du libre-échange (n° 343-4658);

— par M. Kristiansen, une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4659);

— par M. Nunziata, une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 343-4660);

— par M. Althouse, une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 343-4661), deux au sujet de matériel décrivant la violence (n^os 343-4662 et 343-4663) et une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4664);

— par M. Waddell, quatre au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^os 343-4665 à 343-4668);

— par M. Riis, une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4669), une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4670), une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4671) et une au sujet de la fluoruration de l'eau (n° 343-4672);

— par M. Kindy, sept au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^os 343-4673 à 343-4679).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Landry, — That Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

The House resumed debate on the motion of Mr. McKnight, seconded by Mr. Andre, — That Bill C-106, An Act to amend certain petroleum-related Acts in respect of Canadian ownership requirements and to confirm the validity of a certain regulation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Natural Resources envelope.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M^me Landry, — Que le projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. McKnight, appuyé par M. Andre, — Que le projet de loi C-106, Loi modifiant certaines lois concernant les hydrocarbures en ce qui touche les critères de participation canadienne et confirmant la validité d'un règlement, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles.

By unanimous consent, the question on the motion was deemed to have been put, and the recorded division deemed demanded and deferred until Tuesday, May 25, 1993 at 5:00 p.m.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Economics envelope of Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof;

Mrs. Martin (Lincoln), for Mr. Corbeil, seconded by Mr. Nicholson, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-72, An Act to establish the National Round Table on the Environment and the Economy, as reported with amendments by a Legislative Committee;

On motion of Mr. McKnight, for Mr. Charest, seconded by Mr. Weiner, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. McKnight, for Mr. Charest, seconded by Mr. Weiner, moved, — That Bill C-72, An Act to establish the National Round Table on the Environment and the Economy, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 7:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Natural Resources envelope of Bill C-294, An Act to amend the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act;

Mr. Harvey (Edmonton East), seconded by Mr. Young (Beaches — Woodbine), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Natural Resources envelope.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources.

Du consentement unanime, la motion est réputée avoir été mise aux voix et le vote par appel nominal réputé avoir été demandé et différé jusqu'à 17h00 le mardi 25 mai 1993.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Économie du projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence.

M^me^ Martin (Lincoln), au nom de M. Corbeil, appuyée par M. Nicholson, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-72, Loi constituant la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Sur motion de M. McKnight, au nom de M. Charest, appuyé par M. Weiner, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. McKnight, au nom de M. Charest, appuyé par M. Weiner, propose, — Que le projet de loi C-72, Loi constituant la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi, est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 19h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles.

M. Harvey (Edmonton-Est), appuyé par M. Young (Beaches — Woodbine), propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Report on Road Safety for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to section 23 of the Motor Vehicle Safety Act, chapter M-10, Revised Statutes of Canada, 1985 and to section 20 of the Motor Vehicle Tire Safety Act, chapter M-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/370B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1992, together with a Braille summary of the Report (audio-cassette included) , pursuant to subsection 47(2) of the Public Service Employment Act, Chapter P-33, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/216B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of Corporate Plan for 1993-94 to 1997-98 and of the Operating and Capital Budgets for 1993-94 of the National Capital Commission, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/821B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1991, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/42A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1991, pursuant to section 30 of the Farm

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur la sécurité routière pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 23 de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, chapitre M-10, Lois révisées du Canada (1985), et à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile, chapitre M-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/370B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^me^ Landry, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada pour l'année 1992, ainsi qu'un résumé en braille du rapport (cassette incluse), conformément à l'article 47(2) de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, chapitre P-33, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/216B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du Plan d'entreprise de 1993-1994 à 1997-1998 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994 de la Commission de la Capitale nationale, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/821B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des poulets, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1991, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/42A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1991, conformément à l'article 30 de

Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/433A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/433A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1991, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/434A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1991, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/434A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1991, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/523A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1991, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/523A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 7:36 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h36, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 252

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 13, 1993

Le jeudi 13 mai 1993

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-fourth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-124, An Act to amend the Currency Act, be composed of the following Members:

Members

Casey	Dorin	Nystrom	Soetens
Couture	Lee	Rideout	Thompson

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Fontaine, for Mr. Thacker, from the Legislative Committee on Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 31, 1993, your Committee has considered Bill C-115 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Strike out line 39, on page 3, and substitute the following therefor:

"3. For greater certainty, this Act, any provision of an Act"

Clause 24

Clause 24 is deleted.

Clause 52

Clause 52 is deleted.

Clause 53

Strike out line 6, on page 32, and substitute the following therefor:

"53. The *Cooperative Credit Associations Act* is amended by"

Clause 55

Strike out lines 3 and 4, on page 35, and substitute the following therefor:

"matography but, in section 11.1, excludes works where the arrangement or acting form or the combination of incidents represented give the work an original character;"

Strike out line 26, on page 35, and substitute the following therefor:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre présente le quatre-vingt-quatorzième rapport du Comité, dont voici le texte:

Vote Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie:

Members—Membres

Casey	Dorin	Nystrom	Soetens
Couture	Lee	Rideout	Thompson

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Fontaine, au nom de M. Thacker, du Comité législatif sur le projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 31 mars 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-115 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 3

Retrancher la ligne 34, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

« 3. Il est entendu que la présente loi, les dispositions d'une »

Article 24

L'article 24 est supprimé.

Article 52

L'article 52 est supprimé.

Article 53

Retrancher la ligne 3, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

« 53. La *Loi sur les associations coopératives de crédit* est modifiée par inser- »

Article 55

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit :

« logue à la cinématographie, à l'exclusion toutefois pour l'article 11.1, d'oeuvres auxquelles les dispositifs de la mise en scène ou les combinaisons des incidents représentés donnent un caractère original. »

Retrancher la ligne 26, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit :

""Minister", except in section 44.1, means the"

Strike out lines 41 and 42, on page 35, and substitute the following therefor:

"gous to photography;"

Strike out line 16, on page 36, and substitute the following therefor:

"musical or artistic works or of parts thereof, or"

Strike out lines 18 to 23, on page 36, and substitute the following therefor:

"or arrangement of data;"

Strike out lines 24 to 45, on page 36 and lines 1 to 27, on page 37, and substitute the following therefor:

""maker", in relation to

(*a*) a cinematograph, or

(*b*) a record, perforated roll or other contrivance by means of which sounds may be mechanically reproduced,

means the person by whom the arrangements necessary for the making of the cinematograph or contrivance are undertaken;"

Clause 57

Strike out lines 22 to 28, on page 38, and substitute the following therefor:

"gard to all the circumstances; and

(*b*) it is entered into with motive of gain in relation to the overall operations of the person who rents out the computer program.

(3) For the purpose of paragraph (2)(*b*), a person who rents out a computer program with the intention of recovering no more than the costs, including overhead, associated with the rental operations does not have a motive of gain in relation to the rental operations.

(4) For the purposes of subsection (1), the act of communicating a work to the public by telecommunication does not constitute the act of performing or delivering the work in public, nor does it constitute an authorization to do the act of performing or delivering the work in public."

Clause 58

Strike out lines 35 to 38, on page 38, and substitute the following therefor:

"of the work available to the public;"

Strike out lines 22 to 33, on page 39.

Clause 59

In the English version only, strike out line 7, on page 40, and substitute the following therefor:

"er published or unpublished, the maker,"

Strike out lines 20 to 24, on page 40, and substitute the following therefor:

"ing a cinematograph,

« ministre » Sauf à l'article 44.1, le ministre de »

Retrancher les lignes 22 et 23, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit :

« photographie » Y sont »

Retrancher la ligne 5, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit :

« choix ou de l'arrangement de tout ou partie d'oeuvres litté- »

Retrancher les lignes 7 à 11, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit :

« tiques ou de données. »

Retrancher les lignes 21 à 49, à la page 36, et les lignes 1 à 6, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit :

« producteur » La personne qui effectue les opérations nécessaires à la confection d'une oeuvre cinématographique, d'une empreinte, d'un rouleau perforé ou autre organe à l'aide duquel des sons peuvent être reproduits mécaniquement. »

Article 57

Retrancher les lignes 19 à 24, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit :

« constances — qui en a la nature et qui est conclu avec l'intention de faire un gain eu égard aux activités générales du loueur de programme d'ordinateur.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le loueur d'un programme d'ordinateur n'a pas l'intention de faire un gain avec la location s'il a l'intention de recouvrer seulement les coûts — les frais généraux compris — afférents aux opérations de location.

(4) Pour l'application du paragraphe (1), le fait de communiquer une oeuvre au public par télécommunication ne constitue ni le fait de représenter, d'exécuter ou de débiter celle-ci en public ni leur autorisation. »

Article 58

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit :

« d'exemplaires de l'oeuvre, de l'édification d'une oeuvre archi- »

Retrancher les lignes 17 à 28, à la page 39.

Article 59

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 7, à la page 40, et la remplacer par ce qui suit :

« er published or unpublished, the maker, »

Retrancher les lignes 13 à 17, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit :

« pris une oeuvre cinématographique, selon le cas :

(i) in relation to paragraph 4(1)(*a*), the first publication in such a quantity as to satisfy the reasonable demands of the public, having regard to the nature of the work, occurred within Her Majesty's Realms and Territories or in a Berne Convention country, or

(ii) in relation to paragraph 4(1)(*b*) or (*c*), the first publication occurred within Her Majesty's Realms and Territories or in a Berne Convention country.

(1.1) The first publication described in subparagraph (1)(*c*)(i) or (ii) shall be deemed to have occurred within Her Majesty's Realms and Territories or in a Berne Convention country notwithstanding that it in fact occurred previously elsewhere, if the interval between those two publications did not exceed thirty days or such longer period as may be fixed by order in council.

(1.2) Copyright shall not subsist in"

Strike out lines 21 to 27, on page 41, and substitute the following therefor:

"gard to all the circumstances; and

(*b*) it is entered into with motive of gain in relation to the overall operations of the person who rents out the contrivance.

(6) For the purpose of paragraph (5)(*b*), a person who rents out a contrivance with the intention of recovering no more than the costs, including overhead, associated with the rental operations does not have a motive of gain in relation to the rental operations."

Add, immediately after line 27, on page 41, the following:

"(7) For greater certainty, the protection to which a work is entitled by virtue of a notice published under subsection (2), or under that subsection as it read at any time before the coming into force of this subsection, is not affected by reason only of the country in question becoming a Berne Convention country."

Clause 60

Strike out lines 33 to 35, on page 41, and substitute the following therefor:

"vided by this Act, be the life of the author, the remainder of the calendar year in which the author dies, and a period of fifty years following the end of that calendar year."

Strike out lines 39 to 42, on page 41, and lines 1 to 3, on page 42, and substitute the following therefor:

"for whichever of the following terms ends earlier:

(*a*) a term consisting of the remainder of the calendar year of the first publication of the work and a period of fifty years following the end of that calendar year, and

(*b*) a term consisting of the remainder of the calendar year of the making of the work and a period of seventy-five years following the end of that calendar

(i) en ce qui touche la mise à la disposition du public d'exemplaires de l'oeuvre, elle l'a été en premier lieu dans les royaumes et territoires de Sa Majesté ou dans un pays partie à la Convention, en quantité suffisante pour satisfaire la demande raisonnable du public, compte tenu de la nature de l'oeuvre.

(ii) en ce qui touche l'édification d'une oeuvre architecturale ou l'incorporation d'une oeuvre artistique à celle-ci, elle l'a été en premier lieu dans l'un des lieux mentionnés au sous-alinéa (i).

(1.1) Même quand l'oeuvre a été publiée en premier lieu ailleurs que dans un des lieux mentionnés au sous-alinéa (i), la première publication est réputée être survenue dans l'un de ceux-ci si l'intervalle entre les deux publications n'excède pas trente jours ou toute période plus longue qui peut être fixée par décret.

(1.2) Le droit d'auteur n'existe au Canada »

Retrancher les lignes 17 à 24, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit :

« constances — qui en a la nature et qui est conclu avec l'intention de faire un gain eu égard aux activités générales du loueur d'empreinte, de rouleau perforé ou autre organe à l'aide duquel des sons peuvent être reproduits mécaniquement.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), le loueur d'empreinte, de rouleau perforé ou autre organe à l'aide duquel des sons peuvent être reproduits mécaniquement n'a pas l'intention de faire un gain avec la location s'il a l'intention de recouvrer seulement les coûts — les frais généraux compris — afférents aux opérations de location. »

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 41, ce qui suit :

« (7) Il est entendu que le fait, pour le pays visé, de devenir un pays partie à la Convention ne modifie en rien la protection conférée par l'avis publié conformément au paragraphe (2), en son état actuel ou en tout état antérieur à l'entrée en vigueur du présent paragraphe. »

Article 60

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit :

« dans la vie de l'auteur, puis jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de son décès. »

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit :

« connue, le droit d'auteur subsiste jusqu'à celle de ces deux dates qui survient en premier :

a) soit la fin de la cinquantième année suivant celle de la première publication de l'oeuvre; »

b) soit la fin de la soixante-quinzième année suivant celle de la création de l'oeuvre. »

Retrancher les lignes 6 à 11, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit :

« nue, le droit d'auteur subsiste jusqu'à celle de ces deux dates qui survient en premier :

year,"

Strike out lines 9 to 16, on page 42, and substitute the following therefor:

"right in the work shall subsist for whichever of the following terms ends earlier:

(*a*) a term consisting of the remainder of the calendar year of the first publication of the work and a period of fifty years following the end of that calendar year, and

(*b*) a term consisting of the remainder of the calendar year of the making of the work and a period of seventy-five years following the end of that calendar year,"

Strike out lines 20 to 23, on page 42, and substitute the following therefor:

"life of whichever of those authors dies last, the remainder of the calendar year in which that author dies, and a period of fifty years following the end of that calendar year."

Strike out lines 36 to 39, on page 42, and substitute the following therefor:

"may first happen, for the remainder of the calendar year of the publication or of the performance or delivery in public, as the case may be, and for a period of fifty years following the end of that calendar year."

a) soit la fin de la cinquantième année suivant celle de la première publication de l'oeuvre;

b) soit la fin de la soixante-quinzième année suivant celle de la création de l'oeuvre. »

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit :

« de ces auteurs, puis jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de son décès. »

Retrancher la ligne 32, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit :

« mier lieu, puis jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de »

Clause 62

Strike out lines 2 to 4, on page 43, and substitute the following therefor:

"author who dies last, for the remainder of the calendar year of that author's death, and for a period of fifty years following the end of that calendar year, and references in this Act to the peri-"

Strike out lines 20 to 27, on page 43, and substitute the following therefor:

"subsist in photographs shall be the remainder of the calendar year of the making of

(*a*) the initial negative or other plate from which the photograph was directly or indirectly derived, or

(*b*) the initial photograph, where there was no negative or other plate,

and a period of fifty years following the end of that calendar year."

Strike out line 47, on page 43, and lines 1 to 6, on page 44, and substitute the following therefor:

"be mechanically reproduced shall be the remainder of the calender year of the making of the initial plate from which the contrivance was directly or indirectly derived, and a period of fifty years following the end of that calendar year, and the maker of the contrivance shall be deemed to be its author, and, where that maker is a body corporate, the body"

Strike out lines 12 to 45, on page 44, and substitute the following therefor:

Article 62

Retrancher les lignes 1 à 4, à la page 43, et les remplacer par ce qui suit :

« tion, le droit d'auteur subsiste pendant la vie du dernier survivant des coauteurs, puis jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de son décès. Toute mention dans la »

Retrancher les lignes 19 à 25, à la page 43, et les remplacer par ce qui suit :

« 10. (1) Le droit d'auteur sur les photographies subsiste jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de la confection du cliché initial ou de la planche dont la photographie a été directement ou indirectement tirée, ou de l'original lorsqu'il n'y a pas de cliché ou de planche. »

Retrancher la ligne 40, à la page 43, et la ligne 1, à la page 44, et les remplacer par ce qui suit :

« ment, le droit d'auteur subsiste jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de la confection de la planche »

Retrancher les lignes 11 à 34, à la page 44, et les remplacer par ce qui suit :

« 11.1 Le droit d'auteur sur une oeuvre cinématographique ou une compilation d'oeuvres cinématographiques subsiste :

a) soit jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de sa première publication;

"11.1 Copyright in a cinematograph or a compilation of cinematographs shall subsist

(*a*) for the remainder of the calender year of the first publication of the cinematograph or of the compilation, and for a period of fifty years following the end of that calendar year; or

(*b*) if the cinematograph or compilation is not published before the expiration of fifty years following the end of the calendar year of its making, for the remainder of that calendar year and for a period of fifty years following the end of that calendar year."

Strike out lines 8 to 11, on page 45, and substitute the following therefor:

"Majesty and in that case shall continue for the remainder of the calendar year of the first publication of the work and for a period of fifty years following the end of that calendar year."

Clause 63

Clause 63 is deleted.

Clause 68

Strike out lines 5 to 16, on page 47, and substitute the following therefor:

""and" at the end of paragraph (*a*) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (*b*) thereof and by adding thereto the following paragraph:

(*c*) if, on a cinematograph, a name purporting to be that of the maker of the"

In the English version only, strike out line 20, on page 47, and substitute the following therefor:

"maker of the cinematograph."

Clause 69

Strike out lines 21 to 23, on page 47, and substitute the following therefor:

"69. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 44 thereof, the following section:

44.1 (1) In this section,"

Strike out line 33, on page 47, and substitute the following therefor:

"tion by an owner, or the exclusive licensee, of copyright in"

Strike out lines 39 to 42, on page 47, and substitute the following therefor:

"(*b*) either

(i) in the jursidiction where the work was made, it was made without the consent of the person who then owned the copyright in that jurisdiction,

or

(ii) the work was made elsewhere than in Her Majesty's Realms and Territories or a foreign country to which this Act applies, and"

b) soit jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de sa création, dans le cas où elle n'a pas été publiée avant la fin de cette période. »

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit :

« subsiste jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de la première publication de l'oeuvre. »

Article 63

L'article 63 est supprimé.

Article 68

Retrancher les lignes 5 à 11, à la page 47, et les remplacer par ce qui suit :

« *c*) si un nom paraissant être celui du pro- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 20, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit :

« maker of the cinematograph. »

Article 69

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 47, et les remplacer par ce qui suit :

« 69. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 44, de ce qui suit :

44.1 (1) Les définitions qui suivent s'appli- »

Retrancher la ligne 29, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit :

« d'un titulaire du droit d'auteur au Canada, ou du porteur d'une licence exclusive s'y rapportant, »

Retrancher les lignes 32 à 34, à la page 47, et les remplacer par ce qui suit :

« que sa production s'est faite soit sans le consentement du titulaire du droit d'auteur dans le pays de la production, soit ailleurs que dans les royaumes et territoires de Sa Majesté ou dans un pays étranger visé par la présente loi et qu'à la connaissance»

Clause 79

Strike out lines 31 to 40, on page 52, and substitute the following therefor:

"(2) Section 10 of the *Copyright Act*, as that section read immediately before the coming into force of this section and in so far as it governs who is the author of a photograph, continues to apply in respect of all cinematographs made before the coming into force of this section that were, before the coming into force of this section, protected as photographs."

New Clause 80

Add immediately after line 40, on page 52, the following:

"80. Nothing in section 5 of the *Copyright Act*, as amended by this Act, confers copyright on works made before the coming into force of this section that did not qualify for copyright under section 5 of the *Copyright Act* as it read immediately before the coming into force of this section."

Clause 81

Strike out lines 18 to 20, on page 53, and substitute the following therefor:

"*Act*, is assented to and if subsection 1(2) of that Act comes into force before section 55 of this Act comes into force, then, on the day on which section 55 of this Act comes into force, the definition "receiving device" in section 2 of the *Copyright Act* is"

Strike out lines 25 to 27, on page 53, and substitute the following therefor:

"is assented to and if section 1 of that Act does not come into force before section 55 of this Act comes into force, then section 1 of that Act is repealed on the day on which section 55 of this Act comes into force."

Strike out line 35, on page 53, and substitute the following therefor:

"which sections 73 to 75 of this Act come into force, section 3,"

Strike out line 41, on page 53, and substitute the following therefor:

"sections 73 to 75 of this Act come into force, sections 73 to 75 of"

Clause 82

Strike out lines 8 and 9, on page 54, and substitute the following therefor:

"then, on the later of the day on which section 142 of that Act comes into force and the day on which section 73 of this Act comes into force, subsections 67(2) and (3) of the"

Clause 88

In the French version only, strike out line 26, on page 58, and substitute the following therefor:

"l'origine conformément au paragraphe 42.1(1)"

Article 79

Retrancher les lignes 31 à 38, à la page 52, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) L'article 10 de la *Loi sur le droit d'auteur*, en son état à l'entrée en vigueur du présent article, continue de s'appliquer, en ce qui a trait à l'auteur d'une photographie, à toute oeuvre cinématographique créée et protégée à titre de photographie avant cette date. »

Nouvel article 80

Ajouter immédiatement après la ligne 38, à la page 52, ce qui suit :

« 80. L'article 5 de la *Loi sur le droit d'auteur*, dans sa version modifiée par la présente loi, n'a pas pour effet de conférer un droit d'auteur sur des oeuvres créées avant l'entrée en vigueur du présent article qui n'étaient pas, sous le régime de l'article 5 de la *Loi sur le droit d'auteur* en son état à l'entrée en vigueur du présent article, susceptible de faire l'objet d'un droit d'auteur. »

Article 81

Retrancher les lignes 17 à 19, à la page 53, et les remplacer par ce qui suit :

« et si le paragraphe 1(2) de ce projet de loi entre en vigueur avant l'article 55 de la présent loi, la définition de « appareil récepteur », à l'article 2 de la *Loi sur le droit d'auteur*, est abrogée à l'entrée en vigueur de cet article 55. »

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 53, et les remplacer par ce qui suit :

« et si l'article 1 de ce projet de loi n'entre pas en vigueur avant l'article 55 de la présente loi, cet article 1 est abrogé à l'entrée en vigueur de cet article 55. »

Retrancher la ligne 32, à la page 53, et la remplacer par ce qui suit :

« projet de loi ou à celle de l'entrée en vigueur des articles 73 à 75 de la présente loi »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 53, et la remplacer par ce qui suit :

« sections 73 to 75 of this Act come into force, sections 73 to 75 of »

Article 82

Retrancher la ligne 6, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit :

« rant, à la date d'entrée en vigueur de l'article 142 de ce projet de loi ou de l'article 73 de la présente loi, la plus récente de ces dates étant retenue, »

Article 88

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 58, et la remplacer par ce qui suit :

« l'origine conformément au paragraphe 42.1(1) »

In the English version only, strike out line 34, on page 58, and substitute the following therefor:

"ficer designated pursuant to subsection 42.1(1)"

Strike out lines 30 and 31, on page 59, and substitute the following therefor:

"Article 509 of NAFTA, or other ruling referred to in paragraph 12 of Article 506 of NAFTA, on the tariff classification or value of the materials"

Clause 165

In the French version only, strike out line 4, on page 122, and substitute the following therefor:

"réglementaire des droits réglementaire, le"

Clause 176

Clause 176 is deleted.

Clause 177

Strike out line 35, on page 126, and substitute the following therefor:

"177. The *Insurance Companies Act* is amended by"

Clause 183

Clause 183 is deleted.

Clause 184

Strike out line 36, on page 136, and substitute the following therefor:

"184. The *Investment Companies Act* is amended by"

Clause 243

Clause 243 is deleted.

Clause 244

Strike out line 25, on page 190, and substitute the following therefor:

"244. The *Trust and Loan Companies Act* is amended by"

It was agreed, — That Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, be reprinted as a working copy for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 221 to the Journals*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

On motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Jelinek, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 34, à la page 58, et la remplacer par ce qui suit :

« ficer designated pursuant to subsection 42.1(1) »

Retrancher les lignes 26 à 28, à la page 59, et les remplacer par ce qui suit :

« termes de l'article 509 de l'ALÉNA, ou une décision visée au paragraphe 12 de l'article 506 de l'ALÉNA, sur le classement tarifaire ou la valeur des matières ou matériels visés au pa- »

Article 165

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 4, à la page 122, et la remplacer par ce qui suit :

« réglementaire des droits réglementaire, le »

Article 176

L'article 176 est supprimé.

Article 177

Retrancher la ligne 29, à la page 126, et la remplacer par ce qui suit :

« 177. La *Loi sur les sociétés d'assurances* est modifiée par inser- »

Article 183

L'article 183 est supprimé.

Article 184

Retrancher la ligne 31, à la page 136, et la remplacer par ce qui suit :

« 184. La *Loi sur les sociétés d'investissement* est modifiée par inser- »

Article 243

L'article 243 est supprimé.

Article 244

Retrancher la ligne 21, à la page 190, et la remplacer par ce qui suit :

« 244. La *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* est modifiée par inser- »

Il est convenu, — Que le projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, soit réimprimé comme document de travail à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 221 aux Journaux.*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Sur motion de M. Blais, appuyé par M. Jelinek, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs) est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

On motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Jelinek, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-129, An Act to establish the Atlantic Fisheries Board and the Pacific Fisheries Board, to amend the Fisheries Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Atlantic Fisheries Board and the Pacific Fisheries Board, to amend the Fisheries Act and to make consequential amendments to other Acts".

On motion of Mr. Crosbie (St. John's West), for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Jelinek, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-130, An Act to amend the Spending Control Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That three members of the Standing Committee on Public Accounts and one staff person be authorized to travel to Toronto from July 4 to 7, 1993 to attend the annual meeting of the Canadian Council of Public Accounts Committees.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Nunziata, one concerning sentences in the Criminal Code (No. 343-4680);

— by Mr. Fulton, one concerning nuclear warships in Canadian ports (No. 343-4681) and one concerning material depicting violence (No. 343-4682);

— by Mr. Bélair, one concerning the Canadian National Railway Company (No. 343-4683);

— by Ms. Marleau, four concerning crimes of violence (Nos. 343-4684 to 343-4687);

Sur motion de M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Jelinek, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-129, Loi constituant l'Office des pêches de l'Atlantique et l'Office des pêches du Pacifique, modifiant la Loi sur les pêches et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit comme suit:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant l'Office des pêches de l'Atlantique et l'Office des pêches du Pacifique, modifiant la Loi sur les pêches et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois».

Sur motion de M. Crosbie (St. John's-Ouest), au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Jelinek, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-130, Loi modifiant la Loi limitant les dépenses publiques, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que trois membres du Comité permanent des comptes publics et un membre du personnel soient autorisés à se rendre à Toronto, du 4 au 7 juillet 1993, pour assister à l'assemblée annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Nunziata, une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 343-4680);

— par M. Fulton, une au sujet des navires de guerre nucléaires dans les ports canadiens (n° 343-4681) et une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4682);

— par M. Bélair, une au sujet de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (n° 343-4683);

— par M^{me} Marleau, quatre au sujet des crimes avec violence (n^{os} 343-4684 à 343-4687);

—by Mr. Duhamel, one concerning The Social Sciences and Humanities Research Council (No. 343-4688) and one concerning radio and television programming (No. 343-4689);

—by Mr. Kindy, ten concerning sentences in the Criminal Code (Nos. 343-4690 to 343-4699).

—par M. Duhamel, une au sujet du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines (n° 343-4688) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 343-4689);

—par M. Kindy, dix au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^{os} 343-4690 à 343-4699).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mrs. Catterall, seconded by Mr. Duhamel, moved, — That this House regret that, despite many grand announcements in international forums and despite the passage of two-and-one-half years since the launch of the Green Plan, the government has failed to integrate fully environmentally sustainable development as a goal of public policy.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Catterall, appuyée par M. Duhamel, propose, — Que la Chambre regrette que, malgré les nombreuses annonces impressionnantes faites devant les instances internationales et malgré le fait que deux années et demie se soient écoulées depuis le lancement du Plan vert, le gouvernement n'ait pas réussi à intégrer complètement un développement durable soucieux de l'environnement comme objectif d'une politique officielle.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. Catterall, seconded by Mr. Duhamel, in relation to the Business of Supply.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Catterall, appuyée par M. Duhamel, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(7).

Mr. Kristiansen, seconded by Mr. Murphy, moved, — That, in the opinion of this House, the government should immediately proclaim Parts II and III of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, which was passed by the House of Commons on June 25, 1986. — (*Private Members' Business M-743*).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(7) du Règlement.

M. Kristiansen, appuyé par M. Murphy, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement promulguer les parties II et III de la Loi sur les relations de travail au Parlement, adoptée par la Chambre des communes le 25 juin 1986. — (*Affaire émanant des députés M-743*)

After debate thereon, the Order was dropped from the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 96(1).

Après débat, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Ferguson from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-124, An Act to amend the Currency Act.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Ferguson, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie.

ADJOURNMENT

At 6:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 253

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 14, 1993

Le vendredi 14 mai 1993

10:00 a.m.

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe-Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Marchi, seconded by Mr. Mills, moved, — That this House condemn the government for its miserable failure to offer leadership and direction to Canadian banks and other lending institutions in order to provide adequate financial resources for the growth and development of small and medium sized businesses and the consequent creation of thousands of new jobs.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Marchi, appuyé par M. Mills, propose, — Que la Chambre condamne le gouvernement d'avoir manqué lamentablement de leadership et de direction à l'égard des banques canadiennes et d'autres institutions de crédit pour qu'elles soient en mesure d'offrir les ressources financières adéquates pour la croissance et le développement des petites et moyennes entreprises et ainsi d'assurer la création de milliers de nouveaux emplois.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4407 and 343-4450 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 343-9/123I.

Mr. Langlois, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4288 and 343-4289 concerning Old Age Security Benefits. — Sessional Paper No. 343-9/133I.

Mr. Langlois, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4121 to 343-4124 and 343-4212 concerning the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 343-9/139A.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4407 et 343-4450 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 343-9/123I.

M. Langlois, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4288 et 343-4289 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 343-9/133I.

M. Langlois, au nom de M^me^ Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4121 à 343-4124 et 343-4212 au sujet des Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n° 343-9/139A.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4537 concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil. — Sessional Paper No. 343-9/107I.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4537 au sujet de l'emprisonnement de M^me^ Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil. — Document parlementaire n° 343-9/107I.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4545 and 343-4557 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63X.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4545 et 343-4557 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 343-9/63X.

Mr. Langlois, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4419, 343-4426 and 343-4430 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175D.

M. Langlois, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4419, 343-4426 et 343-4430 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire n° 343-9/175D.

Presenting Reports from Committees

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-fifth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the following Members be added to the list of Members at Large of the Economics Envelope:

Members—Membres

Blaikie

Langdon (Essex—Windsor)

Présentation de rapports de comités

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-quinzième rapport du Comité, qui est lu comme suit:

Votre Comité recommande que les députés suivants fassent partie de la Liste générale de députés du Secteur économie:

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Mills, one concerning family violence (No. 343-4700);

— by Mr. Harb, one concerning national education standards (No. 343-4701) and one concerning political refugees (No. 343-4702);

— by Mr. Karpoff, two concerning the Patent Act (drug research)(Nos. 343-4703 and 343-4704) and three concerning free trade (Nos. 343-4705 to 343-4707);

— by Mr. O'Kurley, one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-4708) and one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4709).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Mills, une au sujet de la violence familiale (n° 343-4700);

— par M. Harb, une au sujet de normes nationales en matière d'éducation (n° 343-4701) et une au sujet des réfugiés politiques (n° 343-4702);

— par M. Karpoff, deux au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments) (n^os^ 343-4703 et 343-4704) et trois au sujet du libre-échange (n^os^ 343-4705 à 343-4707);

— par M. O'Kurley, une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-4708); une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4709).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Marchi, seconded by Mr. Mills, in relation to the Business of Supply.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Marchi, appuyé par M. Mills, relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(7).

Mrs. Gaffney, seconded by Mr. Bellemare, moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing programs to assist in improving the economy of the National Capital Region. — *(Private Members' Business M–757)*

After debate thereon, the Order was dropped from the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 96(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(7) du Règlement.

M^me^ Gaffney, appuyée par M. Bellemare, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir des programmes pour aider à améliorer l'économie dans la région de la Capitale nationale. — *(Affaire émanant des députés M–757)*

Après débat, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, — Report on the Administration of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal year ended March 31, 1991, pursuant to section 8 of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act, Chapter V-3, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/257A. *(Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women)*.

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, — Report on the Administration and Enforcement of the Fish Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions of the Fisheries Act, for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to section 11.1 of An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, Chapter 1, Statutes of Canada, 1991. — Sessional Paper No. 343-1/325. *(Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries)*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur l'administration de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées, pour l'exercice terminé le 31 mars 1991, conformément à l'article 8 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées, chapitre V-3, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/257A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement)*.

Par M. Crosbie (St John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les Pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 11.1 de la Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, chapitre 1, Lois du Canada (1991). — Document parlementaire n° 343-1/325. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement)*.

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, — Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund as at March 31, 1992, under Part IV of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, pursuant to section 56(3) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R-10, R.S.C., 1970. — Sessional Paper No. 343-1/230B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 56(3) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. — Document parlementaire n° 343-1/230B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Nicholson, one concerning Constitutional change (No. 343-4710) and two concerning child poverty (Nos. 343-4711 and 343-4712).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Nicholson, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4710) et deux au sujet de la pauvreté des enfants (n^{os} 343-4711 et 343-4712).

ADJOURNMENT

At 4:58 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Tuesday, May 25, 1993 at 10:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 16h58, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 25 mai 1993, à 10h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.

N° 254

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 25, 1993

Le mardi 25 mai 1993

10:00 a.m.

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by the Deputy Speaker, as follows:

RAMON HNATYSHYN

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1994, and in accordance with section 54 of the *Constitution Act, 1867*, recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1994, are recorded as Sessional Paper No. 343-1/503B.

MOTION

Pursuant to Standing Orders 81(5) and 81(6), it was ordered, — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1994, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Indian Affairs and Northern Development, Vote 15a.

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture, Vote 25a.

To the Standing Committee on Finance

Finance, Vote L33a.

To the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

National Health and Welfare, Votes 15a and 25a.

To the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Industry, Science and Technology, Vote 5a.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe-Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Vice-président, ainsi qu'il suit:

RAMON HNATYSHYN

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1994 et, conformément à l'article 54 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, recommande lesdits Budgets à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1994 est enregistré à titre de document parlementaire n° 343-1/503B.

MOTION

Conformément aux articles 81(5) et 81(6) du Règlement, il est ordonné, — Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1994, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédit 15a.

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédit 25a.

Au Comité permanent des finances

Finances, crédit L33a.

Au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

Santé nationale et Bien-être social, crédits 15a et 25a.

Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord

Industrie, Sciences et Technologie, crédit 5a.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. McCreath, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4354 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 343-9/17Z.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-3539 and 343-3547 concerning capital punishment. — Sessional Paper No. 343-9/183.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-3642, 343-3672, 343-3811 to 343-3813, 343-3949 to 343-3952, 343-3959, 343-3990, 343-4030 and 343-4031 concerning victims of sexual assault. — Sessional Paper No. 343-9/108C.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4017 to 343-4019 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 343-9/53O.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4232 to 343-4241, 343-4377 and 343-4380 to 343-4395 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 343-9/57G.

Mr. McCreath, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4378 concerning material depicting violence. — Sessional Paper No. 343-9/170M.

Mr. McCreath, for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4375 concerning Indian affairs. — Sessional Paper No. 343-9/51Q.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. McCreath, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4354 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 343-9/17Z.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-3539 et 343-3547 au sujet de la peine de mort. — Document parlementaire n° 343-9/183.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-3642, 343-3672, 343-3811 à 343-3813, 343-3949 à 343-3952, 343-3959, 343-3990, 343-4030 et 343-4031 au sujet des victimes d'agression sexuelle. — Document parlementaire n° 343-9/108C.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-4017 à 343-4019 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 343-9/53O.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-4232 à 343-4241, 343-4377 et 343-4380 à 343-4395 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 343-9/57G.

M. McCreath, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4378 au sujet de matériel décrivant la violence. — Document parlementaire n° 343-9/170M.

M. McCreath, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4375 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 343-9/51Q.

Mr. McCreath, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-3979 concerning immigration. — Sessional Paper No. 343-9/85T.

M. McCreath, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-3979 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 343-9/85T.

Mr. McCreath, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4168 to 343-4178, 343-4194 to 343-4198, 343-4205 and 343-4400 to 343-4403 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175E.

M. McCreath, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4168 à 343-4178, 343-4194 à 343-4198, 343-4205 et 343-4400 à 343-4403 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire n° 343-9/175E.

Presenting Reports from Inter-Parliamentary Delegations

Mr. Redway, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 89th Inter-Parliamentary Conference held in New Delhi, India, from April 12 to 17, 1993. — Sessional Paper No. 343-8/60C.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

M. Redway, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire relativement à sa participation à la 89^e^ Conférence interparlementaire tenue à New Delhi (Inde) du 12 au 17 avril 1993. — Document parlementaire n° 343-8/60C.

Presenting Reports from Committees

Ms. Greene, from the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women, presented the Sixth Report of the Committee (Tragedy and Challenge: Canada's Blood System and HIV). — Sessional Paper No. 343-8/18F.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 19 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 222 to the Journals*).

Présentation de rapports de comités

M^me^ Greene, du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, présente le sixième rapport de ce Comité (Tragédie et enjeu: La transfusion sanguine au Canada et le VIH). — Document parlementaire n° 343-8/18F.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 19 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 222 aux Journaux*).

Mr. Cole for Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-sixth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act, be composed of the following Members:

M. Cole, au nom de M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-seixième rapport du Comité, dont voici le texte:

Vote Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada:

Members—Membres

Bjornson	Domm	Kilgour (Edmonton Southeast/Sud-Est)	Peterson
Butland	Feltham	McCreath	Vien

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Mr. Cole for Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-seventh Report of the Committee, which is as follows:

M. Cole, au nom de M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-dix-septième rapport du Comité, dont voici le texte:

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof, be composed of the following Members:

Vote Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence:

Members—Membres

Angus	Casey	Gray (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine)	Richardson
Belsher	Catterall	Keyes	Wilbee

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Mr. Cole for Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-eighth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction), be composed of the following Members:

M. Cole, au nom de M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-dix-huitième rapport du Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile):

Members—Membres

Assad	Dorin	Sobeski	Thompson
Couture	Edmonston	Soetens	Volpe

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Riis, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4713);

—by Mr. Friesen, one concerning planned parenthood (No. 343-4714);

—by Mr. Harb, one concerning gasoline prices (No. 343-4715);

—by Mr. Saint-Julien, one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4716);

—by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), one concerning the former Yugoslavia (No. 343-4717);

—by Mr. Taylor, one concerning free trade (No. 343-4718), one concerning material depicting violence (No. 343-4719) and one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4720);

—by Mr. Jordan, one concerning gasoline prices (No. 343-4721);

—by Mr. Duhamel, one concerning the income tax system (No. 343-4722) and one concerning The Social Sciences and Humanities Research Council (No. 343-4723);

—by Mr. Fisher, two concerning free trade (Nos. 343-4724 and 343-4725);

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Riis, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4713);

—par M. Friesen, une au sujet de la planification familiale (n° 343-4714);

—par M. Harb, une au sujet du prix de l'essence (n° 343-4715);

—par M. Saint-Julien, une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4716);

—par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 343-4717);

—par M. Taylor, une au sujet du libre-échange (n° 343-4718), une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4719) et une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4720);

—par M. Jordan, une au sujet du prix de l'essence (n° 343-4721);

—par M. Duhamel, une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-4722) et une au sujet du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines (n° 343-4723);

—par M. Fisher, deux au sujet du libre-échange (n^{os} 343-4724 et 343-4725);

—by Mr. Milliken, one concerning gasoline prices (No. 343-4726);

—by Mr. Heap, two concerning free trade (Nos. 343-4727 and 343-4728);

—by Mr. Foster, one concerning the automation of weather stations (No. 343-4729);

—by Mr. Stupich, one concerning free trade (No. 343-4730).

—par M. Milliken, une au sujet du prix de l'essence (n° 343-4726);

—par M. Heap, deux au sujet du libre-échange (n^{os} 343-4727 et 343-4728);

—par M. Foster, une au sujet de l'automatisation des stations météorologiques (n° 343-4729);

—par Mr. Stupich, une au sujet du libre-échange (n° 343-4730).

Questions on Order Paper

Mr. Richardson, Parliamentary Secretary to the Minister of Transport, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Richardson, secrétaire parlementaire du ministre des Transports, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 498 — *Mrs. Gaffney*

Regarding the Goods and Services Tax, (*a*) what are the gross revenues by year (*b*) what are the specifics of collection costs (*c*) what are the specifics of government administrative costs (*d*) what are the specifics of private business administrative costs (*e*) what are the related operating resources, and their costs, incurred by the government, e.g. accommodation, hardware, personnel, (*f*) what is the net revenue by year (*g*) how and where are the revenues applied (*h*) how much GST has been applied to reducing the national debt? — Sessional Paper No. 343-Q-498.

Mr. Richardson, Parliamentary Secretary to the Minister of Transport, presented, — Return to the foregoing Order.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

N° 498 — *M^{me} Gaffney*

En ce qui concerne la taxe sur les produits et services, *a*) quels revenus bruts rapporte-t-elle par année, *b*) à combien s'élèvent précisément ses coûts de perception, *c*) à combien s'élèvent précisément les coûts que doit assumer le gouvernement pour son administration, *d*) à combien s'élèvent précisément les coûts que doivent assumer les entreprises privées pour l'appliquer, *e*) quelles autres ressources le gouvernement doit-il mobiliser pour l'administrer (locaux, appareils, personnel) et quels en sont les coûts, *f*) quels revenus nets rapporte-t-elle par année, *g*) comment et à quelles fins ses revenus sont-ils utilisés, *h*) dans quelle mesure les revenus de la TPS ont-ils servi à réduire la dette nationale? — Document parlementaire n° 343-Q-498.

M. Richardson, secrétaire parlementaire du ministre des Transports dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motions numbered 1, 2, 4 to 9, 11 to 14, and 16 to 32.

Mr. Nault, seconded by Mr. Mills, moved motion numbered 1, — That Bill C-115 be amended in the Preamble by adding immediately after line 25 at page 2 the following:

"respect the freedom of association and affirm the role that free and independent, public and private sector unions play in the conduct of democratic governance,

honour the rights of all working people to organize, to bargain collectively and to strike,

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit les motions numéros 1, 2, 4 à 9, 11 à 14 et 16 à 32.

M. Nault, appuyé par M. Mills, propose la motion numéro 1, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, dans le Préambule, en ajoutant immédiatement après la ligne 26, page 2, ce qui suit:

«respecter la liberté d'association et proclamer le rôle que jouent les syndicats libres et indépendants des secteurs public et privé dans le fonctionnement d'un régime démocratique,

respecter le droit de tous les travailleurs de s'organiser, de négocier collectivement et de faire la grève,

encourage an open dialogue between management and labour on all decisions affecting the future of the workforce as a result of the Agreement,

implement retraining and adjustment programs for workers displaced as a result of the Agreement, including support for those wishing to become self-employed, and"

encourager un dialogue ouvert entre patrons et travailleurs relativement à toutes les décisions touchant l'avenir des travailleurs et découlant des effets de l'Accord,

mettre en oeuvre des programmes de recyclage et d'adaptation de la main-d'oeuvre frappée par les conséquences de l'Accord, y compris des mesures d'appui pour ceux qui veulent devenir indépendants,».

Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 7, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 13, at page 5 the following new clause:

"7.1 Nothing in this Act or the Agreement shall be interpreted so as to prevent or limit a Party to the Agreement from establishing a tax on any good imported from the territory of another Party to the Agreement to fund any labour adjustment program or environmental program made necessary by reason of the Party's trade with that other Party or as a result of the production of that other Party."

M. Barrett, appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 7, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 5, le nouvel article suivant:

«7.1 Ni la présente loi, ni l'Accord n'ont pour effet d'empêcher une Partie — ou de porter atteinte à son pouvoir de le faire — de prélever une taxe sur des marchandises importées du territoire d'une autre Partie, dans le but de financer un programme d'adaptation de la main-d'oeuvre ou un programme relatif à l'environnement rendu nécessaire à cause du commerce entre la Partie qui la prélève et cette autre Partie ou par la production de cette autre Partie.»

Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 27, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement;

(*b*) unless the legislative bodies of the NAFTA countries have adopted a Charter of Fundamental Social Rights for North America modeled on the items 2 through 12 of the Charter of the European Community."

M. Barrett, appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 27, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, page 193, en retranchant les lignes 26 à 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) les organes législatifs des pays de l'ALENA ont adopté une Charte des droits fondamentaux en matières sociales pour l'Amérique du Nord selon le modèle des articles 2 à 12 de la Charte de la Communauté européenne.»

Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 30, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement; and

(*b*) until the Secretariat of the International Labour Organization states, in writing, that it is satisfied that the United Mexican States and every state in the United States of America is complying fully with the following conventions of that Organization:

(i) Convention number eighty-seven guaranteeing the freedom of association and the protection of the right to organize;

M. Barrett, appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 30, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, en retranchant les lignes 26 à 30, page 193, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) le secrétariat de l'Organisation internationale du travail a attesté, par écrit, qu'il est convaincu que les États-Unis du Mexique et tous les États des États-Unis d'Amérique se conforment intégralement aux conventions suivantes de cet organisation:

(i) la convention portant le numéro quatre-vingt-sept qui garantit la liberté d'association et la protection du droit d'organisation;

(ii) Convention number one hundred and five abolishing forced labour;

(iii) Convention number one hundred guaranteeing equal remuneration for men and women workers for work of equal value;

(iv) Convention number one hundred and eleven abolishing discrimination in employment."

Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich, moved motion numbered 31, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement; and

(*b*) until the Agreement is amended in accordance with Article 2202 so as to add to the Agreement agreements respecting labour rights and labour adjustment programs and the sustainability of the environment."

Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich, moved motion numbered 32, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) Unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement; and

(*b*) until the United Nations Human Rights Committee Against Torture has expressed, in writing, that it is satisfied that human rights violations are no longer common place in Mexico, that torture is no longer systematic in Mexico and that human rights violations in Mexico will be prosecuted by the Mexican government."

By unanimous consent, Mr. Redway, seconded by Mr. Barrett, moved new motion numbered 33, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out line 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"factory steps to implement the Agreement and that the rate of unemployment as determined by Statistics Canada for the whole of Canada does not exceed four per cent."

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Deputy Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

(ii) la convention portant le numéro cent cinq qui abolit les travaux forcés;

(iii) la convention portant le numéro cent qui garantit aux travailleurs masculins et féminins l'égalité de rémunération pour un travail de valeur égale;

(iv) la convention portant le numéro cent onze qui abolit la discrimination en matière d'emploi.»

M. Barrett, appuyé par M. Stupich, propose la motion numéro 31, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, en retranchant les lignes 26 à 30, page 193, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) l'Accord a été modifié conformément à l'article 2202 de manière à y incorporer des accords sur les droits de la main d'oeuvre, les programmes d'adaptation de la main d'oeuvre et la protection durable de l'environnement.»

M. Barrett, appuyé par M. Stupich, propose la motion numéro 32, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, en retranchant les lignes 26 à 30, page 193, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) Le Comité contre la torture de la Commission des droits de la personne des Nations-Unies a attesté, par écrit, qu'il est convaincu que les violations des droits de la personne ne sont plus courants au Mexique, que la torture n'y est plus systématiquement pratiquée et que les violations des droits de la personne y sont réprimées par le gouvernement du Mexique.»

Du consentement unanime, M. Redway, appuyé par M. Barrett, propose la nouvelle motion numéro 33, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, en retranchant la ligne 30, page 193, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord et si le taux de chômage pour l'ensemble du Canada déterminé par Statistique Canada ne dépasse pas quatre pour cent.»

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Vice-président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Nault, seconded by Mr. Mills.

And on motion numbered 7 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 27 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 30 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 31 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 32 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 33 of Mr. Redway seconded by Mr. Barrett.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Nault, appuyé par M. Mills.

Et sur la motion numéro 7 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 27 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 30 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 31 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 32 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 33 de M. Redway, appuyé par M. Barrett.

Le débat se poursuit.

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Fisher, seconded by Mr. Barrett, moved, — That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement.

And no Member having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Fisher, appuyé par M. Barrett, propose — Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain.

Et aucun député ne s'étant levé pour s'y opposer, la motion est réputée adoptée, conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as reported with amendments by a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Nault, seconded by Mr. Mills.

And on motion numbered 7 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Nault, appuyé par M. Mills.

Et sur la motion numéro 7 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

And on motion numbered 27 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 30 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 31 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 32 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 33 of Mr. Redway, seconded by Mr. Barrett.

And debate continuing;

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as reported with amendments by a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Nault, seconded by Mr. Mills.

And on motion numbered 7 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 27 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 30 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 31 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 32 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 33 of Mr. Redway, seconded by Mr. Barrett.

And debate continuing;

The attention of the Deputy Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being less than twenty members present;

At 4:21 p.m., the Bells were sounded to call in the Members pursuant to Standing Order 29(3);

Et sur la motion numéro 27 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 30 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 31 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 32 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 33 de M. Redway, appuyé par M. Barrett.

Le débat se poursuit.

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, donne avis de l'intention de proposer, à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Nault, appuyé par M. Mills.

Et sur la motion numéro 7 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 27 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 30 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 31 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 32 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 33 de M. Redway, appuyé par M. Barrett.

Le débat se poursuit.

On signale au Vice-président qu'il n'y a pas quorum.

Et les députés à la Chambre étant comptés, moins de vingt députés sont présents.

À 16h21, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre conformément à l'article 29(3) du Règlement.

At 4:24 p.m., a quorum having been found, the Deputy Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as reported with amendments by a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Nault, seconded by Mr. Mills.

And on motion numbered 7 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 27 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 30 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 31 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 32 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 33 of Mr. Redway, seconded by Mr. Barrett.

And debate continuing;

At 5:00 p.m., pursuant to Order made Wednesday, May 12, 1993, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. McKnight, seconded by Mr. Andre, — That Bill C-106, An Act to amend certain petroleum-related Acts in respect of Canadian ownership requirements and to confirm the validity of a certain regulation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Natural Resources Envelope.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

À 16h24, le quorum ayant été atteint, le Vice-président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Nault, appuyé par M. Mills.

Et sur la motion numéro 7 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 27 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 30 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 31 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 32 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 33 de M. Redway, appuyé par M. Barrett.

Le débat se poursuit.

À 17h00, conformément à l'ordre adopté le 12 mai 1993, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. McKnight, appuyé par M. Andre, — Que le projet de loi C-106, Loi modifiant certaines lois concernant les hydrocarbures en ce qui touche les critères de participation canadienne et confirmant la validité d'un règlement, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 475)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Atkinson
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Beatty	Bélair	Bellemare
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Blondin-Andrew
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria
Browes	Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall
Chadwick	Champagne (Champlain)	Chartrand	Chrétien
Clifford	Cole	Collins	Cooper
Copps	Corbeil	Corbett	Côté
Crawford	Danis	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dingwall
Domm	Dorin	Duhamel	Epp
Fee	Ferguson	Ferland	Finestone
Fontaine	Fontana	Foster	Fretz
Friesen	Gaffney	Gagliano	Gauthier
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)	Greene

Grey (Beaver River)	Guilbault	Halliday	Harb
Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jordan	Jourdenais	Kempling
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Koury
Landry	Langlois	Larrivée	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Loiselle	Lopez	MacAulay	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)	MacLaren	Marchi	Marin
Marleau	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McGuire	McLean	Merrithew	Mifflin
Mills	Mitges	Monteith	Moore
Nault	Nunziata	Oberle	O'Kurley
Pagtakhan	Peterson	Pickard	Plourde
Porter	Proud	Prud'homme	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Shields	Simmons	Sobeski	Soetens
Sparrow	Speller	Stevenson	Stewart
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tobin	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Van De Walle	Vankoughnet	Venne	Vézina
Vien	Vincent	Walker	Wappel
Weiner	White	Wilbee	Winegard
Wood	Worthy	Young (Acadie--Bathurst)--167	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Angus	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Barrett
Benjamin	Blaikie	Breaugh	Brewin
Butland	de Jong	Edmonston	Fisher
Fulton	Harvey (Edmonton East)	Heap	Hunter
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Laporte	MacWilliam
McCurdy	McLaughlin	Parker	Rodriguez
Skelly (Comox--Alberni)	Taylor--26		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assad	Cadieux	Charest	Hawkes
Hockin	Milliken	Rideout	Turner (Vancouver Quadra)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Natural Resources envelope.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:29 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Natural Resources envelope of Bill C-297, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (oats and barley);

Mr. Laporte, seconded by Mr. Taylor, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Natural Resources envelope.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h29, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles du projet de loi C-297, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (avoine et orge).

M. Laporte, appuyé par M. Taylor, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier this day, consideration was resumed at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as reported with amendments by a Legislative Committee;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Nault, seconded by Mr. Mills.

And on motion numbered 7 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 27 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 30 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton.

And on motion numbered 31 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 32 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich.

And on motion numbered 33 of Mr. Redway, seconded by Mr. Barrett.

And debate continuing;

And the question being put on motion numbered 1, a recorded division was deferred pursuant to Standing 76(8).

And the question being put on motion numbered 7, a recorded division was deferred pursuant to Standing 76(8).

And the question being put on motion numbered 27, a recorded division was deferred pursuant to Standing 76(8).

And the question being put on motion numbered 30, a recorded division was deferred pursuant to Standing 76(8).

And the question being put on motion numbered 31, a recorded division was deferred pursuant to Standing 76(8).

And the question being put on motion numbered 32, a recorded division was deferred pursuant to Standing 76(8).

And the question being put on motion numbered 33, a recorded division was deferred pursuant to Standing 76(8).

Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 2, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3, the following new clause:

"3.1 Canadian Laws to Prevail in Conflict. No provision of the Agreement, nor the application of any such provision to any person or circumstances, which is in conflict with any law of Canada shall have effect."

Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 4, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3, the following new clause:

"3.1 Nothing in this Act or the Agreement shall be interpreted so as to prohibit a Party to the Agreement from requiring another Party to the Agreement to process raw materials or raw resources before exporting such materials or resources."

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Nault, appuyé par M. Mills.

Et sur la motion numéro 7 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 27 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 30 de M. Barrett, appuyé par M. Fulton.

Et sur la motion numéro 31 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 32 de M. Barrett, appuyé par M. Stupich.

Et sur la motion numéro 33 de M. Redway, appuyé par M. Barrett.

Le débat se poursuit.

La motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 27 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 30 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 31 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 33 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Barrett, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 2, — Qu'on modifie le projet de loi C-115 en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Prééminence des lois canadiennes en cas de conflit. Toute disposition de l'Accord — ou application d'une disposition de l'Accord à quelque personne ou situation — qui vient en conflit avec une règle de droit canadienne est sans effet.»

M. Barrett, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 4, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Les dispositions de la présente loi n'ont pas pour effet d'interdire à une Partie d'exiger d'une autre Partie qu'elle traite des matières brutes ou ressources brutes avant de les exporter.»

Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 5, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3 the following new clause:

"3.1 Nothing in this Act or the Agreement shall be interpreted so as to prevent citizens of Canada, either individually or in groups, from appearing before any dispute settlement body established pursuant to the Agreement where that individual or group wishes to do so."

M. Barrett, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 5, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Les dispositions de la présente loi n'ont pas pour effet d'interdire à un ou plusieurs citoyens canadiens, individuellement ou comme groupe, de comparaître devant un organisme de règlement des différends établi en vertu de l'Accord.»

Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 6, — That Bill C-115 be amended in Clause 7 be adding immediately after line 9 at page 5 the following:

"(2) Notwithstanding subsection (1), nothing in this Act or the Agreement applies to any water transported by a pipeline or diverted by reason of the diversion of a river."

M. Barrett, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 6 — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 7, en ajoutant immédiatement à la suite de la ligne 7, page 5, ce qui suit:

«(2) Malgré le paragraphe (1), ni la présente loi ni l'Accord ne s'appliquent aux eaux transportées par pipeline ou dérivées par suite de la dérivation d'un fleuve ou d'une rivière.»

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat.

Midnight

Minuit

Mr. Whittaker, seconded by Mr. Stupich, moved in amendment thereto, — That the motion numbered 4 be amended by striking out the words "another Party to the Agreement" and substituting the following:

"commercial entities within its sovereign territory".

M. Whittaker, appuyé par M. Stupich, propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion numéro 4 en retranchant les mots «d'une autre Partie qu'elle traite» et en les remplaçant par ce qui suit:

«de firmes commerciales de son territoire national qu'elles traitent».

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat.

Pursuant to Standing Order 25, Mr. Andre, seconded by Mr. Blais, moved, — That this House do now adjourn.

Conformément à l'article 25 du Règlement, M. Andre, appuyé par M. Blais, propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 476)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Cadieux	Casey	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Epp	Fee	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gérin
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Larrivée	Layton
Lewis	Loiselle	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	Merrithew	Monteith
Moore	Mulroney	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Shields	Siddon	Sobeski

Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Weiner
Sparrow
Thacker
Turner (Halton--Peel)
Vézina
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Stevenson
Thompson
Valcourt
Vien
Wilbee
Winegard
Tardif
Thorkelson
Van De Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--131

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Assad
Bellemare
Blondin-Andrew
Brewin
Clancy
Duceppe
Finestone
Fulton
Gardiner
Guarnieri
Heap
Kaplan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laporte
MacAulay
Marchi
McGuire
Mills
Nowlan
Pagtakhan
Plamondon
Rodriguez
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Venne
Young (Acadie--Bathurst)--105
Althouse
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Benjamin
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Butland
Comuzzi
Duhamel
Fisher
Funk
Gauthier
Harb
Hovdebo
Karygiannis
Kindy
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacLaren
Marleau
McLaughlin
Mitchell
Nunziata
Peterson
Proud
Rompkey
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Volpe
Angus
Barrett
Berger
Boudria
Campbell (South West Nova)
Crawford
Edmonston
Fontana
Gaffney
Gray (Windsor West)
Harvard
Hunter
Keyes
Kristiansen
Leblanc (Longueuil)
Maheu
Martin (Lasalle--Émard)
Mifflin
Murphy
Nystrom
Phinney
Rideout
Samson
Speller
Tobin
Wappel
Arseneault
Bélair
Blaikie
Breaugh
Catterall
Dingwall
Ferguson
Foster
Gaghano
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
Manley
McCurdy
Milliken
Nault
Ouellet
Pickard
Riis
Simmons
Stewart
Tremblay (Rosemont)
Whittaker

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assad
Hockin
Cadieux
Milliken
Charest
Rideout
Hawkes
Turner (Vancouver Quadra)

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Deputy Speaker appointed Mr. Blenkarn, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Deputy Speaker appointed Mr. Brewin, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Deputy Speaker appointed Mr. Attewell, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction).

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Vice-président nomme M. Blenkarn, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Vice-président nomme M. Brewin, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Vice-président nomme M. Attewell, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By the Deputy Speaker,--Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1992, pursuant to section 66 of the Official Languages Act, Chapter 31 (4th supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.--Sessional Paper No. 343-1/301A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*).

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, — Copies of Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving appointments made by the Governor in Council as follows:

(1) Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division:
P.C. 1993-719 — Louise B. Moreau-Villeneuve, District of Hull;
P.C. 1993-720 — Doris Chouinard, District of Rimouski;
P.C. 1993-721 — Gilbert Tremblay, District of Baie-Comeau;
P.C. 1993-722 — Claire Beaudet, District of Québec/Ste-Foy;

Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division:
P.C. 1993-723 — Lynda E. Wheeler, District of Belleville;
P.C. 1993-724 — Jantina Howes, District of Welland;

Chairperson of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Saskatchewan Regional Division:
P.C. 1993-725 — Therese H. M. Swan, District of Saskatoon;

Chairperson of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division:
P.C. 1993-726 — Judith L. Jephson, District of New Westminster;

Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board:
P.C. 1993-729 — Ellen Margaret Burdett, full-time member and coordinating member, Vancouver Regional Office;
P.C. 1993-743 — Elizabeth Bryant, full-time member and coordinating member, Winnipeg Regional Office;
P.C. 1993-744 — Jeanette Goldman, full-time member and coordinating member, Toronto Regional Office;
P.C. 1993-745 — Taciana T.V. Jew, full-time member and coordinating member, Toronto Regional Office;
P.C. 1993-746 — William Jackson, full-time member and coordinating member, Toronto Regional Office;
P.C. 1993-747 — Harindar Aulach, full-time member and coordinating member, Toronto Regional Office;
P.C. 1993-748 — Maria Valeria Toth, full-time member and coordinating member, Toronto Regional Office;
P.C. 1993-749 — Anthony Sarzotti, full-time member and coordinating member, Toronto Regional Office;
P.C. 1993-750 — Marie-Andrée Lalonde-Morisset, full-time member and coordinating member, Montreal Regional Office;

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Vice-président,--Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1992, conformément à l'article 66 de la Loi sur les langues officielles, chapitre 31 (4e suppl.), Lois révisées du Canada (1985).--Document parlementaire n° 343-1/301A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des langues officielles conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, — Copies des décrets approuvant des nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale du Québec:
C.P. 1993-719 — Louise B. Moreau-Villeneuve, district de Hull;
C.P. 1993-720 — Doris Chouinard, district de Rimouski;
C.P. 1993-721 — Gilbert Tremblay, district de Baie-Comeau;
C.P. 1993-722 — Claire Beaudet, district de Québec/Ste-Foy;

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de l'Ontario:
C.P. 1993-723 — Lynda E. Wheeler, district de Belleville;
C.P. 1993-724 — Jantina Howes, district de Welland;

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de la Saskatchewan:
C.P. 1993-725 — Therese H. M. Swan, district de Saskatoon;

Président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de la Colombie-Britannique:

C.P. 1993-726 — Judith L. Jephson, district de New Westminster;

Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:
C.P. 1993-729 — Ellen Margaret Burdett, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Vancouver;
C.P. 1993-743 — Elizabeth Bryant, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Winnipeg;
C.P. 1993-744 — Jeanette Goldman, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Toronto;
C.P. 1993-745 — Taciana T.V. Jew, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Toronto;
C.P. 1993-746 — William Jackson, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Toronto;
C.P. 1993-747 — Harindar Aulach, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Toronto;
C.P. 1993-748 — Maria Valeria Toth, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Toronto;
C.P. 1993-749 — Anthony Sarzotti, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Toronto;
C.P. 1993-750 — Marie-Andrée Lalonde-Morisset, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Montréal;

P.C. 1993-751 — Bernard Sivak, full-time member and coordinating member, Montreal Regional Office;
P.C. 1993-752 — Georges Gustave, full-time member and coordinating member, Montreal Regional Office;
P.C. 1993-753 — Michel M.J. Shore, full-time member and coordinating member, Montreal Regional Office;
P.C. 1993-754 — Abdol Kafai, full-time member and coordinating member, Montreal Regional Office;

The Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board:
P.C. 1993-755 — Madeleine Marien-Roy, full-time member, Montreal Regional Office;
P.C. 1993-756 — Ghislain Lavoie, full-time member, Montreal Regional Office. — Sessional Paper No. 343-6/14V.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

(2) P.C. 1993-728 — Lucie Pépin, full-time member of the National Parole Board and full-time member of the Appeal Division of the National Parole Board;

P.C. 1993-761 — The Honourable Rosemary Brown, member of the Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 343-6/13R.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

(3) P.C. 1993-734 — John E. Burns, Director of the Board of Directors of the Federal Business Development Bank;

P.C. 1993-735 — Lorette Goulet, Director of the Executive Committee of the Federal Business Development Bank. — Sessional Paper No. 343-6/22S.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

(4) Members of the Human Rights Tribunal Panel:
P.C. 1993-736 — Raj Saunder;
P.C. 1993-737 — Jill Marie Sangster. — Sessional Paper No. 343-6/12K.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*).

(5) P.C. 1993-739 — Bill Harmer, Director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1993-740 — Yves Chabot, Chairman of the board of directors of the Quebec Port Corporation. — Sessional Paper No. 343-6/24X.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport*).

C.P. 1993-751 — Bernard Sivak, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Montréal;
C.P. 1993-752 — Georges Gustave, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Montréal;
C.P. 1993-753 — Michel M.J. Shore, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Montréal;
C.P. 1993-754 — Abdol Kafai, membre à temps plein et membre coordonnateur, Bureau régional de Montréal;

Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:
C.P. 1993-755 — Madeleine Marien-Roy, membre à temps plein, Bureau régional de Montréal
C.P. 1993-756 — Ghislain Lavoie, membre à temps plein, Bureau régional de Montréal. — Document parlementaire n° 343-6/14V.

(*Renvoyés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) C.P. 1993-728 — Lucie Pépin, membre à temps plein de la Commission nationale des libérations conditionnelles et membre à temps plein de la Section d'appel de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1993-761 — L'honourable Rosemary Brown, membre du comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 343-6/13R.

(*Renvoyés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(3) C.P. 1993-734 — John E. Burns, administrateur du conseil d'administration de la Banque fédérale de développement;

C.P. 1993-735 — Lorette Goulet, administrateur du Bureau de la Banque fédérale de développement. — Document parlementaire n° 343-6/22S.

(*Renvoyés au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(4) Membres du Comité du tribunal des droits de la personne:
C.P. 1993-736 — Raj Saunder;
C.P. 1993-737 — Jill Marie Sangster. — Document parlementaire n° 343-6/12K.

(*Renvoyés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(5) C.P. 1993-739 — Bill Harmer, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1993-740 — Yves Chabot, président du conseil d'administration de la Société du port de Québec. — Document parlementaire n° 343-6/24X.

(*Renvoyés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(6) P.C. 1993-757 — R. Allen Kilpatrick, Commissioner of the Northern Pipeline Agency. — Sessional Paper No. 343-6/6Q.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montréal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of Québec Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation together with the Auditors' Reports, for the year 1992, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/154B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for 1993-94 to 1997-98 and of the Operating and Capital Budgets for 1993-94 of the St. Lawrence Seaway Authority and its subsidiaries, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.--Sessional Paper No. 343-1/823C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, — Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1992, pursuant to section 117 of the Criminal Code, Chapter C-46, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/186B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of Defence Construction (1951) Limited required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/662B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for the period 1993-1994 to 1997-1998 and of the Operating and Capital Budgets for 1993-1994 of the Canada Lands Company

(6) C.P. 1993-757 — R. Allen Kilpatrick, Directeur général de l'Administration du pipe-line du Nord. — Document parlementaire n° 343-6/6Q.

(*Renvoyé au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de la Société canadienne des ports, de la Société du port de Halifax, de la Société du port de Montréal, de la Société du port de Prince Rupert, de la Société du port de Québec, de la Société du port de Saint John, de la Société du port de St. John's et de la Société du port de Vancouver ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, pour l'année 1992, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/154B. (*Renvoyés en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du Plan d'entreprise pour 1993-1994 à 1997-1998 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 1993-1994 de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et ses filiales, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).--Document parlementaire n° 343-1/823C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada sur les armes à feu pour l'année 1992, conformément à l'article 117 du Code criminel, chapitre C-46, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/186B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de Construction de défense (1951) Limitée établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/662B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1993-1994 à 1997-1998 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994 de la Société immobilière du

Limited, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/840B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Canada Limitée, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/840B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for the period 1993-94 to 1994-95 and of the Operating and Capital Budgets for 1993-94 of the Canada Lands Company Limited and its subsidiary Old Port of Montreal Corporation Inc., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/852B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1993-1994 à 1994-1995 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994 de la Société immobilière du Canada Limitée et de la Filiale de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/852B. (*Renvoyés en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, — Report on the administration of the Petroleum Resources Act, for 1992, pursuant to section 109 of the Canada Petroleum Resources Act, Chapter 36 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/455D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur l'application de la Loi fédérale sur les hydrocarbures, pour 1992, conformément à l'article 109 de la Loi fédéral sur le hydrocarbures, chapitre 36, (2e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/455D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the National Farm Products Marketing Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/721C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du Conseil national des produits agricoles établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/721C. (*Renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Wenman, one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4731) and one concerning same sex marriages (No. 343-4732).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Wenman, une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4731) et une au sujet des mariages de même sexes (n° 343-4732).

ADJOURNMENT

At 12:43 p.m., Wednesday, May 26, 1993, the House adjourned until later this day at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 12h43, le mercredi 26 mai 1993, la Chambre s'ajourne jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 255
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Wednesday, May 26, 1993

2:00 p.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le mercredi 26 mai 1993

14h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Tabling of Documents

Mrs. Tardif for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Documents entitled:

(1) Ministry of the Solicitor General of Canada — Response to the Stephenson Inquest Recommendations;

(2) Summary of Ministry Response;

(3) Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and the Transfer of Offenders Act;

(4) Proposals to amend the corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code; and

(5) Highlights — High-Risk Offender Draft Legislation. — Sessional Paper No. 343-4/38.

Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Document entitled: "Agreement Between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada". — Sessional Paper No. 343-4/39.

Mr. Langlois, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4435 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 343-9/17A1.

Dépôt de documents

M^me^ Tardif, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Documents intitulés:

1) Réponse du ministère du Solliciteur général du Canada aux recommandations de l'enquête Stephenson;

2) Résumé de la réponse du ministère;

3) Proposition de modification de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, du Code criminel, de la Loi sur les prisons et les maisons de correction et de la Loi sur le transfèrement des délinquants;

4) Proposition de modification de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et du Code criminel; et

5) Points saillants — Propositions législatives sur les délinquants à risque élevé. — Document parlementaire n° 343-4/38.

M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Document intitulé: «L'accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada». — Document parlementaire n° 343-4/39.

M. Langlois, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4435 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 343-9/17A1.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4404, 343-4408 and 343-4428 concerning material depicting violence. — Sessional Paper No. 343-9/170N.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4411 and 343-4500 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 343-9/53P.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4434 and 343-4494 concerning violence in today's society. — Sessional Paper No. 343-9/171J.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4436 to 343-4448, 343-4455 to 343-4474, 343-4495 and 343-4496 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 343-9/57H.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4481 concerning victims of sexual assault. — Sessional Paper No. 343-9/108D.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4602, 343-4617 and 343-4670 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63Y.

Mr. Langlois, for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4431, 343-4432, 343-4482 and 343-4483 concerning Indian affairs. — Sessional Paper No. 343-9/51R.

Mr. Langlois, for Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4484 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 343-9/87H.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n[os] 343-4404, 343-4408 et 343-4428 au sujet de matériel décrivant la violence. — Document parlementaire n° 343-9/170N.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n[os] 343-4411 et 343-4500 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 343-9/53P.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n[os] 343-4434 et 343-4494 au sujet de la violence dans notre société. — Document parlementaire n° 343-9/171J.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n[os] 343-4436 à 343-4448, 343-4455 à 343-4474, 343-4495 et 343-4496 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 343-9/57H.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4481 au sujet des victimes d'agression sexuelle. — Document parlementaire n° 343-9/108D.

M. Langlois, au nom de M[me] McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n[os] 343-4602, 343-4617 et 343-4670 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 343-9/63Y.

M. Langlois, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n[os] 343-4431, 343-4432, 343-4482 et 343-4483 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 343-9/51R.

M. Langlois, au nom de M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4484 au sujet des prix de l'essence. — Document parlementaire n° 343-9/87H.

Mr. Langlois, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4514 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175F.

M. Langlois, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition nos 343-4514 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire n° 343-9/175F.

Presenting Reports from Committees

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the Fourth Report of the Committee (Completing the Circle: A report on Aboriginal People with Disabilities), (Also available in braille, diskette and audio-cassettes). — Sessional Paper No. 343-8/12C.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6 to 10, 19, 30, 31 and 33 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 223 to the Journals*).

Présentation de rapports de comités

M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le quatrième rapport de ce Comité (Boucler la boucle: Rapport sur les personnes autochtones handicapées) (Disponible également en braille, disquette et cassettes audio). — Document parlementaire n° 343-8/12C.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 10, 19, 30, 31 et 33 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 223 aux Journaux*).

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), seconded by Mr. Manley, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-437, An Act to amend the Criminal Code (Juvenile prostitution), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), appuyé par M. Manley, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-437, Loi modifiant le Code criminel (prostitution de mineurs), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb, one concerning gasoline prices (No. 343-4733);

— by Mr. Harvard, one concerning Constitutional change (No. 343-4734);

— by Mr. Wilson (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), one concerning material depicting violence (No. 343-4735);

— by Mr. Althouse, one concerning material depicting violence (No. 343-4736);

— by Mr. Heap, two concerning free trade (Nos. 343-4737 and 343-4738);

— by Mr. Harvey (Edmonton East), one concerning free trade (No. 343-4739);

— by Mr. Kristiansen, nine concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (Nos. 343-4740 to 343-4748);

— by Mr. Parker, one concerning free trade (No. 343-4749);

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb, une au sujet du prix de l'essence (n° 343-4733);

— par M. Harvard, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4734);

— par M. Wilson (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4735);

— par M. Althouse, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4736);

— par M. Heap, deux au sujet du libre-échange (nos 343-4737 et 343-4738);

— par M. Harvey (Edmonton-Est), une au sujet du libre-échange (n° 343-4739);

— par M. Kristiansen, neuf au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (nos 343-4740 à 343-4748);

— par M. Parker, une au sujet du libre-échange (n° 343-4749);

— by Mr. Laporte, one concerning free trade (No. 343-4750);

— by Mr. Simmons, one concerning wharfs and harbours (No. 343-4751);

— by Mr. Pickard, one concerning material depicting violence (No. 343-4752);

— by Mr. Taylor, one concerning free trade (No. 343-4753);

— by Mr. Riis, one concerning the Canada Elections Act (voting age) (No. 343-4754), one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4755), one concerning veterans' affairs (No. 343-4756) and one concerning Indian affairs (No. 343-4757).

— par M. Laporte, une au sujet du libre-échange (n° 343-4750);

— par M. Simmons, une au sujet des quais et les ports (n° 343-4751);

— par M. Pickard, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4752);

— par M. Taylor, une au sujet du libre-échange (n° 343-4753);

— par M. Riis, une au sujet de la Loi électorale du Canada (âge de voter) (n° 343-4754), une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4755), une au sujet des anciens combattants (n° 343-4756) et une au sujet des affaires autochtones (n° 343-4757).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Mayer, seconded by Mr. Siddon, moved, — That, in relation to Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted for the report stage consideration and on the day allotted for the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Mayer, appuyé par M. Siddon, propose, — Que, relativement au projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 477)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey
Chadwick	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clifford	Cole	Collins	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen

Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	James	Jelinek
Johnson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larrivée
Layton	Lewis	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Malone
Marin	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McKnight	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Mulroney	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--142	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Angus	Arseneault
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Barrett
Belair	Bellemare	Benjamin	Berger
Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew	Boudria
Breaugh	Brewin	Butland	Caccia
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Comuzzi
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hovdebo	Hunter	Jordan
Kaplan	Karpoff	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire
McLaughlin	Mifflin	Milliken	Mills
Mitchell	Murphy	Nault	Nowlan
Nunziata	Nystrom	Ouellet	Pagtakhan
Parent	Parker	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Rideout	Riis
Robinson	Rodriguez	Rompkey	Samson
Scott (Hamilton--Wentworth)	Simmons	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Speller	Stewart	Stupich	Taylor
Tobin	Venne	Volpe	Walker
Wappel	Whittaker	Wood	Young (Acadie--Bathurst)--116

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Le projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3, the following new clause:

"3.1 Canadian Laws to Prevail in Conflict. No provision of the Agreement, nor the application of any such provision to any person or circumstances, which is in conflict with any law of Canada shall have effect."

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 2 de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115 en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Prééminence des lois canadiennes en cas de conflit. Toute disposition de l'Accord — ou application d'une disposition de l'Accord à quelque personne ou situation — qui vient en conflit avec une règle de droit canadienne est sans effet.»

And on motion numbered 4 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3, the following new clause:

"3.1 Nothing in this Act or the Agreement shall be interpreted so as to prohibit a Party to the Agreement from requiring another Party to the Agreement to process raw materials or raw resources before exporting such materials or resources."

And on the amendment of Mr. Whittaker, seconded by Mr. Stupich, — That motion numbered 4 be amended by striking out the words "another Party to the Agreement" and substituting the following:

"commercial entities within its sovereign territory".

And on motion numbered 5 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3 the following new clause:

"3.1 Nothing in this Act or the Agreement shall be interpreted so as to prevent citizens of Canada, either individually or in groups, from appearing before any dispute settlement body established pursuant to the Agreement where that individual or group wishes to do so."

And on motion numbered 6 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended in Clause 7 be adding immediately after line 9 at page 5 the following:

"(2) Notwithstanding subsection (1), nothing in this Act or the Agreement applies to any water transported by a pipeline or diverted by reason of the diversion of a river."

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered, — That four members of the Sub-committee on Development and Human Rights of the Standing Committee on External Affairs and International Trade, and one staff person be authorized to travel to Vienna, Austria from June 14 to 19, 1993 in order to take part in the United Nations World Conference on Human Rights.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Debate was resumed on motions numbered 2, 4, 5 and 6 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus.

And on the amendment of Mr. Whittaker, seconded by Mr. Stupich, to motion numbered 4.

And debate continuing;

Et sur la motion numéro 4 de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Les dispositions de la présente loi n'ont pas pour effet d'interdire à une Partie d'exiger d'une autre Partie qu'elle traite des matières brutes ou ressources brutes avant de les exporter.»

Et sur l'amendement de M. Whittaker, appuyé par M. Stupich, — Qu'on modifie la motion numéro 4 en retranchant les mots «d'une autre Partie qu'elle traite» et en les remplaçant par ce qui suit:

«de firmes commerciales de son territoire national qu'elles traitent».

Et sur la motion numéro 5 de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Les dispositions de la présente loi n'ont pas pour effet d'interdire à un ou plusieurs citoyens canadiens, individuellement ou comme groupe, de comparaître devant un organisme de règlement des différends établi en vertu de l'Accord.»

Et sur la motion numéro 6 de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 7, en ajoutant immédiatement à la suite de la ligne 7, page 5, ce qui suit:

«(2) Malgré le paragraphe (1), ni la présente loi ni l'Accord ne s'appliquent aux eaux transportées par pipeline ou dérivées par suite de la dérivation d'un fleuve ou d'une rivière.»

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que quatre membres du Sous-Comité du développement et des droits de la personne du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur et un membre du personnel soient autorisés à se rendre à Vienne, Autriche, du 14 au 19 juin 1993, afin de participer à une conférence des Nations Unies sur les droits de la personne.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur les motions numéros 2, 4, 5 et 6 de M. Barrett, appuyé par M. Angus.

Et sur l'amendement de M. Whittaker, appuyé par M. Stupich, à la motion numéro 4.

Le débat se poursuit.

And the question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

And the question being put on the amendment to motion numbered 4, it was negatived, on division.

L'amendement à la motion numéro 4, mis aux voix, est rejeté avec dissidence.

And the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

And the question being put on motion numbered 5, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

And the question being put on motion numbered 6, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 8, — That Bill C-115 be amended in Clause 10 by striking out line 28 at page 5 and substituting the following therefor:

"10. The Agreement, except Article 1709, is hereby approved."

M. Barrett, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 8, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 10, en retranchant la ligne 28, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«10. L'Accord, à l'exception de l'article 1709, est approuvé.»

Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 9, — That Bill C-115 be amended in Clause 10 by striking out line 28 at page 5 and substituting the following therefor:

"10. The Agreement shall not be approved until such time as a national referendum is held in Canada to approve the Agreement and a majority of the votes cast in that referendum indicate approval of the Agreement."

M. Barrett, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 9, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 10, en retranchant la ligne 28, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«10. L'Accord, ne peut être approuvé avant la tenue au Canada d'un référendum national sur son approbation, ni sans qu'une majorité des voix exprimées lors de ce référendum ne soient en faveur de l'approbation de l'Accord.»

The following motions were not proceeded with:

Les motions suivantes ne sont pas mises en délibération:

Motion No. 19 — That Bill C-115 be amended in Clause 163 by striking out lines 30 and 31 at page 121 and substituting the following therefor:

"missioner of Patents the prescribed fee within a period of five years from the day of the registration." — *Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso).*

Motion n° 19 — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 163, en retranchant les lignes 27 à 29, page 121, et en les remplaçant par ce qui suit:

«réglementaires dans les cinq ans de la date de l'enregistrement.» — *M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso).*

Motion No. 20 — That Bill C-115 be amended in Clause 163 by adding immediately after line 37 at page 121 the following:

"(4) An exclusive right which has expired pursuant to subsection (3) may be renewed on application to the Commissioner of Patents and payment of the prescribed fees within six months after the time provided for by the regulation for payment of fees payable under subsection (2)." — *Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso).*

Motion n° 20 — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 163, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 121, ce qui suit:

«(4) Le droit exclusif devenu périmé conformément au paragraphe (3) peut être rétabli sur demande adressée au commissaire aux brevets et paiement des droits réglementaires dans les six mois suivant l'expiration du délai réglementaire prévu pour leur paiement.» — *M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso).*

By unanimous consent, Mr. Kilger (Stormont—Dundas) for Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved motion numbered 21, — That Bill C-115 be amended in Clause 164 by striking out lines 13 to 18 at page 122.

Du consentement unanime, M. Kilger (Stomont — Dundas), au nom de M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose la motion numéro 21, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 164, en retranchant les lignes 15 à 19, page 122.

Motion No. 24 — That Bill C-115 be amended in Clause 191 by striking out lines 35 and 36 at page 142 and substituting the following therefor:

"entee of any application made under this section, and shall give the patentee the opportunity to make representations as to whether such application should be granted and as to what remuneration should be granted under subsection (4)." — *Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso).*

Motion n° 24 — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 191, en retranchant les lignes 28 à 30, page 142, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le commissaire avise le breveté de toute demande faite en vertu du présent article et il lui donne la possibilité de présenter des observations quant à l'opportunité de faire droit à cette demande et quant à la rémunération qui devrait être fixée en application du paragraphe (4)». — *M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso).*

Motion No. 25 — That Bill C-115 be amended in Clause 193

(*a*) by striking out line 11 at page 144 and substituting the following:

"55.1 (1) In an action for infringement of a";

(*b*) by adding immediately after line 16 on page 144 the following:

"(2) In an action for infringement of a patent granted for a product claimed in terms of the process by which it is produced, any product that is the same as the product claimed shall, in the absence of proof to the contrary, be considered to have been produced by the process set out in such claim." — *Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso).*

Motion n° 25 — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 193,

a) en retranchant la ligne 10, page 144, et en la remplaçant par ce qui suit:

«55.1 (1) Dans une action en contrefaçon d'un»;

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 15, page 144, ce qui suit:

«(2) Dans une action en contrefaçon d'un brevet accordé pour un produit revendiqué au titre du procédé par lequel il est produit, tout produit qui est identique au produit faisant l'objet de la revendication est, en l'absence de preuve contraire, réputé avoir été produit par le procédé exposé dans cette revendication.» — *M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso).*

Motion No. 26 — That Bill C-115 be amended in Clause 231

(*a*) by striking out line 39 at page 177 and substituting the following therefor:

"istrar referred to in subsection (2),"; and

(*b*) by striking out line 41 at page 177 and substituting the following therefor:

"the application in Canada; and

(*c*) the expiry of any extension by the registrar to the period set out under paragraphs (*a*) or (*b*)." — *Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso).*

Motion n° 26 — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 231, en retranchant la ligne 42, page 177, et en la remplaçant par ce qui suit:

«mande au Canada ou, en cas de prorogation par le registraire du délai prévu ci-dessus qui est applicable, avant l'expiration de cette prorogation.» — *M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso).*

Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 29, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement;

M. Barrett, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 29, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, page 193, en retranchant les lignes 26 à 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

(*b*) unless Bill C-91, introduced in the third session of the thirty-fourth Parliament and entitled *An Act to amend the Patent Act, to amend another Act in consequence thereof and to provide for other related matters*, is repealed; and

(*c*) unless compulsory licensing of pharmaceuticals in respect to generic drugs under the *Patent Act* is re-instated through amendments to the *Patent Act* in a matter consistent with the 1969 amendments to the *Patent Act* respecting compulsory licensing of pharmaceuticals."

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was agreed, — That Bill C-115 be amended in Clause 66 by adding immediately after line 27 at page 48 the following:

"(10) For greater certainty, nothing in this section affects any remedy available under any other provision of this Act or any other Act of Parliament."

Debate was resumed on motions numbered 8 and 9 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus.

And on motion numbered 21 of Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mr. Gray (Windsor West).

And on motion numbered 29 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus.

And debate continuing;

At 6:45 p.m., the Deputy Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made earlier this day in accordance with the provisions of Standing Order 78(3).

And the question being put on motion numbered 8, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 21, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 29, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mr. Arseneault, moved motion numbered 11, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 6 at page 9 the following new clause:

"22. The Minister designated by the Governor in Council shall submit annually to Parliament a report on the implementation and application of the Agreement."

And the question being put on motion numbered 11, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

b) le projet de loi C-91, présenté au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur les brevets ainsi qu'une autre loi en conséquence et prévoyant des dispositions connexes* a été retiré;

c) la concession obligatoire de licences relatives aux produits pharmaceutiques pour les médicaments génériques en vertu de la *Loi sur les brevets* a été rétablie par modification de cette loi conformément aux modifications de 1969 de la *Loi sur les brevets* sur la concession obligatoire de licences relativement aux produits pharmaceutiques.»

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est agréé, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 66, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 48, ce qui suit:

«(10) Il est entendu que le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte aux recours prévus à la présente loi ou toute autre loi fédérale.»

Le débat reprend sur les motions numéros 8 et 9 de M. Barrett, appuyé par M. Angus.

Et sur la motion numéro 21 de M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest).

Et sur la motion numéro 29 de M. Barrett, appuyé par M. Angus.

Le débat se poursuit.

À 18h45, le Vice-président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion numéro 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 21, mise aux voix, est agréée.

La motion numéro 29 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M. Arseneault, propose la motion numéro 11, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 9, le nouvel article suivant:

«22. Le ministre désigné par le gouverneur en conseil soumet chaque année au Parlement un rapport sur la mise en oeuvre et l'application de l'Accord.»

La motion numéro 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The following motion was not proceeded with:

Motion No. 12 — That Bill C-115 be amended in Clause 30 by striking out line 9 at page 14 and substituting the following therefor:

"an auditor unless that person resides in Canada, is an account-".*Mr. Fontana.*

Mr. Pickard, seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), moved motion numbered 13, — That Bill C-115 be amended by deleting Clause 31.

And the question being put on motion numbered 13, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

By unanimous consent, Mrs. Finestone, seconded by Mr. MacLaren, moved the following new motion numbered 14, — That Bill C-115 be amended in Clause 55 by striking out line 12 at page 37 and substituting the following therefor:

"of its use, other than by a reproduction during its execution in conjunction with a machine, device or computer, to rent out the computer pro-".

And the question being put on motion numbered 14, it was agreed to.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 16, — That Bill C-115 be amended in Clause 55 by striking out line 31 at page 37 and substituting the following therefor:

"the rental operations does not by that act alone have a motive of gain in relation to the rental operations."

Mrs. Finestone, seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 17, — That Bill C-115 be amended in Clause 57 by striking out line 43 at page 40 and substituting the following therefor:

"rental operations does not by that act alone have a motive of".

And the question being put on motion numbered 16, it was agreed to.

Accordingly, motion numbered 17 was agreed to.

Mr. Ferguson, seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 18, — That Bill C-115 be amended in Clause 140 by adding immediately after line 48 at page 105 the following:

"9954.1 Any food containing a residue of a chemical that is not registered for use in food in Canada.

9954.2 Any food that does not meet the Canadian food quality and inspection standards."

La motion suivante n'est pas mise en délibération:

Motion n° 12. — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 30, en retranchant la ligne 8, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«résider au Canada, avoir exercé la profession de comptable pen-». — *M. Fontana.*

M. Pickard, appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), propose la motion numéro 13, — Qu'on modifie le projet de loi C-115 en supprimant l'article 31.

La motion numéro 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M^me^ Finestone, appuyée par M. MacLaren, propose la nouvelle motion numéro 14 suivante, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 55, en retranchant la ligne 13, page 37, et en la remplaçant par ce qui suit:

«mal de son utilisation, sauf le reproduction effectuée pendant son exécution avec un ordinateur ou autre machine ou appareil.»

La motion numéro 14, mise aux voix, est agréée.

M^me^ Finestone, appuyée par M. MacLaren, propose la motion numéro 16, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 55, en retranchant les lignes 24 à 26, page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la personne qui loue un programme d'ordinateur n'a pas, ce faisant, l'intention de faire un gain avec la location si elle n'a que l'intention de recouvrer».

M^me^ Finestone, appuyée par M. MacLaren, propose la motion numéro 17, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 57, en retranchant les lignes 38 à 42, page 40, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la personne qui loue une empreinte, un rouleau perforé ou autre organe à l'aide duquel des sons peuvent être reproduits mécaniquement n'a pas, ce faisant, l'intention de faire un gain avec la location si elle n'a que l'intention de recouvrer les coûts».

La motion numéro 16, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, la motion numéro 17 est agréée.

M. Ferguson, appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 18, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 140, en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 106, ce qui suit:

«9954.1 Toute nourriture contenant un résidu de produit chimique qui n'est pas inscrit comme pouvant entrer dans la composition de nourriture au Canada.

9954.2 Toute nourriture qui ne satisfait pas aux normes canadiennes de qualité de la nourriture ou d'inspection de la nourriture.»

And the question being put on motion numbered 18, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Ferguson, seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 22, — That Bill C-115 be amended in Clause 184 by striking out lines 8 to 10 at page 139 and substituting the following therefor:

"any provisions thereof, subject to the approval of the Parliament of Canada; and".

M. Ferguson, appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 22, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 184, en retranchant les lignes 4 et 5, page 139, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*r*) sous réserve de l'approbation du Parlement du Canada, exempter toute personne, tout établisse-».

Mr. Ferguson, seconded by Mr. MacLaren, moved motion numbered 23, — That Bill C-115 be amended in Clause 184 by striking out lines 8 to 10 at page 139 and substituting the following therefor:

"any provisions thereof, subject to the condition that Canadian sanitary and phytosanitary provisions are not lowered, and subject to the approval of the Parliament of Canada; and".

M. Ferguson, appuyé par M. MacLaren, propose la motion numéro 23, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 184, en retranchant les lignes 4 et 5, page 139, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*r*) pourvu que les dispositions sanitaires et phytosanitaires du Canada ne soient pas rendues moins sévères et sous réserve de l'approbation du Parlement du Canada, exempter toute personne, tout établisse-».

And the question being put on motion numbered 22, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 28, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement;

(*b*) unless all export enhancement programs of the United States of America are removed for agricultural products bound for markets in the NAFTA countries."

M. Barrett, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 28, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, page 193, en retranchant les lignes 26 à 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) tous les programmes d'encouragement à l'exportation des États-Unis d'Amérique ont été retirés à l'égard des produits agricoles destinés aux marchés des pays de l'ALÉNA.»

And the question being put on motion numbered 28, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 28 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement.

La Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Nault, seconded by Mr. Mills, — That Bill C-115 be amended in the Preamble by adding immediately after line 25 at page 2 the following:

"respect the freedom of association and affirm the role that free and independent, public and private sector unions play in the conduct of democratic governance,

honour the rights of all working people to organize, to bargain collectively and to strike,

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1, de M. Nault, appuyé par M. Mills, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, dans le Préambule, en ajoutant immédiatement après la ligne 26, page 2, ce qui suit:

«respecter la liberté d'association et proclamer le rôle que jouent les syndicats libres et indépendants des secteurs public et privé dans le fonctionnement d'un régime démocratique,

respecter le droit de tous les travailleurs de s'organiser, de négocier collectivement et de faire la grève,

encourage an open dialogue between management and labour on all decisions affecting the future of the workforce as a result of the Agreement,

implement retraining and adjustment programs for workers displaced as a result of the Agreement, including support for those wishing to become self-employed, and".

And the question being put on motion numbered 1, it was negatived on the following division:

encourager un dialogue ouvert entre patrons et travailleurs relativement à toutes les décisions touchant l'avenir des travailleurs et découlant des effets de l'Accord,

mettre en oeuvre des programmes de recyclage et d'adaptation de la main-d'oeuvre frappée par les conséquences de l'Accord, y compris des mesures d'appui pour ceux qui veulent devenir indépendants,».

La motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 478)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Barrett	Bélair	Bellemare	Benjamin
Berger	Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Clancy	Comuzzi	Copps	Crawford
de Jong	Dingwall	Duceppe	Duhamel
Edmonston	Ferguson	Finestone	Fisher
Fontana	Foster	Fulton	Funk
Gaffney	Gagliano	Gardiner	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb	Harvard
Harvey (Edmonton East)	Heap	Hovdebo	Hunter
Jordan	Kaplan	Karpoff	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	MacAulay
MacLaren	MacLellan	MacWilliam	Maheu
Manley	Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McGuire	McLaughlin	Mifflin
Milliken	Mills	Mitchell	Murphy
Nault	Nowlan	Nunziata	Nystrom
Ouellet	Pagtakhan	Parent	Parker
Peterson	Phinney	Pickard	Proud
Rideout	Riis	Robinson	Rocheleau
Rodriguez	Rompkey	Samson	Simmons
Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller	Stewart
Stupich	Taylor	Tobin	Venne
Volpe	Walker	Wappel	Whittaker
Wood	Young (Acadie--Bathurst)--118		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey
Chadwick	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clifford	Cole	Collins	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Larrivée	Lewis	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Malone
Marin	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McKnight	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Mulroney	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plourde

Porter	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet
Vezina	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--142	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 13, at page 5 the following new clause:

"7.1 Nothing in this Act or the Agreement shall be interpreted so as to prevent or limit a Party to the Agreement from establishing a tax on any good imported from the territory of another Party to the Agreement to fund any labour adjustment program or environmental program made necessary by reason of the Party's trade with that other Party or as a result of the production of that other Party."

And the question being put on motion numbered 7, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7, de M. Barrett, appuyé par M. Fulton, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 5, le nouvel article suivant:

«7.1 Ni la présente loi, ni l'Accord n'ont pour effet d'empêcher une Partie — ou de porter atteinte à son pouvoir de le faire — de prélever une taxe sur des marchandises importées du territoire d'une autre Partie, dans le but de financer un programme d'adaptation de la main-d'oeuvre ou un programme relatif à l'environnement rendu nécessaire à cause du commerce entre la Partie qui la prélève et cette autre Partie ou par la production de cette autre Partie.»

La motion numéro 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 479)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Barrett	Bélair	Bellemare	Benjamin
Berger	Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Clancy	Comuzzi	Copps	Crawford
de Jong	Dingwall	Duhamel	Edmonston
Ferguson	Finestone	Fisher	Fontana
Foster	Fulton	Funk	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gray (Windsor West)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Jordan	Kaplan
Karpoff	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)
Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee
MacAulay	MacLaren	MacLellan	MacWilliam
Maheu	Manley	Marchi	Marleau
Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire	McLaughlin
Mifflin	Milliken	Mills	Mitchell
Murphy	Nault	Nowlan	Nunziata
Nystrom	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Proud	Rideout	Riis	Robinson
Rodriguez	Rompkey	Samson	Scott (Hamilton--Wentworth)
Simmons	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Volpe	Walker	Wappel	Whittaker
Wood	Young (Acadie--Bathurst)--114		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey
Chadwick	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clifford	Cole	Collins	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duceppe	Duplessis	Edwards	Epp
Fee	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Larrivée	Leblanc (Longueuil)
Lewis	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Paproski	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Robitaille	Rocheleau	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--146	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 27 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement;

(*b*) unless the legislative bodies of the NAFTA countries have adopted a Charter of Fundamental Social Rights for North America modeled on the items 2 through 12 of the Charter of the European Community."

And the question being put on motion numbered 27, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 27, de M. Barrett, appuyé par M. Fulton, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, page 193, en retranchant les lignes 26 à 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) les organes législatifs des pays de l'ALENA ont adopté une Charte des droits fondamentaux en matières sociales pour l'Amérique du Nord selon le modèle des articles 2 à 12 de la Charte de la Communauté européenne.»

La motion numéro 27, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 480*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker

Barrett	Bélair	Bellemare	Benjamin
Berger	Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Clancy	Comuzzi	Copps	Crawford
de Jong	Dingwall	Duceppe	Duhamel
Edmonston	Ferguson	Finestone	Fisher
Fontana	Foster	Fulton	Funk
Gaffney	Gaghano	Gardiner	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hovdebo	Hunter	Jordan
Kaplan	Karpoff	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)	Kindy	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)
Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire
McLaughlin	Mifflin	Milliken	Mills
Mitchell	Murphy	Nault	Nowlan
Nunziata	Nystrom	Ouellet	Pagtakhan
Parent	Parker	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Rideout	Riis
Robinson	Rocheleau	Rodriguez	Rompkey
Samson	Simmons	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Speller	Stewart	Stupich	Taylor
Tobin	Venne	Volpe	Walker
Wappel	Whittaker	Wood	Young (Acadie--Bathurst)--116

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey
Chadwick	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clifford	Cole	Collins	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Grey (Beaver River)	Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hockin	Hogue	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larrivée	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--142	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 30 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Fulton, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 30, de M. Barrett, appuyé par M. Fulton, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, en retranchant les lignes 26 à 30, page 193, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réalisées:

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement; and

(*b*) until the Secretariat of the International Labour Organization states, in writing, that it is satisfied that the United Mexican States and every state in the United States of America is complying fully with the following conventions of that Organization:

(i) Convention number eighty-seven guaranteeing the freedom of association and the protection of the right to organize;

(ii) Convention number one hundred and five abolishing forced labour;

(iii) Convention number one hundred guaranteeing equal remuneration for men and women workers for work of equal value;

(iv) Convention number one hundred and eleven abolishing discrimination in employment."

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) le secrétariat de l'Organisation internationale du travail a attesté, par écrit, qu'il est convaincu que les États-Unis du Mexique et tous les États des États-Unis d'Amérique se conforment intégralement aux conventions suivantes de cet organisation:

(i) la convention portant le numéro quatre-vingt-sept qui garantit la liberté d'association et la protection du droit d'organisation;

(ii) la convention portant le numéro cent cinq qui abolit les travaux forcés;

(iii) la convention portant le numéro cent qui garantit aux travailleurs masculins et féminins l'égalité de rémunération pour un travail de valeur égale;

(iv) la convention portant le numéro cent onze qui abolit la discrimination en matière d'emploi.»

And the question being put on motion numbered 30, it was negatived on the following division:

La motion numéro 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 481*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bélair	Bellemare	Benjamin	Berger
Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew	Boudria
Breaugh	Brewin	Butland	Caccia
Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien	Clancy
Comuzzi	Copps	Crawford	de Jong
Dingwall	Duceppe	Duhamel	Edmonston
Ferguson	Finestone	Fisher	Fontana
Foster	Fulton	Funk	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gray (Windsor West)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Jordan	Kaplan
Karpoff	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kindy	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)
Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
MacAulay	MacLaren	MacLellan	MacWilliam
Maheu	Manley	Marchi	Marleau
Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire	McLaughlin
Mifflin	Milliken	Mills	Mitchell
Murphy	Nault	Nowlan	Nunziata
Nystrom	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Proud	Rideout	Riis	Robinson
Rocheleau	Rodriguez	Rompkey	Samson
Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller	Stewart
Stupich	Taylor	Tobin	Venne
Volpe	Walker	Wappel	Whittaker
Wood	Young (Acadie--Bathurst)--114		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Cadieux	Casey	Chadwick
Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)	Clifford

Cole	Collins	Cooper	Corbeil
Corbett	Côté	Couture	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	DeBlois	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	James	Jelinek
Johnson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larrivée
Lewis	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Têtreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--138	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 31 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement; and

(*b*) until the Agreement is amended in accordance with Article 2202 so as to add to the Agreement agreements respecting labour rights and labour adjustment programs and the sustainability of the environment."

And the question being put on motion numbered 31, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 31, de M. Barrett, appuyé par M. Stupich, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, en retranchant les lignes 26 à 30, page 193, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) l'Accord a été modifié conformément à l'article 2202 de manière à y incorporer des accords sur les droits de la main d'oeuvre, les programmes d'adaptation de la main d'oeuvre et la protection durable de l'environnement.»

La motion numéro 31, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 482)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bélair	Bellemare	Benjamin	Berger
Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew	Boudria
Breaugh	Brewin	Butland	Caccia
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Comuzzi
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Fergusor
Finestone	Fisher	Foster	Fulton
Funk	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap	Hovdebo
Hunter	Kaplan	Karpoff	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)

Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire
McLaughlin	Mifflin	Milliken	Mills
Mitchell	Murphy	Nowlan	Nystrom
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Pickard	Proud	Rideout
Riis	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Rompkey	Samson	Skelly (North Island--Powell River)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Venne	Volpe	Walker	Wappel
Whittaker	Wood	Young (Acadie--Bathurst)--107	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey
Chadwick	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clifford	Cole	Collins	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	DeBlois	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Joncas
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Larrivée	Lewis	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Malone
Marin	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Paproski	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard
Worthy--136			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 32 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Stupich, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) Unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement; and

(*b*) until the United Nations Human Rights Committee Against Torture has expressed, in writing, that it is satisfied that human rights violations are no longer common place in Mexico, that torture is no longer systematic in Mexico and that human rights violations in Mexico will be prosecuted by the Mexican government."

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 32, de M. Barrett, appuyé par M. Stupich, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, en retranchant les lignes 26 à 30, page 193, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) Le Comité contre la torture de la Commission des droits de la personne des Nations-Unies a attesté, par écrit, qu'il est convaincu que les violations des droits de la personne ne sont plus courants au Mexique, que la torture n'y est plus systématiquement pratiquée et que les violations des droits de la personne y sont réprimées par le gouvernement du Mexique.»

And the question being put on motion numbered 32, it was negatived on the following division:

La motion numéro 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 483)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bélair	Bellemare	Benjamin	Berger
Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew	Boudria
Breaugh	Brewin	Butland	Caccia
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Comuzzi
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Kaplan	Karpoff
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Leblanc (Longueuil)	Lee	MacAulay	MacLaren
MacLellan	MacWilliam	Manley	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McLaughlin
Mifflin	Milliken	Mills	Mitchell
Murphy	Nault	Nowlan	Nunziata
Nystrom	Pagtakhan	Parent	Parker
Peterson	Phinney	Pickard	Rideout
Riis	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Rompkey	Samson	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Speller	Stewart	Stupich	Taylor
Tobin	Venne	Volpe	Walker
Wappel	Whittaker	Wood	Young (Acadie--Bathurst)--108

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey
Chadwick	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clifford	Cole	Collins	Corbeil
Corbett	Côté	Couture	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	DeBlois	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Larrivée	Lewis
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Têtreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard
Worthy--136			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 33 of Mr. Redway, seconded by Mr. Barrett, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out line 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"factory steps to implement the Agreement and that the rate of unemployment as determined by Statistics Canada for the whole of Canada does not exeeed four per cent."

And the question being put on motion numbered 33, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 33, de M. Redway, appuyé par M. Barrett, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, en retranchant la ligne 30, page 193, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord et si le taux de chômage pour l'ensemble du Canada déterminé par Statistique Canada ne dépasse pas quatre pour cent.»

La motion numéro 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 484)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bélair	Bellemare	Benjamin	Berger
Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew	Breaugh
Brewin	Butland	Caccia	Campbell (South West Nova)
Clancy	Comuzzi	Copps	Crawford
de Jong	Dingwall	Duhamel	Edmonston
Ferguson	Finestone	Fisher	Fontana
Foster	Fulton	Funk	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hovdebo	Hunter	Kaplan
Karpoff	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kindy	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)
Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	MacAulay
MacLaren	MacLellan	MacWilliam	Maheu
Manley	Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McGuire	McLaughlin	Mifflin
Milliken	Mills	Mitchell	Murphy
Nault	Nowlan	Nunziata	Nystrom
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Pickard	Proud	Redway
Rideout	Riis	Robinson	Rodriguez
Rompkey	Samson	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Speller	Stewart	Stupich	Taylor
Tobin	Volpe	Walker	Wappel
Whittaker	Wood	Young (Acadie--Bathurst)--107	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey	Chadwick
Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)	Clifford
Cole	Collins	Cooper	Corbeil
Corbett	Côté	Couture	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	DeBlois	Della Noce
Desjardins	Dick	Dobbie	Domm
Dorin	Duceppe	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hockin	Hogue	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Jacques	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Larrivée	Leblanc (Longueuil)	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St Paul's)	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Plourde	Porter	Pronovost
Reid	Reimer	Robitaille	Rocheleau
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)

Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--134	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3, the following new clause:

"3.1 Canadian Laws to Prevail in Conflict. No provision of the Agreement, nor the application of any such provision to any person or circumstances, which is in conflict with any law of Canada shall have effect."

And the question being put on motion numbered 2, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2, de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115 en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Prééminence des lois canadiennes en cas de conflit. Toute disposition de l'Accord — ou application d'une disposition de l'Accord à quelque personne ou situation — qui vient en conflit avec une règle de droit canadienne est sans effet.»

La motion numéro 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 485)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barrett	Bélair	Bellemare	Berger
Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew	Breaugh
Brewin	Butland	Caccia	Campbell (South West Nova)
Clancy	Copps	Crawford	de Jong
Dingwall	Duceppe	Duhamel	Edmonston
Ferguson	Finestone	Fisher	Fontana
Foster	Fulton	Funk	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hovdebo	Hunter	Kaplan
Karpoff	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	MacAulay	MacLaren
MacLellan	Maheu	Manley	Marchi
Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire
McLaughlin	Mifflin	Milliken	Mills
Mitchell	Murphy	Nault	Nowlan
Nunziata	Nystrom	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Pickard	Riis
Robinson	Rocheleau	Rodriguez	Rompkey
Samson	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Venne	Volpe	Walker	Wappel
Whittaker	Wood	Young (Acadie--Bathurst)--103	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer	Browes
Campbell (Vancouver Centre)	Chadwick	Charest	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Edwards	Epp	Fee	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gérin
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)
Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hockin

Hogue
Hudon
Johnson
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Martin (Lincoln)
McCreath
Monteith
O'Kurley
Redway
Roy-Arcelin
Siddon
Stevenson
Thompson
Van De Walle
Weiner

Holtmann
Jacques
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McDermid
Moore
Plourde
Reid
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Horner
James
Jourdenais
Langlois
Lopez
Malone
Mayer
McLean
Nicholson
Porter
Reimer
Schneider
Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vien
Wilbee
Winegard

Horning
Jelinek
Kempling
Larrivée
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
Merrithew
Oberle
Pronovost
Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thacker
Valcourt
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--127

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3, the following new clause:

"3.1 Nothing in this Act or the Agreement shall be interpreted so as to prohibit a Party to the Agreement from requiring another Party to the Agreement to process raw materials or raw resources before exporting such materials or resources."

And the question being put on motion numbered 4, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4, de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Les dispositions de la présente loi n'ont pas pour effet d'interdire à une Partie d'exiger d'une autre Partie qu'elle traite des matières brutes ou ressources brutes avant de les exporter.»

La motion numéro 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 486)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bevilacqua
Breaugh
Clancy
Duhamel
Fisher
Gagliano
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
Manley
McCurdy
Mills
Nunziata
Peterson
Rompkey
Speller
Volpe
Young (Acadie--Bathurst)--81

Angus
Barrett
Blaikie
Brewin
Crawford
Edmonston
Foster
Gauthier
Harvard
Hunter
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Marchi
McGuire
Mitchell
Nystrom
Phinney
Samson
Stupich
Walker

Arseneault
Bélair
Blondin-Andrew
Butland
de Jong
Ferguson
Fulton
Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)
Kaplan
Langan (Mission--Coquitlam)
MacLaren
Marleau
McLaughlin
Murphy
Pagtakhan
Pickard
Skelly (North Island--Powell River)
Taylor
Whittaker

Assad
Berger
Boudria
Caccia
Dingwall
Finestone
Funk
Guarnieri
Heap
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Mifflin
Nowlan
Parker
Riis
Skelly (Comox--Alberni)
Tobin
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Yellowhead)
Cooper

Andre
Belsher
Bjornson
Bosley
Chadwick
Clifford
Corbeil

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Charest
Cole
Corbett

Attewell
Bertrand
Blais
Browes
Chartrand
Collins
Côté

Couture
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Gibeau
Guilbault
Hogue
Hudon
Johnson
Koury
Lewis
MacKay
Mazankowski
McLean
Moore
Plourde
Reid
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thacker
Van De Walle
Vincent

Crosby (Halifax West)
de Cotret
Domm
Epp
Fretz
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Holtmann
Hughes
Joncas
Landry
Loiselle
Malone
McCreath
Merrithew
Oberle
Porter
Reimer
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thompson
Vankoughnet
Weiner
Wilson (Etobicoke Centre)

Danis
Della Noce
Dorin
Fee
Friesen
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Horner
James
Jourdenais
Larrivée
Lopez
Masse
McDermid
Mitges
O'Kurley
Pronovost
Richardson
Schneider
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Venne
White
Winegard

Darling
Desjardins
Duceppe
Ferland
Gérin
Grey (Beaver River)
Hockin
Horning
Jelinek
Kempling
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Paproski
Redway
Robitaille
Scott (Victoria--Haliburton)
Soetens
Tétreault
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--127

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 45, at page 3 the following new clause:

"3.1 Nothing in this Act or the Agreement shall be interpreted so as to prevent citizens of Canada, either individually or in groups, from appearing before any dispute settlement body established pursuant to the Agreement where that individual or group wishes to do so."

And the question being put on motion numbered 5, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 5, de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 4, le nouvel article suivant:

«3.1 Les dispositions de la présente loi n'ont pas pour effet d'interdire à un ou plusieurs citoyens canadiens, individuellement ou comme groupe, de comparaître devant un organisme de règlement des différends établi en vertu de l'Accord.»

La motion numéro 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 487)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Assad
Bellemare
Boudria
Caccia
Crawford
Duhamel
Fisher
Gagliano
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Kaplan
Kilger (Stormont--Dundas)
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Manley
McLaughlin
Murphy
Pagtakhan
Pickard
Rodriguez
Speller
Tobin
Wood

Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Berger
Breaugh
Campbell (South West Nova)
de Jong
Edmonston
Foster
Gardiner
Guarnieri
Heap
Karpoff
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Mifflin
Nault
Parker
Riis
Rompkey
Stewart
Venne
Young (Acadie--Bathurst)--94

Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bevilacqua
Brewin
Chrétien
Dingwall
Ferguson
Fulton
Gauthier
Harb
Hovdebo
Karygiannis
Kindy
Leblanc (Longueuil)
MacWilliam
McCurdy
Milliken
Nowlan
Peterson
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker

Arseneault
Barrett
Blaikie
Butland
Copps
Duceppe
Finestone
Funk
Gray (Windsor West)
Harvard
Hunter
Keyes
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
Maheu
McGuire
Mitchell
Nystrom
Phinney
Rocheleau
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Whittaker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Domm	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larrivée	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Paproski	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Sparrow	Stevenson
Tardif	Têtreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--131

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended in Clause 7 be adding immediately after line 9 at page 5 the following:

"(2) Notwithstanding subsection (1), nothing in this Act or the Agreement applies to any water transported by a pipeline or diverted by reason of the diversion of a river."

And the question being put on motion numbered 6, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 6, de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 7, en ajoutant immédiatement à la suite de la ligne 7, page 5, ce qui suit:

«(2) Malgré le paragraphe (1), ni la présente loi ni l'Accord ne s'appliquent aux eaux transportées par pipeline ou dérivées par suite de la dérivation d'un fleuve ou d'une rivière.»

La motion numéro 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 488)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bellemare	Berger	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Foster	Fulton
Funk	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Kaplan	Karpoff
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
Leblanc (Longueuil)	Lee	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McGuire	McLaughlin	Mifflin

Milliken
Nowlan
Parker
Riis
Rompkey
Stewart
Venne
Young (Acadie--Bathurst)--97

Mitchell
Nunziata
Peterson
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker

Murphy
Nystrom
Phinney
Rocheleau
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Whittaker

Nault
Pagtakhan
Pickard
Rodriguez
Speller
Tobin
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Bowes
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
DeBlois
Dick
Epp
Fretz
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Horner
Jacques
Jourdenais
Langlois
Lopez
Malone
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
Weiner

Andre
Belsher
Bjornson
Bosley
Campbell (Vancouver Centre)
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Domm
Fee
Friesen
Greene
Hockin
Horning
James
Kempling
Larrivée
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
McLean
Moore
Paproski
Redway
Richardson
Schneider
Sobeski
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Chadwick
Cole
Corbett
Danis
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gérin
Guilbault
Hogue
Hudon
Jelinek
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
Nicholson
Plourde
Reid
Robitaille
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thacker
Valcourt
Vien
Wilbee
Winegard

Attewell
Bertrand
Blais
Boyer
Chartrand
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Edwards
Fontaine
Gibeau
Halliday
Holtmann
Hughes
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McDermid
Mitges
Oberle
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Stevenson
Thompson
Van De Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--131

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended in Clause 10 by striking out line 28 at page 5 and substituting the following therefor:

"10. The Agreement, except Article 1709, is hereby approved."

And the question being put on motion numbered 8, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8, de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 10, en retranchant la ligne 28, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«10. L'Accord, à l'exception de l'article 1709, est approuvé.»

La motion numéro 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 489)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Assad
Bellemare
Boudria
Caccia
Copps
Duhamel
Fisher
Gaffney

Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Berger
Breaugh
Campbell (South West Nova)
Crawford
Edmonston
Foster
Gagliano

Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bevilacqua
Brewin
Catterall
de Jong
Ferguson
Fulton
Gardiner

Arseneault
Barrett
Blaikie
Butland
Chrétien
Dingwall
Finestone
Funk
Gauthier

Gray (Windsor West)
Harvard
Hunter
Keyes
Langan (Mission--Coquitlam)
MacLaren
Manley
McLaughlin
Murphy
Nystrom
Phinney
Rodriguez
Speller
Tobin
Young (Acadie--Bathurst)--93

Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Kaplan
Kilger (Stormont--Dundas)
Langdon (Essex--Windsor)
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Mifflin
Nault
Pagtakhan
Pickard
Rompkey
Stewart
Walker

Guarnieri
Heap
Karpoff
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laporte
MacWilliam
McCurdy
Milliken
Nowlan
Parker
Riis
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Whittaker

Harb
Hovdebo
Karygiannis
Kindy
Lee
Maheu
McGuire
Mitchell
Nunziata
Peterson
Robinson
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Gibeau
Halliday
Holtmann
Hughes
Joncas
Landry
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
Nicholson
Plourde
Reid
Robitaille
Schneider
Sobeski
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Venne
Weiner

Andre
Belsher
Bjornson
Bosley
Campbell (Vancouver Centre)
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Domm
Epp
Fretz
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Horner
Jacques
Jourdenais
Langlois
Loiselle
MacKay
Masse
McDermid
Mitges
Oberle
Porter
Reimer
Rocheleau
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thacker
Valcourt
Vézina
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Chadwick
Cole
Corbett
Danis
Della Noce
Duceppe
Fee
Friesen
Greene
Hockin
Horning
James
Kempling
Larrivée
Lopez
Malone
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Roy-Arcelin
Shields
Stevenson
Thompson
Van De Walle
Vien
Wilbee
Winegard

Attewell
Bertrand
Blais
Boyer
Chartrand
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gérin
Guilbault
Hogue
Hudon
Jelinek
Koury
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
McLean
Moore
Paproski
Redway
Richardson
Saint-Julien
Siddon
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--135

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the putting of the question on motion numbered 9 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended in Clause 10 by striking out line 28 at page 5 and substituting the following therefor:

"10. The Agreement shall not be approved until such time as a national referendum is held in Canada to approve the Agreement and a majority of the votes cast in that referendum indicate approval of the Agreement."

And the question being put on motion numbered 9, it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion numéro 9, de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 10, en retranchant la ligne 28, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«10. L'Accord, ne peut être approuvé avant la tenue au Canada d'un référendum national sur son approbation, ni sans qu'une majorité des voix exprimées lors de ce référendum ne soient en faveur de l'approbation de l'Accord.»

La motion numéro 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 490*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Assad

Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)

Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)

Arseneault
Barrett

Bellemare
Berger
Bevilacqua
Blaikie
Boudria
Breaugh
Brewin
Butland
Caccia
Campbell (South West Nova)
Catterall
Chrétien
Copps
Crawford
de Jong
Dingwall
Duhamel
Edmonston
Ferguson
Finestone
Fisher
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey (Edmonton East)
Heap
Hovdebo
Hunter
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Langan (Mission--Coquitlam)
Langdon (Essex--Windsor)
Laporte
Lee
MacLaren
MacLellan
MacWilliam
Maheu
Manley
Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mitchell
Murphy
Nault
Nowlan
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parker
Peterson
Phinney
Pickard
Riis
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Skelly (North Island--Powell River)
Skelly (Comox--Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Walker
Whittaker
Wood
Young (Acadie--Bathurst)--93

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Roberval)
Boyer
Browes
Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clifford
Cole
Collins
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosby (Halifax West)
Danis
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Domm
Duceppe
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Joncas
Jourdenais
Kempling
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Oberle
O'Kurley
Paproski
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Rocheleau
Roy-Arcelin
Saint-Julien
Schneider
Scott (Victoria--Haliburton)
Shields
Siddon
Sobeski
Sparrow
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Venne
Vézina
Vien
Vincent
Weiner
White
Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy--135

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 29 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement;

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 29, de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, page 193, en retranchant les lignes 26 à 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

(*b*) unless Bill C-91, introduced in the third session of the thirty-fourth Parliament and entitled *An Act to amend the Patent Act, to amend another Act in consequence thereof and to provide for other related matters*, is repealed; and

(*c*) unless compulsory licensing of pharmaceuticals in respect to generic drugs under the *Patent Act* is re-instated through amendments to the *Patent Act* in a matter consistent with the 1969 amendments to the *Patent Act* respecting compulsory licensing of pharmaceuticals."

b) le projet de loi C-91, présenté au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur les brevets ainsi qu'une autre loi en conséquence et prévoyant des dispositions connexes* a été retiré;

c) la concession obligatoire de licences relatives aux produits pharmaceutiques pour les médicaments génériques en vertu de la *Loi sur les brevets* a été établie par modification de cette loi conformément aux modifications de 1969 de la *Loi sur les brevets* sur la concession obligatoire de licences relativement aux produits pharmaceutiques.»

And the question being put on motion numbered 29, it was negatived on the following division:

La motion numéro 29, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 491*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bellemare	Berger	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duhamel	Edmonston	Ferguson	Finestone
Fisher	Foster	Fulton	Funk
Gaffney	Gagliano	Gardiner	Gauthier
Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap	Hovdebo
Hunter	Kaplan	Karpoff	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	Lee
MacLaren	MacLellan	MacWilliam	Maheu
Manley	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy	McGuire
McLaughlin	Mifflin	Milliken	Mitchell
Murphy	Nault	Nowlan	Nunziata
Nystrom	Pagtakhan	Parker	Peterson
Phinney	Pickard	Riis	Robinson
Rodriguez	Rompkey	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Speller	Stewart	Stupich	Taylor
Tobin	Walker	Whittaker	Wood
Young (Acadie--Bathurst)--93			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Domm	Duceppe	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gérin
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	James	Jelinek
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Larrivée	Leblanc (Longueuil)
Lewis	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St Paul's)	McLean
Merrithew	Mitges	Monteith	Moore
Nicholson	Oberle	O'Kurley	Paproski
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson

Robitaille
Schneider
Sobeski
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Venne
Weiner
Rocheleau
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thacker
Valcourt
Vézina
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Roy-Arcelin
Shields
Stevenson
Thompson
Van De Walle
Vien
Wilbee
Winegard
Saint-Julien
Siddon
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--135

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 11 of Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), seconded by Mr. Arseneault, — That Bill C-115 be amended by adding immediately after line 6 at page 9 the following new clause:

"22. The Minister designated by the Governor in Council shall submit annually to Parliament a report on the implementation and application of the Agreement."

And the question being put on motion numbered 11, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 11. de M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), appuyé par M. Arseneault, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 9, le nouvel article suivant:

«22. Le ministre désigné par le gouverneur en conseil soumet chaque année au Parlement un rapport sur la mise en oeuvre et l'application de l'Accord.»

La motion numéro 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 492)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Assad
Bellemare
Boudria
Caccia
Copps
Duceppe
Finestone
Funk
Gauthier
Harb
Hovdebo
Karygiannis
Kindy
Leblanc (Longueuil)
MacWilliam
McCurdy
Milliken
Nowlan
Parker
Riis
Rompkey
Stewart
Venne
Young (Acadie--Bathurst)--97
Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Berger
Breaugh
Campbell (South West Nova)
Crawford
Duhamel
Fisher
Gaffney
Gray (Windsor West)
Harvard
Hunter
Keyes
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
Maheu
McGuire
Mitchell
Nunziata
Peterson
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker
Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bevilacqua
Brewin
Catterall
de Jong
Edmonston
Foster
Gagliano
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Kaplan
Kilger (Stormont--Dundas)
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Manley
McLaughlin
Murphy
Nystrom
Phinney
Rocheleau
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Whittaker
Arseneault
Barrett
Blaikie
Butland
Chrétien
Dingwall
Ferguson
Fulton
Gardiner
Guarnieri
Heap
Karpoff
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Mifflin
Nault
Pagtakhan
Pickard
Rodriguez
Speller
Tobin
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
DeBlois
Dick
Epp
Fretz
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Andre
Belsher
Bjornson
Bosley
Campbell (Vancouver Centre)
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Domm
Fee
Friesen
Greene
Hockin
Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Chadwick
Cole
Corbett
Danis
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gérin
Guilbault
Hogue
Attewell
Bertrand
Blais
Boyer
Chartrand
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Edwards
Fontaine
Gibeau
Halliday
Holtmann

Horner
Jacques
Jourdenais
Langlois
Lopez
Malone
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
Weiner

Horning
James
Kempling
Larrivée
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
McLean
Moore
Paproski
Redway
Richardson
Schneider
Sobeski
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Hudon
Jelinek
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
Nicholson
Plourde
Reid
Robitaille
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thacker
Valcourt
Vien
Wilbee
Winegard

Hughes
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McDermid
Mitges
Oberle
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Stevenson
Thompson
Van De Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--131

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mr. Pickard, seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands — Canso), — That Bill C-115 be amended by deleting Clause 31.

And the question being put on motion numbered 13, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 13, de M. Pickard, appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands — Canso), — Qu'on modifie le projet de loi C-115 en supprimant l'article 31.

La motion numéro 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 493)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Assad
Bellemare
Boudria
Caccia
Copps
Duceppe
Finestone
Funk
Gauthier
Harvard
Hunter
Keyes
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
Maheu
McGuire
Mitchell
Nunziata
Peterson
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Walker

Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Berger
Breaugh
Campbell (South West Nova)
Crawford
Duhamel
Fisher
Gaffney
Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)
Kaplan
Kilger (Stormont--Dundas)
Langdon (Essex--Windsor)
MacLaren
Manley
McLaughlin
Murphy
Nystrom
Phinney
Rocheleau
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Whittaker

Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bevilacqua
Brewin
Catterall
de Jong
Edmonston
Foster
Gagliano
Guarnieri
Heap
Karpoff
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laporte
MacLellan
Martin (Lasalle--Émard)
Mifflin
Nault
Pagtakhan
Pickard
Rodriguez
Speller
Tobin
Wood

Arseneault
Barrett
Blaikie
Butland
Chrétien
Dingwall
Ferguson
Fulton
Gardiner
Harb
Hovdebo
Karygiannis
Kindy
Leblanc (Longueuil)
MacWilliam
McCurdy
Milliken
Nowlan
Parker
Riis
Rompkey
Stewart
Venne
Young (Acadie--Bathurst)--96

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Browes
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
DeBlois
Dick
Epp

Andre
Belsher
Bjornson
Bosley
Campbell (Vancouver Centre)
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Domm
Fee

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Chadwick
Cole
Corbett
Danis
Della Noce
Duplessis
Ferland

Attewell
Bertrand
Blais
Boyer
Chartrand
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Edwards
Fontaine

Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	James	Jelinek
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Larrivée	Lewis
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Shields	Siddon	Sobeski	Sparrow
Stevenson	Tardif	Têtreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard
Worthy--132			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 18 of Mr. Ferguson, seconded by Mr. MacLaren, — That Bill C-115 be amended in Clause 140 by adding immediately after line 48 at page 105 the following:

"9954.1 Any food containing a residue of a chemical that is not registered for use in food in Canada.

9954.2 Any food that does not meet the Canadian food quality and inspection standards."

And the question being put on motion numbered 18, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 18, de M. Ferguson, appuyé par M. MacLaren, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 140, en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 106, ce qui suit:

«9954.1 Toute nourriture contenant un résidu de produit chimique qui n'est pas inscrit comme pouvant entrer dans la composition de nourriture au Canada.

9954.2 Toute nourriture qui ne satisfait pas aux normes canadiennes de qualité de la nourriture ou d'inspection de la nourriture.»

La motion numéro 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 494)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bellemare	Berger	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Foster	Fulton
Funk	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Kaplan	Karpoff
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
Leblanc (Longueuil)	Lee	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McGuire	McLaughlin	Mifflin
Milliken	Mitchell	Murphy	Nault
Nowlan	Nunziata	Nystrom	Pagtakhan
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Rus	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Rompkey	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Venne	Walker	Whittaker	Wood
Young (Acadie--Bathurst)--97			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Domm	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larrivée	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Paproski	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--131

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 22 of Mr. Ferguson, seconded by Mr. MacLaren, —That Bill C-115 be amended in Clause 184 by striking out lines 8 to 10 at page 139 and substituting the following therefor:

"any provisions thereof, subject to the approval of the Parliament of Canada; and".

And the question being put on motion numbered 22, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 22, de M. Ferguson, appuyé par M. MacLaren, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 184, en retranchant les lignes 4 et 5, page 139, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*r*) sous réserve de l'approbation du Parlement du Canada, exempter toute personne, tout établisse-».

La motion numéro 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 495*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bellemare	Berger	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Foster	Fulton
Funk	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Kaplan	Karpoff
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
Leblanc (Longueuil)	Lee	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McGuire	McLaughlin	Mifflin

Milliken	Mitchell	Murphy	Nault
Nowlan	Nunziata	Nystrom	Pagtakhan
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Riis	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Rompkey	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Venne	Walker	Whittaker	Wood
Young (Acadie--Bathurst)--97			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Domm	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larrivée	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Paproski	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--131

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the putting of the question on motion numbered 23 of Mr. Ferguson, seconded by Mr. MacLaren,—That Bill C-115 be amended in Clause 184 by striking out lines 8 to 10 at page 139 and substituting the following therefor:

"any provisions thereof, subject to the condition that Canadian sanitary and phytosanitary provisions are not lowered, and subject to the approval of the Parliament of Canada; and".

And the question being put on motion numbered 23, it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion numéro 23, de M. Ferguson, appuyé par M. MacLaren,—Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 184, en retranchant les lignes 4 et 5, page 139, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*r*) pourvu que les dispositions sanitaires et phytosanitaires du Canada ne soient pas rendues moins sévères et sous réserve de l'approbation du Parlement du Canada, exempter toute personne, tout établisse-».

La motion numéro 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 496)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bellemare	Berger	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall

Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Foster	Fulton
Funk	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Kaplan	Karpoff
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
Leblanc (Longueuil)	Lee	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McGuire	McLaughlin	Mifflin
Milliken	Mitchell	Murphy	Nault
Nowlan	Nunziata	Nystrom	Pagtakhan
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Riis	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Rompkey	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Venne	Walker	Whittaker	Wood
Young (Acadie--Bathurst)--97			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Domm	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larrivée	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St Paul's)	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Paproski	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--131

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 28 of Mr. Barrett, seconded by Mr. Angus, — That Bill C-115 be amended in Clause 242 by striking out lines 20 to 24 at page 193 and substituting the following therefor:

"tion (1)

(*a*) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America have taken satisfactory steps to implement the Agreement;

(*b*) unless all export enhancement programs of the United States of America are removed for agricultural products bound for markets in the NAFTA countries."

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 28, de M. Barrett, appuyé par M. Angus, — Qu'on modifie le projet de loi C-115, à l'article 242, page 193, en retranchant les lignes 26 à 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«décret visé au paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont l'une et l'autre réalisées:

a) il est convaincu que le gouvernement des États-Unis du Mexique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique ont pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) tous les programmes d'encouragement à l'exportation des États-Unis d'Amérique ont été retirés à l'égard des produits agricoles destinés aux marchés des pays de l'ALÉNA.»

And the question being put on motion numbered 28, it was negatived on the following division:

La motion numéro 28, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 497)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bellemare	Berger	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Foster	Fulton
Funk	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Kaplan	Karpoff
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
Leblanc (Longueuil)	Lee	MacLaren	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McGuire	McLaughlin	Mifflin
Milliken	Mitchell	Murphy	Nault
Nowlan	Nunziata	Nystrom	Pagtakhan
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Riis	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Rompkey	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Venne	Walker	Whittaker	Wood
Young (Acadie--Bathurst)--97			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Domm	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larrivée	Lewis	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Paproski	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy--131

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Andre, moved, — That Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Andre, propose, — Que le projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 498)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer	Browes
Campbell (Vancouver Centre)	Casey	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	James
Jelinek	Johnson	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larrivée
Lewis	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McLean
Merrithew	Mitges	Monteith	Moore
Nicholson	Oberle	O'Kurley	Paproski
Plourde	Porter	Pronovost	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Shields	Siddon	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Vézina
Vien	Vincent	Weiner	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard	Worthy--133		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barrett	Bélair	Bellemare	Benjamin
Berger	Bevilacqua	Blaikie	Blondin-Andrew
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chrétien
Clancy	Comuzzi	Copps	Crawford
de Jong	Dingwall	Duceppe	Duhamel
Edmonston	Ferguson	Finestone	Fisher
Fontana	Foster	Fulton	Funk
Gaffney	Gagliano	Gardiner	Gauthier
Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap	Hovdebo
Hunter	Kaplan	Karpoff	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	MacAulay	MacLaren
MacLellan	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy
McGuire	McLaughlin	Mifflin	Milliken
Mitchell	Murphy	Nault	Nowlan
Nunziata	Nystrom	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Proud	Redway	Riis	Robinson
Rocheleau	Rodriguez	Rompkey	Samson
Scott (Hamilton--Wentworth)	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Venne	Walker	Wappel	Whittaker
Wood	Young (Acadie--Bathurst)--114		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1992, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/42B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des poulets, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1992, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/42B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1992, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/433B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1992, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/433B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report on the application of the Plant Breeders' Rights Act for the year ending December 31, 1992, pursuant to section 78 of the Plant Breeders' Rights Act, Chapter C-20, Statutes of Canada, 1990. — Sessional Paper No. 343-1/484A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection des obtentions végétales pour l'année se terminant le 31 décembre 1992, conformément à l'article 78 de la Loi sur la protection des obtentions végétales, chapitre 20, Lois du Canada (1990). — Document parlementaire n° 343-1/484A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Bosley, one concerning the Canada Assistance Plan (No. 343-4758);

— by Mr. Schneider, two concerning the former Yugoslavia (Nos. 343-4759 and 343-4760).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Bosley, une au sujet du Régime d'assistance publique du Canada (n° 343-4758);

— par M. Schneider, deux au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n^{os} 343-4759 et 343-4760).

ADJOURNMENT

At 9:08 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 21h08, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 256

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Thursday, May 27, 1993

10:00 a.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le jeudi 27 mai 1993

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

VACANCIES

The Deputy Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Saint-Denis, in the Province of Quebec, by reason of the resignation of the Honourable Marcel Prud'homme, P.C., effective Wednesday, May 26, 1993, and that, pursuant to paragraph 25(1)(*b*) of the Parliament of Canada Act, she had addressed, earlier this day, her warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

VACANCES

Le Vice-président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription de Saint-Denis, dans la province de Québec, par suite de la démission de l'honorable Marcel Prud'homme, c.p., le mercredi 26 mai 1993, et que, conformément à l'alinéa 25(1)*b*) de la Loi sur le Parlement du Canada, elle a adressé au directeur général des élections, plus tôt aujourd'hui, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

The Deputy Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Souris — Moose Mountain, in the Province of Saskatchewan, by reason of the resignation of Leonard Gustafson, effective Wednesday, May 26, 1993, and that, pursuant to paragraph 25(1)(*b*) of the Parliament of Canada Act, she had addressed, earlier this day, her warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

Le Vice-président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription de Souris — Moose Mountain, dans la province de la Saskatchewan, par suite de la démission de Leonard Gustafson, le mercredi 26 mai 1993, et que, conformément à l'alinéa 25(1)*b*) de la Loi sur le Parlement du Canada, elle a adressé au directeur général des élections, plus tôt aujourd'hui, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^me^ Vézina, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

Presenting Reports from Committees

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Fifteenth Report of the Committee, which is as follows:

> In accordance with its Order of Reference of Monday, May 10, 1993, your Committee has considered Bill C-125, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect, and has agreed to report it without amendment.

Présentation de rapports de comités

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le quinzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

> Conformément à son ordre de renvoi du lundi 10 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-125, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General (*Issue No. 103 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 224 to the Journals.*)

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Sixteenth Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 7, 1993, your Committee has considered Bill C-123, An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 10

Strike out line 44 on page 7 and substitute the following therefor:

"the Minister shall in accordance with the"

New Clause 20

Add immediately after line 20, on page 12, the following:

"20.(1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to Parliament thereon including such recommendations pertaining to the continuation of those sections and changes required therein as the committee may wish to make.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General (*Issues Nos. 98, 102 and 103 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 225 to the Journals.*)

Introduction of Government Bills

On motion of Mr. Danis for Mr. Corbeil, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-131, An Act to amend the Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (*fascicule n° 103 incluant le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistés à titre d'Appendice n° 224 aux Journaux.*)

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le seizième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 7 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-123, Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 10

Retrancher la ligne 18 à la page 7, par ce qui suit :

«10. Le ministre doit, conformément aux»

Nouvel article 20

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 12, ce qui suit :

«20.(1) À l'expiration d'un délai de trois ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, ses présentes dispositions sont déférées au comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres du Parlement constitué ou désigné à cette fin par le Parlement.

(2) Le comité désigné ou constitué par le Parlement aux fins du paragraphe (1) procède, dès que cela est matériellement possible, à l'analyse exhaustive de la présente loi et des conséquences de son appplication. Il dispose d'un an, ou du délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, pour exécuter son mandat et présenter au Parlement son rapport, en l'assortissant éventuellement de ses recommandations quant au maintien en vigueur de ces articles et aux modifications à y apporter.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (*fascicules n^os^ 98, 102 et 103 incluant le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 225 aux Journaux.*)

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Sur motion de M. Danis, au nom de M. Corbeil, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-131, Loi modifiant la Loi relative aux cessions d'aéroports, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Lee, seconded by Mr. Horner, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-438, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code and the Young Offenders Act (improvement to public safety), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Nunziata, seconded by Mr. Keyes, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-439, An Act to amend the National Anthem Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That four members of the Standing Committee on Transport, and eight staff persons be authorized to travel to St. John, New Brunswick and Halifax, Nova Scotia on June 1 and June 2, 1993 in order to hold public hearings on the National Transportation Act Review Commission Report.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Nicholson, five concerning criminal harassment (Nos. 343-4761 to 343-4765);

— by Mr. Darling, one concerning Constitutional change (No. 343-4766);

— by Mr. Langdon (Essex — Windsor), four concerning free trade (Nos. 343-4767 to 343-4770);

— by Mr. Robinson, one concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil (No. 343-4771), three concerning immigration (Nos. 343-4772 to 343-4774) and four concerning the use of animals in research (Nos. 343-4775 to 343-4778);

— by Mr. Horning, two concerning material depicting violence (Nos. 343-4779 and 343-4780) and three concerning the Canada Post Corporation (Nos. 343-4781 to 343-4783);

— by Mr. Taylor, one concerning free trade (No. 343-4784);

— by Mr. Parker, one concerning free trade (No. 343-4785);

— by Ms. McLaughlin, one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4786);

— by Ms. Langan (Mission — Coquitlam), two concerning free trade (Nos. 343-4787 and 343-4788);

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Lee, appuyé par M. Horner, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-438, Loi modifiant la Loi sur le système correctionel et la mise en liberté sous condition, le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (amélioration de la sécurité du public), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Nunziata, appuyé par M. Keyes, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-439, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que quatre membres du Comité permanent des transports et huit membres du personnel soient autorisés à se rendre à Saint John, Nouveau-Brunswick, et à Halifax, Nouvelle-Écosse, les 1er et 2 juin 1993, pour y tenir des audiences publiques sur le rapport de la Commission royale d'examen de la Loi sur les transports nationaux.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Nicholson, cinq au sujet du harcèlement criminel (nos 343-4761 à 343-4765);

— par M. Darling, une au sujet de la révision de la Constitution (no 343-4766);

— par M. Langdon (Essex — Windsor), quatre au sujet du libre-échange (nos 343-4767 à 343-4770);

— par M. Robinson, une au sujet de l'emprisonnement de Mme Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil (no 343-4771), trois au sujet de l'immigration (nos 343-4772 à 343-4774) et quatre au sujet de l'expérimentation sur les animaux (nos 343-4775 à 343-4778);

— par M. Horning, deux au sujet de matériel décrivant la violence (nos 343-4779 et 343-4780) et trois au sujet de la Société canadienne des postes (nos 343-4781 à 343-4783);

— par M. Taylor, une au sujet du libre-échange (no 343-4784);

— par M. Parker, une au sujet du libre-échange (no 343-4785);

— par Mme McLaughlin, une au sujet de la taxe sur les produits et services (no 343-4786);

— par Mme Langan (Mission — Coquitlam), deux au sujet du libre-échange (nos 343-4787 et 343-4788);

— by Mr. Harvey (Edmonton East), one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-4789) and one concerning free trade (No. 343-4790).

— par M. Harvey (Edmonton-Est), une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-4789) et une au sujet du libre-échange (n° 343-4790).

Questions on Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 461 — *Mr. Skelly (Comox — Alberni)*

For each year since November 1988, have any departments or agencies spent money or provided grants in the constituency of Comox — Alberni and if so, (*a*) by which department or agency (*b*) in what amounts (*c*) under which categories and programs was the money spent? — Sessional Paper No. 343-Q-461.

No. 523 — *Mr. Rodriguez*

For the fiscal years 1988-89 to 1992-93, has the Department of Supply and services awarded any procurement contracts to individuals or firms in the constituency of Nickel Belt and, if so, in each case (*a*) what amounts were paid out (*b*) to which individuals or firms? — Sessional Paper No. 343-Q-523.

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented, — Returns to the foregoing Orders.

Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents:

N° 461 — *M. Skelly (Comox — Alberni)*

Pour chaque année depuis novembre 1988, un ministère ou un organisme a-t-il dépensé de l'argent ou accordé des subventions dans la circonscription de Comox — Alberni et, dans l'affirmative, *a*) par quel ministère ou organisme, *b*) quels sont les montants, *c*) dans quelles catégories et dans le cadre de quels programmes l'argent a-t-il été dépensé? — Document parlementaire n° 343-Q-461.

N° 523 — *M. Rodriguez*

Pour les exercices 1988-1989 à 1992-1993, le ministère des Approvisionnements et Services a-t-il adjugé des marchés d'achat à des personnes ou entreprises de la circonscription de Nickel Belt et, dans l'affirmative, quel était dans chaque cas, *a*) le montant, *b*) la personne ou l'entreprise en cause? — Document parlementaire n° 343-Q-523.

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis, moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacLaren, moved in amendment thereto, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

> "Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, be not now read a third time but be read a third time this day six months hence."

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Chrétien, appuyé par M. MacLaren, propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis, — That Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement, be now read a third time and do pass.

And on the amendment of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacLaren.

And debate continuing;

At 4:45 p.m., the Deputy Spcaker interrupted the proceedings, pursuant to Order made Wednesday, May 26, 1993, under the provisions of Standing Order 78(3).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat rcprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis, — Que le projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Chrétien, appuyé par M. MacLaren.

Le débat se poursuit.

À 16h45, le Vice-président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le mercredi 26 mai 1993, en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

L'amendement de M. Chrétien, appuyé par M. MacLaren, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 499)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barrett	Bélair	Bellemare	Benjamin
Berger	Bevilacqua	Black	Blaikie
Blondin-Andrew	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Breaugh
Brewin	Butland	Caccia	Campbell (South West Nova)
Catterall	Chrétien	Clancy	Comuzzi
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hopkins	Hovdebo	Hunter
Jordan	Kaplan	Karpoff	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen
Langan (Mission—Coquitlam)	Langdon (Essex—Windsor)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacAulay	MacDonald (Dartmouth)	MacLaren
MacLellan	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle—Émard)	McCurdy
McGuire	McLaughlin	Mifflin	Milliken
Mills	Mitchell	Murphy	Nault
Nowlan	Nunziata	Nystrom	Ouellet
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Pickard	Proud	Rideout
Riis	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Rompkey	Samson	Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)
Skelly (Comox—Alberni)	Speller	Stewart	Stupich
Taylor	Tobin	Vanclief	Venne
Volpe	Waddell	Walker	Wappel
Whittaker	Wood	Young (Acadie—Bathurst)	Young (Beaches—Woodbine)—124

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boyer
Brightwell	Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)
Casey	Chadwick	Charest	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté

Couture
DeBlois
Dick
Duplessis
Feltham
Friesen
Guilbault
Hogue
Hudon
Jelinek
Kempling
Larrivée
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
McLean
Moore
O'Kurley
Pronovost
Richardson
Schneider
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Winegard
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Ferland
Gibeau
Halliday
Holtmann
Hughes
Johnson
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
Mulroney
Paproski
Reid
Robitaille
Scott (Victoria--Haliburton)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Van De Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--141
Danis
Della Noce
Domm
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Horner
Jacques
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McDermid
Mitges
Nicholson
Plourde
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner
Darling
Desjardins
Dorin
Fee
Fretz
Greene
Hockin
Horning
James
Jourdenais
Langlois
Lopez
Malone
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Oberle
Porter
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
White
Wilson (Etobicoke Centre)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 500)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbeil
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Ferland
Gibeau
Halliday
Holtmann
Hughes
Johnson
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
Mulroney
Paproski
Reid
Robitaille
Scott (Victoria--Haliburton)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Van De Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--140
Andre
Belsher
Bjornson
Bosley
Browes
Chadwick
Cole
Corbett
Danis
Della Noce
Domm
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Horner
Jacques
Joncas
Landry
Loiselle
MacKay
Masse
McDermid
Mitges
Nicholson
Plourde
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Weiner
Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Cadieux
Charest
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Dorin
Fee
Fretz
Greene
Hockin
Horning
James
Jourdenais
Langlois
Lopez
Malone
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Oberle
Porter
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Attewell
Bertrand
Blais
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Chartrand
Cooper
Couture
DeBlois
Dick
Duplessis
Feltham
Friesen
Guilbault
Hogue
Hudon
Jelinek
Kempling
Larrivée
MacDonald (Rosedale)
Marin
Mazankowski
McLean
Moore
O'Kurley
Pronovost
Richardson
Schneider
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Valcourt
Vien
Wilbee
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barrett	Bélair	Bellemare	Benjamin
Berger	Bevilacqua	Black	Blaikie
Blondin-Andrew	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Breaugh
Brewin	Butland	Caccia	Campbell (South West Nova)
Catterall	Chrétien	Clancy	Comuzzi
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Duceppe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Finestone	Fisher	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hopkins	Hovdebo	Hunter
Jordan	Kaplan	Karpoff	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Lee	MacAulay	MacDonald (Dartmouth)	MacLaren
MacLellan	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	McCurdy
McGuire	McLaughlin	Mifflin	Milliken
Mills	Mitchell	Murphy	Nault
Nowlan	Nunziata	Nystrom	Ouellet
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Pickard	Proud	Rideout
Riis	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Rompkey	Samson	Scott (Hamilton--Wentworth)	Skelly (North Island--Powell River)
Skelly (Comox--Alberni)	Speller	Stewart	Stupich
Taylor	Tobin	Vanclief	Venne
Volpe	Waddell	Walker	Wappel
Whittaker	Wood	Young (Acadie--Bathurst)	Young (Beaches--Woodbine)--124

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:29 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Allmand, seconded by Mr. Bellemare, — That Bill C-285, An Act to amend the Citizenship Act (oath of allegiance), be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Human Resources envelope.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h29, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Allmand, appuyé par M. Bellemare, — Que le projet de loi C-285, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources humaines.

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-118, An Act to amend the Export Development Act, with the following amendment:

Strike out lines 16 to 36 at page 8, and substitute the following:

"25. (1) Five years after the coming into force of this section and every ten years thereafter, the Minister shall cause a review of the provisions and operation of this Act to be undertaken in consultation with the Minister of Finance.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des Communes pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-118, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, avec l'amendement suivant:

Retrancher les lignes 16 à 36, page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«25. (1) À la fin des cinq années suivant l'entrée en vigueur du présent article — et ce ensuite tous les dix ans —, le ministre est tenu de faire effectuer un examen des dispositions et de l'application de la présente loi en consultation avec le ministres des Finances.

(2) The Minister shall, within one year after causing a review to be undertaken pursuant to subsection (1), submit a report on the review to Parliament.

(3) Each report submitted to Parliament pursuant to subsection (2) shall be reviewed by such committee of the Senate and of the House of Commons or such joint committee as is designated or established for the purpose of reviewing such report."

(2) Le ministre présente un rapport de l'examen prévu au paragraphe (1) au Parlement dans l'année suivant la date à laquelle il a ordonné cet examen.

(3) Les comités du Sénat et de la Chambre des communes ou mixtes chargés d'étudier les rapports visés au présent article procèdent à leur examen.»

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By the Deputy Speaker, — Report of the Office of the Commissioner of Official Languages required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/728B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Vice-président, — Rapport du Commissariat aux langues officielles établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada, (1985). — Document parlementaire n° 343-1/728B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for 1993-94 to 1997-98 and of the Operating and Capital Budgets for 1993-94 of the Standards Council of Canada, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/820B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise de 1993-1994 à 1997-1998 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994 du Conseil canadien des normes, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/820B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernmentale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Keyes, three concerning The Social Sciences and Humanities Research Council (Nos. 343-4791 to 343-4793).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Keyes, trois au sujet du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines (n^{os} 343-4791 à 343-4793).

ADJOURNMENT

At 6:15 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h15, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 257
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 28, 1993

Le vendredi 28 mai 1993

10:00 a.m.

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Gardiner, seconded by Mr. MacWilliam, moved, — That this House condemn the government for its failure to protect Canadian interests regarding the inter-basin transfer of water as exemplified by the Kemano project, the North Thompson River, and both the Columbia River Treaty and the North American Free Trade Agreement.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Gardiner, appuyé par M. MacWilliam, propose, — Que la Chambre condamne le gouvernement pour n'avoir pas réussi à protéger les intérêts canadiens en ce qui concerne le transfert entre bassins hydrographiques, comme le démontrent le projet Kemano, la rivière Thompson Nord, de même que le Traité du fleuve Columbia et l'Accord de libre-échange nord-américain.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4427 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 343-9/70B.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4311 concerning the Unemployment Insurance Program. — Sessional Paper No. 343-9/40N.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4364 concerning the Goods and Services Tax. — Sessional Paper No. 343-9/16A4.

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4427 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n° 343-9/70B.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4311 au sujet du Régime d'assurance-chômage. — Document parlementaire n° 343-9/40N.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4364 au sujet de la taxe sur les produits et services. — Document parlementaire n° 343-9/16A4.

Mr. Langlois, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4618, 343-4622 to 343-4624, 343-4626, 343-4658 and 343-4705 to 343-4707 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175G.

M. Langlois, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4618, 343-4622 à 343-4624, 343-4626, 343-4658 et 343-4705 à 343-4707 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire n° 343-9/175G.

Presenting Reports from Committees

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Ninety-ninth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, April 22, 1993, the following as votable items:

Bill C-388—Mr. Reimer
Motion M-692—Ms. Guarnieri

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 56 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 226 to the Journals.*)

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

Présentation de rapports de comités

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-dix-neuvième rapport du Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celle dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 22 avril 1993:

Projet de loi C-388 — M. Reimer
Motion M-692 — M^me^ Guarnieri

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinent (*fascicule n° 56 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 226 aux Journaux.*)

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Pursuant to Order made Tuesday, April 20, 1993, Mr. Bird, from the sub-committee of the Standing Committee on Communications and Culture, presented the First Report of the sub-committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, April 20, 1993, your Committee has considered Bill C-62, An Act respecting telecommunications, and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 2

Strike out line 6, at page 1, and substitute the following therefor:

"2. (1) In this Act,"

Strike out lines 13 and 14, at page 1.

Add immediately after line 11, at page 2, the following:

" "exempt transmission apparatus" means any apparatus whose functions are limited to one or more of the following:

(*a*) the switching of telecommunications,

(*b*) the input, capture, storage, organization, modification, retrieval, output or other processing of intelligence, or

(*c*) control of the speed, code, protocol, content, format, routing or similar aspects of the transmission of intelligence;

"intelligence" means signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature;"

Conformément à l'ordre adopté le mardi 20 avril 1993, M. Bird, du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture, présente le premier rapport de ce Sous-comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 20 avril 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher la ligne 5, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

« 2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent »

Ajouter immédiatement après la ligne 6, à la page 1, ce qui suit :

« « administration publique » S'entend notamment de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

« appareil de transmission exclu » Appareil effectuant une ou plusieurs des opérations suivantes :

a) commutation des télécommunications;

b) saisie, réception, mise en mémoire, classement, modification, récupération, sortie ou tout autre traitement de l'information;

c) commande de la vitesse, du code, du protocole, du contenu, de la forme, de l'acheminement ou d'autres aspects semblables de la transmission de l'information. »

Add immediately after line 27, at page 2, the following:

" "public authority" includes Her Majesty in right of Canada or a province;"

In the English version only, strike out lines 28 to 30, at page 2, and substitute the following therefor:

" "rate" means an amount of money or other consideration and includes zero consideration;"

Strike out lines 34 to 39, at page 2, and substitute the following therefor:

" "telecommunications" means the emission, transmission or reception of intelligence by any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or by any similar technical system;"

Strike out line 42, at page 2, and substitute the following therefor:

"a transmission facility used by that person or another person to provide tele-"

Strike out lines 13 to 26, at page 3, and substitute the following therefor:

" "transmission facility" means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or any similar technical system, for the transmission of intelligence between network termination points, but does not include any exempt transmission apparatus."

Add immediately after line 26, at page 3, the following:

"(2) The Commission may define the expression "network termination point" for purposes of the definition "transmission facility" in subsection (1)."

Clause 5

In the French version only, strike out line 32, at page 3, and substitute the following therefor:

"en application d'un acte juridi-"

Clause 7

Strike out line 5, at page 4, and substitute the following therefor:

"throughout Canada of a telecommunications system"

Strike out lines 7 and 8, at page 4, and substitute the following therefor:

"strengthen the social and economic fabric of Canada and its regions;"

Strike out line 11, at page 4, and substitute the following therefor:

"accessible to Canadians in both urban and rural areas in"

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« taire ou exploitant d'une installation de transmission grâce à laquelle sont fournis par lui-même ou une autre personne des »

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 2, ce qui suit :

« « information » Signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature. »

Retrancher les lignes 18 à 31, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« « installation de transmission » Tout système électromagnétique — notamment fil, câble ou système radio ou optique — ou tout autre procédé technique pour la transmission d'information entre des points d'arrivée du réseau, à l'exception des appareils de transmission exclus. »

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 29 et 30, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« "rate" means an amount of money or other consideration and includes zero consideration; »

Supprimer les lignes 34 et 35, à la page 2.

Retrancher les lignes 16 à 22, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

« « télécommunication » La transmission, l'émission ou la réception d'information soit par système électromagnétique, notamment par fil, câble ou système radio ou optique, soit par tout autre procédé technique semblable. »

Ajouter immédiatement après la ligne 22, à la page 3, ce qui suit :

« (2) Le Conseil peut définir l'expression « point d'arrivée du réseau » pour les besoins de la définition de « installation de transmission » au paragraphe (1). »

Article 5

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 32, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

« en application d'un acte juridi- »

Article 7

Retrancher la ligne 5, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

« télécommunications partout au Canada en un sys- »

Retrancher les lignes 7 à 9, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« et renforcer la structure sociale et économique du Canada et de ses régions;

b) permettre l'accès aux Canadiens dans toutes les »

Retrancher la ligne 26, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

Strike out line 24, at page 4, and substitute the following therefor:

"tions services and to ensure that regulation, where required, is efficient and effective;"

Strike out line 29, at page 4.

Strike out lines 32 and 33, at page 4, and substitute the following therefor:

"tions services; and

(*i*) to contribute to the protection of the privacy of persons."

Clause 9

Strike out lines 39 to 43, at page 4, and lines 1 and 2, at page 5, and substitute the following therefor:

"9. (1) The Commission may, by order, exempt any class of Canadian carriers from the application of this Act, subject to any conditions contained in the order, where the Commission, after holding a public hearing in relation to the exemption, is satisfied that the exemption is consistent with the Canadian telecommunications policy objectives.

(2) The Commission may, on application by any interested person or on its own motion, inquire into and determine whether any condition of an exemption order has been complied with.

(3) The decision of the Commission that a person is or is not an interested person is binding and conclusive."

Clause 10

Strike out line 4, at page 5, and substitute the following therefor:

"proposed to be made under section 8"

Strike out line 12, at page 5, and substitute the following therefor:

"mission with respect to an order proposed to be made under section 8"

Add immediately after line 16, at page 5, the following:

"(3) The Commission shall send to the Minister an order proposed to be made under section 9 and the Minister shall have the order laid before each House of Parliament."

Strike out lines 27 to 31, at page 5 and substituting the following therefor:

"Houses, the Governor in Council or the Commission, as the case may be, may make the order either as proposed or with any modifications the Governor in Council or the Commission considers advisable.

(7) After an order is made under section 8, the Minister"

Add immediately after line 35, at page 5, the following therefor:

"(8) After an order is made under section 9, the Commission shall immediately send it to the Minister who shall have it laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the order is sent."

« télécommunication et assurer l'efficacité de la réglementation, dans le cas où celle-ci est nécessaire; »

Retrancher les lignes 33 à 35, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« sociales des usagers des services de télécommunication;

i) contribuer à la protection de la vie privée des personnes. »

Article 9

Retrancher les lignes 42 à 46, à la page 4, et les lignes 1 et 2, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« 9. (1) Le Conseil peut, par ordonnance, soustraire, aux conditions qu'il juge indiquées, toute catégorie d'entreprises canadienne à l'application de la présente loi s'il estime l'exemption, après avoir tenu une audience publique à ce sujet, compatible avec la mise en oeuvre de la politique canadienne de télécommunication.

(2) Le Conseil peut, d'office ou sur demande d'un intéressé, instruire et trancher toute question relative à l'observation d'une condition d'une ordonnance d'exemption.

(3) La décision du Conseil en ce qui touche la qualité d'intéressé est obligatoire et définitive. »

Article 10

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« chambre du Parlement le projet de décret visé à l'article 8, les intéressés se »

Retrancher la ligne 10, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

« la publication ou le dépôt du projet de décret visé à l'article 8 »

Retrancher la ligne 13, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

« (3) Le Conseil transmet l'ordonnance visée à l'article 9 au ministre, qui la fait déposer devant chaque chambre du Parlement.

(4) Le projet de décret ou d'ordonnance est, après son »

Retrancher les lignes 21 à 26, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« chambre, le gouverneur en conseil ou le Conseil, selon le cas, peut prendre le décret ou l'ordonnance soit dans sa forme originale, soit après lui avoir apporté les modifications de forme et de fond qu'il estime indiquées.

(7) Le ministre fait déposer copie du décret visé à l'article 8 devant chaque chambre du Parlement »

Ajouter immédiatement après la ligne 28, à la page 5, ce qui suit :

« (8) Dès la prise de l'ordonnance visée à l'article 9, le Conseil la transmet au ministre, qui la fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la transmission. »

Clause 11

Strike out lines 39 and 40, at page 5, and substitute the following:

"11. (1) An order made under section 8 is binding on the Commission beginning on"

In the French version only, strike out lines 2 and 3, at page 6, and substitute the following therefor:

"s'applique pas aux affaires en instance devant le Conseil si, d'une part, les prétentions finales en"

Clause 12

Clause 12 is deleted.

Clause 13

Strike out lines 44 and 45, at page 6, and lines 1 to 9, at page 7, and substitute the following therefor:

"13. (1) Within one year after a decision by the Commission, the Governor in Council may, on petition in writing presented to the Governor in Council within ninety days after the decision, or on the Governor in Council's own motion, by order, vary or rescind the decision or refer it back to the Commission for reconsideration of all or a portion of it.

(2) A person who presents a petition to the Governor in Council shall, at the same time, send a copy of the petition to the Commission.

(3) On receipt of a petition, the Commission shall send a copy of it to each person who made any oral representation to the Commission in relation to the decision that is the subject of the petition.

(4) On receipt of a petition, the Minister shall publish in the *Canada Gazette* a notice of its receipt indicating where the petition and any petition or submission made in response to it may be inspected and copies of them obtained.

(5) An order made under subsection (1) that refers a decision back to the Commission for reconsideration and hearing

(*a*) shall set out the details of any matter that the Governor in Council considers to be material to the reconsideration; and

(*b*) may specify a date before which the Commission shall complete its reconsideration.

(6) The Commission shall, before any date specified under paragraph (5)(*b*), reconsider a decision referred back to it under subsection (1) and may confirm, vary or rescind the decision.

(7) Where the Commission confirms or varies a decision under subsection (6) or does not complete its reconsideration of the decision before any date specified under paragraph (5)(*b*), the Governor in Council may, by order, vary or rescind the decision within ninety days after the confirmation or variation of the decision or the specified date, as the case may be.

(8) In an order made under subsection (1) or (7), the Governor in Council shall set out the reasons for making the order."

Article 11

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« 11. (1) Les décrets pris en vertu de l'article 8 lient le Conseil à compter de leur »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 2 et 3, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

« s'applique pas aux affaires en instance devant le Conseil si, d'une part, les prétentions finales en »

Article 12

L'article 12 est supprimé.

Article 13

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 6, et les lignes 1 à 9, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« 13. (1) Dans l'année qui suit la prise d'une décision par le Conseil, le gouverneur en conseil peut, par décret, soit de sa propre initiative, soit sur demande écrite présentée dans les quatre-vingt-dix jours de cette prise, modifier ou annuler la décision ou la renvoyer au Conseil pour réexamen de tout ou partie de celle-ci et nouvelle audience.

(2) Copie de la demande faite au gouverneur en conseil est simultanément expédiée au Conseil.

(3) Dès réception, le Conseil adresse copie de la demande à toutes les personnes qui ont présenté des représentations verbales relativement à la décision en question.

(4) Dès réception de la demande, le ministre publie un avis dans la *Gazette du Canada* faisant état de la réception et indiquant où la demande, ou toute autre demande ou observation présentées en réponse à celle-ci peuvent être consultées et où il peut en être obtenu copie.

(5) Le décret de renvoi visé au paragraphe (1) doit exposer en détail toute question pertinente, de l'avis du gouverneur en conseil, en ce qui touche le réexamen et peut fixer la date avant laquelle celui-ci doit être terminé.

(6) Le Conseil doit, avant la date fixée en vertu du paragraphe (5), réexaminer la décision; il peut la confirmer, modifier ou annuler.

(7) Si le Conseil confirme ou modifie la décision ou ne termine pas le réexamen avant la date fixée en vertu du paragraphe (5), le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier ou annuler la décision dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la confirmation ou la modification ou la date en question.

(8) Le gouverneur en conseil énonce, dans un décret qu'il prend en vertu du paragraphe (1) ou (7), les motifs de celui-ci. »

Clause 14

Strike out lines 10 to 21, at page 7, and substitute the following therefor:

"14. The Minister, before making a recommendation to the Governor in Council for the purposes of any order under section 8 or 13, or before making any order under section 16, shall notify a minister designated by the government of each province of the Minister's intention to make the recommendation or the order and shall provide an opportunity for each of them to consult with the Minister."

Clause 15

Strike out lines 23 to 32, at page 7, and substitute the following therefor:

"the Commission to make a report on any matter within the Commission's jurisdiction under this Act or any special Act."

Clause 17

Clause 17 is deleted.

Clause 18

Strike out lines 13 to 39, at page 8, and lines 1 to 29, at page 9, and substitute the following therefor:

"18. (1) A Canadian carrier is eligible to operate as a telecommunications common carrier if it is a Canadian-owned and controlled corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a province.

(2) A Canadian carrier other than a corporation described in subsection (1) is eligible to operate as a telecommunications common carrier if it is a corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a province and the following conditions are met:

(*a*) the corporation was acting, or is a successor to a person that was acting, as a telecommunications common carrier in Canada on July 22, 1987, whether or not the telecommunications operations of the corporation or the person it succeeded were regulated under any Act of Parliament on that day;

(*b*) the telecommunications operations on July 22, 1987 of the corporation or the person it succeeded have been continued substantially without interruption since that day by that person, if any, and the corporation;

(*c*) the corporation and the person it succeeded, if any, satisfied the prescribed criteria respecting continuous ownership and control by Canadians since July 22, 1987; and

(*d*) the corporation and the person it succeeded, if any, have operated as a telecommunications common carrier only in the territory in which the corporation or that person operated as such on July 22, 1987, or in such greater territory and in such manner as is specified by the Minister.

Article 14

Retrancher les lignes 10 à 19, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« 14. Le ministre, avant de présenter sa recommandation au gouverneur en conseil sur la prise d'un décret en vertu des articles 8 ou 13 ou avant de prendre un arrêté en vertu de l'article 16, avise le ministre désigné par le gouvernement de chaque province de son intention de présenter la recommandation ou de prendre l'arrêté et lui donne la possibilité de le consulter. »

Article 15

Retrancher les lignes 23 à 27, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« présente loi ou d'une loi spéciale. »

Article 17

L'article 17 est supprimé.

Article 18

Retrancher les lignes 12 à 39, à la page 8, et les lignes 1 à 25, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

« 18. (1) Est admise à opérer comme entreprise de télécommunication l'entreprise canadienne qui est une personne morale constituée ou prorogée sous le régime des lois fédérales ou provinciales et est la propriété de Canadiens et sous contrôle canadien.

(2) Est également admise à opérer comme entreprise de télécommunication l'entreprise canadienne qui, sans être une personne morale visée au paragraphe (1), est une personne morale constituée ou prorogée sous le régime des lois fédérales ou provinciales et remplit les conditions suivantes :

a) elle opérait ou est l'ayant droit d'une personne qui opérait, au 22 juillet 1987, à titre d'entreprise de télécommunication au Canada, que ses activités de télécommunication, ou celles de la personne dont elle est l'ayant droit, aient ou non été alors régies par les lois fédérales;

b) les activités de télécommunication, au 22 juillet 1987, de celle-ci ou de la personne dont elle est l'ayant droit ont, dans une large mesure, été maintenues sans interruption depuis cette date;

c) elle-même et la personne dont elle est l'ayant droit, le cas échéant, remplissent les conditions réglementaires concernant le maintien de la propriété et du contrôle canadiens depuis le 22 juillet 1987;

d) elle-même et la personne dont elle est l'ayant droit, le cas échéant, ont limité leurs activités d'entreprise de télécommunication au territoire sur lequel elles exerçaient de telles activités le 22 juillet 1987 ou à un territoire plus étendu précisé par le ministre selon les modalités fixées par ce dernier.

(3) For the purposes of subsection (1), a corporation is Canadian-owned and controlled if

(*a*) not less than eighty per cent of the members of the board of directors of the corporation are individual Canadians;

(*b*) Canadians beneficially own, directly or indirectly, in the aggregate and otherwise than by way of security only, not less than eighty per cent of the corporation's voting shares issued and outstanding; and

(*c*) the corporation is not otherwise controlled by persons that are not Canadians.

(4) No Canadian carrier shall operate as a telecommunications common carrier unless it is eligible under this section to operate as such."

Clause 19

Clause 19 is deleted.

Clause 20

Clause 20 is deleted.

Clause 21

Clause 21 is deleted.

Clause 22

Clause 22 is deleted.

Clause 23

Clause 23 is deleted.

Clause 29

Strike out lines 36 and 37, at page 12, and substitute the following therefor:

"29. (1) The Governor in Council may, in relation to Canadian carriers' eligibility under section 18 to operate as telecommunications common carriers, make regulations

(*a*) respecting information that is to be provided, the persons by whom and to whom it is to be provided, the manner in which and the time within which it is to be provided and the consequences of failing to provide it;

(*b*) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier, in order to maintain its eligibility, may control the acquisition and ownership of its voting shares, restrict, suspend or refuse to recognize ownership rights in respect of those shares and require holders of those shares to dispose of them;

(*c*) authorizing the board of directors of a Canadian carrier to pay a dividend or to make any other distribution with respect to voting shares that would otherwise be prohibited because the shares were held in contravention of section 18 or any regulations made under this subsection where, in the board's opinion, the contravention was inadvertent or of a technical nature or it would be otherwise inequitable not to pay the dividend or make the distribution;

(3) Pour l'application du paragraphe (1), est la propriété de Canadiens et est contrôlée par ceux-ci la personne morale :

a) dont au moins quatre-vingts pour cent des administrateurs sont des Canadiens;

b) dont au moins quatre-vingts pour cent des actions avec droit de vote émises et en circulation sont la propriété effective, directe ou indirecte, de Canadiens, à l'exception de celles qui sont détenues à titre de sûreté uniquement;

c) qui n'est pas par ailleurs contrôlée par des non-Canadiens.

(4) Il est interdit à l'entreprise canadienne d'opérer comme entreprise de télécommunication si elle n'y est pas admise aux termes du présent article. »

Article 19

L'article 19 est supprimé.

Article 20

L'article 20 est supprimé.

Article 21

L'article 21 est supprimé.

Article 22

L'article 22 est supprimé.

Article 23

L'article 23 est supprimé.

Article 29

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit :

« 29. (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l'admissibilité des entreprises canadiennes prévue à l'article 18. Il peut notamment prendre des règlements :

a) sur les renseignements à fournir, les personnes par qui et à qui ils doivent être fournis, les modalités de temps ou autres de leur fourniture et les conséquences du défaut de les fournir;

b) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut, pour maintenir son admissibilité, contrôler l'acquisition et la propriété de ses actions avec droit de vote, ainsi que limiter, suspendre ou refuser de reconnaître des droits de propriété à l'égard de celles-ci ou obliger ses actionnaires à s'en départir, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

c) autorisant le conseil d'administration de l'entreprise canadienne à procéder, à l'égard des actions avec droit de vote, à un versement de dividendes ou à toute autre distribution qui seraient par ailleurs interdits en raison de la détention de celles-ci en violation de l'article 18 ou des règlements d'application du présent paragraphe, dans les cas où, selon le Conseil, soit la violation est involontaire ou de nature technique, soit il serait injuste de ne pas procéder au versement ou à la distribution;

(*d*) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier may restrict voting rights attached to shares, or suspend or void the exercise of those rights, in order to maintain its eligibility;

(*e*) respecting the circumstances and the manner in which a Canadian carrier may

(i) sell, redeem or purchase shares held contrary to section 18 or any regulations made under this subsection, and

(ii) deal with the proceeds of sale and reimburse any purchasers of the shares in good faith;

(*f*) respecting the powers of a Canadian carrier to require disclosure of the beneficial ownership of its shares, the right of the carrier and its directors, officers, employees and agents to rely on any required disclosure and the effects of their reliance;

(*g*) respecting the verification by the Commission of a Canadian carrier's eligibility, the measures the Commission may take to maintain the carrier's eligibility, including exercising the powers of the carrier's board of directors and countermanding its decisions, and the circumstances and manner in which the Commission may take those measures;

(*h*) respecting the circumstances and manner in which the Commission and its members, officers, employees or agents or a Canadian carrier and its directors, officers, employees and agents may be protected from liability for actions taken by them in order to maintain the carrier's eligibility;

(*i*) defining the words "successor" and "Canadian" for the purposes of section 18; and

(*j*) prescribing anything that is to be prescribed and generally for carrying out the purposes and provisions of section 18 and this subsection.

d) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut limiter les droits de vote afférents aux actions — ou suspendre ou annuler leur exercice — pour maintenir son admissibilité, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

e) sur les circonstances dans lesquelles l'entreprise canadienne peut vendre ou racheter les actions détenues en violation de l'article 18 ou des règlements d'application du présent paragraphe, disposer du produit de la vente et rembourser les acheteurs de bonne foi, ainsi que sur les modalités afférentes à la prise de ces mesures;

f) sur les pouvoirs de l'entreprise canadienne lui permettant d'exiger la divulgation de l'identité des véritables propriétaires des ses actions, sur le droit de l'entreprise et de ses administrateurs, dirigeants employés et mandataires de se fier à cette divulgation, ainsi que sur les effets qui peuvent en résulter;

g) sur la vérification par le Conseil de l'admissiblité de l'entreprise canadienne, ainsi que sur les mesures que celui-ci peut prendre pour maintenir cette admissibilité, notamment l'exercice des pouvoirs du conseil d'administration de l'entreprise et l'annulation des décisions de celui-ci, ainsi que sur les circonstances justifiant la prise de ces mesures et les modalités afférentes à celle-ci;

h) sur les circonstances dans lesquelles le Conseil et ses conseillers, dirigeants, employés ou mandataires ou l'entreprise canadienne et ses administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires peuvent être exemptés de toute responsabilité pour les mesures qu'ils ont prises afin de maintenir l'admissibilité de l'entreprise, ainsi que sur les modalités afférentes à l'octroi de cette exemption;

i) en vue de définir les termes « ayant droit » et « Canadiens » pour l'application de l'article 18;

j) en vue de prendre toute mesure d'ordre réglementaire et, d'une façon générale, toute mesure d'application de l'article 18 et du présent article.

(2) The Governor in Council may, in relation to international submarine cable licences, make regulations"

Strike out lines 3 to 16, at page 13.

Strike out line 26, at page 13, and substitute the following therefor:

"and provisions of sections 24 to 27."

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement relatif aux licences de câble sous-marin international : »

Supprimer les lignes 5 à 18, à la page 13.

Retrancher la ligne 28, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

« pour l'application des articles 24 à 27. »

Clause 32

Strike out lines 11 to 15, at page 14, and substitute the following therefor:

"32. (1) No Canadian carrier shall provide a telecommunications service except in accordance with a tariff filed with and approved by the Commission that specifies the rate"

Strike out line 22, at page 14, and substitute the following therefor:

Article 32

Retrancher les lignes 12 à 19, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit :

« 32. (1) L'entreprise canadienne doit fournir les services de télécommunication en conformité avec la tarification déposée auprès du Conseil et approuvée par celui-ci fixant — notamment sous forme de maximum, de minimum ou des deux — les taux à imposer ou à percevoir. »

"(3) A tariff shall be filed and published or"

Strike out lines 29 to 31, at page 14, and substitute the following therefor:

"Commission may ratify the charging of a rate by a Canadian carrier otherwise than in accordance with a tariff"

New Clause 32.1

Add immediately after line 40, at page 14, the following:

"32.1 Within forty-five business days after a tariff is filed by a Canadian carrier, the Commission shall

(*a*) approve the tariff, with or without amendments, or substitute or require the carrier to substitute another tariff for it;

(*b*) disallow the tariff; or

(*c*) make public written reasons why the Commission has not acted under paragraph (*a*) or (*b*) and specify the period of time within which the Commission intends to do so."

Clause 33

In the French version only, strike out line 6, at page 15, and substitute the following therefor:

"ou la perception des tarifs y afférents, d'établir une discrimi-"

Strike out lines 13 to 15, at page 15, and substitute the following therefor:

"an carrier has complied with section 32, this section or section 35, or with any decision made under section 31, 32, 35, 39 or 45."

Strike out lines 26 to 30, at page 15, and substitute the following therefor:

"appropriate, whether based on a carrier's return on its rate base or otherwise."

Clause 34

Strike out lines 47 and 48, at page 15, and lines 1 to 4, at page 16, and substitute the following therefor:

"section 2(1) of that Act, that is primarily direct to the public and made

(*a*) by satellite; or

(*b*) through the terrestrial distribution facilities of a Canadian carrier, whether alone or in conjunction with facilities owned by a broadcasting undertaking."

In the French version only, strike out line 5, at page 16, and substitute the following therefor:

"(2) En cas de désaccord entre une entreprise"

Retrancher la ligne 26, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit :

« ou autrement rendue accessible au public, selon les »

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit :

« l'imposition ou la perception de tarifs qui ne figurent dans aucune tarification approuvée par lui s'il est convaincu soit qu'il »

Nouvel article 32.1

Ajouter immédiatement après la ligne 38, à la page 14, ce qui suit :

« 32.1 Dans les quarante-cinq jours ouvrables suivant le dépôt de la tarification par l'entreprise canadienne, le Conseil :

a) soit l'approuve — avec ou sans modifications —, lui en substitue une autre ou exige de l'entreprise qu'elle lui en substitue une autre;

b) soit la rejette;

c) soit rend publics, par écrit, les motifs pour lesquels il n'a pas encore pris l'une des mesures visées aux alinéa *a*) et *b*) et précise le délai dans lequel il a l'intention de ce faire. »

Article 33

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 6, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit :

« ou la perception des tarifs y afférents, d'établir une discrimi- »

Retrancher les lignes 13 à 15, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

« s'est ou non conformée aux dispositions du présent article ou des articles 32 ou 35 ou à toute décision prise au titre des articles 31, 32, 35, 39 ou 45. »

Retrancher les lignes 25 à 29, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

« technique qu'il estime appropriée, qu'elle soit ou non fondée sur le taux de rendement par rapport à la base tarifaire de l'entreprise. »

Article 34

Retrancher les lignes 46 et 47, à la page 15, et les lignes 1 et 2, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit :

« du paragraphe 2(1) de cette loi principalement destinée à être captée directement par le public et réalisée soit par satellite, soit au moyen des installations de distribution au sol de l'entreprise canadienne, en »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit :

« (2) En cas de désaccord entre une entreprise »

Clause 37

Strike out lines 45 and 46, at page 16, and substitute the following therefor:

"authorized or prescribed by the Commission."

New Clause 38.1

Add immediately after line 30, at page 17, the following:

"38.1 Where a Canadian carrier provides a basic telecommunications service and, in the opinion of the Commission,

(*a*) an activity of an affiliate of the carrier is integral to the provision of the service by the carrier, and

(*b*) the Commission's other powers under this Act are not sufficient for the purpose of ensuring that the rates charged by the carrier for telecommunications services are just and reasonable,

the Commission may, for that purpose, treat some or all of the earnings of the affiliate from the activity as if they were earnings of the carrier."

Clause 39

Strike out lines 31 to 47, at page 17, and lines 1 to 8, at page 18, and substitute the following therefor:

"39. (1) The Commission may make a determination to refrain, in whole or in part and conditionally or unconditionally, from the exercise of any power or the performance of any duty under sections 31 to 33, 35 and 37 in relation to a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier, where the Commission finds as a question of fact that to refrain would be consistent with the Canadian telecommunications policy objectives.

(2) Where the Commission finds as a question of fact that a telecommunications service or class of services provided by a Canadian carrier is or will be subject to competition sufficient to protect the interests of users, the Commission shall make a determination to refrain, to the extent that it considers appropriate, conditionally or unconditionally, from the exercise of any power or the performance of any duty under sections 31 to 33, 35 and 37 in relation to the service or class of services.

(3) The Commission shall not make a determination to refrain under this section in relation to a telecommunications service or class of services if the Commission finds as a question of fact that to refrain would be likely to impair unduly the establishment or continuance of a competitive market for that service or class of services.

(4) The Commission shall declare that sections 31 to 33, 35 and 37 do not apply to a Canadian carrier to the extent that those sections are inconsistent with a determination of the Commission under this section."

Article 37

Retrancher les lignes 38 à 42, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit :

« 37. La limitation de la responsabilité d'une entreprise canadienne en matière de services de télécommunication n'a d'effet que si elle est prévue par règlement du Conseil ou si celui-ci l'a approuvée. »

Nouvel article 38.1

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 17, ce qui suit :

« 38.1 Dans le cas où une entreprise canadienne fournit un service de télécommunication de base, le Conseil peut, afin d'assurer l'imposition et la perception de tarifs justes et raisonnables pour la fourniture de ce service, assimiler tout ou partie des revenus tirés d'une activité par une filiale de l'entreprise à ceux de l'entreprise si, selon lui, à la fois :

a) l'activité de la filiale est essentielle à la fourniture de ce service;

b) il ne dispose d'aucun autre pouvoir lui permettant assurer l'imposition et la perception de tels tarifs. »

Article 39

Retrancher les lignes 32 à 48, à la page 17, et les lignes 1 à 4, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit :

« 39. (1) Le Conseil peut s'abstenir d'exercer — en tout ou en partie et aux conditions qu'il fixe — les pouvoirs et fonctions que lui confèrent normalement les articles 31 à 33, 35 et 37 à l'égard de services ou catégories de services fournis par les entreprises canadiennes dans les cas où il conclut, comme question de fait, que son abstention serait compatible avec la mise en oeuvre de la politique canadienne de télécommunication.

(2) S'il conclut, comme question de fait, que le cadre de la fourniture par les entreprises canadiennes de services ou de catégories de services est suffisamment concurrentiel pour protéger les intérêts des usagers — ou le sera —, le Conseil doit s'abstenir, dans la mesure qu'il estime indiquée et aux conditions qu'il fixe, d'exercer les pouvoirs et fonctions que lui confèrent normalement les articles 31 à 33, 35 et 37 à l'égard des services ou catégories de services en question.

(3) Le Conseil ne peut toutefois s'abstenir, conformément au présent article, d'exercer ses pouvoirs et fonctions à l'égard de services ou catégories de services s'il conclut, comme question de fait, que cela aurait vraisemblablement pour effet de compromettre indûment la création ou le maintien d'un marché concurrentiel pour la fourniture de ces services ou catégories de services.

(4) Le Conseil doit déclarer que les articles 31 à 33, 35 et 37 ne s'appliquent pas aux entreprises canadiennes dans la mesure où ils sont incompatibles avec toute décision prise par lui au titre du présent article. »

Clause 42

In the French version only, strike out lines 10 and 11, at page 19, and substitute the following therefor:

"ports périodiques — ou selon les modalités de"

Strike out lines 17 to 22, at page 19, and substitute the following therefor:

"(2) Where the Commission believes that a person other than a Canadian carrier is in possession of information that the Commission considers necessary for the administration of this Act or any special Act, the Commission may require that person to submit the information to the Commission in periodic reports or in such other form and manner as the Commission specifies, unless the information is a confidence of the executive council of a province."

Clause 44

In the English version only, strike out line 2, at page 20, and substitute the following therefor:

"negotiations of any"

In the French version only, strike out lines 34 and 35, at page 20, and substitute the following therefor:

" cadre, le Conseil peut en effectuer ou en exiger la communication s'il considère, après avoir "

In the French version only, strike out line 36, at page 20, and substitute the following therefor:

"pris connaissance des observations des"

In the French version only, strike out lines 37 and 38, at page 20, and substitute the following therefor:

" intéressés, que d'une part, celle-ci est dans l'intérêt public et, d'autre part, que les renseigne- "

In the English version only, strike out line 42, at page 20, and substitute the following therefor:

"interested persons, it considers the information to"

In the French version only, strike out lines 41 to 44, at page 20, and lines 1 to 4, at page 21, and substitute the following therefor:

"(6) Les renseignements désignés comme confidentiels, à l'exception de ceux dont la communication a été effectuée ou exigée aux termes du présent article, ne sont pas admissibles en preuve lors de poursuites judiciaires sauf en cas de poursuite soit pour défaut de communiquer des renseignements en application de la présente loi ou d'une loi spéciale, soit pour faux, parjure ou fausse déclaration lors de leur communication."

Clause 45

In the French version only, strike out lines 7 and 8, at page 21, and substitute the following therefor:

"lations de télécommunication à une autre installation de télécommunication."

Strike out lines 10 to 12, at page 21, and substitute the following therefor:

"to be made at or within such time, and subject to such conditions, if any, as to compensation or otherwise, as the Commission determines to be just and expedient."

Article 42

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 et 11, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

« ports périodiques — ou selon les modalités de »

Retrancher les lignes 15 à 20, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) S'il croit qu'une personne, à l'exception d'une entreprise canadienne, détient des renseignements qu'il juge nécessaires pour l'application de la présente loi ou d'une loi spéciale, le Conseil peut l'obliger à les lui communiquer dans des rapports périodiques qu'elle établit ou fait établir selon le cas — ou selon les modalités de forme ou autre qu'il fixe —, sauf s'il s'agit de renseignements confidentiels du conseil exécutif d'une province. »

Article 44

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« negotiations of any »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 34 et 35, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit :

« cadre, le Conseil peut en effectuer ou en exiger la communication s'il considère, après avoir »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 36, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« pris connaissance des observations des »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 37 et 38, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit :

« intéressés, que d'une part, celle-ci est dans l'intérêt public et, d'autre part, que les renseigne- »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 42, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« interested persons, it considers the information to »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 41 à 44, à la page 20, et les lignes 1 à 4, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« (6) Les renseignements désignés comme confidentiels, à l'exception de ceux dont la communication a été effectuée ou exigée aux termes du présent article, ne sont pas admissibles en preuve lors de poursuites judiciaires sauf en cas de poursuite soit pour défaut de communiquer des renseignements en application de la présente loi ou d'une loi spéciale, soit pour faux, parjure ou fausse déclaration lors de leur communication. »

Article 45

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 7 et 8, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« lations de télécommunication à une autre installation de télécommunication. »

Retrancher la ligne 11, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit :

« sation ou autres que le Conseil estime justes et indiquées dans les circonstances. »

Clause 46

Strike out lines 14 to 17, at page 21, and substitute the following therefor:

"hibit or regulate the use by any person of the telecommunications facilities of a Canadian carrier for the provision of unsolicited telecommunications to the extent that the Commission con-"

Clause 47

Strike out line 23, at page 21, and substitute the following therefor:

"Act, the Commission may, by order, in the exercise of"

Strike out lines 30 to 33, at page 21, and substitute the following therefor:

"adopted, by any person interested in or affected by the order, and at or within such time, subject to such conditions as to compensation or otherwise and under such supervision as the Commission determines to be just and expedient."

Clause 48

Strike out lines 39 and 40, at page 21, and substitute the following therefor:

"48. (1) In this section and section 49, "distribution undertaking" has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act*.

(2) Subject to subsections (3) and (4) and section 49, a Canadian carrier or distribution undertaking may enter"

Strike out lines 6 to 18, at page 22, and substitute the following therefor:

"(3) No Canadian carrier or distribution undertaking shall construct a transmission line on, over, under or along a highway or other public place without the consent of the municipality or other public authority having jurisdiction over the highway or other public place.

(4) Where a Canadian carrier or distribution undertaking cannot, on terms acceptable to it, obtain the consent of the municipality or other public authority to construct a transmission line, the carrier or distribution undertaking may apply to the Commission for permission to construct it and the Commission may, having due regard to the use and enjoyment of the highway or other public place by others, grant the permission subject to any conditions that the Commission determines.

(5) Where a person who provides services to the public cannot, on terms acceptable to that person, gain access to the supporting structure of a transmission line constructed on a highway or other public place, that person may apply to the Commission for a right of access to the supporting structure for the purpose of providing such services and the Commission may grant the permission subject to any conditions that the Commission determines."

Article 46

Retrancher les lignes 16 à 19, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« inconvénients anormaux, l'utilisation par qui que ce soit des installations de télécommunication de l'entreprise canadienne en vue de la fourniture de télécommunications non sollicitées. »

Article 47

Retrancher la ligne 22, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit :

« spéciale, le Conseil peut, par ordonnance, sauf disposition »

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« enjoindre ou permettre à tout intéressé ou à toute personne touchée par l'ordonnance de procéder, selon les éventuelles modalités de temps, d'indemnisation, de surveillance ou autres qu'il estime justes et indiquées dans les circonstances, à l'une des »

Article 48

Retrancher les lignes 37 à 41, à la page 21, et les lignes 1 à 18, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

« 48. (1) Au présent article et à l'article 49, « entreprise de distribution » s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4) et de l'article 49, l'entreprise canadienne et l'entreprise de distribution ont accès à toute voie publique ou tout autre lieu public pour la construction, l'exploitation ou l'entretien de leurs lignes de transmission, et peuvent y procéder à des travaux, notamment de creusage, et y demeurer pour la durée nécessaire à ces fins; elles doivent cependant dans tous les cas veiller à éviter toute entrave abusive à la jouissance des lieux par le public.

(3) Il est interdit à l'entreprise canadienne et à l'entreprise de distribution de construire des lignes de transmission sur une voie publique ou dans tout autre lieu public — ou à leurs abords — sans l'agrément de l'administration municipale ou autre administration publique compétente.

(4) Dans le cas où l'administration leur refuse l'agrément ou leur impose des conditions qui leur sont inacceptables, l'entreprise canadienne ou l'entreprise de distribution peuvent demander au Conseil l'autorisation de construire les lignes projetées; celui-ci peut, compte tenu de la jouissance que d'autres ont des lieux, assortir l'autorisation des conditions qu'il juge indiquées.

(5) Lorsqu'il ne peut, à des conditions qui lui sont acceptables, avoir accès à la structure de soutien d'une ligne de transmission construite sur une voie publique ou un autre lieu public, le fournisseur de services au public peut demander au Conseil le droit d'y accéder en vue de la fourniture de ces services; le Conseil peut assortir l'autorisation des conditions qu'il juge indiquées. »

Clause 49

Strike out lines 19 to 31, at page 22, and substitute the following therefor:

"49. On application by a municipality or other public authority, the Commission may

(*a*) order a Canadian carrier or distribution undertaking, subject to any conditions that the Commission determines, to bury or alter the route of any transmission line situated or proposed to be situated within the jurisdiction of the municipality or public authority; or

(*b*) prohibit the construction, maintenance or operation by a Canadian carrier or distribution undertaking of any such transmission line except as directed by the Commission."

Clause 50

Strike out lines 32 and 33, at page 22, and substitute the following therefor:

"50. On application by a municipality or"

Clause 51

Strike out line 31, at page 23, and substitute the following therefor:

"Majesty in right of Canada by the Canadian carrier and are"

Clause 53

Strike out line 9, at page 24, and substitute the following therefor:

"required or permitted to be done under Part II, except in relation to international submarine cables, Part"

Strike out line 13, at page 24, and substitute the following therefor:

"action under section 15."

New Clause 58.1

Add immediately after line 8, at page 25, the following:

"58.1 A hearing or a portion of a hearing before the Commission may, on the request of any party to the hearing, or on the Commission's own motion, be held in camera if that party establishes to the satisfaction of the Commission, or the Commission determines, that the circumstances of the case so require."

Clause 65

In the French version only, strike out line 20, at page 26, and substitute the following therefor:

"mise à exécution ou cessation d'effet — totale ou partielle — ou subor-"

Strike out lines 32 to 39, at page 26, and substitute the following therefor:

"circumstances of the case justify it."

Clause 67

In the French version only, strike out line 12, at page 27, and substitute the following therefor:

"annulées ou modifiées par le Conseil, auquel cas l'assimilation devient caduque. Les décisions"

Article 49

Retrancher les lignes 19 à 27, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

« 49. Sur demande d'une administration municipale ou autre administration publique, le Conseil peut :

a) soit obliger, aux conditions qu'il fixe, l'entreprise canadienne ou l'entreprise de distribution à enfouir les lignes de transmission qu'elles ont, ou projettent d'avoir, sur le territoire de l'administration en question ou à en modifier l'emplacement,

b) soit ne leur en permettre la construction, l'exploitation ou l'entretien qu'en exécution de ses instructions. »

Article 50

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit :

« 50. Sur demande d'une administration munici- »

Article 51

Retrancher la ligne 22, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit :

« constituent une créance de Sa Majesté du chef du Canada sur »

Article 53

Retrancher la ligne 6, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit :

« obligation ou autorisation découlant de la partie II, sauf en ce qui a trait aux câbles sous-marins internationaux, de la »

Retrancher la ligne 10, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit :

« tion de l'article 15. »

Nouvel article 58.1

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 25, ce qui suit :

« 58.1 Le Conseil peut d'office ou sur demande d'une personne partie à une audition tenir l'audition en tout ou en partie à huis clos si cette personne convainc le Conseil ou si le Conseil estime que les circonstances le justifie. »

Article 65

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 20, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit :

« mise à exécution ou cessation d'effet — totale ou partielle — ou subor- »

Retrancher les lignes 31 à 36, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit :

« tances le justifient. »

Article 67

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit :

« annulées ou modifiées par le Conseil, auquel cas l'assimilation devient caduque. Les décisions »

Clause 71

Strike out lines 6 and 7, at page 29, and substitute the following therefor:

"poses and provisions of this Act or any special Act."

Clause 74

Strike out line 8, at page 30, and substitute the following therefor:

"to report under section 15."

Strike out lines 20 to 25, at page 30, and substitute the following therefor:

"(4) The rules in section 44 respecting the designation and disclosure of information apply in respect of any information submitted to a person, or obtained in proceedings before a person, appointed under this section as if that person were a member of the Commission exercising the powers of the Commission."

Add immediately after line 25, at page 30, the following:

"(5) The rules in section 58.1 respecting in camera hearings apply in hearings held before a person appointed under this section."

Clause 75

In the French version only, strike out line 14, at page 31, and substitute the following therefor:

"*b*) faire usage, directement ou indirectement, de tout système informati–"

Clause 77

Strike out line 27, at page 32, and substitute the following therefor:

"tion 18 or 24 is guilty of an offence punish–"

Strike out line 41, at page 32, and substitute the following therefor:

"in section 9 or 31 or subsection 39(1) or (2),"

In the English version only, strike out line 7, at page 33, and substitute the following therefor:

"sion, a person appointed under"

Strike out lines 38 and 39, at page 33, and substitute the following therefor:

"tion of any provision of Part I, section 24 or any regulations under subsection 29(2), or in respect of a"

Clause 79

Clause 79 is deleted.

Clause 80

Clause 80 is deleted.

Clause 81

Strike out line 16, at page 35, and substitute the following therefor:

"five years after this section comes into force, of a Canadian carrier"

Article 71

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit :

« l'application de la présente loi ou d'une loi spéciale. »

Article 74

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit :

« question qui lui est soumise en vertu de l'article 15 ou qui relève de sa »

Retrancher les lignes 20 à 25, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit :

« (4) Les règles prévues à l'article 44 s'appliquent en ce qui concerne la désignation et la communication des documents ou renseignements qui sont fournis à l'enquêteur ou obtenus dans le cadre de son enquête comme si celui-ci était un conseiller exerçant les pouvoir du Conseil. »

Ajouter immédiatement après la ligne 25, à la page 30, ce qui suit :

« (5) Les règles édictées à l'article 58.1 concernant le huis clos des auditions s'appliquent aux auditions tenues devant la personne désignée en vertu du présent article. »

Article 75

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 14, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit :

« *b*) faire usage, directement ou indirectement, de tout système informati– »

Article 77

Retrancher la ligne 27, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

« 18 ou 24 commet une infraction et encourt, »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 7, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

« sion, a person appointed under »

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit :

« titre des articles 9 ou 31 ou des paragraphes 39(1) ou (2); »

Retrancher les lignes 32 à 34, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit :

« (4) La poursuite tant des infractions à la partie I, à l'article 24 ou aux règlements d'application du paragraphe 29(2) que des manquements constitués par la »

Article 79

L'article 79 est supprimé.

Article 80

L'article 80 est supprimé.

Article 81

Retrancher la ligne 14, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit :

« en vigueur du présent article, »

Strike out lines 18 and 19, at page 35, and substitute the following therefor:

"not, immediately before this section comes into force, being regulated pursuant"

Clause 82

Strike out line 31, at page 35, and substitute the following therefor:

"82. (1) An agreement or arrangement referred

Add immediately after line 40, at page 35, the following:

"(2) A transmission line that was constructed by a Canadian carrier on, over, under or along a highway or other public place while the carrier's operations were not being regulated under an Act of Parliament shall be deemed to have been constructed with the consent referred to in subsection 48(2)."

Clause 86

Strike out line 13, at page 36, and substitute the following therefor:

"repealed and the following is substituted for section 12:

12. Unconditional approval shall be deemed to be given under subsection 11(2) thirty days after written notification of a proposed transaction to the Commission, without prejudice to the exercise of the Commission's powers under the *Telecommunications Act*

Clause 87

Strike out lines 18 to 20, at page 36, and substitute the following therefor:

"means of telecommunication" means any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or any similar technical system."

Clause 93

Strike out lines 25 to 30, at page 37, and substitute the following therefor:

" "telecommunications" means the emission, transmission or reception of signs, signals, writing, images, sounds or intelligence of any nature by any wire, cable, radio, optical or other electromagnetic system, or by any similar technical system;"

Clause 124

Strike out lines 35 to 37, at page 43, and substitute the following therefor:

"124. Section 17 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:"

Strike out line 38, at page 43, and substitute the following therefor:

"17. Notwithstanding the *Telecom–*"

Strike out lines 6 to 10, at page 44.

Clause 130

In the English version only, strike out line 33, at page 44, and substitute the following therefor:

"(*a*) make any articles or by-laws inconsist–"

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit :

« ne sont toutefois valables que pendant les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article et il ne peut en être donné plus d'une par entreprise. »

Article 82

Retrancher la ligne 27, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit :

« 82. (1) Les accords ou ententes conclus par »

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 35, ce qui suit :

« (2) Les lignes de transmission construites, sur une voie publique ou un autre lieu public — ou à leurs abords —, par une entreprise canadienne dont les activités n'étaient alors pas régies par une loi fédérale sont réputées l'avoir été avec l'agrément prévu au paragraphe 48(2). »

Article 86

Retrancher la ligne 13, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit :

« sont abrogés et l'article 12 est remplacé par ce qui suit :

12. L'autorisation est réputée avoir été donnée sans condition en vertu du paragraphe 11(2) trente jours après la notification écrite au Conseil d'une transaction projetée, sans préjudice des droits du Conseil d'exercer les pouvoirs que lui confère la *Loi sur les télécommunications.* »

Article 87

Retrancher les lignes 19 à 21, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit :

« cation les systèmes électromagnétiques — notamment les fils, les câbles et les systèmes radio ou optiques —, ainsi que les autres procédés techniques semblables. »

Article 93

Retrancher les lignes 23 et 29, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit :

« « télécommunication » La transmission, l'émission ou la réception de signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature soit par système électromagnétique, notamment par fil, câble ou système radio ou optique, soit par tout procédé technique semblable. »

Article 124

Retrancher les lignes 33 et 34, à la page 43, et les remplacer par ce qui suit :

« 124. L'article 17 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit : »

Retrancher la ligne 35, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

« 17. Par dérogation à la *Loi sur les* »

Supprimer les lignes 6 à 10, à la page 44.

Article 130

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 33, à la page 44, et la remplacer par ce qui suit :

« (*a*) make any articles or by-laws inconsist– »

Clause 132

Strike out lines 1 to 16, at page 45, and substitute the following therefor:

"132. (1) Subsection 6(3) of chapter 66 of the Statutes of Canada, 1916 is repealed.

(2) Subsection 6(5) of the said chapter 66"

Clause 134

Strike out lines 3 to 6, at page 46, and substitute the following therefor:

"134. All that portion of section 16 of the said chapter 66 following paragraph (*j*)"

Strike out lines 18 to 22, at page 46.

New Clauses 137.1 and 137.2

Add immediately after line 32, at page 46, the following:

"137.1. Where a day is fixed for the coming into force of section 3, 94, 95 or 96, that section does not apply in relation to any Canadian carrier that is an agent of Her Majesty in right of the Province of Manitoba until December 31, 1993, or such earlier day as is fixed by the Governor in Council at the written request of the Government of Manitoba.

137.2. Where a day is fixed for the coming into force of section 3, 94, 95 or 96, that section does not apply in relation to any Canadian carrier that is an agent of Her Majesty in right of the Province of Saskatchewan until a day to be fixed for that purpose by the Governor in Council on the expiration of five years after that section comes into force, or such earlier day as is fixed by the Governor in Council at the written request of the Government of Saskatchewan.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-62, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on Bill C-62 of the Standing Committee on Communications and Culture relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 14 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 227 to the Journals.*)

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast) for Mr. Blenkarn, from the Legislative Committee on Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, May 12, 1993, your Committee has considered Bill C-89 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 228 to the Journals.*)

Article 132

Retrancher les lignes 1 à 16, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit :

« 132. (1) Le paragraphe 6(3) du chapitre 66 des Statuts du Canada de 1916 est abrogé.

(2) Le paragraphe 6(5) du même chapitre »

Article 134

Retrancher les lignes 8 à 10, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit :

« 134. Le passage de l'article 16 du. »

Supprimer les lignes 22 à 26, à la page 46.

Nouveaux articles 137.1 et 137.2

Ajouter immédiatement après la ligne 37, à la page 46, ce qui suit :

« 137.1. Malgré la fixation d'une date d'entrée en vigueur des articles 3, 94, 95 ou 96, ceux-ci ne s'appliquent à une entreprise canadienne mandataire de Sa Majesté du chef du Manitoba qu'à compter soit du 31 décembre 1993, soit de la date antérieure fixée par le gouverneur en conseil sur demande écrite du gouvernement du Manitoba.

137.2. Malgré la fixation d'une date d'entrée en vigueur des articles 3, 94, 95 ou 96, ceux-ci ne s'appliquent à une entreprise canadienne mandataire de Sa Majesté du chef de la Saskatchewan qu'à compter soit de la date fixée à cette fin par le gouverneur en conseil cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article en question, soit de la date antérieure fixée par le gouverneur en conseil sur demande écrite du gouvernement de la Saskatchewan. »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-62, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur le projet de loi C-62 du Comité permanent des communications et de la culture relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 14 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistés à titre d'Appendice n° 227 aux Journaux.*)

M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), au nom de M. Blenkarn, du Comité législatif sur le projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 12 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-89 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistés à titre d'Appendice n° 228 aux Journaux.*)

Introduction of Government Bills

On motion of Mr. Cadieux for Mr. Siddon, seconded by Mrs. Collins, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-132, An Act to establish a territory to be known as Nunavut and provide for its government and to amend certain Acts in consequence thereof, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

> His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish a territory to be known as Nunavut and provide for its government and to amend certain Acts in consequence thereof".

On motion of Mr. Cadieux for Mr. Siddon, seconded by Mrs. Collins, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-133, An Act respecting an Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

> His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting an Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada".

Motions

The following motion, having been called, was deemed adopted pursuant to Standing Order 81(4)(*a*):

That pursuant to Standing Order 81(4)(*a*), consideration of ENVIRONMENT Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1994, by the Standing Committee on Environment, be extended beyond May 31, 1993. — *The Leader of the Opposition.*

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Anderson, four concerning the Young Offenders Act (Nos. 343-4794 to 343-4797);

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Sur motion de M. Cadieux, au nom de M. Siddon, appuyé par M^me^ Collins, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-132, Loi concernant la création du territoire du Nunavut et l'organisation de son gouvernement et modifiant diverses lois en conséquence, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit comme suit:

> Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la création du territoire du Nunavut et l'organisation de son gouvernement et modifiant diverses lois en conséquence».

Sur motion de M. Cadieux, au nom de M. Siddon, appuyé par M^me^ Collins, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-133, Loi concernant l'Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit comme suit:

> Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada.»

Motions

La motion suivante est appelée et réputée adoptée conformément à l'article 81(4)*a*) du Règlement:

Que, conformément à l'article 81(4)*a*) du Règlement, l'étude des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1994, entreprise par le Comité permanent de l'environnement, soit prolongée au-delà du 31 mai 1993. — *Le chef de l'Opposition.*

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^me^ Anderson, quatre au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^os^ 343-4794 à 343-4797);

—by Mr. Stevenson, one concerning child poverty (No. 343-4798);

—by Mr. Bellemare, one concerning Constitutional change (No. 343-4799);

—by Mr. de Jong, one concerning material depicting violence (No. 343-4800), one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-4801) and four concerning the former Yugoslavia (Nos. 343-4802 to 343-4805);

—by Mr. Hovdebo, one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-4806);

—by Mr. MacWilliam, three concerning the diversion of water to the United States (Nos. 343-4807 to 343-4809) and three concerning radio and television programming (Nos. 343-4810 to 343-4812);

—by Mr. Boudria, one concerning material depicting violence (No. 343-4813);

—by Mr. Skelly (Comox—Alberni), one concerning sexual assault (No. 343-4814) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 343-4815);

—by Mr. Brewin, one concerning the purchase of EH 101 helicopters (No. 343-4816), one concerning illicit drug use (No. 343-4817), one concerning the income tax system (No. 343-4818), one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4819) and one concerning low-level military flights (No. 343-4820);

—by Mr. Gardiner, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4821);

—by Mr. Laporte, one concerning material depicting violence (No. 343-4822), one concerning child poverty (No. 343-4823) and one concerning the Patent Act (drug research)(No. 343-4824);

—by Mr. Butland, one concerning free trade (No. 343-4825) and one concerning the former Yugoslavia (No. 343-4826).

—par M. Stevenson, une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 343-4798);

—par M. Bellemare, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4799);

—par M. de Jong, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4800), une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-4801) et quatre au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n^{os} 343-4802 à 343-4805);

—par M. Hovdebo, une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-4806);

—par M. MacWilliam, trois au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n^{os} 343-4807 à 343-4809) et trois au sujet des émissions de radio et de télévision (n^{os} 343-4810 à 343-4812);

—par M. Boudria, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4813);

—par M. Skelly (Comox—Alberni), une au sujet des agressions sexuelles (n° 343-4814) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 343-4815);

—par M. Brewin, une au sujet de l'achat d'hélicoptères EH 101 (n° 343-4816), une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 343-4817), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-4818), une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n° 343-4819) et une au sujet des vols militaires de basse altitude (n° 343-4820);

—par M. Gardiner, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4821);

—par M. Laporte, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4822), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 343-4823) et une au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments) (n° 343-4824);

—par M. Butland, une au sujet du libre-échange (n° 343-4825) et une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 343-4826).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Gardiner, seconded by Mr. MacWilliam, in relation to the Business of Supply.

And debate continuing;

At 3:45 p.m., the Deputy Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6:00 p.m., Monday, May 31, 1993, pursuant to Standing Order 45(6).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Gardiner, appuyé par M. MacWilliam, relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 15h45, le Vice-président interrompt les délibérations, conformément à l'article 81(14) du Règlement.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 31 mai 1993, à 18h00.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, at 3:47 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of enhaneing passenger rail serviee and establishing a system of multi-modal passenger transportation terminals, and building rail links between airports and urban business centres, and between certain airports, such as Pearson International and Hamilton Airport.

And on the amendment of Mr. Angus, seconded by Mr. Belsher, — That the motion be amended by adding immediately after the words "Hamilton Airport" the following:

"and that, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a legislative mandate for the goverment to maintain a defined level of passenger rail serviee". — (*Private Members' Business M-282*)

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered, — That the question on the amendment be deemed to have been put and a recorded division deemed demanded and deferred until Monday, May 31, 1993 at 6:00 p.m., and that the question on the main motion be put immediately thereafter.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, à 15h47, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Benjamin, appuyé par M. Angus, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'améliorer le transport ferroviaire des passagers, de créer un système de terminaux de transport combiné des passagers et d'établir des liaisons ferroviaires entre les aéroports et les seeteurs des affaires des villes de même qu'entre certains aéroports, comme l'Aéroport international Lester B. Pearson et l'aéroport de Hamilton.

Et sur l'amendement de M. Angus, appuyé par M. Belsher, — Qu'on modifie la motion en ajoutant, après le mot «Hamilton», ce qui suit:

«et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de se doter d'un mandat législatif de maintenir un niveau donné de serviees ferroviaires voyageurs». — (*Affaire émanant des députés M-282*)

Le débat se poursuit.

Du eonsentement unanime, il est ordonné, — Que l'amendement soit réputé avoir été mis aux voix et un vote par appel nominal soit réputé avoir été demandé et différé jusqu'au lundi 31 mai 1993, à 18h00, et que la motion prineipale soit par la suite mise aux voix immédiatement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Counеil, — Reports of the Offiee of the Comptroller General required by the Aeeess to Information and Privaey Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/652B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les doeuments suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, eonformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du Bureau du eontrôleur général établis aux termes de la Loi sur l'aeeès à l'information et la Loi sur la proteetion des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, eonformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'aeeès à l'information, ehapitre A-1, et la Loi sur la proteetion des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire nº 343-1/652B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Department of Energy, Mines and Resources required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/653B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire no 343-1/653B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 4:16 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 16h16, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 258
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Monday, May 31, 1993

11:00 a.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le lundi 31 mai 1993

11h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. MacAulay, seconded by Mr. McGuire, moved, — That, in the opinion of this House, the government should protect public safety and help fishermen by making all necessary repairs and performing all necessary maintenance to all small craft harbours facilities throughout Prince Edward Island. — (*Private Members' Business M-585*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. MacAulay, appuyé par M. McGuire, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer la protection du public et aider les pêcheurs en faisant toutes les réparations nécessaires ainsi qu'en assurant l'entretien régulier nécessaire à toutes les installations portuaires pour petites embarcations de l'Île-du-Prince-Édouard. — (*Affaire émanant des députés M-585*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Bevilacqua, seconded by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), moved, — That this House regret the continued inability of the government to address the tragedy of unemployment, especially among the young and particularly with regard to education and job training and re-training, and call for the immediate initiation of a national apprenticeship program and a national youth service program as major steps toward resolving this situation.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Bevilacqua, appuyé par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), propose, — Que la Chambre regrette l'incapacité chronique dont fait preuve le gouvernement de mettre un terme à la tragédie du chômage, surtout chez les jeunes et particulièrement en ce qui concerne la formation scolaire et professionnelle et le recyclage des travailleurs, et demande qu'un progamme national d'apprentissage et un programme national de services axé sur les jeunes soient immédiatement mis en place pour redresser cette situation.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Certificate of Nomination of Richard Cashin, Member of the National Transportation Agency pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 343-6/24Y.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport*).

Mr. Langlois, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-3817 concerning Canadian cultural promotion. — Sessional Paper No. 343-9/184.

Mr. Langlois, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4452, 343-4453, 343-4507, 343-4542, 343-4547 and 343-4601 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 343-9/123J.

Mr. Langlois, for Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4415 to 343-4417 concerning expansion of Highway 16. — Sessional Paper No. 343-9/185.

Mr. Langlois, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4409 concerning the utilization of the Port of Churchill. — Sessional Paper No. 343-9/72B.

Presenting Reports from Committees

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the One-hundredth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends the following changes in the membership of Standing Committees:

AGRICULTURE

Wilson (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia) for Gustafson

HOUSE MANAGEMENT

Boudria for Prud'homme

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de Richard Cashin, membre de l'Office national des Transports conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n° 343-6/24Y.

(*Renvoyé au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

M. Langlois, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-3817 au sujet de la promotion de la culture canadienne. — Document parlementaire n° 343-9/184.

M. Langlois, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-4452, 343-4453, 343-4507, 343-4542, 343-4547 et 343-4601 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 343-9/123J.

M. Langlois, au nom de M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 343-4415 à 343-4417 au sujet de l'élargissement de l'autoroute 16. — Document parlementaire n° 343-9/185.

M. Langlois, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4409 au sujet de l'utilisation du port de Churchill. — Document parlementaire n° 343-9/72B.

Présentation de rapports de comités

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le centième rapport du Comité, qui est lu comme suit:

Votre Comité recommande les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

AGRICULTURE

Wilson (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia) pour Gustafson

GESTION DE LA CHAMBRE

Boudria pour Prud'homme

Mr. Ferguson, from the Legislative Committee on Bill C-124, An Act to amend the Currency Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 11, 1993, your Committee has considered Bill C-124 and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 1

Add immediately after line 4, at page 2, the following:

"(2.1) Within sixty days after making a designation under subsection (2), the Minister shall cause to be published in the *Canada Gazette* the name of the currency or unit of account designated or the criteria used by the Minister in making the designation under subparagraph (2)(*d*)(ii) or paragraph (2)(*e*)."

Add immediately after line 26, at page 2, the following:

"(3.1) Within sixty days after the Minister appoints an agent under subsection (3) or a derivative or associated instrument or product is entered into or participated in under subparagraph (3)(*a*)(ii), the Minister shall cause to be published in the *Canada Gazette* the name of the agent or a description of the derivative or associated instrument or product."

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 229 to the Journals.*)

MOTION

By unanimous consent, it was ordered, — That the One-hundredth Report of the Standing Committee on House Management, presented to the House earlier this day, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That the Ninety-fifth Report of the Standing Committee on House Management, presented to the House on Friday, May 14, 1993, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Marchi, one concerning Constitutional change (No. 343-4827);

— by Mr. Kristiansen, two concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (Nos. 343-4828 and 343-4829);

M. Ferguson, du Comité législatif sur le projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 11 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-124 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes.

Article 1

Ajouter immédiatement après la ligne 26, à la page 1, ce qui suit:

«(2.1) Dans les soixante jours suivant la désignation visée au paragraphe (2), le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* le nom des devises ou des unités de compte désignées ou les critères qu'il a appliqués soit pour désigner, aux termes de l'alinéa (2)*d*), les autres institutions financières établies au Canada ou à l'étranger soit pour désigner, aux termes de l'alinéa (2)*e*), tout gouvernement d'un pays étranger, institution ou organisme de ces gouvernements, organisme financier international officiel ou institution.»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 2, ce qui suit :

«(3.1) Dans les soixante jours suivant la nomination du mandataire visé au paragraphe (3) ou suivant la réalisation des opérations sur des instruments ou produits dérivés ou connexes visés à l'alinéa (3)*a*), le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* le nom du mandataire ou la description des instruments ou produits.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 229 aux Journaux.*)

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le centième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le quatre-vingt-quinzième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présenté à la Chambre le vendredi 14 mai 1993, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Marchi, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4827);

— par M. Kristiansen, deux au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (n^{os} 343-4828 et 343-4829);

—by Mr. Duhamel, one concerning health care services (No. 343–4830).

—par M. Duhamel, une au sujet des services de santé (n° 343–4830).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper.*

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton.*

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Bevilacqua, seconded by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), in relation to the Business of Supply.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Belivacqua, appuyé par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), relative aux travaux des subsides.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 45(6), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Gardiner, seconded by Mr. MacWilliam, in relation to the Business of Supply,—That this House condemn the government for its failure to protect Canadian interests regarding the inter-basin transfer of water as exemplified by the Kemano project, the North Thompson River, and both the Columbia River Treaty and the North American Free Trade Agreement.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

À 18h00, conformément à l'article 45(6) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gardiner, appuyé par M. MacWilliam, relative aux travaux des subsides,—Que la Chambre condamne le gouvernement pour n'avoir pas réussi à protéger les intérêts canadiens en ce qui concerne le transfert entre bassins hydrographiques, comme le démontrent le projet Kemano, la rivière Thompson Nord, de même que le Traité du fleuve Columbia et l'Accord de libre-échange nord-américain.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 501)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bellemare	Benjamin	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Catterall	Clancy	Ferguson
Finestone	Fisher	Fontana	Foster
Gaffney	Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Heap	Hovdebo	Hunter
Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Marleau	Martin (Lasalle—Émard)
McCurdy	McGuire	Milliken	Nault
Nystrom	Pagtakhan	Pickard	Proud
Riis	Skelly (North Island—Powell River)	Speller	Stewart
Vanclief	Waddell	Young (Acadie—Bathurst)—51	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Bertrand	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bosley	Browes
Cadieux	Casey	Chadwick	Clark (Brandon—Souris)
Cole	Collins	Cooper	Corbeil
Couture	Danis	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Domm
Dorin	Duplessis	Fee	Feltham

Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Langlois
Larrivée	Lewis	Littlechild	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Marin
Masse	McCreath	McDermid	McKnight
McLean	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plourde
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Siddon	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Tardif
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)	Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Worthy--107

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Friday, May 28, 1993, the House resumed consideration of the motion of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Angus, — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of enhancing passenger rail service and establishing a system of multi-modal passenger transportation terminals, and building rail links between airports and urban business centres, and between certain airports, such as Pearson International and Hamilton Airport. — (*Private Members' Business M-282*)

And the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Angus, seconded by Mr. Belsher, — That the motion be amended by adding immediately after the words "Hamilton Airport" the following:

> "and that, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a legislative mandate for the goverment to maintain a defined level of passenger rail service."

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 28 mai 1993, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Benjamin, appuyé par M. Angus, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'améliorer le transport ferroviaire des passagers, de créer un système de terminaux de transport combiné des passagers et d'établir des liaisons ferroviaires entre les aéroports et les secteurs des affaires des villes de même qu'entre certains aéroports, comme l'Aéroport international Lester B. Pearson et l'aéroport de Hamilton. — (*Affaires émanant des députés M-282*)

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Angus, appuyé par M. Belsher, — Qu'on modifie la motion en ajoutant, après le mot «Hamilton», ce qui suit:

> «et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de se doter d'un mandat législatif de maintenir un niveau donné de services ferroviaires voyageurs».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 502*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bellemare	Benjamin	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Catterall	Clancy	Domm
Ferguson	Finestone	Fisher	Fontana
Foster	Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)
Heap	Hovdebo	Hunter	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan	MacWilliam
Maheu	Marleau	McCurdy	McGuire
Milliken	Moore	Nault	Nystrom
Pagtakhan	Pickard	Proud	Riis
Skelly (North Island--Powell River)	Speller	Stewart	Vanclief
Waddell	Young (Acadie--Bathurst)--50		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Attewell	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Browes	Cadieux	Casey
Chadwick	Clark (Brandon--Souris)	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Couture	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dorin	Duplessis	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Greene	Grey (Beaver River)
Guilbault	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Langlois
Larrivée	Lewis	Littlechild	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Marin
Masse	McCreath	McDermid	McLean
Monteith	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Paproski	Plourde	Pronovost	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Weiner	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--101			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Pursuant to Order made Friday, May 28, 1993, the House proceeded to the putting of the question on the main motion.

And the question being put on the main motion, it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 28 mai 1993, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale.

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 503)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bellemare	Benjamin	Bevilacqua	Blaikie
Boudria	Breaugh	Brewin	Butland
Caccia	Catterall	Clancy	Domm
Ferguson	Finestone	Fisher	Fontana
Foster	Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)
Heap	Hicks	Hovdebo	Hunter
Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Marleau	McCurdy
McGuire	Milliken	Nault	Nystrom
Pagtakhan	Pickard	Proud	Riis
Skelly (North Island--Powell River)	Speller	Stewart	Vanclief
Waddell	Young (Acadie--Bathurst)--50		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Attewell	Belsher
Bertrand	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Cadieux	Casey	Chadwick
Cole	Collins	Cooper	Corbeil
Couture	Danis	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dorin
Duplessis	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hockin	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
Johnson	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Langlois	Larrivée	Lewis

Littlechild	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
MacKay	Marin	Masse	McCreath
McDermid	McKnight	McLean	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Paproski	Plourde	Pronovost	Redway
Reid	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Worthy--100			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Transportation Safety Board of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/604B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Northern Pipeline Agency required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/720B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Civil Aviation Tribunal required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/506B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/604B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/720B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du Tribunal de l'aviation civile établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).-Document parlementaire n° 343-1/506B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Farm Credit Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/704B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de la Société du crédit agricole établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/704B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, — Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report, for the year 1992, pursuant to subsection 21(1) of the Currency Act, Chapter C-52, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/133B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur les opérations du Compte du Fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1992, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur la monnaie, chapitre C-52, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/133B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITION FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Keyes, concerning the former Yugoslavia (No. 343-4831).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Keyes, au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 343-4831).

ADJOURNMENT

At 6:45 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h45, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 259
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Tuesday, June 1, 1993

10:00 a.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le mardi 1er juin 1993

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

VACANCY

The Deputy Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Brant, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of Derek N. Blackburn, effective Monday, May 31, 1993, and that, pursuant to paragraph 25(1)(*b*) of the Parliament of Canada Act, she had addressed earlier this day, her warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1992. — Sessional Paper No. 343-1/3A.

Mr. Langlois, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4315 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 343-9/158E.

Mr. Langlois, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4454, 343-4505, 343-4506, 343-4519, 343-4520, 343-4522, 343-4538, 343-4551 and 343-4552 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175H.

Presenting Reports from Committees

Mr. MacDonald (Rosedale), from the Standing Committee on Environment, presented the Eighth Report of the Committee (Our planet — Our Future). — Sessional Paper No. 343-8/7G.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

VACANCE

Le Vice-président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription de Brant, dans la province de l'Ontario, par suite de la démission de Derek N. Blackburn, le lundi 31 mai 1993, et que, conformément à l'alinéa 25(1)*b*) de la Loi sur le Parlement du Canada, elle a adressé au directeur général des élections, plus tôt aujourd'hui, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice terminé le 31 mars 1992. — Document parlementaire n° 343-1/3A.

M. Langlois, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4315 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n° 343-9/158E.

M. Langlois, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4454, 343-4505, 343-4506, 343-4519, 343-4520, 343-4522, 343-4538, 343-4551 et 343-4552 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire n° 343-9/175H.

Présentation de rapports de comités

M. MacDonald (Rosedale), du Comité permanent de l'environnement, présente le huitième rapport de ce Comité (Notre planète — notre avenir). — Document parlementaire n° 343-8/7G.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Environment (*Issues Nos. 65, 67, 69 and 71 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 230 to the Journals*).

Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, presented the Ninth Report of the Committee (A Blueprint for Transparency: Review of the Lobbyists Registration Act) — Sessional Paper No. 343-8/14E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 51 to 59 and 61 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 231 to the Journals*).

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. James, seconded by Mrs. Bertrand, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-440, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gasoline purchases), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. McCreath, seconded by Mr. Langlois, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-441, An Act to amend the Income Tax Act (dependant students over 18 years of age), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Milliken, one concerning Constitutional change (No. 343-4832);

— by Mr. Saint-Julien, one concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (No. 343-4833);

— by Mr. Riis, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4834).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-101, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'environnement (*fascicules nos 65, 67, 69 et 71 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 230 aux Journaux*).

M. Holtmann, du Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, présente le neuvième rapport de ce Comité (Sur la voie de la transparence: Révision de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes). — Document parlementaire no 343-8/14E.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 51 à 59 et 61 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 231 aux Journaux*).

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. James, appuyé par Mme Bertrand, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-440, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction relative à l'achat d'essence), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. McCreath, appuyé par M. Langlois, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-441, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (étudiants à charge âgés du plus de 18 ans), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Milliken, une au sujet de la révision de la Constitution (no 343-4832);

— par M. Saint-Julien, une au sujet de la Loi sur les relations de travail au Parlement (no 343-4833);

— par M. Riis, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (no 343-4834).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-101, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motions numbered 1, 3 4 and 6.

Ms. Langan (Mission — Coquitlam), seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 1, — That Bill C-101 be amended by deleting Clause 2.

Ms. Langan (Mission — Coquitlam), seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 4, — That Bill C-101 be amended by deleting Clause 42.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mrs. Catterall, seconded by Mr. Nault, moved motion numbered 6, — That Bill C-101 be amended in Clause 42,

(*a*) by striking out lines 5 and 6 at page 28 and substituting the following:

"by the Governor in Council may ask the Board to determine whether, in the opinion of the Board, it is in the public interest that the em-";

(*b*) by striking out lines 11 to 14 at page 28 and substituting the following:

"maining in dispute between the parties.

(2) The Board may, on such terms and conditions as the Board considers appropriate, direct that"; and

(*c*) by striking out lines 17 to 19 at page 28 and substituting the following:

"forthwith.

(3) The Board, or any other person or body designated by the Board, shall be in charge of conducting".

And debate arising thereon;

And the question being put on motion numbered 1, it was negatived, on division.

Accordingly, motion numbered 4 was also negatived, on division.

And the question being put on motion numbered 6, it was negatived, on division.

Mr. Duceppe, seconded by Mrs. Venne, moved motion numbered 3, — That Bill C-101 be amended in Clause 26 by adding immediately after line 9 at page 16 the following:

"205.3 The Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the government of any province where a compensation plan respecting the modification of job functions, or reassignment, of employees who are pregnant or nursing is in force, to make such employees eligible to the benefits provided for by the compensation plan established under the laws of the province."

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit les motions numéros 1, 3, 4 et 6.

M^me^ Langan (Mission — Coquitlam), appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 1, — Qu'on modifie le projet de loi C-101 en supprimant l'article 2.

M^me^ Langan (Mission — Coquitlam), appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 4, — Qu'on modifie le projet de loi C-101 en supprimant l'article 42.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, M^me^ Catterall, appuyée par M. Nault, propose la motion numéro 6, — Qu'on modifie le projet de loi C-101 à l'article 42,

a) en retranchant la ligne 5, page 28, et en la remplaçant par ce qui suit:

«demander à la Commission de déterminer si elle estime d'intérêt public de donner aux em-»;

b) en retranchant les lignes 11 à 13, page 28, et en les remplaçant par ce qui suit:

«les parties.

(2) La Commission peut ordonner la tenue, sans délai et en conformité avec les modalités qu'elle estime in-»;

c) en retranchant les lignes 15 à 17, page 28, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sur l'acceptation ou le rejet des offres.

(3) La Commission -ou la personne ou l'organisme qu'elle désigne est chargée de la».

Il s'élève un débat.

La motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

En conséquence, la motion numéro 4, est rejetée avec dissidence.

La motion numéro 6, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

M. Duceppe, appuyé par Mme Venne, propose la motion numéro 3, — Qu'on modifie le projet de loi C-101 à l'article 26, en ajoutant à la suite de la ligne 9, page 16, ce qui suit:

«205.3 Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec le gouvernement d'une province où il existe un régime d'indemnisation pour la réaffectation et la modification des tâches des employées enceintes ou qui allaitent un enfant une entente visant à leur accorder les avantages du régime d'indemnisation établi par les lois de la province.»

After debate, the question being put on motion numbered 3, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 45(5)(*a*), until 10:00 p.m., Wednesday, June 2, 1993.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-62, An Act respecting telecommunications, as reported with amendments by a sub-committee of the Standing Committee on Communications and Culture;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motion numbered 2.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. MacDonald (Dartmouth), moved motion numbered 2, — That Bill C-62 be amended by adding immediately after line 36 at page 3 the following new Clause:

"Review of an Operation of Act

4. Five years after the coming into force of this Act, and at the end of every five year period thereafter, a comprehensive review of the provisions and operation of this Act including the effect of those provisions shall be undertaken by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose."

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Deputy Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Report entitled: Access Today 1993 — A review of the initiatives taken by the House of Commons to serve Canadians with disabilities. — Sessional Paper No. 343-7/37.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Après débat, la motion numéro 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)*a*) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 2 juin 1993, à 22h00.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, dont un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit la motion numéro 2.

Mme Finestone, appuyée par M. MacDonald (Dartmouth), propose la motion numéro 2, — Qu'on modifie le projet de loi C-62 en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 3, le nouvel article suivant:

«Examen de l'application de la Loi

4. Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi et tous les cinq ans par la suite, un examen complet des dispositions et de l'application de la présente loi et de ses conséquences doit être fait par le comité que la Chambre des communes désigne ou constitue à cette fin.»

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Rapport intitulé: Accès: Situation actuelle 1993 — Examen par la Chambre des communes de ses initiatives visant à servir les Canadiens ayant un handicap. — Document parlementaire n° 343-7/37.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-62, An Act respecting telecommunications, as reported with amendments by a sub-committee of the Standing Committee on Communications and Culture;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker also selected motions numbered 1, 6, 7, 8, 10 to 14, 16, 17, 18, 20 to 32, 34, 35 and 37 to 50.

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. MacDonald (Dartmouth).

And debate continuing;

Mr. Kristiansen, seconded by Mr. Nystrom, moved in amendment thereto, — That motion numbered 2 be amended by striking out the word "five" and substituting the following therefor:

"two".

And debate arising thereon;

And the question being put on the amendment to motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Young (Beaches — Woodbine), moved motion numbered 1, — That Bill C-62 be amended in Clause 2 by striking out lines 7 to 9 at page 2 and substituting the following therefor:

"(*b*) the capture, storage, organization, modification, retrieval, or other processing of intelligence or".

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Beatty, seconded by Mr. Casey, moved, — That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-62, An Act respecting telecommunications, as reported with amendments by a sub-committee of the Standing Committee on Communications and Culture;

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Young (Beaches — Woodbine).

After further debate, the question being put on motion numbered 1, it was negatived, on division.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, dont un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit aussi les motions numéros 1, 6, 7, 8, 10 à 14, 16, 17, 18, 20 à 32, 34, 35 et 37 à 50.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M^me^ Finestone, appuyée par M. MacDonald (Dartmouth).

Le débat se poursuit:

M. Kristiansen, appuyé par M. Nystrom, propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion numéro 2 en retranchant le mot «cinq» et en le remplaçant par ce qui suit:

«deux».

Il s'élève un débat.

L'amendement à la motion numéro 2 est mis aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. MacWilliam, appuyé par M. Young (Beaches — Woodbine), propose la motion numéro 1, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 2, en retranchant les lignes 15 à 18, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*b*) saisie, mise en mémoire, classement, modification, récupération ou tout autre traitement de l'infor-».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Beatty, appuyé par M. Casey, propose, — Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier le projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications.

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, la motion est réputée retirée, conformément à l'article 26(2) du Règlement.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, dont un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. MacWilliam, appuyé par M. Young (Beaches — Woodbine).

Après plus ample débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, moved motion numbered 6, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 13 at page 4 the following:

"(*b*) to enhance the expression and communication of Canada's cultural identity."

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, moved motion numbered 7, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out lines 27 to 30 at page 4 and substituting the following therefor:

"(*f*) to foster increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services and to do so primarily in the public interest and secondarily in the interest of competitors providing telecommunications services and in a manner consistent with the objective set out in paragraph (*b*);".

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, moved motion numbered 8, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out lines 27 to 30 at page 4 and substituting the following therefor:

"(*f*) to encourage regular consultation between provincial and federal governments to promote regional industrial development that will build on the strengths and potential of each province in the field of telecommunications".

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, moved motion numbered 10, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out line 39 at page 4 and substituting the following therefor:

"privacy of individuals; and

(*j*) to encourage innovation in the provision of telecommunications services, including the provision of telecommunications services such as video, multi-media and inter-active television."

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, moved motion numbered 11, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 39 at page 4 the following:

"(2) The objectives set out in paragraphs (1) (*a*), (*c*), (*d*), (*e*), (*f*), (*g*) and (*h*) may not be implemented in a manner inconsistent with or that derogates from the objectives set out in paragraph (1)(*b*)."

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Beatty, seconded by Mr. Siddon, moved, — That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of Bill C-62, An Act respecting telecommunications.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, propose la motion numéro 6, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 4, ce qui suit:

«*b*) renforcer l'expression et la communication de l'identité culturelle du Canada;».

M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, propose la motion numéro 7, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant les lignes 29 à 33, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*f*) favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunications, le faire, en premier lieu dans l'intérêt du public, en second lieu, dans l'intérêt de ceux qui sont en concurrence dans la fourniture de services de télécommunications et le faire d'une manière qui respecte les objectifs énoncés à l'alinéa *b*) ;».

M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, propose la motion numéro 8, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant les lignes 29 à 33, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*f*) favoriser la tenue de consultations régulières entre les gouvernements fédéral et provinciaux dans le but de promouvoir un développement industriel des régions qui s'appuie sur les atouts et le potentiel de chaque province en matière de télécommunications;».

M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, propose la motion numéro 10, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant la ligne 43, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des particuliers;

j) encourager l'innovation en ce qui touche la fourniture de services de télécommunications, notamment la fourniture de services tels les services de vidéo, de présentations multimédia et de télévision interactive.»

M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, propose la motion numéro 11, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 4, ce qui suit:

«(2) Les objectifs énoncés aux alinéas (1)*a*), *c*), *d*), *e*), *f*), *g*) et *h*) ne peuvent être mis en oeuvre d'une manière incompatible avec l'objectif énoncé à l'alinéa (1) *b*) ou qui y porte atteinte.»

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Beatty, appuyé par M. Siddon, propose, — Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier le projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications.

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, la motion est réputée retirée, conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-62, An Act respecting telecommunications, as reported with amendments by a sub-committee of the Standing Committee on Communications and Culture.

Debate was resumed on motions numbered 6, 7, 8, 10 and 11 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Ms. Hunter, seconded by Mr. Skelly (North Island—Powell River), moved,—That, in the opinion of this House, the government should ensure that ship and freighter anchorages within the Gulf Islands, or within three miles of environmentally sensitive coastal sites, be required to undergo environmental impact assessments and to seek approval of affected neighbours and communities prior to receiving permission.—(*Private Members' Business M-268*)

After debate thereon, the Order was dropped from the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 96(1).

INTERRUPTION

At 5:50 p.m., the sitting was suspended.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-92, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts.

without amendment.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5:58 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, dont un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture a fait rapport avec des amendements.

Le débat repend sur les motions numéros 6, 7, 8, 10 et 11 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M^me^ Hunter, appuyée par M. Skelly (North Island—Powell River),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exiger que l'on procède à une évaluation des risques environnementaux des navires et cargos qui demandent à mouiller parmi les îles du Golfe ou à moins de trois milles d'endroits de la côte qui sont fragiles sur le plan environnemental, et que l'on obtienne l'aval des collectivités concernées avant de les y autoriser.—(*Affaire émanent des députés M-268*)

Après débat, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

INTERRUPTION

À 17h50, la séance est suspendue.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et certaines lois connexes,

sans amendement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h58, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/20B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for 1993-94 to 1997-98 and the Capital Budget for 1993-1994 of the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/841B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, — Communiqués issued by the Interim Committee of the International Monetary Fund, dated April 30, 1993 and the Development Committee of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Monetary Fund, dated May 1, 1993, pursuant to section 14 of the Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, Chapter 21, Statutes of Canada, 1991. — Sessional Paper No. 343-1/464D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled: "An Inquiry Into the Importation of Boneless Beef, Originating in Countries Other than the United States of America", dated May 28, 1993, pursuant to section 54 of the Canada-United States Free Strade Agreement Implementation Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1988. — Sessional Paper No. 343-1/572C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire nº 343-1/20B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise pour 1993-1994 à 1997-1998, du budget d'investissements de 1993-1994 de la Société canadienne des postes, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire nº 343-1/841B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du conseil privé de la Reine, — Communiqués publiés par le Comité intérimaire du fonds monétaire international, en date du 30 avril 1993, et le Comité de développement du Fonds monétaire international et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er mai 1993, conformément à l'article 14 de la Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, chapitre 21, Lois du Canada (1991). — Document parlementaire no 343-1/464D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé: «Enquête sur l'importation de boeuf désossé, originaire de pays autres que les États-Unis d'Amérique», en date du 28 mai 1993, conformément à l'article 54 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, chapitre 65 suppl.), Lois du Canada (1988). — Document parlementaire nº 343-1/572C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Department of Industry, Science and Technology required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/723B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently refered to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire nº 343-1/723B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:26 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 260

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 2, 1993

Le mercredi 2 juin 1993

2:00 p.m.

14h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-3686 concerning the Unemployment Insurance Program. — Sessional Paper No. 343-9/40O.

Mr. Langlois, for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4628 to 343-4631 concerning Indian affairs. — Sessional Paper No. 343-9/51S.

Mr. Langlois, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4605, 343-4608 to 343-4611 and 343-4612 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175I.

Presenting Reports from Committees

Mr. Attewell, from the Legislative Committee on Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction), presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 11, 1993, your Committee has considered Bill C-122 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 232 to the Journals.*)

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-3686 au sujet du Régime d'assurance-chômage. — Document parlementaire n° 343-9/40O.

M. Langlois, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4628 à 343-4631 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 343-9/51S.

M. Langlois, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4605, 343-4608 à 343-4611 et 343-4612 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire n° 343-9/175I.

Présentation de rapports de comités

M. Attewell, du Comité législatif sur le projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 11 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-122 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistés à titre d'appendice n° 232 aux Journaux.*)

Mr. Bird, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Third Report of the Committee (Television violence: Fraying our Social Fabric). — Sessional Paper No. 343-8/3A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 of the Sub-Committee on Violence on Television and Issues Nos. 51 to 65 and 66 of the Standing Committee on Communications and Culture which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 233 to the Journals*).

M. Bird, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le troisième rapport de ce Comité (La violence à la télévision: Dégradation du tissue social). — Document parlementaire n° 343-8/3A.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 1 du Sous-comité sur la violence à la télévision et les fascicules n^{os} 51 à 65 et 66 du Comité permanent des communications et de la culture qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 233 aux Journaux*).

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gauthier, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-442, An Act to amend the Copyright Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Kaplan, appuyé par M. Gauthier, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-442, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

On motion of Mr. Riis, seconded by Mr. MacWilliam, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-443, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Riis, appuyé par M. MacWilliam, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-443, Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

By unanimous consent, it was resolved, — Whereas this House received a petition on November 18, 1992 from Ms. Virginie Larivière of St-Polycarte, Québec, containing 1.3 million signatures expressing serious concerns about violence on television in Canada and calling for government action to address the moderation of such violence; and

Whereas such petition was referred to the Standing Committee on Communications and Culture for study and report which has been tabled in this House today;

That this House, as one important measure to contribute to the overall reduction of violence in Canadian society, calls on all Canadians to exercise their utmost influence in all reasonable ways to control and diminish the portrayal of violence on Canadian television screens; and

That this House call for initiatives to be taken jointly by the federal and provincial governments and the industry to develop a universal film, video and television program classification system for Canada.

Motions

Du consentement unanime, il est résolu — Attendu que la Chambre note qu'une pétition, déposée par Virginie Larivière, de St. Polycarpe, Québec, le 18 novembre 1992 et signée par plus de 1.3 millions de personnes, exprimait les graves préoccupations des signataires quant à la violence à la télévision au Canada et demandait au gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour réduire cette violence;

Attendu que cette pétition a été renvoyée au Comité permanent des communications et de la culture, qui a présenté son rapport à la Chambre aujourd'hui;

Qu'à titre de mesure importante visant à contribuer à la réduction de la violence dans la société canadienne, la Chambre demande à tous les Canadiens d'exercer le maximum d'influence de toutes les manières raisonnables possible, afin de contrôler et de diminuer les scènes de violence sur les écrans de télévision au Canada;

Que la Chambre exhorte le gouvernement fédéral, les provinces et l'industrie à prendre conjointement des initiatives pour mettre sur pied un système universel de classification des films, des vidéos et des émissions de télévision, au Canada.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Riis, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4835);

— by Mr. Flis, one concerning sentences in the Criminal Code (No. 343-4836);

— by Mr. MacLellan, one concerning material depicting violence (No. 343-4837);

— by Mr. Horning, one concerning Constitutional change (No. 343-4838);

— by Mr. Robinson, one concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil (No. 343-4839), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 343-4840) and one concerning free trade (No. 343-4841);

— by Mr. Foster, two concerning the automation of weather stations (Nos. 343-4842 and 343-4843) and one concerning free trade (No. 343-4844);

— by Mr. O'Kurley, one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4845), one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-4846) and two concerning Constitutional change (Nos. 343-4847 and 343-4848);

— by Mr. Hovdebo, one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-4849);

— by Mr. Duhamel, one concerning the income tax system (No. 343-4850) and one concerning The Social Sciences and Humanities Research Council (No. 343-4851);

— by Mr. Rideout, one concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil (No. 343-4852) and one concerning Constitutional change (No. 343-4853);

— by Mr. Althouse, one concerning the Canadian Wheat Board (No. 343-4854);

— by Mr. MacWilliam, one concerning long-distance telephone service (No. 343-4855), nine concerning free trade (Nos. 343-4856 to 343-4864) and three concerning the unemployment insurance program (Nos. 343-4865 to 343-4867);

— by Mr. Waddell, two concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil (Nos. 343-4868 and 343-4869).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Riis, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4835);

— par M. Flis, une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 343-4836);

— par M. MacLellan, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4837);

— par M. Horning, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4838);

— par M. Robinson, une au sujet de l'emprisonnement de M^me^ Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil (n° 343-4839), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 343-4840) et une au sujet du libre-échange (n° 343-4841);

— par M. Foster, deux au sujet de l'automatisation des stations météorologiques (n^os^ 343-4842 et 343-4843) et une au sujet du libre-échange (n° 343-4844);

— par M. O'Kurley, une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4845), une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-4846) et deux au sujet de la révision de la Constitution (n^os^ 343-4847 et 343-4848);

— par M. Hovdebo, une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-4849);

— par M. Duhamel, une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-4850) et une au sujet du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines (n° 343-4851);

— par M. Rideout, une au sujet de l'emprisonnement de M^me^ Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil (n° 343-4852) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4853);

— par M. Althouse, une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 343-4854);

— par M. MacWilliam, une au sujet du service téléphonique interurbain (n° 343-4855), neuf au sujet du libre-échange (n^os^ 343-4856 à 343-4864) et trois au sujet du régime d'assurance-chômage (n^os^ 343-4865 à 343-4867);

— par M. Waddell, deux au sujet de l'emprisonnement de M^me^ Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil (n^os^ 343-4868 et 343-4869).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Oberle for Mr. Loiselle, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved, — That Vote 1, in the amount of $65,974,000 under TREASURY BOARD — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1994, (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And debate arising thereon;

It being the ninth and final allotted day for the Supply period ending June 23, 1993, at 10:00 p.m., the Deputy Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(16).

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Oberle, au nom de M. Loiselle, appuyé par M^me^ Martin (Lincoln), propose, — Que le crédit 1, au montant de 65 974 000 $ sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR — Dépenses du Programme, Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1994 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Il s'élève un débat.

Ce jour étant le neuvième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 23 juin 1993, à 22h00, le Vice-président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(16) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 504)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Brightwell
Cadieux	Casey	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Côté
Couture	Danis	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Epp
Fee	Feltham	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guilbault	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	Jacques
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Langlois
Larrivée	Lewis	Littlechild	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	McCreath	McDermid	McKnight
McLean	Merrithew	Monteith	Moore
Nicholson	Oberle	O'Kurley	Paproski
Plourde	Porter	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Vien
Vincent	Weiner	White	Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard	Worthy--127

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Assad	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bélair
Bellemare	Benjamin	Bevilacqua	Black
Blaikie	Boudria	Breaugh	Brewin
Caccia	Catterall	Clancy	Crawford
Dingwall	Duceppe	Duhamel	Ferguson
Finestone	Flis	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Heap
Hovdebo	Hunter	Jordan	Keyes

Kilger (Stormont—Dundas)	Kindy	Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	MacAulay
MacLaren	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle—Émard)	McCurdy
McGuire	Mifflin	Milliken	Mitchell
Nault	Nowlan	Nunziata	Nystrom
Ouellet	Parent	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Rideout	Riis
Robinson	Rocheleau	Rompkey	Skelly (North Island—Powell River)
Speller	Stewart	Tobin	Vanclief
Venne	Waddell	Wappel	Young (Acadie—Bathurst)—88

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Berger	Charest	Copps	Dick
Edwards	Halliday	Hopkins	Turner (Vancouver Quadra)
Vézina	Walker		

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Andre, moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1994, laid upon the Table Thursday, February 25, 1993, except the item disposed of earlier this day and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

M. Loiselle, appuyé par M. Andre, propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1994, déposé sur le Bureau le jeudi 25 février 1993, à l'exception du crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre des crédits provisoires, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Andre, moved, — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1994, laid upon the Table Tuesday, May 25, 1993, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

M. Loiselle, appuyé par M. Andre, propose, — Que le Budget des dépenses supplementaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1994, déposé sur le Bureau le mardi 25 mai 1993, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Pursuant to Standing Order 81(19), on motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Andre, Bill C-134, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March, 1994, was, pursuant to Standing Order 69(1), read the first time and ordered to be printed.

Mr. Loiselle, seconded by Mr. Andre, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at report stage, read the third time and passed.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, sur motion de M. Loiselle, appuyé par M. Andre, le projet de loi C-134, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1994, est, conformément à l'article 69(1) du Règlement, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Loiselle, appuyé par M. Andre, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, fait l'objet d'un rapport sans amendement est agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45(5)(*a*), the House resumed consideration of report stage of Bill C-101, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Duceppe, seconded by Mrs. Venne, — That Bill C-101 be amended in Clause 26 by adding immediately after line 9 at page 16 the following:

"205.3 The Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the government of any province where a compensation plan respecting the modification of job functions, or

Conformément à l'article 45(5)(*a*) du Règlement, la Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-101, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.

Sur ce, la Chambre aborde la vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Duceppe, appuyé par M^me^ Venne, — Qu'on modifie le projet de loi C-101 à l'article 26, en ajoutant à la suite de la ligne 9, page 16, ce qui suit:

«205.3 Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec le gouvernement d'une province où il existe un régime d'indemnisation pour la réaffectation et la modification des tâches des

reassignment, of employees who are pregnant or nursing is in force, to make such employees eligible to the benefits provided for by the compensation plan established under the laws of the province."

And the question being put on motion numbered 3, it was negatived on the following division:

employées enceintes ou qui allaitent un enfant une entente visant à leur accorder les avantages du régime d'indemnisation établi par les lois de la province.»

La motion numéro 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 505)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Assad	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bélair
Bellemare	Benjamin	Bevilacqua	Black
Blackburn (Jonquière)	Blaikie	Boudria	Breaugh
Brewin	Caccia	Catterall	Clancy
Crawford	Dingwall	Duceppe	Duhamel
Ferguson	Finestone	Flis	Fontana
Foster	Fulton	Funk	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gauthier	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hovdebo	Hunter	Jordan
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kindy	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
MacAulay	MacLaren	MacWilliam	Maheu
Manley	Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)
McCurdy	McGuire	Mifflin	Milliken
Mitchell	Nault	Nunziata	Nystrom
Ouellet	Parent	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Rideout	Riis
Robinson	Rocheleau	Rompkey	Saint-Julien
Skelly (North Island--Powell River)	Speller	Stewart	Tobin
Vanclief	Venne	Waddell	Wappel
Young (Acadie--Bathurst)--89			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Brightwell	Cadieux
Casey	Chadwick	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Collins
Cooper	Corbeil	Côté	Couture
Danis	Darling	DeBlois	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dobbie	Domm
Dorin	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Hogue	Holtmann	Horner
Horning	Hughes	Jacques	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Langlois	Larrivée
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Malone
Marin	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
McCreath	McDermid	McKnight	McLean
Merrithew	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Scott (Victoria--Haliburton)	Shields	Siddon	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Tardif
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vien	Vincent	Weiner
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Winegard	Worthy--125		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Berger	Charest	Copps	Dick
Edwards	Halliday	Hopkins	Turner (Vancouver Quadra)
Vézina	Walker		

Mr. Danis, seconded by Mr. Andre, moved,—That Bill C-101, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

M. Danis, appuyé par M. Andre, propose,—Que le projet de loi C-101, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-102, An Act to amend the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Customs Act, the Criminal Code and a related Act,

without amendment.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-102, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les douanes, le Code criminel et une loi connexe,

sans amendement.

ADJOURNMENT

At 10:44 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 22h44, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 261

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, June 3, 1993

Le jeudi 3 juin 1993

10:00 a.m.

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Report of the Information Commissioner for the period ended March 31, 1993, pursuant to section 38 of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/625B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Report of The State of Canada's Forests for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to subsection 10(1) of the Department of Forestry Act, Chapter 27, Statutes of Canada, 1989. — Sessional Paper N° 343-1/461A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Mr. Langlois, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4108 to 343-4110 concerning the Unemployment Insurance Program. — Sessional Paper No. 343-9/40P.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4451, 343-4485, 343-4508, 343-4541 and 343-4548 concerning the Goods and Services Tax. — Sessional Paper No. 343-9/16A5.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4515, 343-4516, 343-4553 and 343-4554 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 343-9/59P.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'information pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément à l'article 38 de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/625B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Rapport de l'État des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 10(1) de la Loi sur le ministère des Forêts, chapitre 27, Lois du Canada (1989). — Document parlementaire n° 343-1/461A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Langlois, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4108 à 343-4110 au sujet du Régime d'assurance-chômage. — Document parlementaire n° 343-9/40P.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n° 343-4451, 343-4485, 343-4508, 343-4541 et 343-4548 au sujet de la taxe sur les produits et services. — Document parlementaire n° 343-9/16A5.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4515, 343-4516, 343-4553 et 343-4554 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 343-9/59P.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4713 and 343-4755 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63Z.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4713 et 343-4755 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 343-9/63Z.

Presenting Reports from Committees

Mr. Johnson, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Third Report of the Committee (First Nations' Oil and Gas Management: Options and Implications). — Sessional Paper No. 343-8/6B.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17 to 22 and 23 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 234 to the Journals.*)

Mr. Blenkarn, from the Special Joint Committee on Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Orders of Reference dated March 30, 1993 and April 1, 1993, your Committee has considered Bill C-116 and reports that the Bill should not be further proceeded with.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 4 and 5 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 235 to the Journals.*)

Ms. Greene, from the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women, presented the Seventh Report of the Committee (Breaking the Silence on the Abuse of Older Canadians: Everyone's Concern). — Sessional Paper No. 343-8/18G.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 21 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 236 to the Journals.*)

Présentation de rapports de comités

M. Johnson, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le troisième rapport de ce Comité (La gestion des ressources pétrolières et gazières des premières nations: Options et répercussions). — Document parlementaire n° 343-8/6B.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 17 à 22 et 23 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 234 aux Journaux.*)

M. Blenkarn, du Comité spécial mixte sur le projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois, présente le prèmier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à ses ordres de renvoi du 30 mars 1993 et du 1^er^ avril 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-116. Le Comité a convenu que l'étude du projet de loi C-116 soit abandonnée.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 1 à 4 et 5 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 235 aux Journaux.*)

M^me^ Greene, du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, présente le septième rapport de ce Comité (Rompre le silence sur les mauvais traitements infligés aux Canadiens âgés: La responsabilité de tous). — Document parlementaire n° 343-8/18G.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 21 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 236 aux Journaux.*)

Mr. Nicholson, for Mr. Parent, from the Legislative Committee on Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 6, 1993, your Committee has considered Bill C-126 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 13 at page 2 and substitute the following therefor:

"ment is remunerated, or becoming or being a volunteer in a capacity, that involves being"

Clause 2

Strike out lines 10 and 11 at page 3 and substitute the following therefor:

"authority and knowing that another person is harassed or recklessly as to whether the other"

Strike out line 14 at page 3 and substitute the following therefor:

"other person reasonably, in all the circumstances, to fear for their safe-"

Clause 3

Strike out line 24 at page 4 and substitute the following therefor:

"five years; or"

Clause 7

Clause 7 is deleted.

Clause 9

Strike out lines 43 to 48 at page 6 and line 1 at page 7 and substitute the following therefor:

"(2) Subsection 515(4.1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(4.1) Before making an order under subsection (2), in the case of an accused who is charged with an offence in the commission of which violence against a person was used, threatened or attempted or an offence described in section 264 of this Act, or in subsection 39(1) or (2) or 48(1) or (2) of the *Food and Drugs Act* or in subsection 4(1) or (2) of the *Narcotic Control Act*, the justice shall consider whether it is desirable, in the interests of the safety of the accused or of any other person, to include as a condition of the order that the accused be prohibited from possessing any firearm or any ammunition or explosive substance for any period of time specified in the order and that the accused surrender any firearms acquisition certificate that the accused possesses, and where the justice decides that it is not desirable, in the interests of the safety of the accused or of any other person, for the accused to possess any of those things, the justice may add the appropriate condition to the order.

(4.2) Before making an order under subsection (2), in the case of an accused who is charged with an offence described in section 264, or an offence in the commission of"

M. Nicholson, au nom de M. Parent, du Comité législatif sur le projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 6 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-126 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 12, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«emploi — rémunéré ou non — ou un travail bénévole qui le placerait»

Article 2

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«légitime, d'agir à l'égard d'une personne sachant qu'elle se sent harcelée ou sans se soucier»

Retrancher la ligne 11, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«ment craindre — compte tenu du contexte — pour sa sécurité ou celle d'une»

Article 3

Retrancher la ligne 22, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«prisonnement maximal de cinq ans;»

Article 7

L'article 7 est supprimé.

Article 9

Retrancher les lignes 36 à 40, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Le paragraphe 515(4.1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(4.1) Le juge de paix qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) dans le cas d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre la personne, d'une infraction visée à l'article 264 ou d'une infraction visée aux paragraphes 39(1) ou (2) ou 48(1) ou (2) de la *Loi sur les aliments et drogues* ou aux paragraphes 4(1) ou (2) de la *Loi sur les stupéfiants* doit considérer s'il est souhaitable pour la sécurité du prévenu, ou pour celle d'autrui, que celui-ci soit autorisé à posséder une arme à feu, des munitions ou des substances explosives et, selon le cas, inclure dans l'ordonnance une condition enjoignant au prévenu de remettre toute autorisation d'acquisition d'armes à feu en sa possession et lui interdisant d'avoir en sa possession une arme à feu, des munitions ou des substances explosives à tout moment ou pour la période qu'il indique.

(4.2) Le juge de paix qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) dans le cas d'une infraction visée à l'article 264 ou»

Clause 10

Strike out line 45 at page 7 and substitute the following therefor:

"evidence of a child is abro–"

New Clauses 18, 19 and 20

Add, immediately after line 15 at page 10, the following:

"18. If Bill C–90, introduced in the third session of the thirty–fourth Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof, is assented to, then*

(*a*) on the later of the coming into force of section 1 of this Act and section 6 of that Bill, subsection 161(1) of the Criminal Code, as enacted by section 1 of this Act, is repealed and the following substituted therefor:

161. (1) Where an offender is convicted, or is discharged on the conditions prescribed in a probation order under section 730, of an offence under section 151, 152, 155 or 159, subsection 160(2) or (3) or section 170, 171, 271, 272 or 273, in respect of a person who is under the age of fourteen years, the court that sentences the offender or directs that the accused be discharged, as the case may be, in addition to any other punishment that may be imposed for that offence or any other condition prescribed in the order of discharge, shall consider making and may make, subject to the conditions or exemptions that the court directs, an order prohibiting the offender from

(*a*) attending a public park or public swimming area where persons under the age of fourteen years are present or can reasonably be expected to be present, or a daycare centre, schoolground, playground or community centre; or

(*b*) seeking, obtaining or continuing any employment, whether or not the employment is remunerated, or becoming or being a volunteer in a capacity, that involves being in a position of trust or authority towards persons under the age of fourteen years.

(*b*) on the later of the coming into force of section 11 of this Act and section 5 of that Bill, paragraph (*b*) of the definition "sentence" in section 673 of the *Criminal Code* is repealed and the following substituted therefor:

(*b*) an order made under subsection 100(1) or (2), section 161, subsection 194(1) or 259(1) or (2), section 261 or 462.37, subsection 491.1(2) or 730(1) or section 740, 741, 741.1 or 745.2, and

(*c*) on the latest of the coming into force of section 11 of this Act, section 5 of that Bill and section 5 of *An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to amend the National Defence Act and the Young Offenders Act in consequence thereof*, chapter 43 of the Statutes of Canada, 1991, paragraph (*b*) of

Article 10

Retrancher la ligne 39, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit :

«sur le témoignage d'un»

Nouveaux articles 18, 19 et 20

Ajouter immédiatement après la ligne 18, à la page 10, ce qui suit :

«18. En cas de sanction du projet de loi C–90, déposé au cours de la troisième session de la trente–quatrième législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine) et d'autres lois en conséquence :*

a) le paragraphe 161(1) du *Code criminel*, dans sa version édictée par l'article 1 de la présente loi, est, à la date d'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi ou à celle de l'article 6 de ce projet de loi, la plus récente de ces dates étant retenue, abrogé et remplacé par ce qui suit :

161. (1) Dans le cas où un contrevenant est déclaré coupable, ou absous sous le régime de l'article 730 aux conditions prescrites dans une ordonnance de probation, d'une infraction visée aux articles 151, 152, 155 ou 159, aux paragraphes 160(2) ou (3) ou aux articles 170, 171, 271, 272 ou 273 à l'égard d'une personne âgée de moins de quatorze ans, le tribunal qui lui inflige une peine ou ordonne son absolution sous condition, en plus de toute autre peine ou de toute autre condition de l'ordonnance d'absolution applicables en l'espèce, sous réserve des conditions ou exemptions qu'il indique, peut interdire au contrevenant :

a) de se trouver dans un parc public ou une zone publique où l'on peut se baigner s'il y a des personnes âgées de moins de quatorze ans ou s'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'il y en ait, une garderie, un terrain d'école, un terrain de jeu ou un centre communautaire;

b) de chercher, d'accepter ou de garder un emploi — rémunéré ou non — ou un travail bénévole qui le placerait en relation de confiance ou d'autorité vis–à–vis de personnes âgées de moins de quatorze ans.

Le tribunal doit dans tous les cas considérer l'opportunité de rendre une telle ordonnance.

b) l'alinéa *b*) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 673 du *Code criminel*, est, à la date d'entrée en vigueur de l'article 11 de la présente loi ou à celle de l'article 5 de ce projet de loi, la plus récente de ces dates étant retenue, abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) les ordonnances rendues en vertu des paragraphes 100(1) ou (2), de l'article 161, des paragraphes 194(1) ou 259(1) ou (2), des articles 261 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2) ou 730(1), des articles 740, 741, 741.1 ou 745.2;

c) l'alinéa *b*) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 673 du *Code criminel*, est, à la date d'entrée en vigueur de l'article

the definition "sentence" in section 673 of the *Criminal Code* is repealed and the following substituted therefor:

(*b*) an order made under subsection 100(1) or (2), section 161, subsection 194(1) or 259(1) or (2), section 261 or 462.37, subsection 491.1(2) or 730(1), section 740, 741, 741.1 or 745.2 or subsection 747.1(1), and

19. If Bill C-85, introduced in the third session of the thirty-fourth Parliament and entitled *An Act respecting the control of psychoactive substances and their precursors and to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Proceeds of Crime (money laundering) Act and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof*, is assented to, then on the later of the coming into force of subsection 9(2) of this Act and section 6 of that Bill, subsection 515(4.1) of the *Criminal Code* is repealed and the following substituted therefor:

(4.1) Before making an order under subsection (2), in the case of an accused who is charged with an offence in the commission of which violence against a person was used, threatened or attempted or an offence described in section 264 of this Act, or in subsection 6(1) or (2) of the *Psychoactive Substance Control Act*, the justice shall consider whether it is desirable, in the interests of the safety of the accused or of any other person, to include as a condition of the order that the accused be prohibited from possessing any firearm or any ammunition or explosive substance for any period of time specified in the order and that the accused surrender any firearms acquisition certificate that the accused possesses, and where the justice decides that it is not desirable, in the interests of the safety of the accused or of any other person, for the accused to possess any of those things, the justice may add the appropriate condition to the order.

20. On the later of the coming into force of section 11 of this Act and section 5 of *An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to amend the National Defence Act and the Young Offenders Act in consequence thereof*, chapter 43 of the Statutes of Canada, 1991, paragraph (*b*) of the definition "sentence" in section 673 of the *Criminal Code* is repealed and the following substituted therefor:

(*b*) an order made under subsection 100(1) or (2), section 161, subsection 194(1) or 259(1) or (2), section 261 or 462.37, subsection 491.1(2), section 725, 726 or 727.9, subsection 736(1) or 736.11(1) or section 744, and"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-126, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

11 de la présente loi, à celle de l'article 5 de ce projet de loi ou à celle de l'article 5 de la *Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant en conséquence la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les jeunes contrevenants*, chapitre 43 des Lois du Canada (1991), la plus récente de ces dates étant retenue, abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) les ordonnances rendues en vertu des paragraphes 100(1) ou (2), de l'article 161, des paragraphes 194(1) ou 259(1) ou (2), des articles 261 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2) ou 730(1), des articles 740, 741, 741.1 ou 745.2 ou du paragraphe 747.1(1);

19. En cas de sanction du projet de loi C-85, déposé au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature et intitulé *Loi portant réglementation des substances psychotropes et de leurs précurseurs, modifiant le Code criminel, la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence*, le paragraphe 515(4.1) du *Code criminel*, est, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 9(2) de la présente loi ou à celle de l'article 6 de ce projet de loi, la plus récente de ces dates étant retenue, abrogé et remplacé par ce qui suit :

(4.1) Le juge de paix qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) dans le cas d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre la personne, d'une infraction visée à l'article 264 ou d'une infraction visée aux paragraphes 6(1) ou (2) de la *Loi réglementant les psychotropes* doit considérer s'il est souhaitable pour la sécurité du prévenu, ou pour celle d'autrui, que celui-ci soit autorisé à posséder une arme à feu, des munitions ou des substances explosives et, selon le cas, inclure dans l'ordonnance une condition enjoignant au prévenu de remettre toute autorisation d'acquisition d'armes à feu en sa possession et lui interdisant d'avoir en sa possession une arme à feu, des munitions ou des substances explosives à tout moment ou pour la période qu'il indique.

20. L'alinéa *b*) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 673 du *Code criminel*, est, à la date d'entrée en vigueur de l'article 11 de la présente loi ou à celle de l'article 5 de la *Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant en conséquence la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les jeunes contrevenants*, chapitre 43 des Lois du Canada (1991), la plus récente de ces dates étant retenue, abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) les ordonnances rendues en vertu des paragraphes 100(1) ou (2), de l'article 161, des paragraphes 194(1) ou 259(1) ou (2), des articles 261 ou 462.37, du paragraphe 491.1(2), des articles 725, 726 ou 727.9, des paragraphes 736(1) ou 736.11(1) ou de l'article 744; »

Votre comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-126, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 237 to the Journals.*)

Mr. Fee, from the Legislative Committee on Bill C-85, An Act respecting the control of psychoactive substances and their precursors and to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Proceeds of Crime (money laundering) Act and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 6, 1993, your Committee has considered Bill C-85 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 12, at page 2, and substitute the following therefor:

"mit, being an accessory"

Add immediately after line 42, at page 2, the following:

" "practitioner" means a practitioner as defined in the regulations;"

Strike out line 21, at page 3, and substitute the following therefor:

"substance but does not include the giving of an authorization, to obtain a psychoactive substance, by a practitioner engaged in an activity which falls within the legitimate practice of the profession of that practitioner;"

Strike out lines 22 to 31, at page 3, and substitute the following therefor:

" "psychoactive substance" means a substance included in Schedule I, II, III or IV;"

Clause 3

Strike out lines 43 and 44, at page 4, and substitute the following therefor:

"spiracy, or an attempt to commit, being an accessory after the fact in"

Clause 4

Strike out lines 9 to 15, at page 5, and substitute the following therefor:

"(*b*) ethyl alcohol; and

(*c*) a prescribed substance, a prescribed"

Clause 5

Strike out lines 22 to 30, at page 5, and substitute the following therefor:

"(2) No person shall seek or obtain

(*a*) a substance included in Schedule I, II or III, or

(*b*) an authorization to obtain a substance included in Schedule I, II or III

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 1, 2, 3, 4, 5 et 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 237 aux Journaux.*)

M. Fee, du Comité législatif sur le projet de loi C-85, Loi portant réglementation des substances psychotropes et de leurs précurseurs, modifiant le Code criminel, la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-85 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher les lignes 17 à 19, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre. »

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 2, ce qui suit :

« « praticien » S'entend au sens des règlements. »

Retrancher la ligne 12, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

« nir. Est toutefois exclu de la présente définition le fait pour un praticien, dans le cadre d'une activité relevant de l'exercice légitime de sa profession, de donner l'autorisation d'obtenir un psychotrope. »

Retrancher les lignes 9 à 17, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

« « psychotrope » Substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à IV. »

Article 3

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« à son égard ou du fait de conseiller de la commettre. »

Article 4

Retrancher les lignes 11 à 16, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« *c*) toute substance ou catégorie de subs- »

Article 5

Retrancher les lignes 24 à 29, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) Il est interdit d'obtenir ou de chercher à obtenir d'un praticien une substance inscrite aux annexes I, II ou III, à moins que la personne en cause ne dévoile à ce dernier les raisons pour lesquelles elle souhaite obtenir la substance de même que, le cas échéant, l'existence de chacune des autres autorisations qui lui ont été délivrées

from a practitioncr, unless that person discloses to that practitioner particulars relating to the acquisition by that person of every such substance, and of every authorization to obtain such substance, from a pracititioner within the preceding thirty days."

Strike out line 8, at page 6, and substitute the following therefor:

"cluded in Schedule II or III; or"

Clause 9

Strike out line 30, at page 9, and substitute the following therefor:

"being an accessory after"

Clause 10

Strike out line 27, at page 10, and substitute the following therefor:

"being an accessory after"

Clause 30

In the English version only, strike out lines 39 and 40, at page 23 and line 1, at pagc 24, and substitute the following therefor:

"other documents found in that place with respect to any psychoactive substance or precursor, and make copies thereof or"

Add immediately after line 44, at page 25, the following:

(9) Notwithstanding sections 23, 24 and 26, where a period of 120 days has elapsed after the date of a seizure under paragraph (1)(*i*) and the psychoactive substance or precursor has not been returned in accordance with subsection (8), the psychoactive substance or precursor shall be returned, disposed of or otherwise dealt with in such manner as the Minister directs, in accordance with any applicable regulations."

Clause 48

Add immediately after line 12, at page 32, the following:

"(3) Nothing in subsection (1) renders admissible in evidence in any legal proceeding such part of any record as is proved to be a record made in the course of an investigation or inquiry."

Clause 50

Strike out lines 40 and 41, at page 32, and substitute the following therefor:

"any document may be proved by the oral evidence of, or by the affida-"

Clause 51

Strike out line 4, at page 33, and substitute the following therefor:

"proved by the testimony of, or"

par un praticien au cours des trente jours précédents en vue de l'obtention d'une telle substance. »

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

« (ii) dans le cas de substances inscrites aux annexes II ou III, d'un emprisonnement maxi- »

Article 9

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

« égard ou du fait de conseiller de les commettre. »

Article 10

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit :

« égard ou du fait de conseiller de les commettre. »

Article 30

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 39 et 40, à la page 23, et la ligne 1, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit :

« other documents found in that place with respect to any psychoactive substance or precursor, and make copies thereof or »

Ajouter immédiatement après la ligne 33, à la page 25, ce qui suit :

« (9) Indépendamment des articles 23, 24 et 26, les psychotropes ou précurseurs qui ont été saisis aux termes de l'alinéa (1)*i*) et qui n'ont pas, dans les cent vingt jours suivant leur saisie, été restitués par l'inspecteur aux termes du paragraphe (8) doivent, selon les instructions du ministre, être restitués ou faire l'objet d'une autre forme de disposition, conformément aux règlements applicables. »

Article 48

Ajouter immédiatement après la ligne 8, à la page 32, ce qui suit :

« (3) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de rendre admissible en preuve, dans une procédure judiciaire engagée aux termes de la présente loi, la partie d'un dossier qui s'avère être une pièce établie au cours d'une investigation ou d'une enquête. »

Article 50

Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit :

« le témoignage de la personne qui prétend l'avoir effectuée, soit par l'affidavit ou la déclaration solennelle de celle-ci. »

Article 51

Retrancher les lignes 6 à 8, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit :

« loi peut être établie par le témoignage de la personne qui prétend l'avoir eue en sa possession, ou par l'affidavit ou la dé- »

Clause 53

Strike out lines 42 to 44, at page 36, and substitute the following therefor:

"regulations;

(z.1) defining the word "practitioner" for the purposes of the definition "provide" in subsection 2(1) and for the purposes of subsection 5(2); and

(z.2) prescribing anything that, by this Act, is to be or may be prescribed."

Clause 62

Strike out line 26, at page 39, and substitute the following therefor:

"Minister under subsection G.06.001(1) or J.01.033(1) of the"

Clause 66

Strike out line 31, at page 41, and substitute the following therefor:

"mit, being an accessory"

Schedule VI

Strike out item 1, at page 62, and substitute the following therefor:

"1. Cannabis resin	1 kg
2. Cannabis (marihuana)	1 kg"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-85, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 238 to the Journals.*)

Mr. Lee, from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented the Ninth Report of the Committee (Illegal Dispensations). — Sessional Paper No. 343-8/25H.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 28 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 239 to the Journals.*)

Mr. Lee, from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented the Tenth Report of the Committee (Indian Act). — Sessional Paper No. 343-8/25I.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 28 which includes this Report*) was tabled.

Article 53

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit :

« z.1) définir « praticien » pour l'application de la définition de « fournir », au paragraphe 2(1), et du paragraphe 5(2);

z.2) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi. »

Article 62

Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit :

« tions accordées par le ministre, en vertu des paragraphes G.06.001(1) ou J.01.033(1) du *Règlement sur les* »

Article 66

Retrancher les lignes 31 à 33, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit :

« complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre. »

Annexe VI

Retrancher l'article 1, à la page 62, et le remplacer par ce qui suit :

« 1. Résine de cannabis	1kg
2. Cannabis (marihuana)	1kg »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-85, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 238 aux Journaux.*)

M. Lee, du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le neuvième rapport de ce Comité (Exemptions illégales). — Document parlementaire n° 343-8/25H.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 28 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 239 aux Journaux.*)

M. Lee, du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le dixième rapport de ce Comité (Loi sur les Indiens). — Document parlementaire n° 343-8/25I.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 28 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 240 to the Journals.)

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Nicholson, one concerning child poverty (No. 343-4870);

—by Mr. Duhamel, one concerning the income tax system (No. 343-4871), one concerning Old Age Security benefits (No. 343-4872) and one concerning The Social Sciences and Humanities Research Council (No. 343-4873).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-124, An Act to amend the Currency Act, as reported with amendments by a Legislative Committee;

On motion of Mr. Lewis for Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Lewis for Mr. McDermid, seconded by Mr. Danis, moved, —That Bill C-124, An Act to amend the Currency Act, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-123, An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances, as reported with amendments by the Standing Committee on Justice and Solicitor General;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motions numbered 1 and 2.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 1, —That Bill C-123 be amended in Clause 16 by striking out lines 7 to 9 at page 11 and substituting the following therefor:

"shall be credited seventy per cent to the Debt Servicing and Reduction Account established by the *Debt Servicing and Reduction Account Act* and applied thirty per cent to supplement the funding of crime prevention programs administered in whole or in part by the Attorney General."

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 240 aux Journaux.)

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Nicholson, une au sujet de la pauvreté des enfants (nº 343-4870);

—par M. Duhamel, une au sujet de l'impôt sur le revenu (nº 343-4871), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (nº 343-4872) et une au sujet du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines (nº 343-4873).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Sur motion de M. Lewis, au nom de M. McDermid, appuyé par M. Danis, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Lewis, au nom de M. McDermid, appuyé par M. Danis, propose, —Que le projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-123, Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation, dont le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit les motions numéros 1 et 2.

M. Waddell, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 1, —Qu'on modifie le projet de loi C-123 à l'article 16, en retranchant la ligne 42, page 10 et les lignes 1 à 4, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«conformément aux articles 10 et 11 sont, dans une proportion de 70%, portées au compte de service et de réduction de la dette ouvert en application de la *Loi sur le compte de service et de réduction de la dette*, et dans une proportion de 30%, affectées à accroître le financement de programmes de prévention du crime administrés en tout ou en partie par le Procureur général, après soustraction des sommes réservées:».

Mr. Danis for Mr. Blais, seconded by Mr. Langlois, moved motion numbered 2, — That Bill C-123 be amended in Clause 16 by striking out lines 7 to 9 at page 11 and substituting the following therefor:

"shall be credited to such account in the accounts of Canada as is prescribed."

And debate arising thereon;

And the question being put on motion numbered 1, it was negatived on the following division:

M. Danis, au nom de M. Blais, appuyé par M. Langlois, propose la motion numéro 2, — Qu'on modifie le projet de loi C-123 à l'article 16, par substitution, aux lignes 40 à 42, page 10 et 1 à 3, page 11, de ce qui suit:

«sommes portées au crédit du compte des biens saisie qui n'ont pas été partagées conformément aux articles 10 et 11 sont portées au crédit du compte du Canada désigné par règlement».

Il s'élève un débat.

La motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 506)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Arseneault
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bélair	Bellemare
Black	Boudria	Brewin	Caccia
Clancy	Comuzzi	Crawford	Duhamel
Ferguson	Flis	Fontana	Foster
Fulton	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Grey (Beaver River)	Harb	Harvard
Heap	Hovdebo	Hunter	Jordan
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)
Langdon (Essex--Windsor)	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
MacLaren	MacLellan	MacWilliam	Maheu
Manley	Marchi	Marleau	Nowlan
Nunziata	Nystrom	Peterson	Phinney
Pickard	Rideout	Riis	Rompkey
Skelly (Comox--Alberni)	Tobin	Vanclief	Venne
Volpe	Waddell	Wappel	Young (Acadie--Bathurst)--64

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bird	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Brightwell
Browes	Chadwick	Chartrand	Clark (Brandon--Souris)
Cole	Côté	Couture	Danis
DeBlois	de Cotret	Dobbie	Domm
Duplessis	Epp	Fee	Feltham
Fontaine	Fretz	Greene	Hicks
Hockin	Holtmann	Horner	Hughes
Jelinek	Johnson	Jourdenais	Langlois
Larrivée	Lewis	Littlechild	Loiselle
MacDonald (Rosedale)	MacKay	Marin	Masse
McDermid	Monteith	Nicholson	Oberle
Porter	Redway	Reimer	Ricard
Richardson	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Sobeski
Soetens	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Van De Walle	Vankoughnet
Vien	Weiner	Wilbee	Winegard
Worthy--73			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the question being put on motion numbered 2, it was agreed to on the following division:

La motion numéro 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 507*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bird	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Brightwell
Browes	Chadwick	Chartrand	Clark (Brandon--Souris)
Cole	Côté	Couture	Danis
DeBlois	de Cotret	Dobbie	Domm
Duplessis	Epp	Fee	Feltham
Fontaine	Fretz	Greene	Hicks
Hockin	Holtmann	Horner	Hughes
Jelinek	Johnson	Jourdenais	Langlois
Larrivée	Lewis	Littlechild	Loiselle
MacDonald (Rosedale)	MacKay	Marin	Masse
McDermid	Monteith	Nicholson	Oberle
Porter	Redway	Reimer	Ricard
Richardson	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Sobeski
Soetens	Stevenson	Tardif	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Van De Walle	Vankoughnet
Vien	Weiner	Wilbee	Winegard
Worthy--73			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Arseneault
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bélair	Bellemare
Black	Boudria	Brewin	Caccia
Clancy	Comuzzi	Crawford	Duhamel
Ferguson	Flis	Fontana	Foster
Fulton	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Grey (Beaver River)	Harb	Harvard
Heap	Hovdebo	Hunter	Jordan
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kindy	Langan (Mission--Coquitlam)
Langdon (Essex--Windsor)	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
MacLaren	MacLellan	MacWilliam	Maheu
Manley	Marchi	Marleau	Nowlan
Nunziata	Nystrom	Ouellet	Peterson
Phinney	Pickard	Rideout	Riis
Rompkey	Skelly (Comox--Alberni)	Tobin	Vanclief
Venne	Volpe	Waddell	Wappel
Young (Acadie--Bathurst)--65			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Mr. Blais, seconded by Mr. Nicholson, moved, — That Bill C-123, An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances, as amended, be concurred in at the report stage, with a further amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with a further amendment, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-125, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect, as reported without amendment by the Standing Committee on Justice and Solicitor General;

M. Blais, appuyé par M. Nicholson, propose, — Que le projet de loi C-123, Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-125, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement, dont le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général a fait rapport sans amendement.

On motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Jelinek, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Blais, seconded by Mr. Jelinek, moved, — That Bill C-125, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Natural Resources envelope of Bill C-107, An Act to amend the Explosives Act;

Mr. Danis for Mr. McKnight, seconded by Mr. Langlois, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Natural Resources envelope.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

MID-DAY INTERRUPTION

By unanimous consent, at 12:41 p.m., the Deputy Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada for the period October 1, 1991 to September 30, 1992. — Sessional Paper No. 343-1/264B.

Sur motion de M. Blais, appuyé par M. Jelinek, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Blais, appuyé par M. Jelinek, propose, — Que le projet de loi C-125, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles du projet de loi C-107, Loi modifiant la Loi sur les explosifs.

M. Danis, au nom de M. McKnight, appuyé par M. Langlois, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, fait l'objet d'un rapport sans amendement, est agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

Du consentement unanime, à 12h41, le Vice-président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente du traité du fleuve Columbia aux gouvernements des États-Unis et du Canada, pour la période du 1er octobre 1991 au 30 septembre 1992. — Document parlementaire nº 343-1/264B.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals);

Mr. Weiner for Mr. Blais, seconded by Mr. Andre, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion be amended by having the Bill referred, after second reading, to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Andre, — That Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

By unanimous consent, the Order being read for the third reading of Bill C-123, An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances;

Mr. Weiner for Mr. Blais, seconded by Mr. Oberle, moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 4:16 p.m., the sitting was suspended.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, at 4:25 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Saint-Julien, seconded by Mr. Cole, moved, — That in the opinion of this House, the government should consider paying a salary to women who remain at home. — (*Private Members' Business M-563*)

After debate thereon, the Order was dropped from the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 96(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel du projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs).

M. Weiner, au nom de M. Blais, appuyé par M. Andre, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion soit modifiée afin que le projet de loi soit renvoyé, après sa deuxième lecture, au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Andre, — Que le projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-123, Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation.

M. Weiner, au nom de M. Blais, appuyé par M. Oberle, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 16h16, la séance est suspendue.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, à 16h25, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Saint-Julien, appuyé par M. Cole, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de verser un salaire à la femme qui demeure au foyer. — (*Affaire émanant des députés M-563*)

Après débat, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for the period 1993-94 to 1997-98 and of the Operating and Capital Budgets for 1993-94 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/856C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for 1993-94 to 1997-98 and of the Operating and Capital Budgets for 1993-94 of the National Museum of Science and Technology Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/857B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan for the period 1993-94 to 1997-98 and of the Operating and Capital Budgets for 1993-94 of the Canadian Museum of Civilization, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/858B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Public Service Staff Relations Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/628B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1993-1994 à 1997-1998 et des budgets d'exploitation et d'immobilisation de 1993-1994 du Musée canadien de la nature, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/856C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise pour 1993-1994 à 1997-1998 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1993-1994 de la Société du musée national des sciences et de la technologie, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, ehapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/857B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1993-1994 à 1997-1998 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994 du Musée canadien des civilisations, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/858B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/628B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Correctional Investigator for the period covering June 1, 1991 to May 31, 1992, pursuant to section 192 of the Corrections and Conditional Release Act, Chapter 20, Statutes of Canada 1992. — Sessional Paper No. 343-1/72A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour la période du 1er juin 1991 au 31 mai 1992, conformément à l'article 192, de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, chapitre 20, Lois du Canada (1992). — Document parlementaire n° 343-1/72A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Sobeski, one concerning Constitutional change (No. 343-4874);

— by Mr. Fontana, one concerning Constitutional change (No. 343-4875);

— by Mr. Wenman, one concerning Constitutional change (No. 343-4876);

— by Mr. Brewin, one concerning Constitutional change (No. 343-4877).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Sobeski, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4874);

— par M. Fontana, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4875);

— par M. Wenman, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4876);

— par M. Brewin, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4877).

ADJOURNMENT

At 5:21 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h21, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 262
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 4, 1993

Le vendredi 4 juin 1993

10:00 a.m.

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-15, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (sexual orientation).

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (orientation sexuelle).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Human Resources envelope of Bill C-133, An Act respecting an Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada;

Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Human Resources envelope.

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 78(1), Mr. Andre, seconded by Mr. Siddon, moved, — That, in relation to Bill C-133, An Act respecting an Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada, one hour and 45 minutes shall be allotted to the consideration of all stages of the Bill, including Committee of the Whole;

That, notwithstanding Standing Order 45(6), any recorded division requested shall be taken immediately;

That, notwithstanding Standing Order 24, the House shall sit beyond the ordinary hour of daily adjournment, if necessary, to complete all stages of the Bill; and

That, at the expiry of the time provided for this Order, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the remaining stages of the Bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Debate was resumed on the motion of Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), — That Bill C-133, An Act respecting an Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources humaines du projet de loi C-133, Loi concernant l'Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

M. Siddon, appuyé par M^me^ Martin (Lincoln), propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources humaines.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 78(1) du Règlement, M. Andre, appuyé par M. Siddon, propose, — Que, relativement au projet de loi C-133, Loi concernant l'Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada, au plus une heure et 45 minutes soient attribuées pour l'étude à toutes les étapes de ce projet de loi, y compris l'étude en Comité plénier;

Que, nonobstant l'article 45(6) du Règlement, tout vote par appel nominal demandé soit tenu immédiatement;

Que, nonobstant l'article 24 du Règlement, la Chambre siège au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, si nécessaire, afin de compléter toutes les étapes du projet de loi;

Qu'à l'expiration du temps prévu par cet ordre, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer des étapes restantes soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Le débat reprend sur la motion de M. Siddon, appuyé par M^me^ Martin (Lincoln), — Que le projet de loi C-133, Loi concernant l'Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 10:58 p.m., the sitting was suspended.

At 11:00 a.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mrs. Martin (Lincoln), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Document entitled: Western Grain Transportation Reform: Proposals to amend the Western Grain Transportation Act, the National Transportation Act, 1987, the Canadian Wheat Board Act and the Farm Income Protection Act. — Sessional Paper No. 343-4/40.

Mr. Nicholson, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4151, 343-4509, 343-4673 to 343-4679, 343-4680 and 343-4690 to 343-4699 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 343-9/57I.

Mr. Nicholson, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4501 to 343-4504 concerning capital punishment. — Sessional Paper No. 343-9/183A.

Mr. Nicholson, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4511, 343-4517 and 343-4709 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 343-9/53Q.

Mr. Nicholson, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4525, 343-4539, 343-4550, 343-4575, 343-4599, 343-4662, 343-4663 and 343-4682 concerning material depicting violence. — Sessional Paper No. 343-9/170O.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 10h58, la séance est suspendue.

À 11h00, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M^me^ Martin (Lincoln), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Document intitulé: Réforme du transport du grain de l'ouest: Proposition de modification de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, la Loi de 1987 sur les transports nationaux, la Loi sur la Commission canadienne du blé et la Loi sur la protection du revenu agricole. — Document parlementaire n° 343-4/40.

M. Nicholson, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^343-4151, 343-4509, 343-4673 à 343-4679, 343-4680 et 343-4690 à 343-4699 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 343-9/57I.

M. Nicholson, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4501 à 343-4504 au sujet de la peine de mort. — Document parlementaire n° 343-9/183A.

M. Nicholson, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4511, 343-4517 et 343-4709 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 343-9/53Q.

M. Nicholson, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4525, 343-4539, 343-4550, 343-4575, 343-4599, 343-4662, 343-4663 et 343-4682 au sujet de matériel décrivant la violence. — Document parlementaire n° 343-9/170O.

Mr. Nicholson, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4577 to 343-4598 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 343-9/90E.

Mr. Nicholson, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4684 to 343-4687 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 343-9/76A4.

Mr. Nicholson, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4088 concerning the Unemployment Insurance Program. — Sessional Paper No. 343-9/40Q.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Van De Walle for Mr. Monteith, from the Legislative Committee on Bill C-106, An Act to amend certain petroleum-related Acts in respect of Canadian ownership requirements and to confirm the validity of a certain regulation, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 25, 1993, your Committee has considered Bill C-106 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 241 to the Journals.*)

Mr. Belsher for Mr. Brewin, from the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, May 12, 1993, your Committee has considered Bill C-121 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 4

Strike out lines 7 and 8, on page 3, and substitute the following therefor:

"accordance with a permit granted under Part VI of the *Canadian Environmen-*"

Clause 6

Strike out lines 30 to 33, on page 3, and substitute the following therefor:

"oil" means petroleum in any form including crude oil, fuel oil, sludge, oil refuse and refined products;

M. Nicholson, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4577 à 343-4598 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n° 343-9/90E.

M. Nicholson, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4684 à 343-4687 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n° 343-9/76A4.

M. Nicholson, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition nos 343-4088 au sujet du Régime d'assurance-chômage. — Document parlementaire n° 343-9/40Q.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Van De Walle, au nom de M. Monteith, du Comité législatif sur le projet de loi C-106, Loi modifiant certaines lois concernant les hydrocarbures en ce qui touche les critères de participation canadienne et confirmant la validité d'un règlement, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 25 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-106 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 241 aux Journaux.*)

M. Belsher, au nom de M. Brewin, du Comité législatif sur le projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 12 mai 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-121 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 4

Retrancher la ligne 7, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

« de la partie VI de la *Loi canadienne* »

Article 6

Retrancher les lignes 5 à 10, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« hydrocarbures » S'entend du pétrole sous toutes ses formes, notamment le pétrole brut, le fuel-oil, les boues,

Strike out line 1, on page 4, and substitute the following therefor:

"(ii), that carry oil as cargo,"

Strike out line 5, on page 5, and substitute the following therefor:

"(*a*) comply with regulations respecting the"

Strike out line 26, on page 5, and substitute the following therefor:

"forming to the regulations, that"

Strike out lines 37 and 38, on page 5, and substitute the following therefor:

"thorized, in accordance with the regulations, to implement the arrangement"

Strike out line 9, on page 6, and substitute the following therefor:

"(*a*) comply with regulations respecting the"

Strike out line 22, on page 6, and substitute the following therefor:

"total quantity of oil, as determined by regulation, that is, at any particu-"

Strike out line 30, on page 6, and substitute the following therefor:

"to the regulations, that

Strike out lines 38 and 39, on page 6, and substitute the following therefor:

"thorized, in accordance with the regulations, to implement the arrangement"

Strike out line 44, on page 6, and substitute the following therefor:

"plan that conforms to the regulations and"

Strike out lines 10 and 11, on page 7, and substitute the following therefor:

"that the Minister considers appropriate, the Minister may exempt any ship"

Strike out line 14, on page 7, and substitute the following therefor:

"provision of this section, and every such exemption shall be published in the *Canada Gazette* in case of an emergency and where the exemption is in the interest of preventing damage to property or the environment or is in the interest of public health or safety."

Strike out lines 15 to 23, on page 7, and substitute the following therefor:

"(8) The Minister may designate any oil handling facility as a facility the operator of which is required to comply with subsection (4), and shall cause every such designation to be published in the *Canada Gazette*."

Strike out line 36, on page 7, and substitute the following therefor:

les résidus d'hydrocarbures et les produits raffinés.

Retrancher la ligne 25, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

« en tant que cargaison »

Retrancher la ligne 11, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

« *a*) de se conformer aux règlements concernant »

Retrancher la ligne 31, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

« forme aux règlements, qui : »

Retrancher la ligne 39, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

« formité avec les règlements, est autorisée à »

Retrancher la ligne 10, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

« *a*) de se conformer aux règlements concernant »

Retrancher les lignes 20 à 22, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

« d'une quantité donnée d'hydrocarbures, celle-ci devant être au moins égale à la capacité totale — déterminée par règlement — de chargement ou de dé- »

Retrancher la ligne 28, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

« conforme aux règlements, qui : »

Retrancher la ligne 35, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

« formité avec les règlements, est autorisée à »

Retrancher la ligne 42, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

« conforme aux règlements et où sont men- »

Retrancher la ligne 11, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit :

« (7) Le ministre peut dispenser, aux »

Retrancher la ligne 16, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit :

« présent article dans une situation d'urgence, soit pour la protection de biens ou de l'environnement, soit pour la santé ou la sécurité publique. Chacune de ces dispenses fait l'objet d'un avis dans la *Gazette du Canada*.»

Retrancher les lignes 17 à 24, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« (8) Le ministre peut établir la liste, publiée dans la *Gazette du Canada*, des installations de manutention d'hydrocarbures pour lesquelles l'exploitant est tenu de se conformer au paragraphe (4). »

Retrancher la ligne 40, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit :

"660.4 (1) The Minister may, in re–"

In the English version only, strike out line 41, on page 7, and substitute the following therefor:

"application and submits to the Minister"

Strike out line 43, on page 7, and substitute the following therefor:

"regulations respecting the procedures,"

Strike out line 8, on page 8, and substitute the following therefor:

"the regulations."

Strike out line 15, on page 9, and substitute the following therefor:

"660.5 The Minister may revoke any"

Strike out lines 18 to 20, on page 9, and substitute the following therefor:

"(*a*) the Minister believes on reasonable grounds that the response plan no longer complies with the regulations referred to"

Strike out lines 23 to 25, on page 9, and substitute the following therefor:

"regulations referred to in that subsection and the response plan no longer meets the regulations as amended;"

In the English version only, strike out line 30, on page 9, and substitute the following therefor:

"(*d*) the Minister believes on reasona–"

« 660.4 (1) Le ministre peut agréer »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit :

« application and submits to the Minister »

Retrancher la ligne 47, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit :

« règlements concernant les modalités d'inter– »

Retrancher la ligne 9, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit :

« l'organisme en conformité avec les règlements. »

Retrancher la ligne 14, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

« 660.5 Le ministre peut révoquer l'a– »

Retrancher la ligne 19, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

« forme aux règlements visés à ce paragraphe; »

Retrancher la ligne 20, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

« *b*) les règlements ont été modifiés et le plan »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 30, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

« (*d*) the Minister believes on reasona– »

Strike out lines 35 to 40, on page 9, and substitute the following therefor:

"660.6 (1) The Minister may issue standards

(*a*) respecting the matters referred to in paragraph 660.2(2)(*a*) or (*c*) or subsection 660.2(4); or 660.4(1); and

(*b*) respecting the designation of oil handling facilities pursuant to subsection 660.2(8).

(2) For greater certainty, standards issued by the Minister under this section are not regulations within the meaning of the *Statutory Instruments Act*.

660.7 The Minister shall send a copy of each proposed standard to the Minister of Justice for examination to ensure that an incorporation of the standard by reference in a regulation made under subsection 660.9(1)

(*a*) would be authorized by section 660.9;

(*b*) would not constitute an unusual or unexpected use of the authority in that subsection; and

(*c*) would not trespass unduly on existing rights and freedoms and would not, in any case, be inconsistent with the purposes and provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Canadian Bill of Rights*.

660.8 (1) The Minister shall cause notice to be published in the *Canada Gazette* of each standard proposed to be issued by the Minister under subsection 660.6(1), together

Retrancher les lignes 31 à 37, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

« 660.6 (1) Le ministre peut établir des normes à l'égard des questions visées aux alinéas 660.2(2)*a*) ou *c*) ou aux paragraphes 660.2(4) ou 660.4(1) et à l'égard de l'établissement de la liste des installations de manutention des hydrocarbures visée au paragraphe 660.2(8).

(2) Il est entendu que les normes établies par le ministre en vertu du présent article ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

660.7 Le ministre fait parvenir une copie de chaque projet de norme au ministre de la Justice pour que celui-ci l'examine en vue de s'assurer que l'incorporation de la norme par renvoi aux règlements pris en vertu du paragraphe 660.9(1) :

a) sera autorisée dans le cadre du pouvoir conféré par l'article 660.9;

b) ne constituera pas un usage inhabituel ou inattendu du pouvoir ainsi conféré;

c) n'empiétera pas indûment sur les droits et libertés existants et, en tout état de cause, ne sera pas incompatible avec les fins et les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de la *Déclaration canadienne des droits*.

with notice of the place at which the proposed standard is available, at least thirty days before the proposed effective date of the standard, and any interested person may make representations with respect to the proposed standard to the Minister within those thirty days.

(2) After the Minister considers any representations made by interested persons with respect to a proposed standard, the Minister may issue the standard.

(3) The Minister shall cause notice of each standard that the Minister issues, together with notice of the place at which the standard is available, to be published in the *Canada Gazette*.

(4) The Minister need not comply with subsections (1) to (3) in respect of a proposed standard that

(*a*) has previously been published pursuant to subsection (1), whether or not it has been changed as a result of representations made pursuant to that subsection; or

(*b*) makes no substantive change to an existing standard.

(5) If the Minister is satisfied that an emergency situation exists and that compliance with subsections (1) to (3) would therefore be prejudicial to the public interest, the Minister need not comply with those subsections.

660.9 (1) The Governor in Council may make regulations

(*a*) implementing the OPRC Convention;

(*b*) respecting the matters referred to in paragraph 660.2(2)(*a*) or (*c*) or subsection 660.2(4) or 660.4(1);

(*c*) respecting the designation of oil handling facilities pursuant to subsection 660.2(8); and

(*d*) prescribing how standards to be incorporated by reference into the regulations are to be made public.

(2) Regulations made under subsection (1) may incorporate standards by reference, including standards issued by the Minister under subsection 660.6(1), as the standards are amended from time to time.

Strike out lines 41 to 46, on page 9, and lines 1 to 24, on page 10, and substitute the following therefor:

"660.10 (1) The Commissioner shall establish at least one advisory council in respect of each geographic area; Pacific, Great Lakes and St-Lawrence River and Great Lakes Basin, Atlantic and Arctic;

(2) The Commissioner may establish other advisory councils as such need may arise;

(3) Each advisory council is composed of no more than seven members who reside in the geographic area in respect of which the advisory council is established, who are appointed to the advisory council by the Commissioner and who, in the opinion of the Commissioner, can represent the various interests likely to be involved in matters referred to in sections 660.1 to 660.9;

660.8 (1) Le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada*, au moins trente jours avant la date envisagée pour leur entrée en vigueur, un avis des normes qu'il se propose d'établir en vertu du paragraphe 660.6(1) et un avis du lieu où celles-ci peuvent être consultées, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter au ministre, pendant ce délai, leurs observations à cet égard.

(2) Après avoir pris en considération les observations, le ministre peut établir les normes.

(3) Le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* à la fois un avis des normes qu'il établit et un avis du lieu où elles peuvent être consultées.

(4) Le ministre n'a pas à se conformer aux paragraphes (1) à (3) à l'égard des projets de norme :

a) déjà publiés dans les conditions prévues au paragraphe (1), même s'ils ont été modifiés à la suite d'observations présentées conformément à ce paragraphe;

b) qui n'apportent pas de modification de fond aux normes en vigueur.

(5) Le ministre n'a pas à se conformer aux paragraphes (1) à (3) lorsqu'il est convaincu que l'urgence de la situation l'exige et que, dans les circonstances, il serait contraire à l'intérêt public de s'y conformer.

660.9 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) mettre en oeuvre la Convention OPRC;

b) régir les questions visées aux alinéas 660.2(2)*a*) ou *c*) ou aux paragraphes 660.2(4) ou 660.4(1);

c) régir l'établissement de la liste des installations de manutention des hydrocarbures visée au paragraphe 660.2(8);

d) préciser la manière dont les normes incorporées par renvoi aux règlements sont rendues publiques.

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent incorporer par renvoi des normes — notamment celles établies par le ministre en vertu du paragraphe 660.6(1) — avec leurs modifications successives.

Retrancher les lignes 38 à 43, à la page 9 et les lignes 1 à 21, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit :

« 660.10 (1) Le commissaire établit un conseil consultatif pour chacune des zones géographiques suivantes : le Pacifique, les Grands Lacs et la rivière du Saint-Laurent et le bassin des Grands Lacs, l'Atlantique et l'Arctique.

(2) Le commissaire peut établir d'autres conseils consultatifs s'il l'estime nécessaire.

(3) Les conseils consultatifs sont formés d'au plus sept membres, nommés par le commissaire, qui résident dans la zone géographique visée et qui, de l'avis de celui-ci, sont représentatifs des intérêts susceptibles d'être touchés par les questions visées aux articles 660.1 à 660.9.

(3.1) Des personnes susceptibles de représenter l'intérêt du public en général et des personnes ayant des connaissances et de l'expérience en matière

(3.1) The members referred to in subsection (3) shall include persons who can represent the general public interest or persons with a knowledge and experience in marine environmental matters;

(4) Each member of an advisory council shall be appointed to hold office on good behaviour for a term that does not exceed three years and a member is eligible for reappointment;

(5) The advisory council shall elect one of the members of each advisory council to be its president;

(6) The members of each advisory council may be paid such honoraria as the Commissioner considers appropriate and may be paid any reasonable travel, living and child care expenses incurred by them when engaged on the business of the advisory council while absent from their ordinary place of residence;

(7) Each advisory council advises and may make recommendations to the Commissioner, and may report to the Minister or to the Standing Committee on Transport or the Standing Committee on Environment and shall receive a response to such report within 30 days or if Parliament is not sitting within 14 sitting days;

(8) All regular meetings of the advisory councils shall be conducted in public."

Add immediately after line 24, on page 10, the following:

"660.11 (1) The Minister shall no later than one year after the coming into force of this Act and thereafter every two years,

(*a*) review the operation of sections 660.1 to 660.10, and in particular, the capability of the response organizations to meet the arrangements required by ships and oil handling facilities as set out in paragraphs 660.2(2)(*b*) and 660.2(4)(*b*) and

(*b*) cause a report setting out the results of that review to be laid before each House of Parliament.

(2) The report laid before Parliament pursuant to subsection (1) stands permanently referred to such committee of Parliament as is established to review such matters."

Clause 9

Strike out line 1, on page 13, and substitute the following therefor:

"(*b*) an estimate of the total costs of cleanup, of harm caused, and of best available mitigation measures;

(*c*) the remedial action taken, or proposed"

Add immediately after line 9, on page 13, the following:

"(*d.*1) the incompetence, negligence or lack of concern of the offender;"

d'environnement maritime doivent être au nombre des personnes nommées en vertu du paragraphe (3).

(4) Les membres d'un conseil consultatif sont nommés à titre inamovible pour des mandats respectifs de trois ans au maximum. Ils peuvent recevoir un nouveau mandat.

(5) Chacun des conseils consultatifs élit son président parmi ses membres.

(6) Les membres d'un conseil consultatif touchent la rétribution que le commissaire estime appropriée et ils peuvent recevoir les frais de séjour, de déplacement et de garde d'enfants entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

(7) Les conseils consultatifs conseillent le commissaire et peuvent lui faire des recommandations. Ils peuvent soumettre leurs avis au ministre, au Comité permanent des transports ou au Comité permanent de l'environnement. Ils ont droit de recevoir une réponse à ces avis dans les trente jours ou, si le Parlement ne siège pas alors, dans les quatorze premiers jours de séances de celui-ci.

(8) Les réunions ordinaires des conseils consultatifs sont publiques.

Ajouter immédiatement après la ligne 21, à la page 10, ce qui suit :

« 660.11 (1) Dans l'année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi et tous les deux ans par la suite, le ministre :

a) procède à l'examen de l'application des articles 660.1 à 660.10, notamment de la capacité des organismes d'intervention de se conformer aux ententes que les navires et les installations de manutention d'hydrocarbures sont tenus de conclure en vertu des alinéas 660.2(2)*b*) et 660.2(4)*b*);

b) fait déposer devant chacune des chambres du Parlement un rapport de l'examen auquel il procède en vertu de l'alinéa *a*).

(2) Le rapport visé au paragraphe (1) est d'office déféré au comité du Parlement constitué pour examiner des questions relatives aux transports. »

Article 9

Retrancher la ligne 1, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

« *b*) les prévisions du coût total du nettoyage, le dommage causé et les meilleures mesures d'atténuation disponibles;

c) les mesures de réparation que prend ou »

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 13, ce qui suit :

« *d.*1) l'incompétence, la négligence ou l'insouciance du contrevenant;

Clause 10

Strike out line 11, on page 14, and substitute the following therefor:

665.1 (1) Any ship or operator of an oil han-"

Add immediately after line 17, on page 14, the following:

"(2) No ship or operator of an oil handling facility shall be convicted of an offence under subsection (1) that involves non-compliance with a standard incorporated by reference into a regulation mentioned in subsection 660.2(2) or (4) unless it is proved that at the date of the alleged non-compliance

(*a*) the standard had been made public as required by any regulations made under paragraph 660.9(1)(*d*); and

(*b*) in the case of a standard issued by the Minister under subsection 660.6(1), notice of the standard and notice of the place at which the standard is available had been published in the *Canada Gazette*."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-121, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 242 to the Journals.*)

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the notice requirement for the consideration of the report stage of Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof, on Monday, June 7, 1993, be waived.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Reimer, one concerning pornography (No. 343-4878);

— by Mr. Parent, seven concerning material depicting violence (Nos. 343-4879 to 343-4885) and one concerning Constitutional change (No. 343-4886);

— by Mr. Karygiannis one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4887);

— by Ms. Black, four concerning child poverty (Nos. 343-4888 to 343-4891);

— by Mr. Belsher, one concerning Constitutional change (No. 343-4892);

— by Mrs. Martin (Lincoln), two concerning material depicting violence (Nos. 343-4893 and 343-4894);

Article 10

Retrancher la ligne 3, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit :

«665.1 (1) Commet une infraction et encourt, »

Ajouter immédiatement après la ligne 10, à la page 14, ce qui suit :

« (2) Nul navire ou exploitant d'une installation de manutention d'hydrocarbures ne peut être reconnu coupable d'une infraction visée au paragraphe (1) qui comporte le défaut de se conformer aux normes incorporées par renvoi aux règlements visés aux paragraphes 660.2(2) ou (4), sauf s'il est prouvé qu'à la date du fait reproché :

a) les normes avaient été rendues publiques conformément aux règlements pris en vertu de l'alinéa 660.9(1)*d*);

b) dans le cas où les normes ont été établies par le ministre conformément au paragraphe 660.6(1), un avis de celles-ci et un avis du lieu où elles pouvaient être consultées avaient été publiés dans la *Gazette du Canada*. »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-121, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 242 aux Journaux.*)

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, en ce qui concerne le projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, la Chambre renonce à l'avis requis pour l'étude à l'étape du rapport le lundi 7 juin 1993.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Reimer, une au sujet de la pornographie (n° 343-4878);

— par M. Parent, sept au sujet de matériel décrivant la violence (n^os^ 343-4879 à 343-4885) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4886);

— par M. Karygiannis, une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4887);

— par M^me^ Black, quatre au sujet de la pauvreté des enfants (n^os^ 343-4888 à 343-4891);

— par M. Belsher, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4892);

— par M^me^ Martin (Lincoln), deux au sujet de matériel décrivant la violence (n^os^ 343-4893 et 343-4894);

— by Mr. Skelly (Comox — Alberni), one concerning material depicting violence (No. 343-4895), one concerning the Patent Act (drug research)(No. 343-4896) and five concerning sexual assault (Nos. 343-4897 to 343-4901);

— by Mr. Funk, one concerning the establishment of a Peace Trust Fund (No. 343-4902);

— by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), one concerning Constitutional change (No. 343-4903) and one concerning material depicting violence (No. 343-4904);

— by Mr. Gardiner, one concerning the diversion of water to the United States (No. 343-4905);

— by Mr. Foster, one concerning the automation of weather stations (No. 343-4906) and one concerning Constitutional change (No. 343-4907);

— by Mr. Samson, two concerning the unemployment insurance program (Nos. 343-4908 and 343-4909).

— par M. Skelly (Comox — Alberni), une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4895), une au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments) (n° 343-4896) et cinq au sujet des agressions sexuelles (n^{os} 343-4897 à 343-4901);

— par M. Funk, une au sujet de la création d'un Fonds de fiducie pour la paix (n° 343-4902);

— par M. Kilger (Stormont — Dundas), une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4903) et une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4904);

— par M. Gardiner, une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 343-4905);

— par M. Foster, une au sujet de l'automatisation des stations météorologiques (n° 343-4906) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4907);

— par M. Samson, deux au sujet du régime d'assurance-chômage (n^{os} 343-4908 et 343-4909).

Questions on Order Paper

Mr. Nicholson, Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada and Minister of State (Agriculture), presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Nicholson, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada et ministre d'État (Agriculture), présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), — That Bill C-133, An Act respecting an Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, and, pursuant to Order made earlier this day, under the provisions of Standing Order 78(1), read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Human Resources envelope of Bill C-132, An Act to establish a territory to be known as Nunavut and provide for its government and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Human Resources envelope.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Siddon, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), — Que le projet de loi C-133, Loi concernant l'Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, fait l'objet d'un rapport sans amendement, est agréé à l'étape du rapport avec dissidence et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en vertu de l'article 78(1) du Règlement, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l 'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources humaines du projet de loi C-132, Loi concernant la création du territoire du Nunavut et l'organisation de son gouvernement et modifiant diverses lois en conséquence.

M. Siddon, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Ressources humaines.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, fait l'objet d'un rapport sans amendement, est agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 3:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Althouse, seconded by Mr. Funk, moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of protecting the family farm through stable returns to producers and funding for assembly and long-term lease-purchase of farmland. — (*Private Members' Business M-78*)

After debate thereon, the Order was dropped from the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 96(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 15h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Althouse, appuyé par M. Funk, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'efforcer de mieux protéger la ferme familiale en assurant des recettes stables aux agriculteurs et en finançant l'assemblage des terres agricoles et la location-achat à long terme. — (*Affaire émanant des députés M-78*)

Après débat, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Pension Appeals Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/734B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts covering the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/695A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de la Commission d'appel des pensions établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/734B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/695A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Reimer, one concerning Constitutional change (No. 343-4910).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Reimer, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4910).

ADJOURNMENT

At 3:54 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h54, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 263

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, June 7, 1993

Le lundi 7 juin 1993

11:00 a.m.

11h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Skelly (North Island — Powell River), seconded by Mr. Karpoff, moved, — That, in the opinion of this House, the government should urgently consider amending the Criminal Code to permit physician-assisted suicide when:

(*a*) it is requested by the patient;

(*b*) the patient is terminally ill and will experience a painful death;

(*c*) two independent physicians certify that the patient's condition is terminal; and

(*d*) the office of the Attorney General for the province has reviewed the case. — (*Private Members' Business M-764*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Skelly (North Island — Powell River), appuyé par M. Karpoff, propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait sans délai envisager de modifier le Code criminel de manière à permettre le suicide réalisé avec l'aide d'un médecin quand:

a) il est demandé par le malade;

b) le malade est en phase terminale et qu'il connaîtra une mort douloureuse;

c) deux médecins indépendants attestent que le malade est en phase terminale;

d) le bureau du procureur général de la province a examiné le cas. — (*Affaire émanant des députés M-764*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-101, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act;

Mr. Danis, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-101, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.

M. Danis, appuyé par M^me^ Martin (Lincoln), propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction), as reported without amendment by a Legislative Committee;

Mr. Danis for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. McDermid, moved, — That the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile), dont un Comité législatif a fait rapport sans amendement.

M. Danis, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. McDermid, propose, — Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Danis for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. McDermid, moved, — That Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction), be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Pursuant to Order made Friday, June 4, 1993, the Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Corbeil, seconded by Mr. McDermid, moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Corbeil, seconded by Mr. McDermid, moved, — That Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4429 concerning Veterans affairs. — Sessional Paper No. 343-9/45E.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4310 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 343-9/59Q.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Danis, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. McDermid, propose, — Que le projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 4 juin 1993, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

M^me^ Martin (Lincoln), au nom de M. Corbeil, appuyée par M. McDermid, propose, — Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé, à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^me^ Martin (Lincoln), au nom de M. Corbeil, appuyée par M. McDermid, propose, — Que le projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M^me^ Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4429 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n° 343-9/45E.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4310 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 343-9/59Q.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4807 to 343-4809 and 343-4821 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63A1.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4807 à 343-4809 et 343-4821 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 343-9/63A1.

Mr. Langlois, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4073, 343-4080 and 343-4160 concerning Chinese Canadians. — Sessional Paper No. 343-9/186.

M. Langlois, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4073, 343-4080 et 343-4160 au sujet des Canadiens d'origine chinoise. — Document parlementaire n° 343-9/186.

Presenting Reports from Inter-Parliamentary Delegations

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Nineteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation to the Presidential Task Force on America and Europe, held in Washington, D.C., from April 22 to 24, 1993. — Sessional Paper No. 343-8/50Q.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le dix-neuvième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN sur sa participation au «Presidential Task Force on America and Europe» tenue à Washington (D.C.), du 22 au 24 avril 1993. — Document parlementaire n° 343-8/50Q.

Motions

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Fulton, moved, — That the Ninth Report of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, presented to the House on Thursday, June 3, 1993, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Motions

M. Gardiner, appuyé par M. Fulton, propose, — Que le neuvième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présenté à la Chambre le jeudi 3 juin 1993, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Mr. Andre, seconded by Mr. Valcourt, moved, — That when the House adjourns on Thursday, June 10, 1993, it shall stand adjourned until Monday, June 14, 1993 at 11:00 a.m.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

M. Andre, appuyé par M. Valcourt, propose, — Que, lorsque la Chambre s'ajournera le jeudi 10 juin 1993, elle demeure ajournée jusqu'à 11h00, le lundi 14 juin 1993.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Taylor, one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-4911) and one concerning Constitutional change (No. 343-4912);

— by Mr. Whittaker, one concerning free trade (No. 343-4913);

— by Mr. Duhamel, one concerning the income tax system (No. 343-4914) and one concerning The Social Sciences and Humanities Research Council (No. 343-4915);

— by Mr. Vanclief, one concerning Constitutional change (No. 343-4916);

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Taylor, une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-4911) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4912);

— par M. Whittaker, une au sujet du libre-échange (n° 343-4913);

— par M. Duhamel, une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-4914) et une au sujet du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines (n° 343-4915);

— par M. Vanclief, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4916);

—by Mrs. Stewart, one concerning Constitutional change (No. 343-4917) and two concerning the involvement by the Government of Canada in the Three Gorges dam project in China (Nos. 343-4918 and 343-4919);

—by Mr. Redway, one concerning government spending (No. 343-4920).

—par M^me^ Stewart, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4917) et deux au sujet de l'implication du gouvernement canadien dans le projet du barrage Three Gorges, en Chine (n^os^ 343-4918 et 343-4919);

—par M. Redway, une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 343-4920).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Corbeil, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered, —That Bill C-121 be amended, in the English version, in Clause 6, by striking out lines 10 to 15, at page 7 and substituting the following therefor:

"section in case of an emergency and where the exemption is in the interest of preventing damage to property or the environment or is in the interest of public health or safety, and every such exemption shall be published in the *Canada Gazette*."

Debate was resumed on the motion of Mr. Corbeil, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Corbeil, appuyé par M. McDermid, — Que le projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'on modifie le projet de loi C-121, dans la version anglaise, à l'article 6, en retranchant les lignes 10 à 15, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«section in case of an emergency and where the exemption is in the interest of preventing damage to property or the environment or is in the interest of public health or safety, and every such exemption shall be published in the *Canada Gazette*.»

Le débat reprend sur la motion de M. Corbeil, appuyé par M. McDermid, — Que le projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

NOTICE OF MOTION

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-62, An Act respecting telecommunications.

AVIS DE MOTION

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, donne avis de l'intention de proposer, à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Corbeil, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Corbeil, appuyé par M. McDermid, — Que le projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the consideration of an amendment made by the Senate to Bill C-118, An Act to amend the Export Development Act;

Mrs. Landry for Mr. Andre, seconded by Mr. Hockin, moved, — That the amendment made by the Senate to Bill C-118, An Act to amend the Export Development Act, be now read a second time and concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendment was read the second time and concurred in.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act, as reported without amendment by a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motions numbered 1 and 3.

Mr. Butland, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 1, — That Bill C-89 be amended in Clause 2 by striking out line 21 at page 1 and substituting the following therefor:

"of, or with any other entity or person after consulting with the government of the province, and".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was negatived, on division.

Mr. Butland, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 3, — That Bill C-89 be amended by deleting Clause 3.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 3, it was negatived, on division.

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. McCreath, moved, — That Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage,

By unanimous consent, Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. McCreath, moved, — That Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération de l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-118, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations.

M^me^ Landry, au nom de M. Andre, appuyée par M. Hockin, propose, — Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-118, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, cet amendement est lu une deuxième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, dont un Comité législatif a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit les motions numéros 1 et 3.

M. Butland, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 1, — Qu'on modifie le projet de loi C-89, à l'article 2, en retranchant les lignes 20 et 21, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«provincial, et avec toute unité ou personne après consultation avec le gouvernement de la province, d'autre part, verser des sommes jus-».

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

M. Butland, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 3, — Qu'on modifie le projet de loi C-89, en supprimant l'article 3.

Après débat, la motion numéro 3, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. McCreath, propose, — Que le projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. McCreath, propose, — Que le projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 5:26 p.m., the sitting was suspended.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 17h26, la séance est suspendue.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5:31 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h31, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of Canada Post Corporation required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/650B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, — Rapport de la Société canadienne des postes établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/650B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for the period 1993-94 to 1997-98 of the National Gallery of Canada including the Canadian Museum of Contemporary Photography, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/859B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'investissements pour la période de 1993-1994 à 1997-1998 du Musée des beaux-arts du Canada y compris le Musée canadien de la photographie contemporaine, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/859B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, — Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital budgets for the period 1993-94 to 1997-98 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/824B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, — Résumés du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'investissements pour la période de 1993-1994 à 1997-1998 de l'Énergie Atomique du Canada, Limitée, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/824B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 5:56 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h56, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 264
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, June 8, 1993

Le mardi 8 juin 1993

10:00 a.m.

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Ms. Greene, from the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women, presented the Eighth Report of the Committee (Towards 2000: Eliminating Child Poverty). — Sessional Paper No. 343-8/18H.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 22 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 243 to the Journals*).

Mr. Schneider, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, presented the Fifth Report of the Committee (Canada Fur Watch: Aboriginal Livelihood at Risk). — Sessional Paper No. 343-8/1D.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 33, 35, 36, 38 to 41 and 43 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 244 to the Journals*).

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Ms. McLaughlin, seconded by Ms. Langan (Mission — Coquitlam), pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-444, An Act to provide for full employment in Canada, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mrs. Maheu, seconded by Mr. Milliken, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-445, An Act to provide for the collection of statistics respecting incidents investigated by police forces where those incidents manifest

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M^me^ Greene, du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, présente le huitième rapport de ce Comité (Promesse de l'an 2000: Éliminer la pauvreté des enfants). — Document parlementaire n° 343-8/18H.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 22 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 243 aux Journaux*).

M. Schneider, du Comité permanent des affaires autochtones, présente le cinquième rapport de ce Comité (Le commerce de la fourrure: Un mode de vie autochtone en péril). — Document parlementaire n° 343-8/1D.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 33, 35, 36, 38 à 41 et 43 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 244 aux Journaux*).

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M^me^ McLaughlin, appuyée par M^me^ Langan (Mission — Coquitlam), conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-444, Loi visant le plein emploi au Canada, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M^me^ Maheu, appuyée par M. Milliken, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-445, Loi instituant la collecte de statistiques sur les incidents faisant l'objet d'enquêtes de police et motivés en

evidence of bias against certain identifiable groups, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-446, An Act to amend the Criminal Code (defamatory libel), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Ferguson, one concerning material depicting violence (No. 343-4921);

— by Mr. Duhamel, three concerning the income tax system (Nos. 343-4922 to 343-4924);

— by Mr. Horning, one concerning Constitutional change (No. 343-4925);

— by Mr. Whittaker, one concerning free trade (No. 343-4926) and one concerning Constitutional change (No. 343-4927);

— by Ms. Langan (Mission — Coquitlam), one concerning the income tax system (No. 343-4928);

— by Mr. MacWilliam, five concerning the diversion of water to the United States (Nos. 343-4929 to 343-4933), two concerning free trade (Nos. 343-4934 and 343-4935) and three concerning Constitutional change (Nos. 343-4936 to 343-4938);

— by Mr. Riis, four concerning the diversion of water to the United States (Nos. 343-4939 to 343-4942) and one concerning immigration (No. 343-4943);

— by Mr. O'Kurley, one concerning the Young Offenders Act (No. 343-4944) and one concerning child poverty (No. 343-4945);

— by Ms. Phinney, fifty concerning crimes of violence (Nos. 343-4946 to 343-4995);

— by Mr. Porter, one concerning Constitutional change (No. 343-4996).

Questions on Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), the following questions were made Orders of the House for Returns:

No. 496 — Mr. Harvey *(Edmonton East)*

For each fiscal year since 1985, did the government retain the services of private law firms in Edmonton and, if so, in each case, (*a*) what was the name of the firm (*b*) what amount was received? — Sessional Paper No. 343-Q-496.

tout ou en partie par de la prévention contre des groupes identifiables, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Crosbie (Halifax-Ouest), conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-446, Loi modifiant le Code criminel (libelle diffamatoire), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Ferguson, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-4921);

— par M. Duhamel, trois au sujet de l'impôt sur le revenu (n^{os} 343-4922 à 343-4924);

— par M. Horning, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4925);

— par M. Whittaker, une au sujet du libre-échange (n° 343-4926) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4927);

— par M^{me} Langan (Mission — Coquitlam), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-4928);

— par M. MacWilliam, cinq au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n^{os} 343-4929 à 343-4933), deux au sujet du libre-échange (n^{os} 343-4934 et 343-4935) et trois au sujet de la révision de la Constitution (n^{os} 343-4936 à 343-4938);

— par M. Riis, quatre au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n^{os} 343-4939 à 343-4942) et une au sujet de l'immigration (n° 343-4943);

— par M. O'Kurley, une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-4944) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 343-4945);

— par M^{me} Phinney, cinquante au sujet des crimes avec violence (n^{os} 343-4946 à 343-4995);

— par M. Porter, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4996).

Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents:

N° 496 — M. Harvey *(Edmonton-Est)*

Pour chaque exercice depuis 1985, le gouvernement a-t-il retenu les services de cabinets d'avocats privés à Edmonton et, dans l'affirmative, dans chaque cas, *a*) quel était le nom du cabinet, *b*) quel montant a-t-il reçu? — Document parlementaire n° 343-Q-496.

No. 509 — Mr. Harvey *(Edmonton East)*

For each year since 1985, did the government retain the services of private law firms in Calgary and, if so, in each case, (*a*) what was the name of the firm (*b*) what amount was received? — Sessional Paper No. 343-Q-509.

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented, — Returns to the foregoing Orders.

N° 509 — M. Harvey *(Edmonton Est)*

Pour chaque année depuis 1985, le gouvernement a-t-il retenu les services de cabinets d'avocat privés à Calgary et, dans l'affirmative, dans chaque cas, *a*) quel est le nom du cabinet, *b*) quel montant a été versé? — Document parlementaire n° 343-Q-509.

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Beatty, seconded by Mrs. Vézina, moved, — That, in relation to Bill C-62, An Act respecting telecommunications, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted for the report stage consideration and on the day allotted for the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Beatty, appuyé par M^me^ Vézina, propose, — Que, relativement au projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 508)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andersor	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blais	Blenkarn	Bosley
Bouchard (Roberval)	Brightwell	Browes	Cadieux
Chadwick	Chartrand	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)
Clifford	Cole	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Epp	Fee	Feltham
Ferland	Fontaine	Friesen	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hughes	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Loiselle	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)	MacKay	Malone	Martin (Lincoln)
Masse	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Plourde	Pronovost	Redway
Reimer	Ricard	Richardson	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Shields	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Vézina
Vien	Vincent	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Winegard	Worthy--118		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Assad	Baker
Bélair	Bellemare	Benjamin	Berger
Black	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Breaugh
Butland	Catterall	Clancy	Crawford
Duceppe	Duhamel	Ferguson	Finestone
Flis	Fontana	Foster	Fulton
Gauthier	Grey (Beaver River)	Harb	Harvard
Heap	Hovdebo	Jordan	Kaplan
Karpoff	Keyes	Kindy	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Lee	MacWilliam
Manley	Marleau	Mifflin	Milliken
Nault	Nowlan	Nystrom	Parker
Peterson	Phinney	Proud	Rideout
Riis	Rompkey	Speller	Stewart
Tremblay (Rosemont)	Wappel	Whittaker	Young (Acadie--Bathurst)--60

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Bill C-62, An Act respecting telecommunications, as reported with amendments by a sub-committee of the Standing Committee on Communications and Culture, was again considered at the report stage.

Le projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, dont un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture a fait rapport avec des amendements, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 6 of Mr. MacWilliams, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62, be amended in Clause 7 by adding immediately after line 13 at page 4 the following:

"(*b*) to enhance the expression and communication of Canada's cultural identity."

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 6 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 4, ce qui suit:

«*b*) renforcer l'expression et la communication de l'identité culturelle du Canada;».

And on motion numbered 7 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out lines 27 to 30 at page 4 and substituting the following therefor:

"(*f*) to foster increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services and to do so primarily in the public interest and secondarily in the interest of competitors providing telecommunications services and in a manner consistent with the objective set out in paragraph (*b*);".

Et sur la motion numéro 7 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant les lignes 29 à 33, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*f*) favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunications, le faire, en premier lieu dans l'intérêt du public, en second lieu, dans l'intérêt de ceux qui sont en concurrence dans la fourniture de services de télécommunications et le faire d'une manière qui respecte les objectifs énoncés à l'alinéa *b*) ;».

And on motion numbered 8 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out lines 27 to 30 at page 4 and substituting the following therefor:

"(*f*) to encourage regular consultation between provincial and federal governments to promote regional industrial development that will build on the strengths and potential of each province in the field of telecommunications".

Et sur la motion numéro 8 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant les lignes 29 à 33, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*f*) favoriser la tenue de consultations régulières entre les gouvernements fédéral et provinciaux dans le but de promouvoir un développement industriel des régions qui s'appuie sur les atouts et le potentiel de chaque province en matière de télécommunications;».

And on motion numbered 10 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out line 39 at page 4 and substituting the following therefor:

"privacy of individuals; and

Et sur la motion numéro 10 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant la ligne 43, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des particuliers;

(*j*) to encourage innovation in the provision of telecommunications services, including the provision of telecommunications services such as video, multi-media and inter-active television."

j) encourager l'innovation en ce qui touche la fourniture de services de télécommunications, notamment la fourniture de services tels les services de vidéo, de présentations multimédia et de télévision interactive.»

And on motion numbered 11 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 39 at page 4 the following:

"(2) The objectives set out in paragraphs (1) (*a*), (*c*), (*d*), (*e*), (*f*), (*g*) and (*h*) may not be implemented in a manner inconsistent with or that derogates from the objectives set out in paragraph (1)(*b*)."

Et sur la motion numéro 11 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 4, ce qui suit:

«(2) Les objectifs énoncés aux alinéas (1)*a*), *c*), *d*), *e*), *f*), *g*) et *h*) ne peuvent être mis en oeuvre d'une manière incompatible avec l'objectif énoncé à l'alinéa (1) *b*) ou qui y porte atteinte.»

And debate continuing;

Le débat se poursuit:

And the question being put on motion numbered 6, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

And the question being put on motion numbered 7, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

And the question being put on motion numbered 8, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

And the question being put on motion numbered 10, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

And the question being put on motion numbered 11, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 12, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 9.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 12, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 9.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 13, — That Bill C-62 be amended in Clause 10 by adding immediately after line 28 at page 5 the following:

"(2) The Minister, prior to publication of the order shall advise those provinces to which the order may affect, of the forthcoming order".

Mr. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 13, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 10, en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 5, ce qui suit:

«(2) Avant la publication du décret, le ministre fait connaître le projet de décret aux provinces qui peuvent être affectées par celui-ci.»

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 14, — That Bill C-62 be amended in Clause 10 by striking out lines 17 to 22 at page 6.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 14, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 10, en retranchant les lignes 14 à 18, page 6.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 16, — That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 47 and 48 at page 6 and substituting the following therefor:

"own motion, by order, refer the decision back to the Commission for".

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 16, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant la ligne 41, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«renvoyer la décision».

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 17, — That Bill C-62 be amended in Clause 12

(*a*) by striking out lines 9 and 10 at page 7 and substituting the following therefor:

"(4) On receipt of a petition, or where of its own motion, the Governor-in-Council is considering making an order pursuant to subsection (1), the Minister shall publish in the *Canada Gazette* a notice either of"; and

(*b*) by striking out line 14 at page 7 and substituting the following therefor:

"obtained, or of the intentions of the Governor-in-Council, as the case may be."

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 18, — That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 29 to 37 at page 7.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 20, — That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 38 and 39 at page 7 and substituting the following therefor:

"(8) In an order made under subsection 1, the Governor in Council shall set out the".

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 21, — That Bill C-62 be amended in Clause 13 by striking out line 4 at page 8 and substituting the following therefor:

"the order and shall provide a reasonable opportunity of not less than 30 days for".

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 22, — That Bill C-62 be amended in Clause 13 by striking out lines 4 and 5 on page 8 and substituting the following:

"the order."

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 23, — That Bill C-62 be amended in Clause 15 by striking out line 14 at page 8 and substituting the following therefor:

"the Commission, affected carriers and other interested parties, establish standards in re-".

And debate arising thereon;

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 17, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12

a) en retranchant la ligne 8, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) Sur réception de la demande ou dans le cas où le gouverneur en conseil envisage de prendre de sa propre initiative un décret visé au paragraphe (1), le ministre»;

b) en retranchant la ligne 14, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«copie ou indiquant les intentions du gouverneur en conseil, selon le cas.»

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 18, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 23 à 29, page 7.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 20, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant la ligne 32, page 7 et en la remplaçant par ce qui suit:

«(1), les motifs de celui-ci.»

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 21, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 13, en retranchant la ligne 4, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de prendre l'arrêté et lui donne, dans un délai d'au moins trente jours, une possibilité raisonnable».

M^me^ Finestone, appuyée par M. Milliken, propose la motion numéro 22, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 13, en retranchant les lignes 4 et 5, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de prendre l'arrêté.»

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 23, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 15, en retranchant la ligne 13, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«té pris après consultation du Conseil, des entreprises de télécommunications et des autres parties intéressées, établir».

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Deputy Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Vice-président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-62, An Act respecting telecommunications, as reported with amendments by a sub-committee of the Standing Committee on Communications and Culture.

And resuming debate on motions numbered 12 to 14, 16 to 18, 20 and 21 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker.

And on motion numbered 22 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Milliken.

And on motion numbered 23 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker.

And debate continuing;

And the question being put on motion numbered 12, a recorded division, which will also apply to motion numbered 14, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 13, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 16, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 18, a recorded division, which will also apply to motion numbered 20, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 21, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 23, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 24, — That Bill C-62 be amended in Clause 19 by striking out line 15 at page 10 and substituting the following therefor:

"19.(1) The Commission may, on application,".

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 25, — That Bill C-62 be amended in Clause 19 by striking out line 21 at page 10 and substituting the following therefor:

"Commission considers are consistent with the".

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, dont un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur les motions numéros 12 à 14, 16 à 18, 20 et 21 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker.

Et sur la motion numéro 22 de M[me] Finestone, appuyée par M. Milliken.

Et sur la motion numéro 23 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker.

Le débat se poursuit.

La motion numéro 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 14.

La motion numéro 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 16 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 20.

La motion numéro 21 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 24, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 19, en retranchant la ligne 16, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«19. (1) Le Conseil peut attribuer une».

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 25, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 19, en retranchant la ligne 20, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le Conseil peut assortir les licences de».

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 26, — That Bill C-62 be amended in Clause 19 by striking out line 31 at page 10 and substituting the following therefor:

"Commission."

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 27, — That Bill C-62 be amended in Clause 20 by striking out line 32 at page 10 and substituting the following therefor:

"20.(1) Commission may suspend or revoke".

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 28, — That Bill C-62 be amended, in the English version, in Clause 20 by striking out line 34 at page 10 and substituting the following therefor:

"whenever the Commission believes on reasonable".

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 29, — That Bill C-62 be amended, in the English version, in Clause 20 by striking out line 42 at page 10 and substituting the following therefor:

"Commission."

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 30, — That Bill C-62 be amended in Clause 20 by striking out line 1 at page 11 and substituting the following therefor:

"(2) The Commission may suspend or revoke on".

And debate arising thereon;

And the question being put on motion numbered 24, it was negatived, on division.

Accordingly, motions numbered 25 to 30 were also negatived, on division.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 31, — That Bill C-62 be amended in Clause 27 by adding immediately after line 22 at page 15 the following:

"(5) Where the Commission has determined that unjust commercial practices have occurred, the Commission shall intervene to ensure the restoration of healthy rules of competition consistent with the Canadian telecommunications policy objectives."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 31, it was negatived, on division.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 32, — That Bill C-62 be amended in Clause 34 by striking out line 11 at page 18 and substituting the following therefor:

"tions policy objectives and in the public interest to do so.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 26, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 19, en retranchant la ligne 32, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ment du Conseil, elle n'est pas transférable.»

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 27, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 20, en retranchant la ligne 33, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«20. (1) Le Conseil peut suspendre ou».

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 28, — Qu'on modifie la version anglaise du projet de loi C-62, à l'article 20, en retranchant la ligne 34, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«whenever the Commission believes on reasonable».

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 29, — Qu'on modifie la version anglaise du projet de loi C-62, à l'article 20, en retranchant la ligne 42, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Commission.»

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 30, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 20, en retranchant la ligne 1, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le Conseil peut suspendre ou révoquer».

Il s'élève un débat.

La motion numéro 24, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

En conséquence, les motions numéros 25 à 30 sont aussi rejetées avec dissidence.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 31, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 27, en ajoutant à la suite de la ligne 21, page 15, ce qui suit:

«(5) Dans le cas où le Conseil constate que des pratiques commerciales injuates ont eu cours, il prend les mesures propres à rétablir de saines règles de concurrence compatibles avec la politique canadienne de télécommunications.»

Après débat, la motion numéro 31, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

M. MacWiliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 32, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 34, en retranchant la ligne 10, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«canadienne de télécommunications et conforme à l'intérêt public.

(1.1) Before acting under subsection (1), the Commission shall give notice of any proposed forbearance by publication in *Canada Gazette* of the power that it proposes not exercising or the duty that it proposes not performing and the reasons supporting the proposed forbearance and, no sooner than 30 days following publication of the notice, shall hold a public hearing to enable interested parties to intervene for purposes of demonstrating that the proposed forbearance is not in the public interest."

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 34, — That Bill C-62 be amended in Clause 34 by striking out line 17 at page 18 and substituting the following therefor:

"of users, the Commission may make a deter-".

And debate arising thereon;

And the question being put on motion numbered 32, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 34, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Duhamel, moved motion numbered 35, — That Bill C-62 be amended in Clause 41

(*a*) by striking out line 1 on page 22 and substituting the following:

"41.(1) The Commission may, by order, prohib-"; and

(*b*) by adding immediately after line 8 on page 22 the following:

"(2) For purposes of subsection (1), "unsolicited telecommunications" means any unsolicited telecommunication that includes an offer to the recipient that is of a commercial nature."

And debate arising thereon;

At 4:45 p.m., the Deputy Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made earlier this day, under the provisions of Standing Order 78(3).

And the question being put on motion numbered 35, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 37, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 42.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 38, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 43.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 39, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 44.

(1.1) Avant de choisir de ne pas exercer des pouvoirs et fonctions par application du paragraphe (1), le Conseil fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis mentionnant celui ou ceux des pouvoirs et fonctions qu'il se propose de ne pas exercer et les motifs à l'appui de sa décision. Au moins 30 jours après la publication de cet avis, le Conseil tient une audition publique afin de donner aux parties intéressées l'occasion de faire valoir les motifs pour lesquels le non-exercice des pouvoirs et fonctions proposé par le Conseil n'est pas dans l'intérêt public.»

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 34, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 34, en retranchant la ligne 16, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sera —, le Conseil peut s'abstenir, dans la».

Il s'élève un débat.

La motion numéro 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 34 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M^me^ Finestone, appuyée par M. Duhamel, propose la motion numéro 35, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 41

a) en retranchant la ligne 1, page 22, et en la remplaçant par ce qui suit:

«41.(1) Le Conseil peut, par ordonnance, inter-»;

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 8, page 22, ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe (1), «télécommunications non sollicitées» s'entend de toute télécommunication qui comporte une offre de nature commerciale à son destinataire.»

Il s'élève un débat.

À 16h45, le Vice-président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion numéro 35 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 37, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 42.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 38, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 43.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 39, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 44.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 40, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 45.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 40, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 45.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 41, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 46.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 41, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 46.

And the question being put on motion numbered 37, it was negatived, on division.

La motion numéro 37, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

Accordingly, motions numbered 38 to 41 were also negatived, on division.

En conséquence, les motions numéros 38 à 41 sont aussi rejetées avec dissidence.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 42, — That Bill C-62 be amended in Clause 64 by striking out line 15 at page 29 and substituting the following therefor:

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 42, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 64, en retranchant la ligne 12, page 29, et en la remplaçant par ce qui suit:

"stage of an appeal with regard to any question of law and jurisdiction, but costs may not be".

«observations sur les questions de droit ou de compétence pendant l'instruction de la de-».

And the question being put on motion numbered 42, it was negatived, on division.

La motion numéro 42, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Duhamel, moved motion numbered 43, — That Bill C-62 be amended by adding immediately after line 11 on page 33 the following new Clause:

M^me^ Finestone, appuyée par M. Duhamel, propose la motion numéro 43, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 33, le nouvel article suivant:

"71.1 (1) Where the Commission appoints a person to study and report on a matter and where, in the circumstances, the Commission determines that the study is essential if the Commission is to discharge its duties under this Act or a special Act, the Commission may order and direct by whom and in what proportion the costs and expenses incurred in making the study and report shall be paid and may fix the amount of the costs and expenses.

«71.1 (1) Dans le cas où le Conseil charge une personne qu'il désigne à cette fin, de faire enquête et de lui faire rapport sur une question et où il estime que, vu les circonstances, l'enquête lui est essentielle pour s'acquitter de ses obligations en vertu de la présente loi ou d'une loi spéciale, il peut déterminer qui paiera les frais et dépenses occasionnés par l'enquête et le rapport et dans quelles proportions, fixer les montants de ces frais et dépenses et en ordonner le paiement.

(2) Any amount ordered and directed to be paid under subsection (1) shall not be included in calculations made under section 72 in respect of fees."

(2) Les montants dont le Conseil ordonne le paiement en vertu du paragraph (1) ne sont pas compris dans le calcul des droits visés à l'article 72.»

And the question being put on motion numbered 43, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

La motion numéro 43 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 44, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 120.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 44, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 120.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 45, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 121.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 45, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 121.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 46, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 122.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 46, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 122.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 47, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 123.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 47, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 123.

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 48, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 124.

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 48, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 124.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Keyes, moved motion numbered 49, — That Bill C-62 be amended in Clause 125 by striking out lines 10 to 12 on page 45 and substituting the following:

"125. Section 11, other than subsection 11(2), and section 12 to 14 of the said Act are repealed."

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, moved motion numbered 50, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 125.

And the question being put on motion numbered 44, a recorded division, which will also apply to motions numbered 45 to 48 and 50, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

The House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-62, An Act respecting telecommunications.

Whereupon, the House resumed consideration of motion numbered 2 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. MacDonald (Dartmouth), — That Bill C-62 be amended by adding immediately after line 36 at page 3 the following new Clause:

"Review of an Operation of Act

4. Five years after the coming into force of this Act, and at the end of every five year period thereafter, a comprehensive review of the provisions and operation of this Act including the effect of those provisions shall be undertaken by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose."

And the House proceeded to the deferred division on the amendment of Mr. Kristiansen, seconded by Mr. Nystrom, — That motion numbered 2 be amended by striking out the word "five" and substituting the following therefor:

"two".

And the question being put on the amendment, it was negatived, on the following division:

M^me^ Finestone, appuyée par M. Keyes, propose la motion numéro 49, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 125, en retranchant les lignes 11 à 13, page 45, et en la remplaçant par ce qui suit:

«125. L'article 11, à l'exclusion du paragraphe 11(2), et les articles 12 à 14 de la même loi sont abrogés.»

M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, propose la motion numéro 50,-Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 125.

La motion numéro 44 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 45 à 48 et 50.

La Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications.

Sur ce, la Chambre reprend l'étude de la motion numéro 2 de M^me^ Finestone, appuyée par M. MacDonald (Dartmouth), — Qu'on modifie le projet de loi C-62 en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 3, le nouvel article suivant:

«Examen de l'application de la Loi

4. Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi et tous les cinq ans par la suite, un examen complet des dispositions et de l'application de la présente loi et de ses conséquences doit être fait par le comité que la Chambre des communes désigne ou constitue à cette fin.»

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Kristiansen, appuyé par M. Nystrom, — Qu'on modifie la motion numéro 2 en retranchant le mot «cinq» et en le remplaçant par ce qui suit:

«deux».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 509)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Benjamin	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Breaugh	Butland	Duceppe
Heap	Hovdebo	Karpoff	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)	MacWilliam	Mitchell
Nystrom	Parker	Plamondon	Riis
Rocheleau	Taylor	Tremblay (Rosemont)	Venne
Whittaker	Young (Beaches—Woodbine)—26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Arseneault
Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bertrand	Bevilacqua
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Boudria	Brightwell
Browes	Caccia	Cadieux	Casey

Chadwick
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Couture
de Cotret
Dionne
Duhamel
Feltham
Flis
Fretz
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Guarnieri
Harvard
Hockin
Horning
Johnson
Kempling
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Manley
Martin (Lasalle--Émard)
McCreath
Merrithew
Monteith
Oberle
Paproski
Plourde
Redway
Richardson
Schneider
Sparrow
Tétreault
Tobin
Vankoughnet
Wappel

Chartrand
Clifford
Corbeil
Crawford
Della Noce
Dobbie
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Friesen
Gray (Windsor West)
Guilbault
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Joncas
Keyes
Landry
Littlechild
MacLaren
Marchi
Martin (Lincoln)
McDermid
Mifflin
Moore
O'Kurley
Parent
Porter
Reid
Rideout
Shields
Speller
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wenman
Winegard

Clancy
Cole
Corbett
Danis
Desjardins
Domm
Epp
Ferland
Fontana
Gagliano
Greene
Halliday
Hawkes
Holtmann
James
Jordan
Kilger (Stormont--Dundas)
Langlois
MacAulay
Maheu
Marin
Masse
McKnight
Milliken
Nault
Ouellet
Peterson
Pronovost
Reimer
Roy-Arcelin
Siddon
Stevenson
Thompson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy--174

Clark (Yellowhead)
Comuzzi
Côté
Darling
Dingwall
Dorin
Fee
Finestone
Foster
Gibeau
Grey (Beaver River)
Harb
Hicks
Horner
Jelinek
Jourdenais
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacDonald (Rosedale)
Malone
Marleau
Mazankowski
McLean
Mitges
Nicholson
Pagtakhan
Phinney
Proud
Ricard
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Van De Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak
Hudon
Walker

Bourgault
Karygiannis
Wilson (Etobicoke Centre)

Gaffney
Layton

Hopkins
McDougall (St. Paul's)

And the House proceeded to the putting of the question on motion numbered 2 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. MacDonald (Dartmouth), — That Bill C-62 be amended by adding immediately after line 36 at page 3 the following new Clause:

"Review of an Operation of Act

4. Five years after the coming into force of this Act, and at the end of every five year period thereafter, a comprehensive review of the provisions and operation of this Act including the effect of those provisions shall be undertaken by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose."

And the question being put on motion numbered 2, it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion numéro 2, de M^me^ Finestone, appuyée par M. MacDonald (Dartmouth), — Qu'on modifie le projet de loi C-62 en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 3, le nouvel article suivant:

«Examen de l'application de la Loi

4. Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi et tous les cinq ans par la suite, un examen complet des dispositions et de l'application de la présente loi et de ses conséquences doit être fait par le comité que la Chambre des communes désigne ou constitue à cette fin.»

La motion numéro 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 510*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Benjamin
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Caccia
Dingwall
Ferguson
Foster

Althouse
Baker
Berger
Boudria
Clancy
Dionne
Finestone
Gagliano

Arseneault
Bélair
Bevilacqua
Breaugh
Comuzzi
Duceppe
Flis
Gauthier

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Bellemare
Black
Butland
Crawford
Duhamel
Fontana
Gray (Windsor West)

Grey (Beaver River) Guarnieri Harb Harvard
Heap Hovdebo Jordan Karpoff
Keyes Kilger (Stormont--Dundas) Kilgour (Edmonton Southeast) Kindy
Kristiansen Langan (Mission--Coquitlam) Lee MacAulay
MacLaren MacWilliam Maheu Manley
Marchi Marleau Martin (Lasalle--Émard) Mifflin
Milliken Mitchell Nault Nowlan
Nystrom Ouellet Pagtakhan Parent
Parker Peterson Phinney Plamondon
Proud Rideout Riis Rocheleau
Speller Taylor Tobin Tremblay (Rosemont)
Venne Wappel Whittaker Young (Beaches--Woodbine)--80

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson Andre Atkinson Attewell
Beatty Belsher Bernier Bertrand
Bjornson Blackburn (Jonquière) Blais Blenkarn
Bosley Bouchard (Roberval) Brightwell Browes
Cadieux Casey Chadwick Chartrand
Clark (Yellowhead) Clark (Brandon--Souris) Clifford Cole
Cooper Corbeil Corbett Côté
Couture Danis Darling de Cotret
Della Noce Desjardins Dobbie Domm
Dorin Duplessis Epp Fee
Feltham Ferland Fontaine Fretz
Friesen Gibeau Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine) Greene
Guilbault Halliday Harvey (Chicoutimi) Hawkes
Hicks Hockin Hogue Holtmann
Horner Horning Hughes James
Jelinek Jobnson Joncas Jourdenais
Kempling Koury Landry Langlois
Lewis Littlechild MacDonald (Rosedale) MacDougall (Timiskaming--French River)
Malone Marin Martin (Lincoln) Masse
Mazankowski McCreath McDermid McKnight
McLean Merrithew Mitges Monteith
Moore Nicholson Oberle O'Kurley
Paproski Plourde Porter Pronovost
Redway Reid Reimer Ricard
Richardson Roy-Arcelin Saint-Julien Schneider
Shields Siddon Sobeski Sparrow
Stevenson Tardif Têtreault Thacker
Thompson Thorkelson Tremblay (Québec-Est) Valcourt
Van De Walle Vankoughnet Vézina Vien
Vincent Wenman Wilbee Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Wingegard Worthy--122

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak Bourgault Gaffney Hopkins
Hudon Karygiannis Layton McDougall (St. Paul's)
Walker Wilson (Etobicoke Centre)

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 13 at page 4 the following:

"(*b*) to enhance the expression and communication of Canada's cultural identity."

And the question being put on motion numbered 6, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel différé nominal sur la motion numéro 6 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 4, ce qui suit:

«*b*) renforcer l'expression et la communication de l'identité culturelle du Canada;».

La motion numéro 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 511*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand Althouse Arseneault Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre) Baker Bélair Bellemare
Benjamin Berger Bevilacqua Black
Boudria Breaugh Butland Caccia
Clancy Comuzzi Crawford Dingwall

Dionne
Flis
Gauthier
Harb
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Maheu
Martin (Lasalle--Émard)
Nault
Pagtakhan
Phinney
Speller
Whittaker
Duhamel
Fontana
Gray (Windsor West)
Harvard
Karpoff
Kindy
MacAulay
Manley
Mifflin
Nowlan
Parent
Proud
Taylor
Young (Beaches--Woodbine)--74
Ferguson
Foster
Grey (Beaver River)
Heap
Keyes
Kristiansen
MacLaren
Marchi
Milliken
Nystrom
Parker
Rideout
Tobin
Finestone
Gagliano
Guarnieri
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
MacWilliam
Marleau
Mitchell
Ouellet
Peterson
Riis
Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bjornson
Bosley
Browes
Chartrand
Cole
Côté
de Cotret
Domm
Epp
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Joncas
Landry
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McDermid
Mitges
Oberle
Plourde
Reid
Rocheleau
Shields
Stevenson
Thompson
Valcourt
Vézina
Wilbee
Worthy--128
Andre
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Cadieux
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
Della Noce
Dorin
Fee
Fretz
Greene
Hawkes
Holtmann
James
Jourdenais
Langlois
MacDougall (Timiskaming--French River)
Masse
McKnight
Monteith
O'Kurley
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Siddon
Tardif
Thorkelson
Van De Walle
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Atkinson
Bernier
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Danis
Desjardins
Duceppe
Feltham
Friesen
Guilbault
Hicks
Horner
Jelinek
Kempling
Lewis
Malone
Mazankowski
McLean
Moore
Paproski
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Sobeski
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Vankoughnet
Vincent
Attewell
Bertrand
Blenkarn
Brightwell
Chadwick
Clifford
Corbett
Darling
Dobbie
Duplessis
Ferland
Gibeau
Halliday
Hockin
Horning
Johnson
Koury
Littlechild
Marin
McCreath
Merrithew
Nicholson
Plamondon
Redway
Richardson
Schneider
Sparrow
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Venne
Wenman
Winegard

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak
Hudon
Walker
Bourgault
Karygiannis
Wilson (Etobicoke Centre)
Gaffney
Layton
Hopkins
McDougall (St. Paul's)

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out lines 27 to 30 at page 4 and substituting the following therefor:

"(*f*) to foster increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services and to do so primarily in the public interest and secondarily in the interest of competitors providing telecommunications services and in a manner consistent with the objective set out in paragraph (*b*);".

And the question being put on motion numbered 7, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant les lignes 29 à 33, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*f*) favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunications, le faire, en premier lieu dans l'intérêt du public, en second lieu, dans l'intérêt de ceux qui sont en concurrence dans la fourniture de services de télécommunications et le faire d'une manière qui respecte les objectifs énoncés à l'alinéa *b*) ;».

La motion numéro 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 512*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bélair	Bellemare
Benjamin	Berger	Bevilacqua	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Breaugh	Butland
Caccia	Clancy	Comuzzi	Crawford
Dingwall	Dionne	Duceppe	Duhamel
Ferguson	Finestone	Flis	Fontana
Foster	Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb	Harvard
Heap	Hovdebo	Jordan	Karpoff
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Lee	MacAulay
MacLaren	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	Mifflin
Milliken	Mitchell	Nault	Nowlan
Nystrom	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Plamondon
Proud	Rideout	Riis	Rocheleau
Speller	Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Venne	Wappel	Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--80

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Brightwell	Browes
Cadieux	Casey	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dobbie	Domm
Dorin	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Lewis	Littlechild	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mazankowski	McCreath	McDermid	McKnight
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Paproski	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Shields	Siddon	Sobeski	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Wenman	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Winegard	Worthy--122	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out lines 27 to 30 at page 4 and substituting the following therefor:

"(*f*) to encourage regular consultation between provincial and federal governments to promote regional industrial development that will build on the strengths and potential of each province in the field of telecommunications".

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant les lignes 29 à 33, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«*f*) favoriser la tenue de consultations régulières entre les gouvernements fédéral et provinciaux dans le but de promouvoir un développement industriel des régions qui s'appuie sur les atouts et le potentiel de chaque province en matière de télécommunications;».

And the question being put on motion numbered 8, it was negatived on the following division:

La motion numéro 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 513*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bélair	Bellemare
Benjamin	Berger	Bevilacqua	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Breaugh	Butland
Caccia	Clancy	Comuzzi	Crawford
Dingwall	Dionne	Duceppe	Duhamel
Ferguson	Finestone	Flis	Fontana
Foster	Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb	Harvard
Heap	Hovdebo	Jordan	Karpoff
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Lee	MacAulay
MacLaren	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	Mifflin
Milliken	Mitchell	Nault	Nowlan
Nystrom	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Plamondon
Proud	Rideout	Riis	Rocheleau
Speller	Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Venne	Wappel	Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--80

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Brightwell	Browes
Cadieux	Casey	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dobbie	Domm
Dorin	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Lewis	Littlechild	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mazankowski	McCreath	McDermid	McKnight
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Paproski	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Shields	Siddon	Sobeski	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Wenman	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Winegard	Worthy--122	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 10 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, — That Bill C-62 be amended in Clause 7 by striking out line 39 at page 4 and substituting the following therefor:

"privacy of individuals; and

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 10 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en retranchant la ligne 43, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des particuliers;

(*j*) to encourage innovation in the provision of telecommunications services, including the provision of telecommunications services such as video, multi-media and inter-active television."

j) encourager l'innovation en ce qui touche la fourniture de services de télécommunications, notamment la fourniture de services tels les services de vidéo, de présentations multimédia et de télévision interactive.»

And the question being put on motion numbered 10, it was negatived on the following division:

La motion numéro 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 514*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Benjamin	Black
Breaugh	Butland	Heap	Hovdebo
Karpoff	Kindy	Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)
MacWilliam	Mitchell	Nystrom	Parker
Riis	Taylor	Whittaker	Young (Beaches—Woodbine)—20

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Arseneault
Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bertrand	Bevilacqua
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria
Brightwell	Browes	Caccia	Cadieux
Casey	Chadwick	Chartrand	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Comuzzi	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Danis
Darling	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dingwall	Dionne	Dobbie	Domm
Dorin	Duceppe	Duhamel	Duplessis
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fontana	Foster	Fretz	Friesen
Gagliano	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)
Greene	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Guilbault
Halliday	Harb	Harvard	Harvey (Cbicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hughes
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Jordan	Jourdenais	Kempling	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Soutbeast)	Koury	Landry
Langlois	Lee	Lewis	Littlechild
MacAulay	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming—French River)	MacLaren
Maheu	Malone	Manley	Marchi
Marin	Marleau	Martin (Lasalle—Émard)	Martin (Lincoln)
Masse	Mazankowski	McCreath	McDermid
McKnight	McLean	Merrithew	Mifflin
Milliken	Mitges	Monteith	Moore
Nault	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Ouellet	Pagtakhan	Paproski	Parent
Peterson	Pbinney	Plamondon	Plourde
Porter	Pronovost	Proud	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Rideout	Rocheleau	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Shields	Siddon	Sobeski
Sparrow	Speller	Stevenson	Tardif
Tétreault	Thacker	Tbompson	Thorkelson
Tobin	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Venne	Vézina
Vien	Vincent	Wappel	Wenman
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard
Worthy—180			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 11 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Kristiansen, —That Bill C-62 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 39 at page 4 the following:

"(2) The objectives set out in paragraphs (1) (*a*), (*c*), (*d*), (*e*), (*f*), (*g*) and (*h*) may not be implemented in a manner inconsistent with or that derogates from the objectives set out in paragraph (1)(*b*)."

And the question being put on motion numbered 11, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 11 de M. MacWilliam, appuyé par M. Kristiansen, —Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 4, ce qui suit:

«(2) Les objectifs énoncés aux alinéas (1)*a*), *c*), *d*), *e*), *f*), *g*) et *h*) ne peuvent être mis en oeuvre d'une manière incompatible avec l'objectif énoncé à l'alinéa (1) *b*) ou qui y porte atteinte.»

La motion numéro 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 515*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bélair	Bellemare
Benjamin	Berger	Bevilacqua	Black
Boudria	Breaugh	Butland	Caccia
Clancy	Comuzzi	Crawford	Dingwall
Dionne	Duhamel	Ferguson	Finestone
Flis	Fontana	Foster	Gagliano
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Heap	Hovdebo
Jordan	Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacWilliam
Maheu	Manley	Marchi	Marleau
Martin (Lasalle--Émard)	Mifflin	Milliken	Mitchell
Nault	Nowlan	Nystrom	Ouellet
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Proud	Rideout	Riis
Speller	Taylor	Tobin	Wappel
Whittaker	Young (Beaches—Woodbine)--74		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Brightwell
Browes	Cadieux	Casey	Chadwick
Chartrand	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford
Cole	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Danis	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dobbie
Domm	Dorin	Duceppe	Duplessis
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hughes	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Lewis	Littlechild
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski	McCreath
McDermid	McKnight	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plamondon
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Rocheleau	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Shields	Siddon	Sobeski	Sparrow
Stevenson	Tardif	Têtreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Wenman
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy--128			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 12 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 9.

And the question being put on motion numbered 12, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 12 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 9.

La motion numéro 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 516)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Benjamin	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Breaugh	Butland	Duceppe
Heap	Hovdebo	Karpoff	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	MacWilliam	Mitchell
Nystrom	Parker	Plamondon	Riis
Rocheleau	Tremblay (Rosemont)	Venne	Whittaker
Young (Beaches--Woodbine)--25			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Arseneault
Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bertrand	Bevilacqua
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Boudria	Brightwell
Browes	Caccia	Cadieux	Casey
Chadwick	Chartrand	Clancy	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Comuzzi
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crawford	Danis	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dingwall
Dionne	Dobbie	Domm	Dorin
Duhamel	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferguson	Ferland	Finestone
Flis	Fontaine	Fontana	Foster
Fretz	Friesen	Gagliano	Gauthier
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)	Greene
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Guilbault	Halliday
Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jordan
Jourdenais	Kempling	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Koury	Landry	Langlois
Lee	Lewis	Littlechild	MacAulay
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacLaren	Maheu
Malone	Manley	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)
Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski	McCreath
McLean	Merrithew	Mifflin	Milliken
Mitges	Monteith	Moore	Nault
Nicholson	Nowlan	Oberle	O'Kurley
Ouellet	Pagtakhan	Peterson	Phinney
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Rideout	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Shields	Siddon	Sobeski
Sparrow	Speller	Stevenson	Tardif
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tobin	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Wappel	Wenman	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek--Assiniboia)
Winegard	Worthy--170		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

Accordingly, this vote also applied to motion numbered 14, which was negatived.

En conséquence, ce vote comptera également pour la motion numéro 14 qui est aussi rejetée.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended in Clause 10 by adding immediately after line 28 at page 5 the following:

"(2) The Minister, prior to publication of the order shall advise those provinces to which the order may affect, of the forthcoming order".

And the question being put on motion numbered 13, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 13 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 10, en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 5, ce qui suit:

«(2) Avant la publication du décret, le ministre fait connaître le projet de décret aux provinces qui peuvent être affectées par celui-ci.»

La motion numéro 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 517)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bélair	Bellemare
Benjamin	Berger	Bevilacqua	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Breaugh	Butland
Caccia	Clancy	Comuzzi	Crawford
Dingwall	Dionne	Duceppe	Duhamel
Ferguson	Finestone	Flis	Fontana
Foster	Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb	Harvard
Heap	Hovdebo	Jordan	Karpoff
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Lee	MacAulay
MacLaren	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	Mifflin
Milliken	Mitchell	Nault	Nowlan
Nystrom	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Plamondon
Proud	Rideout	Riis	Rocheleau
Speller	Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Venne	Wappel	Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--80

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Brightwell	Browes
Cadieux	Casey	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dobbie	Domm
Dorin	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Lewis	Littlechild	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mazankowski	McCreath	McDermid	McKnight
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Paproski	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Shields	Siddon	Soheski	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Wenman	Wilhee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Winegard	Worthy--122	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 16 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 47 and 48 at page 6 and substituting the following therefor:

"own motion, by order, refer the decision back to the Commission for".

And the question being put on motion numbered 16, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 16 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant la ligne 41, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«renvoyer la décision».

La motion numéro 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 518)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Breaugh
Butland
Duceppe
Heap
Hovdebo
Karpoff
Kindy
Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)
MacWilliam
Mitchell
Nystrom
Parker
Plamondon
Riis
Rocheleau
Taylor
Tremblay (Rosemont)
Venne
Whittaker
Young (Beaches--Woodbine)--26

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Anderson
Andre
Arseneault
Atkinson
Attewell
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Beatty
Bélair
Bellemare
Belsher
Berger
Bernier
Bertrand
Bevilacqua
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Roberval)
Boudria
Brightwell
Browes
Caccia
Cadieux
Casey
Chadwick
Chartrand
Clancy
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)
Clifford
Cole
Comuzzi
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crawford
Danis
Darling
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dingwall
Dionne
Dobbie
Domm
Dorin
Duhamel
Duplessis
Epp
Fee
Feltham
Ferguson
Ferland
Finestone
Flis
Fontaine
Fontana
Foster
Fretz
Friesen
Gagliano
Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Gray (Windsor West)
Greene
Grey (Beaver River)
Guarnieri
Guilbault
Halliday
Harb
Harvard
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hughes
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jordan
Jourdenais
Kempling
Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Koury
Landry
Langlois
Lee
Lewis
Littlechild
MacAulay
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)
MacLaren
Maheu
Malone
Manley
Marchi
Marin
Marleau
Martin (Lasalle--Émard)
Martin (Lincoln)
Masse
Mazankowski
McCreath
McDermid
McKnight
McLean
Merrithew
Mifflin
Milliken
Mitges
Monteith
Moore
Nault
Nicholson
Oberle
O'Kurley
Ouellet
Pagtakhan
Paproski
Parent
Peterson
Phinney
Plourde
Porter
Pronovost
Proud
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Rideout
Roy-Arcelin
Saint-Julien
Schneider
Shields
Siddon
Sobeski
Sparrow
Speller
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tobin
Tremblay (Québec-Est)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vien
Vincent
Wappel
Wenman
Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Winegard
Worthy--174

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak
Bourgault
Gaffney
Hopkins
Hudon
Karygiannis
Layton
McDougall (St. Paul's)
Walker
Wilson (Etobicoke Centre)

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended in Clause 12

(*a*) by striking out lines 9 and 10 at page 7 and substituting the following therefor:

"(4) On receipt of a petition, or where of its own motion, the Governor-in-Council is considering making an order pursuant to subsection (1), the Minister shall publish in the *Canada Gazette* a notice either of"; and

(*b*) by striking out line 14 at page 7 and substituting the following therefor:

"obtained, or of the intentions of the Governor-in-Council, as the case may be."

And the question being put on motion numbered 17, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 17 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12

a) en retranchant la ligne 8, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) Sur réception de la demande ou dans le cas où le gouverneur en conseil envisage de prendre de sa propre initiative un décret visé au paragraphe (1), le ministre»;

b) en retranchant la ligne 14, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«copie ou indiquant les intentions du gouverneur en conseil, selon le cas.»

La motion numéro 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 519*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bélair	Bellemare
Benjamin	Berger	Bevilacqua	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Breaugh	Butland
Caccia	Clancy	Comuzzi	Crawford
Dingwall	Dionne	Duceppe	Duhamel
Ferguson	Finestone	Flis	Fontana
Foster	Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb	Harvard
Heap	Hovdeho	Jordan	Karpoff
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Lee	MacAulay
MacLaren	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	Mifflin
Milliken	Mitchell	Nault	Nowlan
Nystrom	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Plamondon
Proud	Rideout	Riis	Rocheleau
Speller	Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Venne	Wappel	Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--80

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Brightwell	Browes
Cadieux	Casey	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dobbie	Domm
Dorin	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Lewis	Littlechild	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming—French River)
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mazankowski	McCreath	McDermid	McKnight
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Paproski	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider

Shields
Stevenson
Thompson
Van De Walle
Vincent

Siddon
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
Wenman
Winegard

Sobeski
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wilbee
Worthy--122

Sparrow
Thacker
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak
Hudon
Walker

Bourgault
Karygiannis
Wilson (Etobicoke Centre)

Gaffney
Layton

Hopkins
McDougall (St. Paul's)

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 18 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 29 to 37 at page 7.

And the question being put on motion numbered 18, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 18 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 23 à 29, page 7.

La motion numéro 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 520)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Heap
Kristiansen
Nystrom
Rocheleau
Whittaker

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Breaugh
Hovdebo
Langan (Mission--Coquitlam)
Parker
Taylor
Young (Beaches--Woodbine)--26

Benjamin
Butland
Karpoff
MacWilliam
Plamondon
Tremblay (Rosemont)

Black
Duceppe
Kindy
Mitchell
Riis
Venne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Atkinson
Beatty
Berger
Bjornson
Bosley
Browes
Chadwick
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Couture
de Cotret
Dionne
Duhamel
Feltham
Flis
Fretz
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Guarnieri
Harvard
Hockin
Horning
Johnson
Kempling
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Manley
Martin (Lasalle--Émard)
McCreath
Merrithew
Monteith
Oberle
Paproski
Plourde
Redway
Richardson
Schneider
Sparrow

Anderson
Attewell
Bélair
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Caccia
Chartrand
Clifford
Corbeil
Crawford
Della Noce
Dobbie
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Friesen
Gray (Windsor West)
Guilbault
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Joncas
Keyes
Landry
Littlechild
MacLaren
Marchi
Martin (Lincoln)
McDermid
Mifflin
Moore
O'Kurley
Parent
Porter
Reid
Rideout
Shields
Speller

Andre
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bertrand
Blais
Boudria
Cadieux
Clancy
Cole
Corbett
Danis
Desjardins
Domm
Epp
Ferland
Fontana
Gagliano
Greene
Halliday
Hawkes
Holtmann
James
Jordan
Kilger (Stormont--Dundas)
Langlois
MacAulay
Maheu
Marin
Masse
McKnight
Milliken
Nault
Ouellet
Peterson
Pronovost
Reimer
Roy-Arcelin
Siddon
Stevenson

Arseneault
Baker
Belsher
Bevilacqua
Blenkarn
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Comuzzi
Côté
Darling
Dingwall
Dorin
Fee
Finestone
Foster
Gibeau
Grey (Beaver River)
Harb
Hicks
Horner
Jelinek
Jourdenais
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacDonald (Rosedale)
Malone
Marleau
Mazankowski
McLean
Mitges
Nicholson
Pagtakhan
Phinney
Proud
Ricard
Saint-Julien
Sobeski
Tardif

Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tobin	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Wappel	Wenman	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Winegard	Worthy--174	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

Accordingly, this vote also applied to motion numbered 20, which was negatived.

En conséquence, ce vote comptera également pour la motion numéro 20 qui est aussi rejetée.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 21 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended in Clause 13 by striking out line 4 at page 8 and substituting the following therefor:

"the order and shall provide a reasonable opportunity of not less than 30 days for".

And the question being put on motion numbered 21, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 21 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 13, en retranchant la ligne 4, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de prendre l'arrêté et lui donne, dans un délai d'au moins trente jours, une possibilité raisonnable».

La motion numéro 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 521)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Benjamin	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Breaugh	Butland	Duceppe
Heap	Hovdebo	Karpoff	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	MacWilliam	Mitchell
Nystrom	Parker	Plamondon	Riis
Rocheleau	Taylor	Tremblay (Rosemont)	Venne
Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Arseneault
Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bertrand	Bevilacqua
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Boudria	Brightwell
Browes	Caccia	Cadieux	Casey
Chadwick	Chartrand	Clancy	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Comuzzi
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crawford	Danis	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dingwall
Dionne	Dobbie	Domm	Dorin
Duhamel	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferguson	Ferland	Finestone
Flis	Fontaine	Fontana	Foster
Fretz	Friesen	Gagliano	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)	Greene	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Guilbault	Halliday	Harb
Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Hogue	Holtmann	Horner
Horning	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Joncas	Jordan	Jourdenais
Kempling	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Koury	Landry	Langlois	Lee
Lewis	Littlechild	MacAulay	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)	MacLaren	Maheu	Malone
Manley	Marchi	Marin	Marleau
Martin (Lasalle--Émard)	Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski
McCreath	McDermid	McKnight	McLean
Merrithew	Mifflin	Milliken	Mitges

Monteith	Moore	Nault	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Ouellet	Pagtakhan
Paproski	Parent	Peterson	Phinney
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Rideout	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Shields	Siddon	Sobeski
Sparrow	Speller	Stevenson	Tardif
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tobin	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Wappel	Wenman	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
	Winegard	Worthy--174	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the putting of the question on motion numbered 22 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Milliken, — That Bill C-62 be amended in Clause 13 by striking out lines 4 and 5 on page 8 and substituting the following:

"the order."

And the question being put on motion numbered 22, it was negativcd on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion numéro 22 de M^me^ Finestone, appuyée par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 13, en retranchant les lignes 4 et 5, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de prendre l'arrêté.»

La motion numéro 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 522)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Arseneault	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bélair	Bellemare	Berger	Bevilacqua
Boudria	Caccia	Clancy	Comuzzi
Crawford	Dingwall	Dionne	Dubamel
Ferguson	Finestone	Flis	Fontana
Foster	Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harb	Harvard	Jordan
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lee
MacAulay	MacLaren	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	Mifflin
Milliken	Nault	Ouellet	Pagtakhan
Parent	Peterson	Phinney	Proud
Rideout	Speller	Tobin	Wappel--52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Altbouse	Anderson	Andre	Atkinson
Attewell	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Beatty	Belsher
Benjamin	Bernier	Bertrand	Bjornson
Black	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Breaugh
Brightwell	Browes	Butland	Cadieux
Casey	Chadwick	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Danis	Darling	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dobbie	Domm	Dorin
Duceppe	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Grey (Beaver River)	Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Heap	Hicks	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hovdebo	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Joncas	Jourdenais	Karpoff
Kempling	Kindy	Koury	Kristiansen
Landry	Langan (Mission--Coquitlam)	Langlois	Lewis
Littlechild	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacWilliam
Malone	Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski

McCreath	McLean	Merrithew	Mitchell
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Nowlan	Nystrom	Oberle	O'Kurley
Parker	Plamondon	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Riis	Rocheleau
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Shields
Siddon	Sobeski	Sparrow	Stevenson
Tardif	Taylor	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Venne
Vèzina	Vien	Vincent	Wenman
Whittaker	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Winegard	Worthy	Young (Beaches--Woodbine)--146	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended in Clause 15 by striking out line 14 at page 8 and substituting the following therefor:

"the Commission, affected carriers and other interested parties, establish standards in re-".

And the question being put on motion numbered 23, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 23 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, a l'article 15, en retranchant la ligne 13, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«té pris après consultation du Conseil, des entreprises de télécommunications et des autres parties intéressées, établir».

La motion numéro 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 523)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bélair	Bellemare	Bevilacqua
Black	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Breaugh	Butland
Caccia	Clancy	Comuzzi	Crawford
Dingwall	Duceppe	Duhamel	Ferguson
Finestone	Flis	Fontana	Foster
Gagliano	Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Harvard	Heap	Hovdebo
Jordan	Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kindy	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Lee
MacAulay	MacLaren	MacWilliam	Maheu
Manley	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	Mifflin
Milliken	Mitchell	Nault	Nowlan
Nystrom	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Plamondon
Proud	Rideout	Riis	Rocheleau
Speller	Taylor	Tobin	Tremblay (Rosemont)
Venne	Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--71	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Brightwell	Browes
Cadieux	Casey	Chadwick	Chartrand
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Danis	Darling	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dobbie	Domm
Dorin	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	James

Jelinek	Johnson	Joncas	Jourdenais
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Lewis	Littlechild	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)
Malone	Martin (Lincoln)	Mazankowski	McCreath
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Shields
Siddon	Sobeski	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Wenman	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Winegard	Worthy--117		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 32 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended in Clause 34 by striking out line 11 at page 18 and substituting the following therefor:

"tions policy objectives and in the public interest to do so.

(1.1) Before acting under subsection (1), the Commission shall give notice of any proposed forbearance by publication in *Canada Gazette* of the power that it proposes not exercising or the duty that it proposes not performing and the reasons supporting the proposed forbearance and, no sooner than 30 days following publication of the notice, shall hold a public hearing to enable interested parties to intervene for purposes of demonstrating that the proposed forbearance is not in the public interest."

And the question being put on motion numbered 32, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 32 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 34, en retranchant la ligne 10, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«canadienne de télécommunications et conforme à l'intérêt public.

(1.1) Avant de choisir de ne pas exercer des pouvoirs et fonctions par application du paragraphe (1), le Conseil fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis mentionnant celui ou ceux des pouvoirs et fonctions qu'il se propose de ne pas exercer et les motifs à l'appui de sa décision. Au moins 30 jours après la publication de cet avis, le Conseil tient une audition publique afin de donner aux parties intéressées l'occasion de faire valoir les motifs pour lesquels le non-exercice des pouvoirs et fonctions proposé par le Conseil n'est pas dans l'intérêt public.»

La motion numéro 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 524*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Benjamin	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Breaugh	Butland	Duceppe
Heap	Hovdebo	Karpoff	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	MacWilliam	Mitchell
Nystrom	Parker	Plamondon	Riis
Rocheleau	Taylor	Tremblay (Rosemont)	Venne
Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Arseneault
Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bertrand	Bevilacqua
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Boudria	Brightwell
Browes	Caccia	Cadieux	Casey
Chadwick	Chartrand	Clancy	Clark (Yellowhead)

Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Couture
de Cotret
Dionne
Duhamel
Feltham
Flis
Fretz
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Guarnieri
Harvard
Hockin
Horning
Johnson
Kempling
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming--French River)
Manley
Martin (Lasalle--Émard)
McCreath
Merrithew
Monteith
Oberle
Paproski
Plourde
Redway
Richardson
Schneider
Sparrow
Tétreault
Tobin
Vankoughnet
Wappel
Clifford
Corbeil
Crawford
Della Noce
Dobbie
Duplessis
Ferguson
Fontaine
Friesen
Gray (Windsor West)
Guilbault
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Joncas
Keyes
Landry
Littlechild
MacLaren
Marchi
Martin (Lincoln)
McDermid
Mifflin
Moore
O'Kurley
Parent
Porter
Reid
Rideout
Shields
Speller
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wenman
Winegard
Cole
Corbett
Danis
Desjardins
Domm
Epp
Ferland
Fontana
Gagliano
Greene
Halliday
Hawkes
Holtmann
James
Jordan
Kilger (Stormont--Dundas)
Langlois
MacAulay
Maheu
Marin
Masse
McKnight
Milliken
Nault
Ouellet
Peterson
Pronovost
Reimer
Roy-Arcelin
Siddon
Stevenson
Thompson
Valcourt
Vien
Wilbee
Worthy--174
Comuzzi
Côté
Darling
Dingwall
Dorin
Fee
Finestone
Foster
Gibeau
Grey (Beaver River)
Harb
Hicks
Horner
Jelinek
Jourdenais
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacDonald (Rosedale)
Malone
Marleau
Mazankowski
McLean
Mitges
Nicholson
Pagtakhan
Phinney
Proud
Ricard
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Van De Walle
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak
Hudon
Walker
Bourgault
Karygiannis
Wilson (Etobicoke Centre)
Gaffney
Layton
Hopkins
McDougall (St. Paul's)

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 34 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended in Clause 34 by striking out line 17 at page 18 and substituting the following therefor:

"of users, the Commission may make a deter-".

And the question being put on motion numbered 34, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 34 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 34, en retranchant la ligne 16, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sera —, le Conseil peut s'abstenir, dans la».

La motion numéro 34, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 525)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Breaugh
Karpoff
MacWilliam
Riis
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Butland
Kindy
Mitchell
Taylor
Benjamin
Heap
Kristiansen
Nystrom
Whittaker
Black
Hovdebo
Langan (Mission--Coquitlam)
Parker
Young (Beaches--Woodbine)--20

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Atkinson
Beatty
Berger
Bjornson
Bosley
Anderson
Attewell
Bélair
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Andre
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bertrand
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Arseneault
Baker
Belsher
Bevilacqua
Blenkarn
Boudria

Brightwell	Browes	Caccia	Cadieux
Casey	Chadwick	Chartrand	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Comuzzi	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crawford	Danis
Darling	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dingwall	Dionne	Dobbie	Domm
Dorin	Duceppe	Duhamel	Duplessis
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fontana	Foster	Fretz	Friesen
Gagliano	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)
Greene	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Guilbault
Halliday	Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hughes
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Jordan	Jourdenais	Kempling	Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Koury	Landry
Langlois	Lee	Lewis	Littlechild
MacAulay	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	MacLaren
Maheu	Malone	Manley	Marchi
Marin	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)	Martin (Lincoln)
Maśse	Mazankowski	McCreath	McDermid
McKnight	McLean	Merrithew	Mifflin
Milliken	Mitges	Monteith	Moore
Nault	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Ouellet	Pagtakhan	Paproski	Parent
Peterson	Phinney	Plamondon	Plourde
Porter	Pronovost	Proud	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Rideout	Rocheleau	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Shields	Siddon	Sobeski
Sparrow	Speller	Stevenson	Tardif
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tobin	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Venne	Vézina
Vien	Vincent	Wappel	Wenman
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy--180			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 35 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Duhamel, — That Bill C-62 be amended in Clause 41

(*a*) by striking out line 1 on page 22 and substituting the following:

"41.(1) The Commission may, by order, prohib-"; and

(*b*) by adding immediately after line 8 on page 22 the following:

"(2) For purposes of subsection (1), "unsolicited telecommunications" means any unsolicited telecommunication that includes an offer to the recipient that is of a commercial nature."

And the question being put on motion numbered 35, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 35 de M^me^ Finestone, appuyée par M. Duhamel, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 41

a) en retranchant la ligne 1, page 22, et en la remplaçant par ce qui suit:

«41.(1) Le Conseil peut, par ordonnance, inter-»;

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 8, page 22, ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe (1), «télécommunications non sollicitées» s'entend de toute télécommunication qui comporte une offre de nature commerciale à son destinataire.»

La motion numéro 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 526)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bélair	Bellemare
Benjamin	Berger	Bevilacqua	Black

Boudria	Breaugh	Butland	Caccia
Clancy	Comuzzi	Crawford	Dingwall
Dionne	Duhamel	Ferguson	Finestone
Flis	Fontana	Foster	Gagliano
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Heap	Hovdebo
Jordan	Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacWilliam
Maheu	Manley	Marchi	Marleau
Martin (Lasalle—Émard)	Mifflin	Milliken	Mitchell
Nault	Nowlan	Nystrom	Ouellet
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Proud	Rideout	Riis
Speller	Taylor	Tobin	Wappel
Whittaker	Young (Beaches—Woodbine)—74		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Boucbard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Brigbtwell
Browes	Cadieux	Casey	Chadwick
Chartrand	Clark (Yellowbead)	Clark (Brandon—Souris)	Clifford
Cole	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Danis	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dobbie
Domm	Dorin	Duceppe	Duplessis
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Giheau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilhault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hughes	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Lewis	Littlechild
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming—Frencb River)	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski	McCreatb
McDermid	McKnigbt	McLean	Merrithew
Mitges	Monteitb	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plamondon
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Rocheleau	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Shields	Siddon	Sobeski	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Tbompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Wenman
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assinihoia)		Winegard
Worthy—128			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 43 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Duhamel, — That Bill C-62 be amended by adding immediately after line 11 on page 33 the following new Clause:

"71.1 (1) Where the Commission appoints a person to study and report on a matter and where, in the circumstances, the Commission determines that the study is essential if the Commission is to discharge its duties under this Act or a special Act, the Commission may order and direct by whom and in what proportion the costs and expenses incurred in making the study and report shall be paid and may fix the amount of the costs and expenses.

(2) Any amount ordered and directed to be paid under subsection (1) shall not be included in calculations made under section 72 in respect of fees."

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 43 de M^me^ Finestone, appuyée par M. Duhamel, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 33, le nouvel article suivant:

«71.1 (1) Dans le cas où le Conseil charge une personne qu'il désigne à cette fin, de faire enquête et de lui faire rapport sur une question et où il estime que, vu les circonstances, l'enquête lui est essentielle pour s'acquitter de ses obligations en vertu de la présente loi ou d'une loi spéciale, il peut déterminer qui paiera les frais et dépenses occasionnés par l'enquête et le rapport et dans quelles proportions, fixer les montants de ces frais et dépenses et en ordonner le paiement.

(2) Les montants dont le Conseil ordonne le paiement en vertu du paragraph (1) ne sont pas compris dans le calcul des droits visés à l'article 72.»

And the question being put on motion numbered 43, it was negatived on the following division:

La motion numéro 43, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 527)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Altbouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bélair	Bellemare
Benjamin	Berger	Bevilacqua	Black
Boudria	Breaugh	Butland	Caccia
Clancy	Comuzzi	Crawford	Dingwall
Dionne	Duhamel	Ferguson	Finestone
Flis	Fontana	Foster	Gagliano
Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Heap	Hovdebo
Jordan	Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)
Lee	MacAulay	MacLaren	MacWilliam
Maheu	Manley	Marchi	Marleau
Martin (Lasalle--Émard)	Mifflin	Milliken	Mitchell
Nault	Nowlan	Nystrom	Ouellet
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Proud	Rideout	Riis
Speller	Taylor	Tobin	Wappel
Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--74		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Brightwell
Browes	Cadieux	Casey	Chadwick
Chartrand	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford
Cole	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Danis	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dobbie
Domm	Dorin	Duceppe	Duplessis
Epp	Fee	Feltbam	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hughes	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Lewis	Littlechild
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming--French River)	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski	McCreatb
McDermid	McKnight	McLean	Merritbew
Mitges	Monteith	Moore	Nicbolson
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plamondon
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Rocheleau	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Shields	Siddon	Sobeski	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Tborkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Wenman
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy--128			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 44 of Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Whittaker, — That Bill C-62 be amended by deleting Clause 120.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 44 de M. MacWilliam, appuyé par M. Whittaker, —Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 120.

And the question being put on motion numbered 44, it was negatived on the following division:

La motion numéro 44, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote Nº 528)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Benjamin	Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Breaugh	Butland	Duceppe
Heap	Hovdebo	Karpoff	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	MacWilliam	Mitchell
Nystrom	Parker	Plamondon	Riis
Rocheleau	Taylor	Tremblay (Rosemont)	Venne
Whittaker	Young (Beaches--Woodbine)--26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Arseneault
Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bertrand	Bevilacqua
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Boudria	Brightwell
Browes	Caccia	Cadieux	Casey
Chadwick	Chartrand	Clancy	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Comuzzi
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crawford	Danis	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dingwall
Dionne	Dobbie	Domm	Dorin
Duhamel	Duplessis	Epp	Fee
Feltham	Ferguson	Ferland	Finestone
Flis	Fontaine	Fontana	Foster
Fretz	Friesen	Gagliano	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)	Greene	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Guilbault	Halliday	Harb
Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Hogue	Holtmann	Horner
Horning	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Joncas	Jordan	Jourdenais
Kempling	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Koury	Landry	Langlois	Lee
Lewis	Littlechild	MacAulay	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)	MacLaren	Maheu	Malone
Manley	Marchi	Marin	Marleau
Martin (Lasalle--Émard)	Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski
McCreath	McDermid	McKnight	McLean
Merrithew	Mifflin	Milliken	Mitges
Monteith	Moore	Nault	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Ouellet	Pagtakhan
Paproski	Parent	Peterson	Phinney
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Rideout	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Schneider	Shields	Siddon	Sobeski
Sparrow	Speller	Stevenson	Tardif
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tobin	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Wappel	Wenman	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek--Assiniboia)
	Winegard	Worthy--174	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bourgault	Gaffney	Hopkins
Hudon	Karygiannis	Layton	McDougall (St. Paul's)
Walker	Wilson (Etobicoke Centre)		

Accordingly, this vote also applied to motions numbered 45 to 48 and 50, which were negatived.

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 45 à 48 et 50 qui sont aussi rejetées.

And the House proceeded to the putting of the question on motion numbered 49 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Keyes, — That Bill C-62 be amended in Clause 125 by striking out lines 10 to 12 on page 45 and substituting the following:

"125. Section 11, other than subsection 11(2), and section 12 to 14 of the said Act are repealed."

And the question being put on motion numbered 49, it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion numéro 49 de M^me^ Finestone, appuyée par M. Keyes, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 125, en retranchant les lignes 11 à 13, page 45, et en la remplaçant par ce qui suit:

«125. L'article 11, à l'exclusion du paragraphe 11(2), et les articles 12 à 14 de la même loi sont abrogés.»

La motion numéro 49, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 529)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Arseneault
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Bélair
Bellemare
Benjamin
Berger
Bevilacqua
Black
Boudria
Breaugh
Butland
Caccia
Clancy
Comuzzi
Crawford
Dingwall
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Flis
Fontana
Foster
Gagliano
Gauthier
Gray (Windsor West)
Grey (Beaver River)
Guarnieri
Harb
Harvard
Heap
Hovdebo
Jordan
Karpoff
Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Kristiansen
Langan (Mission—Coquitlam)
Lee
MacAulay
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin (Lasalle--Émard)
Mifflin
Milliken
Mitchell
Nault
Nowlan
Nystrom
Ouellet
Pagtakhan
Parent
Parker
Peterson
Phinney
Proud
Rideout
Riis
Speller
Taylor
Tobin
Wappel
Whittaker
Young (Beaches—Woodbine)--74

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Roberval)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Brightwell
Browes
Cadieux
Casey
Chadwick
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)
Clifford
Cole
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Danis
Darling
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dobbie
Domm
Dorin
Duceppe
Duplessis
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hughes
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Koury
Landry
Langlois
Lewis
Littlechild
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mazankowski
McCreath
McDermid
McKnight
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Oberle
O'Kurley
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Rocheleau
Roy-Arcelin
Saint-Julien
Schneider
Shields
Siddon
Sobeski
Sparrow
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Venne
Vézina
Vien
Vincent
Wenman
Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Winegard
Worthy--128

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak
Bourgault
Gaffney
Hopkins
Hudon
Karygiannis
Layton
McDougall (St. Paul's)
Walker
Wilson (Etobicoke Centre)

Mr. Beatty, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-62, An Act respecting telecommunications, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Beatty, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 530*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Anderson
Andre
Arseneault
Atkinson
Attewell
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Beatty
Bélair
Bellemare
Belsher
Berger
Bernier
Bertrand
Bevilacqua
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Roberval)
Boudria
Brightwell
Browes
Caccia
Cadieux
Casey
Chadwick
Chartrand
Clancy
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)
Clifford
Cole
Comuzzi
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crawford
Danis
Darling
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dingwall
Dionne
Dobbie
Domm
Dorin
Duhamel
Duplessis
Epp
Fee
Feltham
Ferguson
Ferland
Finestone
Flis
Fontaine
Fontana
Foster
Fretz
Friesen
Gagliano
Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Gray (Windsor West)
Greene
Grey (Beaver River)
Guarnieri
Guilbault
Halliday
Harb
Harvard
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hughes
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jordan
Jourdenais
Kempling
Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Koury
Landry
Langlois
Lee
Lewis
Littlechild
MacAulay
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming--French River)
MacLaren
Maheu
Malone
Manley
Marchi
Marin
Marleau
Martin (Lasalle--Émard)
Martin (Lincoln)
Masse
Mazankowski
McCreath
McDermid
McKnight
McLean
Merrithew
Mifflin
Milliken
Mitges
Monteith
Moore
Nault
Nicholson
Oberle
O'Kurley
Ouellet
Pagtakhan
Paproski
Parent
Peterson
Phinney
Plourde
Porter
Pronovost
Proud
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Rideout
Roy-Arcelin
Saint-Julien
Schneider
Shields
Siddon
Sobeski
Sparrow
Speller
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tobin
Tremblay (Québec-Est)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vien
Vincent
Wappel
Wenman
Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Winegard
Worthy--174

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Black
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Breaugh
Butland
Duceppe
Heap
Hovdebo
Karpoff
Kindy
Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)
MacWilliam
Mitchell
Nystrom
Parker
Plamondon
Riis
Rocheleau
Taylor
Tremblay (Rosemont)
Venne
Whittaker
Young (Beaches--Woodbine)--26

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak
Bourgault
Gaffney
Hopkins
Hudon
Karygiannis
Layton
McDougall (St. Paul's)
Walker
Wilson (Etobicoke Centre)

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5:57 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h57, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/120B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/120B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Langan (Mission — Coquitlam), one concerning free trade (No. 343-4997) and one concerning Constitutional change (No. 343-4998).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M[me] Langan (Mission — Coquitlam), une au sujet du libre-échange (n° 343-4997) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-4998).

ADJOURNMENT

At 6:18 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 265

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Wednesday, June 9, 1993

2:00 p.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le mercredi 9 juin 1993

14h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Tabling of Documents

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Certificate of Nomination of George J. Innes, part-time member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 343-6/3Z.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

Dépôt de documents

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de George J. Innes, membre à temps partiel du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n° 343-6/3Z.

(Renvoyé au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4180 and 343-4218 concerning the situation in Yugoslavia. — Sessional Paper No. 343-9/48L.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4180 et 343-4218 au sujet de la situation en Yougoslavie. — Document parlementaire n° 343-9/48L.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4478 concerning Bosnia-Herzegovina. — Sessional Paper No. 343-9/188.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4478 au sujet de Bosnie-Herzégovine. — Document parlementaire n° 343-9/188.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4526 and 343-4531 to 343-4536 concerning the former Yugoslavia. — Sessional Paper No. 343-9/189.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4526 et 343-4531 à 343-4536 au sujet de l'ancienne Yougoslavie. — Document parlementaire n° 343-9/189.

Mr. Langlois, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-3752, 343-3972, 343-4181 to 343-4183, 343-4199 to 343-4202, 343-4226 to 343-4231, 343-4367 and 343-4544 concerning immigration. — Sessional Paper No. 343-9/85U.

M. Langlois, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-3752, 343-3972, 343-4181 à 343-4183, 343-4199 à 343-4202, 343-4226 à 343-4231, 343-4367 et 343-4544 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 343-9/85U.

Mr. Langlois, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4477 concerning the Ukrainian Canadian Community. — Sessional Paper No. 343-9/187.

M. Langlois, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4477 au sujet de la communauté canadienne d'origine ukrainienne. — Document parlementaire n° 343-9/187.

Presenting Reports from Committees

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and the Solicitor General, presented the Seventeenth Report of the Committee (Four-Year Review of the Child Sexual Abuse Provisions of the Criminal Code and the Canada Evidence Act (formerly Bill C-15)). — Sessional Paper No. 343-8/13I.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 90 to 92, 94, 95, 97 and 99 to 101 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 245 to the Journals*).

Présentation de rapports de comités

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le dix-septième rapport de ce Comité (Examen de quatre ans des dispositions du Code criminel et de la Loi sur la preuve au Canada sur l'exploitation sexuelle des enfants (anciennement projet de loi C-15)). — Document parlementaire n° 343-8/13I.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 90 à 92, 94, 95, 97 et 99 à 101 incluant le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 245 aux Journaux*).

Mr. Gauthier, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fourteenth Report of the Committee (Chapter 9 of the 1992 Report of the Auditor General — Employment and Immigration Canada — Employment — Monitoring Performance Against Expectations). — Sessional Paper No. 343-8/17J.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 53 and 54 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 246 to the Journals*).

M. Gauthier, du Comité permanent des comptes publics, présente le quatorzième rapport de ce Comité (Chapitre 9 du Rapport du vérificateur général pour 1992 — Emploi et Immigration Canada — Emploi — La surveillance du rendement par rapport aux attentes). — Document parlementaire n° 343-8/17J.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 53 et 54 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 246 aux Journaux*).

Mr. Ferland, from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Fourth Report of the Committee (The Dilemmas of a Committed Peacekeeper: Canada and the Renewal of Peacekeeping). — Sessional Paper No. 343-8/20C.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the Government table a comprehensive response.

M. Ferland, du Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, présente le quatrième rapport de ce Comité (Les dilemmes d'un gardien de la paix motivé: Le Canada et le renouvellement du maintien de la paix). — Document parlementaire n° 343-8/20C.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs (*Issues Nos. 30 to 45 and 49 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 247 to the Journals*).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants (*fascicules n^os^ 30 à 45 et 49 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 247 aux Journaux*).

Introduction of Government Bills

On motion of Mr. McKnight, seconded by Mr. Beatty, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-135, An Act to amend the Canada Oil and Gas Operations Act, the Canada Petroleum Resources Act, the National Energy Board Act and other Acts in consequence thereof, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

> His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Oil and Gas Operations Act, the Canada Petroleum Resources Act, the National Energy Board Act and other Acts in consequence thereof".

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Sur motion de M. McKnight, appuyé par M. Beatty, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-135, Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Loi sur l'Office national de l'énergie et d'autres lois en conséquence, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit comme suit:

> Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Loi sur l'Office national de l'énergie et d'autres lois en conséquence».

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Hovdebo, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-447, An Act to amend the Trust and Loan Companies Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Mills, seconded by Mr. Arseneault, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-448, An Act respecting violence against women and children and the development of a standardized procedure for police response to emergency calls regarding domestic violence, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Vanclief, seconded by Mr. MacDonald (Dartmouth), pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-449, An Act respecting the advertising of employment offers generated by federal funding, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Rodriguez, appuyé par M. Hovdebo, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-447, Loi modifiant la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêts, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Mills, appuyé par M. Arseneault, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-448, Loi concernant la violence exercée contre les femmes et les enfants et l'établissement de procédures normalisées d'intervention policière lors d'appels d'urgence en matière de violence familiale, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Vanclief, appuyé par M. MacDonald (Dartmouth), conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-449, Loi concernant la publicité des offres d'emplois résultant de l'attribution de fonds fédéraux, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

On motion of Mr. Wenman, seconded by Mr. Wilbee, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-450, An Act to amend the Excise Tax Act (electric motor vehicles and low emission vehicles), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Heap, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-451, An Act to amend the Emergencies Act (Protection of ethnic minorities), was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Soetens, seconded by Mr. Fee, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-452, An Act concerning the freedom of association, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Wenman, appuyé par M. Wilbee, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-450, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (véhicules automobiles électriques et véhicules à faible émission), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M^me^ Mitchell, appuyée par M. Heap, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-451, Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence (Protection des minorités ethniques), est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Soetens, appuyé par M. Fee, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-452, Loi sur la liberté d'association, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

First Reading of Senate Public Bills

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

S-15, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (sexual orientation). — *Mr. MacDonald (Rosedale)*.

Première lecture des projets de loi publics émanant du Sénat

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (orientation sexuelle). — *M. MacDonald (Rosedale)*.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That, pursuant to Section 139 of the Canadian Environmental Protection Act, Chapter 16, Fourth Supplement, Revised Statutes of Canada, 1985, the Act be referred to the Standing Committee on the Environment, and that the Committee undertake a comprehensive review of the administration of the Act, including the provisions and operations of the Act, and submit a report to the House no later than one year after the review is commenced by the Committee.

By unanimous consent, it was resolved, — That the House of Commons convey to the Parliament and people of Pakistan its profound sympathy in response to the tragic deaths of twenty-three peacekeepers of Pakistan, killed this month in service with the United Nations Forces in Somalia; and

That the Speaker convey this resolution to the Parliament of Pakistan.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, conformément à l'article 139 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, chapitre 16, 4^e^ supplément, Lois révisées du Canada (1985), la Loi soit renvoyée au Comité permanent de l'environnement et que celui-ci procède à l'examen détaillé de l'administration de cette dernière, y compris ses dispositions et ses mécanismes, et présente son rapport à la Chambre au plus tard un an suivant le début de son examen.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre des communes du Canada transmette au Parlement et au peuple pakistanais ses condoléances à la suite de la mort tragique de vingt-trois gardiens de la paix du Pakistan, tués ce mois-ci en service auprès des Forces des Nations Unies en Somalie; et

Que le Président transmette cette résolution au Parlement du Pakistan.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Jordan, three concerning Constitutional change (Nos. 343-4999 to 343-5001);

—by Mr. Gray (Windsor West), two concerning material depicting violence (Nos. 343-5002 and 343-5003) and one concerning Constitutional change (No. 343-5004);

—by Mr. Manley, one concerning the establishment of Canada-wide standard tests for students (No. 343-5005) and one concerning Constitutional change (No. 343-5006);

—by Mr. Nunziata, one concerning National Parks (No. 343-5007);

—by Mr. Fulton, one concerning the Canada Post Corporation (No. 343-5008) and two concerning material depicting violence (Nos. 343-5009 and 343-5010);

—by Mr. Atkinson, five concerning material depicting violence (Nos. 343-5011 to 343-5015);

—by Mr. Bellemare, two concerning Constitutional change (Nos. 343-5016 and 343-5017);

—by Mr. Karpoff, one concerning the Canada Post Corporation (No. 343-5018) and five concerning free trade (Nos. 343-5019 to 343-5023);

—by Mr. Gauthier, one concerning the establishment of Canada-wide standard tests for students (No. 343-5024);

—by Mr. MacLellan, one concerning sentences in the Criminal Code (No. 343-5025);

—by Mr. Waddell, one concerning Constitutional change (No. 343-5026) and one concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil (No. 343-5027);

—by Mrs. Catterall, four concerning the Divorce Act (Nos. 343-5028 to 343-5031), one concerning the establishment of a Peace Trust Fund (No. 343-5032) and one concerning Constitutional change (No. 343-5033);

—by Mr. Duhamel, one concerning The Social Sciences and Humanities Research Council (No. 343-5034), one concerning the income tax system (No. 343-5035) and one concerning employment (No. 343-5036);

—by Mr. Harvey (Edmonton East), one concerning free trade (No. 343-5037);

—by Mr. Rideout, one concerning Constitutional change (No. 343-5038);

—by Mr. Whittaker, one concerning free trade (No. 343-5039);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Jordan, trois au sujet de la révision de la Constitution (nos 343-4999 à 343-5001);

—par M. Gray (Windsor-Ouest), deux au sujet de matériel décrivant la violence (nos 343-5002 et 343-5003) et une au sujet de la révision de la Constitution (no 343-5004);

—par M. Manley, une au sujet de la mise sur pied de tests pan-canadiens pour étudiants (no 343-5005) et une au sujet de la révision de la Constitution (no 343-5006);

—par M. Nunziata, une au sujet des parcs nationaux (no 343-5007);

—par M. Fulton, une au sujet de la Société canadienne des postes (no 343-5008) et deux au sujet de matériel décrivant la violence (nos 343-5009 et 343-5010);

—par M. Atkinson, cinq au sujet de matériel décrivant la violence (nos 343-5011 à 343-5015);

—par M. Bellemare, deux au sujet de la révision de la Constitution (nos 343-5016 et 343-5017);

—par M. Karpoff, une au sujet de la Société canadienne des postes (no 343-5018) et cinq au sujet du libre-échange (nos 343-5019 à 343-5023);

—par M. Gauthier, une au sujet de la mise sur pied de tests pan-canadiens pour étudiants (no 343-5024);

—par M. MacLellan, une au sujet des peines prévues par le Code criminel (no 343-5025);

—par M. Waddell, une au sujet de la révision de la Constitution (no 343-5026) et une au sujet de l'emprisonnement de Mme Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil (no 343-5027);

—par Mme Catterall, quatre au sujet de la Loi sur le divorce (nos 343-5028 à 343-5031), une au sujet de la création d'un Fonds de fiducie pour la paix (no 343-5032) et une au sujet de la révision de la Constitution (no 343-5033);

—par M. Duhamel, une au sujet du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines (no 343-5034), une au sujet de l'impôt sur le revenu (no 343-5035) et une au sujet de l'emploi (no 343-5036);

—par M. Harvey (Edmonton-Est), une au sujet du libre-échange (no 343-5037);

—par M. Rideout, une au sujet de la révision de la Constitution (no 343-5038);

—par M. Whittaker, une au sujet du libre-échange (no 343-5039);

— by Mr. MacDonald (Dartmouth), three concerning material depicting violence (Nos. 343-5040 to 343-5042);

— by Mr. MacWilliam, one concerning free trade (No. 343-5043) and one concerning the unemployment insurance program (No. 343-5044);

— by Mr. Kristiansen, one concerning free trade (No. 343-5045).

— par M. MacDonald (Dartmouth), trois au sujet de matériel décrivant la violence (nos 343-5040 à 343-5042);

— par M. MacWilliam, une au sujet du libre-échange (n° 343-5043) et une au sujet du régime d'assurance-chômage (n° 343-5044);

— par M. Kristiansen, une au sujet du libre-échange (n° 343-5045).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Notice of Motion for the Production of Papers P-19, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all documents, including studies, reports, correspondence and other papers relating to the Westray Mine in Plymouth, Nova Scotia.

having been called, was transferred by the Clerk to the Order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 97(1).

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de documents P-19, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, y compris les études, les rapports et la correspondance, relatifs à la mine Westray de Plymouth en Nouvelle-Écosse.

est appelé et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-62, An Act respecting telecommunications;

Mr. Beatty, seconded by Mr. Langlois, moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

At 6:45 p.m., the Deputy Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Tuesday, June 8, 1993, under the provisions of Standing Order 78(3).

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications.

M. Beatty, appuyé par M. Langlois, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 18h45, le Vice-président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le mardi 8 juin 1993, en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 531*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Arseneault	Assad
Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Beatty
Bélair	Belsher	Berger	Bertrand
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blenkarn	Bosley
Brightwell	Browes	Caccia	Cadieux
Casey	Catterall	Chadwick	Champagne (Champlain)
Chartrand	Clancy	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon—Souris)
Clifford	Cole	Collins	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crawford	Crosbie (St. John's West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dingwall	Dobbie	Domm

Dorin	Duhamel	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Flis	Fontaine	Fontana
Fretz	Friesen	Gagliano	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guarnieri	Guilbault	Halliday
Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hogue	Hopkins	Horner
Horning	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Joncas	Jordan	Jourdenais
Kempling	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Koury
Landry	Larrivée	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacAulay	MacDonald (Rosedale)	MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming--French River)
MacKay	MacLellan	Malone	Manley
Marchi	Marin	Marleau	Martin (Lasalle--Émard)
Masse	Mayer	Mazankowski	McCreath
McDermid	McKnight	Merrithew	Mifflin
Mills	Mitges	Monteith	Moore
Nault	Nicholson	Nunziata	Oberle
O'Kurley	Pagtakhan	Peterson	Phinney
Pickard	Plourde	Porter	Pronovost
Proud	Redway	Reimer	Ricard
Rohitaille	Rompkey	Saint-Julien	Schneider
Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields	Siddon	Soetens
Sparrow	Speller	Stevenson	Tardif
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Valcourt	Van De Walle
Vankoughnet	Vézina	Vien	Vincent
Weiner	Wenman	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Wood	Worthy--168

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Benjamin	Black
Blaikie	Breaugh	Duceppe	Edmonston
Harvey (Edmonton East)	Heap	Hovdebo	Karpoff
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	MacWilliam	Parker
Riis	Waddell	Whittaker--19	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Bevilacqua	Blais	Blondin-Andrew
Hockin	Hudon	Karygiannis	Langlois
Martin (Lincoln)	McDougall (St.Paul's)	McGuire	Milliken
Reid	Walker		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 7:15 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Ms. Guarnieri, seconded by Mr. Dingwall, moved, — That this House recognize the professionalism, personal sacrifice and dedication shown by members of Canada's many police forces in the course of carrying out their duties in the service of Canadians. — (*Private Members' Business M–692*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 19h15, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M^me^ Guarnieri, appuyée par M. Dingwall, propose, — Que la Chambre reconnaisse le professionnalisme, l'abnégation et le dévouement dont font preuve les membres des nombreux corps policiers du Canada dans l'exercice de leurs fonctions au service des Canadiens. — (*Affaire émanant des députés M–692*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-112, An Act to amend the Excise Tax Act, the Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act,

without amendment.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accès à l'information, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la Cour fédérale, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et une loi connexe,

sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mrs. Browes, a Member of the Queen's Privy Council, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration: The Live-in Caregiver Program (Sessional Paper No. 343-8/10), filed with the Clerk of the House on Tuesday, July 28, 1992. — Sessional Paper No. 343-8R/10.

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Civil Aviation Tribunal for the fiscal year 1992-93, pursuant to section 35 of the Act to amend the Aeronautics Act, Chapter 33 (1st Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/621A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Department of Finance required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/647B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Export Development Corporation required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsection 72(2) of

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M^me^ Browes, membre du Conseil privé de la Reine, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration: Le programme des aides familiaux résidants (document parlementaire n° 343-8/10), déposé auprès du Greffier de la Chambre le mardi 28 juillet 1992. — Document parlementaire n° 343-8R/10.

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport du Tribunal de l'aviation civile pour l'exercice 1992-1993, conformément à l'article 35 de la Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, chapitre 33 (1^er^ suppl.), Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/621A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du ministère des Finances établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/647B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31

the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/702B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

mars 1993, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire nº 343-1/702B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Fretz, one concerning Constitutional change (No. 343-5046);

— by Mr. Atkinson, one concerning refugees (No. 343-5047).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Fretz, une au sujet de la révision de la Constitution (nº 343-5046);

— par M. Atkinson, une au sujet des réfugiés (nº 343-5047).

ADJOURNMENT

At 8:00 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 20h00, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 266
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Thursday, June 10, 1993

10:00 a.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le jeudi 10 juin 1993

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4614 and 343-4689 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 343-9/123K.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4603 and 343-4604 concerning victims of sexual assault. — Sessional Paper No. 343-9/108E.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4421, 343-4479, 343-4540, 343-4600, 343-4613 and 343-4655 concerning the Goods and Services Tax. — Sessional Paper No. 343-9/16A6.

Mr. Langlois, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4524 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 343-9/59R.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4759, 343-4760, 343-4802 to 343-4805 and 343-4826 concerning the former Yugoslavia. — Sessional Paper No. 343-9/189A.

Mr. Langlois, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4607 and 343-4772 to 343-4774 concerning immigration. — Sessional Paper No. 343-9/85V.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4614 et 343-4689 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 343-9/123K.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4603 et 343-4604 au sujet des victimes d'agression sexuelle. — Document parlementaire n° 343-9/108E.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n° 343-4421, 343-4479, 343-4540, 343-4600, 343-4613 et 343-4655 au sujet de la taxe sur les produits et services. — Document parlementaire n° 343-9/16A6.

M. Langlois, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4524 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 343-9/59R.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4759, 343-4760, 343-4802 à 343-4805 et 343-4826 au sujet de l'ancienne Yugoslavie. — Document parlementaire n° 343-9/189A.

M. Langlois, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4607 et 343-4772 à 343-4774 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 343-9/85V.

Mr. Langlois, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4708, 343-4789, 343-4801 and 343-4806 concerning Ukrainian Canadians. — Sessional Paper No. 343-9/74A.

M. Langlois, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4708, 343-4789, 343-4801 et 343-4806 au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne. — Document parlementaire no 343-9/74A.

Mr. Langlois, for Mr. Wilson (Etobicokc Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4718, 343-4724, 343-4725, 343-4727, 343-4728, 343-4730, 343-4737 to 343-4739, 343-4749, 343-4750, 343-4753, 343-4767 to 343-4770, 343-4784, 343-4785, 343-4787, 343-4788, 343-4790 and 343-4825 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175J.

M. Langlois, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 343-4718, 343-4724, 343-4725, 343-4727, 343-4728, 343-4730, 343-4737 à 343-4739, 343-4749, 343-4750, 343-4753, 343-4767 à 343-4770, 343-4784, 343-4785, 343-4787, 343-4788, 343-4790 et 343-4825 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire no 343-9/175J.

Presenting Reports from Inter-Parliamentary Delegations

Mr. Milliken, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA), which participated at the Annual Tour held in London, England, from May 5 to 21, 1993. — Sessional Paper No. 343-8/53F.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

M. Milliken, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) qui a participé à la rencontre annuelle tenue à Londres (Angleterre), du 5 au 21 mai 1993. — Document parlementaire no 343-8/53F.

Presenting Reports from Committees

Mr. Langdon (Essex — Windsor), for Mr. Dorin, from the Standing Committee on Finance, presented the Nineteenth Report of the Committee (International Financial Institutions). — Sessional Paper No. 343-8/9E.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 13 of the Sub-Committee on International Financial Institutions and Issue No. 68 of the Standing Committee on Finance, which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 248 to the Journals*).

Présentation de rapports de comités

M. Langdon (Essex — Windsor), au nom de M. Dorin, du Comité permanent des finances, présente le dix-neuvième rapport de ce Comité (Institutions financières internationales). — Document parlementaire no 343-8/9E.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 13 du Sous-comité sur les institutions financières internationales et fascicule no 68 du Comité permanent des finances qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 248 aux Journaux*).

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. James, seconded by Mr. Darling, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-453, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code in consequence thereof, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. James, appuyé par M. Darling, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-453, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel en conséquence, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

On motion of Mr. Boudria, seconded by Mr. Gauthier, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-454, An Act to make Crown land subject to provincial mechanics' or builders' liens legislation, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Boudria, appuyé par M. Gauthier, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-454, Loi assujettissant les bien-fonds de la Couronne à la législation provinciale régissant les privilèges du constructeur et du fournisseur de matériaux, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

On motion of Mr. Crawford, seconded by Mr. McGuire, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-455, An Act to amend the Hazardous Products Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Crawford, appuyé par M. McGuire, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-455, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Gauthier, fifteen concerning the establishment of Canada-wide standard tests for students (Nos. 343-5048 to 343-5062);

— by Mr. Boudria, one concerning material depicting violence (No. 343-5063);

— by Mr. Whittaker, two concerning long-distance telephone service (Nos. 343-5064 and 343-5065);

— by Mr. Mifflin, one concerning the establishment of Canada-wide standard tests for students (No. 343-5066);

— by Mr. Milliken, one concerning the establishment of Canada-wide standard tests for students (No. 343-5067);

— by Mr. Proud, one concerning the establishment of Canada-wide standard tests for students (No. 343-5068);

— by Mr. Karpoff, one concerning immigration (No. 343-5069) and two concerning the Patent Act (drug research) (Nos. 343-5070 and 343-5071);

— by Mr. Flis, one concerning Constitutional change (No. 343-5072);

— by Mr. Duhamel, one concerning the income tax system (No. 343-5073), one concerning employment (No. 343-5074) and one concerning the establishment of Canada-wide standard tests for students (No. 343-5075);

— by Mr. Friesen, two concerning Constitutional change (Nos. 343-5076 and 343-5077);

— by Mr. Redway, one concerning National Parks (No. 343-5078).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Gauthier, quinze au sujet de la mise sur pied de tests pan-canadiens pour étudiants (nos 343-5048 à 343-5062);

— par M. Boudria, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-5063);

— par M. Whittaker, deux au sujet du service téléphonique interurbain (nos 343-5064 et 343-5065);

— par M. Mifflin, une au sujet de la mise sur pied de tests pan-canadiens pour étudiants (n° 343-5066);

— par M. Milliken, une au sujet de la mise sur pied de tests pan-canadiens pour étudiants (n° 343-5067);

— par M. Proud, une au sujet de la mise sur pied de tests pan-canadiens pour étudiants (n° 343-5068);

— par M. Karpoff, une au sujet de l'immigration (n° 343-5069) et deux au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments) (nos 343-5070 et 343-5071);

— par M. Flis, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5072);

— par M. Duhamel, une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-5073), une au sujet de l'emploi (n° 343-5074) et une au sujet de la mise sur pied de tests pan-canadiens pour étudiants (n° 343-5075);

— par M. Friesen, deux au sujet de la révision de la Constitution (nos 343-5076 et 343-5077);

— par M. Redway, une au sujet des parcs nationaux (n° 343-5078).

GOVERNMENT ORDERS

Thc Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motions numbered 1, 4, 7, 11, 12, 18, 21, 30, 33, 54, 57, 60 and 63.

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 1, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 1.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit les motions numéros 1, 4, 7, 11, 12, 18, 21, 30, 33, 54, 57, 60 et 63.

M. Butland, appuyé de M. Heap, propose la motion numéro 1, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 1.

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 4, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 7, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 18, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 21, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 6.

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 57, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 60, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 9.

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 63, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 10.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, as reported with amendments by a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motions numbered 2 and 3.

Ms. Black, seconded by Ms. Langan (Mission — Coquitlam), moved motion numbered 2, — That Bill C-126 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 25 on page 3 the following:

"(2.1) Without limiting the generality of the foregoing, no person engaging in the conduct outlined in subsection (2) shall be deemed to have been acting without lawful authority if the conduct occurred at or outside a workplace during a labour dispute."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 2, it was negatived, on division.

By unanimous consent, Ms. Clancy for Mr. Rideout, seconded by Mr. Flis, moved motion numbered 3, — That Bill C-126 be amended by adding immediately after line 16 at page 13 the following:

REVIEW OF ACT

"19. (1) A comprehensive review of the provisions of this Act shall be undertaken by December 31, 1998, by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 4, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 2.

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 7, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 3.

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 18, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 5.

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 21, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 6.

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 57, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 8.

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 60, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 9.

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 63, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 10.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit les motions numéros 2 et 3.

M^me^ Black, appuyée par M^me^ Langan (Mission — Coquitlam), propose la motion numéro 2, — Qu'on modifie le projet de loi C-126, à l'article 2, en ajoutant immédiatement après la ligne 24, page 3 ce qui suit:

«(2.1) Il demeure entendu que, sans préjudice de la portée générale de ce qui précède, nul n'est réputé avoir agi sans autorisation légitime pour avoir agi de la façon visée au paragraphe (2), s'il a ainsi agi sur un lieu de travail ou près de celui-ci au cours d'un différend ouvrier.»

Après débat, la motion numéro 2, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

Du consentement unanime, M^me^ Clancy, au nom de M. Rideout, appuyé par M. Flis, propose la motion numéro 3, — Qu'on modifie le projet de loi C-126, en ajoutant à la suite de la ligne 19, page 13, le nouvel article suivant:

«EXAMEN DE LA LOI

19. (1) Un examen complet des dispositions de la présente loi doit être entrepris, au plus tard le 31 décembre 1998, par le comité de la Chambre des communes que celle-ci constitue ou désigne à cette fin.

(2) The committee referred to in subsection (1) shall, within a year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report on the review to the House including a statement of any changes the committee recommends."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 3, it was negatived, on division.

Mr. Loiselle for Mr. Blais, seconded by Mr. Nicholson, moved, — That Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Loiselle for Mr. Blais, seconded by Mr. Nicholson, moved, — That Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Deputy Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

NOTICE OF MOTION

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order adopted on May 26, 1993, the Sub-committee on Development and Human Rights of the Standing Committee on External Affairs and International Trade, be empowered to travel to Vienna, Austria from June 11 to June 26, 1993.

(2) Dans l'année qui suit le début de son étude ou dans le délai supéricur que la Chambre des communes lui accorde, le comité visé au paragraphe (1) remet son rapport, accompagné, s'il y a lieu, des modifications qu'il recommande, à la Chambre des communes.»

Après débat, la motion numéro 3, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

M. Loiselle, au nom de M. Blais, appuyé par M. Nicholson, propose, — Que le projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Loiselle, au nom de M. Blais, appuyé par M. Nicholson, propose, — Que le projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Vice-président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AVIS DE MOTION

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, donne avis de l'intention de proposer, à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture de projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que nonobstant l'ordre adopté le 26 mai 1993, le Sous-comité du développement et des droits de la personne du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur soit autorisé à se rendre à Vienne (Autriche), du 11 au 26 juin 1993.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Nicholson, — That Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-132, An Act to establish a territory to be known as Nunavut and provide for its government and to amend certain Acts in consequence thereof,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-133, An Act respecting an Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-134, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March, 1994.

ROYAL ASSENT

The Deputy Speaker informed the House that the Honourable Deputy Governor General will proceed to the Senate Chamber later this day at 3:45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Nicholson, — That Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Nicholson, — Que le projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-132, Loi concernant la création du territoire du Nunavut et l'organisation de son gouvernement et modifiant diverses lois en conséquence,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-133, Loi concernant l'Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-134, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1994.

SANCTION ROYALE

Le Vice-président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra à la Chambre du Sénat plus tard aujourd'hui à 15h45, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Nicholson, — Que le projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Beverley McLachlin, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Deputy Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Deputy Speaker reported that when the House did attend the Honourable Deputy Governor General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-92, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts. — Chapter No. 24;

Bill C-102, An Act to amend the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Customs Act, the Criminal Code and a related Act. — Chapter No. 25;

Bill C-118, An Act to amend the Export Development Act. — Chapter No. 26;

Bill C-112, An Act to amend the Excise Tax Act, the Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act. — Chapter No. 27;

Bill C-132, An Act to establish a territory to be known as Nunavut and provide for its government and to amend certain Acts in consequence thereof. — Chapter No. 28; and

Bill C-133, An Act respecting an Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada. — Chapter No. 29.

The Deputy Speaker also reported that she had presented to Her Honour the following Supply Bill, to enable the government to defray certain expenses of the public service, to which Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent:

Bill C-134, An Act for granting to her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March, 1994. (*Appropriation Act No. 2, 1993-94*). — Chapter No. 30.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Nicholson, — That Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act, be now read a third time and do pass.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Beverley McLachlin, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Vice-président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Vice-président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et certaines lois connexes. — Chapitre n° 24;

Projet de loi C-102, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les douanes, le Code criminel et une loi connexe. — Chapitre n° 25;

Projet de loi C-118, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations. — Chapitre n° 26;

Projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accès à l'information, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la Cour fédérale, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et une loi connexe. — Chapitre n° 27;

Projet de loi C-132, Loi concernant la création du territoire du Nunavut et l'organisation de son gouvernement et modifiant diverses lois en conséquence. — Chapitre n° 28; et

Projet de loi C-133, Loi concernant l'Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada. — Chapitre n° 29.

Le Vice-président fait aussi savoir qu'elle a présenté à son Honneur le projet de loi des subsides suivant, pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses publiques, auquel son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale:

Projet de loi C-134, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1994. (*Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994*). — Chapitre n° 30.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Nicholson, — Que le projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-103, An Act to provide for the repeal of the Land Titles Act and to amend other Acts in relation thereto, as reported with an amendment by a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motions numbered 1 to 10.

The following motions were not proceeded with:

Motion No. 1.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 9. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 2.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 10. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 3.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 11. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 4.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 12. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 5.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 13. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 6.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 14. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 7.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 15. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 8.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 16. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 9.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 17. — *Mr. Anawak.*

Motion No. 10.

That Bill C-103 be amended by deleting Clause 18. — *Mr. Anawak.*

Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Siddon, seconded by Mrs. Browes, moved, — That Bill C-103, An Act to provide for the repeal of the Land Titles Act and to amend other Acts in relation thereto, as amended, be concurred in at the report stage.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-103, Loi permettant l'abrogation de la Loi sur les titres de biens-fonds et modifiant certaines lois en conséquence, dont un Comité législatif a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit les motions numéros 1 à 10.

Les motions suivantes ne sont pas mises en délibérations:

Motion n° 1.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 9. — *M. Anawak.*

Motion n° 2.

Que modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 10. — *M. Anawak.*

Motion n° 3.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 11. — *M. Anawak.*

Motion n° 4.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 12. — *M. Anawak.*

Motion n° 5.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 13. — *M. Anawak.*

Motion n° 6.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 14. — *M. Anawak.*

Motion n° 7.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 15. — *M. Anawak.*

Motion n° 8.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 16. — *M. Anawak.*

Motion n° 9.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 17. — *M. Anawak.*

Motion n° 10.

Qu'on modifie le projet de loi C-103 en supprimant l'article 18. — *M. Anawak.*

M^me^ Martin (Lincoln), au nom de M. Siddon, appuyée par M^me^ Browes, propose, — Que le projet de loi C-103, Loi permettant l'abrogation de la Loi sur les titres de biens-fonds et modifiant certaines lois en conséquence, tel que modifé, soit agréé à l'étape du rapport.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Siddon, seconded by Mrs. Browes, moved, — That Bill C-103, An Act to provide for the repeal of the Land Titles Act and to amend other Acts in relation thereto, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-106, An Act to amend certain petroleum-related Acts in respect of Canadian ownership requirements and to confirm the validity of a certain regulation, as reported without amendment by a Legislative Committee;

Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. McKnight, seconded by Mrs. Browes, moved, — That the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage.

Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. McKnight, seconded by Mrs. Collins, moved, — That Bill C-106, An Act to amend certain petroleum-related Acts in respect of Canadian ownership requirements and to confirm the validity of a certain regulation, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill C-417, An Act to amend the Criminal Code (gun control);

Mr. Hawkes, seconded by Mr. Hughes, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

After debate thereon, the Order was dropped from the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 96(1).

INTERRUPTION

At 5:18 p.m., the sitting was suspended.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^me^ Martin (Lincoln), au nom de M. Siddon, appuyée par M^me^ Browes, propose, — Que le projet de loi C-103, Loi permettant l'abrogation de la Loi sur les titres de biens-fonds et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-106, Loi modifiant certaines lois concernant les hydrocarbures en ce qui touche les critères de participation canadienne et confirmant la validité d'un règlement, dont un Comité législatif a fait rapport sans amendement.

M^me^ Martin (Lincoln), au nom de M. McKnight, appuyée par M^me^ Browes, propose, — Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M^me^ Martin (Lincoln), au nom de M. McKnight, appuyée par M^me^ Collins, propose, — Que le projet de loi C-106, Loi modifiant certaines lois concernant les hydrocarbures en ce qui touche les critères de participation canadienne et confirmant la validité d'un règlement, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Seeteur ministériel du projet de loi C-417, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu).

M. Hawkes, appuyé par M. Hughes, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Après débat, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

INTERRUPTION

À 17h18, la séance est suspendue.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5:32 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h32, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By the Deputy Speaker, — Copies of Extracts from the Minutes of Meetings of the Board of Internal Economy held on September 10, 1992, December 2, 1992, March 17, 1993 and April 28, 1993, pursuant to Standing Order 148(2) as follows:

(1) Budget approval of the Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. — Sessional Paper No. 343-1/2H;

---

(2) Budget approval of the Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. — Sessional Paper No. 343-1/2I.

---

(3) Budget approval of the Special Committee on Electoral Reform. — Sessional Paper No. 343-1/2J.

---

(4) Budget approval of the Legislative Committee on Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement. — Sessional Paper No. 343-1/2K.

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Department of the Secretary of State required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/658B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Vice-Président, — Copies des extraits du compte rendu des réunions du Bureau de la régie interne tenues les 10 septembre 1992, 2 décembre 1992, 17 mars 1993 et 28 avril 1993, conformément à l'article 148(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Approbation du budget du Comité législatif du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. — Document parlementaire n° 343-1/2H;

---

(2) Approbation du budget du Comité législatif du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence. — Document parlementaire n° 343-1/2I.

---

(3) Approbation du budget du Comité spécial sur la réforme électorale. — Document parlementaire n° 343-1/2J.

---

(4) Approbation du budget du Comité législatif du projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain. — Document parlementaire n° 343-1/2K.

Par M^me^ Landry, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du Secrétariat d'État établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/658B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, — Report of Canadian Patents and Development Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/104A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/104A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of Statistics Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/655B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de Statistique Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/655B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 5:52 p.m., the House adjourned until Monday, June 14, 1993 at 11:00 a.m., pursuant to Order made Monday, June 7, 1993.

AJOURNEMENT

À 17h52, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 14 juin 1993, à 11h00, conformément à l'ordre adopté le lundi 7 juin 1993.

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 267

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, June 14, 1993

Le lundi 14 juin 1993

11:00 a.m.

11h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mifflin, seconded by Mr. Dingwall, — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to extend custodial jurisdiction for northern cod over the nose and tail of the Grand Banks. — (*Private Members' Business M-677*)

And debate continuing;

At 11:51 a.m., pursuant to Standing Order 93, the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the motion, by unanimous consent, a recorded division was deferred until later this day.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mifflin, appuyé par M. Dingwall, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre les mesures nécessaires pour étendre son droit de garde aux pêcheries de morue situées aux deux extrémités des Grands Bancs. — (*Affaire émanant des députés M-677*)

Le débat se poursuit.

À 11h51, le Vice-président interrompt les délibérations conformément à l'article 93, du Règlement.

La motion, est mise aux voix, et du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé à plus tard aujourd'hui.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Andre, seconded by Mr. Loiselle, moved, — That, in relation to Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted for the report stage consideration and on the day allotted for the third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Andre, appuyé par M. Loiselle, propose, — Que, relativement au projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute questions nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 532*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Attewell	Belsher
Bernier	Bertrand	Bird	Bjornson
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Boyer
Brightwell	Browes	Cadieux	Chadwick

Champagne (Champlain)
Cole
Corbett
Danis
Della Noce
Domm
Epp
Fontaine
Greene
Hockin
Horning
James
Kempling
Larrivée
Loiselle
Masse
McKnight
Monteith
O'Kurley
Reimer
Saint-Julien
Shields
Sparrow
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wenman
Chartrand
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Dorin
Fee
Fretz
Guilbault
Hogue
Hudon
Jelinek
Koury
Layton
MacKay
Mayer
McLean
Moore
Porter
Ricard
Schneider
Siddon
Stevenson
Valcourt
Vien
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
DeBlois
Dick
Duplessis
Feltham
Friesen
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Hughes
Joncas
Landry
Lewis
Malone
Mazankowski
Merrithew
Nicholson
Redway
Robitaille
Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Tardif
Van De Walle
Vincent
Wilbee
Winegard
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dobbie
Edwards
Ferland
Gibeau
Hawkes
Horner
Jacques
Jourdenais
Langlois
Littlechild
Martin (Lincoln)
McCreath
Mitges
Oberle
Reid
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton--Wentworth)
Soetens
Thorkelson
Vankoughnet
Weiner
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assad
Boudria
Clancy
Foster
Harb
Langdon (Essex--Windsor)
Manley
Nystrom
Simmons
Young (Acadie--Bathurst)--37
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Brewin
Dionne
Fulton
Harvard
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Mifflin
Ouellet
Skelly (North Island--Powell River)
Baker
Butland
Ferguson
Gagliano
Heap
Lee
Milliken
Rompkey
Speller
Benjamin
Catterall
Flis
Gray (Windsor West)
Jordan
Maheu
Nowlan
Samson
Stupich

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Mifflin, seconded by Mr. Dingwall, — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to extend custodial jurisdiction for northern cod over the nose and tail of the Grand Banks. — (*Private Members' Business M-677*)

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mifflin, appuyé par M. Dingwall, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre les mesures nécessaires pour étendre son droit de garde aux pêcheries de morue situées aux deux extrémités des Grands Bancs. — (*Affaire émanant des députés M-677*)

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 533*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Assad
Boudria
Clancy
Foster
Harb
Langdon (Essex--Windsor)
Manley
Nystrom
Skelly (North Island--Powell River)
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Brewin
Dionne
Fulton
Harvard
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
McGuire
Rompkey
Speller
Baker
Butland
Ferguson
Gagliano
Heap
Lee
Mifflin
Samson
Stupich
Benjamin
Catterall
Flis
Gray (Windsor West)
Jordan
Maheu
Milliken
Simmons
Young (Acadie--Bathurst)--36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Attewell	Belsher
Bernier	Bertraod	Bird	Bjornson
Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn	Boyer
Brightwell	Browes	Cadieux	Chadwick
Champagne (Champlaio)	Chartrand	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)
Cole	Collins	Cooper	Corbeil
Corbett	Côté	Couture	Crosbie (St. Joho's West)
Danis	Darling	DeBlois	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Fretz	Frieseo	Greene
Guilbault	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jacques	James
Jelinek	Joocas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larrivée
Layton	Lewis	Littlechild	Loiselle
MacKay	Malooe	Marin	Martin (Lincoln)
Masśe	Mayer	Mazankowski	McCreath
McKnight	McLean	Merrithew	Mitges
Monteith	Nicholsoo	Oberle	O'Kurley
Porter	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Robitaille	Roy-Arcelin	Schneider
Scott (Victoria--Haliburtoo)	Scott (Hamiltoo--Wentworth)	Shields	Siddon
Sobeski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Thacker	Tremblay (Québec-Est)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vézina	Vieo
Vincent	Weiner	Wenmao	White
Wilbee	Wilsoo (Swift Curreot--Maple Creek--Assiniboia)		Wilsoo (Etobicoke Centre)
Winegard	Worthy--121		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing, as reported with amendments by a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed the adjourned debate on motion numbered 1 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 1.

And on motion numbered 4 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 2.

And on motion numbered 7 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 3.

And on motion numbered 18 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 5.

And on motion numbered 21 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 6.

And on motion numbered 57 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 8.

And on motion numbered 60 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 9.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat ajourné sur la motion numéro 1 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 1.

Et sur la motion numéro 4 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 2.

Et sur la motion numéro 7 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 3.

Et sur la motion numéro 18 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 5.

Et sur la motion numéro 21 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 6.

Et sur la motion numéro 57 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 8.

Et sur la motion numéro 60 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 9.

And on motion numbered 63 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 10.

And debate continuing;

And the question being put on motion numbered 1, it was negatived, on division.

Accordingly, motions numbered 4, 7, 18, 21, 57, 60 and 63, were also negatived, on division.

Mrs. Catterall, seconded by Mr. Proud, moved motion numbered 11, — That Bill C-110 be amended in Clause 4 by striking out line 15 at page 2 and substituting the following therefor:

"Minister considers desirable, including terms and conditions to avoid or limit adverse environmental effects that may result from the implementation of the agreements."

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 12, — That Bill C-110, be amended by deleting Clause 4.

And debate arising thereon;

Et sur la motion numéro 63 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 10.

Le débat se poursuit.

La motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

En conséquence, les motions numéros 4, 7, 18, 21, 57, 60 et 63 sont aussi rejetées avec dissidence.

M^me^ Catterall, appuyée par M. Proud, propose la motion numéro 11, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 4, en retranchant la ligne 15, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«souhaitables, et notamment des mesures visant à éviter ou limiter les effets environnementaux nocifs susceptibles de résulter de la mise en oeuvre des accords.»

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 12, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 4.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4489 to 343-4493 and 343-4633 to 343-4651 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 343-9/17A2.

Mr. Langlois, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4681 concerning nuclear warships in Canadian ports. — Sessional Paper No. 343-9/104A.

Mr. Langlois, for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4521 concerning housing policies. — Sessional Paper No. 343-9/89Q.

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4489 à 343-4493 et 343-4633 à 343-4651 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 343-9/17A2.

M. Langlois, au nom de M^me^ Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4681 au sujet des navires de guerre nucléaires dans les ports canadiens. — Document parlementaire n° 343-9/104A.

M. Langlois, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4521 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 343-9/89Q.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4834 and 343-4835 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63A2.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4834 et 343-4835 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 343-9/63A2.

Mr. Langlois, for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4757 concerning Indian affairs. — Sessional Paper No. 343-9/51T.

M. Langlois, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4757 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 343-9/51T.

Mr. Langlois, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-3960, 343-4157, 343-4158 and 343-4372 to 343-4374 concerning immigration. — Sessional Paper No. 343-9/85W.

M. Langlois, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-3960, 343-4157, 343-4158 et 343-4372 à 343-4374 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 343-9/85W.

Presenting Reports from Committees

Mr. Halliday, Chairman of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, laid upon the Table, — Report of the 1992 Recipient of the Centennial Flame Research Award (also available in braille, diskette, audio cassette and large print), pursuant to subsection 7(1) of the Act Centennial Flame Research Award Act, Chapter 17, Statutes of Canada, 1991. — Sessional Paper No. 343-1/326.

Présentation de rapports de comités

M. Halliday, président du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, dépose sur le Bureau, — Rapport du récipiendaire de la bourse de recherches de la flamme du centennaire de 1992 (disponible également en braille, disquette, cassette audio et gros caractère), conformément à l'article 7(1) de la Loi sur la Bourse de recherches de la flamme du centenaire, chapitre 17, Lois du Canada (1991). — Document parlementaire n° 343-1/326.

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the Fifth Report of the Committee (Signposts) (Also available in braille, diskette, audio cassette and large print). — Sessional Paper No. 343-8/12D.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 38 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 249 to the Journals*).

M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le cinquième rapport de ce Comité (Repères) (disponible également en braille, disquette, cassette audio et gros caratère). — Document parlementaire n° 343-8/12D.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 38 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 249 aux Journaux*).

Introduction of Government Bills

On motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-136, An Act to amend the Income Tax Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Sur motion de M. Mazankowski,, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-136, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit comme suit:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Income Tax Act".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu».

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Harvard, seconded by Mr. Foster, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-456, An Act to provide for a plebiscite respecting the marketing of barley by the Canadian Wheat Board,was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Harvard, appuyé par M. Foster, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-456, Loi pourvoyant à la tenue d'un plébiscite sur la mise en marché de l'orge par la Commission canadienne du blé, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb, one concerning gasoline prices (No. 343-5079);

— by Mr. Littlechild, one concerning Constitutional change (No. 343-5080) and one concerning the establishment of a Peace Trust Fund (No. 343-5081);

— by Mr. Lee, one concerning crimes of violence (No. 343-5082);

— by Mr. Horning, one concerning Constitutional change (No. 343-5083);

— by Mr. Milliken, one concerning gasoline prices (No. 343-5084);

— by Ms. Clancy, one concerning the Court Challenges Program (No. 343-5085), one concerning child poverty (No. 343-5086) and one concerning housing policies (No. 343-5087);

— by Mr. Marchi, one concerning the Canada Post Corporation (No. 343-5088);

— by Mr. Stupich, two concerning Constitutional change (Nos. 343-5089 and 343-5090).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb, une au sujet du prix de l'essence (n° 343-5079);

— par M. Littlechild, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5080) et une au sujet de la création d'un Fonds de fiducie pour la paix (n° 343-5081);

— par M. Lee, une au sujet des crimes avec violence (n° 343-5082);

— par M. Horning, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5083);

— par M. Milliken, une au sujet du prix de l'essence (n° 343-5084);

— par M^me^ Clancy, une au sujet du Programme de contestation judiciaire (n° 343-5085), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 343-5086) et une au sujet de la politique du logement (n° 343-5087);

— par M. Marchi, une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 343-5088);

— par M. Stupich, deux au sujet de la révision de la Constitution (n^os^ 343-5089 et 343-5090).

Questions on Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Questions were made Orders of the House for Returns:

No. *318 — Mr. Young (Acadie — Bathurst)*

1. For the 1990-91 fiscal year, with respect to the development and maintenance of Electric Data Processing (E.D.P) systems in government departments, (*a*) what was the cost (*b*) what were the details of purchases?

2. Since 1985-86 to the present, have any E.D.P. specific purpose systems been developed that have, or will, cost over $500,000 and, if so, (*a*) for which departments (*b*) what is the purpose of each system and, in each case

Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les questions suivantes sont transformées en ordre de dépôt de documents:

N° 318 — *M. Young (Acadie-Bathurst)*

1. Pour l'année financière 1990-1991, au sujet de la mise en place et de l'entretien des systèmes informatiques des ministères, *a*) combien d'argent a-t-on dépensé à ce titre, et *b*) quels sont les détails de ces achats?

2. Depuis 1985-1986, a-t-on mis en place des systèmes informatiques spécialisés qui ont coûté ou qui vont coûter plus de 500 000$; si oui, *a*) pour quels ministères; *b*) quel est l'objectif de chaque système et, pour chacun des

for each system, completed or uncompleted, (i) what were the original and actual costs (ii) what were the original and actualy completion dates (*c*) what systems have been developed in-house? — Sessional Paper No. 343-Q-318.

No. 423 — *Mr. Young (Acadie — Bathurst)*

For the fiscal year 1989-90 and 1990-91, were any sole source contracts awarded by departments other than Supply and Services and, if so, (*a*) how many (*b*) how many were personal services contracts (*c*) for each department, what was the total dollar value of such contracts? — Sessional Paper No. 343-Q-423.

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented, — Returns to the foregoing Orders.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing, as reported with amendments by a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 11 of Mrs. Catterall, seconded by Mr. Proud.

And on motion numbered 12 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap.

And debate continuing;

And the question being put on motion numbered 11, it was negatived, on division.

And the question being put on motion numbered 12, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 30, — That Bill C-110 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 34 at page 3 the following:

"(3) An agreement referred to in subsection (1) shall be laid before the House of Commons no later than the fifteenth sitting day of the House of Commons after it is made.

(4) An agreement referred to in subsection (3) shall come into force on the twentieth sitting day of the House of Commons after it has been laid before the House of Commons pursuant to that subsection unless, before that time, a motion for the consideration of the House of Commons to the effect that the agreement be annuled signed by not less than fifteen members of the House of Commons is filed with the Speaker of the House of Commons.

(5) Where a motion for the consideration of the House of Commons is filed as provided in subsection (4), the House of Commons shall, no later than the sixth sitting day of Parliament following the filing of the motion, take up and consider the motion.

systèmes, qu'il soit terminé ou non, (i) quel est le coût prévu et le coût effectif; (ii) quel est le délai d'achèvement prévu et le délai d'achèvement effectif; et *c*) quels systèmes ont été mis au point à l'interne? — Document parlementaire n° 343-Q-318.

N° 423 — *M. Young (Acadie — Bathurst)*

Pour les années financières 1989-1990 et 1990-1991, des contrats à fournisseur unique ont-ils été accordés par des ministères autres qu'Approvisionnements et Services Canada et, dans l'affirmative *a*) combien, *b*) combien étaient des contrats de services personnels, *c*) quelle était, par ministère, la valeur en dollars de ces contrats? — Document parlementaire n° 343-Q-423.

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose les réponses aux ordres susdits.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, dont un Comité législatif a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur la motion numéro 11 de M^me^ Catterall, appuyée par M. Proud.

Et sur la motion numéro 12 de M. Butland, appuyé par M. Heap.

Le débat se poursuit.

La motion numéro 11, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

La motion numéro 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 30, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 3, ce qui suit:

«(3) Tout accord est déposé devant la Chambre des communes dans les quinze premiers jours de séance suivant sa signature.

(4) L'accord déposé dans les conditions prévues au paragraphe (3) entre en vigueur le vingtième jour de séance suivant son dépôt, sauf si une motion adressée à la Chambre des communes en vue du rejet de l'accord et signée par au moins quinze députés est remise au président de cette chambre.

(5) La Chambre des communes saisie d'une motion visée au paragraphe (4) étudie celle-ci dans les six jours de séance suivant sa remise.

(6) A motion taken up and considered in accordance with subsection (5) shall be debated without interruption for not more than three hours and, on the conclusion of such debate or at the expiration of the third such hour, the Speaker of the House of Commons shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(7) If a motion described in subsection (4) is adopted by the House of Commons, the particular agreement to which the motion relates shall stand annuled."

(6) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (5) fait l'objet d'un débat interrompu, d'une durée maximale de trois heures; le débat terminé, le président de la Chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(7) L'accord qui a fait l'objet d'une motion de rejet visée au paragraphe (4) et adoptée est annulé.»

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 33, — That Bill C-110 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 34 at page 3 the following:

"(3) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament an agreement referred to in subsection (1) not later than the fifteenth sitting day of the House of Commons after it is made.

(4) An agreement laid before each House of Parliament pursuant to subsection (3) stands permanently referred to such committee as is established to review matters relating to public accounts."

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 33, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 3, ce qui suit:

«(3) Le ministre fait déposer devant chaque Chambre du Parlement tout accord dans les quinze premiers jours de séance suivant sa signature.

(4) Le comité parlementaire chargé des questions des comptes publiques est automatiquement saisi de l'accord.»

Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 54, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 7.

And debate arising thereon;

At 5:45 p.m., the Deputy Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made earlier this day in accordance with the provisions of Standing Order 78(3).

And the question being put on motion numbered 30, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

M. Butland, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 54, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 7.

Il s'élève un débat.

À 17h45, le Vice-président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion numéro 30 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing.

Whereupon the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 12 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 4.

And the question being put on motion numbered 12, it was negatived on the following division:

La Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 12 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 4.

La motion numéro 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 534)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin	Blaikie	Brewin	Butland
Fulton	Heap	Hunter	McLaughlin
Stupich—9			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Attewell	Baker	Belsher
Bernier	Bertrand	Bevilacqua	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Boudria	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chadwick
Champagne (Champlain)	Chartrand	Chrétien	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dingwall	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Flis	Fontaine	Foster
Friesen	Gagliano	Greene	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Halliday	Harb	Harvard
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	Jacques
James	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larrivée
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	Lewis
Littlechild	Loiselle	MacAulay	MacKay
Maheu	Malone	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McGuire	McLean	Mifflin	Milliken
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Ouellet	Phinney	Pickard
Porter	Proud	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Rideout	Rompkey
Roy-Arcelin	Schneider	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields
Siddon	Simmons	Sobeski	Soetens
Speller	Stevenson	Tardif	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Vien
Vincent	Weiner	Wenman	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy	Young (Acadie--Bathurst)--145		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 30 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 34 at page 3 the following:

"(3) An agreement referred to in subsection (1) shall be laid before the House of Commons no later than the fifteenth sitting day of the House of Commons after it is made.

(4) An agreement referred to in subsection (3) shall come into force on the twentieth sitting day of the House of Commons after it has been laid before the House of Commons pursuant to that subsection unless, before that time, a motion for the consideration of the House of Commons to the effect that the agreement be annuled signed by not less than fifteen members of the House of Commons is filed with the Speaker of the House of Commons.

(5) Where a motion for the consideration of the House of Commons is filed as provided in subsection (4), the House of Commons shall, no later than the sixth sitting day of Parliament following the filing of the motion, take up and consider the motion.

(6) A motion taken up and considered in accordance with subsection (5) shall be debated without interruption for not more than three hours and, on the conclusion of such debate or at the expiration of the third such hour, the Speaker of the House of Commons shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 30 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 3, ce qui suit:

«(3) Tout accord est déposé devant la Chambre des communes dans les quinze premiers jours de séance suivant sa signature.

(4) L'accord déposé dans les conditions prévues au paragraphe (3) entre en vigueur le vingtième jour de séance suivant son dépôt, sauf si une motion adressée à la Chambre des communes en vue du rejet de l'accord et signée par au moins quinze députés est remise au président de cette chambre.

(5) La Chambre des communes saisie d'une motion visée au paragraphe (4) étudie celle-ci dans les six jours de séance suivant sa remise.

(6) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (5) fait l'objet d'un débat interrompu, d'une durée maximale de trois heures; le débat terminé, le président de la Chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(7) If a motion described in subsection (4) is adopted by the House of Commons, the particular agreement to which the motion relates shall stand annuled."

And the question being put on motion numbered 30, it was negatived on the following division:

(7) L'accord qui a fait l'objet d'une motion de rejet visée au paragraphe (4) et adoptée est annulé.»

La motion numéro 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 535)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin	Blaikie	Brewin	Butland
Fulton	Heap	Hunter	McLaughlin
Stupich--9			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Attewell	Baker	Belsher
Bernier	Bertrand	Bevilacqua	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Boudria	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chadwick
Champagne (Champlain)	Chartrand	Chrétien	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dingwall	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Flis	Fontaine	Foster
Friesen	Gagliano	Greene	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Halliday	Harb	Harvard
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	Jacques
James	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larrivée
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	Lewis
Littlechild	Loiselle	MacAulay	MacKay
Maheu	Malone	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McGuire	McLean	Mifflin	Milliken
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Ouellet	Phinney	Pickard
Porter	Proud	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Rideout	Rompkey
Roy-Arcelin	Schneider	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields
Siddon	Simmons	Sobeski	Soetens
Speller	Stevenson	Tardif	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Vien
Vincent	Weiner	Wenman	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy	Young (Acadie--Bathurst)--145		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the putting of the question on motion numbered 33 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-110 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 34 at page 3 the following:

"(3) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament an agreement referred to in subsection (1) not later than the fifteenth sitting day of the House of Commons after it is made.

(4) An agreement laid before each House of Parliament pursuant to subsection (3) stands permanently referred to such committee as is established to review matters relating to public accounts."

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion numéro 33 de M. Butland, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 3, ce qui suit:

«(3) Le ministre fait déposer devant chaque Chambre du Parlement tout accord dans les quinze premiers jours de séance suivant sa signature.

(4) Le comité parlementaire chargé des questions des comptes publiques est automatiquement saisi de l'accord.»

And the question being put on motion numbered 33, it was negatived on the following division:

La motion numéro 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 536*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin	Blaikie	Brewin	Butland
Fulton	Heap	Hunter	McLaughlin
Stupich--9			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Attewell	Baker	Belsher
Bernier	Bertrand	Bevilacqua	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Boudria	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chadwick
Champagne (Champlain)	Chartrand	Chrétien	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dingwall	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Flis	Fontaine	Foster
Friesen	Gagliano	Greene	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Halliday	Harb	Harvard
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	Jacques
James	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larrivée
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	Lewis
Littlechild	Loiselle	MacAulay	MacKay
Maheu	Malone	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McGuire	McLean	Mifflin	Milliken
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Ouellet	Phinney	Pickard
Porter	Proud	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Rideout	Rompkey
Roy-Arcelin	Schneider	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields
Siddon	Simmons	Sobeski	Soetens
Speller	Stevenson	Tardif	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Vien
Vincent	Weiner	Wenman	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy	Young (Acadie--Bathurst)--145		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

And the House proceeded to the putting of the question on motion numbered 54 of Mr. Butland, seconded by Mr. Heap, — That Bill C-110 be amended by deleting Clause 7.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion numéro 54 de M. Butland, appuyé par M. Heap, — Qu'on modifie le projet de loi C-110, en supprimant l'article 7.

And the question being put on motion numbered 54, it was negatived on the following division:

La motion numéro 54, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 537*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin	Blaikie	Brewin	Butland
Fulton	Heap	Hunter	McLaughlin
Stupich--9			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Attewell	Baker	Belsher
Bernier	Bertrand	Bevilacqua	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Boudria	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chadwick
Champagne (Champlain)	Chartrand	Chretien	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dingwall	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Flis	Fontaine	Foster
Friesen	Gagliano	Greene	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Halliday	Harb	Harvard
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin	Holtmann
Horner	Horning	Hughes	Jacques
James	Joncas	Jourdenais	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larrivée
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	Lewis
Littlechild	Loiselle	MacAulay	MacKay
Maheu	Malone	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McGuire	McLean	Mifflin	Milliken
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Ouellet	Phinney	Pickard
Porter	Proud	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Rideout	Rompkey
Roy-Arcelin	Schneider	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields
Siddon	Simmons	Sobeski	Soetens
Speller	Stevenson	Tardif	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Valcourt	Van De Walle	Vankoughnet	Vien
Vincent	Weiner	Wenman	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy	Young (Acadie--Bathurst)--145		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Mr. MacKay, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. MacKay, appuyé par M. Crosbie (St. John's-Ouest), propose,—Que le projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 538*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Attewell	Baker	Belsher
Bernier	Bertrand	Bevilacqua	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Boudria	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (South West Nova)	Catterall	Chadwick
Champagne (Champlain)	Chartrand	Chrétien	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dingwall	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Flis	Fontaine	Foster
Friesen	Gagliano	Greene	Guarnieri
Halliday	Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hockin	Holtmann	Horner
Horning	Hughes	Jacques	James

Joncas	Jourdenais	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Larrivée	Layton
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	Lewis	Littlechild
Loiselle	MacAulay	MacKay	Mabeu
Malone	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)	McGuire
McLean	Mifflin	Milliken	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	O'Kurley
Ouellet	Phinney	Pickard	Porter
Proud	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Rideout	Rompkey	Roy-Arcelin
Schneider	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields	Siddon
Simmons	Sobeski	Soetens	Speller
Stevenson	Tardif	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Valcourt
Van De Walle	Vankoughnet	Vien	Vincent
Weiner	Wenman	White	Wilbee
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard	Worthy
Young (Acadie--Bathurst)--144			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Benjamin	Blaikie	Brewin	Butland
Fulton	Grey (Beaver River)	Heap	Hunter
McLaughlin	Stupich--10		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:14 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h14, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of Investment Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/685B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports d'Investissement Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/685B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6:34 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h34, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

REPORT OF THE BOARD OF INTERNAL ECONOMY ON LEGISLATIVE COMMITTEE EXPENDITURES FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1993 PURSUANT TO STANDING ORDER 121(4)

LEGISLATIVE COMMITTEE EXPENDITURES FOR 1992-93

		ACTUAL EXPENDITURES
C-26	AN ACT TO AMEND THE PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT, THE PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT AND OTHER ACTS IN RELATION TO THE PUBLIC SERVICE OF CANADA	956.37
C-40	AN ACT TO PROVIDE FOR THE CONTINUATION OF POSTAL SERVICES	77.50
C-41	AN ACT RESPECTING THE ENERGY EFFICIENCY OF ENERGY-USING PRODUCTS AND THE USE OF ALTERNATIVE ENERGY SOURCES	39.72
C-42	AN ACT RESPECTING THE PROTECTION OF CERTAIN SPECIES OF WILD ANIMALS AND PLANTS AND THE REGULATION OF INTERNATIONAL AND INTERPROVINCIAL TRADE IN THOSE SPECIES	137.10
C-45	AN ACT TO PROMOTE PUBLIC SAFETY IN THE TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS	62.57
C-46	AN ACT RESPECTING CONTRAVENTIONS OF FEDERAL ENACTMENTS	116.01
C-49	AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE (SEXUAL ASSAULT)	13,946.68
C-51	AN ACT RESPECTING WATER RESOURCES IN THE NORTHWEST TERRITORIES	1,683.98
C-52	AN ACT RESPECTING WATER RESOURCES IN THE YUKON TERRITORY	336.54
C-53	AN ACT TO PROVIDE FOR THE IMPOSITION OF SPECIAL ECONOMIC MEASURES	98.82
C-55	AN ACT TO AMEND CERTAIN ACTS IN RELATION TO PENSIONS AND TO ENACT THE SPECIAL RETIREMENT ARRANGEMENTS ACT AND THE PENSION BENEFITS DIVISION ACT	1,378.56
C-58	AN ACT TO AMEND THE OIL AND GAS PRODUCTION AND CONSERVATION ACT AND OTHER ACTS IN CONSEQUENCE THEREOF	2,509.58
C-59	AN ACT TO AMEND THE NATIONAL PARKS ACT	22.85
C-63	AN ACT TO DISSOLVE OR TERMINATE CERTAIN CORPORATIONS AND OTHER BODIES	4,102.86
C-69	AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE (AIR AND MARITIME SAFETY)	22.85
C-70	AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE (JURY)	45.70
C-73	AN ACT TO AMEND THE CANADA POST CORPORATION ACT	256.30
C-76	AN ACT TO AMEND CERTAIN STATUTES TO IMPLEMENT CERTAIN FISCAL PROVISIONS OF THE BUDGET TABLED IN PARLIAMENT ON FEBRUARY 25, 1992	74.57
C-79	AN ACT TO AMEND THE DIVORCE ACT AND THE FAMILY ORDER AND AGREEMENTS ENFORCEMENT ASSISTANCE ACT	2,600.54

C-80	AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, TO ENACT THE CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES ACT, TO AMEND CERTAIN OTHER ACTS IN CONSEQUENCE THEREOF AND TO REPEAL THE FAMILY ALLOWANCES ACT	18,515.01
C-81	AN ACT TO PROVIDE FOR REFERENDUMS ON THE CONSTITUTION OF CANADA	1,921.02
C-86	AN ACT TO AMEND THE IMMIGRATION ACT AND OTHER ACTS IN CONSEQUENCE THEREOF	37,669.99
C-88	AN ACT TO AMEND THE COPYRIGHT ACT	1,316.42
C-91	AN ACT TO AMEND THE PATENT ACT, TO AMEND ANOTHER ACT IN CONSEQUENCE THEREOF AND TO PROVIDE FOR OTHER RELATED MATTERS	12,577.43
C-93	AN ACT TO IMPLEMENT CERTAIN GOVERNMENT ORGANIZATION PROVISIONS OF THE BUDGET TABLED IN THE HOUSE OF COMMONS ON FEBRUARY 25, 1992	191.59
C-95	AN ACT TO CONTINUE THE FARM CREDIT CORPORATION AND TO REPEAL CERTAIN ACTS IN CONSEQUENCE THEREOF	114.96
C-98	AN ACT TO PROVIDE ADDITIONAL BORROWING AUTHORITY FOR THE FISCAL YEAR BEGINNING ON APRIL 1, 1992	38.32
C-99	AN ACT TO AMEND THE SMALL BUSINESSES LOANS ACT AND ANOTHER ACT IN CONSEQUENCE THEREOF	114.95
C-101	AN ACT TO AMEND THE CANADA LABOUR CODE AND THE PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT	272.59
C-102	AN ACT TO AMEND THE CUSTOMS TARIFF, THE EXCISE ACT, THE EXCISE TAX ACT, THE CUSTOMS ACT, THE CRIMINAL CODE AND A RELATED ACT	114.95
C-103	AN ACT TO PROVIDE FOR THE REPEAL OF THE LAND TITLES ACT AND TO AMEND OTHER ACTS IN RELATION THERETO	38.32
C-109	AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE, THE CROWN LIABILITY AND PROCEEDINGS ACT AND THE RADIOCOMMUNICATION ACT	1,957.22
C-110	AN ACT RESPECTING THE NORTHUMBERLAND STRAIT CROSSING	14,599.20
C-112	AN ACT TO AMEND THE EXCISE TAX ACT, THE ACCESS TO INFORMATION ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE CUSTOMS ACT, THE FEDERAL COURT ACT, THE INCOME TAX ACT, THE TAX COURT OF CANADA ACT, THE TAX REBATE DISCOUNTING ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT AND A RELATED ACT	38.32
C-113	AN ACT TO PROVIDE FOR GOVERNMENT EXPENDITURE RESTRAINT	6,515.10
C-227	AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE (DESECRATION OF THE FLAG)	542.00
C-289	AN ACT TO PROVIDE THAT REMEMBRANCE DAY BE INCLUDED AS A HOLIDAY IN PUBLIC SERVICE COLLECTIVE AGREEMENTS	146.84
C-305	AN ACT RESPECTING THE AWARD OF THE VICTORIA CROSS	35.52

C–327	AN ACT TO ASSIST EMPLOYEES TO PURCHASE A CONTROLLING SHAREHOLDING IN THE CORPORATION THAT EMPLOYS THEM AND TO AMEND THE INCOME TAX ACT IN CONSEQUENCE THEREOF	3,996.70
C–328	AN ACT RESPECTING NATIONAL PUBLIC SERVICE WEEK: SERVING CANADIANS BETTER	33.81
	TOTAL - LEGISLATIVE COMMITTEES	**129,219.36**

NOTE: These figures represent actual expenditures of all Legislative Committees for the fiscal year ending March 31, 1993. They do not include costs of support from the Public Bills Office nor the regular costs of printing legislative committee proceedings, both of which are funded separately.

as of 93/05/13

DETAILED COMMITTEE EXPENDITURE REPORT FOR 1992-93 BY BUDGET CATEGORY FOR LEGISLATIVE COMMITTEES

COMMITTEES	TOTAL BUDGET	COMMITTEE TRAVEL	CONTRACT CONSULT	ADVERTISING	TEMPORARY HELP	WITNESS EXPENSES	MISC.	TOTAL EXPENDITURES	% OF TOTAL COMMITTEE EXPENDITURES
C-26	N/A	0	0	0	0	508.84	447.53	956.37	0.7
C-40	N/A	0	0	0	0	0	77.50	77.50	0.1
C-41	N/A	0	0	0	0	0	39.72	39.72	0.0
C-42	N/A	0	0	0	0	0	137.10	137.10	0.1
C-45	N/A	0	0	0	0	0	62.57	62.57	0.1
C-46	N/A	0	0	0	0	0	116.01	116.01	0.1
C-49	42,000.00	0	0	0	0	13,649.49	297.19	13,946.68	10.8
C-51	N/A	0	0	0	0	1,608.01	75.97	1,683.98	1.3
C-52	N/A	0	0	0	0	0	336.54	336.54	0.3
C-53	N/A	0	0	0	0	0	98.82	98.82	0.1
C-55	N/A	0	0	0	227.50	757.02	394.04	1,378.56	1.1
C-58	N/A	0	0	0	0	2,391.38	118.20	2,509.58	2.0
C-59	N/A	0	0	0	0	0	22.85	22.85	0.0
C-63	N/A	0	0	0	0	3,824.71	278.15	4,102.86	3.2
C-69	N/A	0	0	0	0	0	22.85	22.85	0.0
C-70	N/A	0	0	0	0	0	45.70	45.70	0.0
C-73	N/A	0	0	0	0	0	256.30	256.30	0.2

COMMITTEES	TOTAL BUDGET	COMMITTEE TRAVEL	CONTRACT CONSULT	ADVERTISING	TEMPORARY HELP	WITNESS EXPENSES	MISC.	TOTAL EXPENDITURES	% OF TOTAL COMMITTEE EXPENDITURES
C-76	N/A	0	0	0	0	0	74.57	74.57	0.1
C-79	N/A	0	0	0	0	2,487.65	112.89	2,600.54	2.0
C-80	42,000.00	0	0	0	0	18,482.56	32.45	18,515.01	14.3
C-81	N/A	0	0	0	0	1,324.04	596.98	1,921.02	1.5
C-86	45,280.00	0	0	0	16,033.96	19,973.55	1,662.48	37,669.99	29.2
C-88	N/A	0	0	0	0	825.19	491.23	1,316.42	1.0
C-91	N/A	0	0	0	2,561.92	8,882.95	1,132.56	12,577.43	9.7
C-93	N/A	0	0	0	0	0	191.59	191.59	0.2
C-95	N/A	0	0	0	0	0	114.96	114.96	0.1
C-98	N/A	0	0	0	0	0	38.32	38.32	0.0
C-99	N/A	0	0	0	0	0	114.95	114.95	0.1
C-101	N/A	0	0	0	0	0	272.59	272.59	0.2
C-102	N/A	0	0	0	0	0	114.95	114.95	0.1
C-103	N/A	0	0	0	0	0	38.32	38.32	0.0
C-109	N/A	0	0	0	0	1,765.63	191.59	1,957.22	1.5
C-110	N/A	0	0	0	0	14,330.97	268.23	14,599.20	11.3
C-112	N/A	0	0	0	0	0	38.32	38.32	0.0
C-113	N/A	0	0	0	2,731.94	3,308.99	474.17	6,515.10	5.0

COMMITTEES	TOTAL BUDGET	COMMITTEE TRAVEL	CONTRACT CONSULT	ADVERTISING	TEMPORARY HELP	WITNESS EXPENSES	MISC.	TOTAL EXPENDITURES	% OF TOTAL COMMITTEE EXPENDITURES
C-227	N/A	0	0	0	0	346.45	195.55	542.00	0.4
C-289	N/A	0	0	0	0	0	146.84	146.84	0.1
C-305	N/A	0	0	0	0	0	35.52	35.52	0.0
C-327	N/A	0	0	0	0	3,680.28	316.42	3,996.70	3.1
C-328	N/A	0	0	0	0	0	33.81	33.81	0.0
TOTAL	N/A	**0**	**0**	**0**	**21,555.32**	**98,147.71**	**9,516.33**	**129,219.36**	**100.0**

RAPPORT DU BUREAU DE RÉGIE INTERNE CONCERNANT LES DÉPENSES DES COMITÉS LÉGISLATIFS POUR L'EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 31 MARS 1993 CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 121(4) DU RÈGLEMENT

DÉPENSES ENGAGÉES PAR LES COMITÉS LÉGISLATIFS POUR 1992-1993

		DÉPENSES RÉELLES
C-26	LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE, LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE ET D'AUTRES LOIS EN CE QUI TOUCHE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE FÉDÉRALE	956,37
C-40	LOI PRÉVOYANT LE MAINTIEN DES SERVICES POSTAUX	77,50
C-41	LOI CONCERNANT L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE DES MATÉRIELS CONSOMMATEURS D'ÉNERGIE ET L'EMPLOI DES ÉNERGIES DE SUBSTITUTION	39,72
C-42	LOI CONCERNANT LA PROTECTION D'ESPÈCES ANIMALES ET VÉGÉTALES SAUVAGES ET LA RÉGLEMENTATION DE LEUR COMMERCE INTERNATIONAL ET INTERPROVINCIAL	137,10
C-45	LOI VISANT À ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE EN MATIÈRE DE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES	62,57
C-46	LOI CONCERNANT LES CONTRAVENTIONS AUX TEXTES LÉGISLATIFS FÉDÉRAUX	116,01
C-49	LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL (AGRESSION SEXUELLE)	13 946,68
C-51	LOI CONCERNANT LES RESSOURCES EN EAU DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST	1 683,98
C-52	LOI CONCERNANT LES RESSOURCES EN EAU DU YUKON	336,54
C-53	LOI AUTORISANT LA PRISE DE MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES	98,82
C-55	LOI MODIFIANT CERTAINES LOIS EN MATIÈRE DE PENSIONS ET ÉDICTANT LA LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE PARTICULIERS ET LA LOI SUR LE PARTAGE DES PRESTATIONS DE RETRAITE	1 378,56
C-58	LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA PRODUCTION ET LA RATIONALISATION DE L'EXPLOITATION DU PÉTROLE ET DU GAZ ET D'AUTRES LOIS EN CONSÉQUENCE	2 509,58
C-59	LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PARCS NATIONAUX	22,85
C-63	LOI PORTANT DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS ET ORGANISMES	4 102,86
C-69	LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL (SÉCURITÉ AÉRIENNE ET MARITIME)	22,85
C-70	LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL (JURY)	45,70
C-73	LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES	256,30
C-76	LOI MODIFIANT D'AUTRES LOIS EN VUE DE LA MISE EN OEUVRE DE CERTAINES DISPOSITIONS FISCALES DU BUDGET DÉPOSÉ AU PARLEMENT LE 25 FÉVRIER 1992	74,57
C-79	LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE DIVORCE ET LA LOI D'AIDE À L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES ET DES ENTENTES FAMILIALES	2 600,54

C-80	LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, ÉDICTANT LA LOI SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS, APPORTANT DES MODIFICATIONS CORRÉLATIVES À D'AUTRES LOIS ET ABROGEANT LA LOI SUR LES ALLOCATIONS FAMILIALES	18 515,01
C-81	LOI CONCERNANT LES RÉFÉRENDUMS SUR LA CONSTITUTION DU CANADA	1 921,02
C-86	LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'IMMIGRATION ET D'AUTRES LOIS EN CONSÉQUENCE	37 669,99
C-88	LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR	1 316,42
C-91	LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES BREVETS AINSI QU'UNE AUTRE LOI EN CONSÉQUENCE ET PRÉVOYANT DES DISPOSITIONS CONNEXES	12 577,43
C-93	LOI DE MISE EN OEUVRE DE DISPOSITIONS DU BUDGET DÉPOSÉ À LA CHAMBRE DES COMMUNES LE 25 FÉVRIER 1992 VISANT CERTAINS ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX	191,59
C-95	LOI PROROGEANT LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE ET ABROGEANT CERTAINES LOIS EN CONSÉQUENCE	114,96
C-98	LOI PORTANT POUVOIR D'EMPRUNT SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE COMMENÇANT LE 1ER AVRIL 1992	38,32
C-99	LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PRÊTS AUX PETITES ENTREPRISES ET UNE AUTRE LOI EN CONSÉQUENCE	114,95
C-101	LOI MODIFIANT LE CODE CANADIEN DU TRAVAIL ET LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE	272,59
C-102	LOI MODIFIANT LE TARIF DES DOUANES, LA LOI SUR L'ACCISE, LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE, LA LOI SUR LES DOUANES, LE CODE CRIMINEL ET UNE LOI CONNEXE	114,95
C-103	LOI PERMETTANT L'ABROGATION DE LA LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS ET MODIFIANT CERTAINES LOIS EN CONSÉQUENCE	38,32
C-109	LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL, LA LOI SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE DE L'ÉTAT ET LE CONTENTIEUX ADMINISTRATIF ET LA LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION	1 957,22
C-110	LOI CONCERNANT L'OUVRAGE DE FRANCHISSEMENT DU DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND	14 599,20
C-112	LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE, LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR LES DOUANES, LA LOI SUR LA COUR FÉDÉRALE, LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT, LA LOI SUR LA CESSION DU DROIT AU REMBOURSEMENT EN MATIÈRE D'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE ET UNE LOI CONNEXE	38,32
C-113	LOI PORTANT COMPRESSION DES DÉPENSES PUBLIQUES	6 515,10
C-227	LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL (PROFANATION DU DRAPEAU)	542,00

C-289	LOI DÉSIGNANT LE JOUR DU SOUVENIR COMME JOUR FÉRIÉ À INCLURE DANS LES CONVENTIONS COLLECTIVES DE LA FONCTION PUBLIQUE	146,84
C-305	LOI CONCERNANT L'ATTRIBUTION DE LA CROIX DE VICTORIA	35,52
C-327	LOI VISANT À FAVORISER L'ACHAT PAR LES EMPLOYÉS D'UN BLOC DE CONTRÔLE DE LA SOCIÉTÉ COMMERCIALE QUI LES EMPLOIE ET MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENUE EN CONSÉQUENCE	3 996,70
C-328	LOI INSTITUANT LA SEMAINE NATIONALE DE LA FONCTION PUBLIQUE: POUR UN MEILLEUR SERVICE AUX CANADIENS	33,81
	TOTAL - COMITÉS LÉGISLATIFS	**129 219,36**

NOTA: Ces chiffres représentent les dépenses réelles de tous les comités législatifs pour l'exercice se terminant le 31 mars 1993. Ils n'incluent pas les coûts du soutien assuré par le Bureau des projets de loi d'intérêt public ni les coûts ordinaires d'impression des délibérations des comités législatifs, ces deux activités étant financées séparément.

en date 93/05/13

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES DÉPENSES DES COMITÉS LÉGISLATIFS AU COURS DE L'EXERCICE 1992-1993, VENTILATION PAR CATÉGORIE BUDGÉTAIRE

COMITÉS	BUDGET TOTAL	DÉPLACEMENTS DES COMITÉS	CONTRAT DES CONSULTANTS	PUBLICITÉ	AIDE TEMPORAIRE	DÉPENSES DES TÉMOINS	DÉPENSES DIVERSES	TOTAL DES DÉPENSES	% DU TOTAL DES DÉPENSES DU COMITÉ
C-26	S/O	0	0	0	0	508,84	447,53	956,37	0,7
C-40	S/O	0	0	0	0	0	77,50	77,50	0,1
C-41	S/O	0	0	0	0	0	39,72	39,72	0,0
C-42	S/O	0	0	0	0	0	137,10	137,10	0,1
C-45	S/O	0	0	0	0	0	62,57	62,57	0,1
C-46	S/O	0	0	0	0	0	116,01	116,01	0,1
C-49	42 000,00	0	0	0	0	13 649,49	297,19	13 946,68	10,8
C-51	S/O	0	0	0	0	1 608,01	75,97	1 683,98	1,3
C-52	S/O	0	0	0	0	0	336,54	336,54	0,3
C-53	S/O	0	0	0	0	0	98,82	98,82	0,1
C-55	S/O	0	0	0	227,50	757,02	394,04	1 378,56	1,1
C-58	S/O	0	0	0	0	2 391,38	118,20	2 509,58	2,0
C-59	S/O	0	0	0	0	0	22,85	22,85	0,0
C-63	S/O	0	0	0	0	3 824,71	278,15	4 102,86	3,2
C-69	S/O	0	0	0	0	0	22,85	22,85	0,0
C-70	S/O	0	0	0	0	0	45,70	45,70	0,0
C-73	S/O	0	0	0	0	0	256,30	256,30	0,2

COMITÉS	BUDGET TOTAL	DÉPLACEMENTS DES COMITÉS	CONTRAT DES CONSULTANTS	PUBLICITÉ	AIDE TEMPORAIRE	DÉPENSES DES TÉMOINS	DÉPENSES DIVERSES	TOTAL DES DÉPENSES	% DU TOTAL DES DÉPENSES DU COMITÉ
C-76	S/O	0	0	0	0	0	74,57	74,57	0,1
C-79	S/O	0	0	0	0	2 487,65	112,89	2 600,54	2,0
C-80	42 000,00	0	0	0	0	18 482,56	32,45	18 515,01	14,3
C-81	S/O	0	0	0	0	1 324,04	596,98	1 921,02	1,5
C-86	45 280,00	0	0	0	16 033,96	19 973,55	1 662,48	37 669,99	29,2
C-88	S/O	0	0	0	0	825,19	491,23	1 316,42	1,0
C-91	S/O	0	0	0	2 561,92	8 882,95	1 132,56	12 577,43	9,7
C-93	S/O	0	0	0	0	0	191,59	191,59	0,2
C-95	S/O	0	0	0	0	0	114,96	114,96	0,1
C-98	S/O	0	0	0	0	0	38,32	38,32	0,0
C-99	S/O	0	0	0	0	0	114,95	114,95	0,1
C-101	S/O	0	0	0	0	0	272,59	272,59	0,2
C-102	S/O	0	0	0	0	0	114,95	114 ,95	0,1
C-103	S/O	0	0	0	0	0	38,32	38,32	0,0
C-109	S/O	0	0	0	0	1 765,63	191,59	1 957,22	1,5
C-110	S/O	0	0	0	0	14 330,97	268,23	14 599,20	11,3
C-112	S/O	0	0	0	0	0	38,32	38,32	0,0
C-113	S/O	0	0	0	2 731,94	3 308,99	474,17	6 515,10	5,0

COMITÉS	BUDGET TOTAL	DÉPLACEMENTS DES COMITÉS	CONTRAT DES CONSULTANTS	PUBLICITÉ	AIDE TEMPORAIRE	DÉPENSES DES TÉMOINS	DÉPENSES DIVERSES	TOTAL DES DÉPENSES	% DU TOTAL DES DÉPENSES DU COMITÉ
C-227	S/O	0	0	0	0	346,45	195,55	542,00	0,4
C-289	S/O	0	0	0	0	0	146,84	146,84	0,1
C-305	S/O	0	0	0	0	0	35,52	35,52	0,0
C-327	S/O	0	0	0	0	3 680,28	316,42	3 996,70	3,1
C-328	S/O	0	0	0	0	0	33,81	33,81	0,0
TOTAL	**S/O**	**0**	**0**	**0**	**21 555,32**	**98 147,71**	**9 516,33**	**129 219,36**	**100,0**

House of Commons

Canada

Committees Activities and Expenditures Annual Report 1992/93

Committees Directorate

June 1993

TABLE OF CONTENTS

Introduction

Committee List **3232**

Committee Meetings and Expenditures for the last five fiscal years **3234**

Detailed Committee Expenditure
– Standing, Special and Joint Committees **3235**

Breakdown of Total Expenditures
– Standing Committees **3237**
– Special and Special Joint Committees **3238**

Budget & Expenditures
– Standing and Standing Joint Committees **3239**

Expenditures to Budget
– Special and Special Joint Committees **3240**

Comparative Chart of Expenditures 1991/92 — 1992/93
– Standing and Standing Joint Committees **3241**

Comparison of Expenditures 1991/92 — 1992/93 by Standard Categories
– Standing Committees **3242**
– Special Committees **3243**

Comparison Committee Activity **3244**
– Activity by Committee **3245**

Committee Activity Level Comparison
– Standing and Standing Joint Committees **3248**

Activity by Order of Reference **3249**

Comparison of Standing Committee Activity by type of Order of Reference **3250**

Number of Witnesses by Committee
– Standing and Standing Joint Committees **3251**
– Special and Special Joint Committees **3252**

Activities by Committee Envelopes **3253**

Committee Contracts **3254**

Committee Travel **3256**

Televised Committees **3258**

Bills studied in Standing and Special Committees **3260**

Appendix A: Legislation considered by Standing and Special Committees, 1992/93

Appendix B: Subjects of Committee Reports

INTRODUCTION

The Fourth Annual Report of the Committees Directorate submitted pursuant to Standing Order 121 provides statistical data for 1991/92 and 1992/93.

This year we are introducing new statistical tables on bills and televised meetings and the table on contract consulting has been modified to include the number of hours worked for each committee.

OVERVIEW OF THE 1992/93 FISCAL YEAR

With the approach of the end of the 34th Parliament, standing committee activity has decreased compared to previous years (774 meetings compared to 846, 858 and 876 for previous years) but more reports and recommendations were produced (117 presented compared to 75, 65 and 49 for previous years) with a total spending increase of 14% ($1,822,412 this year compared to 1,595,567 in 1991/92) and within a parliamentary calendar with fewer sitting days (111 sitting days compared to 126, 138 and 161 in previous years). The trend toward increased use of sub-committees continues (29 % of all meetings this year) with special committee activity dropping substantially from 184 and 165 meetings in previous years to 68 meetings this year.

Seventeen bills were studied in 8 standing or special committees (see Appendix "A" for list). While 7.6% of committee meetings were devoted to the study of Estimates, 6.5% were used for the review of Order of Council Appointments and 13% for the review of Annual Reports of departments.

The major portion of committee activity (69.3% of all meetings) was devoted to enquiries initiated by the committees themselves pursuant to Standing Order 108 which produced reports on a variety of subjects (see Appendix "B").

The Standing Committee on House Management presented reports regarding the broadcasting of House proceedings, the use of wide angle camera shots for question period, on parliamentary associations, on parliamentary reform and on the broadcasting of committee proceedings.

During this fiscal year the Liaison Committee prepared a report on committee effectiveness. This is an assessment of the first full parliament in which committees have had authority to decide independently what issues they wish to examine and how to organize their work.

Beginning this fiscal year, an experiment in the televising of committee meetings was initiated. Fifteen committees took advantage of the possibility and a total of 170.4 hours of meetings were televised on the Parliamentary Channel on a delayed basis during the weekends. This practice has now been made permanent.

Reduced activity in special committees is reflected in the statistics relating to contracts and travel.

The total number of contracts has decreased by 43% this year over last while the total value of the contracts has decreased 57% during the same period.

The total number of travel days decreased 73% and the total travel expenditures for all committees decreased 67% this year over last. However the total number of person travel days for standing committees increased 29% with a corresponding increase in cost of 27%.

COMMITTEE LIST

Due to the limited space in the charts, the committee names have been abbreviated. Please find hereunder the offical name of committees.

STANDING COMMITTEES

Aboriginal Affairs
Agriculture
Communications and Culture
Consumer and Corporate Affairs and Government Operations
Energy, Mines and Resources
Environment
External Affairs and International Trade
Finance
Forestry and Fisheries
Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women
House Management
Human Rights and the Status of Disabled Persons
Industry, Science and Technology
Justice and Solicitor General
Labour, Employment and Immigration
Multiculturalism and Citizenship
National Defence and Veterans Affairs
Official Languages
Public Accounts
Transport

STANDING JOINT COMMITTEE

Scrutiny of Regulations

SUB-COMMITTEES

Acid Rain
Arms Export
Development and Human Rights
Financial Institutions
Fitness and Amateur Sport
Funds' Allocation under the *Centennial Flame Research Award Act*
GST Agricultural Exemptions
Health Issues
Immigration
International Trade
International Financial Institutions
Labour and Employment
National Security
Poverty
Private Members Business
Recodification of the General Part of the *Criminal Code*
Regulations and Competitiveness
Senior Citizens Health Issues
St. Lawrence Seaway
Status of Women
Tax Matters

SPECIAL COMMITTEES

Electoral Reform
Employment Equity Act

SPECIAL JOINT COMMITTEE

Conflict of Interests (C-43)

COMMITTEE MEETINGS AND EXPENDITURES FOR THE LAST FIVE FISCAL YEARS

The figures below show Committee expenditures over the last five years. The drop in expenditures in the fiscal year 1988/89 was a result of the election in October of 1988. Committees did not sit from then until the following April.

Although each standing committee has a specific budget for printing, the major costs of printing are centrally paid from a separate budget allocation. To more accurately reflect committee expenditures these printing costs have been included below.

	88/89		89/90		90/91		91/92		92/93	
COMMITTEE	MTGS	$	MTGS	$	MTGS	$	MTGS	$	MTGS	$
STANDING	331	933,400	876	1,624,200	858	1,642,520	846	1,595,567	774	1,822,412
SPECIAL	9	141,000	55	175,100	137	826,798	33	19,128	56	142,632
SPECIAL JOINT	22	NIL	NIL	NIL	28	224,258	151	3,132,660	12	46,682
TOTAL	362	1,074,400	931	1,799,300	1,023	2,693,577	1,030	4,747,355	842	2,011,726
PRINTING (HOUSE)		992,200		1,470,500		1,308,430		1,276,987		994,459
PRIOR YEAR PAYOUT		270		-----		-----		-----		-----
TOTAL EXPENDITURES		2,066,870		3,269,800		4,002,006		6,024,342		3,006,185

DETAILED COMMITTEES EXPENDITURE REPORT FOR 1992/93

The following table provides a detailed account of each committee's budget and actual expenditures according to eight standard categories:

1) Additional printing and publication costs (special reports, additional copies of issues)
2) Travel (travel for public hearings in Canada and site visits in Canada and abroad)
3) Contract consulting (research assistance, expert advisors)
4) Advertising (newspaper ads to solicit public participation)
5) Temporary help (clerical, administrative, word processing)
6) Witness expenses (travel and accommodation expenses for invited witnesses)
7) Hospitality (expenses involved in receiving and entertaining guests)
8) Miscellaneous (courrier services, coffee service, working lunches)

DETAILED COMMITTEE EXPENDITURE REPORT FOR 1992/93 BY BUDGET CATEGORY FOR STANDING, SPECIAL AND JOINT COMMITTEES

STANDING COMMITTEES	TOTAL BUDGET	PRINTING & PUBLICATIONS	COMMITTEE TRAVEL	CONTRACT CONSULTANT	ADVERTISING	TEMPORARY HELP	WITNESS EXPENSES	HOSPITALITY	MISC.	EXPENDITURES	% OF TOTAL CTTEE EXPENDITURES
STANDING COMMITTEES											
ABORIGINAL AFFAIRS	112,090	28,269	38,616	—	—	—	17,458	—	27,747	112,090	5.6
AGRICULTURE	35,000	3,787	—	1,705	—	—	20,639	—	1,464	27,595	1.4
COMMUNICATIONS	64,675	28,910	—	1,500	—	353	8,492	500	2,929	42,684	2.1
CONSUMER	25,000	593	—	—	6,897	—	6,621	—	2,403	16,514	0.8
ENERGY	60,827	12,961	2,240	7,500	487	—	14,549	363	3,306	41,406	2.1
ENVIRONMENT	108,891	17,663	25,179	—	—	—	12,294	415	3,082	58,633	2.9
EXTERNAL AFFAIRS	494,305	7,804	200,822	212,706	12,140	—	10,667	818	7,487	452,444	22.5
FINANCE	370,515	28,431	14,875	194,529	—	14,263	31,713	—	4,962	288,773	14.4
FORESTRY & FISHERIES	124,276	—	57,658	—	—	—	16,419	—	678	74,755	3.7
HEALTH	55,000	21,663	—	1,797	—	—	25,609	—	3,375	52,444	2.6
HOUSE MANAGEMENT	9,000	—	—	—	—	—	1,956	—	1,778	3,734	0.2
HUMAN RIGHTS	105,285	7,296	46,919	11,000	—	—	28,507	1,296	9,922	104,940	5.2
INDUSTRY	29,926	376	17,399	—	—	—	7,304	—	1,246	26,325	1.3
JUSTICE	205,719	25,772	72,220	36,000	—	—	55,249	544	13,965	203,750	10.1
LABOUR	75,000	370	—	28,739	—	—	19,843	—	1,301	50,253	2.5
MULTICULTURALISM	47,060	—	—	—	—	—	—	—	296	296	0.0
NATIONAL DEFENCE	81,790	1,456	6,646	42,027	—	—	3,813	—	2,806	56,748	2.8
OFFICIAL LANGUAGES	20,100	—	—	—	—	—	—	—	263	263	0.0
PUBLIC ACCOUNTS	57,865	—	27,158	500	—	—	2,512	519	1,417	32,106	1.6
TRANSPORT	80,335	—	2,040	54,150	—	—	1,953	—	2,724	60,867	3.0
SUBTOTAL	2,162,659	185,351	511,772	592,153	19,524	14,616	285,598	4,455	93,151	1,706,620	

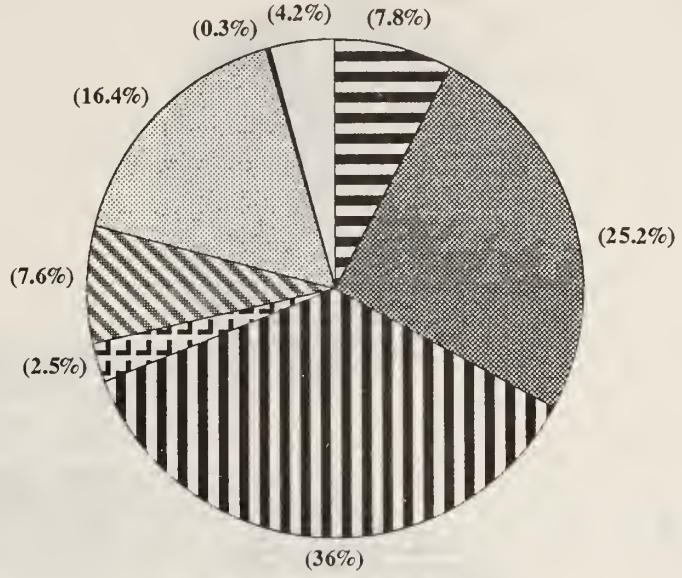
DETAILED COMMITTEE EXPENDITURE REPORT FOR 1992/93 BY BUDGET CATEGORY FOR STANDING, SPECIAL AND JOINT COMMITTEES (continued)

STANDING COMMITTEES	TOTAL BUDGET	PRINTING & PUBLICATIONS	COMMITTEE TRAVEL	CONTRACT CONSULTANT	ADVERTISING	TEMPORARY HELP	WITNESS EXPENSES	HOSPITALITY	MISC.	EXPENDITURES	% OF TOTAL CTTEE EXPENDITURES
STANDING JOINT COMMITTEE											
REGULATIONS	130,039	—	—	6,674	—	11,318	—	—	73,526	91,518	4.6
LIAISON COMMITTEE	30,000	—	—	20,000	—	—	—	—	4,274	24,274	1.2
TOTAL ALL STANDINGS	2,322,698	185,351	511,772	618,827	19,524	25,934	285,598	4.455	170,951	1,822,412	
SPECIAL COMMITTEES											
ELECTORAL REFORM	133,700	180	—	118,154	—	—	6,345	—	2,742	127,421	6.3
EMPLOYMENT EQUITY ACT	21,499	10,104	—	2,035	—	—	68	—	3,004	15,211	0.8
SUBTOTAL	155,199	10,284	—	120,189	—	—	6,413	—	5,746	142,632	
SPECIAL JOINT COMMITTEE											
CONFLICT OF INTERESTS (C-43)	62,024	3,190	4,311	34,594	—	—	3,158	—	1,429	46,682	2.3
TOTAL ALL SPECIALS	217,223	13,474	4,311	154,783	—	—	9,571	—	7,175	189,314	
TOTAL STANDINGS & SPECIALS	2,539,921	198,825	516,083	773,610	19,524	25,934	295,169	4,455	178,126	2,011,726	100.0
COMMITTEE PRINTING	994,460	994,459	—	—	—	—	—	—	—	994,459	
TOTAL COMMITTEE EXPENDITURE	3,534,381	1,193,284	516,083	773,610	19,524	25,934	295,169	4,455	178,126	3,006,185	

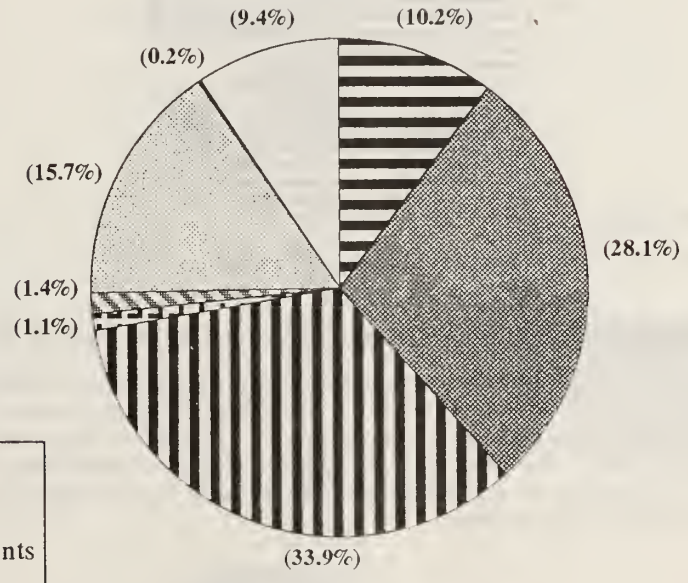
BREAKDOWN OF TOTAL EXPENDITURES BY STANDARD CATEGORIES

STANDING COMMITTEES

1991/92



1992/93



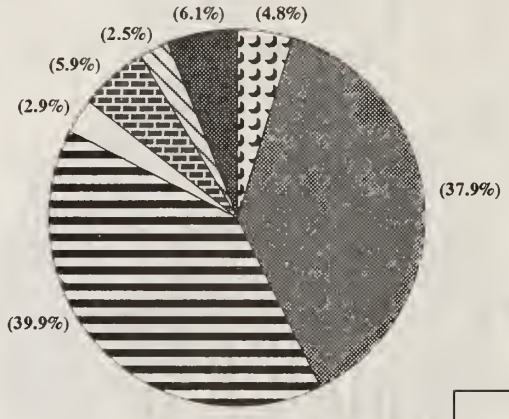
LEGEND

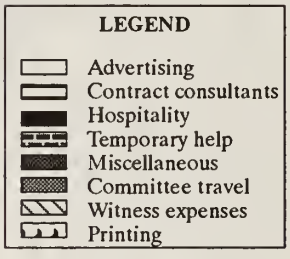
- Advertising
- Contract consultants
- Hospitality
- Temporary help
- Miscellaneous
- Committee travel
- Witness expenses
- Printing

BREAKDOWN OF TOTAL EXPENDITURES BY STANDARD CATEGORIES

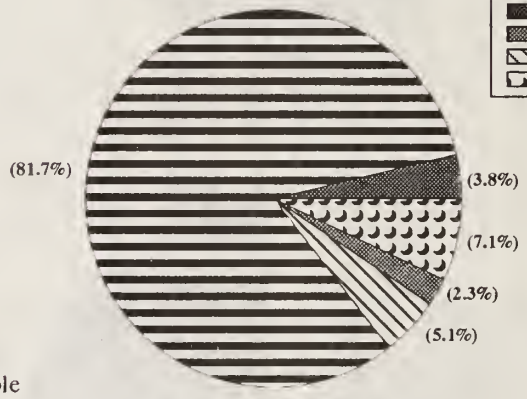
SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES

1991/92*





1992/93**



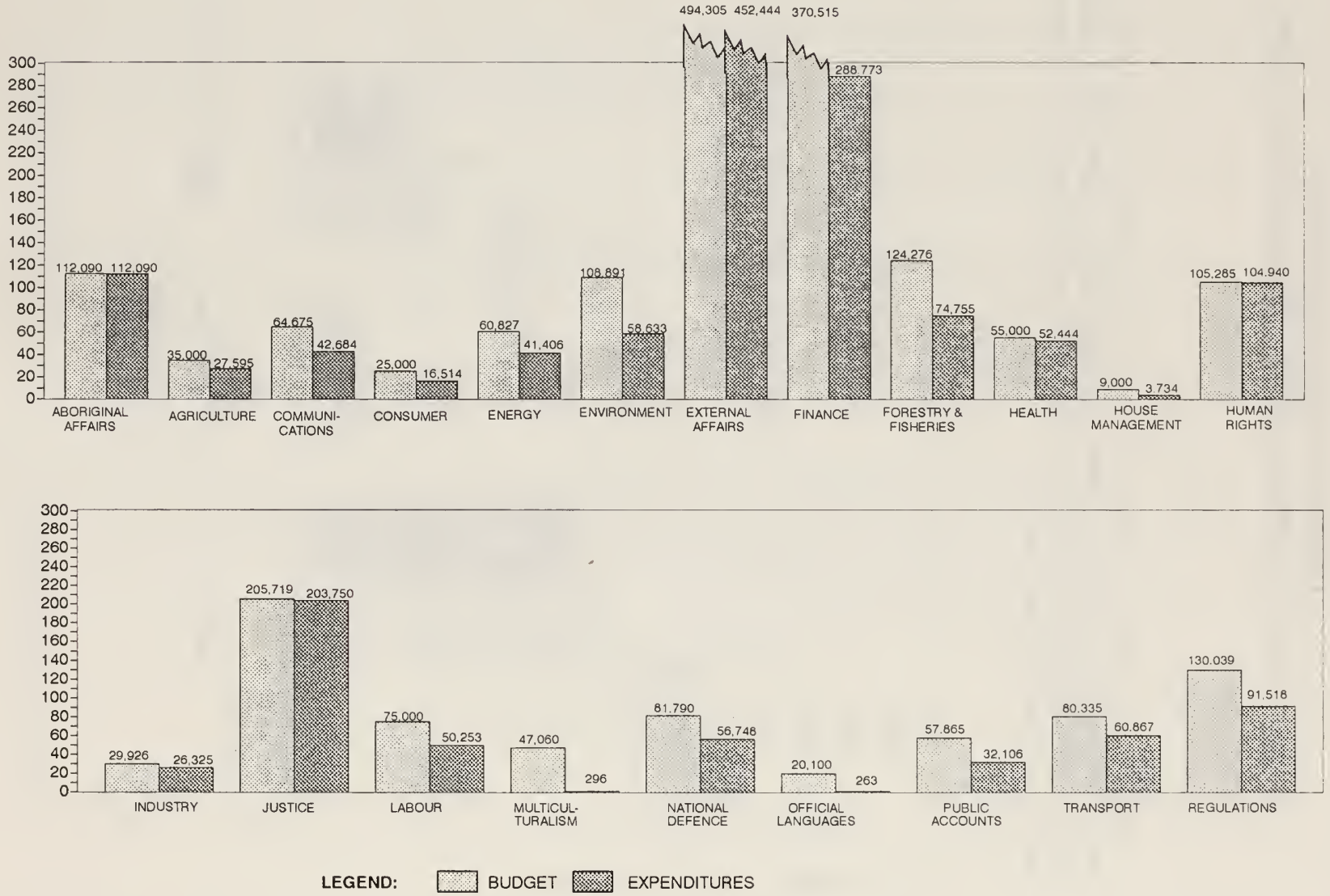
* Hospitality negligible

** Hospitality, Temporary help and Advertising are negligibles.

EXPENDITURE TO BUDGET, STANDING AND STANDING JOINT COMMITTEES 1992/93

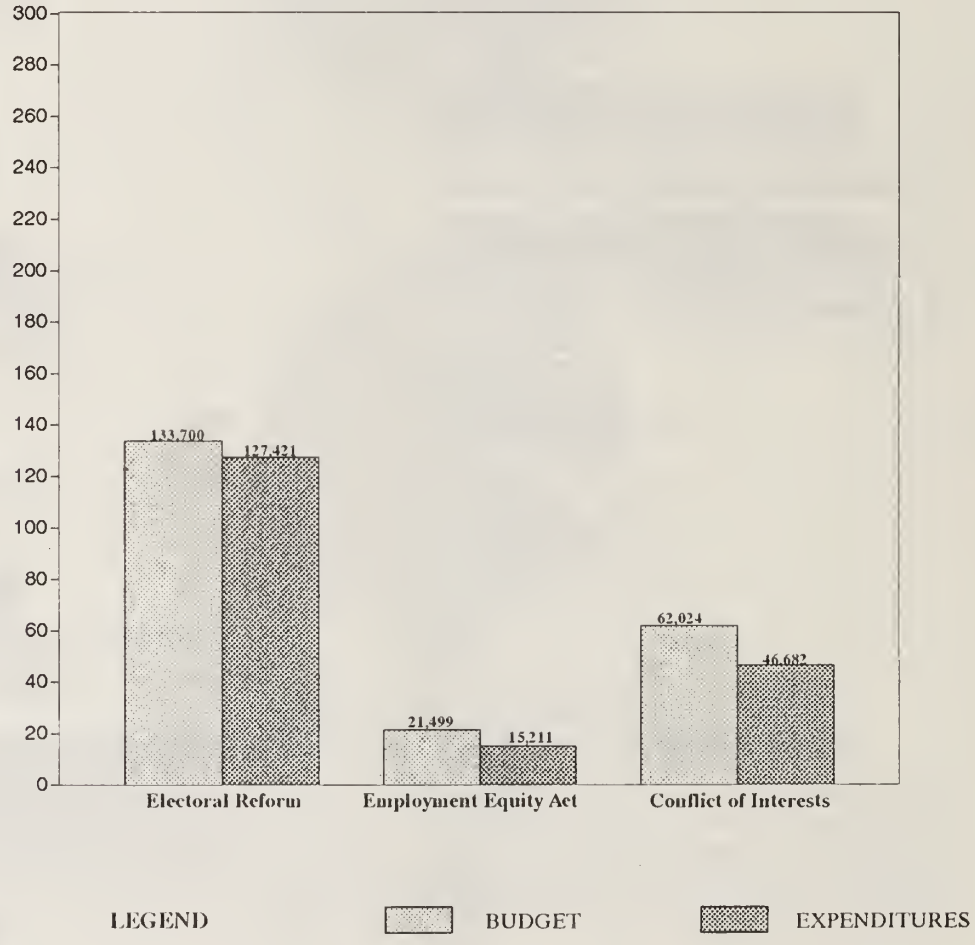
The bar charts on the following page compare actual expenditures to budgets for standing and standing joint committees. These two kinds of committees must submit a budget at the beginning of each fiscal exercise for approval by the Liaison Committee and ratification by the Board of Internal Economy. (Three committees did not spend fifty percent of their budget.) The expenses of sub-committees are included here as part of the total for the respective Standing Committees.

BUDGET & EXPENDITURES 1992/93
STANDING AND STANDING JOINT COMMITTEES

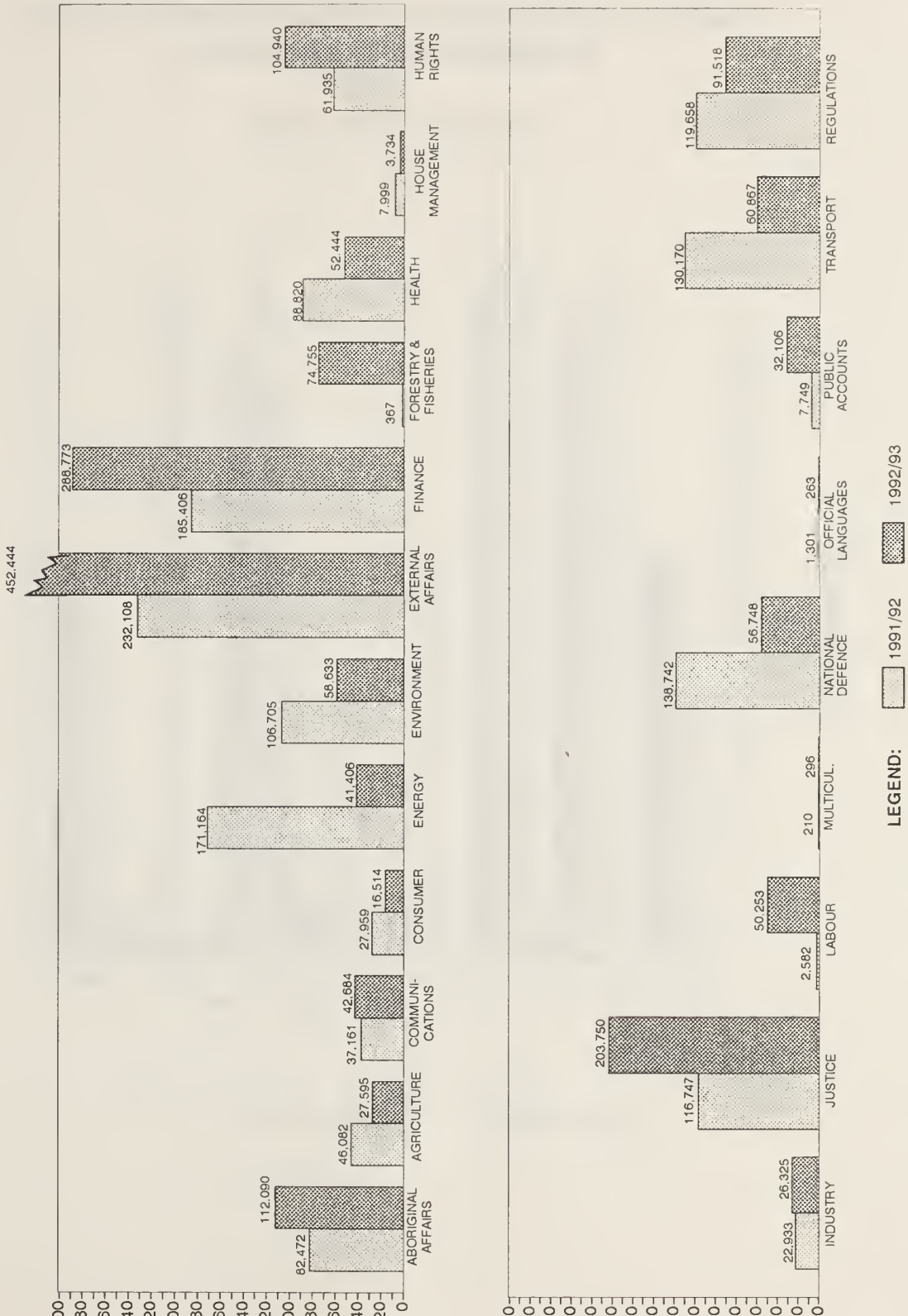


EXPENDITURES TO BUDGET
SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES 1992/93

The bar charts depicted below compare actual expenditures to budgets for special and special joint committees. These committees exist for a specific mandate and for a limited time. Their budgets are submitted directly to the Board of Internal Economy for approval and may overlap more than one fiscal year.

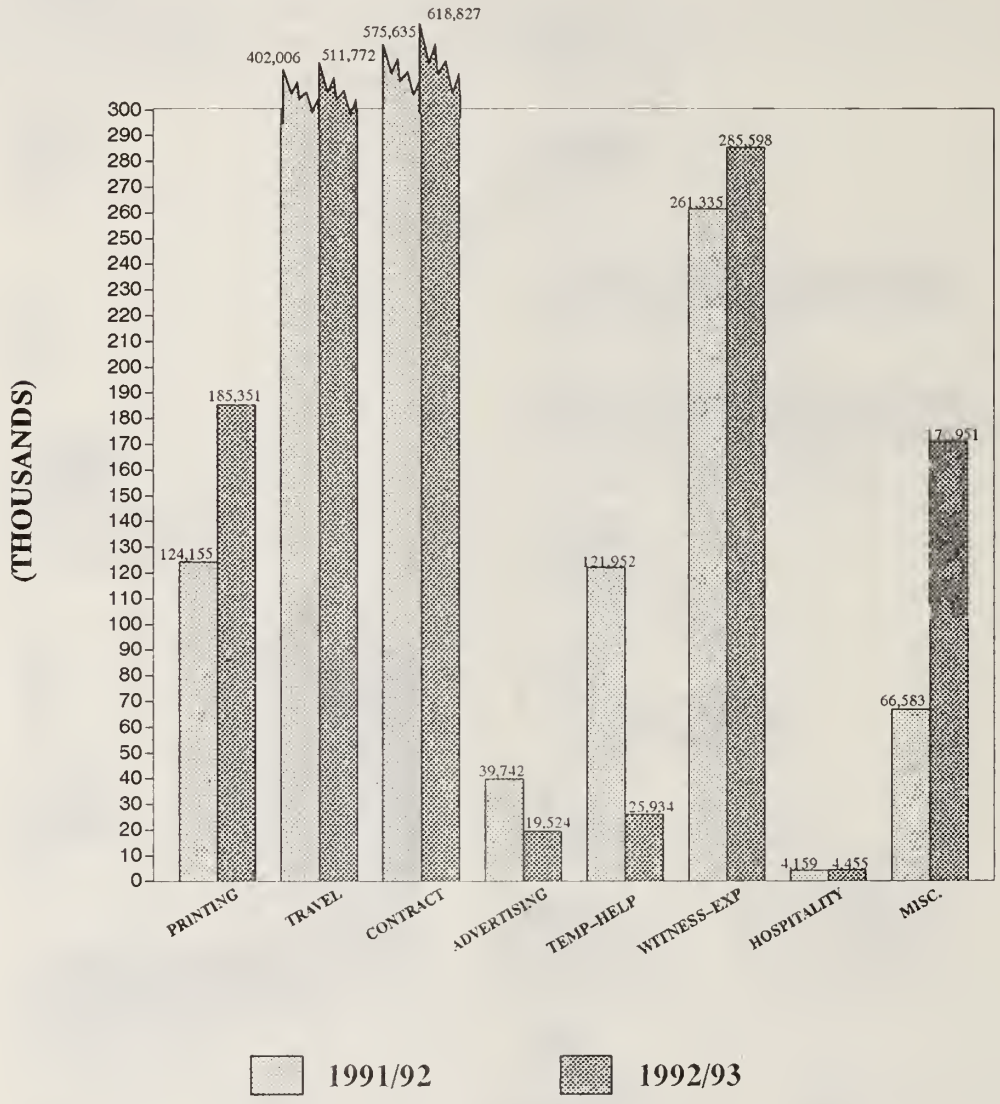


COMPARATIVE CHART OF EXPENDITURES 1991/92 – 1992/93
STANDING AND STANDING JOINT COMMITTEES



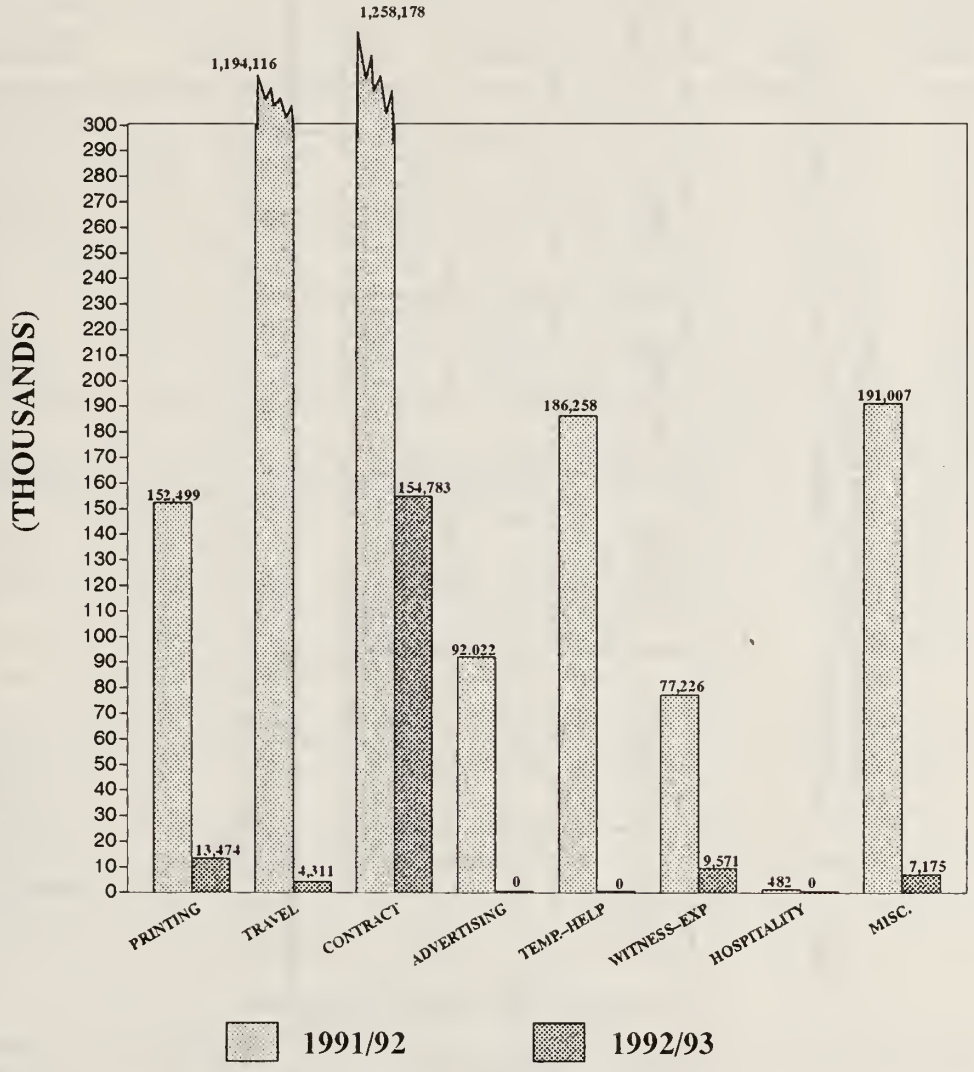
COMPARISON OF EXPENDITURES 1991/92 – 1992/93 BY STANDARD CATEGORIES

STANDING COMMITTEES



COMPARISON OF EXPENDITURES 1991/92 – 1992/93
BY STANDARD CATEGORIES

SPECIAL COMMITTEES



COMPARISON COMMITTEE ACTIVITY

STANDING, STANDING JOINT, SPECIAL, SPECIAL JOINT AND SUB-COMMITTEES

TYPES OF COMMITTEES	NUMBER OF MEETINGS		NUMBER OF HOURS		NUMBER OF WITNESSES		AVG. NUMBER OF WITNESSES		NUMBER OF REPORTS		NUMBER OF RECOMMENDATIONS		NUMBER OF REPORTS PAGES	
	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93
STANDING	661	516	1,166	868	1,660	1,457	2.5	2.8	70	114	1,107	1,437	1,829	3,248
STANDING JOINT	13	14	13	17	—	5	—	0.4	5	3	16	3	56	42
SUB-COMMITTEES	172	244	266	409	452	754	2.6	3.0	—	1	—	22	—	190
SPECIAL	33	56	61	172	132	176	4.0	3.1	1	6	16	329	56	289
SPECIAL JOINT	151	12	421	28	898	16	6.0	1.3	2	1	65	14	750	119
TOTAL	1,030	842	1,927	1,494	3,142	2,408	3.1	2.9	78	125	1,204	1,805	2,691	3,888

The following table gives the same statistical information on committee activity broken down by individual committee.

1992/93

ACTIVITY BY COMMITTEE

STANDING COMMITTEES	NO. OF MEETINGS	NO. OF HOURS	NO. OF WITNESSES	AVERAGE NO. OF WITNESSES	NO. OF REPORTS	NO. OF RECOMMEN-DATIONS	NO. OF REPORT PAGES
Aboriginal Affairs	30	47.0	55	1.8	1	14	137
Agriculture	25	45.5	92	3.7	3	33	168
Communications	31	61.1	92	3.0	2	30	421
Consumer	36	74.4	113	3.1	5	269	139
Energy	15	20.0	26	1.7	1	31	378
Environment	30	48.9	69	2.3	4	24	111
External Affairs	32	45.5	55	1.7	7	102	434
Finance	20	27.7	41	2.1	9	103	302
Forestry & Fisheries	19	44.0	133	7.0	2	2	6
Health	13	14.9	46	3.5	2	70	238
Human Rights	28	46.3	99	3.5	3	12	182
Industry	24	29.1	51	2.1	1	7	37
Justice	62	129.7	200	3.2	6	164	266
Labour	21	50.1	75	3.6	2	41	88
Management	36	40.6	35	1.0	52	479	152
Multiculturalism	8	10.9	22	2.8	1	1	1
National Defence	26	40.9	64	2.5	2	22	96
Official Languages	2	3.8	8	4.0	—	—	—
Public Accounts	32	47.2	108	3.4	6	8	24
Transport	26	40.7	73	2.8	5	25	68
SUBTOTAL	**516**	**868.3**	**1,457**	**2.8**	**114**	**1,437**	**3,248**
STANDING JOINT COMMITTEE							
Regulations	14	16.6	5	0.4	3	3	42
TOTAL	**530**	**884.9**	**1,462**	**2.8**	**117**	**1,440**	**3,290**

1992/93

BY COMMITTEE (CONT'D)

SUB-COMMITTEES	NO. OF MEETINGS	NO. OF HOURS	NO. OF WITNESSES	AVERAGE NO. OF WITNESSES	NO. OF REPORTS	NO. OF RECOMMEN-DATIONS	NO. OF REPORT PAGES
Acid Rain	7	7.7	7	1.0	—	—	—
Arms Export	11	18.2	54	4.9	—	—	—
Centennial Flame	1	0.2	—	—	—	—	—
Development & Human Rights	27	34.5	74	2.7	—	—	—
Financial Institutions	13	19.8	31	2.4	—	—	—
Fitness	2	2.9	4	2.0	—	—	—
GST Agricultural Exemptions	3	3.0	2	0.7	—	—	—
Health Issues	18	29.5	38	2.1	—	—	—
Immigration	4	4.8	7	1.8	—	—	—
International Financial Institutions	17	33.3	47	2.8	—	—	—
International Trade	35	94.1	208	5.9	—	—	—
Labour & Employment	3	2.6	2	0.7	—	—	—
National Security	5	5.4	9	1.8	—	—	—
Private Members' Business	10	10.5	48	4.8	—	—	—
Poverty	7	8.7	4	0.6	—	—	—
Recodification of the *Criminal Code*	16	25.6	38	2.4	1	22	190
Regulations & Competitiveness	30	58.1	113	3.8	—	—	—
Senior Citizens Health Issues	8	9.3	17	2.1	—	—	—
Status of Women	10	15.2	13	1.3	—	—	—
St. Lawrence Seaway	14	22.8	37	2.6	—	—	—
Tax Matters	3	2.6	1	0.3	—	—	—
SUBTOTAL	**244**	**408.8**	**754**	**3.1**	**1**	**22**	**190**
TOTAL	**774**	**1,293.7**	**2,216**	**2.9**	**118**	**1,462**	**3,480**

1992/93

BY COMMITTEE (CONT'D)

SPECIAL COMMITTEES	NO. OF MEETINGS	NO. OF HOURS	NO. OF WITNESSES	AVERAGE NO. OF WITNESSES	NO. OF REPORTS	NO. OF RECOMMEN-DATIONS	NO. OF REPORT PAGES
Electoral Reform	50	154.0	175	3.5	4	297	109
Employment Equity Act	6	17.8	1	0.2	2	32	180
SUBTOTAL	**56**	**171.8**	**176**	**3.1**	**6**	**329**	**289**
SPECIAL JOINT COMMITTEE							
Conflict of Interests (C-43)	12	27.7	16	1.3	1	14	119
TOTAL	**68**	**199.5**	**192**	**2.8**	**7**	**343**	**408**

COMMITTEE ACTIVITY LEVEL COMPARISON OF STANDING AND STANDING JOINT COMMITTEES (including sub–committees) for the fiscal years 1991/92 and 1992/93

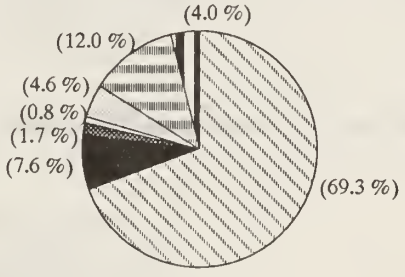
STANDING COMMITTEES	NO. OF MEETINGS		NO. OF HOURS		NO. OF WITNESSES		AVERAGE NUMBER OF WITNESSES		NO. OF REPORTS		NO. OF RECOMMENDATIONS		NO. OF REPORT PAGES	
	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93
Aboriginal Affairs	32	30	61.8	47.0	56	55	1.8	1.8	4	1	18	14	127	137
Agriculture	44	28	85.1	48.5	164	94	3.7	3.4	1	3	—	33	202	168
Communications	68	31	157.2	61.1	166	92	2.4	3.0	—	2	—	30	—	421
Consumer	45	36	88.6	74.4	162	113	3.6	3.1	2	5	22	269	31	139
Energy	42	15	83.0	20.0	122	26	2.9	1.7	1	1	5	31	20	378
Environment	41	37	64.9	56.6	58	76	1.4	2.1	2	4	18	24	137	111
External Affairs	81	105	130.0	192.3	242	391	3.0	3.7	1	7	—	102	15	434
Finance	86	83	159.2	141.5	314	233	3.7	2.8	10	9	645	103	215	302
Forestry & Fisheries	12	19	13.8	44.0	12	133	1.0	7.0	—	2	—	2	—	6
Health	77	58	126.9	80.5	103	122	1.3	2.1	4	2	111	70	711	238
Human Rights	34	29	53.2	46.5	143	99	4.2	3.4	—	3	—	12	—	182
Industry	27	24	44.1	29.1	39	51	1.4	2.1	1	1	9	7	111	37
Justice	67	83	112.9	160.7	168	247	2.5	3.0	6	7	80	186	59	456
Labour	22	28	30.7	57.5	39	84	1.8	3.0	—	2	—	41	—	88
Management	44	46	49.7	51.1	73	83	1.7	1.8	28	52	147	479	50	152
Multiculturalism	11	8	16.0	10.9	26	22	2.4	2.8	—	1	—	1	—	1
National Defence	29	26	46.2	40.9	50	64	1.7	2.5	1	2	3	22	9	96
Official Languages	8	2	16.4	3.8	2	8	0.3	4.0	1	—	7	—	26	—
Public Accounts	33	32	47.1	47.2	90	108	2.7	3.4	6	6	24	8	27	24
Transport	30	40	45.1	63.5	83	110	2.8	2.8	2	5	18	25	89	68
SUBTOTAL	833	760	1,431.9	1,277.1	2,112	2,211	2.5	2.9	70	115	1,107	1,459	1,829	3,438
STANDING JOINT COMMITTEE														
Regulations	13	14	13.0	16.6	—	5	—	0.4	5	3	16	3	56	42
TOTAL	846	774	1,444.9	1,293.7	2,112	2,216	2.5	2.9	75	118	1,123	1,462	1,885	3,480

STANDING AND STANDING JOINT COMMITTEE ACTIVITY BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE 1992/93 (including sub-committees)

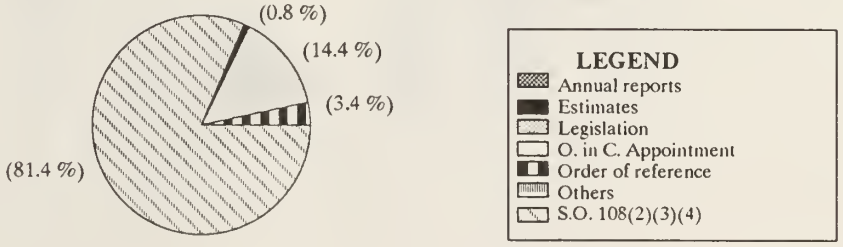
Of the total 774 meetings held by standing committees the following pie chart indicates the percentage of time spent in meetings on each activity. Sixty-nine percent of all meetings are held pursuant to S.O. 108(2) (3) and (4) this being the Standing Order enabling committees to initiate their own studies. Twelve percent of all meetings are devoted to future business, and housekeeping meetings, etc. as defined by the category "others". The study of main and supplementary estimates take up eight percent of all meetings.

Reference Type	No. of Meetings	%	No. of Reports	%
House Order of Reference	31.5	4.0	4	3.4
S.O. 108(2), (3) and (4)	536.0	69.3	96	81.4
Annual Reports	13.0	1.7	—	—
Estimates	59.0	7.6	1	0.8
Order in Council Appointments	6.5	0.8	—	—
Legislation	35.5	4.6	17	14.4
Others	92.5	12.0	—	—
TOTAL	774.0	100.0	118	100.0

MEETINGS BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE



REPORTS BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE

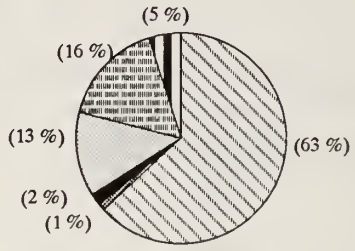


COMPARISON OF STANDING COMMITTEE ACTIVITY BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE FOR FISCAL YEARS 1991/92 — 1992/93
(including sub-committees)

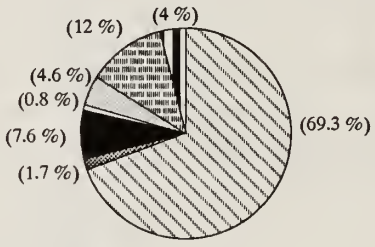
Reference Type	No. of Meetings		No. of Reports	
	1991/92	1992/93	1991/92	1992/93
House Order of Reference	46.0	31.5	24	4
S.O. 108(2), (3) and (4)	529.5	536.0	50	96
Annual Reports	5.0	13.0	1	—
Estimates	20.0	59.0	1	1
Order in Council Appointments	3.5	6.5	—	—
Legislation	105.5	35.5	10	17
Others	136.5	92.5	—	—
TOTAL	846.0	774.0	86	118

MEETINGS BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE

1991/92

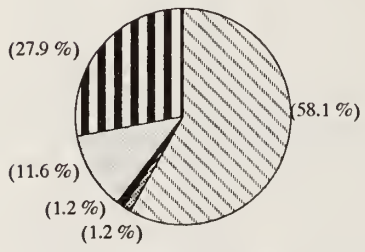


1992/93

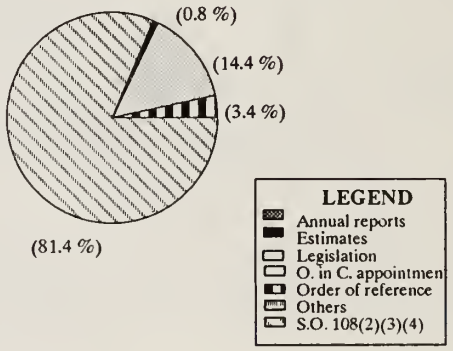


REPORTS BY TYPE OF ORDER OF REFERENCE

1991/92

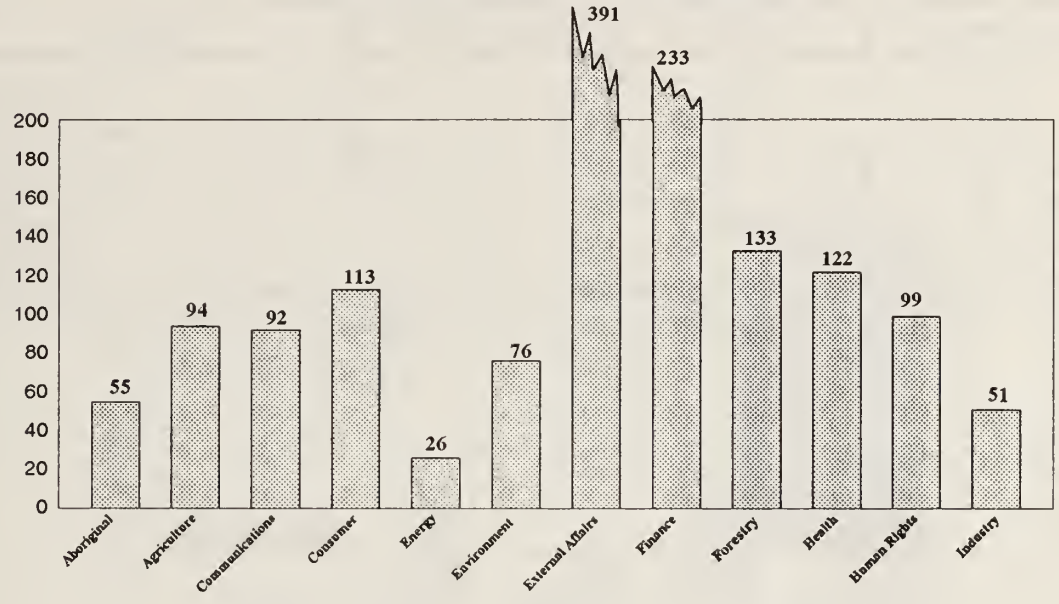


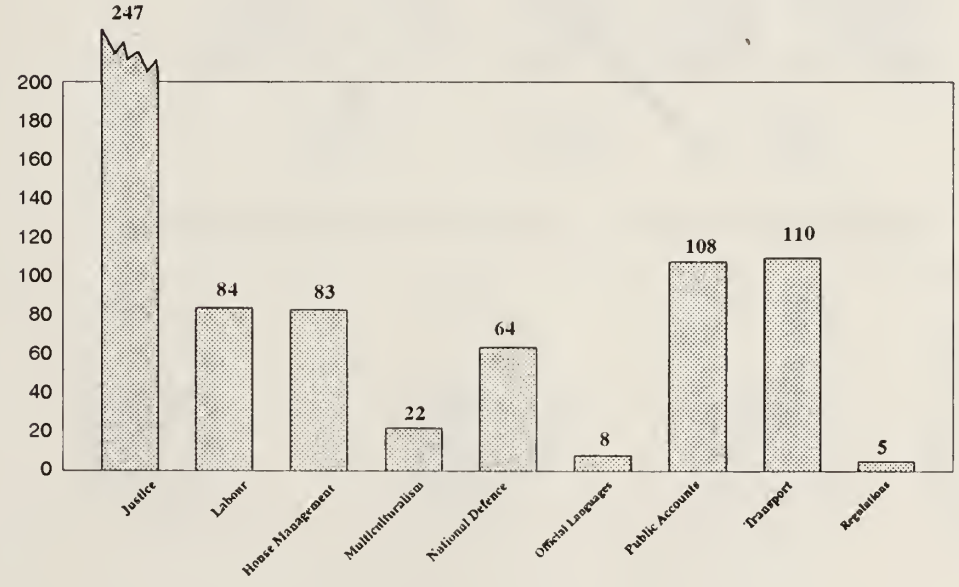
1992/93



NUMBER OF WITNESSES BY COMMITTEE
1992/93

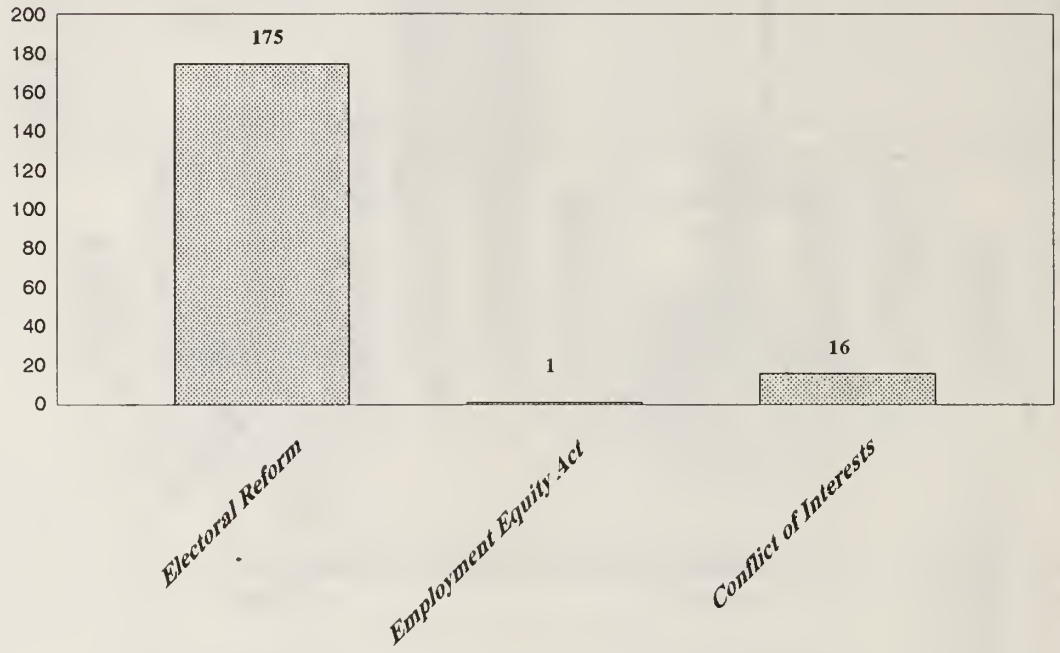
STANDING (INCLUDING SUB–COMMITTEES) & STANDING JOINT COMMITTEES





NUMBER OF WITNESSES BY COMMITTEE
1992/93

SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES



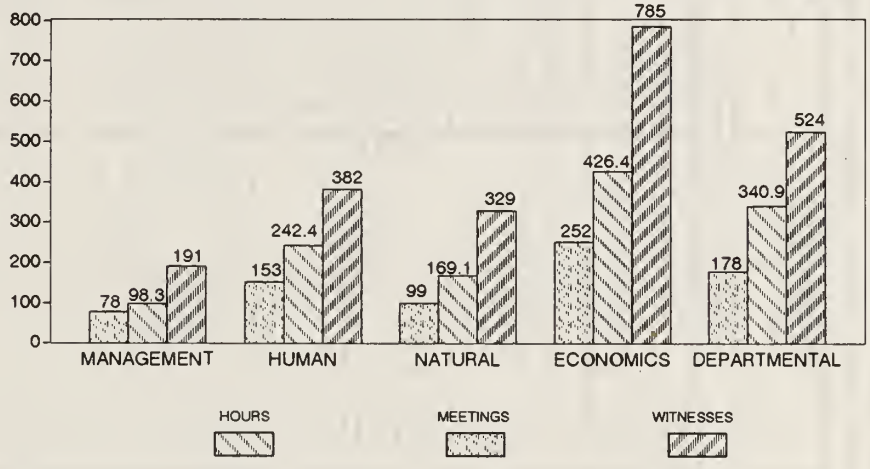
ACTIVITIES BY COMMITTEE ENVELOPES

The following tables and charts provide comparative statistics on activities by committee envelopes.

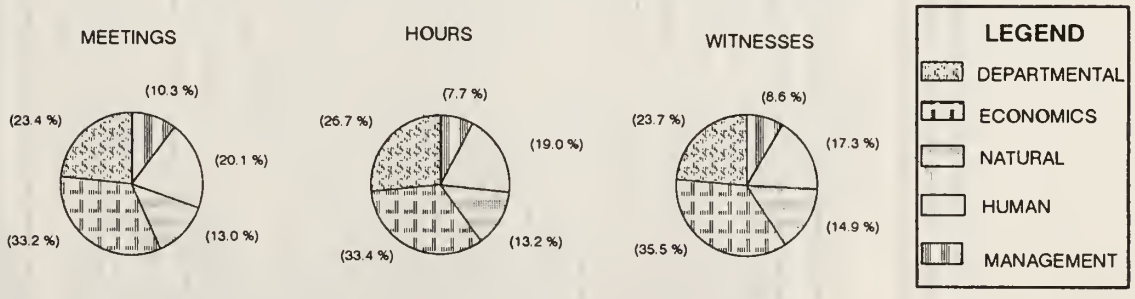
CUMULATIVE BY ENVELOPE

Envelope	No. of Meetings	No. of Hours	No. of Witnesses
Management	78	98.3	191
Human Resources	153	242.4	382
Natural Resources	99	169.1	329
Economics	252	426.4	785
Departmental	178	340.9	524

CUMULATIVE TOTAL OF MEETINGS, HOURS AND WITNESSES BY ENVELOPE



PROPORTION OF MEETINGS, HOURS AND WITNESSES BY ENVELOPE



COMMITTEE CONTRACTS
Fiscal Year 1992/93

The following table provides a breakdown of the number and value of contracts entered into by committees. It is divided into three categories for the different types of contracts, namely research, media and other administrative and clerical work.

COMMITTEES	MEDIA RELATIONS			RESEARCH			OTHERS		
	NO.	VALUE	NO. OF HOURS	NO.	VALUE	NO. OF HOURS	NO.	VALUE	NO. OF HOURS
STANDING COMMITTEES									
Aboriginal Affairs	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agriculture	—	—	—	—	—	—	1	1,705	31.0
Communications	1	1,500	17.5	—	—	—	—	—	—
Consumer	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Energy	—	—	—	1	9,000	105.0	1	1,760	32.0
Environment	—	—	—	—	—	—	—	—	—
External Affairs	—	—	—	5	185,817	3,632.8	1	2,420	44.0
Finance	—	—	—	9	117,147	1,816.5	7	3,878	74.0
Forestry & Fisheries	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Health	—	—	—	—	—	—	1	1,797	32.7
House Management	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Human Rights	—	—	—	1	11,000	119.0	—	—	—
Industry	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Justice	—	—	—	1	30,549	357.0	—	—	—
Labour	—	—	—	2	28,739	224.0	—	—	—
Multiculturalism	—	—	—	—	—	—	—	—	—
National Defence	—	—	—	3	42,027	764.0	—	—	—
Official Languages	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Public Accounts	—	—	—	1	—	—	1	500	20.0
Transport	—	—	—	1	54,150	180.5	—	—	—
SUBTOTAL	1	1,500	17.5	24	478,429	7,198.8	12	12,060	233.7

COMMITTEES	MEDIA RELATIONS			RESEARCH			OTHERS		
	NO.	VALUE	NO. OF HOURS	NO.	VALUE	NO. OF HOURS	NO.	VALUE	NO. OF HOURS
STANDING JOINT COMMITTEE									
Regulations	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL	1	1,500	17.5	24	478,429	7,198.8	12	12,060	233.7
SPECIAL COMMITTEES									
Electoral Reform	—	—	—	5	115,154	1,876.0	—	—	—
Employment Equity Act	—	—	—	—	—	—	1	2,035	37.0
SUBTOTAL	0	0	0	5	115,154	1,876.0	1	2,035	37.0
SPECIAL JOINT COMMITTEE									
*Conflict of Interests (C–43)	—	—	—	2	49,420	530.3	—	—	—
TOTAL ALL SPECIALS	0	0	0	7	164,574	2,406.3	1	2,035	37.0

* Cost sharing between Senate and House of Commons.

COMMITTEE TRAVEL

The following comparative table on committee travel provides the number of travel days of staff and parliamentarians with the corresponding total travel cost for the fiscal years 1991/92 and 1992/93.

COMMITTEES	DAYS		PERSON DAYS TRAVELLED				TRAVEL COST	
			(STAFF)		(PARLIAMENTARIANS)			
	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93
STANDING COMMITTEES								
Aboriginal Affairs	5	14	15	42	15	43	25,776	38,616
Agriculture	3	—	6	—	—	—	2,198	—
Communications & Culture	—	—	—	—	—	—	—	—
Consumer	2.5	—	5	—	175	—	12,000	—
Energy	6	3	5	3	13	—	27,183	2,240
Environment	—	15	—	6	—	65	—	25,179
External Affairs	6	38	42	132	29	177.5	48,225	200,822
Finance	3	5	12	11	21	14	11,306	14,875
Forestry & Fisheries	—	13	—	28	—	31.5	—	57,658
Health	3	—	6	—	12	—	9,481	—
House Management	4	—	8	—	28	—	6,241	—
Human Rights	2	9	29	57	13	57	12,208	46,919
Industry	8	3	14	6	19	11	7,487	17,399
Justice	14	22	68	84	67.5	96	84,745	72,220
Labour	—	—	—	—	—	—	—	—
Multiculturalism	—	—	—	—	—	—	—	—
National Defence	14	5	77	10	98	10	89,642	6,646
Official Languages	—	—	—	—	—	—	—	—
Public Accounts	3	11	6	16	9	47	5,279	27,158
Transport	13	2.7	26	5.5	79	—	60,235	2,040
SUBTOTAL	**86.5**	**140.7**	**319**	**400.5**	**421**	**552**	**402, 006**	**511,772**
STANDING JOINT COMMITTEE								
Regulations	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL	**86.5**	**140.7**	**319**	**400.5**	**421**	**552**	**402, 006**	**511,772**

COMMITTEES	DAYS		PERSON DAYS TRAVELLED				TRAVEL COST	
			(STAFF)		(PARLIAMENTARIANS)			
	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93
SPECIAL COMMITTEES								
Customs Act	—	—	—	—	—	—	—	—
Electoral Reform	—	—	—	—	—	—	—	—
Employment Equity Act	—	—	—	—	—	—	—	—
SUBTOTAL	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
SPECIAL JOINT COMMITTEES								
Conflict of Interests (C-43)	—	—	—	—	—	—	259	4,311
Process for amending the Constitution of Canada	27	—	536.5	—	400	—	249,703	—
Renewed Canada	41.5	—	991.1	—	900.9	—	942,107	—
SUBTOTAL	**68.5**	**0**	**1,527.6**	**0**	**1,300.9**	**0**	**1,192,069**	**4,311**
TOTAL ALL COMMITTEES	**155**	**140.7**	**1,846.6**	**400.5**	**1,721.9**	**552.0**	**1,596,122**	**516,083**

STATISTICS ON TELEVISED COMMITTEES
For the fiscal year 1992/93
(Including sub-committees)

COMMITTEES	NUMBER OF SITTINGS	NUMBER OF HOURS
STANDING COMMITTEES		
Aboriginal Affairs	—	—
Agriculture	3	9.0
Communications	—	—
Consumer	11	31.0
Energy	2	4.5
Environment	6	13.3
External Affairs	1	1.3
Finance	13	28.5
Forestry & Fisheries	1	2.0
Health	5	11.0
House Management	—	—
Human Rights	1	2.5
Industry	—	—
Justice	2	6.5
Labour	1	4.0
Multiculturalism	—	—
National Defence	—	—
Official Languages	—	—
Public Accounts	11	22.3
Transport	—	—
SUBTOTAL	57	135.9

COMMITTEES	NUMBER OF SITTINGS	NUMBER OF HOURS
STANDING JOINT COMMITTEE		
Regulations	6	14.5
TOTAL ALL STANDINGS	63	150.4
SPECIAL COMMITTEES		
Electoral Reform	5	16.0
Employment Equity Act	—	—
SUBTOTAL	5	16.0
SPECIAL JOINT COMMITTEE		
Conflict of Interests (C-43)	2	4.0
TOTAL ALL SPECIALS	7	20.0
TOTAL ALL COMMITTEES	70	170.4

STATISTICS ON BILLS STUDIED IN STANDING AND SPECIAL COMMITTEES
(including sub-committees)

COMMITTEE	BILLS			MEETINGS		MOTIONS TO AMEND					
	REFERRED	CONSIDERED	REPORTED	TOTAL	CLAUSE BY CLAUSE	RECEIVED	PROPOSED	WITH-DRAWN	RULED OUT OF ORDER	ADOPTED	NEGATIVED
STANDING COMMITTEES											
Agriculture	—	1	1	1	1	16	9	—	3	6	2
Communications	—	1	1	4.5	1	N/A	18	6	—	12	—
Consumer	—	1	1	5	5	233	199	2	1	194	2
Finance	3	6	6	7	5	87	42	3	1	33	5
Forestry & Fisheries	1	1	1	0.5	0.5	—	1	—	—	1	—
Justice	1	2	2	8	6	210	171	29	3	114	68
Transport	3	4	4	9.5	3.5	35	23	12	4	9	10
SUBTOTAL	8	16	16	35.5	22.0	581	463	52	12	369	87
SPECIAL COMMITTEE											
Electoral Reform	—	1	1	7	7	107	53	4	5	38	6
TOTAL	8	17	17	42.5	29.0	688	516	56	17	407	93

APPENDIX A

LEGISLATION CONSIDERED BY STANDING AND SPECIAL COMMITTEES 1992/93

COMMITTEE	LEGISLATION
Agriculture	*The Farm Products Marketing Agencies Act* (C-54)
Communications and Culture	*Status of the Artist Act* (with amendments) (C-7)
Consumer and Corporate Affairs and Government Operations	*An Act to amend the Bankruptcy Act and to amend the Income Tax Act in consequence thereof* (with amendments) (C-22)
Electoral Reform	*An Act to amend the Canada Elections Act* (with amendments) (C-114)
Finance	*The Canada Deposit Insurance Corporation Act* (with amendments) (C-48)
	Spending Control Act (with amendments) (C-56)
	An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions (without amendment) (C-60)
	An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff and the Excise Act (with amendments) (C-74)
	An Act to amend the Excise Act and the Income Tax Act (without amendment) (C-75)
	An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts (with amendment) (C-92)
Forestry and Fisheries	*An Act to amend the Department of Forestry Act and to make related amendments to other Acts* (with amendments) (C-306)

Justice and Solicitor General	*Corrections and Conditional Release Act* (with amendments) (C-36)
	Criminal Records Act (with amendment) (C-71)
Transport	*The Motor Vehicle Safety Act* (with amendments) (S-8)
	The Coasting Trade Act (with amendments) (C-33)
	An Act respecting the transportation of goods by water (with amendments) (C-83)
	An Act respecting marine insurance (with amendment) (C-97)

APPENDIX B

Subjects of Committee Reports in 1992/93

— Aboriginal and Northern Housing

— Sustainable Agriculture

— GST Agricultural Exemptions

— Conflict of Interests

— Recodifying the General Part of the *Criminal Code* of Canada

— Culture and Communications: The Ties that Bind

— Study of Workplace Hazardous Materials

— *Trade-Marks Act*

— Credit Cards in Canada in the Nineties

— Referendum Act

— Review of the Report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing

— Live-In Caregiver Program

— Immigrant Investor Program

— Conservation of the Grand Banks Fish Stock

— Ozone Depletion

— Acid Rain Reduction Program

— *Employment Equity Act*

— Canadian policy toward the new republics of the former Soviet Union

— Canada, Southern Africa and the Nineties

— Canada's relations with the New Europe

— Role of Parliamentarians, the mechanisms and the financing for strenghthening collective security

— The Future of Canadian Military Goods Production and Export

— Human Rights

— Canada's Role in the United Nations

— Deductions in respect of employees' expenses

— Canada Deposit Insurance Corporation

— Regulations and Competitiveness

— Evaluation of the Federal Program for Quebec Fisheries Development and the Atlantic Fisheries Adjustment Program

— Breast Cancer

— Foetal Alcohol Syndrome

— Announcement to cancel the Court Challenges Program

— Economic Integration of Aboriginal People with Disabilities

— Disabilities and the Income Tax System

— The Tourism Industry

— Questions concerning the Christine Lamont and David Spencer Case

— Draft Regulations on Gun Controls

— Crime Prevention in Canada

—Definition of "Serious Harm" in Section 99 of the *Corrections and Conditional Release Act*

— Sustainable Energy and Mineral Development

— Department of Multiculturalism and Citizenship

— Canada and European Security

— Committee Response to the Report of the Minister's Advisory Group on Defence Infrastructure

— Disbandment of the Department of Finance's Tax Evaluation Division

— National Health and Welfare - Canada Assistance Plan - 1989

— Letters of comfort on income tax issued by the Department of Finance

— Tax arrangements for foreign affiliates of Canadian companies

— Public Works Nuisances Regulations

— Central Registry of Divorce Proceedings Fee Order

— *Territorial Lands Act*

— Future of the Great Lakes and the St. Lawrence Seaway System

Chambre des communes

Canada

Dépenses et activités des comités Rapport annuel 1992–1993

Direction des comités

Juin 1993

TABLE DES MATIÈRES

Introduction

Liste des comités **3269**

Séances et dépenses des comités au cours des cinq derniers exercices **3271**

Rapport détaillé sur les dépenses
– comités permanents, spéciaux et mixtes **3272**

Ventilation des dépenses totales
– comités permanents **3274**
– comités spéciaux et comité mixte spécial **3275**

Budgets et dépenses
– comités permanents et comité mixte permanent **3276**

Dépenses par rapport aux budgets
– comités spéciaux et mixte spécial **3277**

Comparaison des dépenses 1991-1992, 1992-1993
– comités permanents et comités mixtes permanents **3278**

Comparaison des dépenses 1991-1992, 1992-1993 en fonction des catégories normalisées
– comités permanents **3279**
– comités spéciaux **3280**

Activités comparées des comités **3281**
– niveau d'activité par comité **3282**

Comparaison du niveau d'activités des comités
– comités permanents et mixte permanent **3285**

Travaux par type d'ordre de renvoi **3286**

Comparaison des travaux des comités permanents par type d'ordre de renvoi **3287**

Nombre de témoins entendus par comité
– comités permanents et comité mixte permanent **3288**
– comités spéciaux et comité mixte spécial **3289**

Activités par secteur **3290**

Contrats de comités **3291**

Déplacements des comités **3293**

Télédiffusion des comités **3295**

Projets de loi étudiés par les comités permanents et spéciaux **3297**

Annexe A : Projets de loi étudiés en comités permanents et spéciaux, 1992-1993

Annexe B : Sujets des rapports de comités

INTRODUCTION

Le quatrième rapport annuel de la Direction des comités, présenté en conformité avec l'article 121 du Règlement, fournit des données statistiques sur les exercices 1991-1992 et 1992-1993.

Cette année, il contient aussi de nouveaux tableaux statistiques sur les projets de loi et sur les séances télédiffusées. Par ailleurs, le tableau relatif aux contrats de consultation a été modifié, de manière à faire état du nombre d'heures travaillées pour chacun des comités.

L'EXERCICE 1992-1993 : VUE D'ENSEMBLE

Alors que la Trente-quatrième législature tire à sa fin, les comités permanents ont été moins actifs que par les années antérieures (774 réunions, contre 846, 858 et 876 durant les trois années précédentes). Par contre, leurs recommandations et rapports se sont multipliés (117, par opposition à 75, à 65 et à 49, les années précédentes) et leurs dépenses, de 1 822 412 $, cette année, contre 1 595 567 $, en 1991-1992, ont augmenté de 14 p. 100, en dépit d'un nombre inférieur de jours de séance (111, contre 126, 138 et 161 durant les années précédentes). La tendance à un plus grand recours aux sous-comités se maintient (29 p. 100 de toutes les réunions, cette année), l'activité des comités spéciaux accusant une baisse marquée, de 184 et de 165 réunions, durant les années précédentes, à 68, cette année.

Huit comités permanents ou spéciaux ont étudié dix-sept projets de loi (voir la liste à l'annexe A). Tandis que 7,6 p. 100 des réunions des comités étaient consacrées à l'étude des budgets de dépenses, 6, 5 p. 100 ont servi à examiner des nominations par décret du conseil et 13 p. 100, les rapports annuels des ministères.

Les comités ont consacré la plus grande partie de leurs travaux (69,3 p. 100 de toutes les réunions) à des enquêtes qu'ils ont menées de leur propre chef, aux termes de l'article 108 du Règlement. Ils ont donc publié des rapports sur toute une gamme de sujets (voir la liste à l'annexe B).

Le Comité permanent de gestion de la Chambre a présenté des rapports sur la télédiffusion des débats de la Chambre, sur l'utilisation du grand angle pour la télédiffusion de la période de questions, sur les associations parlementaires, sur la réforme parlementaire et sur la télédiffusion des délibérations des comités.

Durant le présent exercice, le Comité de liaison a rédigé un rapport relatif à l'efficacité des comités, c'est-à-dire qu'il a évalué la première législature complète durant laquelle les comités pouvaient décider par eux-mêmes des questions à étudier et de l'organisation de leur travail.

Le présent exercice marque aussi le début d'une expérience de télédiffusion des séances des comités. Quinze comités se sont prévalus de cette possibilité. En tout, 170,4 heures de séance on été diffusées en différé, les week-ends, sur la Chaîne parlementaire. Cette pratique est maintenant devenue permanente.

Les données statistiques sur les contrats et les voyages reflètent la baisse d'activité des comité spéciaux.

Ainsi, par rapport à l'exercice précédent, le nombre total de contrats a baissé de 43 p. 100 cette année et la valeur globale des contrats a diminuée de 57 p. 100.

Par ailleurs, pendant la même période, le nombre total de jours de déplacement a baissé de 73 p. 100 par rapport à l'exercice précédent et les dépenses de voyage totales de tous les comités, de 67 p. 100. Toutefois, le nombre total de jours de voyage par personne des comités permanents a augmenté de 29 p. 100, reflétant ainsi une hausse des coûts de 27 p. 100.

LISTE DES COMITÉS

Vu l'espace restreint dans les tableaux, le nom des comités a été abrégé. Veuillez trouver ci-dessous les appellations officielles.

COMITÉS PERMANENTS

Affaires autochtones
Affaires étrangères et commerce extérieur
Agriculture
Communications et culture
Comptes publics
Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale
Défense nationale et affaires des anciens combattants
Droits de la personne et condition des personnes handicapées
Énergie, mines et ressources
Environnement
Finances
Forêts et pêches
Gestion de la Chambre
Industrie, science et technologie
Justice et Solliciteur général
Langues officielles
Multiculturalisme et citoyenneté
Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine
Transports
Travail, emploi et immigration

COMITÉ MIXTE PERMANENT

Examen de la réglementation

SOUS-COMITÉS

Affaires émanant des députés
Affectation des fonds selon la *Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire*
Commerce extérieur
Condition féminine
Condition physique et sport amateur
Développement et droits de la personne
Exonérations de la TPS dans le secteur agricole
Exportation des armes
Immigration
Institutions financières
Institutions financières internationales
Pauvreté
Pluies acides
Questions de santé
Questions de santé concernant les personnes âgées
Questions fiscales
Recodification de la partie générale du *Code criminel*
Réglementation et compétitivité
Sécurité nationale
Travail et emploi
Voie maritime du Saint-Laurent

COMITÉS SPÉCIAUX

Équité en matière d'emploi
Réforme électorale

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL

Conflits d'intérêts (C-43)

SÉANCES ET DÉPENSES DES COMITÉS AU COURS DES CINQ DERNIERS EXERCICES

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous les dépenses des divers types de comités au cours des cinq dernières années. La baisse des dépenses enregistrée au cours de l'exercice 1988–1989 est attribuable aux élections tenues en octobre 1988. En effet, les comités avaient alors interrompu leurs activités jusqu'en avril 1989.

Tous les comités permanents disposent d'un budget particulier pour l'impression, mais la majeure partie de l'ensemble des dépenses d'impression est payée depuis un budget central. Afin de donner une idée plus précise des dépenses des comités, ces dépenses d'impression ont toutefois été incluses dans le tableau ci-dessous.

	88/89		89/90		90/91		91/92		92/93	
COMITÉS	SÉANCES	$	SÉANCES	$	SÉANCES	$	SÉANCES	$	SÉANCES	$
PERMANENTS	331	933 400	876	1 624 200	858	1 642 520	846	1 595 567	774	1 822 412
SPÉCIAUX	9	141 000	55	175 100	137	826 798	33	19 128	56	142 632
MIXTES SPÉCIAUX	22	NIL	NIL	NIL	28	224 258	151	3 132 660	12	46 682
TOTAL	362	1 074 400	931	1 799 300	1 023	2 693 577	1030	4 747 355	842	2 011 726
DÉPENSES D'IMPRESSION (DE LA CHAMBRE)		992 200		1 470 500		1 308 430		1 276 987		994 459
DÉCAISSEMENTS DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT		270		-----		-----		-----		-----
TOTAL DES DÉPENSES		2 066 870		3 269 800		4 002 006		6 024 342		3 006 185

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES DÉPENSES DES COMITÉS POUR L'EXERCICE 1992–1993

Le tableau qui suit donne le détail du budget et des dépenses réelles de chaque comité en fonction des huit catégories normalisées suivantes :

1) Frais supplémentaires d'impression et de publication (rapports spéciaux, fascicules supplémentaires)
2) Déplacements (audiences publiques au Canada et visites au Canada ou à l'étranger)
3) Contrats des consultants (attachés de recherche, experts-conseils)
4) Publicité (annonces dans les journaux afin de susciter la participation du public)
5) Aide temporaire (travail de bureau, tâches administratives, traitement de textes)
6) Dépenses des témoins (frais de déplacement et de logement des personnes invitées à venir témoigner)
7) Accueil (dépenses engagées pour accueillir et divertir des invités)
8) Dépenses diverses (messageries, café, déjeuners de travail)

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES DÉPENSES DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES AU COURS DE L'EXERCICE 1992–1993, VENTILATION PAR CATÉGORIE BUDGÉTAIRE

COMITÉS PERMANENTS	BUDGET TOTAL	IMPRESSION ET PUBLICATIONS	DÉPLACEMENTS DE COMITÉS	CONTRAT DES CONSULTANTS	PUBLICITÉ	AIDE TEMPORAIRE	DÉPENSES DES TÉMOINS	ACCUEIL	DÉPENSES DIVERSES	TOTAL DES DÉPENSES	% DU TOTAL DES DÉPENSES DU COMITÉ
COMITÉS PERMANENTS											
AFFAIRES AUTOCHTONES	112 090	28 269	38 616	—	—	—	17 458	—	27 747	112 090	5,6
AGRICULTURE	35 000	3 787	—	1 705	—	—	20 639	—	1 464	27 595	1,4
COMMUNICATIONS	64 675	28 910	—	1 500	—	353	8 492	500	2 929	42 684	2,1
CONSOMMATION	25 000	593	—	—	6 897	—	6 621	—	2 403	16 514	0,8
ÉNERGIE	60 827	12 961	2 240	7 500	487	—	14 549	363	3 306	41 406	2,1
ENVIRONNEMENT	108 891	17 663	25 179	—	—	—	12 294	415	3 082	58 633	2,9
AFFAIRES ÉTRANGÈRES	494 305	7 804	200 822	212 706	12 140	—	10 667	818	7 487	452 444	22,5
FINANCES	370 515	28 431	14 875	194 529	—	14 263	31 713	—	4 962	288 773	14,4
FORÊTS ET PÊCHES	124 276	—	57 658	—	—	—	16 419	—	678	74 755	3,7
SANTÉ	55 000	21 663	—	1 797	—	—	25 609	—	3 375	52 444	2,6
GESTION DE LA CHAMBRE	9 000	—	—	—	—	—	1 956	—	1 778	3 734	0,2
DROITS DE LA PERSONNE	105 285	7 296	46 919	11 000	—	—	28 507	1 296	9 922	104 940	5,2
INDUSTRIE	29 926	376	17 399	—	—	—	7 304	—	1 246	26 325	1,3
JUSTICE	205 719	25 772	72 220	36 000	—	—	55 249	544	13 965	203 750	10,1
TRAVAIL	75 000	370	—	28 739	—	—	19 843	—	1 301	50 253	2,5
MULTICULTURALISME	47 060	—	—	—	—	—	—	—	296	296	0,0
DÉFENSE NATIONALE	81 790	1 456	6 646	42 027	—	—	3 813	—	2 806	56 748	2,8
LANGUES OFFICIELLES	20 100	—	—	—	—	—	—	—	263	263	0,0
COMPTES PUBLICS	57 865	—	27 158	500	—	—	2 512	519	1 417	32 106	1,6
TRANSPORTS	80 335	—	2 040	54 150	—	—	1 953	—	2 724	60 867	3,0
TOTAL PARTIEL	2 162 659	185 351	511 772	592 153	19 524	14 616	285 598	4 455	93 151	1 706 620	

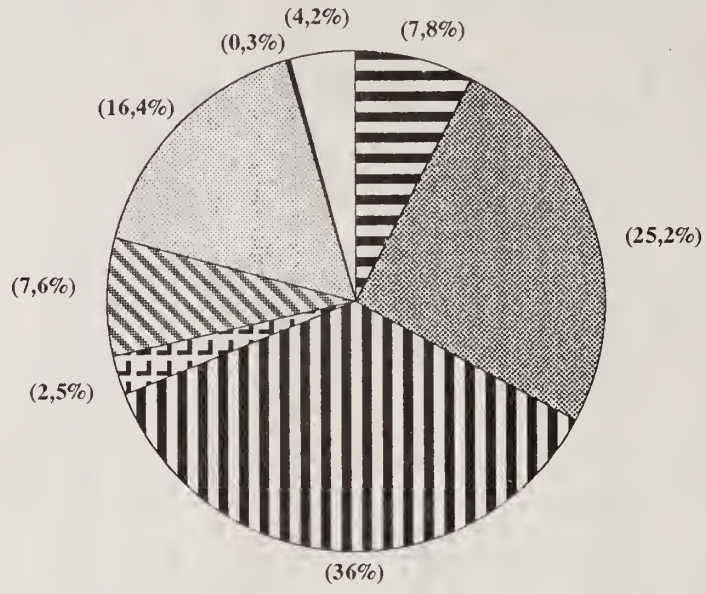
RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES DÉPENSES DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES AU COURS DE L'EXERCICE 1992–1993, VENTILATION PAR CATÉGORIE BUDGÉTAIRE (suite)

COMITÉS PERMANENTS	BUDGET TOTAL	IMPRESSION ET PUBLICATIONS	DÉPLACEMENTS DES COMITÉS	CONTRATS DES CONSULTANTS	PUBLICITÉ	AIDE TEMPORAIRE	DÉPENSES DES TÉMOINS	ACCUEIL	DÉPENSES DIVERSES	TOTAL DES DÉPENSES	% DU TOTAL DES DÉPENSES DU COMITÉ
COMITÉS MIXTES PERMANENTS											
RÉGLEMENTATION	130 039	—	—	6 674	—	11 318	—	—	73 526	91 518	4,6
COMITÉ DE LIAISON	30 000	—	—	20 000	—	—	—	—	4 274	24 274	1,2
TOTAL DE TOUS LES COMITÉS PERMANENTS	2 322 698	185 351	511 772	618 827	19 524	25 934	285 598	4 455	170 951	1 822 412	
COMITÉS SPÉCIAUX											
RÉFORME ÉLECTORALE	133 700	180	—	118 154	—	—	6 345	—	2 742	127 421	6,3
EQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI	21 499	10 104	—	2 035	—	—	68	—	3 004	15 211	0,8
TOTAL PARTIEL	155 199	10 284	—	120 189	—	—	6 413	—	5 746	142 632	
COMITÉ MIXTE SPÉCIAL											
CONFLITS D'INTÉRÊTS (C–43)	62 024	3 190	4 311	34 594	—	—	3 158	—	1 429	46 682	2,3
TOTAL DES COMITÉS SPÉCIAUX	217 223	13 474	4 311	154 783	—	—	9 571	—	7 175	189 314	
TOTAL DES COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX	2 539 921	198 825	516 083	773 610	19 524	25 934	295 169	4 455	178 126	2 011 726	100,0
TRAVAUX D'IMPRESSION DES COMITÉS	994 460	994 459	—	—	—	—	—	—	—	994 459	
TOTAL DES DÉPENSES DES COMITÉS	3 534 381	1 193 284	516 083	773 610	19 524	25 934	295 169	4 455	178 126	3 006 185	

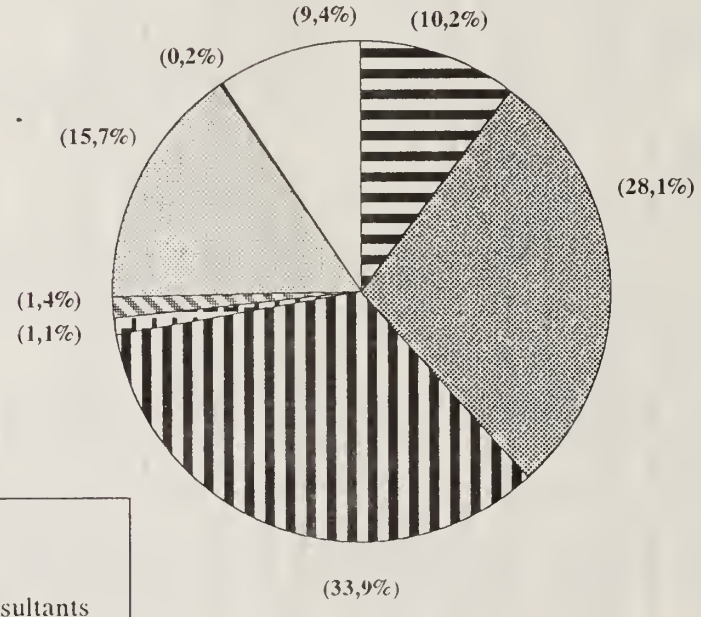
VENTILATION DES DÉPENSES TOTALES EN FONCTION DES CATÉGORIES NORMALISÉES

COMITÉS PERMANENTS

1991-1992



1992-1993



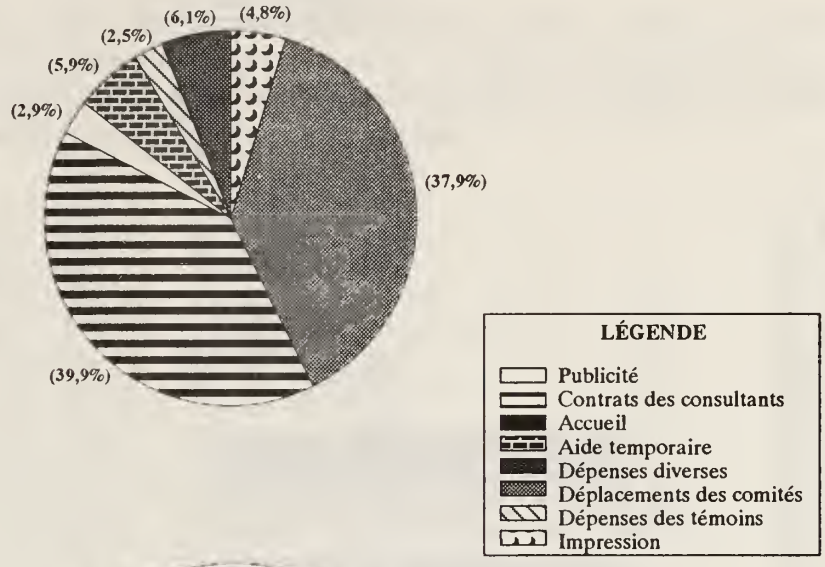
LÉGENDE

- Publicité
- Contrats de consultants
- Accueil
- Aide temporaire
- Dépenses diverses
- Déplacements des comités
- Dépenses des témoins
- Impression

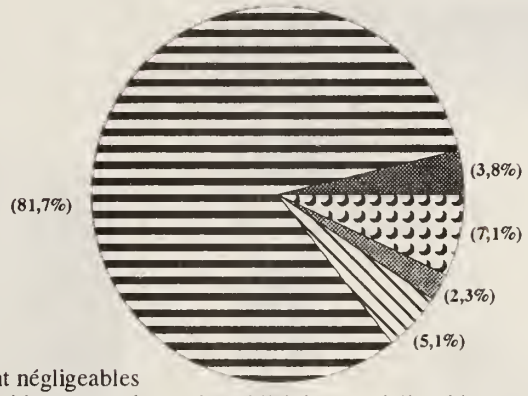
VENTILATION DES DÉPENSES TOTALES EN FONCTION DES CATÉGORIES NORMALISÉES

COMITÉS SPÉCIAUX ET COMITÉ MIXTE SPÉCIAL

1991–1992*



1992–1993**

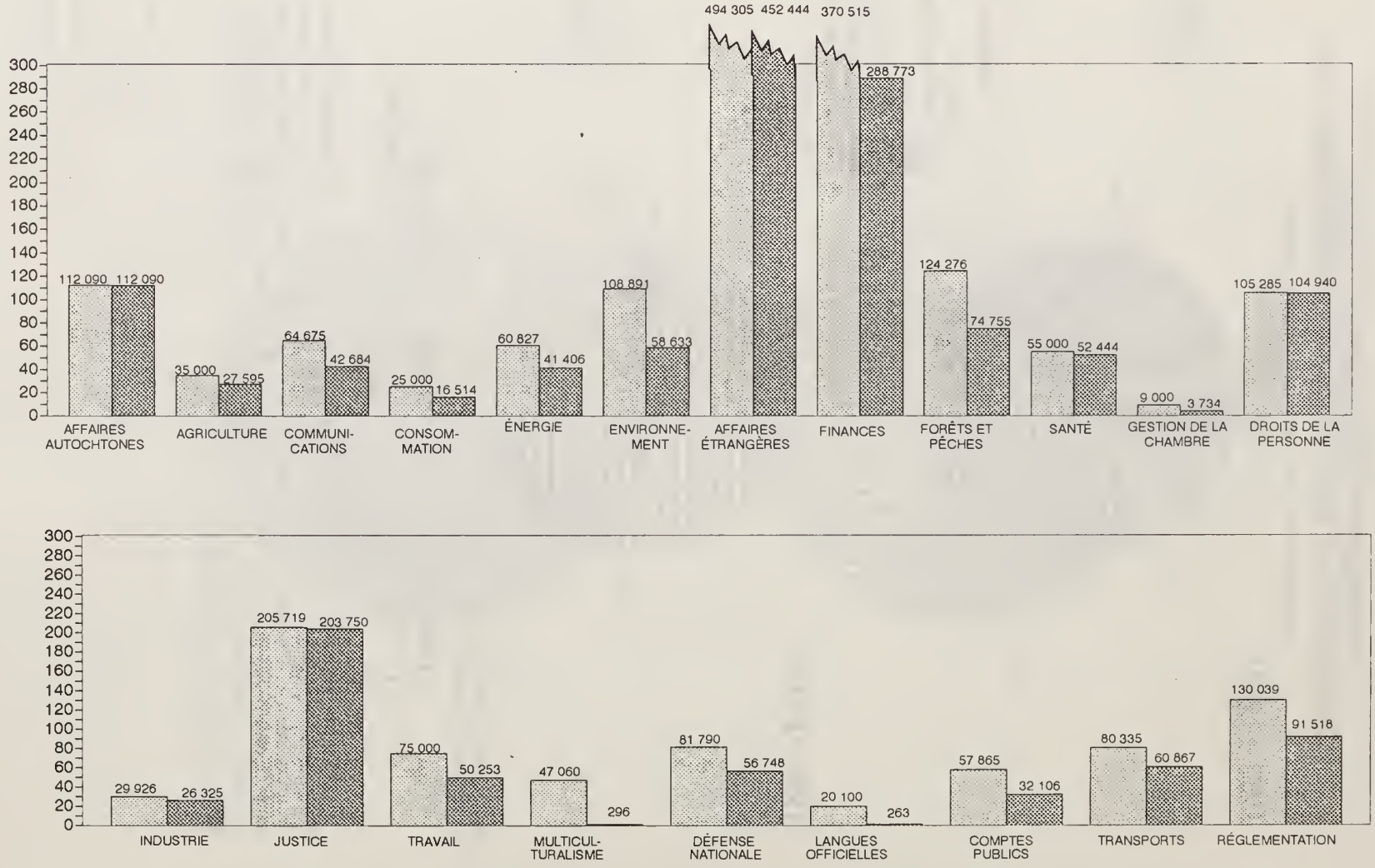


* Les dépenses d'accueil sont négligeables
** Les dépenses d'accueil, d'aide temporaire et de publicité sont négligeables

COMPARAISON DES BUDGETS ET DÉPENSES COMITÉS PERMANENTS ET COMITÉ MIXTE PERMANENT EXERCICE 1992–1993

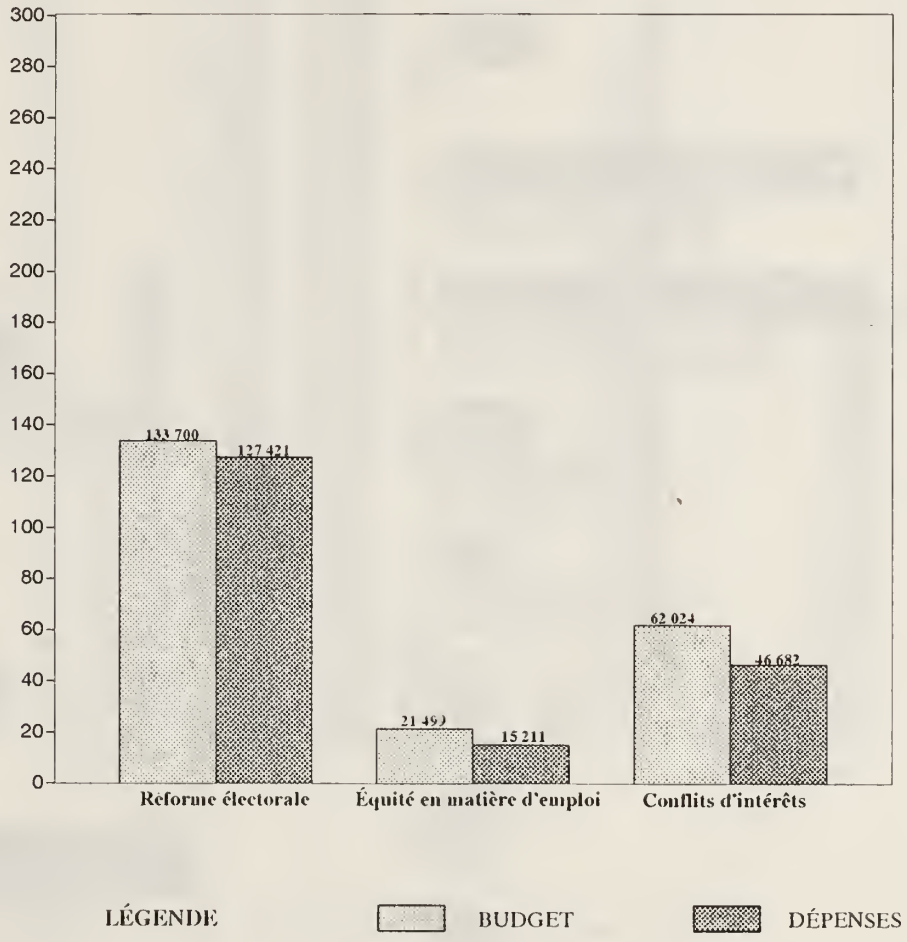
Vous trouverez dans les graphiques qui suivent une comparaison des dépenses réelles et des budgets des comités permanents et du comité mixte permanent. Au début de chaque exercice financier, ces deux types de comités doivent préparer un budget et le faire approuver par le Comité de liaison et le Bureau de régie interne. (Il est à noter que trois comités n'ont pas dépensé cinquante pour cent de leur budget.) Les dépenses des sous-comités sont incluses ici dans le total des comités permanents concernés.

BUDGETS ET DÉPENSES DE L'EXERCICE 1992–1993
COMITÉS PERMANENTS ET COMITÉ MIXTE PERMANENT

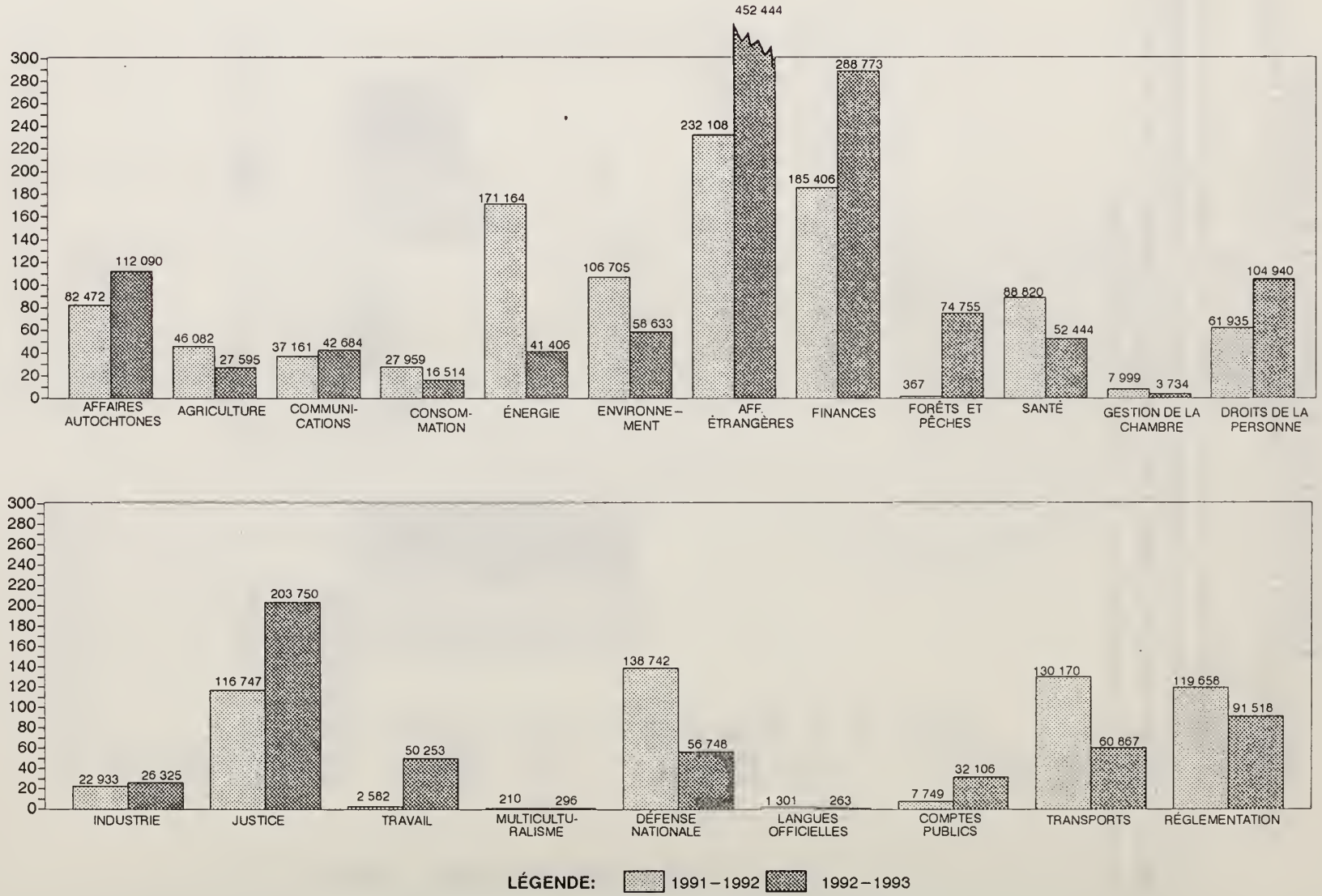


DÉPENSES PAR RAPPORT AUX BUDGETS COMITÉS SPÉCIAUX ET COMITÉ MIXTE SPÉCIAL 1992-1993

Le graphique ci-dessous permet de comparer les dépenses réelles aux budgets prévus pour les comités spéciaux et les comités mixtes spéciaux. Ces comités ont un mandat précis et ils sont créés pour un temps limité. Leurs budgets, qui peuvent s'étaler sur plus d'une année financière, sont soumis directement au Bureau de régie interne.

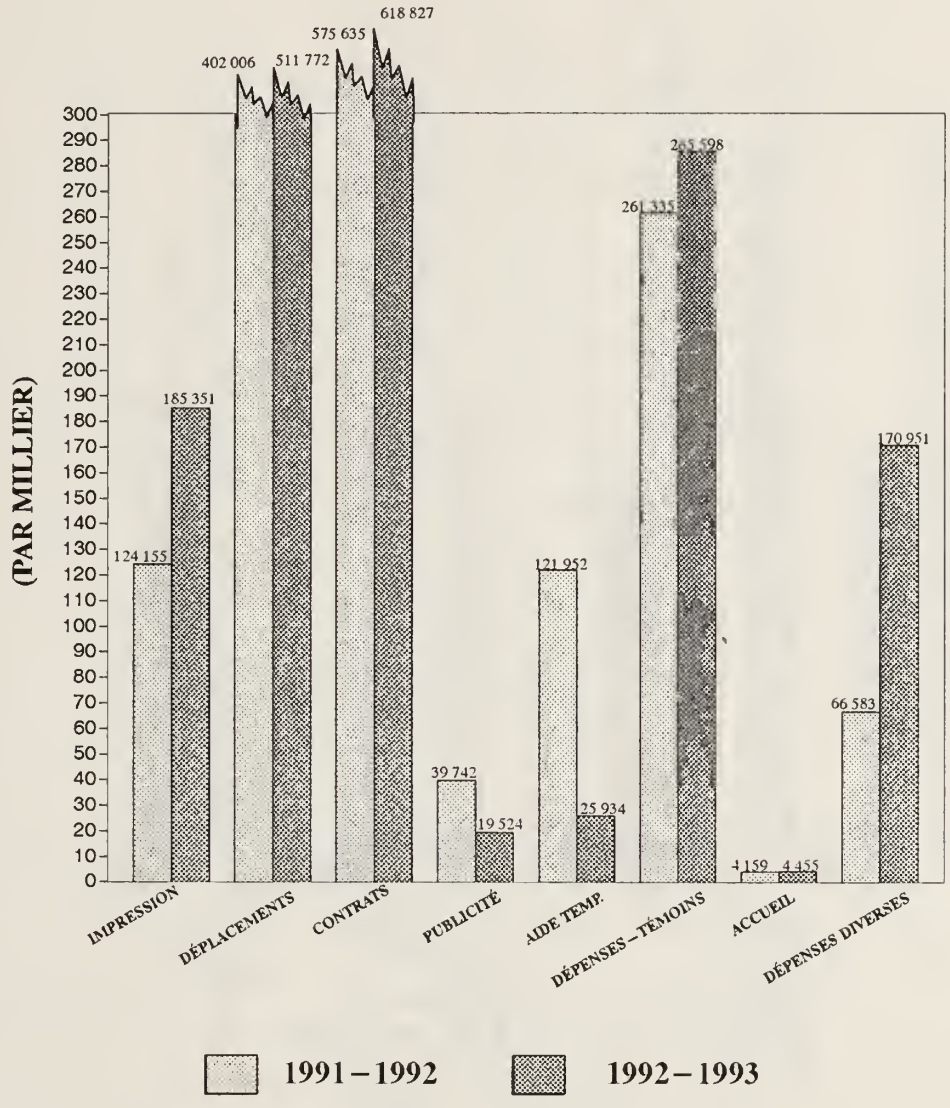


COMPARAISON DES DÉPENSES 1991–1992, 1992–1993
COMITÉS PERMANENTS ET COMITÉS MIXTES PERMANENTS



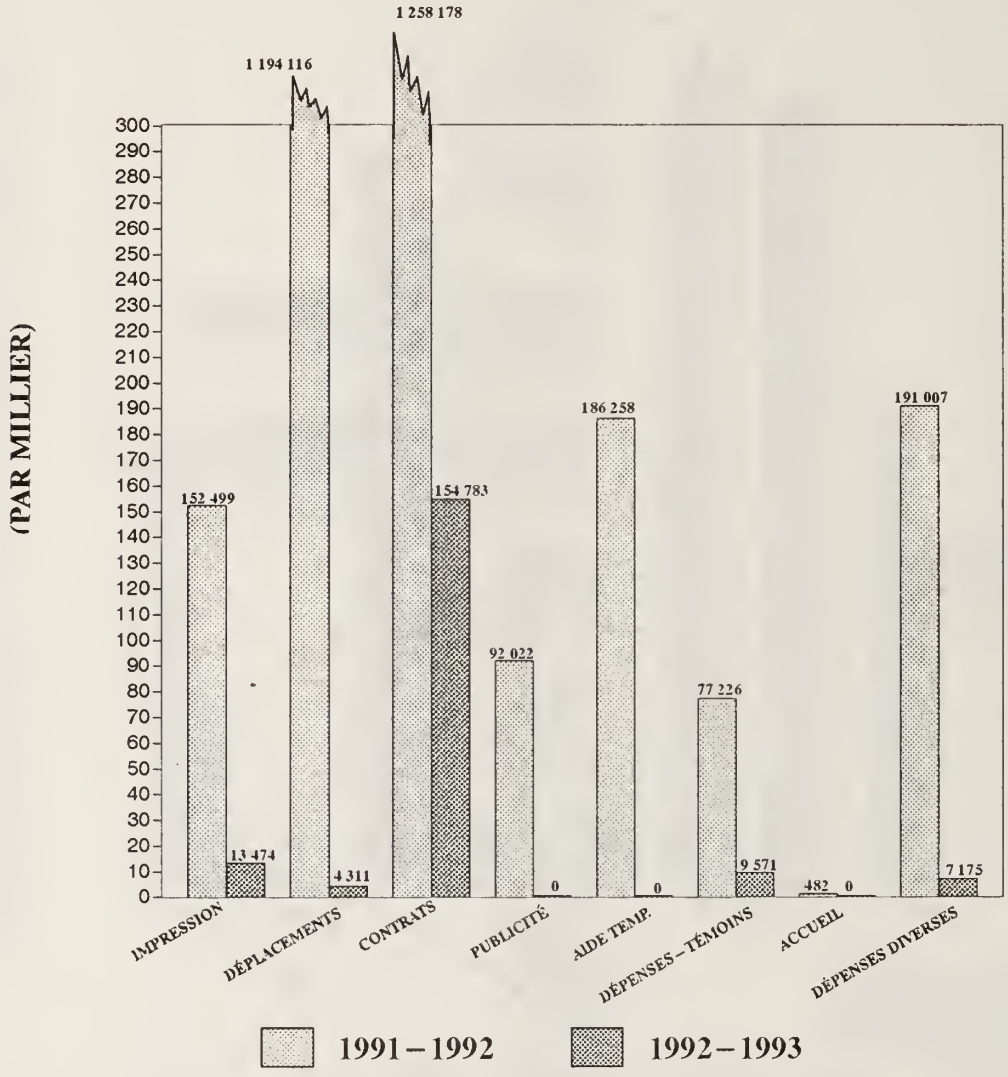
COMPARAISON DES DÉPENSES 1991 – 1992, 1992 – 1993 EN FONCTION DES CATÉGORIES NORMALISÉES

COMITÉS PERMANENTS



COMPARAISON DES DÉPENSES 1991–1992, 1992–1993 EN FONCTION DES CATÉGORIES NORMALISÉES

COMITÉS SPÉCIAUX



ACTIVITÉS COMPARÉES DES COMITÉS

PERMANENTS, MIXTES PERMANENTS, SPÉCIAUX, MIXTES SPÉCIAUX ET SOUS-COMITÉS

TYPES DE COMITÉS	NOMBRE DE RÉUNIONS		NOMBRE D'HEURES		NOMBRE DE TÉMOINS		NOMBRE MOYEN DE TÉMOINS		NOMBRE DE RAPPORTS		NOMBRE DE RECOMMANDATIONS		NOMBRE DE PAGES DE RAPPORT	
	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93
PERMANENTS	661	516	1 166	868	1 660	1 457	2,5	2,8	70	114	1 107	1 437	1 829	3 248
MIXTES PERMANENTS	13	14	13	17	—	5	—	0,4	5	3	16	3	56	42
SOUS-COMITÉS	172	244	266	409	452	754	2,6	3,0	—	1	—	22	—	190
SPÉCIAUX	33	56	61	172	132	176	4,0	3,1	1	6	16	329	56	289
MIXTES SPÉCIAUX	151	12	421	28	898	16	6,0	1,3	2	1	65	14	750	119
TOTAL	1 030	842	1 927	1 494	3 142	2 408	3,1	2,9	78	125	1 204	1 805	2 691	3 888

Le tableau qui suit vous fournit les mêmes données que le tableau précédent, mais cette fois-ci pour chacun des comités.

1992-1993

NIVEAU D'ACTIVITÉ PAR COMITÉ

COMITÉS PERMANENTS	NBRE DE SÉANCES	NBRE D'HEURES DE SÉANCE	NBRE DE TÉMOINS	NBRE MOYEN DE TÉMOINS	NBRE DE RAPPORTS	NBRE DE RECOMMAN-DATIONS	NBRE DE PAGES DE RAPPORT
Affaires autochtones	30	47,0	55	1,8	1	14	137
Agriculture	25	45,5	92	3,7	3	33	168
Communications	31	61,1	92	3,0	2	30	421
Consommation	36	74,4	113	3,1	5	269	139
Énergie	15	20,0	26	1,7	1	31	378
Environnement	30	48,9	69	2,3	4	24	111
Affaires étrangères	32	45,5	55	1,7	7	102	434
Finances	20	27,7	41	2,1	9	103	302
Forêts & pêches	19	44,0	133	7,0	2	2	6
Santé	13	14,9	46	3,5	2	70	238
Droits de la personne	28	46,3	99	3,5	3	12	182
Industrie	24	29,1	51	2,1	1	7	37
Justice	62	129,7	200	3,2	6	164	266
Travail	21	50,1	75	3,6	2	41	88
Gestion de la Chambre	36	40,6	35	1,0	52	479	152
Multiculturalisme	8	10,9	22	2,8	1	1	1
Défense nationale	26	40,9	64	2,5	2	22	96
Langues officielles	2	3,8	8	4,0	—	—	—
Comptes publics	32	47,2	108	3,4	6	8	24
Transports	26	40,7	73	2,8	5	25	68
TOTAL PARTIEL	**516**	**868,3**	**1 457**	**2,8**	**114**	**1 437**	**3 248**
COMITÉ MIXTE PERMANENT							
Réglementation	14	16,6	5	0,4	3	3	42
TOTAL	**530**	**884,9**	**1 462**	**2,8**	**117**	**1 440**	**3 290**

1992–1993

PAR COMITÉ (suite)

SOUS-COMITÉS	NBRE DE SÉANCES	NBRE D'HEURES DE SÉANCE	NBRE DE TÉMOINS	NBRE MOYEN DE TÉMOINS	NBRE DE RAPPORTS	NBRE DE RECOMMAN-DATIONS	NBRE DE PAGES DE RAPPORT
Pluies acides	7	7,7	7	1,0	—	—	—
Exportation des armes	11	18,2	54	4,9	—	—	—
Flamme du centenaire	1	0,2	—	—	—	—	—
Développement & droits de la personne	27	34,5	74	2,7	—	—	—
Institutions financières	13	19,8	31	2,4	—	—	—
Condition physique	2	2,9	4	2,0	—	—	—
Exonérations de la TPS dans le secteur agricole	3	3,0	2	0,7	—	—	—
Questions de santé	18	29,5	38	2,1	—	—	—
Immigration	4	4,8	7	1,8	—	—	—
Institutions financière internationales	17	33,3	47	2,8	—	—	—
Commerce extérieur	35	94,1	208	5,9	—	—	—
Travail & emploi	3	2,6	2	0,7	—	—	—
Sécurité nationale	5	5,4	9	1,8	—	—	—
Affaires émanant des députés	10	10,5	48	4,8	—	—	—
Pauvreté	7	8,7	4	0,6	—	—	—
Recodification du *Code criminel*	16	25,6	38	2,4	1	22	190
Réglementation & compétitivité	30	58,1	113	3,8	—	—	—
Questions de santé concernant les personnes âgées	8	9,3	17	2,1	—	—	—
Condition féminine	10	15,2	13	1,3	—	—	—
Voie maritime du Saint-Laurent	14	22,8	37	2,6	—	—	—
Questions fiscales	3	2,6	1	0,3	—	—	—
TOTAL PARTIEL	**244**	**408,8**	**754**	**3,1**	**1**	**22**	**190**
TOTAL	**774**	**1 293,7**	**2 216**	**2,9**	**118**	**1 462**	**3 480**

1992–1993

PAR COMITÉ (suite)

COMITÉ SPÉCIAUX	NBRE DE SÉANCES	NBRE D'HEURES DE SÉANCE	NBRE DE TÉMOINS	NBRE MOYEN DE TÉMOINS	NBRE DE RAPPORTS	NBRE DE RECOMMAN-DATIONS	NBRE DE PAGES DE RAPPORT
Réforme électorale	50	154,0	175	3,5	4	297	109
Loi sur l'équité en matière d'emploi	6	17,8	1	0,2	2	32	180
TOTAL PARTIEL	**56**	**171,8**	**176**	**3,1**	**6**	**329**	**289**
COMITÉ MIXTE SPÉCIAL							
Conflits d'intérêts (C-43)	12	27,7	16	1,3	1	14	119
TOTAL	**68**	**199,5**	**192**	**2,8**	**7**	**343**	**408**

COMPARAISON DU NIVEAU D'ACTIVITÉS DES COMITÉS PERMANENTS ET MIXTE PERMANENT (incluant les sous-comités) pour les années fiscales 1991-1992 et 1992-1993

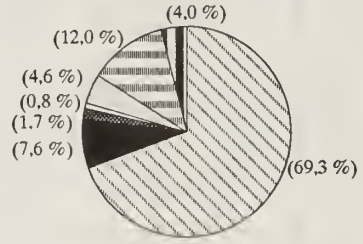
COMITÉS PERMANENTS	NBRE DE SÉANCES		NBRE D'HEURES DE SÉANCE		NBRE DE TÉMOINS		NBRE MOYEN DE TÉMOINS		NBRE DE RAPPORTS		NBRE DE RECOMMAN-DATIONS		NBRE DE PAGES DE RAPPORT	
	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93
Affaires autochtones	32	30	61,8	47,0	56	55	1,8	1,8	4	1	18	14	127	137
Agriculture	44	28	85,1	48,5	164	94	3,7	3,4	1	3	—	33	202	168
Communications	68	31	157,2	61,1	166	92	2,4	3,0	—	2	—	30	—	421
Consommation	45	36	88,6	74,4	162	113	3,6	3,1	2	5	22	269	31	139
Énergie	42	15	83,0	20,0	122	26	2,9	1,7	1	1	5	31	20	378
Environnement	41	37	64,9	56,6	58	76	1,4	2,1	2	4	18	24	137	111
Affaires étrangères	81	105	130,0	192,3	242	391	3,0	3,7	1	7	—	102	15	434
Finances	86	83	159,2	141,5	314	233	3,7	2,8	10	9	645	103	215	302
Forêts & pêches	12	19	13,8	44,0	12	133	1,0	7,0	—	2	—	2	—	6
Santé	77	58	126,9	80,5	103	122	1,3	2,1	4	2	111	70	711	238
Droits de la personne	34	29	53,2	46,5	143	99	4,2	3,4	—	3	—	12	—	182
Industrie	27	24	44,1	29,1	39	51	1,4	2,1	1	1	9	7	111	37
Justice	67	83	112,9	160,7	168	247	2,5	3,0	6	7	80	186	59	456
Travail	22	28	30,7	57,5	39	84	1,8	3,0	—	2	—	41	—	88
Gestion de la Chambre	44	46	49,7	51,1	73	83	1,7	1,8	28	52	147	479	50	152
Multiculturalisme	11	8	16,0	10,9	26	22	2,4	2,8	—	1	—	1	—	1
Défense nationale	29	26	46,2	40,9	50	64	1,7	2,5	1	2	3	22	9	96
Langues officielles	8	2	16,4	3,8	2	8	0,3	4,0	1	—	7	—	26	—
Comptes publics	33	32	47,1	47,2	90	108	2,7	3,4	6	6	24	8	27	24
Transports	30	40	45,1	63,5	83	110	2,8	2,8	2	5	18	25	89	68
TOTAL PARTIEL	**833**	**760**	**1 431,9**	**1 277,1**	**2 112**	**2 211**	**2,5**	**2,9**	**70**	**115**	**1 107**	**1 459**	**1 829**	**3 438**
COMITÉ MIXTE PERMANENT														
Réglementation	13	14	13,0	16,6	—	5	—	0,4	5	3	16	3	56	42
TOTAL	**846**	**774**	**1 444,9**	**1 293,7**	**2 112**	**2 216**	**2.5**	**2.9**	**75**	**118**	**1 123**	**1 462**	**1 885**	**3 480**

TRAVAUX DES COMITÉS PERMANENTS PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI, EXERCICE 1992–1993 (Incluant les sous-comités)

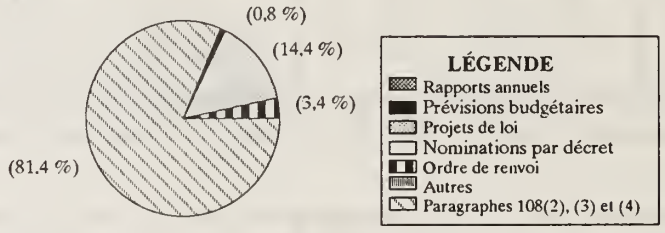
Le premier des deux diagrammes circulaires qui figurent ci–dessous montre le pourcentage des 774 séances tenues au total par les comités permanents qui a été consacré à chaque type de travail ou d'ordre de renvoi. Soixante–neuf pour cent de toutes les séances sont tenues en vertu des paragraphes 108(2), (3) ou (4) du Règlement; il s'agit là de l'article autorisant les divers comités à entreprendre leurs propres études. Douze pour cent de toutes les séances portent sur les travaux futurs, sur des travaux administratifs, etc., qui sont inclus dans la catégorie «autres». L'étude des budgets de dépenses principaux et supplémentaires accapare huit pour cent de toutes les séances.

Type d'ordre de renvoi	Nbre de séances	%	Nbre de rapports	%
Ordre de renvoi de la Chambre	31,5	4,0	4	3,4
Paragraphes 108(2), (3) et (4)	536,0	69,3	96	81,4
Rapports annuels	13,0	1,7	—	—
Prévisions budgétaires	59,0	7,6	1	0,8
Nominations par décret	6,5	0,8	—	—
Projets de loi	35,5	4,6	17	14,4
Autres	92,5	12,0	—	—
TOTAL	774,0	100,0	118	100,0

SÉANCES PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI (EN %)



RAPPORTS PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI (EN %)

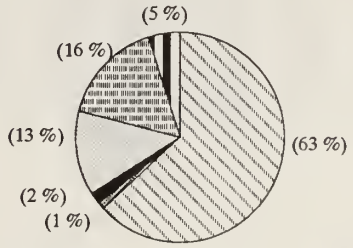


COMPARAISON DES TRAVAUX DES COMITÉS PERMANENTS PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI, EXERCICES 1991–1992 ET 1992–1993
(Incluant les sous-comités)

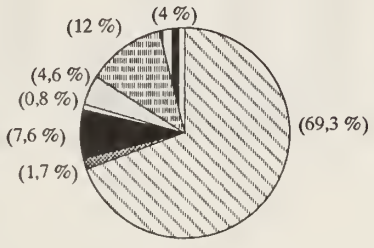
Type d'ordre de renvoi	Nbre de séances		Nbre de rapports	
	1991–1992	1992–1993	1991–1992	1992–1993
Ordre de renvoi de la Chambre	46,0	31,5	24	4
Paragraphes 108(2),(3) et (4)	529,5	536,0	50	96
Rapports annuels	5,0	13,0	1	—
Prévisions budgétaires	20,0	59,0	1	1
Nominations par décret	3,5	6,5	—	—
Projets de loi	105,5	35,5	10	17
Autres	136,5	92,5	—	—
TOTAL	846,0	774,0	86	118

SÉANCES PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI (EN %)

1991-1992

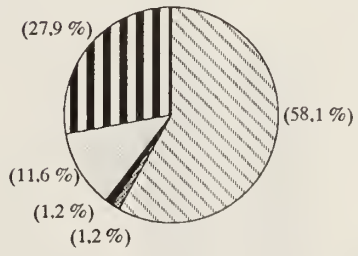


1992-1993

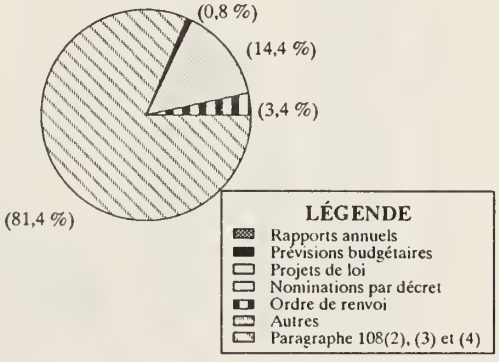


RAPPORTS PAR TYPE D'ORDRE DE RENVOI (EN %)

1991-1992

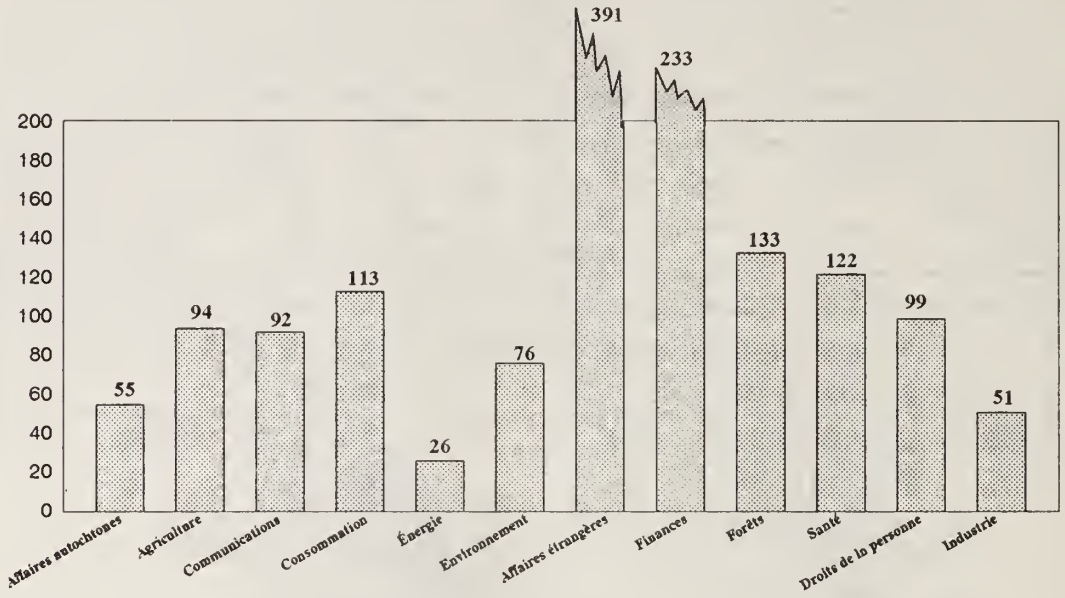


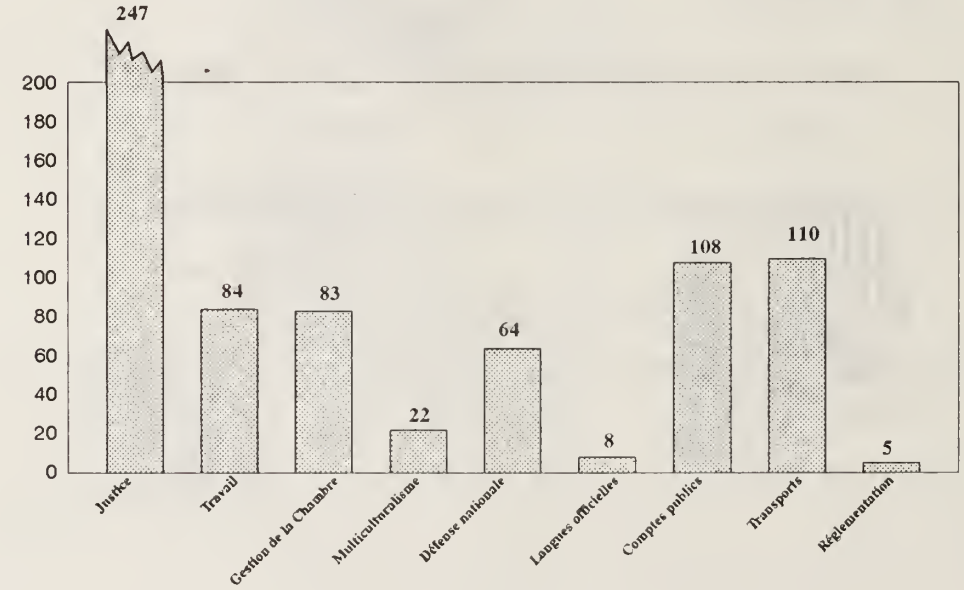
1992-1993



NOMBRE DE TÉMOINS ENTENDUS PAR COMITÉ
Exercice 1992–1993

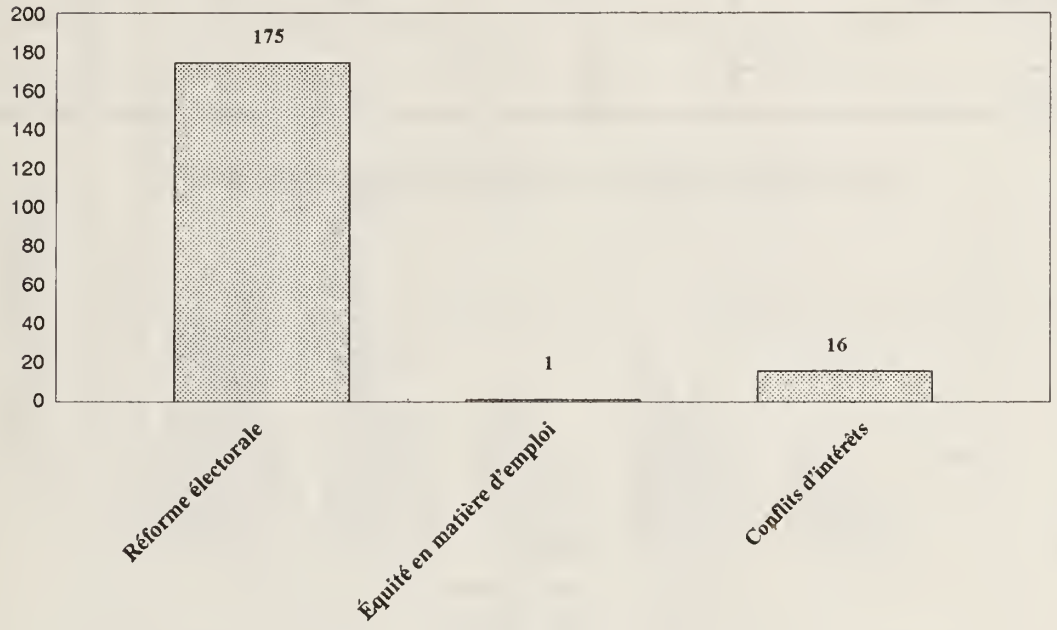
COMITÉS PERMANENTS (SOUS–COMITÉS INCLUS) ET COMITÉ MIXTE PERMANENT





NOMBRE DE TÉMOINS ENTENDUS PAR COMITÉ
Exercice 1992–1993

COMITÉS SPÉCIAUX ET COMITÉ MIXTE SPÉCIAL



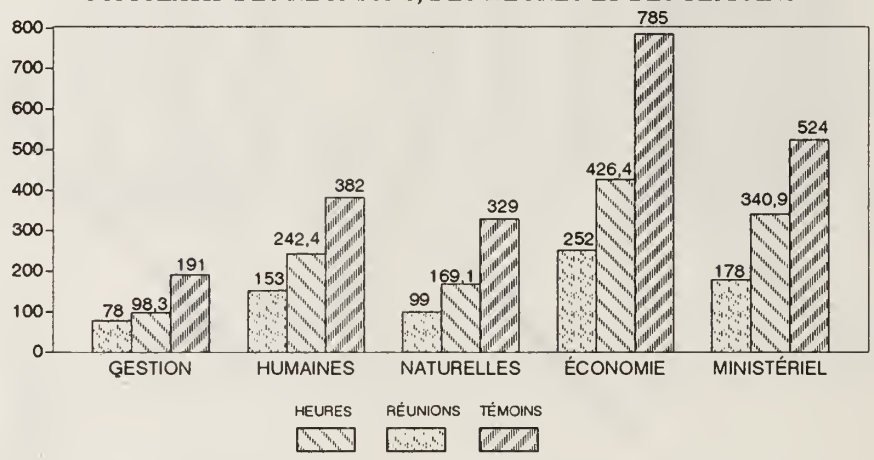
ACTIVITÉS PAR SECTEUR

Les figures ci–dessous fournissent des données comparatives sur les activités par secteur.

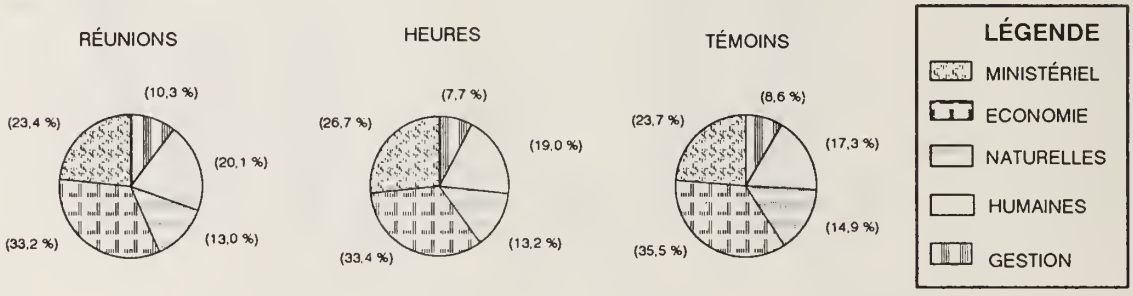
CUMULATIF PAR SECTEUR

Secteur	Nbre de réunions	Nbre d'heures	Nbre de témoins
Gestion	78	98,3	191
Ressources humaines	153	242,4	382
Ressources naturelles	99	169,1	329
Économie	252	426,4	785
Ministériel	178	340,9	524

CUMULATIF DES RÉUNIONS, DES HEURES ET DES TÉMOINS



PROPORTION DES RÉUNIONS, DES HEURES ET DES TÉMOINS PAR SECTEUR



CONTRATS DE COMITÉS
Exercice financier 1992–1993

Le tableau ci-dessous donne une répartition des contrats conclus par les comités, suivant le nombre et le montant. Trois catégories de contrats ont été déterminées : recherche, médias et autres (travail de bureau).

COMITÉS	MÉDIAS			RECHERCHE			AUTRES		
	Nbre	COÛT	Nbre D'HEURES	Nbre	COÛT	Nbre D'HEURES	Nbre	COÛT	Nbre HEURES
COMITÉS PERMANENTS									
Affaires autochtones	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agriculture	—	—	—	—	—	—	1	1 705	31,0
Communications	1	1 500	17,5	—	—	—	—	—	—
Consommation	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Énergie	—	—	—	1	9 000	105,0	1	1 760	32,0
Environnement	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Affaires étrangères	—	—	—	5	185 817	3632,8	1	2 420	44,0
Finances	—	—	—	9	117 147	1 816,5	7	3 878	74,0
Forêts & pêches	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Santé	—	—	—	—	—	—	1	1 797	32,7
Gestion de la Chambre	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Droits de la personne	—	—	—	1	11 000	119,0	—	—	—
Industrie	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Justice	—	—	—	1	30 549	357,0	—	—	—
Travail	—	—	—	2	28 739	224,0	—	—	—
Multiculturalisme	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Défense nationale	—	—	—	3	42 027	764,0	—	—	—
Langues officielles	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Comptes publics	—	—	—	1	—	—	1	500	20,0
Transports	—	—	—	1	54 150	180,5	—	—	—
TOTAL PARTIEL	1	1 500	17,5	24	478 429	7 198,8	12	12 060	233,7

COMITÉS	MÉDIAS			RECHERCHE			AUTRES		
	Nbre	COÛT	Nbre D'HEURES	Nbre	COÛT	Nbre D'HEURES	Nbre	COÛT	Nbre D'HEURES
COMITÉ MIXTE PERMANENT									
Réglementation	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL DES COMITÉS PERMANENTS	1	1 500	17,5	24	478 429	7 198,8	12	12 060	233,7
COMITÉS SPÉCIAUX									
Réforme électorale	—	—	—	5	115 154	1 876,0	—	—	—
Loi sur l'équité en matière d'emploi	—	—	—	—	—	—	1	2 035	37,0
TOTAL PARTIEL	0	0	0	5	115 154	1 876,0	1	2 035	37,0
COMITÉ MIXTE SPÉCIAL									
* Conflits d'intérêts (C–43)	—	—	—	2	49 420	530,3	—	—	—
TOTAL — TOUS LES SPÉCIAUX	0	0	0	7	164 574	2 406,3	1	2 035	37,0

* Partage des coûts entre le Sénat et la Chambre des communes.

DÉPLACEMENTS

Le tableau comparatif ci-dessous indique le nombre de jours de déplacements pour le personnel et les députés, avec les frais totaux pour les années fiscales 1991-1992 et 1992-1993.

COMITÉS	JOURS		JOURS-PERSONNES				FRAIS	
			(PERSONNEL)		(PARLEMENTAIRES)			
	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93
COMITÉS PERMANENTS								
Affaires autochtones	5	14	15	42	15	43	25 776	38 616
Agriculture	3	—	6	—	—	—	2 198	—
Communications	—	—	—	—	—	—	—	—
Consommation	2,5	—	5	—	175	—	12 000	—
Énergie	6	3	5	3	13	—	27 183	2 240
Environnement	—	15	—	6	—	65	—	25 179
Affaires étrangères	6	38	42	132	29	177,5	48 225	200 822
Finances	3	5	12	11	21	14	11 306	14 875
Forêts & pêches	—	13	—	28	—	31,5	—	57 658
Santé	3	—	6	—	12	—	9 481	—
Gestion de la Chambre	4	—	8	—	28	—	6 241	—
Droits de la personne	2	9	29	57	13	57	12 208	46 919
Industrie	8	3	14	6	19	11	7 487	17 399
Justice	14	22	68	84	67,5	96	84 745	72 220
Emploi	—	—	—	—	—	—	—	—
Multiculturalisme	—	—	—	—	—	—	—	—
Défense nationale	14	5	77	10	98	10	89 642	6 646
Langues officielles	—	—	—	—	—	—	—	—
Comptes publics	3	11	6	16	9	47	5 279	27 158
Transports	13	2,7	26	5,5	79	—	60 235	2 040
TOTAL PARTIEL	**86,5**	**140,7**	**319**	**400,5**	**421**	**552**	**402 006**	**511 772**
COMITÉ MIXTE PERMANENT								
Réglementation	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL	**86,5**	**140,7**	**319**	**400,5**	**421**	**552**	**402 006**	**511 772**

COMITÉS	JOURS		JOURS-PERSONNES				FRAIS	
			(PERSONNEL)		(PARLEMENTAIRES)			
	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93	91-92	92-93
COMITÉS SPÉCIAUX								
Loi sur les douanes	—	—	—	—	—	—	—	—
Réforme électorale	—	—	—	—	—	—	—	—
Loi sur l'équité en matière d'emploi	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL PARTIEL	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
COMITÉS MIXTES SPÉCIAUX								
Conflits d'intérêts (C-43)	—	—	—	—	—	—	259	4 311
Processus de modification de la Constitution du Canada	27	—	536,5	—	400	—	249 703	—
Renouvellement du Canada	41,5	—	991,1	—	900,9	—	942 107	—
TOTAL PARTIEL	**68,5**	**0**	**1 527,6**	**0**	**1 300,9**	**0**	**1 192 069**	**4 311**
TOTAL DE TOUS LES COMITÉS	**155**	**140,7**	**1 846,6**	**400,5**	**1 721,9**	**552,0**	**1 596 122**	**516 083**

STATISTIQUES SUR LA TÉLÉDIFFUSION DES COMITÉS pour l'année fiscale 1992–1993 (Incluant les sous-comités)

COMITÉS	NOMBRE DE SÉANCES	NOMBRE D'HEURES
COMITÉS PERMANENTS		
Affaires autochtones	—	—
Agriculture	3	9,0
Communications	—	—
Consommation	11	31,0
Énergie	2	4,5
Environnement	6	13,3
Affaires étrangères	1	1,3
Finances	13	28,5
Forêts et pêches	1	2,0
Santé	5	11,0
Gestion de la Chambre	—	—
Droits de la personne	1	2,5
Industrie	—	—
Justice	2	6,5
Travail	1	4,0
Multiculturalisme	—	—
Défense nationale	—	—
Langues officielles	—	—
Comptes publics	11	22,3
Transports	—	—
TOTAL PARTIEL	57	135,9

COMITÉS	NOMBRE DE SÉANCES	NOMBRE D'HEURES
COMITÉ MIXTE PERMANENT		
Réglementation	6	14,5
TOTAL DE TOUS LES COMITÉS PERMANENTS	63	150,4
COMITÉS SPÉCIAUX		
Réforme électorale	5	16,0
Loi sur l'équité en matière d'emploi	—	—
TOTAL PARTIEL	5	16,0
COMITÉ MIXTE SPÉCIAL		
Conflits d'intérêts (C-43)	2	4,0
TOTAL DE TOUS LES COMITÉS SPÉCIAUX	7	20,0
TOTAL DE TOUS LES COMITÉS	70	170,4

STATISTIQUES SUR LES PROJETS DE LOI ÉTUDIÉS PAR LES COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX
(incluant les sous-comités)

COMITÉS	PROJETS DE LOI			RÉUNIONS		MOTIONS D'AMENDEMENTS					
	DÉFÉRÉS	ÉTUDIÉS	RAPPORTÉS	TOTAL	ARTICLE PAR ARTICLE	REÇUES	PROPOSÉES	RETIRÉES	JUGÉES IRRECEVABLES	ADOPTÉES	REJETÉES
COMITÉS PERMANENTS											
Agriculture	—	1	1	1	1	16	9	—	3	6	2
Communications	—	1	1	4,5	1	N/D	18	6	—	12	—
Consommation	—	1	1	5	5	233	199	2	1	194	2
Finances	3	6	6	7	5	87	42	3	1	33	5
Forêts & pêches	1	1	1	0,5	0,5	—	1	—	—	1	—
Justice	1	2	2	8	6	210	171	29	3	114	68
Transports	3	4	4	9,5	3,5	35	23	12	4	9	10
TOTAL PARTIEL	8	16	16	35,5	22,0	581	463	52	12	369	87
COMITÉ SPÉCIAL											
Réforme électorale	—	1	1	7	7	107	53	4	5	38	6
TOTAL	8	17	17	42,5	29,0	688	516	56	17	407	93

«A»

PROJETS DE LOI ÉTUDIÉS EN COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX 1991-1993

COMITÉ	PROJET DE LOI
Agriculture	*Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme* (C-54)
Communications et culture	*Loi sur le statut de l'artiste* (avec modifications) (C-7)
Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale	*Loi modifiant la Loi sur la faillite et la Loi de l'impôt sur le revenu en conséquence* (avec modifications) (C-22)
Réforme électorale	*Loi modifiant la Loi électorale du Canada (avec modifications)* (C-114)
Finances	*Loi sur la société d'assurance-dépôts du Canada* (avec modifications) (C-48)
	Loi limitant les dépenses publiques (avec modifications) (C-56)
	Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (sans modification) (C-60)
	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur la taxe d'accise (avec modifications) (C-74)
	Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (sans modification) (C-75)
	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôt sur le revenu, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et certaines lois connexes (avec modification) (C-92)
Forêts et pêches	*Loi modifiant la Loi sur le ministère des Forêts et modifiant d'autres lois en conséquence* (avec modifications) (C-306)

Justice et le Solliciteur général	*Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (avec modifications) (C-36)
	Loi sur le casier judiciaire (avec modification) (C-71)
Transports	*Loi sur la sécurité automobile* (avec modifications) (S-8)
	Loi sur le cabotage (avec modifications) (C-33)
	Loi relative au transport des marchandises par eau (avec modifications) (C-83)
	Loi concernant l'assurance maritime (avec modification) (C-97)

«B»

Sujets des rapports de comités en 1992–1993

— Le logement des autochtones

— Agriculture viable et durable

— Produits agricoles non assujettis à la TPS

— Conflits d'intérêts

— Recodification de la Partie générale du *Code criminel* du Canada

— Culture et communications : Les liens qui nous unissent

— Étude sur les matières dangereuses au travail

— *Loi concernant les marques de commerce*

— Les cartes de crédit au Canada dans les années quatre-vingt-dix

— Loi référendaire

— Examen en profondeur du rapport de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis

— Programme concernant les aides familiaux résidants

— Programme d'immigration des investisseurs

— Conservation des stocks de poisson des Grands Bancs

— L'appauvrissement de la couche d'ozone

— Programmes de réduction des pluies acides

— *Loi d'équité en matières d'emploi*

— La politique du Canada à l'égard des nouvelles républiques de l'ex-Union soviétique

— Le Canada, l'Afrique australe et les années quatre-vingt-dix

— Les relations du Canada avec la nouvelle Europe

— Rôle des parlementaires, les mécanismes et le financement en vue du renforcement de la sécurité collective

— L'avenir de la production et de l'exportation de matériel militaire par le Canada

— Droits de la personne

— Rôle du Canada auprès des Nations unies

— Déductions relatives aux dépenses des employés

— Société d'assurance-dépôts du Canada

— Réglementation et compétitivité

— Évaluation du programme fédéral de développement des pêches du Québec et du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique

— Le cancer du sein

— Syndrome d'alcoolisme foetal

— Annonce de l'annulation du Programme de contestation judiciaire

— L'intégration à l'économie des personnes autochtones handicapées

— Le système fiscal et les personnes handicapées

— L'industrie touristique du Canada

— Questions portant sur le cas de Christine Lamont et de David Spencer

— Projets de réglementation sur le contrôle des armes à feu

— Prévention du crime au Canada

—Définition de «dommage grave» en vertu de l'article 99 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*

— Le développement durable des ressources énergétiques et minières

— Le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté

— Le Canada et la sécurité en Europe

— Réponse du Comité au rapport du Groupe consultatif sur l'infrastructure de la défense

— Démantèlement de la Division de l'évaluation fiscale du ministère des Finances

— La Santé nationale et le Bien-être social—Le régime d'assistance publique du Canada—1989

— Lettres d'intention en matière d'impôt sur le revenu émises par le ministère des Finances

— Arrangements fiscaux pour corporations étrangères affiliées

— Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics

— Décret sur le droit à payer pour un service fourni en vertu du Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce

— *Loi sur les terres territoriales*

— Avenir de la voie maritime du Saint-Laurent et des Grands Lacs

42 ELIZABETH II — A.D. 1993

N° 268

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, June 15, 1993

Le mardi 15 juin 1993

10:00 a.m.

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Langlois, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4672 concerning the fluoridation of water. — Sessional Paper No. 343-9/190.

Mr. Langlois, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-3934, 343-3938 to 343-3942, 343-3978, 343-4039, 343-4098, 343-4112 and 343-4215 concerning the Canada Student Loans Program. — Sessional Paper No. 343-9/126B.

Mr. Langlois, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4243 concerning immigration. — Sessional Paper No. 343-9/85X.

Mr. Langlois, for Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4619 to 343-4621, 343-4703 and 343-4704 concerning the Patent Act (drug research). — Sessional Paper No. 343-9/151F.

Mr. Langlois, for Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4715, 343-4721, 343-4726 and 343-4733 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 343-9/87I.

Introduction of Private Members' Bills

By unanimous consent, on motion of Mr. Butland for Mr. Barrett, seconded by Mr. Blaikie, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-457, An Act to prevent unfair competition in trade and to amend the Special Import

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Langlois, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^os^ 343-4672 au sujet de la fluoruration de l'eau. — Document parlementaire n° 343-9/190.

M. Langlois, au nom de M^me^ Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-3934, 343-3938 à 343-3942, 343-3978, 343-4039, 343-4098, 343-4112 et 343-4215 au sujet du Programme canadien de prêts aux étudiants. — Document parlementaire n° 343-9/126B.

M. Langlois, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4243 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 343-9/85X.

M. Langlois, au nom de M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4619 à 343-4621, 343-4703 et 343-4704 au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments). — Document parlementaire n° 343-9/151F.

M. Langlois, au nom de M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4715, 343-4721, 343-4726 et 343-4733 au sujet des prix de l'essence. — Document parlementaire n° 343-9/87I.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Du consentement unanime, sur motion de M. Butland, au nom de M. Barrett, appuyé par M. Blaikie, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-457, Loi visant à empêcher la concurrence déloyale dans le commerce

Measures Act and the Investment Canada Act in consequence thereof, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

et modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation et la Loi sur Investissement Canada en conséquence, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Hunter, one concerning Constitutional change (No. 343-5091);

— by Mrs. Feltham, one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-5092) and one concerning Constitutional change (No. 343-5093);

— by Mr. Mifflin, one concerning wharfs and harbours (No. 343-5094);

— by Mr. Funk, three concerning the establishment of a Peace Trust Fund (Nos. 343-5095 to 343-5097);

— by Mr. Ferguson, one concerning Constitutional change (No. 343-5098);

— by Mr. Blaikie, one concerning material depicting violence (No. 343-5099), one concerning health care services (No. 343-5100), one concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil (No. 343-5101) and one concerning Constitutional change (No. 343-5102);

— by Mr. Stupich, one concerning Constitutional change (No. 343-5103).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^me^ Hunter, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5091);

— par M^me^ Feltham, une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-5092) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5093);

— par M. Mifflin, une au sujet des quais et les ports (n° 343-5094);

— par M. Funk, trois au sujet de la création d'un Fonds de fiducie pour la paix (n^os^ 343-5095 à 343-5097);

— par M. Ferguson, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5098);

— par M. Blaikie, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-5099), une au sujet des services de santé (n° 343-5100), une au sujet de l'emprisonnement de M^me^ Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil (n° 343-5101) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5102);

— par M. Stupich, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5103).

Questions on Order Paper

Mr. Langlois, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answers to certain questions on the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Langlois, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing;

Mr. MacKay, seconded by Mr. Oberle, moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland.

M. MacKay, appuyé par M. Oberle, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:00 p.m., the Deputy Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h00, le Vice-président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and the Solicitor General, presented the Eighteenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 3, 1993, your Committee has considered Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals) and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 4 to 11, on page 2, and substitute the following therefor:

"163.1 (1) In this section, "child pornography" means

(*a*) a photographic, film, video or other visual representation, whether or not it was made by electronic or mechanical means,

(i) that shows a person who is or is depicted as being under the age of eighteen years and is engaged in or is depicted as engaged in explicit sexual activity, or

(ii) the dominant characteristic of which is the depiction, for a sexual purpose, of a sexual organ or the anal region of a person under the age of eighteen years; or

(*b*) any written material or visual representation that advocates or counsels sexual activity with a person under the age of eighteen years that would be an offence under this Act."

Strike out line 20, on page 2, and substitute the following therefor:

"(3) Every person who imports, distributes, sells or possesses for the purpose of distribution or sale"

In the English version only, strike out line 35, on page 2, and substitute the following therefor:

"subsection (2) in respect of a visual representation that the accused believed that"

Strike out line 4, on page 3, and substitute the following therefor:

"representation or written material that is alleged to constitute"

Clause 3

Strike out lines 16 to 23, on page 3, and substitute the following therefor:

"grounds for believing that

(*a*) any publication, copies of which are kept for sale or distribution in premises within the jurisdiction of the court, is obscene or a crime comic, within the meaning of section 163, or

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le dix-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 3 juin 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs) et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher les lignes 3 à 10, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« 163.1 (1) Au présent article, « pornographie juvénile » s'entend, selon le cas :

a) de toute représentation photographique, filmée, vidéo ou autre, réalisée par des moyens mécaniques ou électroniques, :

(i) soit où figure une personne âgée de moins de dix-huit ans ou présentée comme telle et se livrant ou présentée comme se livrant à une activité sexuelle explicite,

(ii) soit dont la caractéristique dominante est la représentation, dans un but sexuel, d'organes sexuels ou de la région anale d'une personne âgée de moins de dix-huit ans;

b) de tout écrit ou de toute représentation qui préconise ou conseille une activité sexuelle avec une personne âgée de moins de dix-huit ans qui constituerait une infraction à la présente loi. »

Retrancher les lignes 20 et 21, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« (3) Quiconque importe, distribue, vend, ou a en sa possession en vue de la distribution ou de la vente, de la pornographie juvénile est coupable : »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 35, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

« subsection (2) in respect of a visual representation that the accused believed that »

Retrancher la ligne 4, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

« sonne non coupable si la représentation ou l'écrit qui »

Article 3

Retrancher les lignes 14 à 24, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

« 164. (1) Le juge émet, sous son seing, un mandat autorisant la saisie des exemplaires d'une publication ou des copies d'une représentation ou d'un écrit s'il est convaincu, par une dénonciation sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

(*b*) any representation or written material, copies of which are kept in premises within the jurisdiction of the court, is child pornography within the meaning of section 163.1,

shall issue a warrant authorizing seizure of the copies."

In the English version only, strike out line 34, on page 3, and substitute the following therefor:

"cation, representation or written material referred to in sub–"

Strike out line 42, on page 3, and substitute the following therefor:

"publication, representation or written material referred to in"

Strike out lines 9 and 10, on page 4, and substitute the following therefor:

"respect to one or more copies of a publication, representation or written material, no proceedings shall be in–"

Strike out lines 13 to 15, on page 4, and substitute the following therefor:

"other copies of the same publication, representation or written material without the consent of the Attorney General."

Clause 6

Strike out line 34, on page 4, and substitute the following therefor:

"means, and written material, that are child pornography"

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General (Issues Nos. 104, 105 and 106 which includes this Report) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 250 to the Journals.*)

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. MacKay, seconded by Mr. Oberle, — That Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the consideration of Private Members' Business be cancelled today, the Order for second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill

a) soit que la publication, dont des exemplaires sont tenus, pour vente ou distribution, dans un local du ressort du tribunal, est obscène ou est une histoire illustrée de crime au sens de l'article 163;

b) soit que la représentation ou l'écrit, dont des copies sont tenues dans un local du ressort du tribunal, constitue de la pornographie juvénile au sens de l'article 163.1. »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 34, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

« cation, representation or written material referred to in sub– »

Retrancher la ligne 45, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

« la publication, la représentation ou l'écrit est ob– »

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« province relativement à un ou plusieurs exemplaires d'une publication, ou à une ou plusieurs copies d'une représentation ou d'un écrit, aucune poursuite ne peut être »

Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« plaires de la même publication, ou ces copies ou d'autres copies de la même représentation ou du même écrit, sans le consentement »

Article 6

Retrancher les lignes 31 à 33, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« mées, vidéo ou autres — réalisées ou non par des moyens mécaniques ou électroniques — et écrits qui constituent de la »

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (*fascicules n^os^ 104, 105 et 106 incluant le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 250 aux Journaux.*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. MacKay, appuyé par M. Oberle, — Que le projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'étude des Affaires émanant des députés soit annulée aujourd'hui, que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel du projet de loi C-388, Loi modifiant le

C-388, An Act to amend the Criminal Code and other Acts in consequence thereof (pornography), be dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*, and the House continue to sit for the consideration of Government Orders.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order, immediately following the disposal of Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing,

1. Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals), shall be deemed to have been concurred in at the report stage and ordered for consideration at the third reading stage immediately thereafter; and
2. The House shall not adjourn this day until the third reading stage of Bill C-128 has been disposed of.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-20, An Act to change the name of The Canadian Medical Association.

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 135(2).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. MacKay, seconded by Mr. Oberle, — That Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 4:45 p.m., the Deputy Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Monday, June 14, 1993, in accordance with the provisions of Standing Order 78(3).

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Code criminel et d'autres lois en conséquence (pornographie), soit reporté au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, et que la Chambre continue de siéger pour étudier les ordres émanant du gouvernement.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, immédiatement après qu'on aura disposé du projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement de détroit de Northumberland,

1. Le projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douances (pornographie juvénile et corruption des moeurs) soit réputé avoir été agréé à l'étape du rapport et, par la suite, que la Chambre procède immédiatement à la troisième lecture du projet de loi;
2. La Chambre ne puisse s'ajourner, aujourd'hui, avant qu'on ait disposé du projet de loi C-128, à l'étape de la troisième lecture.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-20, Loi modifiant le nom de l'Association médicale canadienne.

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 135(2) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. MacKay, appuyé par M. Oberle, — Que le projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 16h45, le Vice-président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le lundi 14 juin 1993, en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 539*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Attewell
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Beatty	Bellemare
Belsher	Berger	Bertrand	Bevilacqua
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Brightwell	Browes
Cadieux	Champagne (Champlain)	Clancy	Clark (Brandon--Souris)

Clifford	Cole	Collins	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crawford	Crosbie (St. John's West)	Darling	de Cotret
Desjardins	Dionne	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Fee	Feltham
Ferguson	Ferland	Flis	Fontaine
Fontana	Foster	Friesen	Gaffney
Gagliano	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)	Greene
Guilbault	Halliday	Harb	Harvard
Hawkes	Hicks	Hockin	Holtmann
Hopkins	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Johnson	Joncas
Jordan	Jourdenais	Kempling	Landry
Langlois	Larrivée	Layton	Lee
Lewis	Lopez	MacAulay	MacDonald (Dartmoutb)
MacKay	MacLellan	Maheu	Malone
Marin	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreatb	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McGuire	McLean	Mifflin	Milliken
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Peterson	Pickard
Porter	Proud	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Rideout	Robitaille
Rompkey	Roy-Arcelin	Scbneider	Shields
Simmons	Sobeski	Soetens	Speller
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Valcourt	Vanclief	Van De Walle	Vankoughnet
Vien	Wappel	Weiner	Wenman
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	
Winegard	Worthy	Young (Acadie--Batburst)--146	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	Benjamin	Blaikie	Butland
Fulton	Funk	Grey (Beaver River)	Heap
Hunter	Leblanc (Longueuil)	McCurdy	McLaughlin
Nowlan	Nystrom	Plamondon	Samson
Stupich--17			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Orders 131(5), 132 and 140, the petition for a private bill from The Canadian Medical Association, presented earlier this day, be deemed to have been filed within the required time limit and received by this House.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant les articles 131(5), 132 et 140 du Règlement, la pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé de l'Association médicale canadienne, déposée plus tôt aujourd'hui, soit réputée avoir été produite dans le délai prescrit et être reçue par la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill S-20, An Act to change the name of The Canadian Medical Association;

Mr. Halliday, seconded by Mr. Malone, moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi S-20, Loi modifiant le nom de l'Association médicale canadienne.

M. Halliday, appuyé par M. Malone, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, fait l'objet d'un rapport sans amendement, est agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, est lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier this day, the Order being read for the consideration at the report stage of Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals), as reported with amendments by the Standing Committee on Justice and Solicitor General;

On motion of Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Blais, seconded by Mr. Nicholson, Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals), as amended, was, pursuant to Order made earlier this day, deemed concurred in at the report stage and ordered for a third reading later this day.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Blais, seconded by Mr. Nicholson, moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs), dont le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général a fait rapport avec des amendements.

Sur motion de M^me^ MacDougall (St. Paul's), au nom de M. Blais, appuyée par M. Nicholson, le projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs), tel que modifié, est, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, réputé agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

M^me^ MacDougall (St. Paul's), au nom de M. Blais, appuyée par M. Nicholson, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-72, An Act to establish the National Round Table on the Environment and the Economy,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-107, An Act to amend the Explosives Act,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-124, An Act to amend the Currency Act,

without amendment.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-72, Loi constituant la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-107, Loi modifiant la Loi sur les explosifs,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie,

sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-125, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect,

without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-125, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement,

sans amendement.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:38 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h38, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By The Deputy Speaker, — Report of the Auditor General of Canada required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/627B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Vice-président, — Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/627B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By The Deputy Speaker, — Report of the Chief Electoral Officer required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/645B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par le Vice-président, — Rapport du Directeur général des élections établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/645B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of Status of Women Canada required by the Access to Information Act and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/675B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M^me^ Collins, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de Condition féminine Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements perssonnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/675B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 1991, pursuant to section 10 of the Fisheries Development Act, Chapter F-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/292C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Par M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 1991, conformément à l'article 10 de la Loi sur le développement de la pêche, chapitre F-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/292C. (*Renvoyé en permanent au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*)

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to section 10 of the Fisheries Development Act, Chapter F-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/292D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Par M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 10 de la Loi sur le développement de la pêche, chapitre F-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/292D. (*Renvoyé en permanent au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*)

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Department of Fisheries and Oceans required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/671B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du ministère des Pêches et des Océans établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/671B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/672B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/672B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Canadian Saltfish Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/673B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Office canadien du poisson salé établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/673B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Fisheries Prices Support Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/674B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Department of Labour required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/636B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Public Service Commission of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/659B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1992, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/434B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1992, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/523B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Crosbie (St. John's-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Office des prix des produits de la pêche établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/674B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du ministère du Travail établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/636B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^me^ Landry, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de la Commission de la Fonction publique du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/659B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1992, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/434B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1992, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/523B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By the Examiner of Petitions for Private Bills, — Eighth Report, as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has taken into consideration the petition from The Canadian Medical Association, which was received by the House on Tuesday, June 15, 1993, and has the honour to report that the requirements of the Standing Orders regarding notice have been fully complied with in this case.

Par l'examinateur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé, — Huitième rapport, comme suit:

Conformément à l'article 133(2) du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a pris en considération la pétition de l'Association médicale canadienne, reçue par la Chambre le mardi 15 juin 1993, et a l'honneur de faire connaître que les prescriptions du Règlement relatives aux avis ont été observées en entier dans ce cas.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed as follows:

— by Mr. Halliday, from The Canadian Medical Association.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, une pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé est déposée:

— par M. Halliday, de l'Association médicale canadienne.

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Lewis, four concerning Constitutional change (Nos. 343-5104 to 343-5107);

— by Mr. White, one concerning Constitutional change (No. 343-5108).

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Lewis, quatre au sujet de la révision de la Constitution (n^{os} 343-5104 à 343-5107);

— par M. White, une au sujet de la révision de la Constitution (n^{o} 343-5108).

ADJOURNMENT

At 7:45 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h45, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 269

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 16, 1993

Le mercredi 16 juin 1993

2:00 p.m.

14h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Report on the Export of Military Goods from Canada in 1992. — Sessional Paper No. 343-7/22A.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4104 and 343-4105 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 343-9/57J.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4719, 343-4735, 343-4736, 343-4752, 343-4779, 343-4780, 343-4800, 343-4813 and 343-4822 concerning material depicting violence. — Sessional Paper No. 343-9/170P.

Mr. Langlois, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4814 concerning victims of sexual assault. — Sessional Paper No. 343-9/108F.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Qucen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4717 and 343-4831 concerning the former Yugoslavia. — Sessional Paper No. 343-9/189B.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'exportation de marchandises militaires du Canada en 1992. — Document parlementaire n° 343-7/22A.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4104 et 343-4105 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 343-9/57J.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4719, 343-4735, 343-4736, 343-4752, 343-4779, 343-4780, 343-4800, 343-4813 et 343-4822 au sujet de matériel décrivant la violence. — Document parlementaire n° 343-9/170P.

M. Langlois, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 343-4814 au sujet des victimes d'agression sexuelle. — Document parlementaire n° 343-9/108F.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4717 et 343-4831 au sujet de l'ancienne Yugoslavie. — Document parlementaire n° 343-9/189B.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4771, 343-4839, 343-4852, 343-4868, 343-4869 and 343-5027 concerning the imprisonment of Ms. Christine Lamont and Mr. David Spencer in Brazil. — Sessional Paper No. 343-9/107J.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4771, 343-4839, 343-4852, 343-4868, 343-4869 et 343-5027 au sujet de l'emprisonnement de M^me^ Christine Lamont et de M. David Spencer au Brésil. — Document parlementaire n° 343-9/107J.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4905, 343-4929 to 343-4933 and 343-4939 to 343-4942 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 343-9/63A3.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4905, 343-4929 à 343-4933 et 343-4939 à 343-4942 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 343-9/63A3.

Mr. Langlois, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4918 and 343-4919 concerning the involvement by the Government of Canada in the Three Gorges dam project in China. — Sessional Paper No. 343-9/156D.

M. Langlois, au nom de M^me^ McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4918 et 343-4919 au sujet de l'implication du gouvernement du Canada dans le projet du barrage Three Gorges en Chine. — Document parlementaire n° 343-9/156D.

Mr. Langlois, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 343-4360 concerning the Unemployment Insurance Program. — Sessional Paper No. 343-9/40R.

M. Langlois, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^os^ 343-4360 au sujet du Régime d'assurance-chômage. — Document parlementaire n° 343-9/40R.

Mr. Langlois, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 343-4841, 343-4844, 343-4856 to 343-4864, 343-4913, 343-4926, 343-4934, 343-4935 and 343-4997 concerning free trade. — Sessional Paper No. 343-9/175K.

M. Langlois, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^os^ 343-4841, 343-4844, 343-4856 à 343-4864, 343-4913, 343-4926, 343-4934, 343-4935 et 343-4997 au sujet du libre-échange. — Document parlementaire n° 343-9/175K.

Presenting Reports from Inter-Parliamentary Delegations

Mr. Halliday, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Inter-Parliamentary Symposium "Parliament: Guardian of Human Rights" held in Budapest, Hungary, from May 19 to 22, 1993. — Sessional Paper No. 343-8/60D.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

M. Halliday, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire relativement à sa participation au Symposium interparlementaire sur «Le Parlement: Gardien des droits de l'homme» tenu à Budapest (Hongrie) du 19 au 22 mai 1993. — Document parlementaire n° 343-8/60D.

Mr. Porter, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Official Parliamentary Delegation who paid a visit to Venezuela and Columbia, from May 9 to 18, 1993. — Sessional Paper No. 343-8/54G.

M. Porter, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation parlementaire officielle qui a fait une visite au Venezuela et en Colombie du 9 au 18 mai 1993. — Document parlementaire n° 343-8/54G.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hogue, from the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship, presented the Second Report of the Committee (Study of the Implementation of the Canadian Multiculturalism Act in Federal Institutions). — Sessional Paper No. 343-8/16A.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 13 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 251 to the Journals*).

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the Sixth Report of the Committee (Getting Back on the Road: Passsenger Transportation and Persons With a Disability) (also available in braille, diskctte, audio cassette and large print). — Sessional Paper No. 343-8/12E.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 36 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 252 to the Journals*).

Mr. Halliday, for Ms. Greene, from the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Wonien, presented the Ninth Report of the Committee (Disclosure of Information to Emergency Rcsponse Personnel). — Sessional Paper No. 343-8/18I.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 14 to 17 and 18 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 253 to the Journals*).

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Riis, laid upon the Table, — Document entitled: Dissenting Report by Joy Langan, M.P. to the Standing Committee on Health and Welfare with Repect to: Disclosure of Information to Emergency Response Personnel. — Sessional Paper No. 343-7/38.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hogue, du Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté, présente le deuxième rapport de ce Comité (Étude de l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien dans les institutions fédérales). — Document parlementaire nº 343-8/16A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 13 incluant le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 251 aux Journaux*).

M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport de ce Comité (Passer aux actes: Le transport des voyageurs et les personnes handicapées) (disponible également en braille, disquette, cassette audio et gros caractères). — Document parlementaire nº 343-8/12E.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule nº 36 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 252 aux Journaux*).

M. Halliday, au nom de Mme Greene, du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, présente le neuvième rapport de ce Comité (Divulgation de rennseignements au personnel des services d'intervention d'urgence). — Document parlementaire nº 343-8/18I.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule nº 14 à 17 et 18 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice nº 253 aux Journaux*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Riis, dépose sur le Bureau, — Document intitulé: Rapport minoritaire de Joy Langan, députée au Comité permanent de la santé et du bien-être au sujet de la divulgation d'information au personnel des services d'intervention d'urgence. — Document parlementaire nº 343-7/38.

Presenting Reports from Committees

Mr. Crawford for Mr. Blenkarn, from the Legislative Committee on Bill C-301, An Act to amend the Financial Administration Act (financial information), presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, March 16, 1993, your Committee has considered Bill C-301 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 254 to the Journals.*)

Introduction of Private Members' Bills

On motion of Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), seconded by Mr. Gauthier, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-458, An Act to amend the Broadcasting Act and the Radiocommunication Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Benjamin, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-459, An Act to honour the immigrants and pioneers who have come to Canada from the four corners of the World, by placing a monument on Parliament Hill to recognize their contribution to Canadian Society, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Thorkelson, seconded by Mr. Langlois, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-460, An Act to amend the National Transportation Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Thorkelson, seconded by Mr. Langlois, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-461, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act in consequence thereof, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Présentation de rapports de comités

M. Crawford, au nom de M. Blenkarn, du Comité législatif sur le projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (renseignements financiers), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 16 mars 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-301 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 254 aux Journaux.*)

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Sur motion de M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), appuyé par M. Gauthier, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi concernant la radiodiffusion et la Loi sur la radiocommunication, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Rodriguez, appuyé par M. Benjamin, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-459, Loi visant à honorer les immigrants et les pionniers venus au Canada des quatre coins du monde par l'érection sur la Colline du Parlement d'un monument destiné à reconnaître leur apport à la société canadienne, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Thorkelson, appuyé par M. Langlois, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-460, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports nationaux, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Thorkelson, appuyé par M. Langlois, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-461, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition en conséquence, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, on motion of Mr. Layton, seconded by Mr. Langlois, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-462, An Act respecting a national neighbourhood day, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Du consentement unanime, sur motion de M. Layton, appuyé par M. Langlois, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-462, Loi instituant une journée nationale du bon voisinage, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Gauthier, one concerning the establishment of Canada-wide standard tests for students (No. 343-5109);

—by Mr. Kempling, twenty-seven concerning material depicting violence (Nos. 343-5110 to 343-5136);

—by Mr. Riis, forty-six concerning the diversion of water to the United States (Nos. 343-5137 to 343-5182), one concerning the Young Offenders Act (No. 343-5183), sixteen concerning Indian affairs (Nos. 343-5184 to 343-5199), one concerning VIA Rail (No. 343-5200), one concerning the income tax system (No. 343-5201) and three concerning immigration (Nos. 343-5202 to 343-5204);

—by Ms. Hunter, one concerning the income tax system (No. 343-5205);

—by Mr. O'Kurley, two concerning the Young Offenders Act (Nos. 343-5206 and 343-5207);

—by Mr. Harvard, one concerning material depicting violence (No. 343-5208) and one concerning the mistreatment of animals (No. 343-5209);

—by Mr. Hawkes, eight concerning the Young Offenders Act (Nos. 343-5210 to 343-5217);

—by Mrs. Feltham, one concerning the Young Offenders Act (No. 343-5218);

—by Mr. James, three concerning Constitutional change (Nos. 343-5219 to 343-5221);

—by Mr. Benjamin, one concerning material depicting violence (No. 343-5222);

—by Mr. MacLellan, six concerning material depicting violence (Nos. 343-5223 to 343-5228);

—by Mr. Hughes, one concerning the beef industry (No. 343-5229);

—by Mr. Domm, four concerning Constitutional change (Nos. 343-5230 to 343-5233);

—by Mr. de Jong, one concerning Constitutional change (No. 343-5234) and one concerning the Canadian Wheat Board (No. 343-5235);

—by Mr. Dorin, one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-5236);

Présentation de pétitions

Du consentement unanime, conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Gauthier, une au sujet de la mise sur pied de tests pan-canadiens pour étudiants (n° 343-5109);

—par M. Kempling, vingt-sept au sujet de matériel décrivant la violence (n^{os} 343-5110 à 343-5136);

—par M. Riis, quarante-six au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n^{os} 343-5137 à 343-5182), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 343-5183), seize au sujet des affaires autochtones (n^{os} 343-5184 à 343-5199), une au sujet de VIA Rail (n° 343-5200), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-5201) et trois au sujet de l'immigration (n^{os} 343-5202 à 343-5204);

—par M^{me} Hunter, une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-5205);

—par M. O'Kurley, deux au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 343-5206 et 343-5207);

—par M. Harvard, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-5208) et une au sujet des animaux maltraités (n° 343-5209);

—par M. Hawkes, huit au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 343-5210 à 343-5217);

—par M^{me} Feltham, une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 343-5218);

—par M. James, trois au sujet de la révision de la Constitution (n^{os} 343-5219 à 343-5221);

—par M. Benjamin, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-5222);

—par M. MacLellan, six au sujet de matériel décrivant la violence (n^{os} 343-5223 à 343-5228);

—par M. Hughes, une au sujet de l'industrie du boeuf (n° 343-5229);

—par M. Domm, quatre au sujet de la révision de la Constitution (n^{os} 343-5230 à 343-5233);

—par M. de Jong, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5234) et une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 343-5235).

—par M. Dorin, une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-5236);

—by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), one concerning Constitutional change (No. 343-5237) and three concerning wild horses (Nos. 343-5238 to 343-5240);

—by Mr. Cardiff, one concerning material depicting violence (No. 343-5241), one concerning the establishment of a Peace Trust Fund (No. 343-5242) and one concerning Constitutional change (No. 343-5243);

—by Mr. McGuire, one concerning illicit drug use (No. 343-5244);

—by Mr. Thacker, one concerning Ukrainian Canadians (No. 343-5245).

—par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5237) et trois au sujet des chevaux sauvages (n^{os} 343-5238 à 343-5240);

—par M. Cardiff, une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-5241), une au sujet de la création d'un Fonds de fiducie pour la paix (n° 543-5242) et une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5243);

—par M. McGuire, une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 343-5244);

—par M. Thacker, une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 343-5245).

MOTIONS

Mr. Andre, seconded by Mr. Langlois, moved, —That, when the House adjourns on the day of the adoption of this Order, it shall stand adjourned until Monday, September 20, 1993 at 11:00 a.m.; and

That, at any time during such adjournment of the House, the Speaker may, after consultation with the government, cause the House to sit for the sole purpose of giving Royal Assent to a bill or bills, and following each Royal Assent, the Speaker shall, each time, further adjourn the House forthwith until Monday, September 20, 1993 at 11:00 a.m.

And debate arising thereon;

MOTIONS

M. Andre, appuyé par M. Langlois, propose, —Que, lorsque la Chambre s'ajourne le jour ou le présent ordre est adopté, elle demeure ajournée jusqu'à 11h00 le lundi 20 septembre 1993; et

Que, à tout moment pendant l'ajournement, le Président, après avoir consulté le gouvernement, puisse convoquer la Chambre à la seule fin d'accorder la sanction royale à un ou plusieurs projets de loi et après chaque sanction royale, le Président, chaque fois, ajourne de nouveau la Chambre, sur-le-champ, jusqu'au lundi, 20 septembre 1993, à 11h00.

Il s'élève un débat.

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Gauthier, seconded by Mr. Gagliano, moved, —That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Langlois, in relation to the adjournment of the House.

And no Member having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Gauthier, appuyé par M. Gagliano, propose, —Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de continuer le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Langlois, relative à l'ajournement de la Chambre.

Et aucun député ne s'étant levé pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Langlois, in relation to the adjournment of the House.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Langlois, relative à l'ajournement de la Chambre.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 7:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Fulton, seconded by Mr. Stupich, moved, —That, in the opinion of the House, the government should consider establishing the public right to sue government institutions for failure to protect the environment. —(*Private Members' Business M-323*)

After debate thereon, the Order was dropped from the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 96(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 19h00, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Fulton, appuyé par M. Stupich, propose, —Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'instituer un droit public de poursuivre les institutions gouvernementales en justice pour manquement à la protection de l'environnement. —(*Affaire émanant des députés M-323*)

Après débat, l'ordre est rayé du *Feuilleton*, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Motions

Pursuant to Order made earlier this day, debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Langlois, in relation to the adjournment of the House.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act,

without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, — Copies of Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) National Parole Board:
P.C. 1993-821 — Michel Dagenais, full-time member and Chairperson;
P.C. 1993-822 — Nancy Stableforth, full-time member and Executive Vice-Chairperson;
P.C. 1993-823 — Catherine Ebbs-Lepage, full-time member and Vice-Chairperson and full-time member of the Appeal Division;
P.C. 1993-886 — Edward R. Telenko, part-time member. — Sessional Paper No. 343-6/13S.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General).

(2) Board of Directors of the International Centre for Human Rights and Democratic Development:
P.C. 1993-824 — Gisèle Côté-Harper, Chairman;
P.C. 1993-825 — Irving Brecher, Norma E. Walmsley and Del C. Anaquod, directors;

P.C. 1993-877 — Paul Joseph Martin, director of the Board of Directors of the Asia-Pacific Foundation of Canada;

P.C. 1993-978 — Lyne Benoit, Honorary Consul of Canada at Puerto Vallarta, Mexico;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Motions

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Langlois, relative à l'ajournement de la Chambre.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada,

sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, — Copies de décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

(1) Commission nationale des libérations conditionnelles:
C.P. 1993-821 — Michel Dagenais, membre à temps plein et président;
C.P. 1993-822 — Nancy Stableforth, membre à temps plein et premier vice-président;
C.P. 1993-823 — Catherine Ebbs-Lepage, membre à temps plein et vice-président et membre à temps plein de la Section d'appel;

C.P. 1993-886 — Edward R. Telenko, membre à temps partiel. — Document parlementaire n° 343-6/13S.

(Renvoyés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) Conseil d'administration du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique:
C.P. 1993-824 — Gisèle Côté-Harper, président;
C.P. 1993-825 — Irving Brecher, Norma E. Walmsley et Del C. Anaquod, administrateurs;

C.P. 1993-877 — Paul Joseph Martin, administrateur du conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique du Canada;

C.P. 1993-978 — Lyne Benoit, consul honoraire du Canada à Puerto Vallarta (Mexique);

P.C. 1993-979 — Harold A. Jacobsen, Honorary Consul of Canada at Nassau, Bahamas. — Sessional Paper No. 343-6/8W.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

(3) P.C. 1993-828 — Lynne V. Walters, member and Chairman of the Official Residences Council;

National Capital Commission:
P.C. 1993-972 — André Dupont and Cecile McCauley, members;

P.C. 1993-985 — Janet Robblee Crosby, member;

P.C. 1993-1003 — Gérard Lachapelle, member of the Board of Examiners;

P.C. 1993-1015 — Julia E. Foster, director of the Board of Directors of the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 343-6/4U.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

(4) P.C. 1993-858 — Freeman Miles, member of the Canada Pension Plan Advisory Board;

Board of Directors of the Canadian Centre on Substance Abuse:

P.C. 1993-1007 — Linda Wilcott, director;
P.C. 1993-1008 — Byron J.J. Robertson, Frances Jackson Dover and Bruno Houle, directors;

P.C. 1993-1021 — John Edward MacDonell, member and Chairperson of the National Advisory Council on Aging. — Sessional Paper No. 343-6/18Q.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

(5) Directors of the Board of Directors of the Canadian National Railway Company:
P.C. 1993-859 — Francis J. Ryan;
P.C. 1993-887 — Maurice Mayer;
P.C. 1993-1010 — George W. Wickett;

P.C. 1993-861 — William Marsh, director of the Canada Ports Corporation;

Board of directors of the St. John's Port Corporation:
P.C. 1993-862 — Thomas M. Doyle, director;
P.C. 1993-986 — Faith Good, vice-chairman;

Atlantic Pilotage Authority:
P.C. 1993-873 — Jennifer Johnson, member;
P.C. 1993-1011 — Cyril Rupert Worthington, Chairman;

P.C. 1993-888 — Gordon Charles Canough, member of the Great Lakes Pilotage Authority;

C.P. 1993-979 — Harold A. Jacobsen, consul honoraire du Canada à Nassau (Bahamas). — Document parlementaire n° 343-6/8W.

(*Renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(3) C.P. 1993-828 — Lynne V. Walters, membre et président du Conseil sur les résidences officielles;

Commission de la capitale nationale:
C.P. 1993-972 — André Dupont et Cecile McCauley, commissaires;
C.P. 1993-985 — Janet Robblee Crosby, commissaire;

C.P. 1993-1003 — Gérard Lachapelle, membre de la Commission d'examinateurs;

C.P. 1993-1015 — Julia E. Foster, administrateur du conseil d'administration de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 343-6/4U.

(*Renvoyés au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(4) C.P. 1993-858 — Freeman Miles, membre du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada;

Conseil d'administration du Centre canadien de lutte contre les toxicomanies:
C.P. 1993-1007 — Linda Wilcot, administrateur;
C.P. 1993-1008 — Byron J.J. Robertson, Frances Jackson Dover et Bruno Houle, administrateurs;

C.P. 1993-1021 — John Edward MacDonell, membre et président du Conseil consultatif national sur le troisième âge. — Document parlementaire n° 343-6/18Q.

(*Renvoyés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(5) Administrateurs du conseil d'administration de la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada:
C.P. 1993-859 — Francis J. Ryan;
C.P. 1993-887 — Maurice Mayer;
C.P. 1993-1010 — George W. Wickett;

C.P. 1993-861 — William Marsh, administrateur de la Société canadienne des ports;

Conseil d'administration de la Société du port de St. John's:
C.P. 1993-862 — Thomas M. Doyle, administrateur;
C.P. 1993-986 — Faith Good, vice-président;

Administration de pilotage de l'Atlantique:
C.P. 1993-873 — Jennifer Johnson, membre;
C.P. 1993-1011 — Cyril Rupert Worthington, président;

C.P. 1993-888 — Gordon Charles Canough, membre de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée;

Directors of the Board of directors of the Vancouver Port Corporation:
P.C. 1993-994 — Laurie Maranda;
P.C. 1993-1009 — Thomas George White;

Members of the Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority:
P.C. 1993-995 — Shirley E. Davidson;
P.C. 1993-1004 — Douglas Martin. — Sessional Paper No. 343-6/24Z.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport*).

(6) Council of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety:
P.C. 1993-860 — Timothy J. Millard, governor;
P.C. 1993-981 — Gerald G. Capello, Chairman;
P.C. 1993-1019 — James LeBlanc, governor;

Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Nova Scotia Regional Division:
P.C. 1993-875 — Charles F. Cox, District of Halifax;
P.C. 1993-996 — J. June Mooy, District of Kentville;

Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division:
P.C. 1993-876 — C. Ian MacRae, District of Mississauga;
P.C. 1993-998 — W. William Appleton, District of Mississauga;
P.C. 1993-1001 — Maurice G. Varin, District of Cornwall;

Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Toronto Regional Office):
P.C. 1993-976 — Peter A. Weed, full-time member;
P.C. 1993-1017 — Dan M. MacDonald, full-time member;

P.C. 1993-997 — M.-J. Loretta Poirier, Chairperson of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the New Brunswick Regional Division, District of Moncton;

Chairpersons of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division:
P.C. 1993-999 — Mary E. Chen, District of Prince George;
P.C. 1993-1002 — John Friesen, District of New Westminster;

P.C. 1993-1000 — Christian Crevier, Chairperson of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division, District of Sorel. — Sessional Paper No. 343-6/14W.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

(7) P.C. 1993-863 — Peter S. Hyndman, vice-chairman of the Fisheries Prices Support Board. — Sessional Paper No. 343-6/10P.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

(8) Members of the Natural Sciences and Engineering Research Council:
P.C. 1993-878 — Ronald Paul Steer;
P.C. 1993-879 — C. Robert James;
P.C. 1993-980 — Denis Gagnon;

Administrateurs du conseil d'administration de la Société du port de Vancouver:
C.P. 1993-994 — Laurie Maranda;
C.P. 1993-1009 — Thomas George White;

Membres de la *Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority*:
C.P. 1993-995 — Shirley E. Davidson;
C.P. 1993-1004 — Douglas Martin. — Document parlementaire n° 343-6/24Z.

(*Renvoyés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(6) Conseil du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail:
C.P. 1993-860 — Timothy J. Millard, conseiller;
C.P. 1993-981 — Gerald G. Capello, président;
C.P. 1993-1019 — James LeBlanc, conseiller;

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de la Nouvelle-Écosse:
C.P. 1993-875 — Charles F. Cox, district de Halifax;
C.P. 1993-996 — J. June Mooy, district de Kentville;

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de l'Ontario:
C.P. 1993-876 — C. Ian MacRae, district de Mississauga;
C.P. 1993-998 — W. William Appleton, district de Mississauga;
C.P. 1993-1001 — Maurice G. Varin, district de Cornwall;

Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (bureau régional de Toronto):
C.P. 1993-976 — Peter A. Weed, membre à temps plein;
C.P. 1993-1017 — Dan M. MacDonald, membre à temps plein;

C.P. 1993-997 — M.-J. Loretta Poirier, président des conseils arbitraux de la Comission d'assurance-chômage de la division régionale du Nouveau-Brunswick, district de Moncton;

Présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale de la Colombie-Britannique:

C.P. 1993-999 — Mary E. Chen, district de Prince George;
C.P. 1993-1002 — John Friesen, district de New Westminster;

C.P. 1993-1000 — Christian Crevier, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage de la division régionale du Québec, district de Sorel. — Document parlementaire n° 343-6/14W.

(*Renvoyés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(7) C.P. 1993-863 — Peter S. Hyndman, vice-président de l'Office des prix des produits de la pêche. — Document parlementaire n° 343-6/10P.

(*Renvoyé au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(8) Conseillers du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:
C.P. 1993-878 — Ronald Paul Steer;
C.P. 1993-879 — C. Robert James;
C.P. 1993-980 — Denis Gagnon;

P.C. 1993-967 — Alan M.H. Skoreyko, director of Edmonton Northlands;

Members of the Atlantic Canada Opportunities Board:

P.C. 1993-1013 — Harry MacAusland;
P.C. 1993-1014 — LeeAnn L. Montgomery;

National Advisory Panel on Advanced Industrial Materials:

P.C. 1993-1024 — Alex Taylor, member and Chairperson;
P.C. 1993-1025 — James Renner, member and Vice-Chairperson;
P.C. 1993-1026 — Gerald Benjamin Dyer, Mary Macdonald, Stuart C. McCormack, Leslie Clayton Mclean, Martha Salcudean, J. Laurent Thibault, D.R. (Robert) Weir, Derek W. Jones, Raymond Roberge, Colin Cooper, Robert H. Marchessault and Angus A. Bruneau, members;
P.C. 1993-1027 — Alexander McCallion and Germain Bélanger, members. — Sessional Paper No. 343-6/22T.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

(9) Returning Officers:
P.C. 1993-884 — Jacqueline Ann Kirby, electoral district of Capilano — Howe Sound;
P.C. 1993-885 — B. Dianne Meagher, electoral district of Calgary West;
P.C. 1993-982 — Teresa Brandone-Buttino, electoral district of Papineau — Saint-Michel;
P.C. 1993-983 — Jean-Pierre Laviolette, electoral district of Blainville — Deux-Montagnes;
P.C. 1993-984 — Pierre Marcil, electoral district of Mercier. — Sessional Paper No. 343-6/5P.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on House Management*).

(10) Members of the Canadian Cultural Property Export Review Board:
P.C. 1993-889 — Danielle Rondeau;
P.C. 1993-890 — Marcel Brisebois;

Board of Trustees of the National Gallery of Canada:
P.C. 1993-968 — Kathleen Hermant, Vice-Chairperson;
P.C. 1993-969 — Michal Hornstein, trustee;

P.C. 1993-974 — George MacLaren, member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1993-975 — Nancy-Gay Rotstein, member of the Canadian Film Development Corporation;

Trustees of the Board of Trustees of the Canadian Museum of Nature;
P.C. 1993-1016 — Susanne Hudson-French and Flavia E. Redelmeier. — Sessional Paper No. 343-6/3A1.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

C.P. 1993-967 — Alan M.H. Skoreyko, administrateur de la société Edmonton Northlands;

Conseillers du Conseil de promotion économique du Canada atlantique:
C.P. 1993-1013 — Harry MacAusland;
C.P. 1993-1014 — LeeAnn L. Montgomery;

Comité consultatif national sur les matériaux industriels de pointe:
C.P. 1993-1024 — Alex Taylor, membre et président;
C.P. 1993-1025 — James Renner, membre et vice-président;
C.P. 1993-1026 — Gerald Benjamin Dyer, Mary Macdonald, Stuart C. McCormack, Leslie Clayton Mclean, Martha Salcudean, J. Laurent Thibault, D.R. (Robert) Weir, Derek W. Jones, Raymond Roberge, Colin Cooper, Robert H. Marchessault et Angus A. Bruneau, membres;
C.P. 1993-1027 — Alexander McCallion et Germain Bélanger, membres. — Document parlementaire n° 343-6/22T.

(*Renvoyés au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(9) Directeurs de scrutin:
C.P. 1993-884 — Jacqueline Ann Kirby, circonscription électorale de Capilano — Howe Sound;
C.P. 1993-885 — B. Dianne Meagher, circonscription électorale de Calgary-Ouest;
C.P. 1993-982 — Teresa Brandone-Buttino, circonscription électorale de Papineau — Saint-Michel;
C.P. 1993-983 — Jean-Pierre Laviolette, circonscription électorale de Blainville — Deux-Montagnes;
C.P. 1993-984 — Pierre Marcil, circonscription électorale de Mercier. — Document parlementaire n° 343-6/5P.

(*Renvoyés au Comité permanent de la gestion de la Chambre conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(10) Commissaires de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels:
C.P. 1993-889 — Danielle Rondeau;
C.P. 1993-890 — Marcel Brisebois;

Conseil d'administration du Musée des beaux-arts du Canada:
C.P. 1993-968 — Kathleen Hermant, vice-président;
C.P. 1993-969 — Michal Hornstein, administrateur;

C.P. 1993-974 — George MacLaren, membre du conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts;

C.P. 1993-975 — Nancy-Gay Rotstein, membre de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne;

Administrateurs du conseil d'administration du Musée canadien de la nature;
C.P. 1993-1016 — Susanne Hudson-French et Flavia E. Redelmeier. — Document parlementaire n° 343-6/3A1.

(*Renvoyés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(11) P.C. 1993-970 — Donald J. Matthews, director of the Bank of Canada. — Sessional Paper No. 343-6/9O.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance*).

(12) P.C. 1993-977 — André Normand Lalonde, member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada. — Sessional Paper No. 343-6/7H.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Environment*).

(13) P.C. 1993-988 — Lieutenant Colonel Robert Edward Lucy, member of the Army Benevolent Fund Board. — Sessional Paper No. 343-6/17E.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

(14) Members of the Human Rights Tribunal Panel:
P.C. 1993-1005 — Raymond Kirzinger;
P.C. 1993-1006 — Alfred George Lynch-Staunton. — Sessional Paper No. 343-6/12L.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*).

(15) P.C. 1993-1012 — Pamela Stratton, citizenship judge. — Sessional Paper No. 343-6/16J.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship*).

(16) P.C. 1993-1018 — Ralph Lean, director of the Atomic Energy of Canada Limited. — Sessional Paper No. 343-6/6R.

(*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, — Report on the Administration of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to section 8 of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act, Chapter V-3, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/257B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the St. Lawrence Seaway Authority required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections

(11) C.P. 1993-970 — Donald J. Matthews, administrateur de la Banque du Canada. — Document parlementaire n° 343-6/9O.

(*Renvoyé au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(12) C.P. 1993-977 — André Normand Lalonde, commissaire de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. — Document parlementaire n° 343-6/7H.

(*Renvoyé au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(13) C.P. 1993-988 — Lieutenant-colonel Robert Edward Lucy, membre de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée. — Document parlementaire n° 343-6/17E.

(*Renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(14) Membres du comité du tribunal des droits de la personne:
C.P. 1993-1005 — Raymond Kirzinger;
C.P. 1993-1006 — Alfred George Lynch-Staunton. — Document parlementaire n° 343-6/12L.

(*Renvoyés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(15) C.P. 1993-1012 — Pamela Stratton, juge de la citoyenneté. — Document parlementaire n° 343-6/16J.

(*Renvoyé au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(16) C.P. 1993-1018 — Ralph Lean, administrateur de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. — Document parlementaire n° 343-6/6R.

(*Renvoyé au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport sur l'administration de la Loi sur la réadaption professionnelle des personnes handicapées, pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 8 de la Loi sur la réadaption professionnelle des personnes handicapées, chapitre V-3, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/257B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements

72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/633B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/634B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd., required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/635B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Canada Ports Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, (1985). — Sessional Paper No. 343-1/691B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Dick, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/88B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/633B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/634B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de La Corporation du Pont international de la voie maritime Ltée., établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/635B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de la Société canadienne des ports établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/691B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Dick, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/88B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/142B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Atomic Energy Control Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 21(1) of the Atomic Energy Control Act, Chapter A-16, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/61B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, — Report of the Canada — Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 29(3) of the Canada — Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, Chapter 3, Statutes of Canada, 1987. — Sessional Paper No. 343-1/505B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Copyright Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/546B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Hazardous Materials Information Review Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/554B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/142B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, chapitre A-16, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/61B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapport de l'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 29(3) de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve, chapitre 3, Lois du Canada, (1987). — Document parlementaire n° 343-1/505B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports de la Commission du droit d'auteur établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/546B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/554B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Vincent, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Department of Consumer and Corporate Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/641B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Vincent, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/641B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, — Reports of the Department of Multiculturalism and Citizenship required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. — Sessional Paper No. 343-1/585B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, — Rapports du ministère du Multiculturalisme et Citoyenneté établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). — Document parlementaire n° 343-1/585B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lewis, four concerning Constitutional change (Nos. 343-5246 to 343-5249);

— by Mr. Axworthy (Saskatoon — Clark's Crossing), one concerning material depicting violence (No. 343-5250), one concerning the Goods and Services Tax (No. 343-5251), two concerning pornography (Nos. 343-5252 and 343-5253), one concerning the income tax system (No. 343-5254), one concerning the Court Challenges Program (No. 343-5255), five concerning child poverty (Nos. 343-5256 to 343-5260);

— by Mr. Murphy, two concerning the Canadian Wheat Board (Nos. 343-5261 and 343-5262) and one concerning free trade (No. 343-5263);

— by Mr. Wilbee, one concerning Constitutional change (No. 343-5264) and one concerning euthanasia (No. 343-5265);

— by Mr. Manley, one concerning Constitutional change (No. 343-5266);

— by Mr. Jordan, one concerning Constitutional change (No. 343-5267);

— by Mr. Holtmann, one concerning Constitutional change (No. 343-5268);

— by Ms. Hunter, one concerning the Patent Act (drug research) (No. 343-5269), one concerning free trade (No. 343-5270), one concerning the involvement by the Government of Canada in the Three Gorges dam project in China (No. 343-5271) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 343-5272);

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Lewis, quatre au sujet de la révision de la Constitution (n^{os} 343-5246 à 343-5249);

— par M. Axworthy (Saskatoon — Clark's Crossing), une au sujet de matériel décrivant la violence (n° 343-5250), une au sujet de la taxe sur les produits et services (n° 343-5251), deux au sujet de la pornographie (n^{os} 343-5252 et 343-5253), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 343-5254), une au sujet du Programme de contestation judiciaire (n° 343-5255) et cinq au sujet de la pauvreté des enfants (n^{os} 343-5256 à 343-5260);

— par M. Murphy, deux au sujet de la Commission canadienne du blé (n^{os} 343-5261 et 343-5262) et une au sujet du libre-échange (n° 343-5263);

— par M. Wilbee, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5264) et une au sujet de l'euthanasie (n° 343-5265);

— par M. Manley, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5267);

— par M. Jordan, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5267);

— par M. Holtmann, une au sujet de la révision de la Constitution (n° 343-5268);

— par M^{me} Hunter, une au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments) (n° 343-5269), une au sujet du libre-échange (n° 343-5270), une au sujet de l'implication du gouvernement canadien dans le projet du barrage Three Gorges, en Chine (n° 343-5271) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 343-5272);

— by Mr. Kempling, one concerning the unemployment insurance program (No. 343-5273);

— by Mr. Hopkins, two concerning Constitutional change (Nos. 343-5274 and 343-5275);

— by Mr. Angus, three concerning the Goods and Services Tax (Nos. 343-5276 to 343-5278);

— by Ms. Langan (Mission — Coquitlam), one concerning breast implants (No. 343-5279), one concerning historic sites (No. 343-5280), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 343-5281) and one concerning Petro-Canada (No. 343-5282).

— par M. Kempling, une au sujet du régime d'assurance-chômage (n° 343-5273);

— par M. Hopkins, deux au sujet de la révision de la Constitution (n^{os} 343-5274 et 343-5275);

— par M. Angus, trois au sujet de la taxe sur les produits et services (n^{os} 343-5276 à 343-5278);

— par M^{me} Langan (Mission — Coquitlam), une au sujet des prothèses mammaires (n° 343-5279), une au sujet des lieux historiques (n° 343-5280), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 343-5281) et une au sujet de Petro-Canada (n° 343-5282).

ADJOURNMENT

At 10:21 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, September 20, 1993 at 11:00 a.m., pursuant to Order made earlier this day.

AJOURNEMENT

À 22h21, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 septembre 1993, à 11h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

N° 269A
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

JOURNALS

Wednesday, June 23, 1993

1:10 p.m.

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNAUX

Le mercredi 23 juin 1993

13h10

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

RECALL OF THE HOUSE OF COMMONS

The Deputy Speaker informed the House that, in accordance with the Order made Wednesday, June 16, 1993, she has recalled the House this day for the sole purpose of granting Royal Assent to certain Bills.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-123, An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-62, An Act respecting telecommunications,

without amendment.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^me^ Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe — Bagot), Vice-président et présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

RAPPEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le Vice-président informe la Chambre qu'en conformité de l'ordre adopté le mercredi 16 juin 1993, elle a convoqué la Chambre à la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-123, Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications,

sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction),

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-103, An Act to provide for the repeal of the Land Titles Act and to amend other Acts in relation thereto,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-101, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing,

without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile),

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-103, Loi permettant l'abrogation de la Loi sur les titres de biens-fonds et modifiant certaines lois en conséquence,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-101, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland,

sans amendement.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act,

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals),

without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED, — That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-106, An Act to amend certain petroleum-related Acts in respect of Canadian ownership requirements and to confirm the validity of a certain regulation,

without amendment.

ROYAL ASSENT

The Deputy Speaker informed the House that the Honourable Deputy Governor General will proceed to the Senate Chamber later this day at 1:15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants,

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs),

sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ, — Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-106, Loi modifiant certaines lois concernant les hydrocarbures en ce qui touche les critères de participation canadienne et confirmant la validité d'un règlement,

sans amendement.

SANCTION ROYALE

Le Vice-président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra à la Chambre du Sénat plus tard aujourd'hui à 13h15, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

A Message was received from the Honourable Beverley McLachlin, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Deputy Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Deputy Speaker reported that when the House did attend the Honourable Deputy Governor General General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-72, An Act to establish the National Round Table on the Environment and the Economy. — Chapter No. 31;

Bill C-107, An Act to amend the Explosives Act. — Chapter No. 32;

Bill C-124, An Act to amend the Currency Act. — Chapter No. 33;

Bill C-125, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect. — Chapter No. 34;

Bill C-89, An Act to amend the Investment Canada Act. — Chapter No. 35;

Bill C-121, An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend another Act in consequence thereof. — Chapter No. 36;

Bill C-123, An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances. — Chapter No. 37;

Bill C-62, An Act respecting telecommunications. — Chapter No. 38;

Bill C-122, An Act to amend the Customs Tariff (textile tariff reduction). — Chapter No. 39;

Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act. — Chapter No. 40;

Bill C-103, An Act to provide for the repeal of the Land Titles Act and to amend other Acts in relation thereto. — Chapter No. 41;

Bill C-101, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act. — Chapter No. 42;

Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing. — Chapter No. 43;

Bill C-115, An Act to implement the North American Free Trade Agreement. — Chapter No. 44;

Bill C-126, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act. — Chapter No. 45;

Un message est reçu de l'honorable Beverley McLachlin, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Vice-président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Vice-président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-72, Loi constituant la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. — Chapitre n° 31;

Projet de loi C-107, Loi modifiant la Loi sur les explosifs. — Chapitre n° 32;

Projet de loi C-124, Loi modifiant la Loi sur la monnaie. — Chapitre n° 33;

Projet de loi C-125, Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement. — Chapitre n° 34;

Projet de loi C-89, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada. — Chapitre n° 35;

Projet de loi C-121, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence. — Chapitre n° 36;

Projet de loi C-123, Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation. — Chapitre n° 37;

Projet de loi C-62, Loi concernant les télécommunications. — Chapitre n° 38;

Projet de loi C-122, Loi modifiant le Tarif des douanes (réduction du tarif sur le textile). — Chapitre n° 39;

Projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication. — Chapitre n° 40;

Projet de loi C-103, Loi permettant l'abrogation de la Loi sur les titres de biens-fonds et modifiant certaines lois en conséquence. — Chapitre n° 41;

Projet de loi C-101, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. — Chapitre n° 42;

Projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland. — Chapitre n° 43;

Projet de loi C-115, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain. — Chapitre n° 44;

Projet de loi C-126, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants. — Chapitre n° 45;

Bill C-128, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (child pornography and corrupting morals). — Chapter No. 46;

Bill C-106, An Act to amend certain petroleum-related Acts in respect of Canadian ownership requirements and to confirm the validity of a certain regulation. — Chapter No. 47; and

Bill S-20, An Act to change the name of the Canadian Medical Association.

ADJOURNMENT

At 1:37 p.m., the Deputy Speaker further adjourned the House until Monday, September 20, 1993 at 11:00 a.m., pursuant to Order made Wednesday, June 16, 1993.

Projet de loi C-128, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs). — Chapitre nº 46;

Projet de loi C-106, Loi modifiant certaines lois concernant les hydrocarbures en ce qui touche les critères de participation canadienne et confirmant la validité d'un règlement. — Chapitre nº 47; et

Projet de loi S-20, Loi modifiant le nom de l'Association médicale canadienne.

AJOURNEMENT

À 13h37, le Vice-président ajourne de nouveau la Chambre jusqu'au lundi 20 septembre 1993, à 11h00, conformément à l'ordre adopté le mercredi 16 juin 1993.

N° 269B
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
34TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, September 8, 1993

Le mercredi 8 septembre 1993

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to Order made on Tuesday, June 18, 1991, Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, deposited, on Thursday, June 17, 1993, with the Clerk of the House, the One Hundred and First Report of the Committee which is deemed to have been laid upon the Table (Question of Privilege Raised by Mr. Derek Lee — Revocation Order). — Sessional Paper No. 343-8/5H.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 56 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 255 to the Journals*).

Pursuant to Order made on Tuesday, June 18, 1991, Mr. Dorin, from the Standing Committee on Finance, deposited, on Wednesday, June 23, 1993 with the Clerk of the House, the Twentieth Report of the Committee which is deemed to have been laid upon the Table (Study of the National Debt). — Sessional Paper No. 343-8/9F.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 63 to 67 and 69 to 72 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 256 to the Journals*).

Pursuant to Order made on Tuesday, June 18, 1991, Mr. Corbett, from the Standing Committee on Transport, deposited, on Wednesday, June 23, 1993, with the Clerk of the House, the Eighth Report of the Committee which is deemed to have been laid upon the Table (Recommendations of the National Transportation Act Review Commission) — Sessional Paper No. 343-8/24B.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 57 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 257 to the Journals*).

Pursuant to Order made on Tuesday, June 18, 1991, Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, deposited, on Wednesday, July 28, 1993, with the Clerk of the House, the Seventh Report of the Committee which is deemed to have been laid upon the Table (Profitable Choices for Everyone) (also available in braille, diskette, audio cassette and video cassette). — Sessional Paper No. 343-8/12F.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 18 juin 1991, M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, a déposé le jeudi 17 juin 1993, auprès du Greffier de la Chambre, le cent unième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Question de privilège soulevée par M. Derek Lee — décret révocatoire). — Document parlementaire n° 343-8/5H.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 56 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 255 aux Journaux*).

Conformément à l'ordre adopté le mardi 18 juin 1991, M. Dorin, du Comité permanent des Finances, a déposé le mercredi 23 juin 1993, auprès du Greffier de la Chambre, le vingtième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Étude sur la dette publique). — Document parlementaire n° 343-8/9F.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 63 à 67 et 69 à 72 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 256 aux Journaux*).

Conformément à l'ordre adopté le mardi 18 juin 1991, M. Corbett, du Comité permanent des transports, a déposé le mercredi 23 juin 1993, auprès du Greffier de la Chambre, le huitième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Recommendations de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux). — Document parlementaire n° 343-8/24B.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité a demandé au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 57 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 257 aux Journaux*).

Conformément à l'ordre adopté le mardi 18 juin 1991, M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, a déposé le mercredi 28 juillet 1993, auprès du Greffier de la Chambre, le septième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Des choix rentables pour tous) (disponible également en braille, disquette, cassette audio et cassette vidéo). — Document parlementaire n° 343-8/12F.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité a demandé au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 15, 32 and 39 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 258 to the Journals*).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 15, 32 et 39 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^{o} 258 aux Journaux*).

PROCLAMATION

R.J. HNATYSHYN

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

JOHN C. TAIT

Deputy Attorney General — *Sous-procureur général*

[Great Seal of Canada]

To Our Beloved and Faithful Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

GREETING:

A PROCLAMATION

WHEREAS We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada to dissolve the present Parliament of Canada.

NOW KNOW YOU that We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby dissolve the said Parliament of Canada accordingly; and the Senators and the Members of the House of Commons are discharged from their meeting and attendance.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Ramon John Hnatyshyn, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, One of Our Counsel learned in the law, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-three and in the forty-second year of Our Reign.

By Command

HARRY SWAIN

Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

[Grand sceau du Canada]

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

PROCLAMATION

ATTENDU que Nous avons jugé à propos, sur et avec l'avis de Notre Première Ministre du Canada, de dissoudre la présente législature du Canada.

SACHEZ DONC QUE, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et dissolvons par les présentes ladite législature du Canada en conséquence, et les Sénateurs et les Membres de la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé Ramon John Hnatyshyn, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, l'un de Nos conseillers juridiques, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce huitième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-treize, le quarante-deuxième de Notre règne.

Par ordre

HARRY SWAIN

Le sous-registraire général du Canada

DIEU SAUVE LA REINE

CANADA

INDEX

TO

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

OF CANADA

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

From May 13, 1991 to September 8, 1993

(Dissolution September 8, 1993)

40-41-42 ELIZABETH II, 1991-1993

Volume CXXXII

132nd Volume

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

24 Sussex Drive *see* Prime Minister's residence

"*1992 Unemployment Insurance Development Uses—Providing Skills for Tomorrow*" *see* Unemployment insurance program

"1993 Unemployment Insurance Development Uses Programs" *see* Unemployment insurance program

A Matter of Fairness *see* Employment Equity Act Provisions and Operations Special Review Committee—Reports, Second

Abolition of the cent *see* Currency Act (amdt.—abolition of the cent) (Bill C-422)

Aboriginal Affairs Standing Committee
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Indian Affairs and Northern Development, 40
Supplementary (B), Indian Affairs and Northern Development, 709
Supplementary (C), Indian Affairs and Northern Development, 1105
1992-1993
Main, Part II, Indian Affairs and Northern Development, 1080
Supplementary (A), Indian Affairs and Northern Development, 2204
Supplementary (C), Indian Affairs and Northern Development, 2602
1993-1994
Main, Part II, Indian Affairs and Northern Development, 2562
Supplementary (A), Indian Affairs and Northern Development, 2986
Membership, 67, 233, 403, 721, 1270, 2247
Order in Council appointments referred, 1137, 1311, 1703, 1954, 2408, 2610
Reports
First (Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska)(Appendix 39 to *Journals*), 635 (343-8/1)
gr, 1264 (343-8R/1B)
Second (Relocation of Inuit families to Grise Fiord and Resolute Bay in the 1950's)(Appendix 63 to *Journals*), 1016 (343-8/1A)
gr, 2096 (343-8R/1E)
Third (Stoney Point Reserve)(Appendix 79 to *Journals*), 1139 (343-8/1B)
Concurrence, M., 1271
Fourth (A Time for Action: Aboriginal and Northern Housing)(Appendix 174 to *Journals*), 2397 (343-8/1C)
gr, 2941 (343-8R/1F)
Fifth (Canada Fur Watch: Aboriginal Livelihood at Risk)(Appendix 244 to *Journals*), 2397 (343-8/1D)
Reports, permanently referred *see* Indian Affairs and Northern Development Department; Indians—Loans, number and amount; James Bay and Northern Quebec Agreement and Northeastern Quebec Agreement, *Cree—Inuit—Naskapi*
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1098, 1343, 1473

Aboriginal Affairs Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Reports
Fourth (You Took My Talk—Aboriginal Literacy and Empowerment) (342-8/1C), gr, 15 (343-8R/1)
gr (revised), 287 (343-8R/1A)
Fifth (The Summer of 1990)(342-8/1D), gr, 444 (343-8R/1D)

Aboriginal languages
Petitions
(Blondin-Andrew), 343-0461, 496, gr, 920 (343-9/77); 343-2772, 2095, gr, 2418 (343-9/77B); 343-3553 to 343-3558, 2399, gr, 2418 (343-9/77B)
(Keyes), 343-0724, 900, gr, 968 (343-9/77A)

Aboriginal Languages Foundation Act (Bill C-282)—Blondin-Andrew
1r, 374
2r, 282, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 492

Aboriginal peoples
"*Canadian Aboriginal Economic Development Strategy—Status Report for the year 1991*, tabled, 842 (343-4/9)
European meetings, January 1991 *re* Canada's treatment of native peoples, correspondence, briefs, reports, M. for papers (Walker), agreed to, 1077 (343-P-1)
Families and children, government abandonment, M. on supply (Blondin-Andrew), 2612, negatived, on recorded division, 2613
See also Constitution; Economic Integration of Aboriginal People with Disabilities; Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports, Third

"*Aboriginal Peoples, Self-Government, and Constitutional Reform*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Abortion
Petitions
(Blackburn, D.), 343-3286, 2279, gr, 2418 (343-9/73E)
(Boudria), 343-4156, 2727, gr, 2893 (343-9/73G)
(Flis), 343-2034, 1736, gr, 2212 (343-9/73D); 343-4543, 2926
(Grey, D.), 343-0774, 929, gr, 955 (343-9/73A)
(Laporte), 343-2945, 2255, gr, 2522 (343-9/73F); 343-2946, 2255, gr, 2522 (343-9/73F)
(Mitges), 343-1498, 1314, gr, 1498 (343-9/73B)
(Nunziata), 343-1960, 1661, gr, 2212 (343-9/73D)
(Reimer), 343-2122 to 343-2125, 1811, gr, 1945 (343-9/73C)
(Skelly, R.E.), 343-0624, 716, gr, 955 (343-9/73A)
(Van De Walle), 343-0481, 528, gr, 850 (343-9/73)
See also Canada Health Act (amdt.—abortion)(Bill C-222); Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-220); Criminal Code (amdt.—destruction of the foetus)(Bill C-221); Criminal Code (amdt.—human being)(Bill C-214); Criminal Code (amdt.—offences against the foetus)(Bill C-302)

Abuse *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee—Reports, Seventh

Access to Information Act
Administration
1989-1990 annual report, 468 (343-1/549A)

Access to Information Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
Agriculture Department
1989-1990, 258 (343-1/705)
1990-1991, 259 (343-1/705A)
1991-1992, 1938 (343-1/705B)
Atlantic Pilotage Authority
1990-1991, 151 (343-1/713)
1991-1992, 1563 (343-1/713A)
1992-1993, 2954 (343-1/713B)
Atomic Energy Control Board
1990-1991, 256 (343-1/707)
1991-1992, 1850-1 (343-1/707A)
Bank of Canada
1990-1991, 285-6 (343-1/684)
1991, 1288 (343-1/684A)
1991-1992, 1853 (343-1/684A)
1992, 2770 (343-1/684C)
Canada Council
1990-1991, 277 (343-1/711)
1991-1992, 1931 (343-1/711A)
Canada Deposit Insurance Corporation
1991-1992, 2484 (343-1/695)
1992-1993, 3131 (343-1/695A)
Canada Labour Relations Board
1990-1991, 254 (343-1/644)
1991-1992, 1828 (343-1/644A)
Canada Lands Company Limited
1990-1991, 204 (343-1/630)
1991-1992, 1854 (343-1/630A)
Canada Mortgage and Housing Corporation
1990-1991, 222 (343-1/632)
1991-1992, 1774 (343-1/632A)
Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board
1990-1991, 256 (343-1/556)
1991-1992, 1805 (343-1/556A)
Canada Ports Corporation
1990-1991, 254 (343-1/691)
1991-1992, 1828 (343-1/691A)
1992-1993, 3327 (343-1/691B)
Canadian Advisory Council on the Status of Women
1990-1991, 280 (343-1/661)
1991-1992, 1827-8 (343-1/661A)
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
1990-1991, 121-2 (343-1/712)
1991-1992, 1629 (343-1/712A)
Canadian Cultural Property Export Review Board
1990-1991, 276 (343-1/664)
1991-1992, 1930 (343-1/664A)
Canadian Human Rights Commission, 1991-1992, 1850 (343-1/680A)
Canadian International Development Agency
1990-1991, 284 (343-1/631)
1991-1992, 1851 (343-1/631A)
Canadian International Trade Tribunal
1990-1991, 257 (343-1/55)
1991-1992, 1852 (343-1/551A)
Canadian Museum of Civilization
1990-1991, 275-6 (343-1/590)
1991-1992, 1930 (343-1/590A)

Access to Information Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Canadian Museum of Nature
1990-1991, 963 (343-1/478)
1991-1992, 1929 (343-1/478A)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
1990-1991, 276 (343-1/666)
1991-1992, 2054 (343-1/666A)
Canadian Saltfish Corporation
1990-1991, 186 (343-1/673)
1991-1992, 1804 (343-1/673A)
1992-1993, 3312 (343-1/673B)
Civil Aviation Tribunal
1990, 159 (343-1/506)
1991, 1683 (343-1/506A)
1992-1993, 3084 (343-1/506B)
Communications Department
1990-1991, 277 (343-1/669)
1991-1992, 1931 (343-1/669A)
Comptroller General's Office
1990-1991, 256 (343-1/652)
1991-1992, 1815 (343-1/652A)
1992-1993, 3074 (343-1/652B)
Consumer and Corporate Affairs Department
1990-1991, 278 (343-1/641)
1991-1992, 1932 (343-1/641A)
1992-1993, 3329 (343-1/641B)
Copyright Board
1990-1991, 277 (343-1/546)
1991-1992, 1814 (343-1/546A)
1992-1993, 3328 (343-1/546B)
Defence Construction (1951) Limited
1990-1991, 122 (343-1/662)
1991-1992, 1548 (343-1/662A)
1992-1993, 3002 (343-1/662B)
Economic Council of Canada
1990-1991, 253 (343-1/682)
1991-1992, 1783 (343-1/682A)
Employment and Immigration Department
1990-1991, 259 (343-1/656)
1991-1992, 1853 (343-1/656A)
Energy, Mines and Resources Department
1990-1991, 187 (343-1/653)
1991-1992, 1650 (343-1/653A)
1992-1993, 3075 (343-1/653B)
Environment Department
1990-1991, 280 (343-1/698)
1991-1992, 1933 (343-1/698A)
External Affairs and International Trade Department
1990-1991, 286-7 (343-1/638)
1991-1992, 2058 (343-1/638A)
Farm Credit Corporation
1990-1991, 152 (343-1/704)
1991-1992, 1673 (343-1/704A)
1992-1993, 3085 (343-1/704B)
Federal Business Development Bank, 1990-1991, 203 (343-1/686)
Federal Office of Regional Development (Quebec), 1991-1992, 2300 (343-1/508)

Access to Information Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Federal-Provincial Relations Office, 1991-1992, 1783 (343-1/651A)
Finance Department
1990-1991, 257 (343-1/647)
1991-1992, 1805 (343-1/647A)
1992-1993, 3185 (343-1/647B)
Fisheries and Oceans Department
1990-1991, 185-6 (343-1/671)
1991-1992, 1803-4 (343-1/671A)
1992-1993, 3312 (343-1/671B)
Fisheries Prices Support Board
1990-1991, 186 (343-1/674)
1991-1992, 1804 (343-1/674A)
1992-1993, 3313 (343-1/674B)
Forestry Department
1990-1991, 204 (343-1/589)
1991-1992, 1697 (343-1/589A)
Freshwater Fish Marketing Corporation
1990-1991, 186 (343-1/672)
1991-1992, 1804 (343-1/672A)
1992-1993, 3312 (343-1/672B)
Grain Transportation Agency
1990-1991, 159 (343-1/727)
1991-1992, 1683 (343-1/727A)
Great Lakes Pilotage Authority Ltd.
1990-1991, 151 (343-1/714)
1991-1992, 1563 (343-1/714A)
1992-1993, 2955 (343-1/714B)
Hazardous Materials Information Review Commission
1990-1991, 278 (343-1/554)
1991-1992, 1931 (343-1/554A)
1992-1993, 3328 (343-1/554B)
Immigration and Refugee Board
1990-1991, 259 (343-1/548)
1991-1992, 1853 (343-1/548A)
Indian and Northern Affairs Department
1990-1991, 171 (343-1/648)
1991-1992, 1939 (343-1/648A)
Industry, Science and Technology Department
1990-1991, 160 (343-1/723)
1991-1992, 1775 (343-1/723A)
1992-1993, 3096 (343-1/723B)
Information Commissioner
1990-1991, 252 (343-1/625)
1991-1992, 1832 (343-1/625A)
1992-1993, 3106 (343-1/625B)
International Development Research Centre, 1990-1991, 258 (343-1/701)
Investment Canada
1990-1991, 447 (343-1/685)
1991-1992, 1673 (343-1/685A)
1992-1993, 3212 (343-1/685B)
Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated
1990-1991, 37 (343-1/634)
1991-1992, 1439 (343-1/634A)
1992-1993, 3327 (343-1/634B)
Justice Department
1990-1991, 279 (343-1/676)
1991-1992, 1848 (343-1/676A)

Access to Information Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Labour Department
1990-1991, 222 (343-1/636)
1991-1992, 1804 (343-1/636A)
1992-1993, 3313 (343-1/636B)
Laurentian Pilotage Authority
1990-1991, 151 (343-1/715)
1991-1992, 1564 (343-1/715A)
1992-1993, 2955 (343-1/715B)
Law Reform Commission of Canada
1990-1991, 279 (343-1/679)
1991-1992, 1849 (343-1/679A)
Livestock Feed Board of Canada
1990-1991, 78 (343-1/706)
1991-1992, 1937 (343-1/706A)
Medical Research Council
1990-1991, 279 (343-1/640)
1991-1992, 1697 (343-1/640A)
Multiculturalism and Citizenship Department
1990-1991, 233 (343-1/585)
1991-1992, 1829 (343-1/585A)
1992-1993, 3329 (343-1/585B)
National Archives of Canada
1990-1991, 276 (343-1/667)
1991-1992, 1930 (343-1/667A)
National Battlefields Commission
1990-1991, 964 (343-1/563)
1991-1992, 2287 (343-1/563A)
National Capital Commission
1990-1991, 447 (343-1/683)
1991-1992, 2057 (343-1/683A)
National Defence Department
1990-1991, 498 (343-1/637A)
1991-1992, 1937 (343-1/637C)
National Energy Board
1990-1991, 283 (343-1/689)
1991-1992, 2066 (343-1/689A)
National Farm Products Marketing Council
1990-1991, 152 (343-1/721)
1991-1992, 1276 (343-1/721A)
1991-1992, 1495 (343-1/721B)
1992-1993, 3003 (343-1/721C)
National Gallery of Canada
1990-1991, 963 (343-1/479)
1991-1992, 1929 (343-1/479A)
National Health and Welfare Department
1990-1991, 697 (343-1/629)
1991-1992, 2001-2 (343-1/629B)
National Library of Canada
1990-1991, 963-4 (343-1/729)
1991-1992, 1848 (343-1/729A)
National Museum of Science and Technology
1990-1991, 22 (343-1/588)
1990-1991, 963 (343-1/588A)
1991-1992, 1929 (343-1/588B)
National Research Council of Canada
1990-1991, 288, (343-1/639)
1991-1992, 1940, (343-1/639A)

Access to Information Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
National Revenue Department
Customs and Excise
1990-1991, 283, (343-1/646)
1991-1992, 1815, (343-1/646A)
Taxation
1990-1991, 283 (343-1/700)
1991-1992, 1853 (343-1/700A)
National Transportation Agency
1990-1991, 254 (343-1/527)
1991-1992, 1849 (343-1/527A)
Natural Sciences and Engineering Research Council
1990-1991, 288 (343-1/719)
1991-1992, 1940 (343-1/719A)
Northern Pipeline Agency
1990-1991, 158 (343-1/720)
1991-1992, 1652 (343-1/720A)
1992-1993, 3084 (343-1/720B)
Northwest Territories Water Board
1990-1991, 204 (343-1/730)
1991-1992, 1939 (343-1/730A)
Pacific Pilotage Authority
1990-1991, 152-4 (343-1/716)
1991-1992, 1564 (343-1/716A)
1992-1993, 2955 (343-1/716B)
Patented Medicine Prices Review Board
1990-1991, 278 (343-1/602)
1991-1992, 2054 (343-1/602A)
Pension Appeals Board
1990-1991, 253 (343-1/734)
1991-1992, 1724 (343-1/734A)
1992-1993, 3131 (343-1/734B)
Privatization and Regulatory Affairs Office, 1990-1991, 258 (343-1/665)
Privy Council Office, 1991-1992, 1783 (343-1/651A)
Public Service Commission
1990-1991, 255 (343-1/659)
1991-1992, 1815 (343-1/659A)
1992-1993, 3313 (343-1/659B)
Public Service Staff Relations Board
1990-1991, 168 (343-1/628)
1991-1992, 1779 (343-1/628A)
1992-1993, 3119 (343-1/628B)
Royal Canadian Mint
1990-1991, 114 (343-1/443)
1991-1992, 1850 (343-1/443A)
Science Council of Canada, 1990-1991, 260 (343-1/726)
Seaway International Bridge Ltd.
1990-1991, 37 (343-1/635)
1991-1992, 1439 (343-1/635A)
1992-1993, 3327 (343-1/635B)
Secretary of State Department
1990-1991, 255 (343-1/658)
1991-1992, 1814-5 (343-1/658A)
1992-1993, 3197 (343-1/658B)
Security Intelligence Review Committee
1990-1991, 252 (343-1/512)
1991-1992, 1783 (343-1/512A)
Social Sciences and Humanities Research Council
1990-1991, 255 (343-1/660)

Access to Information Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Social Sciences and Humanities Research...—*Cont.*
1991-1992, 1930 (343-1/660A)
Solicitor General Department
1990-1991, 284-5 (343-1/663)
1991-1992, 1935 (343-1/663A)
St. Lawrence Seaway Authority
1990-1991, 37 (343-1/633)
1991-1992, 1439 (343-1/633A)
1992-1993, 3326 (343-1/633B)
Standards Council of Canada
1990-1991, 278 (343-1/642)
1991-1992, 1932 (343-1/642A)
Statistics Canada
1990-1991, 260 (343-1/655)
1991-1992, 1774 (343-1/655A)
1992-1993, 3198 (343-1/655B)
Status of Women Canada
1989-1990, 170 (343-1/675)
1990-1991, 1767 (343-1/675A)
1992-1993, 3311 (343-1/675B)
Statute Revision Commission
1990-1991, 279 (343-1/678)
1991-1992, 1848 (343-1/678A)
Superintendent of Financial Institutions
1990-1991, 256 (343-1/528)
1991-1992, 1852 (343-1/528A)
Supply and Services Department
1990-1991, 282 (343-1/654)
1991-1992, 1850 (343-1/654A)
Telefilm Canada
1990-1991, 276 (343-1/668)
1991-1992, 1847 (343-1/668A)
Transport Department
1990-1991, 281 (343-1/690)
1991-1992, 1933 (343-1/690A)
Transportation Safety Board of Canada
1990-1991, 392 (343-1/604)
1991-1992, 1779 (343-1/604A)
1992-1993, 3084 (343-1/604B)
Treasury Board Secretariat
1990-1991, 285 (343-1/549)
1991-1992, 2057 (343-1/583A)
Veterans Affairs Department
1990-1991, 824 (343-1/708)
1991-1992, 2059 (343-1/708A)
Western Economic Diversification Department
1990-1991, 383 (343-1/560)
1991-1992, 1783 (343-1/560A)
Yukon Territory Water Board
1990-1991, 204 (343-1/725)
1991-1992, 1939 (343-1/725A)
Requests refused, r.o. (Taylor), 2080 (343-Q-247)

Access to Information Act (amdt.—corporations)(Bill C-326)—Robinson
1r, 845

Access to Information Act (amdt.—disclosure of results of public opinion polls)(Bill C-346)—Boyer
1r, 1402

Access Today 1993 *see* Disabled and handicapped persons

Acid Rain Subcommittee
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1633
See also Appendices to *Journals*—No. 167

Address in Reply *see* Throne Speech

Adjournment motions under S.O. 52
Discrimination and racism, Toronto, Ont., demonstration, May 4/92 (Heap), accepted, stood over until 8:00 p.m., 1391, carried, 1397-8
Fisheries, Atlantic, crisis
Cod (Tobin), accepted, stood over until 10:00 p.m., 1823, carried, 1825-6
(Simmons), accepted, stood over until 8:00 p.m., Feb. 19/92, 1037, carried, 1043-4
Yugoslavia, crisis (McDougall), accepted, stood over until 8:00 p.m., carried, 676-7
See also Procedure

Adjournments *see* Procedure

Adjudication Division Rules
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
(SOR/93-47), Order in Council P.C. 1993-160, 2646 (343-1/155A)

Adoptive parents *see* Unemployment Insurance Act (Amdt.—maternity benefits for adoptive mothers)(Bill C-408)

Advertising *see* Government advertising

Aeronautics Act (amdt.)(Bill C-5)—Minister of Transport
1r, 54
2r, agreed to, 85
Transport Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee E, adopted, 85
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 45 to *Journals*, 714-5
Report stage, 860
Concurrence, M. (Corbeil), agreed to, 860
Motions
(Lee)
Negatived, 860
On division, 860
(Marchi), negatived, on division, 860
3r, agreed to, on division, 860, passed
Senate passage, 1187
Royal Assent, 1187. 41 Elizabeth II, Chap. 4, S.C. 1992

"Agreement Between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada"
Tabled, 3006 (343-4/39)

Agreement on Social Security between Canada and Antigua and Barbuda *see* Old Age Security Act

Agreement on Social Security between Canada and the Federation of St. Kitts and Nevis *see* Old Age Security Act

Agricultural Exhibition Loans Order *see* Agriculture—Delegated legislation

Agricultural Exhibition Loans Order *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Second

Agricultural Products Board
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 636 (343-1/51)
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 636 (343-1/51A)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2471 (343-1/51B)

Agricultural Products Cooperative Marketing Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
Agreements, 1990 annual report, 287 (343-1/53)
Agreements, 1991 annual report, 1828 (343-1/53A)

Agricultural Products Marketing Act (amdt.)(Bill C-16)—Minister of Agriculture
1r, 112
2r, 456, agreed to, 457
Legislative Committee D
Referral, 457
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee D, by unanimous consent, 457
Report from committee, without amdts., 457
Report stage, concurrence, agreed to, 457
3r, agreed to, 457, passed
Senate passage, 551
Royal Assent, 552. 40 Elizabeth II, Chap. 34, S.C. 1991

Agricultural Stabilization Board
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 636 (343-1/52)

Agriculture
Crisis, emergency assistance, M. on supply (Althouse), 368-9, negatived, on recorded division, 381-2
Delegated legislation, *Agricultural Exhibition Loans Order*, C.R.C., 1978, c. 318, revoked, 677
Marketing boards/supply management, GATT Article XI, M. on supply (Ferguson), proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 440
Petitions
(Althouse), 343-0435, 439, gr, 589 (343-9/61); 343-0575 to 343-0577, 637, gr, 693 (343-8/52C); 343-0768, 923, gr, 958 (343-9/61E)
(Boudria), 343-0334, 394, gr, 589 (343-9/61); 343-0487, 528, gr, 600 (343-9/61A); 343-0493, 541, gr, 600 (343-9/61A); 343-0515, 569, gr, 633 (343-9/61B); 343-0526, 574, gr, 633 (343-9/61B); 343-0647, 744, gr, 958 (343-9/61E)
(Callbeck), 343-0650, 744, gr, 958 (343-9/61E)
(Crawford), 343-0651, 744, gr, 958 (343-9/61E)
(Foster), 343-0498, 541, gr, 600 (343-9/61A); 343-0598, 676, gr, 780 (343-9/61D); 343-0618, 702, gr, 958 (343-9/61E)
(Pickard), 343-0339, 394, gr, 589 (343-9/61)
(Stewart), 343-0338, 394, gr, 589 (343-9/61); 343-0599, 676, gr, 780 (343-9/8E)
(Volpe), 343-0402, 432, gr, 589 (343-9/61)
Policy, condemning (Althouse), 2475, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2476

Agriculture—*Cont.*
Research, genetically altered crops, r.o. (Althouse), 364 (343-Q-94)

Agriculture Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Agriculture Standing Committee, 40
Supplementary (A), referred to Agriculture Standing Committee, 77
Supplementary (B), referred to Agriculture Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Agriculture Standing Committee, 1105
1992-1993
Main
Part II, referred to Agriculture Standing Committee, 1080
Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/15)
Supplementary (A), referred to Agriculture Standing Committee, 2204
Supplementary (C), referred to Agriculture Standing Committee, 2602
1993-1994
Main
Part II, referred to Agriculture Standing Committee, 2562
Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/15A)
Supplementary (A), referred to Agriculture Standing Committee, 2986
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990-1991 annual report, 1938 (343-1/6)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Agriculture Standing Committee
Bills referred
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 1070
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Agriculture, 40
Supplementary (A), Agriculture, 77
Supplementary (B), Agriculture, 709
Supplementary (C), Agriculture, 1105
1992-1993
Main, Part II, Agriculture, 1080
Supplementary (A), Agriculture, 2204
Supplementary (C), Agriculture, 2602
1993-1994
Main, Part II, Agriculture, 2562
Supplementary (A), Agriculture, 2986
Membership, 68, 404, 1270, 2248
Order in Council appointments referred, 90, 229, 348, 478-9, 642, 712-3, 867-8, 955, 1095, 1310, 1450, 1701, 1951-2, 2011, 2407, 2437, 2716, 2959
Orders in Council referred, 372, 998
Reports
First (Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54)) (Appendix 87 to *Journals*), 1268-70
See also Procedure—Report stage, New Clause

Agriculture Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Second (The Path to Sustainable Agriculture)(Appendix 109 to *Journals*), 1489 (343-8/2)
gr, 2392 (343-8R/2)
Third (Parameters of the prescribed list of agricultural items zero-rated under the Goods and Services Tax (GST) for farmers) (Appendix 162 to *Journals*), 2278 (343-8/2A)
Reports, permanently referred *see* Agricultural Products Board; Agricultural Products Cooperative Marketing Act; Agricultural Stabilization Board; Agriculture Department; Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency; Canadian Chicken Marketing Agency; Canadian Dairy Commission; Canadian Egg Marketing Agency; Canadian Grain Commission; Canadian Turkey Marketing Agency; Canadian Wheat Board; Crop Insurance Act; Farm Credit Corporation; Farm Debt Review Boards; Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act; Farm Income Protection Act; Livestock Feed Board of Canada; Meat Import Act; National Agreement Establishing a Tripartite Gross Revenue Insurance Plan for Crops; National Farm Products Marketing Council; Plant Breeders' Rights Act; Prairie Farm Rehabilitation Administration; Western Grain Stabilization Act

AIDS *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Sixth

Air Canada
Petitions
(Harvey, R.), 342-8462, 342-8626 to 342-8630, gr, 162 (343-9/30)
(Hawkes), 342-8631, gr, 162 (343-9/30)

Air conditioners
CFC-free, excise tax, removing, M. (Blaikie), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2266
See also Income Tax Act (amdt.)(Bill C-277)

Air defence
Low-level flight training, Goose Bay, Labrador
M. (Heap), 550-1, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. (96), 551
Petitions (Heap), 342-8470, 342-8471, gr, 26 (343-9/14); 343-0488, 529, gr, 832 (343-9/14A); 343-1167, 1125, gr, 1202 (343-9/14B); 343-1206, 1140, gr, 1202 (343-9/14B); 343-2576, 2052, gr, 2522 (343-9/14C); 343-3560, 2399, gr, 2522 (343-9/14C); 343-4820, 3073

Air link
Canada-Finland, petitions (Comuzzi), 343-0295, 368, gr, 533 (343-9/60); 343-1132, 1109, gr, 1202 (343-9/60A)

Air Ontario
Air Ontario Crash at Dryden, Ontario Commission of Inquiry Final Report, tabled, 1216 (343-4/17)
"Government of Canada Initial Response to the Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario", tabled, 1216 (343-4/17A)
Heroic acts of Sonia Hartwick, Flight 1363 survivors, Dryden residents, recognizing, M., agreed to, by unanimous consent, 1285

Air pollution
Automobile exhaust emissions, petitions
(Boudria), 343-0091, 143, gr, 343 (343-9/11A); 343-0332, 388, gr, 600 (343-9/11B); 343-1679, 1403, gr, 1947 (343-9/11D)
(Crawford), 342-8601, gr, 18 (343-9/11); 343-1688, 1411, gr, 1947 (343-9/11D)
(Ferguson), 342-8524 to 342-8526, gr, 18 (343-9/11); 343-0070, 112, gr, 343 (343-9/11A); 343-0133 to 343-0136, 162, gr, 343 (343-9/11A); 343-0375, 414, gr, 600 (343-9/11B); 343-1069, 1063, gr, 1268 (343-9/11C)
See also Automotive Pollution Reduction Act (Bill C-226)

Air quality *see* Indoor Air Quality Act (Bill C-281)

Air safety *see* Criminal Code (amdt.—air and maritime safety)(Bill C-69)

Air Space over Niagara Falls Act (Bill C-361)—Nicholson
1r, 1997

Airline industry
Petition, (McLaughlin), 343-3983, 2612, gr, 2885 (343-9/177)

Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (Bill C-15)—Minister of Transport
Reinstating of Bill C-85 from previous session at report from legislative committee without amdts., M. (Andre), agreed to, on recorded division, 108-9
Report stage, concurrence, M. (Corbeil), agreed to, on division, 126
3r, 126, 129-33, 137-8
Agreed to, on recorded division, 137-8, passed
Amdts.
(Comuzzi), 126, negatived, on division, 129
(Gauthier), negatived, on division, 132
(Keyes), negatived, on division, 130
(Kilger), negatived, on division, 131
(LeBlanc, F.), 131-2, negatived, on division, 132
(MacLellan), negatived, on division, 131
(Milliken), negatived, on division, 129
(Pagtakhan), negatived, on division, 130
Senate passage, 1187
Royal Assent, 1187, 41 Elizabeth II, Chap. 5, S.C. 1992

Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (amdt.)(Bill C-131)—Minister of Transport
1r, 3047

Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (amdt.)(Bill S-11)—Minister of Transport
Received from Senate, 1773
1r, 1793
2r, agreed to, 1803
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1803
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 1803
Report from committee, without amdts., 1803
Report stage, concurrence, agreed to, 1803
3r, agreed to, 1803, passed
Royal Assent, 1846, 41 Elizabeth II, Chap. 42, S.C. 1992

Airports
Airport authority, South Central Ontario, tabled, 1136 (343-7/15)
See also Calgary International Airport; Saint-Jean-sur-Richelieu (Quebec) Airport; Toronto-Lester B. Pearson International Airport Act (Bill C-307); Winnipeg International Airport

Al-Mashat, Mohammed *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, First

Alaska *see* Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska

Alcoholic beverages
Petitions
(Black), 343-1321 to 343-1325, 1184, gr, 1350 (343-9/116); 343-3897 to 343-3931, 2553, gr, 2878 (343-9/116C)
(Laporte), 343-1843, 1482, gr, 1945 (343-9/116B)
(Whittaker), 343-1786, 1453, gr, 1551 (343-9/116A)
See also Beverage Containers Act (Bill C-225); Food and Drugs Act (amdt.—warning on alcoholic beverage containers) (Bill C-248)

Amateur Sport: Future Challenges *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Second

American Music Awards *see* lang, k.d.

Andrew, Robert Lynal *see* Certificates of Nomination—Energy, Mines and Resources Standing Committee

Animals
Mistreatment, petitions
(Crawford), 343-1681, 1403, gr, 2030 (343-9/149)
(Harvard), 343-5209, 3320
Research, petitions (Robinson), 343-4527 to 343-4530, 2925; 343-4775 to 343-4778, 3048
See also Criminal Code (amdt.—cattle and other animals)(Bill C-298); Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (Bill C-42)

Annuity following job loss *see* Public Service Superannuation Act (amdt.—annuity following job loss)(Bill C-428)

Appendices to *Hansard*
Yeltsin, Boris, Houses of Parliament joint address (June 19/92), M., agreed to, by unanimous consent, 1660

Appendices to *Journals*
No. 1—Amendments to the Standing Orders of the House of Commons pertaining to Committees: First Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 61-2
No. 2—Membership of House of Commons Standing and Legislative Committees and the Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee: Second Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 67-71
No. 3—(Lee privilege question, 2nd Sess., 34th Parl.): First Report of Privileges and Elections Standing Committee (2nd Sess., 24th Parl.)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 39 to 41, 44 of 2nd Sess. and Issue No. 1 of 3rd Sess.), 92-9

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 4—Committee rooms for meetings of Committees' envelopes: Third Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 3), 100

No. 5—Votable items: Fourth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 4), 120

No. 6—National Day of Remembrance Act (Bill C-202): Report of Legislative Committee A (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 148

No. 7—Estimates 1991-1992, main, Finance Dept.: First Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 149-50

No. 8—Detention Provisions of the Parole Act (Bill-67): First Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 48 to 59 of 2nd Sess. and No. 3 of 3rd Sess.), 168-9 (343-8/13)

No. 9—Proceeds of Crime (money laundering) Act (Bill C-9): Report of Legislative Committee F (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 175

No. 10—National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2): Report of Legislative Committee C (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 177

No. 11—Government Regulatory Process: First Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 199 (343-8/25)

No. 12—Weapons, Exporting, Importing, Manufacturing, Buying or Selling Act (Bill C-6): Report of Legislative Committee E (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 208

No. 13—The Health Care System in Canada and its funding: No Easy Solution: First Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.) (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 38 to 46, 48, 49, 52 to 54), 234 (343-8/18)

No. 14—War Against Women: First Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 3), 234 (343-8/18A)

No. 15—The process for amending the Constitution of Canada: First Report of Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee (2nd Sess., 34th Parl.)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 34 of 2nd Sess. and Issue No. 1 of 3rd Sess.), 268 (343-8/33)

No. 16—Examination of the Immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat: First Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 269 (343-8/8)

No. 17—Membership of House of Commons Standing and Legislative Committees and the Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee: Eighth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 11), 402-7

No. 18—Votable items: Ninth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 12), 430-1

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 19—Committee rooms for meetings of Special Committees: Tenth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 12), 431

No. 20—Canada's Merchant Mariners: First Report of National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 2 to 4), 431 (343-8/20)

No. 21—Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10): Report of Legislative Committee F (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 439

No. 22—Committee membership: Eleventh Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 12), 445

No. 23—Preliminary Study of Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.) (Bill C-22): First Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 to 15), 452 (343-8/14)

No. 24—Consideration of Reports on Escapes of Daniel Gingras and Allan Légère: Second Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 4 to 6), 462 (343-8/13A)

No. 25—Agricultural Exhibition Loans Order, C.R.C. 1978, c. 318: Second Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 2), 468 (343-8/25A)

No. 26—Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17): Report of Legislative Committee H (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 480-7

No. 27—Bank Act (Bill C-19): First Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 14), 502-14

No. 28—Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska: First Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 11 and 12), 520 (343-8/7)

No. 29—Votable items: Twelfth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 533

No. 30—Committee membership: Thirteenth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 534

No. 31—Postal Services Continuation Act, 1991 (Bill C-40): Report of Legislative Committee H (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 546-7

No. 32—Cooperative Credit Associations Act (Bill C-34): Second Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 556-67

No. 33—Membership of Renewed Canada Special Joint Committee: Fourteenth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 567

No. 34—Auditor General Report, 1983, Chap. 3—Program Evaluation: Second Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6 and 9), 589 (343-8/17)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 35—Auditor General Report, 1990, Chap. 9—Information Security Audit: Third Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 7 and 9), 595 (343-8/17A)

No. 36—Federal Real Property Act (Bill C-3): Report of Legislative Committee F (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 600

No. 37—Committee membership: Fifteenth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 625-6

No. 38—Membership of Employment Equity Act Provisions and Operations Review Special Committee: Sixteenth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 626

No. 39—Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska: First Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 2 and 3), 635 (343-8/1)

No. 40—Insurance Companies Act (Bill C-28): Third Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 18), 645-70

No. 41—Indian Health Regulations, C.R.C. 1978, c. 955: Third Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 5), 682 (343-8/25B)

No. 42—Criminal Code (amdt.—mental disorder), National Defence Act, Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-30): Third Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 7 to 12), 682-8

No. 43—Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35): Fourth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 13), 693

No. 44—Hazardous Materials Information Review Act, sec. 12: Second Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 21), 693-4

No. 45—Aeronautics Act (amdt.)(Bill C-5): First Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 714-5

No. 46—Committee membership: Seventeenth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 20), 721-2

No. 47—Canada Pension Plan, Family Allowances Act, Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-39): Report of Legislative Committee B (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 744

No. 48—Criminal Records Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.) (Bill C-238): Fifth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 14), 781

No. 49—Budget Implementation Act, 1991 (Bill C-20): Fourth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 19, 21, 24, 25 and 27), 782

No. 50—Canada Assistance Plan Act (amdt.)(Bill C-32): Fifth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 19, 21, 24, 25 and 27), 782

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 51—Proposed Spending Control Act: Sixth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 4, 6 to 10, 12, 14, 15, 17, 19 and 26), 782 (343-8/9)

No. 52—Membership of Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act Review Special Committee: Eighteenth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 22), 823

No. 53—Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Off-shore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)(Bill C-18): Seventh Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 22 and 29), 842-4

No. 54—Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38): Report of Legislative Committee E (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 845

No. 55—Votable items: Nineteenth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 23), 869

No. 56—Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-13): Report of Legislative Committee C (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 11), 869-99

No. 57—IRAP An Inquiry into the Industrial Research Assistance Program: First Report of Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 2 to 11), 921 (343-8/22)

No. 58—Auditor General Report, 1990, Paras. 3.26 to 3.30—Canadian International Development Agency (CIDA) and an aid project to Pakistan: Fourth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8, 11 and 13), 921 (343-8/17B)

No. 59—Committee membership: Twentieth Report of House Management Standing Committee, 932

No. 60—Canada's Children: Investing in our Future: Second Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 5), 933 (343-8/18B)

No. 61—Committee membership: Twenty-first Report of House Management Standing Committee, 974

No. 62—Broadcasting of House of Commons proceedings: Twenty-second Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 24), 1009

No. 63—Relocation of Inuit families to Grise Fiord and Resolute Bay in the 1950's: Second Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 10), 1016 (343-8/1A)

No. 64—Broadcasting of Committee proceedings: Twenty-third Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8, 10 to 16), 1024-5 (343-8/5)

No. 65—Divisions on Private Members' Business: Twenty-fourth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 24), 1025 (343-8/5A)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 66—Canada and Finland, Canada and the Czech and Slovak Federal Republic and Canada and the United Mexican States Income Tax Conventions Act (Bill S-2): Report of Legislative Committee F (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1040

No. 67—Hepatitis B: Third Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 6), 1040 (343-8/18C)

No. 68—Hazardous Materials Information Review Act, sec. 12: Third Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 33), 1046

No. 69—Extradition Act (amdt.)(Bill C-31): Sixth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 15, 20 to 25), 1046-8

No. 70—Interim Report on the Issue of Global Climate Change: First Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 12), 1063 (343-8/6)

No. 71—First Report of the Subcommittee on the Bank of Canada: Eighth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 34), 1063 (343-8/9A)

No. 72—Review of the Provisions and Operation of An Act Respecting Customs: First Report of Customs Act Provisions and Operation Special Review Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 1084 (343-8/30)

No. 73—Central Registry of Divorce Proceedings Fee Order SOR/86-547, as amended: Fourth Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 8), 1084 (343-8/25C)

No. 74—A Renewed Canada: First Report of Renewed Canada Special Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 66), 1108 (343-8/34)

No. 75—Environment and the Constitution: Second Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 4, 6 to 10, 12 to 19, 21 to 24, 26, 28 to 30), 1115 (343-8/7A)

No. 76—Amendments to Standing Orders Governing Private Members' Business: Twenty-seventh Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 25 and 26), 1123

No. 77—High Speed Rail: the Canadian Concept: Second Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6 to 11), 1123-4 (343-8/24)

No. 78—Public Accounts of Canada for 1990-91 Volume 1, section 2 concerning Audited Financial Statements of the Government of Canada: Fifth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 14, 17 and 19), 1139 (343-8/17C)

No. 79—Stoney Point Reserve: Third Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8 and 14), 1139 (343-8/1B)

No. 80—Borrowing Authority Act, 1992-1993 (Bill C-61): Report of Legislative Committee E (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1175

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 81—Membership of House of Commons Standing and Legislative Committees and priority use of committee rooms: Twenty-eighth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 27), 1175-8

No. 82—Debt Servicing and Reduction Account Act (Bill C-21): Ninth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 38 to 41), 1211-2

No. 83—Public Service Employment Regulations: Fifth Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 10), 1235 (343-8/25D)

No. 84—Votable items: Twenty-ninth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 30), 1249

No. 85—Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60): Tenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 44 and 45), 1255

No. 86—Spending Control Act (Bill C-56): Eleventh Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 38 to 41 and 45), 1255-6

No. 87—Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54): First Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 27 to 36), 1268-70

No. 88—The Ties that Bind: First Report of Communication and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3 to 13, 15 to 17, 19 to 33 and 34), 1278 (343-8/3)

No. 89—Estimates 1992-1993, main, Finance Dept.: Sixth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 23), 1285

No. 90—Coasting Trade Act (Bill C-33): Third Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 12, 14, 15 and 18), 1290-1

No. 91—National Public Service Week Act (Bill C-328): Report of Legislative Committee H (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1292

No. 92—Energy Efficiency Act (Bill C-41): Report of Legislative Committee D (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 1301-3

No. 93—Comprehensive review of Section 12 of the Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto, Chapter 24, (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.: Fourth Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16, 21, 35, 37 and 38), 1313 (343-8/14A)

No. 94—Employment Equity Act comprehensive review: First Report of Employment Equity Act Provisions and Operations Special Review Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 18), 1335

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 95—Auditor General Report, 1983, Chap. 3—Program Evaluation: Seventh Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 24), 1336 (343-8/17D)

No. 96—Standing orders: Thirty-second Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 33), 1351

No. 97—Votable items: Thirty-third Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 33), 1351

No. 98—Canada Deposit Insurance Corporation Act (amdt.)(Bill C-48): Twelfth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 30 to 37, 43 and 48), 1359-66

No. 99—Status of the Artist Act (Bill C-7): Second Report of Communication and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8, 13, 14, 16 to 18, 35 to 42), 1372-4

No. 100—Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36): Seventh Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16 to 19, 26 to 55), 1374-88

No. 101—Special Economic Measures Act (Bill C-53): Report of Legislative Committee E (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10), 1389-90

No. 102—Northwest Territories Water Act (Bill C-51): Report of Legislative Committee (Human Resources envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 1408-9

No. 103—Yukon Waters Act (Bill C-52): Report of Legislative Committee (Human Resources envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 1409-10

No. 104—Conservation of the Grand Banks fish stock both within and beyond the 200-mile limit: Third Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 36, 37 and 39), 1452 (343-8/7B)

No. 105—Votable items: Thirty-seventh Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 36), 1452

No. 106—A Matter of Fairness: Second Report of Employment Equity Act Provisions and Operations Special Review Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 18), 1459 (343-8/31)

No. 107—Department of Forestry Act (amdt.)(Bill C-306): First Report of Forestry and Fisheries Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 12), 1467

No. 108—Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (Bill C-45): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 1477-82

No. 109—The Path to Sustainable Agriculture: Second Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 7, 9 to 14, 16 to 20, 22, 23 and 38), 1489 (343-8/2)

No. 110—Excise Tax and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-75): Thirteenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 49), 1489

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 111—Contraventions Act (Bill C-46): Report of Legislative Committee H (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 1499-505

No. 112—Public Service Reform Act (Bill C-26): Report of Legislative Committee H (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 27), 1505-15

No. 113—Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-22): Fifth Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 22, 24 to 29, 40 to 44), 1515-45

No. 114—Oil and Gas Production and Conservation Act (amdt.)(Bill C-58): Report of Legislative Committee D (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 1545-6

No. 115—Referendum Act (Bill C-81): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 1552-8

No. 116—Votable items: Thirty-ninth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 36), 1559

No. 117—Customs Act, the Customs Tariff and the Excise Tax Acts (amdt.) (Bill C-74): Fourteenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 50), 1568-9

No. 118—National Parks Act (amdt.)(Bill C-59): Report of Legislative Committee (Natural Resources envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1569-70

No. 119—Criminal Records Act (amdt.)(Bill C-71): Eighth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 64), 1625

No. 120—Wider angle camera shots: Forty-third Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 36), 1632 (343-8/5B)

No. 121—Criminal Code (amdt.—air and maritime safety)(Bill C-69): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1640-1

No. 122—Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1641

No. 123—Criminal Code (amdt.—sexual assault)(Bill C-49): Report of Legislative Committee G (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 1652-4

No. 124—Pensions Acts (amdt.), Special Retirement Arrangements Act and Pension Benefits Division Act (Bill C-55): Report of Legislative Committee G (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 13), 1654-60

No. 125—First Report of Conflict of Interests Special Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 17), 1677 (343-8/35)

No. 126—Deductions in respect of employees' expenses: Fifteenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 51), 1679 (343-8/9B)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 127—Questions concerning the Christine Lamont and David Spencer case: Ninth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 65 and 66), 1688 (343-8/13B)

No. 128—Corporations and Other Bodies Termination Act (Bill C-63): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 1735

No. 129—Breast Cancer: Unanswered Questions: Fourth Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 9), 1735 (343-8/18D)

No. 130—Paying Too Dearly: First Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 11 to 14, 16, 17 and 23), 1770 (343-8/12)

No. 131—The Tourism Industry: Second Report of Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 12, 13, 21 and 23), 1779 (343-8/22A)

No. 132—Foetal Alcohol Syndrome—A Preventable Tragedy: Fifth Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 10), 1786 (343-8/18E)

No. 133—Canada and European Security: Second Report of National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6 to 20 and 25), 1786 (343-8/20A)

No. 134—Economic Integration of Aboriginal People with Disabilities: Second Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6 to 10, 24), 1786 (343-8/12A)

No. 135—Strategic Choices: Canadian Policy toward the New Republics of the former Soviet Union: Second Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 15, 18 to 20, 22, 24, 31, 32, 37 and 38), 1787 (343-8/8A)

No. 136—Canada, South Africa, and the Nineties: Nourishing the Roots of Democracy: Third Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1, 6, 7, 14, 15, 17, 20, 21, 23 to 25), 1787 (343-8/8B)

No. 137—Implementation of the Trade-marks Act: Sixth Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 45 to 47), 1787 (343-8/14B)

No. 138—Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (Bill C-42): Report of Legislative Committee C (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 1787-92

No. 139—Ozone Depletion: Acting Responsibly: Fourth Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 35 and 43), 1822, (343-8/7C)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 140—Consideration of the Draft Regulations on Gun Controls: Tenth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 61 to 63, 67 and 68), 1822 (343-8/13C)

No. 141—Credit Cards in Canada in the Nineties: Seventh Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 20, 23, 30 to 32, 34, 36, 37 and 47), 1833-4 (343-8/14C)

No. 142—Canada's Relations with the New Europe: Fourth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 to 9 and 11), 1925 (343-8/8C)

No. 143—First report of the committee: First Report of Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 5), 1926 (343-8/32)

No. 144—Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 8), 1926

No. 145—From National to U.N.—Based Security: A report on the role of parliamentarians, the mechanisms, and the financing for strengthening collective security: Fifth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 40 to 41), 1926-7 (343-8/8D)

No. 146—The Live-In Caregiver Program: First Report of Labour, Employment and Immigration Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 1927 (343-8/10)

No. 147—Interim Report on The Immigrant Investor Program: Second Report of Labour, Employment and Immigration Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 14 and 21), 1927 (343-8/10A)

No. 148—The Future of Canadian Military Goods Production and Export: Sixth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 14 and 41), 1997 (343-8/8E)

No. 149—Auditor General Report, 1991, Paras. 3.131 to 3.139—National Health and Welfare Department, Chap. 15—Canada Assistance Plan, 1989: Eighth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 28 and 33), 1997 (343-8/17E)

No. 150—Auditor General Report, 1991, Paras. 2.67 to 2.68—Finance Department, letters of comfort on income tax: Ninth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 23, 30 and 33), 1997 (343-8/17F)

No. 151—Evaluation of the Federal Program for Quebec Fisheries Development (FPQFD) and the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP): Second Report of Forestry and Fisheries Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 15), 2032 (343-8/4)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 152—Regulation drafted pursuant to subsection 7(3) and (4) of the Referendum Act: Second Report of Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 5), 2052 (343-8/32A)

No. 153—Immigration Act (amdt.)(Bill C-86): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 17 and 18), 2032-51

No. 154—Public Works Nuisances Regulations, C.R.C. 1978, c. 1365, with proposed motion to revoke subsection 8(2) and section 10.1: Sixth Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 2078 (343-8/25E)

No. 155—Votable items: Fifty-first Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 40), 2094

No. 156—Votable items: Fifty-second Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 40), 2095

No. 157—Report of the Auditor General for 1992: Tenth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 35), 2241 (343-8/17G)

No. 158—Committee membership: Fifty-fifth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 40, 41), 2247-9

No. 159—Central Registry of Divorce Proceedings Fee Order: Seventh Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 18), 2262 (343-8/25C)

No. 160—Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill C-73): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1, 2 and 3), 2271-2

No. 161—Committee Response to the Report of the Minister's Advisory Group on Defence Infrastructure: Second Report of National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 26 and 27), 2278 (343-8/20B)

No. 162—Parameters of the prescribed list of agricultural items zero-rated under the Goods and Services Tax (GST) for farmers): Third Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 12 and 47 and Issue Nos. 1 to 5 of the Subcommittee on the GST Agricultural Exemptions), 2278 (343-8/2A)

No. 163—Patent Act (amdt.) (Bill C-91): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 2284-5

No. 164—Broadcasting of House proceedings: Fifty-seventh Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 42), 2285 (343-8/5C)

No. 165—Territorial Lands Act: Eighth Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 19), 2285 (343-8/25G)

No. 166—Requesting Minister to appear at Committee Meeting: Eighth Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 51), 2312-3 (343-8/14D)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 167—From Words to Action: Fifth Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10 of the Acid Rain Subcommittee and Issue No. 49 of the Environment Standing Committee), 2313 (343-8/7D)

No. 168—Future of the Great Lakes/St. Lawrence Seaway System: Fourth Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 10 of the St. Lawrence Seaway Subcommittee and No. 22 of the Transport Standing Committee), 2384 (343-8/24A)

No. 169—Canada Deposit Insurance Corporation: Sixteenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 52), 2386 (343-8/9C)

No. 170—Borrowing Authority Act, 1992-1993 (No. 2)(Bill C-98): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2395

No. 171—Review of the Report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing: Third Report of Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 2395-6 (343-8/32B)

No. 172—Copyright Act (amdt.)(Bill C-88): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5 and 6), 2396

No. 173—Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)(Bill C-227): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 2397

No. 174—A Time for Action: Aboriginal and Northern Housing: Fourth Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 10 and 14 and 16 to 30), 2397 (343-8/1C)

No. 175—Human Rights: Seventh Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 50 and Issue Nos. 30 and 31 of Development and Human Rights Subcommittee), 2397-8 (343-8/8F)

No. 176—Regulations and competitiveness: Seventeenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 10 of the Regulations and Competitiveness Subcommittee and No. 53 of the Finance Standing Committee), 2421 (343-8/9D)

No. 177—Sustainable Energy and Mineral Development: A realistic response to the environmental challenges: Second Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 1 to 16), 2422 (343-8/6A)

No. 178—Budget Implementation (fiscal measures) Act, 1992 (Bill C-76): Report of Legislative Committee E (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2461

No. 179—(votable items): Sixtieth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 45), 2461-2

No. 180—Divorce and the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Acts (amdt.)(Bill C-79): Report of Legislative Committee (Departmental envelope) (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2474

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 181—Definition of "Serious Harm", Sect. 99, Corrections and Conditional Release Act: Eleventh Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 78 and 86), 2482 (343-8/13D)

No. 182—Department of Multiculturalism and Citizenship: First Report of Multiculturalism and Citizenship Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues No. 10), 2503-4 (343-8/16)

No. 183—Elizabeth Dowdeswell appointment to position of Executive Director, United Nations Environment Program: Sixth Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 54 and 55), 2523 (343-8/7E)

No. 184—Matter of the threats by Ms. Kelly Crichton against Ms. Cheryl Eckstein: Sixty-fifth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 43, 45 and 46), 2528 (343-8/5D)

No. 185—First Principles: Recodifying the General Part of the Criminal Code of Canada: First Report of Recodification of the General Part of the Criminal Code Subcommittee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 1 to 11), 2546 (343-8/13E)

No. 186—Remembrance Day Act (Bill C-289): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2546

No. 187—Report on Parliamentary Associations: Sixty-sixth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 46 and 47), 2552 (343-8/5E)

No. 188—Small Business Loans Act (amdt.) (Bill C-99): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 2552-3

No. 189—Trip to London, England: Eleventh Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 41), 2553 (343-8/17H)

No. 190—Budget Implementation (Government Organizations) Act, 1992 (Bill C-93): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2566-7

No. 191—Farm Credit Corporation Act (Bill C-95): Report of Legislative Committee (Natural Resources envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 2567

No. 192—Crime prevention in Canada: Toward a National Strategy: Twelfth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 69 to 85 and 87), 2578 (343-8/13F)

No. 193—Canada's Role in the United Nations: Eighth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 44 to 47, 49, 50, 53, 55), 2584 (343-8/8G)

No. 194—As True as Taxes: Disability and the Income Tax System: Third Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 29), 2611 (343-8/12B)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 195—Government Expenditures Restraint Act, 1993 No. 2 (Bill C-113): Report of Legislative Committee (Human Resources envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 2648

No. 196—Northumberland Strait Crossing Act (Bill C-110): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 2655

No. 197—Canada Elections Act (amdt.) (Bill C-114): Fourth Report of Electoral Reform Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 12 to 19), 2666-71

No. 198—Motor Vehicles and Motor Vehicle Equipment Manufacture and Importation Regulation Act (Bill S-8): Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 28 to 34), 2689

No. 199—National Round Table on the Environment and the Economy Act (Bill C-72): Report of Legislative Committee (Natural Resources envelope) (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2711

No. 200—Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Rebate Discounting, Unemployment Insurance Acts (amdt.) (Bill C-92): Eighteenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 60 to 62), 2712-3

No. 201—Customs Tariff, Excise, Excise Tax, Customs Acts and Criminal Code (amdt.)(Bill C-102): Report of Legislative Committee (Economics envelope) (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2738-9

No. 202—Marine Insurance Act (Bill C-97): Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 34 and 36), 2765

No. 203—Carriage of Goods by Water Act (Bill C-83): Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 34 and 36), 2765

No. 204—Parliamentary Reform: Eighty-first Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16 to 23, 37 to 39, 42 to 44, 52 to 53), 2774 (343-8/5F)

No. 205—Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature therein and to repeal certain provisions thereof that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect: Thirteenth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 89), 2774 (343-8/13G)

No. 206—Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 2775

No. 207—Broadcasting of committee proceedings: Eighty-third Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 50 and 53), 2784 (343-8/5G)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 208—Intellectual Property Law Improvement Act (Bill S-17): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2804-5

No. 209—Questions relating to the examination of the uncensored version of the Report on the Conditional Release of Jerry Claude Crews and Albert Allan Foulston and other Matters Relating to Conditional Release, Sentencing and Dangerous Offenders: Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 71 and 88), 2840-1 (343-8/13H)

No. 210—Global Partnership—Canada and the Conventions of the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED): Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 45 to 62), 2841 (343-8/7F)

No. 211—(votable items): Eighty-eighth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 54), 2852

No. 212—Auditor General Report, 1992, Paragraphs 2.28 to 2.61, tax arrangements for foreign affiliates: Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 37, 38, 40, 43 and 48), 2852 (343-8/171)

No. 213—Estimates 1992-1993, main, Finance Dept.: Thirteenth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 45 and 48), 2853

No. 214—Export Development Act (amdt.)(Bill C-118): Report of the Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2853

No. 215—North American Free Trade Agreement (NAFTA): Ninth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence of the International Trade Subcommittee Issue Nos. 13 to 40 and of External Affairs and International Trade Standing Committee Issue Nos. 60 and 62), 2862

No. 216—Land Titles Repeal Act (Bill C-103): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 2879

No. 217—Excise Tax, Access to Information, Canada Pension Plan, Customs, Federal Court, Income Tax, Tax Court of Canada, Tax Rebate Discounting and Unemployment Insurance Acts (amdt.)(Bill C-112): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2895-910

No. 218—Communications, Financing and Enforcement: Fifth Report of Electoral Reform Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8 to 10, 12, 15 and 20), 2916

No. 219—Beyond Excellence: The Future of Canada's Networks of Centres of Excellence: Third Report of Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 25 to 34), 2916-7

No. 220—Canada Labour Code and Public Service Staff Relations Act (amdt.) (Bill C-101): Report of Legislative Committee (Human Resources envelope) (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 8), 2931

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 221—North American Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-115): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 2968-74

No. 222—Tragedy and Challenge: Canada's Blood System and HIV: Sixth Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 19), 2988 (343-8/18F)

No. 223—Completing the Circle: A Report on Aboriginal People with Disabilities: Fourth Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6 to 10, 19, 30, 31 and 33), 3008 (343-8/12C)

No. 224—Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1993 (Bill C-125): Fifteenth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 103), 3046-7

No. 225—Seized Property Management Act (Bill C-123): Sixteenth Report of Justice and the Solictor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 98, 102 and 103), 3047

No. 226—(votable items): Ninety-ninth Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 56), 3057

No. 227—Telecommunications Act (Bill C-62): Report of Telecommunications Act (Bill C-62) Subcommittee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 14), 3057-71

No. 228—Investment Canada Act (amdt.) Act (Bill C-89): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 3071

No. 229—Currency Act (amdt.)(Bill C-124): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 3080

No. 230—Our Planet—Our Future: Eighth Report of Environment Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 65, 67, 69, 71), 3088-9 (343-8/7G)

No. 231—Blueprint for Transparency: Review of the Lobbyists Registration Act: Ninth Report of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 51 to 59 and 61), 3089 (343-8/14E)

No. 232—Customs Tariff Act (amdt.—textile tariff reduction)(Bill C-122): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 3098

No. 233—Television violence: Fraying our Social Fabric: Third Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 51 to 66), 3099 (343-8/3A)

No. 234—First Nations' Oil and Gas Management: Options and Implications: Third Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17 to 23), 3107 (343-8/6B)

No. 235—Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116): Report of Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116) Special Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 3107

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 236—Breaking the Silence on the Abuse of Older Canadians: Everyone's Concern: Seventh Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 21), 3107 (343-8/18G)

No. 237—Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-126): Report of Legislative Committee (Departmental envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 3108-11

No. 238—Psychoactive Substance Control Act (Bill C-85): Report of Legislative Committee (Human Resources envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 3111-3

No. 239—Illegal Dispensations: Ninth Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 28), 3113 (343-8/25H)

No. 240—Indian Act: Tenth Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 28), 3113-4 (343-8/25I)

No. 241—Petroleum-related Act (amdt.—Canadian ownership requirements) and Validity of a Regulation (Bill C-106): Report of Legislative Committee (Natural Resources envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 3124

No. 242—Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-121): Report of Legislative Committee (Economics envelope)(Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 3124-9

No. 243—Towards 2000: Eliminating Child Poverty: Eighth Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 22), 3142 (343-8/18H)

No. 244—Canada Fur Watch: Aboriginal Livelihood at Risk: Fifth Report of Aboriginal Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 33, 35, 36, 38 to 41, 43), 3142 (343-8/1D)

No. 245—Four-Year Review of the Child Sexual Abuse Provisions of the Criminal Code and the Canada Evidence Act (formerly C-15)): Seventeenth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 92 to 92, 94, 95, 97, 99 to 101), 3179 (343-8/13I)

No. 246—Auditor General Report, 1992, Chap. 9—Employment and Immigration Canada—Employment—Monitoring Performance Against Expectations: Fourteenth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 53 and 54), 3179 (343-8/17J)

No. 247—The Dilemmas of a Committed Peacekeeper: Canada and The Renewal of Peacekeeping: Fourth Report of National Defence and Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 30 to 45 and 49), 3179-80 (343-8/20C)

No. 248—International Financial Institutions: Nineteenth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 13 of the International Financial Institutions Subcommittee and Issue No. 68 of the Finance Standing Committee), 3189 (343-8/9E)

Appendices to *Journals*—*Cont.*

No. 249—Signposts: Fifth Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 38), 3204 (343-8/12D)

No. 250—Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography and corrupting morals)(Bill C-128): Eighteenth Report of Justice and the Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 104 to 106), 3306-7

No. 251—Study of the Implementation of the Canadian Multiculturalism Act in Federal Institutions: Second Report of Multiculturalism and Citizenship Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issues Nos. 1 to 13), 3318 (343-8/16A)

No. 252—Getting Back on the Road: Passenger Transportation and Persons With a Disability: Sixth Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 36), 3318 (343-8/12E)

No. 253—Disclosure of Information to Emergency Response Personnel: Ninth Report of Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 14 to 17), 3318 (343-8/18I)

No. 254—Financial Administration Act (amdt.—financial administration) (Bill C-301): Report of Legislative Committee (Economics envelope) (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 3319

No. 255—Question of privilege raised by Derek Lee—Revocation Order: One-hundred-and-first Report of House Management Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 56), 3338 (343-8/5H)

No. 256—National debt: Twentieth Report of Finance Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 63 to 67 and 69 to 72), 3338 (343-8/9F)

No. 257—National Transportation Act Review Commission Recommendations (Committee Proceedings and Evidence No. 57), 3338 (343-8/24B)

No. 258—Profitable Choices for Everyone: Seventh Report of Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 15, 32, 39), 3338-9 (343-8/12F)

Appendices to *Votes and Proceedings*

Committees, activities and expenditures
1990-1991 annual report, 297-318
1991-1992 annual report, 1863-891

Legislative Committees, Board of Internal Economy Report
1990-1991 annual report, 289-92
1991-1992 annual report, 1855-7

Applications for mercy

Petitions (Axworthy, L.), 343-0439, 343-0440, 453, gr, 956 (343-9/82); 343-1152 to 343-1154, 1124, gr, 1476 (343-9/82A)

Applied ethics research *see* Income Tax Act (amdt.—applied ethics research) (Bill C-345)

Appropriation Act No. 1, 1992-93 (Bill C-66)—President of the Treasury Board

Interim supply, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 1220-1

Appropriation Act No. 1—*Cont.*
1r, 1221
2r, agreed to, on recorded division, 1222
Committee of the Whole
Referral, 1222
Report from committee, without amdts., 1222
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 1223
3r, agreed to, on recorded division, 1224, passed
Senate passage, 1241
Royal Assent, 1242. 41 Elizabeth II, Chap. 8, S.C. 1992

Appropriation Act No. 1, 1993-94 (Bill C-120)—President of the Treasury Board
1r, 2684
Interim supply, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2682-4
2r, agreed to, on division, 2684
Committee of the Whole
Referral, 2684
Report from Committee, without amdts., 2684
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, 2684
3r, agreed to, on division, 2685, passed
Senate passage, 2744
Royal Assent, 2760-1. 42 Elizabeth II, Chap. 9, S.C. 1993

Appropriation Act No. 2, 1991-92 (Bill C-24)—President of the Treasury Board
Estimates, concurrence, Ms. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 180-2
1r, 182
2r, agreed to, on recorded division, 182-3
Committee of the Whole
Referral, 183
Report from committee, without amdts., 183
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 183-4
3r, agreed to, on recorded division, 184-5, passed
Senate passage, 264
Royal Assent, 265. 40 Elizabeth II, Chap. 29, S.C. 1991

Appropriation Act No. 2, 1992-93 (Bill C-87)—President of the Treasury Board
Estimates, less Interim Supply, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 1772
1r, 1773
2r, agreed to, on division, 1773
Committee of the Whole
Referral, 1773
Report from committee, without amdts., 1773
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, 1773
3r, agreed to, 1773, passed
Senate passage, 1827
Royal Assent, 1846. 41 Elizabeth II, Chap. 43, S.C. 1992

Appropriation Act No. 2, 1993-94 (Bill C-134)—President of the Treasury Board
Estimates, 1993-94, Supplementary (A), concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on division, 3102
1r, 3102
2r, agreed to, on division, 3102
Committee of the Whole
Referral, 3102

Appropriation Act No. 2—*Cont.*
Committee of the Whole—*Cont.*
Report from committee, without amdts., 3102
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, 3102
3r, agreed to, 3102, passed
Senate passage, 3193
Royal Assent, 3194. 42 Elizabeth II, Chap. 30, S.C. 1993

Appropriation Act No. 3, 1991-92 (Bill C-47)—President of the Treasury Board
Estimates, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, 912
1r, 912
2r, agreed to, on recorded division, 912-3
Committee of the Whole
Referral, 913
Report from committee, without amdts., 913
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 914-5
3r, agreed to, on recorded division, 915-6, passed
Senate passage, 947
Royal Assent, 948. 40 Elizabeth II, Chap. 52, S.C. 1991

Appropriation Act No. 3, 1992-93 (Bill C-100)—President of the Treasury Board
Estimates, concurrence, Ms. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2294-6
1r, 2296
2r, agreed to, 2297
Committee of the Whole
Referral, 2297
Report from committee, without amdts., 2297
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2297-8
3r, agreed to, on recorded division, 2298, passed
Senate passage, 2412
Royal Assent, 2414. 41 Elizabeth II, Chap. 50, S.C. 1992

Appropriation Act No. 4, 1991-92 (Bill C-65)—President of the Treasury Board
Estimates, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on division, 1219
1r, 1219
2r, agreed to, on division, 1220
Committee of the Whole
Referral, 1220
Report from committee, without amdts., 1220
Report stage, concurrence, agreed to, 1220
3r, agreed to, 1220, passed
Senate passage, 1241
Royal Assent, 1242. 41 Elizabeth II, Chap. 7, S.C. 1992

Appropriation Act No. 4, 1992-93 (Bill C-119)—President of the Treasury Board
1r, 2682
Estimates, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on division, 2682
2r, agreed to, on division, 2682
Committee of the Whole
Referral, 2682
Report from Committee, without amdts., 2682
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, 2682
3r, agreed to, on division, 2682, passed
Senate passage, 2743

Appropriation Act No. 4—*Cont.*
Royal Assent, 2761, 42 Elizabeth II, Chap. 10, S.C. 1993

Arctic National Wildlife Refuge *see* Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska

Arctic Winter Games
Government funding, r.o. (Shields), 1956 (343-Q-330)

Armenian genocide
Petitions
(Maheu), 343-3602 to 343-3604, 2430, gr, 2538 (343-9/169); 343-3658, 2455, gr, 2538 (343-9/169)
(Prud'homme), 343-3627, 2431, gr, 2538 (343-9/169)

Arms Exports Subcommittee
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 838, 980, 1139

Army Benevolent Fund Board
Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 383 (343-1/58)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2058 (343-1/58A)

Arrow Air plane crash
Petition (Flis), 343-1100, 1077, gr, 1442 (343-9/117)

Art galleries *see* Museums and art galleries

As True as Taxes: Disability and the Income Tax System *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Third

Asia Pacific Parliamentarians Forum for Educational, Cultural and Economic Cooperation *see* Inter-Parliamentary Delegations

Assemblée internationale des parlementaries de langues française see Inter-Parliamentary Delegation, reports

Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole
Panel of Chairmen, appointment, 133
See also Committees of the Whole

"*At the Edge of the Abyss*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

AT&T
Copy of advertisement in *The Wall Street Journal* Feb. 9/93, document tabled, 2476 (343-7/28)

Atlantic and Pacific Fisheries Boards Act (Bill C-129)—Minister of Fisheries
1r, 2975

Atlantic Canada Opportunities Agency
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 41
Supplementary (C), referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1106

Atlantic Canada Opportunities Agency—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1992-1993, main
Part II, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1082
Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/16)
1993-1994, main
Part II, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2564
Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/16A)
Projects, r.o. (MacAulay), 1955 (343-Q-289)
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 465 (343-1/204)
1991-1992 annual report, 2508-9 (343-1/2204A)
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
1991-1992 annual report, 2723 (343-1/323)

Atlantic Fisheries Adjustment Program *see* Forestry and Fisheries Standing Committee—Reports, Second

Atlantic Fisheries Restructuring Act
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1990-1991 annual report, 616 (343-1/457)
1991-1992 annual report, 1803 (343-1/457A)

Atlantic Pilotage Authority
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991 annual report, with Auditor General's report, 1318 (343-1/415)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2876 (343-1/415A)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 operating and capital budget summaries, 1171 (343-1/842)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 operating and capital budget summaries, 2659 (343-1/842A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Atlantic provinces
Job losses, compensation requesting, M. (Mifflin), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1494
Transfer payments, reducing, condemning, M. on supply (Baker), proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 529

Atomic Energy Control Act (amdt.—ending development and exploration of atomic energy materials and equipment)(Bill C-313) —Harvard
1r, 487

Atomic Energy Control Act (amdt.)(Bill C-204)—Blaikie
1r, 35
2r
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, under S.O. 93, 164, 434-5, 516
Negatived, on recorded division, 695-6

Atomic Energy Control Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/17)

Atomic Energy Control Board—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/17A)
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1989-1990 annual report, with Auditor General's report, 255 (343-1/61)
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 1850 (343-1/61A)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 3328 (343-1/61B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Atomic Energy of Canada Limited
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 282 (343-1/62)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1934 (343-1/62A)
1991/92-1995/96 corporate plan and budget summaries, 63 (343-1/824)
1992/93-1996/97 corporate plan summaries and 1992-93 operating and capital budget summaries, 1972 (343-1/824A)
1993/94-1997/98 corporate plan and operating and capital budget summaries, 3139 (343-1/824B)

Auditor General Act (amdt.—reports)(Bill C-344)—Gauthier
1r, 1314

Auditor General Act (amdt.—request for an inquiry)(Bill C-259)—Riis
1r, 237

Auditor General of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/69)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/69A)
Inquiries, standing committees empowering *see* Auditor General Act (amdt.—request for an inquiry)(Bill C-259)
Reports
House of Commons, audit, 703 (343-1/39)
Matters of Joint Interest to Senate and House of Commons, 2422 (343-1/39B)
Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee
1990-1991 annual report, 837 (343-1/64)
1991-1992 annual report, 2207 (343-1/64A)
Receipts and disbursements, 1990-1991 annual report, 1296 (343-1/100)
Receipts and disbursements, 1991-1992 annual report, 2428 (343-1/100A)
See also Privacy Act; Public Accounts Standing Committee—Reports, Second, Third, Fourth, Tenth, Twelfth

Auto mechanics *see* Income Tax Act (amdt.—auto mechanics)(Bill C-387)

Automobiles
Exhaust emissions *see* Air pollution

Automotive Pollution Reduction Act (Bill C-226)—Ferguson
1r, 1212

Automotive Pollution Reduction Act (Bill...—*Cont.*
2r
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, under S.O. 93, 164, 434-5, 516, 2100, 2390
Negatived, on recorded division, 2613-4

Ballast waters *see* Canada Shipping Act (amdt.—discharge of ballast waters) (Bill C-291)

Baltic states
Petitions
(Angus), 343-0342, 398, gr, 932 (343-9/18D); 343-0381, 424, gr, 932 (343-9/18D)
(Attewell), 343-0224, 239, gr, 932 (343-9/18D)
(Bellemare), 343-0036, 60, gr, 232 (343-9/18C)
(Blaikie), 343-0222, 239, gr, 932 (343-9/18D)
(Catterall), 343-0244, 240, gr, 932 (343-9/18D)
(Dick), 342-8451, gr, 44 (343-9/18)
(Flis), 343-0142, 169, gr, 232 (343-9/18C)
(Jelinek), 343-0005, 22, gr, 175 (343-9/18B); 343-0006, 22, gr, 232 (343-9/18C)
(Kempling), 343-0059, 343-0060, 86, gr, 232 (343-9/18C)
(Keyes), 342-8414, 342-8496, gr, 44 (343-9/18)
(Kilgour), 343-0177, 192, gr, 932 (343-9/18D)
(Mitges), 343-0172, 192, gr, 932 (343-9/18D)
(Young, N.), 342-8507, gr, 232 (343-9/18C); 342-8508, gr, 88 (343-9/18A)

Bank Act (amdt.—fair banking practices)(Bill C-264)—Rodriguez
1r, 238

Bank Act (Bill C-19)—Minister of Finance
1r, 118
2r, 398-9, 432-3, agreed to, 433
Finance Standing Committee
Referral, 433
For pre-study, by unanimous consent, 217
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 27 to *Journals*, 502-14
Report stage, 747-57, 769-77
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, with further amdts., 777
Motions
(Callbeck), 750, 756
Agreed to, 751
Negatived, 756
Amdt. (Blenkarn), agreed to, 751
(Loiselle), 748-9, 751, 756-7, agreed to, 749, 751, 757
(Rodriguez), 747-56
Negatived, 772, 775
On recorded division, 769-77
3r, 808, 852-3, 858, 861, agreed to, on recorded division, 903, passed
Senate passage, 942
Royal Assent, 943. 40 Elizabeth II, Chap. 46, S.C. 1991

Bank of Canada
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1991 annual report, with statement of accounts, 1158 (343-1/65)

Bank of Canada—*Cont.*
Reports, permanently referred to Finance...—*Cont.*
1992 annual report, with statement of accounts, 2707 (343-1/65A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Bank of Canada Subcommittee—First report *see* Finance Standing Committee—Reports, Eighth

Bankruptcy Act (amdt.—priority of claims)(Bill C-267)—Rodriguez
1r, 239

Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-22)—Minister of Consumer and Corporate Affairs
1r, 175-6
2r, 549-50, 569-70, 588, 590, 596
Agreed to, on recorded division, 603-4
Amdt. (Rodriguez), 569-70, 588, 590, 596, negatived, on recorded division, 602-3
Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
Referral, for pre-study, 242
By unanimous consent, 218
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 23 to *Journals*, 452
Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
Referral, 604
Instead of Legislative Committee G, adopted, 549-50
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 113 to *Journals*, 1515-45
Report stage, 1643-9, 1664-72
Concurrence, M. (Blais), agreed to, with further amdts., on recorded division, 1671-2
Motions
(Blais), 1644-6, agreed to, on division, 1646
(Foster), 1646-7
Negatived, 1666
On recorded division, 1665
(MacDonald, R.), 1648
Negatived, 1669
On recorded division, 1668-9
(Rodriguez), 1647, 1649, negatived
On division, 1649
On recorded division, 1666-71
3r, agreed to, on division, 1682, passed
Senate passage, 1826
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 27, S.C. 1992

Bankruptcy and Insolvency Act (amdt.)(Bill C-383)—Rodriguez
1r, 2314

Bankruptcy and Insolvency Rules
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
Amendment (SOR/92-579), 2310 (343-1/284)

Barley *see* Barley Marketing Plebiscite Act, 1993 (Bill C-456); Canadian Wheat Board Act (amdt.—oats and barley)(Bill C-297)

Barley Marketing Plebiscite Act, 1993 (Bill C-456)—Harvard
1r, 3205

Barrett, David (NDP—Esquimalt—Juan de Fuca)
Suspended for remainder of day's sitting (Mar. 24/93), 2710

"*Basis for a renewed Canada, The*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Beef *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports, permanently referred

Beef industry
Petition (Hughes), 343-5229, 3320

Beer
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Certain beer originating in the United States and imported into the province of Ontario during the period beginning on July 28/92 and ending on Sept. 30/93, order respecting surtax, 2380 (343-1/460)

Benefits
"Digest of Benefit Entitlement Principles", tabled, 2678 (343-7/31)

Beverage Containers Act (Bill C-225)—Milliken
1r, 128

Beyond Excellence: The Future of Canada's Networks of Centres of Excellence *see* Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee—Reports, Third

Bias Incidents Statistics Act (Bill C-445)—Maheu
1r, 3142-3

Bicycle Expressway System—Information Package
Tabled, 1418 (343-4/20)

Bills, House of Commons, previous session
Government, Public reinstatement from 2nd Sess., 34th Parl.
C-26 *see* Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-11)
C-58 *see* Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-12)
*C-73 *see* Crown Corporations Dissolution or Transfer Authorization Act (Bill C-8)
C-78 *see* Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-13)
C-82 *see* Port Warden for the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden for the Harbour of Montreal Act (amdt.)(Bill C-14)
C-83 *see* Trust and Loan Companies Act (Bill C-4)
C-85 *see* Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (Bill C-15)

Bills, House of Commons *see titles of particular bills* (Royal Assent denoted by *)
Government, Public
C-1. Oaths of Office Act *(pro forma)*—Prime Minister—
*C-2. National Energy Board Act (amdt.)—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 27, S.C. 1991)
*C-3. Federal Real Property Act—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 50, S.C. 1991)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Government, Public—Cont.

*C-4. Trust and Loan Companies Act—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 45, S.C. 1991)
*C-5. Aeronautics Act (amdt.)—Minister of Transport—(enacted as Chap. 4, S.C. 1992)
*C-6. Weapons, Exporting, Importing, Manufacturing, Buying or Selling Act—Minister for International Trade—(enacted as Chap. 28, S.C. 1991)
*C-7. Status of the Artist Act—Minister of Communications—(enacted as Chap. 33, S.C. 1992)
*C-8. Crown Corporations Dissolution or Transfer Authorization Act—Solicitor General—(enacted as Chap. 38, S.C. 1991)
*C-9. Proceeds of Crime (money laundering) Act—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 26, S.C. 1991)
*C-10. Excise and Excise Tax Acts (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 42, S.C. 1991)
*C-11. Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)—Minister of Transport—(enacted as Chap. 37, S.C. 1991)
*C-12. Young Offenders Act (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 12, S.C. 1992)
*C-13. Canadian Environment Assessment Act—Minister of the Environment—(enacted as Chap. 37, S.C. 1992)
*C-14. Port Warden for the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden for the Harbour of Montreal Act (amdt.)—Minister of Transport—(enacted as Chap. 32, S.C. 1991)
*C-15. Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act—Minister of Transport—(enacted as Chap. 5, S.C. 1992)
*C-16. Agricultural Products Marketing Act (amdt.)—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 34, S.C. 1991)
*C-17. Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 40, S.C. 1991)
*C-18. Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Convention Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 49, S.C. 1991)
*C-19. Bank Act—Minister of Finance—(enacted as Chap. 46, S.C. 1991)
*C-20. Budget Implementation Act, 1991—Minister of Finance—(enacted as Chap. 51, S.C. 1991)
*C-21. Debt Servicing and Reduction Account Act—Minister of Finance—(enacted as Chap. 18, S.C. 1992)
*C-22. Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.)—Minister of Consumer and Corporate Affairs—(enacted as Chap. 27, S.C. 1992)
*C-23. Canadian Wheat Board Act (amdt.)—Minister of State (Grains and Oilseeds)—(enacted as Chap. 33, S.C. 1991)
*C-24. Appropriation Act No. 2, 1991-92—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 24, S.C. 1991)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Government, Public—Cont.

*C-25. British Columbia Grain Handling Operations Act—Minister of Labour—(enacted as Chap. 25, S.C. 1991)
*C-26. Public Service Reform Act—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 54, S.C. 1992)
*C-27. Foreign Missions and International Organizations Act—Secretary of State for External Affairs—(enacted as Chap. 41, S.C. 1991)
*C-28. Insurance Companies Act—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 47, S.C. 1991)
*C-29. Public Sector Compensation Act—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 30, S.C. 1991)
*C-30. Criminal Code (mental disorder), National Defence Act, Young Offenders Act (amdts.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 43, S.C. 1991)
*C-31. Extradition Act (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 13, S.C. 1992)
*C-32. Canada Assistance Plan Act (amdt.)— Minister of Finance—(enacted as Chap. 9, S.C. 1992)
*C-33. Coasting Trade Act—Minister of Transport—(enacted as Chap. 31, S.C. 1992)
*C-34. Cooperative Credit Associations Act—Minister of Finance—(enacted as Chap. 48, S.C. 1991)
*C-35. Miscellaneous Statute Law Amendment Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 1, S.C. 1992)
*C-36. Corrections and Conditional Release Act—Solicitor General—(enacted as Chap. 20, S.C. 1992)
*C-37. Thunder Bay Grain Handling Operations Act—Minister of Labour—(enacted as Chap. 31, S.C. 1991)
*C-38. Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act—Minister of State (Finance and Privatization)—(enacted as Chap. 52, S.C. 1991)
*C-39. Canada Pension Plan, Family Allowances Act, Old Age Security Act (amdt.)—Minister of National Health and Welfare—(enacted as Chap. 44, S.C. 1991)
*C-40. Postal Services Continuation Act, 1991—Minister of Labour—(enacted as Chap. 35, S.C. 1991)
*C-41. Energy Efficiency Act—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 36, S.C. 1992)
*C-42. Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act—Minister of the Environment—(enacted as Chap. 52, S.C. 1992)
C-43. Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act—Prime Minister—order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-44. Canada Labour Code (amdt.—geographic certification)—Minister of Labour—(enacted as Chap. 39, S.C. 1991)
*C-45. Transportation of Dangerous Goods Act, 1992—Minister of Transport—(enacted as Chap. 34, S.C. 1992)
*C-46. Contraventions Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 47, S.C. 1992)
*C-47. Appropriation Act No. 3, 1991-92—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 53, S.C. 1991)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Government, Public—Cont.
*C-48. Canada Deposit Insurance Corporation Act (amdt.)—Minister of State (Finance and Privatization)—(enacted as Chap. 26, S.C. 1992)
*C-49. Criminal Code (amdt.—sexual assault)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 38, S.C. 1992)
C-50. Judges Act and Supreme Court Act (amdt.)—Minister of Justice
*C-51. Northwest Territories Water Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 39, S.C. 1992)
*C-52. Yukon Waters Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 40, S.C. 1992)
*C-53. Special Economic Measures Act—Secretary of State for External Affairs—(enacted as Chap. 17, S.C. 1992)
*C-54. Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)—Minister of Agriculture (enacted as Chap. 3, S.C. 1993)
*C-55. Pensions Acts (amdt.), Special Retirement Arrangements Act and Pension Benefits Division Act—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 46, S.C. 1992)
*C-56. Spending Control Act—Minister of Finance—(enacted as Chap. 19, S.C. 1992)
*C-57. Canada Pension Plan (amdt.)—Minister of National Health and Welfare—(enacted as Chap. 2, S.C. 1992)
*C-58. Oil and Gas Production and Conservation Act (amdt.)—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 35, S.C. 1992)
*C-59. National Parks Act (amdt.)—Minister of the Environment—(enacted as Chap. 19, S.C. 1992)
*C-60. Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 9, S.C. 1992)
*C-61. Borrowing Authority Act, 1992-1993—Minister of Finance—(enacted as Chap. 10, S.C. 1992)
*C-62. Telecommunications Act—Minister of Communications
*C-63. Corporations and Other Bodies Termination Act—Minister of Finance (enacted as Chap. 1, S.C. 1993)
*C-64. Northwest Territories Act (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 6, S.C. 1992)
*C-65. Appropriation Act No. 4, 1991-92—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 7, S.C. 1992)
*C-66. Appropriation Act No. 1, 1992-93—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 8, S.C. 1992)
*C-67. Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons—(enacted as Chap. 25, S.C. 1992)
*C-68. Competition Act (amdt.—multi-level marketing plans and pyramid sales)—Minister of Consumer and Corporate Affairs—(enacted as Chap. 14, S.C. 1992)
*C-69. Criminal Code (amdt.—air and maritime safety)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 7, S.C. 1993)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Government, Public—Cont.
*C-70. Criminal Code (amdt.—jury)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 41, S.C. 1992)
*C-71. Criminal Records Act (amdt.)—Solicitor General—(enacted as Chap. 22, S.C. 1992)
*C-72. National Round Table on the Environment and the Economy Act—Minister of the Environment—(enacted as Chap. 31, S.C. 1993)
C-73. Canada Post Corporation Act (amdt.)—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons
*C-74. Customs Act, the Customs Tariff and the Excise Tax Acts (amdt.)—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 28, S.C. 1992)
*C-75. Excise Tax and Income Tax Acts (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 29, S.C. 1992)
*C-76. Budget Implementation (fiscal measures) Act, 1992—Minister of Finance—(enacted as Chap. 12, S.C. 1993)
*C-77. National Defence Act (amdt.)—Minister of National Defence—(enacted as Chap. 16, S.C. 1992)
*C-78. Persons with Disabilities, Acts respecting (amdt.)—Secretary of State of Canada—(enacted as Chap. 21, S.C. 1992)
*C-79. Divorce and the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Acts (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 8, S.C. 1993)
*C-80. Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 48, S.C. 1992)
*C-81. Referendum Act—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons—(enacted as Chap. 30, S.C. 1992)
*C-82. Canada Mortgage and Housing Corporation and National Housing Acts (amdt.)—Minister of Public Works—(enacted as Chap. 32, S.C. 1992)
*C-83. Carriage of Goods by Water Act—Minister of Transport
*C-84. Civilian War Pensions and Allowances Act, the War Veterans Allowance Act and the Pensions Act (amdt.)—Minister of Veterans Affairs—(enacted as Chap. 24, S.C. 1992)
C-85. Psychoactive Substance Control Act—Minister of National Health and Welfare—(order for report stage, died on *Order Paper*)
*C-86. Immigration Act (amdt.)—Minister of Employment and Immigration—(enacted as Chap. 49, S.C. 1992)
*C-87. Appropriation Act No. 2, 1992-93—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 43, S.C. 1992)
*C-88. Copyright Act (amdt.)—Minister of Communication—(enacted as Chap. 23, S.C. 1993)
*C-89. Investment Canada Act (amdt.) Act—Minister for International Trade—(enacted as Chap. 35, S.C. 1993)
C-90. Criminal Code (amdt.—sentencing)—Minister of Justice—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-91. Patent Act (amdt.)—Minister of Consumer and Corporate Affairs—(enacted as Chap. 2, S.C. 1993)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Government, Public—Cont.
*C-92. Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Rebate Discounting, Unemployment Insurance Acts (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 24, S.C. 1993)
C-93. Budget Implementation (Government Organizations) Act, 1992—Minister of Finance—(rejected by the Senate at 3r)
*C-94. Gwich'in Land Claim Settlement Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 53, S.C. 1992)
*C-95. Farm Credit Corporation Act—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 14, S.C. 1993)
*C-96. Nova Scotia Courts Amendment Act, 1992—Minister of Justice—(enacted as Chap. 51, S.C. 1992)
*C-97. Marine Insurance Act—Minister of Transport—(enacted as Chap. 22, S.C. 1993)
*C-98. Borrowing Authority Act, 1992-1993 (No. 2)—Minister of Finance (enacted as Chap. 4, S.C. 1993)
*C-99. Small Business Loans Act (amdt.)—Minister of State (Small Businesses and Tourism)—(enacted as Chap. 6, S.C. 1993)
*C-100. Appropriation Act No. 3, 1992-93—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 50, S.C. 1992)
*C-101. Canada Labour Code and Public Service Staff Relations Act (amdt.)—Minister of Labour
*C-102. Customs Tariff, Excise, Excise Tax, Customs Acts and Criminal Code (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 25, S.C. 1993)
*C-103. Land Titles Repeal Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 25, S.C. 1993)
*C-104. Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act (Bill C-104)—Minister of Indian Affairs and Northern Development
C-105. Government Expenditures Restraint Act, 1993—Minister of Finance—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-106. Petroleum-related Act (amdt.—Canadian ownership requirements) and Validity of a Regulation—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 47, S.C. 1993)
*C-107. Explosives Act (amdt.)—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 32, S.C. 1993)
C-108. Canadian Human Rights Act (amdt.)—Minister of Justice—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-109. Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 40, S.C. 1993)
*C-110. Northumberland Strait Crossing Act—Minister of Public Works—(enacted as Chap. 43, S.C. 1993)
*C-111. Tobacco Sales to Young Persons Act—Minister of National Health and Welfare—(enacted as Chap. 5, S.C. 1993)
*C-112. Excise Tax, Access to Information, Canada Pension Plan, Customs, Federal Court, Income Tax, Tax Court of Canada, Tax Rebate Discounting and Unemployment Insurance Acts (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 27, S.C. 1993)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Government, Public—Cont.
*C-113. Government Expenditures Restraint Act, 1993 No. 2—Minister of Finance—(enacted as Chap. 13, S.C. 1993)
*C-114. Canada Elections Act (amdt.)—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons—(enacted as Chap. 19, S.C. 1993)
*C-115. North American Free Trade Agreement Implementation Act—Minister for International Trade—(enacted as Chap. 44, S.C. 1993)
C-116. Conflict of Interests of Public Office Holders Act—Prime Minister—(report from Special Joint Committee)
*C-117. Borrowing Authority Act, 1993-94—Minister of Finance—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-118. Export Development Act (amdt.)—Minister for International Trade—(enacted as Chap. 26, S.C. 1993)
*C-119. Appropriation Act No. 4, 1992-93—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 9, S.C. 1993)
*C-120. Appropriation Act No. 1, 1993-94—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 10, S.C. 1993)
*C-121. Canada Shipping Act (amdt.)—Minister of Transport—(enacted as Chap. 36, S.C. 1993)
*C-122. Customs Tariff Act (amdt.—textile tariff reduction)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 39, S.C. 1993)
*C-123. Seized Property Management Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 37, S.C. 1993)
*C-124. Currency Act (amdt.)—Minister of State (Finance and Privatization)—(enacted as Chap. 33, S.C. 1993)
*C-125. Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1993—Minister of Justice—(enacted as Chap. 34, S.C. 1993)
*C-126. Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 44, S.C. 1993)
C-127. Canada Grain Act (amdt.)—Minister of Agriculture—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-128. Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography and corrupting morals)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 46, S.C. 1993)
C-129. Atlantic and Pacific Fisheries Boards Act—Minister of Fisheries—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-130. Spending Control Act (amdt.)—Minister of Finance—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-131. Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (amdt.)—Minister of Transport—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-132. Nunavut Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 28, S.C. 1993)
*C-133. Nunavut Land Claims Agreement Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 29, S.C. 1993)
*C-134. Appropriation Act No. 2, 1993-94—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 30, S.C. 1993)
C-135. Canada Oil and Gas Operations, Canada Petroleum Resources, National Energy Board Acts (amdt.)—Minister of Energy, Mines and Resources—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Government, Public—Cont.
C-136. Income Tax Act (amdt.)—Minister of Finance—(order for 2r, died on *Order Paper*)
Private Members', Public
C-201. Canada Referendum and Plebiscite Act—Boyer—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
*C-202. National Day of Remembrance Act—Black—(enacted as Chap. 36, S.C. 1991)
C-203. Criminal Code (amdt.—terminally ill persons)—Wenman—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-204. Atomic Energy Control Act (amdt.)—Blaikie—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-205. Financial Administration Act (amdt.—session of Parliament)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-206. Canada Elections and Parliament of Canada Acts (amdt.)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-207. Penitentiary Act (amdt.—visit to penitentiaries)—Milliken—(order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-208. Department of Agriculture Act (amdt.)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-209. Endangered and Threatened Species Act—Caccia—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-210. Canadian Human Rights Act (amdt.)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-211. Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)—Arseneault—(order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-212. Members of Parliament Compensation Fund Act—Althouse—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-213. Canada Elections Act (amdt.)—Milliken—(order for 2r, died on Order Paper)
C-214. Criminal Code (amdt.—human being)—Wappel—(order for 2r, died on *Order Paper*)—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-215. Narcotic Control Act (amdt.)—Wappel—(order for 2r, died on Order Paper)
C-216. Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—nutritional value of food)—Wappel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-217. Postal Services Review Act—Boudria—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-218. National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)—Boudria—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-219. Holidays Act (amdt.—Canada Day)—Boudria—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-220. Criminal Code (amdt.—abortion)—Boudria—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-221. Criminal Code (amdt.—destruction of the foetus)—Boudria—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-222. Canada Health Act (amdt.—abortion)—Boudria—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-223. Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)—Boudria—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-224. Criminal Code (amdt.—peeping Toms)—Boudria)—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.
C-225. Beverage Containers Act—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-226. Automotive Pollution Reduction Act—Ferguson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-227. Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)—Hicks—(referred to Legislative Committee)
C-228. Criminal Code (amdt.—mental disorder)—Milliken—(order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-229. Commemoration of the Birthplace of Confederation Act—Proud—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-230. Criminal Code (amdt.—ministerial review)—Axworthy, L.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-231. Family Allowances Act (amdt.)—Axworthy, L.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-232. Immigration Act (amdt.—visitors visas)—Lee—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-233. Fiscal Arrangements Act, 1990—Gardiner—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-234. Public Service Employment Act (amdt.—appeal procedures)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-235. Criminal Code (amdt.—offences of sexual nature)—Greene—(order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-236. National Heritage Day Act—Gardiner—(order for 2r, died on Order Paper)
C-237. Interest Act (amdt.—calculation of credit card interest)—Blenkarn—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-238. Criminal Records Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.)—Blenkarn—(order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-239. Criminal Code (amdt.—review of convictions)—Harvard—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-240. Canada Labour Code (amdt.—unjust dismissal)—Kristiansen—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-241. Canada Post Corporation Act (amdt.—national flag of Canada)—Arseneault—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-242. National Transportation Act (1987)(amdt.) and Criminal Code (amdt.—overbooking)—Angus—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-243. Canada Elections Act (amdt.)—Angus—(order for 2r, died on Order Paper)
C-244. Criminal Code (amdt.—facsimile advertising)—Angus—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-245. Criminal Code (amdt.—protection of children)—Robinson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-246. Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)—Robinson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-247. Criminal Code (amdt.—hate propaganda)—Robinson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-248. Food and Drugs Act (amdt.—warning on alcoholic beverage containers)—Robinson—(order for 2r, died on order paper)
C-249. Income Tax Act (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.—definition of spouse)—Robinson—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.
C-250. Canada Post Corporation Act (amdt.)—Speller—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-251. Department of Veterans Affairs Act (amdt.)—Benjamin—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-252. Canadian Potato Marketing Act—Althouse—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-253. Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)—Althouse—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-254. Interprovincial Livestock Trade Act—Althouse—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-255. Canada Elections Act (amdt.)—Riis—(order for 2r, died on Order Paper)
C-256. National Sport Act—Riis—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-257. Magna Carta Day Act—Riis—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-258. Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range cattle)—Riis—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-259. Auditor General Act (amdt.—request for an inquiry)—Riis—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-260. Parliament of Canada Act (amdt.—corporate and political office prohibited)—Riis—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-261. Euthanasia and Cessation of Treatment Act—Axworthy, C.—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-262. Canada elections Act (amdt.—appointment of proxy voters, non-listed electors and advanced polls)—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-263. Income Tax Act (amdt.—personal and living expenses)—Soetens—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-264. Bank Act (amdt.—fair banking practices)—Rodriguez—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-265. Limitation of Interest Rates Act—Rodriguez—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-266. Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—salaries)—Rodriguez—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-267. Bankruptcy Act (amdt.—priority of claims)—Rodriguez—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-268. National Solidarity Day for the First Nations Act—Riis—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-269. Copyright Act (amdt.—fair use)—Greene—(order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-270. Constitution Act, 1867 (amdt.—oath of allegiance)—Keyes—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-271. Canadian Forces Diversion of Pensions Benefits Act (amdt.)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-272. Royal Canadian Mounted Police Act (amdt.)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-273. Railway Act (amdt.—telecommunications)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-274. Nuclear Weapons Economic Conversion Act—Heap—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-275. Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act—Fisher—(order for 2r discharged and bill withdrawn)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.
C-276. Excise Tax Act (amdt.—extremity pumps)—Gaffney—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-277. Income Tax Act (amdt.—air conditioners)—Gaffney—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-278. Ombudsman Act—Gaffney—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-279. Food and Drugs Act (amdt.—breast prostheses)—Gaffney—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-280. Canada Pension Plan Act (amdt.—disability pension)—Redway—(Senate declined to proceed with Bill)
C-281. Indoor Air Quality Act—Manley—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-282. Aboriginal Languages Foundation Act—Blondin-Andrew—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-283. Canada Elections Act (amdt.—election expenses)—Murphy—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-284. Tobacco Restraint Act (amdt.)—Riis—(order for 2r, died on Order Paper)
C-285. Citizenship Act (amdt.—oath of allegiance)—Allmand—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-286. Canada Elections Act (amdt.—additions to the official list of electors)—Bosley—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-287. Canada Referendum and Plebiscite Act—Boyer—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-288. Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)—Copps—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-289. Remembrance Day Act—MacDonald, R.—(reported from Legislative Committee)
C-290. Governor in Council Act—Nowlan—(order for 2r, dropped from Order Paper)
C-291. Canada Shipping Act (amdt.—discharge of ballast waters)—Stevenson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-292. Canada Labour Code (amdt.—severance pay)—Langan—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-293. Canadian Human Rights Act, Canada Labour Code and Public service Employment Act (amdts.—whistleblowing)—Langan—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-294. Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (amdt.)—Harvey, R.—(order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-295. Fisheries Act (amdt.—driftnet fishing)—Hunter—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-296. International Development (Financial Institutions) Assistance Act—Hunter—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-297. Canadian Wheat Board Act (amdt.—oats and barley)—Laporte—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-298. Criminal Code (amdt.—cattle and other animals)—Ferguson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-299. Income Tax Act (amdt.—travelling expenses)—Laporte—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.
C-300. Income Tax Act (amdt.—tuition credit and education credit)—Laporte—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-301. Financial Administration Act (amdt.—financial information)—Crawford—(report from Legislative Committee)
C-302. Criminal Code (amdt.—offences against the foetus)—Ferguson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-303. Endangered Species and Biological Diversity Act—Wenman—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-304. Canada Labour Code (amdt.—Canada Post Corporation)—Attewell—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-305. Victoria Cross Act—Fee—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-306. Department of Forestry Act (amdt.)—Arseneault—(enacted as Chap. 44, S.C. 1992)
C-307. Toronto-Lester B. Pearson International Airport Act—Arseneault—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-308. Canada Post Corporation Act (amdt.)—Feltham—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-309. Credit Card Interest Calculation Act—Feltham—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-310. Victims of Crime Compensation Act—Brewin—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-311. Criminal Code and Parole Act (amdt.)—Thorkelson—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-312. Canada Elections Act (amdt.—Canadian citizens residing outside Canada)—Wilbee—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-313. Atomic Energy Control Act (amdt.—ending development and exploration of atomic energy materials and equipment)—Harvard—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-314. Income Tax Act (amdt.—disability pensions)—Harvard—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-315. Criminal Code (amdt.—evidence concerning sexual activity)—Crosby—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-316. Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.—age of entitlement, suspension of allowance and review committee)—Harvard—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-317. Inspector of Penitentiaries Act—Blackburn, D.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-318. Education Standards Act—Harb—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-319. Canada Elections Act (amdt.—non-listed electors)—Harvey, R.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-320. Canada Labour Code, Public Service Staff Relations Act (amdt.—prohibition of strike and lockout in the Public Service)—Attewell—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-321. Competition Act (amdt.—class actions)—Edmonston—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-322. Parliament of Canada Act and Canada Elections Act (amdt.—change of political affiliation)—Manley—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.
C-323. National Highways Act—Nault—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-324. Criminal Code (amdt.—firearms)—Reimer—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-325. Excise Tax Act (amdt.—mobile home)—Robinson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-326. Access to Information Act (amdt.—corporations)—Robinson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-327. Income Tax Act (amdt.—employee purchase of corporation shares)—Butland—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-328. National Public Service Week Act—Catterall—(enacted as Chap. 15, S.C. 1992)
C-329. Income Tax Act (amdt.—exemption of wages from garnishment)—Stupich—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-330. Criminal Code and Parole Act (amdt.)—Keyes—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-331. Excise Tax Act (amdt.—books)—Duhamel—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-332. Divorce Act (amdt.—granting of access or custody of a child to a grandparent)—Wilbee—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-333. Canada Health Act (amdt.)—Langan—(order for 2r discharged and bill withdrawn)
C-334. Dangerous Goods Identification Act—Langan—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-335. Pension Act (amdt.—prisoners of war)—Robinson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-336. Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.—absence of criminal liability of child under ten years of age and definition of child and young person)—Lee—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-337. War Veterans Allowance Act (amdt.—retroactive payments)—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-338. Nowruz Day Act—Attewell—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-339. Public Sector Bonuses Act—Duhamel—(order for 2r, died on Order Paper)
C-340. Canada Elections Act (amdt.—disqualifications of electors)—Redway—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-341. Victims of Crime Compensation Act—Brewin—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-342. Income Tax Act (amdt.—teachers)—Arseneault—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-343. Plain Languages Act—Waddell—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-344. Auditor General Act (amdt.—reports)—Gauthier—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-345. Income Tax Act (amdt.—applied ethics research)—Pagtakhan—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-346. Access to Information Act (amdt.—disclosure of results of public opinion polls)—Boyer—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-347. Financial Administration Act (amdt.)—Edmonston—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-348. Criminal Code (amdt.—gun control)—Greene—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.

C-349. Parliament of Canada Act (amdt.—confidence votes)—Kilgour—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-350. Criminal Code (amdt.—hate propaganda)—Milliken—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
*C-351. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Timiskaming)—MacDougall—(enacted as Chap. 45, S.C. 1992)
C-352. Pension Act (amdt.—pension commencement date)—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-353. Unemployment Insurance Renaming Act—Robitaille—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-354. Young Offenders Act (amdt.)—Sparrow—(order for 2r, died on Order Paper)
C-355. Canadian Security Intelligence Service Act (amdt.)—Wappel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-356. Statistics Act (amdt.)—Langdon—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-357. Income Tax Act (amdt.—allowances of volunteers)—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-358. Decade of the Brain Act—Nicholson—(order for 2r, died on Order Paper)
C-359. Destruction of Records about Persons Interned during the Second World War Act—Della Noce—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-360. Hazardous Products Act (amdt.—hazardous displays)—Clancy—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-361. Air Space over Niagara Falls Act—Nicholson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-362. Canada Business Corporations Act (amdt.) and Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—approval and reporting of salaries)—Rodriguez—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-363. Excise Tax Act (amdt.—limitation on rebate)—Soetens—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-364. Economic Conversion Act—Axworthy, L.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-365. Criminal Code (amdt.—crossbows)—Harb—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-366. Criminal Code (amdt.—replica firearms)—Harb—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-367. Income Tax Act (amdt.—donors to food banks)—Harb—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-368. Criminal Code (amdt.—sureties to keep the peace)—Clancy—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-369. Criminal Code (amdt.—breaking and entering)—Guarnieri—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-370. Young Offenders Act (amdt.)—Guarnieri—(order for 2r, died on *Order Paper*)
*C-371. National Child Day Act—Harb—(enacted as Chap. 18, S.C. 1993)
C-372. Canada Act (amdt.)—Saint-Julien—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-373. Office of the Victims' Advocate Act—Blackburn, D.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-374. Excise Tax Act (amdt.)—Blenkarn—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.

C-375. National Unity in Diversity Week Act—Attewell—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-376. Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services)—Saint-Julien—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-377. Excise Tax Act (amdt.—books and reading material)—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-378. Mural City of Canada Act—Parent—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-379. Canadian Environmental Protection Act (amdt.—phosphorus concentrations in laundry detergents)—MacWilliam—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-380. Criminal Code (amdt.—firearms)—Reimer—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-381. Canada Post Corporation Act (amdt.—post office closures in rural areas)—LeBlanc, F.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-382. Tobacco Restraint Act (amdt.—persons under the age of eighteen years)—Malone—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-383. Bankruptcy and Insolvency Act (amdt.)—Rodriguez—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-384. Financial Administration Act (amdt.—Remission Orders)—Boyer—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-385. Criminal Code (amdt.—aiding suicide)—Robinson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-386. Canadian Professional Football Act—Axworthy, L.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-387. Income Tax Act (amdt.—auto mechanics)—Langan—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-388. Criminal Code (amdt.—pornography)—Reimer—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-389. Criminal Code (amdt.—invasion of privacy)—Lee—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-390. Criminal Code (amdt.—stalking)—Rideout—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-391. Income Tax Act (amdt.—tools)—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-392. Recall Act—Grey, D.—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-393. Corrections and Conditional Release Act (amdt.)—Redway—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-394. Criminal Code (amdt.—firearms)—MacWilliam—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-395. Canadian Bill of Rights (amdt.—right to property)—Cole—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-396. Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography)—Axworthy, C.—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-397. Canada Elections Act—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-398. Mural Capital of Canada Act—Stupich—(order for 2r, died on Order Paper)
C-399. Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.)—Redway—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-400. Competition Act (amdt.)—Blenkarn—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.
C-401. Termination of Assistance to Indonesia Act—Heap—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-402. Peace Medal Act—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-403. Parliament of Canada Act (amdt.)—Saint-Julien—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-404. Parliament of Canada Act (amdt.—oath or solemn affirmation)—Bellemare—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-405. Income Tax Act (amdt.—tax credits for disabled senior citizens)—Simmons—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-406. Meat Import Act (amdt.)—Hughes—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-407. Broadcasting Act (amdt.—religious broadcasting)—Thorkelson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-408. Unemployment Insurance Act (amdt.—maternity benefits for adoptive mothers)—Pagtakhan—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-409. Criminal Code (amdt.—threats and intimidation)—Black—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-410. Food and Drugs Act (amdt.—labelling of cosmetics)—Feltham—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-411. Criminal Code (amdt.—sale of cards and games to minors)—Gaffney—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-412. Peacekeeping Medal Act—Brewin—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-413. Witness Protection Act—Wappel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-414. Peace Trust Fund Act—Funk—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-415. Canadian Charter of Responsibilities Act—Redway—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-416. Income Tax Act (amdt.—tax credit for mental or physical impairement)—Harb—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-417. Criminal Code (amdt.—gun control)—Hawkes—(order for 2r, dropped from *Order Paper*)
C-418. Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.)—McCreath—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-419. Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—violent cards and games)—Vanclief—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-420. Canadian Human Rights, Immigration and Narcotic Control Acts (amdt.—marihuana legalization)—Fulton—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-421. Patent Revival (Selegiline) Act—Chadwick—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-422. Currency Act (amdt.—abolition of the cent)—Kaplan—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-423. Grosse Île Historic Site Protection Act—Breaugh—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-424. Immigration Act (amdt.)—Heap—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-425. Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.)—Nowlan—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.
C-426. Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)—Harb—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-427. Income Tax Act (amdt.—public safety occupations)—Duhamel—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-428. Public Service Superannuation Act (amdt.—annuity following job loss)—Bellemare—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-429. Criminal Code (amdt.—hate propaganda)—Milliken—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-430. Indoor Air Quality Act—Crawford—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-431. Criminal Code (amdt.—hate propaganda)—Mitchell—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-432. National Scholastic Achievement Tests Act—Thorkelson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-433. Criminal Code (amdt.—breach of condition of parole or statutory release)—Thorkelson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-434. Corrections and Conditional Release Act, Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)—Kilgour—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-435. National Literacy Standards Act—Harb—(order for 2r, died on Order Paper)
C-436. Young Offenders Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.)—Nunziata—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-437. Criminal Code (amdt.—juvenile prostitution)—Kilgour—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-438. Corrections and Conditional Release Act, Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—improvement to public safety)—Lee—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-439. National Anthem Act (amdt.)—Nunziata—(order for 2r, died on Order Paper)
C-440. Income Tax Act (amdt.—deduction for gasoline purchases)—James—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-441. Income Tax Act (amdt.—dependant students over 18 years of age)—McCreath—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-442. Copyright Act (amdt.)—Kaplan—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-443. Canada Water Export Prohibition Act—Riis—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-444. Full Employment Act—McLaughlin—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-445. Bias Incidents Statistics Act—Maheu—(order for 2r, died on Order Paper)
C-446. Criminal Code (amdt.—defamatory libel)—Hawkes—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-447. Trust and Loan Companies Act (amdt.)—Rodriguez—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-448. Domestic Violence Police Response Act—Mills—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-449. Employment Offers Advertising Act—Vanclief—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-450. Excise Tax Act (amdt.—electric motor vehicles and low emission vehicles)—Wenman—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...—Cont.*
Private Members', Public—Cont.
C-451. Emergencies Act (amdt.—protection of ethnic minorities)—Mitchell—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-452. Freedom of Association Act—Soetens—(order for 2r, died on Order Paper)
C-453. Young Offenders Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.)—James—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-454. Crown Property Liens Act—Boudria—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-455. Hazardous Products Act (amdt.)—Crawford—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-456. Barley Marketing Plebiscite Act, 1993—Harvard—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-457. Fair Trade and Beneficial Investment Act—Barrett—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-458. Broadcasting and Radiocommunication Acts (amdt.)—Kilgour—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-459. Pioneer Monument Act—Rodriguez—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-460. National Transportation Act, 1987 (amdt.)—Thorkelson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-461. Criminal Code (amdt.) and the Corrections and Conditional Release Act (amdt.)—Thorkelson—(order for 2r, died on *Order Paper*)
C-462. National Neighbourhood Day Act—Layton—(order for 2r, died on *Order Paper*)

Bills, Senate *see titles of particular bills* (Royal Assent denoted by *)
Government, Public
*S-2. Canada and Finland, Canada and the Czech and Slovak Federal Republic and Canada and the United Mexican States Income Tax Conventions Act—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 3, S.C. 1992)
*S-8. Motor Vehicles and Motor Vehicle Equipment Manufacture and Importation Regulation Act—Minister of Transport—(enacted as Chap. 16, S.C. 1993)
*S-11. Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (amdt.)—Minister of Transport—(enacted as Chap. 42, S.C. 1992)
*S-17. Intellectual Property Law Improvement Act—Minister of Consumer and Corporate Affairs—(enacted as Chap. 15, S.C. 1993)
Private Members' Private
*S-3. Seventh-day Adventist Church in Canada Incorporation Act (amdt.)—Kaplan—(Royal Assent given)
*S-4. University of Emmanuel College Incorporation Act (amdt.)—Hovdebo—(Royal Assent given)
*S-6. Metropolitan General Insurance Company Act—Gauthier—(Royal Assent given)
*S-7. Royal Society of Canada Act (amdt.)—Halliday—Royal Assent given)
*S-9. Northwest Canada Conference Evangelical Church Act (amdt.)—Porter—(Royal Assent given)
*S-10. Green Shield Prepaid Services Inc. Act—Blenkarn—(Royal Assent given)

Bills, Senate *see titles of particular...—Cont.*
Private Members' Private—Cont.
*S-12. Montreal Board of Trade and Metropolitan Montreal Chamber of Commerce Amalgamation Act—Layton—(Royal Assent given)
*S-16. United Grain Growers Act—Wilson, G.—(Royal Assent given)
*S-20. Canadian Medical Association—Halliday—(Royal Assent given)
Private Members' Public
S-15. Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)—MacDonald, D.

Black Canadians
Black history in Canada, questionnaire from *The Ottawa Citizen*, Feb. 11/93, document tabled, by unanimous consent, 2488 (343-7/29)

Blackburn, Derek N. (NDP—Brant; resigned May 31, 1993)
References *see* House of Commons—Vacancies

Blood *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Sixth

Blueprint for Transparency: Review of the Lobbyists Registration Act *see* Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Reports, Ninth

Board of Internal Economy
Appointments, Gagliano, A., in place of Gauthier, J.-R., 952
By-laws, April 1993, tabled, 2801 (343-1/324)
Minutes (2nd Sess., 34th Parl.), report, 36 (343-1/2)
Minutes, extracts, Feb. 5, 12, 19/92, Mar. 11/92, Apr. 8/92, June 9, 17/92, 1847
Budget approval for
Bill C-49 (Criminal Code (sexual assault) Legislative Committee, 1847 (343-1/2F)
Bill C-203 (Criminal Code (terminally ill patients)) Legislative Committee, 1847 (343-1/2C)
Conflicts of Interest Special Joint Committee, 1847 (343-1/2E)
Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee, 1847 (343-1/2G)
Employment Equity Act Provisions and Operations Special Review Committee, 1847 (343-1/2D)
Renewed Canada Special Joint Committee, 1847 (343-1/2A)
Supplementary budget approval for Renewed Canada Special Joint Committee, 1847 (343-1/2B)
Minutes, extracts, Sept. 10/92, Dec. 2/92, Mar. 17/93, Apr. 28/93, 3197
Budget approval for
Bill C-80 (Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)) Legislative Committee, 3197 (343-1/2H)
Bill C-86 (Immigration Act (amdt.)) Legislative Committee, 3197 (343-1/2I)
Bill C-115 (North American Free Trade Agreement Implementation Act) Legislative Committee, 3197 (343-1/2K)
Electoral Reform Special Committee, 3197 (343-1/2J)
See also Legislative Committees

Boneless beef *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports, permanently referred

Book of Remembrance *see* Merchant seamen

Books and magazines
Importation, customs restrictions since 1900, r.o. (Robinson), 352 (343-Q-9)
See also Excise Tax Act (amdt.—books)(Bill C-331); Excise Tax Act (amdt.—books and reading material)(Bill C-377)

Borrowing Authority Act, 1992-1993 (Bill C-61)—Minister of Finance
1r, 1072
2r, 1094, 1100-1, agreed to, on recorded division, 1110-1
Legislative Committee E
Referral, 1111
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 80 to *Journals*, 1175
Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, 1198
3r, 1198, 1200, 1211-3, agreed to, on recorded division, 1225, passed
Senate passage, 1294
Royal Assent, 1294, 41 Elizabeth II, Chap. 12, S.C. 1992

Borrowing Authority Act, 1992-1993 (No. 2)(Bill C-98)—Minister of Finance
1r, 2272
2r, 2273-5, 2279-80, agreed to, on recorded division, 2299
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2299
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 170 to *Journals*, 2395
Report stage, 2431-3, 2447
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, 2449-50
Motions (Langdon), 2431-3, negatived, on recorded division, 2447-9
3r, 2455-6, 2487-8, agreed to, on recorded division, 2507-8, passed
Senate passage, 2570
Royal Assent, 2570, 42 Elizabeth II, Chap. 4, S.C. 1993

Borrowing Authority Act, 1993-94 (Bill C-117)—Minister of Finance
1r, 2627
2r, 2726-7, 2884, agreed to, on division, 2887
Committee of the Whole
Referral, 2887
Instead of Legislative Committee (Economics envelope), 2884, by unanimous consent, 2884
Report from committee, without amdts., 2887
Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on division, 2887
3r, agreed to, on division, 2887, passed
Senate passage, 2933
Royal Assent, 2935, 42 Elizabeth II, Chap. 20, S.C. 1993

Bosnia-Herzegovina
Petition (Schneider), 343-4478, 2886, gr, 3178 (343-9/188)

Brain *see* Decade of the Brain Act (Bill C-358)

Brant constituency *see* House of Commons—Vacancies

Brazil *see* Lamont

Breach of condition of parole or statutory release *see* Criminal Code (amdt.—breach of condition of parole or statutory release)(Bill C-433)

Breaking and entering *see* Criminal Code (amdt.—breaking and entering) (Bill C-369)

Breaking the Silence on the Abuse of Older Canadians: Everyone's Concern *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee—Reports, Seventh

Breakwaters *see* Harbours, wharves and breakwaters

Breast cancer
Petitions
(Jelinek), 343-2266, 1941, gr, 2029 (343-9/136A)
(Mills), 343-2100, 1793, gr, 1946 (343-9/136)

Breast Cancer: Unanswered Questions *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Fourth

Breast implants
Document tabled, 1839 (343-7/23)
"*List of research studies concerning breast implants*", tabled, 1169 (343-4/15)
Petitions
(Callbeck), 343-2002, 1686, gr, 1946 (343-9/97B)
(Harvey, A.), 343-0918, 965, gr, 1151 (343-9/97); 343-1147, 1119, gr, 1254 (343-9/97A)
(Langan), 343-0992, 989, gr, 1151 (343-9/97); 343-1090, 1070, gr, 1254 (343-9/97A); 343-5279, 3330
(LeBlanc, F.), 343-1287, 1152, gr, 1254 (343-9/97A)
"*Review of the Regulatory and Administrative Issues Concerning the Même Breast Implant*", *Oct. 28/91*, tabled, 624 (343-4/8)
See also Food and Drugs Act (amdt.—breast protheses)(Bill C-279)

Bretton Woods and Related Agreements Act
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1990 annual report, 139 (343-1/74)
1991 annual report, 1238 (343-1/74A)
1992 annual report, 2762 (343-1/74B)

Bridgestone/Firestone Canada Inc.
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Tires, imported or associated with, Order in Council P.C. 1992-1339, June 18/92, respecting duties paid or payable under the Customs Tariff, 2380 (343-1/533B)

"*Brief on Canada's Future*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Brief to the Special Joint Committee on a Renewed Canada*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Brighter Futures—Canada's action plan for children*" *see* Children

British Columbia Grain Handling Operations Act (Bill C-25)—Minister of Labour
1r, 191

British Columbia Grain Handling Operations...—*Cont.*
2r, 192, agreed to, 193
Committee of the Whole
Referral, 193
Report from committee, with amdts., 193
Report stage, concurrence, M. (Danis), agreed to, 193
3r, agreed to, on division, 193, passed
Senate passage, 194
Royal Assent, 194-5. 40 Elizabeth II, Chap. 25, S.C. 1991

Broadcasting Act (amdt.—religious broadcasting)(Bill C-407)—Thorkelson
1r, 2539

Broadcasting and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-458)—Kilgour
1r, 3319

Budget, Apr. 26/93
"A disgrace", M. on supply (Peterson), negatived, on recorded division, 2918-9
Documents
Budget 1993, The, tabled, 2859 (343-4/12A)
M. for approval (Mazankowski), 2859, debate adjourned, M. (Gray, H.), agreed to, 2859
Amdt. (Gray, H.), 2864, 2874
Amdt. to amdt. (Langdon), 2865, negatived, on recorded division, 2874-5

Budget, Feb. 25/92
Documents
Budget 1992, The, tabled, 1072 (343-4/12)
Child Benefit, The—A White Paper on Canada's New Integrated Child Tax Benefit, tabled, 1072 (343-4/13)
M. for approval (Mazankowski), 1072, debate adjourned, M. (Gray, H.), agreed to, 1073; debate resumed (1st Day), 1077-8; (2nd Day), 1085-7; (3rd Day), 1116-8, agreed to, on recorded division, 1126-7
Amdt. (Gray, H.), 1077, 1085-7, 1116, negatived, on recorded division, 1117-8
Amdt. to amdt. (Langdon), 1077-8, 1085-7, negatived, on recorded division, 1086-7

Budget Implementation Act, 1991 (Bill C-20)—Minister of Finance
1r, 118
2r, 162-3, 198, 200, 202
Agreed to, on recorded division, 213-4
Question be now put, M. (Sobeski), 198, 200, 202, agreed to, on recorded division, 212-3
Legislative Committee F
Referral, 213-4
Finance Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee F, by unanimous consent, 432
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 49 to *Journals*, 782
Report stage, 828-33
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, 832
Motions (Langdon), 828, negatived, on recorded division, 829-32
3r, 833, 837, 846, 900-1
Agreed to, 901, passed

Budget Implementation Act—*Cont.*
3r—*Cont.*
Amdt. (Walker), 833, 837, 846, negatived, on recorded division, 900-1
Senate passage, 947
Royal Assent, 948. 40 Elizabeth II, Chap. 51, S.C. 1991

Budget Implementation (fiscal measures) Act, 1992 (Bill C-76)—Minister of Finance
1r, 1352
2r, 2028, 2254, agreed to, on recorded division, 2256-7
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2257
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 178 to *Journals*, 2461
Report stage, 2492, 2501-2
Agreed to, on recorded division, 2506-7
Motions (Duhamel), 2492, 2501-2, 2504
Negatived, on recorded division, 2505-6
Time allocation unde S.O. 78(3)
M. (McDermid), agreed to, on recorded division, 2500-1
Notice, 2496
3r, 2532-3
Agreed to, on recorded division, 2541-2, passed
Time allocation unde S.O. 78(3)
M. (McDermid), agreed to, on recorded division, 2500-1
Notice, 2496
Senate passage, 2778
Royal Assent, 2787. 42 Elizabeth II, Chap. 12, S.C. 1993

Budget Implementation (Government Organizations) Act, 1992 (Bill C-93)—Minister of Finance
1r, 2238-9
2r, 2284, 2286-7, 2422, 2460, 2515-7, agreed to, on recorded division, 2518
Amdt. (Finestone), 2287, 2416, 2422-4, negatived, on recorded division, 2423-4
Question be now put, M. (Mazankowski), 2515, agreed to, on recorded division, 2514-5
Time allocation under S.O. 78 (3)
M. (Dick), agreed to, on recorded division, 2515
Notice, 2505
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2517-8
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 190 to *Journals*, 2566-7
Report stage, 2805-11, 2821-37
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, with further amdts., on recorded division, 2837-8
Motions
(de Jong), 2807-11, 2821-5
Negatived, on recorded division, 2828-9
(Dingwall), 2805-7
Negatived, on recorded division, 2827-8
(Duhamel), 2807-9, 2821-4, 2826
Negatived, on recorded division, 2829-31, 2833-7
(Mazankowski), 2809, 2823
Agreed to, on recorded division, 2831-3, 2835-6
Time allocation under S.O. 78 (3)
M. (Mayer), agreed to, on recorded division, 2820-1

Budget Implementation (Government...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Time allocation under S.O. 78 (3)—*Cont.*
Notice, 2814
3r, 2848, 2853-4, 2865
Agreed to, on division, 2866, passed
Amdt. (de Jong), 2854, negatived, on recorded division, 2865-6
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Mayer), agreed to, on recorded division, 2820-1
Notice, 2814

Bureau of Pensions Advocates *see* Veterans Affairs Department—Reports, permanently referred

Burnaby—Kingsway constituency *see* Government departments, boards, agencies and commissions

Byron, Robert *see* Certificates of Nomination—Communications and Culture Standing Committee

Cabinet
Policy, environmental impact assessments
r.o. (Caccia), 440 (343-Q-12)
r.o. (Caccia), 2594 (343-Q-325)

Cabinet Ministers
Responsibility to House of Commons, collectively vs individually, public service accountability, etc., M. on supply (Axworthy, L.), 170, negatived, on recorded division, 174-5
Travel, overseas, material printed by government, r.o. (Riis), 2931 (343-Q-274)
See also Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Reports, Eighth

Cable television *see* Television

Calgary, Alta. *see* Government—Legal services

Calgary International Airport
Petitions (Johnson), 343-2068, 1780, gr, 1947 (343-9/135); 343-2157, 1811, gr, 1947 (343-9/135); 343-2913 to 343-2918, 2251, gr, 2460 (343-9/135A)

Callbeck, Catherine (L—Malpeque; resigned January 25, 1993)
References *see* House of Commons—Vacancies

Cambodia *see* Canadian Armed Forces—Members, placing on active service beyond Canada

Cameco Corporation *see* Canada Development Investment Corporation—Reports, 1990 annual report

Canada 125 Corporation
Board meetings, r.o. (Whittaker), 2106 (343-Q-355)

Canada and Finland, Canada and the Czech and Slovak Federal Republic and Canada and the United Mexican States Income Tax Conventions Act (Bill S-2)—Minister of State (Finance)
Received from Senate, 272
1r, 595
2r, 988, agreed to, on division, 990
Legislative Committee F
Referral, 990
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 66 to *Journals*, 1040

Canada and Finland, Canada and the Czech and...—*Cont.*
Report stage, concurrence, M. (McDermid), agreed to, 1070-1
3r, agreed to, 1071, passed
Royal Assent, 1101. 41 Elizabeth II, Chap. 3, S.C. 1992

Canada Assistance Plan
Petition (Bosley), 343-4758, 3042
Reports, permanently referred to Health, Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
Administration
1986-1987, 1988 and 1989 reports, 253 (343-1/77)
1990 report, 2055 (343-1/77A)
1990-1991, 2434 (343-1/77B)
1991-1992, 2497 (343-1/77C)
See also Public Accounts Standing Committee—Reports, Eighth

Canada Assistance Plan Act (amdt.)(Bill C-32)—Minister of Finance
1r, 362
2r, 378, 380, 388, 394-5, 402, 414
Agreed to, on recorded division, 415-6
Question be now put, M. (Vincent), 378, 394, 402, agreed to, on recorded division, 414-5
Legislative Committee F
Referral, 416
Finance Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee F, by unanimous consent, 432
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 50 to *Journals*, 782
Report stage, 866, 900, 937-8
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on division, 938
Motion (Langdon), 866, 900, 937, negatived, on division, 938
3r, 952, 959, 969-70, 981-2, agreed to, on recorded division, 996-7, passed
Senate passage, 1241
Royal Assent, 1242. 41 Elizabeth II, Chap. 9, S.C. 1992

"***Canada at the Crossroads: An Opportunity for Leadership***" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Canada-Australia agreement *see* Social security agreements

Canada Business Corporations Act (amdt.) and Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—approval and reporting of salaries)(Bill C-362)—Rodriguez
1r, 1998

Canada/Cooperative Energy Investment Agreement
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, Copy of Amendment No. 4, 2599 (343-1/321)

Canada Council
Documents, tabled, correspondance, by unanimous consent, 2848 (343-7/34)

Canada Council—*Cont.*
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 855 (343-1/80)
Supplement to 34th report for 1990-1991, 1346 (343-1/80A)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2542 (343-1/80B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Day *see* Holidays Act (amdt.—Canada Day)(Bill C-219)

Canada Deposit Insurance Corporation
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1991 annual report, with Auditor General's report, 1398 (343-1/78)
1992-1996 corporate plan summaries with 1992 operating and capital budget summaries, 1196 (343-1/847)
1993-1997 corporate plan summaries with 1993 operating and capital budget summaries, 2881-2 (343-1/847A)
See also Access to Information Act; Finance Standing Committee—Reports, Sixteenth

Canada Deposit Insurance Corporation Act (amdt.)(Bill C-48)—Minister of State (Finance and Privatization)
1r, 933
2r, agreed to, 976
Finance Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee F, adopted, 976
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 98 to *Journals*, 1359-66
Report stage, 1680-2
Concurrence, M. (McDermid), 1681-2, agreed to, with further amdts., 1682
Motions
(Blenkarn), 1680-1, agreed to, 1681
(Callbeck), negatived, on division, 1681
3r, agreed to, on division, 1682, passed
Senate passage, 1826
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1992

Canada Development Investment Corporation
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1990 annual report, including Cameco Corporation, Nordion International Inc., Theratronics International Limited, 159 (343-1/471)
1990 annual report, including Ginn Publishing Canada Inc., Theratronics International Limited, 1368-9 (343-1/471A)
1991-1995 corporate plan summary, with 1991 capital budget, 115 (343-1/831)
1991-1995 corporate plan summary, amendment, 1127 (343-1/831A)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1127 (343-1/831B)
1993-1997 corporate plan summary, amendment and 1993 capital budget, amendment, 2913 (343-1/831D)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2558 (343-1/831C)

Canada Elections Act
Reports, permanently referred to House Management Standing Committee
Amendments to Federal Elections Fees Tariff (P.C. 1990-730 and 1990-1184), Northwest Territories Elections Fees Tariff (PC. 1990-731 and 1990-1185) and Special Voting Rules General Elections Fees (1880-732 and 1990-1186), tabled, 168 (343-1/466)
Tariff
See also Parliament of Canada Act and Canada Elections Act (amdt.—change of political affiliation)(Bill C-322)

Canada Elections Act (amdt.—addition to the official list of electors)(Bill C-286)—Bosley
1r, 379
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 540

Canada Elections Act (amdt.—appointment of proxy voters, non-listed electors and advanced polls)(Bill C-262)—Duhamel
1r, 238

Canada Elections Act (amdt.—Canadian citizens residing outside Canada)(Bill C-312)—Wilbee
1r, 462

Canada Elections Act (amdt.—disqualifications of electors) (Bill C-340)—Redway
1r, 1236
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1925

Canada Elections Act (amdt.—election expenses)(Bill C-283)—Murphy
1r, 375
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 818

Canada Elections Act (amdt.—non-listed electors)(Bill C-319)—Harvey, R.
1r, 567

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-114)—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons
1r, 2539
2r, agreed to, 2598
Electoral Reform Special Committee
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), adopted, 2598
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 197 to *Journals*, 2666-71
Question be now put, M. (Milliken), agreed to, 2598
Report stage, 2786-93
Concurrence, M. (Andre), agreed to, on division, 2792
Motions
(Hovdebo), 2786-91, negatived, on division, 2787-8, 2790-1
(Milliken), 2787-8, 2791-2, negatived, on division, 2788-9, 2791-2
Time allocation under S.O. 78(1), M. (Andre), agreed to, on division, 2791-2
3r, 2792, agreed to, on division, 2793, passed
Time allocation under S.O. 78(1), M. (Andre), agreed to, on division, 2791-2

Canada Elections Act (amdt.)(Bill...—*Cont.*
Senate passage, 2933
Royal Assent, 2935. 42 Elizabeth II, Chap. 19, S.C. 1993

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-213)—Milliken
1r, 119

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-243)—Angus
1r, 235

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-255)—Riis
1r, 237

Canada Elections Act (Bill C-397)—Duhamel
1r, 2443

Canada Elections Act (voting age)
Petition (Riis) 343-4754, 3009

Canada Elections and Parliament of Canada Acts (amdt.)(Bill C-206)—Milliken
1r, 59

Canada Employment and Immigration Advisory Council
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1990 annual report, 718 (343-1/48)

Canada Employment and Immigration Commission
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1991-1992 annual report, 2266 (343-1/8A)

Canada-Europe Parliamentary Association *see* Inter-Parliamentary Delegations

Canada-France Parliamentary Association *see* Inter-Parliamentary Delegations

Canada Fur Watch: Aboriginal Livelihood at Risk *see* Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, Fifth

Canada Grain Act (amdt.)(C-127)—Minister of Agriculture
1r, 2863

Canada Harbour Place Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 281 (343-1/605)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1933 (343-1/605A)
1991-1992 capital and operating budget summaries, 152 (343-1/822)
1992-1993 capital and operating budget summaries, 2723 (343-1/822A)

Canada Health Act
Petitions (Black), 343-1070 to 343-1073, 1063, gr, 1284 (343-9/106)
Reports, permanently referred to Health, Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
1990-1991 annual report, 1044 (343-1/458)
1991-1992 annual report, 2497 (343-1/458)

Canada Health Act (amdt.—abortion)(Bill C-222)—Boudria
1r, 128

Canada Health Act (amdt.)(Bill C-333)—Langan
1r, 1031
2r, order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, by unanimous consent, 2388

Canada-Ireland agreement *see* Social security agreements

Canada-Japan Inter-Parliamentary Group *see* Inter-Parliamentary Delegations

Canada Labour Code
Petitions
(Proud), 343-4427, 2873, gr, 3056 (343-9/70B)
(Saint-Julien), 343-0291, 368, gr, 822 (343-9/70); 343-0327, 380, gr, 822 (343-9/70); 343-0441, 453, gr, 822 (343-9/70); 343-0450, 456, gr, 822 (343-9/70); 343-0452, 463, gr, 822 (343-9/70); 343-0455, 469, gr, 822 (343-9/70); 343-0462, 496, gr, 822 (343-9/70); 343-0468, 515, gr, 822 (343-9/70); 343-0472, 521, gr, 822 (343-9/70); 343-0476, 528, gr, 822 (343-9/70); 343-0568, 601, gr, 822 (343-9/70); 343-0649, 744, gr, 957 (343-9/70A)
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
Part I (Federal Mediation and Conciliation Service)
1990-1991 annual report, 1021 (343-1/482)
1991-1992 annual report, 2427 (343-1/482A)
Part III (Labour Standards)
1990-1991 annual report, 282 (343-1/82)
1991-1992 annual report, 1972 (343-1/82A)

Canada Labour Code (amdt.—Canada Post Corporation)(Bill C-304) —Attewell
1r, 431
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1280

Canada Labour Code (amdt.—geographic certification)(Bill C-44)—Minister of Labour
1r, 812
2r, agreed to, 822
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee A, by unanimous consent, 822
Report from committee, without amdts., 822
Report stage, concurrence, agreed to, 822
3r, 823-4, agreed to, 824, passed
Senate passage, 847
Royal Assent, 853. 40 Elizabeth II, Chap. 39, S.C. 1991

Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services)(Bill C-376)—Saint-Julien
1r, 2206

Canada Labour Code (amdt.—severance pay)(Bill C-292)—Langan
1r, 386

Canada Labour Code (amdt.—unjust dismissal)(Bill C-240)—Kristiansen
1r, 209
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1018-9

Canada Labour Code and Public Service Staff Relations Act (amdt.)(Bill C-101)—Minister of Labour
1r, 2313
2r, 2549, agreed to, 2569
Legislative Committee (Human Resources envelope)
Referral, 2569
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 220 to *Journals*, 2930-1
Report stage, 3089-91
Concurrence, M. (Danis), agreed to, on division, 3104
Motions
(Catterall), 3090, negatived, on division, 3090
(Duceppe), 3090, negatived, on recorded division, 3102-3
(Langan), negatived, on division, 3090
3r, agreed to, 3134, passed
Senate passage, 3333
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 42, S.C. 1993

Canada Labour Code, Public Service Staff Relations Act (amdt.—prohibition of strike and lockout in the Public Service) (Bill C-320)—Attewell
1r, 568

Canada Labour Relations Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/18)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/18A)
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1990-1991 annual report, 1067 (343-1/111)
1991-1992 annual report, 2646 (343-1/111A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1992-1993 corporate plan summary, with 1991-1992 capital and operating budget summaries, 115 (343-1/852)
1992/93-1993/94 corporate plan summary, with 1992-1993 capital and operating budget summaries, 1936 (343-1/852A)
1993/94-1994/95 corporate plan summary, with 1993-1994 capital and operating budget summaries, 3003 (343-1/852B)

Canada Lands Company Limited
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 421 (343-1/617)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1936 (343-1/617A)
1992-1996 corporate plan summary, with 1991-1996 capital and operating budget summaries, 115 (343-1/840)
1992/93-1996/97 corporate plan summaries, with 1992-1993 operating and capital budget summaries, 1206 (343-1/840A)

Canada Lands Company Limited—*Cont.*
Reports, permanently referred to Consumer...—*Cont.*
1993/94-1997/98 corporate plan summaries, with 1993-1994 operating and capital budget summaries, 3002-3 (343-1/840B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Lands Company (Mirabel) Limited
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 421-2 (343-1/619)

Canada-Luxembourg agreement *see* Social security agreements

Canada-Malta agreement *see* Social security agreements

Canada Mortgage and Housing Corporation
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1991 annual report, 1319 (343-1/108)
1992 annual report, 2913 (343-1/108A)
1992-1996 corporate plan summary with summaries of 1992 operating budget with 1991 amended operating budget, 1111-2 (343-1/811)
1993-1997 corporate plan summary with summaries of 1993 operating budget 2638, (343-1/811A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Mortgage and Housing Corporation and National Housing Acts (amdt.) (Bill C-82)—Minister of Public Works
1r, 1467-8
2r, agreed to, 1767
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Economics envelope), by unanimous consent, 1767
Report from committee, without amdts., 1767
Report stage, concurrence, agreed to, 1767
3r, agreed to, 1767, passed
Senate passage, 1842
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 32, S.C. 1992

Canada Museums Construction Corporation Inc.
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 421 (343-1/603)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1936 (343-1/603A)
1991-1995 amended corporate plan summary, with 1990-1991 amended operating and capital budget summaries, 114 (343-1/839)
1992-1996 corporate plan summary, with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 115 (343-1/839A)
1992/93-1996/97 corporate plan summaries, with 1992-1993 operating and capital budget summaries, 1206 (343-1/839B)

Canada Must Compete *see* Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee (2nd Sess. 34th Parl.)—Reports, Second

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act *see* Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdts.)(Bill C-18)

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990-1991 annual report, 255 (343-1/505)
1991-1992 annual report, 1934 (343-1/505A)
1992-1993 annual report, 3328 (343-1/505B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada-Nova Scotia Development Fund
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990-1991 annual report, with report on Canada-Nova Scotia fiscal equalization offset payments and determination of *per capita* fiscal capacity, 1056 (343-1/448)
1991-1992 annual report, with report on Canada-Nova Scotia fiscal equalization offset payments and determination of *per capita* fiscal capacity, 2550 (343-1/448A)

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990-1991 annual report, 256 (343-1/586)
1991-1992 annual report, 1934 (343-1/586A)

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act *see* Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdts.)(Bill C-18)

Canada Oil and Gas Lands Administration
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990 annual report, 223 (343-1/455)

Canada Oil and Gas Operations, Canada Petroleum Resources, National Energy Board Acts (amdt.)(Bill C-135)—Minister of Energy, Mines and Resources
1r, 3180

Canada Pension Plan
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
12th Statutory Actuarial Report of Superintendent of Financial Institutions, as at October 1991, 742 (343-1/83)
13th Statutory Actuarial Report of Superintendent of Financial Institutions, as at February 1992, 1319 (343-1/83A)

Canada Pension Plan—*Cont.*
Reports, permanently referred to Finance...—*Cont.*
14th Statutory Actuarial Report of Superintendent of Financial Institutions, as at December 31, 1991, 2859 (343-1/83B)
See also Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)(Bill C-18); Income Tax Act (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.—definition of spouse) (Bill C-249)

Canada Pension Plan Act (amdt.—disability pension)(Bill C-280)—Redway
1r, 374
2r, 757-8, agreed to, on recorded division, 758-9
Committee of the Whole
Referral, 759
Instead of Legislative Committee F, by unanimous consent, 757
Report from committee, without amdts., 759
Report stage, concurrence, adopted, 759
3r, adopted, 759, passed
Message from Senate, Senate declines to proceed, 1020

Canada Pension Plan Advisory Board
Reports
Investment of the Canada Pension Plan Fund Committee, May 1991, 2952 (343-1/513A)
"Recency and Retroactive Rules Affecting Disability Benefits," tabled, 66 (343-1/513)

Canada Pension Plan (amdt.)(Bill C-57)—Minister of National Health and Welfare
1r, 1025-6
2r, agreed to, 1051
Committee of the Whole
Referral, 1051
Report from committee, without amdts., 1051
Report stage, concurrence, agreed to, 1051
3r, agreed to, 1051, passed
Senate passage, 1100
Royal Assent, 1100. 41 Elizabeth II, Chap. 2, S.C. 1992

Canada Pension Plan, Family Allowances Act, Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-39)—Minister of National Health and Welfare
1r, 528
2r, 674, 677, agreed to, 689
Legislative Committee B
Referral, 689
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 47 to *Journals*, 744
Report stage, 812-7
Concurrence, M. (Bouchard, B.), agreed to, on division, 817
Motions (Dingwall), 812-4, negatived, on recorded division, 814-7
3r, 818, agreed to, 824, passed
Senate passage, 939
Message from Senate, comments, 939 (343-7/11)

Canada Pension Plan, Family Allowances Act...—*Cont.*
Royal Assent, 943, 40 Elizabeth II, Chap. 44, S.C. 1991

Canada Petroleum Resources Act
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1991 annual report, 1398 (343-1/455A)
See also Canada Oil and Gas Operations, Canada Petroleum Resources, National Energy Board Acts (amdt.)(Bill C-135)

Canada Ports Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/154)
1991 annual report, 1547 (343-1/154A)
1992 annual report, 3002 (343-1/154B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1154-5 (343-1/805)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2779 (343-1/805B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Post Corporation
Petitions
(Allmand), 343-4489 to 343-4493, 2911, gr, 3203 (343-9/17A2)
(Black), 343-0391 to 343-0393, 424, gr, 1024 (343-9/17I); 343-1067, 1055, gr, 1174 (343-9/17L); 343-1705, 343-1706, 1424, gr, 1734 (343-9/17Q)
(Callbeck), 342-7427, gr, 44 (343-9/17); 342-8514, gr, 1008 (343-9/17H)
(Darling), 343-8224 to 343-8227, gr, 1008 (343-9/17H)
(de Jong), 343-1180, 1125, gr, 1254 (343-9/17N)
(Domm), 343-4025, 2631, gr, 2818 (343-9/17Y)
(Duhamel), 343-0490, 534, gr, 955 (343-9/17F)
(Ferguson), 342-8096, gr, 955 (343-9/17F)
(Flis), 342-8312, 342-8313, gr, 342 (343-9/17B); 343-1661, 1402, gr, 1944 (343-9/17R); 343-2035, 1736, gr, 1944 (343-9/17R); 343-2299, 343-2300, 1954, gr, 2029 (343-9/17T); 343-4354, 2799, gr, 2987 (343-9/17Z); 343-4435, 2874, gr, 3006 (343-9/17A1)
(Fulton), 342-8306, gr, 44 (343-9/17); 343-5008, 3182
(Gauthier), 342-8436, 342-8485 to 342-8489, 342-8498 to 342-8500, 342-8503 to 342-8506, 342-8559 to 342-8562, gr, 342 (343-9/17B); 343-0045, 343-0046, 72, gr, 955 (343-9/17F)
(Gérin), 343-3494, 2380, gr, 2442 (343-9/17V)
(Horning), 343-4781 to 343-4783, 3048
(Hovdebo), 342-8338, gr, 1008 (343-9/17H)
(Jordan), 343-0372, 414, gr, 1062 (343-9/17J); 343-3657, 2455, gr, 2654 (343-9/17W)
(Karpoff), 343-5018, 3182
(Laporte), 342-8379, gr, 342 (343-9/17B); 343-0050, 77, gr, 955 (343-9/17F); 343-0065, 343-0066, 100, gr, 955 (343-9/17F); 343-0180, 192, gr, 1062 (343-9/17J); 343-0181, 192, gr, 624 (343-9/17E); 343-1179, 1125, gr, 1254 (343-9/17N); 343-3024, 2273, gr, 2442 (343-9/17V); 343-3515 to 343-3517, 2387, gr, 2442 (343-9/17V)
(LeBlanc, F.), 343-2372, 1969, gr, 2029 (343-9/17T)
(MacAuley), 342-7429, gr, 44 (343-9/17)
(MacWilliam), 342-8395, gr, 342 (343-9/17B)
(Marchi), 343-5088, 3205

Canada Post Corporation—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Marleau), 343-2565, 2052, gr, 2417 (343-9/17U); 343-4633 to 343-4651, 2961, gr, 3203 (343-9/17A2)
(Mifflin), 343-3937, 2568, gr, 2782 (343-9/17X)
(Mitchell), 343-1653, 1367, gr, 1734 (343-9/17Q)
(Murphy), 343-0761, 343-0762, 923, gr, 1002 (343-9/17G); 343-1198, 1140, gr, 1254 (343-9/17N)
(Nunziata), 343-4660, 2962
(Nystrom), 343-2111, 1794, gr, 1996 (343-9/17S)
(Parker), 342-7988, gr, 231 (343-9/17A)
(Riis), 342-8418, gr, 1062 (343-9/17J)
(Robinson), 343-1310, 1179, gr, 1402 (343-9/17P)
(Samson), 342-8399, gr, 342 (343-9/17B); 343-0117, 149, gr, 392 (343-9/17C)
(Skelly, R.E.), 342-8044, 342-8316, 342-8317, 342-8421, gr, 1062 (343-9/17J); 343-0292, 368, gr, 600 (343-9/17D)
(Stupich), 343-0299, 368, gr, 955 (343-9/17F)
(Taylor), 342-8400, gr, 1008 (343-9/17H); 343-0021, 45, gr, 600 (343-9/17D); 343-0022, 45, gr, 1062 (343-9/17J); 343-0243, 240, gr, 624 (343-9/17E)
(Thorkelson), 343-2161, 1811, gr, 1996 (343-9/17S)
(Waddell), 342-8613, gr, 1062 (343-9/17J)
(Whittaker), 343-0965 to 343-0967, 981, gr, 1107 (343-9/17K); 343-1104, 1085, gr, 1199 (343-9/17M); 343-1344, 1199, gr, 1350 (343-9/17O)
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 221 (343-1/20)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1814 (343-1/20A)
1991/92-1995/96 corporate plan summary, with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 221 (343-1/841)
1992-1993 annual report, with Auditor General's report, 3095 (343-1/20B)
1992/93-1996/97 corporate plan summary, with 1992-1993 operating and capital budget summaries, with summary of amendment to 1991/92-1995/96 corporate plan, 1814 (343-1/841A)
1993/94-1997/98 corporate plan summary, with 1993-1994 operating and capital budget summaries, 3095 (343-1/841B)
See also Canada Labour Code (amdt.—Canada Post Corporation)(Bill C-304); Privacy Act

Canada Post Corporation Act (amdt.—national flag of Canada)(Bill C-241)—Arseneault
1r, 210
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2715

Canada Post Corporation Act (amdt.—post office closures in rural areas)(Bill C-381)—LeBlanc, F.
1r, 2286

Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill C-73)—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons
1r, 1342-3

Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill...—*Cont.*
2r, 1460-1, 1466, 1469, 1797-1800, agreed to, on division, 1801
Amdt. (Boudria), 1461, 1466, 1469, 1797-1800, negatived, on division, 1801
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 1794-5
Notice, 1782
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1801
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 160 to *Journals*, 2271-2
Report stage, 2462-4,2592-7
Concurrence, M. (Andre), agreed to, on recorded division, 2596-7
Debate be now adjourned, negatived, on recorded division, 2463
Motions (Murphy), 2462-4, 2592-4, negatived, on recorded division, 2594-6
Senate passage, 2920
Royal Assent, 2935. 42 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1993

Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill C-250)—Speller
1r, 236
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. (96), 808

Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill C-308)—Feltham
1r, 445

Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-201)—Boyer
1r, 27
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 216

Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-287)—Boyer
1r, 379

"Canada Referendum Bill: an Explanation" *see* Referendums and plebiscites

Canada Shipping Act (amdt.—discharge of ballast waters)(Bill C-291) —Stevenson
1r, 380

Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-121)—Minister of Transport
1r, 2785
2r, agreed to, on division, 2963
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2963
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 242 to *Journals*, 3124-9
Report stage, concurrence, M. (Corbeil), agreed to, on division, 3135
3r, 3135, agreed to, on division, 3137, passed
Amdt., agreed to, by unanimous consent, 3137
Senate passage, 3332
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 36, S.C. 1993

Canada, South Africa, and the Nineties: Nourishing the Roots of Democracy *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Third

Canada Student Loan Program
Loans forgiven, r.o. (Saint-Julien), 2106 (343-Q-374)

Canada Student Loan Program—*Cont.*
Petitions
(Black), 343-3828 to 343-3830, 2538, gr, 2797 (343-9/126A)
(Duhamel), 343-3934, 2568, gr, 3304 (343-9/126B); 343-3978, 2604, gr, 3304 (343-9/126B); 343-4039, 2642, gr, 3304 (343-9/126B); 343-4098, 2657, gr, 3304 (343-9/126B); 343-4112, 2680, gr, 3304 (343-9/126B); 343-4215, 2766, gr, 3304 (343-9/126B)
(McCurdy), 343-3938 to 343-3942, 2568, gr, 3304 (343-9/126B)
(Turner, J.), 343-1148, 1124, gr, 1676 (343-9/126)
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1989-1990 annual report, 2427 (343-1/245)

Canada-United States Free Trade Agreement
Abrogating, M. on supply (Barrett), 1428, negatived, on recorded division, 1431-2
Amdt. (Axworthy, L.), 1428, negatived, on recorded division, 1430-1
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
Suspension of privileges granted by Canada to the United States
Order in Council P.C. 1988-2878, Dec. 30/88, 937-8 (343-1/477)
Revoking, Order in Council P.C. 1992-2715, 2566 (343-1/320)

Canada-United States Inter-Parliamentary Group *see* Inter-Parliamentary Delegations

Canada Water Act
Reports, permanently referred to Environment Standing Committee
1990-1991 annual report, 1317 (343-1/363)

Canada Water Export Prohibition Act (Bill C-443)—Riis
1r, 3099

Canada-wide standard tests for students *see* Education—National standards, Tests

Canada's Children: Investing in our Future *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Second

Canada's Forests: The Federal Role *see* Forestry and Fisheries Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Second

Canada's Merchant Mariners *see* National Defence and Veteran Affairs Standing Committee—Reports, First

Canada's Relations with the New Europe *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Fourth

"Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies investing in Canada's Future" *see* Drugs and pharmaceuticals

Canada's role in the United Nations *see* External Affairs and International Trade—Reports, Eighth

"Canadian Aboriginal Economic Development Strategy—Status Report for the year 1991 *see* Aboriginal peoples

Canadian Advisory Council on the Status of Women
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/19)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/19A)
Report
1990-1991 annual report, 692 (343-1/432)
1991-1992 annual report, 2312 (343-1/432A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian and European Parliament *see* Inter-Parliamentary Delegations—Canada-Europe Parliamentary Association, Nineteenth

Canadian Armed Forces
Canadian Forces Approach to Harassment in the Workplace report, 2924 (343-7/30B)
Canadian Forces Harassment Policy, message
2648 (343-7/30)
2924 (343-7/30C)
Members, placing on active service beyond Canada
(Operations in Somalia), Order in Council P.C. 1992-2519, Dec. 7/92, 2290 (343-7/13D)
United Nations Advance Mission in Cambodia, Order in Council P.C. 1992-335, Feb. 27/92, 1098 (343-7/13B)
United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara, Order in Council P.C. 1991-2115, Oct. 31/91, 1098 (343-7/13)
United Nations Operation in Somalia, Order in Council P.C. 1992-2006, Sept. 8/92, 1969 (343-7/13C)
United Nations Protection Force, Order in Council P.C. 1992-354, Feb. 27/92, 1098 (343-7/13A)
Personal Harassment in the Canadian Forces: 1992 Survey—Working Paper 93-1, 2924 (343-7/30A)
Petitions (Robinson), 343-1798, 1460, gr, 1948 (343-9/139); 343-1987 to 343-1989, 1679, gr, 1948 (343-9/139)
Rank structures, r.o. (Mifflin), 1956 (343-Q-329)
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Pension plan actuarial report, 1990, 2427-8 (343-1/49)
Women, sexual harassment, gender inequities, male officers programs r.o. (MacWilliam), 2800 (343-Q-452)
See also Canadian Forces Diversion of Pensions Benefits Act (amdt.) (Bill C-271); Official Languages in the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces Ministerial Committee Report

Canadian Armed Forces bases and stations
Petitions
(Campbell, C.), 343-0267, 270, gr, 589 (343-9/62); 343-0328 to 343-0330, 388, gr, 589 (343-9/62); 343-0640 to 343-0644, 722, gr, 920 (343-9/62A); 343-0662, 823, gr, 920 (343-9/62A); 343-0711, 850, gr, 957 (343-9/62B); 343-2182, 1823, gr, 2031 (343-9/62D)
(Marchi), 343-1530, 1336, gr, 1948 (343-9/62C)
(Reimer), 343-2129, 1811, gr, 1948 (343-9/62C)
(Rideout), 343-4121 to 343-4124, 2713, gr, 2980 (343-9/139A); 343-4212, 2766, gr, 2980 (343-9/139A)

Canadian Bill of Rights (amdt.—right to property)(Bill C-395)—Cole
1r, 2398
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2881

Canadian Broadcasting Corporation
Petitions
(Allmand), 343-0008, 27, gr, 231 (343-9/28A); 343-0037, 60, gr, 342 (343-9/28B)
(Blackburn, D.), 343-0336, 394, gr, 822 (343-9/28D)
(Brewin), 343-0062, 100, gr, 342 (343-9/28B)
(Finestone), 343-1408, 1278, gr, 1676 (343-9/28F)
(Hovdebo), 343-8447, gr, 127 (343-9/28)
(Hunter), 343-3834, 2538, gr, 2783 (343-9/28G)
(Langlois), 342-8342, gr, 413 (343-9/28C)
(MacWilliam), 342-8625, gr, 127 (343-9/28); 343-0693 to 343-0703, 846, gr, 955 (343-9/28E)
(Manley), 342-8607, 342-8608, gr, 342 (343-9/28B); 343-0085 129, gr, 342 (343-9/28B)
(McCurdy), 342-8547, 342-8548, gr, 127 (343-9/28)
(Mifflin), 342-8621, gr, 231 (343-9/28A); 343-0010, 27, gr, 342 (343-9/28B); 343-0122, 157, gr, 342 (343-9/28B); 343-0204, 210, gr, 342 (343-9/28B)
(Riis), 342-8600, gr, 342 (343-9/28B)
(Rompkey), 342-8509, 342-8510, gr, 127 (343-9/28)
(Samson), 343-0448, 343-0449, 456, gr, 822 (343-9/28D)
(Stupich), 343-0246, 240, gr, 342 (343-9/28B)
(Whittaker), 343-0164, 169, gr, 342 (343-9/28B); 343-0205, 210, gr, 342 (343-9/28B)
(Young, N.), 342-8611, 342-8612, gr, 127 (343-9/28); 343-0102 to 343-0105, 143, gr, 342 (343-9/28B); 343-0442, 453, gr, 822 (343-9/28D)
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 382 (343-1/86)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1963 (343-1/86A)
See also Privilege, *prima facie*—Rights of Members breached

Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990 annual report, 56 (343-1/523)
1991 annual report, 2965 (343-1/523A)
1992 annual report, 3313 (343-1/523B)

Canadian Centre for Management Development
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1991-1992 annual report, 2053 (343-1/500)
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/20)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/20A)

Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/21)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/21A
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 282 (343-1/38)

Canadian Centre for Occupational Health and...—*Cont.*
Reports, permanently referred to Labour...—*Cont.*
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1933 (343-1/38A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Centre on Substance Abuse
Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 278-9 (343-1/591)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2055 (343-1/591A)

Canadian Charter of Responsibilities Act (Bill C-415)—Redway
1r, 2648

Canadian Chicken Marketing Agency
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990 annual report, 55 (343-1/42)
1991 annual report, 2964 (343-1/42A)
1992 annual report, 3042 (343-1/42B)

Canadian Citizenship Act
Amending to reflect Canadian society, M. (Maheu), agreed to, 2934

Canadian Coast Guard
Correspondence *re* ship safety, tabled, 1136 (343-7/14)
Ship safety, exemptions issued to Masters, Mates and Engineers, reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 121 (343-1/239)
1991 annual report, 1933 (343-1/239A)
1992 annual report, 2793 (343-1/239B)

Canadian Commercial Corporation
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1992/93-1996/97 corporate plan summary, with 1992-1993 capital and operating budgets, 1564 (343-1/817A)
1993/94-1997/98 corporate plan summary, with 1993-1994 capital and operating budgets, 2881 (343-1/817B)
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 259 (343-1/88)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1849 (343-1/88A)
1991/92-1995/96 corporate plan summary, with 1991-1992 capital and operating budgets, 133-4 (343-1/817)
1992-1993 annual report, with Auditor General's report, 3327 (343-1/88B)

Canadian Council on Education *see* Education

Canadian Cultural Property Export Review Board *see* Access to Information Act; Privacy Act

Canadian culture
Promotion, petition (Bird), 343-3817, 2532, gr, 3079 (343-9/184)

Canadian Dairy Commission
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 637 (343-1/90)
1990-1991 corporate plan summary, with planning program for 1991-1996, 498 (343-1/836)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2058 (343-1/90A)
1991-1992 corporate plan summary, with planning program for 1992/93-1996/97, 2058 (343-1/836A)
1991-1992 amended corporate plan summary, with planning program for 1992/93-1996/97, 2209 (343-1/836B)

Canadian Economic Development Strategy
Projects and expenditures, r.o. (Althouse), 2612 (343-Q-439)

Canadian Egg Marketing Agency
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990 annual report, 56 (343-1/433)
1991 annual report, 2964-5 (343-1/433A)
1992 annual report, 3042 (343-1/433B)

Canadian Environmental Advisory Council
Report, "*A Protected Areas Vision for Canada*," tabled, 360 (343-7/3)

Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-13)—Minister of the Environment
Reinstating of Bill C-78 from previous session at Legislative Committee C referral, M. (Andre), agreed to, on recorded division, 105-6
Legislative Committee C
Referral, 105-6
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 56 to *Journals*, 869-99
Report stage, 1144-50, 1152-4, 1159-69
Concurrence, M. (Charest), agreed to, on division, with further amdts., 1169
Motions
(Caccia), 1150, 1152, 1160
Negatived, 1165
On recorded division, 1161-5, 1168-9
(Charest), 1144-50, 1153, 1160
Agreed to, 1147, 1150
On division, 1153-4, 1168
(Taylor), 1154, 1159-60, negatived, on recorded division, 1165-7
3r, 1169-70, 1180, agreed to, on recorded division, 1185-6, passed
Senate passage, 1843
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 37, S.C. 1992

Canadian Environmental Protection Act
Reports, permanently referred to Environment Standing Committee
1991 annual report, 1258 (343-1/601)
1992 annual report, 2427 (343-1/601A)
See also Environment Standing Committee—Referred

Canadian Environmental Protection Act (amdt.—phosphorus concentrations in laundry detergents)(Bill C-379)—MacWilliam
1r, 2250

Canadian Exploration Incentives Program
Government payouts, r.o. (Saint-Julien), 1970 (343-Q-375)

"Canadian Federalism and Economic Union—Partnership for Prosperity"
Tabled, 398 (343-4/4A)

Canadian flag
Petitions (Milliken), 343-0014, 27, gr, 343 (343-9/39); 343-0031, 54, gr, 413 (343-9/39A); 343-0040, 60, gr, 413 (343-9/39A); 343-0044, 72, gr, 413 (343-9/39A); 343-0052, 77, gr, 413 (343-9/39A); 343-0058, 83, gr, 413 (343-9/39A); 343-0069, 112, gr, 413 (343-9/39A); 343-0088, 129, gr, 413 (343-9/39A); 343-0126, 157, gr, 413 (343-9/39A); 343-0138, 162, gr, 413 (343-9/39A); 343-0201, 200, gr, 413 (343-9/39A)
See also Canada Post Corporation Act (amdt.—national flag of Canada) (Bill C-241); Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)(Bill C-227)

Canadian Forces Approach to Harassment in the Workplace report *see* Canadian Armed Forces

Canadian Forces Diversion of Pensions Benefits Act (amdt.)(Bill C-271)—Milliken
1r, 362

Canadian Forces Harassment Policy *see* Canadian Armed Forces

Canadian Forces Superannuation Act
Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
1990-1991 annual report, 862 (343-1/92)
1991-1992 annual report, 2801 (343-1/92A)

Canadian Grain Commission
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990-1991 annual report, 1175 (343-1/153)
1991-1992 annual report, 2761 (343-1/153A)

Canadian Human Rights Act
Petitions
(Angus), 343-1064, 1041, gr, 1107 (343-9/31F)
(Black), 343-0023, 45, gr, 175 (343-9/31); 343-0986, 989, gr, 1063 (343-9/31D)
(Brewin), 343-0003, 20, gr, 175 (343-9/31); 343-1058, 1041, gr, 1107 (343-9/31F); 343-3624 to 343-3626, 2431, gr, 2528 (343-9/31J)
(Edmonston), 343-0195, 200, gr, 379 (343-9/31B); 343-1011, 1010, gr, 1083 (343-9/31E)
(Fisher), 343-1063, 1041, gr, 1107 (343-9/31F)
(Harvey, R.), 343-1012, 1010, gr, 1083 (343-9/31E)
(Kristiansen), 343-0989, 989, gr, 1063 (343-9/31D)
(Langan), 343-0993, 989, gr, 1063 (343-9/31D)
(Langdon), 343-0198, 200, gr, 379 (343-9/31B); 343-0994, 989, gr, 1063 (343-9/31D)
(McLaughlin), 343-0202, 200, gr, 379 (343-9/31B)
(Mitchell), 343-0200, 200, gr, 379 (343-9/31B)
(O'Kurley), 343-4847, 343-4848
(Rideout), 343-4853, 3100

Canadian Human Rights Act—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Robinson), 343-0162, 169, gr, 361 (343-9/31A); 343-0610, 694, gr, 920 (343-9/31C); 343-0978, 989, gr, 1063 (343-9/31D); 343-1006, 1009, gr, 1083 (343-9/31E); 343-1054, 1041, gr, 1107 (343-9/31F); 343-1333, 1199, gr, 1248 (343-9/31G); 343-1780, 1453, gr, 1498 (343-9/31H); 343—1990, 1679, gr, 1950 (343-9/31I); 343-2014, 1704, gr, 1950 (343-9/31I); 343-2088, 1780, gr, 1950 (343-9/31I); 343-2993, 2263, gr, 2528 (343-9/31J); 343-4840, 3100
(Skelly, R.E.), 343-0123, 157, gr, 361 (343-9/31A); 343-0988, 989, gr, 1063 (343-9/31D)
(Waddell), 343-0612, 694, gr, 920 (343-9/31C)
(Whittaker), 343-0041, 60, gr, 175 (343-9/31); 343-1014, 1010, gr, 1083 (343-9/31E)

Canadian Human Rights Act (amdt.)(Bill C-108)—Minister of Justice
1r, 2386

Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)(Bill C-246)
1r, 235

Canadian Human Rights Act (amdt.)(Bill C-210)—Milliken
1r, 82

Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)(Bill S-15)
Received from Senate, 3122

Canadian Human Rights Act, Canada Labour Code and Public Service Employment Act (amdts.—whistleblowing)(Bill C-293)—Langan
1r, 386
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 970

Canadian Human Rights Commission
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/22)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/22A)
Reports, permanently referred to Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee
1991 annual report, 1216 (343-1/123)
1992 annual report, 2659 (343-1/123A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Human Rights, Immigration and Narcotic Control Acts (amdt.—marihuana legalization)(Bill C-420)—Fulton
1r, 2819

Canadian Institute for International Peace and Security
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 286 (343-1/87)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1938 (343-1/87A)

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/23)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/23A)

Canadian International Development Agency
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/24)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/24A)
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990-1991 annual report, 1935 (343-1/718)
See also Access to Information Act; Privacy Act; Public Accounts Standing Committee—Reports, Fourth

Canadian International Trade Tribunal
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/25)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/25A)
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1990-1991 annual report, 257 (343-1/553)
1991-1992 annual report, 1852 (343-1/553A)
"Inquiry into the Allocation of Import Quotas", 2259 (343-1/572B)
"Inquiry into the competitiveness of the Canadian Fresh and processed fruit and vegetable industry", 964-5 (343-1/572A)
"Inquiry Into the Importation of Boneless Beef, Originating in Countries Other than the United States of America", 3095 (343-1/572C)
"Safeguard Review—Rubber Footwear—GPT Withdrawal Review", 672 (343-1/572)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Medical Association (Bill S-20)—Halliday
Petition (Halliday), presentation, 3314. Examiner of Petitions report, 3314
Recieved from Senate and deemed read first time, 3308
2r, agreed to, 3309
Committee of the Whole,
Referral, by unanimous consent, 3309
Report from committee, without amdts., 3309
Report stage, concurrence, agreed to, 3309
3r, agreed to, 3309, passed
Royal Assent, 3336

Canadian Multiculturalism Act
Reports, permanently referred to Multiculturalism and Citizenship Standing Committee
1990-1991 annual report, 991 (343-1/577)
1991-1992 annual report, 2464-7 (343-1/577A)
See also Multiculturalism and Citizenship Standing Committee—Reports, Second

Canadian Multiculturalism Advisory Committee
Reports, permanently referred to Multiculturalism and Citizenship Standing Committee
1990-1991 annual report, 1031 (343-4/11)

Canadian Museum of Civilization
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 275 (343-1/467)

Canadian Museum of Civilization—*Cont.*
Reports, permanently referred to...—*Cont.*
1990/91-1995/96 corporate plan summary, with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 222 (343-1/858)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1972 (343-1/467A)
1992/93-1996/97 corporate plan summary, with 1992-1993 operating and capital budgets, 1563 (343-1/858A)
1993/94-1997/98 corporate plan summary, with 1993-1994 operating and capital budgets, 3119 (343-1/858B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Museum of Contempory Photography *see* National Gallery of Canada—Reports, 1990-96

Canadian Museum of Nature
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 275 (343-1/469)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1929 (343-1/469A)
1991/92-1995/96 corporate plan summary, 221 (343-1/856)
1992/93-1996/97 corporate plan summary, with 1992-1993 capital and operating budgets, 1562 (343-1/856A)
1992/93-1996/97 revised corporate plan summary, with 1992-1993 revised capital and operating budgets, 2054 (343-1/856B)
1993/94-1997/98 corporate plan summary, with 1993-1994 capital and operating budgets, 3119 (343-1/856C)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian National Railways
Petitions
(Bélair), 343-4683, 2975
(Dingwall), 343-0780, 343-0781, 935, gr, 956 (343-9/84)
(LeBlanc, F.), 343-1504, 1314, gr, 1499 (343-9/84A)
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991 annual report, 1295 (343-1/96)
1992 annual report, 2843 (343-1/96A)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget summary, 1180 (343-1/801)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget summary, 2844 (343-1/801A)

Canadian National Railways Securities Trust
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991 annual report, 1296 (343-1/101)
1992 annual report, 2854 (343-1/101A)

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, with Auditor General's report, 36-7 (343-1/203)
1991 annual report, with Auditor General's report, 1318 (343-1/203A)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2525 (343-1/203B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 operating and capital budget summaries, 1133 (343-1/802)

Canadian NATO Parliamentary Association *see* Inter-Parliamentary Delegations

Canadian Ownership Account
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990-1991 operations, 283 (343-1/449)
1991-1992 operations, 1934 (343-1/449A)

Canadian Parliamentary Delegation *see* Inter-Parliamentary Delegations

Canadian Parliamentary Mission *see* Inter-Parliamentary Delegations

Canadian Patents and Development Limited
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 471 (343-1/104)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 3198 (343-1/104A)

Canadian Pension Commission *see* Veterans Affairs Department—Reports, permanently referred

Canadian Polar Commission
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1991-1992 annual report, 1938 (343-1/498)

Canadian Potato Marketing Act (Bill C-252)—Althouse
1r, 236

Canadian Professional Football Act (Bill C-386)—Axworthy, L.
1r, 2314

Canadian Race Relations Foundation
Petitions (Maheu), 343-1586, 343-1587, 1367, gr, 1677 (343-9/127); 343-1745, 1429, gr, 1809 (343-9/127A); 343-1814 to 343-1816, 1468, gr, 1809 (343-9/127A); 343-1963 to 343-1965, 1661, gr, 1821 (343-9/127B); 343-3339, 2286, gr, 2420 (343-9/127C)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/26)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2571 (343-5/26A)
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, 1021 (343-1/286)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Saltfish Corporation
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 542 (343-1/368)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2379 (343-1/368A)
1991-1992 corporate plan summary, with 1991-1992 capital and operating budget summaries, 964 (343-1/825)

Canadian Saltfish Corporation—*Cont.*
Reports, permanently referred to Forestry...—*Cont.*
1992-1997 corporate plan summaries, with 1992-1993 capital and operating budgets, 2209 (343-1/825A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Secretariat
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/27)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/27A)

Canadian Security Intelligence Service
Legislation amending, M. (Lee), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1485

Canadian Security Intelligence Service Act (amdt.)(Bill C-355)—Wappel
1r, 1810

"Canadian Security Intelligence Service—Public Report 1992"
Tabled, 2774 (343-4/16A)

Canadian Space Agency
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/28)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/28A)
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 1021 (343-1/481)
1991-1992 annual report, 2707 (343-1/481A)

Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991-1992 annual report, 1972 (343-1/499)

Canadian Turkey Marketing Agency
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990 annual report, 56 (343-1/434)
1991 annual report, 2965 (343-1/434A)
1992 annual report, 3313 (343-1/434B)

"*Canadian Unity Survey*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Canadian Wheat Board
Petitions
(Althouse), 343-4615, 343-4616, 2952; 343-4661, 2962; 343-4854, 3100
(de Jong), 343-5235, 3320
(Langan), 343-1689, 343-1690, 1411, gr, 1968 (343-9/10B); 343-5281, 3330
(Laporte), 342-8495, 342-8555, 342-8616, gr, 19 (343-9/10); 343-0182, 192, gr, 344 (343-9/10A); 343-0187, 343-0188, 199, gr, 344 (343-9/10A); 343-0240 to 343-0242, 240, gr, 344 (343-9/10A)
(Mitchell), 343-1342, 1199, gr, 1968 (343-9/10B)
(Murphy), 343-5261, 343-5262, 3329
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1989-1990 crop year report, 51 (343-1/259)

Canadian Wheat Board—*Cont.*
Reports, permanently referred to Agriculture...—*Cont.*
1990-1991 crop year report, 1285 (343-1/259A)
1991-1992 crop year report, 2844 (343-1/259B)
See also Privacy Act

Canadian Wheat Board Act *see* Grain transportation—Western Grain Transportation Reform: Proposals to amend the Western Grain Transportation Act, the National Transportation Act, 1987, the Canadian Wheat Board Act and the Farm Income Protection Act

Canadian Wheat Board Act (amdt.—grains and oilseeds)(Bill C-23) —Minister of State
1r, 176
2r, agreed to, 457
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee D, by unanimous consent, 457
Report from committee, without amdts., 457
Report stage, concurrence, agreed to, 457
3r, agreed to, 457, passed
Senate passage, 551
Royal Assent, 552. 40 Elizabeth II, Chap. 33, S.C. 1991

Canadian Wheat Board Act (amdt.—oats and barley)(Bill C-297)—Laporte
1r, 387
2r, dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 2996

Canarctic Shipping Company Limited
1990 annual report, 360 (343-1/534)
1991 annual report, 2070 (343-1/534A)

Cape Breton Development Corporation
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 584 (343-1/106)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2056 (343-1/106A)
1991/92-1995/96 corporate plan summary, with 1991/92-1995/96 capital and operating budget summaries, 917 (343-1/827)
1992/93-1996/97 corporate plan summaries, with 1992-1993 capital and operating budget summaries, 2056-7 (343-1/827A)

Capital punishment
Petitions
(Johnson), 343-3547, 2399, gr, 2987 (343-9/183)
(Kindy), 343-4501 to 343-4504, 2911, gr, 3123 (343-9/183A)
(Van De Walle), 343-3539, 2399, gr, 2987 (343-9/183)

Cards and games *see* Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—violent cards and games)(Bill C-419)

Caribou *see* Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska

Caritas project
Petition (Marchi), 343-2370, 1969, gr, 2254 (343-9/153)

Carriage of Goods by Water Act (Bill C-83)—Minister of Transport
1r, 1625
2r, 2664
Transport Standing Committee
Referral, 2664
Instead of Legislative Committee (Economics envelope), by unanimous consent, 2658
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 203 to *Journals*, 2765
Report stage, concurrence, M. (Corbeil), agreed to, 2782
3r, 2782, agreed to, on division, 2827, passed
Senate passage, 2932
Royal Assent, 2935. 42 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1993

Cashin, Richard *see* Certificates of Nomination—Transport Standing Committee

Cattle *see* Criminal Code (amdt.—cattle and other animals)(Bill C-298); Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range cattle) (Bill C-258)

Cent *see* Currency Act (amdt.—abolition of the cent)(Bill C-422)

Centinnial Flame Research Award
1992 recipient report, 3204 (343-1/326)

Central Registry of Divorce Proceedings Fee Order *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Fourth, Seventh

Centres of Excellence *see* Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee—Reports, Third

Certificates of Nomination
Communications and Culture Standing Committee referral
Byron, Robert, tabled, 2868 (343-6/3X)
Dawley, Garth, tabled, 2496 (343-6/3U)
Dupras, Yves, tabled, 1976 (343-6/3N)
Dupras, Yves, tabled, 2496 (343-6/3U)
Innes, George, J., tabled, 3178 (343-6/3Z)
Scott, Gail, tabled, 2408 (343-6/3R)
Senchuk, Peter, tabled, 2408 (343-6/3S)
Sylvestre, Claude, tabled, 1422 (343-6/3K)
Energy, Mines and Resources Standing Committee referral, Andrew, Robert Lynal, tabled, 920 (343-6/6F)
Transport Standing Committee referral
Cashin, Richard, tabled, 3079 (343-6/24Y)
McGrath, James A., tabled, 2304 (343-6/24P)
Rivard, Gilles, tabled, 2630 (343-6/24U)

Chambly Canal *see* National Parks—Reports, permanently referred

Charlottetown, P.E.I. *see* Constitution—"Consensus Report on the Constitution, Charlottetown, August 28, 1992"

Chemainus, B.C. *see* Mural Capital of the World

Chief Electoral Officer
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/70)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/70A)

Chief Electoral Officer—*Cont.*
Reports, permanently referred to House Management Standing Committee
1991 statutory report, 58 (343-1/4)
See also Privacy Act

Child abuse *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Seventeenth

Child Benefit, The—A White Paper on Canada's New Integrated Child Tax Benefit *see* Budget, Feb. 25/92; Children

Child care
National objectives, M. (Black), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2760

Child pornography *see* Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography and corrupting morals)(Bill C-128)

Children
"Brighter Futures—Canada's action plan for children", tabled, 1359 (343-4/19)
Caring for terminally-ill children, M. (Blaikie), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 1473
Child Benefit, The—A White Paper on Canada's New Integrated Child Tax Benefit tabled, 1072 (343-4/13)
Federal/Provincial/Territorial Family Law Committee—Child Support: Public Discussion Paper, tabled, 199 (343-4/3)
Financial Implications of Child Support Guidelines, The: Federal/Provincial/ Territorial Family Law Committee Report, Research Report and Executive Summary, May 1992, tabled, 1429 (343-4/21)
Petitions
(Phinney), 343-0956, 977, gr, 1123 (343-9/6B)
(Stewart), 342-8448, gr, 19 (343-9/6); 343-0051, 77, gr, 345 (343-9/6A)
Poverty
Documents, tabled, 433 (343-7/7)
Elimination requesting, M. (Axworthy, C.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 194-5
Petitions
(Althouse), 343-3022, 2273, gr, 2417 (343-9/158)
(Axworthy, C.), 343-2843 to 343-2861, 2206, gr, 2417 (343-9/158); 343-5256 to 343-5260, 3329
(Bjornson), 343-3673, 2470, gr, 2626 (343-9/158B)
(Black), 343-4888 to 343-4891, 3129
(Blackburn, D.), 343-3007, 2272, gr, 2417 (343-9/158)
(Blenkarn), 343-3605, 2431, gr, 2626 (343-9/158B)
(Blondin-Andrew), 343-3819, 2532, gr, 2885 (343-9/158D)
(Bosley), 343-3948, 2585, gr, 2885 (343-9/158D)
(Breaugh), 343-3750, 2489, gr, 2626 (343-9/158B)
(Catterall), 343-3885, 2547, gr, 2885 (343-9/158D)
(Clancy), 343-5086, 3205
(Cole), 343-3594, 2409, gr, 2417 (343-9/158)
(Domm), 343-2936, 2255, gr, 2417 (343-9/158); 343-3638, 2444, gr, 2626 (343-9/158B)
(Fretz), 343-2719, 2076, gr, 2417 (343-9/158)
(Gauthier), 343-3758, 2504, gr, 2626 (343-9/158B); 343-3825, 2538, gr, 2885 (343-9/158D); 343-3935, 2568, gr, 2885 (343-9/158D); 343-3943, 2585, gr, 2885 (343-9/158D)

Children—*Cont.*
Poverty—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Greene), 343-3744 to 343-3749, 2487, gr, 2626 (343-9/158B)
(Harb), 343-2840, 2206, gr, 2417 (343-9/158); 343-2892, 2240, gr, 2417 (343-9/158); 343-2926, 2251
(Heap), 343-3559, 2399, gr, 2417 (343-9/158)
(Holtmann), 343-3350, 2292, gr, 2417 (343-9/158)
(Horning), 343-3518, 2392, gr, 2417 (343-9/158
(Joncas), 343-2862, 2206, gr, 2417 (343-9/158)
(Kempling), 343-4315, 2793, gr, 3088 (343-9/158E)
(Kristiansen), 343-3706, 2483, gr, 2626 (343-9/158B)
(Langdon), 343-3883, 2547, gr, 2885 (343-9/158D)
(Laporte), 343-4823, 3073
(MacLellan), 343-3796, 2512, gr, 2626 (343-9/158B)
(Manley), 343-3886 to 343-3887, 2547, gr, 2885 (343-9/158D)
(McCurdy), 343-3592, 2399, gr, 2417 (343-9/158)
(McKnight), 343-3650, 2452, gr, 2626 (343-9/158B)
(Milliken), 343-3610, 2431, gr, 2626 (343-9/158B)
(Nicholson), 343-4711, 343-4712, 2983; 343-4870, 3114
(Nunziata), 343-3006, 2272, gr, 2417 (343-9/158)
(Oberle), 343-2585, 2060, gr, 2417 (343-9/15)
(O'Kurley), 343-4945, 3143
(Parent), 343-3775, 2512, gr, 2626 (343-9/158B); 343-4095, 2657, gr, 2885 (343-9/158D)
(Redway), 343-3637, 2444, gr, 2626 (343-9/158B)
(Rideout), 343-3665, 2455, gr, 2626 (343-9/158B)
(Riis), 343-2903, 2240, gr, 2469 (343-9/158A)
(Rompkey), 343-3398, 2304, gr, 2417 (343-9/158)
(Schneider), 343-3537, 2399, gr, 2417 (343-9/158)
(Skelly, R.E.), 343-2770, 2095, gr, 2417 (343-9/158)
(Stevenson), 343-4798, 3073
(Stupich), 343-3414, 2315, gr, 2417 (343-9/158)
(Waddell), 343-3535, 2399, gr, 2417 (343-9/158)
(Walker), 343-2835 to 343-2839, 2206, gr, 2417 (343-9/158)
(Winegard), 343-2890, gr, 2417 (343-9/158), 343-2891, 2222, gr, 2417 (343-9/158)
See also Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee—Reports, Eighth
World Summit on Children
Declaration and Plan of Action, implementing, M. (Hovdebo), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2789-90
Supporting, M. (MacDonald, D.), agreed to, 921-2
See also Criminal Code (amdt.—protection of children)(Bill C-245); Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography)(Bill C-396); Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.—absence of criminal liability of child under ten years of age and definition of child and young person)(Bill C-336); Divorce Act (amdt.—granting of access or custody of a child to a grandparent)(Bill C-332); Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Second; Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80); Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Seventeenth Media—Portrayal; National Child Day Act (Bill C-371)

China
Three Gorges dam project, petitions
(Boudria), 343-2494, 2012, gr, 2270 (343-9/156)
(Cadieux), 343-2910, 2243, gr, 2430 (343-9/156A)
(Cardiff), 343-3307, 2279, gr, 2443 (343-9/156B)
(Harvey, R.), 343-2424, 1998, gr, 2270 (343-9/156)
(Hunter), 343-2383, 343-2384, 1977, gr, 2270 (343-9/156); 343-3358 to 343-3361, 2292, gr, 2443 (343-9/156B); 343-5271, 3329
(Stewart), 343-2997 to 343-3001, 2263, gr, 2430 (343-9/156A); 343-4040, 2642, gr, 2731 (343-9/156C); 343-4918, 343-4919, 3137, gr, 3317 (343-1/56D)

Chinese Canadians
Petitions
(Mitchell), 343-4073, 2649, gr, 3136 (343-9/186); 343-4160, 2727, gr, 3136 (343-9/186)
(Robinson), 343-4080, 2649, gr, 3136 (343-9/186)

Chlorofluorocarbons
Petitions (Plamondon), 343-3416 to 343-3423, 2315, gr, 2469 (343-9/165)

Citizenship Act (amdt.—oath of allegiance)(Bill C-285)—Allmand
1r, 379
2r, dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, under S.O. 93, 2496, 2658, 3052

Civil Aviation Tribunal
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/29)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/29A)
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991 annual report, 1287 (343-1/621)
1992-1993 annual report, 3185 (343-1/621A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Civil Service Insurance Account *see* Superintendent of Financial Institutions—Reports, permanently referred

Civilian War Pensions and Allowances Act, the War Veterans Allowance Act and the Pensions Act (amdt.)(Bill C-84)—Minister of Veterans Affairs
1r, 1625
2r, 1679, agreed to, 1680
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 1680
Report from committee, without amdts., 1680
Report stage, concurrence, agreed to, 1680
3r, agreed to, 1680, passed
Senate passage, 1799
Royal Assent, 1800. 41 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1992

Class actions *see* Competition Act (amdt.—class actions)(Bill C-321)

Classes of Persons, other than Individuals, Restricted Weapon Registration Certificate Regulations *see* Guns/gun control—Regulations

Clerk of Petitions
Reports on Petitions for Private Bills
First, 134

Clerk of Petitions—*Cont.*
Reports on Petitions for Private Bills—*Cont.*
Second, 809
Third, 1250
Fourth, 1470
Fifth, 1576
Sixth, 1816
Seventh, 2275
See also Petitions—Public

"Climate for Co-operative Community Development" *see* Community

Closure *see* Procedure

Coasting Trade Act (Bill C-33)—Minister of Transport
1r, 362
2r, agreed to, on division, 463
Transport Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee E, by unanimous consent, 463
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 90 to *Journals*, 1290-1
Report stage, 1323-5
Concurrence, M. (Corbeil), agreed to, with further amdts., 1325
Motions
(Angus), 1324-5
Agreed to, 1324-5
Negatived, on division, 1324-5
(Manley), 1323-4, negatived, on division, 1324
3r, agreed to, on division, 1326, passed
Senate passage, 1842
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 33, S.C. 1992

Coat of Arms of Canada
Motto, amending, M. (Arsenault), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 138

Cod *see* Fisheries, Atlantic

Code of Conduct for Canadian Companies in South Africa *see* South Africa

Columbia River Treaty
Permanent Engineering Board
1989-1990 annual report, 430 (343-1/264)
1990-1991 annual report, 1951 (343-1/264A)
1991-1992 annual report, tabled, by unanimous consent, 3117 (343-1/264B)

Commemoration of the Birthplace of Confederation Act (Bill C-229)—Proud
1r, 156

"Commentaires concernant les propositions constitutionnelles du gouvernement du Canada" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Commercial vehicle safety *see* Motor Vehicle Transportation Act

Commission politique et de l'administration générale *see* Inter-Parliamentary Delegations, reports

Committee Response to the Report of the Minister's Advisory Group on Defence Infrastructure *see* National Defence and Veterans Affairs Standing Committee—Reports, Third

Committees
Activities and expenditures
1990-1991 annual report, 297-318
1991-1992 annual report, 11863-1891
1992-1993 annual report, 3228-64
Membership, 67-71, 233-4, 402-7, 974, 2247-9
Envelopes
Departmental, 70-1, 234, 406-7, 722, 2249
Economics, 69-70, 234, 405-6, 932, 1270, 1335, 2248
Human Resources, 67-8, 234, 403-4, 722, 1270, 2247
Management, 67, 403, 2247
Natural Resources, 68-9, 234, 404-5, 2248
Replacements, 233-4
See also Legislative Committees
Special Joint *see* Conflict of Interests Special Joint Committee; Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116) Special Joint Committee
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for; Legislative Committees; *particular committees;* Procedure; Standing Orders

Committees of the Whole
Assistant Deputy Chairman, DeBlois, Hon. Charles, appointment, M. (Mulroney), agreed to, 13
Bills referred
Agricultural Products Marketing Act (amdt.)(Bill C-16), 457
Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (Bill S-11), 1803
Appropriation Act No. 1, 1992-93 (Bill C-66), 1222
Appropriation Act No. 2, 1991-92 (Bill C-24), 183
Appropriation Act No. 2, 1992-93 (Bill C-87), 1773
Appropriation Act No. 2, 1993-94 (Bill C-134), 3102
Appropriation Act No. 3, 1991-92 (Bill C-47), 913
Appropriation Act No. 3, 1992-93 (Bill C-100), 2297
Appropriation Act No. 4, 1991-92 (Bill C-65), 1220
Borrowing Authority Act, 1993-94 (Bill C-117), 2884
British Columbia Grain Handling Operations Act (Bill C-25), 193
Canada Labour Code (amdt.—geographic certification)(Bill C-44), 822
Canada Mortgage and Housing Corporation and National Housing Acts (amdt.) (Bill C-82), 1767
Canada Pension Plan (amdt.)(Bill C-57), 1051
Canada Pension Plan Act (amdt.—disability pension)(Bill C-280), 759
Canadian Medical Association (Bill S-20), 3309
Canadian Wheat Board Act (amdt.—grains and oilseeds)(Bill C-23), 457
Civilian War Pensions and Allowances Act, the War Veterans Allowance Act and the Pensions Act (amdt.)(Bill C-84), 1680
Competition Act (amdt.—multi-level marketing plans and pyramid sales)(Bill C-68), 1353
Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Timiskaming)(Bill C-351), 2001
Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act (Bill C-67), 1353
Explosives Act (amdt.)(Bill C-107), 3117

Committees of the Whole—*Cont.*
Bills referred—*Cont.*
Foreign Missions and International Organizations Act (Bill C-27), 446
Green Shield Prepaid Services Inc. Act (Bill S-10), 1800
Gwich'in Land Claim Settlement Act (Bill C-94), 2400
Metropolitan General Insurance Company (Bill S-6), 862
Montreal Board of Trade and Metropolitan Montreal Chamber of Commerce Amalgamation Act (Bill S-12), 1818
National Child Day Act (Bill C-371), 2675
National Defence Act (amdt.)(Bill C-77), 1404
Northwest Canada Conference Evangelical Church Act (amdt.)(S-9), 1801
Northwest Territories Act (amdt.)(Bill C-64), 1192
Nova Scotia Courts Amendment Act, 1992 (Bill C-96), 2400
Nunavut Act (Bill C-132), 3130
Persons with Disabilities, Acts respecting (amdt.)(Bill C-78), 1642
Public Sector Compensation Act (Bill C-29), 270, 354
Royal Society of Canada Act (amdt.)(S-7), 2000
Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act (Bill C-104), 2620
Seventh-day Adventist Church in Canada Incorporation Act (amdt.)(Bill S-3), 523
Thunder Bay Grain Handling Operations Act (Bill C-37), 469
Tobacco Sales to Young Persons Act (Bill C-111), 2495
United Grain Growers Act (Bill S-16), 2390
University of Emmanuel College Incorporation Act (amdt.)(Bill S-4), 426
Chairman, Panel of Chairmen, appointment, 133
Deputy Chairman, Paproski, Hon. Steven E., appointment, M. (Mulroney), agreed to, 13

Commonwealth Games (1994) *see* Heals Rifle Range

Commonwealth of Independent States *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Second

Commonwealth Parliamentary Association *see* Inter-Parliamentary Delegations

Commonwealth Speakers and Presiding Officers *see* Inter-Parliamentary Delegations

Communication towers
Petition (Jordan), 343-1834, 1472, gr, 1945 (343-9/138)

Communications and Culture Standing Committee
Bills referred
Copyright Act (amdt.—fair use)(Bill C-269), 635
Status of the Artist Act (Bill C-7), 464
Certificates of Nomination referred, 1422, 1976, 2408, 2496, 2868, 3178
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Communications, Secretary of State, 40
Supplementary (B), Communications, Secretary of State, 709
Supplementary (C), Communications, Secretary of State, 1105
1992-1993
Main, Part II, Communications, Secretary of State, 1080

Communications and Culture Standing Committee—*Cont.*
Estimates referred—*Cont.*
1992-1993—*Cont.*
Supplementary (A), Communications, Secretary of State, 2204
1993-1994
Main, Part II, Communications, Secretary of State, 2563
Supplementary (C), Communications, Secretary of State, 2602
Membership, 70, 406, 2249
Order in Council appointments referred, 91, 231, 350-1, 475-6, 642, 712, 953, 1095, 1138, 1310, 1701, 1954, 1995, 2011, 2405, 2437, 2610, 2850, 2960, 3325
Petition referred
Violence on TV, Virginie Larivière, received by House and agreed to, by unanimous consent, 2070
Referred
Media, portrayal of violence towards and abuse of women and children, M. (Schneider)
Agreed to, 1013
Presented, by unanimous consent, 1012
Reports
First (The Ties that Bind) (Appendix 88 to *Journals*), 1278 (343-8/3)
gr, 2782 (343-8R/3)
Second (Status of the Artist Act (Bill C-7))(Appendix 99 to *Journals*), 1372-4
Third (Television violence: Fraying our Social Fabric)(Appendix 233 to *Journals*), 3099 (343-8/3A)
Reports, permanently referred *see* Canada Council; Canada Student Loans Program; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Museum of Civilization; Canadian Museum of Nature; Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission; Communications Department; Cultural Property Export and Import Act; Education, post-secondary, federal and provincial support; National Archives of Canada; National Arts Centre Corporation; National Film Board; National Gallery of Canada; National Library of Canada; National Museum of Science and Technology; National Museum of Science and Technology Corporation; Royal Society of Canada; Secretary of State Department; Social Sciences and Humanities Research Council; Telefilm Canada; Telesat Canada
Subcommittee *see* Telecommunications Act (Bill C-62) Subcommittee

Communications Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Communications and Culture Standing Committee, 40
Supplementary (B), referred to Communications and Culture Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Communications and Culture Standing Committee, 1105
1992-1993
Main
Part II, referred to Communications and Culture Standing Committee, 1080
Part III, expenditure plan, 1088 (343-5/30)
Supplementary (A), referred to Communications and Culture Standing Committee, 2204

Communications Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1993-1994
Main
Part II, referred to Communications and Culture Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2563-4
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/30A)
Supplementary (C), referred to Communications and Culture Standing Committee, 2602
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, 986 (343-1/122)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Communications, Financing and Enforcement *see* Electoral Reform Special Committee—Reports, Fifth

Community
"Climate for Co-operative Community Development", document, tabled, 2611 (343-4/37)

Community Health Centres
Government support, M. (Funk), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 838

Comox—Alberni constituency *see* Government departments, boards, agencies and commissions

Companies' Creditors Arrangement Act
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
Companies' Creditors Arrangement Rule, 2428 (343-1/285)

Compare the Share—Phase I—Canadian Farmers Need a Fair Share of the Consumer Food Dollar"
Tabled, 1064 (343-7/12)

Competition Act
Director of Investigations and Research, reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 928 (343-1/112)
1991-1992 annual report, 2378-9 (343-1/112A)

Competition Act (amdt.—class actions)(Bill C-321)—Edmonston
1r, 626

Competition Act (amdt.—multi-level marketing plans and pyramid sales)(Bill C-68)—Minister of Consumer and Corporate Affairs
1r, 1270
2r, agreed to, 1353
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 1353
Report from committee, without amdts., 1353
Report stage, concurrence, agreed to, 1353
3r, agreed to, 1353, passed
Senate passage, 1494
Royal Assent, 1629, 41 Elizabeth II, Chap. 14, S.C. 1992

Competition Act (amdt.)(Bill C-400)—Blenkarn
1r, 2454

Competition Tribunal
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/31)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/31A)

Competitiveness
"*Consultation Paper—Prosperity Through Competitiveness,*" tabled, 546 (343-4/6)

Completing the Circle: A report on Aboriginal People with Disabilities *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Fourth

Comptroller General's Office *see* Access to Information Act; Privacy Act

Conditional release *see* Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36); Corrections and Conditional Release Act (amdt.)(Bill C-393); Corrections and Conditional Release Act, Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-434); Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Fourteenth; Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code; Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and Transfer of Offenders Act

Conference on Security and Cooperation in Europe *see* Inter-Parliamentary Delegations

Confidence votes *see* Parliament of Canada Act (amdt.—confidence votes) (Bill C-349)

Conflict of interests *see* Members of Parliament and Senate; Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act (Bill C-43); Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act (Bill C-275)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116)—Prime Minister
1r, 2618-9
2r, 2733-4, 2742
Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116) Special Joint Committee
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2743
Report from committee, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 235 to *Journals*, 3107

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116) Special Joint Committee
Bill referred, 2743
Establishing, M., agreed to, by unanimous consent, 2742-3
Membership, 2742, 2778
Changes be effective immediately after notification signed by Member acting as Chief Whip of any recognized party has been filed with Clerk of the Committee, by unanimous consent, 2742
Message to Senate, 2743
Message from Senate, 2778-9
Report (Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116)) (Appendix 235 to *Journals*), 3107
Senate membership, message from Senate, 2778

Conflict of Interests Special Joint Committee
Establishing, M., agreed to, by unanimous consent, 717-8
House membership, message to Senate, 823
Membership, 717, 905, 962, 998, 1226, 1231
Changes be effective immediately after notification signed by Member acting as Chief Whip of any recognized party has been filed with Clerk of the Committee, by unanimous consent, 717
Message from Senate, 905-6, 1005, 1339
Message to Senate, 718
Reports
First (Appendix 125 to *Journals*), 1677 (343-8/35)
Senate membership, message from Senate, 905-6, 1055-6, 1067, 1237, 1294, 1368
Senate membership, message to Senate, 909
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for

"Consensus Report on the Constitution, Charlottetown, August 28, 1992" *see* Constitution

Conservation of the Grand Banks fish stock both within and beyond the 200-mile limit *see* Environment Standing Committee—Reports, Third

Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska *see* Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, First; Environment Standing Committee—Reports, First

Consideration of Reports on Escapes of Daniel Gingras and Allan Légère *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Second

Consideration of the Draft Regulations on Gun Controls *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Tenth

Constitution
Aboriginal peoples, self-government, entrenching, Constitution Act, 1982, amending, M. (Allmand), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 425-6
Change, petitions
(Anderson), 343-1511, 343-1512, 1320, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1794, 1459, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2176, 1823, gr, 1947 (343-9/67I)
(Atkinson), 343-1783, 1453, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1924, 1633
(Attewell), 343-2082, 1780, gr, 1947 (343-9/67I)
(Barrett), 343-1686, 1410, gr, 1778 (343-9/67F)
(Beatty), 343-2053, 343-2054, 1775, gr, 1832 (343-9/67H)
(Bellemare), 343-1579, 1367, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4799, 3073; 343-5016, 343-5017, 3182
(Belsher), 343-4892, 3129
(Bjornson), 343-1948, 1641, gr, 1778 (343-9/67F)
(Blackburn, D.), 343-1758, 1442, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1944, 1641, gr, 1778 (343-9/67F)
(Blaikie), 343-1647, 343-1648, 1367, gr, 1778 (343-9/67F); 343-5102, 3305
(Blenkarn), 343-1552, 1343, gr, 1778 (343-9/67F)
(Bourgault), 343-1642, 1367, gr, 1778 (343-9/67F)
(Boyer), 343-1550, 1343, gr, 1778 (343-9/67F)

Constitution—*Cont.*
Change, petitions—*Cont.*
(Brewin), 343-1683 to 343-1685, 1403, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2923 to 343-2925, 2251, gr, 2418 (343-9/67K); 343-4877, 3120
(Brightwell), 343-1577, 1366, gr, 1778 (343-9/67F)
(Cardiff), 343-5243, 3321
(Catterall), 343-5033, 3182
(Clark, L.), 343-1773, 1453, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1838, 1474, gr, 1778 (343-9/67F)
(Cole), 343-2188, 1829, gr, 1947 (343-9/67I)
(Cook), 343-1400, 1263, gr, 1442 (343-9/67D)
(Crawford), 343-1464, 1291, gr, 1442 (343-9/67D)
(Darling), 343-2499, 343-2500, 2016, gr, 2246 (343-9/67J); 343-4766, 3048
(de Jong), 343-5234, 3320
(Dick), 343-1789, 343-1790, 1456, gr, 1778 (343-9/67F)
(Domm), 343-1691 to 343-1693, 1411, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1857, 1489, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2113, 1794, gr, 1947 (343-9/67I); 343-5230 to 343-5233, 3320
(Duhamel), 343-0445, 456, gr, 780 (343-9/67A); 343-0586, 671, gr, 956 (343-9/67B); 343-1290, 1158, gr, 1312 (343-9/67C); 343-1481, 1314, gr, 1778 (343-9/67F)
(Edwards), 343-1757, 1439, gr, 1778 (343-9/67F)
(Fee), 343-1503, 1314, gr, 1778 (343-9/67F)
(Feltham), 343-5093, 3305
(Ferguson), 343-5098, 3305
(Flis), 343-5072, 3190
(Fontana), 343-4875, 3120
(Foster), 343-1545, 1337, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4907, 3130
(Fretz), 343-1737, 1429, gr, 1778 (343-9/67F); 343-5046, 3186
(Friesen), 343-1657, 1388, gr, 1778 (343-9/67F); 343-5076, 343-343-5077, 3190
(Gaffney), 343-2939, 2255, gr, 2418 (343-9/67K)
(Gray, H.), 343-1858, 343-1859, 1546, gr, 1778 (343-9/67F); 343-5004, 3182
(Grey, D.), 343-1855, 1489, gr, 1778 (343-9/67F)
(Harvard), 343-4734, 3008
(Hawkes), 343-1820, 1468, gr, 1778 (343-9/67F)
(Heap), 343-2333, 1960, gr, 2246 (343-9/67J)
(Holtmann), 343-1492, 343-1493, 1314, gr, 1778 (343-9/67F); -5268, 3329343
(Hopkins), 343-2239, 343-2240, 1834, gr, 1947 (343-9/67I); 343-5274, 343-5275, 3330
(Horning), 343-1801 to 343-1803, 1460, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1926, 343-1927, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2112, 1794, gr, 1947 (343-9/67I); 343-2371, 1969, gr, 2246 (343-9/67J); 343-3519, 343-3520, 2392, gr, 2418 (343-9/67K); 343-4838, 3100; 343-4925, 3143; 343-5083, 3205
(Hunter), 343-1658, 1388, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1746, 1430, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2107, 1794, gr, 1947 (343-9/67I); 343-5091, 3305
(James), 343-1776, 1453, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2029, 1735, gr, 1821 (343-9/67G); 343-5219 to 343-5221, 3320
(Jordan), 343-1765 to 343-1769, 1453, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1867, 343-1868, 1546, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2052, 1771, gr, 1832 (343-9/67H); 343-4999 to 343-5001, 3182; 343-5267, 3329

Constitution—*Cont.*
Change, petitions—*Cont.*
(Kempling), 343-2167 to 343-2169, 1816, gr, 1947 (343-9/67I)
(Kilger), 343-1933, 1633, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4903, 3130
(Kilgour), 343-5237, 3321
(Langan), 343-4998, 3176
(LeBlanc, F.), 343-1800, 1460, gr, 1778 (343-9/67F)
(Lee), 343-1841, 1482, gr, 1778 (343-9/67F)
(Lewis), 343-1888, 343-1889, 1564, gr, 1778 (343-9/67F); 343-5104 to 343-5107, 3314; 343-5246 to 343-5249, 3329
(Littlechild), 343-5080, 3205
(MacWilliam), 343-1943, 1634, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4936 to 343-4938, 3143
(Manley), 343-1916, 343-1917, 1633, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2163, 343-2164, 1811, gr, 1947 (343-9/67I); 343-5006, 3182; 343-5266, 3329
(Marchi), 343-1531, 1336, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1669, 1403, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4827, 3080
(Marleau), 343-1670, 1403, gr, 1778 (343-9/67F)
(Milliken), 343-4832, 3089
(Mitges), 343-1556, 1344, gr, 1778 (343-9/67F)
(Monteith), 343-2261, 1853
(Nault), 343-1750 to 343-1756, 1439, gr, 1778 (343-9/67F)
(Nicholson), 343-4710, 2983
(Parent), 343-1955 to 343-1958, 1661, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4886, 3129
(Porter), 343-1557, 1344, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4996, 3143
(Redway), 343-1985, 1678, gr, 1821 (343-9/67G); 343-2016, 1704, gr, 1947 (343-9/67I); 343-2044, 1736, gr, 1821 (343-9/67G)
(Reimer), 343-4910, 3131
(Rideout), 343-1390, 1249, gr, 1442 (343-9/67D); 343-1541 to 343-1543, 1337, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2001, 1686, gr, 1821 (343-9/67G) ; 343-5038, 3182
(Riis), 343-1880 to 343-1884, 1560, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2174, 1823, gr, 1947 (343-9/67I)
(Scott, B.), 343-1701, 1424, gr, 1778 (343-9/67F)
(Scott, G.), 343-2033, 1736, gr, 1821 (343-9/67G)
(Simmons), 343-2306, 1955, gr, 2246 (343-9/67J)
(Skelly, R.E.), 343-1961, 1661, gr, 1778 (343-9/67F)
(Sobeski), 343-1870, 1546, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1870 (amended), 1546, gr, 1947 (343-9/67I); 343-1873, 1548, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4874, 3120
(Speller), 343-1907, 1626, gr, 1778 (343-9/67F)
(Stevenson), 343-1977, 1678, gr, 1821 (343-9/67G)
(Stewart), 343-1666, 1403, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4917, 3137
(Stupich), 343-1572, 343-1573, 1353, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1835, 1472, gr, 1778 (343-9/67F) ; 343-5089, 343-5090, 3205; 343-5103, 3305
(Taylor), 343-1845 to 343-1847, 1482, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2248, 1834, gr, 1947 (343-9/67I); 343-4912, 3136
(Thompson), 343-1709, 1424, gr, 1778 (343-9/67F)
(Thorkelson), 343-2159, 1811, gr, 1947 (343-9/67I)
(Vanclief), 343-2018, 343-2019, 1704, gr, 1821 (343-9/67G); 343-4916, 3136
(Vankoughnet), 343-1764, 1453, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1792, 1459, gr, 1778 (343-9/67F); 343-1892, 1578, gr, 1778 (343-9/67F); 343-2087, 1780, gr, 1947 (343-9/67I)

Constitution—*Cont.*
Change, petitions—*Cont.*
(Waddell), 343-5026, 3182
(Wenman), 343-0454, 465, gr, 692 (343-9/67); 343-1547, 1339, gr, 1552 (343-9/67E); 343-2272, 1941, gr, 2246 (343-9/67J); 343-4876, 3120
(White), 343-5108, 3314
(Whittaker), 343-1784, 343-1785, 1453, gr, 1778 (343-9/67F); 343-4927, 3143
(Wilbee), 343-5264, 3329
(Worthy), 343-1583 to 343-1585, 1367, gr, 1778 (343-9/67F)
"Consensus Report on the Constitution, Charlottetown, August 28, 1992"
House acknowledging receipt and expressing appreciation to participants involved, M. (Mulroney), 1925
Tabled, 1925 (343-4/4E)
New Brunswick, English and French linguistic communities, equal status, rights and privileges, M. (Valcourt), 2394, agreed to, on division, 2424-6
Question be now put, M. (Chrétien), 2394, agreed to, on recorded division, 2424-5 (Yeas 218, Nays 2)
"Unanswered Questions on the Constitution", tabled, by unanimous consent, 2016 (343-7/24)
See also Environment—Protection; Environment Standing Committee—Reports, Second; Procedure—Debates, Special

Constitution Act, 1867 (amdt.—oath of allegiance)(Bill C-270)—Keyes
1r, 362
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 952

Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Re-establishment, to complete Order of Reference, M., agreed to, by unanimous consent, 43

Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee (3rd Sess., 34th Parl.)
Order of reference, message from Senate, 29-31, 55, 272-4
Reports
First (The process for amending the Constitution of Canada)(Appendix 15 to *Journals*), 268 (343-8/33)
Senate membership, message from Senate, 30, 272-4

"*Constitutional Reform: a brief analysis of the Federal Government's recent Proposals to amend the Canadian Constitution*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Constitutional Reform, Streamlining*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Constitutional Survey—Edmonton Strathcona*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Construction industry
Petition (Breaugh), 343-1216, 1152, gr, 1342 (343-9/112)

Consular services *see* Immigration and consular services

"*Consultation Paper—Learning Well... Living Well*" *see* Education

"*Consultation Paper—Prosperity Through Competitiveness*" *see* Competitiveness

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
Bills referred
Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-22), for pre-study, 242
Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-22), 604
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Consumer and Corporate Affairs, Finance, Governor General, Industry, Science and Technology, Parliament, Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 40
Supplementary (B), Industry, Science and Technology, Privy Council, Public Works, Supply and Services, 709
Supplementary (C), Industry, Science and Technology, Privy Council, Public Works, Supply and Services, Treasury Board, 1105
1992-1993
Main
Part II, Consumer and Corporate Affairs, Governor General, Industry, Science and Technology, Parliament, Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/32)
Supplementary (A), Industry, Science and Technology, Privy Council, Public Works, Supply and Services, 2204
1993-1994
Main
Part II, Consumer and Corporate Affairs, Finance, Governor General, Industry, Science and Technology, National Health and Welfare, Parliament, Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 2563
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/32A)
Supplementary (C), Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 2602
Membership, 70, 406, 534, 721, 1422, 2249
Order in Council appointments referred, 90-1, 229, 347-8, 474-5, 644, 712, 869, 953, 1094-5, 1310, 1450, 1701, 1952, 1995, 2007-8, 2404-5, 2436, 2580, 2849, 2960, 3323
Referred
Hazardous Materials Information Review Act, sec. 12, committee to review and submit a report by Dec. 1/91, M., agreed to, by unanimous consent, 363
Lobbyists Registration Act, committee to review and submit a report no later than one year after the review is undertaken, M., agreed to, by unanimous consent, 2078
Reports
First (Preliminary Study of Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.) (Bill C-22)) (Appendix 23 to *Journals*), 452 (343-8/14)
Second (Hazardous Materials Information Review Act, sec. 12)(Appendix 44 to *Journals*), 693-4
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 694

Consumer and Corporate Affairs and...—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Third (Hazardous Materials Information Review Act, sec. 12)(Appendix 68 to *Journals*), 1046
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1050
Fourth (Comprehensive review of Section 12 of the Act to amend the Hazardous Products Act and the Canada Labour Code, to enact the Hazardous Materials Information Review Act and to amend other Acts in relation thereto, Chapter 24, (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.) (Appendix 93 to *Journals*), 1313 (343-8/14A)
gr, 2961 (343-8R/14A)
Fifth (Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-22))(Appendix 113 to *Journals*), 1515-45
Sixth (Implementation of the Trade-marks Act)(Appendix 137 to *Journals*), 1787 (343-8/14B)
gr, 2391 (343-8R/14B)
Seventh (Credit Cards in Canada in the Nineties)(Appendix 141 to *Journals*), 1832-3 (343-8/14C)
Concurrence, M., 2720
gr, 2409 (343-8R/14C)
Eighth (Requesting Minister to appear at Committee Meeting)(Appendix 166 to *Journals*), 2312-3 (343-8/14D)
Ninth (Blueprint for Transparency: Review of the Lobbyists Registration Act)(Appendix 231 to *Journals*), 3089 (343-8/14E)
Reports, permanently referred *see* Bankruptcy and Insolvency Rules; Canada Lands Company Limited; Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited; Canada Lands Company (Mirabel) Limited; Canada Mortgage and Housing Corporation; Canada Museums Construction Corporation Inc.; Canada Post Corporation; Canadian Centre for Management Development; Canadian Commercial Corporation; Competition Act—Director of Investigations and Research; Consumer and Corporate Affairs Department; Copyright Board; Corporations and Labour Unions Returns Act; Crown Corporations; Defence Construction (1951) Limited; Electricity and Gas Inspection Act; Harbourfront Corporation; Hazardous Materials Information Review Commission; Lobbyists Registration Act; National Capital Commission; Old Port of Montreal Corporation; Patented Medicine Prices Review Board; Procurement Review Board of Canada; Public Officers Act; Public Service Commission; Public Service Staff Relations Board; Public Service Superannuation Act; Public Works Department; Royal Canadian Mint; Standards Council of Canada; Statistics Canada; Supplementary Retirement Benefits Act; Supply and Services Department; Trade unions
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 838, 1050

Consumer and Corporate Affairs Department
Estimates
1991-1992, main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 40

Consumer and Corporate Affairs Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1992-1993, main
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/32)
1993-1994
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2563
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 986 (343-1/7)
1991-1992 annual report, 2391 (343-1/7A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—nutritional value of food)(Bill C-216)—Wappel
1r, 119

Contraventions Act (Bill C-46)—Minister of Justice
1r, 899
2r, 1272, agreed to, 1293
Legislative Committee H
Referral, 1293
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 111 to *Journals*, 1499-505
Report stage, 1801-2
Concurrence, M. (Corbeil), agreed to, with further amdts., 1802
Motions (Nicholson), agreed to, 1802
3r, agreed to, 1803, passed
Senate passage, 2024
Royal Assent, 2025. 41 Elizabeth II, Chap. 47, S.C. 1992

Convention Refugee Determination Division Rules
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
(SOR/89-103), Order in Council P.C. 1989-151, 2016 (343-1/155)
(SOR/93-45), Order in Council P.C. 1993-158, 2646 (343-1/155A)

Convictions *see* Criminal Code (amdt.—review of convictions) (Bill C-239)

Cook, Chuck (PC—North Vancouver; died February 24, 1993)
References *see* House of Commons—Vacancies

Cooperative Credit Associations Act (Bill C-34)—Minister of Finance
1r, 373
2r, 398-9, agreed to, on division, 433
Finance Standing Committee
Referral, 433
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 32 to *Journals*, 556-67
Report stage, 799-800
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on division, 800
Motions
(Callbeck), agreed to, 800
Amdt. (Blenkarn), agreed to, 800

Cooperative Credit Associations Act (Bill...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Loiselle), agreed to, 799-800
3r, 808, 852, 854, 858, agreed to, 861, passed
Senate passage, 942-3
Royal Assent, 943. 40 Elizabeth II, Chap. 48, S.C. 1991

Cooperative development agencies
Government financial assistance, M. (Funk), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 150

Cooperative Energy Corporation
Report, auditors
1990 annual report, 430 (343-1/531)
1991 annual report, 1951 (343-1/531A)

Copyright Act *see* Intellectual Property Law Improvement Act (Bill S-17)

Copyright Act (amdt.—fair use)(Bill C-269)—Greene
1r, 351
2r, order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Communications and Culture Standing Committee, by unanimous consent, 635

Copyright Act (amdt.)(Bill C-88)—Minister of Communication
1r, 1792
2r, agreed to, 1839
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1839
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 172 to *Journals*, 2396
Report stage, concurrence, M. (Danis), agreed to, 2529
3r, agreed to, 2530, passed
Senate passage, 2933
Royal Assent, 2935. 42 Elizabeth II, Chap. 23, S.C. 1993

Copyright Act (amdt.)(Bill C-442)—Kaplan
1r, 3099

Copyright Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/33)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/33A)
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 420 (343-1/555)
1991-1992 annual report, 2001 (343-1/555A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Corporations *see* Access to Information Act (amdt.—corporations)(Bill C-326); Canada Business Corporations Act (amdt.) and Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—approval and reporting of salaries)(Bill C-362)

Corporations and Labour Unions Returns Act
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
Part I—Labour Unions, 1988 annual report, 777 (343-1/115)
Part II—Labour Unions

Corporations and Labour Unions Returns Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Consumer...—*Cont.*
Part II—Labour Unions—*Cont.*
1989 annual report, 1133 (343-1/115A)
1990 annual report, 2434 (343-1/115B)

Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—salaries)(Bill C-266)—Rodriguez
1r, 238

Corporations and Other Bodies Termination Act (Bill C-63)—Minister of Finance
1r, 1115
2r, 1345, 1354, 1358, 1368, agreed to, on recorded division, 1391-2
Amdt. (Lee), negatived, on division, 1345
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 1392
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 128 to *Journals*, 1735
Report stage, 2216-22, 2224-36
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on recorded division, 2236
Motions
(Langdon), 2217-22
Negatived, 2225, 2227, 2229, 2231, 2233
On recorded division, 2224, 2226, 2228, 2230, 2232, 2234
(Lee), 2216-22
Negatived
On division, 2216
On recorded division, 2225-35
3r, 2241-2, agreed to, on recorded division, 2257-8, passed
Senate passage, 2451
Royal Assent, 2457. 41 Elizabeth II, Chap. 1, S.C. 1993

Correctional facilities
Women, petition (Wappel), 343-3020, 2273, gr, 2522 (343-9/168)

Correctional Investigator
1990-1991 annual report, 1820 (343-1/72)
1991-1992 annual report, 3120 (343-1/72A)
See also Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36)

Correctional Service
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/34)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/34A)

Corrections and Conditional Release Act *see* Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code; Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and Transfer of Offenders Act

Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36)—Solicitor General
1r, 456
2r, 594, 596-7, 601, agreed to, 602
Justice and the Solicitor General Standing Committee
Referral, 602

Corrections and Conditional Release Act...—*Cont.*
Justice and the Solicitor General Standing...—*Cont.*
Referral—*Cont.*
Instead of Legislative Committee G, by unanimous consent, 601
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 100 to *Journals*, 1374-88
Report stage, 1411-7, 1433-8
Concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to, with further amdts., on recorded division, 1437-8
Motions
(Blackburn, D.), 1413-6
Negatived, 1434-5
On recorded division, 1433-5
(Lewis), 1411-2, agreed to, 1411-3
(Milliken), 1417, negatived, on recorded division, 1436-7
(Redway), negatived, 1412
(Wappel), 1413-7
Agreed to, 1413
Negatived, 1434-5
On recorded division, 1435-6
3r, 1444, agreed to, on division, 1460, passed
Senate passage, 1773
Royal Assent, 1800, 41 Elizabeth II, Chap. 20, S.C. 1992

Corrections and Conditional Release Act (amdt.)(Bill C-393)—Redway
1r, 2387

Corrections and Conditional Release Act, Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-434)—Kilgour
1r, 2936

Corrections and Conditional Release Act, Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—improvement to public safety)(Bill C-438)—Lee
1r, 3048

Cosmetics *see* Food and Drugs Act (amdt.—labelling of cosmetics)(Bill C-410)

Council of European Parliamentary Assembly *see* Inter-Parliamentary Delegations

Court Challenges Program
Petitions
(Axworthy, C.), 343-5255, 3329
(Bellemare), 343-2043, 1736, gr, 1951 (343-9/128B)
(Boudria), 343-1777, 1453, gr, 1821 (343-9/128A)
(Callbeck), 343-1797, 1459, gr, 1821 (343-9/128A)
(Clancy), 343-5085, 3205
(Dingwall), 343-1735, 343-1736, 1429, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1836, 343-1837, 1472, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1893, 343-1894, 1578, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1911, 343-1912, 1626, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1993 to 343-1998, 1686, gr, 1821 (343-9/128A); 343-2031, 343-2032, 1736, gr, 1951 (343-9/128B); 343-2055, 343-2056, 1780, gr, 1951 (343-9/128B); 343-2109, 343-2110, 1794, gr, 1951 (343-9/128B)

Court Challenges Program—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Gauthier), 343-1487 to 343-1491, 1314, gr, 1735 (343-9/128); 343-1515 to 343-1519, 1322, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1533 to 343-1535, 1336, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1560 to 343-1564, 1352, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1575, 343-1576, 1366, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1663, 343-1664, 1403, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1694 to 343-1696, 1411, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1702, 343-1703, 1424, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1738 to 343-1741, 1429, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1805 to 343-1809, 1468, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1821 to 343-1825, 1472, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1861 to 343-1865, 1546, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1875 to 343-1879, 1560, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1945 to 343-1947, 1641, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1971 to 343-1974, 1678, gr, 1821 (343-9/128A); 343-2008 to 343-2012, 1704, gr, 1821 (343-9/128A); 343-2024 to 343-2028, 1735, gr, 1951 (343-9/128B); 343-2057 to 343-2066, 1780, gr, 1951 (343-9/128B); 343-2134 to 343-2141, 1811, gr, 1951 (343-9/128B); 343-2191 to 343-2224, 1834, gr, 1951 (343-9/128B); 343-2626, 2072, gr, 2420 (343-9/128C); 343-2874, 2214, gr, 2420 (343-9/128C); 343-2934, 2255, gr, 2420 (343-9/128C); 343-3975, 2594, gr, 2731 (343-9/128D)
(Harb), 343-1708, 1424, gr, 1821 (343-9/128A)
(Harvard), 343-1712, 1424, gr, 1821 (343-9/128A)
(Manley), 343-1918, 343-1919, 1633, gr, 1821 (343-9/128A)
(Milliken), 343-1680, 1403, gr, 1821 (343-9/128A); 343-1698, 1411, gr, 1821 (343-9/128A); 343-2257, 1835, gr, 1951 (343-9/128B)
(Mills), 343-1923, 1633, gr, 1821 (343-9/128A)
(Parent), 343-1707, 1424, gr, 1821 (343-9/128A)
(Phinney), 343-1774, 1453, gr, 1821 (343-9/128A)
Restoring, M. on supply (Gauthier), proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1249

Credit Card Interest Calculation Act (Bill C-309)—Feltham
1r, 445

Credit Cards in Canada in the Nineties *see* Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Reports, Seventh

Cree-Naskapi Commission
Reports, permanently referred to Aboriginal Standing Committee
Biennial Report on the Implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act for 1991, 928 (343-1/615)

Crews, Jerry Claude *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Fourteenth

Crichton, Kelly *see* Privilege, *prima facie*—Rights of Members breached

Crime prevention in Canada: Toward a National Strategy *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Twelfth

Crimes of violence
Petitions
(Althouse), 343-1567, 1352, gr, 1476 (343-9/76N)
(Anderson), 343-1108, 343-1109, 1092, gr, 1130 (343-9/76F); 343-1381, 1236, gr, 1300 (343-9/76K)

Crimes of violence—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Atkinson), 343-1781, 343-1782, 1453, gr, 1498 (343-9/76O)
(Blenkarn), 343-1136, 1115, gr, 1199 (343-9/76G)
(Boudria), 343-0976, 343-0977, 989, gr, 1062 (343-9/76C)
(Browes), 343-1103, 1084, gr, 1130 (343-9/76F)
(Cardiff), 343-1346 to 343-1348, 1200, gr, 1248 (343-9/76I)
(Chadwick), 343-0600, 676, gr, 956 (343-9/76A); 343-1467, 1296, gr, 1358 (343-9/76L)
(Cole), 343-2190, 1829, gr, 1948 (343-9/76R)
(Corbett), 343-0981, 989, gr, 1062 (343-9/76C)
(Domm), 343-0760, 923, gr, 988 (343-9/76B); 343-1299 to 343-1302, 1178, gr, 1235 (343-9/76H)
(Duhamel), 343-0945, 975, gr, 1062 (343-9/76C)
(Foster), 343-1194, 1140, gr, 1235 (343-9/76H)
(Friesen), 343-0889, 937, gr, 988 (343-9/76B)
(Gaffney), 343-1002, 1009, gr, 1082 (343-9/76D); 343-1033, 343-1034, 1027, gr, 1082 (343-9/76D); 343-1137, 1115, gr, 1199 (343-9/76G)
(Gagliano, 343-1196, 1140, gr, 1235 (343-9/76H)
(Gray, H.), 343-0751, 908, gr, 988 (343-9/76B)
(Greene), 343-0948, 976, gr, 1062 (343-9/76C); 343-1671, 1403, gr, 1476 (343-9/76N)
(Halliday), 343-1193, 1140, gr, 1235 (343-9/76H)
(Hawkes), 343-1791, 1456, gr, 1498 (343-9/76O)
(Hudon), 343-3667, 2470, gr, 2583 (343-9/76X)
(Jelinek), 343-2267, 343-2268, 1941, gr, 2213 (343-9/76S)
(Jordan), 343-1036, 343-1037, 1031, gr, 1082 (343-9/76D); 343-1345, 1199, gr, 1248 (343-9/76I); 343-2051, 1771, gr, 1948 (343-9/76R)
(Kempling), 343-0668 to 343-0674, 836, gr, 956 (343-9/76A); 343-0782 to 343-0863, 935, gr, 988 (343-9/76B); 343-1048 to 343-1053, 1041, gr, 1107 (343-9/76E); 343-1217 to 343-1279, 1152, gr, 1235 (343-9/76H); 43-2142 to 343-2151, 1811, gr, 1948 (343-9/76R); 343-2470 to 343-2489, 2012, gr, 2291 (343-9/76U); 343-3285, 2279, gr, 2417 (343-9/76V); 343-4313, 2793, gr, 2894 (343-9/76A3)
(Keyes), 343-0608, 343-0609, 694, gr, 956 (343-9/76A); 343-0658 to 343-0661, 823, gr, 956 (343-9/76A); 343-0726 to 343-0728, 900, gr, 988 (343-9/76B); 343-0881, 343-0882, 936, gr, 988 (343-9/76B); 343-0947, 976, gr, 1082 (343-9/76D); 343-1089, 1070, gr, 1199 (343-9/76G); 343-1183, 1130, gr, 1235 (343-9/76H); 343-1554, 1343, gr, 1451 (343-9/76M); 343-2276 to 343-2296, 1954, gr, 2237 (343-9/76T); 343-2501 to 343-2509, 2052, gr, 2648 (343-9/76Y); 343-2633 to 343-2642, 2072, gr, 2648 (343-9/76Y); 343-2729 to 343-2759, 2079, gr, 2648 (343-9/76Y)
(Kilger), 343-1932, 1633, gr, 1778 (343-9/76P)
(Kilgour), 343-0718, 899, gr, 988 (343-9/76B)
(Lee), 343-0954, 976, gr, 1062 (343-9/76C); 343-1351, 1203, gr, 1248 (343-9/76I); 343-1925, 1633, gr, 1948 (343-9/76R); 343-2259, 1835, gr, 1948 (343-9/76R); 343-2712, 2072, gr, 2291 (343-9/76U); 343-5082, 3205
(Lewis), 343-0915, 343-0916, 965, gr, 1062 (343-9/76C)
(MacAulay), 343-2338, 1960, gr, 2565 (343-9/76W)
(Manley), 343-0984, 343-0985, 989, gr, 1062 (343-9/76C)

Crimes of violence—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Marleau), 343-1106, 1085, gr, 1130 (343-9/76F); 343-1140, 343-1141, 1116, gr, 1199 (343-9/76G); 343-1966, 1661, gr, 1809 (343-9/76Q); 343-2564, 2052, gr, 2291 (343-9/76U); 343-4684 to 343-4687, 2975, gr, 3124 (343-9/76A4)
(Milliken), 343-1097, 1070, gr, 1199 (343-9/76G); 343-1314, 1179, gr, 1235 (343-9/76H); 343-1320, 1184, gr, 1268 (343-9/76J); 343-1349, 1203, gr, 1248 (343-9/76I); 343-1362, 1210, gr, 1268 (343-9/76J); 343-1380, 1236, gr, 1300 (343-9/76K); 343-1384, 1240, gr, 1300 (343-9/76K); 343-1397, 1256, gr, 1358 (343-9/76L)
(Mills), 343-0516, 569, gr, 956 (343-9/76A); 343-2356, 1960, gr, 2565 (343-9/76W); 343-2386 to 343-2387, 1977, gr, 2565 (343-9/76W)
(Mitges), 343-1536, 1337, gr, 1451 (343-9/76M)
(Nowlan), 343-3612, 2431, gr, 2583 (343-9/76X)
(Nunziata), 343-2492, 2012, gr, 2885 (343-9/76A2); 343-2867, 2207, gr, 2885 (343-9/76A2)
(Pagtakhan), 343-0601, 676, gr, 956 (343-9/76A)
(Parent), 343-0952, 976, gr, 1062 (343-9/76C); 343-1212, 1140, gr, 1235 (343-9/76H)
(Phinney), 343-0444, 453, gr, 956 (343-9/76A); 343-0457, 487, gr, 867 (343-9/76); 343-0518 to 343-0523, 569, gr, 956 (343-9/76A); 343-0532, 590, gr, 956 (343-9/76A); 343-0593, 343-0594, 676, gr, 956 (343-9/76A); 343-0738 to 343-0742, 900, gr, 988 (343-9/76B); 343-0931, 975, gr, 1062 (343-9/76C); 343-1000, 343-1001, 995, gr, 1062 (343-9/76C); 343-1124, 343-1125, 1109, gr, 1199 (343-9/76G); 343-1173 to 343-1177, 1125, gr, 1199 (343-9/76G); 343-1283, 343-1284, 1152, gr, 1235 (343-9/76H); 343-1288, 343-1289, 1158, gr, 1235 (343-9/76H); 343-1359, 1210, gr, 1268 (343-9/76J); 343-1391, 1249, gr, 1358 (343-9/76L); 343-1465, 1291, gr, 1358 (343-9/76L); 343-1654, 343-1655, 1367, gr, 1476 (343-9/76N); 343-1775, 1453, gr, 1498 (343-9/76O); 343-1953, 1641, gr, 1809 (343-9/76Q); 343-2321 to 343-2330, 1960, gr, 2291 (343-9/76U); 343-3287 to 343-3306, 2279, gr, 2417 (343-9/76V); 343-3851 to 343-3880, 2547, gr, 2665 (343-9/76Z); 343-4126 to 343-4149, 2713, gr, 2851 (343-9/76A1); 343-4946 to 343-4995, 3143
(Reimer), 343-0527, 574, gr, 956 (343-9/76A); 343-2126, 343-2127, 1811, gr, 1948 (343-9/76R)
(Riis), 343-2406, 1977, gr, 2291 (343-9/76U); 343-2889, 2214, gr, 2291 (343-9/76U); 343-2901, 2240, gr, 2291 (343-9/76U)
(Rodriguez), 343-2388, 1977, gr, 2291 (343-9/76U)
(Speller), 343-0578, 637, gr, 956 (343-9/76A); 343-0704, 846, gr, 956 (343-9/76A); 343-1138, 1115, gr, 1199 (343-9/76G); 343-1459 to 343-1462, 1286, gr, 1358 (343-9/76L)
(Stevenson), 343-1170 to 343-1172, 1125, gr, 1199 (343-9/76G); 343-1978, 1678, gr, 1809 (343-9/76Q)
(Turner, G.), 343-1795 to 343-1796, 1459, gr, 1498 (343-9/76O); 343-3841 to 343-3847, 2543, gr, 2665 (343-9/76Z)
(Vanclief), 343-1537 to 343-1539, 1337, gr, 1451 (343-9/76M); 343-2017, 1704, gr, 1809 (343-9/76Q); 343-3823, 2533, gr, 2665 (343-9/76Z)
(Wappel), 343-1687, 1411, gr, 1476 (343-9/76N)
(Winegard), 343-2584, 2060, gr, 2648 (343-9/76Y)

Criminal Code
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
Electronic Surveillance
1989 annual report, 187 (343-1/510)
1990 annual report, 1425 (343-1/510A)
Firearms
1990 annual report, 22 (343-1/186)
1991 annual report, 1368 (343-1/186A)
1992 annual report, 3002 (343-1/186B)
Sentencing, petitions
(Blenkarn), 343-4509, 2917, gr, 3123 (343-9/571)
(Flis), 343-4835, 3100
(Gray, H.), 343-0080 to 343-0083, 129, gr, 378 (343-9/57); 343-0744 to 343-0750, 908, gr, 989 (343-9/57A); 343-0896, 940, gr, 989 (343-9/57A); 343-0922, 968, gr, 1062 (343-9/57B); 343-1860, 1546, gr, 1652 (343-9/57D)
(Hunter), 343-4512, 343-4513, 2917; 343-5272, 3329
(Jelinek), 343-2265, 1941, gr, 2212 (343-9/57E)
(Kindy), 343-4151, 2713, gr, 3123 (343-9/571); 343-4232 to 343-4241, 2775, gr, 2987 (343-9/57G); 343-4380 to 343-4395, 2842, gr, 2987 (343-9/57G); 343-4436 to 343-4448, 2874, gr, 3007 (343-9/57H); 343-4455 to 343-4474, 2879, gr, 3007 (343-9/57H); 343-4495, 343-4496, 2911, gr, 3007 (343-9/57H); 343-4673 to 343-4679, 2962, gr, 3123 (343-9/571); 343-4690 to 343-4699, 2976, gr, 3123 (343-9/571)
(MacLellan), 343-5025, 3182
(Martin, S.), 343-1566, 1352, gr, 1476 (343-9/57C)
(Nunziata), 343-4377, 2820, gr, 2987 (343-9/57G); 343-4680, 2975, gr, 3123 (343-9/571)
(Skelly, R.E.), 343-4815, 3073
(Sobeski), 343-4104 to 343-4105, 2671, gr, 3316 (343-9/57J); 343-4246, 2780, gr, 2894 (343-9/57F)
(Thacker), 343-4555, 2939
See also National Transportation Act (1987) (amdt.) and Criminal Code (amdt.—overbooking)(Bill C-242); Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code; Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and Transfer of Offenders Act

Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-220)—Boudria
1r, 128

Criminal Code (amdt.—aiding suicide)(Bill C-385)—Robinson
1r, 2314

Criminal Code (amdt.—air and maritime safety)(Bill C-69)—Minister of Justice
1r, 1271
2r, agreed to, 1388-9
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1388-9
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 121 to *Journals*, 1640-1
Report stage, concurrence, M. (Blais), agreed to, 2494
3r, agreed to, 2494, passed
Senate passage, 2707
Royal Assent, 2721. 42 Elizabeth II, Chap. 7, S.C., 1993

Criminal Code (amdt.—breach of condition of parole or statutory release)(Bill C-433)—Thorkelson
1r, 2931

Criminal Code (amdt.—breaking and entering)(Bill C-369)—Guarnieri
1r, 2071

Criminal Code (amdt.—cattle and other animals)(Bill C-298)—Ferguson
1r, 387

Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range cattle)(Bill C-258)—Riis
1r, 237

Criminal Code (amdt.—crossbows)(Bill C-365)—Harb
1r, 2051

Criminal Code (amdt.—defamatory libel)(Bill C-446)—Hawkes
1r, 3143

Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)(Bill C-227)—Hicks
1r, 148
2r
Agreed to, 1719
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1418
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1719
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 173 to *Journals*, 2397
Report stage, 2468
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 98(2), 2468
Motions (Hicks), 2468
Order discharged, Bill referred back to the Legislative Committee reconstituted for the purpose of reconsidering clause 1, by unanimous consent, 2623

Criminal Code (amdt.—destruction of the foetus)(Bill C-221)—Boudria
1r, 128

Criminal Code (amdt.—evidence concerning sexual activity)(Bill C-315)—Crosby
1r, 514

Criminal Code (amdt.—facsimile advertising)(Bill C-244)—Angus
1r, 235

Criminal Code (amdt.—firearms)(Bill C-324)—Reimer
1r, 688
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1243

Criminal Code (amdt.—firearms)(Bill C-380)—Reimer
1r, 2278

Criminal Code (amdt.—firearms)(Bill C-394)—MacWilliam
1r, 2398

Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-348)—Greene
1r, 1632

Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill...—*Cont.*
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2722

Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-417)—Hawkes
1r, 2671
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3196

Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-223)—Boudria
1r, 128

Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-247)—Robinson
1r, 236

Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-429)—Milliken
1r, 2910

Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-350)—Milliken
1r, 1678
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2241-2

Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-431)—Mitchell
1r, 2925

Criminal Code (amdt.—human being)(Bill C-214)—Wappel
1r, 119

Criminal Code (amdt.—invasion of privacy)(Bill C-389)—Lee
1r, 2315
2r, 2887, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2887

Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70)—Minister of Justice
1r, 1271
2r, agreed to, 1388
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1388
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 122 to *Journals*, 1641
Report stage, 1687
Concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to, 1687
Motion (Waddell), negatived, on division, 1687
3r, agreed to, 1700, passed
Senate passage, 1844
Royal Assent, 1846. 41 Elizabeth II, Chap. 41, S.C. 1992

Criminal Code (amdt.—juvenile prostitution)(Bill C-437)—Kilgour
1r, 3008

Criminal Code (amdt.—mental disorder), National Defence Act, Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-30)—Minister of Justice
1r, 269
2r, 444, agreed to, 446
Justice and the Solicitor General Standing Committee
Referral, 446
Instead of Legislative Committee G, adopted, 444
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 42 to *Journals*, 682-8
Report stage, concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to, 702

Criminal Code (amdt.—mental disorder)...—*Cont.*
3r, agreed to, 702, passed
Senate passage, 916
Royal Assent, 943. 40 Elizabeth II, Chap. 43, S.C. 1991

Criminal Code (amdt.—mental disorder)(Bill C-228)—Milliken
1r, 156
2r, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 1678

Criminal Code (amdt.—ministerial review) (Bill C-230)—Axworthy, L.
1r, 156

Criminal Code (amdt.—offences against the foetus)(Bill C-302)—Ferguson
1r, 414

Criminal Code (amdt.—offences of sexual nature)(Bill C-235)—Greene
1r, 191
2r, order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 1455

Criminal Code (amdt.—peeping Toms)(Bill C-224)—Boudria
1r, 128

Criminal Code (amdt.—pornography)(Bill C-388)—Reimer
1r, 2315
2r, dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, by unanimous consent, 3307-8

Criminal Code (amdt.—protection of children)(Bill C-245)—Robinson
1r, 235

Criminal Code (amdt.—replica firearms)(Bill C-366)—Harb
1r, 2051

Criminal Code (amdt.—review of convictions) (Bill C-239)—Harvard
1r, 209

Criminal Code (amdt.—sale of cards and games to minors) (Bill C-411)—Gaffney
1r, 2568

Criminal Code (amdt.—sentencing)(Bill C-90)—Minister of Justice
1r, 1833
2r, agreed to, 2940
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2940

Criminal Code (amdt.—sexual assault)(Bill C-49)—Minister of Justice
1r, 933
2r, agreed to, 1286
Legislative Committee G
Referral, 1286
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 123 to *Journals*, 1652-4
Report stage, 1733-4
Concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to, 1733-4
Motions
(Black), negatived, on division, 1733

Criminal Code (amdt.—sexual...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(MacLellan), negatived, on division, 1733
3r, 1734, 1737, agreed to, 1766, passed
Senate passage, 1844
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 38, S.C. 1992

Criminal Code (amdt.—stalking)(Bill C-390)—Rideout
1r, 2386

Criminal Code (amdt.—sureties to keep the peace)(Bill C-368)—Clancy
1r, 2071

Criminal Code (amdt.—terminally ill persons)(Bill C-203)—Wenman
1r, 34
2r, 388, agreed to, 389
Legislative Committee H
Referral, 389

Criminal Code (amdt.—threats and intimidation)(Bill C-409) —Black
1r, 2553

Criminal Code (amdt.)(Bill C-80) Pre-Study Special Committee
Report, gr, 165 (343-8R/32)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)—Minister of Justice
1r, 112
2r, 149, agreed to, by unanimous consent, 150
Legislative Committee H
Referral, 150
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 26 to *Journals*, 480-7
Report stage, 602, 605-15, 618-24
Concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to, with further amdts., on recorded division, 623-4
Motions
(Campbell, K.), 605-10, agreed to, 606-8, 610
(Hopkins), 605-6, negatived, on division, 606
(Laporte), 613-4, negatived, on division, 614
(LeBlanc, F.), 611, negatived, on recorded division, 618-9
(MacLellan), 612-3, 615
Negatived, 615, 622
On recorded division, 621-3
(Nault), 608-10, negatived, on division, 610
(Redway), 611-2, agreed to, 612
(Speller), 612, negatived, on recorded division, 620-1
Amdt. (Nault), 612, negatived, on recorded division, 619-20
(Venne), 605, 610, negatived, on division, 606, 611
(Waddell), 605, 611, 613, 615
Agreed to, 613
Negatived, 611
On division, 606, 615
3r, 626-7, agreed to, on recorded division, 632-3, passed
Senate passage, 852-3
Royal Assent, 853. 40 Elizabeth II, Chap. 40, S.C. 1991

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography)(Bill C-396)—Axworthy, C.
1r, 2443
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2954

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography and corrupting morals)(Bill C-128)—Minister of Justice
1r, 2974
2r, agreed to, 3118
Justice and the Solicitor General Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 3118
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 249 to *Journals*, 3306-7
Report stage, concurrence, M. (Blais), deemed, 3310
3r, agreed to, 3310, passed
Senate passage, 3334
Royal Assent, 3336. 42 Elizabeth II, Chap. 46, S.C. 1993

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—violent cards and games)(Bill C-419)—Vanclief
1r, 2775

Criminal Code and Parole Act (amdt.)(Bill C-311)—Thorkelson
1r, 456
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1628-9

Criminal Code and Parole Act (amdt.)(Bill C-330)—Keyes
1r, 995
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2090

Criminal Code and the Canada Evidence Act (amdt.)(Sexual Offences), Chapter 19, 3rd Supplement, Revised Statutes of Canada, 1985 *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Referred

Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (amdt.)(Bill C-461)—Thorkelson
1r, 3319

Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-126)—Minister of Justice
1r, 2863
2r, 2932, agreed to, 2932
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2932
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 237 to *Journals*, 3108-11
Report stage, 3191
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, 3192
Motions
(Black), 3191, negatived, on division, 3191
(Clancy), 3191-2, negatived, on division, 3192
3r, 3192-4, agreed to, 3195, passed
Senate passage, 3334
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 45, S.C. 1993

Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.—absence of criminal liability of child under ten years of age and definition of child and young person)(Bill C-336)—Lee
1r, 1049

Criminal Code and the Young Offenders Act...—*Cont.*
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2530

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)—Minister of Justice
1r, 2398
2r, 2569-70, 2588, 2594, 2597, agreed to, 2598
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2598
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 206 to *Journals*, 2775
Report stage, 2856-7, 2866-8
Concurrence, M. (Blais), agreed to, 2868
Motions (Finestone), 2856-7, 2866-8
Negatived, on recorded division, 2866-7
Negatived, on division, by unanimous consent, 2867-8t
3r, 2893, 2912, passed
Senate passage, 3333
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 40, S.C. 1993

Criminal harassment
Petitions (Nicholson), 343-4761 to 343-4765, 3048

Criminal Records Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.)(Bill C-238)—Blenkarn
1r, 209
2r, order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 464
Report from committee, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 48 to *Journals*, 781

Criminal Records Act (amdt.)(Bill C-71)—Solicitor General
1r, 1291
2r, 1389-90, agreed to, 1404
Justice and the Solicitor General Standing Committee
Referral, 1404
Instead of Legislative Committee (Departmental envelope), adopted, 1389
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 119 to *Journals*, 1625
Report stage, concurrence, M. (Lewis), agreed to, 1691
3r, agreed to, 1691, passed
Senate passage, 1799
Royal Assent, 1800. 41 Elizabeth II, Chap. 22, S.C. 1992

Crop Insurance Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1989-1990 annual report, 498 (343-1/116)
1990-1991 annual report, 2058 (343-1/116A)

Crossbows *see* Criminal Code (amdt.—crossbows)(Bill C-365)

"*Crossing the borders of privacy*" *see* Privacy

Crown Corporations
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
Jan. 1/91 - Mar. 31/91 quarterly report, 195 (343-1/709)

Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada
Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee
1990-1991 annual report, 856 (343-1/476)
1991-1992 annual report, 2376 (343-1/476A)

Crown Corporations Dissolution or Transfer Authorization Act (Bill C-8)—Solicitor General
Reinstating of Bill C-73 from previous session at report by legislative committee, with amdt., by unanimous consent, 59
Report stage, concurrence, M. (Lewis), agreed to, 60
3r, 60-1, agreed to, on division, 63, passed
Senate passage, 704
Royal Assent, 755. 40 Elizabeth II, Chap. 38, S.C. 1991

Crown liability and proceedings *see* Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)

Crown Property Liens Act (Bill C-454)—Boudria
1r, 3189

Cuba *see* Foreign Extraterritorial Measures Act—Reports, permanently referred

Cultural Property Export and Import Act
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, 1485 (343-1/16)
See also Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)(Bill C-18)

Curie, Marie
Petitions
(Blackburn, D.), 343-0125, 157, gr, 342 (343-9/27B)
(Comuzzi), 343-0032, 54, gr, 342 (343-9/27B)
(Copps), 343-0016, 27, gr, 231 (343-9/27A)
(Finestone), 342-8380, gr, 118 (343-9/27)
(Flis), 342-8348, 342-8361, 342-8475, 342-8516, gr, 118 (343-9/27); 342-8565, gr, 231 (343-9/27A); 343-0004, 20, gr, 231 (343-9/27A); 343-0068, 101, gr, 342 (343-9/27B); 343-0300 to 343-0309, 375, gr, 528 (343-9/27C); 343-0510, 541, gr, 955 (343-9/27E); 343-0715, 862, gr, 955 (343-9/27E); 343-0892, 940, gr, 955 (343-9/27E); 343-1098, 1073, gr, 1402 (343-9/27F); 343-1134, 1112, gr, 1402 (343-9/27F); 343-1549, 1339, gr, 1442 (343-9/27G); 343-2302, 1954, gr, 2029 (343-9/27I)
(Gauthier), 343-0144, 169, gr, 342 (343-9/27B)
(Gray, H.), 343-0039, 60, gr, 342 (343-9/27B)
(Keyes), 342-8347, gr, 118 (343-9/27)
(Kilgour), 343-0471, 521, gr, 600 (343-9/27D)
(MacWilliam), 343-0147, 169, gr, 342 (343-9/27B)
(Maheu), 343-0011, 27, gr, 231 (343-9/27A)
(Marchi), 343-0033, 54, gr, 342 (343-9/27B)
(Martin, P.), 343-0595, 676, gr, 955 (343-9/27E)
(Parent), 342-8598, 342-8599, gr, 231 (343-9/27A); 343-0165, 176, gr, 342 (343-9/27B)
(Sobeski), 343-1872, 1548, gr, 1734 (343-9/27H)
(Wappel), 343-0012, 27, gr, 231 (343-9/27A)

Currency Act (amdt.—abolition of the cent)(Bill C-422)—Kaplan
1r, 2841

Currency Act (amdt.)(Bill C-124)—Minister of State (Finance and Privatization)
1r, 2818-9
2r, 2948, agreed to, on division, 2953
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2953
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 229 to *Journals*, 3098
Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), 3134, agreed to, 3135
3r, agreed to, 3114, passed
Senate passage, 3310
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 33, S.C. 1993

Customs Act and customs tariff
Ways and Means motion, notice, tabled, 1204

Customs Act, Customs Tariff and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-74)—President of the Treasury Board
Ways and Means motion, notice, tabled, 1334, agreed to, on division, 1344
1r, 1345
2r, 1454, agreed to, 1455
Finance Standing Committee
Referral, 1455
Instead of Legislative Committee (Economics envelope), by unanimous consent, 1454
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 117 to *Journals*, 1568-9
Report stage, 1688
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, 1688
Motions (Boudria), negatived, on division, 1688
3r, 1688, agreed to, 1689, passed
Senate passage, 1826
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 28, S.C. 1992

Customs Act Provisions and Operation Special Review Committee
Establishing, M., agreed to, by unanimous consent, 363
Membership, 363, 454, 465, 524, 678, 819, 824, 986, 1038
Changes effective immediately after notification signed by the member acting as Chief Whip of any recognized party has been filed with the Clerk of the Committee, and this Order deemed effective retroactively to Sept. 20/91, by unanimous consent, 452
Reports
First (Review of the Provisions and Operation of An Act Respecting Customs) (Appendix 72 to *Journals*), 1084 (343-8/30)
gr, 1935 (343-8R/30)
gr, 2060 (343-8R/30A)

Customs tariff
Ways and Means motions, notice, tabled, 1008, 1284

Customs Tariff Act(amdt.—textile tariff reduction)(Bill C-122)—Minister of Finance
1r, 2798
2r, 2953, agreed to, on division, 2954

Customs Tariff Act(amdt.—textile tariff...—*Cont.*
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2954
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 232 to *Journals*, 3098
Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), 3134, agreed to, 3135
3r, agreed to, 3135, passed
Senate passage, 3333
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 39, S.C. 1993

Customs Tariff, Excise, Excise Tax, Customs Acts and Criminal Code (amdt.)(Bill C-102)—Minister of Finance
Ways and Means motion, notice, tabled, 2279, agreed to, on division, 2308
1r, 2314
2r, agreed to, on division, 2629
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2629
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 201 to *Journals*, 2738-9
Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on division, 2814
3r, 2814-5, 2826, agreed to, on division, 2827, passed
Senate passage, 3104
Royal Assent, 3194. 42 Elizabeth II, Chap. 25, S.C. 1993

Dairy industry
Milk, bulk import permits, M. for papers (Boudria), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2445

Dangerous Goods Identification Act (Bill C-334)—Langan
1r, 1031

Dangerous offenders *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Fourteenth

Dawley, Garth *see* Certificates of Nomination

Debates; Special *see* Procedure

DeBlois, Charles (PC—Beauport—Montmorency—Orléans; Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole)
References *see* Committees of the Whole—Assistant Deputy Chairman

Debt Servicing and Reduction Account Act (Bill C-21)—Minister of Finance
1r, 169
2r, 365, 372, 375, 408, agreed to, on division, 409
Legislative Committee F
Referral, 409
Finance Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee F, by unanimous consent, 432
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 82 to *Journals*, 1211-2
Report stage, 1230, 1234
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, with amdts., on division, 1234
Motions (Riis), negatived, on division, 1230, 1234
3r, 1234, 1236, agreed to, on division, 1237, passed
Senate passage, 1683

Debt Servicing and Reduction Account Act...—*Cont.*
Royal Assent, 1800, 41 Elizabeth II, Chap. 18, S.C. 1992

Decade of the Brain Act (Bill C-358)—Nicholson
1r, 1976

Decorum *see* House of Commons

Deduction for gasoline purchases *see* Income Tax Act (amdt.—deduction for gasoline purchases)(Bill C-440)

Deductions in respect of employees' expenses *see* Finance Standing Committee—Reports, Fifteenth

Defamation *see* Criminal Code (amdt.—defamatory libel)(Bill C-446)

Defence Construction (1951) Limited
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1828 (343-1/120A)
1992-1993 annual report, with Auditor General's report, 3176 (343-1/120B)
1992-1993 corporate plan summary, with 1992-1993 operating and capital budget summaries, 1250 (343-1/835)
1993-1994 corporate plan summary, with 1993-1994 operating and capital budget summaries, 2779 (343-1/835A)
Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 285 (343-1/120)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Defence industry *see* Economic Conversion Act (Bill C-364)

Defence infrastructure *see* National Defence and Veterans Affairs Standing Committee—Reports, Third

Defence Infrastructure Minister's Advisory Group Report
Tabled, 1632 (343-4/24)
See also National Defence and Veterans Affairs Standing Committee—Referred

Defence policy
Peacekeeping, M. on supply (Axworthy, L.), 2880, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2881
Public debate requesting, M. (Mifflin), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 609-10

Definition of "Serious Harm", Sect. 99, Corrections and Conditional Release Act *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Eleventh

Delegated legislation *see* Agriculture; Indians

Department of Agriculture Act (amdt.)(Bill C-208)—Milliken
1r, 77

Department of Forestry Act (amdt.)(Bill C-306)—Arseneault
1r, 439
2r, agreed to, 1263
Forestry and Fisheries Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee D, by unanimous consent, 1263

Department of Forestry Act (amdt.)(Bill...—*Cont.*
Forestry and Fisheries Standing Committee—*Cont.*
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 107 to *Journals*, 1467
Report stage, concurrence, M. (Arsenault), agreed to, 1818
3r, agreed to, 1818, passed
Senate passage, 2020
Royal Assent, 2021, 41 Elizabeth II, Chap. 44, S.C. 1992

Department of Veterans Affairs Act (amdt.)(Bill C-251)—Benjamin
1r, 236
2r, 590, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 591

Departmental envelope *see* Committees—Membership; Legislative Committee (Departmental envelope); Legislative Committees—Panel of Chairmen, appointments

Departments and agencies
Operating budgets, reductions, letter (Nov. 18/92), tabled, 2094 (343-7/25)

Dependant students *see* Income Tax Act (amdt.—dependant students over 18 years of age)(Bill C-441)

Deputy Chairman of Committees of the Whole
Panel of Chairmen, appointment, 133
See also Committees of the Whole

Deputy Ministers
Hospitality expenses, r.o. (Boudria), 1278 (343-Q-111)

Deputy Speaker
Board of Internal Economy, minutes, extracts, Sept. 10/92, Dec. 2/92, Mar. 17/93, Apr. 28/93, tabled, 3197
Disabled and handicapped persons, report, Access Today 1993—A review of the initiatives taken by the House of Commons to serve Canadians with disabilities, tabled, 3091
Information Commissioner, 1992-1993, report, tabled, 3106
Legislative Committees, Panel of Chairmen, appointments, 121, 2999
Library of Parliament, 1991-1992 report of the Parliamentary Librarian, tabled, 3088
Official Languages Commissioner, 1992 annual report, tabled, 3000
Panel of Chairmen, appointment, 133
Royal Assent, communicated letter, 3193-4, 3334-6

Deputy Speaker, rulings and statements
Bills, Government; Report stage motions
Selected, 3138, 2990, 3190, 3195

Destruction of Records about Persons Interned during the Second World War Act (Bill C-359)—Della Noce
1r, 1976

Detergents *see* Canadian Environmental Protection Act (amdt.—phosphorus concentrations in laundry detergents)(Bill C-379)

Development and Human Rights Subcommittee
Travel, authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 3011, 3192
See also Appendices to *Journals*—No. 175

"Digest of Benefit Entitlement Principles" *see* Benefits

Dilemmas of a Committed Peacekeeper, The: Canada and The Renewal of Peacekeeping *see* National Defence and Veterans Affairs Standing Committee—Reports, Fourth

"Directions" *see* Transportation

Disabled and handicapped persons
Conference convening, M. (Schneider), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1781
Government appropriations, funding, r.o. (Phinney), 453 (343-Q-40)
Pensions *see* Canada Pension Plan Act (amdt.—disability pension)(Bill C-280); Income Tax Act (amdt.—disability pensions)(Bill C-314)
Report, Access Today 1993—A review of the initiatives taken by the House of Commons to serve Canadians with disabilities, tabled, 3091 (343-7/37)
See also Centinnial Flame Research Award; Economic Integration of Aboriginal People with Disabilities; Government departments, boards, agencies and commissions; Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports; Income Tax Act (amdt.—tax credit for mental or physical impairment)(Bill C-416); Persons with Disabilities, Acts respecting (amdt.)(Bill C-78); Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act

Disclosure of Information to Emergency Response Personnel *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Ninth

Discrimination and racism
Petition (Riis), 343-1353, 1203, gr, 1677 (343-9/125)
Toronto, Ont., demonstration, May 4/92, M. to adjourn under S.O. 52 (Heap), accepted, 1391, carried, 1397-8

Dissenting Report by Joy Langan, M.P. to the Standing Committee on Health and Welfare with Respect to: Disclosure of Information to Emergency Response Personnel
Document tabled, by unanimous consent, 3318 (343-7/38)

Divisions, recorded
Aboriginal peoples, families and children, government abandonment, M. supply (Blondin-Andrew), 2612, negatived (Yeas 66, Nays 110), 2613
Agriculture, crisis, emergency assistance, M. on supply (Althouse), negatived (Yeas 71, Nays 120), 381-2
Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (Bill C-15)
Reinstating of Bill C-85 from previous session, M. (Andre), agreed to (Yeas 110, Nays 81), 108-9
3r, agreed to (Yeas 134, Nays 90), 137-8
Appropriation Act No. 1, 1992-93 (Bill C-66)
2r, agreed to (Yeas 98, Nays 73), 1222
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 98, Nays 73), 1223
3r, agreed to (Yeas 98, Nays 73), 1224
Appropriation Act No. 2, 1991-92 (Bill C-24)
2r, agreed to (Yeas 91, Nays 50), 182-3
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 91, Nays 50), 183-4
3r, agreed to (Yeas 91, Nays 50), 184-5
Appropriation Act No. 3, 1991-92 (Bill C-47)
2r, agreed to (Yeas 127, Nays 98), 912-3

Divisions, recorded—*Cont.*
Appropriation Act No. 3—*Cont.*
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 127, Nays 98), 914-5
Appropriation Act No. 3, 1992-93 (Bill C-100)
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 115, Nays 84), 2297
3r, agreed to (Yeas 115, Nays 84), 2298
Atomic Energy Control Act (amdt.)(Bill C-204)
2r, negatived (Yeas 65, Nays 113), 695-6
Automotive Pollution Reduction Act (Bill C-226)
2r, negatived (Yeas 49, Nays 74), 2614
Bank Act (Bill C-19)
Report stage, motions (Rodriguez), negatived
(Yeas 29, Nays 175), 769-70
(Yeas 29, Nays 175), 770-72
(Yeas 29, Nays 175), 772-73
(Yeas 29, Nays 175), 774-75
(Yeas 29, Nays 175), 775-76
(Yeas 29, Nays 175), 776-77
3r, agreed to (Yeas 172, Nays 35), 903
Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-22)
2r
Agreed to (Yeas 114, Nays 81), 603-4
Amdt. (Rodriguez), negatived (Yeas 81, Nays 112), 602-3
Report stage
Concurrence, M. (Blais), agreed to, with further amdts. (Yeas 147, Nays 22), 1671-2
Motions
(Foster), negatived (Yeas 68, Nays 101), 1665
(MacDonald, R.), negatived (Yeas 68, Nays 101), 1668-9
(Rodriguez), negatived
(Yeas 68, Nays 101), 1666-7
(Yeas 68, Nays 101), 1667-8
(Yeas 21, Nays 147), 1669-70
(Yeas 68, Nays 101), 1670-1
Borrowing Authority Act, 1992-1993 (Bill C-61)
2r, agreed to (Yeas 118, Nays 70), 1110-1
3r, agreed to (Yeas 98, Nays 73), 1225
Borrowing Authority Act, 1992-1993 (No. 2)(Bill C-98)
2r, agreed to (Yeas 115, Nays 84), 2299
3r, agreed to (Yeas 128, Nays 60), 2507-8
Report stage
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 140, Nays 120), 2449-50
Motions (Langdon), 2431-3, negatived (Yeas 120, Nays 140), 2447-9
Budget, Feb. 25/92
M. for approval (Mazankowski), agreed to (Yeas 120, Nays 82), 1126-7
Amdt. (Gray, H.), negatived (Yeas 82, Nays 123), 1117-8
Amdt. to amdt. (Langdon), negatived (Yeas 58, Nays 149), 1086-7
Budget, Apr. 26/93
"A disgrace", M. on supply (Peterson), negatived (Yeas 83, Nays 118), 2919
M. for approval (Mazankowski), amdt. (Gray, H.), amdt. to amdt. (Langdon), negatived (Yeas 63, Nays 142), 2873-4

Divisions, recorded—*Cont.*
Budget Implementation Act, 1991 (Bill C-20)
2r
Agreed to (Yeas 127, Nays 106), 213-4
Question be now put, M. (Sobeski), agreed to (Yeas 127, Nays 106), 212-3
Report stage, motions (Langdon), negatived
(Yeas 57, Nays 85), 829-30
(Yeas 57, Nays 85), 830-1
(Yeas 57, Nays 85), 831-2
3r, amdt. (Walker), negatived (Yeas 87, Nays 120), 900-1
Budget Implementation (fiscal measures) Act, 1992 (Bill C-76)
2r, agreed to (Yeas 108, Nays 64), 2256-7
Report stage
Agreed to (Yeas 133, Nays 54), 2506-7
Motion (Duhamel), negatived (Yeas 54, Nays 133), 2505-6
Time allocation under S.O. 78(3), M. (McDermid), agreed to (Yeas 110, Nays 47), 2500-1
3r
Agreed to (Yeas 107, Nays 50), 2541-2
Time allocation under S.O. 78(3), M. (McDermid), agreed to (Yeas 110, Nays 47), 2500-1
Budget Implementation (Government Organizations) Act, 1992 (Bill C-93)
2r
Agreed to (Yeas 131, Nays 78), 2517-8
Amdt. (Finestone), negatived (Yeas 91, Nays 129), 2423-4
Question be now put, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 132, Nays 76), 2516-7
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Dick), agreed to (Yeas 128, Nays 79), 2500-1
Report stage
Concurrence, M. (Mazankowski) agreed to (Yeas 118, Nays 59), 2837-8
Motions
(De Jong), negatived (Yeas 60, Nays 117), 2828-9
(Dingwall), negatived (Yeas 58, Nays 118), 2827-8
(Duhamel), negatived
(Yeas 60, Nays 117), 2829-30
(Yeas 60, Nays 117), 2830-1
(Yeas 60, Nays 117), 2833-4
(Yeas 59, Nays 118), 2834-5
(Yeas 59, Nays 118), 2836-7
(Mazankowski), agreed to
(Yeas 118, Nays 59), 2831-3
(Yeas 141, Nays 35), 2835-6
Time allocation, M. (Mayer), agreed to (Yeas 118, Nays 86), 2820-1
3r
Amdt. (de Jong), negatived (Yeas 80, Nays 126), 2865-6
Time allocation, M. (Mayer), agreed to (Yeas 118, Nays 86), 2820-1
Cabinet Ministers, responsibility to House of Commons, collectively vs individually, public service accountability, etc., M. on supply (Axworthy, L.), negatived (Yeas 84, Nays 117), 174-5

Divisions, recorded—*Cont.*
Canada Assistance Plan Act (amdt.)(Bill C-32)
2r
Agreed to (Yeas 121, Nays 68), 415-6
Question be now put, M. (Vincent), agreed to (Yeas 121, Nays 68), 414-5
3r, agreed to (Yeas 120, Nays 82), 996-7
Canada Labour Code and Public Service Staff Relations Act (amdt.)(Bill C-101)
Report stage, motions (Duceppe), negatived (Yeas 89, Nays 125), 3102-3
Canada Pension Plan Act (amdt.—disability pension)(Bill C-280)
2r, agreed to (Yeas 196, Nays 0), 758-9
Canada Pension Plan, Family Allowances Act, Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-39)
Report stage, motions (Dingwall), negatived
(Yeas 79, Nays 110), 814-5
(Yeas 79, Nays 110), 815-6
(Yeas 78, Nays 111), 816-7
Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill C-73)
2r, time allocation, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 112, Nays 65), 1794-5
Report stage
Concurrence, M. (Andre), agreed to (Yeas 117, Nays 50), 2596-7
Motions (Murphy) negatived
(Yeas 50, Nays 117), 2594-5
(Yeas 50, Nays 117), 2595-6
3r, agreed to (Yeas 1124, Nays 56), 2637-8
Canada-United States Free Trade Agreement
Abrogating, M. on supply (Barrett), negatived (Yeas 49, Nays 145), 1431-2
Amdt. (Axworthy, L.), negatived (Yeas 25, Nays 167), 1430-1
Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-13)
Reinstating of Bill C-78 from previous session, M. (Andre), agreed to (Yeas 110, Nays 81), 105-6
Report stage, motions
(Caccia), negatived
(Yeas 83, Nays 119), 1161-2
(Yeas 87, Nays 119), 1163-4
(Yeas 87, Nays 119), 1164-5
(Yeas 87, Nays 119), 1168-9
(Taylor), negatived
(Yeas 87, Nays 119), 1165-6
(Yeas 87, Nays 119), 1166-7
3r, agreed to (Yeas 172, Nays 28), 1185-6
Constitution, New Brunswick, English and French linguistic communities, equal status, rights and privileges, question be now put, M. (Chrétien), agreed to (Yeas 218, Nays 2), 2424-5
Corporations and Other Bodies Termination Act (Bill C-63)
2r, agreed to (Yeas 115, Nays 100), 1391-2
Report stage
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 110, Nays 67), 2236
Motions
(Langdon), negatived
(Yeas 66, Nays 110), 2224
(Yeas 67, Nays 110), 2226

Divisions, recorded—*Cont.*
Corporations and Other Bodies Termination...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Langdon), negatived—*Cont.*
(Yeas 67, Nays 110), 2228
(Yeas 67, Nays 110), 2230
(Yeas 67, Nays 110), 2232
(Yeas 67, Nays 110), 2234
(Lee), negatived
(Yeas 67, Nays 110), 2226
(Yeas 67, Nays 110), 2227-8
(Yeas 67, Nays 110), 2229-30
(Yeas 67, Nays 110), 2231-2
(Yeas 67, Nays 110), 2233-4
(Yeas 67, Nays 110), 2235
Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36)
Report stage
Concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to (Yeas 118, Nays 74), 1437-8
Motions
(Blackburn, D.), negatived
(Yeas 74, Nays 118), 1433-4
(Yeas 74, Nays 118), 1434-5
(Milliken), negatived (Yeas 74, Nays 118), 1436-7
(Wappel), negatived
(Yeas 74, Nays 118), 1433-4
(Yeas 74, Nays 118), 1434-5
(Yeas 74, Nays 118), 1435-6
3r, agreed to (Yeas 108, Nays 64), 2257-8
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)
Report stage
Concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to, with further amdts., (Yeas 172, Nays 13), 623-4
Motions
(LeBlanc, F.), negatived (Yeas 75, Nays 106), 618-9
(MacLellan), negatived
(Yeas 84, Nays 97), 621-2
(Yeas 83, Nays 99), 622-3
(Speller), negatived (Yeas 76, Nays 106), 620-1
Amdt. (Nault), negatived (Yeas 76, Nays 106), 619-20
3r, agreed to (Yeas 189, Nays 14), 632-3
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunications Acts (amdt.)(Bill C-109)
Report stage, motion, (Finestone), negatived (Yeas 79, Nays 123), 2866-7
Economic mismanagement
Government condemning, M. on supply (Chrétien), negatived (Yeas 103, Nays 128), 911-2
Amdt. (McLaughlin), negatived (Yeas 39, Nays 192), 910-1
Economic policy
Trickle-down misery, government condemning (Copps), negatived (Yeas 84, Nays 115), 2293-4
Amdt. (Langdon), negatived (Yeas 84, Nays 116), 2293
Economic recovery, implementing, M. on supply (McLaughlin)
Amdt. (MacLaren), negatived (Yeas 32, Nays 139), 2635-6
Negatived (Yeas 24, Nays 147), 2637
Divisions, recorded—*Cont.*
Estimates
1991-1992
Main
Less Interim Supply and items disposed of earlier, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 91, Nays 50), 180-1
Opposed items, concurrence, M. (Loiselle)
Finance, vote 1 (Financial and Economic Policies Program), agreed to (Yeas 91, Nays 50), 179
National Revenue, vote 1 (Customs and Excise), agreed to (Yeas 91, Nays 50), 180
Parliament, vote 1 (Senate) agreed to (Yeas 91, Nays 47), 178-9
Supplementary (A), concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 91, Nays 50), 181-2
1992-93
Interim supply, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 98, Nays 73), 1220-1
Main, less Interim Supply, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 118, Nays 64), 1772-3
Supplementary (A), concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 115, Nays 84), 2294-5
Supplementary (B), concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 115, Nays 84), 2295-6
1993-1994
Interim supply, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 115, Nays 60), 2682-4
Main
Committee referral, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 130, Nays 43), 2564-5
Opposed items, concurrence, M. (Loiselle), Treasury Board, Vote 1 (Program expenditures), agreed to (Yeas 127, Nays, 88), 3101-2
Euthanasia, assisting terminally-ill patients, M. (Waddell), negatived (Yeas 25, Nays 140), 2685-6
Excise Act and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10)
Report stage, motions (Speller), negatived
(Yeas 2, Nays 28), 493-4
(Yeas 2, Nays 28), 494-5
(Yeas 2, Nays 28), 495
Excise Tax Act, The Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act. Ways and Means motion, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 125, Nays 91), 2480-1
Extradition Act (amdt.)(Bill C-31)
Report stage, motion (Waddell), negatived (Yeas 63, Nays 111), 1272-3
Family planning, government programs establishing and reinstating, M. (Black), negatived (Yeas 35, Nays 93), 1061-2
Federal general election, calling, Ms. on supply
(Boudria), negatived (Yeas 51, Nays 105), 2201-2
(Dingwall), negatived (Yeas 87, Nays 134), 1315-6
Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60)
2r, agreed to (Yeas 128, Nays 99), 1204-5

Divisions, recorded—*Cont.*
Federal-Provincial Fiscal Arrangements and...—*Cont.*
Report stage, motions (Langdon), negatived
(Yeas 65, Nays 109), 1274-5
(Yeas 65, Nays 109), 1275-6
Fisheries, Atlantic
Crisis, M. on supply (Simmons), negatived (Yeas 51, Nays 90), 1132
Northern cod, Grand Banks, Nfld., jurisdiction, extension, M. (Mifflin), negatived (Yeas 36, Nays 121, 3201-2
Government Expenditures Restraint Act, 1993 No. 2 (Bill C-113)
2r
Agreed to (Yeas 145, Nays 90), 2557-8
Amdt. (Bevilacqua), negatived (Yeas 89, Nays 145), 2556-7
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Mayer), agreed to (Yeas 145, Nays 90), 2554-5
Report stage
Agreed to (Yeas 119, Nays 90), 2705-6
Motions
(Angus), negatived (Yeas 90, Nays 119), 2696-7
(McCreath), agreed to (Yeas 174, Nays 36), 2695-6
(Samson), negatived
(Yeas 87, Nays 118), 2696-7
(Yeas 81, Nays 115), 2698-9
(Yeas 37, Nays 173), 2700
(Yeas 83, Nays 114), 2701-2
(Yeas 83, Nays 114), 2702-3
(Yeas 83, Nays 114), 2703-4
(Yeas 36, Nays 174), 2704-5
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Jelinek) agreed to (Yeas 121, Nays 76), 2690-1
3r
Agreed to (Yeas 119, Nays 88), 2714-5
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Jelinek) agreed to (Yeas 121, Nays 76), 2690-1
Health care system
Universality threatened, concern expressing, M. on supply (Karpoff), negatived (Yeas 24, Nays 149), 1219
Amdt. (Volpe), negatived (Yeas 49, Nays 126), 1218
House of Commons, adjournment, to call of Chair, amdt. (Dingwall), negatived (Yeas 39, Nays 70), 2014
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)
2r
Amdt. (Allmand), negatived (Yeas 51, Nays 108), 1824-5
Time allocation under S.O. 78(3), M. (McDermid), agreed to (Yeas 92, Nays 50), 1819-20
Report stage
Concurrence, M. (Valcourt), agreed to (Yeas 104, Nays 43), 2159-60
Motions
(Comuzzi), negatived
(Yeas 77, Nays 118), 2116-7
(Yeas 74, Nays 114), 2117-8
(Yeas 62, Nays 89), 2121
(Yeas 57, Nays 91), 2125-6
(Yeas 25, Nays 61), 2132-3
(Yeas 30, Nays 59), 2134-5
(Yeas 33, Nays 70), 2136
(Yeas 44, Nays 72), 2136-7

Divisions, recorded—*Cont.*
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Comuzzi), negatived—*Cont.*
(Yeas 43, Nays 86), 2138-9
(Yeas 44, Nays 83), 2139-40
(Yeas 36, Nays 79), 2144-5
(Yeas 46, Nays 78), 2145-6
(Yeas 34, Nays 70), 2150
(Yeas 37, Nays 68), 2151-2
(Yeas 29, Nays 52), 2154-5
(Yeas 28, Nays 79), 2155
(Yeas 33, Nays 73), 2156
(Heap), negatived
(Yeas 65, Nays 95), 2120
(Yeas 57, Nays 85), 2121-2
(Yeas 58, Nays 87), 2122-3
(Yeas 55, Nays 91), 2126-7
(Yeas 47, Nays 88), 2127-8
(Yeas 41, Nays 92), 2128-9
(Yeas 43, Nays 92), 2129-30
(Yeas 36, Nays 76), 2130-1
(Yeas 33, Nays 63), 2131
(Yeas 28, Nays 62), 2131-2
(Yeas 29, Nays 65), 2135
(Yeas 41, Nays 78), 2140-1
(Yeas 36, Nays 65), 2141-2
(Yeas 37, Nays 66), 2142
(Yeas 32, Nays 74), 2143
(Yeas 38, Nays 77), 2143-4
(Yeas 43, Nays 86), 2146-7
(Yeas 42, Nays 86), 2147-8
(Yeas 37, Nays 74), 2148
(Yeas 37, Nays 74), 2149-50
(Yeas 32, Nays 71), 2150-1
(Yeas 35, Nays 72), 2152-3
(Yeas 30, Nays 74), 2153-4
(Yeas 17, Nays 96), 2156-7
(Yeas 17, Nays 121), 2158-9
(Lee), negatived (Yeas 70, Nays 108), 2119-20
(Valcourt), agreed to
(Yeas 93, Nays 55), 2123-4
(Yeas 146, Nays 3), 2124-5
(Yeas 52, Nays 27), 2133-4
(Yeas 84, Nays 42), 2137-8
(Yeas 118, Nays 17), 2157-8
Time allocation under S.O. 78(3), M. (McDermid), agreed to (Yeas 106, Nays 51), 2100-1
3r, agreed to (Yeas 115, Nays 89), 2207-8
Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Rebate Discounting, Unemployment Insurance Acts (amdt.)(Bill C-92)
Report stage
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 114, Nays 89), 2758-9
Motions
(Marleau), negatived
(Yeas 89, Nays 114), 2750-1
(Yeas 56, Nays 145), 2750-1
(Mazankowski), agreed to (Yeas 114, Nays 89), 2752-8

Divisions, recorded—*Cont.*
Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Siddon), agreed to (Yeas 105, Nays 59), 2740-1
3r
Agreed to (Yeas 91, Nays 55), 2777
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Siddon), agreed to (Yeas 105, Nays 59), 2740-1
Income Tax Act, Ways and Means motion, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 111, Nays 65), 1442-3
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80)
2r
Agreed to (Yeas 103, Nays 66), 1663-4
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Andre), agreed to (Yeas 110, Nays 64), 1662-3
Report stage
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 95, Nays 64), 1990-1
Motions
(Axworthy, C.), negatived
(Yeas 64, Nays 93), 1981-2
(Yeas 64, Nays 95), 1982
(Yeas 64, Nays 95), 1983
(Yeas 64, Nays 95), 1983-4
(Yeas 64, Nays 95), 1984-5
(Yeas 64, Nays 95), 1988-9
(Walker), negatived
(Yeas 64, Nays 95), 1985-6
(Yeas 64, Nays 95), 1986-7
(Yeas 64, Nays 95), 1987-8
(Yeas 64, Nays 95), 1989-90
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Cadieux), agreed to (Yeas 99, Nays 60), 1978-9
3r, agreed to (Yeas 99, Nays 62), 1999-2000
Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Convention Interpretation, Tax Rebate discounting, Unemployment Insurance Acts (amdt.), Ways and Means motion, concurrence, M. (McDermid), agreed to (Yeas 107, Nays 75), 2215
Infrastructure, improvements, tri-level government funding program, establishing, M. (Benjamin), negatived, (Yeas 43, Nays 102), 2450-1
Income tax, senior citizens, quarterly instalments, abolishing, M. (Harvard), negatived (Yeas 14, Nays 58), 570-1
Insurance Companies Act (Bill C-28)
Report stage, motions
(Callbeck), negatived (Yeas 37, Nays 107), 806-7
(Rodriguez), negatived
(Yeas 22, Nays 157), 801
(Yeas 23, Nays 82), 801-3
(Yeas 22, Nays 157), 803-4
(Yeas 22, Nays 157), 804-5
(Yeas 22, Nays 157), 805-6
3r, agreed to (Yeas 169, Nays 34), 904
Ways and Means motion, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 27, Nays 5), 241
Job training, failure to provide, Employment and Immigration Minister, condemning (Peterson), negatived (Yeas 74, Nays 118), 1432-3

Divisions, recorded—*Cont.*
Law of the Sea, ratifying, M. (Caccia), negatived (Yeas 56, Nays 121), 2605-6
Montreal, Que., economic conditions, M. on supply (Allmand), negatived (Yeas 93, Nays 131), 136-7
National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2)
Report stage, concurrence M. (Epp), agreed to (Yeas 64, Nays 4), 247-8
3r, agreed to (Yeas 71, Nays 4), 248
National Heritage Day Act (Bill C-236)
2r, negatived (Yeas 52, Nays 55), 1030
National Parks Act (amdt.)(Bill C-59)
2r, agreed to (Yeas 139, Nays 0), 1550-1
North American Free Trade Agreement
Rejecting, M. on supply (Riis), negatived (Yeas 31, Nays 168), 2264-5
Amdt. (MacLaren), negatived (Yeas 56, Nays 140), 2264
North American Free Trade Agreement between Canada, Mexico, and the United States of America Act, Ways and Means motion, concurrence, M. (Wilson, M.), agreed to (Yeas 132, Nays 102), 2548-9
North American Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-115)
2r
Agreed to (Yeas 113, Nays 94), 2767-70
Amdt. (MacLaren), negatived (Yeas 95, Nays 117), 2768-9
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Mayer), agreed to (Yeas 118, Nays 88), 2766-7
Report stage
Concurrence, M. (Wilson, M.), agreed to (Yeas 133, Nays, 114), 3040-2
Motions
(Barrett), negatived
(Yeas 114, Nays 146), 3018-9
(Yeas 116, Nays 142), 3019-20
(Yeas 114, Nays 138), 3020-2
(Yeas 107, Nays 136), 3022-3
(Yeas 108, Nays 136), 3023-4
(Yeas 103, Nays 127), 3026-7
(Yeas 81, Nays 127), 3027-8
(Yeas 94, Nays 131), 3028-9
(Yeas 97, Nays 131), 3029-30
(Yeas 93, Nays 135), 3030-1
(Yeas 93, Nays 135), 3031-2
(Yeas 93, Nays 135), 3032-4
(Yeas 97, Nays 131), 3039-40
(Ferguson), negatived
(Nays 97, Yeas 131), 3036-7
(Nays 97, Yeas 131), 3037-8
(Nays 97, Yeas 131), 3038-9
(LeBlanc, F.) negatived (Yeas 97, Nays 131), 3034-5
(Nault), negatived (Yeas 118, Nays 142), 3016-8
(Pickard), negatived (Yeas 96, Nays 132), 3035-6
(Redway), negatived (Yeas 107, Nays 134), 3025-6
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Mayer), agreed to (Yeas 142, Nays 116), 3009-10
3r, agreed to (Yeas 140, Nays 124), 3051-2
Amdt. (Chrétien), negatived (Yeas 124, Nays 141), 3050-1

Divisions, recorded—*Cont.*
Northumberland Strait Crossing Act (Bill C-110)
2r
Agreed to (Yeas 139, Nays 18), 2541
Amdt. (Fulton), negatived (Yeas 17, Nays 140), 2540-1
Time allocation under S.O. 78 (3), M. (McDermid), agreed to (Yeas 88, Nays 40), 2536-7
Report stage
Concurrence, M. (MacKay), agreed to (Yeas 144, Nays 10), 3211-2
Motions (Butland), negatived
(Yeas 9, Nays 145), 3207-8
(Yeas 9, Nays 145), 3208-9
(Yeas 9, Nays 145), 3209-10
Time allocation under S.O. 78 (3), M. (Andre), agreed to (Yeas 123, Nays 37), 3200-1
3r, agreed to (Yeas 146, Nays 17), 3308-9
Patent Act (amdt.) (Bill C-91)
2r
Agreed to (Yeas 133, Nays 87), 2064-5
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Dick), agreed to (Yeas 125, Nays 80), 2062-4
Report stage
Concurrence, M. (Blais), agreed to (Yeas 91, Nays 54), 2377-8
Motions
(Blais), agreed to
(Yeas 114, Nays 44), 2343-5
(Yeas 91, Nays 47), 2349-50
(Yeas 85, Nays 52), 2351-2
(Yeas 85, Nays 52), 2353-4
(Yeas 85, Nays 52), 2354-5
(Yeas 73, Nays 40), 2365-6
(Yeas 67, Nays 35), 2366-7
(Yeas 66, Nays 45), 2369-70
(Yeas 73, Nays 50), 2371-2
(Yeas 81, Nays 55), 2374-5
(Karpoff), negatived
(Yeas 85, Nays 130), 2338-9
(Yeas 70, Nays 127), 2342-3
(Yeas 46, Nays 103), 2345-6
(Yeas 40, Nays 90), 2346-7
(Yeas 48, Nays 91), 2347-8
(Yeas 46, Nays 89), 2352-3
(Yeas 46, Nays 89), 2356-7
(Yeas 46, Nays 89), 2358-9
(Yeas 46, Nays 89), 2361-2
(Yeas 46, Nays 89), 2362-3
(Yeas 46, Nays 89), 2363-4
(Yeas 47, Nays 72), 2370-1
(MacDonald, R.), negatived
(Yeas 89, Nays 131), 2340-1
(Yeas 48, Nays 88), 2348-9
(Yeas 46, Nays 103), 2350-1
(Yeas 46, Nays 89), 2357-8
(Yeas 46, Nays 89), 2359-60
(Yeas 46, Nays 89), 2360-1
(Yeas 50, Nays 79), 2364-5
(Yeas 37, Nays 71), 2367-8
(Yeas 48, Nays 82), 2372-3
(Yeas 46, Nays 89), 2362-3

Divisions, recorded—*Cont.*
Patent Act (amdt.) (Bill C-91)—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(MacDonald, R.), negatived—*Cont.*
(Yeas 52, Nays 87), 2375-6
(Nowlan), negatived (Yeas 42, Nays 76), 2368
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Andre), agreed to (Yeas 133, Nays 96), 2317-8
3r, agreed to (Yeas 118, Nays 91), 2389-90
Pensions Acts (amdt.), Special Retirement Arrangements Act and Pension Benefits Division Act (Bill C-55)
Report stage
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 109, Nays 69), 1765-6
Motions
(Arseneault), negatived
(Yeas 70, Nays 108), 1738-9
(Yeas 69, Nays 109), 1739-40
(Yeas 69, Nays 109), 1740-1
(Yeas 69, Nays 109), 1741-2
(Yeas 69, Nays 109), 1743-4
(Yeas 69, Nays 109), 1744-5
(Yeas 69, Nays 109), 1745-7
(Yeas 69, Nays 109), 1747-8
(Yeas 69, Nays 109), 1748-9
(Yeas 69, Nays 109), 1749-50
(Yeas 69, Nays 109), 1750-1
(Yeas 69, Nays 109), 1751-2
(Yeas 69, Nays 109), 1752-3
(Yeas 69, Nays 109), 1753-4
(Yeas 69, Nays 109), 1754-5
(Yeas 69, Nays 109), 1755-7
(Yeas 69, Nays 109), 1757-8
(Yeas 69, Nays 109), 1758
(Yeas 69, Nays 109), 1759-60
(Brewin), negatived
(Yeas 69, Nays 109), 1761-2
(Yeas 69, Nays 109), 1764-5
(Gauthier), negatived (Yeas 69, Nays 109), 1742-3
(Parker), negatived
(Yeas 69, Nays 109), 1760-1
(Yeas 69, Nays 109), 1762-3
(Yeas 69, Nays 109), 1763-4
(Robinson), negatived (Yeas 62, Nays 111), 1737-8
3r
Agreed to (Yeas 112, Nays 62), 1796-7
Question be now put, M. (Edwards), agreed to (Yeas 112, Nays 66), 1795-6
Port Warden for the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden for the Harbour of Montreal Act (amdt.)(Bill C-14)
Reinstating of Bill C-82 from the previous session, M. (Andre), agreed to (Yeas 110, Nays 81), 106-8
Petroleum-related Act (amdt.—Canadian ownership requirements) and Validity of a Regulation (Bill C-106)
2r, agreed to (Yeas 167, Nays 26), 2995-6
Postal Services Continuation Act, 1991 (Bill C-40)
3r, agreed to (Yeas 172, Nays 34), 548-9

Divisions, recorded—*Cont.*
Procedure
Debate be now adjourned, M. (Baker), negatived (Yeas 33, Nays 43), 2463
House do now adjourn, M. (Andre), agreed to (Yeas 131, Nays 105), 2998-9
Orders of the Day, proceeding to, M. (Edwards), agreed to (Yeas 44, Nays 36), 2462
Proceeds of Crime (money laundering) Act (Bill C-9)
Report stage
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 41, Nays 0), 246
Motion (Langdon), agreed to (Yeas 35, Nays 0), 245-6
Amdt. (Kempling), agreed to (Yeas 180, Nays 0), 244-5
3r, agreed to (Yeas 54, Nays 0), 246-7
Public Sector Compensation Act (Bill C-29)
2r
Agreed to (Yeas 123, Nays 102), 359-60
Amdt. (Chrétien), negatived (Yeas 101, Nays 124), 358-9
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 118, Nays 60), 419
3r, agreed to (Yeas 131, Nays 108), 426-7
Public Service Reform Act (Bill C-26)
2r
Agreed to (Yeas 119, Nays 73), 1066
Amdt. (Catterall), negatived (Yeas 66, Nays 95), 1017-8
Amdt. (Gauthier), negatived (Yeas 71, Nays 119), 1065-6
Report stage
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to (Yeas 106, Nays 50), 2200-1
Motions
(Catterall), negatived
(Yeas 43, Nays 105), 2160-1
(Yeas 44, Nays 105), 2161-2
(Yeas 44, Nays 105), 2162-3
(Yeas 44, Nays 105), 2163-4
(Yeas 44, Nays 105), 2164-5
(Yeas 44, Nays 105), 2165-6
(Yeas 44, Nays 105), 2167
(Yeas 44, Nays 105), 2169
(Yeas 44, Nays 105), 2170
(Yeas 44, Nays 105), 2171
(Yeas 44, Nays 105), 2172
(Yeas 44, Nays 105), 2174-5
(Yeas 44, Nays 105), 2176-7
(Yeas 44, Nays 105), 2177-8
(Yeas 44, Nays 105), 2178-9
(Yeas 44, Nays 105), 2179-80
(Yeas 44, Nays 105), 2181
(Yeas 44, Nays 105), 2182
(Yeas 44, Nays 105), 2183-4
(Yeas 44, Nays 105), 2183
(Yeas 44, Nays 105), 2184-5
(Yeas 44, Nays 105), 2186-7
(Yeas 44, Nays 105), 2189-90
(Yeas 44, Nays 105), 2190-1
(Yeas 44, Nays 105), 2191-2
(Yeas 44, Nays 105), 2194-5
(Yeas 44, Nays 105), 2197
(Yeas 44, Nays 105), 2197-8

Divisions, recorded—*Cont.*
Public Service Reform Act (Bill C-26)—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Catterall), negatived—*Cont.*
(Yeas 44, Nays 105), 2198-9
(Yeas 44, Nays 105), 2199-200
(Milliken), negatived
(Yeas 44, Nays 105), 2172-4
(Yeas 44, Nays 105), 2180-1
(Riis), negatived
(Yeas 44, Nays 105), 2166
(Yeas 44, Nays 105), 2168
(Yeas 44, Nays 105), 2175-6
(Yeas 44, Nays 105), 2185-6
(Yeas 44, Nays 105), 2187-8
(Yeas 44, Nays 105), 2188-9
(Yeas 44, Nays 105), 2192
(Yeas 44, Nays 105), 2193
(Yeas 44, Nays 105), 2193-4
(Yeas 44, Nays 105), 2195-6
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Oberle), agreed to (Yeas 109, Nays 53), 1835-6
3r, agreed to (Yeas 107, Nays 65), 2258-9
Rail passenger service, multimodal links, establishing, M. (Benjamin), negatived (Yeas 50, Nays 100), 3083-4
Amdt. (Angus), negatived (Yeas 50, Nays 101), 3082-3
Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-11)
Reinstating of Bill C-26 from the previous session, M. (Andre), agreed to (Yeas 110, Nays 80), 103-4
3r
Agreed to (Yeas 120, Nays 69), 417
Amdt. (Dingwall), negatived (Yeas 75, Nays 119), 201-2
Referendum Act (Bill C-81)
2r
Agreed to (Yeas 177, Nays 9), 1493
Amdt. (Murphy), negatived (Yeas 29, Nays 157), 1492
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Cadieux), agreed to (Yeas 116, Nays 81), 1490-1
Report stage
Concurrence, M. (Andre), agreed to, with further amdts. (Yeas 84, Nays 26), 1621
Motions
(Blackburn, J.-P.), negatived (Yeas 68, Nays 111), 1594-5
(Boyer), negatived (Yeas 34, Nays 116), 1595-6
(Edwards), agreed to
(Yeas 78, Nays 10), 1608-9
(Yeas 56, Nays 7), 1611-2
(Yeas 51, Nays 8), 1612-3
(Yeas 40, Nays 8), 1613-4
(Yeas 38, Nays 8), 1614
(Yeas 71, Nays 10), 1619-20
(Murphy), negatived
(Yeas 25, Nays 87), 1593-4
(Yeas 43, Nays 77), 1598-9
(Yeas 42, Nays 68), 1599-1600
(Yeas 15, Nays 62), 1601-2
(Yeas 13, Nays 54), 1602-3
(Yeas 30, Nays 58), 1603-4
(Yeas 31, Nays 61), 1604-5

Divisions, recorded—*Cont.*
Referendum Act (Bill C-81)—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Murphy), negatived—*Cont.*
(Yeas 15, Nays 36), 1606
(Yeas 19, Nays 35), 1606-7
(Yeas 22, Nays 51), 1607-8
(Yeas 13, Nays 35), 1610
(Yeas 23, Nays 44), 1615
(Yeas 16, Nays 36), 1616-7
(Yeas 27, Nays 43), 1617-8
(Yeas 16, Nays 33), 1618
(Yeas 19, Nays 43), 1620
(Nowlan), negatived (Yeas 46, Nays 109), 1597-8
(Nystrom), negatived
(Yeas 36, Nays 64), 1600-1
(Yeas 24, Nays 39), 1605-6
(Yeas 23, Nays 36), 1609-10
(Ouellet), negatived
(Yeas 31, Nays 138), 1596-7
(Yeas 24, Nays 45), 1615-6
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Andre), agreed to (Yeas 119, Nays 85), 1578-9
3r, agreed to (Yeas 138, Nays 33), 1627-8
Referendums and plebiscites, referendum question, House approval requesting, M. (Clark, J.), agreed to (Yeas 233, Nays 12), 1961-2
Reinstatement of certain Bills introduced in the Second Session of the 34th Parliament and amendments proposed thereto, closure, M. under S.O. 57 (Mayer), agreed to (Yeas 125, Nays 90), 101-2
Remembrance Day Act (Bill C-289)
2r, agreed to (Yeas 95, Nays 46), 1561-2
Renewed Canada Special Joint Committee, establishing, M. (Clark, J.), agreed to (Yeas 189, Nays 44), 227-8
Seized Property Management Act (Bill C-123)
Report stage, motions
(Danis), agreed to (Yeas 73, Nays 65), 3115-6
(Waddell), negatived (Yeas 64, Nays 73), 3115
Spending Control Act (Bill C-56)
3r, agreed to (Yeas 137, Nays 84), 1316-7
Tax reform, income averaging, Income Tax Act, amending, M. (Althouse), negatived (Yeas 66, Nays 100), 522-3
Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38)
Report stage
Concurrence, M. (McDermid), agreed to (Yeas 37, Nays 13), 926-7
Motions
(Finestone), negatived (Yeas 18, Nays 24), 926
(MacWilliam), negatived (Yeas 17, Nays 24), 925
3r, agreed to (Yeas 39, Nays 15), 927
Telecommunications Act (Bill C-62)
2r
Agreed to (Yeas 185, Nays 30), 2813-4
Question be now put, M. (Cole), agreed to (Yeas 223, Nays 4), 2812-3
Report stage
Concurrence, M. (Beatty), agreed to (Yeas 174, Nays 26), 3175-6

Divisions, recorded—*Cont.*
Telecommunications Act (Bill C-62)—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions
(Finestone), negatived
(Yeas 80, Nays 122)
Amdt. (Kristiansen), negatived (Yeas 26, Nays 174), 3152-3
(Yeas 52, Nays 146), 3166-7
(Yeas 74, Nays 128), 3170-1
(Yeas 74, Nays 128), 3171-2
(Yeas 74, Nays 128), 3174
(MacWilliam), negatived
(Yeas 74, Nays 128), 3154-5
(Yeas 80, Nays 122), 3155-6
(Yeas 80, Nays 122), 3156-7
(Yeas 20, Nays 180), 3157-8
(Yeas 74, Nays 128), 3159
(Yeas 25, Nays 170), 3160
(Yeas 80, Nays 122), 3161
(Yeas 26, Nays 174), 3162
(Yeas 80, Nays 122), 3163
(Yeas 26, Nays 174), 3164-5
(Yeas 26, Nays 174), 3165-6
(Yeas 71, Nays 117), 3167-8
(Yeas 26, Nays 174), 3168-9
(Yeas 20, Nays 180), 3169-70
(Yeas 26, Nays 174), 3172-3
Time allocation under S.O. 78(3), M. (Beatty), agreed to (Yeas 118, Nays 60), 3144-5
3r, agreed to (Yeas 168, Nays 19), 3183-4
Throne Speech, Address in Reply
Amdt. (Chrétien), negatived (Yeas 89, Nays 120), 50-1
Amdt. to amdt. (Langdon), negatived (Yeas 104, Nays 129), 28-9
Amdt. to amdt. (Lapierre), negatived (Yeas 8, Nays 194), 49-50
Thunder Bay Grain Handling Operations Act (Bill C-37)
3r, agreed to (Yeas 109, Nays 9), 470
Trust and Loan Companies Act (Bill C-4)
Report stage, motions
(Loiselle), agreed to (Yeas 175, Nays 29), 762-3
(Rodriguez), negatived
(Yeas 29, Nays 175), 759-60
(Yeas 29, Nays 175), 760-2
(Yeas 29, Nays 175), 763-5
(Yeas 31, Nays 173), 765-6
(Yeas 29, Nays 175), 766-7
(Yeas 29, Nays 175), 767-8
(Yeas 29, Nays 175), 768-9
3r, agreed to (Yeas 173, Nays 35), 902
Unemployment insurance program, benefits, denying to job quitters or those who are dismissed, "unacceptable", M. on supply (Gagliano), negatived (Yeas 123, Nays 138), 2446-7
Amdt. (Rodriguez), negatived (Yeas 123, Nays 139), 2445-6
United Nations Security Council, Somalia, resolutions adopted, House of Commons supporting, M. (McDougall)
Amdt. (Axworthy, L.), negatived (Yeas 90, Nays 140), 2307-8

Divisions, recorded—*Cont.*
Water, diversion, M. on supply (Gardiner), negatived (Yeas 51, Nays 107), 3081-2
Weapons, Exporting, Importing, Manufacturing, Buying or Selling Act (Bill C-6)
2r, agreed to (Yeas 117, Nays 80), 144-5
Report stage
Concurrence, M. (Wilson, M.), agreed to (Yeas 67, Nays 32), 250-1
Motions (Brewin), negatived
(Yeas 30, Nays 55), 248-50
(Yeas 22, Nays 35), 250
3r, agreed to (Yeas 92, Nays 39), 251-2
Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-12)
Reinstating of Bill C-58 from previous session, M. (Andre), agreed to (Yeas 104, Nays 81), 104-5
3r, agreed to (Yeas 121, Nays 66), 740-1
See also Procedure

Divorce *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Fourth, Seventh

Divorce Act
Petitions
(Boudria), 343-4287, 2785, gr, 2857 (343-9/90D)
(Catterall), 343-4577 to 343-4598, 2947, gr, 3124 (343-9/90E); 343-5028 to 343-5031, 3182
(Cole), 343-3889, 2550, gr, 2688 (343-9/90C)
(Fee), 343-0466, 496, gr, 988 (343-9/90)
(Jordan), 343-3833, gr, 2666 (343-9/90B)
(Wilbee), 343-1010, 1010, gr, 1083 (343-9/90A)

Divorce Act (amdt.—granting of access or custody of a child to a grandparent)(Bill C-332)—Wilbee
1r, 1009
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1424-5

Divorce and the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Acts (amdt.)(Bill C-79)—Minister of Justice
1r, 1429
2r, agreed to, 1766
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1766
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 180 to *Journals*, 2474
Report stage, concurrence, M. (Blais), agreed to, 2495
3r, agreed to, 2495-6, passed
Senate passage, 2707
Royal Assent, 2721. 42 Elizabeth II, Chap. 8, S.C., 1993

Documents, tabling *see* Procedure

Dome Stadium Hotel *see* Government departments, boards, agencies and commissions

Domestic Violence Police Response Act (Bill C-448)—Mills
1r, 3180

Dominican Republic *see* Haiti

Don River
Petitions (Mills), 343-0999, 995, gr, 1202 (343-9/103); 343-1020, 1016, gr, 1235 (343-9/103A); 343-1038 to 343-1040, 1031, gr, 1202 (343-9/103); 343-1083 to 343-1086, 1063, gr, 1268 (343-9/103B); 343-1096, 1070, gr, 1268 (343-9/103B); 343-1190, 1130, gr, 1342 (343-9/103C)

Dowdeswell, Elizabeth *see* Environment Standing Committee—Reports, Sixth

Draft of the proposed regulations respecting communications with and services to the public in either official language *see* Official Languages Standing Joint Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Third

Driftnet fishing
Petition (Stupich), 343-1999, 1686, gr, 1996 (343-9/148)
See also Fisheries Act (amdt.—driftnet fishing)(Bill C-295)

Drugs and pharmaceuticals
"*Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies investing in Canada's Future*", tabled, 714 (343-7/9)
Health Protection Branch test facilities, funding reinstating, M. (Pagtakhan), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1397
Prices, M. (Caccia)
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 994
Negatived, 1043
See also Illicit drug use; Patent Act (amdt.) (Bill C-91); Patent Act (drug research); Psychoactive Substance Control Act (Bill C-85)

Dryden, Ont. *see* Air Ontario

Dupras, Yves *see* Certificates of Nomination—Communications and Culture Standing Committee

East Timor
Petitions
(Funk), 343-0534, 590, gr, 1036 (343-9/66A); 343-1074, 1063, gr, 1342 (343-9/66B); 343-1810 to 343-1813, 1468, gr, 1568 (343-9/66C); 343-3513, 343-3514, 2387, gr, 2481 (343-9/66D)
(Gaffney), 343-1003, 1009, gr, 1342 (343-9/66B)
(Hunter), 343-0343, 398, gr, 675 (343-9/66)

Eckstein, Cheryl *see* Privilege, *prima facie*—Rights of Members breached

"Economic and Fiscal Statement" *see* Economic statement, Dec. 2/92—Documents

Economic Conversion Act (Bill C-364)—Axworthy, L.
1r, 1998

Economic Council of Canada
Estimates, 1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/38)
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 274 (343-1/125)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1928 (343-1/125A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Economic Integration of Aboriginal People with Disabilities *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Second

Economic mismanagement
Government condemning, Ms. on supply
(Chrétien), 909-10, negatived, on recorded division, 911-2
Amdt. (McLaughlin), 909, negatived, on recorded division, 910-1
(Peterson), 1030, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1032

Economic policy
Condemning, M. on supply (Langdon), 2842-3, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2843
Government mismanagement, M. on supply (Bevilacqua), 2678, 2681-2
Trickle-down misery, government condemning
(Copps), 2290, 2292, negatived, on recorded division, 2293-4
Amdt. (Langdon), 2292, negatived, on recorded division, 2293

Economic recovery
Implementing, M. on supply (McLaughlin), 2634-5
Amdt. (MacLaren), negatived, on recorded division, 2635-6
Negatived, on recorded division, 2637

Economic statement, Dec. 2/92
Documents
"Economic and Fiscal Statement", tabled, 2274 (343-4/30)
"Investing in Growth", tabled, 2274 (343-4/30)

Economics envelope *see* Committees—Membership; Legislative Committee (Economics envelope); Legislative Committees—Panel of Chairmen, appointments

Economy
Petition (Angus), 343-0873, 936, gr, 958 (343-9/79)
See also National Round Table on the Environment and the Economy Act (Bill C-72)

Ecosystems
Protecting/preserving, M. (Charest), agreed to, by unanimous consent, 200
See also Environment

Edmonton, Alta. *see* Government—Legal services

"Edmonton East Constituent Assembly and Citizen Vote, The" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Education
Canadian Council on Education, establishing, M. (McCurdy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1180
"Consultation Paper—Learning Well... Living Well", tabled, 546 (343-4/6A)
Funding, program description, r.o. (Duhamel), 200 (343-Q-7)
"Meeting the Challenges of the 21st Century", National Consortium of Scientific and Educational Societies document, tabled, 1199 (343-7/19)
National standards
M. (Harb), dropped from Order paper, after debate, under S.O. 96, 1205

Education—*Cont.*
National standards—*Cont.*
Tests, petitions
(Duhamel), 343-5075, 3190
(Gauthier), 343-5024, 3182; 343-5048 to 343-5062, 3190; 343-5109, 3320
(Manley), 343-5005, 3182
(Mifflin), 343-5066, 3190
(Milliken), 343-5067, 3190
(Proud), 343-5068, 3190
Petitions
(Dingwall), 343-1476, 1304, gr, 2502 (343-9/58D)
(Duhamel), 343-0529, 574, gr, 780 (343-9/58C)
(Gaffney), 343-4576, 2939
(Harb), 343-0025, 48, gr, 413 (343-9/58); 343-0049, 77, gr, 413 (343-9/58); 343-0167, 176, gr, 413 (343-9/58); 343-0263, 270, gr, 496 (343-9/58A); 343-0405, 432, gr, 675 (343-9/58B); 343-0437, 446, gr, 675 (343-9/58B); 343-0456, 487, gr, 675 (343-9/58B); 343-1468, 1304, gr, 2502 (343-9/58D); 343-1528, 1336, gr, 2502 (343-9/58D); 343-4625, 2961
(Marchi), 343-0337, 394, gr, 675 (343-9/58B)
(Mifflin), 343-1475, 1304, gr, 2502 (343-9/58D); 343-2410, 1977, gr, 2502 (343-9/58D); 343-2425, 1998, gr, 2502 (343-9/58D)
See also Education Standards Act (Bill C-318)

Education, post-secondary
Federal and provincial support, reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, 1264 (343-1/608)
1991-1992 annual report, 2793 (343-1/608A)
Petitions
(Blaikie), 343-4312, 2785, gr, 2924 (343-9/46R)
(Duhamel), 343-0024, 48, gr, 344 (343-9/46); 343-0137, 162, gr, 344 (343-9/46); 343-0226, 239, gr, 693 (343-9/46B); 343-0260, 270, gr, 675 (343-9/46A); 343-0273, 363, gr, 675 (343-9/46A); 343-0298, 368, gr, 675 (343-9/46A); 343-0371, 414, gr, 957 (343-9/46D); 343-0434, 439, gr, 957 (343-9/46D); 343-0446, 456, gr, 850 (343-9/46C); 343-0458, 487, gr, 850 (343-9/46C); 343-0585, 671, gr, 957 (343-9/46D); 343-0605, 688, gr, 957 (343-9/46D); 343-0635, 722, gr, 957 (343-9/46D); 343-0677, 836, gr, 957 (343-9/46D); 343-0720, 899, gr, 957 (343-9/46D); 343-0942, 343-0943, 975, gr, 1083 (343-9/46E); 343-0997, 995, gr, 1216 (343-9/46G); 343-1055, 1041, gr, 1174 (343-9/46F); 343-1361, 1210, gr, 1312 (343-9/46H); 343-1406, 1278, gr, 1408 (343-9/46I); 343-1523, 1323, gr, 1488 (343-9/46J); 343-1677, 1403, gr, 1568 (343-9/46K); 343-1828, 1472, gr, 1624 (343-9/46L); 343-1850, 1483, gr, 1624 (343-9/46L); 343-1952, 1641, gr, 1949 (343-9/46M); 343-1982, 1678, gr, 1949 (343-9/46M); 343-2183, 1823, gr, 1949 (343-9/46M); 343-2309, 1955, gr, 2031 (343-9/46N); 343-2405, 1977, gr, 2031 (343-9/46N); 343-2498, 2012, gr, 2031 (343-9/46N); 343-2721, 2079, gr, 2395 (343-9/46O); 343-3395, 2304, gr, 2419 (343-9/46P), 343-3835, 2538, gr, 2797 (343-9/46Q)
(Nunziata), 343-0561, 595, gr, 957 (343-9/46D)

Education, post-secondary—*Cont.*
"*Regional Update on Post-Secondary Education, as of September 13, 1991*," tabled, 372 (343-7/4)
See also Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60); Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-426); Income Tax Act (amdt.—tuition credit and education credit)(Bill C-300)

Education Standards Act (Bill C-318)—Harb
1r, 521

EH 101 helicopters
Petition (Brewin), 343-4816, 3073

El Salvador
Jesuit Fathers slayings, Canadian delegation written report, r.o. (Robinson), 240 (343-Q-10)

Elderly abuse *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee—Reports, Third

Election expenses *see* Canada Elections Act (amdt.—election expenses)(Bill C-283)

Elections
Third party advertising, M. (Murphy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2274
See also Federal general election

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Timiskaming)(Bill C-351)—MacDougall
1r, 1704
2r, 2000, agreed to, 2001
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2001
Report from committee, without amdts., 2001
Report stage, concurrence, agreed to, 2001
3r, agreed to, 2001, passed
Senate passage, 2020
Royal Assent, 2021. 41 Elizabeth II, Chap. 45, S.C. 1992

Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act (Bill C-67)—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons
1r, 1262
2r, 1338, agreed to, 1353
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 1353
Report from committee, with amdts., 1353-4
Report stage, concurrence, M. (Andre), agreed to, 1354
3r, agreed to, 1354, passed
Senate passage, 1798-9
Royal Assent, 1800. 41 Elizabeth II, Chap. 25, S.C. 1992

Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee
Establishing, M., agreed to, by unanimous consent, 1026

Electoral Reform and Party Financing Royal...—*Cont.*
Membership, 1026, 1111, 1205, 1226, 1231, 1258, 1287, 1295, 1317, 1330
Changes be effective immediately after notification signed by Member acting as Chief Whip of any recognized party has been filed with Clerk of the Committee, by unanimous consent, 1026
Reports
First (First report of the committee)(Appendix 143 to *Journals*), 1926 (343-8/32)
Second (Regulation drafted pursuant to subsection 7(3) and (4) of the Referendum Act)(Appendix 152 to *Journals*), 2032 (343-8/32A)
Third (Review of the Report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing)(Appendix 171 to *Journals*), 2395-6 (343-8/32B)

Electoral Reform Special Committee
Bills referred
Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-114), 2598
Reports
Fourth (Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-114))(Appendix 197 to *Journals*), 2666-71
Fifth (Communications, Financing and Enforcement)(Appendix 218 to *Journals*), 2916 (343-8/32C)
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for

Electoral Return and Party Financing Royal Commission
Report, tabled, 1016 (343-4/10)

Electric motor vehicles *see* Excise Tax Act (amdt.—electric motor vehicles and low emission vehicles)(Bill C-450)

Electricity and Gas Inspection Act
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
Report, 571 (343-1/473)

Electronic Surveillance *see* Criminal Code—Reports

Emergencies Act (amdt.—protection of ethnic minorities)(Bill C-451)—Mitchell
1r, 3181

Emergency Preparedness Act
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/39)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/39A)
Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
Apr. 1/90 - Mar. 31/91 report, 285 (343-1/547)
Apr. 1/91 - Mar. 31/92 report, 1937 (343-1/547A)

Emergency Response Personnel *see* Dissenting Report by Joy Langan, M.P. to the Standing Committee on Health and Welfare with Respect to: Disclosure of Information to Emergency Response Personnel; Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Ninth

Employee expenses *see* Finance Standing Committee—Reports, Fifteenth

Employee purchase of corporation shares *see* Income Tax Act (amdt.—employee purchase of corporation shares)(Bill C-327)

Employment
Petitions (Duhamel), 343-5036, 3182; 343-5074, 3190
See also Full Employment Act (Bill C-444); Public Accounts Standing Committee—Reports, Fourteenth; Youth

Employment and Immigration Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 41
Supplementary (B), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 709-10
Supplementary (C), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1106
1992-1993
Main
Part II, referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/40)
Supplementary (A), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Part II, referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 2564
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/40A)
Supplementary (C), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 2603
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1990-1991 annual report, 428 (343-1/8)
1991-1992 annual report, 2266 (343-1/8A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Employment Equity Act
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1991 annual report, 836 (343-1/539)
1992 annual report, 2409 (343-1/539A)

Employment Equity Act Provisions and Operations Special Review Committee
Establishing, M., agreed to, by unanimous consent, 568
Membership, 568, 626, 718, 809, 862, 971, 974, 1020, 1038, 1073, 1111, 1118, 1133, 1141, 1170, 1188, 1195, 1206, 1226, 1264, 1295, 1317, 1339
Changes be effective immediately after notification signed by Member acting as Chief Whip of any recognized party has been filed with Clerk of the Committee, by unanimous consent, 568

Employment Equity Act Provisions and...—*Cont.*
Reports
First (Employment Equity Act comprehensive review)(Appendix 94 to *Journals*), 1335
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1336
Second (A Matter of Fairness)(Appendix 106 to *Journals*), 1459 (343-8/31)
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for

Employment Offers Advertising Act (Bill C-449)—Vanclief
1r, 3180

Endangered and Threatened Species Act (Bill C-209)—Caccia
1r, 82

Endangered Species and Biological Diversity Act (Bill C-303)—Wenman
1r, 431

Energy
Petition (Kilgour), 343-1525 to 343-1527, 1323, gr, 1947 (343-9/141)

Energy Efficiency Act (Bill C-41)—Minister of Energy, Mines and Resources
1r, 547
2r, 1050, agreed to, 1051
Legislative Committee D
Referral, 1051
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 92 to *Journals*, 1301-3
Report stage, 1638-40
Concurrence, M. (Epp), agreed to, 1640
Motions
(Harvey, R.), 1639, negatived, on division, 1639-40
(LeBlanc, F.), 1638-9, negatived, on division, 1639
3r, 1690-1, agreed to, 1691, passed
Senate passage, 1843
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 36, S.C. 1992

Energy, Mines and Resources Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 40
Supplementary (B), referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 709
1992-1993
Main
Part II, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/41)
Supplementary (A), referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Part II, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/41A)
Supplementary (C), referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 2602

Energy, Mines and Resources Department—*Cont.*
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990-1991 annual report, 1934 (343-1/9)
See also Access to Information Act; Energy, Mines and Resources Standing Committee—Documents tabled; Privacy Act

Energy, Mines and Resources Standing Committee
Certificates of Nomination referred, 920
Documents tabled, copies of correspondence between Energy, Mines and Resources Dept., Hydro-Québec and Energy, Mines and Resources Standing Committee regarding Committee's work, 496 (343-7/8)
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Energy, Mines and Resources, 40
Supplementary (B), Energy, Mines and Resources, 709
1992-1993
Main, Part II, Energy, Mines and Resources, 1081
Supplementary (A), Energy, Mines and Resources, 2205
1993-1994
Main, Part II, Energy, Mines and Resources, 2563
Supplementary (C), Energy, Mines and Resources, 2602
Membership, 68, 233, 404, 721, 974, 1810, 2248
Order in Council appointments referred, 89-90, 229, 346, 477-8, 711, 869, 1095-6, 1193, 1311, 1701, 1995, 2004, 2439, 2716, 2959, 3002, 3326
Reports
First (Interim Report on the Issue of Global Climate Change) (Appendix 70 to *Journals*), 1063 (343-8/6)
gr, 2391 (343-8R/6)
Second (Sustainable Energy and Mineral Development: A realistic response to the environmental challenges)(Appendix No. 177 to *Journals*), 2421-2 (343-8/6A)
Third (First Nations' Oil and Gas Management: Options and Implications) (Appendix No. 234 to *Journals*), 3107 (343-8/6B)
Reports, permanently referred *see* Atomic Energy Control Board; Atomic Energy of Canada Limited; Canada/Co-operative Energy Investment Agreement; Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board; Canada-Nova Scotia Development Fund; Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board; Canada Oil and Gas Lands Administration; Canada Petroleum Resources Act; Canadian Ownership Account; Energy, Mines and Resources Department; Hibernia Development Project Act; National Energy Board; Northern Oil and Gas; Northern Pipeline Agency; Petro-Canada International Assistance Corporation; Petroleum Resources Act
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 219, 1459

Enterprise Cape Breton Corporation
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 928 (343-1/575)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2301 (343-1/575A)

Enterprise Cape Breton Corporation—*Cont.*
Reports, permanently referred to Industry...—*Cont.*
1991/92-1995/96 corporate plan summary, with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 1087 (343-1/855)
1991/92-1995/96 amended corporate plan summary, with 1991-1992 amended operating and capital budget summaries, 1088 (343-1/855A)
1992/93-1996/97 amended corporate plan summary, with 1992-1993 operating and capital budget summaries, 2927 (343-1/855B)

Environment
Bill of Rights, establishing, M. (Taylor), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 145
Coastal areas, ships/freighters, anchoring, environmental impact assessment, M. (Hunter), 3094, dropped from *Order Paper*, under S.O. 96, 3094
Ecosystems, protecting/preserving, M. (Fulton), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 198
Environmental Charter of Rights, establishing, M. (Blondin-Andrew), dropped from *Order Paper* under S.O. 96, 2533
Government institutions, failure to protect, public right to sue, M. (Fulton), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3321
Petition (Harb), 343-3330, 2286, gr, 2502 (343-9/167)
Protection, constitution, entrenching, M. (Taylor), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1003
"*State of Canada's Environment, The*", tabled, 1290 (343-4/18)
Sustainable development, M. on supply (Catterall), 2976, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2976
United Nations Conference on the Environment and Development
Canadian position, M. (Charest), adopted, 1418
Petition (Allmand), 343-1697, 1411, gr, 2710 (343-9/173)
See also National Round Table on the Environment and the Economy Act (Bill C-72)

Environment and the Constitution *see* Environment Standing Committee—Reports, Second

Environment Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Environment Standing Committee, 40
Supplementary (B), referred to Environment Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Environment Standing Committee, 1105
1992-1993
Main
Part II, referred to Environment Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/42)
Supplementary (A), referred to Environment Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Consideration, extension under S.O. 81(4)(a), M. (Chrétien), adopted, 3072

Environment Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1993-1994—*Cont.*
Main—*Cont.*
Part II, referred to Environment Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/42A)
Supplementary (C), referred to Environment Standing Committee, 2603
News clippings, distribution, r.o. (Hunter), 596 (343-Q-106)
Reports, permanently referred to Environment Standing Committee
1989-1990 annual report, 1318 (343-1/614)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Environment Standing Committee
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Environment, 40
Supplementary (B), Environment, 709
Supplementary (C), Environment, 1105
1992-1993
Main, Part II, Environment, 1081
Supplementary (A), Environment, 2205
1993-1994
Main, Part II, Environment, 2563
Supplementary (C), Environment, 2603
Membership, 68, 404, 2248
Order in Council appointments referred, 346, 478, 640, 1450, 2004, 2580, 2610, 2850-1, 3326
Referred
Canadian Environmental Protection Act, committee to review and submit a report no later than one year after the review is undertaken, M., agreed to, by unanimous consent, 3181
Reports
First (Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska)(Appendix 28 to *Journals*), 520 (343-8/7)
Second (Environment and the Constitution)(Appendix 75 to *Journals*), 1115 (343-8/7A)
gr, 2589 (343-8R/7E)
Third (Conservation of the Grand Banks fish stock both within and beyond the 200-mile limit)(Appendix 104 to *Journals*), 1452 (343-8/7B)
Fourth (Ozone Depletion: Acting Responsibly)(Appendix 139 to *Journals*), 1822 (343-8/7C)
gr, 2391 (343-8R/7D)
Fifth (From Words to Action)(Appendix 167 to *Journals*), 2313 (343-8/7D)
gr, 2948 (343-8R/7F)
Sixth (Elizabeth Dowdeswell appointment to position of Executive Director, United Nations Environment Program)(Appendix 183 to *Journals*), 2523 (343-8/7E)
Seventh (Global Partnership—Canada and the Conventions of the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED))(Appendix 209 to *Journals*), 2841 (343-8/7F)
Eighth (Our Planet—Our Future)(Appendix 230 to *Journals*), 3088-9 (343-8/7G)

Environment Standing Committee—*Cont.*
Reports, permanently referred *see* Canada Water Act; Canadian Environmental Protection Act; Environment Department; International River Improvements Act; National Battlefields Commission; National Parks
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1473

Environment Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Reports
Seventh (Out of Balance—The Risks of Irreversible Climate Changes. Part III of "Our Changing Atmosphere" Series) (342-8/7C), gr, 392 (343-8R/7C)

Environmental impact assessments *see* Cabinet—Policy

Equal pay for women
Petition (Riis), 343-2902, 2240, gr, 2419 (343-9/157)

Essential services *see* Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services)(Bill C-376)

Estimates
1991-1992
Main
Concurrence, less Interim Supply and items disposed of earlier, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 180-1
Consideration, extension under S.O. 81(4)(a), M. (Chrétien), adopted, 148
Opposed items, concurrence, M. (Loiselle)
Finance, Vote 1 (Financial and Economic Policies Program), 177-8, agreed to, on recorded division, 179
National Revenue, Vote 1 (Customs and Excise), agreed to, on recorded division, 180
Parliament, Vote 1 (Senate), 177, agreed to, on recorded division, 178-9
Part II
Committee referral, 40-2
Tabled, by unanimous consent, 21 (343-5/13)
See also Appropriation Act No. 2, 1991-92 (Bill C-24)
Supplementary (A)
Committee referral, M. (Loiselle), agreed to, 77
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 181-2
Tabled, 76 (343-1/503)
See also Appropriation Act No. 2, 1991-92 (Bill C-24)
Supplementary (B)
Committee referral, M. (Loiselle), agreed to, 708
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on division, 912
Tabled, 708 (343-1/573)
See also Appropriation Act No. 3, 1991-92 (Bill C-47)
Supplementary (C)
Committee referral, M., agreed to, 1105-6
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on division, 1219
Tabled, 1105 (343-1/501)
See also Appropriation Act No. 4, 1991-92 (Bill C-65)
1992-1993
Interim supply, M. for concurrence (Loiselle), agreed to, on recorded division, 1220-1
Main
Concurrence, less Interim Supply, M. (Loiselle), 1771, agreed to, on recorded division, 1772

Estimates—*Cont.*
1992-1993—*Cont.*
Main—*Cont.*
Consideration, extension under S.O. 81(4)(a), M. (Chrétien), adopted, 1546
Government Expenditure Plan, Part I, tabled, 1080 (343-5/14)
Part II
Committee referral, M. (Loiselle), agreed to, 1080-2
Tabled, 1080 (343-5/13A)
See also Appropriation Act No. 2, 1992-93 (Bill C-87)
Part III, expenditure plans, tabled, 1088-91
Supplementary (A)
Committee referral, agreed to, 2204
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2294-5
See also Appropriation Act No. 3, 1992-93 (Bill C-100)
Supplementary (B)
Committee referral, agreed to, 2205
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2295-6
Tabled, 2205 (343-1/503A)
See also Appropriation Act No. 3, 1992-93 (Bill C-100)
Supplementary (C)
Committee referral, M. (Loiselle), agreed to, 2602-3
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2682
Tabled, 2602 (343-1/501A)
See also Appropriation Act No. 4, 1992-93 (Bill C-119)
1993-1994
Interim supply, M. for concurrence (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2682-3
Committee referral, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2562-5
Government Expenditure Plan, Part I, tabled, 2562 (343-5/14A)
Part II, tabled, 2562 (343-5/13B)
Part III, expenditure plan, tabled, 2571
Main
Concurrence, less Interim Supply and items disposed of earlier, M. (Loiselle), agreed to, on division, 3102
Opposed items, concurrence, M. (Loiselle), Treasury Board, Vote 1 (Program expenditures), agreed to, on recorded division, 3101-2
Supplementary (A)
Committee referral, agreed to, 2986
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on division, 3102
Tabled, 2986 (343-1/503B)
See also Appropriation Act No. 3, 1993-94 (Bill C-134)
See also Procedure

Ethnic minorities *see* Emergencies Act (amdt.—protection of ethnic minorities)(Bill C-451)

European Bank for Reconstruction and Development
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1991 annual report, 1238 (343-1/485)
1992 annual report, 2762 (343-1/485A)

"***European Community—A Political Model for Canada?, The***" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Euthanasia
Assisting terminally-ill patients, M. (Waddell)
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 2524, 2588
Negatived, on recorded division, 2685-6
Petitions
(Catterall), 342-8523, gr, 48 (343-9/21)
(Karpoff), 342-8551, gr, 48 (343-9/21)
(Koury), 343-1662, 1403, gr, 1476 (343-9/21A)
(Wilbee), 343-5265, 3329

Euthanasia and Cessation of Treatment Act (Bill C-261)—Axworthy, C.
1r, 238
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 529-30

Evaluation of the Federal Program for Quebec Fisheries Development (FPQFD) and the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) *see* Forestry and Fisheries Standing Committee—Reports, Second

Examination of the Immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, First

Examiner of Petitions
Reports on Petitions for Private Bills
First, 145-6
Second, 847
Third, 1650
Fourth, 1696
Fifth, 1783
Sixth, 1827
Seventh, 2288
Eighth, 3316
See also Procedure

Exchange Fund Account
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1990 annual report, with Auditor General's report, 122 (343-1/133)
1991 annual report, with Auditor General's report, 1805 (343-1/133A)
1992 annual report, with Auditor General's report, 3085 (343-1/133B)

Excise Act and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10)—Minister of Finance
Ways and Means motion, notice, tabled, 44, agreed to, on division, 84
1r, 84
2r, 190, agreed to, on division, 192
Legislative Committee F
Referral, 192
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 21 *Journals*, 439
Report stage, 492-5
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on division, 495
Motions (Speller), 492-3, negatived, on recorded division, 493-5
3r, 496, agreed to, on division, 497, passed

Excise Act and Excise Tax Acts...—*Cont.*
Senate passage, 905
Royal Assent, 943. 40 Elizabeth II, Chap. 42, S.C. 1991

Excise tax *see* Air conditioners

Excise Tax, Access to Information, Canada Pension Plan, Customs, Federal Court, Income Tax, Tax Court of Canada, Tax Rebate Discounting and Unemployment Insurance Acts (amdt.)(Bill C-112)—Minister of Finance
Ways and Means motion, notice, tabled, 2312, agreed to, on recorded division, 2480-1
1r, 2486-7
2r, 2626, 2628, agreed to, on division, 2629
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2629
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix No. 217 to *Journals*, 2895-2910
Report stage, 2944-5
Concurrence, M. (McDermid), agreed to, on division, 2945
Motions
(Rideout), negatived, on division, 2944
3r, 2945, 2947, agreed to, 2948, passed
Senate passage, 3185
Royal Assent, 3194. 42 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1993

Excise Tax Act
Ways and Means motions, notice, tabled, 369, 1072, 1968, 2389, 2884

Excise Tax Act (amdt.—books)(Bill C-331)—Duhamel
1r, 995
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1634

Excise Tax Act (amdt.—books and reading material)(Bill C-377)—Duhamel
1r, 2213

Excise Tax Act (amdt.—electric motor vehicles and low emission vehicles)(Bill C-450)—Wenman
1r, 3181

Excise Tax Act (amdt.—extremity pumps)(Bill C-276)—Gaffney
1r, 373

Excise Tax Act (amdt.—limitation on rebate)(Bill C-363)—Soetens
1r, 1998
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2730

Excise Tax Act (amdt.—mobile home)(Bill C-326)—Robinson
1r, 845

Excise Tax Act (amdt.)(Bill C-374)—Blenkarn
1r, 2206

Excise Tax Act and Goods and Services Tax
Ways and Means motions, notice, tabled, 44, 604, 1117

Excise Tax Act, Excise Act and Customs Act
Ways and Means motion, notice, tabled, 1008

Excise Tax Act, The Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act
Ways and Means motion, notice, tabled, 2312

Excise Tax and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-75)—Minister of Finance
Ways and Means motion, notice, tabled, 1308, agreed to, on division, 1344
1r, 1352
2r, 1454, agreed to, 1455
Finance Standing Committee
Referral, 1455
Instead of Legislative Committee (Economics envelope), by unanimous consent, 1454
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 110 to *Journals*, 1489
Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, 1689
3r, agreed to, 1689, passed
Senate passage, 1826
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 29, S.C. 1992

Explosives Act (amdt.)(Bill C-107)—Minister of Energy, Mines and Resources
1r, 2386
2r, agreed to, 3117
Legislative Committee (Natural Resources envelope)
Referral, 3117
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Natural Resources envelope), by unanimous consent, 3117
Report from committee, without amdts., 3117
Report stage, concurrence, agreed to, 3117
3r, agreed to, 3117, passed
Senate passage, 3310
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 32, S.C. 1993

Export and import permits
Regulations, amending, M. (Brightwell)
Agreed to, on division, 2075
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1287, 1445

Export and Import Permits Act
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990 annual report, 286 (343-1/137)
1991 annual report, 2057 (343-1/137A)
Organization of American States resolutions recommending impositions of trade restrictions, 906 (343-1/175)

Export Credits Insurance Act
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1990-1991 annual report, 46 (343-1/139)

Export Development Act (amdt.)(Bill C-118)—Minister for International Trade
1r, 2656

Export Development Act (amdt.)(Bill...—*Cont.*
2r, 2721
Agreed to, 2722
Question be now put, M. (McCreath), agreed to, 2722
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2722
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 214 to *Journals*, 2853
Report stage, 2890-2
Concurrence, M. (Wilson, M.), agreed to, with amdts., 2892
Motions
(LeBlanc, F.), 2890-2
Agreed to, 2891-2
On division, 2892
Amdt., by unanimous consent, 2891
Negatived, on division, 2891-2
Withdrawn, by unanimous consent, 2892
3r, agreed to, 2893, passed
Senate passage, with amdts., 3052-3
Senate amdts., concurrence, agreed to, 3138
Royal Assent, 3194. 42 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1993

Export Development Corporation
1990-1991 report on the accounts administered for the Government of Canada, 2679 (343-732)
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990 annual report, 78 (343-1/289)
1991 annual report, 1250 (343-1/289A)
1992 annual report and auditor general's report, 2686 (343-1/289B)
1992-1996 corporate plan summaries, with 1992 operating and capital budget summaries, 1189 (343-1/851)
1993-1997 corporate plan summaries, with 1993 operating and capital budget summaries, 2600 (343-1/851A)
See also Privacy Act

Export of Military Goods from Canada
Reports
1991, 1821 (343-7/22)
1992, 3316 (343-7/22A)

Exporting for competitiveness Ten Steps for Small Business—Small Business in Canada 1992 report *see* Small business

External Affairs and International Trade Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 40
Supplementary (B), referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1106
1992-1993
Main
Part II, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/43)
Supplementary (A), referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 2205

External Affairs and International Trade...—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1993-1994
Main
Part II, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/43A)
Supplementary (C), referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 2603
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990-1991 annual report, 1207 (343-1/10)
1992 Statistical Summary of Steel Exports and Imports, 2660 (343-1/525)
See also Access to Information Act; Privacy Act

External Affairs and International Trade Standing Committee
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, External Affairs, 40
Supplementary (B), External Affairs, Finance, 709
Supplementary (C), External Affairs, 1106
1992-1993
Main, Part II, External Affairs, 1081
Supplementary (A), External Affairs, 2205
1993-1994
Main, Part II, External Affairs, Supply and Services, 2563
Supplementary (C), External Affairs, 2603
Hearings, recording by broadcast media permitting, by unanimous consent, 144
Membership, 69, 405, 2248
Order in Council appointments referred, 89, 230, 475, 641-2, 714, 867, 954, 1094, 1137-8, 1193, 1309, 1450, 1701, 1953-4, 1996, 2004, 2407, 2581, 2716, 2851, 2960, 3322-3
Orders in Council referred, 937-8, 1346, 1774, 2566, 2882
Reports
First (Examination of the Immigration to Canada of Mohammed Al-Mashat) (Appendix 16 to *Journals*), 269 (343-8/8)
Second (Strategic Choices: Canadian Policy toward the New Republics of the former Soviet Union)(Appendix 135 to *Journals*), 1786-7 (343-8/8A)
gr, 2391-2 (343-8R/8A)
Third (Canada, South Africa, and the Nineties: Nourishing the Roots of Democracy)(Appendix 136 to *Journals*), 1787 (343-8/8B)
gr, 2392 (343-8R/8B)
Fourth (Canada's Relations with the New Europe)(Appendix 142 to *Journals*), 1925 (343-8/8C)
Fifth (From National to U.N.—Based Security: A report on the role of parliamentarians, the mechanisms, and the financing for strengthening collective security)(Appendix 145 to *Journals*), 1926-7 (343-8/8D)
Sixth (The Future of Canadian Military Goods Production and Export) (Appendix 148 to *Journals*), 1997 (343-8/8E)
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2578
gr, 2838 (343-8R/8E)
Seventh (Human Rights)(Appendix 175 to *Journals*), 2397-8 (343-8/8F)

External Affairs and International Trade...—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Eighth (Canada's Role in the United Nations)(Appendix No. 193 to *Journals*), 2584 (343-8/8G)
Ninth (North American Free Trade Agreement (NAFTA))(Appendix 215 to *Journals*), 2862 (343-8/8H)
Reports, permanently referred *see* Canada-United States Free Trade Agreement; Canadian Commercial Corporation; Canadian Institute for International Peace and Security; Canadian International Development Agency; Export and Import Permits Act; Export Development Corporation; External Affairs and International Trade Department; Food and Agriculture Organization of the United Nations; Foreign Extraterritorial Measures Act; Haiti; International Centre for Human Rights and Democratic Development; International Centre for Ocean Development; International Development Research Centre; Roosevelt Campobello International Park Commission; United Nations; Yugoslavia
Travel authorization
Adopted, 2388
M., agreed to, by unanimous consent, 1285, 3192

External aid
Human rights, linkage, M. on supply (Robinson), 515-6, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 516
Amdt. (Stewart), 515-6

Extradition Act (amdt.)(Bill C-31)—Minister of Justice
1r, 351
2r, 634-5, 640, agreed to, on division, 671
Justice and the Solicitor General Standing Committee
Referral, 671
Instead of Legislative Committee H, adopted, 634
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 69 to *Journals*, 1046-8
Report stage, 1266, 1272-3
Concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to, on division, 1273
Motion (Waddell), 1266, negatived, on recorded division, 1272-3
3r, agreed to, 1279, passed
Senate passage, 1461
Royal Assent, 1629, 41 Elizabeth II, Chap. 13, S.C. 1992

Extremity pumps *see* Excise Tax Act (amdt.—extremity pumps)(Bill C-276)

Facsimile advertising *see* Criminal Code (amdt.—facsimile advertising) (Bill C-244)

Fair Trade and Beneficial Investment Act (Bill C-457)—Barrett
1r, 3304

Family Allowances Act *see* Canada Pension Plan, Family Allowances Act, Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-39); Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80)

Family Allowances Act (amdt.)(Bill C-231)—Axworthy, L.
1r, 157

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance *see* Divorce and the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Acts (amdt.)(Bill C-79)

Family planning
Government programs establishing and reinstating, M. (Black), 583-4, 854-5, 1060-2
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 583-4, 854-5
Negatived, on recorded division, 1061-2

"***Family Tax System—Summary: Tax Calculations***" *see* Taxation

Family violence
Petitions
(Blaikie), 343-1158, 1124, gr, 1451 (343-9/119); 343-1644, 343-1645, 1367, gr, 1476 (343-9/119A); 343-2627, 2072, gr, 2552 (343-9/119B)
(Bosley), 343-3947, 2585, gr, 2710 (343-9/119F)
(Cardiff), 343-3674 to 343-3675, 2470, gr, 2583 (343-9/119C)
(Chartrand), 343-3968, 2589, gr, 2710 (343-9/119F)
(Copps), 343-3945, 2585, gr, 2689 (343-9/119E)
(Crawford), 343-4480, 2886
(MacKay), 343-3800, 2519, gr, 2665 (343-9/119D)
(McGuire), 343-4523, 2925
(Mills), 343-3964 to 343-3967, 2585, gr, 2710 (343-9/119F); 343-3986 to 343-3987, 2612, gr, 2738 (343-9/119G); 343-4034 to 343-4036, 2635, gr, 2764 (343-9/119H); 343-4119 to 343-4120, 2713, gr, 2916 (343-9/119J); 343-4186, 2732, gr, 2878 (343-9/119I); 343-4420, 2864; 343-4518, 2917; 343-4700, 2981
(Soetens), 343-4210, 2766, gr, 2878 (343-9/119I)

Farm Credit Corporation
Land sales and rental agreements, r.o. (Althouse), 2681 (343-Q-405)
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 258 (343-1/142)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1805 (343-1/142A)
1991/92-1995/96 corporate plan summary, with 1991-92 capital and operating budget summaries, 152 (343-1/818)
1992-1993 annual report, with Auditor General's report, 3328 (343-1/142B)
1992/93-1996/97 corporate plan summary, with 1992-93 capital and operating budget summaries, 1330 (343-1/818A)
1993/94-1997/98 corporate plan summary, with 1993-94 capital and operating budget summaries, 2869 (343-1/818B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Farm Credit Corporation Act (Bill C-95)—Minister of Agriculture
1r, 2239
2r, agreed to, 2483
Legislative Committee (Natural Resources envelope)
Referral, 2483-4
Report from committee, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 191 to *Journals*, 2567
Report stage, 2642-4
Concurrence, M. (Mayer), agreed to, 2644

Farm Credit Corporation Act (Bill...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions
(Foster), 2643-4
Amdt. (Althouse), negatived, on division, 2643
Agreed to, 2643
Negatived, on division, 2643-4
(Funk), 2643, negatived, on division, 2644
(Mayer), agreed to, 2644
3r, 2644, agreed to, 2645, passed
Senate passage, 2786
Royal Assent, 2787. 42 Elizabeth II, Chap. 14, S.C. 1993

Farm Debt Review Boards
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1991 annual report, 1245 (343-1/620)
1992 annual report, 2844 (343-1/620A)

Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990 annual report, 287 (343-1/144)
1991 annual report, 1853 (343-1/144A)
1992 annual report, 2471 (343-1/144B)

Farm income
Price guarantee concept, M. (Althouse), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 671
Stability, M. (Althouse), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3131

Farm Income Protection Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
Minister of Agriculture, assistance authorization, Order in Council P.C. 1991-2/2375, 998 (343-1/480)
Treasury Board recommendations, Order in Council P.C. 1991-1/995, tabled, 372 (343-7/5)

Farm Income Protection Act *see* Grain transportation—Western Grain Transportation Reform: Proposals to amend the Western Grain Transportation Act, the National Transportation Act, 1987, the Canadian Wheat Board Act and the Farm Income Protection Act

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54)—Minister of Agriculture
1r, 934
2r, 1042-3, 1060, 1064, agreed to, on division, 1070
Agriculture Standing Committee
Referral, 1070
Instead of Legislative Committee D, adopted, 1043
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 87 to *Journals*, 1268-70
Report stage, 1326-9
Concurrence, M. (McKnight), agreed to, with further amdts., on division, 1329
Motions
Agreed to, by unanimous consent, 1326-7
(Althouse), 1327-8, negatived, on division, 1329
(Foster), 1327, 1329, negatived, on division, 1328-9
3r, agreed to, 1354, passed
Senate passage, with amdts., 1696

Farm Products Marketing Agencies Act...—*Cont.*
Senate amdts., concurrence, agreed to, on division, 2483
Royal Assent, 2570. 42 Elizabeth II, Chap. 3, S.C. 1993

Farmers *see* Agriculture Standing Committee—Reports, Third

Farms
Family farms, protecting, farmland, long-term lease/purchase options, M. (Althouse), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3131

Federal Business Development Bank
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 203 (343-1/162)
1991-1992 annual report, 1815 (343-1/162A)
1992-1996 corporate plan summary, with 1990 capital and operating budget summaries, 122 (343-1/833)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital and operating budget summaries, 1419 (343-1/833A)
1994-1998 corporate plan summary, with 1994 capital and operating budget summaries, 2912 (343-1/833B)
r.o. (Phinney), 143 (343-Q-42)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Federal Court of Canada Registry
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/81)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/81A)

Federal Elections Fees Tariff *see* Canada Elections Act—Reports, permanently referred

Federal general election
Calling, Ms. on supply
(Boudria), 2094, 2096, negatived, on recorded division, 2201-2
(Dingwall), 1308, negatived, on recorded division, 1315-6
Petition (Keyes), 343-1895, 1578, gr, 2255 (343-9/152)

Federal Judicial Affairs Commissioner
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/71)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/71A)

Federal Mediation and Conciliation Service *see* Canada Labour Code—Reports, permanently referred

Federal Office of Regional Development (Quebec)
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/44)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/44A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act *see* Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60)

Federal Program for Quebec Fisheries Development *see* Forestry and Fisheries Standing Committee—Reports, Second

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-426)—Harb
1r, 2873

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60)—Minister of Finance
1r, 1049
2r, 1104, 1109-10, 1185-6, 1188, 1192, 1194-5, agreed to, on recorded division, 1204-5
Finance Standing Committee
Referral, 1205
Instead of Legislative Committee F, by unanimous consent, 1104
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 85 to *Journals*, 1255
Report stage, 1267, 1271-2, 1274-6
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on division, 1276
Motions (Langdon), 1267, 1271-2
Negatived, 1275
On recorded division, 1274-6
3r, agreed to, on division, 1279-80, passed
Senate passage, 1293
Royal Assent, 1294, 41 Elizabeth II, Chap. 10, S.C. 1992

Federal-Provincial Relations Office *see* Access to Information Act; Privacy Act

Federal/Provincial/Territorial Family Law Committee—Child Support: Public Discussion Paper *see* Children

Federal/Provincial/Territorial Family Law Committee Report, Research Report and Executive Summary: The Financial Implications of Child Support Guidelines, May 1992 *see* Children—Financial

Federal Real Property Act (Bill C-3)—President of the Treasury Board
1r, 34
2r, agreed to, on division, 450
Legislative Committee F
Referral, 450
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 36 to *Journals*, 600
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, 708
3r, 708, agreed to, on division, 716, passed
Senate passage, 946
Royal Assent, 948, 40 Elizabeth II, Chap. 50, S.C. 1991

Ferry service *see* Prince Edward Island

Finance Department
Estimates
1991-1992
Main
Opposed items, concurrence, M. (Loiselle), Vote 1 (Financial and Economic Policies Program), 177-8, agreed to, on recorded division, 179
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Finance Standing Committee, Public Accounts Standing Committee, 40-1

Finance Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1991-1992—*Cont.*
Main—*Cont.*
Public Accounts Standing Committee report (committee proceedings and evidence recorded as Appendix 7 to *Journals*), 149-50
Supplementary (B), referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, Finance Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Finance Standing Committee, 1106
1992-1993
Main
Part II, referred to Finance Standing Committee, Public Accounts Standing Committee, 1081-2
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/35)
Public Accounts Standing Committee report (committee proceedings and evidence Issue No. 23 *see* Appendices to *Journals*—No. 89), 1285
Supplementary (A), referred to Finance Standing Committee, 2205
Supplementary (C), referred to Finance Standing Committee, 2603
1993-1994
Main
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Finance Standing Committee, Public Accounts Standing Committee, 2563-4
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/35A)
Supplementary (A), referred to Finance Standing Committee, 2986
See also Access to Information Act; Privacy Act; Public Accounts Standing Committee—Reports, First, Sixth, Ninth, Twelfth

Finance Standing Committee
Bills referred
Bank Act (Bill C-19), 433
Budget Implementation Act, 1991 (Bill C-20), 432
Canada Assistance Plan Act (amdt.)(Bill C-32), 432
Canada Deposit Insurance Corporation Act (amdt.)(Bill C-48), 976
Co-operative Credit Associations Act (Bill C-34), 433
Customs Act, the Customs Tariff and the Excise Tax Acts (amdt.) (Bill C-74), 1455
Debt Servicing and Reduction Account Act (Bill C-21), 432
Excise Tax and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-75), 1454
Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60), 1205
Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Off-shore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)(Bill C-18), 458

Finance Standing Committee—*Cont.*
Bills referred—*Cont.*
Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Rebate Discounting, Unemployment Insurance Acts (amdt.)(Bill C-92), 2569
Insurance Companies Act (Bill C-28), 438
Spending Control Act (Bill C-56), 1042
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Finance, National Revenue, Privy Council, 41
Supplementary (B), Finance, National Revenue, Privy Council, 709
Supplementary (C), referred to Finance Standing Committee, 1106
1992-1993
Main, Part II, Finance, National Revenue, Privy Council, 1081
Supplementary (A), Finance, National Revenue, 2205
Supplementary (C), Finance, National Revenue, 2603
1993-1994
Main, Part II, Finance, National Revenue, 2563
Supplementary (A), Finance, 2986
Membership, 69, 405, 974, 1055, 2248
Order in Council appointments referred, 91, 230, 349, 479-80, 645, 713, 1194, 1701, 2011, 2408, 2436, 2581, 2716-7, 2958, 3326
Orders in Council referred, 2379
Reports
First (Bank Act (Bill C-19))(Appendix 27 to *Journals*), 502-14
Second (Co-operative Credit Associations Act (Bill C-34))(Appendix 32 to *Journals*), 556-67
Third (Insurance Companies Act (Bill C-28))(Appendix 40 to *Journals*), 645-70
Fourth (Budget Implementation Act, 1991 (Bill C-20))(Appendix 49 to *Journals*), 782
Fifth (Canada Assistance Plan Act (amdt.)(Bill C-32))(Appendix 50 to *Journals*), 782
Sixth (Proposed Spending Control Act)(Appendix 51 to *Journals*), 782 (343-8/9)
Seventh (Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Off-shore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)(Bill C-18))(Appendix 53 to *Journals*), 842-4
Eighth (First Report of the Subcommittee on the Bank of Canada) (Appendix 71 to *Journals*), 1063 (343-8/9A)
Ninth (Debt Servicing and Reduction Account Act (Bill C-21)) (Appendix 82 to *Journals*), 1211-2
Tenth (Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60)) (Appendix 85 to *Journals*), 1255
Eleventh (Spending Control Act (Bill C-56)) (Appendix 86 to *Journals*), 1255-6
Twelfth (Canada Deposit Insurance Corporation Act (amdt.)(Bill C-48)) (Appendix 98 to *Journals*), 1359-66
Finance Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Thirteenth (Excise Tax and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-75)) (Appendix 110 to *Journals*), 1489
Fourteenth (Customs Act, the Customs Tariff and the Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-74))(Appendix 117 to *Journals*), 1568-9
Fifteenth (Deductions in respect of employees' expenses)(Appendix 126 to *Journals*), 1679 (343-8/9B)
Sixteenth (Canada Deposit Insurance Corporation)(Appendix 169 to *Journals*), 2386 (343-8/9C)
Seventeenth (Regulations and competitiveness)(Appendix 176 to *Journals*), 2421 (343-8/9D)
gr, 2872 (343-8R/9D)
Eighteenth (Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Rebate Discounting, Unemployment Insurance Acts (amdt.) (Bill C-92)(Appendix 200 to *Journals*), 2712-3
Nineteenth (International Financial Institutions)(Appendix 248 to *Journals*), 3189 (343-8/9E)
Twentieth (National debt)(Appendix 256 to *Journals*), 3338 (343-8/9F)
Reports, permanently referred *see* Bank of Canada; Beer; Bretton Woods and Related Agreements Act; Bridgestone/Firestone Canada Inc.; Canada Deposit Insurance Corporation; Canada Development Investment Corporation; Canada Pension Plan; Canadian Armed Forces; Canadian International Trade Tribunal; Economic Council of Canada; European Bank for Reconstruction and Development; Exchange Fund Account; Export Credits Insurance Act; Goodyear (Canada) Inc.; International Monetary Fund (Interim Committee) and International Bank for Reconstruction and Development and International Monetary Fund (Development Committee); Michelin Tires (Canada) Ltd.; National Revenue Department; Petro-Canada; Procurement Review Board of Canada; Public Service Death Benefits Account; Public Service Superannuation Account; Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Fund; Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account; Superintendent of Financial Institutions; Teleglobe Canada; Uniroyal Goodrich Canada Inc.
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 363

Financial Administration Act (amdt.—financial administration) (Bill C-301)—Crawford
1r, 387
2r
Agreed to, on division, 2645
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, under S.O. 93, 2254, 2484
Legislative Committee (Economics envelope)
Referred, 2645
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 254 to *Journals*, 3319

Financial Administration Act (amdt.—Remission Orders)(Bill C-384)—Boyer
1r, 2314

Financial Administration Act (amdt.—session of Parliament)(Bill C-205)—Milliken
1r, 54

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-347)—Edmonston
1r, 1546

Financial Implications of Child Support Guidelines, The: Federal/Provincial/Territorial Family Law Committee Report, Research Report and Executive Summary, May 1992 *see* Children

Firearms *see* Criminal Code—Reports; Criminal Code (amdt.—firearms)(Bill C-324); Criminal Code (amdt.—replica firearms)(Bill C-366); Criminal Code (amdt.—firearms)(Bill C-394)

First Nations' Oil and Gas Management: Options and Implications *see* Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports, Third

First Principles: Recodifying the General Part of the Criminal Code of Canada *see* Recodification of the General Part of the Criminal Code Subcommittee—Reports, First

First Report of the Subcommittee on the Bank of Canada *see* Finance Standing Committee—Reports, Eighth

Fiscal Arrangements Act, 1990 (Bill C-233)—Gardiner
1r, 162

Fish Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
Administration and enforcement, 1991-1992 annual report, 2982 (343-1/325)

Fisheries
Petitions
(Black), 343-4549, 2931
(Campbell, C.), 343-0778, 935, gr, 995 (343-9/7B)
(LeBlanc, F.), 342-8457, gr, 18 (343-9/7); 343-0029, 54, gr, 546 (343-9/7A); 343-1286, 1152, gr, 1458 (343-9/7C)
(Mifflin), 343-0866, 935, gr, 995 (343-9/7B)
(Simmons), 343-2251, 1834, gr, 1968 (343-9/7D); 343-2305, 1955, gr, 2862 (343-9/7E); 343-3432, 2316, gr, 2885 (343-9/7F); 343-3759, 2504, gr, 2885 (343-9/7F)
Quebec *see* Forestry and Fisheries Standing Committee—Reports, Second
See also Atlantic and Pacific Fisheries Boards Act (Bill C-129)

Fisheries Act (amdt.—driftnet fishing)(Bill C-295)—Hunter
1r, 386

Fisheries and Oceans Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 41
Supplementary (B), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 1106
1992-1993
Main
Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 1081

Fisheries and Oceans Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1992-1993—*Cont.*
Main—*Cont.*
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/45)
Supplementary (A), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/45A)
Supplementary (C), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 2603
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1989-1990 annual report, 939 (343-1/14)
1990-1991 annual report, 2599 (343-1/14A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Fisheries, Atlantic
Crisis
M. on supply (Simmons), 1131, negatived, on recorded division, 1132
M. to adjourn under S.O. 52 (Simmons), accepted, 1037, carried, 1043-4
Northern cod
Grand Banks, Nfld., jurisdiction, extension, M. (Mifflin), 3200
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, under S.O. 93, 2488-9, 2650
Negatived, on recorded division, 3201-2
M. to adjourn under S.O. 52 (Tobin), accepted, 1823, carried, 1825-6
See also Atlantic and Pacific Fisheries Boards Act (Bill C-129); Environment Standing Committee—Reports, Third; Forestry and Fisheries Standing Committee—Reports, Second

Fisheries Development Act
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1987-1988 annual report, 281 (343-1/292)
1988-1989 annual report, 281 (343-1/292A)
1989-1990 annual report, 281 (343-1/292B)
1990-1991 annual report, 3312 (343-1/292C)
1991-1992 annual report, 3312 (343-1/292D)

Fisheries Improvement Loans Act
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1990-1991 annual report, 1118 (343-1/147)
1991-1992 annual report, 1803 (343-1/147A)

Fisheries, Pacific *see* Atlantic and Pacific Fisheries Boards Act (Bill C-129)

Fisheries Prices Support Board
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 1206 (343-1/148)

Fisheries Prices Support Board—*Cont.*
Reports, permanently referred to Forestry...—*Cont.*
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2476 (343-1/148A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Fitness and Amateur Sport
Reports, permanently referred to Health, Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
1990-1991 annual report, 1206 (343-1/150)
1991-1992 annual report, 2409 (343-1/150A)

Fixed link *see* Prince Edward Island

Flag, Canadian *see* Canadian flag; Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)(Bill C-227)

Flouridation *see* Water

Foetal Alcohol Syndrome—A Preventable Tragedy *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Fifth

Foetal Alcohol Syndrome—From Awareness to Prevention *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Fifth

Foetus *see* Criminal Code (amdt.—destruction of the foetus)(Bill C-221); Criminal Code (amdt.—offences against the foetus)(Bill C-302)

Food
Ingredients, petitions
(Attewell), 343-0225, 239, gr, 343 (343-9/33B)
(Dorin), 343-0057, 83, gr, 231 (343-9/33A)
(Reid), 343-0214, 343-0215, 239, gr, 343 (343-9/33B)
(Reimer), 343-0229, 239, gr, 343 (343-9/33B)
(Soetens), 342-8469, gr, 198 (343-9/33)
Irradiation, petition
(Althouse), 343-1166, 1124, gr, 1334 (343-9/111)
See also Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)(Bill C-253)
See also Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—nutritional value of food)(Bill C-216); Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)(Bill C-288); Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)(Bill C-253)

Food and Agriculture Organization of the United Nations
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990-1991 annual report, 1213 (343-1/559)

Food and Drugs Act (amdt.—breast prostheses)(Bill C-279)—Gaffney
1r, 374
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1144

Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)(Bill C-253)—Althouse
1r, 236

Food and Drugs Act (amdt.—labelling of cosmetics) (Bill C-410)—Feltham
1r, 2568

Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)(Bill C-288)—Copps
1r, 379

Food and Drugs Act (amdt.—warning on alcoholic beverage containers)(Bill C-248)—Robinson
1r, 236

Food banks *see* Income Tax Act (amdt.—donors to food banks)(Bill C-367)

Football *see* Canadian Professional Football Act (Bill C-386)

Footwear *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports

Foreign Extraterritorial Measures Act
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
Order requiring persons in Canada to give notice of communications relating to, and prohibiting such persons from complying with, an extraterritorial measure of the United States that adversely affects trade or commerce between Canada and Cuba, 2055 (343-1/599)

Foreign Missions and International Organizations Act (Bill C-27)—Secretary of State for External Affairs
1r, 235
2r, agreed to, 446
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee E, by unanimous consent, 446
Report from committee, without amdts., 446
Report stage, concurrence, agreed to, 446
3r, agreed to, 446, passed
Senate passage, 853
Royal Assent, 853. 40 Elizabeth II, Chap. 41, S.C. 1991

Forestry and Fisheries Standing Committee
Bills referred
Department of Forestry Act (amdt.)(Bill C-306), 1263
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Fisheries and Oceans, Forestry, 41
Supplementary (B), Fisheries and Oceans, Forestry, 709
Supplementary (C), Fisheries and Oceans, Forestry, 1106
1992-1993
Main, Part II, Fisheries and Oceans, Forestry, 1081
Supplementary (A), Fisheries and Oceans, 2205
1993-1994
Main
Part II, Fisheries and Oceans, Forestry, 2563
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/46A)
Supplementary (C), Fisheries and Oceans, Forestry, 2603
Membership, 69, 233, 405, 626, 2248
Order in Council appointments referred, 89, 230, 348, 480, 640-1, 713, 1097, 1449, 1703, 1995, 2005, 2407, 2438, 2582, 2716, 2958, 3324
Reports
First (Department of Forestry Act (amdt.)(Bill C-306)) (Appendix 107 to *Journals*), 1467

Forestry and Fisheries Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Second (Evaluation of the Federal Program for Quebec Fisheries Development (FPQFD) and the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP))(Appendix 151 to *Journals*), 2032 (343-8/4)
gr, 2630 (343-8R/4A)
Reports, permanently referred *see* Atlantic Fisheries Restructuring Act; Canadian Saltfish Corporation; Fish Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions, Administration and Enforcement; Fisheries and Oceans Department; Fisheries Development Act; Fisheries Improvement Loans Act; Freshwater Fish Marketing Corporation; State of Forestry in Canada
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1474, 1840, 2015, 2213, 2649

Forestry and Fisheries Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Reports
Second (Canada's Forests: The Federal Role) (342-8/4A), gr, 287 (343-8R/4)

Forestry Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 41
Supplementary (B), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 709
1992-1993, main
Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/46)
1993-1994
Main, Part II, referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 2563
Supplementary (C), referred to Forestry and Fisheries Standing Committee, 2603
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1990-1991 annual report, 1319 (343-1/582)
See also Access to Information Act; Department of Forestry Act (amdt.)(Bill C-306); Privacy Act

Fort Témiscamingue National Historic Site *see* National Parks—Reports, permanently referred

Foulston, Albert Allan *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Fourteenth

Four-Year Review of the Child Sexual Abuse Provisions of the Criminal Code and the Canada Evidence Act (formerly C-15) *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Seventeenth

Free trade
Mexico, petitions
(Black), 343-3831, 2538, gr, 2711 (343-9/99B)
(Breaugh), 343-3894, 2553, gr, 2711 (343-9/99B)
(Domm), 343-4091, 2651, gr, 2783 (343-9/99D)
(Gardiner), 343-2885, 2214, gr, 2421 (343-9/99A)
(Harvey, R.), 343-4086, 2650, gr, 2783 (343-9/99D)
(Karygiannis), 343-0946, 976, gr, 1175 (343-9/99)

Free trade—*Cont.*
Mexico, petitions—*Cont.*
(Langdon), 343-2572, 2052, gr, 2421 (343-9/99A); 343-4001, 2628, gr, 2726 (343-9/99C); 343-4162, 2727; 343-4397 to 343-4399, 2842
(Murphy), 343-2571, 2052, gr, 2421 (343-9/99A)
(Stupich), 343-4280 to 343-4285, 2785
(Waddell), 343-3534, 2399, gr, 2421 (343-9/99A)
(Young, N.), 343-3426, 2315, gr, 2421 (343-9/99A); 343-4087, 2650, gr, 2783 (343-9/99D)
Petitions
(Althouse), 343-4430, 2873, gr, 2981 (343-9/175D)
(Blackburn, D.), 343-4626, 2961, gr, 3057 (343-9/175G)
(Blaikie), 343-4305 to 343-4308, 2785
(Breaugh), 343-4203, 2766, gr, 2862 (343-9/175B); 343-4519, 343-4520, 2920, gr, 3088 (343-175H)
(Butland), 343-4825, 3073, gr, 3189 (343-9/175J)
(de Jong), 343-4363, 2805, gr, 2930 (343-9/175C)
(Fisher), 343-4150, 2713, gr, 2840 (343-9/175A); 343-4724, 343-4725, 2989, gr, 3189 (343-9/175J)
(Foster), 343-4844, 3100, gr, 3317 (343-9/175K)
(Harvey, R.), 343-4370, 2819, gr, 2930 (343-9/175C); 343-4426, 2873, gr, 2981 (343-9/175D); 343-4454, 2879, gr, 3088 (343-175H); 343-4522, 2925, gr, 3088 (343-175H); 343-4605, 2947, gr, 3098 (343-9/175I); 343-4618, 2953, gr, 3057 (343-9/175G); 343-4739, 3008, gr, 3189 (343-9/175J); 343-4790, 3049, gr, 3189 (343-9/175J); 343-5037, 3182
(Heap), 343-4125, 2713, gr, 2840 (343-9/175A); 343-4161, 2727, gr, 2840 (343-9/175A); 343-4371, 2819, gr, 2930 (343-9/175C); 343-4419, 2864, gr, 2981 (343-9/175D); 343-4727, 343-4728, 2990, gr, 3189 (343-9/175J); 343-4737, 343-4738, 3008, gr, 3189 (343-9/175J)
(Hovdebo), 343-4299 to 343-4304, 2785
(Hunter), 343-4514, 2917, gr, 3008 (343-9/175F); 343-5270, 3329
(Karpoff), 343-4168 to 343-4178, 2731, gr, 2988 (343-9/175E); 343-4196 to 343-4198, 2740, gr, 2988 (343-9/175E); 343-4000 to 343-4403, 2842, gr, 2988 (343-9/175E); 343-4608 to 343-4611, 2947, gr, 3098 (343-9/175I); 343-4622 to 343-4624, 2953, gr, 3057 (343-9/175G); 343-4705 to 343-4707, 2981, gr, 3057 (343-9/175G); (Karpoff), 343-5019 to 343-5023, 3182
(Kristiansen), 343-4290 to 343-4298, 2785, gr, 2862 (343-9/175B); 343-4506, 2911, gr, 3088 (343-175H); 343-5045, 3183
(Langan), 343-4787, 343-4788, 3048, gr, 3189 (343-9/175J); 343-4997, 3176, gr, 3317 (343-9/175K)
(Langdon), 343-4163, 2727, gr, 2840 (343-9/175A); 343-4397 to 343-4399, 2842 (343-9/175C); 343-4658, 2962, gr, 3057 (343-9/175G); 343-4767 to 343-4770, 3048, gr, 3189 (343-9/175J)
(Laporte), 343-4163, 2727; 343-4750, 3009, gr, 3189 (343-9/175J)
(MacWilliam), 343-4856 to 343-4864, 3100, gr, 3317 (343-9/175K); 343-4934, 343-4935, 3143, gr, 3317 (343-9/175K); 343-5043, 3183
(Mitchell), 343-4159, 2727, gr, 2840 (343-9/175A)
(Murphy), 343-5263, 3329
(Parker), 343-4505, 2911, gr, 3088 (343-175H); 343-4749, 3008, gr, 3189 (343-9/175J); 343-4785, 3048, gr, 3189 (343-9/175J)

Free trade—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Robinson), 343-4841, 3100, gr, 3317 (343-9/175K)
(Skelly, R.E.), 343-4551, 343-4552, 2939, gr, 3088 (343-175H)
(Stupich), 343-4116, 2680, gr, 2784 (343-9/175); 343-4280 to 343-4285, gr, 2862 (343-9/175B); 343-4612, 2947, gr, 3098 (343-9/175I); 343-4730, 2990, gr, 3189 (343-9/175J)
(Taylor), 343-4538, 2925, gr, 3088 (343-175H); 343-4718, 2989, gr, 3189 (343-9/175J); 343-4753, 3009, gr, 3189 (343-9/175J); 343-4784, 3048, gr, 3189 (343-9/175J)
(Waddell), 343-4106 to 343-4107, 2671, gr, 2784 (343-9/175)
(Whittaker), 343-4194, 343-4195, 2740, gr, 2988 (343-9/175E); 343-4205, 2766, gr, 2988 (343-9/175E); 343-4913, 3136, gr, 3317 (343-9/175K); 343-4926, 3143, gr, 3317 (343-9/175K); 343-5039, 3182
See also Canada-United States Free Trade Agreement; North American Free Trade Agreement

Freedom of Association Act (Bill C-452)—Soetens
1r, 3181

Freight rates
Canada-Nova Scotia subsidization agreement, Port of Halifax, traffic maintaining M. (Clancy)
Amdt. (Boudria), agreed to, 489
Negatived, on division, 489

Freshwater Fish Marketing Corporation
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 498 (343-1/294)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2056 (343-1/294A)
1991/92-1995/96 corporate plan summary, with 1991-92 capital and operating budget summaries, 186 (343-1/826)
1992/93-1996/97 corporate plan summaries, with 1992-93 capital and operating budget summaries, 1849 (343-1/826A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

From National to U.N.—Based Security: A report on the role of parliamentarians, the mechanisms, and the financing for strengthening collective security *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Fifth

Fruits and vegetables *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports

Full Employment Act (Bill C-444)—McLaughlin
1r, 3142

Fundy National Park *see* National Parks—Reports, permanently referred

Fur *see* Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, Fifth

Future of Canadian Military Goods Production and Export, The *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Sixth

Future of the Great Lakes/St. Lawrence Seaway System *see* Transport Standing Committee—Reports, Fourth

Future of the Toronto Waterfront: "Regeneration" *see* Toronto, Ont.

Gagliano, Alfonso (L—Saint-Léonard)
References *see* Board of Internal Economy—Appointments

Gasoline *see* Income Tax Act (amdt.—deduction for gasoline purchases) (Bill C-440)

Gasoline prices
Petitions
(Assad), 343-4225, 2766, gr, 2945 (343-9/87G)
(Bellemare), 343-0864, 935, gr, 980 (343-9/87); 343-0953, 976, gr, 1107 (343-9/87A); 343-4484, 2886, gr, 3007 (343-9/87H)
(Gauthier), 343-0763, 923, gr, 980 (343-9/87); 343-1113, 1099, gr, 1312 (343-9/87C)
(Harb), 343-0717, 899, gr, 980 (343-9/87); 343-0771, 923, gr, 980 (343-9/87); 343-0908, 959, gr, 1107 (343-9/87A); 343-0940, 975, gr, 1107 (343-9/87A); 343-1139, 1115, gr, 1312 (343-9/87C); 343-1159, 1124, gr, 1312 (343-9/87C); 343-1192, 1140, gr, 1312 (343-9/87C); 343-1854, 1489, gr, 1945 (343-9/87E); 343-1959, 1661, gr, 1945 (343-9/87E); 343-2021, 1704, gr, 1945 (343-9/87E); 343-2045, 1736, gr, 1945 (343-9/87E); 343-2711, 2072, gr, 2420 (343-9/87F); 343-4211, 2766; 343-4715, 2989, gr, 3304 (343-9/87I); 343-4733, 3008, gr, 3304 (343-9/87I); 343-5079, 3205
(Jordan), 343-4721, 2989, gr, 3304 (343-9/87I)
(Lee), 343-1480, 1304, gr, 1458 (343-9/87D); 343-4242, 2775, gr, 2945 (343-9/87G)
(Manley), 343-0983, 989, gr, 1107 (343-9/87A)
(Mifflin), 343-0973, 981, gr, 1107 (343-9/87A)
(Milliken), 343-0743, 900, gr, 980 (343-9/87); 343-0772, 923, gr, 980 (343-9/87); 343-0914, 959, gr, 1107 (343-9/87A); 343-0955, 976, gr, 1107 (343-9/87A) 343-0974, 981, gr, 1107 (343-9/87A); 343-1047, 1041, gr, 1122 (343-9/87B); 343-1123, 1099, gr, 1312 (343-9/87C); 343-1405, 1263, gr, 1458 (343-9/87D); 343-1643, 1367, gr, 1945 (343-9/87E); 343-1852, 1483, gr, 1945 (343-9/87E); 343-2573, 2052, gr, 2420 (343-9/87F); 343-4726, 2990, gr, 3304 (343-9/87I); 343-5084, 3205
(Rideout), 343-4213, 2766, gr, 2945 (343-9/87G)

GATT *see* General Agreement on Tariffs and Trade

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)
References *see* Board of Internal Economy—Appointments

General Agreement on Tariffs and Trade
Accord supporting, M. on supply (Althouse), 1010-2, agreed to, 1012
Amdt. (McKnight), 1010-1, agreed to, 1011
Amdt. to amdt. (Foster), agreed to, 1011
Petitions
(Boudria), 343-0587, 343-0588, 676, gr, 968 (343-9/86); 343-0716, 899, gr, 968 (343-9/86); 343-0874, 936, gr, 968 (343-9/86); 343-0975, 989, gr, 1108 (343-9/86A); 343-1025 to 343-1027, 1027, gr, 1108 (343-9/86A); 343-1149, 343-1150, 1124, gr, 1202 (343-9/86C)
(Callbeck), 343-0875, 936, gr, 968 (343-9/86)
(Hughes), 343-0879, 936, gr, 968 (343-9/86)
(Jordan), 343-0759, 923, gr, 968 (343-9/86)
(Kilger), 343-1107, 1085, gr, 1151 (343-9/86B)
(Milliken), 343-0567, 601, gr, 968 (343-9/86); 343-0579, 670, gr, 968 (343-9/86); 343-0666, 833, gr, 968 (343-9/86); 343-0667, 836, gr, 968 (343-9/86); 343-0682, 846, gr, 968 (343-9/86)

General Agreement on Tariffs and Trade—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Speller), 343-0596, 676, gr, 968 (343-9/86)
See also PMAC Company

"General Themes on the Federal Governments' Constitutional Proposals" see Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Geographic certification *see* Canada Labour Code (amdt.—geographic certification)(Bill C-44)

Getting Back on the Road: Passenger Transportation and Persons With a Disability *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Sixth

Gingras, Daniel *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Second

Ginn Publishing Canada Inc. *see* Canada Development Investment Corporation—Reports, 1991 annual report

Global climate change *see* Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports, First

Global Partnership—Canada and the Conventions of the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) *see* Environment Standing Committee—Reports, Seventh

Goldbloom, Dr. Victor *see* Official Languages Commissioner

Golf clubs
Government grants, r.o. (Boudria), 1099 (343-Q-113)

Goods and Services Tax
Administration
Consultants, r.o. (Boudria), 352 (343-Q-19)
Costs, revenues, r.o. (Gaffney), 2990 (343-Q-498)
Value of costs/expenses, r.o. (Bellemare), 2513-4 (343-Q-204)
Petitions
(Allmand), 343-1914, 1633, gr, 1949 (343-9/16U)
(Angus), 343-0380, 424, gr, 675 (343-9/16G); 343-0869 to 343-0871, 936, gr, 958 (343-9/16I); 343-5276 to 343-5278, 3330
(Axworthy, C.), 343-5251, 3329
(Bellemare), 343-0218, 239, gr, 452 (343-9/16E)
(Black), 343-2101 to 343-2105, 1793, gr, 1949 (343-9/16U), 343-3832, 2538, gr, 2726 (343-9/16A1)
(Blackburn, J.-P.), 343-2243, 1834, gr, 1949 (343-9/16U)
(Boudria), 343-0092 to 343-0101, 143, gr, 344 (343-9/16C)
(Brewin), 343-1028, 1027, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1115, 1099, gr, 1217 (343-9/16M); 343-3493, 2316, gr, 2419 (343-9/16X); 343-3618 to 343-3623, 2431, gr, 2618 (343-9/16Z)
(Callbeck), 343-1915, 1633, gr, 1949 (343-9/16U)
(Champagne, M.), 343-1043, 1038, gr, 1122 (343-9/16L)
(Clark, L.), 343-0729, 900, gr, 958 (343-9/16I); 343-1215, 1141, gr, 1290 (343-9/16N)

Goods and Services Tax—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Duhamel), 343-0259, 270, gr, 850 (343-9/16H); 343-0272, 363, gr, 850 (343-9/16H); 343-0584, 671, gr, 958 (343-9/16I); 343-0634, 722, gr, 968 (343-9/16J); 343-0676, 836, gr, 968 (343-9/16J); 343-0721, 899, gr, 968 (343-9/16J); 343-0996, 995, gr, 1083 (343-9/16K); 343-1056, 1041, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1678, 1403, gr, 1552 (343-9/16R); 343-1922, 1633, gr, 1949 (343-9/16U); 343-1950, 1641, gr, 1949 (343-9/16U); 343-2114, 1794, gr, 1949 (343-9/16U); 343-2184, 1823, gr, 1949 (343-9/16U); 343-2308, 1955, gr, 2031 (343-9/16V); 343-2497, 2012, gr, 2031 (343-9/16V); 343-2864, 2207, gr, 2419 (343-9/16X); 343-2876, 2214, gr, 2419 (343-9/16X); 343-2933, 2251, gr, 2419 (343-9/16X); 343-3394, 2304, gr, 2419 (343-9/16X); 343-3431, 2316, gr, 2419 (343-9/16X); 343-3599, 2422, gr, 2583 (343-9/16Y); 343-3607, 2431, gr, 2583 (343-9/16Y); 343-3632, 2444, gr, 2618 (343-9/16Z); 343-3696, 2482, gr, 2618 (343-9/16Z); 343-3933, 2554, gr, 2726 (343-9/16A1); 343-4027, 2635, gr, 2798 (343-9/16A2); 343-4193, 2740, gr, 2924 (343-9/16A3); 343-4216, 2766, gr, 2924 (343-9/16A3); 343-4364, 2805, gr, 3056 (343-9/16A4); 343-4421, 2864, gr, 3188 (343-9/16A6); 343-4451, 2879, gr, 3106 (343-9/16A5); 343-4508, 2917, gr, 3106 (343-9/16A5); 343-4541, 2926, gr, 3106 (343-9/16A5); 343-4548, 2931, gr, 3106 (343-9/16A5); 343-4600, 2947, gr, 3188 (343-9/16A6); 343-4613, 2952, gr, 3188 (343-9/16A6); 343-4487 to 343-4488, 2952; 343-4655, 2961, gr, 3188 (343-9/16A6)
(Finestone), 342-8511 to 342-8513, gr 26 (343-9/16); 343-0026, 343-0027, 48, gr, 344 (343-9/16C); 343-0191 to 343-0193, 200, gr, 452 (343-9/16E)
(Fisher), 343-3613 to 343-3616, 2431, gr, 2583 (343-9/16Y); 343-3991 to 343-3992, 2612, gr, 2798 (343-9/16A2)
(Gaffney), 343-1928, 1633, gr, 1949 (343-9/16U)
(Gagliano), 343-1713 to 343-1734, 1424, gr, 1568 (343-9/16S)
(Gardiner), 343-0064, 100, gr, 344 (343-9/16C); 343-0077, 120, gr, 344 (343-9/16C); 343-0089, 129, gr, 344 (343-9/16C); 343-0127, 157, gr, 344 (343-9/16C); 343-1015, 1016, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1133, 1109, gr, 1290 (343-9/16N); 343-1143, 1116, gr, 1290 (343-9/16N); 343-1188, 1130, gr, 1290 (343-9/16N); 343-1833, 1472, gr, 1949 (343-9/16U); 343-1968, 1661, gr, 1949 (343-9/16U); 343-4023, 2628, gr, 2798 (343-9/16A2)
(Gray, H.), 343-1485, 1314, gr, 1488 (343-9/16Q)
(Harb), 343-4479, 2886, gr, 3188 (343-9/16A6)
(Harvey, A.), 343-1044, 1038, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1145, 1119, gr, 1290 (343-9/1/16N)
(Harvey, R.), 342-8603, gr, 26 (343-9/16)
(Hovdebo), 343-4485, 2886, gr, 3106 (343-9/16A5)
(Hunter), 343-2385, 1977, gr, 2031 (343-9/16V)
(Kaplan), 343-1350, 1203, gr, 1290 (343-9/16N)
(Karpoff), 342-8552, gr, 199 (343-9/16A)
(Kilger), 343-1934, 1633, gr, 1949 (343-9/16U)
(Kristiansen), 343-0990, 989, gr, 1083 (343-9/16K); 343-2119, 1794, gr, 1949 (343-9/16U)
(Langdon), 342-8545, gr, 26 (343-9/16)
(Langlois), 343-1091, 1070, gr, 1122 (343-9/16L)
(Laporte), 343-0230 to 343-0239, 240, gr, 438 (343-9/16D); 343-2943, 2255, gr, 2419 (343-9/16X); 343-3766, 2504, gr, 2618 (343-9/16Z)
(Lee), 343-2069, 343-2070, 1780, gr, 1949 (343-9/16U)

Goods and Services Tax—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Maheu), 343-1921, 1633, gr, 1949 (343-9/16U)
(McCreath), 343-1291, 1158, gr, 1290 (343-9/16N)
(McLaughlin), 343-4786, 3048
(Milliken), 343-2380, 1969, gr, 2031 (343-9/16V); 343-2428, 1999, gr, 2031 (343-9/16V); 343-2705, 2072, gr, 2395 (343-9/16W); 343-2763, 2079, gr, 2395 (343-9/16W); 343-2834, 2206, gr, 2419 (343-9/16X); 343-3685, 2470, gr, 2618 (343-9/16Z)
(Mills), 343-0925, 969, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1041, 1033, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1059 to 343-1062, 1041, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1079 to 343-1082, 1063, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1095, 1070, gr, 1122 (343-9/16L); 343-1189, 1130, gr, 1290 (343-9/16N); 343-2782, 2105, gr, 2419 (343-9/16X)
(Mitchell), 343-1343, 1199, gr, 1290 (343-9/16N)
(Nault), 343-0119, 149, gr, 452 (343-9/16E)
(Nunziata), 343-0043, 72, gr, 344 (343-9/16C); 343-0053, 78, gr, 344 (343-9/16C); 343-0323 to 343-0326, 380, gr, 850 (343-9/16H)
(Nystrom), 343-1404, 1263, gr, 1313 (343-9/16O)
(Peterson), 343-1913, 1633, gr, 1949 (343-9/16U)
(Phinney), 343-0957 to 343-0961, 977, gr, 1122 (343-9/16L)
(Riis), 343-0129, 157, gr, 344 (343-9/16C); 343-0756, 923, gr, 958 (343-9/16I); 343-0884, 936, gr, 958 (343-9/16I); 343-0903, 959, gr, 1122 (343-9/16L); 343-0919, 968, gr, 1122 (343-9/16L); 343-2313, 1955, gr, 2031 (343-9/16V)
(Robinson), 343-1778, 1453, gr, 1624 (343-9/16T)
(Scott, G.), 343-0173, 192, gr, 438 (343-9/16D)
(Skelly, R.), 343-0253, 270, gr, 625 (343-9/16F); 343-1389, 1240, gr, 1313 (343-9/16O); 343-2023, 1704, gr, 1949 (343-9/16U); 343-2256, 1835, gr, 1949 (343-9/16U)
(Speller), 343-0962, 981, gr, 1334 (343-9/16P); 343-1094, 1070, gr, 1334 (343-9/16P)
(Stupich), 343-1191, 1130, gr, 1290 (343-9/16N); 343-1318, 1179, gr, 1290 (343-9/16N)
(Taylor), 343-3611, 2431, gr, 2583 (343-9/16Y); 343-4540, 2925, gr, 3188 (343-9/16A6); 343-4718, 2989; 343-4911, 3136
(Thorkelson), 343-2093, 1780, gr, 1949 (343-9/16U)
(Volpe), 342-8517 to 342-8522, gr, 26 (343-9/16)
(Wappel), 343-1329, 1194, gr, 1290 (343-9/16N)
(Young, D.), 342-8564, gr, 26 (343-9/16); 343-0020, 35, gr, 232 (343-9/16B); 343-0038, 60, gr, 344 (343-9/16C)
Refunds, r.o. (Karpoff), 2106 (343-Q-393)
Rescinding, M. (Assad), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 170
Value of costs/expenses, r.o. (Bellemare), 2513 (343-Q-203)
See also Agriculture Standing Committee—Reports, Third; Excise Tax Act and Goods and Services Tax

Goodyear (Canada) Inc.
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Tires, imported, Order in Council P.C. 1992-1340, June 18/92, respecting duties paid or payable under the Customs Tariff, 2380 (343-1/533A)

Goose Bay, Labrador *see* Air defence—Low-level flight training

Government
Confidence, petitions
(Manley) 342-8610, gr, 344 (343-9/49)
(Riis), 343-2408, 1977, gr, 2213 (343-9/49A)
Legal services
Calgary, Alta., retaining, r.o. (Harvey, R.), 3144 (343-Q-509)
Edmonton, Alta., retaining, r.o. (Harvey, R.), 3143 (343-Q-496)
Kamloops, B.C., retaining, r.o. (Riis), 836 (343-Q-109)

Government accommodations/buildings
Petition (Bélair), 342-8482, gr, 82 (343-9/24)

Government advertising
Dollar value since Jan. 1/92, r.o. (Fisher), 2911 (343-Q-381)

Government Annuities
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 1056 (343-1/57)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2464 (343-1/57A)

Government contracts
Central agency audits, 1989-1990, r.o. (Young, D.), 352 (343-Q-38)
Newfoundland companies, r.o. (Stupich), 1468 (343-Q-164)
Public opinion polls
For departments and agencies, since Jan. 27/93, r.o. (Blaikie), 2939 (343-Q-237)
Since Apr. 1/92, r.o. (Boudria), 2917 (343-Q-422)
Total cost, 1991-1992, r.o. (Manley), 2939 (343-Q-307)
Sole-source, number, value, r.o. (Young, D.), 3206 (343-Q-423)

Government departments, boards, agencies and commissions
Aboriginal organizations, project applications, r.o. (Skelly, R.E.), 695 (343-Q-80)
Burnaby—Kingsway constituency, expenditures, grants, r.o. (Robinson), 2251 (343-Q-369)
Comox—Alberni constituency, expenditures, grants, r.o. (Skelly, R.E.), 3049 (343-Q-461)
Computerized information systems, project completion dates, costs, r.o. (Boudria), 1634 (343-Q-228)
Disabled and handicapped persons, employment guidelines, r.o. (Phinney), 1211 (343-Q-216)
Dome Stadium Hotel, training and operational functions, use, r.o. (Stewart), 1032 (343-Q-123)
Electronic data processing systems, development, cost, r.o. (Young, D.), 3205-6 (343-Q-318)
Executives, senior managers, performance bonuses, r.o. (Samson), 1027 (343-Q-136)
Government appointments, r.o. (Duhamel), 1835 (343-Q-251)
Interpost Systems, use, r.o. (Boudria), 1679 (343-Q-249)
Okanagan—Shuswap constituency, expenditures, grants, r.o. (MacWilliam), 2886 (343-Q-454)
Resource use, M. (Catterall), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 354
Staff training
Budget, r.o. (Stewart), 1278 (343-Q-151)
Private facilities, use, r.o. (Stewart), 1099 (343-Q-152)

Government departments, boards, agencies and...—*Cont.*
Surrey North constituency, expenditures, grants, r.o. (Karpoff), 2400 (343-Q-385)
York West constituency, expenditures, grants, r.o. (Marchi), 2251 (343-Q-304)

Government expenditures
Petitions
(Feltham) 343-1355, 1210, gr, 1322 (343-9/81A)
(Holtmann), 343-1495, 1314, gr, 1458 (343-9/81B)
(Horning) 343-0572, 627, gr, 957 (343-9/81)
(Hughes), 343-0880, 936, gr, 957 (343-9/81); 343-1743, 1429, gr, 1488 (343-9/81C)
(Koury), 343-0887, 936, gr, 957 (343-9/81)
(Redway), 343-4920, 3137
(Scott, B.), 343-1699, 1419, gr, 1488 (343-9/81C)
(Wilbee) 343-0571, 627, gr, 957 (343-9/81)
r.o. (Dionne), 969 (343-Q-119)

Government Expenditures Restraint Act, 1993 (Bill C-105)—Minister of Finance
1r, 2385

Government Expenditures Restraint Act, 1993 No. 2 (Bill C-113)—Minister of Finance
1r, 2523
2r, 2528-9, 2555, agreed to, on recorded division, 2557-8
Amdt. (Bevilacqua), 2528-9, 2555
Negatived, on recorded division, 2556-7
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Mayer), agreed to, on recorded division, 2554-5
Notice, 2549
Legislative Committee (Human Resources envelope)
Referral, 2558
Report from committee, without amendment, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 195 to *Journals*, 2648
Report stage, 2671-5, 2691-2705
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, with further amdts., on recorded division, 2705-6
Motions
(Angus), 2672-3, negatived, on recorded division, 2696-7
(McCreath), 2672-3, 2695, agreed to, on recorded division, 2695-6
(Samson), 2673-5, 2691-4, negatived, on recorded division, 2696-705
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Jelinek) agreed to, on recorded division, 2690-1
Notice, 2681
3r, 2714
Agreed to, on recorded division, 2714-5, passed
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Jelinek) agreed to, on recorded division, 2690-1
Notice, 2681
Senate passage, 2786
Royal Assent, 2787. 42 Elizabeth II, Chap. 13, S.C. 1993

Government loans
Business, r.o. (Vanclief), 2316 (343-Q-352)

"Government of Canada Initial Response to the Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario" *see* Air Ontario

Government procurement
Manitoba and United States, since Nov. 21/88, r.o. (Duhamel), 2880 (343-Q-446)

Government Regulatory Process *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, First

Governor General
Communications and messages *see* Speaker—Parliament, Opening
Estimates
1991-1992, main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 40
1992-1993, main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1081
1993-1994
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2563

Governor General's residence
Rideau Hall, master plan, r.o. (Milliken), 240 (343-Q-18)

Governor in Council Act (Bill C-290)—Nowlan
1r, 380
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2500

Grain transportation
Transportation Talks, r.o. (Althouse), 1179 (343-Q-226)
Western Grain Transportation Reform: Proposals to amend the Western Grain Transportation Act, the National Transportation Act, 1987, the Canadian Wheat Board Act and the Farm Income Protection Act, tabled, 3123 (343-4/40)

Grain Transportation Agency
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/47)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/47A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Grains *see* Canada Grain Act (amdt.)(C-127); Canadian Wheat Board Act (amdt.—grains and oilseeds)(Bill C-23)

Grand Banks, Nfld. *see* Environment Standing Committee—Reports, Third; Fisheries, Atlantic—Northern cod

"Grassroots Initiative '92"
British Columbia NDP Headquarters document, tabled, 1185 (343-7/16)

Great Lakes *see* Transport Standing Committee—Reports, Fourth

Great Lakes Pilotage Authority
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991 annual report, with Auditor General's report, 1318-9 (343-1/417)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2876 (343-1/417A)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 operating and capital budget summaries, 1171 (343-1/843)

Great Lakes Pilotage Authority—*Cont.*
Reports, permanently referred to Transport...—*Cont.*
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 operating and capital budget summaries, 2659 (343-1/843A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Great Slave Lake Railway
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991 annual report, 1296 (343-1/99)
1992 annual report, 2844 (343-1/99A)

Green Shield Prepaid Services Inc. Act (Bill S-10)—Blenkarn
Petition (Blenkarn), filed with Clerk of the House, 1564. Clerk of Petitions report, 1576. Examiner of Petition report, 1650
Received from Senate and deemed read first time, 1627
2r, agreed to, 1800
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referred, 1800
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 1800
Report from committee, without amdts., 1800
Report stage, concurrence, agreed to, 1800
3r, agreed to, 1801, passed
Royal Assent, 1846

Grise Fiord *see* Relocation of Inuit families to Grise Fiord and Resolute Bay in the 1950's

Grosse Île Historic Site Protection Act (Bill C-423)—Breaugh
1r, 2863

GST Agricultural Exemptions Subcommittee *see* Appendices to *Journals*—No. 162

Gun control/guns
Petitions
(Allmand), 342-8492, 342-8493, 342-8501, 342-8502, gr, 48 (343-9/20)
(Greene), 343-0733 to 343-0736, 900, gr, 1082 (343-9/20C)
(Grey, D.), 342-8556, gr, 198 (343-9/34)
(McCreath), 343-2050, 1771, gr, 2212 (343-9/20E)
(Reimer), 342-8618, 342-8619, gr, 82 (343-9/20A); 343-2130 to 343-2133, 1811, gr, 2030 (343-9/20D)
(Saint-Julien), 343-0463, 496, gr, 1076 (343-9/20B); 343-0469, 515, gr, 1076 (343-9/20B); 343-0473, 521, gr, 1076 (343-9/20B); 343-0477, 528, gr, 1082 (343-9/20C); 343-0497, 541, gr, 1082 (343-9/20C); 343-0511, 547, gr, 1076 (343-9/20B); 343-0513, 343-0514, 568, gr, 1082 (343-9/20C); 343-0524, 343-0525, 574, gr, 1082 (343-9/20C)
Regulations
Cartridge Magazine Control (SOR 92-56-01), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1240 (343-1/492)
Cartridge Magazine Control (SOR/92-990-01), amdt., permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2433 (343-1/492B)
Classes of Persons, other than Individuals, Restricted Weapon Registration Certificate Regulations, (SOR 92-505-01), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1932 (343-1/492A)

Gun control/guns—*Cont.*
Regulations—*Cont.*
Firearms Acquisition Certificate (SOR 92-174-01), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1240 (343-1/492)
Genuine Gun Collector (SOR 92-55-01), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1240 (343-1/492)
Prohibited Weapons Control (SOR 92-161-01), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1240 (343-1/492)
Restricted Weapons and Firearms Control (SOR 92-194-01), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1240 (343-1/492)
Restricted Weapons and Firearms Control (SOR 92-504-01), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1932 (343-1/492A)
Storage, Display, Handling and Transportation of Certain Firearms (SOR 92-193-01), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1240 (343-1/492)
See also Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-417); Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17); Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Tenth

Gustafson, Leonard (PC—Souris—Moose Mountain; Parliamentary Secretary to Prime Minister from May 8, 1991 to May 26, 1993; resigned May 26, 1993)
References *see* House of Commons—Vacancies

Guyana
Petition (Brightwell), 343-0963, 981, gr, 1175 (343-9/100)

"Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement", Vols. I and II
Tabled, 2028 (343-4/26)

Gwich'in Land Claim Settlement Act (Bill C-94)—Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 2239
2r, agreed to, 2400
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Human Resources envelope), by unanimous consent, 1818
Report from committee, without amdts., 2400
Report stage, concurrence, agreed to, 2400
3r, agreed to, 2400, passed
Senate passage, 2413
Royal Assent, 2414 41 Elizabeth II, Chap. 53, S.C. 1992

Haiti
Haitian workers in Dominican Republic, petitions
(Edmonston), 343-1303, 1178, gr, 1342 (343-9/113); 343-1580 to 343-1582, 1367, gr, 1677 (343-9/113B); 343-2607, 2062, gr, 2430 (343-9/113C)
(Hovdebo), 343-1285, 1152, gr, 1342 (343-9/113); 343-1317, 1179, gr, 1342 (343-9/113); 343-1457, 343-1458, 1286, gr, 1350 (343-9/113A); 343-1506, 343-1507, 1314, gr, 1677 (343-9/113B); 343-1650, 343-1651, 1367, gr, 1677 (343-9/113B); 343-1747 to 343-1749, 1430, gr, 1677 (343-9/113B); 343-2622, 2062, gr, 2430 (343-9/113C); 343-2760, 2079, gr, 2430 (343-9/113C)
(Robinson), 343-1309, 1179, gr, 1342 (343-9/113)

Haiti—*Cont.*
Legitimate government, restoring, M., resolved, by unanimous consent, 425
Petitions
(McGuire), 343-3629, 2444, gr, 2679 (343-9/105A)
(Robitaille), 343-1088, 1070, gr, 1254 (343-9/105)
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
Copies of Special Economic Measures (Haiti) Ships Regulations (SOR /9-422), and Special Economic Measures (Haiti) Permit Authorization Order (Ships)(SOR/92-423), 1938 (343-1/495A)
See also Special Economic Measures (Haiti) Ships Regulations
Regulations imposing special economic measures for purpose of implementing Organization of American States Resolution 2.91, Orders in Council P.C. 1992-1231 and P.C. 1992-1232, 1724 (343-1/495)
See also Export and Import Permits Act

Halifax Port Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/154)
1991 annual report, 1547 (343-1/154A)
1992 annual report, 3002 (343-1/154B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1154-5 (343-1/805)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2779 (343-1/805B)

Handicapped persons *see* Disabled and handicapped persons

Harassment *see* Canadian Armed Forces—Canadian Forces Approach to Harassment in the Workplace report—Canadian Forces Harassment Policy—Personal Harassment in the Canadian Forces: 1992 Survey—Working Paper 93-1; Criminal harassment

Harbourfront Corporation
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 421 (343-1/607)
1991-1992 annual report, 1936 (343-1/607A)
1990/91-1994/95 and 1991/92-1995/96 corporate plan summaries, with 1990-1991 capital budget and amended capital budget summaries, 1991-1992 capital budget summary, 1990-1991 operating and amended operating budget summaries, 1991-1992 operating budget summary, 37 (343-1/838)
1990-1991 capital budget summary (amended August 1990), 636 (343-1/838A)
1992/93-1996/97 corporate plan summaries with 1992-1993 capital budget and operating budget summaries, 1462 (343-1/838B)

Harbours and Ports
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990-1991
Annual report, 1195 (343-1/171A)
Financial operations report, 2589 (343-1/171B)

Harbours, wharves and breakwaters
Petitions
(Callbeck), 342-8437, gr, 18 (343-9/4); 343-1665, 1403, gr, 1676 (343-9/4C)
(MacAulay), 343-0951, 976, gr, 1235 (343-9/4B); 343-1009, 1010, gr, 1202 (343-9/4A); 343-1211, 1140, gr, 1202 (343-9/4A); 343-1330, 1194, gr, 1235 (343-9/4B); 343-1787, 1454, gr, 1809 (343-9/4D)
(Mifflin), 343-5094, 3305
(Simmons), 343-4751, 3009
Prince Edward Island, repair and maintenance, M. (MacAulay), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3078

Harper memorial statue
Parliament Hill, moving to, M. (Boudria), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 704

Hartwick, Sonia *see* Air Ontario—Heroic acts

Hate propaganda *see* Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-247); Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-350); Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-429); Criminal Code (amdt.—hate propaganda)(Bill C-431); Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-223)

Hazardous displays *see* Hazardous Products Act (amdt.—hazardous displays)(Bill C-360)

Hazardous Materials Information Review Act *see* Consumer an Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Referred—Reports, Second, Third

Hazardous Materials Information Review Commission
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/48)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/48A)
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 277 (343-1/538)
1991-1992 annual report, 1938 (343-1/538A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Hazardous materials, transportation
(Harvard), 343-4653, 2961

Hazardous products *see* Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (Bill C-45)

Hazardous Products Act (amdt.—hazardous displays)(Bill C-360)—Clancy
1r, 1977

Hazardous Products Act (amdt.)(Bill C-455)—Crawford
1r, 3190

Hazardous wastes
Importation, banning, M. (Copps), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1575

Heals Rifle Range
Commonwealth Games (1994), official shooting venue, designating, correspondence, memorandum (Hunter), M. for papers, agreed to, 2273 (343-P-15)

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Reinstatement, to complete report, M., agreed to, by unanimous consent, 42
Deadline, M., agreed to, by unanimous consent, 100
Reports
First (The Health Care System in Canada and its funding: No Easy Solution) (Appendix 13 to *Journals*), 234 (343-8/18)
gr, 628 (343-8R/18A)
gr, 780, 2409 (343-8R/18C)
Second (Amateur Sport: Future Challenges) (342-8/18A), gr, 22 (343-8R/18)

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
Bills referred, Canada Health Act (amdt.)(Bill C-333), 2388
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Employment and Immigration, National Health and Welfare, 41
Supplementary (B), Employment and Immigration, National Health and Welfare, 710
Supplementary (C), National Health and Welfare, 1106
1992-1993
Main
Part II, Employment and Immigration, National Health and Welfare, 1082
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/49)
Supplementary (A), Employment and Immigration, National Health and Welfare, 2205
Supplementary (C), National Health and Welfare, 2603
1993-1994
Main, Part II, National Health and Welfare, Western Economic Diversification, 2564
Supplementary (A), National Health and Welfare, 2986
Membership, 67, 403, 2247
Order in Council appointments referred, 91, 230, 350, 476, 644, 714, 1096, 1449, 1703, 1953, 2005, 2407-8, 2441, 2582, 2610, 2717, 2960, 3323
Orders in Council referred, 2497
Reports
First (War Against Women)(Appendix 14 to *Journals*), 234 (343-8/18A)
gr, *("Living Without Fear... Everyone's Goal, Every Woman's Right")*, 633 (343-8R/18B)
Second (Canada's Children: Investing in our Future)(Appendix 60 to *Journals*), 933 (343-8/18B)
gr, 1408 (343-8R/18D)
Third (Hepatitis B)(Appendix 67 to *Journals*), 1040 (343-8/18C)
Fourth (Breast Cancer: Unanswered Questions)(Appendix 129 to *Journals*), 1735 (343-8/18D)
gr, 2426 (343-8R/18G)
Fifth (Foetal Alcohol Syndrome—A Preventable Tragedy)(Appendix 132 to *Journals*), 1786 (343-8/18E)
gr, Foetal Alcohol Syndrome—From Awareness to Prevention, 2262 (343-8R/18E)
Sixth (Tragedy and Challenge: Canada's Blood System and HIV)(Appendix 222 to *Journals*), 2988 (343-8/18F)

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors...—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Seventh (Breaking the Silence on the Abuse of Older Canadians: Everyone's Concern)(Appendix 236 to *Journals*), 3107 (343-8/18G)
Eighth (Towards 2000: Eliminating Child Poverty)(Appendix 243 to *Journals*), 3142 (343-8/18H)
Ninth (Disclosure of Information to Emergency Response Personnel) (Appendix 253 to *Journals*), 3318 (343-8/18I)
Reports, permanently referred *see* Canada Assistance Plan; Canada Health Act; Canadian Centre on Substance Abuse; Fitness and Amateur Sport; Medical Research Council; National Health and Welfare Department; Social security agreements; Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1049
See also Dissenting Report by Joy Langan, M.P. to the Standing Committee on Health and Welfare with Respect to: Disclosure of Information to Emergency Response Personnel

Health care
Enshrining in Constitution, M. (Guarnieri), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1638
See also Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60); Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, First

Health care services
Petitions
(Blaikie), 343-4309, 2785, gr, 2894 (343-9/159D); 343-5100, 3305
(Duhamel) 343-3676, 2470, gr, 2818 (343-9/159C); 343-4075, 2649, gr, 2818 (343-9/159C); 343-4830, 3081
(Finestone), 343-4418, 2864, gr, 2952 (343-9/159F)
(Harb), 343-4425, 2873, gr, 2952 (343-9/159F)
(Maheau) 343-3670, 2470, gr, 2738 (343-9/159B); 343-4413, 343-4414, 2863, gr, 2945 (343-9/159E); 343-4187 to 343-4190, 2740, gr, 2894 (343-9/159D)
(Skelly, R.) 343-2606, 2062, gr, 2417 (343-9/159); 343-2699, 2072, gr, 2417 (343-9/159)
(Waddell), 343-3411, 2315, gr, 2502 (343-9/159A); 343-3536, 2399, gr, 2502 (343-9/159A)

Health care system
Universality threatened, concern expressing, M. on supply (Karpoff), 1217, negatived, on recorded division, 1219
Amdt. (Volpe), 1217, negatived, on recorded division, 1218
See also Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-60); Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)(Bill C-426)

Health Care System in Canada and its funding, The: No Easy Solution *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, First

Helicopters *see* EH 101 helicopters

Hepatitis B *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Third

Heritage languages
Petitions
(Gaffney), 342-8468, gr, 19 (343-9/9)
(Gagliano), 343-2186, 1823, gr, 1951 (343-9/9A)); 343-2241, 343-2242, 1834, gr, 1951 (343-9/9A)

Hibernia Development Project
Governments of Canada, Newfoundland and Labrador, Hibernia Consortium, Canadian Imperial Bank of Commerce agreements, M. for papers (Edwards), agreed to, 1404

Hibernia Development Project Act
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
Summary of agreements, Apr. 7/92, 1296 (343-1/493)

High Speed Rail: the Canadian Concept *see* Transport Standing Committee—Reports, Second

Highlights—High-Risk Offender Draft Legislation
Tabled, 3006 (343-4/38)

Highway 16
Petitions (Jordan), 343-4415 to 343-4417, 2863, gr, 3079 (343-9/185)

Highways and roads *see* National Highways Act (Bill C-323)

Historic sites
Petitions (Langan), 343-0752, 908, gr, 1008 (343-9/91); 343-5280, 3330
Protecting, M. (Hunter), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1188
See also Grosse Île Historic Site Protection Act (Bill C-423)

HIV *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Sixth

Hockey *see* National Sport Act (Bill C-256)

Holidays Act (amdt.—Canada Day)(Bill C-219)—Boudria
1r, 127

Horses *see* Wild horses

House Management Standing Committee
Establishing, membership, M., agreed to, 13
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Parliament, Privy Council, 40-1
Supplementary (C), Parliament, Privy Council, 1106
1992-1993, main, Part II, Parliament, Privy Council, 1081
1993-1994, main, Part II, Parliament, Privy Council, 2564
Membership, 233, 407, 534, 932
Changes, by unanimous consent, 45
Order in Council appointments referred, 92, 350, 475, 645, 713, 955, 1096, 1311, 1451, 1953, 1996, 2008, 2406, 2581, 2851, 2960, 3325
Privilege, *prima facie* referred, 2284, 2688, 2796-7
Reports
First (Amendments to the Standing Orders of the House of Commons pertaining to Committees)(Appendix 1 to *Journals*), 61-2
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 62

House Management Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Second (Membership of House of Commons Standing and Legislative Committees and the Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee) (Appendix 2 to *Journals*), 67-71
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 71
Third (Committee rooms for meetings of Committees' envelopes)(Appendix 4 to *Journals*), 100
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 120
Fourth (votable items)(Appendix 5 to *Journals*), adopted, 120
Fifth (Committee membership), 233-4
Sixth (Membership of Renewed Canada Special Joint Committee), 393
See also Procedure—Committees, Standing; Reports
Seventh (Membership of Customs Act Provisions and Operation Review Special Committee), 393
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 393
Eighth (Membership of House of Commons Standing and Legislative Committees and the Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee) (Appendix 17 to *Journals*), 402-7
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 408
Ninth (votable items)(Appendix 18 to *Journals*), adopted, 430-1
Tenth (Committee rooms for meetings of Special Committees) (Appendix 19 to *Journals*), 431
Eleventh (Committee membership)(Appendix 22 to *Journals*), 445
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 446
Twelfth (votable items)(Appendix 29 to *Journals*), adopted, 533
Thirteenth (Committee membership)(Appendix 30 to *Journals*), 534
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 534
Fourteenth (Membership of Renewed Canada Special Joint Committee) (Appendix 33 to *Journals*), adopted, 567
Fifteenth (Committee membership)(Appendix 37 to *Journals*), 625-6
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 626
Sixteenth (Membership of Employment Equity Act Provisions and Operations Review Special Committee)(Appendix 38 to *Journals*), 626
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 627
Seventeenth (Committee membership)(Appendix 46 to *Journals*), 721-2
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 722
Eighteenth (Membership of Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act Review Special Committee)(Appendix 52 to *Journals*), adopted, 823
Nineteenth (votable items)(Appendix 55 to *Journals*), adopted, 869
Twentieth (Committee membership)(Appendix 59 to *Journals*), 932
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 932
Twenty-first (Committee membership)(Appendix 61 to *Journals*), 974
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 975

House Management Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Twenty-second (Broadcasting of House of Commons proceedings) (Appendix 62 to *Journals*), 1009
Concurrence, M. (Cooper), 1336, agreed to, 1337
Amdt. (Dingwall), agreed to, 1337
Twenty-third (Broadcasting of Committee proceedings)(Appendix 64 to *Journals*), 1024-5 (343-8/5)
Concurrence, M. (Cole), agreed to, 1230
Twenty-fourth (Divisions on Private Members' Business) (Appendix 65 to *Journals*), 1025 (343-8/5A)
Concurrence, M., agreed to, 1337
Twenty-fifth (Membership of Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee), adopted, 1054-5
Twenty-sixth (Committee membership), 1055
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1055
Twenty-seventh (Amendments to Standing Orders Governing Private Members' Business)(Appendix 76 to *Journals*), 1123
Concurrence, M., agreed to, 1338
Twenty-eighth (Membership of House of Commons Standing and Legislative Committees and priority use of committee rooms)(Appendix 81 to *Journals*), 1175-8
Concurrence, M., agreed to, 1338
Twenty-ninth (votable items)(Appendix 84 to *Journals*), adopted, 1249
Thirtieth (Committee membership), 1270
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1271
Thirty-first (Committee membership), 1335
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1336
Thirty-second (Standing orders)(Appendix 96 to *Journals*), 1351
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1352
Thirty-third (votable items)(Appendix 97 to *Journals*), adopted, 1351
Thirty-fourth (Committee membership), 1422-3
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1423
Thirty-fifth (Committee membership), adopted, 1423
Thirty-sixth (Committee membership), adopted, 1452
Thirty-seventh (votable items)(Appendix 105 to *Journals*), adopted, 1452
Thirty-eighth (Committee membership), adopted, 1488-9
Thirty-ninth (votable items)(Appendix 116 to *Journals*), adopted, 1559
Fortieth (Committee membership), adopted, 1559
Forty-first (Committee membership), adopted, 1559
Forty-second (Committee membership), 1569
Forty-third (Wider angle camera shots)(Appendix 120 to *Journals*), 1632 (343-8/5B)
Forty-fourth (Committee membership), adopted, 1660
Forty-fifth (Committee membership), adopted, 1660
Forty-sixth (Committee membership), adopted, 1810
Forty-seventh (Committee membership), 1810
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 1810

House Management Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Forty-eighth (Committee membership), adopted, 1824
Forty-ninth (Committee membership), adopted, 1976
Fiftieth (Committee membership)
Adopted, 2070-1, 2074-5
Declared null and void by Speaker and adoption revoked, 2084
Withdrawn and adoption revoked, by unanimous consent, 2071
Fifty-first (votable items)(Appendix 155 to *Journals*), adopted, 2094
Fifty-second (Committee membership)(Appendix 156 to *Journals*), adopted, 2095
Concurrence, M., agreed to, 2399
Fifty-third (Committee membership), adopted, 2237
Fifty-fourth (Committee membership), adopted, 2238
Fifty-fifth (Committee membership), 2247-9
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2250
Fifty-sixth (Committee membership), 2250
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2250
Fifty-seventh (Broadcasting of House proceedings)(Appendix 164 to *Journals*), 2285 (343-8/5C)
Fifty-eighth (Committee membership), adopted, 2313
Fifty-ninth (Committee membership), adopted, 2397
Sixtieth (votable items)(Appendix 179 to *Journals*), adopted, 2461-2
Sixty-first (Committee membership), adopted, 2493-4
Sixty-second (Committee membership), adopted, 2503
Sixty-third (Committee membership), adopted, 2503
Sixty-fourth (Committee membership), adopted, 2503
Sixty-fifth (Matter of the threats by Ms. Kelly Crichton against Ms. Cheryl Eckstein)(Appendix 184 to *Journals*), 2528 (343-8/5D)
Concurrence, M., agreed to, 2568
Sixty-sixth (Report on Parliamentary Associations)(Appendix 187 to *Journals*), 2552 (343-8/5E)
Sixty-seventh (Committee membership), 2584
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2585
Sixty-ninth (Committee membership), 2604
Concurrence, M., agreed to, 2604
Seventieth (Committee membership), adopted, 2611
Seventy-first (Committee membership), adopted, 2627
Seventy-second (Committee membership), adopted, 2656
Seventy-third (Committee membership), adopted, 2656
Seventy-fourth (Committee membership), adopted, 2666
Seventy-fifth (Committee membership), 2666
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2671
Seventy-sixth (Committee membership), adopted, 2680
Seventy-seventh (Committee membership), adopted, 2711-2
Seventy-eighth (Committee membership), adopted, 2712
Seventy-ninth (Committee membership), adopted, 2712
Eightieth (Committee membership), adopted, 2764
Eighty-first (Parliamentary Reform)(Appendix 204 to *Journals*), 2774 (343-8/5F)

House Management Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Eighty-second (Committee membership), adopted, 2784
Eighty-third (Broadcasting of committee proceedings)(Appendix 207 to *Journals*), 2784 (343-8/5G)
Concurrence, M., agreed to, 2873
Eighty-fourth (Committee membership), adopted, 2784-5
Eighty-fifth (Committee membership), 2798
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2799
Eighty sixth (Committee membership), adopted, 2840
Eighty-seventh (Committee membership), 2840
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2842
Eighty-eighth (votable items)(Appendix 211 to *Journals*), adopted, 2852
Eighty-ninth (Committee membership), 2879
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2879
Ninetieth (Committee membership), 2895
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 2911
Ninety-first (Committee membership), adopted, 2938
Ninety-second (Committee membership), adopted, 2946
Ninety-third (Committee membership, adopted, 2946
Ninety-fourth (Committee membership), adopted, 2968
Ninety-fifth (Committee membership), 2981
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 3080
Ninety-sixth (Committee membership), adopted, 2988
Ninety-seventh (Committee membership), adopted, 2988-9
Ninety-eighth (Committee membership), adopted, 2999
Ninety-ninth (votable items)(Appendix 226 to *Journals*), adopted, 3057
One-hundredth (Committee membership), 3079
Concurrence, M., agreed to, by unanimous consent, 3080
One-hundred-and-first (Question of privilege raised by Derek Lee—Revocation Order)(Appendix 255 to *Journals*), 3338 (343-8/5H)
Reports, permanently referred *see* Canada Elections Act; Chief Electoral Officer; Members of Parliament Retiring Allowances Act
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 521

House of Commons
Adjournment
Special, June. 10/93, House to stand adjourned until June 14/93 at 11:00 a.m., M. (Andre), agreed to, on division, 3136
To call of Chair, M. (Andre), 2011-6, agreed to, on division, 2015
Amdt. (Dingwall), 2013, negatived, on recorded division, 2014
Amdt. (Edwards), agreed to, on division, 2015
Audit, Auditor General's report, tabled, 703 (343-1/39)
Decorum, conduct of Members in Chamber, enforcing Standing Orders, M. (Andre), 521-2, 535-6, 703-4
Amdt. (Dingwall), 522, 535-6, 703-4
Amdt. to amdt. (Riis), 522, 535-6, 703-4

House of Commons—*Cont.*
Estimates
1992-1993, "How the budget is spent", tabled, 1136 (343-4/14)
1993-1994, "Expenditure Plan", tabled, 2565 (343-4/14A)
Hours of sitting and business of the House, M. (Andre), agreed to, on division, 1661
Recall
June 21/91, 264
Dec. 13/91, 942
Sept. 8/92, 1924
Sept. 29/92, 2020
Oct. 15/92, 2024
Dec. 17/92, 2412
Vacancies
Brant constituency (resignation of Derek Blackburn), 3088
Malpeque constituency (resignation of Catherine Callbeck), 2416
North Vancouver constituency (death of Chuck Cook), 2578
Saint-Denis constituency (resignation of Hon. Marcel Prud'homme), 3046
Shefford constituency (resignation of Jean C. Lapierre), 1924
Souris—Moose Mountain (resignation of Leonard Gustafson), 3046
Votes of confidence, M. (Hughes), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1266
See also Auditor General of Canada—Report; Disabled and handicapped persons—Report

Housing *see* Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, Fourth

Housing policies
Petitions
(Breaugh), 343-4521, 2920, gr, 3203 (343-9/89Q)
(Brewin), 343-1682, 1403, gr, 1552 (343-9/89G)
(Campbell, C.), 343-0779, 935, gr, 980 (343-9/89); 343-0897 to 343-0901, 959, gr, 1076 (343-9/89A)
(Clancy), 343-5087, 3205
(Cole), 343-2189, 1829, gr, 1948 (343-9/89J)
(Comuzzi), 343-0924, 969, gr, 1076 (343-9/89A)
(de Jong), 343-0998, 995, gr, 1174 (343-9/89C)
(Duhamel), 343-1186, 1130, gr, 1312 (343-9/89E)
(Funk), 343-1393, 1249, gr, 1408 (343-9/89F); 343-1500 to 343-1502, 1314, gr, 1552 (343-9/89G); 343-2899, 2240, gr, 2419 (343-9/89M)
(Gauthier), 343-1975, 1678, gr, 1948 (343-9/89J)
(Harb), 343-1551, 1343, gr, 1778, (343-9/89H); 343-1763, 1453, gr, 1778, (343-9/89H); 343-2158, 1811, gr, 1948 (343-9/89J); 343-3598, 2422, gr, 2626 (343-9/89N); 343-3821, 2532, gr, 2635 (343-9/89O); 343-3840, 2538, gr, 2635 (343-9/89O); 343-4103, 2671, gr, 2783 (343-9/89P)
(Harvard), 343-1016, 1016, gr, 1108 (343-9/89B); 343-1986, 1678, gr, 1948 (343-9/89J)
(Harvey, R.), 343-1178, 1125, gr, 1312 (343-9/89E)
(Hawkes), 343-1886, 1564, gr, 1948 (343-9/89J)
(Heap), 343-2332, 1960, gr, 2030 (343-9/89K)
(Holtmann), 343-2006, 1704, gr, 1948 (343-9/89J)
(Kempling), 343-1280, 1152, gr, 1312 (343-9/89E)

Housing policies—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(LaPorte), 343-3597, 2422, gr, 2626 (343-9/89N)
(LeBlanc, F.), 343-2373, 1969, gr, 2030 (343-9/89K)
(Lee), 343-2071, 1780, gr, 1948 (343-9/89J)
(Manley), 343-2165, 1811, gr, 1948 (343-9/89J); 343-3756, 2494, gr, 2635 (343-9/89O)
(Marleau), 343-1142, 1116, gr, 1312 (343-9/89E)
(McCreath), 343-1046, 1041, gr, 1268 (343-9/89D)
(Mitchell), 343-2178 to 343-2180, 1823, gr, 1948 (343-9/89J)
(Pagtakhan), 343-1199, 1140, gr, 1312 (343-9/89E); 343-1896 to 343-1901, 1578, gr, 1832 (343-9/89I)
(Rideout), 343-1902 to 343-1905, 1578, gr, 1832 (343-9/89I); 343-2317, 1955, gr, 2030 (343-9/89K)
(Riis), 343-2175, 1823, gr, 1948 (343-9/89J)
(Robinson), 343-2015, 1704
(Simmons), 343-2307, 1955, gr, 2030 (343-9/89K)
(Thorkelson), 343-2092, 1780, gr, 1948 (343-9/89J)
(Waddell), 343-3532, 2399, gr, 2419 (343-9/89M)
(Wenman), 343-1144, 1119, gr, 1312 (343-9/89E)
(Young, N.), 343-2773 to 343-2775, 2095, gr, 2291 (343-9/89L)

Human Resources envelope *see* Committees—Membership; Legislative Committee (Human Resources envelope); Legislative Committees—Panel of Chairmen, appointments

Human rights *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Seventh; External aid; Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Fifth; India; Turkey

Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Justice, 41
Supplementary (B), Justice, 709
1992-1993, main, Part II, Justice, 1081
1993-1994
Main, Part II, Justice, 2563
Supplementary (C), Justice, 2603
Hearings
Televised and radio broadcasting, and replay of proceedings, by unanimous consent, 1139, 1256
Videotaping, by unanimous consent, 569
Membership, 67, 403, 2247
Order in Council appointments referred, 90, 349-50, 479, 644, 713, 1097, 1311, 1952, 2005, 2407, 2442, 3001, 3326
Reports
First (Paying Too Dearly)(Appendix 130 to *Journals*), 1770 (343-8/12)
Correspondence pertaining to government response, tabled, 2252 (343-8R/12B)
gr, 2409 (343-8R/12C)
Second (Economic Integration of Aboriginal People with Disabilities) (Appendix 134 to *Journals*), 1786 (343-8/12A)
Third (As True as Taxes: Disability and the Income Tax System) (Appendix 194 to *Journals*), 2611 (343-8/12B)

Human Rights and the Status of Disabled...—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Fourth (Completing the Circle: A report on Aboriginal People with Disabilities)(Appendix 223 to *Journals*), 3008 (343-8/12C)
Fifth (Signposts)(Appendix 249 to *Journals*), 3204 (343-8/12D)
Sixth (Getting Back on the Road: Passenger Transportation and Persons With a Disability)(Appendix 252 to *Journals*), 3318 (343-8/12E)
Seventh (Profitable Choices for Everyone)(Appendix 258 to *Journals*), 3338-9 (343-812F)
Reports, permanently referred *see* Canadian Human Rights Commission
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 219, 569, 1256, 1998

Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Reports
Fourth (Unanswered Questions: The Government's Response to a Consensus for Action), gr, 14 (343-8R/12)
Fifth (Responsibility for the examination of Human Rights at the International level by its Subcommittee), gr, 228 (343-8R/12A)

Hydro-Québec *see* Energy, Mines and Resources Standing Committee—Documents tabled

Illegal Dispensations *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Ninth

Illicit drug use
Petitions
(Brewin), 343-1830, 1472, gr, 1946 (343-9/140); 343-2919, 2251, gr, 2418 (343-9/140A); 343-4817, 3073
(McGuire), 343-5244, 3321

Immigrants
Petitions
(Allmand), 343-1313, 1179, gr, 1322 (343-9/19E)
(Breaugh), 343-0321, 380, gr, 675 (343-9/19B)
(Flis), 342-8515, gr, 44 (343-9/19); 343-0009, 27, gr, 361 (343-9/19A); 343-0403, 432, gr, 958 (343-9/19C); 343-0730 to 343-0732, 900, gr, 958 (343-9/19C); 343-1281, 1152, gr, 1285 (343-9/19D)
(Keyes), 343-0725, 900, gr, 958 (343-9/19C)
(Kilgour), 343-0438, 446, gr, 675 (343-9/19B)
(Reid), 342-8595 to 342-8597, gr, 88 (343-9/26)
(Reimer), 343-0228, 239, gr, 361 (343-9/19A)

Immigration
Petitions
(Althouse), 343-0909, 959, gr, 1335 (343-9/85E)
(Axworthy, L.), 343-1151, 1124, gr, 1408 (343-9/85H)
(Clifford), 343-4243, 2775, gr, 3304 (343-9/85X)
(Duplessis), 343-4405, 2853
(Finestone), 343-1832, 1472, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2389, 1977, gr, 2420 (343-9/85M)
(Fisher), 343-3755, 2494, gr, 2878 (343-9/85S)

Immigration—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Flis), 343-1454, 1286, gr, 2420 (343-9/85M); 343-1659, 343-1660, 1402, gr, 2420 (343-9/85M); 343-3335, 2286, gr, 2486 (343-9/85N); 343-4367, 2819, gr, 3179 (343-9/85U); 343-4544, 2926, gr, 3179 (343-9/85U)
(Gaffney), 343-1652, 1367, gr, 1499 (343-9/85I); 343-1840, 1482, gr, 2420 (343-9/85M)
(Greene), 343-0665, 832, gr, 1002 (343-9/85A); 343-0766, 923, gr, 1002 (343-9/85A); 343-0949, 343-0950, 976, gr, 1322 (343-9/85D); 343-1076 to 343-1078, 1063, gr, 1284 (343-9/85B); 343-1356 to 343-1358, 1210, gr, 1322 (343-9/85D); 343-1672, 1403, gr, 1499 (343-9/85I); 343-2362, 343-2363, 1969, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2725 to 343-2727, 2079, gr, 2420 (343-9/85M)
(Harb), 343-0621, 716, gr, 958 (343-9/85); 343-0972, 981, gr, 1313 (343-9/85C); 343-1045, 1041, gr, 1313 (343-9/85C); 343-1111, 1099, gr, 1313 (343-9/85C); 343-1398, 1263, gr, 1322 (343-9/85D); 343-1499, 1314, gr, 1677 (343-9/85K); 343-1817, 1468, gr, 1568 (343-9/85J; 343-1839, 1482, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2081, 1780, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2381, 1977, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2965, 2256, gr, 2420 (343-9/85M); 343-3015, 2272, gr, 2420 (343-9/85M); 343-3960, 2585, gr, 3204 (343-9/85W)
(Heap), 343-0890, 937, gr, 1002 (343-9/85A); 343-1168, 343-1169, 1125, gr, 1284 (343-9/85B); 343-1207, 1140, gr, 1284 (343-9/85B); 343-1315, 343-1316, 1179, gr, 1284 (343-9/85B); 343-1373, 1210, gr, 1322 (343-9/85D); 343-1376, 1217, gr, 1322 (343-9/85D); 343-1377, 1217, gr, 1351 (343-9/85G); 343-1473, 343-1474, 1304, gr, 1351 (343-9/85G); 343-1909, 1626, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2331, 1960, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2574, 343-2575, 2052, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2701 to 343-2702, 2072, gr, 2872 (343-9/85R); 343-2703 to 343-2704, 2072, gr, 2798 (343-9/85Q); 343-3003, 2263, gr, 2783 (343-9/85P); 343-3017 to 343-3018, 2273, gr, 2872 (343-9/85R); 343-3019, 2273, gr, 2798 (343-9/85Q)
(Karpoff), 342-8416, gr, 19 (343-9/3); 342-8615, gr, 232 (343-9/3A); 343-2364, 1969, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2401, 1977, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2426, 1999, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2490, 2012, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2578, 2052, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2613, 2062, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2785, 2105, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2842, 2206, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2871, 2214, gr, 2420 (343-9/85M); 343-3389, 2304, gr, 2420 (343-9/85M); 343-3412, 2315, gr, 2420 (343-9/85M); 343-3752, 2494, gr, 3179 (343-9/85U); 343-3972, 2593, gr, 3179 (343-9/85U); 343-4199 to 343-4202, 2740, gr, 3179 (343-9/85U); 343-4226 to 343-4231, 2775, gr, 3179 (343-9/85U); 343-4606, 343-4607, 2947, gr, 3188 (343-9/85V); 343-5069, 3190
(Keyes), 343-1555, 1343, gr, 2420 (343-9/85M)
(Lee), 343-2258, 1835, gr, 2420 (343-9/85M)
(Maheu), 343-1110, 1098, gr, 1313 (343-9/85C)
(Manley), 343-1711, 1424, gr, 2420 (343-9/85M)
(Marchi), 343-1818, 1468, gr, 1568 (343-9/85J)
(McLaughlin), 343-1399, 1263, gr, 1408 (343-9/85H)
(Milliken), 343-1558, 1344, gr, 2420 (343-9/85M)
(Mills), 343-1540, 1337, gr, 2420 (343-9/85M); 343-1559, 1344, gr, 2420 (343-9/85M); 343-1574, 1353, gr, 2420 (343-9/85M)

Immigration—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Mitchell), 343-1742, 1429, gr, 2610 (343-9/85O); 343-2177, 1823, gr, 1951 (343-9/85L); 343-3836 to 343-3839, 2538, gr, 2872 (343-9/85R); 343-4157 to 343-4158, 2727, gr, 3204 (343-9/85W); 343-4372 to 343-4374, 2819, gr, 3204 (343-9/85W)
(Pagtakhan), 343-0907, 959, gr, 1342 (343-9/85F); 343-1200 to 343-1204, 1140, gr, 1342 (343-9/85F)
(Parent), 343-1553, 1343, gr, 2420 (343-9/85M)
(Redway), 343-0616, 343-0617, 702, gr, 1322 (343-9/85D)
(Riis), 343-2407, 1977, gr, 2420 (343-9/85M); 343-3979, 2604, gr, 2988 (343-9/85T); 343-4943, 3143; 343-5202 to 343-5204, 3320
(Robinson), 343-2013, 1704, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2089, 1780, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2995, 2263, gr, 2420 (343-9/85M); 343-2996, 2263, gr, 2420 (343-9/85M); 343-4181 to 343-4183, 2732, gr, 3179 (343-9/85U); 343-4772 to 343-4774, 3048, gr, 3188 (343-9/85V)
(Whittaker), 343-3794, 2512, gr, 2872 (343-9/85R)
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
Immigration Plan for 1991-1995, November 1991, 589 (343-1/598)
Immigration Plan for 1991-1995, Year Three (1993), 2288 (343-1/598A)
Ministerial permits, 1990 annual report, 153 (343-1/158)
Ministerial permits, 1991 annual report, 1347 (343-1/158A)
Ministerial permits, 1992 annual report, 2949 (343-1/158B)
Number and Amount of Loans to Immigrants, 1990-1991 annual report, 422 (343-1/159)

Immigration Act
Regulations, amendments, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
Mar. 31/91, 259 (343-1/151)
Sept. 30/91, 422 (343-1/151A)
Feb. 6/92, 1092 (343-1/151B)
May 21/92, 2575 (343-1/151C)
See also Canadian Human Rights, Immigration and Narcotic Control Acts (amdt.—marihuana legalization)(Bill C-420)

Immigration Act (amdt.—visitors visas)(Bill C-232)—Lee
1r, 162
2r, 1293, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1294

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—Minister of Employment and Immigration
1r, 1770
2r, 1812-3, 1820, 1823-4, agreed to, on division, 1825
Amdt. (Allmand), 1812-3, 1820, negatived, on recorded division, 1824-5
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (McDermid), agreed to, on recorded division, 1819-20
Notice, 1812-3
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1825
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 153 to *Journals*, 2032-51

Immigration Act (amdt.)(Bill...—*Cont.*
Report stage, 2073-5, 2101-2160
Concurrence, M. (Valcourt), agreed to, with further amdts., on recorded division, 2159-60
Motions
(Comuzzi), 2073-5, 2101, 2108-9, 2111-3, 2115-6
Negatived, 2135, 2139
On recorded division, 2116-8, 2121, 2125-6, 2132-3, 2134-40, 2144-6, 2150-2, 2154-6
(Heap), 2074-5, 2101-2, 2107-12, 2114-6
Negatived, 2122, 2159
On recorded division, 2120-3, 2126-32, 2135, 2140-4, 2146-54, 2156-9
(Lee), 2074-5, negatived, on recorded division, 2119-20
(Valcourt), 2102-5
Agreed to, 2073, 2107, 2125
On recorded division, 2123-5, 2133-4, 2137-8, 2157-8
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (McDermid), agreed to, on recorded division, 2100-1
Notice, 2086
3r, agreed to, on recorded division, 2207-8, passed
Senate passage, 2412
Royal Assent, 2414, 41 Elizabeth II, Chap. 49, S.C. 1992

Immigration Act (amdt.)(Bill C-424)—Heap
1r, 2863

Immigration and consular services
Petitions
(Karpoff), 342-8614, gr, 19 (343-9/13); 343-2427, 1999, gr, 2255 (343-9/13B); 343-2614, 2062, gr, 2271 (343-9/13C); 343-2786, 2105, gr, 2271 (343-9/13C); 343-2841, 2206, gr, 2271 (343-9/13C); 343-2872, 2214, gr, 2679 (343-9/13D); 343-3390, 2304, gr, 2679 (343-9/13D); 343-3413, 2315, gr, 2679 (343-9/13D)
(Manley), 343-0982, 989, gr, 1202 (343-9/13A)

Immigration and Refugee Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/50)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/50A)
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1991 annual report, 1320 (343-1/579)
1992 annual report, 2802 (343-1/579A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Immigration Appeal Division Rules
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
(SOR/90-738), Order in Council P.C. 1990-2286, 2016 (343-1/155)
(SOR/93-46), Order in Council P.C. 1993-159, 2646 (343-1/155A)

Impaired driving
Petition (Kristiansen), 343-1571, 1353, gr, 2212 (343-9/150)

Implementation of the Trade-marks Act *see* Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Reports, Sixth

Import permits *see* Export and import permits

Import quotas *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports

Imports *see* Meat Import Act (amdt.)(Bill C-406)

Income tax
Northern and isolated areas, tax allowance, M. (Gardiner), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2634
Northern residents, tax deductions, petitions
(Comuzzi), 343-0296, 368, gr, 625 (343-9/65)
(Skelly, R.), 343-1970, 1662, gr, 1949 (343-9/65A); 343-1983, 1678, gr, 1949 (343-9/65A)
(Taylor), 343-2615 to 343-2618, 2062, gr, 2522 (343-9/65B); 343-2776, 2095, gr, 2522 (343-9/65B)
Petitions
(Axworthy, C.), 343-5254, 3329
(Blaikie), 343-4310, 2785, gr, 3135 (343-9/59Q)
(Brewin), 343-4818, 3073
(Brightwell), 343-0118, 149, gr, 451 (343-9/59); 343-1395, 1256, gr, 1312 (343-9/59C)
(Butland), 343-2413 to 343-2416, 1977, gr, 2031 (343-9/59H); 343-2764 to 343-2767, 2095, gr, 2442 (343-9/59J)
(Cole), 343-2264, 1940, gr, 2031 (343-9/59H)
(Duhamel), 343-0719, 899, gr, 958 (343-9/59A); 343-0941, 975, gr, 1122 (343-9/59B); 343-1057, 1041, gr, 1122 (343-9/59B); 343-1306, 1178, gr, 1312 (343-9/59C); 343-1484, 1314, gr, 1488 (343-9/59D); 343-1521, 1323, gr, 1488 (343-9/59D); 343-1674, 1403, gr, 1552 (343-9/59E); 343-1848, 1483, gr, 1734 (343-9/59F); 343-1980, 1678, gr, 1949 (343-9/59G); 343-2095, 1780, gr, 1949 (343-9/59G); 343-2185, 1823, gr, 1949 (343-9/59G); 343-2403, 1977, gr, 2031 (343-9/59H); 343-3429, 2316, gr, 2419 (343-9/59I); 343-4722, 2989; 343-4850, 3100; 343-4871, 3114; 343-4914, 3136; 343-4922 to 343-4924, 3143; 343-5035, 3182; 343-5073, 3190
(Edwards), 343-0917, 965, gr, 1122 (343-9/59B)
(Feltham), 343-1354, 1210, gr, 1312 (343-9/59C)
(Fisher), 343-3754, 2494, gr, 2731 (343-9/59M)
(Gaffney), 343-1819, 1468, gr, 1734 (343-9/59F); 343-1929, 1633, gr, 1949 (343-9/59G)
(Hunter), 343-5205, 3320
(Kilger), 343-1931, 1633, gr, 1949 (343-9/59G)
(Langan), 343-4928, 3143
(McLaughlin), 343-4524, 2925, gr, 3188 (343-9/59R)
(O'Kurley), 343-0623, 716, gr, 958 (343-9/59A); 343-0939, 975, gr, 1122 (343-9/59B)
(Rideout), 343-0663, 823, gr, 958 (343-9/59A)
(Riis), 343-3400, 2304, gr, 2442 (343-9/59J); 343-3695, 2475, gr, 2731, (343-9/59M); 343-3712 to 343-3714, 2487, gr, 2618 (343-9/59K); 343-5201, 3320
(Skelly, R.) 343-3962, 2585, gr, 2726 (343-9/59L)
(Skelly, R.E.), 343-2419, 343-2420, 1998, gr, 2031 (343-9/59H); 343-2768, 2095, gr, 2419 (343-9/59I); 343-3013, 2272, gr, 2442 (343-9/59J); 343-3671, 2470, gr, 2618 (343-9/59K); 343-3953 to 343-3958, 2585, gr, 2726 (343-9/59L); 343-4085, 2649, gr, 2798 (343-9/59N); 343-4515, 343-4516, 2917, gr, 3106 (343-9/59P); 343-4553, 343-4554, 2939, gr, 3106 (343-9/59P)
(Thorkelson), 343-2160, 1811, gr, 1949 (343-9/59G)
(Van De Walle), 343-4012, 2628, gr, 2818 (343-9/59O)

Income tax—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Wilbee), 343-1195, 1140, gr, 1312 (343-9/59C)
Senior citizens, quarterly instalments, abolishing, M. (Harvard)
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 399, 450
Negatived, on recorded division, 570-1
See also Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Third

Income Tax Act
Ways and Means motions, notice, tabled, 695, 1072, 2710
157, agreed to, 163
1391, agreed to, on recorded division, 1442-3
See also Income tax Act (amdt.—tax credits for disabled senior citizens) (Bill C-405); Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)(Bill C-18)

Income Tax Act (amdt.—air conditioners)(Bill C-277)—Gaffney
1r, 374
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2558

Income Tax Act (amdt.—allowances of volunteers)(Bill C-357)—Duhamel
1r, 1833

Income Tax Act (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.—definition of spouse)(Bill C-249)—Robinson
1r, 236

Income Tax Act (amdt.—applied ethics research)(Bill C-345)—Pagtakhan
1r, 1336

Income Tax Act (amdt.—auto mechanics)(Bill C-387)—Langan
1r, 2315

Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80)—Minister of Finance
1r, 1453
2r, 1560-1, 1663
Agreed to, on recorded division, 1663-4
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Andre), agreed to, on recorded division, 1662-3
Notice, 1646
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 1663-4
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 144 to *Journals*, 1926
Report stage, 1966-8, 1970-1, 1978-91
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on recorded division, 1990-1
Motions
(Axworthy, C.), 1966-8, 1970-1
Negatived, 1982
On recorded division, 1981-5, 1988-9

Income Tax Act (amdt.), Children's Special...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Walker), 1972
Negatived, 1987
On recorded division, 1985-90
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Cadieux), agreed to, on recorded division, 1978-9
Notice, 1970
3r, agreed to, on recorded division, 1999-2000, passed
Senate passage, 2024
Royal Assent, 2025. 41 Elizabeth II, Chap. 48, S.C. 1992

Income Tax Act (amdt.—deduction for gasoline purchases)(Bill C-440)—James
1r, 3089

Income Tax Act (amdt.—dependant students over 18 years of age)(Bill C-441)—McCreath
1r, 3089

Income Tax Act (amdt.—disability pensions)(Bill C-314)—Harvard
1r, 487

Income Tax Act (amdt.—donors to food banks)(Bill C-367)—Harb
1r, 2051

Income Tax Act (amdt.—employee purchase of corporation shares) (Bill C-327)—Butland
1r, 921
2r
Agreed to, 2096
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1672, 1991
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2096

Income Tax Act (amdt.—exemption of wages from garnishment)(Bill C-329)—Stupich
1r, 980

Income Tax Act (amdt.—personal and living expenses)(Bill C-263)—Soetens
1r, 238
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1132

Income Tax Act (amdt.—public safety occupations)(Bill C-427)—Duhamel
1r, 2873

Income Tax Act (amdt.—tax credits for disabled senior citizens) (Bill C-405)—Simmons
1r, 2504
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2944

Income Tax Act (amdt.—tax credit for mental or physical impairment)(Bill C-416)—Harb
1r, 2649

Income Tax Act (amdt.—teachers)(Bill C-342)—Arseneault
1r, 1291
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1682

Income Tax Act (amdt.—tools)(Bill C-391)—Duhamel
1r, 2387

Income Tax Act (amdt.—travelling expenses)(Bill C-299)—Laporte
1r, 387

Income Tax Act (amdt.—tuition credit and education credit) (Bill C-300)—Laporte
1r, 387
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1328-9

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-136)—Minister of Finance
1r, 3204

Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)(Bill C-18)—Minister of Finance
Ways and Means motion, notice, tabled, 84, agreed to, 113
1r, 113
2r, 450-1, 453, 457, agreed to, on division, 458
Finance Standing Committee
Referral, 458
Instead of Legislative Committee E, adopted, 450-1
Report from committee with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 53 to *Journals*, 842-4
Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, 851
3r, agreed to, on division, 851, passed
Senate passage, 946
Royal Assent, 948. 40 Elizabeth II, Chap. 49, S.C. 1991

Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Rebate Discounting, Unemployment Insurance Acts (amdt.)(Bill C-92)—Minister of Finance
Ways and Means motion, notice, tabled, 1808, agreed to, on recorded division, 2215
1r, 2238
2r, 2547, 2568, agreed to, 2569
Time allocation under S.O. 78(3), notice, 2555
Finance Standing Committee
Referral, agreed to, on division, 2569
Instead of Legislative Committee (Economics envelope), by unanimous consent, 2569
Report from Committee, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 200 to *Journals*, 2712-3
Report stage, 2730, 2732, 2741-2, 2745-58
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on recorded division, 2758-9
Motions
(Marleau), 2730, 2732, 2741-2, 2745, 2750
Negatived, on recorded division, 2750-1
(Mazankowski), 2745-50
Agreed to, on recorded division, 2752-8
Time allocation under S.O. 78(3)
Notice, 2733
M. (Siddon), agreed to, on recorded division, 2740-1

Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax...—*Cont.*
3r, 2776-7
Agreed to, on recorded division, 2777, passed
Time allocation under S.O. 78(3)
Notice, 2733
M. (Siddon), agreed to, on recorded division, 2740-1
Senate passage, 3094
Royal Assent, 3194. 42 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1993

Income tax conventions *see* Canada and Finland, Canada and the Czech and Slovak Federal Republic and Canada and the United Mexican States Income Tax Conventions Act (Bill S-2)

Income Tax Conventions Interpretation Act *see* Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdt.)(Bill C-18)

India
Human rights, petitions
(Gaffney), 343-2930, 343-2931, 2251, gr, 2481 (343-9/166)
(Kilgour), 343-3704, 2483, gr, 2618 (343-9/166A)
(Lee), 343-3549, 2399, gr, 2481 (343-9/166)

Indian Act *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Tenth

Indian affairs
Petitions
(Allmand), 343-0212, 239, gr, 361 (343-9/51)
(Bellemare), 343-0217, 239, gr, 361 (343-9/51)
(Blondin-Andrew), 343-0174, 192, gr, 438 (343-9/51A); 343-0310, 375, gr, 625 (343-9/51B); 343-1382, 1236, gr, 1313 (343-9/51F); 343-3550 to 343-3552, 2399, gr, 2420 (343-9/51K)
(Fee), 343-1856, 1489, gr, 1950 (343-9/51I); 343-4004 to 343-4011, 2628, gr, 2798 (343-9/51O); 343-4152, 2713, gr, 2804 (343-9/51P); 343-4431, 343-4432, 2874, gr, 3007 (343-9/51R); 343-4628 to 343-4631, 2961, gr, 3098 (343-9/51S)
(Funk), 343-2882, 2214, gr, 2420 (343-9/51K)
(Heap), 343-3336, 2286, gr, 2420 (343-9/51K)
(Langdon), 343-3329, 2279, gr, 2420 (343-9/51K)
(McLaughlin), 343-1008, 1010, gr, 1248 (343-9/51E)
(Murphy), 343-1891, 1578, gr, 2032 (343-9/51J); 343-3346, 2286, gr, 2420 (343-9/51K)
(Riis), 343-3025 to 343-3032, 2279, gr, 2420 (343-9/51K); 343-3402 to 343-3404, 2304, gr, 2420 (343-9/51K); 343-3363 to 343-3386, 2292, gr, 2420 (343-9/51K); 343-3483 to 343-3490, 2316, gr, 2420 (343-9/51K); 343-3694, 2475, gr, 2611 (343-9/51M); 343-3981, 2604, gr, 2783 (343-9/51N; 343-4043, 2642, gr, 2783 (343-9/51N); 343-4082, 2649, gr, 2783 (343-9/51N); 343-4101, 2657, gr, 2783 (343-9/51N); 343-4375, 2820, gr, 2987 (343-9/51Q); 343-4757, 3009, gr, 3204 (343-9/51T); 343-5184 to 343-5199, 3320
(Rompkey), 343-4546, 2931

Indian affairs—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Skelly, R.E.), 343-0311 to 343-0315, 375, gr, 625 (343-9/51B); 343-0345 to 343-0354, 408, gr, 675 (343-9/51C); 343-0553, 590, gr, 859 (343-9/51D); 343-1409, 1278, gr, 1359 (343-9/51G); 343-1410, 1278, gr, 1624 (343-9/51H); 343-2418, 1998, gr, 2032 (343-9/51J); 343-2906, 343-2907, 2243, gr, 2420 (343-9/51K); 343-3561, 2399, gr, 2522 (343-9/51L); 343-4482, 343-4483, 2886, gr, 3007 (343-9/51R)
(Whittaker), 343-3347, 2286, gr, 2420 (343-9/51K)

Indian Affairs and Northern Development Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 40-1
Supplementary (B), referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 709-10
Supplementary (C), referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1105-6
1992-1993
Main, Part II, referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1080, 1082
Supplementary (A), referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2204-5
Supplementary (C), referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2602-3
1993-1994
Main, Part II, referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2562, 2564
Supplementary (A), referred to Aboriginal Affairs Standing Committee, 2986
Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs Standing Committee
1990-1991 annual report, 965 (343-1/13)
Reports, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, by unanimous consent, 981
See also Access to Information Act; Privacy Act

Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/51)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/51A)

Indian Health Regulations *see* Indians—Delegated legislation

Indian Health Regulations *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Third

Indians
Delegated legislation, *Indian Health Regulations*, C.R.C. 1978, c. 955, revoked, 938
Reports, permanently referred to Aboriginal Standing Committee
Loans, number and amount, 1991-1992 annual report, 1330 (343-1/161)
Loans, number and amount, 1992-1993 annual report, 2815 (343-1/161A)

Indonesia *see* Termination of Assistance to Indonesia Act (Bill C-401)

Indoor Air Quality Act (Bill C-430)—Crawford
1r, 2917

Indoor Air Quality Act (Bill C-281)—Manley
1r, 374
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2433

Industrial and Regional Development Program
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 585 (343-1/474)
1991-1992 annual report, 1940 (343-1/474A)

Industrial Design Act *see* Intellectual Property Law Improvement Act (Bill S-17)

Industrial Research Assistance Program *see* Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee—Reports, First

Industry, Science and Technology Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 40-1
Supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 709-10
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1105-6
1992-1993
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1081-2
Supplementary (A), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2204

Industry, Science and Technology Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1992-1993—*Cont.*
Supplementary (C), referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2603
1993-1994
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2563-4
Supplementary (A), referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2986
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 1330 (343-1/30)

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee (2nd Sess. 34th Parl.)
Report
Second (Canada Must Compete) (342-8/22), gr, 15 (343-8R/22)

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Atlantic Canada Opportunities Agency, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, Western Economic Diversification, 41
Supplementary (B), Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, 710
Supplementary (C), Atlantic Canada Opportunities Agency, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, National Health and Welfare, 1106
1992-1993
Main
Part II, Atlantic Canada Opportunities Agency, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, National Health and Welfare, Secretary of State, Western Economic Diversification, 1082
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/52)
Supplementary (A), Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, 2205
Supplementary (C), Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, National Health and Welfare, 2603
1993-1994
Main
Part II, Atlantic Canada Opportunities Agency, Communications, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Science and Technology, National Health and Welfare, Western Economic Diversification, 2564
Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/52A)

Industry, Science and Technology, Regional...—*Cont.*
Estimates referred—*Cont.*
1993-1994—*Cont.*
Supplementary (A), Industry Science and Technology, 28986
Membership, 69, 405, 2248
Order in Council appointments referred, 230, 349, 478, 642-3, 713, 867, 1097, 1137, 1309, 1448, 1703, 2007, 2405, 2437-8, 2582, 2610, 2717, 2849, 2960, 3001, 3324-5
Reports
First (IRAP An Inquiry into the Industrial Research Assistance Program) (Appendix 57 to *Journals*), 921 (343-8/22)
gr, 1406 (343-8R/22A)
Second (The Tourism Industry)(Appendix 131 to *Journals*), 1779 (343-8/22A)
gr, 2427 (343-8R/22B)
Third (Beyond Excellence: The Future of Canada's Networks of Centres of Excellence)(Appendix No. 219 to *Journals*), 2916-7 (343-8/22B)
Reports, permanently referred *see* Atlantic Canada Opportunities Agency; Canadian Space Agency; Canadian Patents and Development Limited; Canadian Polar Commission; Cape Breton Development Corporation; Enterprise Cape Breton Corporation; Federal Business Development Bank; Industrial and Regional Development Program; Industry, Science and Technology Department; Investment Canada; National Research Council of Canada; Natural Sciences and Engineering Research Council; Science Council of Canada; Small Business Loans Act; Special Areas Act; Teleglobe Canada; Western Economic Diversification Department
Reports referred *see* Indian Affairs and Northern Development Department
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 393, 2649
See also Access to Information Act; Privacy Act

Informants
r.o. (Fulton), 1179 (343-Q-193)
r.o. (Fulton), 1736 (343-Q-218)

"***Information Bulletin No. 19—Constitutional Results***" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Information Commissioner
Estimates, 1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/74)
See also Access to Information Act

Information Security Audit *see* Public Accounts Standing Committee—Reports, Third

Infrastructure
Improvements, tri-level government funding program, establishing, M. (Benjamin)
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1469, 2028
Negatived, on recorded division, 2450-1

Innes, George, J. *see* Certificates of Nomination—Communications and Culture Standing Committee

"Inquiry into the Allocation of Import Quotas" *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports, permanently referred

"Inquiry into the Competitiveness of the Canadian Fresh and processed fruit and vegetable industry" *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports, permanently referred

"Inquiry Into the Importation of Boneless Beef, Originating in Countries Other than the United States of America" *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports, permanently referred

Inspector of Penitentiaries Act (Bill C-317)—Blackburn, D.
1r, 520

Insurance Companies Act (Bill C-28)—Minister of State (Finance)
Ways and Means motion, notice, tabled, 215, agreed to, on recorded division, 241
1r, 241-2
2r, 398-9, 432, agreed to, on division, 433
Finance Standing Committee
Referral, 433
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 40 to *Journals*, 645-70
Report stage, 783-807
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, with further amdts., 807
Motions
(Blenkarn), agreed to, 798
(Callbeck), 790-2, 794
Agreed to, 792
Amdts. (Blenkarn), agreed to, 791
Negatived, on recorded division, 806-7
(Loiselle), 783-9, 792-8, agreed to, 783, 786-9, 792-4, 797-8
(Rodriguez), 783-4, 786-7, 789-90, 795, 798-9
Agreed to, 799
Negatived, 803, 805
On recorded division, 801-6
3r, 808, 852, 854, 858, 861, agreed to, on recorded division, 904, passed
Senate passage, 942
Royal Assent, 943. 40 Elizabeth II, Chap. 47, S.C. 1991

Integrated Circuit Topography Act *see* Intellectual Property Law Improvement Act (Bill S-17)

Intellectual Property Law Improvement Act (Bill S-17)—Minister of Consumer and Corporate Affairs
Received from Senate, 2592
1r, 2611
2r, agreed to, 2645
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2645
Report from committee, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix No. 208 to *Journals*, 2804-5
Report stage, concurrence, M. (Vincent), agreed to, 2858
3r, agreed to, 2858, passed
Royal Assent, 2935. 42 Elizabeth II, Chap. 15, S.C. 1993

Inter-Parliamentary Conference *see* Inter-Parliamentary Delegations

Inter-Parliamentary Delegations, reports
Asia Pacific Parliamentarians Forum for Educational, Cultural and Economic Co-operation, preparatory meeting, Canberra, Australia, Dec. 10-1/91, 1076 (343-8/63A)
Assemblée internationale des parlementaries de langues française,
Canadian Branch participation, Bureau of Parliamentary Affairs Committee, Paris, Feb. 3/93, 2593 (343-8/52Q)
Canadian Branch participation, Commission politique et de l'administration générale, Paris, Nov. 12-14/92, 2461 (343-8/52O)
International Bureau Meeting, Paris, Feb. 1-2/93, 2626 (343-8/52R)
Seminar "Parliaments, Governments, Human Rights and Democracy", Ottawa, Ont., Nov. 15-21/92, 2493 (343-8/52P)
Canada-Europe Parliamentary Association
Conference on Security and Co-operation in Europe, Copenhagen, Jan. 14-15/93, 2584 (343-8/51G)
Council of Europe's Parliamentary Assembly
Agriculture meeting, London, Ont., Mar., 1-4/93, 2774 (343-8/51H)
Organization for Economic Co-operation and Development activities, annual debate, Sept. 30 - Oct. 2/92, 2384 (343-8/51F)
Turkey and USSR, June 14-25/91 and Chairman's meetings report, Paris and Helsinki, 413 (343-8/51B)
Ukraine, Apr. 28 - May 14-9/92 1770 (343-8/51D)
Yugoslavia and Bulgaria, Mar. 14-26/91, 34 (343-8/51)
Nineteenth Annual Meeting of Canadian and European Parliament delegations, Victoria, B.C. and Whitehorse, Yukon, May 21-24/91, 413 (343-8/51A)
Twentieth Annual Meeting of Canadian and European Parliament delegations, Strasbourg, France, June 8-12/92, 1976 (343-8/51E)
Canada-France Inter-Parliamentary Association
Canadian section
Report on mission to France, Mar. 27 - Apr. 4/93, 2961 (343-8/55B)
Report on visit by French senators to Ottawa, Fredericton, Moncton, Quebec City, Jan. 17-24/93, 2584 (343-8/55A)
XXIVth Annual Meeting, Tours, Paris, Calais, Lyons, the Alps, Apr. 7-14/91, 148 (343-8/55)
Canada-Japan Inter-Parliamentary Group
Asia Pacific Parliamentary Forum inaugural meeting, Tokyo, Japan, Jan. 14-15/93, 2552 (343-8/57B)
Second Annual Meeting, Tokyo, Japan, June 22 - July 2/91, 430 (343-8/57)
Third Annual Meeting, Halifax and Charlottetown, Aug. 30 - Sept. 4/92, 2262 (343-8/57A)
Canada-United States Inter-Parliamentary Group
Kananaskis, Alta., May 23-27/91, 232 (343-8/59)
33rd Annual Meeting, Boca Raton, Florida, Apr. 9-13/92, 1459 (343-8/59A)
Canadian NATO Parliamentary Association, North Atlantic Assembly
First Report, Standing Committee, Key West, Florida, Apr. 5-6/91, 34 (343-8/50)

Inter-Parliamentary Delegations, reports—*Cont.*
Canadian NATO Parliamentary Association...—*Cont.*
Second Report, Future of Armed Forces Subcommittee of the North Atlantic Assembly, Warsaw, Poland, Apr. 21-23/91, 142 (343-8/50A)
Fourth Report, Spring Session meetings, Rotterdam, Netherlands, May 23-27/91, 233 (343-8/50B)
Fifth Report, CSCE Subcommittee of Civilian Affairs Committee, Prague, May 27-30/91 (343-8/50C)
Sixth Report, Soviet Union, July 3-7/91, 361 (343-8/50D)
Seventh Report, Southern Region Subcommittee of the North Atlantic Assembly Political Committee, Tampa and Washington, D.C., Sept. 15-18/91, 452 (343-8/50E)
Eighth Report, North Atlantic Assembly, Madrid, Spain, Oct. 17-22/91, 721 (343-8/50F)
Ninth Report, Conference on European Security and CSCE, Brussels, Feb. 12-14/92, 1083 (343-8/50G)
Tenth Report, CSCE Subcommittee of Civilian Affairs Committee, Yugoslavia, Feb. 2-6/92, 1130 (343-8/50H)
Eleventh Report, Future of Armed Forces Subcommittee of Defence and Security Committee, Kiev, Ukraine, Mar. 1-7/92, 1262 (343-8/50I)
Twelfth Report, Standing Committee, Luxembourg, Apr. 3-4/92, 1359 (343-8/50J)
Thirteenth Report, North Atlantic Assembly Spring Session, Banff, Alberta, May 14-18/92, 1771 (343-8/50K)
Fourteenth Report, CSCE Subcommittee of Civilian Affairs Committee, Bonn, Germany, June 14-17/92, 2012 (343-8/50L)
Fifteenth Report, Political Committee, Southern Region Subcommittee, Israel, Sept. 9-13/92, 2237 (343-8/50M)
Sixteenth Report, Rose-Roth Seminar "Regional Stability in the Balkans," Athens, Greece, Oct. 10-15/92, 2237 (343-8/50N)
Seventeenth Report, North Atlantic Assembly Annual Session, Bruges, Belgium, Nov. 15-20/92, 2430 (343-8/50O)
Eighteenth Report, North Atlantic Assembly Standing Committee, Vilamoura, Algarve, Portugal, Mar. 26-28/93, 2878 (343-8/50P)
Nineteenth Report, Presidential Task Force on America and Europe, Washington, D.C., Apr. 22-24/93, 3136 (343-8/50Q)
Canadian Parliamentary Delegation, report
India, Jan. 19-27/93, 2583 (343-8/54F)
New Zealand, Nov. 8-14/92, 2312 (343-8/54E)
Canadian Parliamentary Mission
Brazil and Chile, Mar. 3-9/91, 191 (343-8/62)
Commonwealth Parliamentary Association, Canadian Branch
Annual Tour, London, England, May 5-21/93 (343-8/53F)
Conference marking 40th anniversary of the Queen's Accession, London and Swansea, Nov. 8-14/92, 2512 (343-8/53E)
Fourth Commonwealth Parliamentary Seminar, Port of Spain, Trinidad, June 6/92, 1822 (343-8/53C)
37th Commonwealth Parliamentary Conference, New Delhi, India, Sept. 22 - Oct. 2/91 and official trip to Hong Kong, Oct. 2-5/91, 693 (343-8/53)
38th Commonweath Parliamentary Conference, Nassau, The Bahamas, Oct. 7-14/92, 2512 (343-8/53D)

Inter-Parliamentary Delegations, reports—*Cont.*
Commonwealth Speakers and Presiding Officers
Eleventh Conference, Kingston, Jamaica, Jan. 6-10/92, 1083 (343-8/56)
Standing Committee meeting, Windhoek, Namibia, Jan. 3-8/93, 2680 (343-8/56A)
Conference on Security and Co-operation in Europe
Founding conference, Madrid, Spain, Apr. 1-3/91, 58 (343-8/61)
Parliamentary Assembly, Budapest, Hungary, July 2-5/92, 1960 (343-8/61E)
Parliamentary Assembly Heads of Delegation Meeting
Madrid, Spain, Jan. 13/92, 1076 (343-8/61B)
Budapest, Hungary, May 22/92, 1779 (343-8/61D)
Working Group of the Heads of Delegation Meeting, London, England, Apr. 24/92, 1552 (343-8/61C)
VIIth Inter-Parliamentary Conference, Vienna, Austria, July 1-3/91, 268 (343-8/61A)
Council of European Parliamentary Assembly
Third Strasbourg Conference on Parliamentary Democracy and Council of Europe Parliamentary Assembly annual OECD debate, Strasbourg, Sept. 16-20/91, 721 (343-8/51C)
International Assembly of French-Speaking Parliamentarians, Canadian Section
Bureau and Co-operation and Development Committee meetings, Bern, Switzerland, Jan. 19-25/92, 1115 (343-8/52G)
Bureau of the Commission des affaires parlementaires, Paris, Apr. 14/92, 1809 (343-8/52I)
Bureau of the Co-operation and Development Committee, Paris, France, Nov. 10/92, 2388 (343-8/52N)
Charter of Sustainable Development Drafting Committee, Paris, Dec. 16-17/91, 1002 (343-8/52F)
International Bureau of the AIPLF meeting, Luxembourg, Sept. 2-6/92, 2284 (343-8/52M)
Cultural Affairs Committee
Bangui, Central African Republic, Mar. 21-28/91, 77 (343-8/52A)
Brussels, Belgium, May 11-16/92, 1832 (343-8/52J)
Founding conference, Madrid, Spain, Apr. 1-3/91, 58 (343-8/61)52C)
International Bureau meeting, Yamoussoukro, Ivory Coast, Feb. 27-28/92, 1335 (343-8/52H)
Lafayette, Louisiana, Oct. 30 - Nov. 6/91 (343-8/52E)
Ottawa and Calgary, Sept. 1-8/91 (343-8/52D)
Paris, Apr. 14-18/91, 67 (343-8/52)
Port-au-Prince, Haiti, May 9-12/91, 199 (343-8/52B)
Quebec City, Aug. 31/91, 693 (343-8/52C)
Working Group meeting on the Future, Paris, France, July 8-10/92, 2070 (343-8/52K)
Inter-Parliamentary Conference
86th, Santiago, Chile, Oct. 7-12/91, 714 (343-8/54)
87th, Yaounde, Cameroon, Apr. 6-11/92, 1568 (343-8/54C)
Inter-Parliamentary Union, Canadian Group
Inter-Parliamentary Conference on Environment and Development, Brasilia, Brazil, Nov. 23-27/92, 2486 (343-8/60B)
Inter-Parliamentary Symposium "Parliament:Guardian of Human Rights, Budapest, Hungary, May 19-22/93, 3317 (343-8/60D)

Inter-Parliamentary Delegations, reports—*Cont.*
Inter-Parliamentary Union, Canadian Group—*Cont.*
Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea, Apr. 29/91 - May 4/91, 156 (343-8/60)
Stockholm, Sweden, Sept. 7-12/92, 2237 (343-8/60A)
89th Inter-Parliamentary Conference, New Delhi, India, Apr. 12-17/93, 2988 (343-8/60C)
Official Parliamentary Delegation
Report of visit to Venezuela and Columbia, May 9-18/93, 3317 (343-8/54G)
Official visits
Czech and Slovak Federal Republic, Nov. 10-16/91, 970 (343-8/54B)
Hungary and Czech and Slovak Federal Republic, Mar. 27 - Apr. 7/91, 112 (343-8/53)
Japan, Oct. 12-20/91, 625 (343-8/53A)
Pacific Parliamentary League for Educational, Cultural and Economic Co-operation, preparatory meeting, Singapore, Aug. 26-27/91, 462 (343-8/63)
Southeast Asian Nations (ASEAN) Inter-Parliamentary Organization Association
XIIth Working Committee and General Assembly, Bangkok, Thailand, Nov. 18-23/91, 968 (343-8/54A)
XIIIth Working Committee and General Assembly, Jakarta, Indonesia, Sept. 21-23/92, 2271 (343-8/54D)

Inter-Parliamentary Union *see* Inter-Parliamentary Delegations

Interest Act (amdt.—calculation of credit card interest)(Bill C-237)—Blenkarn
1r, 209
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 828

Interest rates *see* Limitation of Interest Rates Act (Bill C-265); Pensions—Government

Interim Report on the Issue of Global Climate Change *see* Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports, First

International Assembly of French-Speaking Parliamentarians *see* Inter-Parliamentary Delegations

International Centre for Human Rights and Democratic Development
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 286 (343-1/593)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1972-3 (343-1/593A)

International Centre for Ocean Development
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 283-4 (343-1/609)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2718 (343-1/609A)
1991/92-1995/96 corporate plan summary, with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 284 (343-1/850)

International Development (Financial Institutions) Assistance Act (Bill C-296)—Hunter
1r, 387

International Development Research Centre
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 409 (343-1/365)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2002 (343-1/365A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

International Financial Institutions *see* Finance Standing Committee—Reports, Nineteenth

International Financial Institutions Subcommittee
Travel authorization, adopted, 2387
See also Appendices to *Journals*—No. 248

International Income Tax Conventions Act (Bill S-2)—Minister of State (Finance) *see* Canada and Finland, Canada and the Czech and Slovak Federal Republic and Canada and the United Mexican States Income Tax Conventions Act (Bill S-2)

International Monetary Fund (Interim Committee) and International Bank for Reconstruction and Development and International Monetary Fund (Development Committee)
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Communiqués, Apr. 30/91, 139 (343-1/464)
Communiqués, Oct. 14/91, 705 (343-1/464A)
Communiqués, Apr. 28/92, 1486 (343-1/464B)
Communiqués, Sept. 21/92, 2057 (343-1/464C)
Communiqués, Apr. 28/93, May 1/93, 3095 (343-1/464D)

International organizations *see* Foreign Missions and International Organizations Act (Bill C-27)

International River Improvements Act
Reports, permanently referred to Environment Standing Committee, 1992 operations report, 2735 (343-1/168)

International Trade Subcommittee
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1423, 2085, 2482

Interpost Systems *see* Government departments, boards, agencies and commissions

Interprovincial Livestock Trade Act (Bill C-254)—Althouse
1r, 2089

Interstate Unemployment Insurance Clams Agreement *see* Unemployment Insurance Program

Inuit *see* "Agreement Between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada"; Relocation of Inuit families to Grise Fiord and Resolute Bay in the 1950's

"Investing in Growth" *see* Economic statement, Dec. 2/92—Documents

Investment Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/53)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/53A)

Investment Canada—*Cont.*
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 447 (343-1/611)
1991-1992 annual report, 2310 (343-1/611A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Investment Canada Act (amdt.) Act (Bill C-89)—Minister for International Trade
1r, 1793
2r, 2954, agreed to, on division, 2962
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2962
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 228 to *Journals*, 3071
Report stage, 3138
Concurrence, M. (Wilson, M.), agreed to, on division, 3138
Motions (Butland), negatived, on division, 3138
3r, agreed to, on division, 3138, passed
Senate passage, 3322
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 35, S.C. 1993

Investment Companies Act *see* Finance Standing Committee—Reports, permanently referred

Investment of the Canada Pension Plan Fund Committee report *see* Canada Pension Plan Advisory Board

IRAP An Inquiry into the Industrial Research Assistance Program *see* Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee—Reports, First

Iraq *see* Kuwait

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 281 (343-1/437)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2056 (343-1/437A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

James Bay and Northern Quebec Agreement and Northeastern Quebec Agreement, *Cree—Inuit—Naskapi*
Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs Standing Committee
1991 annual report, 1112 (343-1/438)
1992 annual report, 2630-1 (343-1/438A)

James Bay II hydro-electric project
Petitions
(Catterall), 343-1367, 343-1368, 1210, gr, 1466 (343-9/121)
(Fulton), 343-1327, 1184, gr, 1466 (343-9/121); 343-3801, 2423, gr, 2731 (343-9/121A)
(Hunter), 343-3803, 2524

Jasper National Park
Petitions
(Clark, J.), 343-0470, 521, gr, 720 (343-9/68)
(Clark, L.), 343-0776, 343-0777, 935, gr, 956 (343-9/68A)
(Cooper), 343-0494, 541, gr, 720 (343-9/68)
(Fee), 343-0722, 899, gr, 956 (343-9/68A)

Jasper National Park—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Riis), 343-2315, 1955, gr, 2030 (343-9/68B)

Jesuits *see* El Salvador

Jews *see* Syrian Jews

Job losses *see* Public Service Superannuation Act (amdt.—annuity following job loss)(Bill C-428)

Job training
Failure to provide, Employment and Immigration Minister, condemning, M. on supply (Peterson), 1422, 1424, negatived, on recorded division, 1432-3
Federal funds, increasing, M. (Nystrom), 2570, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2571

Judges
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1992 Commission on Judges' Salaries and Benefits, 2868 (343-1/578)

Judges Act and Supreme Court Act (amdt.)(Bill C-50)—Minister of Justice
1r, 933

Jury *see* Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70)

Justice
Milgaard, David, convicted murderer, case re-opening, M. (Waddell), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 536

Justice and the Solicitor General Standing Committee
Bills referred
Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36), 600-1
Criminal Code (amdt.—mental disorder), National Defence Act, Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-30), 446
Criminal Code (amdt.—offences of sexual nature)(Bill C-235), 1455
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography and corrupting morals)(Bill C-128), 3118
Criminal Records Act (amdt.)(Bill C-71), 1404
Criminal Records Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.)(Bill C-238), 464
Extradition Act (amdt.)(Bill C-31), 635
Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35), 541
Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1993 (Bill C-125), 2947
Seized Property Management Act (Bill C-123), 2938, 2940
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Justice, Privy Council, Solicitor General, 41
Supplementary (B), Justice, Solicitor General, 709
Supplementary (C), Justice, Solicitor General, 1106
1992-1993
Main, Part II, Justice, Privy Council, Solicitor General, 1081
Supplementary (A), Justice, Solicitor General, 2205
1993-1994
Main, Part II, Justice, Privy Council, Solicitor General, 2563-4
Supplementary (C), Justice, Solicitor General, 2603

Justice and the Solicitor General Standing...—*Cont.*
Membership, 70, 406, 974, 1270, 1423, 2249
Order in Council appointments referred, 90, 230, 348-9, 475, 644, 711, 1096-7, 1193, 1309, 1701, 1952, 1995, 2008, 2403, 2438-9, 2579, 2959, 3001, 3322
Referred
Criminal Code and the Canada Evidence Act (amdt.) (Sexual Offences), Chapter 19, 3rd Supplement, Revised Statutes of Canada, 1985, committee to review, by unanimous consent, 1429
Parole Act and the Penitentiary Act, secs. 21.2 to 21.6, committee to review and submit a report no later than July 22/91, and that evidence adduced by committee on said subject in second session of present Parliament be deemed to have been referred to committee, and if House not sitting when report of committee is completed, committee may report its findings by depositing its report with Clerk of the House and report shall have been deemed to have been presented, agreed to, by unanimous consent, 142
"Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect", by unanimous consent, 2493
Reports
First (Detention Provisions of the Parole Act (Bill-67)) (Appendix 8 to *Journals*), 168-9 (343-8/13)
gr, 438 (343-8R/13)
Second (Consideration of Reports on Escapes of Daniel Gingras and Allan Légère)(Appendix 24 to *Journals*), 462 (343-8/13A)
Third (Criminal Code (amdt.—mental disorder), National Defence Act, Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-30))(Appendix 42 to *Journals*), 682-8
Fourth (Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35)) (Appendix 43 to *Journals*), 693
Fifth (Criminal Records Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.) (Bill C-238))(Appendix 48 to *Journals*), 781
Sixth (Extradition Act (amdt.)(Bill C-31))(Appendix 69 to *Journals*), 1046-8
Seventh (Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36)) (Appendix 100 to *Journals*), 1374-88
Eighth (Criminal Records Act (amdt.)(Bill C-71))(Appendix 119 to *Journals*), 1625
Ninth (Questions concerning the Christine Lamont and David Spencer case)(Appendix 127 to *Journals*), 1688 (343-8/13B)
Tenth (Consideration of the Draft Regulations on Gun Controls) (Appendix 140 to *Journals*), 1822 (343-8/13C)
Eleventh (Definition of "Serious Harm", Sect. 99, Corrections and Conditional Release Act)(Appendix 181 to *Journals*), 2482 (343-8/13D)
Twelfth (Crime prevention in Canada: Toward a National Strategy)(Appendix No. 192 to *Journals*), 2578 (343-8/13F)
Justice and the Solicitor General Standing...—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Thirteenth ("Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect")(Appendix No. 205 to *Journals*), 2774 (343-8/13G)
Fourteenth (Questions relating to the examination of the uncensored version of the Report on the Conditional Release of Jerry Claude Crews and Albert Allan Foulston and other Matters Relating to Conditional Release, Sentencing and Dangerous Offenders)(Appendix 209 to *Journals*, 2840-1 (343-8/13H)
Fifteenth (Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1993 (Bill C-125))(Appendix 224 to *Journals*), 3046-7
Sixteenth (Seized Property Management Act (Bill C-123))(Appendix No. 225 to *Journals*), 3047
Seventeenth (Four-Year Review of the Child Sexual Abuse Provisions of the Criminal Code and the Canada Evidence Act (formerly C-15))(Appendix No. 245 to *Journals*), 3179 (343-8/13I)
Eighteenth (Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography and corrupting morals)(Bill C-128))(Appendix 250 to *Journals*), 3306-7
Reports, permanently referred *see* Access to Information Act; Atlantic Canada Opportunities Agency; Correctional Investigator; Criminal Code—Electronic Surveillance—Firearms; Gun control/guns—Regulations; Judges—1992 Commission on Judges' Salaries and Benefits; Law Reform Commission of Canada; Privacy Act; Royal Canadian Mounted Police—Policing services; Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund; Royal Canadian Mounted Police External Review Committee; Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission; Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account; Security Intelligence Review Committee; Solicitor General Department
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 219, 1050, 1704, 2213, 2553

Justice Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee, Justice and the Solicitor General Standing Committee, 41
Supplementary (B), referred to Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee, Justice and the Solicitor General Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1106
1992-1993
Main
Part II, referred to Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee, Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/36)

Justice Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1992-1993—*Cont.*
Supplementary (A), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Part II, referred to Human Rights and the Status of Disable Persons Standing Committee, Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/36A)
Supplementary (C), referred to Human Rights and the Status of Disabled Persons, Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2603
Report
1990-1991 annual report, 1106 (343-1/28)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Juvenile prostitution *see* Criminal Code (amdt.—juvenile prostitution) (Bill C-437)

Kamloops, B.C. *see* Government—Legal services

Kluane National Park *see* National Parks—Reports, permanently referred

Kuwait, Iraq invasion
Petitions
(Althouse), 342-8461, gr, 232 (343-9/25B)
(Brewin), 342-8322 to 342-8325, gr, 345 (343-9/25C); 342-8415, gr, 88 (343-9/25); 342-8606, gr, 88 (343-9/25)
(de Jong), 342-8271, gr, 88 (343-9/25)
(Fontaine), 342-8557, gr, 88 (343-9/25)
(Gibeau), 342-8460, gr, 88 (343-9/25)
(Heap), 342-8473, gr, 232 (343-9/25B)
(Kristiansen), 343-2154, 1811, gr, 1969 (343-9/25E)
(Malone), 342-8620, gr, 88 (343-9/25)
(Riis), 342-8453, gr, 88 (343-9/25)
(Skelly, R.), 343-1392, 1249, gr, 1322 (343-9/25D)
(Stupich), 342-8308 to 342-8311, gr, 199 (343-9/25A)
(Tremblay, M.), 342-8403, gr, 232 (343-9/25B)

La Maurice National Park *see* National Parks—Reports, permanently referred

Labelling *see* Packaging and labelling

Labour
"Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations adopted at the 77th and 78th Sessions of the International Labour Conference held in Geneva in June 1990 and June 1991" tabled, 2255 (343-7/27)

Labour Adjustment Benefits Act
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
Apr. 1—June 30/90 quarterly report, 382 (343-1/456A)
July 1—Sept. 30/90 quarterly report, 383 (343-1/456B)
Oct. 1—Dec. 31/90 quarterly report, 1244 (343-1/456C)
Apr. 1—June 30/91 quarterly report, 1245 (343-1/456E)
1989-1990 fourth quarter and total fiscal year report, 382 (343-1/456)
1990-1991 fourth quarter and total fiscal year report, 1245 (343-1/456D)

Labour Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 41
Supplementary (C), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1106
1992-1993
Main
Part II, referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/54)
Supplementary (A), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Part II, referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 2564
Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/54A)
Supplementary (C), referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 2603
See also Access to Information Act; Privacy Act

Labour, Employment and Immigration Standing Committee
Bills referred
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211), 916
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Employment and Immigration, Labour, 41
Supplementary (B), Employment and Immigration, Labour, 709-10
Supplementary (C), Employment and Immigration, Labour, 1106
1992-1993
Main, Part II, Employment and Immigration, Labour, 1081
Supplementary (A), Employment and Immigration, Labour, 2205
1993-1994
Main, Part II, Employment and Immigration, Labour, 2564
Supplementary (C), Employment and Immigration, Labour, 2603
Membership, 68, 403, 974, 2247
Order in Council appointments referred, 88-9, 347-8, 476-7, 643-4, 710-1, 868-9, 954, 1096, 1194, 1310-1, 1449, 1702-3, 1953, 1994, 2005-7, 2404, 2440-1, 2580-1, 2717, 2849-50, 2959, 3000-1, 3324
Orders in Council referred, 2016, 2646
Reports
First (The Live-In Caregiver Program)(Appendix 146 to *Journals*), 1927 (343-8/10)
gr, 3185 (343-8R/10)
Second (Interim Report on The Immigrant Investor Program)(Appendix 147 to *Journals*), 1927 (343-8/10A)
gr, 2815 (343-8R/10A)

Labour, Employment and Immigration Standing...—*Cont.*
Reports, permanently referred *see* Adjudication Division Rules; Canada Employment and Immigration Advisory Council; Canada Employment and Immigration Commission; Canada Labour Code; Canada Labour Relations Board; Canadian Centre for Occupational Health and Safety; Convention Refugee Determination Division Rules; Employment and Immigration Department; Employment Equity Act; Government Annuities; Immigration; Immigration Act, regulations, amendments; Immigration and Refugee Board; Immigration Appeal Division Rules; Labour Adjustment Benefits Act; Unemployment Insurance Account; Unemployment insurance program

Labour relations
Federal jurisdiction, study commissioning, M. (Nault), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1308

Labour Standards *see* Canada Labour Code—Reports, permanently referred

Labour unions *see* Canada Business Corporations Act (amdt.) and Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—approval and reporting of salaries) (Bill C-362); Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.) (Bill C-266)

Lamont, Christine and Spencer, David
Imprisonment in Brazil, petitions
(Axworthy, L.), 343-1469 to 343-1472, 1304, gr, 1408 (343-9/107A)
(Blaikie), 343-1646, 1367, gr, 1458 (343-9/107B); 343-2629 to 343-2631, 2072, gr, 2474 (343-9/107D); 343-5101, 3305
(Boudria), 343-2495, 2012, gr, 2474 (343-9/107D)
(Clark, L.), 343-3995, 2619, 2470, gr, 2872 (343-9/107F)
(Cooper), 343-1402, 1263, gr, 1301 (343-9/107)
(Copps), 343-3802, 2523, 2470, gr, 2872 (343-9/107F)
(Fontana), 343-3709, 2483, 2470, gr, 2872 (343-9/107F)
(Foster), 343-1546, 1337, gr, 1408 (343-9/107A); 343-2360, 1969, gr, 2474 (343-9/107D)
(Gaffney), 343-1510, 1314, gr, 1408 (343-9/107A); 343-2941, 343-2942, 2255, gr, 2481 (343-9/107E)
(Jordan), 343-1853, 1483, gr, 1552 (343-9/107C)
(Kristiansen), 343-3677 to 343-3684, 2470, gr, 2872 (343-9/107F)
(MacLellan), 343-2390 to 343-2399, 1977, gr, 2474 (343-9/107D)
(Redway), 343-3739 to 343-3740, 2487, 2470, gr, 2872 (343-9/107F)
(Rideout), 343-1101, 343-1102, 1084, gr, 1301 (343-9/107); 343-1304, 343-1305, 1178, gr, 1301 (343-9/107); 343-1430, 1286, gr, 1408 (343-9/107A); 343-1544, 1337, gr, 1408 (343-9/107A); 343-1906, 1578, gr, 2474 (343-9/107D); 343-2316, 1955, gr, 2474 (343-9/107D); 343-4016, 2628, gr, 2872 (343-9/107F); 343-4852, 3100, gr, 3317 (343-9/107J)
(Riis), 343-1788, 1454, gr, 1552 (343-9/107C); 343-1793, 1459, gr, 1552 (343-9/107C)

Lamont, Christine and Spencer, David—*Cont.*
Imprisonment in Brazil, petitions—*Cont.*
(Robinson), 343-1308, 1179, gr, 1301 (343-9/107); 343-1394, 1249, gr, 1301 (343-9/107); 343-1760, 1442, gr, 1552 (343-9/107C); 343-1779, 1453, gr, 1552 (343-9/107C); 343-1799, 1460, gr, 1552 (343-9/107C); 343-1991, 1679, gr, 2474 (343-9/107D); 343-2090, 1780, gr, 2474 (343-9/107D); 343-2994, 2263, gr, 2481 (343-9/107E); 343-3425, 2315, gr, 2481 (343-9/107E); 343-4076, 2649, 2470, gr, 2872 (343-9/107F); 343-4184, 343-4185, 2732, gr, 2872 (343-9/107F); 343-4537, 2925, gr, 2981 (343-9/1071); 343-4771, 3048, gr, 3317 (343-9/107J); 343-4839, 3100, gr, 3317 (343-9/107J)
(Sparrow), 343-1396, 1256, gr, 1301 (343-9/107); 343-1513, 343-1514, 1320, gr, 1408 (343-9/107A)
(Waddell), 343-1804, 1460, gr, 1552 (343-9/107C); 343-2003, 1686, gr, 2474 (343-9/107D); 343-4369, 2819, gr, 2930 (343-9/107G); 343-4486, 2886, gr, 2952 (343-9/107H); 343-4868, 343-4869, 3100, gr, 3317 (343-9/107J); 343-5027, 3182, gr, 3317 (343-9/107J)
(Wenman), 343-1548, 1339, gr, 1408 (343-9/107A); 343-4154, 2723, gr, 2872 (343-9/107F)
(Wilbee), 343-3428, 2315, gr, 2481 (343-9/107E)
See also Justice and the Solicitor Standing Committee—Reports, Ninth

Land Titles Repeal Act (Bill C-103)—Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 2384
2r, 2622, agreed to, 2623
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2623
Legislative Committee (Human Resources envelope)
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2623
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix No. 216 to *Journals*, 2879
Report stage, 3195, concurrence M. (Siddon), agreed to, 3196
3r, agreed to, 3196, passed
Senate passage, 3333
Royal Assent, 3335, 42 Elizabeth II, Chap. 41, S.C. 1993

lang, k.d.
American Music Awards Best New Adult Contemporary Artist, congratulations, M. (Harvey, R.), agreed to, by unanimous consent, 2422

Langan, Joy (NDP—Mission—Coquitlam)
See Dissenting Report by Joy Langan, M.P. to the Standing Committee on Health and Welfare with Respect to: Disclosure of Information to Emergency Response Personnel

Lapierre, Hon. Jean (BQ—Shefford; resigned August 23, 1992)
References *see* House of Commons—Vacancies

Larivière, Virginie *see* Violence on TV—Petition

Laundry detergents *see* Canadian Environmental Protection Act (amdt.—phosphorus concentrations in laundry detergents)(Bill C-379)

Laurentian Pilotage Authority
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991 amended operating budget summary, 1226 (343-1/844)
1991 annual report, with Auditor General's report, 1318 (343-1/416)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2935 (343-1/416A)
1992 operating and capital budget summaries, 2660 (343-1/844A)
1993 operating and capital budget summaries, 2660 (343-1/844B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Law of the Sea
Petitions
(Fisher), 343-1910, 1626, gr, 1950 (343-9/146)
(Fulton), 343-1866, 1546, gr, 1950 (343-9/146)
Ratifying, M. (Caccia), 1842, 1844, 2280, 2605
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1846, 2280
Negatived, on recorded division, 2605-6

Law Reform Commission of Canada
Estimates, 1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/55)
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
1989-1990 annual report, 203 (343-1/409)
1990-1991 annual report, 1724 (343-1/409A)
"Aboriginal peoples and criminal justice", 920 (343-1/410)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Leader of the Opposition
Interview transcript, tabled, 2918 (343-7/35)

Lebanon
Petition (Assad), 343-0211, 239, gr, 361 (343-9/50)

Lee privilege question, 2nd Sess., 34th Parl. *see* Privileges and Elections Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Third

Légère, Allan *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Second

Legislative Committee A
Membership, 68, 404
National Day of Remembrance Act (Bill C-202)
Chairman, appointment, 139
Referred, 126
Report presented (Appendix 6 to *Journals*), 148

Legislative Committee B
Canada Pension Plan, Family Allowances Act, Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-39)
Chairman, appointment, 690
Referred, 689
Report presented (Appendix 47 to *Journals*), 744
Membership, 68, 404, 974
Northwest Territories Water Act (Bill C-51)
Chairman, appointment, 1195
Referred, 1185
Report *see* Legislative Committee (Human Resources envelope)

Legislative Committee B—*Cont.*
Yukon Waters Act (Bill C-52)
Chairman, appointment, 1195
Referred, 1192
Report *see* Legislative Committee (Human Resources envelope)

Legislative Committee C
Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-13)
Chairman, appointment, 121
Referred, 105-6
Report presented (Appendix 56 to *Journals*), 869-99
Membership, 69, 405
National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2)
Chairman, appointment, 72, 121, 145
Referred, 60
Report presented (Appendix 10 to *Journals*), 177
Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (Bill C-42)
Chairman, appointment, 1170
Referred, 1161
Report presented (Appendix 138 to *Journals*), 1787-92

Legislative Committee D
Agricultural Products Marketing Act (amdt.)(Bill C-16)
Referred, 457
Energy Efficiency Act (Bill C-41)
Chairman, appointment, 1056
Referred, 1051
Report presented (Appendix 92 to *Journals*), 1301-3
Membership, 69, 405
Oil and Gas Production and Conservation Act (amdt.)(Bill C-58)
Chairman, appointment, 1317
Referred, 1292
Report presented (Appendix 114 to *Journals*), 1545-6

Legislative Committee (Departmental envelope)
Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act (Bill S-11)
Referred, 1803
Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill C-73)
Chairman, appointment, 1622
Membership, 1559
Referred, 1801
Report presented (Appendix 160 to *Journals*), 2271-2
Copyright Act (Bill C-88)
Chairman, appointment, 1991
Membership, 1976
Referred, 1839
Report presented (Appendix 172 to *Journals*), 2396
Criminal Code (amdt.—air and maritime safety)(Bill C-69)
Chairman, appointment, 1455
Membership, 1452
Referred, 1388-9
Report presented (Appendix 121 to *Journals*), 1640-1
Criminal Code (amdt.—desecration of the flag)(Bill C-227)
Chairman, appointment, 1827, 2075
Membership, 1824
Reconstitution, by unanimous consent, 2623
Referred, 1719
Report presented (Appendix 173 to *Journals*), 2397

Legislative Committee (Departmental...—*Cont.*
Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70)
Chairman, appointment, 1455
Membership, 1452
Referred, 1388
Report presented (Appendix 122 to *Journals*), 1641
Criminal Code (amdt.—sentencing)(Bill C-90)
Chairman, appointment, 2948
Referred, 2940
Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-126)
Chairman, appointment, 2940
Referred, 2932
Report presented (Appendix 237 to *Journals*), 3108-11
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)
Chairman, appointment, 2630
Referred, 2598
Report presented (Appendix 206 to *Journals*), 2775
Divorce and the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Acts (amdt.)(Bill C-79)
Chairman, appointment, 1813
Membership, 1810
Referred, 1766
Report presented (Appendix 180 to *Journals*), 2474
Green Shield Prepaid Services Inc. Act (Bill S-10)
Referred, 1800
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)
Chairman, appointment, 1827
Membership, 1824
Referred, 1825
Report presented (Appendix 153 to *Journals*), 2032-51
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for
Intellectual Property Law Improvement Act (Bill S-17)
Chairman, appointment, 2715, 2734
Referred, 2645
Report presented (Appendix 208 to *Journals*), 2804-5
Land Titles Repeal Act (Bill C-103)
Referred, 2623
Report presented (Appendix 216 to *Journals*), 2879
Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1993 (Bill C-125)
Referred, 2940
National Child Day Act (Bill C-371)
Referred, 2675
National Defence Act (amdt.)(Bill C-77)
Referred, 1404
North American Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-115)
Chairman, appointment, 2770
Referred, 2770
Report presented (Appendix No. 221 to *Journals*), 2968-74
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for
Northumberland Strait Crossing Act (Bill C-110)
Chairman, appointment, 2508
Referred, 2540
Report presented (Appendix 196 to *Journals*), 2655

Legislative Committee (Departmental...—*Cont.*
Northwest Canada Conference Evangelical Church Act (amdt.)(S-9)
Referral, 1801
Patent Act (amdt.) (Bill C-91)
Chairman, appointment, 2096
Membership, 2070, 2074, 2095
Referred, 2065
Report presented (Appendix 163 to *Journals*), 2284-5
Referendum Act (Bill C-81)
Chairman, appointment, 1495
Membership, 1488-9
Referred, 1493
Report presented (Appendix 115 to *Journals*), 1552-8
Remembrance Day Act (Bill C-289)
Chairman, appointment, 1672
Membership, 1660
Referred, 1562
Report presented (Appendix 186 to *Journals*), 2546
Royal Society of Canada Act (amdt.)(S-7)
Referred, 2000
Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act (Bill C-104)
Referred, 2619
Seized Property Management Act (Bill C-123)
Referred, 2938
United Grain Growers Act (Bill S-16)
Referred, 2390
Victoria Cross Act (Bill C-305)
Chairman, appointment, 2496
Referral, 2476

Legislative Committee E
Borrowing Authority Act, 1992-1993 (Bill C-61)
Chairman, appointment, 1111
Referred, 1111
Report presented (Appendix 80 to *Journals*), 1175
Foreign Missions and International Organizations Act (Bill C-27)
Referred, 446
Membership, 70, 406, 445
Special Economic Measures Act (Bill C-53)
Chairman, appointment, 1056
Referred, 1050
Report presented (Appendix 101 to *Journals*), 1389-90
Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38)
Chairman, appointment, 697
Referred, 695
Report presented (Appendix 54 to *Journals*), 845
Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (Bill C-45)
Chairman, appointment, 1276
Referred, 1263
Report *see* Legislative Committee (Economics envelope)
Weapons, Exporting, Importing, Manufacturing, Buying or Selling Act (Bill C-6)
Chairman, appointment, 151
Referred, 145
Report presented (Appendix 12 to *Journals*), 208

Legislative Committee (Economics envelope)
Borrowing Authority Act, 1992-1993 (No. 2)(Bill C-98)
Chairman, appointment, 2378

Legislative Committee (Economics...—*Cont.*
Borrowing Authority Act—*Cont.*
Membership, 2313
Referred, 2299
Report presented (Appendix 170 to *Journals*), 2395
Borrowing Authority Act, 1993-94 (Bill C-117)
Chairman, appointment, 2843
Membership, 2840
Budget Implementation (fiscal measures) Act, 1992 (Bill C-76)
Chairman, appointment, 2242
Membership, 2237
Referred, 2257
Report presented (Appendix 178 to *Journals*), 2461
Budget Implementation (Government Organizations) Act, 1992 (Bill C-93)
Chairman, appointment, 2403
Membership, 2397
Referred, 2518
Report presented (Appendix 190 to *Journals*), 2566-7
Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-121)
Chairman, appointment, 2999
Membership, 2988-9
Referred, 2963
Report presented (Appendix 242 to *Journals*), 3124-9
Corporations and Other Bodies Termination Act (Bill C-63)
Chairman, appointment, 1438
Membership, 1423
Referred, 1392
Report presented (Appendix 128 to *Journals*), 1735
Currency Act (amdt.)(Bill C-124)
Chairman, appointment, 2977
Membership, 2968
Referred, 2953
Report presented (Appendix 124 to *Journals*), 3080
Customs Tariff Act (amdt.—textile tariff reduction)(Bill C-122)
Chairman, appointment, 2999
Membership, 2989
Referred, 2954
Customs Tariff, Excise, Excise Tax, Customs Acts and Criminal Code (amdt.) (Bill C-102)
Chairman, appointment, 2676
Referred, 2629
Report presented (Appendix 201 to *Journals*), 2738-9
Excise Tax, Access to Information, Canada Pension Plan, Customs, Federal Court, Income Tax, Tax Court of Canada, Tax Rebate Discounting and Unemployment Insurance Acts (amdt.)(Bill C-112)
Chairman, appointment, 2686
Referred, 2629
Report presented (Appendix 217 to *Journals*), 2895-910
Export Development Act (amdt.)(Bill C-118)
Chairman, appointment, 2793
Referred, 2722
Report presented (Appendix 214 to *Journals*), 2853
Financial Administration Act (amdt.—financial administration) (Bill C-301)
Chairman, appointment, 2715
Referred, 2645
Report presented (Appendix 254 to *Journals*), 3319

Legislative Committee (Economics...—*Cont.*
Income Tax Act (amdt.—employee purchase of corporation shares) (Bill C-327)
Chairman, appointment, 2242
Membership, 2238
Referred, 2096
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80)
Chairman, appointment, 1672
Membership, 1660
Referred, 1664
Report presented (Appendix 144 to *Journals*), 1926
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for
Investment Canada Act (amdt.) Act (Bill C-89)
Chairman, appointment, 2999
Membership, 2988
Referred, 2962
Report presented (Appendix 228 to *Journals*), 3071
Small Business Loans Act (amdt.) (Bill C-99)
Chairman, appointment, 2508
Referred, 2470
Report presented (Appendix 188 to *Journals*), 2552-3
Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (Bill C-45)
Report presented (Appendix 108 to *Journals*), 1477-82

Legislative Committee F
Budget Implementation Act, 1991 (Bill C-20)
Chairman, appointment, 195
Referred, 213-4
Canada and Finland, Canada and the Czech and Slovak Federal Republic and Canada and the United Mexican States Income Tax Conventions Act (Bill S-2)
Chairman, appointment, 1005
Referred, 990
Report presented (Appendix 66 to *Journals*), 1040
Canada Assistance Plan Act (amdt.)(Bill C-32)
Chairman, appointment, 389
Referred, 415-6
Debt Servicing and Reduction Account Act (Bill C-21)
Chairman, appointment, 389
Referred, 408-9
Excise and Excise Tax Acts (amdt.)(Bill C-10)
Chairman, appointment, 195
Referred, 192
Report presented (Appendix 21 to *Journals*), 439
Federal Real Property Act (Bill C-3)
Chairman, appointment, 458
Referred, 450
Report presented (Appendix 36 to *Journals*), 600
Membership, 70, 406, 445
Proceeds of Crime (money laundering) Act (Bill C-9)
Chairman, appointment, 150
Referred, 143
Report presented (Appendix 9 to *Journals*), 175

Legislative Committee G
Criminal Code (amdt.—sexual assault)(Bill C-49)
Chairman, appointment, 1295
Referred, 1286

Legislative Committee G—*Cont.*
Criminal Code (amdt.—sexual assault)(Bill...—*Cont.*
Report presented (Appendix 123 to *Journals*), 1652-4
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for
Membership, 71, 407
Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35)
Referred, 535
Pensions Acts (amdt.), Special Retirement Arrangements Act and Pension Benefits Division Act (Bill C-55)
Chairman, appointment, 1067
Referred, 1060
Report presented (Appendix 124 to *Journals*), 1654-60

Legislative Committee H
Contraventions Act (Bill C-46)
Chairman, appointment, 1295
Referred, 1293
Report presented (Appendix 111 to *Journals*), 1499-505
Criminal Code (amdt.—terminally ill persons)(Bill C-203)
Chairman, appointment, 396, 678
Referred, 389
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)
Chairman, appointment, 158
Referred, 150
Report presented (Appendix 26 to *Journals*), 480-7
Membership, 71, 407, 534
National Public Service Week Act (Bill C-328)
Chairman, appointment, 1213
Referred, 1198
Postal Services Continuation Act, 1991 (Bill C-40)
Chairman, appointment, 542
Referred, 541
Report presented (Appendix 31 to *Journals*), 546-7
Report presented (Appendix 91 to *Journals*), 1292
Public Service Reform Act (Bill C-26)
Chairman, appointment, 1027
Referred, 1066
Report presented (Appendix 112 to *Journals*), 1505-15

Legislative Committee (Human Resources envelope)
Canada Labour Code and Public Service Staff Relations Act (amdt.)(Bill C-101)
Chairman, appointment, 2614, 2623
Referred, 2569
Report presented (Appendix 220 to *Journals*), 2930-1
Government Expenditures Restraint Act, 1993 No. 2 (Bill C-113)
Chairman, appointment, 2588
Referred, 2558
Report presented (Appendix 195 to *Journals*), 2648
Land Titles Repeal Act (Bill C-103)
Chairman, appointment, 2659
Referred, 2623
Northwest Territories Water Act (Bill C-51)
Report presented (Appendix 102 to *Journals*), 1408-9
Nunavut Act (Bill C-132)
Referred, 3130

Legislative Committee (Human Resources...—*Cont.*
Psychoactive Substance Control Act (Bill C-85)
Chairman, appointment, 2948
Referred, 2933-4
Report presented (Appendix 238 to *Journals*), 3111-3
Yukon Waters Act (Bill C-52)
Report presented (Appendix 103 to *Journals*), 1409-10

Legislative Committee (Natural Resources envelope)
Explosives Act (amdt.)(Bill C-107)
Referred, 3117
Farm Credit Corporation Act (Bill C-95)
Chairman, appointment, 2508
Referred, 2483-4
Report presented (Appendix 191 to *Journals*), 2567
National Parks Act (amdt.)(Bill C-59)
Chairman, appointment, 1562
Membership, 1559
Referred, 1551
Report presented (Appendix 118 to *Journals*), 1569-70
National Round Table on the Environment and the Economy Act (Bill C-72)
Chairman, appointment, 2659
Referred, 2629
Report presented (Appendix 199 to *Journals*), 2711
Petroleum-related Act (amdt.—Canadian ownership requirements) and Validity of a Regulation (Bill C-106)
Chairman, appointment, 2715
Membership, 2712
Referred, 2996
Report presented (Appendix 241 to *Journals*), 3124

Legislative Committees
Board of Internal Economy Report
1990-1991 annual report, 289-92
1992-1993 annual report, 3214-20
Panel of Chairmen, appointments, 133
Departmental envelope, 133, 158, 382, 2066
Economics envelope, 133, 158, 382, 389, 1368
Human Resources envelope, 133, 252, 382
Natural Resources envelope, 133, 158

"*Lesbian and Gay Citizens and the Canadian Identity, Response to the federal government's constitutional proposals*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Letters of comfort on income tax *see* Public Accounts Standing Committee—Reports, Ninth

Liaison Committee
Reports
First, (Report of the Liaison Committee on Committee Effectiveness), 2784 (343-8/11)

Libel *see* Criminal Code (amdt.—defamatory libel)(Bill C-446)

Library of Parliament
Audit, Auditor General's report, tabled, 818 (343-1/39A)
Reports
1990-1991 report of the Parliamentary Librarian, 1372 (343-1/3)
1991-1992 report of the Parliamentary Librarian, 3088 (343-1/3A)

Libya *see* United Nations—Reports

Liens *see* Crown Property Liens Act (Bill C-454)

Lighthouses
Petitions (Skelly, R.), 343-1383, 1236, gr, 1442, (343-9/118); 343-1969, gr, 1948 (343-9/132); 343-2004, 1686, gr, 1948 (343-9/132); 343-2048, 1736, gr, 1948, (343-9/132); 343-2761, 2079, gr, 2418 (343-9/132A)

Limitation of Interest Rates Act (Bill C-265)—Rodriguez
1r, 238

"*List of research studies concerning breast implants*" *see* Breast implants

Literacy *see* National Literacy Standards Act (Bill C-435)

Live-In Caregiver Program, The *see* Labour, Employment and Immigration Standing Committee—Reports, First

Livestock *see* Interprovincial Livestock Trade Act (Bill C-254)

Livestock Feed Board of Canada
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1989-1990 crop year report, with 1990-1991 Auditor General's report, 365 (343-1/94)
1990-1991 crop year report, with Apr. 1 - Nov. 25/91 Auditor General's report, 1451 (343-1/94A)
1991-1996 corporate plan summary, with 1991-1992 capital and operating budget summaries, 52 (343-1/819)
See also Access to Information Act; Privacy Act

"*Living Without Fear... Everyone's Goal, Every Woman's Right*" *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, First

Lobbyists Registration Act
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 203 (343-1/587)
1991-1992 annual report, 2054 (343-1/587A)
See also Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Referred—Reports, Ninth

Lockouts *see* Strikes and lockouts

Louis Riel
Historic role, recognizing, M. (Clark, J.), adopted, 1114

Low emission vehicles *see* Excise Tax Act (amdt.—electric motor vehicles and low emission vehicles)(Bill C-450)

Low-level flight training *see* Air defence

Lower Churchill Development Corporation
Reports, 1990 annual report, 228 (343-1/526)
Reports, 1991 annual report, 1951 (343-1/526A)

MacKenzie Valley Highway
Petition (Blondin-Andrew), 343-2700, 2072, gr, 2461 (343-9/163)

Magazines *see* Books

Magna Carta Day Act (Bill C-257)—Riis
1r, 237

Malpeque constituency *see* House of Commons—Vacancies

Manitoba *see* Government procurement

Marihuana *see* Canadian Human Rights, Immigration and Narcotic Control Acts (amdt.—marihuana legalization)(Bill C-420)

Marine Atlantic Inc.
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 73 (343-1/622)
1991 annual report, 1469 (343-1/622A)
1992 annual report, 2881 (343-1/622B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 operating and capital budget summaries, 1181 (343-1/846)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 operating and capital budget summaries, 2660 (343-1/846A)

Marine Insurance Act (Bill C-97)—Minister of Transport
1r, 2240
2r, agreed to, 2664
Transport Standing Committee
Referral, 2664
Instead of Legislative Committee (Economics envelope), by unanimous consent, 2658
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 203 to *Journals*, 2765
Report stage, concurrence, M. (Corbeil), agreed to, on division, 2827
3r, agreed to, on division, 2827, passed
Senate passage, 2933
Royal Assent, 2935. 42 Elizabeth II, Chap. 22, S.C. 1993

Maritime safety *see* Criminal Code (amdt.—air and maritime safety)(Bill C-69)

Marriage *see* Same sex marriages

Material depicting violence *see* Violent material

Maternity benefits *see* Unemployment Insurance Act (Amdt.—maternity benefits for adoptive mothers)(Bill C-408)

Matter of Fairness, A *see* Employment Equity Act Provisions and Operations Special Review Committee—Reports, Second

McGrath, James A. *see* Certificates of Nomination—Transport Standing Committee

Meat Import Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1989 annual report, 258 (343-1/600)
1990 annual report, 498 (343-1/600A)

Meat Import Act (amdt.)(Bill C-406)—Hughes
1r, 2523

Media
Portrayal of violence towards and abuse of women and children
Committee, study, M. (Schneider), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1012-3
Communication and Culture Standing Committee, M. (Schneider)
Agreed to, 1013
Presented, by unanimous consent, 1012

Medical research
Petition (Manley), 343-1710, 1424, gr, 1821 (343-9/130)

Medical Research Council of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/56)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/56A)
Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 697 (343-1/299)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report and lists of Grants and Awards, 2242-3 (343-1/299A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

"Meeting the Challenges of the 21st Century" *see* Education

Members of Parliament
Petitions
(Riis), 343-0130, 157, gr, 361 (343-9/52)
(Vanclief), 343-0344, 398, gr, 674 (343-9/52A)
(Whittaker), 343-0047, 77, gr, 361 (343-9/52)
Salaries, pensions and benefits
Independent, non-government review, M. (Sparrow), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2796
Review Commission establishing, M. (Robinson), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 2309
Suspended *see* Barrett, David
See also Conflict of Interests Special Joint Committee

Members of Parliament and Senate
Conflict of interests, guidelines, establishing (Rodriguez), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1250

Members of Parliament Compensation Fund Act (Bill C-212)—Althouse
1r, 112

Members of Parliament Retiring Allowances Act
Reports, permanently referred to House Management Standing Committee
1990-1991 annual report, 1355 (343-1/173)
1991-1992 annual report, 2888 (343-1/173A)

Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.)(Bill C-418)—McCreath
1r, 2680

Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.)(Bill C-425)—Nowlan
1r, 2873

Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.)(Bill C-399)—Redway
1r, 2444

Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.—age of entitlement, suspension of allowance and Review Committee)(Bill C-316)—Harvard
1r, 515

Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act (Bill C-43)—Prime Minister
1r, 715-6

Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act (Bill C-275)—Fisher
1r, 373
2r, order for 2r discharged and Bill withdrawn, by unanimous consent, 2627

Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act Review Special Joint Committee *see* Conflict of Interests Special Joint Committee

Même breast implants *see* Breast implants

Meningitis
Petitions
(Allmand), 343-3656, 2455, gr, 2720 (343-9/174)
(Clancy), 343-3655, 2454, gr, 2720 (343-9/174)
(Gray, H.), 343-3652, 2454, gr, 2720 (343-9/174)
(Manley), 343-3661, 2455, gr, 2720 (343-9/174)
(McGuire), 343-4115, 2680, gr, 2862 (343-9/174A)
(Pagtakhan), 343-3666, 2455, gr, 2720 (343-9/174); 343-3882, 2547, gr, 2720 (343-9/174)
(Rideout), 343-3662, 2455, gr, 2720 (343-9/174)
(Rompkey), 343-3651, 2454, gr, 2720 (343-9/174); 343-3944, 2585, gr, 2720 (343-9/174); 343-4113, 2680, gr, 2862 (343-9/174A)
(Simmons), 343-3654, 2454, gr, 2720 (343-9/174)
(Tobin), 343-3653, 2454, gr, 2720 (343-9/174)

Mental disorder *see* Criminal Code (amdt.—mental disorder)(Bill C-228); Criminal Code (amdt.—mental disorder), National Defence Act, Young Offenders Act (amdts.)(Bill C-30)

Mental impairment *see* Income Tax Act (amdt.—tax credit for mental or physical impairment) (Bill C-416)

Merchant seamen
Lives lost in Canadian armed conflicts, Book of Remembrance in their honour to be placed in Memorial Chapel of Peace Tower, message from Senate, 1485
See also National Defence and Veterans Affairs Standing Committee—Reports, First

Mercy *see* Applications for mercy

Metropolitan General Insurance Company Act (Bill S-6)—Gauthier
Petition (Gauthier), filed with Clerk of the House, 778. Clerk of Petitions report, 809. Examiner of Petitions report, 847
Received from Senate and deemed read first time, 854
2r, adopted, 862
Committee of the Whole
Referral, 862
Instead of Legislative Committee H, by unanimous consent, 859
Report from committee, without amdts., 862
Report stage, concurrence, agreed to, 862
3r, agreed to, 862, passed
Royal Assent, 943

Mexico *see* Free trade; Trade show

Michelin Tires (Canada) Ltd.
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Tires, imported, Order in Council P.C. 1992-1337, June 18/92, respecting duties paid or payable under the Customs Tariff, 2379 (343-1/533)

Middle East
Peace conference, success, M., resolved, by unanimous consent, 568

Milgaard, David *see* Criminal Code (amdt.—ministerial review)(Bill C-230); Justice

Mingan Archipelago National Park Reserve *see* National Parks—Reports, permanently referred

Ministry of the Solicitor General—Response to the Stephenson Inquest Recommendations and Summary of Ministry Response
Tabled, 3006 (343-4/38)

Minorities *see* Emergencies Act (amdt.—protection of ethnic minorities) (Bill C-451)

Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35)—Minister of Justice
1r, 445
2r, 532, agreed to, on division, 535
Legislative Committee G
Referral, 535
Justice and the Solicitor General Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee G, by unanimous consent, 541
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 43 to *Journals*, 693
Report stage, concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on division, 717
3r, 717-8, 982, 990
Agreed to, 990, passed
Question be now put, M. (Baker), agreed to, 990
Senate passage, 1100
Royal Assent, 1100, 41 Elizabeth II, Chap. 1, S.C. 1992

Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1993 (Bill C-125)—Minister of Justice
1r, 2841
2r, agreed to, 2940
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2940
Justice and the Solicitor General Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2947
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 224 to *Journals*, 3046-7
Report stage, 3116
Concurrence, M. (Blais), 3117
3r, 3117, agreed to, on division, 3117, passed
Senate passage, 3311
Royal Assent, 3335, 42 Elizabeth II, Chap. 34, S.C. 1993

Mobile home *see* Excise Tax Act (amdt.—mobile home)(Bill C-326)

Money laundering *see* Proceeds of Crime (money laundering) Act (Bill C-9)

Montenegro *see* United Nations—Reports

Montreal Board of Trade and Metropolitan Montreal Chamber of Commerce Amalgamation Act (Bill S-12)—Layton
Petition (Layton), filed with Clerk of the House, 1806. Clerk of Petitions report, 1816. Examiner of Petitions report, 1827
Received from Senate and deemed read first time, 1812
2r, agreed to, 1818
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 1818
Report from committee, without amdts., 1819
Report stage, concurrence, agreed to, 1819
3r, agreed to, 1819, passed
Royal Assent, 1846

Montreal Port Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/154)
1991 annual report, 1547 (343-1/154A)
1991 capital budget, amended summaries, 2016 (343-1/805A)
1992 annual report, 3002 (343-1/154B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1154-5 (343-1/805)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2779 (343-1/805B)

Montreal, Que.
Consolidated military supply depot, locating, National Defence Department studies, M. for papers (Milliken), agreed to, 2273 (343-P-20)
Economic conditions, M. on supply (Allmand), 136, negatived, on recorded division, 136-7

Motherwell Homestead National Historic Site *see* National Parks—Reports, permanently referred

Motions for papers
Aboriginal peoples, European meetings, January 1991 *re* Canada's treatment of native peoples, correspondence, briefs, reports (Walker), agreed to, 1077 (343-P-1)
Dairy industry, milk, bulk import permits (Boudria), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2445
Heals Rifle Range, Commonwealth Games (1994), official shooting venue, designating, correspondence, memorandum (Hunter), agreed to, 2273 (343-P-15)
Hibernia Development Project, governments of Canada, Newfoundland and Labrador, Hibernia Consortium, Canadian Imperial Bank of Commerce agreements, (Harvey, R.), agreed to, 1404
Montreal, Que., consolidated military supply depot, locating, National Defence Department studies (Milliken), agreed to, 2273 (343-P-20)
New Reproductive Technologies Royal Commission, research proposals and contracts, called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1483

Motions for papers—*Cont.*
Parliament of Canada Act (Bill C-79, 2nd Sess., 34th Parl.), correspondence with PMO/PCO and Cabinet Ministers, regarding (Murphy), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 364
Parliament of Canada Act (Bill C-79, 2nd Sess., 34th Parl.), correspondence with PMO/PCO and Cabinet Ministers, regarding (Murphy), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 364-5
Peltier, Leonard, extradition, correspondence between Canadian and American officials (Fulton), agreed to, 1403 (343-P-14)
Pension plans of public service, armed forces, Royal Canadian Mounted Police, studies and reports (Catterall), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1125
Prime Minister, Apr. 21-22/91 trip, persons accompanying, expense accounts (Milliken), agreed to, 2214 (343-P-17)
TIEM Canada franchise firm, RCMP investigation, documents requesting (Duhamel), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 923-4
Westray Mines, documents and papers, called and transferred to Notices of Motions (Papers), 3183

Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (amdt.) (Bill C-294)—Harvey, R.
1r, 386
2r, order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, by unanimous consent, 2963

Motor Vehicle Safety Act
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
Road safety, 1990-91 annual report, 971 (343-1/370A)
Road safety, 1991-92 annual report, 2964 (343-1/370B)

Motor Vehicle Transport Act
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
Commercial vehicle safety, 1989 annual report, 517 (343-1/571)
Commercial vehicle safety, 1990 annual report, 2288 (343-1/571A)
Operation and effect, comprehensive review, 1635 (343-1/494)

Motor Vehicles and Motor Vehicle Equipment Manufacture and Importation Regulation Act (Bill S-8)—Minister of Transport
Received from Senate, 1813
1r, 2079
2r, agreed to, 2529
Transport Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee (Economics envelope), by unanimous consent, 2529
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 198 to *Journals*, 2689
Report stage, concurrence, M. (Corbeil), agreed to, 2732
3r, agreed to, 2733, passed
Senate passage, 2920
Royal Assent, 2935, 42 Elizabeth II, Chap. 16, S.C. 1993

Multi-level marketing plans *see* Competition Act (amdt.—multi level marketing plans and pyramid sales)(Bill C-68)

Multiculturalism
Petitions (Redway), 343-4032 to 343-4033, 2635, gr, 2925 (343-9/182)

Multiculturalism and Citizenship Department
Estimates
1992-1993
Main
Part II, referred to Multiculturalism and Citizenship Standing Committee, 1080
Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/57)
Supplementary (A), referred to Multiculturalism and Citizenship Standing Committee, 2204
1993-1994
Main
Part II, referred to Multiculturalism and Citizenship Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/57A)
See also Access to Information Act; Multiculturalism and Citizenship Standing Committee—Reports, First Privacy Act

Multiculturalism and Citizenship Standing Committee
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Secretary of State, 40
Supplementary (B), Secretary of State, 709
1992-1993
Main, Part II, Multiculturalism and Citizenship, 1080
Supplementary (A), Multiculturalism and Citizenship, 2204
1993-1994, main, Part II, Multiculturalism and Citizenship, 2563
Membership, 68, 233, 404, 626, 1423, 2247
Order in Council appointments referred, 91, 480, 1095, 1954, 2406-7, 2437, 2716, 2851, 2960, 3326
Reports
First (Department of Multiculturalism and Citizenship)(Appendix 182 to *Journals*, 2503-4 (343-8/16)
Second (Study of the Implementation of the Canadian Multiculturalism Act in Federal Institutions)(Appendix 251 to *Journals*, 3318 (343-8/16A)
Reports, permanently referred *see* Canadian Multiculturalism Act; Canadian Multiculturalism Advisory Committee

Mural Capital of Canada Act (Bill C-398)—Stupich
1r, 2443

Mural City of Canada Act (Bill C-378)—Parent
1r, 2240

Museums and art galleries
Commercial vehicle ownership, r.o. (Saint-Julien), 1956 (343-Q-368)

NAFTA *see* North American Free Trade Agreement

"Nanaimo-Cowichan Constitutional Background Paper, The"; and other documents see Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Nanaimo-Cowichan Constitutional Ballot, The*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Narcotic Control Act
Petitions
(Caccia), 343-0758, 923, gr, 980 (343-9/88)
(Marchi), 343-0902, 959, gr, 1062 (343-9/88A); 343-1116 to 343-1122, 1099, gr, 1122 (343-9/88B); 343-1126 to 343-1131, 1109, gr, 1254 (343-9/88C); 343-1160 to 343-1165, 1124, gr, 1254 (343-9/88C); 343-1334 to 343-1341, 1199, gr, 1254 (343-9/88C); 343-1363 to 343-1366, 1210, gr, 1312 (343-9/88D); 343-1532, 1336, gr, 1498 (343-9/88E); 343-1667, 343-1668, 1403, gr, 1498 (343-9/88E); 343-1770 to 343-1772, 1453, gr, 1551 (343-9/88F); 343-1829, 1472, gr, 1551 (343-9/88F); 343-1851, 1483, gr, 1551 (343-9/88F); 343-1885, 1560, gr, 1676 (343-9/88G); 343-1979, 1678, gr, 1946 (343-9/88H); 343-2366 to 343-2369, 1969, gr, 2029 (343-9/88I); 343-2787, 343-2788, 2105, gr, 2460 (343-9/88J); 343-3008 to 343-3010, 2272, gr, 2460 (343-9/88J)
Prosecutions, sharing seized assets, M. (Nunziata), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 1966
See also Canadian Human Rights, Immigration and Narcotic Control Acts (amdt.—marihuana legalization)(Bill C-420)

Narcotic Control Act (amdt.)(Bill C-215)—Wappel
1r, 119

National Agreement Establishing a Tripartite Gross Revenue Insurance Plan for Crops
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1991 report, 1112 (343-1/483)
1992 report, 2735 (343-1/483A)

National Anthem Act (amdt.)(Bill C-439)—Nunziata
1r, 3048

National Archives of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/58)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/58A)
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, 1021 (343-1/530)
1991-1992 annual report, 2543 (343-1/530A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Arts Centre
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2543 (343-1/179A)

National Arts Centre Corporation
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 963 (343-1/179)

National Battlefields Commission
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/59)

National Battlefields Commission—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/59A)
Reports, permanently referred to Environment Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 964 (343-1/194)
1991-1992 annual report, 2287 (343-1/194A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)(Bill C-218)—Boudria
1r, 127

National Capital Commission
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 257 (343-1/181)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1935 (343-1/181A)
1991/92-1995/96 corporate plan summary, with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 63 (343-1/821)
1992/93-1996/97 corporate plan summaries, with 1992-1993 operating and capital budget summaries, 1462 (343-1/821A)
1993/94-1997/98 corporate plan summaries, with 1993-1994 operating and capital budget summaries, 2964 (343-1/821B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Capital Region
Economy, improving, M. (Gaffney), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2982
See also National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)(Bill C-218)

National Child Day Act (Bill C-371)—Harb
1r, 2078
2r, agreed to, 2675
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2675
Report from committee, without amdts., 2675
Report stage, concurrence, agreed to, 2675
3r, agreed to, 2676, passed
Senate passage, 2927
Royal Assent, 2935. 42 Elizabeth II, Chap. 18, S.C. 1993

National Day of Remembrance Act (Bill C-202)—Black
1r, 34
2r, agreed to, 126
Legislative Committee A
Referral, 126
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 6 to *Journals*, 148
Report stage, 412
Concurrence, M. (Black), agreed to, with amdts., 412
Motions (Black), agreed to, 412
3r, agreed to, 412, passed

National Day of Remembrance Act (Bill...—*Cont.*
Senate passage, 517
Royal Assent, 552, 40 Elizabeth II, Chap. 36, S.C. 1991

National debt *see* Finance Standing Committee—Reports, Twentieth

National Defence Act *see* Criminal Code (amdt.—mental disorder), National Defence Act, Young Offenders Act (amdts.)(Bill C-30)

National Defence Act (amdt.)(Bill C-77)—Minister of National Defence
1r, 1366
2r, agreed to, 1404
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 1404
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Economics envelope), by unanimous consent, 1404
Report from committee, without amdts., 1404
Report stage, concurrence, agreed to, 1404
3r, agreed to, 1404, passed
Senate passage, 1575
Royal Assent, 1629, 41 Elizabeth II, Chap. 16, S.C. 1992

National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, National Defence, Veterans Affairs, 41
Supplementary (B), National Defence, 710
Supplementary (C), National Defence, Veterans Affairs, 1106
1992-1993
Main, Part II, National Defence, Veterans Affairs, 1082
Supplementary (A), National Defence, 2205
1993-1994, main, Part II, National Defence, Veterans Affairs, 2564
Membership, 70, 407, 2249
Order in Council appointments referred, 954, 2009, 2408, 2580, 3326
Referred
Defence Infrastructure Minister's Advisory Group Report, 1632
Reports
First (Canada's Merchant Mariners)(Appendix 20 to *Journals*), 431 (343-8/20)
Concurrence, M. (Benjamin), 633-4
gr, 1097 (343-8R/20)
gr, 1227 (343-8R/20A)
Second (Canada and European Security)(Appendix 133 to *Journals*), 1786 (343-8/20A)
gr, 2392 (343-8R/20B)
Third (Committee Response to the Report of the Minister's Advisory Group on Defence Infrastructure)(Appendix 161 to *Journals*), 2278 (343-8/20B)
gr, 2887-8 (343-8R/20C)
Fourth (The Dilemmas of a Committed Peacekeeper: Canada and The Renewal of Peacekeeping)(Appendix 247 to *Journals*), 3179-80 (343-8/20C)

National Defence and Veterans Affairs...—*Cont.*
Reports, permanently referred *see* Army Benevolent Fund Board; Canadian Forces Superannuation Act; Defence Construction (1951) Limited; Emergency Preparedness Act; Returned Soldiers' Insurance Act; Veterans Affairs Department; Veterans Insurance Act
Travel authorization
Adopted, 935
M., agreed to, by unanimous consent, 1343

National Defence Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 41
Supplementary (B), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 710
Supplementary (C), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1106
1992-1993
Main
Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1082
Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/60)
Supplementary (A), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 2564
Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/60A)
Public affairs contracts, r.o. (Brewin), 2912 (343-Q-450)
See also Access to Information Act; Official Languages in the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces Ministerial Committee Report; Privacy Act

National Energy Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/61)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/61A)
Petition (Stupich), 343-0042, 60, gr, 343 (343-9/38)
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990 annual report, 22 (343-1/188)
1991 annual report, 1287 (343-1/188A)
1991 annual report, 2066 (343-1/188B)
1992 annual report, 2801 (343-1/188C)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Energy Board Act *see* Canada Oil and Gas Operations, Canada Petroleum Resources, National Energy Board Acts (amdt.)(Bill C-135)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2)—Minister of Energy, Mines and Resources
1r, 34
2r, agreed to, 60
Legislative Committee C
Referral, 60
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 10 to *Journals*, 177

National Energy Board Act (amdt.)(Bill...—*Cont.*
Report stage
Concurrence, M. (Epp), 243, agreed to, on recorded division, 247-8
Time allocation, agreed to, by unanimous consent, 217
3r
Agreed to, on recorded division, 248, passed
Time allocation, agreed to, by unanimous consent, 217
Senate passage, 264
Royal Assent, 265, 40 Elizabeth II, Chap. 27, S.C. 1991

National Farm Products Marketing Council
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990-1991 annual report, 498 (343-1/419)
1991-1992 annual report, 2624 (343-1/419A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Film Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/62)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/62A)
Petitions
(Flis), 343-0141, 169, gr, 372 (343-9/32)
(Harb), 343-0335, 394, gr, 674 (343-9/32A)
(Robinson), 343-1312, 1179, gr, 1300 (343-9/32B)
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 971 (343-1/189)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2054 (343-1/189A)

National Gallery of Canada
Petition (Jordan), 343-0030, 54, gr, 343 (343-9/37)
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 275 (343-1/468)
1990-1996 corporate plan summary, with 1990-1992 operating and capital budget summaries, including Canadian Museum of Contempory Photography, 222 (343-1/859)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1928 (343-1/468A)
1992/93-1996/97 corporate plan summary, with 1992-1993 operating and capital budgets, including Canadian Museum of Contempory Photography, 1563 (343-1/859A)
1993/94-1997/98 corporate plan and operating and capital budgets summaries, including Canadian Museum of Contempory Photography, 3139 (343-1/859B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Health and Welfare Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 41
Supplementary (B), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 710

National Health and Welfare Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1991-1992—*Cont.*
Supplementary (C), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1106
1992-1993
Main, Part II, referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1082
Supplementary (A), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 2205
Supplementary (C), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2603
1993-1994
Main
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2563-4
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/49A)
Supplementary (A), referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, 2986
Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
1990-1991 annual report, 855 (343-1/18)
1991-1992 annual report, 2300 (343-1/18A)
See also Access to Information Act; Privacy Act; Public Accounts Standing Committee—Reports, Eighth

National Heritage Conservation Week
Petitions (Harb), 343-1529, 1336, gr, 1945 (343-1/142); 343-1649, 1367, gr, 1945 (343-1/142)

National Heritage Day Act (Bill C-236)—Gardiner
1r, 209
2r
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 674, 866
Negatived, on recorded division, 1030

National Highways Act (Bill C-323)—Nault
1r, 676

National Library of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/63)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/63A)

National Library of Canada—*Cont.*
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, 275 (343-1/169)
1991-1992 annual report, 1928 (343-1/169A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Literacy Standards Act (Bill C-435)—Harb
1r, 2936

National Museum of Science and Technology
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990/91-1995/96 corporate plan summary, with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 222 (343-1857)
1992/93-1996/97 corporate plan summary, with 1992-1993 operating and capital budgets, 1562-3 (343-1/857A)
1993/94-1997/98 corporate plan summary, with 1993-1994 operating and capital budgets, 3119 (343-1/857B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Museum of Science and Technology Corporation
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 497 (343-1/472)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1929 (343-1/472A)

National Neighbourhood Day Act (amdt.)(Bill C-462)—Layton
1r, 3320

National Parks
Petitions
(Harvey, R.), 343-3641, gr, 2635 (343-9/172)
(Nunziata), 343-5007, 3182
(Redway), 343-5078, 3190
Reports, permanently referred to Environment Standing Committee
1991-1996 management plan summaries
Chambly Canal, 1244 (343-1/491)
Fort Témiscamingue National Historic Site, 1244 (343-1/489)
Fundy National Park, 1243 (343-1/486)
Kluane National Park, 1244 (343-1/487)
Motherwell Homestead National Historic Site, 1244 (343-1/490)
Port au Choix National Historic Site, 1244 (343-1/488)
1992-1997 management plan reports
La Maurice National Park (revised report), 1932 (343-1/496)
Mingan Archipelago National Park Reserve, 1932 (343-1/497)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-59)—Minister of the Environment
1r, 1048-9
2r, 1498, 1547, agreed to, on recorded division, 1550-1
Legislative Committee (Natural Resources envelope)
Referral, 1551
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 118 to *Journals*, 1569-70
Report stage, concurrence, M. (Charest), agreed to, 1689

National Parks Act (amdt.)(Bill...—*Cont.*
3r, agreed to, 1689, passed
Senate passage, 1798
Royal Assent, 1800. 41 Elizabeth II, Chap. 23, S.C. 1992

National Parole Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/64)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/64A)

National Passenger Transportation Royal Commission *see* Transportation

National Pride Week
Petition (Horner), 343-0143, 169, gr, 372 (343-9/54)

National Public Service Week Act (Bill C-328)—Catterall
1r, 974
2r, agreed to, by unanimous consent, 1198
Legislative Committee H
Referral, 1198
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 91 to *Journals*, 1292
Report stage, concurrence, M. (Catterall), agreed to, 1428
3r, agreed to, 1428, passed
Senate passage, 1547
Royal Assent, 1629. 41 Elizabeth II, Chap. 15, S.C. 1992

National Research Council of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/65)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/65A)
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 542 (343-1/192)
1991-1992 annual report, 2243 (343-1/192A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Revenue Department
Customs and Excise, estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/82)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/82A)
See also Access to Information Act; Privacy Act
Estimates
1991-1992
Main
Opposed items, concurrence, M. (Loiselle) Vote 1 (Customs and Excise), agreed to, on recorded division, 180
Part II, referred to Finance Standing Committee, 41
Supplementary (B) referred to Finance Standing Committee, 709
Supplementary (C) referred to Finance Standing Committee, 1106
1992-1993
Main, Part II, referred to Finance Standing Committee, 1081
Supplementary (A) referred to Finance Standing Committee, 2205

National Revenue Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1993-1994
Main, Part II, referred to Finance Standing Committee, 2563
Supplementary (C) referred to Finance Standing Committee, 2603
Petition (McCurdy), 342-8546, gr, 18 (343-9/12)
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1990-1991 annual report, 705 (343-1/19)
1991-1992 annual report, 2471 (343-1/19A)
Taxation, estimates, 1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/83)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Round Table on the Environment and the Economy Act (Bill C-72) —Minister of the Environment
1r, 1304
2r, 2623, agreed to, 2629
Legislative Committee (Natural Resources envelope)
Referral, 2629
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix No. 199 to *Journals*, 2711
Report stage, concurrence, M. (Charest), agreed to, 2963
3r, agreed to, 2963, passed
Senate passage, 3310
Royal Assent, 3335, 42 Elizabeth II, Chap. 31, S.C. 1993

National Scholastic Achievement Tests Act (Bill C-432)—Thorkelson
1r, 2925

National Securities Regulator
Establishing, M. (Rodriguez), 2815, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2815

National Security Subcommittee
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 528

National Solidarity Day for the First Nations of Canada Act (Bill C-268)—Riis
1r, 243
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2290

National Sport Act (Bill C-256)—Riis
1r, 237

National Transportation Act *see* Grain transportation—Western Grain Transportation Reform: Proposals to amend the Western Grain Transportation Act, the National Transportation Act, 1987, the Canadian Wheat Board Act and the Farm Income Protection Act

National Transportation Act, 1987 (amdt.)(Bill C-460)—Thorkelson
1r, 3319

National Transportation Act (1987)(amdt.) and Criminal Code (amdt.—overbooking)(Bill C-242)—Angus
1r, 235

National Transportation Act Review Commission
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee, "Competition in Transportation: Policy and Legislation in Review" (Volumes 1 and 2), 2603 (343-1/322)

National Transportation Act Review Commission Recommendations see Transportation Standing Committee—Reports, Eighth

National Transportation Agency of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/66)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/66A)
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual review, 254 (343-1/545)
1991 annual report, 1231 (343-1/545A)
1991 annual review, 1814 (343-1/545B)
1992 annual report, 2676 (343-1/545C)
See also Access to Information Act; Privacy Act

National Unity in Diversity Week Act (Bill C-375)—Attewell
1r, 2206

National Unity Task Force
Funds, use, r.o. (Whittaker), 1344 (343-Q-219)

Natural Resources envelope *see* Committees—Membership; Legislative Committees—Panel of Chairmen, appointments

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/67)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/67A)
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 518 (343-1/436)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2059-60 (343-1/436A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Neighbourhoods *see* National Neighbourhood Day Act (amdt.)(Bill C-462)

Nepoose, Wilson
Conviction, petitions (Skelly, R.E.), 343-1486, 1314, gr, 1676 (343-9/124); 343-2909, 2243, gr, 2528 (343-9/124A)

New Brunswick *see* Constitution

New Reproductive Technologies Royal Commission
Research proposals and contracts, M. for papers, called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1483

Niagara Falls, Ont. *see* Air Space over Niagara Falls Act (Bill C-361)

Nordion International Inc. *see* Canada Development Investment Corporation—Reports, 1990 annual report

North American Aerospace Defence Command
Agreement, terminating by May 31/94, M. (Brewin), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 594

North American Free Trade Agreement
Documents
"North American Free Trade Agreement, The: The NAFTA Manual", together with letters of transmittal and news release, dated August 1992, tabled, 1980 (343-7/17B)
"North American Free Trade Agreement, The (Volume I and II, with the Tariff Schedule of Canada), tabled, 2526 (343-7/17C)
Tabled, 1193 (343-7/17)
Tabled, 1194 (343-7/18)
Tabled, 1210 (343-7/17A)
Legislation, closure and time allocation, misuse, M. on supply (Riis), 2926-7, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2927
Negotiations, government secrecy, condemning, M. on supply (MacLaren), 1203, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1204
Amdt. (Barrett), 1203-4
Opponent list, r.o. (Barrett), 2106 (343-Q-409)
Petitions *see* Free trade—Mexico
Rejecting, M. on supply (Riis), 2263, negatived, on recorded division, 2264-5
Amdt. (MacLaren), 2263, negatived, on recorded division, 2264
See also External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Ninth

North American Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-115)—Minister for International Trade
Ways and Means motion, notice, tabled, 2537, agreed to, on recorded division, 2548-9
1r, 2567
2r, 2720, 2767-8, agreed to, on recorded division, 2769-70
Amdt. (MacLaren), 2720, negatived, on recorded division, 2768-9
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Mayer), agreed to, on recorded division, 2766-7
Notice, 2750
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2770
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix No. 221 to *Journals*, 2968-74
Report stage, 2990-9, 3010-42
Concurrence, M. (Wilson, M.), agreed to, with further amdts., on recorded division, 3040-2
Motions
(Barrett), 2991-5, 2997-8, 3010, 3012, 3013-4, 3016, negatived, on recorded division, 3018-24, 3026-34, 3039-40
Amdt. (Whittaker), 2998, 3011, negatived, on division, 3012
(Ferguson), 3015-6, negatived, on recorded division, 3036-9
(Finestone), agreed to, 3015
(LeBlanc, F.), 3012, 3014
Agreed to, 3014
Negatived, on recorded division, 3034-5
(Nault), 2990-1, 2993-5, 2997, negatived, on recorded division, 3016-8
(Pickard), 3015, negatived, on recorded division, 3035-6

North American Free Trade Agreement...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Redway), 2992-5, 2997, negatived, on recorded division, 3025-6
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Mayer), agreed to, on recorded division, 3009-10
Notice, 2994
3r, 3049-50, agreed to, on recorded division, 3051-2, passed
Amdt. (Chrétien), 3049, negatived, on recorded division, 3050-1
Senate passage, 3334
Royal Assent, 3335, 42 Elizabeth II, Chap. 44, S.C. 1993

Northern cod *see* Fisheries, Atlantic

Northern Oil and Gas
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1991 annual report, 1564 (343-1/455B)
1992 annual report, 2941 (343-1/455C)

Northern Ontario
Regional development (FEDNOR), funds, r.o. (Wood), 996 (343-Q-196)

Northern Pipeline Agency
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/68)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/68A)
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 1028 (343-1/43)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2525 (343-1/43A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Northumberland Strait Crossing Act (Bill C-110)—Minister of Public Works
1r, 2398
2r, 2470-1, 2537, 2539, 2541, agreed to, on recorded division, 2541
Amdt. (Fulton), 2471, 2537, 2539, negatived, on recorded division, 2540-1
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (McDermid), agreed to, on recorded division, 2536-7
Notice, 2533
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2541
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 196 to *Journals*, 2655
Report stage, 3190-1, 3202-3, 3206-12
Concurrence, M. (MacKay), agreed to, on recorded division, 3211-2
Motions
(Butland), 3190-3, 3206-7, negatived
On division, 3203
On recorded division, 3207-11
(Catterall), 3203, negatived, on division, 3206
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Andre), agreed to, on recorded division, 3200-1

Northumberland Strait Crossing Act (Bill...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Time allocation under S.O. 78(3)—*Cont.*
Notice, 3192
3r, 3305, agreed to, on recorded division, 3308-9, passed
Senate passage, 3333
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 43, S.C. 1993

Northwest Canada Conference Evangelical Church Act (amdt.) (S-9)—Porter
Petition (Porter), filed with Clerk of the House, 1462. Clerk of Petitions report, 1470. Examiner of Petitions report, 1784
Received from Senate and deemed read first time, 1461
2r, agreed to, 1801
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1801
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 1801
Report from committee, without amdts., 1801
Report stage, concurrence, agreed to, 1801
3r, agreed to, 1801, passed
Royal Assent, 1846

Northwest Territories Act (amdt.)(Bill C-64)—Minister of Justice
1r, 1151
2r, agreed to, 1192
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee H, by unanimous consent, 1192
Report from committee, without amdts., 1192
Report stage, concurrence, agreed to, 1192
3r, agreed to, 1192, passed
Senate passage, 1237
Royal Assent, 1242. 41 Elizabeth II, Chap. 6, S.C. 1992

Northwest Territories Elections Fees Tariff *see* Canada Elections Act—Reports, permanently referred

Northwest Territories Water Act (Bill C-51)—Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 934
2r, 1180, 1184, agreed to, 1185
Legislative Committee B
Referral, 1185
Legislative Committee (Human Resources envelope)
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 102 to *Journals*, 1408-9
Report stage, 1728-31
Concurrence, M. (Siddon), agreed to, with further amdts., 1731
Motions (Nault), 1728-30
Agreed to, 1730
Negatived, on division, 1728
3r, agreed to, 1731, passed
Senate passage, 1844
Royal Assent, 1846. 41 Elizabeth II, Chap. 39, S.C. 1992

Northwest Territories Water Board *see* Access to Information Act; Privacy Act

"Notes for an oral submission to the Constitutional Piazza" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Nova Scotia Courts Amendment Act, 1992 (Bill C-96)—Minister of Justice
1r, 2239-40
2r, agreed to, 2400
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Human Resources envelope), by unanimous consent, 2400
Report from committee, without amdts., 2401
Report stage, concurrence, M., agreed to, 2401
3r, agreed to, 2401, passed
Senate passage, 2412
Royal Assent, 2414. 41 Elizabeth II, Chap. 51, S.C. 1992

Nowruz Day Act (Bill C-338)—Attewell
1r, 1158

Nuclear powered and nuclear weapon carrying vessels
Victoria, B.C. harbours, visits ceasing, M. (Brewin), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1550

Nuclear warships in Canadian ports
Petitions
(Brewin), 343-1031, 1027, gr, 1248 (343-9/104)
(Fulton), 343-4681, 2975, gr, 3203 (343-9/104A)

Nuclear Weapons Economic Conversion Act (Bill C-274)—Heap
1r, 368
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2401

Nunavut *see* "Agreement Between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty the Queen in right of Canada"

Nunavut Act (Bill C-132)—Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 3072
2r, agreed to, 3130
Legislative Committee (Human Resources envelope)
Referral, 3130
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Human Resources envelope), by unanimous consent, 3130
Report from committee, without amdts., 3130
Report stage, concurrence, agreed to, 3130
3r, agreed to, 3130, passed
Senate passage, 3193
Royal Assent, 3194. 42 Elizabeth II, Chap. 28, S.C. 1993

Nunavut Land Claims Agreement Act (Bill C-133)—Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 3072
2r, 3122
Time allocation under S.O. 78(1), agreed to, on division, 3122
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Human Resources envelope), 3122
Report from committee, without amdts., 3130
Report stage, concurrence, agreed to, on division, 3130
3r, agreed to, 3130, passed
Senate passage, 3193

Nunavut Land Claims Agreement Act (Bill...—*Cont.*
Royal Assent, 3194. 42 Elizabeth II, Chap. 29, S.C. 1993

Oak Ridges moraine *see* Water pollution

Oath of allegiance *see* Citizenship Act (amdt.—oath of allegiance) (Bill C-285); Constitution Act, 1867 (amdt.—oath of allegiance)(Bill C-270); Parliament of Canada Act (amdt.—oath or solemn affirmation)(Bill C-404)

Oaths of Office Act ***(pro forma)*****(Bill C-1)—Prime Minister**
1r, 2

Oats *see* Canadian Wheat Board Act (amdt.—oats and barley)(Bill C-297)

Offenders *see* Highlights—High-Risk Offender Draft Legislation; Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and Transfer of Offenders Act; Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Fourteenth

Office of the Victims' Advocate Act (Bill C-373)—Blackburn, D.
1r, 2095

Official Languages Commissioner
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/72)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/72A)
Goldbloom, Dr. Victor, appointment, M. (Mulroney), adopted, 239
Reports, permanently referred to Official Languages Standing Committee
1991 annual report, 1372 (343-1/301)
1992 annual report, 3000 (343-1/301A)
See also Privacy Act

Official Languages in Federal Institutions
Reports, permanently referred to Official Languages Standing Committee
1990-1991 annual report, 822 (343-1/570)
1991-1992 annual report, 2525 (343-1/570A)

Official Languages in the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces Ministerial Committee Report
Tabled, 2062 (343-4/27)

Official Languages Standing Committee
Estimates referred
1991-1992, main, Part II, Privy Council, 42
1992-1993
Main, Part II, Privy Council, 1082
Supplementary (A), Privy Council, 2205
1993-1994, main, Part II, Privy Council, 2564
Membership, 71, 233, 407, 2249
Reports, permanently referred *see* Official Languages Commissioner; Official Languages in Federal Institutions; Secretary of State

Official Languages Standing Joint Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Report
Third (Draft of the proposed regulations respecting communications with and services to the public in either official language) (342-8/26A), gr, 438 (343-8R/26A)

Official visits *see* Inter-Parliamentary Delegations

Oil and gas industries *see* Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports, Third

Oil and Gas Production and Conservation Act (amdt.)(Bill C-58)—Minister of Energy, Mines and Resources
1r, 1048
2r, 1291, agreed to, on division, 1292
Legislative Committee D
Referral, 1292
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 114 to *Journals*, 1545-6
Report stage, 1694-5
Concurrence, M. (Epp), agreed to, 1695
Motions (Kristiansen), 1694-5, negatived, 1694-5
3r, 1695, agreed to, 1696, passed
Senate passage, 1843
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 35, S.C. 1992

Oilseeds *see* Canadian Wheat Board Act (amdt.—grains and oilseeds)(Bill C-23)

Okanagan—Shuswap constituency *see* Government departments, boards, agencies and commissions

Old Age Security Act
Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
Agreement on Social Security between Canada and Antigua and Barbuda, Order in Council P.C. 1993-121, Jan. 28/93, 2497 (343-1/212E)
Agreement on Social Security between Canada and the Federation of St. Kitts and Nevis, Order in Council P.C. 1993-120, Jan. 28/93, 2497 (343-1/212D)
Agreement on Social Security between Canada and Jersey and Guernsey, Order in Council P.C. 1993-546, Mar. 23/93, 2497 (343-1/212F)
See also Canada Pension Plan, Family Allowances Act, Old Age Security Act (amdt.)(Bill C-39)

Old age security benefits
Petitions
(Callbeck), 343-2247, 1834, gr, 1946 (343-9/133)
(Comuzzi), 343-2402, 1977, gr, 2246 (343-9/133B)
(Dingwall), 343-2255, 1834, gr, 1946 (343-9/133)
(Duhamel), 343-3690, 2475, gr, 2679 (343-9/133F); 343-4191, 2740, gr, 2894 (343-9/133H); 343-4449, 2874; 343-4872, 3114
(Flis), 343-3601, 2422, gr, 2679 (343-9/133F)
(Gaffney), 343-2940, 2255, gr, 2418 (343-9/133D)
(Gauthier), 343-2225, 1834, gr, 1946 (343-9/133)
(Harb), 343-4074, gr, 2862 (343-9/133G)
(LeBlanc, F.), 343-2374 to 343-2376, 1969, gr, 2029 (343-9/133A)

Old age security benefits—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(MacAulay), 343-2098, 1793, gr, 1946 (343-9/133); 343-2187, 1823, gr, 1946 (343-9/133); 343-2254, 1834, gr, 1946 (343-9/133); 343-2339 to 343-2355, 1960, gr, 2029 (343-9/133A); 343-2569, 2052, gr, 2270 (343-9/133C); 343-3492, 2316, gr, 2418 (343-9/133D); 343-3963, 2585, gr, 2862 (343-9/133G)
(Maheu), 343-2966 to 343-2989, 2262, gr, 2469 (343-9/133E); 343-3540, 2399, gr, 2499 (343-9/133E); 343-3659, 343-3660, 2455, gr, 2679 (343-9/133F); 343-3668 to 343-3669, 2470, gr, 2679 (343-9/133F); 343-4510, 2917
(Marchi), 343-2039, 1736, gr, 1946 (343-9/133); 343-2083, 1780, gr, 1946 (343-9/133); 343-2152, 1811, gr, 1946 (343-9/133)
(McGuire), 343-2357, 1960, gr, 2029 (343-9/133A)
(Pagtakhan), 343-2084, 1780, gr, 1946 (343-9/133)
(Parent), 343-4288, 343-4289, 2785, gr, 343-9/133I)
(Proud), 343-2963, 2256, gr, 2418 (343-9/133D); 343-2964, 2256, gr, 2418 (343-9/133D)
(Wappel), 343-2421 to 343-2423, 1998, gr, 2029 (343-9/133A)

Old Port of Montreal Corporation
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 421 (343-1/618)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1936 (343-1/618A)

Older Worker Adjustment Program
Construction industry, extending to, M. (Dingwall), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 524

Olympic Games (1992) Spain
Petition (Blenkarn), 343-1920, 1633, gr, 1946 (343-9/143)

Ombudsman Act (Bill C-278)—Gaffney
1r, 374

Ontario
Social and economic conditions, M. on supply (Manley), 1632, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1634
See also Beer

Operating budgets *see* Departments and agencies

Opinion polls *see* Public opinion polls

Order in Council appointments
Aboriginal Standing Committee referral
P.C. 1992-248, tabled, 1137 (343-6/1)
P.C. 1992-536, tabled, 1311 (343-6/1A)
P.C. 1992-1013, 1992-1014, tabled, 1703 (343-6/1B)
P.C. 1992-1245, 1992-1246, 1992-1280, 1992-1281, tabled, 1954 (343-6/1C)
P.C. 1992-2122, tabled, 2408 (343-6/1D)
P.C. 1993-255, tabled, 2610 (343-6/1E)
Agriculture Standing Committee referral
P.C. 1991-536, 1991-613, 1991-631, 1991-632, tabled, 90 (343-6/2)
P.C. 1991-692, tabled, 229 (343-6/2A)
P.C. 1991-905, 1991-1316, 1991-1317, tabled, 348 (343-6/2B)

Order in Council appointments—*Cont.*
Agriculture Standing Committee referral—*Cont.*
P.C. 1991-1420, 1991-1556, 1991-1563, tabled, 478-9 (343-6/2C)
P.C. 1991-1707, 1991-1729, 1991-1730, tabled, 642 (343-6/2D)
P.C. 1991-1968, 1991-2038, tabled, 712-3 (343-6/2E)
P.C. 1991-2225, 1991-2226, 1991-2232 to 1991-2246, tabled, 867-8 (343-6/2F)
P.C. 1991-2549, tabled, 955 (343-6/2G)
P.C. 1992-10, tabled, 1095 (343-6/2H)
P.C. 1992-502, 1992-503, tabled, 1310 (343-6/2I)
P.C. 1992-616, 1992-737, 1992-752, tabled, 1450 (343-6/2J)
P.C. 1992-971, 1992-972, tabled, 1701 (343-6/2K)
P.C. 1992-1137, 1992-1283, tabled, 1951-2 (343-6/2L)
P.C. 1992-1677, 1992-1691, 1992-1772 to 1992-1801, tabled, 2009-11 (343-6/2M)
P.C. 1992-1968, 1992-1988, 1992-1989, 1992-1990, 1992-2024, 1992-2127, tabled, 2407 (343-6/2N)
P.C. 1992-2219, 1992-2605, 1992-2606, tabled, 2437 (343-6/2O)
P.C. 1993-307, tabled, 2716 (343-6/2P)
P.C. 1993-572, tabled, 2959 (343-6/2Q)
Communications and Culture Standing Committee referral
P.C. 1991-539 to 1991-543, 1991-620, 1991-623, 1991-624, tabled, 91 (343-6/3)
P.C. 1991-757, tabled, 231 (343-6/3A)
P.C. 1991-1006, 1991-1079, 1991-1080, 1991-1214, 1991-1295 to 1991-1299, 1991-1337, 1991-1350, 1991-1359, tabled, 350-1 (343-6/3B)
P.C. 1991-1390, 1991-1561, 1991-1565, 1991-1602, tabled, 475-6 (343-6/3C)
P.C. 1991-1701, 1991-1776, 1991-1781, 1991-1782, 1991-1784, 1991-1785, tabled, 642 (343-6/3D)
P.C. 1991-1938, 1991-2129, tabled, 712 (343-6/3E)
P.C. 1991-2331 to 1991-2335, 1991-2382, 1991-2537, 1991-2551 to 1991-2554, tabled, 953 (343-6/3F)
P.C. 1992-11, 1992-22, 1992-44, 1992-45, tabled, 1095 (343-6/3G)
P.C. 1992-280, tabled, 1138 (343-6/3H)
P.C. 1992-504, 1992-550, 1992-551, tabled, 1310 (343-6/3J)
P.C. 1992-869, tabled, 1701 (343-6/3L)
P.C. 1992-1236, 1992-1278, 1992-1279, tabled, 1954 (343-6/3M)
P.C. 1992-1452 to 1992-1454, 1992-1485 to 1992-1488, 1992-1493, 1992-1494, tabled, 1995 (343-6/3O)
P.C. 1992-1750, 1992-1763, tabled, 2011 (343-6/3P)
P.C. 1992-1819, 1992-1820, 1992-2007, 1992-2009, 1992-2025, 1992-2026, tabled, 2405 (343-6/3Q)
P.C. 1992-2266, 1992-2472, 1992-2520, 1992-2607, 1992-2608, 1992-2677 to 1992-2679, tabled, 2437 (343-6/3T)
P.C. 1993-298, tabled, 2610 (343-6/3V)
P.C. 1993-463, 1993-464, 1993-466 to 1993-471, tabled, 2850 (343-6/3W)
P.C. 1993-584, 1993-585, tabled, 2960 (343-6/3Y)
P.C. 1993-889, 1993-890, 1993-968, 1993-969, 1993-974, 1993-975, 1993-1016, tabled, 3325 (343-6/3A1)
Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee referral
P.C. 1991-537, 1991-538, 1991-544, 1991-545, 1991-552, 1991-556, 1991-630, tabled, 90-1 (343-6/4)

Order in Council appointments—*Cont.*
Consumer and Corporate Affairs and Government—*Cont.*
P.C. 1991-715 to 1991-717, tabled, 229 (343-6/4A)
P.C. 1991-899 to 1991-903, 1991-951, 1991-952, 1991-1008, 1991-1074, 1991-1075, 1991-1077, 1991-1078, 1991-1131, 1991-1213, 1991-1309, 1991-1328, 1991-1351 to 1991-1355, 1991-1360, tabled, 347-8 (343-6/4B)
P.C. 1991-1379, 1991-1388, 1991-1389, 1991-1574 to 1991-1576, 1991-1588, 1991-1589, 1991-1596, tabled, 474-5 (343-6/4C)
P.C. 1991-1807, 1991-1815, tabled, 644 (343-6/4D)
P.C. 1991-1939, 1991-1969 to 1991-1973, 1991-1991 to 1991-1995, 1991-2010, 1991-2130, 1991-2131, 1991-2142, tabled, 712 (343-6/4E)
P.C. 1991-2231, tabled, 869 (343-6/4F)
P.C. 1991-2316, 1991-2317, 1991-2437 to 1991-2441, 1991-2555, 1991-2593, tabled, 953 (343-6/4G)
P.C. 1992-9, 1992-12, 1992-21, 1992-41, 1992-53, 1992-54, 1992-173, tabled, 1094-5 (343-6/4H)
P.C. 1992-506, 1992-12, 1992-544, 1992-552, tabled, 1310 (343-6/4I)
P.C. 1992-673, 1992-753, tabled, 1450 (343-6/4J)
P.C. 1992-973, tabled, 1701 (343-6/4K)
P.C. 1992-1151, 1992-1162, 1992-1286, 1992-1288, 1992-1290, 1992-1291, tabled, 1952 (343-6/4L)
P.C. 1992-1459, 1992-1463, tabled, 1995 (343-6/4M)
P.C. 1992-1529, 1992-1535, 1992-1546, 1992-1549, 1992-1759, 1992-1760, tabled, 2007-8 (343-6/4N)
P.C. 1992-1817, 1992-2043, 1992-2120, 1992-2123, 1992-2128, 1992-2130, 1992-2133 to 1992-2136, 1992-2139, 1992-2140, tabled, 2404-5 (343-6/4O)
P.C. 1992-2211, 1992-2213, 1992-2270, 1992-2522, 1992-2529, 1992-2530, 1992-2609 to 1992-2616, 1992-2648, tabled, 2436 (343-6/4P)
P.C. 1992-2511 to 1992-2513, tabled, 2580 (343-6/4Q)
P.C. 1993-236, 1993-238, 1993-240, 1993-243, 1993-245, 1993-250, tabled, 2609 (343-6/4R)
P.C. 1993-389, 1993-465, 1993-475, tabled, 2849 (343-6/4S)
P.C. 1993-597, tabled, 2960 (343-6/4T)
P.C. 1993-828, 1993-972, 1993-985, 1993-1003, 1993-1015, tabled, 3323 (343-6/4U)
Energy, Mines and Resources Standing Committee referral
P.C. 1991-497, 1991-498, tabled, 89-90 (343-6/6)
P.C. 1991-693, 1991-707, tabled, 229 (343-6/6A)
P.C. 1991-816, 1991-817, 1991-906, tabled, 346 (343-6/6B)
P.C. 1991-1408, 1991-1409, 1991-1618 to 1991-1621, tabled, 477-8 (343-6/6C)
P.C. 1991-1930, tabled, 711 (343-6/6D)
P.C. 1991-2253, tabled, 869 (343-6/6E)
P.C. 1992-20, 1992-30, tabled, 1095-6 (343-6/6G)
P.C. 1992-381, tabled, 1193 (343-6/6H)
P.C. 1991-533, tabled, 1311 (343-6/6I)
P.C. 1992-765, tabled, 1701 (343-6/6J)
P.C. 1992-1460, 1992-1461, tabled, 1995 (343-6/6K)
P.C. 1992-1498, 1992-1512, tabled, 2004 (343-6/6L)
P.C. 1992-2473, 1992-2524, 1992-2588, 1992-2640, 1992-2641, tabled, 2439 (343-6/6M)
P.C. 1993-239, tabled, 2609 (343-6/6N)
P.C. 1993-295, tabled, 2716 (343-6/6O)
P.C. 1993-579, tabled, 2959 (343-6/6P)
P.C. 1993-757, tabled, 3002 (343-6/6Q)
P.C. 1993-1018, tabled, 3326 (343-6/6R)

Order in Council appointments—*Cont.*
Environment Standing Committee referral
P.C. 1991-1003, tabled, 350 (343-6/7)
P.C. 1991-1410, tabled, 478 (343-6/7A)
P.C. 1991-12030, tabled, 640 (343-6/7B)
P.C. 1991-674, tabled, 1450 (343-6/7C)
P.C. 1992-1499, tabled, 2004 (343-6/7D)
P.C. 1993-10 to 1993-11, 1993-19, tabled, 2580 (343-6/7E)
P.C. 1993-257, tabled, 2610 (343-6/7F)
P.C. 1993-472 to 1993-474, 1993-484, tabled, 2850-1 (343-6/7G)
P.C. 1993-977, tabled, 3326 (343-6/7H)
External Affairs and International Trade Standing Committee referral
P.C. 1991-492, 1991-493, 1991-495, 1991-496, 1991-628, tabled, 89 (343-6/8)
P.C. 1991-698, 1991-708, 1991-709, 1991-712, 1991-713, tabled, 230 (343-6/8A)
P.C. 1991-1384, 1991-1385, 1991-1411, 1991-1468, 1991-1554, 1991-1595, tabled, 475 (343-6/8B)
P.C. 1991-1700, 1991-1731 to 1991-1733, 1991-1772 to 1991-1775, 1991-1795 to 1991-1797, 1991-1862, tabled, 641-2 (343-6/8C)
P.C. 1991-2144, 1991-2148, tabled, 714 (343-6/8D)
P.C. 1991-2219, 1991-2254, 1991-2256, tabled, 867 (343-6/8E)
P.C. 1991-2392, tabled, 954 (343-6/8F)
P.C. 1992-5, 1992-13, 1992-17, 1992-31, 1992-33, 1992-34, tabled, 1094 (343-6/8G)
P.C. 1992-265, 1992-299, 1992-322, tabled, 1137-8 (343-6/8H)
P.C. 1992-383, tabled, 1193 (343-6/8I)
P.C. 1992-420, 1992-463, 1992-466 to 1992-468, 1992-470, 1992-471, 1992-532, tabled, 1309 (343-6/8J)
P.C. 1992-669 to 1992-671, tabled, 1450 (343-6/8K)
P.C. 1992-871 to 1992-872, tabled, 1701 (343-6/8L)
P.C. 1992-1235, 1992-1237, 1992-1284, tabled, 1953-4 (343-6/8M)
P.C. 1992-1479, 1992-1484, tabled, 1996 (343-6/8N)
P.C. 1992-1497, 1992-1504, 1992-1518, 1992-1692, 1992-1742, 1992-1743, 1992-1769, tabled, 2004 (343-6/8O)
P.C. 1992-2033, 1992-2034, tabled, 2407 (343-6/8P)
P.C. 1992-2602, 1992-2603, 1992-2604, 1992-2642, tabled, 2439-40, (343-6/8Q)
P.C. 1993-21 to 1993-27, tabled, 2581 (343-6/8R)
P.C. 1993-235, 1993-237, 1993-261, tabled, 2608 (343-6/8S)
P.C. 1993-308, tabled, 2716 (343-6/8T)
P.C. 1993-530, 1993-531, tabled, 2851 (343-6/8U)
P.C. 1993-582, 1993-592, tabled, 2960 (343-6/8V)
P.C. 1993-824, 1993-825, 1993-877, 1993-978, 1993-979, tabled, 3322-3 (343-6/8W)
Finance Standing Committee referral
P.C. 1991-627, tabled, 91 (343-6/9)
P.C. 1991-702, tabled, 230 (343-6/9A)
P.C. 1991-945, 1991-1345, tabled, 349 (343-6/9B)
P.C. 1991-1573, 1991-1586, tabled, 479-80 (343-6/9C)
P.C. 1991-1863, tabled, 645 (343-6/9D)
P.C. 1991-2005, tabled, 713 (343-6/9E)
P.C. 1992-386, 1992-387, tabled, 1194 (343-6/9F)
P.C. 1992-866, tabled, 1701 (343-6/9G)

Order in Council appointments—*Cont.*
Finance Standing Committee referral—*Cont.*
P.C. 1992-1756, 1992-1758, tabled, 2011 (343-6/9H)
P.C. 1992-2125, tabled, 2408 (343-6/9I)
P.C. 1992-2179, tabled, 2436 (343-6/9J)
P.C. 1993-20, tabled, 2581 (343-6/9K)
P.C. 1993-248, tabled, 2609 (343-6/9L)
P.C. 1993-364, 1993-365, tabled, 2716-7 (343-6/9M)
P.C. 1993-370, 1993-387, 1993-588, tabled, 2958 (343-6/9N)
P.C. 1993-970, tabled, 3326 (343-6/9O)
Forestry and Fisheries Standing Committee referral
P.C. 1991-494, tabled, 89 (343-6/10)
P.C. 1991-710, tabled, 230 (343-6/10A)
P.C. 1991-904, 1991-1357, 1991-1358, tabled, 348 (343-6/10B)
P.C. 1991-1583, tabled, 480 (343-6/10C)
P.C. 1991-1584, 1991-1713, 1991-1803, 1991-1804, tabled, 640-1 (343-6/10D)
P.C. 1991-2006, 1991-2078, tabled, 713 (343-6/10E)
P.C. 1992-46, 1992-174, tabled, 1097 (343-6/10F)
P.C. 1992-611, 1992-612, 1992-676, 1992-677, tabled, 1449 (343-6/10G)
P.C. 1992-1011, 1992-1012, tabled, 1703 (343-6/10H)
P.C. 1992-1462, tabled, 1995 (343-6/10I)
P.C. 1992-1500, 1992-1514, tabled, 2004 (343-6/10J)
P.C. 1992-2030, tabled, 2407 (343-6/10K)
P.C. 1992-2275, 1992-2601, tabled, 2438 (343-6/10L)
P.C. 1993-51, 1993-53 to 1993-56, tabled, 2582 (343-6/10M)
P.C. 1993-52, tabled, 2716 (343-6/10N)
P.C. 1993-558, 1993-574, 1993-581, 1993-589, tabled, 2958 (343-6/10O)
P.C. 1993-864, tabled, 3324 (343-6/10P)
Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee referral
P.C. 1991-551, 1991-555, tabled, 91 (343-6/18)
P.C. 1991-714, tabled, 230 (343-6/18A)
P.C. 1991-959 to 1991-961, 1991-967, tabled, 350 (343-6/18B)
P.C. 1991-1391, 1991-1414, 1991-1622, tabled, 476 (343-6/18C)
P.C. 1991-1801, 1991-1808 to 1991-1811, tabled, 644 (343-6/18D)
P.C. 1991-2012, 1991-2128, 1991-2141, tabled, 714 (343-6/18E)
P.C. 1992-35, 1992-36, tabled, 1096 (343-6/18F)
P.C. 1992-615, 1992-732, tabled, 1449 (343-6/18G)
P.C. 1992-1019 to 1992-1021, tabled, 1703 (343-6/18H)
P.C. 1992-1161, 1992-1271, tabled, 1953 (343-6/18I)
P.C. 1992-1501 to 1992-1503, 1992-1515 to 1992-1517, tabled, 2005 (343-6/18J)
P.C. 1992-2037 to 1992-2038, 1992-2042, 1992-2126, 1992-2175, 1992-2176, tabled, 2407-8 (343-6/18K)
P.C. 1992-2646, tabled, 2441 (343-6/18L)
P.C. 1993-57, tabled, 2582 (343-6/18M)
P.C. 1993-253, tabled, 2610 (343-6/18N)
P.C. 1993-378, 1993-379, tabled, 2717 (343-6/18O)
P.C. 1993-595, tabled, 2960 (343-6/18P)
P.C. 1993-858, 1993-1007, 1993-1008, 1993-1021, tabled, 3323 (343-6/18Q)
House Management Standing Committee referral
P.C. 1991-629, tabled, 92 (343-6/5)

Order in Council appointments—*Cont.*
House Management Standing Committee referral—*Cont.*
P.C. 1991-948 to 1991-950, tabled, 350 (343-6/5A)
P.C. 1991-1386, 1991-1387, 1991-1587, tabled, 475 (343-6/5B)
P.C. 1991-1812 to 1991-1814, tabled, 645 (343-6/5C)
P.C. 1991-2009, 1991-2134 to 1991-2136, tabled, 713 (343-6/5D)
P.C. 1991-2562 to 1991-2565, tabled, 955 (343-6/5E)
P.C. 1992-37 to 1992-39, tabled, 1096 (343-6/5F)
P.C. 1992-539 to 1992-542, tabled, 1311 (343-6/5G)
P.C. 1992-733 to 1992-736, 1992-751, tabled, 1451 (343-6/5H)
P.C. 1992-1157, tabled, 1953 (343-6/5I)
P.C. 1992-1466 to 1992-1470, tabled, 1995 (343-6/5J)
P.C. 1992-1530 to 1992-1534, 1992-1694 to 1992-1771, 1992-1803 to 1992-1805, tabled, 2008 (343-6/5K)
P.C. 1992-1826 to 1992-1829, 1992-1978, 1992-2011 to 1992-2016, tabled, 2406 (343-6/5L)
P.C. 1993-43, tabled, 2581 (343-6/5M)
P.C. 1993-491 to 1993-494, tabled, 2851 (343-6/5N)
P.C. 1993-596, tabled, 2960 (343-6/5O)
P.C. 1993-884, 1993-885, 1993-982 to 1993-984, tabled, 3325 (343-6/5P)
Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee referral
P.C. 1991-499, tabled, 90 (343-6/12)
P.C. 1991-947, 1991-965, 1991-1132 to 1991-1135, tabled, 349-50 (343-6/12A)
P.C. 1991-1562, tabled, 479 (343-6/12B)
P.C. 1991-1806, tabled, 644 (343-6/12C)
P.C. 1991-2008, tabled, 713 (343-6/12D)
P.C. 1992-51, tabled, 1097 (343-6/12E)
P.C. 1992-538, tabled, 1311 (343-6/12F)
P.C. 1992-1140, 1992-1238, tabled, 1952 (343-6/12G)
P.C. 1992-1505, 1992-1520 to 1992-1528, tabled, 2005 (343-6/12H)
P.C. 1992-1969, 1992-1970, 1992-2001, 1992-2002, tabled, 2407 (343-6/12I)
P.C. 1992-2719, 1992-2734, 1992-2735 to 1992-2739, 1992-2746, tabled, 2442 (343-6/12J)
P.C. 1993-736, 1992-737, tabled, 3001 (343-6/12K)
P.C. 1993-1005, 1992-1006, tabled, 3326 (343-6/12L)
Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
P.C. 1991-703, 1991-704, 1991-711, 1991-718, tabled, 230 (343-6/22)
P.C. 1991-946, 1991-962, 1991-1004, 1991-1308, 1991-1334 to 1991-1336, 1991-1338 to 1991-1340, 1991-1346 to 1991-1349, tabled, 349 (343-6/22A)
P.C. 1991-1412, 1991-1413, 1991-1564, 1991-1572, tabled, 478 (343-6/22B)
P.C. 1991-1708 to 1991-1710, 1991-1805, tabled, 642-3, (343-6/22C)
P.C. 1991-2007, 1991-2125 to 1991-2127, 1991-2133, 1991-2137, tabled, 713 (343-6/22D)
P.C. 1991-2216, 1991-2255, tabled, 867, (343-6/22E)
P.C. 1992-43 to 1992-50, 1992-175, tabled, 1097, (343-6/22F)
P.C. 1992-245, 1992-246, tabled, 1137, (343-6/22G)
P.C. 1992-464, 1992-535, 1992-537, tabled, 1309, (343-6/22H)
P.C. 1992-556, 1992-604, 1992-630, 1992-667, 1992-748 to 1992-750, tabled, 1448, (343-6/22I)

Order in Council appointments—*Cont.*
Industry, Science and Technology, Regional...—*Cont.*
P.C. 1992-1015 to 1992-1018, 1992-1058, tabled, 1703, (343-6/22J)
P.C. 1992-1513, 1992-1519, 1992-1753, 1992-1761, 1991-1762, 1992-1764, tabled, 2007, (343-6/22K)
P.C. 1992-1818, 1992-2018, 1992-2019, 1992-2032, tabled, 2405, (343-6/22L)
P.C. 1992-2268, 1992-2521, 1992-2527, 1992-2643 to 1992-2645, 1992-2650, 1992-2660, tabled, 2437-8 (343-6/22M)
P.C. 1993-50, 1993-62, 1993-70, tabled, 2582 (343-6/22N)
P.C. 1993-297, 1993-299, tabled, 2610 (343-6/22O)
P.C. 1993-370 to 1993-377, tabled, 2717 (343-6/22P)
P.C. 1993-386, 1993-388, 1993-390, 1993-401, 1993-402, 1993-485, tabled, 2849 (343-6/22Q)
P.C. 1993-580, 1993-590, 1993-591, tabled, 2960 (343-6/22R)
P.C. 1993-734, 1993-735, tabled, 3001 (343-6/22S)
P.C. 1993-878, 1993-879, 1993-967, 1993-980, 1993-1013, 1993-1014, 1993-1024 to 1993-1027, tabled, 3324-5 (343-6/22T)
Justice and the Solicitor General Standing Committee referral
P.C. 1991-535, 1991-553, tabled, 90 (343-6/13)
P.C. 1991-756, tabled, 230 (343-6/13A)
P.C. 1991-909, 1991-1136, 1991-1361 to 1991-1371, tabled, 348-9 (343-6/13B)
P.C. 1991-1380, 1991-1415, 1991-1422, 1991-1557, tabled, 475 (343-6/13C)
P.C. 1991-1802, 1991-1816 to 1991-1820, 1991-1880, tabled, 644 (343-6/13D)
P.C. 1991-1932, 1991-2011, 1991-2138 to 1991-2140, tabled, 711 (343-6/13E)
P.C. 1992-40, tabled, 1096-7 (343-6/13F)
P.C. 1992-385, tabled, 1193 (343-6/13G)
P.C. 1992-867 to 1992-870, tabled, 1701 (343-6/13I)
P.C. 1992-1142 to 1992-1146, 1992-1163, 1992-1244, 1992-1282, tabled, 1952 (343-6/13J)
P.C. 1992-1450, tabled, 1995 (343-6/13K)
P.C. 1992-1536, 1992-1678, tabled, 2008 (343-6/13L)
P.C. 1992-1815, 1992-1971 to 1992-1975, 1992-2041, 1992-2131, 1992-2172, 1992-2174, 1992-2178, tabled, 2403 (343-6/13M)
P.C. 1992-2298, 1992-2299, 1992-2516, 1992-2662 to 1993-2674, 1992-2676, 1992-2685 to 1992-2690, 1992-2693 to 1992-2695, tabled, 2438-9 (343-6/13N)
P.C. 1992-2469, 1992-2684, 1992-2710 to 1992-2711, 1993-30 to 1993-31, 1993-69, tabled, 2579 (343-6/13O)
P.C. 1993-244, 1993-246, tabled, 2609 (343-6/13P)
P.C. 1993-575 to 1993-577, 1993-583, 1993-715, 1993-598 to 1993-600, tabled, 2659 (343-6/13Q)
P.C. 1993-728, 1993-761, tabled, 3001 (343-6/13R)
P.C. 1993-821 to 1993-823, 1993-886, tabled, 3322 (343-6/13S)
Labour, Employment and Immigration Standing Committee referral
P.C. 1991-487 to 1991-491, 1991-546 to 1991-550, 1991-612, tabled, 88-9 (343-6/14)
P.C. 1991-858, 1991-941 to 1991-944, 1991-956 to 1991-958, 1991-999 to 1991-1002, 1991-1300 to 1991-1307, 1991-1341 to 1991-1344, 1991-1356, tabled, 346-7 (343-6/14A)

Order in Council appointments—*Cont.*
Labour, Employment and Immigration Standing...—*Cont.*
P.C. 1991-1392 to 1991-1407, 1991-1577 to 1991-1582, 1991-1590 to 1991-1594, 1991-1603 to 1991-1617, tabled, 476-7 (343-6/14B)
P.C. 1991-1786 to 1991-1794, 1991-1864 to 1991-1878, tabled, 643-4 (343-6/14C)
P.C. 1991-1929, 1991-1996 to 1991-2004, 1991-2069 to 1991-2077, 1991-2132, tabled, 710-1 (343-6/14D)
P.C. 1991-2227 to 1991-2230, 1991-2247 to 1991-2252, tabled, 868-9 (343-6/14E)
P.C. 1991-2377, 1991-2390, 1991-2557 to 1991-2561, tabled, 953-4 (343-6/14F)
P.C. 1992-23 to 1992-29, 1992-52, tabled, 1096 (343-6/14G)
P.C. 1992-389 to 1992-391, tabled, 1194 (343-6/14H)
P.C. 1992-507 to 1992-531, tabled, 1310-1 (343-6/14I)
P.C. 1992-605 to 1992-610, 1992-638 to 1992-747, tabled, 1449 (343-6/14J)
P.C. 1992-974 to 1992-1010, 1992-1062, tabled, 1702-3 (343-6/14K)
P.C. 1992-1158, 1992-1159, tabled, 1953 (343-6/14L)
P.C. 1992-1445 to 1992-1449, 1992-1480 to 1992-1492, tabled, 1994 (343-6/14M)
P.C. 1992-1507 to 1992-1511, 1992-1703 to 1992-1729, 1992-1806 to 1992-1813, tabled, 2005-7 (343-6/14N)
P.C. 1992-1993 to 1992-2000, 1992-2027 to 1992-2029, 1992-2035, 1992-2044, 1992-2124, tabled, 2404 (343-6/14O)
P.C. 1992-2617 to 1992-2639, 1992-2659, 1992-2680, 1992-2718, 1992-2724 to 1992-2733, tabled, 2440-1 (343-6/14P)
P.C. 1993-12 to 1993-18, 1993-32 to 1993-36, 1993-40, 1993-41, tabled, 2580-1 (343-6/14Q)
P.C. 1993-251, 1993-259, 1993-260, tabled, 2609 (343-6/14R)
P.C. 1993-380, 1993-381, tabled, 2717 (343-6/14S)
P.C. 1993-391 to 1993-398, 1993-480 to 1993-483, tabled, 2849-50 (343-6/14T)
P.C. 1993-573, 1993-586, 1993-706 to 1993-708, tabled, 2959 (343-6/14U)
P.C. 1993-719 to 1993-726, 1993-729, 1993-743 to 1993-756, tabled, 3001-2 (343-6/14V)
P.C. 1993-860, 1993-875, 1993-876, 1993-976, 1993-981, 1993-996 to 1993-1002, 1993-1017, 1993-1019, tabled, 3001-2 (343-6/14W)
Multiculturalism and Citizenship Standing Committee referral
P.C. 1991-611, tabled, 91 (343-6/16)
P.C. 1991-802, tabled, 231 (343-6/16A)
P.C. 1991-1585, tabled, 480 (343-6/16B)
P.C. 1992-15, tabled, 1095 (343-6/16C)
P.C. 1992-1241 to 1992-1243, tabled, 1954 (343-6/16D)
P.C. 1992-1963, 1992-2137, 1992-2138, 1992-2141, 1992-2177, tabled, 2406-7 (343-6/16E)
P.C. 1992-2267, 1992-2474, 1992-2661, 1992-2681 to 1992-2683, tabled, 2437 (343-6/16F)
P.C. 1992-309, tabled, 2716 (343-6/16G)
P.C. 1993-486 to 1993-490, 1993-499 to 1993-500, tabled, 2851 (343-6/16H)
P.C. 1993-593, 1993-594, tabled, 2960 (343-6/16I)
P.C. 1993-1012, tabled, 3326 (343-6/16J)

Order in Council appointments—*Cont.*
National Defence and Veterans Affairs Standing Committee referral
P.C. 1991-2389, tabled, 954 (343-6/17)
P.C. 1992-1547, 1992-1755, tabled, 2009 (343-6/17A)
P.C. 1992-2040, tabled, 2408 (343-6/17B)
P.C. 1992-2720 to 1992-2721, 1993-71, tabled, 2580 (343-6/17C)
P.C. 1993-229, 1993-241, tabled, 2608 (343-6/17D)
P.C. 1993-988, tabled, 3326 (343-6/17E)
Public Accounts Standing Committee referral
P.C. 1991-2675 tabled, 2442 (343-6/20A)
Transport Standing Committee referral
P.C. 1991-500, 1991-554, 1991-625, 1991-626, tabled, 90 (343-6/24)
P.C. 1991-696, 1991-720, 1991-723 to 1991-725, tabled, 229 (343-6/24A)
P.C. 1991-722, 1991-907, 1991-908, 1991-953 to 1991-955, 1991-968, 1991-1311 to 1991-1315, 1991-1327, 1991-1372, tabled, 345-6 (343-6/24B)
P.C. 1991-1416 to 1991-1419, 1991-1623, tabled, 478 (343-6/24C)
P.C. 1991-1711, 1991-1712, tabled, 643 (343-6/24D)
P.C. 1991-1933 to 1991-1937, 1991-1942, 1991-1943, 1991-1974, 1991-2143, tabled, 711-2 (343-6/24E)
P.C. 1991-2395, 1991-2445, 1991-2446, 1991-2556, 1991-2566 to 1991-2568, tabled, 954 (343-6/24F)
P.C. 1992-16, 1992-55, 1992-56, tabled, 1095 (343-6/24G)
P.C. 1992-317, tabled, 1138-9 (343-6/24H)
P.C. 1992-384, 1992-393, tabled, 1193 (343-6/24I)
P.C. 1992-476, 1992-545, tabled, 1309 (343-6/24J)
P.C. 1992-672, 1992-678 to 1992-680, 1992-755, tabled, 1450 (343-6/24K)
P.C. 1992-760, 1992-1025, tabled, 1700 (343-6/24L)
P.C. 1992-1152, 1992-1166, 1992-1285, 1992-1289, 1992-1293, tabled, 1953 (343-6/24M)
P.C. 1992-1464, 1992-1465, tabled, 1996 (343-6/24N)
P.C. 1992-1538, 1992-1539, 1992-1542 to 1992-1545, 1992-1693, 1992-1767, 1992-1768, tabled, 2008-9 (343-6/24O)
P.C. 1992-1821 to 1992-1823, 1992-2008, tabled, 2405-6 (343-6/24Q)
P.C. 1992-2649, 1992-2651, 1992-2741 to 1992-2745, 1992-2747, tabled, 2441-2 (343-6/24R)
P.C. 1993-44, 1993-58 to 1993-61, 1993-63 to 1993-66, tabled, 2581-2 (343-6/24S)
P.C. 1993-225, 1993-302 to 1993-305, tabled, 2608 (343-6/24T)
P.C. 1993-314, tabled, 2716 (343-6/24V)
P.C. 1993-400, 1993-476 to 1993-478, 1993-495 to 1993-498, tabled, 2850 (343-6/24W)
P.C. 1993-739, 1993-740, tabled, 3001 (343-6/24X)
P.C. 1993-859, 1993-661, 1993-862, 1993-873, 1993-887, 1993-888, 1993-994, 1993-995, 1993-986, 1993-1004, 1993-1009, 1993-1010, 1993-1011, tabled, 3323-4 (343-6/24Z)

Order Paper
Government House Leader letter, Sept. 14/91, tabled, 268 (343-7/2)
Special issue under S.O. 55(1), printing, 268, 1924

Orders in Council *see* Canada-United States Free Trade Agreement—Reports; Canadian Armed Forces—Members, placing on active service beyond Canada; Convention Refugee Determination Division Rules—Reports: Farm Income Protection Act—Reports; Immigration Appeal Division Rules—Reports; Michelin Tires (Canada) Ltd.—Reports; Old Age Security Act; United Nations—Reports; United Nations Security Council

Orders of the Day *see* Procedure

Ottawa Citizen, The *see* Black Canadians

Our Planet—Our Future *see* Environment Standing Committee—Reports, Eighth

Out of Balance—The Risks of Irreversible Climate Changes. Part III of "Our Changing Atmosphere" Series) *see* Environment Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Seventh

Overbooking *see* National Transportation Act (1987)(amdt.) and Criminal Code (amdt.—overbooking)(Bill C-242)

Ozone Depletion: Acting Responsibly *see* Environment Standing Committee—Reports, Fourth

Pacific Parliamentary League for Educational, Cultural and Economic Co-operation *see* Inter-Parliamentary Delegations

Pacific Pilotage Authority
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1991 annual report, with Auditor General's report, 1319 (343-1/418)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2876 (343-1/418A)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 operating and capital budget summaries, 1171 (343-1/845)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 operating and capital budget summaries, 2660 (343-1/845A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Packaging and labelling *see* Beverage Containers Act (Bill C-225); Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—nutritional value of food) (Bill C-216); Food and Drugs Act (amdt.—labelling of cosmetics)(Bill C-410)

Pakistan
Peacekeepers, death, House of Commons, sympathy conveying, M., resolved, by unanimous consent, 3181
See also Public Accounts Standing Committee—Reports, Fourth

Panel of Chairmen *see* Assistant Deputy Chairmen of the Whole; Committees of the Whole—Chairman; Deputy Chairman of Committees of the Whole; Deputy Speaker; Legislative committees

Paproski, Hon. Steven Eugene (PC—Edmonton North; Deputy Chairman of Committees of the Whole)
References *see* Committees of the Whole—Deputy Chairman

Parameters of the prescribed list of agricultural items zero-rate under the Goods and Services Tax (GST) for farmers *see* Agriculture Standing Committee—Reports, Third

Parks *see* National parks

Parliament
Estimates
1991-1992
Main
Opposed items, concurrence, M. (Loiselle) Vote 1 (Senate), 177, agreed to, on recorded division, 178-9
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, House Management Standing Committee, 40-1
Supplementary (C), referred to House Management Standing Committee, 1106
1992-1993, main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, House Management Standing Committee, 1081
1993-1994
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, House Management Standing Committee, 2563-4
Opening, letter from Governor General's secretary, 2
See also Throne Speech
See also Financial Administration Act (amdt.—session of Parliament) (Bill C-205)

Parliament Hill
Petition (Saint-Julien), 342-8441, gr, 19 (343-9/5)

Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-372)—Saint-Julien
1r, 2078
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2287

Parliament of Canada Act (amdt.)(Bill C-403)—Saint-Julien
1r, 2482

Parliament of Canada Act (amdt.—confidence votes)(Bill C-349)—Kilgour
1r, 1641

Parliament of Canada Act (amdt.—corporate and political office prohibited)(Bill C-260)—Riis
1r, 237

Parliament of Canada Act (amdt.—oath or solemn affirmation)(Bill C-404)—Bellemare
1r, 2494

Parliament of Canada Act and Canada Elections Act (amdt.—change of political affiliation)(Bill C-322)—Manley
1r, 670
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1170

Parliament of Canada Act (Bill C-79, 2nd Sess., 34th Parl.)
Correspondence with PMO/PCO and Cabinet Ministers, regarding, M. for papers (Murphy), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 364

Parliament of Canada Act (Bill C-79, 2nd Sess., 34th Parl.)
Correspondence with PMO/PCO and Cabinet Ministers, regarding, M. for papers (Murphy), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 364-5

Parliamentary Channel *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Hearings

Parliamentary Employment and Staff Relations Act
Petitions
(Althouse), 343-4664, 2962
(Blackburn, D.), 343-4627, 2961
(Brewin), 343-4819, 3073
(Kristiansen), 343-0614, 694, gr, 956 (343-9/78); 343-4659, 2962; 343-4740 to 343-4748, 3008; 343-4828, 343-4829, 3080
(Nystrom), 343-4656, 2962
(Riis), 343-4671, 2962
(Rodriguez), 343-4652, 2961
(Saint-Julien), 343-4716, 2989; 343-4833, 3089
(Young, N.), 343-4657, 2962

Parliamentary Employment and Staff Relations Act (Bill C-45)(1st Sess., 33rd Parl.)
Parts II and III, proclaiming, M. (Kristiansen), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2976-7

Parliamentary Librarian *see* Library of Parliament—Reports

Parliamentary Reform *see* House Management Standing Committee—Reports, Eighty-first

Parliamentary Secretaries Expenses Regulations
Payments, r.o. (Whittaker), 908 (343-Q-87)

Parole *see* Corrections and Conditional Release Act (Bill C-36); Justice and the Solicitor General Standing Committee—Referred; Criminal Code (amdt.—breach of condition of parole or statutory release) (Bill C-433); Criminal Code and Parole Act (amdt.)(Bill C-311); Criminal Code and Parole Act (amdt.)(Bill C-330)

Parole Act
Petition (Sparrow), 342-8326, gr, 82 (343-9/23)

Parole Act and the Penitentiary Act *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Referred

Passenger transportation *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Sixth

Patent Act *see* Intellectual Property Law Improvement Act (Bill S-17)

Patent Act (amdt.) (Bill C-91)—Minister of Consumer and Corporate Affairs
1r, 1833
2r, 2013, 2053, agreed to, on recorded division, 2064-5
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Dick), agreed to, on recorded division, 2062-4
Notice, 2053
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2065
Report from committee, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 163 to *Journals*, 2284-5
Report stage, 2304-6, 2308, 2318-2378
Concurrence, M. (Blais), agreed to, with further amdts., on recorded division, 2377-8
Motions
(Blais), 2320-6, 2330-5, 2337-8
Agreed to, 2356
On division, 2332-3, 2376-7
On recorded division, 2343-5, 2349-56, 2365-7, 2369-70, 2371-2, 2374-5

Patent Act (amdt.) (Bill C-91)—Minister...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Karpoff), 2306, 2308, 2319-23, 2327-30, 2333-4, 2338
Negatived
On division, 2376-7
On recorded division, 2338-9, 2342-3, 2345-8, 2352-3, 2356-9, 2361-4, 2370-1
Question not put, 2333, 2354, 2356, 2370, 2377
(MacDonald, R.), 2305-6, 2308, 2318, 2322-3, 2327-9, 2331, 2334-7
Negatived
On division, 2373-4, 2376-7
On recorded division, 2340-2, 2348-51, 2357-61, 2364-5, 2367-8, 2372-6
Question not put, 2356, 2370
(Nowlan), 2333, negatived, on recorded division, 2368
Time allocation under 78(3)
M. (Andre), agreed to, on recorded division, 2317-8
Notice, 2309
3r, 2388, agreed to, on recorded division, 2389-90, passed
Senate passage, 2451
Royal Assent, 2457, 41 Elizabeth II, Chap. 2, S.C. 1993

Patent Act (drug research)
Petitions
(Althouse), 343-3634, 2444, gr, 2654 (343-9/151B); 343-3635, 2444, gr, 2654 (343-9/151B)
(Black), 343-2568, 2052, gr, 2486 (343-9/151A)
(Blackburn, D.), 343-3409, 2315, gr, 2486 (343-9/151A)
(Blaikie), 343-2628, 2072, gr, 2486 (343-9/151A); 343-2875, 2214, gr, 2486 (343-9/151A)
(Brewin), 343-4824, 3073
(Fisher), 343-2577, 2052, gr, 2486 (343-9/151A); 343-2612, 2062, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3396, 2304, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3388, 2292, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3741 to 343-3743, 2487, gr, 2654 (343-9/151B); 343-3993, 2612, gr, 2852 (343-9/151D)
(Fulton), 343-2868, 2213, gr, 2486 (343-9/151A)
(Funk), 343-2706, 2072, gr, 2486 (343-9/151A); 343-2900, 2240, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3023, 2273, gr, 2486 (343-9/151A)
(Harvey, R.), 343-3424, 2315, gr, 2486 (343-9/151A)
(Hovdebo), 343-3647, 2444; 343-3648, 2444
(Hunter), 343-2884, 2214, gr, 2486 (343-9/151A); 343-5269, 3329
(Karpoff), 343-2304, 1955, gr, 2212 (343-9/151); 343-2337, 1960, gr, 2212 (343-9/151); 343-2365, 1969, gr, 2212 (343-9/151); 343-2400, 1977, gr, 2212 (343-9/151); 343-2491, 2012, gr, 2212 (343-9/151); 343-3731 to 343-3737, 2487, gr, 2654 (343-9/151B); 343-3753, 2494, gr, 2654 (343-9/151B); 343-3969 to 343-3971, 2593, gr, 2852 (343-9/151D); 343-4164 to 343-4167, 2731, gr, 2916 (343-9/151E); 343-4619 to 343-4621, 2953; 343-4703, 343-4704, 2981; 343-5070, 343-5071, 3190
(Langan), 343-2334, 1960, gr, 2212 (343-9/151)
(Langdon), 343-2820, 2105, gr, 2486 (343-9/151A)
(Laporte), 343-2379, 1969, gr, 2212 (343-9/151); 343-3760 to 343-3765, 2504, gr, 2654 (343-9/151B)
(MacWilliam), 343-2707, 2072, gr, 2486 (343-9/151A)

Patent Act (drug research)—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Marchi), 343-3698, 2482, gr, 2654 (343-9/151B); 343-3961, 2585, gr, 2852 (343-9/151D); 343-4028 to 343-4029, 2635, gr, 2852 (343-9/151D)
(McCurdy), 343-2579, 2052, gr, 2486 (343-9/151A)
(Riis), 343-2586, 2062, gr, 2486 (343-9/151A)
(Skelly, R.), 343-2886, 2214, gr, 2486 (343-9/151A)
(Skelly, R.E.), 343-2303, 1955, gr, 2212 (343-9/151); 343-2644, 2072, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3012, 2272, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3643, 2444, gr, 2654 (343-9/151B); 343-3814 to 343-3815, 2524, gr, 2665 (343-9/151C); 343-4013, 343-4014, 2628, gr, 2852 (343-9/151D); 343-4896, 3130
(Stupich), 343-3593, 2399, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3797 to 343-3799, 2512, gr, 2654 (343-9/151B)
(Taylor), 343-2411, 1977, gr, 2212 (343-9/151); 343-2619 to 343-2621, 2062, gr, 2486 (343-9/151A); 343-2713 to 343-2716, 2072, gr, 2486 (343-9/151A); 343-2777 to 343-2780, 2095, gr, 2486 (343-9/151A)
(Waddell), 343-2624, 2062, gr, 2486 (343-9/151A); 343-343-3410, 2315, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3533, 2399, gr, 2486 (343-9/151A)
(Whittaker), 343-2312, 1955, gr, 2212 (343-9/151); 343-2623, 2062, gr, 2486 (343-9/151A); 343-3644 to 343-3646, 2444, gr, 2654 (343-9/151B); 343-4204, 2766, gr, 2916 (343-9/151E)

Patent Revival (Selegiline) Act (Bill C-421)—Chadwick
1r, 2841

Patented Medicine Prices Review Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/75)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/75A)
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990 annual report, 253 (343-1/564)
1991 annual report, 1848 (343-1/564A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Path to Sustainable Agriculture, The *see* Agriculture Standing Committee—Reports, Second

Paying Too Dearly *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, First

Peace Medal Act (Bill C-402)—Duhamel
1r, 2482

Peace Trust Fund
Petitions
(Cardiff), 343-5242, 3321
(Catterall), 343-5032, 3182
(Funk), 343-4902, 3130; 343-5095 to 343-5097, 3305
(Littlechild), 343-5081, 3205

Peace Trust Fund Act (Bill C-414)—Funk
1r, 2642

Peacekeeping
United Nations peacekeeping and enforcement mechanisms, implementing and strengthening, global security summit, promoting, M. (McLean), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 370
See also Defence policy; National Defence and Veterans Affairs Standing Committee—Reports, Fourth

Peacekeeping Medal Act (Bill C-412)—Brewin
1r, 2585

Peeping Toms *see* Criminal Code (amdt.—peeping Toms)(Bill C-224)

Peltier, Leonard
Extradition, correspondence between Canadian and American officials, M. for papers (Fulton), agreed to, 1403 (343-P-14)

Penitentiaries *see* Inspector of Penitentiaries Act (Bill C-317)

Penitentiary Act (amdt.—visit to penitentiaries)(Bill C-207)—Milliken
1r, 71
2r, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 1678

Penny *see* Currency Act (amdt.—abolition of the cent)(Bill C-422)

Pension Act (amdt.—pension commencement date)(Bill C-352)—Duhamel
1r, 1779

Pension Act (amdt.—prisoners of war)(Bill C-335)—Robinson
1r, 1041

Pension Appeals Board *see* Access to Information Act; Privacy Act

Pension Benefits Division Act *see* Pensions Acts (amdt.), Special Retirement Arrangements Act and Pension Benefits Division Act (Bill C-55)

Pension Benefits Standards Act *see* Superintendent of Financial Institutions—Reports, permanently referred

Pension plans
Public service, armed forces, Royal Canadian Mounted Police, studies and reports, M. for papers (Catterall), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 1125
See also Public service

Pensions
Government, interest rates, r.o. (Gauthier), 352 (343-Q-35)
See also Canada Pension Plan Act (amdt.—disability pension)(Bill C-280); Canadian Forces Diversion of Pensions Benefits Act (amdt.)(Bill C-271); Income Tax Act (amdt.—disability pensions)(Bill C-314); Members of Parliament Retiring Allowances Act (amdt.—age of entitlement, suspension of allowance and Review Committee)(Bill C-316)

Pensions Acts (amdt.), Special Retirement Arrangements Act and Pension Benefits Division Act (Bill C-55)—President of the Treasury Board
1r, 1025
2r, agreed to, on division, 1060

Pensions Acts (amdt.), Special Retirement...—*Cont.*
Legislative Committee G
Referral, 1060
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 124 to *Journals*, 1654-60
Report stage, 1700, 1704-24, 1737-66
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 1765-6
Motions
(Arseneault), 1705-16, 1719, 1721, 1723
Negatived, 1739, 1744-5, 1747-8
On division, 1716-7, 1719, 1722, 1724
On recorded division, 1738-60
(Brewin), 1714, 1720-2
Negatived, 1762
On recorded division, 1761-2, 1764-5
(Gauthier), 1709, 1719-24
Negatived, 1743,
On division, 1719, 1722, 1724
On recorded division, 1742-3
(Parker), 1710-2, 1719-22
Negatived, 1761
On recorded division, 1760-4
(Redway), 1717-21
Negatived, 1719
On division, 1722
(Robinson), 1705
Negatived, 1738
On recorded division, 1737-8
3r, 1780-1, 1795-7
Agreed to, on recorded division, 1796-7, passed
Question be now put, M. (Edwards), 1781, agreed to, on recorded division, 1795-6
Senate passage, 2020
Royal Assent, 2021. 41 Elizabeth II, Chap. 46, S.C. 1992

"*People's Forum for Constitutional Dialogue, The*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Persian Gulf region *see* Kuwait, Iraq invasion

Personal and living expenses *see* Income Tax Act (amdt.—personal and living expenses)(Bill C-263)

Personal Harassment in the Canadian Forces: 1992 Survey—Working Paper 93-1 *see* Canadian Armed Forces

Persons with Disabilities, Acts respecting (amdt.)(Bill C-78)—Secretary of State of Canada
1r, 1392-3
2r, 1640-1, agreed to, 1642
Committee of the Whole
Referral, by unanimous consent, 1642
Report from committee, with amdts., 1642-3
Report stage, concurrence, M. (de Cotret), agreed to, 1643
3r, agreed to, 1643, passed
Senate passage, 1782
Royal Assent, 1800. 41 Elizabeth II, Chap. 21, S.C. 1992

Petitions
Private bills
Presented/filed with Clerk, 122, 778, 1246, 1462, 1564, 1806, 2267, 3314
See also Canadian Medical Association (Bill S-20); Green Shield Prepaid Services Inc. Act (Bill S-10); Metropolitan General Insurance Company Act (Bill S-6); Montreal Board of Trade and Metropolitan Montreal Chamber of Commerce Amalgamation Act (Bill S-12); Northwest Canada Conference Evangelical Church Act (amdt.)(Bill (S-9); Procedure—Private bills, petitions; Royal Society of Canada Act (amdt.)(Bill S-7); Seventh-day Adventist Church in Canada Incorporation Act (amdt.)(Bill S-3); United Grain Growers Act (Bill S-16); University of Emmanuel College Incorporation Act (amdt.)(Bill S-4)
Public
Government responses, 18-9, 44, 48, 82, 88, 118, 127, 175, 198-9, 342-5, 361, 372-3, 378-9, 392, 413, 438, 451-2, 528, 546, 556, 589, 594, 600, 624-5, 633, 674-5, 692-3, 720-1, 780, 822, 832, 850, 858-9, 866-7, 920, 932, 955-9, 968, 988-9, 995, 1002, 1008, 1024, 1036, 1046, 1062-3, 1076, 1082-3, 1098-9, 1107-8, 1122-3, 1130, 1151, 1174-5, 1199, 1202, 1216-7, 1235, 1248, 1254, 1268, 1284, 1290, 1300, 1312, 1322, 1334-5, 1342, 1350-1, 1358-9, 1402, 1408, 1442, 1451, 1458, 1466, 1476-7, 1488, 1498-9, 1551-2, 1568, 1624, 1652, 1676-7, 1734-5, 1778, 1808-9, 1821, 1832, 1944-51, 1996, 2029-2032, 2212-3, 2237, 2246, 2254-5, 2270-1, 2291, 2395, 2417-2421, 2430, 2442-3, 2454, 2460-1, 2469, 2474, 2481, 2486, 2493, 2502, 2522, 2528, 2538, 2546, 2552, 2565-6, 2583, 2610-1, 2618, 2626, 2635, 2648, 2654, 2665-6, 2679, 2688-9, 2710-1, 2720, 2726, 2731, 2738, 2764, 2782-4, 2797-8, 2804, 2818, 2851-2, 2857, 2862, 2872, 2878, 2885, 2893-4, 2916, 2924-5, 2930, 2945, 2952, 2980-1, 2987-8, 3006-8, 3056-7, 3079, 3088, 3106, 3123-4, 3135-6, 3178-9, 3188-9, 3203-4, 3304, 3316-7
Presented/filed with Clerk, 22, 86, 223, 260-1, 288, 396, 465, 628, 637, 778, 824, 848, 862, 929, 940, 965, 971, 977, 1021, 1033, 1038, 1067, 1073, 1092, 1112, 1119, 1127, 1141, 1181, 1200, 1296, 1320, 1339, 1419, 1439, 1456, 1474, 1548, 1564, 1771, 1775, 1805, 1816, 1829, 1853, 1940-1, 1968-9, 2002, 2016, 2060, 2076, 2222, 2243, 2380, 2392, 2409, 2452, 2489, 2519, 2543, 2550, 2589, 2606, 2631, 2651, 2661, 2688-9, 2718, 2723, 2780, 2793, 2802, 2838, 2844, 2920, 2983, 3003, 3042, 3053, 3085, 3098, 3120, 3131, 3176, 3186, 3314, 3329-30
See also Clerk of Petitions; Examiner of Petitions; *particular subjects*; Procedure

Petro-Canada
Petitions
(Foster), 343-2358, 343-2359, 1969, gr, 2031 (343-9/41B)
(Harvey, R.), 342-8604, gr, 26 (343-9/2A)
(Hovdebo), 342-8446, gr, 19 (343-9/2)
(Kristiansen), 342-8351 to 342-8358, gr, 19 (343-9/2); 343-0112, 143, gr, 345 (343-9/41); 343-0208, 210, gr, 345 (343-9/41); 343-0991, 989, gr, 1076 (343-9/41A)
(Langan), 343-5282, 3330
(Sobeski), 343-4245, 2780, gr, 2924 (343-9/41C)
(Stupich), 342-8474, gr, 19 (343-9/2)

Petro-Canada—*Cont.*
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1991 annual report, 1425 (343-1/32)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2949 (343-1/32A)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 operating and capital budget summaries, 1181 (343-1/808)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital and operating budget summaries, 2599 (343-1/808A)

Petro-Canada International Assistance Corporation
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1990-1991 annual report, 282-3 (343-1/71)
1991-1992 annual report, 2066 (343-1/71A)

Petroleum-related Act (amdt.—Canadian ownership requirements) and Validity of a Regulation (Bill C-106)—Minister of Energy, Mines and Resources
1r, 2385
2r, 2650, 2962-3, agreed to, on recorded division, 2995-6
Legislative Committee (Natural Resources envelope)
Referred, 2996
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 241 to *Journals*, 3124
Report stage, concurrence, M. (McKnight), agreed to, on division, 3196
3r, agreed to, on division, 3196, passed
Senate passage, 3334
Royal Assent, 3336. 42 Elizabeth II, Chap. 47, S.C. 1993

Petroleum Resources Act
Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
1992 annual report, 3003 (343-1/455D)

Pharmaceutical Manufacturer's Association of Canada *see* PMAC Company

Pharmaceuticals *see* Drugs and pharmaceuticals

Phosphorus concentrations in laundry detergents *see* Canadian Environmental Protection Act (amdt.—phosphorus concentrations in laundry detergents) (Bill C-379)

Pioneer Monument Act (Bill C-459)—Rodriguez
1r, 3319

Plain Languages Act (Bill C-343)—Waddell
1r, 1304

Planned parenthood
Petitions
(Bjornson), 343-4410, 2858, gr, 2945 (343-9/180A)
(Duhamel), 343-4366, 2805, gr, 2945 (343-9/180A)
(Fee), 343-4433, 2874, gr, 2952 (343-9/180B)
(Friesen), 343-4714, 2989
(Grey, D.), 343-4412, 2863, gr, 2945 (343-9/180A)
(Lee), 343-4244, 2780, gr, 2894 (343-9/180)

Plant Breeders' Rights Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1990-1991 annual report, 1189 (343-1/484)
1992 annual report, 3042 (343-1/484A)

Plants *see* Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (Bill C-42)

PMAC Company
"Summary of PMAC Company Announcements in Response to Canadian Government's Endorsement of GATT Proposal", tabled, by unanimous consent, 2926 (343-7/36)

Police
Professionalism, recognizing, M. (Guarnieri), dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 3184

Political refugees
(Harb), 343-4702, 2981

Porcupine caribou herd *see* Conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska

Pornography
Petitions
(Attewell), 343-0893, 343-0894, 940, gr, 1008 (343-9/92); 343-1319, 1181, gr, 1235 (343-9/92A)
(Axworthy, C.) 343-5252, 3329
(Callbeck), 343-1908, 1626, gr, 1808 (343-9/92C)
(Casey), 343-1417 to 343-1422, 1286, gr, 1358 (343-9/92B)
(Grey, D.), 343-1423 to 343-1425, 1286, gr, 1358 (343-9/92B)
(Harvard), 343-1412 to 343-1416, 1285, gr, 1358 (343-9/92B)
(Proud), 343-2717, 2072, gr, 2528 (343-9/92D)
(Reimer), 343-4878, 3129
(Waddell), 343-4357 to 343-4359, 2799
(Wappel), 343-1328, 1194, gr, 1358 (343-9/92B)
(Young, N.), 343-1426 to 343-1428, 1286, gr, 1358 (343-9/92B)
See also Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography) (Bill C-396); Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—child pornography and corrupting morals)(Bill C-128); Criminal Code (amdt.—pornography)(Bill C-388)

Port au Choix National Historic Site *see* National Parks—Reports, permanently referred

Port of Churchill
Petitions
(Bjornson), 343-4409, 2858, gr, 3079 (343-9/72B)
(Murphy), 343-0482, 528, gr, 832 (343-9/72); 343-0622, 716, gr, 832 (343-9/72); 343-1890, 1570, gr, 1948 (343-9/72A)
Tourism and economic development, M. (Murphy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1405

Port of Quebec Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/154)
1991 annual report, 1547 (343-1/154A)
1992 annual report, 3002 (343-1/154B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1154-5 (343-1/805)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2779 (343-1/805B)

Port Warden for the Harbour of Quebec Appointment Act and Port Warden for the Harbour of Montreal Act (amdt.)(Bill C-14)—Minister of Transport
Reinstating of Bill C-82 from the previous session at passage of 3r, M. (Andre), agreed to, on recorded division, 106-8
Senate passage, 517
Royal Assent, 552. 40 Elizabeth II, Chap. 32, S.C. 1991

Post office closures in rural areas *see* Canada Post Corporation Act (amdt.—post office closures in rural areas)(Bill C-381)

Post offices
Pointe Verte, N.B.
Closure, documents, notes, memoranda and reviews (Arseneault), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2713-4
Operations, financial statements (Arseneault), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 2713

Postal rates
Direct mail advertising, M. (Flis), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2549
M. on supply (Pickard), 118, 120, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 121
Petitions (Laporte), 342-8494, 342-8554, gr, 342, (343-9/44)

Postal service
Advertising mail and flyers, M. (Catterall), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2770

Postal Services Continuation Act, 1991 (Bill C-40)—Minister of Labour
1r, 540
2r, 540, agreed to, on division, 541
Legislative Committee H
Referral, 541
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 31 to *Journals*, 546-7
Report stage, 547
Concurrence, M. (Danis), agreed to, with amdt., on division, 548
Motion (Danis), agreed to, 547
3r, agreed to, on recorded division, 548-9, passed
Senate passage, 552
Royal Assent, 552. 40 Elizabeth II, Chap. 35, S.C. 1991

Postal Services Review Act (Bill C-217)—Boudria
1r, 127
2r, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2727

Potatoes *see* Canadian Potato Marketing Act (Bill C-252)

Poverty *see* Children

Prairie Farm Rehabilitation Administration
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1989-1990 annual report, 856 (343-1/211)

"***Presentation to Francis LeBlanc***" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Prices
Royal commission, establishing, M. (McCurdy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 365

Prime Minister
Apr. 21-22/91 trip, persons accompanying, expense accounts, M. for papers (Milliken), agreed to, 2214 (343-P-17)

Prime Minister's residence
24 Sussex Drive, master plan, r.o. (Milliken), 240 (343-Q-18)

Prince Edward Island
Ferry service, petition (Callbeck), 343-0876, 936, gr, 957 (343-9/80)
Fixed link with mainland, petitions (Angus), 343-0245, 240, gr, 344 (343-9/47); 343-0868, 936, gr, 1002 (343-9/47A); 343-0995, 995, gr, 1151 (343-9/47B)
See also Harbours, wharves and breakwaters

Prince Rupert Port Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/154)
1991 annual report, 1547 (343-1/154A)
1992 annual report, 3002 (343-1/154B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1154-5 (343-1/805)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2779 (343-1/805B)

Prisoners of war *see* Pension Act (amdt.—prisoners of war)(Bill C-335)

Prisons and Reformatories Act *see* Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and Transfer of Offenders Act

Privacy
"*Crossing the borders of privacy,*" tabled, 26 (343-4/1)
See also Criminal Code (amdt.—invasion of privacy)(Bill C-389)

Privacy Act
Administration
1989-1990 annual report, 468 (343-1/549A)
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
Agriculture Department
1989-1990, 258 (343-1/705)
1990-1991, 259 (343-1/705A)
1991-1992, 1938 (343-1/705B)
Atlantic Pilotage Authority
1990-1991, 151 (343-1/713)
1991-1992, 1563 (343-1/713A)
1992-1993, 2954 (343-1/713B)
Atomic Energy Control Board
1990-1991, 256 (343-1/707)
1991-1992, 1850-1 (343-1/707A)
Auditor General of Canada
1990-1991, 274 (343-1/627)
1991-1992, 1774 (343-1/627A)
1992-1993, 3311 (343-1/627B)
Bank of Canada
1990-1991, 285-6 (343-1/684)
1991-1992, 1853 (343-1/684A)
1992, 2770 (343-1/684C)
Canada Council
1990-1991, 277 (343-1/711)

Privacy Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Canada Council—*Cont.*
1991-1992, 1931 (343-1/711A)
Canada Deposit Insurance Corporation
1991-1992, 2484 (343-1/695)
1992-1993, 3131 (343-1/695A)
Canada Labour Relations Board
1990-1991, 254 (343-1/644)
1991-1992, 1828 (343-1/644A)
Canada Lands Company Limited
1990-1991, 204 (343-1/630)
1991-1992, 1854 (343-1/630A)
Canada Mortgage and Housing Corporation
1990-1991, 222 (343-1/632)
1991-1992, 1774 (343-1/632A)
Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board
1990-1991, 256 (343-1/556)
1991-1992, 1805 (343-1/556A)
Canada Ports Corporation
1990-1991, 254 (343-1/691)
1991-1992, 1828 (343-1/691A)
1992-1993, 3327 (343-1/691B)
Canada Post Corporation
1990-1991, 221 (343-1/650)
1991-1992, 1696 (343-1/650A)
1992-1993, 3139 (343-1/650B)
Canadian Advisory Council on the Status of Women
1990-1991, 280 (343-1/661)
1991-1992, 1827-8 (343-1/661A)
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
1990-1991, 121-2 (343-1/712)
1991-1992, 1629 (343-1/712A)
Canadian Cultural Property Export Review Board
1990-1991, 276 (343-1/664)
1991-1992, 1930 (343-1/664A)
Canadian Human Rights Commission, 1991-1992, 1850 (343-1/680A)
Canadian International Development Agency
1990-1991, 284 (343-1/631)
1991-1992, 1851 (343-1/631A)
Canadian International Trade Tribunal
1990-1991, 257 (343-1/55)
1991-1992, 1852 (343-1/551A)
Canadian Museum of Civilization
1990-1991, 275-6 (343-1/590)
1991-1992, 1930 (343-1/590A)
Canadian Museum of Nature
1990-1991, 963 (343-1/478)
1991-1992, 1929 (343-1/478A)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
1990-1991, 276 (343-1/666)
1991-1992, 2054 (343-1/666A)
Canadian Saltfish Corporation
1990-1991, 186 (343-1/673)
1991-1992, 1804 (343-1/673A)
1992-1993, 3312 (343-1/673B)
Canadian Wheat Board
1990-1991, 257 (343-1/697)
1991-1992, 1852 (343-1/697A)

Privacy Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Chief Electoral Officer
1990-1991, 202 (343-1/645)
1991-1992, 1576 (343-1/645A)
1992-1993, 3311 (343-1/645B)
Civil Aviation Tribunal
1990, 159 (343-1/506)
1991, 1683 (343-1/506A)
1992-1993, 3084 (343-1/506B)
Communications Department
1990-1991, 277 (343-1/669)
1991-1992, 1931 (343-1/669A)
Comptroller General's Office
1990-1991, 256 (343-1/652)
1991-1992, 1815 (343-1/652A)
1992-1993, 3074 (343-1/652B)
Consumer and Corporate Affairs Department
1990-1991, 278 (343-1/641)
1991-1992, 1932 (343-1/641A)
1992-1993, 3329 (343-1/641B)
Copyright Board
1990-1991, 277 (343-1/546)
1991-1992, 1814 (343-1/546A)
1992-1993, 3328 (343-1/546B)
Defence Construction (1951) Limited
1990-1991, 122 (343-1/662)
1991-1992, 1548 (343-1/662A)
1992-1993, 3002 (343-1/662B)
Economic Council of Canada
1990-1991, 253 (343-1/682)
1991-1992, 1783 (343-1/682A)
Employment and Immigration Department
1990-1991, 259 (343-1/656)
1991-1992, 1853 (343-1/656A)
Energy, Mines and Resources Department
1990-1991, 187 (343-1/653)
1991-1992, 1650 (343-1/653A)
1992-1993, 3075 (343-1/653B)
Export Development Corporation
1990-1991, 260 (343-1/702)
1991-1992, 1829 (343-1/702A)
1992-1993, 3185 (343-1/702B)
External Affairs and International Trade Department
1990-1991, 286-7 (343-1/638)
1991-1992, 2058 (343-1/638A)
Farm Credit Corporation
1990-1991, 152 (343-1/704)
1991-1992, 1673 (343-1/704A)
1992-1993, 3085 (343-1/704B)
Federal Business Development Bank
1990-1991, 203 (343-1/686)
1991-1992, 1851 (343-1/686A)
Federal Office of Regional Development (Quebec), 1991-1992, 2300 (343-1/508)
Federal-Provincial Relations Office
1990-1991, 253 (343-1/651)
1991-1992, 1783 (343-1/651A)
Finance Department
1990-1991, 257 (343-1/647)
1991-1992, 1805 (343-1/647A)

Privacy Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Finance Department—*Cont.*
1992-1993, 3185 (343-1/647B)
Fisheries and Oceans Department
1990-1991, 185-6 (343-1/671)
1991-1992, 1803-4 (343-1/671A)
1992-1993, 3312 (343-1/671B)
Fisheries Prices Support Board
1990-1991, 186 (343-1/674)
1991-1992, 1804 (343-1/674A)
1992-1993, 3313 (343-1/674B)
Forestry Department
1990-1991, 204 (343-1/589)
1991-1992, 1697 (343-1/589A)
Freshwater Fish Marketing Corporation
1990-1991, 186 (343-1/672)
1991-1992, 1804 (343-1/672A)
1992-1993, 3312 (343-1/672B)
Grain Transportation Agency
1990-1991, 159 (343-1/727)
1991-1992, 1683 (343-1/727A)
Great Lakes Pilotage Authority Ltd.
1990-1991, 151 (343-1/714)
1991-1992, 1563 (343-1/714A)
1992-1993, 2955 (343-1/714B)
Hazardous Materials Information Review Commission
1990-1991, 278 (343-1/554)
1991-1992, 1931 (343-1/554A)
1992-1993, 3328 (343-1/554B)
Immigration and Refugee Board
1990-1991, 259 (343-1/548)
1991-1992, 1853 (343-1/548A)
Indian and Northern Affairs Department
1990-1991, 171 (343-1/648)
1991-1992, 1939 (343-1/648A)
Industry, Science and Technology Department
1990-1991, 160 (343-1/723)
1991-1992, 1775 (343-1/723A)
1992-1993, 3096 (343-1/723B)
International Development Research Centre, 1990-1991, 258 (343-1/701)
Investment Canada
1990-1991, 447 (343-1/685)
1991-1992, 1673 (343-1/685A)
1992-1993, 3212 (343-1/685B)
Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated
1990-1991, 37 (343-1/634)
1991-1992, 1439 (343-1/634A)
1992-1993, 3327 (343-1/634B)
Justice Department
1990-1991, 279 (343-1/676)
1991-1992, 1848 (343-1/676A)
Labour Department
1990-1991, 222 (343-1/636)
1991-1992, 1804 (343-1/636A)
1992-1993, 3313 (343-1/636B)
Labour Department
1990-1991, 222 (343-1/636)
1991-1992, 1804 (343-1/636A)

Privacy Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Laurentian Pilotage Authority
1990-1991, 151 (343-1/715)
1991-1992, 1564 (343-1/715A)
1992-1993, 2955 (343-1/715B)
Law Reform Commission of Canada, 1990-1991, 279 (343-1/679)
Livestock Feed Board of Canada
1990-1991, 78 (343-1/706)
1991-1992, 1937 (343-1/706A)
Medical Research Council
1990-1991, 279 (343-1/640)
1991-1992, 1697 (343-1/640A)
Multiculturalism and Citizenship Department
1990-1991, 233 (343-1/585)
1991-1992, 1829 (343-1/585A)
1992-1993, 3329 (343-1/585B)
National Archives of Canada
1990-1991, 276 (343-1/667)
1991-1992, 1930 (343-1/667A)
National Battlefields Commission
1990-1991, 964 (343-1/563)
1991-1992, 2287 (343-1/563A)
National Capital Commission
1990-1991, 447 (343-1/683)
1991-1992, 2057 (343-1/683A)
National Defence Department
1990-1991, 400 (343-1/637)
1991-1992, 1852 (343-1/637B)
National Energy Board
1990-1991, 283 (343-1/689)
1991-1992, 2066 (343-1/689A)
National Farm Products Marketing Council
1990-1991, 152 (343-1/721)
1991-1992, 1276 (343-1/721A)
1991-1992, 1495 (343-1/721B)
1992-1993, 3003 (343-1/721C)
National Gallery of Canada
1990-1991, 963 (343-1/479)
1991-1992, 1929 (343-1/479A)
National Health and Welfare Department
1990-1991, 697 (343-1/629A)
1991-1992, 2001-2 (343-1/629B)
National Library of Canada
1990-1991, 963-4 (343-1/729)
1991-1992, 1848 (343-1/729A)
National Museum of Science and Technology
1990-1991, 22 (343-1/588)
1991-1992, 1929 (343-1/588B)
National Research Council of Canada
1990-1991, 288, (343-1/639)
1991-1992, 1940, (343-1/639A)
National Revenue Department
Customs and Excise
1990-1991, 283, (343-1/646)
1991-1992, 1815, (343-1/646A)
Taxation
1990-1991, 283 (343-1/700)
1991-1992, 1853 (343-1/700A)

Privacy Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
National Transportation Agency
1990-1991, 254 (343-1/527)
1991-1992, 1849 (343-1/527A)
Natural Sciences and Engineering Research Council
1990-1991, 288 (343-1/719)
1991-1992, 1940 (343-1/719A)
Northern Pipeline Agency
1990-1991, 158 (343-1/720)
1991-1992, 1652 (343-1/720A)
1992-1993, 3084 (343-1/720B)
Northwest Territories Water Board
1990-1991, 204 (343-1/730)
1991-1992, 1939 (343-1/730A)
Official Languages Commissioner
1990-1991, 274 (343-1/728)
1991-1992, 1928 (343-1/728A)
1992-1993, 3053 (343-1/728B)
Pacific Pilotage Authority
1990-1991, 152-4 (343-1/716)
1991-1992, 1564 (343-1/716A)
1992-1993, 2955 (343-1/716B)
Patented Medicine Prices Review Board
1990-1991, 278 (343-1/602)
1991-1992, 2054 (343-1/602A)
Pension Appeals Board
1990-1991, 253 (343-1/734)
1991-1992, 1724 (343-1/734A)
1992-1993, 3131 (343-1/734B)
Privacy Commissioner
1990-1991, 274 (343-1/626)
1990-1992, 1928 (343-1/626A)
Privatization and Regulatory Affairs Office, 1990-1991, 258 (343-1/665)
Privy Council Office, 1991-1992, 1783 (343-1/651A)
Public Service Commission
1990-1991, 255 (343-1/659)
1991-1992, 1815 (343-1/659A)
1992-1993, 3313 (343-1/659B)
Public Service Staff Relations Board
1990-1991, 168 (343-1/628)
1991-1992, 1779 (343-1/628A)
1992-1993, 3119 (343-1/628B)
Royal Canadian Mint
1990-1991, 114 (343-1/443)
1991-1992, 1850 (343-1/443A)
Science Council of Canada, 1990-1991, 260 (343-1/726)
Seaway International Bridge Ltd.
1990-1991, 37 (343-1/635)
1991-1992, 1439 (343-1/635A)
1992-1993, 3327 (343-1/635B)
Secretary of State Department
1990-1991, 255 (343-1/658)
1991-1992, 1814-5 (343-1/658A)
1992-1993, 3197 (343-1/658B)
Security Intelligence Review Committee
1990-1991, 252 (343-1/512)
1991-1992, 1783 (343-1/512A)
Social Sciences and Humanities Research Council
1990-1991, 255 (343-1/660)

Privacy Act—*Cont.*
Reports, permanently referred to Justice and...—*Cont.*
Social Sciences and Humanities Research...—*Cont.*
1991-1992, 1930 (343-1/660A)
Solicitor General Department
1990-1991, 284-5 (343-1/663)
1991-1992, 1935 (343-1/663A)
St. Lawrence Seaway Authority
1990-1991, 37 (343-1/633)
1991-1992, 1439 (343-1/633A)
1992-1993, 3326 (343-1/633B)
Standards Council of Canada
1990-1991, 278 (343-1/642)
1991-1992, 1932 (343-1/642A)
Statistics Canada
1990-1991, 260 (343-1/655)
1991-1992, 1774 (343-1/655A)
1992-1993, 3198 (343-1/655B)
Status of Women Canada
1989-1990, 170 (343-1/675)
1990-1991, 1767 (343-1/675A)
1992-1993, 3311 (343-1/675B)
Statute Revision Commission
1990-1991, 279 (343-1/678)
1991-1992, 1848 (343-1/678A)
Superintendent of Financial Institutions
1990-1991, 256 (343-1/528)
1991-1992, 1852 (343-1/528A)
Supply and Services Department
1990-1991, 282 (343-1/654)
1991-1992, 1850 (343-1/654A)
Transport Department
1990-1991, 281 (343-1/690)
1991-1992, 1933 (343-1/690A)
Transportation Safety Board of Canada
1990-1991, 392 (343-1/604)
1991-1992, 1779 (343-1/604A)
1992-1993, 3084 (343-1/604B)
Treasury Board Secretariat
1990-1991, 285 (343-1/549)
1991-1992, 2057 (343-1/583A)
Veterans Affairs Department
1990-1991, 824 (343-1/708)
1991-1992, 2059 (343-1/708A)
Western Economic Diversification Department
1990-1991, 383 (343-1/560)
1991-1992, 1783 (343-1/560A)
Yukon Territory Water Board
1990-1991, 204 (343-1/725)
1991-1992, 1939 (343-1/725A)

Privacy Commissioner
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/74)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/74A)
See also Privacy Act

Private Members' Business *see* Procedure

Private Members' Hour *see* Procedure

Private Members' Motions
Air conditioners, CFC-free, excise tax, removing (Blaikie), 2266, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2266
Air defence, low-level flight training, Goose Bay, Labrador (Heap), 550-1, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 551
Atlantic provinces, job losses, compensation requesting (Mifflin), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1494
Canadian Citizenship Act, amending to reflect Canadian Society (Maheu), agreed to, 2934
Canadian Security Intelligence Service, legislation amending (Lee), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1485
Child care, national objectives (Black), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2760
Children
Caring for terminally-ill children (Blaikie), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 1473
Poverty, elimination requesting (Axworthy, C.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 194-5
World Summit on Children, Declaration and Plan of Action, implementing (Hovdebo), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2789-90
Coat of Arms of Canada, motto, amending (Arsenault), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 138
Community Health Centres, government support (Funk), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 838
Constitution, aboriginal peoples, self-government, entrenching, Constitution Act, 1982, amending (Allmand), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 425-6
Cooperative development agencies, government financial assistance (Funk), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 150
Defence policy, public debate requesting (Mifflin), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 609-10
Disabled and handicapped, conference convening (Schneider), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1781
Drugs and pharmaceuticals
Health Protection Branch test facilities, funding reinstating (Pagtakhan), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1397
Prices (Caccia)
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 994
Negatived, 1043
Education
Canadian Council on Education, establishing (McCurdy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1180
National standards (Harb), dropped from Order paper, after debate, under S.O. 96, 1205
Elections, third party advertising (Murphy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2274
Environment
Bill of Rights, establishing (Taylor), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 145

Private Members' Motions—*Cont.*
Environment—*Cont.*
Coastal areas, ships/freighters, anchoring, environmental impact assessment (Hunter), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3094
Ecosystems, protecting/preserving (Fulton), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 198
Environmental Charter of rights, establishing (Blondin-Andrew), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2533
Government institutions, failure to protect, public right to sue (Fulton), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3321
Protection, constitution, entrenching (Taylor), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1003
Euthanasia, assisting terminally-ill patients (Waddell), dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 2524, 2588
Export and import permits, regulations, amending (Brightwell)
Agreed to, on division, 2075
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1287, 1445
Family planning, government programs establishing and reinstating (Black), 583-4, 854-5, 1060-2
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 584, 855
Negatived, on recorded division, 1061-2
Farm income
Price guarantee concept (Althouse), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 671
Stability (Althouse), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3131
Farms, family farm, protecting, farmland, long-term lease/purchase options (Althouse), dropped form *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3131
Fisheries, Atlantic, cod, Grand Banks, Nfld., jurisdiction, extension (Mifflin), 3200
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, under S.O. 93, 2488-9, 2650
Negatived, on recorded division, 3201-2
Freight rates, Canada-Nova Scotia subsidization agreement, Port of Halifax, traffic maintaining (Clancy)
Amdt. (Boudria), agreed to, 489
Negatived, on division, 489
Goods and Services Tax, rescinding (Assad), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 170
Government departments, resource use (Catterall), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 354
Harper memorial statue, Parliament Hill, moving to (Boudria), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 704
Hazardous wastes, importation, banning (Copps), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1575
Health care, enshrining in Constitution (Guarnieri), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 1638
Historic sites, protecting (Hunter), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1188
House of Commons, votes of confidence (Hughes), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1266

Private Members' Motions—*Cont.*
Income tax
Northern and isolated areas tax allowance (Gardiner), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 2634
Senior citizens, quarterly instalments, abolishing (Harvard)
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 399, 450
Negatived, on recorded division, 570-1
Infrastructure, improvements, tri-level government funding program, establishing (Benjamin)
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1469, 2028
Negatived, on recorded division, 2450-1
Job training, federal funds, increasing (Nystrom), 2570, dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2571
Justice, Milgaard, David, convicted murderer, case re-opening (Waddell), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 536
Labour relations, federal jurisdiction, study commissioning (Nault), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1308
Law of the Sea, ratifying, (Caccia), 1842, 1844, 2280, 2605
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1846, 2280
Negatived, on recorded division, 2605-6
Media, portrayal of violence towards and abuse of women and children
Committee, study (Schneider), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1012-3
Communication and Culture Standing Committee (Schneider)
Agreed to, 1013
Presented, by unanimous consent, 1012
Members of Parliament, salaries, pensions and benefits
Independent, non-government review (Sparrow), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2796
Review Commission establishing (Robinson), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2309
Members of Parliament and Senate, conflict of interest, guidelines, establishing (Rodriguez), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1250
Narcotics Control Act, prosecutions, sharing seized assets (Nunziata), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1966
National Capital Region, economy, improving (Gaffney), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2982
National Securities Regulator, establishing (Rodriguez), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 2815
North American Aerospace Defence Command, agreement, terminating by May 31/94 (Brewin), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 594
Nuclear powered and nuclear weapon carrying vessels, Victoria, B.C., harbours, visits ceasing (Brewin), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1550

Private Members' Motions—*Cont.*
Older Worker Adjustment Program, construction industry, extending to (Dingwall), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 524
Parliamentary Employment and Staff Relations Act (Bill C-45)(1st Sess., 33rd Parl.), Parts II and III, proclaiming (Kristiansen), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2976-7
Peacekeeping, United Nations peacekeeping and enforcement mechanisms, implementing and strengthening, global security summit, promoting (McLean), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 370
Police, professionalism, recognizing (Guarnieri), dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 3184
Port of Churchill, tourism and economic development (Murphy), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1405
Postal rates, direct mail advertising (Flis), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2549
Postal service, advertising mail and flyers (Catterall), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2770
Prices, Royal commission, establishing (McCurdy), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 365
Public Service
Downsizing, job losses, pension benefits, Superannuation Act, amending (Bellemare), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 395
Political rights (Stupich), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1258
Regional rates of pay, abolishing (MacDonald, R.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 378
Rail passenger service, multimodal links, establishing (Benjamin)
Amdt. (Angus), 2920, negatived, on recorded division, 3082-3
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 2918
Negatived, on recorded division, 3083-4
Royal Canadian Mounted Police, RCMP Public Complaints Commission and RCMP External Review Committee, amalgamating (Skelly, R.), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 2518
Small business, developing, government contracts, "Buy Canada" program establishing (Whittaker), 1461, 2456
Agreed to, 2630
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1461, 2065, 2457
Société Immobilière Oka-Kanesatake (SIOK), creating (Bourgault), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1234
Standing Orders, amending (Harvey, R.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 982-4
Steel industry, crisis (Butland), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 847
Suicide, physician-assisted, Criminal Code amending, (Skelly, R.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3134
Private Members' Motions—*Cont.*
Tax reform, income averaging, Income Tax Act, amending (Althouse), 471
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 375, 441
Negatived, on recorded division, 522-3
Training programs, Germany and Sweden, adapting to Canadian conditions (Bevilacqua), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1346
Transportation industry, government abandoning (Marchi), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1230-1
Ukrainian Canadians, internment, disenfranchisement and related repressive measures, redress (Milliken), agreed to, by unanimous consent, 409
VIA Rail Canada Inc., remote routes, status, public hearings (Gardiner), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2843
Voluntary firemen, tax exemption, increasing (Speller), dropped from Order Paper, after debate, under S.O. 96, 2927
Water, national water treatment and storm sewer program, proposing (Gauthier), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1213
Water pollution, Oak Ridges Moraine, protecting (Bevilacqua), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 720
Women, salaries for those who remain at home (Saint-Julien), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3118
Youth, employment programs, funding (Gaffney), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2252
See also Procedure

Privatization and Regulatory Affairs Office *see* Access to Information Act; Privacy Act

Privilege, *prima facie*
Chair, impartiality and integrity, Tremblay, B., remarks outside House re DeBlois, Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole (Boudria)
House Management Standing Committee, referral, M. (Bernier), agreed to, 2688
Contempt of House, Waddell attempt to prevent Mace from leaving Chamber, interference with Sergeant-at-Arms, challenge to authority of Chair (Flis), 574
Member be called to Bar of House and be admonished by Speaker, M. (Flis), agreed to, 574
Member reprimanded by Speaker, 579
Contempt of Parliament, Finance Minister, failure to table Customs Tariff Order in Council *re* suspension of privileges granted under Canada-United States Free Trade Agreement (Lee), 2796-7
House Management Standing Committee referral, M. (Lee), agreed to, 2797
Rights of Members breached, in relation to actions of Ms. Kelly Crichton of the Canadian Broadcasting Corporation against Ms. Cheryl Eckstein, a witness appearing before a Committee of the House (Boudria), 2284
House Management Standing Committee, referral, M. (Boudria), agreed to, 2284

Privileges and Elections Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Reinstatement, to complete report, M., agreed to, by unanimous consent, 42
Reports
First (Lee privilege question, 2nd Sess., 34th Parl.) (Appendix 3 to *Journals*), 92-9

Privy Council
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Finance Standing Committee, House Management Standing Committee, Justice and the Solicitor General Standing Committee, Official Languages Standing Committee, Transport Standing Committee, 40-2
Supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Finance Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, House Management Standing Committee, 1105-6
1992-1993
Main
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Finance Standing Committee, House Management Standing Committee, Justice and the Solicitor General Standing Committee, Official Languages Standing Committee, Transport Standing Committee, 1081-2
Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/76)
Supplementary (A), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Official Languages Standing Committee, 2204-5
1993-1994
Main
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Justice and the Solicitor General Standing Committee, House Management House Committee, Transport Standing Committee, Official Languages Standing Committee, 2563-4
Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/76A)
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Transport Standing Committee, 2602-3
See also Access to Information Act; Privacy Act

Procedure
Adjournment motions under S.O. 52
Accepted
By unanimous consent, 1391
Stood over until 8:00 p.m., 676-7, 1037, 1391
Stood over until 10:00 p.m., 1823
Member moving on behalf of Minister, by unanimous consent, 677

Procedure—*Cont.*
Adjournments
By unanimous consent, 219, 448, 629, 718, 991, 1042, 1128, 1196, 1725, 1811, 2308
Adjournments; "House do now adjourn"
Adopted, 14, 36, 63, 86, 114, 133, 151, 158, 165, 202, 274, 355, 389, 400, 454, 458, 471, 497, 542, 584, 597, 636, 677, 690, 704, 819, 833, 839, 855, 962, 970, 1038, 1154, 1170, 1188, 1200, 1237, 1280, 1295, 1330, 1346, 1445, 1462, 1474, 1495, 1575, 1629, 1673, 1696, 1767, 1847, 1927, 1971, 1992, 2053, 2066, 2091, 2209, 2391, 2433, 2457, 2471, 2489, 2518, 2571, 2606, 2623, 2646, 2707, 2734, 2761, 2912, 2935, 2948, 2954, 3094, 3119, 3139, 3176, 3197, 3311
Debate, 985, 1004, 1019, 1032-3, 2760
Debate on adjournment motion be held immediately following time provided for Private Members' Business and motion be deemed withdrawn at end of such debate, by unanimous consent, 1397
Dec. 3/92, adjournment proceedings shall be held at 6:00 p.m., at the end of which the motion to adjourn shall be deemed withdrawn, by unanimous consent, 2266
M., agreed to, 2464
On recorded division, 2998-9
Proposed, by unanimous consent, 63, 114, 497, 542, 636, 677, 704, 975, 1026, 1124, 1237, 1295, 1629, 1696, 1847, 1927, 2242, 2707, 2734, 3119, 3139, 3176, 3197
Withdrawn, 2280
By unanimous consent, 2242
Adjournments; Special
June 7/91, by unanimous consent, 132
Dec. 12/91, House to stand adjourned until Feb. 3/92 (Christmas recess), by unanimous consent, 910
Apr. 10/92, House to stand adjourned until Apr. 27/92 (Easter recess), by unanimous consent, 1305
Sept. 17/92, proceeding during consideration of Government Business No. 12, by unanimous consent, 2011-2
June, 10/93, House to stand adjourned until June 14/93 at 11:00 a.m., M., agreed to, on division, 3136
June, 16/93, House to stand adjourned until Sept. 20/93 at 11:00 a.m., M., 3321, agreed to, on division, 3322
Allocation of time
See Procedure—*Time allocation*
Bills, Government; Committee referral
Bills referred
By unanimous consent, 2529
Jointly, by unanimous consent, 394-5
Committee of the Whole
By unanimous consent, 469, 822, 1353, 1642, 1680, 2400, 2620
Considered by and reported with amdt., 193, 2620
Considered by and reported without amdt., 1773, 2297
By unanimous consent, 183, 446, 913, 1222
Considered by and reported without amdt., and remaining stages completed at same sitting, by unanimous consent, 457, 1192, 1220, 1353, 1404, 1767, 1800-1, 1803, 2495, 3117
Deemed referred and all questions necessary to dispose of Bill at this stage be put, by unanimous consent, 354

Procedure—*Cont.*
Bills, Government; Committee referral—*Cont.*
Committee of the Whole—*Cont.*
Instead of Legislative Committee
Agreed to, 3122
By unanimous consent, 446, 457, 757, 822, 1192, 1220, 1222, 1353, 1404, 1641, 1767, 2400, 2495, 2620, 2658, 2675, 2938
Legislative Committee
By unanimous consent, 150
To another Legislative Committee, by unanimous consent, 2623
Pre-study by Standing Committee, by unanimous consent, 217-8
Special Committee, instead of Legislative Committee, adopted, 2598
Special Joint Committee, instead of a Legislative Committee, by unanimous consent, 2743
Standing Committee, instead of a Legislative Committee
By unanimous consent, 432, 463, 541, 601, 1041, 1104, 1263, 1455, 2569, 2658, 2664, 2938, 2947, 3118
M., adopted, as less than 5 Members rose to object, 85, 444, 451, 463-4, 549-50, 634, 976, 1043, 1389, 2598
Subcommittee, instead of a Legislative Committee, by unanimous consent, 2796
Bills, Government; Introduction and First reading
After Ways and Means proceedings disposed of, Bill based thereon, by unanimous consent, 217
By unanimous consent, 1025-6, 1072, 1392-3
Introduction, 1r and remaining stages completed at same sitting, by unanimous consent, 468-70
Bills, Government; Reinstating
By unanimous consent, 44, 59
Notwithstanding any Standing or Special Order, 102-9
Bills, Government; Report stage
All questions necessary to dispose of Bill at this stage be put, by unanimous consent, 354-5, 1258
By unanimous consent, 547, 602, 851, 1393, 2401
Deemed concurred in and ordered for consideration at 3r stage immediately thereafter, by unanimous consent, 3308
Notice requirement, waived, by unanimous consent, 3129
Remainder of sitting day be allotted to report stage and one sitting day shall be allotted to 3r, by unanimous consent, 610
Report stage, and remaining stages completed at same sitting, by unanimous consent, 217, 219, 910, 1161, 2216
Bills, Government; Report stage motions
Agreed to, by unanimous consent, 1326-7
Amdt., without notice, moved, by unanimous consent, 738, 745, 751, 800, 2891
Clause, amended, by unanimous consent, 3014
Debate, resumed, by unanimous consent, 2891
Introducing, by unanimous consent, 547, 747, 798, 1323-5, 1393-6, 1417, 1639, 1730, 2672-3, 2992, 3012, 3015, 3090, 3191
Member moving on behalf of another Member, by unanimous consent, 925, 1591, 1723, 1802, 1841, 2083, 2087-9, 2108-9, 2111-2, 2220, 2492

Procedure—*Cont.*
Bills, Government; Report stage motions—*Cont.*
New Clause 9, New Clause 10 and paragraph 4 of Clause 10, declared null and void, and ordered struck from First Report of Agriculture Standing Committee by Speaker, 1326
Not proceeded with, 583, 605, 613, 615, 813, 1584, 1587-9, 1647-8, 1716, 3012-3, 3015, 3195
Question not put, 579, 1612, 1620, 1692, 2333, 2354, 2356, 2370, 2377
Question put, by unanimous consent, 1647-9, 2376-7
Selected by Speaker/Deputy Speaker for debate, 492, 602, 720, 747, 757, 799, 812, 860, 866, 924, 1144, 1198, 1230, 1266-7, 1327, 1411, 1455, 1570, 1638, 1644, 1680, 1687-9, 1700, 1728, 1731, 1733, 1781, 1802, 1966, 2073, 2216, 2305, 2578, 2671, 2730, 2786, 2805, 3138, 2990, 3190
By unanimous consent, 828
Withdrawn, by unanimous consent, 582, 1842, 2892
Written notice to be printed on *Notice paper*, 271
Bills, Government; Second reading
Agreed to
By unanimous consent, 150
Deemed agreed to, on division, by unanimous consent, 2629
All questions necessary to dispose of Bill at this stage be put, by unanimous consent, 1042, 1257, 2734
Bills called jointly, by unanimous consent, 394
And that, after one representative from each recognized party has spoken in debate, but no later than 10:55 a.m. on that day, all questions necessary to dispose of the second reading stage of the said Bills shall be put forthwith without further debate or amendment, provided that any recorded divisions requested shall stand deferred pursuant to S.O. 45(6), by unanimous consent, 2658
By unanimous consent, 1801, 1803
Debate, adjourning, by unanimous consent, 2013
Further debate, by unanimous consent, 1354
Proceedings halted, by unanimous consent, 354-5
See also Public Sector Compensation Act (Bill C-29)
2r and referral to Committee of the Whole, by unanimous consent, 469
2r and remaining stages completed at same sitting, 446, 822, 912-6, 1051, 1192, 1353, 1404, 1641-3, 1679-80, 1767, 2619-22
By unanimous consent, 457, 469, 757, 759, 1042, 2400-1, 2884
Speaker shall recognize for debate one speaker per party and immediately thereafter, the debate shall be deemed adjourned and the Speaker shall adjourn the House forthwith until the next sitting day, by unanimous consent, 1811
Bills, Government; Senate amendments
Agreed to, on division, 2483
Bills, Government; Third reading
All questions necessary to dispose of Bill at this stage be put, by unanimous consent, 354, 1212, 1258
Amdt., agreed to, by unanimous consent, 3137
Bills called jointly and all questions necessary to dispose of said Bills at this stage be put, by unanimous consent, 758

Procedure—*Cont.*
Bills, Government; Third reading—*Cont.*
By unanimous consent, 470, 495, 817, 823, 832, 1234, 1680, 1682, 1693, 1731, 1733-4, 2432, 2622, 2676, 3192
House shall not adjourn until complete, by unanimous consent, 3308
Minister moving on behalf of another Minister, by unanimous consent, 548, 860, 1192, 1326, 1354, 1643, 1688, 1690, 1695, 1803, 2588, 2644, 2893, 2945, 3138
Bills, Private Members' Public; Introduction and First reading
By unanimous consent, 243, 1822, 1833, 1998, 2401, 2841
Member moving on behalf of another Member, by unanimous consent, 35
Bills, Private Members' Public; Committee referral
Committee of the Whole, by unanimous consent, 757, 2001, 2675
Standing Committee, by unanimous consent, 464, 635, 916, 2963
Bills, Private Members' Public; Report stage
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 98(2), 2468
Order discharged, Bill referred back to the Legislative Committee reconstituted for the purpose of reconsidering clause 1, by unanimous consent, 2623
Bills, Private Members' Public; Report stage motions
Selected by Speaker for debate, 412
Bills, Private Members' Public; Second reading
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate
By unanimous consent, 3307-8
Under S.O. 93, 164, 458, 674, 689-90, 866, 1226, 1338, 1418, 1672, 1728, 1991, 2028, 2100, 2208-9, 2254, 2280, 2390, 2496, 2592, 2658, 2996
Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 216, 492, 529-30, 540, 591, 808, 818, 828, 952, 970, 1018-9, 1104, 1132, 1144, 1170, 1243, 1280, 1294, 1329, 1425, 1485, 1629, 1634, 1682, 1925, 2090, 2287, 2290, 2401, 2433, 2500, 2530, 2533, 2558, 2722, 2715, 2727, 2730, 2881, 2887, 2944, 2954, 3196
Order for 2r discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 1678, 2627, 2963
2r and committee referral, 2096
By unanimous consent, 1198
Negatived, on recorded division, 2614
2r and remaining stages completed at same sitting, by unanimous consent, 757, 2001, 2675-6
Votable item, designating, by unanimous consent, 2209
Bills, Private Members' Public; Subject matter
Order for 2r discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Committee, by unanimous consent, 464, 635, 916, 1455, 2388
Bills, Private Members' Public; Third reading
By unanimous consent, 412
Bills, Senate, Private Members' Private
Dropped to bottom of list of order of precedence on Order Paper and remain there, by unanimous consent, 426
Bills, Senate, Private Members' Private; Committee referral
Committee of the Whole, 862
By unanimous consent, 426, 523, 859, 1818, 2390, 2400, 3309

Procedure—*Cont.*
Bills, Senate, Private Members' Private;...—*Cont.*
Committee of the Whole—*Cont.*
Instead of a Legislative Committee, by unanimous consent, 1800-1, 1803, 2000
Bills, Senate, Private Members' Private; Second reading
2r and remaining stages completed at same sitting, by unanimous consent, 426, 523-4, 859, 1800-1, 1803, 1818-9, 2000, 2390, 2400, 3309
Closure
M., agreed to, on recorded division, 101-2
Notice of motion under S.O. 57, 85, 272
See also Public Sector Compensation Act (Bill C-29); Reinstatement of certain Bills introduced in the Second Session of the 34th Parliament and amendments proposed thereto (Government Business No. 1)
Committees
Amendments to Standing Orders, relating to, M., agreed to, by unanimous consent, 61-2
In relation to the Fifty-fifth and Fifty-sixth Reports of the Standing Committee on House Management, presented to the House and concurred in earlier this day, and notwithstanding any Standing Order or the practice of the House or its Standing or Standing Joint Committees, the incumbent Chairmen and vice-chairmen of the Standing or Standing Joint Committees, except for the Standing Committee on Transport, shall continue in office until the committee concerned shall otherwise order, and that, provided that those Standing or Standing Joint Committees whose Chairmen and vice-chairmen cease to be members of the committee as a result of the concurrence in the said report, shall proceed to the election of a new chairman as their first order of business, and such vice-chairmen as the committee deems necessary, by unanimous consent, 2250
Notwithstanding any Standing Order or the practice of the House or its Standing or Standing Joint Committees, the incumbent Chairmen of Standing or Standing Joint Committees shall continue in office until the committee concerned shall otherwise order, provided that those Standing or Standing Joint Committees whose Chairmen cease to be Members of the Committee shall proceed to the election of a new chairman as their first order of business, by unanimous consent, 408
Committees, Legislative; Reports
Presented, by unanimous consent, 177, 1292, 1389-90
Committees, Reports; Presenting
Depositing with Clerk if House not sitting, by unanimous consent, 219
Committees, Special; Establishing
Agreed to, 227-8
By unanimous consent, 363, 568, 1026
See also Customs Act Provisions and Operation Special Review Committee; Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee; Employment Equity Act Provisions and Operations Special Review Committee

Procedure—*Cont.*
Committees, Special; Hearings
Parliamentary Channel, access, order of priority, by unanimous consent, 468
Committees, Special; Membership
Changes, by unanimous consent, 452, 568, 1026
Committees, Special, Reports; Concurrence
Agreed to, by unanimous consent, 1336
Committees, Special Joint; Establishing
By unanimous consent, 717-8, 2742-3
See also Commons Conflict of Interests Special Joint Committee; Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116) Special Joint Committee
Committees, Special Joint; Membership
Changes, by unanimous consent, 909
Committees, Special Joint; Reinstating
By unanimous consent, 43
See also Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Committees, Standing; Documents
Referred, by unanimous consent, 2493
Committees, Standing; Hearings
Audio recording by broadcast media permitting, by unanimous consent, 144
Televised and radio broadcasting, and replay of proceedings, by unanimous consent, 1139, 1256
Videotaping, by unanimous consent, 569
Committees, Standing; Membership
Changes, by unanimous consent, 45
Committees, Standing; Orders of Reference
Agreed to, by unanimous consent, 142, 216-8, 363, 1429, 2079, 3181
Committees, Standing; Power to Travel
Agreed to, by unanimous consent, 169, 219, 363, 393, 432, 521, 535, 569, 838, 1050, 1098, 1256, 1285, 1343, 1423, 1459, 1473-4, 1704, 1735, 1810, 1840, 1998, 2015, 2071, 2213, 2553, 2649, 2819, 2858, 2975, 3048, 3192
M., adopted, as less than 25 Members rose to object, 935, 2388
Committees, Standing; Reinstating
By unanimous consent, 42
See also Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.); Privileges and Elections Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Committees, Standing; Reports
Concurrence, by unanimous consent, 62, 71, 120, 393, 408, 446, 534, 636-7, 694, 722, 932, 975, 1050, 1055, 1271, 1336, 1352, 1423, 1810, 2250, 2578, 2585, 2671, 2799, 2842, 2879, 2911
Deadline, extending, by unanimous consent, 100
House Management Standing Committee, sixth report, second paragraph, out of order, 402
Presenting, by unanimous consent, 61-2, 120, 149-50, 635, 1211, 1679, 1688, 1824, 2074, 2241, 2578, 3306
Provisions, implementing for trial period of 20 sitting days, by unanimous consent, 1337
Referring, by unanimous consent, 981, 1632
Withdrawn and adoption revoked, by unanimous consent, 2071
Committees, Standing, Subcommittees; Establishing
By unanimous consent, 2796

Procedure—*Cont.*
Committees, Standing, Subcommittees; Power to Travel
Agreed to, by unanimous consent, 568, 838, 980, 1049, 1139, 1343, 1633, 1840, 2085, 2482, 3011
M., adopted, as less than 25 Members rose to object, 2387
Committees, Standing, Subcommittees; Reports
Authorized to report directly to House, by unanimous consent, 2523, 2796
Debate
Adjourning, by unanimous consent, 1811, 2013, 2308, 2732, 3191
Be now adjourned, 14, 1073, 2859
M., negatived, on recorded division, 2463
Deemed adjourned, by unanimous consent, 2734
Debates; Special
Constitutional issue, 985, 997-8, 1004, 1019, 1026, 1033, 1418
Notwithstanding any Standing Order, on Monday, Dec. 7/92, immediately after the Supply proceedings have been disposed of and after the deferred vote on second reading of Bill C-98, this House shall continue to sit and proceed with a special debate; that for the purpose of this special debate, the question before the House shall be: "That this House affirm its support for all relevant United Nations Security Council resolutions adopted with regard to the present situation in Somalia and for Canadian participation in the multinational effort to establish as soon as possible a secure environment for humanitarian relief operations in Somalia"; that no Member shall be permitted to speak more than once and that speeches be limited to a maximum of twenty minutes; that, under the provisions of this Order, the Speaker shall not entertain any dilatory motions or quorum calls; and that, when no further Member rises to speak, but no later than 3 hours after the commencement of this special debate, all questions necessary to dispose of the motion shall be put and if a recorded division is requested, it shall be deferred until Tuesday, Dec. 8/92, at 3:00 p.m., by unanimous consent, 2291-2
United Nations Security Council, Somalia, 2300, 2306-8
Dilatory motions
Not entertaining, by unanimous consent, 395, 975, 1026, 1124, 2012, 2291
See also Canada Assistance Plan Act (amdt.)(Bill C-32)
See also Procedure—Debate—Member be now heard—Question be now put
Divisions, recorded
Deferred, by unanimous consent, 1647-9, 2216
Deferred under S.O. 45(5)(a), 133, 149, 170, 177, 202, 243-4, 369, 493, 548, 596, 702, 747, 757, 829, 982, 1060, 1180, 1266, 1272, 1345, 1417, 1781, 2433, 2488, 2619, 2800, 2857, 3091
Deferred under S.O. 45(6), 195, 408, 861, 1101, 1305, 1424, 1547, 1724, 2096, 2252, 2394, 2533, 2568, 2628, 2854, 2884, 3073
Not proceeded with, by unanimous consent, 2629

Procedure—*Cont.*
Divisions, recorded—*Cont.*
Deferred under S.O. 76(8), 493, 611-3, 728, 738, 740, 746-8, 750, 754, 756, 784, 787, 790, 794-5, 813-4, 828-9, 925, 1152, 1159-60, 1271-2, 1413, 1415, 1417, 1571, 1583-93, 1647, 1705-6, 1709-10, 1712, 1714, 1716, 1722, 1837-8, 1840, 1970, 1980-1, 2075, 2081, 2083, 2085-90, 2102, 2107, 2110-6, 2217, 2219-22, 2319-21, 2330-8, 2673-5, 2745, 2750, 2807, 2856-7, 2997, 3012, 3014-6, 3206-7, 3091, 3092, 3146, 3148, 3150-2
Deferred until later this day, by unanimous consent, 799, 1160, 3200
Deferred until 7:00 p.m., Wednesday, Oct. 23/91, by unanimous consent, 471
Deferred until 6:00 p.m., Tuesday, Mar. 24/92, by unanimous consent, 1195
Deferred until 7:00 p.m., Thursday, Mar. 26/92, by unanimous consent, 1213
Deferred until 5:00 p.m., Tuesday, June 9/92, by unanimous consent, 1649
Deferred until 6:00 p.m., Monday, Dec. 7/92, by unanimous consent, 2266
Deferred until 6:00 p.m., Monday, Dec. 7/92, by unanimous consent, 2280
Deferred until 3:00 p.m., Tuesday, Dec. 8/92, by unanimous consent, 2300
Deferred until 6:00 p.m., Monday, Mar. 22/93, by unanimous consent, 2678
Deferred until 5:00 p.m., Tuesday, Mar. 30/93, by unanimous consent, 2734
Deferred until 5:00 p.m., Tuesday, May 25/93, by unanimous consent, 2963
Deferred until 6:00 p.m., Monday, May 31/93, by unanimous consent, 3074
Notwithstanding any Standing Order, all recorded divisions requested on Dec. 4/91 be deemed deferred until 6:00 p.m., Dec. 9/91, by unanimous consent, 838
Notwithstanding the Order made Tuesday, June 23/92, any recorded divisions necessary shall be deferred until 6:00 p.m., Monday, Nov. 23/92, by unanimous consent, 2071
To be taken at 3:00 p.m., Tuesday, May 5/92 instead of 10:00 a.m., by unanimous consent, 1367
Documents, tabling
By unanimous consent, 28, 191, 433, 496, 937-8, 1064, 1136, 1169, 1185, 1193-4, 1418, 1839, 2016, 2252, 2254, 2488, 2678, 2776, 2848, 2926, 3117, 3318
Emergency debate see Procedure—Adjournment motions under S.O. 52
Estimates
1991-92, main, Part II
Referred, by unanimous consent, 40-2
Tabled, by unanimous consent, 21
Consideration, extending
By unanimous consent, 59
Under S.O. 81(4)(a), M., adopted, 148, 1546, 3072
Deemed reported by June 7/91, by unanimous consent, 59
Examiner of Petitions
Reports on Petitions for Private Bills, 145-6, 847, 1650, 1696, 1783, 2288, 3314
Government motions
Agreed to, by unanimous consent, 200, 532, 1944, 1660-1

Procedure—*Cont.*
Government motions—*Cont.*
Deemed moved, question put and adopted without debate or amendment, by unanimous consent, 1109
Introducing, by unanimous consent, 532
Notice, 48 hour requirement, waiving, M., agreed to, as less than 10 members rose to object, 1560-1
Proposing, debating, question put and adopted, by unanimous consent, 218
Withdrawn, by unanimous consent, 354-5
House recall
For Royal Assent, 264, 942, 2020, 2024, 2412, 3332
Under S.O. 28(3), 1924
Inter-Parliamentary Delegations, reports; Presenting
By unanimous consent, 1771
Late Show
See Procedure—Adjournments
Member be now heard
M., negatived, 1627
Members; Naming
Member, suspended for remainder of day's sitting, 2710
See also Barrett, David
Motions
Agreed to, by unanimous consent, 859, 1285, 1810, 2422, 2819
Proposing, debating and adopted, by unanimous consent, 921-2
Resolved, by unanimous consent, 425, 568, 908, 3099, 3181
Motions for papers
Agreed to, 1077, 1403-4, 2214, 2273
Called and transferred to Notices of Motions (Papers), for debate, 364-5, 923-4, 1125, 1483, 2445, 2713-4, 3183
Orders of the Day
Dec. 1/92, that notwithstanding any Standing Order, on Wednesday, Dec. 2/92, the House shall, when Government Orders are called, proceed to the consideration of a Bill entitled "An Act to provide additional borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1992" at the second reading stage; and during such debate, the first speaker shall have unlimited time and the second and third speaker shall have equal time as the first speaker; and on Wednesday, Dec. 2/92, the hour provided for Private Members' Business shall be from 10:00 to 11:00 p.m.; and on Wednesday, Dec. 2/92 and Thursday, Dec. 3/92, the House shall continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment, but not later than 12:00 midnight, provided that no dilatory motion or quorum calls shall be deemed receivable during extended hours of sitting; and on Thursday, Dec. 3/92, the Adjournment Proceedings shall be held at 6:00 p.m., at the end of which the motion to adjourn the House shall be deemed withdrawn; and that, no later than 12:00 midnight, on Thursday, Dec. 3/92, all questions necessary to dispose of the Bill at the second reading stage shall be deemed to have been put forthwith without further debate or amendment, and a recorded division shall be deemed to have been requested and shall be deemed to stand deferred until Monday, Dec. 7/92, at 6:00 p.m., by unanimous consent, 2265-6

Procedure—*Cont.*
Orders of the Day—*Cont.*
June 11/91, that when no Member rises to speak in debate on motion for 3r of Bill C-11 an Act to amend the Railway Act, the Speaker shall adjourn debate; and that resumed debate on such motion be called on June 14/91 followed by question being put and any recorded division deferred to June 18/91, by unanimous consent, 164

June 14/91, that British Columbia Grain Handling Operations Act (Bill C-25), Chair shall put all questions necessary to dispose of said Bill at all stages on same day, by unanimous consent, 190

June 18/91, that debate on motion to appoint a Special Joint Committee to inquire into proposals for a renewed Canada continue until no Member rise in debate, the amendment to the amendment shall be deemed to have been put and deemed to have been carried, on division, the amendment shall be deemed to have been put and deemed to have been carried, on division, and the motion shall be deemed to have been put; that following the adoption of this motion and until the time the House adjourns later this day, dilatory motions and quorum calls shall not be receivable, by unanimous consent, 220

June 19/92, that, in relation to Bill 86 An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, when Order for second reading is called, the Speaker shall recognize for debate one speaker per party and immediately thereafter, debate shall be deemed adjourned and the Speaker shall adjourn House until next sitting day, by unanimous consent, 1811

Mar. 11/92, that notwithstanding any Standing Order of this House, on Wednesday, Mar. 11/92, immediately after final vote on Ways and Means Motion No. 11, House shall proceed to special debate on situation now facing softwood lumber industry, and under provisions of this Order, no Member shall be permitted to speak more than once, the first three speakers shall be permitted to speak for 20 minutes and all speeches thereafter be no longer 10 minutes, and under provisions of this order the Speaker shall not entertain any dilatory or superseding motions or quorum calls, and when no Member rises to speak, but no later than 12:00 midnight, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day, by unanimous consent, 1124

Mar. 18/93, that notwithstanding any Standing Order of this House, when Government Orders are called, on Friday, Mar. 19/93, the Order for second reading of Bill C-97, an Act respecting marine insurance and second reading of Bill C-83, an Act respecting the transport goods by water, shall be called jointly for debate and that same order be amended to have Bills referred to the Standing Committee of transport; that, on that day, all questions to dispose of the second reading stage of the said Bills shall be put forthwith without debate or amendment, by unanimous consent, 2658

Procedure—*Cont.*
Orders of the Day—*Cont.*
May 6/92, that notwithstanding any Standing Order of this House, on Thursday, May 7/92, immediately after Question Period, House shall proceed to special debate on Canadian position at United Nations Conference on environment and development, and under provisions of this Order, no Member shall be permitted to speak more than once and for no longer than 20 minutes, and under provisions of this order the Speaker shall not entertain any amendment to motion, any dilatory motions or quorum calls, and when no Member rises to speak, but no later than 12:00 midnight, the motion shall be deemed put and adopted and the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day, provided that nothing in this order shall prevent a motion for extension of sitting beyond 12:00 midnight to be proposed between 11:00 p.m. and midnight under S.O. 26, and for purpose of this special order, Private Members' Business shall be taken up and considered from 5:00 p.m. to 6:00 p.m., by unanimous consent, 1405

Mar. 29/93 That when no further Members rise to speak, an Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and make consequential amendments to other Acts, the debate shall be deemed adjourned; That, notwithstanding any Standing Order, on Tuesday, Mar. 30/93, the House shall sit between 1:00 p.m. and 2:00 p.m., for consideration of second reading, that no later than 1:55 p.m., all questions necessary to dispose of the second reading shall be put without further debate or amendment and that any recorded division be deferred until 5:00 p.m. on Tuesday, Mar. 30/93, by unanimous consent, 2734

Proceeding to, 1271, 2720
M., agreed to, on recorded division, 2462
Petitions, presenting
By unanimous consent, 935, 937, 1336
Deemed received by House and Standing Committee referral, by unanimous consent, 2070
Private bills, petitions
Deemed to have been filed within required time limit and received by House, by unanimous consent, 846, 1633, 1679, 1770, 1818, 2286, 3309
Filed after time limit specified by S.O. 132, 1250, 1470, 1576
Private Members' Business
Cancelling
By unanimous consent, 909, 3307
Feb. 20 and Feb. 21/92, and all items be permitted to retain their position on the Order of Precedence, by unanimous consent, 1042
Sept. 17/92 and item which was scheduled to be considered on that day be permitted to retain its position on the Order of Precedence, by unanimous consent, 2012
Dec. 2/92, shall be from 10:00 to 11:00 p.m., by unanimous consent, 2266
Dec. 8/92, shall be from 5:30 to 6:30 p.m., by unanimous consent, 2308

Procedure—*Cont.*
Private Members' Business—*Cont.*
Extended to no later than 1:00 p.m., this day, by unanimous consent, 492
Item number 1 standing in the name of Ms. Greene (Bill C-269) and item number 2 standing in the name of Mr. McCurdy (motion M-487) in Order of Precedence for Private Members' Business, on to-day's *Order Paper* be reversed, and that motion M-487 be dropped to bottom of Order of Precedence, by unanimous consent, 627
Item number 1 standing in the name of Mrs. Maheu on the Order of Precedence for Private Members' Business on to-day's *Order Paper*, be dropped to the bottom of the list of Order or Precedence, by unanimous consent, 2854
Item number 1 standing in the name of Mr. Rodriguez (motion M-22) on Order of Precedence for Private Members' Business on to-day's *Order Paper*, be dropped to bottom of Order of Precedence and that ordinary hour of daily adjournment on Friday, Feb. 28/92 be deemed to be 3:00 p.m., by unanimous consent, 1086
Item number 1 standing in the name of Mr. Young on Order of Precedence was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(1) was dropped form the *Order Paper*, 2416
Order No. 1, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(1), was allowed to stand and retain its place on Order of Precedence on *Order Paper*, 242
Order No. 1, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), was dropped to bottom of list of Order of Precedence on *Order Paper*, 1140, 1358, 2536
Proceeding to, by unanimous consent, 145, 409, 847, 1263, 1338, 1397, 1405, 1418, 1424, 2090, 2096, 2252, 2484, 2722, 3118
Suspended on Sept. 9/92 and Sept. 10/92, in order for the House to continue with consideration of Government Orders and, it was ordered, that both items retain their position on the Order of precedence of Private Members' Business, by unanimous consent, 1956
Private Members' Hour
Call before normal hour, by unanimous consent, 145, 2887
Chair call 7:00 p.m. and begin, by unanimous consent, 395
Private Members' Motions
Agreed to, 2075, 2630
By unanimous consent, 409
Dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 138, 145, 150, 170, 195, 198, 216, 354, 365, 370, 378, 395, 426, 492, 524, 536, 551, 594, 610, 671, 704, 720, 838, 847, 982-4, 1003, 1013, 1180, 1188, 1205, 1213, 1231, 1234, 1250, 1266, 1308, 1346, 1397, 1445, 1473, 1485, 1494, 1550, 1575, 1629, 1634, 1638, 1781, 1966, 2252, 2266, 2274, 2309, 2518, 2533, 2549, 2634, 2815, 2843, 2976, 2982, 3078, 3094, 3118, 3131, 3134, 3321
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 375, 399, 441, 450, 584, 855, 994, 1287, 1461, 1469, 1846, 1991, 2028, 2065, 2280, 2457, 2489, 2524, 2588, 2650, 2920, 3184
Negatived, 488-9, 1043

Procedure—*Cont.*
Private Members' Motions—*Cont.*
Negatived—*Cont.*
On recorded division, 522-3, 570-1, 1061-2, 2450-1, 2605-6, 3201-2
Presented, by unanimous consent, 1012
Withdrawn, by unanimous consent, 387, 408, 2213
Privilege, prima facie
Contempt of House, Waddell attempt to prevent Mace from leaving Chamber, interference with Sergeant-at-Arms, challenge to authority of Chair (Flis), 574
Member be called to Bar of House and be admonished by Speaker, M. (Flis), agreed to, 574
Member reprimanded by Speaker, 579
Rights of Members breached, in relation to actions of Ms. Kelly Crichton of the Canadian Broadcasting Corporation against Ms. Cheryl Eckstein, a witness appearing before a Committee of the House (Boudria), 2284
House Management Standing Committee, referral, M. (Boudria), agreed to, 2284
Question be now put
Agreed to, 113, 990, 2598
By unanimous consent, 394, 603, 610, 757-8, 859, 910, 1944
M., 198, agreed to, on recorded division, 212-3
M., 378, agreed to, on recorded division, 414-5
M., 1781, agreed to, on recorded division, 1795-6
M., 2394, agreed to, on recorded division, 2426
M., 2515, agreed to, on recorded division, 2516-7
M., 2800
M., agreed to, on division, 2722
M., deemed withdrawn, as more than 10 members rose to object, 270-1
Notwithstanding any Standing Order, in relation to the Statutory Order on the Special Economic Measures Act, the Speaker shall put all questions necessary to dispose of the motion at no later than 5:30 p.m., on Tuesday, Dec. 8/92 and, if a recorded division is requested, it shall be deferred until 3:00 p.m. on Wednesday Dec. 9/92, by unanimous consent, 2308
See also Budget Implementation Act, 1991 (Bill C-20); Canada Assistance Plan Act (amdt.)(Bill C-32); Constitution, New Brunswick, English and French linguistic communities, equal status, rights and privileges; Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35); Pensions Acts (amdt.), Special Retirement Arrangements Act and Pension Benefits Division Act (Bill C-55); Public Sector Compensation Act (C-29); Telecommunications Act (Bill C-62)
Questions on the Order Paper
Returns presenting, by unanimous consent, 936
Quorum
Absence, ringing of bells to call in Members, 163, 165, 215, 634, 1560, 2776, 2788, 2790-1, 2826, 2926, 2994-5
Calls, not entertaining, by unanimous consent, 975, 1026, 1124, 2012, 2291
Sittings of the House
Adjournment
Dec. 14/92 - Dec. 31/92, Speaker may cause House to sit for sole purpose of giving Royal Assent, by unanimous consent, 2402-3

Procedure—*Cont.*
Sittings of the House—*Cont.*
Adjournment—*Cont.*
June 91 - Sept. 15/91, Speaker may cause House to sit for sole purpose of giving Royal Assent, by unanimous consent, 218
Continuing to sit between 1:00 p.m. and 2:00 p.m.
By unanimous consent, 1116, 1961, 2734
M., adopted, as less than 15 Members rose to object, 424, 601, 1131, 1646, 1797-8, 1838, 2401, 2488
Continuing to sit beyond ordinary hour of adjournment
Agreed to, 157, 3122
By unanimous consent, 2012, 1944, 2266, 2593
M., adopted, as less than 15 members rose to object, 216, 596-7, 1043, 2722, 2787, 2800, 2993, 3321
M., deemed adopted, as less than 15 members rose to object, 2432-3
M., deemed withdrawn, as more than 15 members rose to object, 854, 1484, 1575, 2455-6, 2464, 3092, 3093
Continuing to sit beyond midnight, by unanimous consent, 1398, 1825
Continuing to sit for consideration of Government Orders, by unanimous consent, 3308
Hours of sitting
And business of the House, June 10-23/92, agreed to, on division, 1661
Notwithstanding any Standing Order
Feb. 6, 10, 11, 13/92, M., agreed to, by unanimous consent, 975
Dec. 7/92, M. agreed to, by unanimous consent, 2291
June 23/92, M., agreed to, by unanimous consent, 1833
Sept. 16-18/91, M., deemed withdrawn, as more than 10 members rose to object, 270-1
Sept. 21-22/91, 271-2
Oct. 11/91, M., agreed to, by unanimous consent, 471
Friday, June 19/92, House shall meet at 2:00 p.m., by unanimous consent, 1660-1
House do now adjourn *see* Procedure—Adjournments
Mid-day interruption, by unanimous consent, 113, 149, 177, 702, 817, 969, 1161, 1326, 1417, 1444, 1472, 1663, 1690, 2013, 2547, 2622, 2693, 2720, 2811, 3117
Suspended, 21, 36, 49, 61, 84, 136, 163, 212, 353-4, 369-70, 399, 412, 434, 457-8, 464, 469, 516, 529, 540, 551, 574, 578, 602, 634, 677, 689, 750, 837, 852, 937, 970, 981, 984, 1003, 1018, 1037, 1043, 1051, 1060, 1071, 1085, 1185, 1188, 1203, 1217, 1241, 1257, 1267, 1279-80, 1292, 1345, 1358, 1390, 1428, 1460, 1491, 1570, 1626, 1734, 1771, 1819, 1980, 2241, 2263, 2279, 2290, 2416, 2432, 2455, 2475-6, 2515, 2529, 2536, 2550, 2569, 2604, 2623, 2634, 2644-5, 2657, 2678, 2734, 2776, 2827, 2842, 2880, 2918, 2932, 2953-4, 2976, 2992, 3091, 3094, 3147, 3192, 3196, 3305
By unanimous consent, 113, 149, 177, 493, 542, 548, 550, 695, 702, 720, 817, 829, 851, 969, 1012, 1071, 1161, 1326, 1329, 1338, 1417, 1444, 1472, 1663, 1690, 2013, 2579, 2664, 2858, 2887, 2934, 3118, 3123, 3139
Speeches
Length, limiting to 10 minutes, by unanimous consent, 1825
Length, limiting to 20 minutes, by unanimous consent, 2291

Procedure—*Cont.*
Speeches—*Cont.*
Yeltsin, Boris, Houses of Parliament joint address (June 19/92), printed as appendix to *Hansard*, by unanimous consent, 1660
Standing Orders, Amendments
Agreed to, by unanimous consent, 61-2
Statements by Ministers
By unanimous consent, 1109, 2657
Supply
Consideration at next sitting, 13
Motions
Amending, by unanimous consent, 1011, 1257
Presenting, by unanimous consent, 2612
Proceedings, modification, by unanimous consent, 59
Supply period ending Dec. 10/92, total number of allotted days
Increasing by one day, under S.O. 81(8)(c), 1999
Reducing by three days, under S.O. 81(8)(c), 2053
Supply period ending June 23/93, total number of allotted days, increasing by one day, by unanimous consent, 2884
Throne Speech, Address in Reply; Debate
Adjournment, M., agreed to, 14
Time allocation
2r, 271
Report stage, by unanimous consent, 217
3r, by unanimous consent, 217, 219
See also National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2); Proceeds of Crime (money laundering) Act (Bill C-9); Public Sector Compensation Act (Bill C-29); Weapons, Exporting, Importing, Manufacturing, Buying or Selling Act (Bill C-6)
Time allocation under S.O. 78(1)
Ms., agreed to, on division, 2791-2, 3122
See also Canada Elections Act (Bill C-114); Nunavut Land Claims Agreement Act (Bill C-133)
Time allocation under S.O. 78(3)
Ms., agreed to, on recorded division, 1490-1, 1578-9, 1662-3, 1794-5, 1819-20, 1835-6, 1978-9, 2062-4, 2100-1, 2317-8, 2500-1, 2514-5, 2536-7, 2554-5, 2690-1, 2766-7, 3009-10, 314-5, 3192, 3200-1
Notice, 353, 1484, 1494, 1574, 1646, 1782, 1812-3, 1970, 2053, 2086, 2496, 2505, 2533, 2549, 2555, 2681, 2750, 2994, 3137
See also Budget Implementation (Government Organizations) Act, 1992 (Bill C-93); Canada Budget Implementation (fiscal measures) Act, 1992 (Bill C-76); Canada Post Corporation Act (amdt.)(Bill C-73); Immigration Act (amdt.)(Bill C-86); Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80); Government Expenditures Restraint Act, 1993 No. 2 (Bill C-113); Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Rebate Discounting, Unemployment Insurance Acts (amdt.)(Bill C-92); North American Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-115); Northumberland Strait Crossing Act (Bill C-110); Patent Act (amdt.) (Bill C-91); Public Sector Compensation Act (Bill C-29); Public Service Reform Act (Bill C-26); Referendum Act (Bill C-81)

Procedure—*Cont.*
Ways and Means
Designation of days, 44, 85, 158, 215, 369, 604, 695, 1008, 1064, 1072, 1117, 1204, 1284, 1308, 1334, 1391, 1808, 1968, 2274, 2280, 2312, 2389, 2539, 2710, 2848, 2884, 2918
Motion for concurrence, by unanimous consent, 2480

Proceeds of Crime (money laundering) Act (Bill C-9)—Minister of State (Finance)
1r, 77
2r, agreed to, 143
Legislative Committee F
Referral, 143
Report from committee, without amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 9 to *Journals*, 175
Report stage, 217, 242-6
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 246
Motion (Langdon), 242, agreed to, on recorded division, 245-6
Amdt. (Kempling), 243, agreed to, on recorded division, 244-5
Time allocation, agreed to, by unanimous consent, 217
3r
Agreed to, on recorded division, 246-7, passed
Time allocation, agreed to, by unanimous consent, 217
Senate passage, 264
Royal Assent, 265, 40 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1991

Procurement Review Board of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/77)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/77A)
Reports, permanently referred to
Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990 annual report, 14 (343-1/581)
1991 annual report, 1237 (343-1/581A)
Finance Standing Committee, 1992 annual report, 2927-8 (343-1/581B)

Profitable Choices for Everyone *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Seventh

Program Evaluation *see* Public Accounts Standing Committee—Reports, Second, Seventh

Property *see* Canadian Bill of Rights (amdt.—right to property)(Bill C-395); Seized Property Management Act (Bill C-123)

Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code
Tabled, 3006 (343-4/38)

Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and Transfer of Offenders Act
Tabled, 3006 (343-4/38)

"Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal wit other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect" *see* Justice and the Solicitor General, Standing Committee—Reports, Thirteenth; Statutes of Canada

Prostitution *see* Criminal Code (amdt.—juvenile prostitution)(Bill C-437)

"*Protected Areas Vision for Canada, A*" *see* Canadian Environmental Advisory Council—Report

Protection of ethnic minorities *see* Emergencies Act (amdt.—protection of ethnic minorities)(Bill C-451)

"Proud to be Canadian" project
Petitions
(Althouse), 343-2311, 1955, gr, 2030 (343-9/145A); 343-2581, 2052, gr, 2270 (343-9/145B)
(Anderson), 343-2583, 2052, gr, 2270 (343-9/145B)
(Beatty), 343-2262, 343-2263, 1940, gr, 2030 (343-9/145A)
(Bjornson), 343-2382, 1977, gr, 2030 (343-9/145A)
(Brightwell), 343-2121, 1805, gr, 1947, (343-9/145)
(Cardiff), 343-3308, 2279, gr, 2443 (343-9/145D)
(Clark, L.), 343-2091, 1780, gr, 1947, (343-9/145); 343-2493, 2012, gr, 2030 (343-9/145A)
(Dingwall), 343-2912, 2251, gr, 2430 (343-9/145C)
(Gaffney), 343-1508, 343-1509, 1314, gr, 1947, (343-9/145)
(Grey, D.), 343-2170, 343-2171, 1822, gr, 1947, (343-9/145)
(Hopkins), 343-2231 to 343-2238, 1834, gr, 1947, (343-9/145)
(Hughes), 343-1744, 1429, gr, 1947, (343-9/145); 343-2067, 1780, gr, 1947, (343-9/145)
(James), 343-2030, 1735, gr, 1947, (343-9/145); 343-2911, 2250, gr, 2430 (343-9/145C)
(Jordan), 343-1496, 1314, gr, 1947, (343-9/145)
(Langdon), 343-3884, 2547, gr, 2610, (343-9/145E)
(Laporte), 343-1842, 1482, gr, 1947, (343-9/145); 343-2944, 2255, gr, 2430 (343-9/145C)
(LeBlanc, F.), 343-1505, 1314, gr, 1947, (343-9/145)
(MacKay), 343-2269, 343-2270, 1941, gr, 2030 (343-9/145A)
(McKnight), 343-1700, 1419, gr, 1947, (343-9/145)
(Murphy), 343-2412, 1977, gr, 2030 (343-9/145A)
(Parker), 343-2020, 1704, gr, 1947, (343-9/145)
(Rideout), 343-2318, 1955, gr, 2030 (343-9/145A)
(Rompkey), 343-3397, 2304, gr, 2443 (343-9/145D)
(Scott, G.), 343-2275, 1954, gr, 2030 (343-9/145A)
(Stupich), 343-2000, 1686, gr, 1947, (343-9/145)
(Taylor), 343-1844, 1482, gr, 1947, (343-9/145); 343-1992, 1679, gr, 1947, (343-9/145)

Prud'homme, Hon. Marcel (L—Saint-Denis; resigned May 26, 1993)
References *see* House of Commons—Vacancies

PSAC *see* Public Service Alliance of Canada

Psychoactive Substance Control Act (Bill C-85)—Minister of National Health and Welfare
1r, 1686
2r, 2933-4, agreed to, 2934
Legislative Committee (Human Resources envelope)
Referral, 2933

Psychoactive Substance Control Act (Bill...—*Cont.*
Legislative Committee (Human Resources...—*Cont.*
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix No. 238 to *Journals*, 3111-3

Public Accounts of Canada
Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee
1990-1991, Volumes I, II and III, 917 (343-1/214)
1991-1992, Volumes I and II, 2379 (343-1/214A)
See also Public Accounts Standing Committee—Reports, Fifth

Public Accounts Standing Committee
Estimates referred
1991-1992, main, Part II, Finance, 41
1992-1993, main, Part II, Finance, 1082
1993-1994, main, Part II, Finance, 2564
Membership, 67, 403, 534, 626, 1423, 2247
Order in Council appointments referred, 2442
Reports
First (Estimates 1991-1992, main, Finance Dept.)(Appendix 7 to *Journals*), 149-50
Second (Auditor General Report, 1983, Chap. 3—Program Evaluation) (Appendix 34 to *Journals*), 589 (343-8/17)
Concurrence, M. (Gauthier), agreed to, 937
gr, 1238 (343-8R/17)
Third (Auditor General Report, 1990, Chap. 9—Information Security Audit)(Appendix 35 to *Journals*), 595 (343-8/17A)
gr, 1254 (343-8R/17A)
Fourth (Auditor General Report, 1990, Paras. 3.26 to 3.30—Canadian International Development Agency (CIDA) and an aid project to Pakistan) (Appendix 58 to *Journals*), 921 (343-8/17B)
gr, 1419 (343-8R/17B)
Fifth (Public Accounts of Canada for 1990-91 Volume I, section 2 concerning Audited Financial Statements of the Government of Canada) (Appendix 78 to *Journals*), 1139 (343-8/17C)
gr, 1935 (343-8R/17C)
Sixth (Estimates 1992-1993, main, Finance Dept.)(Appendix 89 to *Journals*), 1285
Seventh (Auditor General Report, 1983, Chap. 3—Program Evaluation) (Appendix 95 to *Journals*), 1336 (343-8/17D)
Eighth (Auditor General Report, 1991, Paras. 3.131 to 3.139—National Health and Welfare Department, Chap. 15—Canada Assistance Plan, 1989) (Appendix 149 to *Journals*), 1997 (343-8/17E)
gr, 2497 (343-8R/17E)
Ninth (Auditor General Report, 1991, Paras. 2.67 to 2.68—Finance Department, letters of comfort on income tax)(Appendix 150 to *Journals*), 1997 (343-8/17F)
gr, 2498 (343-8R/17F)
Tenth (Report of the Auditor General for 1992)(Appendix 157 to *Journals*), 2241 (343-8/17G)
gr, 2859 (343-8R/17G)
Eleventh (Trip to London, England)(Appendix 189 to *Journals*), 2553 (343-8/17H)

Public Accounts Standing Committee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Twelfth (Auditor General Report, 1992, Paragraphs 2.28 to 2.61—tax arrangements for foreign affiliates)(Appendix 212 to *Journals*), 2852 (343-8/17I)
Thirteenth (Estimates 1993-1994, main, Finance Dept.)(Appendix 213 to *Journals*), 2853
Fourteenth (Auditor General Report, 1992, Chapter 9—Employment and Immigration Canada—Employment—Monitoring Performance Against Expectations) (Appendix 246 to *Journals*), 3179 (343-8/17J)
Reports, permanently referred *see* Auditor General of Canada; Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada; Public Accounts of Canada
Travel authorization
Adopted, 935
M., agreed to, by unanimous consent, 219, 1810, 1840, 2071, 2819, 2975

Public Accounts Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)
Reports
Sixth (Public Accounts of Canada, Vols. II and III, 1988-89), gr, 1245 (343-8R/17D)
Tenth (Department of Transport (Canadian Coast Guard)) (342-8/17H), gr, 499 (343-8R/17H)

Public Harbours and Port Facilities Act
Harbours and Ports, reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1989-1990 annual report, 203 (343-1/171)

Public Officers Act
Commissions issued, reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1991 annual report, 1243 (343-1/413)
1992 annual report, 2472 (343-1/413A)

Public opinion polls *see* Access to Information Act (amdt.—disclosure of results of public opinion polls)(Bill C-346)

Public safety occupations *see* Income Tax Act (amdt.—public safety occupations)(Bill C-427)

Public Sector Bonuses Act (Bill C-339)—Duhamel
1r, 1158
2r, dropped to the bottom of the list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 2592, 2856
Legislative Committee (Human Resources envelope)
Referral, 2592, 2856

Public Sector Compensation Act (Bill C-29)—President of the Treasury Board
1r, 269
2r, 352-4
Agreed to, on recorded division, 359-60
Amdt. (Chrétien), 353-4, negatived, on recorded division, 358-9
Closure, notice, 272
Proceedings halted, 354-5
Question be now put, M. (Andre), 270, withdrawn, 271
Time allocation, 271
Time allocation under S.O. 78(3), notice, 353

Public Sector Compensation Act (Bill...—*Cont.*
Committee of the Whole, 412, 414
Referral, 270, 354
Question be now put, M. (Andre), withdrawn, 271
Report from committee, with amdts., 417-9
Legislative Committee F
Referral, 352-3
Report stage, 419
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 419
Motions, written notice to be printed on *Notice Paper*, 271
3r, 271, 424-7
Agreed to, on recorded division, 426-7, passed
Question be now put, M. (Andre), withdrawn, 271
Senate passage, 434
Royal Assent, 434, 40 Elizabeth II, Chap. 30, S.C. 1991

Public sector ethics
Standard, high, government failure to maintain, M. on supply (Boudria), proceedings expired after debate, under S.O. 81(17), 2524

Public Service
Documents, tabled
"Public Service 2000: First Annual Report to the Prime Minister on the Public Service of Canada", 2312 (343-4/35)
"Public Service 2000: A Report on Progress", 2312 (343-4/35)
Downsizing, job losses, pension benefits, Superannuation Act, amending, M. (Bellemare), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 395
Management categories, r.o. (Young, D.), 1125 (343-Q-175)
Pension plans, petitions
(Anderson), 343-2429, 2002, gr, 2030 (343-9/102C)
(Brewin), 343-1029, 1027, gr, 1151 (343-9/98)
(Duhamel), 343-1387, 1130, gr, 1284 (343-9/102A)
(MacAuley), 343-1331, 1194, gr, 1284 (343-9/102A)
(McGuire), 343-1092, 343-1093, 1070, gr, 1174 (343-9/102)
(Robinson), 343-1311, 1179, gr, 1284 (343-9/102A); 343-1761, 1442, gr, 1677 (343-9/102B)
Petition (Kristiansen), 343-0971, 981, gr, 1151 (343-9/98)
Political rights, M. (Stupich), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1258
Regional rates of pay, abolishing, M. (MacDonald, R.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 378
See also Canada Labour Code, Public Service Staff Relations Act (amdt.—prohibition of strike and lockout in the Public Service) (Bill C-320); National Public Service Week Act (Bill C-328)

Public Service 2000 *see* Public Service—Documents, tabled

Public Service Alliance of Canada
PSAC strategy documents directed to strike and picket captains, tabled, 425 (343-7/6)

Public Service Commission of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/78)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/78A)

Public Service Commission of Canada—*Cont.*
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990 annual report, with Braille overview, 55 (343-1/216)
1991 annual report, with Braille overview, 1445 (343-1/216A)
1992 annual report, with Braille overview, 2964 (343-1/216B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Public Service Death Benefits Account
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Actuarial examination as at Dec. 31/89, 1368 (343-1/222)

Public Service Employment Act (amdt.—appeal procedures)(Bill C-234)—Milliken
1r, 191

Public Service Employment Regulations *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Fifth

Public Service Reform Act (Bill C-26)—President of the Treasury Board
1r, 208-9
2r, 994, 996, 1002-3, 1017-8, 1054, 1064-6, agreed to, on recorded division, 1066
Amdt. (Catterall), 994, 996, 1002-3, negatived, on recorded division, 1017-8
Amdt. (Gauthier), 1018, 1054, negatived, on recorded division, 1065-6
Legislative Committee H
Referral, 1066
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 112 to *Journals*, 1505-15
Report stage, 1781-2, 1836-42, 2080-90, 2160-2201
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, on recorded division, 2200-1
Motions
(Catterall), 1782, 1836-42, 2080-90
Negatived, 2163, 2183
On recorded division, 2160-7, 2169-72, 2174-87, 2189-92, 2194-5, 2197-2200
(Milliken), 2082-3, negatived, on recorded division, 2172-4, 2180-1
(Riis), 1841, 2080, 2083, 2087-9, negatived, on recorded division, 2166, 2168, 2175-6, 2185-9, 2192-6
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Oberle), agreed to, on recorded division, 1835-6
Notice, 1813
3r, 2246, 2252, agreed to, on recorded division, 2258-9, passed
Senate passage, 2413
Royal Assent, 2414, 41 Elizabeth II, Chap. 54, S.C. 1992

Public Service Staff Relations Act *see* Canada Labour Code and Public Service Staff Relations Act (amdt.)(Bill C-101); Canada Labour Code, Public Service Staff Relations Act (amdt.—prohibition of strike and lockout in the Public Service)(Bill C-320)

Public Service Staff Relations Board
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/79)

Public Service Staff Relations Board—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/79A)
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 692 (343-1/515)
1990-1991 annual report, 980 (343-1/219)
1991-1992 annual report, 2421 (343-1/515A)
1991-1992 annual report, 2650 (343-219A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Public Service Superannuation Account
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Actuarial Report (including cost certificate) as at Dec. 31/89, 489 (343-1/221)

Public Service Superannuation Act
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 1495 (343-1/220)
1991-1992 annual report, 2888 (343-1/220A)

Public Service Superannuation Act (amdt.—annuity following job loss)(Bill C-428)—Bellemare
1r, 2886

Public Works Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 40
Supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1105
1992-1993
Main
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1081
Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/80)
Supplementary (A), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2204
1993-1994
Main
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/80A)
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2602
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 1245 (343-1/21)

Public Works Department—*Cont.*
Reports, permanently referred to Consumer...—*Cont.*
1991-1992 annual report, 2949 (343-1/21A)

Public Works Nuisances Regulations *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Sixth

Pyramid sales *see* Competition Act (amdt.—multi-level marketing plans and pyramid sales)(Bill C-68)

Question be now put *see* Procedure

Question of privilege *see* Privilege, *prima facie*

Question of privilege raised by Derek Lee—Revocation Order *see* House Management Standing Committee—Reports, One hundred-and-first

"*Questionnaire on Canada*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Questions concerning the Christine Lamont and David Spencer case *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Ninth

Questions on the *Order Paper* *see* Procedure

Questions relating to the examination of the uncensored version of the Report on the Conditional Release of Jerry Clause Crews and Albert Allan Foulston and other Matters Relating to Conditional Release, Sentencing and Dangerous Offenders *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Fourteenth

Quorum *see* Procedure

Race Relations and Cross-Cultural Understanding Program

Grants/contributions, r.o. (Maheu), 352 (343-Q-1)

Racism *see* Discrimination and racism

Radio and television programming
Petitions
(Duhamel), 343-1307, 1178, gr, 1551 (343-9/123); 343-1407, 1278, gr, 1551 (343-9/123); 343-1482, 1314, gr, 1551 (343-9/123); 343-1522, 1323, gr, 1551 (343-9/123); 343-1675, 1403, gr, 1551 (343-9/123); 343-1826, 1472, gr, 1652 (343-9/123A); 343-1849, 1483, gr, 1652 (343-9/123A); 343-1951, 1641, gr, 1945 (343-9/123B); 343-1981, 1678, gr, 1945 (343-9/123B); 343-2096, 1780, gr, 1945 (343-9/123B); 343-2116, 1794, gr, 1945 (343-9/123B); 343-2310, 1955, gr, 2029 (343-9/123C); 343-2404, 1977, gr, 2029 (343-9/123C); 343-2496, 2012, gr, 2029 (343-9/123C); 343-2720, 2079, gr, 2417 (343-9/123D); 343-2865, 2207, gr, 2417 (343-9/123D); 343-2932, 2251, gr, 2417 (343-9/123D); 343-3349, 2292, gr, 2417 (343-9/123D); 343-3430, 2316, gr, 2417 (343-9/123D); 343-3512, 2387, gr, 2417 (343-9/123D); 343-3600, 2422, gr, 2679 (343-9/123E); 343-3608, 2431, gr, 2679 (343-9/123E); 343-3633, 2444, gr, 2679 (343-9/123E); 343-3697, 2482, gr, 2679 (343-9/123E); 343-3932, 2554, gr, 2679 (343-9/123E); 343-4026, 2635, gr, 2797 (343-9/123F); 343-4038, 2642, gr, 2797 (343-9/123F); 343-4111, 2680, gr, 2804 (343-9/123G); 343-4192, 2740, gr, 2804 (343-9/123G); 343-4214, 2766, gr, 2851 (343-9/123H); 343-4407, 2853, gr, 2980 (343-9/123I); 343-4450, 2874, gr, 2980 (343-9/123I); 343-4452, 343-4453, 2879, gr, 3079 (343-9/123J); 343-4507, 2917, gr, 3079 (343-9/123J); 343-4542, 2926, gr, 3079 (343-9/123J); 343-4547, 2931, gr, 3079 (343-9/123J); 343-4601, 2947, gr, 3079 (343-9/123J); 343-4614, 2952, gr, 3188 (343-9/123K); 343-4689, 2976, gr, 3188 (343-9/123K)
(Fee), 343-1949, 1641, gr, 1945 (343-9/123B)
(MacWilliam), 343-4558 to 343-4565, 2939; 343-4810 to 343-4812, 3073

Radio license fees
Petitions
(MacDonald, R.), 343-0028, 54, gr, 343 (343-9/43)
(Prud'homme), 343-0034, 54, gr, 343 (343-9/43)

Radiocommunications *see* Broadcasting and Radiocommunications Acts (amdt.) (Bill C-458); Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)

Rail passenger service
Multimodal links, establishing, M. (Benjamin)
Amdt. (Angus), 2920, 3074, negatived, on recorded division, 3082-3
Dropped to bottom of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 2919-20, 3074
Negatived, on recorded division, 3083-4

Railway Act (amdt.—grain and flour subsidies)(Bill C-11)—Minister of Transport
Reinstating of Bill C-26 from the previous session at report stage, M. (Andre), agreed to, on recorded division, 103-4
3r, 104, 150, 163-5, 193-5, 201-2, 402, 408, 416-7
Agreed to, on recorded division, 416-7, passed
Amdt. (Dingwall), 165, 193-5, negatived, on recorded division, 201-2
Senate passage, 690
Royal Assent, 755, 40 Elizabeth II, Chap. 37, S.C. 1991

Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-273)—Milliken
1r, 368

Railway Safety Act
Petitions (Casey), 343-1155, 1124, gr, 1334 (343-9/110); 343-2783, 2105, gr, 2418 (343-9/110A)

Rainforests
Petitions
(Hunter), 343-3393, 2304, gr, 2469 (343-9/55A)
(Soetens), 343-0084, 129, gr, 373 (343-9/55)

Rape shield law *see* Criminal Code (amdt.—evidence concerning sexual activity)(Bill C-315)

Rebates *see* Excise Tax Act (amdt.—limitation on rebate)(Bill C-363)

Recall Act (Bill C-392)—Grey, D.
1r, 2387

"***Recency and Retroactive Rules Affecting Disability Benefits***" *see* Canada Pension Plan Advisory Board—Reports

Recodification of the General Part of the Criminal Code Subcommittee
Reports
Authorized to report directly to House, by unanimous consent, 2523
First (First Principles: Recodifying the General Part of the Criminal Code of Canada)(Appendix 185 to *Journals*, 2546 (343-8/13E)

Referendum Act *see* Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee—Reports, Second

Referendum Act (Bill C-81)—Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons
1r, 1467
2r, 1472-3, 1483-4, 1491, agreed to, on recorded division, 1493
Amdt. (Murphy), 1484, 1491, negatived, on recorded division, 1492
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Cadieux), agreed to, on recorded division, 1490-1
Notice, 1484
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 1493
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 115 to *Journals*, 1552-8
Time allocation under S.O. 78(3), notice, 1494
Report stage, 1560-1, 1570-5, 1580-1621
Concurrence, M. (Andre), agreed to, with further amdts., on recorded division, 1621
Motions
(Blackburn, J.-P.), 1571-5, 1580-3
Negatived, 1595
On recorded division, 1594-5
(Boyer), 1583-4, negatived, on recorded division, 1595-6
(Edwards), 1587-90, 1592
Agreed to, on recorded division, 1608-9, 1611-4, 1619-20
Question not put, 1612, 1620
(Murphy), 1570-1, 1584-8, 1591-3

Referendum Act (Bill C-81)—Minister of...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Murphy)—*Cont.*
Negatived, 1603
On recorded division, 1593-4, 1598-1608, 1610, 1615-8 1620
(Nowlan), 1584, negatived, on recorded division, 1597-8
(Nystrom), 1585, 1588-9, 1592
Negatived, 1601
On recorded division, 1600-1, 1605-6, 1609-10
(Ouellet), 1584, 1591, negatived, on recorded division, 1596-7, 1615-6
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Andre), agreed to, on recorded division, 1578-9
Notice, 1574
48 hour requirement, waiving under S.O. 53(1), M. (Andre), agreed to, 1560-1
3r, 1626-7, agreed to, on recorded division, 1627-8, passed
Senate passage, 1827
Royal Assent, 1845, 41 Elizabeth II, Chap. 30, S.C. 1992

Referendum question *see* Referendums and plebiscites

Referendums and plebiscites
"Canada Referendum Bill: an Explanation", tabled, 1460 (343-4/23)
Referendum question
House approval requesting, M. (Clark, J.), 1956-7, 1960, agreed to, on recorded division, 1961-2
Message from Senate, 2001
Proceedings, agreed to, by unanimous consent, 1944
See also Barley Marketing Plebiscite Act, 1993 (Bill C-456); Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-201); Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-287); Referendum Act (Bill C-81)

Reformatories *see* Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and Transfer of Offenders Act

Refugees
Petition (Atkinson), 343-5047, 3186
See also Convention Refugee Determination Division Rules

"Regeneration" *see* Toronto, Ont.—Future of the Toronto Waterfront

"Regional Update on Post-Secondary Education, as of September 13, 1991" *see* Education, post-secondary

Regulations and competitiveness *see* Finance Standing Committee—Reports, Seventeenth

Regulations and Competitiveness Subcommittee
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1343
See also Appendices to *Journals*—No. 168

Reinstatement of certain Bills introduced in the Second Session of the 34th Parliament and amendments proposed thereto
M. (Andre), 83-5, 101-9
Closure
M. under S.O. 57 (Mayer), agreed to, on recorded division, 101-2
Notice, 85

Religious broadcasting *see* Broadcasting Act (amdt.—religious broadcasting)(Bill C-407)

Relocation of Inuit families to Grise Fiord and Resolute Bay in the 1950's *see* Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, Second

Remembrance Day
Petition (Copps), 343-1869, 1546, gr, 1809 (343-9/129)

Remembrance Day Act (Bill C-289)—MacDonald, R.
1r, 379
2r, 1547
Agreed to, on recorded division, 1561-2
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1226, 1338
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referred, 1562
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 186 to *Journals*, 2546

Remission Orders *see* Financial Administration Act (amdt.—Remission Orders)(Bill C-384)

Renewed Canada, A *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Reports, First

Renewed Canada Special Joint Committee
Documents referred
"Aboriginal Peoples, Self-Government, and Constitutional Reform", tabled, 588 (343-4/4C)
"At the Edge of the Abyss", tabled, 985 (343-10/2)
"Basis for a renewed Canada, The", tabled, 985 (343-10/2)
"Brief on Canada's Future", tabled, 1019 (343-10/20)
"Brief to the Special Joint Committee on a Renewed Canada", tabled, 1033 (343-10/21)
"Canada at the Crossroads: An Opportunity for Leadership", tabled, 985 (343-10/2)
"Canadian Unity Survey", tabled, 985 (343-10/3)
"Commentaires concernant les propositions constitutionnelles du gouvernement du Canada", tabled, 1033 (343-10/23)
"Constitutional Reform: a brief analysis of the Federal Government's recent Proposals to amend the Canadian Constitution", tabled, 985 (343-10/2)
"Constitutional Reform, Streamlining", tabled, 998 (343-10/7)
"Constitutional Survey—Edmonton Strathcona", tabled, 1019 (343-10/19)
"Edmonton East Constituent Assembly and Citizen Vote, The", tabled, 1004 (343-10/10)
"European Community—A Political Model for Canada?, The", tabled, 438 (343-4/4B)
"General Themes on the Federal Governments' Constitutional Proposals", tabled, 1004 (343-10/15)
"Information Bulletin No. 19—Constitutional Results", tabled, 985 (343-10/4)
"Lesbian and Gay Citizens and the Canadian Identity, Response to the federal government's constitutional proposals", tabled, 1004 (343-10/9)
"Nanaimo-Cowichan Constitutional Background Paper, The"; and other documents, tabled, 1019 (343-10/18)
"Nanaimo-Cowichan Constitutional Ballot, The", tabled, 1019 (343-10/18)

Renewed Canada Special Joint Committee—*Cont.*
Documents referred—*Cont.*
"*Notes for an oral submission to the Constitutional Piazza*", tabled, 985 (343-10/2)
"*People's Forum for Constitutional Dialogue, The*", tabled, 997 (343-10/5)
"*Presentation to Francis LeBlanc*", tabled, 998 (343-10/8)
"*Questionnaire on Canada*", tabled, 1004 (343-10/13)
"*Report of the York—Simcoe Constituent Committee for Constitution Change*", tabled, 1004 (343-10/14)
"*Report on the Nanaimo-Cowichan Constitutional Ballot*", tabled, 1019 (343-10/18)
"*Report, Town-Hall Meetings on Constitutional Proposals*", tabled, 985 (343-10/1)
"*Response to Shaping Canada's Future Together*", tabled, 1019 (343-10/20)
"*Results of the constitutional consultation in York North*", tabled, 1033 (343-10/24)
"*Rule of Law Betrayed: A Charter with an Expedient Override*", tabled, 1004 (343-10/12)
"*Sea to Sea (Anthem for Canada)*", tabled, 1033 (343-10/22)
"*Shaping Canada's Future Together, A Lesbian and Gay Response*", tabled, 1004 (343-10/9)
"*Shaping Canada's Future Together—Proposals*", tabled, 386 (343-4/4)
"*Shaping Canada's Future Together Proposals*", tabled, 997 (343-10/5)
"*Shaping Canada's Future Together, Response to the Constitutional Proposals*", tabled, 998 (343-10/6)
"*Shared Values—The Canadian Identity*", tabled, 588 (343-4/4D)
"*Standing Joint Committee on the Government of Canada's Proposals for a Renewed Canada*", tabled, 1004 (343-10/11)
"*Various documents*", tabled, 1019 (343-10/16)
"*Whence my Land—Whither my Country; and other documents*", tabled, 1019 (343-10/17)
Establishing, M. (Clark, J.), 210-2, 215-6, 220, agreed to, on recorded division, 227-8
Amdt. (Ouellet), 212, 215-6, 220, adopted, 221
Amdt. to amdt. (Bird), 215-6, 220, adopted, 220
Hearings, Parliamentary Channel, access, order of priority, by unanimous consent, 468
House membership, message to Senate, 211, 393, 567
Membership, 420, 428, 435, 454, 458, 465, 524, 537, 584, 591, 597, 628, 678, 697, 819, 840, 847, 855, 906, 916, 928, 962, 977, 985, 998, 1020, 1067, 1111
Message to Senate, 227
Reports
First (A Renewed Canada)(Appendix 74 to *Journals*), 1108 (343-8/34)
Senate membership, message from Senate, 395, 399, 427, 447, 465, 497, 530, 584, 597, 615, 628, 635, 672, 677, 696, 741, 777, 808, 818, 839, 905, 916, 927, 938, 959-62, 970, 984, 1005, 1020, 1033, 1055
See also Board of Internal Economy—Minutes, Budget approval for, Supplementary budget for

Replica firearms *see* Criminal Code (amdt.—replica firearms)(Bill C-366)

"*Report of the York—Simcoe Constituent Committee for Constitution Change*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Report on the Nanaimo-Cowichan Constitutional Ballot*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Report, Town-Hall Meetings on Constitutional Proposals*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Requesting Minister to appear at Committee Meeting *see* Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee—Reports, Eighth

Research and development *see* Animals; Patent Act (drug research)

Resolute Bay Relocation of Inuit families to Grise Fiord and Resolute Bay in the 1950's

"*Response to Shaping Canada's Future Together*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Responsibility for the examination of Human Rights at the International level by its Subcommittee *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Fifth

"*Results of the constitutional consultation in York North*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Returned Soldiers' Insurance Act
Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
1990-1991 annual report, 679 (343-1/228)
1991-1992 annual report, 2059 (343-1/228A)

Returns Ordered
Access to Information, requests refused (Taylor), 2080 (343-Q-247)
Agriculture, research (Althouse), 364 (343-Q-94)
Arctic Winter Games, government funding (Shields), 1956 (343-Q-330)
Atlantic Canada Opportunities Agency, projects (MacAulay), 1955 (343-Q-289)
Books and magazines, importation (Robinson), 352 (343-Q-9)
Cabinet Ministers, travel, overseas, material printed by government (Riis), 2931 (343-Q-274)
Cabinet, policy, environmental impact assessments (Caccia), 440 (343-Q-12)
Canada 125 Corporation, board meetings (Whittaker), 2106 (343-Q-355)
Canada Student Loans Program, loans forgiven, (Saint-Julien), 2106 (343-Q-374)
Canadian Armed Forces
Rank structures (Mifflin), 1956 (343-Q-329)
Women, sexual harrassment, gender inequities, (MacWilliam), 2800 (343-Q-452)
Canadian Economic Development Strategy, projects and expenditures (Althouse), 2612 (343-Q-439)
Canadian Exploration Incentives Program, government payouts (Saint-Julien), 1970 (343-Q-375)
Deputy Ministers, hospitality expenses (Boudria), 1278 (343-Q-111)

Returns Ordered—*Cont.*
Disabled and handicapped persons, government appropriations, funding (Phinney), 453 (343-Q-40)
Education, funding, program description (Duhamel), 200 (343-Q-7)
El Salvador, Jesuit Fathers slayings, Canadian delegation written report (Robinson), 240 (343-Q-10)
Environment Department, news clippings, distribution (Hunter), 596 (343-Q-106)
Farm Credit Corporation, land sales and rental agreements, (Althouse), 2681 (343-Q-405)
Federal Business Development Bank (Phinney) 143 (343-Q-42)
Golf clubs, government grants (Boudria), 1099 (343-Q-113)
Goods and Services Tax
Administration
Consultants (Boudria), 352 (343-Q-19)
Costs, revenues (Gaffney), 2990 (343-Q-498)
Value of costs/expenses (Bellemare), 2513-4 (343-Q-204)
Refunds (Karpoff), 2106 (343-Q-393)
Value of costs/expenses (Bellemare), 2513 (343-Q-203)
Government contracts
Central agency audits, 1989-1990 (Young, D.), 352 (343-Q-38)
Newfoundland companies (Stupich), 1468 (343-Q-164)
Public opinion polls
For Departments and agencies, since Jan. 27/93 (Blaikie), 2939 (343-Q-237)
Since Apr. 1/92 (Boudria), 2917 (343-Q-422)
Total cost, 1991-1992 (Manley), 2939 (343-Q-307
Sole-source, number, value (Young, D.), 3206 (343-Q-318)
Government departments, boards, agencies and commissions
Aboriginal organizations, project applications (Skelly, R.E.), 695 (343-Q-80)
Burnaby—Kingsway constituency, expenditures, grants (Robinson), 2251 (343-Q-369)
Comox—Alberni constituency, expenditures, grants (Skelly, R.E.), 3049 (343-Q-461)
Computerized information systems, project completion dates, costs (Boudria), 1634 (343-Q-228)
Disabled and handicapped persons, employment guidelines (Phinney), 1211 (343-Q-216)
Dome Stadium Hotel, training and operational functions, use (Stewart), 1032 (343-Q-123)
Electronic data processing systems, development, cost (Young, D.), 3205-6 (343-Q-423)
Executives, senior managers, performance bonuses (Samson), 1027 (343-Q-136)
Government appointments (Duhamel), 1835 (343-Q-251)
Interpost Systems, use (Boudria), 1679 (343-Q-249)
Staff training
Budget (Stewart), 1278 (343-Q-151)
Private facilities, use (Stewart), 1099 (343-Q-152)
Okanagan—Shuswap constituency, expenditures, grants, (MacWilliam), 2886 (343-Q-454)
Surrey North constituency, expenditures, grants (Karpoff), 2400 (343-Q-385)
York West constituency, expenditures, grants (Marchi), 2251 (343-Q-304)
Government expenditures (Dionne), 969 (343-Q-119)

Returns Ordered—*Cont.*
Government, legal services
Calgary, Alta., retaining, (Harvey, R.), 3144 (343-Q-509)
Edmonton, Alta., retaining, (Harvey, R.), 3143 (343-Q-496)
Kamloops, B.C., retaining, (Riis), 836 (343-Q-109)
Government advertising, dollar value since Jan. 1/92 (Fisher), 2911 (343-Q-381)
Government loans, business (Vanclief), 2316 (343-Q-352)
Government procurement, Manitoba and United State since Nov. 21/88 (Duhamel), 2880 (343-Q-446)
Governor General's residence, Rideau Hall, master plan (Milliken), 240 (343-Q-18)
Grain transportation, Transportation Talks (Althouse), 1179 (343-Q-226)
Informants, government paid
(Fulton), 1179 (343-Q-193)
(Fulton), 1736 (343-Q-218)
Museums and art galleries, commercial vehicle ownership (Saint-Julien), 1956 (343-Q-368)
National Unity Task Force, funds, use (Whittaker), 1344 (343-Q-219)
North American Free Trade Agreement, opponent list (Barrett), 2106 (343-Q-409)
Northern Ontario regional development (FEDNOR), funds (Wood), 996 (343-Q-196)
Parliamentary Secretaries Expenses Regulations, payments (Whittaker), 908 (343-Q-87)
Pensions, government, interest rates (Gauthier), 352 (343-Q-35)
Prime Minister's residence, 24 Sussex Drive, master plan (Milliken), 240 (343-Q-18)
Public Service, management categories (Young, D.), 1125 (343-Q-175)
Race Relations and Cross-Cultural Understanding Program, grants/contributions (Maheu), 352 (343-Q-1)
Saint-Boniface constituency, grants awarded (Duhamel), 1064 (343-Q-102)
SECOR Inc., government contracts (Boudria), 1116 (343-Q-110)
Small Craft Harbours program, funding (MacAulay), 1032 (343-Q-133)
Supply and Services Department, procurement contracts (Rodriguez), 3049 (343-Q-523)
Trade, international, GNP percentage (Campbell, C.), 1279 (343-Q-233)
Trade show, Mexico, Canadian participation (Flis), 1236 (343-Q-223)
Unemployment insurance program
Interstate Unemployment Insurance Claims Agreement (Karygiannis), 2911 (343-Q-386)
United Nations Building, government reception, cost (Breaugh), 936 (343-Q-137)
VIA Rail Canada Inc., service (Angus), 1687 (343-Q-308)
Youth, employment, SEED program funding
(Caccia), 515 (343-Q-57)
(Gaffney), 859 (343-Q-107)

"Review of the Regulatory and Administrative Issues Concerning the Même Breast Implant" *see* Breast implants

Review of the Report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing *see* Electoral Reform and Party Financing Royal Commission Special Review Committee—Reports, Third

Rideau Hall *see* Governor General's residence

Rideau River
Petitions (Gauthier), 343-0512, 568, gr, 956 (343-9/83); 343-1429, 1286, gr, 1551 (343-9/83A); 343-2625, 2072, gr, 2502 (343-9/83B)

Riel, Louis *see* Louis Riel

Rivard, Gilles *see* Certificates of Nomination—Transport Standing Committee

Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate *see* Transport Department—Reports, permanently referred

Roads *see* Highways and roads

Roosevelt Campobello International Park Commission
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
1990 annual report, 38 (343-1/229)
1991 annual report, 1319 (343-1/229A)

Rouge River Valley
Petition (Lee), 343-2260, 1835, gr, 1946 (343-9/137)

"***Rouge Valley Park Planning Project—Phase One Report, Principles, and Options,***" tabled, 852 (343-7/10)

Royal Assent
Bills assented, 194-5, 265, 434, 488, 552, 755, 853, 943, 947, 1100-1, 1187, 1242, 1294, 1629, 1799-1800, 1845-6, 2021, 2025, 2412-4, 2457, 2570, 2721, 2935, 3194, 3335-6
Letters from Government House, 194-5, 265, 434, 488, 552, 750, 853, 943, 947, 1099, 1187, 1242, 1294, 1628, 1799, 1844, 2020, 2024, 2412-3, 2456, 2570, 2721, 3193, 3334

Royal Canadian Mint
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1991 annual report, with Auditor General's report, 1849 (343-1/176)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2801 (343-1/176A)
1992-1996 corporate plan summaries with 1992 capital budget summaries, 1469 (343-1/810)
1993-1997 corporate plan summaries with 1993 capital budget summaries, 2779 (343-1/810A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Royal Canadian Mounted Police
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/84)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/84A)
Petitions
(Althouse), 342-8458, 342-8459, 342-8543, 342-8544, gr, 18 (343-9/8); 343-0017, 343-0018, 27, gr, 344 (343-9/8A); 343-0256, 270, gr, 533 (343-9/8B); 343-0574, 637, gr, 780 (343-9/8E); 343-1185, 1130, gr, 1216 (343-9/8K)
(Blackburn, D.), 343-0562, 595, gr, 692 (343-9/8D)
(Gardiner), 343-0169, 176, gr, 344 (343-9/8A)

Royal Canadian Mounted Police—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Hunter), 343-0110, 143, gr, 344 (343-9/8A); 343-0492, 534, gr, 692 (343-9/8D); 343-3391, 2304, gr, 2469 (343-9/8M)
(MacWilliam), 342-8622, gr, 18 (343-9/8); 343-0113 to 343-0116, 149, gr, 344 (343-9/8A); 343-0148 to 343-0161, 169, gr, 344 (343-9/8A); 343-0536 to 343-0551, 590, gr, 692 (343-9/8D)
(Riis), 343-0001, 20, gr, 344 (343-9/8A); 343-0007, 27, gr, 344 (343-9/8A); 343-0019, 35, gr, 344 (343-9/8A); 343-0048, 77, gr, 344 (343-9/8A); 343-0055, 82, gr, 344 (343-9/8A); 343-0061, 100, gr, 344 (343-9/8A); 343-0071, 112, gr, 344 (343-9/8A);343-0072 to 343-0076, 120, gr, 344 (343-9/8A); 343-0128, 157, gr, 344 (343-9/8A); 343-0139, 162, gr, 344 (343-9/8A); 343-0163, 169, gr, 344 (343-9/8A); 343-0171, 176, gr, 344 (343-9/8A); 343-0207, 210, gr, 344 (343-9/8A); 343-0288, 364, gr, 675 (343-9/8C); 343-0293, 368, gr, 675 (343-9/8C); 343-0316, 375, gr, 675 (343-9/8C); 343-0459, 496, gr, 675 (343-9/8C); 343-0475, 521, gr, 675 (343-9/8C); 343-0480, 528, gr, 675 (343-9/8C); 343-0530, 589, gr, 692 (343-9/8D); 343-0560, 595, gr, 692 (343-9/8D); 343-0564, 601, gr, 780 (343-9/8E); 343-0581, 671, gr, 780 (343-9/8E); 343-0589, 676, gr, 867 (343-9/8F); 343-0602, 688, gr, 867 (343-9/8F); 343-0607, 694, gr, 867 (343-9/8F); 343-0619, 716, gr, 867 (343-9/8F); 343-0646, 722, gr, 867 (343-9/8F); 343-0655, 782, gr, 957 (343-9/8G); 343-0657, 812, gr, 957 (343-9/8G); 343-0680, 836, gr, 957 (343-9/8G); 343-0709, 850, gr, 957 (343-9/8G); 343-0755, 923, gr, 957 (343-9/8G); 343-0885, 936, gr, 957 (343-9/8G); 343-0906, 959, gr, 1046 (343-9/8H); 343-0921, 968, gr, 1046 (343-9/8H); 343-0930, 975, gr, 1046 (343-9/8H); 343-0969, 981, gr, 1046 (343-9/8H); 343-0980, 989, gr, 1046 (343-9/8H); 343-1004, 1009, gr, 1098 (343-9/8I); 343-1019, 1016, gr, 1098 (343-9/8I); 343-1065, 1050, gr, 1122 (343-9/8J); 343-1656, 1388, gr, 1488 (343-9/8L); 343-2888, 2214, gr, 2469 (343-9/8M); 343-3401, 2304, gr, 2469 (343-9/8M)
(Skelly, R.E.), 343-0987, 989, gr, 1046 (343-9/8H)
(Stupich), 343-0054, 78, gr, 344 (343-9/8A)
(Waddell), 343-0467, 496, gr, 675 (343-9/8C)
(Whittaker), 343-0067, 101, gr, 344 (343-9/8A); 343-0106, 143, gr, 344 (343-9/8A); 343-0206, 210, gr, 344 (343-9/8A); 343-0933 to 343-0938, 975, gr, 1046 (343-9/8H)
Policing services, provincial contracts, M. on supply (Skelly, R.E.), 66, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 72
RCMP Public Complaints Commission and RCMP External Review Committee, amalgamating, M. (Skelly, R.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2518
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
Policing services, provincial and municipal contracts
Contract agreements, 2599 (343-1/475A)
Contract agreements, 2913 (343-1/475B)
Contract agreements, 2941 (343-1/475C)
Renewing, interim agreement, 678 (343-1/475)

Royal Canadian Mounted Police Act (amdt.)(Bill C-272)—Milliken
1r, 363

Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Actuarial examination as at Mar. 31/90, 285 (343-1/230)
Actuarial examination as at Mar. 31/92, 2983 (343-1/230B)
Surplus, distribution, extract from Treasury Board Minutes T.B. 817185, Oct. 3/91, 939 (343-1/230A)
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
1990-1991 financial statement, Auditor General's Report, 917 (343-1/232)
1991-1992 financial statement, Auditor General's Report, 2718 (343-1/232A)

Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/85)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/86A)
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
1990-1991 annual report, 284 (343-1/509)
1991-1992 annual report, 1963 (343-1/509A)

Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission
Estimates, 1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/86)
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
1990-1991 annual report, 284 (343-1/550)
1991-1992 annual report, 1963 (343-1/550A)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Actuarial report (including cost certificate) as of Dec. 31/89, 489 (343-1/580)
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
1990-1991 administration and financial statements, 917 (343-1/231)
1991-1992 administration and financial statements, 2717-8 (343-1/231A)

Royal Commission Final Report on the Future of the Toronto Waterfront: "Regeneration" *see* Toronto, Ont.

Royal Society of Canada
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1989 and 1990 proceedings and 1989-1990 and 1990-1991 council reports, 705 (343-1/233)
1991 proceedings and 1992-1993 calendar and 1991-1992 council reports, 2639 (343-1/233A)

Royal Society of Canada Act (amdt.)(S-7)—Halliday
Petition (Halliday), filed with Clerk of the House, 1246. Clerk of Petitions report, 1250. Examiner of Petitions report, 1696
Received from Senate and deemed read first time, 1444
2r, agreed to, 2000
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2000

Royal Society of Canada Act...—*Cont.*
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2000
Report from committee, without amdts., 2000
Report stage, concurrence, agreed to, 2000
3r, agreed to, 2000, passed
Royal Assent, 2021

Rubber footwear *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports

"***Rule of Law Betrayed: A Charter with an Expedient Override***" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Rural Canada
Petitions
(Althouse), 343-1184, 1130, gr, 1254 (343-9/15F); 343-1477, 343-1478, 1304, gr, 1476 (343-9/15G); 343-1569, 1352, gr, 1476 (343-9/15G); 343-2580, 2052, gr, 2417 (343-9/15J)
(Angus), 343-2335, 343-2336, 1960, gr, 2029 (343-9/15I)
(Crawford), 343-0035, 60, gr, 955 (343-9/15D)
(Fisher), 343-0175, 343-0176, 192, gr, 955 (343-9/15D); 343-0297, 368, gr, 633 (343-9/15C)
(Funk), 342-8483, gr, 342 (343-9/15A); 343-0079, 128, gr, 392 (343-9/15B); 343-0108, 143, gr, 392 (343-9/15B); 343-0528, 574, gr, 955 (343-9/15D); 343-0606, 688, gr, 955 (343-9/15D); 343-0613, 694, gr, 955 (343-9/15D); 343-0708, 850, gr, 1002 (343-9/15E)
(Gardiner), 343-0491, 534, gr, 955 (343-9/15D)
(Hovdebo), 342-8337, 342-8444, 342-8445, gr, 26 (343-9/15)
(McLaughlin), 343-2226, 1834, gr, 1944 (343-9/15H)
(Samson), 343-0447, 456, gr, 633 (343-9/15C)
(Taylor), 342-8463 to 342-8467, gr, 342 (343-9/15A)
See also Canada Post Corporation Act (amdt.—post office closures in rural areas)(Bill C-381)

Rwanda
Petitions
(Flis), 343-2036 to 343-2038, 1736, gr, 1969 (343-9/147); 343-2301, 1954, gr, 2255 (343-9/147A)
(Heap), 343-2181, 1823, gr, 1969 (343-9/147)
(Keyes), 343-2250, 1834, gr, 1969 (343-9/147)
(Nault), 343-2049, 1736, gr, 1969 (343-9/147)
(Stewart), 343-3002, 2263, gr, 2420 (343-9/147B)

"**Safeguard Review—Rubber Footwear—GPT Withdrawal Review**" *see* Canadian International Trade Tribunal—Reports, permanently referred

Sahara *see* Canadian Armed Forces—Members, placing on active service beyond Canada

Saint-Boniface constituency
Grants awarded, r.o. (Duhamel), 1064 (343-Q-102)

Saint-Denis constituency *see* House of Commons—Vacancies

Saint-Jean-sur-Richelieu (Quebec) Airport
Surplus lands, documents, tabled, 2711 (343-7/33)

Saint John Port Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/154)

Saint John Port Corporation—*Cont.*
Reports, permanently referred to Transport...—*Cont.*
1991 annual report, 1547 (343-1/154A)
1992 annual report, 3002 (343-1/154B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1154-5 (343-1/805)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2779 (343-1/805B)

Salaries *see* Canada Business Corporations Act (amdt.) and Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—approval and reporting of salaries) (Bill C-362); Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.—salaries)

Same sex marriages
Petition (Wenman), 343-4732, 3003

Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act (Bill C-104)—Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 2384-5
2r, agreed to 2619
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2619
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2620
Report from committee, with amdts., 2620-2
Report stage, concurrence, M. (Siddon), agreed to, 2622
3r, agreed to, 2622, passed
Senate passage, 2744
Royal Assent, 2761, 42 Elizabeth II, Chap. 11, S.C. 1993

Scabs *see* Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services) (Bill C-376)

Science Council of Canada
Estimates, 1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/87)
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 459 (343-1/234)
1991-1992 annual report, 1940 (343-1/234A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Scotia Synfuels
Petitions (LeBlanc, F.), 343-0355 to 343-0366, 408, gr, 832 (343-9/71)

Scott, Gail *see* Certificates of Nomination—Communications and Culture Standing Committee

Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee
House membership, message to Senate, 71, 407, 2249
Membership, 1569, 2249
Reports
First (Government Regulatory Process)(Appendix 11 to *Journals*), 199 (343-8/25)
Concurrence, M. (Lee), agreed to, 394
Second (Agricultural Exhibition Loans Order, C.R.C. 1978, c. 318) (Appendix 25 to *Journals*), 468 (343-8/25A)
Concurrence, M. (Lee), adopted, 677
Third (Indian Health Regulations, C.R.C. 1978, c. 955)(Appendix 41 to *Journals*), 682 (343-8/25B)

Scrutiny of Regulations Standing Joint...—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Third (Indian Health Regulations, C.R.C....—*Cont.*
Concurrence, M. (Lee), adopted, 938
Fourth (Central Registry of Divorce Proceedings Fee Order SOR/86-547, as amended)(Appendix 73 to *Journals*), 1084 (343-8/25C)
Fifth (Public Service Employment Regulations)(Appendix 83 to *Journals*), 1235 (343-8/25D)
Sixth (Public Works Nuisances Regulations, C.R.C. 1978, c. 1365, with proposed motion to revoke subsection 8(2) and section 10.1)(Appendix 154 to *Journals*), 2078 (343-8/25E)
Concurrence, M. (Lee), agreed to, 2426
Seventh (Central Registry of Divorce Proceedings Fee Order)(Appendix 159 to *Journals*), 2262 (343-8/25E)
Eighth (Territorial Lands Act)(Appendix 165 to *Journals*), 2285 (343-8/25G)
gr, 2913 (343-8/8R/25G)
Ninth (Illegal Dispensations)(Appendix 239 to *Journals*), 3113 (343-8/25H)
Concurrence, M. (Gardiner), agreed to, 3136
Tenth (Indian Act)(Appendix 240 to *Journals*), 3113-4 (343-8/25I)
Senate membership, message from Senate, 158, 400, 497, 517, 524, 839, 1188, 1462, 1562

"Sea to Sea (Anthem for Canada)" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Seaway International Bridge Corporation, Ltd.
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, with Auditor General's report, 280 (343-1/235)
1991 annual report, with Auditor General's report, 2055 (343-1/235A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

SECOR Inc.
Government contracts, r.o. (Boudria), 1116 (343-Q-110)

Secretary of State Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Communications and Culture Standing Committee, Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Multiculturalism and Citizenship Standing Committee, 40
Supplementary (B), referred to Communications and Culture Standing Committee, Multiculturalism and Citizenship Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Communications and Culture Standing Committee, 1105
1992-1993
Main
Part II, referred to Communications and Culture Standing Committee, Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1080-2
Part III, expenditure plan, 1089 (343-5/37)

Secretary of State Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1992-1993—*Cont.*
Supplementary (A), referred to Communications and Culture Standing Committee, 2204
1993-1994
Main
Part II, referred to Communications and Culture Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2572 (343-5/37A)
Supplementary (C), referred to Communications and Culture Standing Committee, Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2602
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1989-1990 annual report, 254 (343-1/24)
1993-1994
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2563
Reports, permanently referred to Official Languages Standing Committee
1990-1991 annual report, 1673 (343-1/565)
1991-1992 annual report, 2912 (343-1/565A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Security Intelligence Review Committee
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/88)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/88A)
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
1990-1991 annual report, 445 (343-1/31)
1991-1992 annual report, 2076 (343-1/31A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

SEED program *see* Youth—Employment

Seized Property Management Act (Bill C-123)—Minister of Justice
1r, 2799
2r, 2938-9, agreed to, 2940
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2938
Justice and the Solicitor General Standing Committee
Referral, 2940
Instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2938
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 225 to *Journals*, 3046-7
Report stage, 3114-6
Concurrence, M. (Blais), agreed to, with further amdts., on division, 3116
Motions
(Danis), 3115, agreed to, on recorded division, 3115-6
(Waddell), 3114, negatived, on recorded division, 3114-5
3r, agreed to, 3118, passed
Senate passage, 3332
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth, Chap. 37, S.C. 1993

Selegiline *see* Patent Revival (Selegiline) Act (Bill C-421)

Senate
Petitions (Soetens), 342-8315, 342-8363, 342-8404, 342-8449, 342-8605, gr, 231 (343-9/36); 343-0013, 27, gr, 231 (343-9/36); 343-0270, 288, gr, 692 (343-9/36A)
See also Auditor General of Canada—Reports; Conflict of Interests Special Joint Committee; Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act (Bill C-43); Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interests Act (Bill C-275);

Senchuk, Peter *see* Certificates of Nomination—Communications and Culture Standing Committee

Senior citizens *see* Income tax; Income tax Act (amdt.—tax credits for disabled senior citizens)(Bill C-405)

Sentencing *see* Criminal Code; Criminal Code (amdt.—sentencing)(Bill C-90); Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Fourteenth

Serbia *see* United Nations—Reports

"Serious Harm" *see* Justice and the Solicitor General Standing Committee—Reports, Eleventh

Seventh-day Adventist Church in Canada Incorporation Act (amdt.)(Bill S-3)—Kaplan
Petition (Kaplan), filed with Clerk of the House, 122. Clerk of Petitions report, 134. Examiner of Petitions report, 145-6
Received from Senate and deemed read first time, 240-1
Dropped to bottom of list of Order of Precedence on *Order Paper* and remain there, 426
2r, agreed to, 523-4
Legislative Committee G
Referral, 523
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee G, by unanimous consent, 523
Report from committee, without amdts., 524
Report stage, concurrence, agreed to, 524
3r, agreed to, 524, passed
Royal Assent, 552

Severance pay *see* Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-292)

Sexual assault
Petitions
(Kindy), 343-4475, 343-4476, 2879; 343-4497 to 343-4499, 2911
(Skelly, R.E.), 343-4481, 2886, gr, 3007 (343-9/171J); 343-4897 to 343-4901, 3130

Sexual assault victims
Petitions
(Marleau), 343-1105, 1085, gr, 1300 (343-9/108); 343-1967, 1661, gr, 1809 (343-9/108A)
(Skelly, R.E.), 343-3596, 2422, gr, 2916 (343-9/108B); 343-3642, 2444, gr, 2987 (343-9/108C); 343-3672, 2470, gr, 2987 (343-9/108C); 343-3811 to 343-3813, 2524, gr, 2987 (343-9/108C); 343-3949 to 343-3952, 2585, gr, 2987 (343-9/108C); 343-3990, 2612, gr, 2987 (343-9/108C); 343-4030 to 343-4031, 2635, gr, 2987 (343-9/108C); 343-4603, 343-4604, 2947, gr, 3188 (343-9/108E); 343-4814, 3073, gr, 3316 (343-9/108F
(Waddell), 343-3959, 2585, gr, 2987 (343-9/108C)
See also Criminal Code (amdt.—sexual assault)(Bill C-49)

Sexual offences *see* Criminal Code (amdt.—evidence concerning sexual activity)(Bill C-315); Criminal Code (amdt.—offences of sexual nature)(Bill C-235); *Criminal Code and the Canada Evidence Act*

Sexual orientation *see* Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation) (Bill C-246)

"*Shaping Canada's Future Together, A Lesbian and Gay Response*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Shaping Canada's Future Together Proposals*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Shaping Canada's Future Together—Proposals*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Shaping Canada's Future Together, Response to the Constitutional Proposals*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

"*Shared Values—The Canadian Identity*" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Shefford constituency *see* House of Commons—Vacancies

Ship-source Oil Pollution Fund
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990-1991 annual report, 939 (343-1/606)
1991-1992 annual report, 2056 (343-1/606A)

Shipbuilding industry
Petition (Comuzzi), 343-0278, 364, gr, 624 (343-9/64)

Shop Canada Day
Saturday, July 4/92, Canadian retailers support, M., agreed to, by unanimous consent, 1810
Sunday, July 4/92, Canadian retailers support, M., agreed to, by unanimous consent, 1810

Sierra Leone
Petition (Flis), 343-3628, 2444, gr, 2885 (343-9/179)

Signposts *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Fifth

Sittings of the House *see* Procedure

Small business
Assistance, M. on supply (Mills), 474, 487, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 488
Banks assisting, failure, government inaction, condemning, M. on supply (Marchi), 2980, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2982
Developing, government contracts, "Buy Canada" program establishing, M. (Whittaker), 1461, 2456, dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 1461, 2065, 2457, agreed to, 2630
Exporting for competitiveness Ten Steps for Small Business—Small Business in Canada 1992 report, tabled, 2078 (343-4/29)
Small Business in Canada—From Best Practice to Competitiveness," tabled, 502 (343-4/5)

Small Business in Canada—From Best Practice to Competitiveness" *see* Small business

Small Business Loans Act
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 1237-8 (343-1/240)

Small Business Loans Act (amdt.)(Bill C-99)—Minister of State (Small Businesses and Tourism)
1r, 2285
2r, 2468, agreed to, 2470
Legislative Committee (Economics envelope)
Referral, 2470
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 188 to *Journals*, 2552-3
Report stage, 2578, 2586-8
Concurrence, M. (Hockin), agreed to, with further amdts., 2588
Motions (Hockin), 2586-7, agreed to, 2587
3r, agreed to, 2588, passed
Senate passage, 2706
Royal Assent, 2721. 42 Elizabeth II, Chap. 6, S.C., 1993

Small Craft Harbours program
Funding, r.o. (MacAulay), 1032 (343-Q-133)

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Correspondence, tabled, by unanimous consent, 2848 (343-7/34)
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/89)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/89A)
Petitions
(Duhamel), 343-1483, 1314, gr, 1499 (343-9/122); 343-1676, 1403, gr, 1499 (343-9/122); 343-1827, 1472, gr, 1624 (343-9/122A); 343-2115, 1794, gr, 1949 (343-9/122B); 343-2893, 2240, gr, 2419 (343-9/122C); 343-3348, 2292, gr, 2419 (343-9/122C); 343-3609, 2431, gr, 2618 (343-9/122D); 343-3631, 2444, gr, 2618 (343-9/122D); 343-4365, 2805; 343-4368, 2819; 343-4406, 2853; 343-4422, 2864; 343-4654, 2961; 343-4688, 2976; 343-4723, 2989; 343-4851, 3100; 343-4873, 3114; 343-4915, 3136; 343-5034, 3182
(Keyes), 343-4791 to 343-4793, 3053
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 435 (343-1/36)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 2001 (343-1/36A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Social security agreements
Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
Canada-Australia, 420 (343-1/212A)
Canada-Ireland, 63 (343-1/212)
Canada-Luxembourg, 1455-6 (343-1/212C)
Canada-Malta, 420-1 (343-1/212B)

Société Immobilière Oka-Kanesatake (SIOK)
Creating, M. (Bourgault), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1234

Softwood lumber
Crisis, 1127
M., adopted, by unanimous consent, 1124
Petitions
(Skelly, R.E.), 343-1570, 1353, gr, 1652 (343-9/96A); 343-1759, 1442, gr, 1652 (343-9/96A); 343-2608 to 343-2610, 2062, gr, 2421 (343-9/96B); 343-2643, 2072, gr, 2421 (343-9/96B); 343-2769, 2095, gr, 2421 (343-9/96B); 343-2869, 343-2870, 2213, gr, 2421 (343-9/96B); 343-3331, 2286, gr, 2421 (343-9/96B); 343-3562, 2399, gr, 2421 (343-9/96B)
(Whittaker), 343-0913, 959, gr, 1098 (343-9/96)

Solicitor General Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 41
Supplementary (B), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1106
1992-1993
Main, Part II, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 1081
Supplementary (A), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Part II, referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2563-4
Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/90A)
Supplementary (C), referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, 2603
Reports, permanently referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee
1990-1991 annual report, 1227 (343-1/25)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Solicitor General of Canada Ministry *see* Ministry of the Solicitor General

Somalia *see* Canadian Armed Forces—Members, placing on active service beyond Canada, Operations, United Nations Operation; United Nations Security Council

Souris—Moose Mountain constituency *see* House of Commons—Vacancies

South Africa
Code of Conduct for Canadian Companies in South Africa, 1821 (343-4/25)
See also External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Third

Southeast Asian Nations (ASEAN) Inter-Parliamentary Organization Association *see* Inter-Parliamentary Delegations

Soviet Union *see* Commonwealth of Independent States

Speaker
Auditor General of Canada
1990-1991 annual report, tabled, 837
1991-1992 annual report, tabled, 2207

Speaker—*Cont.*
Auditor General of Canada—*Cont.*
Reports
1990-1991, tabled, 274
House of Commons, audit, tabled, 703
Matters of Joint Interest to Senate and House of Commons, tabled, 2422
Board of Internal Economy
Appointments, 952
By-laws, April 1993, 2801 (343-1/324)
Minutes (2nd Sess., 34th Parl.), report, tabled, 36
Minutes, extracts, Feb. 5, 12, 19/92, Mar. 11/92, Apr. 8/92, June 9, 17/92, tabled, 1847
Chief Electoral Officer, reports
1991 annual report, tabled, 58
1990-1991, tabled, 202
1991-1992, tabled, 1576
House of Commons
Estimates
1992-1993, "How the budget is spent", tabled, 1136
1993-1994, "Expenditure Plan", tabled, 2565
Recall
June 21/91, 264
Dec. 13/91, 942
Sept. 8/92, 1924
Sept. 29/92, 2020
Oct. 15/92, 2024
Dec. 17/92, 2412
June 23/93, 3332
See also Speaker—Auditor General of Canada—Reports
Information Commissioner, reports
1990-1991, tabled, 252
1991-1992, tabled, 1832
Inter-Parliamentary Delegations, reports, official visits
Czech and Slovak Federal Republic, Nov. 10-16/91, tabled, 970
Hungary and Czech and Slovak Federal Republic, Mar. 27 - Apr. 7/91, tabled, 112
Legislative Committees, Panel of Chairmen, appointments, 72, 139, 145, 150-1, 158, 195, 389, 396, 458, 542, 678, 690, 697, 1005, 1027, 1056, 1067, 1111, 1170, 1195, 1213, 1276, 1295, 1317, 1438, 1455, 1495, 1562, 1622, 1672, 1813, 1827, 1991, 2075, 2096, 2242, 2378, 2403, 2659, 2676, 2686, 2715, 2843, 2977
Library of Parliament
1990-1991 report of the Parliamentary Librarian, tabled, 1372
Audit, Auditor General's report, tabled, 818
Official Languages Commissioner, 1991 annual report, tabled, 1372
Official Languages Commissioner Report
1990-1991, tabled, 274
1991-1992, tabled, 1928
Order Paper, special issue, printing, 268, 1924
Parliament, opening, communicated letter from Governor General's secretary, 2
Privacy Commissioner Report
1990-1991, tabled, 274
1991-1992, tabled, 1928

Speaker—*Cont.*
Royal Assent, communicated letter, 194-5, 265, 434, 488, 552, 750, 853, 943, 947, 1099-1100, 1187, 1242, 1294, 1626, 1628-9, 1799-1800, 1844-6, 2020-1, 2024-5, 2412-3, 2570
Standing Orders of the House of Commons, May 1991, tabled, 18
Supply period ending Dec. 10/92, total number of allotted days
Increasing by one day, under S.O. 81(8)(c), 1999
Reducing by three days, under S.O. 81(8)(c), 2053
Throne Speech, reported, 2-13
Unavoidable absence, 66, 118, 532, 640, 942, 946, 988, 1024, 1136, 1144, 1158, 1230, 1300, 1638, 1808, 2024, 2412, 2532, 2664, 2726, 2782, 2848, 2980, 2986, 3006, 3046, 3056, 3078, 3088, 3098, 3106, 3122, 3134, 3142, 3178, 3188, 3200, 3304, 3316, 3332
Vacancies, issue of warrant for new writ of election
Brant constituency (resignation of Derek Blackburn), 3088
Malpeque constituency (resignation of Catherine Callbeck), 2416
North Vancouver (death of Chuck Cook), 2578
Saint-Denis constituency (resignation of Hon. Marcel Prud'homme), 3046
Shefford constituency (resignation of Jean C. Lapierre), 1924
Souris—Moose Mountain (resignation of Leonard Gustafson), 3046

Speaker, rulings and statements
Adjournment motions under S.O. 52
Accepted, stood over until 8.00 p.m., 676-7, 1037, 1391
Accepted, stood over until 10.00 p.m., 1823
Adjournments
By unanimous consent, 448, 629, 718, 825, 1128, 1196
Bills, Government; Report stage
New Clause 9, New Clause 10 and paragraph 4 of Clause 10, declared null and void, and ordered struck from First Report of Agriculture Standing Committee, 1326
Bills, Government; Report stage motions
Selected, 492, 602, 720, 747, 757, 799, 812, 860, 866, 924, 1144, 1198, 1230, 1266-7, 1327, 1411, 1455, 1570, 1638, 1644, 1680, 1687-9, 1716, 1728, 1731, 1733, 1781, 1802, 1966, 2073, 2216, 2305, 2578, 2671, 2730, 2786, 2805
By unanimous consent, 828
Bills, Private Members' Public; Report stage motions
Selected, 412
Committees, Special Joint; Establishing
By unanimous consent, 2442-3
Committees, Standing; Reports
House Management Standing Committee
Sixth report, second paragraph, out of order, 402
Fiftieth report, declared null and void and adoption revoked, 2084
Dilatory motions
Not entertaining, by unanimous consent, 975, 1026, 1124
Government motions
Decision, 103
Member of Parliament
Ordered to appear at Bar of House, 574
Reprimanded, 579

Speaker, rulings and statements—*Cont.*
Member of Parliament; Naming
Barrett, David (Esquimalt—Juan de Fuca), suspended for remainder of day's sitting (Mar. 24/93), 2710
Privilege, prima facie
Accepted, 574, 2284
Member reprimanded, 579
Question be now put
By unanimous consent, 394, 910
Quorum
Calls, not entertaining, by unanimous consent, 975, 1026, 1124
Found, ordered ringing of Bells stopped, 163, 165, 215, 634, 1560, 2776, 2788, 2790-1, 2826, 2926

Special Areas Act
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1989-1990 and 1990-1991 annual reports, 287 (343-1/11)
1991-1992 annual report, 1939 (343-1/11A)

Special Economic Measures Act (Bill C-53)—Secretary of State for External Affairs
1r, 934
2r, agreed to, 1050
Legislative Committee E
Referral, 1050
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 101 to *Journals*, 1389-90
Report stage, 1393-7
Concurrence, M. (McDougall), agreed to, 1397
Motions
(Axworthy, L.), 1393-6, negatived, 1394-6
(Robinson), negatived, 1396
3r, agreed to, 1404, passed
Senate passage, 1622
Royal Assent, 1629, 41 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1992

Special Economic Measures (Haiti) Ships Regulations
Amending, M. (Axworthy, L.), 2308, negatived, on division, 2309

Special Retirement Arrangements Act *see* Pensions Acts (amdt.), Special Retirement Arrangements Act and Pension Benefits Division Act (Bill C-55)

Special Voting Rules General Elections Fees Tariff *see* Canada Elections Act—Reports, permanently referred

Spencer, David *see* Lamont; Questions concerning the Christine Lamont and David Spencer case

Spending Control Act (amdt.)(Bill C-130)—Minister of Finance
1r, 2975

Spending Control Act (Bill C-56)—Minister of Finance
1r, 1025
2r, 1037, 1041, agreed to, on division, 1042
Finance Standing Committee
Referral, instead of Legislative Committee E, by unanimous consent, 1041-2
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 86 to *Journals*, 1255-6

Spending Control Act (Bill C-56)—Minister...—*Cont.*
Report stage, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on division, 1286
3r, 1287, 1293, 1300, 1305, agreed to, on recorded division, 1316-7, passed
Senate passage, 1683
Royal Assent, 1800, 41 Elizabeth II, Chap. 19, S.C. 1992

Sport *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Second; National Sport Act (Bill C-256)

Spouse *see* Income Tax Act (amdt.) and Canada Pension Plan (amdt.—definition of spouse)(Bill C-249)

Spruce Falls Power and Paper Company
Petition (Bélair), 343-0190, 200, gr, 373 (343-9/56)

Sri Lanka
Petitions
(Browes), 343-1984, 1678, gr, 1950 (343-9/109A)
(Duhamel), 343-1205, 1400, gr, 1322 (343-9/109)
(Greene), 343-1673, 1403, gr, 1950 (343-9/109A)
(Nunziata), 343-3984, 2612, gr, 2783 (343-9/109C)
(Redway), 343-2005, 1686, gr, 1950 (343-9/109A)
(Walker), 343-2046, 1736, gr, 2031 (343-9/109B)

St. John's Port Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/154)
1991 annual report, 1547 (343-1/154A)
1992 annual report, 3002 (343-1/154B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1154-5 (343-1/805)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2779 (343-1/805B)

St. Lawrence Seaway Authority
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 280 (343-1/242)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 20550 (343-1/242A)
1991-1992 operating and capital budget summaries, 121 (343-1/823)
1191/92-1995/96 corporate plan summaries, including its subsidiaries, 1181 (343-1/823A)
1192/93-1996/97 corporate plan summaries, including its subsidiaries, with 1992-1993 operating and capital budget summaries, 1405 (343-1/823B)
1193/94-1997/98 corporate plan summaries, including its subsidiaries, with 1993-1994 operating and capital budget summaries, 3002 (343-1/823C
See also Access to Information Act; Privacy Act

St. Lawrence Seaway Subcommittee
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 1840
See also Appendices to *Journals*—No. 168

St. Lawrence Seaway System *see* Transport Standing Committee—Reports, Fourth

Stalking *see* Criminal Code (amdt.—stalking)(Bill C-390)

Standards Council of Canada
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 277 (343-1/76)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1931 (343-1/76A)
1991-1995 corporate plan summary with 1991-1992 operating and capital budget summaries, 14 (343-1/820)
1992/93-1996/97 corporate plan summaries with 1992-1993 operating and capital budget summaries, 1398 (343-1/820A)
1993/94-1997/98 corporate plan summaries with 1993-1994 operating and capital budget summaries, 3053 (343-1/820B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

"***Standing Joint Committee on the Government of Canada's Proposals for a Renewed Canada***" *see* Renewed Canada Special Joint Committee—Documents referred

Standing Orders
Amending, M. (Harvey, R.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 982-4
Committees
104(5), adding, by unanimous consent, 61
108(1), deleting, 108(1)a, substituting, by unanimous consent, 61-2
108(1)b, amdt., by unanimous consent, 62
114(2)b, c, amdt., by unanimous consent, 62
Standing Orders of the House of Commons, May 1991, tabled, 18 (343-7/1)
See also Government motions—House of Commons, decorum

"***State of Canada's Environment, The***" *see* Environment

State of Forestry in Canada
Reports, permanently referred to Forestry and Fisheries Standing Committee
1990-1991 annual report, 1808 (343-1/461)
1991-1992 annual report, 3106 (343-1/461A)

Statistics *see* Bias Incidents Statistics Act (Bill C-445)

Statistics Act (amdt.)(Bill C-356)—Langdon
1r, 1822

Statistics Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/91)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/91A)
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, 1051 (343-1/122)
1991-1992 annual report, 2728 (343-1/122A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Status of the Artist Act (Bill C-7)—Minister of Communications
1r, 59
2r, 463, agreed to, on division, 464

Status of the Artist Act (Bill...—*Cont.*
Communications and Culture Standing Committee
Referral, 464
Instead of Legislative Committee E, adopted, 463-4
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 99 to *Journals*, 1372-4
Report stage, 1455, 1691-3
Concurrence, M. (Beatty), agreed to, with further amdts., 1693
Motions
(Beatty), 1692-3, agreed to, 1692-3
(Finestone), 1691-3
Negatived, on division, 1692
Question not put, 1693
3r, agreed to, 1693, passed
Senate passage, 1843
Royal Assent, 1845. 41 Elizabeth II, Chap. 33, S.C. 1992

Status of Women Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/92)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/92A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Statute Revision Commission *see* Access to Information Act; Privacy Act

Statutes of Canada
"Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect", tabled, 2493 (343-4/36)
See also Justice and the Solicitor General Standing Committee—Referred

Statutory Order *see* Special Economic Measures (Haiti) Ships Regulations

Statutory release *see* Criminal Code (amdt.—breach of condition of parole or statutory release)(Bill C-433)

Steel industry
Crisis, M. (Butland), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 847

Stephenson Inquest Recommendations *see* Ministry of the Solicitor General

Stoney Point Reserve *see* Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, Third

Strategic Choices: Canadian Policy toward the New Republics of the former Soviet Union *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Second

Strikes and lockouts *see* Canada Labour Code, Public Service Staff Relations Act (amdt.—prohibition of strike and lockout in the Public Service) (Bill C-320); Public Service Alliance of Canada—PSAC strategy documents

Student loans *see* Canada Student Loan Program

Students *see* Income Tax Act (amdt.—dependant students over 18 years of age) (Bill C-441)

Suicide
Physician-assisted, Criminal Code amending, M. (Skelly, R.), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3134
See also Criminal Code (amdt.—aiding suicide)(Bill C-385)

Summary of Ministry Response *see* Ministry of the Solicitor General

"Summary of PMAC Company Announcements in Response to Canadian Government's Endorsement of GATT Proposal" *see* PMAC Company

Summer of 1990, The *see* Aboriginal Affairs Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Fifth

Superannuation plans
Petitions
(Bjornson), 343-1087, 1067, gr, 1174 (343-9/101)
(Black), 343-1431 to 343-1452, 1286, gr, 1466 (343-9/101A); 343-1704, 1424, gr, 1734 (343-9/101B)
(Brewin), 343-2920 to 343-2922, 2251, gr, 2419 (343-9/101D)
(Finestone), 343-1831, 1472, gr, 1778, (343-9/101C)
(Harvard), 343-1017, 1016, gr, 1174 (343-9/101)

Superintendent of Financial Institutions
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1090 (343-5/73)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2573 (343-5/73A)
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
1990-1991 annual report, 672 (343-1/535)
1991-1992 annual report, 2301 (343-1/535A)
Civil Service Insurance Account
1990-1991 annual report, 286 (343-1/110)
1991-1992 annual report, 1937 (343-1/110A)
Investment Companies Act
1990-1991 annual report, 1296 (343-1/435)
1991-1992 annual report, 2928 (343-1/435A)
Pension Benefits Standards Act
1990-1991 annual report, 1006 (343-1/207)
1991-1992 annual report, 2477 (343-1/207A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Supplementary Retirement Benefits Act
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with financial statements, 1495 (343-1/366)
1991-1992 annual report, with financial statements, 2913 (343-1/366A)

Supply
Bills *see* Appropriation Acts
Consideration at next sitting, M. (Loiselle), agreed to, 13
Interim *see* Estimates
Supply period ending Dec. 10/92, total number of allotted days
Increasing by one day, under S.O. 81(8)(c), 1999
Reducing by three days, under S.O. 81(8)(c), 2053
See also Procedure

Supply and Services Department
Contracts, by Electoral Ridings, tabled, 1640 (343-7/21)
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 40
Supplementary (B), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 709
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1105
1992-1993
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1081
Supplementary (A), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2204
1993-1994
Main
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, External Affairs and International Trade Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/93A)
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2602
Procurement contracts, Nickel—Belt constituency, r.o. (Rodriguez), 3049 (343-Q-523)
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1990-1991 annual report, with financial statements, 1005-6 (343-1/29)
1991-1992 annual report, 2518 (343-1/29A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Supply motions
Aboriginal peoples, families and children, government abandonment (Blondin-Andrew), 2612, negatived, on recorded division, 2613
Agriculture
Crisis, emergency assistance (Althouse), 368-9, negatived, on recorded division, 381-2
Marketing boards/supply management, GATT Article XI (Ferguson), proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 440
Policy, condemning (Althouse), 2475-6
Atlantic provinces, transfer payments, reducing, condemning (Baker), proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 529
Budget, Apr. 26/93, "A disgrace" (Peterson), 2918, negatived, on recorded division, 2918-9
Cabinet Ministers, responsibility to House of Commons, collectively vs individually, public service accountability (Axworthy, L.), 170, negatived, on recorded division, 174-5
Canada-United States Free Trade Agreement, abrogating (Barrett), 1428, negatived, on recorded division, 1431-2

Supply motions—*Cont.*
Canada-United States Free Trade Agreement...—*Cont.*
(Barrett)—*Cont.*
Amdt. (Axworthy, L.), 1428, negatived, on recorded division, 1430-1
Court challenge program, restoring (Gauthier), proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1249
Defence policy, (Axworthy, L.), 2880, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 288
Economic mismanagement, government condemning
(Chrétien), 909-10, negatived, on recorded division, 911-2
Amdt. (McLaughlin), 909, negatived, on recorded division, 910-1
(Peterson), 1030, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1032
Economic policy
Condemning (Langdon), 2842-3, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2843
Government mismanagement (Bevilacqua), 2678, 2681-2
Trickle-down misery, government condemning
(Copps), 2290, 2292, negatived, on recorded division, 2293-4
Amdt. (Langdon), 2292, negatived, on recorded division, 2293
Economic recovery, implementing
(McLaughlin), 2634-5
Amdt. (MacLaren), negatived, on recorded division, 2635-6
Negatived, on recorded division, 2637
Environment, sustainable development, government commitment (Catterall), 2976, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2976
External aid, human rights, linkage (Robinson), 515-6, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 516
Amdt. (Stewart), 515-6
Federal general election, calling
(Boudria), 2094, 2096, negatived, on recorded division, 2201-2
(Dingwall), 1308, negatived, on recorded division, 1315-6
Fisheries, Atlantic, crisis (Simmons), 1131, negatived, on recorded division, 1132
General Agreement on Tariffs and Trade, Accord supporting (Althouse), 1010-2, agreed to, 1012
Amdt. (McKnight), 1010-1, agreed to, 1011
Amdt. to amdt. (Foster), agreed to, 1011
Health care system, universality threatened, concern expressing (Karpoff), 1217, negatived, on recorded division, 1219
Amdt. (Volpe), 1217, negatived, on recorded division, 1218
Job training, failure to provide, Employment and Immigration Minister, condemning (Peterson), 1422, 1424, negatived, on recorded division, 1432-3
Montreal, Que., economic conditions (Allmand), 136, negatived, on recorded division, 136-7
North American Free Trade Agreement
Legislation, closure and time allocation, misuse (Riis), 2926-7, proceedings expired after debate, under S.O. 81(17), 2927
Negotiations, government secrecy, condemning (MacLaren), 1203, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1204
Amdt. (Barrett), 1203-4

Supply motions—*Cont.*
North American Free Trade Agreement—*Cont.*
Rejecting, (Riis), 2263, negatived, on recorded division, 2264-5
Amdt. (MacLaren), 2263, negatived, on recorded division, 2264
Ontario, social and economic conditions (Manley), 1632, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1634
Postal service (Pickard), 118, 120, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 121
Public sector ethics, standard, high, government failure to maintain (Boudria), proceedings expired after debate, under S.O. 81(17), 2524
Royal Canadian Mounted Police, policing services, provincial contracts (Skelly, R.E.), 66, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 72
Small business
Assistance, (Mills), 474, 487, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 488
Banks assisting, failure, government inaction, condemning (Marchi), 2980, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2982
Trade, global strategy, free trade agreement/negotiations, withdrawing, (Blaikie), 1136, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1140
Trucking industry, deregulation, government condemning (Angus), 1256, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1257 proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 45
Amdt. (Nault), 1257
(Marchi), 43, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 45
Unemployment, high levels, government condemning (Nunziata), 1024, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1027
Unemployment insurance program, benefits, denying to job quitters or those who are dismissed, "unacceptable" (Gagliano), 2445, negatived, on recorded division, 2446-7
Amdt. (Rodriguez), 2445, negatived, on recorded division, 2445-6
Water, diversion (Gardiner), 3056, 3073, negatived, on recorded division, 3081-2
Women, rights protecting, (Clancy), 1240-1, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1243
Youth
Government policies, condemning (Speller), 2657-8, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2658
Unemployment
National apprenticeship program, national youth service program, need (Bevilacqua), 3078, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 3081
(Parent), 156-7, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 158

Supreme Court Act *see* Judges Act and Supreme Court Act (amdt.)(Bill C-50)

Supreme Court of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/94)

Supreme Court of Canada—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/94A)

Sureties to keep the peace *see* Criminal Code (amdt.—sureties to keep the peace)(Bill C-368)

Surrey North constituency *see* Government departments, boards, agencies and commissions

Sustainable Energy and Mineral Development: A realistic response to the environmental challenges *see* Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports, Second

Suu Kyi, Aung Sang
Congratulations and freedom calling for, M., resolved, by unanimous consent, 908

Sylvestre, Claude *see* Certificates of Nomination—Communications and Culture Standing Committee

Syrian Jews
Petitions
(Finestone), 343-1197, 1140, gr, 1466 (343-9/120)
(Peterson), 343-1213, 1140, gr, 1466 (343-9/120)

Tartan Day
Petition (Blaikie), 936, gr, 1036 (343-9/93)

Tax Court of Canada Act
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/95)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/95A)
See also Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdts.)(Bill C-18)

Tax credits *see* Income tax Act (amdt.—tax credits for disabled senior citizens)(Bill C-405); Income Tax Act (amdt.—tax credit for mental or physical impairment) (Bill C-416)

Tax reform
Income averaging, Income Tax Act, amending, M. (Althouse), 471
Dropped to bottom of list of order of precedence on *Order Paper*, after debate, under S.O. 93, 375, 441
Negatived, on recorded division, 522-3

Tax system
Petition (Skelly, R.E.), 343-3671, 2470, gr, 2618 (343-9/59K)

Taxation
"*Family Tax System—Summary: Tax Calculations,*" tabled, 28 (343-4/2)
See also Competition Act (amdt.) (Bill C-400)

Teachers *see* Income Tax Act (amdt.—teachers)(Bill C-342)

Telecommunications *see* Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-273)

Telecommunications Act (Bill C-62)—Minister of Communications
1r, 1084

Telecommunications Act (Bill...—*Cont.*
2r, 2796, 2800, 2812
Agreed to, on recorded division, 2813-4
Question be now put, M. (Cole), 2800, agreed to, on recorded division, 2812-3
Telecommunications Act (Bill C-62) Subcommittee
Referral, 2814
Instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2796
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 227 to *Journals*, 3057-71
Report stage, 3091, 3145
Concurrence, M. (Beatty), agreed to, on recorded division, 3175-6
Motions
(Finestone), 3091, 3152, negatived, on recorded division, 3153-4
Amdt. (Kristiansen), 3092, 3152, negatived, on recorded division, 3152-3
(Finestone), 3147, 3150-2
Negatived, on recorded division, 3166-7
(MacWilliam), 3092-4, 3145-52
Negatived, on division, 3092, 3151
Negatived, on recorded division, 3154-73
Time allocation under S.O. 78(3)
M. (Beatty), agreed to, on recorded division, 3144-5
Notice, 3137
3r, 3183, agreed to, on recorded division, 3183-4, passed
Senate passage, 3332
Royal Assent, 3335. 42 Elizabeth II, Chap. 38, S.C. 1993

Telecommunications Act (Bill C-62) Subcommittee
Bill referred, 2814
Establishing, by unanimous consent, 2796
Report presented (Appendix 227 to *Journals*), 3057-71

Telecommunications tax
Petition (Gardiner), 343-1326, 1184, gr, 1342 (343-9/114)

Telefilm Canada
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990-1991 annual report, with Auditor General's report, 275 (343-1/91)
1991-1992 annual report, with Auditor General's report, 1928 (343-1/91A)
See also Access to Information Act

Teleglobe Canada
Reports, permanently referred
Finance Standing Committee
1990 annual report, with Auditor General's report, 115 (343-1/102)
1991 annual report, with Auditor General's report, 1957 (343-1/102A)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2801 (343-1/102B)
1993 corporate plan summary, with capital budget, 2639 (343-1/832)
Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1992 corporate plan summary, with capital budget, 971 (343-1/832)

Telephone service
Petitions
(Althouse), 343-1479, 1304, gr, 1624 (343-9/29G); 343-1568, 1352, gr, 1624 (343-9/29G)
(Fisher), 343-0495, 541, gr, 858 (343-9/29C)
(Gardiner), 343-0509, 541, gr, 858 (343-9/29C); 343-2022, 1704, gr, 1945 (343-9/29H)
(Hunter), 343-0109, 143, gr, 342 (343-9/29B); 343-3355 to 343-3357, 2292, gr, 2417 (343-9/29I)
(Karpoff), 343-0179, 192, gr, 342 (343-9/29B); 343-0496, 541, gr, 858 (343-9/29C)
(Kristiansen), 343-0199, 200, gr, 342 (343-9/29B); 343-2728, 2079, gr, 2417 (343-9/29I)
(Langan), 343-0184, 192, gr, 342 (343-9/29B); 343-0923, 969, gr, 1216 (343-9/29E)
(Laporte), 343-0189, 199, gr, 342 (343-9/29B)
(MacWilliam), 342-8476 to 342-8481, 342-8566, 342-8594, 342-8623, 342-8624, gr, 127 (343-9/29); 343-0002, 20, gr, 231 (343-9/29A); 343-0178, 192, gr, 342 (343-9/29B); 343-0197, 200, gr, 342 (343-9/29B); 343-0499 to 343-0508, 541, gr, 858 (343-9/29C); 343-0629 to 343-6333, 716, gr, 866 (343-9/29D); 343-1032, 1027, gr, 1216 (343-9/29E); 343-3769 to 343-3771, 2504, gr, 2688 (343-9/29J); 343-4566 to 343-4574, 2939; 343-4855, 3100
(Parker), 343-0183, 192, gr, 342 (343-9/29B)
(Riis), 343-0111, 143, gr, 342 (343-9/29B); 343-0603, 688, gr, 866 (343-9/29D)
(Robinson), 343-0611, 694, gr, 866 (343-9/29D)
(Skelly, R.E.), 343-3332, 2286, gr, 2417 (343-9/29I); 343-3333, 2286, gr, 2417 (343-9/29I)
(Stupich), 343-0186, 199, gr, 342 (343-9/29B)
(Whittaker), 342-8490, 342-8491, gr, 127 (343-9/29); 343-0107, 143, gr, 342 (343-9/29B); 343-0911, 343-0912, 959, gr, 1216 (343-9/29E); 343-0932, 975, gr, 1216 (343-9/29E); 343-1013, 1010, gr, 1216 (343-9/29E); 343-1370, 1210, gr, 1284 (343-9/29F), 343-3773, 2504, gr, 2688 (343-9/29J); 343-4021, 2628, gr, 2797 (343-9/29K); 343-343-5064, 343-5065, 3190

Telesat Canada
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/305)

Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38)—Minister of State (Finance and Privatization)
1r, 520
2r, 689, agreed to, on division, 695
Legislative Committee E
Referral, 695
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 54 to *Journals*, 845
Report stage, 924-7
Concurrence, M. (McDermid), agreed to, on recorded division, 926-7
Motions
(Finestone), 925, negatived, on recorded division, 926
(Lee), negatived, on division, 924
(MacWilliam), 924-5, negatived, on recorded division, 925
3r, agreed to, on recorded division, 927, passed
Senate passage, 947

Telesat Canada Reorganization and...—*Cont.*
Royal Assent, 948. 40 Elizabeth II, Chap. 52, S.C. 1991

Television
Cable television, petition (Boudria), 343-0333, 388, gr, 866 (343-9/75)
Violence, depicting, Virginie Larivère of Saint-Polycarpe, Que., petition, M., adopted by unanimous consent, 3099
See also Radio and television programming; Violence on TV

Television violence: Fraying our Social Fabric *see* Communications and Culture Standing Committee—Reports, Third

Temporary community service *see* Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)

Terminally ill persons *see* Criminal Code (amdt.—terminally ill persons) (Bill C-203)

Termination of Assistance to Indonesia Act (Bill C-401)—Heap
1r, 2454

Territorial Lands Act *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee—Reports, Eighth

Textile tariff reduction *see* Customs Tariff Act (amdt.—textile tariff reduction)(Bill C-122)

Theratronics International Limited *see* Canada Development Investment Corporation—Reports, 1990 annual report

Three Gorges dam project *see* China

Throne Speech
Address in Reply
Engrossing and presenting to Governor General, M. (Andre), agreed to, on division, 78
M. for consideration (Pronovost) seconded (Schneider), 13-4; debate resumed (1st day), 20-1; (2nd day), 27-9; (3rd day), 35-6; (4th day), 48-51; (5th day), 55; (6th day), 76, agreed to, on division, 78
Amdt. (Chrétien), 28, 49, negatived, on recorded division, 50-1
Amdt. to amdt. (Langdon), 28, negatived, on recorded division, 28-9
Amdt. to amdt. (Lapierre), 49, negatived, on recorded division, 49-50
Debate be now adjourned, M. (Chrétien), agreed to, 14
Consideration later this day, M. (Mulroney), agreed to, 13
Reported by Speaker, 2-13
See also Procedure

Thunder Bay Grain Handling Operations Act (Bill C-37)—Minister of Labour
1r, 468-9
2r, agreed to, on division, 469
Committee of the Whole
Referral, by unanimous consent, 469
Report from committee, with amdts., 469-70
Report stage, concurrence, M. (Danis), agreed to, 470
3r, agreed to, on recorded division, 470, passed
Senate passage, 487-8
Royal Assent, 488. 40 Elizabeth II, Chap. 31, S.C. 1991

Tibet
Crisis, petition (Robinson), 343-1762, 1442, gr, 1821 (343-9/131)

TIEM Canada franchise firm
RCMP investigation, documents requesting, M. for papers (Duhamel), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 923-4

Ties that Bind, The *see* Communication and Culture Standing Committee—Reports, First

Time allocation *see* Procedure

Time for Action: Aboriginal and Northern Housing *see* Aboriginal Affairs Standing Committee—Reports, Fourth

Timiskaming constituency *see* Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Timiskaming)(Bill C-351)

Tires *see* Bridgestone/Firestone Canada Inc.; Goodyear (Canada) Inc.; Michelin Tires (Canada) Ltd.; Uniroyal Goodrich Canada Inc.

Tobacco Restraint Act (amdt.—persons under the age of eighteen years)(Bill C-382)—Malone
1r, 2291

Tobacco Restraint Act (amdt.)(Bill C-284)—Riis
1r, 375

Tobacco Sales to Young Persons Act (Bill C-111)—Minister of National Health and Welfare
1r, 2454
2r, 2494, agreed to, 2495
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Human Resources envelope), by unanimous consent, 2495
Report from committee, without amdts., 2495
Report stage, concurrence, agreed to, 2495
3r, agreed to, 2495, passed
Senate passage, 2599
Royal Assent, 2721. 42 Elizabeth II, Chap. 5, S.C. 1993

Toronto-Lester B. Pearson International Airport Act (Bill C-307) —Arseneault
1r, 439

Toronto, Ont.
Future of the Toronto Waterfront: "Regeneration" Royal Commission report, tabled, 1458 (343-4/22)
See also Discrimination and racism

Tourism Industry, The *see* Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee—Reports, Second

Towards 2000: Eliminating Child Poverty *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and Status of Women Standing Committee—Reports, Eighth

Trade
Global strategy, free trade agreement/negotiations, withdrawing, M. on supply (Blaikie), 1136, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1140
International, GNP percentage, r.o. (Campbell, C.), 1279 (343-Q-233)

Trade-marks Act *see* Consumer and Corporate and Government Operations Standing Committee—Reports, Sixth; Intellectual Property Law Improvement Act (Bill S-17)

Trade show
Mexico, Canadian participation, r.o. (Flis), 1236 (343-Q-223)

Trade unions
Registered in Office of the Registrar General of Canada, reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee
1991 annual report, 1243 (343-1/411)
1992 annual report, 2472 (343-1/411A)

Tragedy and Challenge: Canada's Blood System and HIV *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, Sixth

Training programs
Germany and Sweden, adapting to Canadian conditions, M. (Bevilacqua), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1346

Transfer of Offenders Act *see* Proposals to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, The Prisons and Reformatories Act and Transfer of Offenders Act

Transfer payments *see* Atlantic provinces

Transport Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Transport Standing Committee, 42
Supplementary (B), referred to Transport Standing Committee, 710
Supplementary (C), referred to Transport Standing Committee, 1106
1992-1993
Main
Part II, referred to Transport Standing Committee, 1082
Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/96)
Supplementary (A), referred to Transport Standing Committee, 2205
Supplementary (B), referred to Transport Standing Committee, 2205
1993-1994
Main
Part II, referred to Transport Standing Committee, 2564
Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/96A)
Supplementary (C), referred to Transport Standing Committee, 2603
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1989-1990 annual report, 542 (343-1/26)
1990-1991 annual report, 2016 (343-1/26A)
Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate, 1989-1990 annual report, 280 (343-1/370)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Transport Standing Committee
Bills referred
Aeronautics Act (amdt.)(Bill C-5), 85
Carriage of Goods by Water Act (Bill C-83), 2664
Coasting Trade Act (Bill C-33), 463

Transport Standing Committee—*Cont.*
Bills referred—*Cont.*
Marine Insurance Act (Bill C-97), 2664
Motor Vehicles and Motor Vehicle Equipment Manufacture and Importation Regulation Act (Bill S-8), 2529
Certificates of Nomination referred, 2304, 2630, 3079
Estimates referred
1991-1992
Main, Part II, Privy Council, Transport, 42
Supplementary (B), Transport, 710
Supplementary (C), Transport, 1106
1992-1993
Main, Part II, Privy Council, Transport, 1082
Supplementary (A), Transport, 2205
Supplementary (B), Transport, 2205
1993-1994
Main, Part II, Privy Council, Transport, 2564
Supplementary (C), Privy Council, Transport, 2603
Membership, 70, 234, 406, 974, 2248
Order in Council appointments referred, 90, 229, 345-6, 478, 643, 711-2, 954, 1095, 1138-9, 1193, 1309, 1450, 1700, 1953, 1996, 2008-9, 2405-6, 2441-2, 2581-2, 2608, 2716, 2850, 3001, 3323-4
Reports
First (Aeronautics Act (amdt.)(Bill C-5))(Appendix 45 to *Journals*), 714-5
Second (High Speed Rail: the Canadian Concept)(Appendix 77 to *Journals*), 1123-4 (343-8/24) gr, 2427 (343-8R/24)
Third (Coasting Trade Act (Bill C-33))(Appendix 90 to *Journals*), 1290-1
Fourth (Future of the Great Lakes/St. Lawrence Seaway System)(Appendix 168 to *Journals*), 2384 (343-8/24A) gr, 2940 (343-8R/24A)
Fifth (Motor Vehicles and Motor Vehicle Equipment Manufacture and Importation Regulation Act (Bill S-8))(Appendix 198 to *Journals*), 2689
Sixth (Marine Insurance Act (Bill C-97))(Appendix 202 to *Journals*), 2765
Seventh (Carriage of Goods by Water Act (Bill C-83))(Appendix 203 to *Journals*), 2765
Eighth (National Transportation Act Review Commission Recommendations)(Appendix 257 to *Journals*), 3338 (343-8/24B)
Reports, permanently referred *see* Atlantic Pilotage Authority; Canada Harbour Place Corporation; Canada Ports Corporation; Canadian Coast Guard; Canadian National Railway; Canadian National Railways Securities Trust; Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.; Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board; Civil Aviation Tribunal; Great Lakes Pilotage Authority; Great Slave Lake Railway; Halifax Port Corporation; Harbours and Ports; Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated; Laurentian Pilotage Authority; Marine Atlantic Inc.; Montreal Port Corporation; Motor Vehicle Safety Act; Motor Vehicle Transport Act; National Transportation Agency of Canada; Pacific Pilotage Authority; Port of Quebec Corporation; Prince Rupert Port Corporation; Public

Transport Standing Committee—*Cont.*
Reports, permanently referred *see...*—*Cont.*
Harbours and Port Facilities Act—Harbours and Ports; Saint John Port Corporation; Seaway International Bridge Corporation, Ltd.; Ship-source Oil Pollution Fund; St. John's Port Corporation; St. Lawrence Seaway Authority; Transport Department; Transportation of Dangerous Goods Act; Vancouver Port Corporation; VIA Rail Canada Inc.
Travel authorization, M., agreed to, by unanimous consent, 535, 1735, 2858, 3048

Transportation
"Directions" (Volumes 1 to 4 and Summary) National Passenger Transportation Royal Commission report, tabled, 2078 (343-4/28)
See also Hazardous materials; Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, Sixth

Transportation industry
Government abandoning, M. (Marchi), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1230-1

Transportation of Dangerous Goods Act
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990-1991 annual report, 678 (343-1/616)

Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (Bill C-45)—Minister of Transport
1r, 832
2r, 1262, agreed to, on division, 1263
Legislative Committee E
Referral, 1263
Legislative Committee (Economics envelope)
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 108 to *Journals*, 1477-82
Report stage, 1689-90
Concurrence, M. (Corbeil), agreed to, with further amdts., 1690
Motions (Corbeil), 1689-90, agreed to, 1690
3r, agreed to, 1690, passed
Senate passage, 1843
Royal Assent, 1845, 41 Elizabeth II, Chap. 34, S.C. 1992

Transportation Safety Board of Canada
Estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/97)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/97A)
1990 annual report, 66 (343-1/463)
1991 annual report, 1312 (343-1/463A)
1992 annual report, 2872 (343-1/463B)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Transportation Talks *see* Grain transportation

Travelling expenses *see* Income Tax Act (amdt.—travelling expenses) (Bill C-299)

Treasury Board
Comptroller General, estimates, 1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/98)

Treasury Board—*Cont.*
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 40
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1105
1992-1993, main, Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 1081
1993-1994
Main
Opposed items, concurrence, M. (Loiselle), Vote 1 (Program expenditures), agreed to, on recorded division, 3101-2
Part II, referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2563
Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/98A)
Supplementary (C), referred to Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee, 2602
Secretariat, estimates
1992-1993, main, Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/99)
1993-1994, main, Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/99A)
See also Access to Information Act; Farm Income Protection Act—Reports, permanently referred; Privacy Act

Tremblay, Benoît (BQ—Rosemont)
References *see* Privilege, *prima facie*—Chair

Trucking industry
Deregulation, government condemning, Ms. on supply (Angus), 1256, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1257
Amdt. (Nault), 1257
(Marchi), 43, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 45
Petitions
(Callbeck), 343-2047, 1736, gr, 1948 (343-9/134)
(Campbell, C.), 343-2040 to 343-2042, 1736, gr, 1948 (343-9/134)
(MacKay), 343-2271, 1941, gr, 2030 (343-9/134A)
(Nowlan), 343-2085, 343-2086, 1780, gr, 1948 (343-9/134)

Trust and Loan Companies Act (amdt.)(Bill C-447)—Rodriguez
1r, 3180

Trust and Loan Companies Act (Bill C-4)—Minister of State (Finance)
Reinstating of Bill C-83 from previous session at report from Finance Standing Committee with amdts., by unanimous consent, 44
Report stage, 720, 722-40, 744-7, 759-769
Concurrence, M. (Loiselle), agreed to, with further amdts., 769
Motions
(Blenkarn), agreed to, 747
(Callbeck), 740, 744-6
Agreed to, 745
Amdt. (Blenkarn), agreed to, 745

Trust and Loan Companies Act (Bill...—*Cont.*
Report stage—*Cont.*
Motions—*Cont.*
(Callbeck)—*Cont.*
Negatived, on division, 746
(Loiselle), 723-7, 729-40, 745
Agreed to, 727, 737, 739-40, 745
On recorded division, 762-3
Amdt. (Blenkarn), agreed to, 738
(Rodriguez), 727-8, 740, 745-7
Negatived, 762
On recorded division, 759-69
3r, 808, 852-3, 858, 861, agreed to, on recorded division, 902, passed
Senate passage, 942
Royal Assent, 943, 40 Elizabeth II, Chap. 45, S.C. 1991

Tuition *see* Income Tax Act (amdt.—tuition credit and education credit) (Bill C-300)

Turkey
Human rights
Petitions, (Maheu), 343-2990, 343-2991, 2262, gr, 2461 (343-9/162); 343-3011, 2272, gr, 2461 (343-9/162)

Ukraine
Petitions
(Althouse), 343-0767, 923, gr, 1036 (343-9/94)
(Blaikie), 343-1156, 343-1157, 1124, gr, 1334 (343-9/94B)
(Blenkarn), 343-0712, 859, gr, 1036 (343-9/94)
(Brewin), 343-1030, 1027, gr, 1108 (343-9/94A)
(Comuzzi), 343-1369, 1210, gr, 1350 (343-9/94C)
(Dorin), 343-0683, 846, gr, 1036 (343-9/94)
(Duhamel), 343-0675, 836, gr, 1036 (343-9/94); 343-0944, 975, gr, 1036 (343-9/94); 343-1360, 1210, gr, 1350 (343-9/94C); 343-1524, 1323, gr, 1458 (343-9/94D)
(Edwards), 343-0706, 848, gr, 1036 (343-9/94)
(Fisher), 343-0723, 900, gr, 1036 (343-9/94)
(Flis), 343-0714, 862, gr, 1036 (343-9/94); 343-0927, 343-0928, 971, gr, 1036 (343-9/94); 343-1282, 1152, gr, 1334 (343-9/94B)
(Grey, D.), 343-1181, 343-1182, 1127, gr, 1334 (343-9/94B)
(Harb), 343-0705, 846, gr, 1036 (343-9/94)
(Holtmann), 343-1494, 1314, gr, 1458 (343-9/94D)
(Horning), 343-0865, 935, gr, 1036 (343-9/94)
(Hovdebo), 343-0687, 846, gr, 1036 (343-9/94)
(Kilgour), 343-1208 to 343-1210, 1140, gr, 1334 (343-9/94B)
(Laporte), 343-0888, 936, gr, 1036 (343-9/94)
(Milliken), 343-2883, 2214, gr, 2460 (343-9/94F)
(Nystrom), 343-0678, 343-0679, 836, gr, 1036 (343-9/94); 343-1403, 1263, gr, 1350 (343-9/94C)
(O'Kurley), 343-0664, 824, gr, 1036 (343-9/94); 343-0686, 846, gr, 1036 (343-9/94)
(Pagtakhan), 343-0652, 343-0653, 782, gr, 1036 (343-9/94); 343-0713, 859, gr, 1036 (343-9/94)
(Redway), 343-0684, 846, gr, 1036 (343-9/94)
(Robinson), 343-0753, 343-0754, 908, gr, 1036 (343-9/94)
(Sobeski), 343-1871, 1548, gr, 1950 (343-9/94E)
(Walker), 343-0737), 900, gr, 1036 (343-9/94)

Ukrainian Canadians
Internment, disenfranchisement and related repressive measures, redress, M. (Milliken), agreed to, by unanimous consent, 409

Ukrainian Canadians—*Cont.*
Petitions
(de Jong), 343-4801, 3073, gr, 3189 (343-9/74A)
(Dorin), 343-5236, 3320
(Feltham), 343-5092, 3305
(Harvey, R.), 342-8563, gr, 850 (343-9/74); 343-4789, 3049, gr, 3189 (343-9/74A)
(Hovdebo), 343-4806, 3073, gr, 3189 (343-9/74A); 343-4849, 3100
(O'Kurley), 343-4708, 2981, gr, 3189 (343-9/74A); 343-4846, 3100
(Schneider), 343-4477, 2886, gr, 3179 (343-9/187)
(Thacker), 343-5245, 3321

Ukrainian Day
Petitions
(Angus), 343-0318, 380, gr, 721 (343-9/69); 343-0872, 936, gr, 1036 (343-9/69B)
(Kristiansen), 343-0615, 694, gr, 867 (343-9/69A)

"Unanswered Questions on the Constitution" *see* Constitution

Unanswered Questions: The Government's Response to a Consensus for Action *see* Human Rights and the Status of Disabled Persons Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Fourth

Unemployment
High levels, government condemning, M. on supply (Nunziata), 1024, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1027
Petition (Mifflin), 343-2570, 2052, gr, 2420 (343-9/161)
See also Youth

Unemployment Insurance Account
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
1991 Auditor General's report, 2266 (343-1/8A)

Unemployment Insurance Act *see* Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Conventions Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Acts (amdts.)(Bill C-18)

Unemployment Insurance Act (amdt.—maternity benefits for adoptive mothers)(Bill C-408)—Pagtakhan
1r, 2546

Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)—Arseneault
1r, 100
2r, order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Justice and the Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 916

Unemployment insurance program
"*1992 Unemployment Insurance Development Uses—Providing Skills for Tomorrow*", tabled, 589 (343-4/7)
1993, Unemployment Insurance Development Uses Programs (1993), 2288 (343-1/504A)
"1993 Unemployment Insurance Development Uses Programs", tabled, 2278 (343-1/504)

Unemployment insurance program—*Cont.*
Benefits, denying to job quitters or those who are dismissed, "unacceptable", M. on supply (Gagliano), 2445, negatived, on recorded division, 2446-7
Amdt. (Rodriguez), negatived, on recorded division, 2445-6
Interstate Unemployment Insurance Claims Agreement, r.o. (Karygiannis), 2911
Maternity benefits *see* Unemployment Insurance Act (Amdt.—maternity benefits for adoptive mothers)(Bill C-408)
Petitions
(Angus), 343-1322, 1199, gr, 1351 (343-9/40H); 343-1453, 1286, gr, 1402 (343-9/40I); 343-1463, 1291, gr, 1402 (343-9/40I)
(Attewell), 343-0223, 239, gr, 343 (343-9/40)
(Bélair), 343-0453, 463, gr, 546 (343-9/40C)
(Berger), 343-3686, 2470, gr, 3098 (343-9/40O)
(Blackburn, D.), 343-0124, 157, gr, 343 (343-9/40)
(Blackburn, J.-P.) 343-2244, 343-2245, 1834, gr, 1950 (343-9/40J)
(Blaikie), 343-4311, 2785, gr, 3056 (343-9/40N)
(Boyer), 343-0248, 343-0249, 261, gr, 343 (343-9/40)
(Brightwell), 343-0216, 239, gr, 343 (343-9/40)
(Butland), 343-0764, 923, gr, 959 (343-9/40D); 343-3433, 2316, gr, 2443 (343-9/40K)
(Cole), 343-0250, 261, gr, 343 (343-9/40); 343-1887, 1564, gr, 1950 (343-9/40J)
(Comuzzi), 343-0910, 959, gr, 1108 (343-9/40E)
(Dick), 343-0210, 223, gr, 343 (343-9/40)
(Dobbie), 343-0269, 288, gr, 495 (343-9/40A)
(Flis), 342-8284, gr, 232 (343-9/35); 343-0086, 129, gr, 343 (343-9/40)
(Gray, H.), 343-3405 to 343-3406, 2304, gr, 2538 (343-9/40L)
(Greene), 343-0367, 408, gr, 533 (343-9/40B)
(Harb), 343-0320, 380, gr, 495 (343-9/40A); 343-4556, 2939
(Harvey, A.), 343-1146, 1119, gr, 1268 (343-9/40F)
(Hopkins), 343-0436, 446, gr, 533 (343-9/42A)
(Jelinek, 343-0271, 288, gr, 495 (343-9/40A)
(Kempling), 343-0340, 396, gr, 495 (343-9/40A); 343-5273, 3330
(Kristiansen), 343-2120, 1794, gr, 1950 (343-9/40J); 343-2155, 1811, gr, 1950 (343-9/40J)
(Langlois), 343-4108 to 343-4110, 2671, gr, 3106 (343-9/40P)
(MacKay), 343-4088, 2651, gr, 3124 (343-9/40Q)
(MacWilliam), 343-4865 to 343-4867, 3100; 343-5044, 3183
(Marchi), 343-0322, 380, gr, 495 (343-9/40A)
(Martin, S.), 343-4360, 2802, gr, 3317 (343-9/40R)
(Milliken), 343-0266, 270, gr, 495 (343-9/40A)
(Reimer), 343-2128, 1811, gr, 1950 (343-9/40J)
(Rideout), 343-0451, 463, gr, 546 (343-9/40C)
(Riis), 343-1352, 1203, gr, 1402 (343-9/40I); 343-1372, 1210, gr, 1402 (343-9/40I); 343-1374, 1217, gr, 1402 (343-9/40I); 343-1379, 1236, gr, 1402 (343-9/40I); 343-1386, 1240, gr, 1402 (343-9/40I); 343-1954, 1641, gr, 1950 (343-9/40J)
(Samson), 343-4908, 343-4909, 3130
(Skelly, R.E.), 343-1411, 1278, gr, 1402 (343-9/40I); 343-1962, 1661, gr, 1950 (343-9/40J); 343-2908, 2243, gr, 2783 (343-9/40M)
(Sobeski), 343-1874, 1548, gr, 1950 (343-9/40J)
(Stupich), 343-1214, 1140, gr, 1335 (343-9/40G)

Unemployment insurance program—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Young, N.), 343-0443, 453, gr, 546 (343-9/40C)
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Unemployment Insurance Renaming Act (Bill C-353)—Robitaille
1r, 1793

Uniroyal Goodrich Canada Ltd.
Reports, permanently referred to Finance Standing Committee
Tires, imported or associated with, Order in Council P.C. 1992-1338, June 18/92, respecting duties paid or payable under the Customs Tariff, 2380 (343-1/533C)

United Grain Growers Act (Bill S-16)—Wilson, G.
Petition (Wilson, G.), filed with Clerk of the House, 2267, Clerk of Petitions report, 2275, Examiner of Petitions report, 2288
Received from Senate and deemed read first time, 2316
2r, agreed to, 2390
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referral, 2390
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee (Departmental envelope), by unanimous consent, 2390
Report from committee, without amdts., 2390
Report stage, concurrence, agreed to, 2390
3r, agreed to, 2390, passed
Royal Assent, 2414

United Nations
Reports, permanently referred to External Affairs and International Affairs Standing Committee
Security Council resolution concerning Libya, Order in Council P.C. 1992-763, effecting, 1346 (343-1/592)
Security Council resolutions concerning Yugoslavia (Serbia and Montegnegro)
Order in Council P.C. 1992-1167, effecting, 1774 (343-1/592A)
Order in Council P.C. 1993-829, effecting, 2882 (343-1/592B)
See also Canadian Armed Forces—Members, placing on active service beyond Canada

United Nations Building
Government reception, cost, r.o. (Breaugh), 936 (343-Q-137)

United Nations Conference on the Environment and Development *see* Environment

United Nations Security Council
Somalia, resolutions adopted, House of Commons supporting, M. (McDougall), 2300, 2306, agreed to, 2308
Amdt. (Axworthy, L.), 2300, 2306, negatived, on recorded division, 2307-8

United Nations World Summit for Children *see* Children—World Summit for Children

United States *see* Government procurement; Water

University of Emmanuel College Incorporation Act (amdt.)(Bill S-4) —Hovdebo
Petition (Hovdebo), filed with Clerk of the House, 122. Clerk of Petitions report, 134. Examiner of Petitions report, 145-6
Received from Senate and deemed read first time, 241
2r, adopted, 426
Committee of the Whole
Referral, instead of Legislative Committee G, by unanimous consent, 426
Report from committee, without amdts., 426
Report stage, concurrence, agreed to, 426
3r, agreed to, 426, passed
Royal Assent, 434

Uranium mining
Petitions (Funk), 342-8335, 342-8336, 342-8438 to 342-8440, 342-8484, 342-8550, gr, 18 (343-9/1)

Valentine's Day
Petition (Bellemare), 343-1578, 1367, gr, 1947 (343-9/144)

Vancouver Port Corporation
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, 72 (343-1/154)
1991 annual report, 1547 (343-1/154A)
1991 capital budget, amended summaries, 2016 (343-1/805A)
1992 annual report, 3002 (343-1/154B)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 capital budget, 1154-5 (343-1/805)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 capital budget, 2779 (343-1/805B)

Vegetables *see* Fruits

Vehicles *see* Excise Tax Act (amdt.—electric motor vehicles and low emission vehicles)(Bill C-450); Transport Standing Committee—Reports, Fifth

Veterans affairs
Petitions
(Boudria), 343-0209, 223, gr, 345 (343-9/45)
(Mills), 343-4429, 2873, gr, 3135 (343-9/45E)
(Riis), 343-2173, 1823, gr, 1950 (343-9/45C); 343-2320, 1960, gr, 2032 (343-9/45D); 343-2409, 1977, gr, 2032 (343-9/45D); 343-4756, 3009
(Skelly, R.E.), 343-0254, 270, gr, 496 (343-9/45A); 343-0404, 432, gr, 496 (343-9/45A); 343-0552, 590, gr, 675 (343-9/45B)
(Taylor), 343-0121, 149, gr, 345 (343-9/45)
See also Department of Veterans Affairs Act (amdt.)(Bill C-251); War Veterans Allowance Act (amdt.—retroactive payments)(Bill C-337)

Veterans Affairs Department
Estimates
1991-1992
Main, Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 41
Supplementary (C), referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1106

Veterans Affairs Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1992-1993, main
Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 1082
Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/100)
1993-1994
Main
Part II, referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee, 2564
Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/100A)
Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
1990-1991 annual report, including Canadian Pension Commission, Veterans Appeal Board and Bureau of Pensions Advocates, 1133 (343-1/27)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Veterans Appeal Board *see* Veterans Affairs Department—Reports, permanently referred

Veterans Insurance Act
Reports, permanently referred to National Defence and Veterans Affairs Standing Committee
1990-1991 annual report, 679 (343-1/254)
1991-1992 annual report, 2059 (343-1/254A)

VIA Rail Canada Inc.
Petitions
(Angus), 342-8558, 342-8602, 342-8617, gr, 48 (343-9/22); 343-0056, 83, gr, 232 (343-9/22A); 343-0063, 100, gr, 232 (343-9/22A); 343-0087, 129, gr, 232 (343-9/22A); 343-0132, 162, gr, 343 (343-9/22B); 43-0185, 199, gr, 343 (343-9/22B); 343-0255, 270, gr, 451 (343-9/22C); 343-0276, 364, gr, 451 (343-9/22C); 343-0290, 368, gr, 451 (343-9/22C); 343-0319, 380, gr, 451 (343-9/22C); 343-0331, 388, gr, 451 (343-9/22C); 343-0341, 398, gr, 451 (343-9/22C); 343-0867, 936, gr, 957 (343-9/22D); 343-1292 to 343-1298, 1178, gr, 1301 (343-9/22E)
(Blaikie), 343-0877, 936, gr, 957 (343-9/22D)
(Gardiner), 343-0170, 176, gr, 343 (343-9/22B)
(Hovdebo), 343-0196, 200, gr, 343 (343-9/22B)
(Hunter), 343-3392, 2304, gr, 2419 (343-9/22F)
(Riis), 343-0090, 129, gr, 232 (343-9/22A); 343-0140, 162, gr, 343 (343-9/22B); 343-5200, 3320
(Skelly, R.E.) 343-0194, 200, gr, 343 (343-9/22B)
Remote routes, status, public hearings, M. (Gardiner), dropped from the *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2843
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1990 annual report, with Auditor General's report, 45 (343-1/128)
1991 annual report, with Auditor General's report, 1318 (343-1/128A)
1992 annual report, with Auditor General's report, 2869 (343-1/128B)
1991-1995 corporate plan summary, with 1991 operating and capital budget summaries, 139 (343-1/803)
1992-1996 corporate plan summary, with 1992 operating and capital budget summaries, 1181 (343-1/803A)
1993-1997 corporate plan summary, with 1993 operating and capital budget summaries, 2651 (343-1/803B)
Service, r.o. (Angus), 1687 (343-Q-308)

Victims *see* Office of the Victims' Advocate Act (Bill C-373); Sexual assault victims

Victims of crime
Petitions (Brewin), 343-1114, 1099, gr, 1350 (343-9/115); 343-1135, 1115, gr, 1350 (343-9/115); 343-1455, 343-1456, 1286, gr, 1350 (343-9/115)

Victims of Crime Compensation Act (Bill C-310)—Brewin
1r, 452
2r, dropped from Order paper, after debate, under S.O. 96, 1104

Victims of Crime Compensation Act (Bill C-341)—Brewin
1r, 1262

Victims of war
Petition (Atkinson), 343-3973, 2594, gr, 2818 (343-9/176)

Victoria, B.C. *see* Nuclear powered and nuclear weapon carrying vessels

Victoria Cross Act (Bill C-305)—Fee
1r, 431
2r
Agreed to, 2476
Dropped to bottom of Order paper, after debate, under S.O. 93, 2208-9
Legislative Committee (Departmental envelope)
Referred, 2475

Vietnam
Petitions
(Harb), 343-2417, 1998, gr, 2270 (343-9/155); 343-2784, 2105, gr, 2291 (343-9/155); 343-3751, 2494, gr, 2679 (343-9/155B); 343-4097, 2657, gr, 2893 (343-9/155E)
(Kilgour), 343-3703, 2483, gr, 2878 (343-9/155D); 343-4094, 2656, gr, 2783 (343-9/155C)

Violence *see* Crimes of violence; Domestic Violence Police Response Act (Bill C-448); Family violence; Media—Portrayal; Violence in today's society; Violence on TV; Violent material

Violence in today's society
Petitions
(Mills), 343-2611, 2062, gr, 2566 (343-9/171); 343-2821 to 343-2833, 2105, gr, 2566 (343-9/171); 343-2866, 2207, gr, 2566 (343-9/171)
(Saint-Julien), 343-2566, 2052, gr, 2566 (343-9/171); 343-2605, 2062, gr, 2566 (343-9/171); 343-2698, 2072, gr, 2566 (343-9/171); 343-2722, 2079, gr, 2566 (343-9/171); 343-2771, 2095, gr, 2566 (343-9/171); 343-2781, 2105, gr, 2566 (343-9/171); 343-2863, 2206, gr, 2566 (343-9/171); 343-2877, 2214, gr, 2566 (343-9/171); 343-2895, 2240, gr, 2566 (343-9/171); 343-3014, 2272, gr, 2566 (343-9/171); 343-3034, 2279, gr, 2566 (343-9/171); 343-3334, 2286, gr, 2566 (343-9/171); 343-3362, 2292, gr, 2566 (343-9/171); 343-3407, 2304, gr, 2566 (343-9/171); 343-3415, 2315, gr, 2566 (343-9/171); 343-3606, 2431, gr, 2583 (343-9/171A); 343-3640, 2444, gr, 2583 (343-9/171A); 343-3699, 2483, gr, 2583 (343-9/171A); 343-3716, 2487, gr, 2583 (343-9/171A); 343-3767, 2504, gr, 2654 (343-9/171B); 343-3774, 2512, gr, 2654 (343-9/171B); 343-3816, 2524, gr, 2665 (343-9/171C); 343-3824, 2538, gr, 2665 (343-9/171C); 343-3850, 2547, gr, 2665 (343-9/171C); 343-3890, 2553, gr, 2688 (343-9/171D); 343-3936, 2568, gr, 2688 (343-9/171D); 343-3946, 2585, gr, 2688 (343-9/171D); 343-3976, 2604, gr, 2738 (343-1/542B); 343-4041, 2642, gr, 2797 (343-9/171F); 343-4099, 2657, gr, 2804 (343-9/171G); 343-4217, 2766, gr, 2894 (343-9/171H); 343-4355, 2799, gr, 2930 (343-9/171I); 343-4362, 2805, gr, 2930 (343-9/171I); 343-4434, 2874, gr, 3007 (343-9/171J); 343-4494, 2911, gr, 3007 (343-9/171J)

Violence in today's society—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Saint-Julien)—*Cont.*
(343-9/171C); 343-3850, 2547, gr, 2665 (343-9/171C); 343-3890, 2553, gr, 2688 (343-9/171D); 343-3936, 2568, gr, 2688 (343-9/171D); 343-3946, 2585, gr, 2688 (343-9/171D); 343-3976, 2604, gr, 2738 (343-1/542B); 343-4041, 2642, gr, 2797 (343-9/171F); 343-4099, 2657, gr, 2804 (343-9/171G); 343-4217, 2766, gr, 2894 (343-9/171H); 343-4355, 2799, gr, 2930 (343-9/171I); 343-4362, 2805, gr, 2930 (343-9/171I); 343-4434, 2874, gr, 3007 (343-9/171J); 343-4494, 2911, gr, 3007 (343-9/171J)

Violence on TV
Control, classification system, developing, M., resolved, by unanimous consent, 3099
Petition, by Virginie Larivière, received by House and referred to Communications and Culture Standing Committee, by unanimous consent, 2070

Violent cards and games *see* Criminal Code and Customs Tariff (amdt.—violent cards and games)(C-419)

Violent material
Petitions
(Althouse), 343-3636, 2444, gr, 2583 (343-9/170B); 343-4662, 343-4663, 2962, gr, 3123 (343-9/170O); 343-4736, 3008, gr, 3316 (343-9/170P)
(Atkinson) 343-5011 to 343-5015, 3182
(Axworthy, C.), 343-4114, 2680, gr, 2804 (343-9/170I); 343-5250, 3329
(Bellemare), 343-3710 to 343-3711, 2487, gr, 2583 (343-9/170B); 343-3757, 2494, gr, 2583 (343-9/170B); 343-4037, 2635, gr, 2764 (343-9/170G)
(Benjamin), 343-5222, 3320
(Black), 343-3826, 343-3827, 2538, gr, 2665 (343-9/170D); 343-4550, 2931, gr, 3123 (343-9/170O)
(Blaikie), 343-5099, 3305
(Boudria), 343-3818, 2532, gr, 2665 (343-9/170D); 343-4022, 2628, gr, 2797 (343-9/170H); 343-4286, 2785, gr, 2857 (343-9/170K); 343-4813, 3073, gr, 3316 (343-9/170P); 343-5063, 3190
(Breaugh), 343-3891 to 343-3893, 2553, gr, 2688 (343-9/170E); 343-3982, 2606, gr, 2738 (343-9/170F); 343-4092, 2651, gr, 2804 (343-9/170I)
(Cardiff), 343-5241, 3321
(Catterall), 343-4599, 3123, gr, 3123 (343-9/170O)
(Cole), 343-3888, 2550, gr, 2688 (343-9/170E)
(de Jong), 343-4800, 3073, gr, 3316 (343-9/170P)
(Dingwall), 343-3977, 2604, gr, 2738 (343-9/170F)
(Domm), 343-2935, 2255, gr, 2552 (343-9/170); 343-3639, 2444, gr, 2583 (343-9/170B)
(Fee), 343-3630, 2444, gr, 2583 (343-9/170B)
(Ferguson), 343-4921, 3143
(Fulton), 343-4682, 2975, gr, 3123 (343-9/170O); 343-5009, 343-5010, 3182
(Gray, H.), 343-5002, 3182
(Gustafson), 343-4102, 2661, gr, 2804 (343-9/170I); 343-4153, 2718, gr, 2804 (343-9/170I); 343-4404, 2844, gr, 3007 (343-9/170N)
(Harvard), 343-5208, 3320
(Hawkes), 343-4525, 2925, gr, 3123 (343-9/170O)

Violent material—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Horning), 343-4378, 2838, gr, 2987 (343-9/170M); 343-4779, 343-4780, 3048, gr, 3316 (343-9/170P)
(James), 343-4206 to 343-4209, 2766, gr, 2894 (343-9/170L)
(Karpoff), 343-3738, 2487, gr, 2583 (343-9/170B)
(Kempling), 343-2430 to 343-2469, 2012, gr, 2566 (343-9/170A); 343-3035 to 343-3284, 2279, gr, 2552 (343-9/170); 343-4314, 2793, gr, 2857 (343-9/170K); 343-4247 to 343-4279, 2785, gr, 2857 (343-9/170K); 343-5110 to 343-5136, 3320
(Kilger), 343-4904, 3130
(Langdon), 343-4002, 343-4003, 2628, gr, 2764 (343-9/170G)
(Laporte), 343-4822, 3073, gr, 3316 (343-9/170P)
(MacDonald, R.), 343-5040 to 343-5042, 3183
(MacKay), 343-4089 to 343-4090, 2651, gr, 2797 (343-9/170H)
(MacLellan), 343-4837, 3100; 343-5223 to 343-5228, 3320
(MacWilliam), 343-4575, 2939, gr, 3123 (343-9/170O)
(Maheu), 343-3541 to 343-3545, 2399, gr, 2552 (343-9/170)
(Martin, S.), 343-4893, 343-4894, 3129
(Nowlan), 343-4428, 2873, gr, 3007 (343-9/170N)
(Oberle), 343-4155, 2723, gr, 2852 (343-9/170J)
(Parent), 343-4879 to 343-4885, 3129
(Parker), 343-4084, 2649, gr, 2797 (343-9/170H)
(Phinney), 343-3881, 2547, gr, 2688 (343-9/170E)
(Pickard), 343-4752, 3009, gr, 3316 (343-9/170P)
(Rideout), 343-3663 to 343-3664, 2455, gr, 2583 (343-9/170B); 343-3804, 2524, gr, 2665 (343-9/170D); 343-3895, 343-3896, 2553, gr, 2688 (343-9/170E); 343-4071 to 343-4072, 2649, gr, 2797 (343-9/170H)
(Robinson), 343-4079, gr, 2797 (343-9/170H)
(Rocheleau), 343-4117, 2680, gr, 2804 (343-9/170I)
(Schneider), 343-3985, 2612, gr, 2738 (343-9/170F)
(Skelly, R.E.), 343-3506 to 343-3511, 2387, gr, 2552 (343-9/170); 343-3820, 2532, gr, 2665 (343-9/170D); 343-4015, 2628, gr, 2764 (343-9/170G); 343-4895, 3130
(Speller), 343-3617, 2431, gr, 2583 (343-9/170B)
(Stewart), 343-3548, 2399, gr, 2552 (343-9/170)
(Taylor), 343-4408, 2853, gr, 3007 (343-9/170N); 343-4539, 2925, gr, 3123 (343-9/170O); 343-4719, 2989, gr, 3316 (343-9/170P)
(Thacker), 343-3848, 2547, gr, 2665 (343-9/170D)
(Thompson), 343-3768, 2504, gr, 2654 (343-9/170C)
(Vanclief), 343-3822, 2533, gr, 2665 (343-9/170D)
(Whittaker), 343-4020, 2628, gr, 2764 (343-9/170G); 343-4083, 2649, gr, 2797 (343-9/170H)
(Wilson, G.), 343-4735, 3008, gr, 3316 (343-9/170P)

Visitors to House *see* Yeltsin, Boris

Visitors visas *see* Immigration Act (amdt.—visitors visas)(Bill C-232)

Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act
Reports, permanently referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee
1989-1990 annual report, 1305 (343-1/257)
1990-1991 annual report, 2982 (343-1/257A)
1991-1992 annual report, 3326 (343-1/257B)

Voluntary firemen
Tax exemption, increasing, M. (Speller), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2927

Volunteers *see* Income Tax Act (amdt.—allowances of volunteers)(Bill C-357)

Votes of confidence *see* House of Commons

Waddell, Ian (NDP—Port Moody—Coquitlam)
References *see* Privilege, *prima facie*—Contempt of House

Wage Claim Payment Act *see* Bankruptcy and Income Tax Acts (amdt.)(Bill C-22)

Wage controls
Petitions
(Arseneault), 343-0387 to 343-0390, 424, gr, 556 (343-9/42B)
(Boudria), 343-0379, 414, gr, 556 (343-9/42B); 343-0483 to 343-0486, 528, gr, 721 (343-9/42D)
(Catterall), 343-0168, 176, gr, 344 (343-9/42); 343-0376, 414, gr, 556 (343-9/42B); 343-0394 to 343-0397, 424, gr, 556 (343-9/42B)
(Copps), 343-0220, 239, gr, 344 (343-9/42)
(Duhamel), 343-0227, 239, gr, 344 (343-9/42); 343-0261, 270, gr, 533 (343-9/42A); 343-0369, 343-0370, 414, gr, 556 (343-9/42B)
(Fontana), 343-0265, 270, gr, 533 (343-9/42A)
(Foster), 343-0377, 414, gr, 556 (343-9/42B)
(Gaffney), 343-0131, 157, gr, 344 (343-9/42); 343-0146, 169, gr, 344 (343-9/42); 343-0264, 270, gr, 533 (343-9/42A); 343-0385, 343-0386, 424, gr, 556 (343-9/42B)
(Gardiner), 343-0964, 981, gr, 1107 (343-9/42F)
(Gauthier), 343-0368, 414, gr, 556 (343-9/42B); 343-0401, 424, gr, 556 (343-9/42B)
(Harb), 343-0374, 414, gr, 556 (343-9/42B)
(Horning), 343-0573, 628, gr, 858 (343-9/42E)
(Keyes), 343-0258, 270, gr, 533 (343-9/42A); 343-0384, 424, gr, 556 (343-9/42B)
(Langan), 343-0257, 270, gr, 533 (343-9/42A)
(Lee), 343-0268, 270, gr, 533 (343-9/42A); 343-0398 to 343-0400, 424, gr, 556 (343-9/42B)
(Maheu), 343-0166, 176, gr, 344 (343-9/42)
(Manley), 343-0378, 414, gr, 556 (343-9/42B)
(McLaughlin), 343-0203, 200, gr, 344 (343-9/42)
(Milliken), 343-0289, 364, gr, 533 (343-9/42A); 343-0373, 414, gr, 556 (343-9/42B); 343-0382, 343-0383, 424, gr, 556 (343-9/42B)
(Nault), 343-0120, 149, gr, 344 (343-9/42); 343-0262, 270, gr, 533 (343-9/42A); 343-0279 to 343-0282, 264, gr, 533 (343-9/42A); 343-0406 to 343-0433, 432, gr, 556 (343-9/42B); 343-0464, 343-0465, 496, gr, 625 (343-9/42C)
(Pagtakhan), 343-0283 to 343-0286, 364, gr, 533 (343-9/42A)
(Phinney), 343-0274, 343-0275, 364, gr, 533 (343-9/42A)
(Rideout), 343-0145, 169, gr, 344 (343-9/42)
(Riis), 343-0252, 270, gr, 533 (343-9/42A); 343-0905, 959

Wages *see* Income Tax Act (amdt.—exemption of wages from garnishment) (Bill C-329)

Wall Street Journal see AT&T—Documents

War Against Women *see* Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee—Reports, First

War crimes

Petitions (Gaffney), 343-3997 to 343-4000, 2628, gr, 2925 (343-9/181)

War Veterans Allowance Act (amdt.—retroactive payments)(Bill C-337)—Duhamel

1r, 1130

Water

Diversion, M. on supply (Gardiner), 3056, 3073, negatived, on recorded division, 3081-2

Diversion to United States, petitions

(Blackburn, D.), 343-1388, 1240, gr, 1313 (343-9/63D)

(Gardiner), 343-0555, 590, gr, 958 (343-9/63A); 343-0558, 595, gr, 958 (343-9/63A); 343-0648, 744, gr, 958 (343-9/63A); 343-2897, 2240, gr, 2474 (343-9/63K); 343-3004, 2263, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3340, 2286, gr, 2481 (343-9/63L); 343-4396, 2842, gr, 2930, (343-9/63V); 343-4557, 2939, gr, 2981 (343-1/63X); 343-4821, 3073, gr, 3136 (343-9/63A1); 343-4905, 3130, gr, 3317 (343-9/63A3)

(Heap), 343-4024, 2628, gr, 2679 (343-9/63Q)

(Kristiansen), 343-0556, 590, gr, 958 (343-9/63A); 343-0970, 981, gr, 1024 (343-9/63B); 343-2118, 1794, gr, 1949 (343-9/63F)

(MacWilliam), 343-0535, 590, gr, 958 (343-9/63A); 343-0626 to 343-0628, 716, gr, 958 (343-9/63A); 343-0688 to 343-0692, 846, gr, 958 (343-9/63A); 343-1588 to 343-1641, 1367, gr, 1458 (343-9/63E); 343-1935 to 343-1942, 1634, gr, 1949 (343-9/63F); 343-2708 to 343-2710, 2072, gr, 2460 (343-9/63J); 343-2878 to 343-2880, 2214, gr, 2460 (343-9/63J); 343-2896, 2240, gr, 2474 (343-9/63K); 343-2927 to 343-2929, 2251, gr, 2481 (343-9/63L); 343-3016, 2273, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3563 to 343-3591, 2399, gr, 2481 (343-9/63L); 343-4807 to 343-4809, 3073, gr, 3136 (343-9/63A1); 343-4929 to 343-4933, 3143, gr, 3317 (343-9/63A3)

(Parker), 343-0557, 590, gr, 958 (343-9/63A)

(Riis), 343-0251, 270, gr, 594 (343-9/63); 343-0287, 364, gr, 594 (343-9/63); 343-0294, 368, gr, 594 (343-9/63); 343-0317, 375, gr, 594 (343-9/63); 343-0460, 496, gr, 594 (343-9/63); 343-0474, 521, gr, 594 (343-9/63); 343-0479, 528, gr, 594 (343-9/63); 343-0489, 529, gr, 594 (343-9/63); 343-0531, 589, gr, 958 (343-9/63A); 343-0559, 595, gr, 958 (343-9/63A); 343-0563, 601, gr, 958 (343-9/63A); 343-0582, 671, gr, 958 (343-9/63A); 343-0590, 676, gr, 958 (343-9/63A); 343-0604, 688, gr, 958 (343-9/63A); 343-0620, 716, gr, 958 (343-9/63A); 343-0645, 722, gr, 958 (343-9/63A); 343-0654, 782, gr, 958 (343-9/63A); 343-0656, 812, gr, 958 (343-9/63A); 343-0681, 836, gr, 958 (343-9/63A); 343-0710, 850, gr, 958 (343-9/63A); 343-0757, 923, gr, 958 (343-9/63A); 343-0886, 936, gr, 958 (343-9/63A); 343-0905, 959, gr, 1024 (343-9/63B); 343-0920, 968, gr, 1024 (343-9/63B); 343-0929, 975, gr, 1024 (343-9/63B); 343-0968, 981, gr, 1024 (343-9/63B); 343-0979, 989, gr, 1024 (343-9/63B); 343-1005, 1009, gr, 1107 (343-9/63C); 343-1018, 1016, gr, 1107 (343-9/63C); 343-1035, 1031, gr, 1107 (343-9/63C); 343-1042, 1036, gr, 1107 (343-9/63C); 343-1066, 1050, gr, 1107 (343-9/63C); 343-1371, 1210, gr, 1313 (343-9/63D); 343-1375, 1217, gr, 1313 (343-9/63D); 343-1378, 1236, gr, 1313 (343-9/63D);

Water—*Cont.*

Diversion to United States, petitions—*Cont.*

(Riis)—*Cont.*

343-1387, 1240, gr, 1313 (343-9/63D); 343-1497, 1314, gr, 1458 (343-9/63E); 343-1520, 1322, gr, 1458 (343-9/63E); 343-2094, 1780, gr, 1949 (343-9/63F); 343-2172, 1823, gr, 1949 (343-9/63F); 343-2253, 1834, gr, 1949 (343-9/63F); 343-2314, 1955, gr, 2031 (343-9/63G); 343-2319, 1960, gr, 2031 (343-9/63G); 343-2567, 2052, gr, 2460 (343-9/63J); 343-2718, 2072, gr, 2460 (343-9/63J); 343-2762, 2079, gr, 2460 (343-9/63J); 343-2887, 2214, gr, 2460 (343-9/63J); 343-2904, 2240, gr, 2474 (343-9/63K); 343-2905, 2240, gr, 2481 (343-9/63L); 343-2992, 2263, gr, 2430 (343-9/63H); 343-3005, 2272, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3033, 2279, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3399, 2304, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3387, 2292, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3491, 2316, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3495 to 343-3505, 2387, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3521 to 343-3531, 2399, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3595, 2422, gr, 2481 (343-9/63L); 343-3691 to 343-3693, 2475, gr, 2538 (343-9/63M); 343-3705, 2483, gr, 2538 (343-9/63M); 343-3715, 2487, gr, 2583 (343-9/63N); 343-3849, 2547, gr, 2618 (343-9/63O); 343-3980, 2604, gr, 2710 (343-9/63R); 343-3988 to 343-3989, 2612, gr, 2710 (343-9/63R); 343-3994, 2619, gr, 2710 (343-9/63R); 343-4042, 2642, gr, 2731 (343-9/63S); 343-4081, 2649, gr, 2731 (343-9/63S); 343-4100, 2657, gr, 2731 (343-9/63S); 343-4179, 2732, gr, 2804 (343-9/63T); 343-4356, 2799, gr, 2916 (343-9/63U); 343-4361, 2805, gr, 2916 (343-9/63U); 343-4376, 2820, gr, 2930, (343-9/63V); 343-4379, 2842, gr, 2930, (343-9/63V); 343-4424, 2864, gr, 2930, (343-9/63V); 343-4487, 343-4488, 2911, gr, 2952 (343-9/63W); 343-4545, 2926, gr, 2981 (343-1/63X); 343-4602, 2947, gr, 3007 (343-9/63Y); 343-4617, 2953, gr, 3007 (343-9/63Y); 343-4670, 2962, gr, 3007 (343-9/63Y); 343-4713, 2989, gr, 3107 (343-9/63Z); 343-4755, 3009, gr, 3107 (343-9/63Z); 343-4834, 3089, gr, 3204 (343-9/63A2); 343-4835, 3100, gr, 3204 (343-9/63A2); 343-4939 to 343-4942, 3143, gr, 3317 (343-9/63A3); 343-5137 to 343-5182, 3320

(Skelly, R.E.), 343-0554, 590, gr, 958 (343-9/63A); 343-0625, 716, gr, 958 (343-9/63A); 343-4179, 2732

(Whittaker), 343-0685, 846, gr, 958 (343-9/63A); 343-2898, 2240, gr, 2430 (343-9/63H); 343-3021, 2273, gr, 2454 (343-9/63I); 343-3772, 2504, gr, 2654 (343-9/63P); 343-3795, 2512, gr, 2583 (343-9/63N)

Flouridation, petition (Riis), 343-4672, 2962, 3304 (343-9/190)

National water treatment and storm sewer program, proposing, M. (Gauthier), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 1213

See also Canada Water Export Prohibition Act (Bill C-443)

Water pollution

Oak Ridges moraine, protecting, M. (Bevilacqua), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 720

Ways and Means *see* Budget, Feb. 25/92; Budget, Apr. 26/93; Economic statement, Dec. 2/92

Ways and Means (notice of motions), tabled

Customs Act, and Customs Tariff and Excise Tax Act, 1334 (343-1/311C). M. for concurrence, agreed to, on division, 1344

Customs act and customs tariff, 1204 (343-1/311A)

Ways and Means (notice of motions)—*Cont.*
Customs tariff, 1008 (343-1/311)
Customs tariff, 1284 (343-1/311B)
Customs tariff, 2274 (343-1/311D)
Customs Tariff, Excise Act, Excise Tax Act, Customs Act, Criminal Code and a related Act, 2279 (343-1/311E). M. for concurrence, agreed to, on division, 2308
Excise Act and Excise Tax Act, 44 (343-1/310). M. for concurrence, agreed to, on division, 84
Excise Tax Act, 369 (343-1/310A)
Excise Tax Act, 1072 (343-1/310C)
Excise Tax Act, 1968 (343-1/310F)
Excise Tax Act, 2389 (343-1/310H)
Excise Tax Act, 2884 (343-1/310J)
Excise Tax Act and Goods and Services Tax, 44 (343-1/347)
Excise Tax Act and Goods and Services Tax, 604 (343-1/347A)
Excise Tax Act and Goods and Services Tax, 1117 (343-1/310D)
Excise Tax Act and Income Tax Act, 1308 (343-1/310E). M. for concurrence, agreed to, on division, 1344
Excise Tax Act, Excise Act and Customs Act, 1008 (343-1/310B)
Excise Tax Act, The Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act, 2312 (343-1/310G). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 2480-1
Income Tax Act, 157 (343-1/308A). M. for concurrence, agreed to, 163
Income Tax Act, 695 (343-1/308B)
Income Tax Act, 1072 (343-1/308C)
Income Tax Act, 1391 (343-1/308D). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 1442-3
Income Tax Act, 2274 (343-1/308F)
Income Tax Act, 2710 (343-1/308G). M. for concurrence, agreed to, on division, 2732
Income Tax Act, 2918 (343-1/308H)
Income Tax, Canada Pension Plan, Income Tax Convention Interpretation, Tax Rebate discounting, Unemployment Insurance Acts, 1808 (343-1/308E). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 2215
Income Tax, Canada Pension Plan, Cultural Property Export and Import, Income Tax Convention Interpretation, Tax Court of Canada, Unemployment Insurance, Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation, Canada-Nova Scotia Off-shore Petroleum Resources Accord Implementation Acts, 84 (343-1/308). M. for concurrence, agreed to, 113
Insurance Companies Act, 215 (343-1/350). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 241
North American Free Trade Agreement between Canada, Mexico, and the United States of America Act, 2537 (343-1/345). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 2548-9
Orders of the Day for consideration of motions, 44, 85, 158, 215, 369, 604, 695, 1008, 1064, 1072, 1117, 1204, 1284, 1308, 1334, 1391, 1808, 1968, 2274, 2280, 2312, 2389, 2539, 2710, 2848
See also Procedure

Weapons
Petition (Hopkins), 343-0707, 850, gr, 1062 (343-9/95)

Weapons, Exporting, Importing, Manufacturing, Buying or Selling Act (Bill C-6)—Minister for International Trade
1r, 58
2r, 113-4, 144, agreed to, on recorded division, 144-5
Legislative Committee E
Referral, 145
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 12 to *Journals*, 208
Report stage, 243-4, 248-51
Concurrence, M. (Wilson, M.), agreed to, on recorded division, 250-1
Motions (Brewin), 243-4, negatived, on recorded division, 248-50
3r
Agreed to, on recorded division, 251-2, passed
Time allocation, agreed to, by unanimous consent, 219
Senate passage, 264
Royal Assent, 265. 40 Elizabeth II, Chap. 28, S.C. 1991

Weather stations, automation
(Foster), 343-4423, 2864; 343-4632, 2961; 343-4729, 2990; 343-4842, 343-4843, 3100; 343-4906, 3130

Western Arctic (Inuvialuit) Claim
Implementation
1989-1990 annual report, 229 (343-1/542)
1990-1991 annual report, 1248 (343-1/542A)
1991-1992 annual report, 2738 (343-1/542B)

Western Economic Diversification Department
Estimates
1991-1992, main, Part II, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 41
1992-1993, main
Part II, referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 1082
Part III, expenditure plan, 1091 (343-5/101)
1993-1994
Main
Part II, referred to Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women Standing Committee, Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee, 2564
Part III, expenditure plan, 2574 (343-5/101A)
Reports, permanently referred to Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee
1990-1991 annual report, 964 (343-1/532)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Western Grain Stabilization Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1989-1990 crop year report, with state of Stabilization Account, 109 (343-1/35)
1990-1991 crop year report, with state of Stabilization Account, 1451 (343-1/35A)

Western Grain Transportation Act *see* Grain transportation—Western Grain Transportation Reform

Western Grain Transportation Reform *see* Grain transportation

Westray Mines
Correspondence, tabled, 2764 (343-7/26A)
By unanimous consent
2254 (343-7/26)
2776 (343-7/26B)
Documents and papers, M. for papers, called and transferred to Notices of Motions (Papers), 3183
Documents, tabled, 1624 (343-7/20)
Petitions (LeBlanc, F.), 343-3341 to 343-3345, 2286, gr, 2469 (343-9/164)

Wharves *see* Harbours, wharves and breakwaters

***"Whence my Land—Whither my Country; and other documents" see Renewed Canada Special Joint Committee*—Documents referred**

Whistleblowing *see* Canadian Human Rights Act, Canada Labour Code and Public Service Employment Act (amdts.)(Bill C-293)

"White Ribbon Campaign"
Endorsing, M., agreed to, by unanimous consent, 859

Wider angle camera shots *see* House Management Standing Committee—Reports, Forty-third

Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (Bill C-42)—Minister of the Environment
1r, 633
2r, 1160, agreed to, 1161
Legislative Committee C
Referral, 1161
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 138 to *Journals*, 1787-92
Report stage, concurrence, M. (Charest), agreed to, 2401
3r, 2401, agreed to, 2403, passed
Senate passage, 2413
Royal Assent, 2414, 41 Elizabeth II, Chap. 52, S.C. 1992

Wild horses
Petitions (Kilgour), 343-5238 to 343-5240, 3321

Winnipeg International Airport
Petition (Duhamel), 343-2632, 2072, gr, 2418 (343-9/160)

Witness and informant protection program
Petitions (Wappel), 343-4044 to 343-4070, 2642, gr, 2885 (343-9/178)

Witness Protection Act (Bill C-413)—Wappel
1r, 2642

Women
Rights protecting, M. on supply (Clancy), 1240-1, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 1243
Salaries for those who remain at home, M. (Saint-Julien), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 3118
See also Correctional facilities; Equal pay for women; Media—Portrayal

World Summit on Children *see* Children

World War II *see* Destruction of Records about Persons Interned during the Second World War Act (Bill C-359)

Yeltsin, President Boris
Houses of Parliament, joint address, speeches, printing as appendix to *Hansard*, broadcasting, M., agreed to, by unanimous consent, 1660-1

York West constituency *see* Government departments, boards, agencies and commissions

You Took My Talk—Aboriginal Literacy and Empowerments *see* Aboriginal Affairs Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.)—Reports, Fourth

Young offenders *see* Criminal Code (amdt.—mental disorder), National Defence Act, Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-30); Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-126); Criminal Code and the Young Offenders Act (amdt.—absence of criminal liability of child under ten years of age and definition of child and young person) (Bill C-336)

Young Offenders Act
Petitions
(Anderson), 343-2273, 1941, gr, 2417 (343-9/53G); 343-2582, 2052, gr, 2493 (343-9/53H); 343-4794 to 343-4797, 3072
(Atkinson), 343-0895, 940, gr, 989 (343-9/53B); 343-3974, 2594, gr, 2885 (343-9/53M)
(Copps), 343-0221, 239, gr, 379 (343-9/53A)
(Crawford), 343-1112, 1099, gr, 1151 (343-9/53C); 343-1385, 1240, gr, 1624 (343-9/53D)
(Domm), 343-2937, 2255, gr, 2493 (343-9/53H); 343-2938, 2255, gr, 2493 (343-9/53H); 343-3996, 2627, gr, 2738 (343-9/53L)
(Edwards), 343-2117, 1794, gr, 1946-7 (343-9/53F); 343-2166, 1811, gr, 1946-7 (343-9/53F); 343-2252, 1834, gr, 1946-7 (343-9/53F)
(Fee), 343-2894, 2240, gr, 2493 (343-9/53H)
(Feltham), 343-5218, 3320
(Foster), 343-2361, 1969, gr, 2493 (343-9/53H)
(Grey, D.), 343-3707 to 343-3708, 2483, gr, 2546 (343-9/53I); 343-4411, 2863, gr, 3007 (343-9/53P)
(Hawkes), 343-2108, 1794, gr, 1946-7 (343-9/53F); 343-2153, 1811, gr, 1946-7 (343-9/53F); 343-2227 to 343-2230, 1834, gr, 1946-7 (343-9/53F); 343-2377, 1969, gr, 2493 (343-9/53H); 343-2378, 1969, gr, 2493 (343-9/53H); 343-3337, 2286, gr, 2493 (343-9/53H); 343-3338, 2286, gr, 2493 (343-9/53H); 343-5210 to 343-5217, 3320
(Holtmann), 343-2007, 1704, gr, 1809 (343-9/53E); 343-2072 to 343-2080, 1780, gr, 1946-7 (343-9/53F); 343-2249, 1834, gr, 1946-7 (343-9/53F); 343-3351 to 343-3354, 2292, gr, 2493 (343-9/53H)
(Hopkins), 343-0775, 935, gr, 989 (343-9/53B)
(Hughes), 343-2097, 1793, gr, 1946-7 (343-9/53F)
(Johnson), 343-2881, 2214, gr, 2493 (343-9/53H); 343-3546, 2399, gr, 2493 (343-9/53H)
(Karygiannis), 343-0078, 120, gr, 361 (343-9/53); 343-4887, 3129
(Kempling), 343-0247, 260, gr, 379 (343-9/53A)
(Kilgour), 343-4316 to 343-4353, 2799, gr, 2924 (343-9/53N)
(Kindy), 343-4500, 2911, gr, 3007 (343-9/53P)
(MacDougall), 343-2246, 1834, gr, 1946-7 (343-9/53F)

Young Offenders Act—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Marleau), 343-2274, 1954, gr, 2493 (343-9/53H); 343-2510 to 343-2563, 2052, gr, 2493 (343-9/53H); 343-2587 to 343-2604, 2062, gr, 2493 (343-9/53H); 343-2645 to 343-2697, 2072, gr, 2493 (343-9/53H); 343-2789 to 343-2819, 2105, gr, 2493 (343-9/53H); 343-2947 to 343-2962, 2256, gr, 2493 (343-9/53H); 343-3434 to 343-3482, 2316, gr, 2493 (343-9/53H); 343-3717 to 343-3730, 2487, gr, 2546 (343-9/53I); 343-3776 to 343-3793, 2512, gr, 2654 (343-9/53J)
(Martin, S.), 343-1565, 1352, gr, 1624 (343-9/53D)
(O'Kurley), 343-2873, 2214, gr, 2493 (343-9/53H); 343-3687 to 343-3689, 2475, gr, 2546 (343-9/53I); 343-3700 to 343-3702, 2483, gr, 2546 (343-9/53I); 343-4017 to 343-4019, 2628, gr, 2987 (343-9/53O); 343-4219 to 343-4224, 2766; 343-4511, 2917, gr, 3123 (343-9/53Q); 343-4709, 2981, gr, 3123 (343-9/53Q); 343-4845, 3100; 343-4944, 3143; 343-5206, 343-5207, 3320
(Parent), 343-2723, 2079, gr, 2493 (343-9/53H); 343-2724, 2079, gr, 2493 (343-9/53H)
(Porter), 343-3309 to 343-3328, 2279, gr, 2493 (343-9/53H)
(Redway), 343-3805 to 343-3810, 2524, gr, 2665 (343-9/53K)
(Richardson), 343-3538, 2399, gr, 2493 (343-9/53H)
(Riis), 343-4669, 2962; 343-5183, 3320
(Scott, B.), 343-3408, 2304, gr, 2493 (343-9/53H)
(Skelly, R.E.), 343-4517, 2917, gr, 3123 (343-9/53Q)
(Sparrow), 343-2099, 1793, gr, 1946-7 (343-9/53F); 343-2297, 1954, gr, 2493 (343-9/53H)
(Van de Walle), 343-2162, 1811, gr, 1946-7 (343-9/53F)
(Waddell), 343-4665 to 343-4668, 2962
(Wenman), 343-4731, 3003
(Wilbee), 343-3427, 2315, gr, 2493 (343-9/53H)

Young Offenders Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.)(Bill C-453)—James
1r, 3189

Young Offenders Act (amdt.) and Criminal Code (amdt.)(Bill C-436)—Nunziata
1r, 2961

Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-12)—Minister of Justice
Reinstating of Bill C-58 from previous session at report of legislative committee, with amdts., M. (Andre), agreed to, on recorded division, 104-5
Report stage, 574-83
Concurrence, M. (Campbell, K.), agreed to, with further amdts., 583
Motions
(Campbell, K.), 575-7, agreed to, 579
(MacLellan), 580, 582-3, negatived, on division, 581, 583
(Waddell), 574-5, 577-83
Agreed to, 582
Negatived, on division, 575, 581-3
Question not put, 579
Withdrawn, by unanimous consent, 582
3r, 671, 702, agreed to, on recorded division, 740-1, passed
Senate passage, 1293
Royal Assent, 1294, 41 Elizabeth II, Chap. 11, S.C. 1992

Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-354)—Sparrow
1r, 1793

Young Offenders Act (amdt.)(Bill C-370)—Guarnieri
1r, 2071

Youth
Employment
Programs, funding, M. (Gaffney), dropped from *Order Paper*, after debate, under S.O. 96, 2252
SEED program funding, r.o.
(Caccia), 515 (343-Q-57)
(Gaffney), 859 (343-Q-107)
Government policies, condemning, M. on supply (Speller), 2657-8, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 2658
Unemployment
M. on supply (Parent), 156-7, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 158
National apprenticeship program, national youth service program, need, M. on supply (Bevilacqua), 3078, proceedings expired, after debate, under S.O. 81(17), 3081
See also Tobacco Restraint Act (amdt.—persons under the age of eighteen years)(Bill C-382); Tobacco Sales to Young Persons Act (Bill C-111)

Yugoslavia
Crisis, M. to adjourn under S.O. 52 (McDougall), accepted, carried, 676-7
Former, petitions
(Langdon), 343-4526, 2925, gr, 3178 (343-9/189)
(Robinson), 343-343-4531 to 343-4536, 2925, gr, 3178 (343-9/189)
Petitions
(Attewell), 343-0517, 569, gr, 995 (343-9/48A)
(Bjornson), 343-0015, 27, gr, 995 (343-9/48A)
(Blenkarn, 343-0565, 343-0566, 601, gr, 995 (343-9/48A)
(Browes), 343-0478, 528, gr, 995 (343-9/48A)
(Butland), 343-0765, 923, gr, 995 (343-9/48A); 343-4826, 3073, gr, 3188 (343-9/189A)
(Chadwick), 343-1466, 1296, gr, 1351 (343-9/48E)
(Comuzzi), 343-0277, 364, gr, 995 (343-9/48A); 343-1068, 1063, gr, 1107 (343-9/48C); 343-1930, 1633, gr, 1949 (343-9/48F)
(Copps), 343-0219, 239, gr, 345 (343-9/48); 343-0591, 676, gr, 995 (343-9/48A); 343-1976, 1678, gr, 2031 (343-9/48G)
(de Jong), 343-4802 to 343-4805, 3073, gr, 3188 (343-9/189A)
(Edwards), 343-1021 to 343-1024, 1021, gr, 1107 (343-9/48C)
(Flis), 343-0569, 627, gr, 995 (343-9/48A); 343-0926, 971, gr, 1036 (343-9/48B); 343-1099, 1073, gr, 1107 (343-9/48C); 343-2298, 1954, gr, 2255 (343-9/48H)
(Greene), 343-1075, 1063, gr, 1107 (343-9/48C)
(Harb), 343-4096, 2657, gr, 2731 (343-9/481)
(Horner), 343-0570, 627, gr, 995 (343-9/48A); 343-4118, 2713, gr, 2893 (343-9/48K), 2893
(Horning), 343-0769, 923, gr, 995 (343-9/48A)
(James), 343-1007, 1010, gr, 1107 (343-9/48C)
(Kempling), 343-533, 590, gr, 995 (343-9/48A)
(Keyes), 343-0213, 239, gr, 345 (343-9/48); 343-3649, 2452, gr, 2893 (343-9/48K); 343-4831, 3085, gr, 3316 (343-9/189B)

Yugoslavia—*Cont.*
Petitions—*Cont.*
(Kilgour), 343-0583, 671, gr, 995 (343-9/48A); 343-1401, 1263, gr, 1313 (343-9/48D); 343-4093, 2656, gr, 2731 (343-9/48I); 343-4717, 2989, gr, 3316 (343-9/189B)
(Kindy), 343-0580, 670, gr, 995 (343-9/48A); 343-0592, 676, gr, 995 (343-9/48A); 343-0636 to 343-0639, 722, gr, 995 (343-9/48A); 343-0770, 923, gr, 995 (343-9/48A)
(McGuire), 343-4218, 2766, gr, 3178 (343-9/48L)
(Riis), 343-0883, 936, gr, 995 (343-9/48A); 343-0891, 937, gr, 995 (343-9/48A); 343-0904, 959, gr, 1036 (343-9/48B)
(Robinson), 343-0773, 929, gr, 995 (343-9/48A); 343-4077 to 343-4078, 2649, gr, 2878 (343-9/48J); 343-4180, 2732, gr, 3178 (343-9/48L)
(Schneider), 343-4759, 343-4760, 3042, gr, 3188 (343-9/189A)
(Stupich), 343-0597, 676, gr, 995 (343-9/48A)
See also United Nations—Reports

Yukon Territory Water Board *see* Access to Information Act; Privacy Act

Yukon Waters Act (Bill C-52)—Minister of Indian Affairs and Northern Development
1r, 934
2r, agreed to, 1192
Legislative Committee B
Referral, 1192
Legislative Committee (Human Resources envelope)
Report from committee, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 103 to *Journals*, 1409-10
Report stage, 1731-3
Concurrence, M. (Siddon), agreed to, with further amdts., 1733
Motions (Nault), 1731-3, agreed to, 1732-3
3r, agreed to, 1733, passed
Senate passage, 1844
Royal Assent, 1846, 41 Elizabeth II, Chap. 40, S.C. 1992

Zrnic, Jana Whyman and Leonard Charles
Imprisonment, petition (Hunter), 343-2106, 1794, gr, 2270 (343-9/154)

THE MINISTRY OF THE
RIGHT HONOURABLE KIM CAMPBELL

(according to precedence)

(as of the last day of the session)

Ministers	Portfolios
The Right Honourable Kim Campbell	Prime Minister
The Honourable Henry Perrin Beatty	Secretary of State for External Affairs
The Honourable Thomas Edward Siddon	Minister of National Defence
The Honourable Charles James Mayer	(Minister Designate of Agriculture and Agri-Food) Minister of Agriculture and Minister Responsible for Small Communities and Rural Areas
The Honourable Lowell Murray	Leader of the Government in the Senate
The Honourable Paul Wyatt Dick	(Minister Designate of Government Services) Minister of Supply and Services and Minister of Public Works
The Honourable Jean J. Charest	Deputy Prime Minister (Minister Designate of Industry and Science) Minister of Industry, Science and Technology and Minister of Consumer and Corporate Affairs
The Honourable Thomas Hockin	Minister for International Trade
The Honourable Monique Landry	(Minister Designate of Canadian Heritage) Secretary of State of Canada and Minister of Communications
The Honourable Bernard Valcourt	(Minister Designate of Human Resources and Labour) Minister of Employment and Immigration and Minister of Labour
The Honourable Gerry Weiner	(Minister Designate of Citizenship) Minister of Multiculturalism and Citizenship
The Honourable Douglas Grinslade Lewis	(Minister Designate of Public Security) Solicitor General of Canada and Leader of the Government in the House of Commons
The Honourable Pierre Blais	Minister of Justice and Attorney General of Canada and President of the Queen's Privy Council for Canada
The Honourable Mary Collins	(Minister Designate of Health) Minister of National Health and Welfare and Minister Responsible for the Status of Women
The Honourable Jean Corbeil	Minister of Transport
The Honourable Gilles Loiselle	Minister of Finance
The Honourable Pauline Browes	Minister of Indian Affairs and Northern Development
The Honourable Pierre H. Vincent	Minister of the Environment
The Honourable James Stewart Edwards	President of the Treasury Board

Ministers	Portfolios
The Honourable Robert Douglas Nicholson	Minister for Science and Minister Responsible for Small Businesses
The Honourable Barbara Jane Sparrow	(Minister Designate of Natural Resources) Minister of Energy, Mines and Resources and Minister of Forestry
The Honourable Peter L. McCreath	Minister of Veterans Affairs
The Honourable Ian Angus Ross Reid	Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency
The Honourable Larry Schneider	Minister of Western Economic Diversification
The Honourable Garth Turner	Minister of National Revenue

MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATIONS

ALLMAND, HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L
ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NDP
ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiaq—L
ANDERSON, EDNA—Simcoe Centre—PC
ANDRE, HON. HARVIE—Calgary Centre—PC
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NDP
ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—Chaleur—L
ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L
ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC
ATTEWELL, BILL—Markham—Whitchurch—Stouffville—PC
AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NDP
AXWORTHY, HON. LLOYD—Winnipeg South Centre—L

BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L
BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NDP
BEATTY, HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe—PC
BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Superior—L
BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L
BELSHER, ROSS—Fraser Valley East—PC
BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NDP
BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L
BERNIER, GILLES—Beauce—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
BEVILACQUA, MAURIZIO—York North—L
BIRD, J.W. BUD—Fredericton—York—Sunbury—PC
BJORNSON, DAVID—Selkirk—Red River—PC
BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NDP
BLACKBURN, DEREK N.—Brant—NDP[1]
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
BLAIKIE, WILLIAM—Winnipeg Transcona—NDP
BLAIS, HON. PIERRE—Bellechasse—PC
BLENKARN, DON—Mississauga South—PC
BLONDIN-ANDREW, ETHEL—Western Arctic—L
BOSLEY, HON. JOHN W.—Don Valley West—PC
BOUCHARD, HON. BENOÎT—Roberval—PC[2]
BOUCHARD, HON. LUCIEN—Lac-Saint-Jean—BQ
BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
BOURGAULT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
BREAUGH, MIKE—Oshawa—NDP
BREWIN, JOHN F.—Victoria—NDP
BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC
BROWES, HON. PAULINE—Scarborough Centre—PC
BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NDP

CACCIA, HON. CHARLES—Davenport—L
CADIEUX, HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
CALLBECK, CATHERINE—Malpeque—L[3]
CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
CAMPBELL, RIGHT HON. KIM—Vancouver Centre—PC
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
CATTERALL, MARLENE—Ottawa West—L
CHADWICK, HARRY—Bramalea—Gore—Malton—PC
CHAMPAGNE, HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—Bagot—PC
CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
CHAREST, HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
CHRÉTIEN, HON. JEAN—Beauséjour—L
CLANCY, MARY—Halifax—L
CLARK, RIGHT HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
COLLINS, HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
COOK, CHUCK—North Vancouver—PC[4]
COOPER, ALBERT—Peace River—PC[5]
COPPS, SHEILA—Hamilton East—L
CORBEIL, HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
CRAWFORD, REX—Kent—L
CROSBIE, HON. JOHN CARNELL—St. John's West—PC
CROSBY, HOWARD E.—Halifax West—PC

DANIS, HON. MARCEL—Verchères—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DE COTRET, HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC[6]
DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NDP
DEBLOIS, CHARLES—Beauport—Montmorency—Orléans—PC
DELLA NOCE, VINCENT—Laval-Est—PC
DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
DICK, HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
DINGWALL, DAVID C.—Cape Breton—East Richmond—L
DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg South—PC
DOMM, BILL—Peterborough—PC

1 Resigned May 31, 1993
2 Resigned June 17, 1993
3 Resigned January 25, 1993
4 Died February 24, 1993
5 Resigned September 8, 1993
6 Resigned June 16, 1993

DORIN, MURRAY W.—Edmonton Northwest—PC
DUCEPPE, GILLES—Laurier—Sainte-Marie—BQ
DUHAMEL, RONALD J.—St. Boniface—L
DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC

EDMONSTON, PHILLIP—Chambly—NDP
EDWARDS, HON. JAMES STEWART—Edmonton Southwest—PC
EPP, HON. ARTHUR JACOB—Provencher—PC[7]

FEE, DOUG—Red Deer—PC
FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC
FERGUSON, HON. RALPH—Lambton—Middlesex—L
FERLAND, MARC—Portneuf—PC
FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NDP
FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L
FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC
FONTANA, JOE—London East—L
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FRASER, HON. JOHN A.—Vancouver South—PC
FRETZ, GIRVE—Erie—PC
FRIESEN, BENNO—Surrey—White Rock—South Langley—PC
FULTON, JIM—Skeena—NDP
FUNK, RAY—Prince Albert—Churchill River—NDP

GAFFNEY, BERYL—Nepean—L
GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L
GARDINER, BRIAN L.—Prince George—Bulkley Valley—NDP
GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—Stanstead—BQ[8]
GIBEAU, MARIE—Bourassa—PC
GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—PC
GRAY, HON. HERB—Windsor West—L
GREENE, BARBARA—Don Valley North—PC
GREY, DEBORAH—Beaver River—Ref
GUARNIERI, ALBINA—Mississauga East—L
GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
GUSTAFSON, HON. LEONARD—Souris—Moose Mountain—PC[9]

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
HARB, MAC—Ottawa Centre—L
HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L
HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
HARVEY, ROSS—Edmonton East—NDP
HAWKES, JIM—Calgary West—PC
HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NDP
HICKS, BOB—Scarborough East—PC
HOCKIN, HON. THOMAS—London West—PC
HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC
HOLTMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC
HOPKINS, LEONARD—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L
HORNER, BOB—Mississauga West—PC
HORNING, AL—Okanagan Centre—PC
HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NDP
HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC
HUGHES, KEN—Macleod—PC
HUNTER, LYNN—Saanich—Gulf Islands—NDP

JACQUES, CAROLE—Mercier—PC
JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
JELINEK, HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC
JOHNSON, AL—Calgary North—PC
JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L
JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC

KAPLAN, HON. BOB—York Centre—L
KARPOFF, JIM—Surrey North—NDP
KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L
KEMPLING, WILLIAM JAMES—Burlington—PC
KEYES, STAN—Hamilton West—L
KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L
KILGOUR, DAVID—Edmonton Southeast—L
KINDY, ALEX—Calgary Northeast—Ind[10]
KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonneuve—PC
KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay West—Revelstoke—NDP

LANDRY, HON. MONIQUE—Blainville—Deux-Montagnes—PC
LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NDP
LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NDP
LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC
LAPIERRE, HON. JEAN—Shefford—BQ[11]
LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NDP
LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC
LAYTON, HON. ROBERT E.J.—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC
LEBLANC, FRANCIS G.—Cape Breton Highlands—Canso—L
LEBLANC, NIC—Longueuil—BQ
LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L
LEWIS, HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe North—PC
LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC
LOISELLE, HON. GILLES—Québec—PC
LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC

MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L
MACDONALD, HON. DAVID—Rosedale—PC
MACDONALD, RON—Dartmouth—L
MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
MACKAY, HON. ELMER MACINTOSH—Central Nova—PC
MACLAREN, HON. ROY—Etobicoke North—L
MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NDP
MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—Cartierville—L
MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
MANLEY, JOHN—Ottawa South—L
MARCHI, SERGIO—York West—L

7 Resigned September 1, 1993
8 Affiliation change: Ind to BQ, September 26, 1991
9 Resigned May 26, 1993
10 Affiliation change: PC to Ind, May 5, 1993
11 Resigned August 23, 1992

MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
MARLEAU, DIANE—Sudbury—L
MARTIN, PAUL—LaSalle—Émard—L
MARTIN, HON. SHIRLEY—Lincoln—PC
MASSE, HON. MARCEL—Frontenac—PC
MAYER, HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC
MAZANKOWSKI, HON. DONALD FRANK—Vegreville—PC
McCREATH, HON. PETER L.—South Shore—PC
McCURDY, HOWARD—Windsor—St. Clair—NDP
McDERMID, HON. JOHN HORTON—Brampton—PC
McDOUGALL, HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC
McGUIRE, JOE—Egmont—L
McKNIGHT, HON. WILLIAM HUNTER—Kindersley—Lloydminster—PC
McLAUGHLIN, HON. AUDREY—Yukon—NDP
McLEAN, HON. WALTER—Waterloo—PC
MERRITHEW, HON. GERALD STAIRS—Saint John—PC
MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L
MILLIKEN, PETER—Kingston and the Islands—L
MILLS, DENNIS J.—Broadview—Greenwood—L
MITCHELL, MARGARET ANNE—Vancouver East—NDP
MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC
MONTEITH, KEN—Elgin—Norfolk—PC
MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
MULRONEY, RIGHT HON. MARTIN BRIAN—Charlevoix—PC
MURPHY, ROD—Churchill—NDP

NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L
NICHOLSON, HON. ROBERT DOUGLAS—Niagara Falls—PC
NOWLAN, PATRICK—Annapolis Valley—Hants—Ind Cons
NUNZIATA, JOHN—York South—Weston—L
NYSTROM, HON. LORNE—Yorkton—Melville—NDP

OBERLE, HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC
OUELLET, HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L

PAGTAKHAN, REY—Winnipeg North—L
PAPROSKI, HON. STEVEN EUGENE—Edmonton North—PC
PARENT, GILBERT—Welland—St. Catharines—Thorold—L
PARKER, SID—Kootenay East—NDP
PETERSON, JIM—Willowdale—L
PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L
PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L
PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—BQ
PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
PORTER, ROBERT H.—Medicine Hat—PC
PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—Ind[12]
PROUD, GEORGE—Hillsborough—L
PRUD'HOMME, HON. MARCEL—Saint-Denis—L[13]

REDWAY, HON. ALAN—Don Valley East—PC
REID, HON. IAN ANGUS ROSS—St. John's East—PC
REIMER, JOHN H.—Kitchener—PC
RICARD, GUY—Laval-Ouest—PC
RICHARDSON, LEE—Calgary Southeast—PC
RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L
RIIS, NELSON—Kamloops—NDP
ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NDP
ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC
ROCHELEAU, GILLES—Hull—Aylmer—BQ
RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NDP
ROMPKEY, HON. WILLIAM—Labrador—L
ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsic—PC

SAINT-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
SAMSON, CID—Timmins—Chapleau—NDP
SCHNEIDER, HON. LARRY—Regina—Wascana—PC
SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
SCOTT, HON. WILLIAM—Victoria—Haliburton—PC
SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
SIDDON, HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC
SIMMONS, HON. ROGER C.—Burin—St. George's—L
SKELLY, RAYMOND—North Island—Powell River—NDP
SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NDP
SOBESKI, PAT—Cambridge—PC
SOETENS, RENÉ—Ontario—PC
SPARROW, HON. BARBARA JANE—Calgary Southwest—PC
SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L
STEVENSON, ROSS—Durham—PC
STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L
STUPICH, DAVID D.—Nanaimo—Cowichan—NDP

TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC
TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NDP
TÉTREAULT, JACQUES—Laval-Centre—PC
THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC
THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC
THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC
TOBIN, BRIAN—Humber—St. Barbe—Baie Verte—L
TREMBLAY, BENOÎT—Rosemont—BQ
TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
TURNER, HON. GARTH—Halton—Peel—PC
TURNER, RIGHT HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L

VALCOURT, HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
VAN DE WALLE, WALTER—St. Albert—PC
VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L
VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox and Addington—PC
VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—BQ[14]
VÉZINA, HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
VIEN, JACQUES—Laurentides—PC
VINCENT, HON. PIERRE H.—Trois-Rivières—PC
VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawrence—L

12 Affiliation change: PC to Ind, June 17, 1993
13 Resigned May 26, 1993
14 Affiliation change: PC to BQ, August 12, 1991

WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NDP
WALKER, DAVID—Winnipeg North Centre—L
WAPPEL, TOM—Scarborough West—L
WEINER, HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC
WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley West—PC
WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—Merritt—NDP

WILBEE, STAN—Delta—PC
WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia—PC
WILSON, HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke Centre—PC
WINEGARD, HON. WILLIAM CHARLES—Guelph—Wellington—PC
WOOD, BOB—Nipissing—L
WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC

YOUNG, DOUGLAS—Acadie—Bathurst—L
YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NDP

CONSTITUENCIES REPRESENTED IN THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATIONS

Abitibi—Saint-Julien, Guy—PC
Acadie–Bathurst—Young, Douglas—L
Ahuntsic—Roy-Arcelin, Nicole—PC
Algoma—Foster, Maurice—L
Anjou–Rivière-des-Prairies—Corbeil, Hon. Jean—PC
Annapolis Valley–Hants—Nowlan, Patrick—Ind Cons
Argenteuil–Papineau—Bourgault, Lise—PC
Athabasca—Shields, Jack—PC

Beaches–Woodbine—Young, Neil—NDP
Beauce—Bernier, Gilles—PC
Beauharnois–Salaberry—Hudon, Jean-Guy—PC
Beauport–Montmorency–Orléans—DeBlois, Charles—PC
Beauséjour—Chrétien, Hon. Jean—L
Beaver River—Grey, Deborah—Ref
Bellechasse—Blais, Hon. Pierre—PC
Berthier–Montcalm—de Cotret, Hon. Robert R.—PC[1]
Blainville–Deux-Montagnes—Landry, Hon. Monique—PC
Bonaventure–Îles-de-la-Madeleine—Gray, Darryl—PC
Bonavista–Trinity–Conception—Mifflin, Fred J.—L
Bourassa—Gibeau, Marie—PC
Bramalea–Gore–Malton—Chadwick, Harry—PC
Brampton—McDermid, Hon. John Horton—PC
Brandon–Souris—Clark, Lee—PC
Brant—Blackburn, Derek N.—NDP[2]
Broadview–Greenwood—Mills, Dennis J.—L
Brome–Missisquoi—Bertrand, Gabrielle—PC
Bruce–Grey—Mitges, Gus—PC
Burin–St. George's—Simmons, Hon. Roger C.—L
Burlington—Kempling, William James—PC
Burnaby–Kingsway—Robinson, Svend J.—NDP

Calgary Centre—Andre, Hon. Harvie—PC
Calgary North—Johnson, Al—PC
Calgary Northeast—Kindy, Alex—Ind[3]
Calgary Southeast—Richardson, Lee—PC
Calgary Southwest—Sparrow, Hon. Barbara Jane—PC
Calgary West—Hawkes, Jim—PC
Cambridge—Sobeski, Pat—PC
Cape Breton–East Richmond—Dingwall, David C.—L
Cape Breton Highlands–Canso—LeBlanc, Francis G.—L
Cape Breton–The Sydneys—MacLellan, Russell—L
Capilano–Howe Sound—Collins, Hon. Mary—PC
Cardigan—MacAulay, Lawrence—L
Cariboo–Chilcotin—Worthy, Dave—PC
Carleton–Charlotte—Thompson, Greg—PC
Carleton–Gloucester—Bellemare, Eugène—L
Central Nova—MacKay, Hon. Elmer MacIntosh—PC
Chambly—Edmonston, Phillip—NDP
Champlain—Champagne, Michel—PC
Charlesbourg—Tardif, Monique B.—PC
Charlevoix—Mulroney, Right Hon. Martin Brian—PC
Châteauguay—Lopez, Ricardo—PC
Chicoutimi—Harvey, André—PC
Churchill—Murphy, Rod—NDP
Cochrane–Superior—Bélair, Réginald—L
Comox–Alberni—Skelly, Robert E.—NDP
Crowfoot—Malone, Arnold—PC
Cumberland–Colchester—Casey, Bill—PC

Dartmouth—MacDonald, Ron—L
Dauphin–Swan River—White, Brian—PC
Davenport—Caccia, Hon. Charles—L
Delta—Wilbee, Stan—PC
Don Valley East—Redway, Hon. Alan—PC
Don Valley North—Greene, Barbara—PC
Don Valley West—Bosley, Hon. John W.—PC
Drummond—Guilbault, Jean-Guy—PC
Durham—Stevenson, Ross—PC

Edmonton East—Harvey, Ross—NDP
Edmonton North—Paproski, Hon. Steven Eugene—PC
Edmonton Northwest—Dorin, Murray W.—PC
Edmonton Southeast—Kilgour, David—L
Edmonton Southwest—Edwards, Hon. James Stewart—PC
Edmonton–Strathcona—Thorkelson, Scott—PC
Eglinton–Lawrence—Volpe, Joseph—L
Egmont—McGuire, Joe—L
Elgin–Norfolk—Monteith, Ken—PC
Elk Island—O'Kurley, Brian—PC
Erie—Fretz, Girve—PC
Esquimalt–Juan de Fuca—Barrett, David—NDP
Essex–Kent—Pickard, Jerry—L
Essex–Windsor—Langdon, Steven—NDP
Etobicoke Centre—Wilson, Hon. Michael Holcombe—PC
Etobicoke–Lakeshore—Boyer, Patrick—PC
Etobicoke North—MacLaren, Hon. Roy—L

Fraser Valley East—Belsher, Ross—PC
Fraser Valley West—Wenman, Robert L.—PC
Fredericton–York–Sunbury—Bird, J.W. Bud—PC
Frontenac—Masse, Hon. Marcel—PC
Fundy–Royal—Corbett, Bob—PC

Gander–Grand Falls—Baker, George S.—L
Gaspé—Marin, Charles-Eugène—PC
Gatineau–La Lièvre—Assad, Mark—L
Glengarry–Prescott–Russell—Boudria, Don—L

1 Resigned June 16, 1993
2 Resigned May 31, 1993
3 Affiliation change: PC to Ind, May 5, 1993

GUELPH–WELLINGTON—Winegard, Hon. William Charles—PC

HALDIMAND–NORFOLK—Speller, Bob—L
HALIFAX—Clancy, Mary—L
HALIFAX WEST—Crosby, Howard E.—PC
HALTON–PEEL—Turner Hon. Garth—PC
HAMILTON EAST—Copps, Sheila—L
HAMILTON MOUNTAIN—Phinney, Beth—L
HAMILTON–WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
HAMILTON WEST—Keyes, Stan—L
HASTINGS–FRONTENAC–LENNOX AND ADDINGTON—Vankoughnet, Bill—PC
HILLSBOROUGH—Proud, George—L
HOCHELAGA–MAISONNEUVE—Koury, Allan—PC
HULL–AYLMER—Rocheleau, Gilles—BQ
HUMBER–ST. BARBE–BAIE VERTE—Tobin, Brian—L
HURON–BRUCE—Cardiff, Murray—PC

JOLIETTE—Larrivée, Gaby—PC
JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC

KAMLOOPS—Riis, Nelson—NDP
KAMOURASKA–RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC
KENORA–RAINY RIVER—Nault, Robert D.—L
KENT—Crawford, Rex—L
KINDERSLEY–LLOYDMINSTER—McKnight, Hon. William Hunter—PC
KINGSTON AND THE ISLANDS—Milliken, Peter—L
KITCHENER—Reimer, John H.—PC
KOOTENAY EAST—Parker, Sid—NDP
KOOTENAY WEST–REVELSTOKE—Kristiansen, Lyle—NDP

LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC
LABRADOR—Rompkey, Hon. William—L
LAC-SAINT-JEAN—Bouchard, Hon. Lucien—PC
LACHINE–LAC-SAINT-LOUIS—Layton, Hon. Robert E.J.—PC
LAMBTON–MIDDLESEX—Ferguson, Hon. Ralph—L
LANARK–CARLETON—Dick, Hon. Paul Wyatt—PC
LASALLE–ÉMARD—Martin, Paul—L
LAURENTIDES—Vien, Jacques—PC
LAURIER–SAINTE-MARIE—Duceppe, Gilles—BQ
LAVAL-CENTRE—Tétreault, Jacques—PC
LAVAL-EST—Della Noce, Vincent—PC
LAVAL-OUEST—Ricard, Guy—PC
LEEDS–GRENVILLE—Jordan, Jim—L
LETHBRIDGE—Thacker, Blaine—PC
LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC
LINCOLN—Martin, Hon. Shirley—PC
LISGAR–MARQUETTE—Mayer, Hon. Charles James—PC
LONDON EAST—Fontana, Joe—L
LONDON–MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC
LONDON WEST—Hockin, Hon. Thomas—PC
LONGUEUIL—Leblanc, Nic—BQ
LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC

MACKENZIE—Althouse, Vic—NDP
MACLEOD—Hughes, Ken—PC
MADAWASKA–VICTORIA—Valcourt, Hon. Bernard—PC
MALPEQUE—Callbeck, Catherine—L[4]
MANICOUAGAN—Langlois, Charles A.—PC
MARKHAM–WHITCHURCH–STOUFFVILLE—Attewell, Bill—PC
MATAPÉDIA–MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
MEDICINE HAT—Porter, Robert H.—PC
MÉGANTIC–COMPTON–STANSTEAD—Gérin, François—BQ[5]
MERCIER—Jacques, Carole—PC
MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
MISSION–COQUITLAM—Langan, Joy—NDP
MISSISSAUGA EAST—Guarnieri, Albina—L
MISSISSAUGA SOUTH—Blenkarn, Don—PC
MISSISSAUGA WEST—Horner, Bob—PC
MONCTON—Rideout, George S.—L
MOOSE JAW–LAKE CENTRE—Laporte, Rod—NDP
MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L

NANAIMO–COWICHAN—Stupich, David D.—NDP
NEPEAN—Gaffney, Beryl—L
NEW WESTMINSTER–BURNABY—Black, Dawn—NDP
NIAGARA FALLS—Nicholson, Hon. Robert Douglas—PC
NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NDP
NIPISSING—Wood, Bob—L
NORTH ISLAND–POWELL RIVER—Skelly, Raymond—NDP
NORTH VANCOUVER—Cook, Chuck—PC[6]
NORTHUMBERLAND—Stewart, Christine—L
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, Hon. Warren—L
NUNATSIAQ—Anawak, Jack Iyerak—L

OAKVILLE–MILTON—Jelinek, Hon. Otto John—PC
OKANAGAN CENTRE—Horning, Al—PC
OKANAGAN–SHUSWAP—MacWilliam, Lyle Dean—NDP
OKANAGAN–SIMILKAMEEN–MERRITT—Whittaker, Jack—NDP
ONTARIO—Soetens, René—PC
OSHAWA—Breaugh, Mike—NDP
OTTAWA CENTRE—Harb, Mac—L
OTTAWA SOUTH—Manley, John—L
OTTAWA–VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
OTTAWA WEST—Catterall, Marlene—L
OUTREMONT—Hogue, J.-Pierre—PC
OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PAPINEAU–SAINT-MICHEL—Ouellet, Hon. André—L
PARKDALE–HIGH PARK—Flis, Jesse—L
PARRY SOUND–MUSKOKA—Darling, Stan—PC

4 Resigned January 25, 1993
5 Affiliation change: Ind to BQ, September 26, 1991
6 Died February 24, 1993

Peace River—Cooper, Albert—PC [7]
Perth-Wellington-Waterloo—Brightwell, Harry—PC
Peterborough—Domm, Bill—PC
Pierrefonds-Dollard—Weiner, Hon. Gerry—PC
Pontiac-Gatineau-Labelle—Moore, Barry—PC
Port Moody-Coquitlam—Waddell, Ian—NDP
Portage-Interlake—Holtmann, Felix—PC
Portneuf—Ferland, Marc—PC
Prince Albert-Churchill River—Funk, Ray—NDP
Prince Edward-Hastings—Vanclief, Lyle—L
Prince George-Bulkley Valley—Gardiner, Brian L.—NDP
Prince George-Peace River—Oberle, Hon. Frank—PC
Provencher—Epp, Hon. Arthur Jacob—PC[8]

Québec—Loiselle, Hon. Gilles—PC
Québec-Est—Tremblay, Marcel R.—PC

Red Deer—Fee, Doug—PC
Regina-Lumsden—Benjamin, Les—NDP
Regina-Qu'Appelle—de Jong, Simon—NDP
Regina-Wascana—Schneider, Hon. Larry—PC
Renfrew-Nipissing-Pembroke—Hopkins, Leonard—L
Restigouche-Chaleur—Arseneault, Guy H.—L
Richelieu—Plamondon, Louis—BQ
Richmond—Siddon, Hon. Thomas Edward—PC
Richmond-Wolfe—Côté, Yvon—PC
Rimouski-Témiscouata—Vézina, Hon. Monique—PC
Roberval—Bouchard, Hon. Benoît—PC[9]
Rosedale—MacDonald, Hon. David—PC
Rosemont—Tremblay, Benoît—BQ

Saanich-Gulf Islands—Hunter, Lynn—NDP
Saint-Denis—Prud'homme, Hon. Marcel—L[10]
Saint-Henri-Westmount—Berger, David—L
Saint-Hubert—Venne, Pierrette—BQ[11]
Saint-Hyacinthe-Bagot—Champagne, Hon. Andrée—PC
Saint-Jean—Couture, Clément—PC
Saint John—Merrithew, Hon. Gerald Stairs—PC
Saint-Laurent-Cartierville—Maheu, Shirley—L
Saint-Léonard—Gagliano, Alfonso—L
Saint-Maurice—Pronovost, Denis—Ind[12]
Sarnia-Lambton—James, Ken—PC
Saskatoon-Clark's Crossing—Axworthy, Chris—NDP
Saskatoon-Dundurn—Fisher, Ron—NDP
Saskatoon-Humboldt—Hovdebo, Stan—NDP
Sault Ste. Marie—Butland, Steve—NDP
Scarborough-Agincourt—Karygiannis, Jim—L
Scarborough Centre—Browes, Hon. Pauline—PC
Scarborough East—Hicks, Bob—PC
Scarborough-Rouge River—Lee, Derek—L
Scarborough West—Wappel, Tom—L
Selkirk-Red River—Bjornson, David—PC
Shefford—Lapierre, Hon. Jean—BQ[13]
Sherbrooke—Charest, Hon. Jean J.—PC
Simcoe Centre—Anderson, Edna—PC
Simcoe North—Lewis, Hon. Douglas Grinslade—PC
Skeena—Fulton, Jim—NDP
Souris-Moose Mountain—Gustafson, Hon. Leonard—PC[14]
South Shore—McCreath, Hon. Peter L.—PC
South West Nova—Campbell, Coline—L
St. Albert—Van De Walle, Walter—PC
St. Boniface—Duhamel, Ronald J.—L
St. Catharines—Atkinson, Ken—PC
St. John's East—Reid, Hon. Ian Angus Ross—PC
St. John's West—Crosbie, Hon. John Carnell—PC
St. Paul's—McDougall, Hon. Barbara Jean—PC
Stormont-Dundas—Kilger, Bob—L
Sudbury—Marleau, Diane—L
Surrey North—Karpoff, Jim—NDP
Surrey-White Rock-South Langley—Friesen, Benno—PC
Swift Current-Maple Creek-Assiniboia—Wilson, Geoff—PC

Témiscamingue—Desjardins, Gabriel—PC
Terrebonne—Robitaille, Jean-Marc—PC
The Battlefords-Meadow Lake—Taylor, Len—NDP
Thunder Bay-Atikokan—Angus, Iain—NDP
Thunder Bay-Nipigon—Comuzzi, Joe—L
Timiskaming—MacDougall, John A.—PC
Timmins-Chapleau—Samson, Cid—NDP
Trinity-Spadina—Heap, Dan—NDP
Trois-Rivières—Vincent, Hon. Pierre H.—PC

Vancouver Centre—Campbell, Right Hon. Kim—PC
Vancouver East—Mitchell, Margaret Anne—NDP
Vancouver Quadra—Turner, Right Hon. John N.—L
Vancouver South—Fraser, Hon. John A.—PC
Vaudreuil—Cadieux, Hon. Pierre H.—PC
Vegreville—Mazankowski, Hon. Donald Frank—PC
Verchères—Danis, Hon. Marcel—PC
Verdun-Saint-Paul—Chartrand, Gilbert—PC
Victoria-Haliburton—Scott, Hon. William—PC

Waterloo—McLean, Hon. Walter—PC
Welland-St. Catharines-Thorold—Parent, Gilbert—L
Wellington-Grey-Dufferin-Simcoe—Beatty, Hon. Henry Perrin—PC
Western Arctic—Blondin-Andrew, Ethel—L
Wetaskiwin—Littlechild, Willie—PC
Wild Rose—Feltham, Louise—PC
Willowdale—Peterson, Jim—L

7 Resigned September 8, 1993
8 Resigned September 1, 1993
9 Resigned June 17, 1993
10 Resigned May, 26, 1993
11 Affiliation change: PC to BQ, August 12, 1991
12 Affiliation change: PC to Ind, June 17, 1993
13 Resigned August 23, 1992
14 Resigned May, 26, 1993

Windsor–St. Clair—McCurdy, Howard—NDP
Windsor West—Gray, Hon. Herb—L
Winnipeg North—Pagtakhan, Rey—L
Winnipeg North Centre—Walker, David—L
Winnipeg South—Dobbie, Dorothy—PC
Winnipeg South Centre—Axworthy, Hon. Lloyd—L
Winnipeg St. James—Harvard, John—L
Winnipeg Transcona—Blaikie, William—NDP
Yellowhead—Clark, Right Hon. Charles Joseph—PC
York Centre—Kaplan, Hon. Bob—L
York North—Bevilacqua, Maurizio—L
York–Simcoe—Cole, John E.—PC
York South–Weston—Nunziata, John—L
York West—Marchi, Sergio—L
Yorkton–Melville—Nystrom, Hon. Lorne—NDP
Yukon—McLaughlin, Hon. Audrey—NDP

CANADA

INDEX
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

TROISIÈME SESSION DE LA TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

Du 13 mai 1991 au 8 septembre 1993

(Dissolution le 8 septembre 1993)

40-41-42 ELIZABETH II, 1991-1993

Volume CXXXII

132e volume

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1re, 2e, 3e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645. Télécopieur (613) 992-9417

Accès à l'information, Loi
Demandes refusées, dd. (Taylor), 2080 (dpn 343-Q-247)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
1990-1991, 37 (dpn 343-1/633)
1991-1992, 1439 (dpn 343-1/633A)
1992-1993, 3326-7 (dpn 343-1/633B)
Administration de pilotage de l'Atlantique
1990-1991, 151 (dpn 343-1/713)
1991-1992, 1563 (dpn 343-1/713A)
1992-1993, 2954 (dpn 343-1/713B)
Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée
1990-1991, 151 (dpn 343-1/714)
1991-1992, 1563 (dpn 343-1/714A)
1992-1993, 2955 (dpn 343-1/714B)
Administration de pilotage des Laurentides
1990-1991, 151 (dpn 343-1/715)
1991-1992, 1564 (dpn 343-1/715A)
1992-1993, 2955 (dpn 343-1/715B)
Administration de pilotage du Pacifique Canada
1990-1991, 152 (dpn 343-1/716)
1991-1992, 1564 (dpn 343-1/716A)
1992-1993, 2955 (dpn 343-1/716B)
Administration du pipe-line du Nord
1990-1991, 168 (dpn 343-1/720)
1991-1992, 1652 (dpn 343-1/720A)
1992-1993, 3084 (dpn 343-1/720B)
Affaires des anciens combattants, ministère
1990-1991, 824 (dpn 343-1/708)
1991-1992, 2059 (dpn 343-1/708A)
Affaires extérieures, ministère
1990-1991, 286-7 (dpn 343-1/638)
1991-1992, 2058 (dpn 1/638A)
Affaires indiennes et du Nord, ministère
1990-1991, 171 (dpn 343-1/648)
1991-1992, 1939 (dpn 343-1/648A)
Agence canadienne de développement international
1990-1991, 283 (dpn 343-1/631)
1991-1992, 1851 (dpn 343-1/631A)
Agence de promotion économique du Canada atlantique, 1991-1992, 2723 (dpn 343-1/323)
Agence spatiale canadienne, 14 décembre 1990 au 31 mars 1992, 2059 (dpn 343-1/502)
Agriculture, ministère
1989-1990, 258 (dpn 343-1/705)
1990-1991, 259 (dpn 343-1/705A)
1991-1992, 1938 (dpn 343-1/705B)
Approvisionnement et Services, ministère
1990-1991, 282 (dpn 343-1/654)
1991-1992, 1850 (dpn 343-1/654A)
Archives nationales du Canada
1990-1991, 276 (dpn 343-1/667)
1991-1992, 1930 (dpn 343-1/667A)
Banque du Canada
1990-1991, 285-6 (dpn 343-1/684)
1991, 1288 (dpn 343-1/684A)
1991-1992, 1853 (dpn 343-1/684A)
1992, 2770 (dpn 343-1/684C)
Banque fédérale de développement, 1990-1991, 203 (dpn 343-1/686)

Accès à l'information, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Bibliothèque nationale du Canada
1990-1991, 963-4 (dpn 343-1/729)
1991-1992, 1848 (dpn 343-1/729A)
Bureau de la sécurité des transports du Canada
1990-1991, 392 (dpn 343-1/604)
1991-1992, 1779 (dpn 343-1/604A)
1992-1993, 3084 (dpn 343-1/604B)
Bureau de privatisation et affaires réglementaires, 1990-1991, 258 (dpn 343-1/665)
Bureau des relations fédérales-provinciales, 1991-1992, 1783 (dpn 343-1/651A)
Bureau du Conseil privé, 1991-1992, 1783 (dpn 343-1/651A)
Bureau du contrôleur général
1990-1991, 256 (dpn 343-1/652)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/652A)
1992-1993, 3074 (dpn 343-1/652B)
Bureau du surintendant des institutions financières
1990-1991, 256 (dpn 343-1/528)
1991-1992, 1852 (dpn 343-1/528A)
Bureau fédéral de développement régional (Québec), 1991-1992, 2300 (dpn 343-1/508)
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
1990-1991, 121-2 (dpn 343-1/712)
1991-1992, 1629 (dpn 343-1/712A)
Centre de recherches pour le développement international, 1990-1991, 258 (dpn 343-1/701)
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
1990-1991, 252 (dpn 343-1/512)
1991-1992, 1783 (dpn 343-1/512A)
Commerce extérieur, ministère, 1990-1991, 286-7 (dpn 343-1/638)
Commissaire à l'information
1990-1991, 252 (dpn 343-1/625)
1991-1992, 1832 (dpn 343-1/625A)
1992-1993, 3106 (dpn 343-1/625B)
Commission canadienne des droits de la personne, 1991-1992, 1850 (dpn 343-1/680A)
Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels
1990-1991, 276 (dpn 343-1/664)
1991-1992, 1930 (dpn 343-1/664A)
Commission d'appel des pensions
1990-1991, 253 (dpn 343-1/734)
1991-1992, 1724 (dpn 343-1/734A)
1992-1993, 3131 (dpn 343-1/734B)
Commission de contrôle de l'énergie atomique
1990-1991, 256 (dpn 343-1/707)
1991-1992, 1850 (dpn 343-1/707A)
Commission de la Capitale nationale
1990-1991, 447 (dpn 343-1/683)
1991-1992, 2057 (dpn 343-1/683A)
Commission de la Fonction publique du Canada
1990-1991, 255 (dpn 343-1/659)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/659A)
1992-1993, 3313 (dpn 343-1/659B)
Commission de l'immigration et du statut de réfugié
1990-1991, 259 (dpn 343-1/548)

Accès à l'information, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Commission de l'immigration et du statut de...—*Suite*
1991-1992, 1853 (dpn 343-1/548A)
Commission de réforme du droit
1990-1991, 279 (dpn 343-1/679)
1991-1992, 1849 (dpn 343-1/679A)
Commission de révision des lois
1990-1991, 279 (dpn 343-1/678)
1991-1992, 1848 (dpn 343-1/678A)
Commission des champs de bataille nationaux
1990-1991, 964 (dpn 343-1/563)
1991-1992, 2287 (dpn 343-1/563A)
Commission des relations de travail dans la Fonction publique
1990-1991, 168 (dpn 343-1/628)
1991-1992, 1779 (dpn 343-1/628A)
1992-1993, 3119 (dpn 343-1/628B)
Commission du droit d'auteur
1990-1991, 277 (dpn 343-1/546)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/546A)
1992-1993, 3328 (dpn 343-1/546B)
Communications, ministère
1990-1991, 277 (dpn 343-1/669)
1991-1992, 1931 (dpn 343-1/669A)
Condition féminine Canada
1989-1990, 170 (dpn 343-1/675)
1991-1992, 1767 (dpn 343-1/675A)
1992-1993, 3311 (dpn 343-1/675B)
Conseil canadien des normes
1990-1991, 278 (dpn 343-1/642)
1991-1992, 1932 (dpn 343-1/642A)
Conseil canadien des relations du travail
1990-1991, 254 (dpn 343-1/644)
1991-1992, 1828 (dpn 343-1/644A)
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
1990-1991, 280 (dpn 343-1/661)
1991-1992, 1827-8 (dpn 343-1/661A)
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
1990-1991, 278 (dpn 343-1/554)
1991-1992, 1931 (dpn 343-1/554A)
1992-1993, 3328 (dpn 343-1/554B)
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
1990-1991, 276 (dpn 343-1/666)
1991-1992, 2054 (dpn 343-1/666A)
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
1990-1991, 255 (dpn 343-1/660)
1991-1992, 1930 (dpn 343-1/660A)
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
1990-1991, 288 (dpn 343-1/719)
1991-1992, 1940 (dpn 343-1/719A)
Conseil de recherches médicales du Canada
1990-1991, 279 (dpn 343-1/640)
1991-1992, 1697 (dpn 343-1/640A)
Conseil des arts du Canada
1990-1991, 277 (dpn 343-1/711)
1991-1992, 1931 (dpn 343-1/711A)
Conseil des sciences du Canada, 1990-1991, 260 (dpn 343-1/726)

Accès à l'information, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
1990-1991, 278 (dpn 343-1/602)
1991-1992, 2054 (dpn 343-1/602A)
Conseil du Trésor, président, 1989-1990, 468 (dpn 343-1/549A)
Conseil du Trésor, Secrétariat
1990-1991, 285 (dpn 343-1/549)
1991-1992, 2057 (dpn 343-1/583A)
Conseil économique du Canada
1990-1991, 253 (dpn 343-1/682)
1991-1992, 1783 (dpn 343-1682A)
Conseil national de commercialisation des produits agricoles
1990-1991, 152 (dpn 343-1/721)
1991-1992, 1276 (dpn 343-1/721A); 1495 (dpn 343-1/721B)
Conseil national de recherche
1990-1991, 288 (dpn 343-1/639)
1991-1992, 1940 (dpn 343-1/639A)
Conseil national des produits agricoles, 1992-1993, 3003 (dpn 343-1/721C)
Consommation et Corporations, ministère
1990-1991, 278 (dpn 343-1/641)
1991-1992, 1932 (dpn 343-1/641A)
1992-1993, 3329 (dpn 343-1/641B)
Construction de défense (1951) Limitée
1990-1991, 122 (dpn 343-1/662)
1991-1992, 1548 (dpn 343-1/662A)
1992-1993, 3002 (dpn 343-1/662B)
Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée.
1990-1991, 37 (dpn 343-1/635)
1991-1992, 1439 (dpn 343-1/635A)
1992-1993, 3327 (dpn 343-1/635B)
Défense nationale, ministère
1990-1991, 498 (dpn 343-1/637A)
1991-1992, 1937 (dpn 343-1/637C)
Diversification de l'économie de l'Ouest
1990-1991, ministère, 383 (dpn 343-1/560)
1991-1992, 1783 (dpn 343-1/560A)
Emploi et Immigration, ministère
1990-1991, 259 (dpn 343-1/656)
1991-1992, 1853 (dpn 343-1/656A)
Énergie, Mines et Ressources, ministère
1990-1991, 187 (dpn 343-1/653)
1991-1992, 1650 (dpn 343-1/653A)
1992-1993, 3075 (dpn 343-1/653B)
Environnement, ministère
1990-1991, 280 (dpn 343-1/698)
1991-1992, 1933 (dpn 343-698A)
Finances, ministère
1990-1991, 257 (dpn 343-1/647)
1991-1992, 1805 (dpn 343-1/647A)
1992-1993, 3185 (dpn 343-1/647B)
Forêts, ministère
1990-1991, 204 (dpn 343-1/589)
1991-1992, 1697 (dpn 343-1/589A)
Industrie, Sciences et Technologie, ministère
1990-1991, 260 (dpn 343-1/723)

Accès à l'information, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Industrie, Sciences et Technologie, ministère—*Suite*
1991-1992, 1775 (dpn 343-1/723A)
1992-1993, 3096 (dpn 343-1/723B)
Investissement Canada
1990-1991, 447 (dpn 343-1/685)
1991-1992, 1673 (dpn 343-1/685A)
1992-1993, 3212 (dpn 343-1/685B)
Justice, ministère
1990-1991, 279 (dpn 343-1/676)
1991-1992, 1848 (dpn 343-1/676A)
Monnaie royale canadienne
1990-1991, 114 (dpn 343-1/443)
1991-1992, 1850 (dpn 343-1/443A)
Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère
1990-1991, 223 (dpn 343-1/585)
1991-1992, 1829 (dpn 343-1/585A)
1992-1993, 3329 (dpn 343-1/585B)
Musée canadien de la nature
1990-1991, 963 (dpn 343-1/478)
1991-1992, 1929 (dpn 343-1/478A)
Musée canadien des civilisations
1990-1991, 275-6 (dpn 343-1/590)
1991-1992, 1930 (dpn 343-1/590A)
Musée des beaux-arts
1990-1991, 963 (dpn 343-1/479)
1991-1992, 1929 (dpn 343-1/479A)
Musée national des sciences et de la technologie
1990-1991, 22 (dpn 343-1/588), 963 (dpn 343-1/588A)
1991-1992, 1929 (dpn 343-1/588B)
Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers
1990-1991, 256 (dpn 343-1/556)
1991-1992, 1805 (dpn 343-1/556A)
Office canadien du poisson salé
1990-1991, 186 (dpn 343-1/673)
1991-1992, 1804 (dpn 343-1/673A)
1992-1993, 3312 (dpn 343-1/673B)
Office de commercialisation du poisson d'eau douce
1990-1991, 186 (dpn343-1/672)
1991-1992, 1804 (dpn 343-1/672A)
1992-1993, 3312 (dpn 343-1/672B)
Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest
1990-1991, 204 (dpn 343-1/730)
1991-1992, 1939 (dpn 343-1/730A)
Office des eaux du Yukon
1990-1991, 204 (dpn 343-1/725)
1991-1992, 1939 (dpn 343-1/725A)
Office des prix des produits de la pêche
1990-1991, 186 (dpn 343-1/674)
1991-1992, 1804 (dpn 343-1/674A)
1992-1993, 3313 (dpn 343-1/674B)
Office des provendes du Canada
1990-1991, 78 (dpn 343-1/706)
1991-1992, 1937 (dpn 343-1/706A)
Office du transport du grain
1990-1991, 159 (dpn 343-1/727)
1991-1992, 1683 (dpn 343-1/727A)
Office national de l'énergie
1990-1991, 283 (dpn 343-1/689)

Accès à l'information, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Office national de l'énergie—*Suite*
1991-1992, 2066 (dpn 343-1/689A)
Office national des transports du Canada
1990-1991, 254 (dpn 343-1/527)
1991-1992, 1849 (dpn 343-1/527A)
Pêches et Océans, ministère
1990-1991, 185-6 (dpn 343-1/671)
1991-1992, 1803-4 (dpn 343-1/671A)
1992-1993, 3312 (dpn 343-1/671B)
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée
1990-1991, 37 (dpn 343-1/634)
1991-1992, 1439 (dpn 343-1/634A)
1992-1993, 3327 (dpn 343-1/634B)
Revenu national, ministère, Douanes et Accise, division
1990-1991, 283 (dpn 343-1/646)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/646A)
Revenu national, ministère, Impôt, division
1990-1991, 283 (dpn 343-1/700)
1991-1992, 1851 (dpn 343-1/700A)
Santé nationale et bien-être social, ministère
1990-1991, 697 (dpn 343-1/629)
1991-1992, 2001-2 (dpn 343-1/629B)
Secrétariat d'État
1990-1991, 255 (dpn 343-1/658)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/658A)
1992-1993, 3197 9dpn 343-1/658B)
Société canadienne des ports
1990-1991, 254 (dpn 343-1/691)
1991-1992, 1828 (dpn 343-1/691A)
1992-1993, 3327 (dpn 343-1/691B)
Société canadienne d'hypothèques et de logement
1990-1991, 222 (dpn 343-1/632)
1991-1992, 1774 (dpn 343-1/632A)
Société d'assurance-dépôts du Canada
1991-1992, 2484 (dpn 343-1/695)
1992-1993, 3131 (dpn 343-1/695A)
Société du crédit agricole
1990-1991, 152 (dpn 343-1/704)
1991-1992, 1673 (dpn 343-1/704A)
1992-1993, 3085 (dpn 343-1/704B)
Société immobilière du Canada Limitée, 1990-1991, 204 (dpn 343-1/630)
Solliciteur général, ministère
1990-1991, 284-5 (dpn 343-1/663)
1991-1992, 1935 (dpn 343-1/663A)
Statistique Canada
1990-1991, 260 (dpn 343-1/655)
1991-1992, 1774 (dpn 343-1/655A)
1992-1993, 3198 9dpn 343-1/655B)
Téléfilm Canada
1990-1991, 276 (dpn 343-1/668)
1991-1992, 1847 (dpn 343-1/668A)
Transports, ministère
1990-1991, 281 (dpn 343-1/690)
1991-1992, 1933 (dpn 343-1/690A)
Travail, ministère
1990-1991, 222 (dpn 343-1/636)
1991-1992, 1804 (dpn 343-1/636A)
1992-1993, 3313 (dpn 343-1/636B)

Accès à l'information, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Travaux publics, ministère
1990-1991, 204 (dpn 343-1/630)
1991-1992, 1851 (dpn 343-1/630A)
Tribunal canadien du commerce extérieur
1990-1991, 257 (dpn 343-1/55)
1991-1992, 1852 (dpn 343-1/551A)
Tribunal de l'aviation civile
1990, 159 (dpn 343-1/506)
1991, 1683 (dpn 343-1/506A)
1992-1993, 3084 (dpn 343-1/506B)

Accès à l'information, Loi (divulgation des résultats des sondages d'opinion)—C-346. Boyer
1re l., 1402

Accès à l'information, Loi (modification). *Voir* Voies et moyens (Avis de motions)

Accès à l'information, Loi (personnes morales)—C-326. Robinson
1re l., 845

Accise, Loi (modification). *Voir* Douanes, tarif, accise, taxe d'accise, douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102; Voies et moyens (Avis de motions)—Douanes, Tarif *et* Taxe d'accise

Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada, Loi. *Voir plutôt* Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)
Document *Summary of PMAC Company Announcements in Response to Canadian Government's Endorsement of GATT Proposal,* dépôt, consentement unanime, 2926 (dpn 343-7/36)
Gouvernement, appui, m. subsides (Althouse), 1010-2, adoption, 1012
Am. (McKnight), 1010, adoption sur division, 1011
Sous-am. (Foster), adoption, 1011
Négociations, pétitions
(Boudria), nº 343-0587 et 343-0588, 676, rg, 968 (dpn 343-9/86); nº 343-0716, 899, rg, 968 (dpn 343-9/86); nº 343-0874, 936, rg, 968 (dpn 343-9/86); nº 343-0975, 989, rg, 1108 (dpn 343-9/86A); nº 343-1025 à 343-1027, 1027, rg, 1108 (dpn 343-9/86A); nº 343-1149 et 343-1150, 1124, rg, 1202 (dpn 343-9/86C)
(Callbeck), nº 343-0875, 936, rg, 968 (dpn 343-9/86)
(Hughes), nº 343-0879, 936, rg, 968 (dpn 343-9/86)
(Jordan), nº 343-0759, 923, rg, 968 (dpn 343-9/86)
(Kilger), nº 343-1107, 1085, rg, 1151 (dpn 343-9/86B)
(Milliken), nº 343-0567, 601, rg, 968 (dpn 343-9/86); nº 343-0579, 670, rg, 968 (dpn 343-9/86); nº 343-0666, 833, rg, 968 (dpn 343-9/86); no 343-0667, 836, rg, 968 (dpn 343-9/86); nº 343-0682, 846, rg, 968 (dpn 343-9/86);
(Speller), nº 343-0596, 676, rg, 968 (dpn 343-9/86)
Voir aussi Lait, industrie—Et volaille, industrie

Accord sur la sécurité sociale. *Voir* Sécurité sociale—Accords

ACDI. *Voir* Agence canadienne de développement international

«Achat chez nous», programme. *Voir* Petites et moyennes entreprises

Acier, industrie
Crise, étude, groupe de travail, création, m. (Butland), 847. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 847

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
Plan d'entreprise
1991-1992 à 1995-1996, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1181 (dpn 343-1/823A)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1405 (dpn 343-1/823B)
1993-1994 à 1997-1998 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement de 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002 (dpn 343-1/823C)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1990-1991, 280 (dpn 343-1/242)
1991-1992, 2055 (dpn 343-1/242A)
Résumés des budgets d'exploitation et d'investissement de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 121 (dpn 343-1/823)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration de pilotage de l'Atlantique
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991, 1318 (dpn 343-1/415)
1992, 2876 (dpn 343-1/415A)
Sommaire du plan directeur de 1992 à 1996 ainsi que des budgets de 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1170 (dpn 343-1/842)
Sommaire du plan directeur de 1993 à 1997 ainsi que des budgets de 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2659 (dpn 343-1/842A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée
Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991, 1318-9 (dpn 343-1/417)
1992, 2876 (dpn 343-1/417A)
Résumé du plan d'entreprise de 1993 à 1997 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2659 (dpn 343-1/843A)
Sommaire du plan directeur de 1992 à 1996 ainsi que des budgets de 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1171 (dpn 343-1/843)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration de pilotage des Laurentides
Budget de fonctionnement de 1991 modifié, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1226 (dpn 343-1/844)

Administration de pilotage des Laurentides—*Suite*
Budget d'exploitation et d'investissements de 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2660 (dpn 343-1/844A)
Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991, 1318 (dpn 343-1/416)
1992, 2935 (dpn 343-1/416A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration de pilotage du Pacifique
Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991, 1319 (dpn 343-1/418)
1992, 2876 (dpn 343-1/418A)
Résumé du plan d'entreprise de 1993 à 1997 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2660 (dpn 343-1/845A)
Sommaire du plan directeur de 1992 à 1996 ainsi que des budgets de 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1171 (dpn 343-1/845)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada
Rapport 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 223 (dpn 343-1/455)

Administration du pipe-line du Nord
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/68)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/68A)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1028 (dpn 343-1/43)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2525 (dpn 343-1/43A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Administration du rétablissement agricole des prairies
Rapport 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 856 (dpn 343-1/211)

Adolescents. *Voir* Tabac, adolescents, usage, répression, Lois

Adresse en réponse. *Voir* Discours du Trône

Aéronautique, Loi (modification)—C-5. Ministre des Transports
1re l., 54
2e l., renvoi au Comité des transports, m. adoptée, 85
Ordre, modification, renvoi au Comité des transports, m. adoptée, 85
Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 45 aux *Journaux*), dépôt, 714-5

Aéronautique, Loi (modification)—C-5....—*Suite*
Étape du rapport, adoption, 860; 3e l., adoption sur division, 860
Étape du rapport, m. d'am.
(Lee) rejetées, 860
(Marchi) rejetée sur division, 860
3e l., présentation, consentement unanime, 860
Sénat, adoption, 1187; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 4, S.C. 1992), 1187

Aéroport international de Calgary
Pétitions (Johnson), nº 343-2068, 1780, rg, 1947 (dpn 343/9/135); nos 343-2913 à 343-2918, 2251, rg, 2460 (dpn 343-9/135A) nº 343-2157, 1811, rg, 1947 (dpn 343/9/135)

Aéroport international de Winnipeg
Pétition (Duhamel), nº 343-2632, 2072, rg, 2418 (dpn 343-9/160)

Aéroport international Lester B. Pearson—Toronto, désignation, Loi—C-307. Arseneault
1re l., 439

Aéroports
Ontario, région Centre-Sud, administration, document, dépôt, 1136 (dpn 343-7/15)
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, terrains excédentaires, documents, dépôt, 2711 (dpn 343-7/33)

Aéroports, cessions, Loi—C-15. Ministre des Transports
Rétablissement du projet de loi C-26 de la session précédente à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 108-9
Étape du rapport, adoption sur division, 126
3e l., 126, 129-33, adoption sur vote par appel nominal, 137-8
Am.
(Comuzzi), 126, rejeté sur division, 129
(Gauthier), rejeté sur division, 132
(Keyes) rejeté sur division, 130
(Kilger) rejeté sur division, 131
(LeBlanc, F.G.) rejeté sur division, 131-2
(MacLellan) rejeté sur division, 131
(Milliken) rejeté sur division, 129
(Pagtakhan) rejeté sur division, 130
Sénat, adoption, 1187; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 5, S.C. 1992), 1187

Aéroports, cessions, Loi (modification)—C-131. Ministre des Transports
1re l., 3047

Aéroports, cessions, Loi (modification)—S-11. Ministre des Transports
Reçu du Sénat et 1re l., 1773, 1793
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 1803
2e l., présentation, consentement unanime, 1803
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 1803
3e l., présentation, consentement unanime, 1803
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 42, S.C. 1992), 1846

Affaires autochtones, Comité (2e session, 34e lég.)
Rapports
Quatrième (Ma langue à moi. Alphabétisation: les autochtones font le point) (dpn 342-8/1C)

Affaires autochtones, Comité (2e...—*Suite*
Rapports—*Suite*
Quatrième (Ma langue à moi. Alphabétisation:...—*Suite*
Réponse du gouvernement, 15 (dpn 343-8R/1)
Révisée, 287 (dpn 343-8R/1A)
Cinquième (L'été de 1990) (dpn 342-8/1D)
Réponse du gouvernement, 444 (dpn 343-8R/1D)

Affaires autochtones, Comité (3e session, 34e lég.)
Autorisation de voyager, consentement unanime, 1098, 1343, 1473
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 40
Supplémentaire (B) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 709
Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 105
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 1080
Supplémentaire (A) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2204
Supplémentaire (C) (Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2602
Budget des dépenses 1993-1994
Principal (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2562
Supplémentaire (A) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2986
Membres, liste, 67, 403, 1270, 2247
Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 233, 721
Rapports
Premier (Conservation des aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine situées dans l'*Arctic National Wildlife Refuge* de l'État de l'Alaska) (Appendice nº 39 aux *Journaux*), dépôt, 635 (dpn 343-8/1)
Réponse du gouvernement, 1264 (dpn 343-8R/1B)
Deuxième (Familles Inuit réinstallées à Grise Fiord et à Baie Resolute dans les années 50) (Appendice nº 63 aux *Journaux*), dépôt, 1016
Réponse du gouvernement, 2096 (dpn 343-8R/1E)
Troisième (réserve de *Stoney Point*) (Appendice nº 79 aux *Journaux*), dépôt, 1139 (dpn 343-8/1B)
Adoption, m., 1271
Réponse du gouvernement, 1937 (dpn 343-8R/1C)
Quatrième (Le logement des Autochtones: le temps d'agir) (Appendice nº 174 aux *Journaux*), dépôt, 2397 (dpn 343-8/1C)
Réponse du gouvernement, 2941 (dpn 343-8/1C)
Cinquième (Le commerce de la fourrure: Un mode de vie autochtone en péril) (Appendice nº 244 aux *Journaux*), dépôt, 3142 (dpn 343-8/1D)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Affaires indiennes et du Nord, ministère; Autochtones—Convention de la Baie James et du Nord québécois; Commission Crie-Naskapie; Indiens

Affaires des anciens combattants, ministère
Budget des dépenses 1991-1992, principal, Partie II, renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 41

Affaires des anciens combattants, ministère—*Suite*
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la Défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1133 (dpn 343-1/27)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Affaires émanant des députés
Gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 76 aux *Journaux*), dépôt, 1123
Votes par appel nominal, gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 65 aux *Journaux*), dépôt, 1025 (dpn 343-8/5A)
Voir aussi Procédure

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité
Arrêté renvoyé en permanence. *Voir* Canada—Cuba
Autorisation de voyager
Consentement unanime, 1285
M. (Loiselle) adoptée, 2388
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministère des Affaires extérieures), étude, 40
Supplémentaire (B) (Ministères des Affaires extérieures *et* des Finances), étude, 709
Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministère des Affaires extérieures), étude, 1081
Supplémentaire (A) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 2205
Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministère des Affaires extérieures), étude, 2563
Membres, liste, 69, 405, 2248
Rapport déféré. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports
Premier (Étude de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat) (Appendice nº 16 aux *Journaux*), dépôt, 269 (dpn 343-8/8)
Deuxième (Choix stratégiques: La politique du Canada à l'égard des Nouvelles Républiques de l'ex-Union soviétique) (Appendice nº 135 aux *Journaux*), dépôt, 1786 (dpn 343-8/8A)
Réponse du gouvernement, 2391-2 (dpn 343-8R/8A)
Troisième (Le Canada, L'Afrique australe et les années quatre-vingt-dix: L'enracinement de la démocratie) (Appendice nº 136 aux *Journaux*), dépôt, 1787 (dpn 343-8/8B)
Réponse du gouvernement, 2392 (dpn 343-8R/8B)
Quatrième (Les relations du Canada avec la nouvelle Europe) (Appendice nº 142 aux *Journaux*), dépôt, 1925 (dpn 343-8/8C)
Cinquième (From National to U.N.—Based Security: Rapport sur le rôle des parlementaires, les mécanismes et le financement en vue du renforcement de la sécurité collective) (Appendice nº 145 aux *Journaux*), dépôt, 1926-7 (dpn 343-8/8D)
Sixième (L'avenir de la production et de l'exportation de matériel militaire par le Canada) (Appendice nº 148 aux *Journaux*), dépôt, 1997 (dpn 343-8/8E)
Adoption, 2578

Affaires étrangères et commerce extérieur...—*Suite*
Rapports—*Suite*
Sixième (L'avenir de la production et de...—*Suite*
Réponse du gouvernement, 2838 (dpn 343-8R/8E)
Septième (Droits de la personne) (Appendice nº 175 aux *Journaux*), dépôt, 2397-8 (dpn 343-8/8F)
Huitième (Rôle du Canada auprès des Nations Unies) (Appendice nº 193 aux *Journaux*), dépôt, 2584 (dpn 343-8/8G)
Neuvième (Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA)) (Appendice nº 215 aux *Journaux*), dépôt, 2862 (dpn 343-8/8H)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Affaires extérieures, ministère; Centre de recherches pour le développement international; Centre international des droits de la personne et du développement démocratique; Centre international d'exploitation des océans; Commission du parc international Roosevelt de Campobello; Conseil de Sécurité des Nations Unies; Corporation commerciale canadienne; Exportation et importation, licences, Loi; Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales; Libre-échange nord-américain, accord; Navires; Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture; Société pour l'expansion des exportations
Sous-comité. *Voir* Armes, exportation, Sous-comité; Commerce extérieur, Sous-comité; Développement et droits de la personne, Sous-comité

Affaires extérieures et Commerce extérieur, ministère. *Voir plutôt* Affaires extérieures, ministère

Affaires extérieures, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 40
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/43)
Renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2205
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/43A)
Renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2563
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1207 (dpn 343-1/10)
Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Organisation des états américains—Résolutions
Résumé statistique sur les exportations et les importations d'acier pour l'année 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2660 (dpn 343-1/525)

Affaires indiennes et du Nord, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi aux Comités de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 41
Supplémentaire (B), renvoi aux Comités des affaires autochtones *et* de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord, 709-10
Supplémentaire (C), renvoi aux Comités des affaires autochtones *et* de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord, 1105-6
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/51)
Renvoi au Comité des affaires autochtones *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1080, 1082
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des affaires autochtones *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2204-5
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires autochtones *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2602-3
Budget des dépenses 1993-1994
Principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/51A)
Renvoi au Comité des affaires autochtones *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2562, 2564
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des affaires autochtones, 2986
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence
Au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, consentement unanime, 981
Au Comité des affaires autochtones, 965 (dpn 343-1/13)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

AFPC. *Voir* Alliance de la Fonction publique du Canada

Afrique australe
Démocratie, Canada, politiques, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 136 aux *Journaux*), dépôt, 1787 (dpn 343-8/8B)

Afrique du Sud
Sociétés canadiennes, code d'éthique, rapport, dépôt, 1821 (dpn 343-4/25)

Agence canadienne de développement international (ACDI)
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/24)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571 (dpn 343-5/24A)
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1935 (dpn 343-1/718)
Voir aussi Vérificateur général—Rapport 1990

Agence de promotion économique du Canada Atlantique
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 41
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1106
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1088 (dpn 343-5/16)
Renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1082
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2571 (dpn 343-5/16A)
Renvoi au Comité de l'industrie, des science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2564
Dépenses, projets, dd. (MacAulay), 1955 (dpn 343-Q-289)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 465 (dpn 343-1/204)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2508-9 (dpn 343-1/204A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Agence spatiale canadienne
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/28)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/28A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 1021 (dpn 343-1/481)
1991-1992, 2707 (dpn 343-1/481A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Agressions sexuelles
Pétitions
(Kindy), n^{os} 343-4475 et 343-4476, 2879; n^{os} 343-4497 à 343-4499, 2911
(Skelly, R.E.), n^{o} 343-3642, 2444, rg, 2987 (dpn 343-9/108C); n^{o} 343-3672, 2470, rg, 2987 (dpn 343-9/108C); n^{os} 343-3811 à 343-3813, 2524, rg, 2987 (dpn 343-9/108C); n^{os} 343-3949 à 343-3952, 2585, rg, 2987 (dpn 343-9/108C); n^{o} 343-3990, 2612, rg, 2987 (dpn 343-9/108C); n^{o} 343-4030 et 343-4031, 2635, rg, 2987 (dpn 343-9/108C); n^{o} 343-4481, 2886, rg, 3007 (dpn 343-9/108D); n^{os} 343-4603 et 343-4604, 2947, rg, 3188 (dpn 343-9/108E); n^{o} 343-4814, 3073, rg, 3316 (dpn 343-9/108F) n^{os} 343-4897 à 343-4901, 3130
(Waddell), n^{o} 343-3959, 2585, rg, 2987 (dpn 343-9/108C)
Victimes, pétitions
(Marleau), n^{o} 343-1105, 1085, rg, 1300 (dpn 343-9/108); no 343-1967, 1661, rg, 1809 (dpn 343-9/108A)

Agressions sexuelles—*Suite*
Victimes, pétitions—*Suite*
(Skelly, R.E.), n^{o} 343-3596, 2422, rg, 2916 (dpn 343-9/108B)

Agriculteurs
Aide, gouvernement, mesures, décret C.P. 1991-2/2375, en date du 28 novembre 1991, dépôt et renvoi au Comité de l'Agriculture, 998 (dpn 343-1/480)
Gouvernement, engagements, rupture, m. subsides (Althouse), 2475-6
Revenus et prix garantis, m. (Althouse), 671. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 671
Revenus, mesures spéciales, troisième ligne d'assistance financière, m. subsides (Althouse), 368-9, rejetée sur vote par appel nominal, 380-2

Agriculture
Accord national instituant un Régime tripartite d'assurance-revenu brut à l'égard des récoltes, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1991, 1112 (dpn 343-1/483)
1992, 2735 (dpn 343-1/483A)
Agriculture, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n^{o} 109 aux *Journaux*), dépôt, 1489 (dpn 343-8/2)
Expositions agricoles, prêts, décrets, examen de la réglementation, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendices n^{o} 25 aux *Journaux*), dépôt, 468 (dpn 343-8/25A)
Décret, C.R.C., c. 318, révoqué, 677
Pétitions
(Althouse), n^{o} 343-0435, 439, rg, 589 (dpn 343-9/61); n^{os} 343-0575 à 343-0577, 637, rg, 693 (dpn 343-9/61C); n^{o} 343-0768, 923, rg, 958 (dpn 343-9/61E)
(Boudria), n^{o} 343-0334, 394, rg, 589 (dpn 343-9/61); n^{o} 343-0487, 528, rg, 600 (dpn 343-9/61A); n^{o} 343-0493, 541, rg, 600 (dpn 343-9/61A); n^{o} 343-0515, 569, rg, 633 (dpn 343-9/61B); n^{o} 343-0526, 574, rg, 633 (dpn 343-9/61B); n^{o} 343-0647, 744, rg, 958 (dpn 343-9/61E)
(Callbeck), n^{o} 343-0650, 744, rg, 958 (dpn 343-9/61E)
(Crawford), n^{o} 343-0651, 744, rg, 958 (dpn 343-9/61E)
(Foster), n^{o} 343-0498, 541, rg, 600 (dpn 343-9/61A); n^{o} 343-0598, 676, rg, 780 (dpn 343-9/61D); n^{o} 343-0618, 702, rg, 958 (dpn 343-9/61E)
(Pickard), n^{o} 343-0339, 394, rg, 589 (dpn 343-9/61)
(Stewart), n^{o} 343-0338, 394, rg, 589 (dpn 343-9/61); n^{o} 343-0599, 676, rg, 780 (dpn 343-9/61D)
(Volpe), n^{o} 343-0402, 432, rg, 589 (dpn 343-9/61)

Agriculture, Comité
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministère de l'Agriculture), étude, 40
Supplémentaire (A), étude, 77
Supplémentaire (B), (Ministère de l'Agriculture), étude, 709
Supplémentaire (C), (Ministère de l'Agriculture), étude, 1105
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministère de l'Agriculture), étude, 1080
Supplémentaire (A) (Ministère de l'Agriculture), étude, 2204

Agriculture, Comité—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993—*Suite*
Supplémentaire (C) (Ministère de l'agriculture), étude, 2602
Budget des dépenses 1993-1994
Principal (Ministère de l'Agriculture), étude, 2562
Supplémentaire (A) (Ministère de l'Agriculture), étude, 2986
Membres, liste, 68, 404, 1270, 2248, 3079
Projet de loi public émanant du gouvernement, étude, Offices de commercialisation des produits de ferme—C-54, 1070
Rapport déféré. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports
Premier (Offices de commercialisation des produits de ferme—C-54) (Appendice n° 87 aux *Journaux*) dépôt, 1268-70
Deuxième (Sur la voie d'une agriculture viable et durable) (Appendice n° 109 aux *Journaux*) dépôt, 1489 (dpn 343-8/2)
Réponse du gouvernement, 2392 (dpn 343-8R/2)
Troisième (Paramètres de la liste réglementaire des produits agricoles non assujettis à la taxe sur les produits et services) (Appendice n° 162 aux *Journaux*), dépôt, 2278 (dpn 343-8/2)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Administration du rétablissement agricole des prairies; Agriculteurs—Aide, gouvernement, mesures, décret en conseil; Agriculture—Accord national; Agriculture, ministère; Améliorations agricoles et commercialisation, prêt, Loi; Assurance-récolte, Loi; Bureau d'examen de l'endettement agricole; Commission canadienne du blé; Commission canadienne du lait; Conseil national de commercialisation des produits agricoles; Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi; Obtentions végétales, protection, Loi; Office canadien de commercialisation des oeufs; Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair; Office canadien de commercialisation des poulets; Office canadien de commercialisation du dindon; Office de stabilisation des produits agricoles; Office des produits agricoles; Office des provendes du Canada; Produits agricoles, vente, coopérative, Loi; Revenu agricole, protection, Loi; Société du crédit agricole; Viande, importation, Loi

Agriculture, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité de l'agriculture, 40
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'agriculture, 77
Supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'agriculture, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'agriculture, 1105
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1088 (dpn 343-5/15)
Renvoi au Comité de l'agriculture, 1080
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'agriculture, 2204
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'agriculture, 2602

Agriculture, ministère—*Suite*
Budget des dépenses 1993-1994
Principal
Dépôt, 2571 (dpn 343-5/15A)
Renvoi au Comité de l'agriculture, 2562
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'agriculture, 2986
Essais pratiques des récoltes génétiquement modifiées, évaluations, dd. (Althouse), 364 (dpn 3433-Q-94)
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'Agriculture, 1938 (dpn 343-1/6)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Agriculture, ministère, Loi (modification)—C-208. Milliken
1re l., 7

Aides familiaux résidants
Programme, travail, emploi et immigration, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 146 aux *Journaux*), dépôt, 1927 (dpn 343-8/10)

Air Canada
Pétitions
(Harvey, R.), nos 342-8462, 342-8626 à 342-8630, rg, 162 (dpn 343-9/30)
(Hawkes), n° 342-8631, rg, 162 (dpn 343-9/30)

Air Ontario. *Voir* Dryden, Ont.—Avion

Air, qualité dans les locaux, Loi—C-281. Manley
1re l., 374
2e l., 2433. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2433

Air, qualité dans les locaux, Loi—C-430. Crawford
1re l., 2917

Alcool. *Voir plutôt* Boissons alcooliques

Alcoolisme foetal. *Voir* Syndrome

Aliments
Ingrédients, étiquetage, pétitions
(Attewell), n° 343-0225, 239, rg, 343 (dpn 343-9/33B)
(Dorin), n° 343-0057, 83, rg, 231 (dpn 343-9/33A)
(Reid), nos 343-0214, 343-0215, 239, rg, 343 (dpn 343-9/33B)
(Reimer), n° 343-0229, 239, rg, 343 (dpn 343-9/33B)
(Soetens), n° 342-8469, rg, 198 (dpn 343-9/33)
Irradiation, pétition (Althouse), n° 343-1166, 1124, rg, 1334 (dpn 343-9/111)
Voir aussi Consommation, produits, emballage et étiquetage (valeur nutritive des aliments)—C-216

Aliments et drogues, Loi (étiquetage des cosmétiques)—C-410. Feltham
1re l., 2568

Aliments et drogues, Loi (irradiation des aliments)—C-253. Althouse
1re l., 236

Aliments et drogues, Loi (liste des ingrédients)—C-288. Copps
1re l., 379

Aliments et drogues, Loi (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique)—C-248. Robinson
1re l., 236

Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-279. Gaffney
1re l., 374
2e l., 1144. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1144

Allemagne. *Voir* Main-d'oeuvre, formation, programmes

Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC)
Documents stratégiques transmis aux chefs de grève et de piquet, dépôt, 425 (dpn 343-7 6)

Allocations de retraite des parlementaires. *Voir* Parlementaires, allocations

Allocations familiales et maternité, prestations (modification)—C-231. Axworthy, L.
1re l., 157

Allocations familiales, Loi. *Voir* Pensions du Canada, régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39

Alphabétisation, normes nationales, établissement, Loi—C-435. Harb
1re l., 2946

Améliorations agricoles et commercialisation, prêt, Loi
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 287 (dpn 343-1/144)
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1853 (dpn 343-1/144A)
1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2471 (dpn 343-1/144B)

Anciens combattants
Marins de la Marine marchande, statut, reconnaissance, Livre du souvenir dédié à leur mémoire placé dans la Chapelle du souvenir de la Tour de la Paix, message du Sénat, 1485
Pétitions
(Boudria), 343-0209, 223, rg, 345 (dpn 343-9/45)
(Mills), no 343-4429, 2873, rg, 3135 (dpn 343-9/45E)
(Riis), no 343-2173, 1823, rg, 1950 (dpn 343-9/45C); no 343-2320, 1960, rg, 2031 (dpn 343-9/45D); no 343-2409, 1977, rg, 2032 (dpn 343-9/45D); no 343-4756, 3009
(Skelly, R.E.), no 343-0254, 270, rg, 496 (dpn 343-9/45A); 343-0404, 432, rg, 496 (dpn 343-9/45A); no 343-0552, 590, rg, 675 (dpn 343-9/45B)
(Taylor), 343-0121, 149, rg, 345 (dpn 343-9/45)

Anciens combattants, allocations, Loi (paiements rétroactifs)—C-337. Duhamel
1re l., 1130

Anciens combattants, assurance, Loi
Opérations, relevés, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants
1990-1991, 679 (dpn 343-1/254)
1991-1992, 2059 (dpn 343-1/254A)

Anciens combattants, ministère
Budget des dépenses 1991-1992, supplémentaire (C), renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1106

Anciens combattants, ministère—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1091 (dpn 343-5/100)
Renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1082
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2574 (dpn 343-5/100A)
Renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2564

Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251. Benjamin
1re l., 236
2e l., 590-1. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 590-1

Andrew, Robert Lynal. *Voir* Office national de l'énergie—Membre

Animaux
Expérimentation dans les recherches, pétitions (Robinson), nos 343-4527 à 343-4530, 2925; no 343-4775 à 343-4778, 3048

Animaux de ferme, commerce interprovincial, Loi—C-254. Althouse
1re l., 237
2e l., 1692. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1692

Animaux maltraités
Pétition (Crawford), no 343-1681, 1403, rg, 2030 (dpn 343-9/149)

Appendice au *Hansard*
Discours du Président de la Russie, M. Boris Eltsine et diffusion par le Service de radio-télédiffusion de la Chambre, consentement unanime, 1660-1

Appendices aux Journaux
No 1—Règlement de la Chambre, modifications concernant les Comités: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 et 2)* déposés avec le premier rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 61-2
No 2—Liste des membres des Comités permanents, d'un Comité mixte permanent et des Comités législatifs: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 et 2)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 67-71
No 3—Rapports d'enquête relatifs aux affaires Daniel Gingras et Allan Légère: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 39, 40, 41 et 44 de la 2e session, 34e lég. et fascicule no 1 de la 3e session, 34e lég.)* déposés avec le premier rapport du Comité des privilèges et élections, 92-9
No 4—Secteurs des Comités, usage prioritaire de salles de comité: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 3)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 100
No 5—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 4)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 120
No 6—Journée nationale de commémoration, Loi—C-202: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif A sur le projet de loi C-202, 148

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 7—Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère des Finances): *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le premier rapport du Comité des comptes, publics, consentement unanime, 149-50

N° 8—Rapport sur les dispositions relatives au maintien en incarcération dans la Loi sur la libération conditionnelle (projet de loi C-67)—dpn 343-8/13: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 48 à 50, 52 à 59 de la 2e session et le fasc. 3 incluant le présent rapport)* déposés avec le premier rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 168-9

N° 9—Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif F sur le projet de loi C-9, 175

N° 10—Office national de l'énergie, Loi—C-2: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1, 2 et 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif C sur le projet de loi C-2, 177

N° 11—Processus de réglementation du gouvernement—dpn 343-8/25: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le premier rapport du Comité mixte d'examen de la réglementation, 199

N° 12—Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 4 qui comprend le présent rapport)* déposés avec le rapport du Comité législatif E sur le projet de loi C-6, 208

N° 13—Le régime de soins de santé au Canada et son financement: des choix difficiles—dpn 343-8/18: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 38 à 49, 52 à 54 de la 2e session et le fasc. 1 de la troisième session)* déposés avec le premier rapport du Comité de la santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine (Comité reconstitué), 234

N° 14—La guerre contre les femmes—dpn 343-8/18A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 3)* déposés avec le premier rapport du Comité de la santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, 234

N° 15—Le processus de modification de la Constitution du Canada—dpn 343-8/33: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 34 de la 2e session et le fasc. 1 de la 3e session)* déposés avec le premier rapport du Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution, 268

N° 16—Étude de l'immigration au Canada de Mohammed Al-Mashat—dpn 343-8/8: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 6)* déposés avec le premier rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 269

N° 17—Liste des membres des Comités législatifs, d'un Comité mixte permanent et des Comités permanents: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 11)* déposés avec le huitième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 402-7

N° 18—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 12)* déposés avec le neuvième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 430-1

N° 19—Salles de comités, usages, priorité: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 12)*, déposés avec le dixième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 431

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 20—*Les navigateurs marchands du Canada*—dpn 343-8/20: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 2 à 4)*, déposés avec le premier rapport du Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 431

N° 21—Taxe d'accise et accises, Loi—C-10: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif F, 439

N° 22—Comité législatif E et Comité législatif F, membres liste: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 12)* déposés avec le onzième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 445

N° 23—Étude préliminaire du projet de loi C-22, Faillite et insolvabilité, Loi—dpn 343-8/14: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 5 à 14 et 15)* déposés avec le premier rapport du Comité des consommateurs, des sociétés et de l'administration gouvernementale, 452

N° 24—Examen des rapports sur les évasions de Daniel Gingras et Allan Légère—dpn 343-8/13A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 4 à 6)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 462

N° 25—Décret sur les prêts aux expositions agricoles, C.R.C. 1978, c.318—dpn 343-8/25A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 2)* déposés avec le 2e rapport du Comité de l'examen de la Réglementation, 468

N° 26—Code criminel et Douanes, tarif—C-17: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif H, 480-7

N° 27—Banques, Loi—C-19: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 14)* déposés avec le rapport du Comité des finances, 502-14

N° 28—Conservation des aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine situées dans l'*Arctic National Wildlife Refuge* de l'État de l'Alaska—dpn 343-8/7: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 11 et 12)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'environnement, 520

N° 29—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 16)* déposés avec le douzième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 533

N° 30—Comités permanents et Comité législatif H, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 16)* déposés avec le treizième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 534

N° 31—Postes, services, maintien, Loi de 1991—C-40: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif H, 546-7

N° 32—Associations coopératives de crédit, Loi—C-34: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 17)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des finances, 556-67

N° 33—Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, membres, liste, message au Sénat: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 16)* déposés avec le quatorzième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 567

N° 34—L'évaluation de programmes, rapport 1983 du Vérificateur général, chap. 3—dpn 343-8/17: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 6 et 9)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des comptes publics, 589

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 35—Vérification de la sécurité de l'information, rapport 1990 du Vérificateur général, chap. 9—dpn 343-8/17A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 7 et 9)*, déposés avec le troisième rapport du Comité des comptes publics, 595

N° 36—Immeubles fédéraux, Loi—C-3: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif F, 600

N° 37—Comités permanents, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 16)* déposés avec le quinzième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 625-6

N° 38—Emploi, équité, Loi, Comité spécial, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 16)* déposés avec le seizième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 626

N° 39—Conservation des aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine situées dans l'*Arctic National Wildlife Refuge* de l'État de l'Alaska)—dpn 343-8/1: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 2 et 3)* déposés avec le premier rapport du Comité des affaires autochtones, 635

N° 40—Assurance, sociétés, Loi—C-28: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 18)* déposés avec le rapport du Comité des finances, 645-70

N° 41—Règlement sur la santé des Indiens—dpn 343-8/25B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 5)* déposés avec le troisième rapport du Comité mixte d'examen de la réglementation, 682

N° 42—Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 7 à 12)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la Justice et du Solliciteur général, 682-8

N° 43—Loi corrective de 1991—C-35: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 13)* déposés avec le rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 693

N° 44—Produits dangereux et Code canadien du travail, Lois: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 21)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des consommateurs, des sociétés et de l'administration gouvernementale, 693-4

N° 45—Aéronautique, Loi (modification)—C-5: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 5)* déposés avec le premier rapport du Comité des transports, 714-5

N° 46—Comités permanents, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 20)*, déposés avec le dix-septième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 721-2

N° 47—Pensions du Canada, régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois—C-39: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif B sur le projet de loi C-39, 744

N° 48—Casier judiciaire et Code criminel, Lois—C-238: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 14)* déposés avec le cinquième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 781

N° 49—Budget, 26 février 1991, Loi exécutive—C-20: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 19, 21, 24, 25 et 27)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des finances, 782

N° 50—Assistance publique du Canada, Régime, Loi—C-32: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 19, 21, 24, 25 et 27)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des finances, 782

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 51—Avant projet de loi sur le contrôle des dépenses—dpn 343-8/18C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 4, 6 à 10 inclusivement, 12, 14, 15, 17, 19 et 26)* déposés avec le sixième rapport du Comité des finances, 782

N° 52—Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 22)* déposés avec le dix-huitième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 823

N° 53—Impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada, exportation et importation de biens culturels, interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, assurance-chômage, mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et certaines lois connexes, Lois, modification—C-18: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 22 et 29)* déposés avec le septième rapport du Comité des finances, 842-4

N° 54—Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif E, 845

N° 55—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 23)* déposés avec le dix-neuvième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 869

N° 56—Évaluation environnementale, Loi—C-13: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 11)* déposés avec le rapport du Comité législatif C, 869-99

N° 57—Recherche industrielle, programme d'aide, enquête (PARI)—dpn 343-8/22: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 et 11)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 921

N° 58—Vérificateur général, rapport 1990, paragraphes 3.26 à 3.30, portant sur l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et un projet d'aide au Pakistan—dpn 343-8/17B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 8, 11 et 13)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des comptes publics, 921

N° 59—Comités permanents, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages* déposés avec le vingtième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 932

N° 60—*Les enfants du Canada: Notre avenir*—dpn 343-8/18B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 5)* déposés avec le 2e rapport du Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 933

N° 61—Comités, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages* déposés avec le vingt-et-unième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 974

N° 62—Chambre des communes, délibérations, télédiffusion: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 24)* déposés avec le vingt-deuxième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 1009

N° 63—Familles Inuit réinstallées à Grise Fiord et à Baie Resolute dans les années 50—dpn 343-4/10: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 10)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des affaires autochtones, 1016

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 64—La diffusion des travaux des comités—dpn 343-8/5: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 8, 10, 16 et 24)* déposés avec le vingt-troisième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 1024-5

N° 65—Votes par appel nominal au sujet d'affaires émanant des députés—dpn 343-8/5A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 24)*, déposés avec le vingt-quatrième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 1025

N° 66—Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif F, 1040

N° 67—Hépatite B—dpn 343-8/18C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 6)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1040

N° 68—Produits dangereux et Code canadien du travail, Lois, art. 12, examen, rapport, prolongation jusqu'au jeudi 30 avril 1992: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 33)* déposés avec le troisième rapport du Comité des consommateurs, des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1046

N° 69—Extradition, Loi—C-31: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 15, 20 à 25)* déposés avec le sixième rapport du Comité de la justice et du solliciteur général, 1046-8

N° 70—Rapport provisoire sur les changements climatiques planétaires—dpn 343-8/6: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 12)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1063

N° 71—Premier rapport du sous-comité sur la Banque du Canada—Le mandat et la régie de la Banque du Canada—dpn 343-8/9A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 34)* déposés avec le huitième rapport du Comité des finances, 1063

N° 72—Examen des dispositions de l'application de la Loi concernant les douanes—dpn 343-8/30: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi concernant les douanes, 1084

N° 73—Décret sur le droit à payer pour un service fourni en vertu du Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce (DORS/86-547, tel que modifié))—dpn 343-8/25C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 8)* déposés avec le rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, 1084

N° 74—Un Canada renouvelé—dpn 343-8/34: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 65 et 66)* déposés avec le rapport du Comité mixte spécial sur les propositions du gouvernement du Canada relatives au renouvellement du Canada, 1108

N° 75—L'environnement et la Constitution—dpn 343-8/7A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 4, 6 à 10, 12 à 19, 21 à 24, 26, 28, 29 et 30)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'environnement, 1115

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 76—Affaires émanant des députés: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 25 et 26)* déposés avec le vingt-septième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 1123

N° 77—Les lignes à grande vitesse, étude: version canadienne—dpn 343-8/24: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 6 à 10 et 11)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des transports, 1123-4

N° 78—Comptes publics du Canada pour 1990-1991 volume 1, section 2 concernant les états financiers vérifiés du gouvernement du Canada—dpn 343-8/17C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 14, 17 et 19)*, déposés avec le cinquième rapport du Comité des comptes publics, 1139

N° 79—Réserve de *Stoney Point*—dpn 343-8/1B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 8 et 14)*, déposés avec le troisième rapport du Comité des affaires autochtones, 1139

N° 80—Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif E, 1175

N° 81—Règlement de la Chambre, modifications concernant les listes de substituts, la sélection des membres et la composition des comités législatifs et l'usage prioritaire des salles de comités: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 27)*, déposés avec le vingt-huitième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 1175-8

N° 82—Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 38 à 41)*, déposés avec le neuvième rapport du Comité des finances, 1211-2

N° 83—Règlement concernant l'emploi dans la fonction publique—dpn 343-8/25D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 10)*, déposés avec le cinquième rapport du Comité d'examen de la réglementation, 1235

N° 84—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 30)*, déposés avec le vingt-neuvième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 1249

N° 85—Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé—C-60: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 44 et 45)*, déposés avec le dixième rapport du Comité des finances, 1255

N° 86—Dépenses publiques, limitation—C-56: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 38 à 41 et 45)*, déposés avec le onzième rapport du Comité des finances, 1255-6

N° 87—Offices de commercialisation des produits de ferme—C-54: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 27 à 36)*, déposés avec le premier rapport du Comité de l'agriculture, 1268-70

N° 88—Les liens qui nous unissent: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 3 à 13, 15 à 17, 19 à 34)*, déposés avec le premier rapport du Comité des communications et de la culture, 1278 (dpn 343-8/3)

N° 89—Budget des dépenses principal, 1992-1993, Crédit 30: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 23)* déposés avec le sixième rapport du Comité des comptes publics, 1285

N° 90—Cabotage, Loi—C-33: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 12, 14, 15, 18)* déposés avec le troisième rapport du Comité des transports, 1290-1

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 91—Semaine nationale de la fonction publique—C-328: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif H, 1292

N° 92—Énergie, efficacité—C-41: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 6)* déposés avec le rapport du Comité législatif D, 1301-03

N° 93—Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification), art. 12, examen, rapport—dpn 343-8/14A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 16, 21, 35, 37 et 38)*, déposés avec le quatrième rapport du Comité des consommateurs, des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1313

N° 94—Emploi, équité, Loi, examen, prorogation jusqu'au 15 mai 1992: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 18)* déposés avec le premier rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, 1335

N° 95—Vérificateur général, rapport 1983, chap. 3—dpn 343-8/17D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 24)*, déposés avec le septième rapport du Comité des comptes publics, 1336

N° 96—Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, nom, changement: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 33)*, déposés avec le trente-deuxième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 1351

N° 97—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 33)*, déposés avec le trente-troisième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 1351

N° 98—Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois (modification)—C-48: *Procès verbaux et témoignages (fasc. 30 à 33, 35 à 37, 43 et 48)* déposés avec le douzième rapport du Comité des finances, 1359

N° 99—Artiste, statut—C-7: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 8, 13, 14, 16 à 18, 35 à 42)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des communications et de la culture, 1372-4

N° 100—Système correctionnel, mise en liberté sous condition—C-36: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 16 à 19, 26 à 46, 48, 50 à 55)* déposés avec le septième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1374-88

N° 101—Économie, mesures spéciales, Loi—C-53: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 10)*, déposés du consentement unanime, avec le rapport du Comité législatif E, 1389-90

N° 102—Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 6)*, déposés avec le rapport du Comité législatif du secteur des ressources humaines, 1408-9

N° 103—Yukon, eaux, Loi—C-52: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 6)*, déposés avec le rapport du Comité législatif du Secteur des ressources humaines, 1409-10

N° 104—Conservation des stocks de poissons des Grand Bancs à l'intérieur de la limite de 200 milles et au-delà—dpn 343-8/7B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 36, 37 et 39)*, déposés avec le troisième rapport du Comité de l'environnement, 1452

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 105—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 36)*, déposés avec le trente-septième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 1452

N° 106—Une question d'équité—dpn 343-8/31: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 18)* déposés avec le deuxième rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, 1459

N° 107—Forêts, ministère et autres lois (modification)—C-306: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 12)* déposés avec le premier rapport du Comité des forêts et des pêches, 1467

N° 108—Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif E, 1477-82

N° 109—Sur la voie d'une agriculture viable et durable—dpn 343-8/2: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 7, 9 à 14, 16 à 20, 22, 23 et 38)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'agriculture, 1489

N° 110—Taxe d'accise et impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 49)* déposés avec le treizième rapport du Comité des finances, 1489

N° 111—Contraventions, Loi—C-46: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 3)*, déposés avec le rapport du Comité législatif H, 1499

N° 112—Fonction publique, réforme, Loi—C-26: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 27)* déposés avec le rapport du Comité législatif G, 1505-15

N° 113—Faillite et insolvabilité, Loi—C-22: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 22, 24 à 29, 40 à 44)* déposés avec le cinquième rapport du Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1515-45

N° 114—Opérations pétrolières du Canada, Loi—C-58: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif D, 1545-6

N° 115—Loi référendaire—C-81: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif du Secteur ministériel, 1552-8

N° 116—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 36)* déposés avec le trente-neuvième rapport du Comité de gestion de la Chambre, dépôt, 1449

N° 117—Douanes, Tarif des douanes et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 50)* déposés avec le quatorzième rapport du Comité des finances, 1568-9

N° 118—Parcs nationaux, Loi—C-59: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. n° 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif (Secteur ressources naturelles), 1569-70

N° 119—Casier judiciaire (modification)—C-71: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 64)* déposés avec le huitième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1625

N° 120—Cadre élargi de prises de vues: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. n° 36)* déposés avec le quarante-troisième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 1632 (dpn 343-8/5B)

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 121—Code criminel (sécurité aérienne et maritime)—C-69: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif du secteur ministériel, 1640-1

N° 122—Code criminel (jury)—C-70: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif du secteur ministériel, 1641

N° 123—Code criminel (agression sexuelle)—C-49: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 7)* déposés avec le rapport du Comité législatif G, 1652-4

N° 124—Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 13)* déposés avec le rapport du Comité législatif G, 1654-60

N° 125—Conflits d'intérêts, comité mixte spécial, rapport—dpn 343-8/35: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 17)* dépôt, 1677

N° 126—Déductions relatives aux dépenses des employés—dpn 343-8/9B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 51)* dépôt, 1679

N° 127—Questions portant sur le cas de Christine Lamont et de David Spencer—dpn 343-8/13B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 65 et 66)* déposés avec le neuvième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1688

N° 128—Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 7)* déposés avec le rapport du Comité législatif du secteur économie, 1735

N° 129—Le cancer du sein: Des questions sans réponse—dpn 343-8/18D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 9)* déposé avec le quatrième rapport du Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1735

N° 130—C'est trop cher payer—dpn 343-8/12: *Procès-verbaux et témoignages (fasc, 11 à 14, 16, 17, 23)* déposés avec le premier rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 1770

N° 131—L'industrie touristique du Canada—dpn 343-8/22A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 12, 13, 21 et 23)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1779

N° 132—Syndrome d'alcoolisme foetal—Une tragédie évitable—dpn 343-8/18E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 10)* déposés avec le cinquième rapport du Comité de la santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1786

N° 133—Le Canada et la sécurité en Europe—dpn 343-8/20A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 6 à 20 et 25)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1786

N° 134—Intégration à l'économie des personnes autochtones handicapées—dpn 343-8/12A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 6 à 10 et 24)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 1786

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 135—Choix stratégiques: La politique du Canada à l'égard des Nouvelles Républiques de l'ex-Union soviétique—dpn 343-8/8A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 15, 18, 19, 20, 22, 24, 31, 32, 37 et 38)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1786-7

N° 136—Le Canada, L'Afrique australe et les années quatre-vingt-dix: L'enracinement de la démocratie—dpn 343-8/8B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1, 6, 7, 14, 15, 17, 20, 21, 23, 24 et 25)* déposés avec le troisième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1787

N° 137—Mise en oeuvre de la Loi concernant les marques de commerce—dpn 343-8/14B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 45 à 47)* déposés avec le sixième rapport du Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1787

N° 138—Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial—C-42: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 6)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 1787-92

N° 139—L'appauvrissement de la couche d'ozone: Agir de façon responsable—dpn 343-8/7C: (*Procès-verbaux et témoignages (fasc 35 et 43)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de l'environnement, 1822

N° 140—Examen des projets de réglementation sur le contrôle des armes à feu—dpn 343-8/13C: (*Procès-verbaux et témoignages (fasc. 61 à 63, 67 et 68)* déposés avec le dixième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1822

N° 141—Les cartes de crédit au Canada dans les années quatre-vingt-dix—dpn 343-8/14C: (*Procès-verbaux et témoignages (fasc. 20, 23, 30, 31, 32, 34, 36 et 47)* déposés avec le septième rapport du Comité de la consommation, des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1832-3

N° 142—Les relations du Canada avec la nouvelle Europe—dpn 343-8/8C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 5 à 9 et 11)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1925

N° 143—dpn 343-8/32: (*Procès-verbaux et témoignages (fasc. 5)* déposés avec le premier rapport du Comité spécial sur la réforme électorale, 1926

N° 144—Impôt sur le revenu (modification), édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales—C-80: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 8)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 1926

N° 145—From National to U.N.—Based Security: Rapport sur le rôle des parlementaires, les mécanismes et le financement en vue du renforcement de la sécurité collective—dpn 343-8/8D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 40 et 41)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1926-7

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 146—Le programme concernant les aides familiaux résidants—dpn 343-8/10: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 8 et 20)* du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration et *(fasc. 1 et 2)* du Sous-comité de l'immigration, dépôt, 1927

N° 147—Rapport provisoire sur le programme d'immigration des investisseurs—dpn 343-8/10A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 14 à 21)* déposés avec le deuxième rapport du Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1927

N° 148—L'avenir de la production et de l'exportation de matériel militaire par le Canada—dpn 343-8/8E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 14 et 41)* déposés avec le sixième rapport du Comité permanent des affaires étrangères dt du commerce extérieur, 1997

N° 149—Vérificateur général, rapport 1991, par. 3.131 à 3.139, Le Régime d'assistance publique du Canada-1989—dpn 343-8/17E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 28 et 33)* déposés avec le huitième rapport du Comité permanent des comptes publics, 1997

N° 150—Vérificateur général, rapport 1991, par. 2.67 et 2.68, lettres d'intention en matière d'impôt sur le revenu émises par le ministère des Finances—dpn 343-8/17F: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 23, 30 et 33)* déposés avec le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, 1997

N° 151—Évaluation du Programme fédéral de développement des pêches du Québec et du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique—dpn 343-8/4: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 15)* déposé avec le deuxième rapport du Comité des forêts et des pêches, 2032

N° 152—Règlement pris conformément aux par. 7(3) et (4) de la Loi référendaire—dpn 343-8/32A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 5)* déposé avec le deuxième rapport du Comité spécial sur la réforme électorale et le financement des partis, 2032

N° 153—Immigration et autres lois en conséquence, Loi—C-86: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 18)* déposés avec le rapport du Comité législatif (Secteur ministériel), 2032

N° 154—Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics C.R.C. 1978, c. 1365: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 17)* déposé avec le sixième rapport du Comité mixte d'examen de la réglementation, 2078

N° 155—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 40)*, déposé avec le cinquante-et-unième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 2094

N° 156—Comité législatif sur le projet de loi C-91, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 40)*, déposé avec le cinquante-deuxième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 2095

N° 157—Rapport du vérificateur général pour 1992—dpn 343-8/17G: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 35)* déposé avec le dixième rapport du Comité des comptes publics, 2241

N° 158—Comités permanents et Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, membres, liste: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 40 et 41)* déposés avec le cinquante-cinquième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 2247-9

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 159—Décret sur le droit à payer pour un service fourni en vertu du Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce—dpn 343-8/25F: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 18)* déposé avec le septième rapport du Comité mixte d'examen de la réglementation, 2262

N° 160—Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif du secteur ministériel, 2271-2

N° 161—Réponse du Comité au rapport du Groupe consultatif sur l'infrastructure de la défense—dpn 343-8/20B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 26 et 27)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2278

N° 162—Paramètres de la liste réglementaire des produits agricoles non assujettis à la taxe sur les produits et services—dpn 343-8/2: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 12 et 47 et fasc. 1 à 5* du Sous-comité sur les exonérations de la TPS dans le secteur agricole) déposés avec le troisième rapport du Comité de l'Agriculture, 2278

N° 163—Brevets (modification), Loi de 1992—C-91: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2284-5

N° 164—Télédiffusion des séances de la Chambre—dpn 343-8/5C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 42)* déposés avec le cinquante-septième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 2285

N° 165—Loi sur les terres territoriales—dpn 343-8/25G: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 19)* déposés avec le huitième rapport du Comité d'examen de la réglementation, 2285

N° 166—Demande pour que le ministre comparaisse au Comité—dpn 343-8/14D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 51)* déposés avec le huitième rapport du Comité de la consommation, des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2312-3

N° 167—De la parole aux actes—dpn 343-8/7D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 10* du Sous-comité sur les pluies acides et *fasc. 49)* déposés avec le cinquième rapport du Comité de l'environnement, 2313

N° 168—L'avenir de la voie maritime du Saint-Laurent et des Grands Lacs—dpn 343-8/24A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 10* du Sous-comité sur la Voie maritime du Saint-Laurent et *fasc. 22)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des transports, 2384

N° 169—Société d'assurance-dépôts du Canada—dpn 343-8/9C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 52)* déposés avec le seizième rapport du Comité des finances, 2386

N° 170—Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2395

N° 171—Examen en profondeur du rapport de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis—dpn 343-8/32B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 7)* déposés avec le troisième rapport du Comité spécial sur la réforme électorale, 2395-6

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 172—Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 6)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2396

N° 173—Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2397

N° 174—Le logement des Autochtones: le temps d'agir—dpn 343-8/1C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 10 à 14, 16, 30)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des affaires autochtones, 2397

N° 175—Droits de la personne—dpn 343-8/8F: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 30 et 31* du Sous-comité du développement et des droits de la personne et *fasc. 50)* déposés avec le septième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2397-8

N° 176—Réglementation et compétitivité—dpn 343-8/9D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 23* du Sous-comité de la réglementation et de la compétitivité et *fasc. 53)* déposés avec le dix-septième rapport du Comité des Finances, 2421

N° 177—Le développement durable des ressources énergétiques et minières: des solutions réalistes aux défis environnementaux—dpn 343-8/6A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 16)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2421-2

N° 178—Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76: *Procès-verbaux et témoignages* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2461

N° 179—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 45)* déposés avec le soixantième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 2461-2

N° 180—Divorce, Loi et Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales—C-79: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2474

N° 181—Définition de «Dommage grave» en vertu de l'art. 99 de la *Loi sur le système correctionnel et de la mise en liberté sous condition*, chapitre 20, Lois du Canada, 1992—dpn 343-8/13D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 78 et 86)* déposés avec le onzième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 2482

N° 182—Le ministère du multiculturalisme et de la citoyenneté—dpn 343-8/16: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 10)* déposés avec le premier rapport du Comité du multiculturalisme et de la citoyenneté, 2503-4

N° 183—Nomination d'Élizabeth Dowdeswell au poste de directrice exécutive du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)—dpn 343-8/7E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 54 et 55)* déposés avec le sixième rapport du Comité de l'environnement, 2523

N° 184—Question des menaces proférées à l'endroit de M^me^ Kelly Eckstein par M^me^ Cheryl Crichton—dpn 343-8/5D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 43, 45 et 46)* déposés avec le soixante-cinquième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 2528

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 185—Principes de base: Recodification de la Partie générale du Code criminel du Canada—dpn 343-8/13E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 11)* déposés avec le premier rapport du Sous-comité sur la recodification de la partie générale du Code criminel du Canada, 2546

N° 186—Jour du Souvenir, Loi—C-289: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2546

N° 187—Rapport sur les associations parlementaires—dpn 343-8/5E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 46 et 47)* déposés avec le soixante-sixième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 2552

N° 188—Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2552-3

N° 189—Voyage à Londres, Angleterre—dpn 343-8/17H: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 41)* déposés avec le onzième rapport du Comité des comptes publics, 2553

N° 190—Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2566-7

N° 191—Société du crédit agricole, Loi—C-95: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2567

N° 192—Prévention du crime au Canada: vers une stratégie nationale: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 69 à 85 et 87)* déposés avec le douzième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 2578

N° 193—Rôle du Canada auprès des Nations Unies—dpn 343-8/8G: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 44 à 47, 49, 50, 53 et 55)* déposés avec le huitième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2584

N° 194—Les personnes handicapées, une réalité: Le système fiscal et les personnes handicapées: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 29)* déposés avec le troisième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 2611 (dpn 343-8/12B)

N° 195—Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2648

N° 196—Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2655

N° 197—Loi électorale du Canada (modification)—C-114: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 12 à 19)* déposés avec le quatrième rapport du Comité spécial sur la réforme électorale, 2666-71

N° 198—Sécurité automobile, Loi—S-8: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 28 à 34)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des transports, 2689

N° 199—Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2711

N° 200—Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Loi (modification)—C-92: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 60 à 62)* déposés avec le dix-huitième rapport du Comité des finances, 2712-3

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 201—Douanes, tarif, accise, taxe d'accise, douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1)*, déposés avec le rapport du Comité législatif, 2739

N° 202—Assurance maritime, Loi—C-97: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 34 et 36)*, déposés avec le sixième rapport du Comité des transports, 2765

N° 203—Marchandises, transport par eau, Loi—C-83: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 34 et 36)* déposés avec le septième rapport du Comité des transports, 2765

N° 204—Réforme parlementaire—dpn 343-8/5F: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 16 à 23, 37 à 39, 42 à 44, 49, 52 et 53)* déposés avec le quatre-vingt et unième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 2774

N° 205—Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement—dpn 343-8/13G: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 89)* déposés avec le treizième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 2774

N° 206—Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2775

N° 207—Télédiffusion des délibérations des comités—dpn 343-8/5G: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 50 et 53)*, déposés avec le quatre-vingt-troisième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 2784

N° 208—Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2804-5

N° 209—Examen de la version intégrale du Rapport sur la mise en liberté sous condition de Jerry Claude Crews et Albert Allan Foulston et autres questions ayant trait à la mise en liberté sous condition, la détermination de la peine et aux délinquants dangereux—dpn 343-8/13H: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 71 et 88)*, déposés avec le quatorzième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 2840

N° 210—Un partenariat à l'échelle de la planète—Le Canada et les conventions de la conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED)—dpn 343-8/7F: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 45 à 62)*, déposés avec le septième rapport du Comité de l'environnement, 2841

N° 211—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 54)*, déposés avec le quatre-vingt-huitième rapport du Comité de la gestion de la Chambre, 2852

N° 212—Paragraphes 2.28 à 2.61 du Rapport du vérificateur général pour 1992 portant les arrangements fiscaux pour corporations étrangères affiliées—dpn 343-8/17I): *Procès-verbaux et témoignages (fasc 37, 38, 40, 43, 48)*, déposés avec le douzième rapport du Comité des comptes publics, 2852

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 213—Crédit 35 sous la rubrique Finance du Budget des dépenses principal pour l'exercice financer se terminant le 31 mars 1994: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 45 et 48)*, déposés avec le treizième rapport du Comité des comptes publics, 2853

N° 214—Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 3)*, déposés avec le rapport du Comité législatif, 2853

N° 215—Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA)—dpn 343-8/8H: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 13 à 40* du Sous-comité du commerce extérieur et *fasc. 60 et 62* du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur), déposés avec le neuvième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2862

N° 216—Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103: *Procès-verbaux et témoignages (Fasc. 1 à 4)*, déposés avec le rapport du Comité législatif, 2879

N° 217—Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2895-910

N° 218—Les communications, le financement et l'application de la loi—dpn 343-8/32C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 8, 9, 10, 12, 15 et 20)*, déposés avec le cinquième rapport du Comité spécial sur la réforme électorale, 2916

N° 219—Au-delà de l'excellence: L'avenir des réseaux de centres d'excellence du Canada—dpn 343-8/22B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 25 à 34)*, déposés avec le troisième rapport du Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2916-7

N° 220—Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101: *Procès-verbaux et témoignages (fasc. 1 à 8)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 2930-1

N° 221—Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre—C-115: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 9)*, déposés avec le rapport du Comité législatif, 2968-74

N° 222—Tragédie et enjeu: La transfusion sanguine au Canada et le VIH—dpn 343-8/18F: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 19)* déposés avec le sixième rapport du Comité de la santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2988

N° 223—Boucler la boucle: Rapport sur les personnes autochtones handicapées)—dpn 343-8/12C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 10, 19, 30, 31 et 33)*, déposés avec le quatrième rapport du Comité sur les droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 3008

N° 224—Loi corrective de 1993—C-125: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 103)* déposé avec le quinzième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 3046-7

N° 225—Biens saisis, administration, Loi—C-123: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 98, 102 et 103)*, déposés avec le seizième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général), 3047

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 226—Affaires devant faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 56)*, déposés avec le quatre-vingt-dix-neuvième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 3057

N° 227—Télécommunications, Loi—C-62: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 14)*, déposés avec le rapport du Sous-comité du Comité des communications et de la culture, 3057-71

N° 228—Investissement Canada, Loi (modification)—C-89: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 3071

N° 229—Monnaie, Loi (modification)—C-124: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 3080

N° 230—Notre planète—notre avenir—dpn 343-8/7G: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 65, 67, 69 et 71)*, déposés avec le huitième rapport du Comité de l'environnement, 3088-9

N° 231—Sur la voie de la transparence: Révision de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes—dpn 343-8/14E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 51 à 59 et 61)*, déposés avec le neuvième rapport du Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 3089

N° 232—Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1)*, déposés avec le rapport du Comité législatif, 3098

N° 233—La violence à la télévision: Dégradation du tissu social—dpn 343-8/3A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1* du Sous-comité sur la violence à la télévision et les *fasc 51 à 66 du Comité permanent des communications et de la culture)*, dépôt, 3099

N° 234—La gestion des ressources pétrolières et gazières des premières nations: Options et répercussions—dpn 343-8/6B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 17 à 23)*, déposés avec le troisième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 3107

N° 235—Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique—C-116, étude, abandon: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 5)*, déposés avec le premier rapport du Comité spécial mixte sur le projet de loi C-116, 3107

N° 236—Rompre le silence sur les mauvais traitements infligés aux Canadiens âgés: La responsabilité de tous—dpn 343-8/18G: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 21)* déposés avec le septième rapport du Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 3107

N° 237—Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 6)*, déposés avec le rapport du Comité législatif, 3108-11

N° 238—Psychotropes, réglementation, Loi—C-85: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 6)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 3111-3

N° 239—Exemptions illégales—dpn 343-8/25H: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 28)* déposés avec le neuvième rapport du Comité d'examen de la réglementation, 3113

N° 240—Loi sur les Indiens—dpn 343-8/25I: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 28)* déposés avec le dixième rapport du Comité d'examen de la réglementation, 3113-4

Appendices aux Journaux—*Suite*

N° 241—Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Loi (modification)—C-106: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 et 2)*, déposés avec le rapport du Comité législatif, 3124

N° 242—Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 3)*, déposés avec le rapport du Comité législatif, 3124-9

N° 243—Promesse de l'an 2000: Éliminer la pauvreté des enfants—dpn 343-8/18H: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 22)* déposés avec le huitième rapport du Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 3142

N° 244—Le commerce de la fourrure: Un mode de vie autochtone en péril—dpn 343-8/1D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 33, 35, 36, 38 à 41 et 43)*, déposés avec le cinquième rapport du Comité des affaires autochtones, 3142

N° 245—Examen de quatre ans des dispositions du Code criminel et de la Loi sur la preuve au Canada sur l'exploitation sexuelle des enfants (anciennement projet de loi C-15)—dpn 343-8/13I: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 90 à 92, 94, 95, 97 et 99 à 101)* déposés avec le dix-septième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 3179

N° 246—Chapitre 9 du Rapport du vérificateur général pour 1992—Emploi et Immigration Canada—Emploi—La surveillance du rendement par rapport aux attentes—dpn 343-8/17J: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 53 et 54)* déposés avec le quatorzième rapport du Comité des comptes publics, 3179

N° 247—Les dilemmes d'un gardien de la paix motivé: Le Canada et le renouvellement du maintien de la paix—dpn 343-8/20C: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 30 à 45 et 49)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 3179-80

N° 248—Institutions financières internationales—dpn 343-8/9E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 13* du Sous-comité sur les institutions financières internationales et *fasc 68 du Comité des finances)* déposés avec le dix-neuvième rapport du Comité des finances, 3189

N° 249—Repères—dpn 343-8/12D: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 38)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 3204

N° 250—Code criminel et Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 104 à 106)* déposés avec le dix-huitième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 3306-7

N° 251—Étude de l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien dans les institutions fédérales—dpn 343-8/16A: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 à 13)* déposés avec le deuxième rapport du Comité du multiculturalisme et de la citoyenneté, 3318 (dpn 343-8/16A)

Appendices aux Journaux—*Suite*
N° 252—Passer aux actes: Le transport des voyageurs et les personnes handicapées—dpn 343-8/12E: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 36)* dépôt avec le sixième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 3318 (dpn 343-8/12E)
N° 253—Divulgation de renseignements au personnel des services d'intervention d'urgence—dpn 343-8/18I: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 14 à 18)* dépôt avec le neuvième rapport du Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 3318
N° 254—Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif, 3319
N° 255—Question de privilège soulevée par M. Derek Lee—décret révocatoire—dpn 343-8/5H: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 56)* dépôt avec le cent unième rapport du Comité de gestion de la Chambre, 3338
N° 256—Étude sur la dette publique—dpn 343-8/9F: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 63 à 67 et 69 à 72)* dépôt avec le vingtième rapport du Comité des finances, 3338
N° 257—Recommandations de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux—dpn 343-8/24B: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 57)* dépôt avec le huitième rapport du Comité des transports, 3338
N° 258—Des choix rentables pour tous—dpn 343-8/12F: *Procès-verbaux et témoignages (fasc 15, 32 et 39)* dépôt avec le septième rapport du Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, 3338-9

Appendices aux *Procès-verbaux*
Comités, dépenses et activités, rapports annuels
1990-1991, 319-40
1991-1992, 1893-921
1992-1993, 3265-301
Comités législatifs, dépenses, rapports du Bureau de régie interne
1990-1991, 293-6
1991-1992, 1859-61
1992-1993, 3221-7

Approvisionnements et services. *Voir* Gouvernement, contrats

Approvisionnements et Services, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, Partie II, renvoi au Comité des consommateurs et des Sociétés et de l'administration gouvernementale, 40
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1105
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1088 (dpn 343-5/93)
Renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2204

Approvisionnements et Services, ministère—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993, principal—*Suite*
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2602
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2574 (dpn 343-5/93A)
Renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale *et* affaires étrangères et du commerce extérieur, 2563
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1005-6 (dpn 343-1/29)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 2518 (dpn 343-1/29A)
Voir aussi Nickel Belt, circonscription

Arbalètes. *Voir* Code Criminel, Loi (arbalètes)—C-365

Archives nationales du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/58)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/58A)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1021 (dpn 343-1/530)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2543 (dpn 343-1/530A)

Armement nucléaire, industrie, conversion économique, Loi—C-274. Heap
1re l., 368
2e l., 2401. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2401

Arménie
Génocide du peuple, pétitions
(Maheu), nos 343-3602 à 343-3604, 2430, rg, 2538 (dpn 343-9/169); n° 343-3658, 2455, rg, 2538 (dpn 343-9/169)
(Prud'homme), n° 343-3627, 2431, rg, 2538 (dpn 343-9/169)

Armes
De défense, pétition (Hopkins), n° 343-0707, 850, rg, 1062 (dpn 343-9/95)
Et matériel militaire, avenir de la production et de l'exportation par le Canada, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 148 aux *Journaux*), dépôt, 1997 (dpn 343-8/8E)
Limitation, pétition (Grey), n° 342-8556, rg, 198 (dpn 343-9/34)

Armes à feu
Contrôle, pétitions
(Allmand), nos 342-8492, 342-8493, 342-8501, 342-8502, rg, 48 (dpn 343-9/20)
(Greene), nos 343-0733 à 343-0736, 900, rg, 1082 (dpn 343-9/20C)
(McCreath), n° 343-2050, 1771, rg, 2212 (dpn 343-9/20E)

Armes à feu—*Suite*
Contrôle, pétitions—*Suite*
(Reimer), n^{os} 342-8618, 342-8619, rg, 82 (dpn 343-9/20A); n^{o} 343-2130 à 343-2133, 1811, rg, 2030 (dpn 343-9/20D)
(Saint-Julien), n^{o} 343-0463, 496, rg, 1076 (dpn 343-9/20B); n^{o} 343-0469, 515, rg, 1076 (dpn 343-9/20B); n^{o} 343-0473, 521, rg, 1076 (dpn 343-9/20B); n^{o} 343-0477, 528, rg, 1082 (dpn 343-9/20C); n^{o} 343-0497, 541, rg, 1082 (dpn 343-9/20C); n^{o} 343-0511, 547, rg, 1076 (dpn 343-9/20B); n^{os} 343-0513 et 343-0514, 568, rg, 1082 (dpn 343-9/20C); n^{os} 343-0524 et 343-0525, 574, rg, 1082 (dpn 343-9/20C)
Justice et solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n^{o} 140 aux *Journaux)*, dépôt, 1822 (dpn 343-8/13C)
Rapports du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général
1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 22 (dpn 343-1/186)
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1368 (dpn 343-1/186A)
1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 3002 (dpn 343-1/186B)
Règlements
Acquisition, autorisations (DORS 92-174-01), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1240 (dpn 343-1/492)
Armes à autorisation restreinte, certificat d'enregistrement, titulaires, personnes morales, catégories (DORS 92-505-01), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1932 (dpn 343-1/492A)
Armes à autorisation restreinte et armes à feu, contrôle (DORS 92-194-01), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1240 (dpn 343-1/492)
(DORS 92-504-01), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1932 (dpn 343-1/492A)
Armes prohibées, contrôle (DORS 92-161-01), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1240 (dpn 343-1/492)
Chargeurs, contrôle (DORS 92-56-01) dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1240 (dpn 343-1/492)
Chargeurs grande capacité, contrôle (DORS/92-990-01), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du solliciteur général, 2433 (dpn 343-1/492B)
Collectionneurs (DORS 92-55-01), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1240 (dpn 343-1/492)
Entreposage, mise en montre, manipulation et transport (DORS 92-193-01), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1240 (dpn 343-1/492)
Voir aussi Code criminel, Loi (armes à feu)—C-324; Code criminel, Loi (armes à feu)—C-380; Code criminel, Loi (armes à feu)—C-394; Code criminel, Loi (armes à feu, contrôle)—C-348; Code criminel, Loi (répliques d'armes à feu)—C-366

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6. Ministre du Commerce extérieur
1re l., 58
2^{e} l., 113-4, 144, renvoi au Comité législatif E, m. adoptée sur vote par appel nominal, 144-5
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^{o} 12 aux *Journaux*), 208
Étape du rapport, 243-4, 248-51, adoption tel que modifié sur vote par appel nominal, 250-1
Étape du rapport, m. d'am. (Brewin), 243-4, 248-50, rejetées sur vote par appel nominal, 249-50
Étape du rapport et 3^{e} l. le même jour, consentement unanime, 219
3^{e} l., adoption sur vote par appel nominal, 251-2
Attribution de temps, consentement unanime, 217
Sénat, adoption, 264; S.R. (40 Elizabeth II, chap. 28, S.C. 1991), 265

Armes, exportation, Sous-comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 838, 980, 1139

Armoiries du Canada
Modification de la devise, m. (Arseneault), 138. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 138

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du gouverneur général, 1049
2^{e} l., 1104, 1109-10, 1185-6, 1188, 1192, 1194-5, 1204, renvoi au Comité des finances, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1204-5
Rapport sans modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n^{o} 85 aux *Journaux)* dépôt, 1255
Renvoi à un comité permanent, consentement unanime, 1104
Étape du rapport, 1267, 1271-2, 1274-6, m. adoptée sur division, 1276
M. d'am. (Langdon), 1267, 1271-2, rejetées sur vote par appel nominal, 1274-6
3^{e} l., 1279-80, m. adoptée sur division, 1280
Sénat, adoption, 1293; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 10, S.C. 1992), 1294

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-426. Harb
1re l., 2873

Arrangements fiscaux, Loi de 1990—C-233. Gardiner
1re l., 162

Arrow Airlines. *Voir* Transports aériens—Accident—Gander

Artiste, statut, Loi—C-7. Ministre des Communications
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 58

Artiste, statut, Loi—C-7. Ministre des...—*Suite*
2e l., renvoi au Comité des communications et de la culture, m. adoptée sur division, 464
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 99 aux *Journaux*), dépôt, 1372-4
Renvoi à un Comité permanent, m. adoptée, 463-4
Étape du rapport, 1455, 1691, adoption tel que modifié, 1693; 3e l., adoption, 1693
M. d'am
(Beatty), adoptées, 1692-3
(Finestone), 1691
Non mise aux voix, 1693
Rejetées sur division, 1692
3e l., présentation, consentement unanime, 1693
Sénat, adoption, 1843
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 33, S.C. 1992), 1845

Assistance publique du Canada, régime
1989, chapitre 15, Rapport du vérificateur général, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 149 aux *Journaux*, dépôt, 1997 (dpn 343-8/17E)
Pétition (Bosley), nº 343-4758, 3042
Rapports
1986-1987, 1987-1988 et 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, 253 (dpn 343-1/77)
1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, 2055 (dpn 343-1/77A)
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, 2434 (dpn 343-1/77B)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, 2434 (dpn 343-1/77B)

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32. Ministre des Finances
1re l., 362
2e l., 378, 380, 388, 394-5, 402, renvoi au Comité législatif F, m. adoptée sur vote par appel nominal, 415-6
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Vincent), 378, 380, 388, 394-5, 414, adoptée sur vote par appel nominal, 415
Motion «Que cette question ne soit pas mise aux voix», 395
Ordre, modification, renvoi au Comité des finances, consentement unanime, 432
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 50 aux *Journaux*), dépôt, 782
Étape du rapport, 866, 900, 937, adoption sur division, 938
M. d'am (Langdon), 866, 900, 937, rejeté sur division, 938
3e l., 952, 959, 969-70, 981-2, adoption sur vote par appel nominal, 996-7
Sénat, adoption, 1241; S.R. (40 Élizabeth II, Chap. 9, S.C. 1992)

Association médicale canadienne, nom, modification, Loi—S-20. Halliday
Pétition (Halliday), dépôt auprès du Greffier de la Chambre, 3314. Rapport de l'examinateur des pétitions, 3314
Dépôt dans le délai prescrit, consentement unanime, 3309
Reçu du Sénat, 3308
1re l., 3308
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, consentement unanime, 3309
2e l., présentation, consentement unanime, 3309
3e l., présentation, consentement unanime, 3309
S.R., 3336

Association parlementaire Canada-Europe. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Association parlementaire canadienne de l'OTAN. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34. Ministre d'État (Finances)
1re l., 373
2e l., 398-9, renvoi au Comité des finances, m. adoptée avec dissidence, 433
Étude, modalités, 394
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix», consentement unanime, 394
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 32 aux *Journaux*), dépôt, 556-67
Renvoi à un comité permanent, consentement unanime, 395
Étape du rapport, 799, adoptée avec amendement, sur division, 800
M. d'am
(Callbeck), adoptée, 800
Am. (Blenkarn), adopté, 800
(Loiselle) adoptée 799-800
3e l., 808, 852-4, 858, adoption, 861
Étude, modalités, 758
Sénat, adoption, 942-3; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 48, S.C. 1991), 943

Associations parlementaires
Gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 187 aux *Journaux*), dépôt, 2552

Assurance-chômage, appellation, Loi—C-353. Robitaille
1re l., 1793

Assurance-chômage, Loi (congé de maternité pour adoption)—C-407. Pagtakhan
1re l., 2546

Assurance-chômage, Loi (modification). *Voir* Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112; Voies et moyens (avis de motions)—Taxe d'accise, Information, accès

Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, Arseneault
1re l., 100
2e l., 458, 689; annulation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité du Travail, emploi et immigration, consentement unanime, 916
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 458, 690

Assurance-chômage, régime
Documents
L'utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives en 1991—Des compétences pour l'avenir, dépôt, 589 (dpn 343-4/7)
L'utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives en 1993, dépôt, 2278 (dpn 343-1/504)
Rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2288 (dpn 343-1/504A)
Pétitions
(Angus), nº 343-1332, 1199, rg, 1351 (dpn 343-40H); nº 343-1453, 1286, rg, 1402 (dpn 343-9/40I); nº 343-1463, 1291, rg, 1402 (dpn 343-9/40I)
(Attewell), nº 343-0223, 239, rg, 343 (dpn 343-9/40)
(Bélair), nº 343-0453, 463, rg, 546 (dpn 343-9/40C)
(Berger), nº 3686, 2470, rg, 3098 (dpn 343-9/40O)
(Blackburn, D.), nº 343-0124, 157, rg, 343 (dpn 343-9/40)
(Blackburn, J.P.), nº 343-2244 et 343-2245, 1834, rg, 1950 (dpn 343-9/40J)
(Blaikie), nº 343-4311, 2785, rg, 3056 (dpn 343-9/40N)
(Boyer), nos 343-0248, 343-0249, 261, rg, 343 (dpn 343-9/40)
(Brightwell), nº 343-0216, 239, rg, 343 (dpn 343-9/40)
(Butland), nº 343-0764, 923, rg, 959 (dpn 343-9/40D); nº 343-3433, 2316, rg, 2443 (dpn 343-9/40K)
(Cole), nº 343-0250, 261, rg, 343 (dpn 343-9/40); nº 343-1887, 1564, rg, 1950 (dpn 343-9/40J)
(Comuzzi), nº 343-0910, 959, rg, 1108 (dpn 343-9/40E)
(Dick), nº 343-0210, 223, rg, 343 (dpn 343-9/40)
(Dobbie), nº 343-0269, 288, rg, 495 (dpn 343-9/40A)
(Flis), nº 342-8284, rg, 232 (dpn 343-9/35); nº 343-0086, 129, rg, 343 (dpn 343-9/40)
(Gray, H.), nos 343-3405 et 343-3406, 2304, rg, 2538 (dpn 343-9/40L)
(Greene), nº 343-0367, 408, rg, 533 (dpn 343-9/40B)
(Harb), nº 343-0320, 380, rg, 495 (dpn 343-9/40A); nº 343-4556, 2939
(Harvey, A.), nº 343-1146, 1119, rg, 1268 (dpn 343-9/40F)
(Hopkins), nº 343-0436, 446, rg, 533 (dpn 343-9/40B)
(Jelinek), nº 343-0271, 288, rg, 495 (dpn 343-9/40A)
(Kempling), nº 343-0340, 396, rg, 495 (dpn 343-9/40A); nº 343-5273, 3330
(Kristiansen), nº 343-2120, 1794, rg, 1950 (dpn 343-9/40J); nº 343-2155, 1811, rg, 1950 (dpn 343-9/40J)
(Langlois), nos 343-4108 à 343-4110, 2671, rg, 3106 (dpn 343-9/40P)
(MacKay), nº 343-4088, 2651, rg, 3124 (dpn 343-9/40Q)
(MacWilliam), nos 343-4865 à 343-4867, 3100; nº 343-5044, 3183
(Marchi), nº 343-0322, 380, rg, 495 (dpn 343-9/40A)
(Martin, S.), nº 343-4360, 2802, rg, 3317 (dpn 343-9/40R)
(Milliken), nº 343-0266, 270, rg, 495 (dpn 343-9/40A)

Assurance-chômage, régime—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Reimer), nº 343-2128, 1811, rg, 1950 (dpn 343-9/40J)
(Rideout), nº 343-0451, 463, rg, 546 (dpn 343-9/40C)
(Riis), nº 343-1352, 1203, rg, 1402 (dpn 343-9/40I) ; nº 343-1372, 1210, rg, 1402 (dpn 343-9/40I); nº 343-1374, 1217, rg, 1402 (dpn 343-9/40I); no 343-1379, 1236, rg, 1402 (dpn 343-9/40I); nº 343-1386, 1240, rg, 1402 (dpn 343-9/40I); nº 343-1954, 1641, rg, 1950 (dpn 343-9/40J)
(Samson), nos 343-4908 et 343-4909, 3130
(Skelly, R.E.), nº 343-1411, 1278, rg, 1402 (dpn 343-9/40I); nº 343-1962, 1661, rg, 1950 (dpn 343-9/40J); nº 343-2908, 2243, rg, 2783 (dpn 343-9/40M)
(Sobeski), nº 343-1874, 1548, rg, 1950 (dpn 343-9/40J)
(Stupich), nº 343-1214, 1140, rg, 1335 (dpn 343-9/40G)
(Young, N.), nº 343-0443, 453, rg, 546 (dpn 343-9/40C)
Prestations, demandes inter-États, dd. (Karygiannis), 2911 (dpn 343-Q-386)
Travailleurs quittant leur emploi ou qui sont renvoyés, non-admissibilité, m. subsides (Gagliano), 2445, rejetée sur vote par appel nominal, 2446-7
Am. (Rodriguez), rejeté sur vote par appel nominal, 2445-6
Voir aussi Voies et moyens (Avis de motions)—Impôt sur le revenu

Assurance des soldats de retour au pays. *Voir plutôt* Soldats de retour au pays, assurance

Assurance maritime, Loi—C-97, Ministre des Transports
1re l., 2240
2e l., 2664, adoption et renvoi au Comité des transports, 2664
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice nº 202 aux Journaux*), dépôt, 2765
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 2658
Étape du rapport, 2827, adoption, 2827; 3e l., 2827, adoption, 2827
Sénat, adoption, 2933
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 22, S.C. 1993), 2935

Assurance-récolte, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1989-1990, 498 (dpn 343-1/116)
1990-1991, 2058 (dpn 343-116A)

Assurances, sociétés, Loi—C-28, Ministre d'État (Finances)
Voies et moyens, motion, avis, 215 (dpn 343-1/350); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 241
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 241-2
2e l., 398-9, 432, renvoi au Comité des finances, m. adoptée sur division, 433
Étude, modalités, 394
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix», consentement unanime, 394
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 40 aux *Journaux*), dépôt, 645-70
Renvoi à un comité permanent, consentement unanime, 395

Assurances, sociétés, Loi—C-28. Ministre...—*Suite*
Étape du rapport, 757, 783-807, adoption avec amendement et sur division, 807
M. d'am.
(Blenkarn), adoptée, 798
(Callbeck), 790-2, 794
Adoptées, 792
Am. (Blenkarn), adoptés, 791
Rejetée sur vote par appel nominal, 806-7
(Loiselle), 783-9, 792-8, adoptées, 783, 786-9, 792-4, 797-8
(Rodriguez), 783, 786-7, 789-90, 795, 798-9
Adoptée, 799
Rejetées sur vote par appel nominal, 801-6
3[e] l., 808, 852-4, 858, 861, adoption sur vote par appel nominal, 904
Étude, modalités, 758
Sénat, adoption, 942; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 47, S.C. 1991), 943
Voir aussi Finances, Comité

AT & T
Annonce publicitaire parue dans *The Wall Street Journal*, dépôt, 2476 (dpn 343-7/28)

At the Edge of the Abyss. *Voir* Canada, renouvellement Comité mixte spécial—Documents déférés

Au-delà de l'excellence: L'avenir des réseaux de centres d'excellence du Canada. *Voir* Industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, Comité—Rapports—Troisième

Aung Sang Suu Kyi. *Voir* Prix Nobel de la paix

Australie, accord avec le Canada. *Voir* Sécurité sociale—Accords

Autochtones
Affaires autochtones, Comité, rapport
Quatrième, réponse révisée du gouvernement, 287 (dpn 343-8R/1A)
Voir aussi sous le titre susmentionné Familles Inuit
Autonomie gouvernementale
Peuples autochtones, autonomie gouvernementale et réforme constitutionnelle. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés
Voir aussi Constitution, modification
Convention de la Baie James et du Nord québécois et Convention du Nord-Est québécois «Cris—Inuit—Naskapis», rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones
1991, 112 (dpn 343-1/438)
1992, 2630-1 (dpn 343-1/438A)
Convention définitive Inuvialuit de l'Arctique de l'Ouest, mise en oeuvre, rapports, dépôt
1989-1990, 229 (dpn 343-1/542)
1990-1991, 1248 (dpn 343-1/542A)
1991-1992, 2738 (dpn 343-1/542B)
Économie, document «Stratégie canadienne de développement économique des autochtones—Rapport d'étape pour l'année 1991», dépôt, 842 (dpn 343-4/9)

Autochtones—*Suite*
«Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in», Volumes I et II, dépôt, 2028 (dpn 343-4/26)
Familles et enfants, abandon, m. subsides (Blondin-Andrew), 2612, rejetée sur vote par appel nominal, 2613
Familles Inuit réinstallées à Grise Fiord et à Baie Resolute dans les années 50, affaires autochtones, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 63 aux *Journaux*), dépôt, 1016 (dpn 343-4/10)
Kanesatake, bande, société de communications, etc., projets, financement, dd. (Skelly, R.E.), 695 (dpn 343-Q-20)
«Les peuples autochtones et la justice pénale», rapport. *Voir* Commission de réforme du droit du Canada—Rapports
Logement, affaires autochtones, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 174 aux *Journaux*), dépôt, 2397 (dpn 343-8/1C)
Pétitions
(Allmand), n° 343-0212, 239, rg, 361 (dpn 343-9/51)
(Bellemare), n° 343-0217, 239, rg, 361 (dpn 343-9/51)
(Blondin-Andrew), n° 343-0310, 375, rg, 625 (dpn 343-9/51B); n° 343-1382, 1236, rg, 1313 (dpn 343-9/51F); n[os] 343-3550 à 343-3552, 2399, rg, 2420 (dpn 343-9/51K)
(Fee), n° 343-1856, 1489, rg, 1950 (dpn 343-9/51I); n[os] 343-4004 à 343-4011, 2628, rg, 2798 (dpn 343-9/51O); n° 343-4152, 2713, rg, 2804 (dpn 343-9/51P); n° 343-4431 et 343-4432, 2874, rg, 3007 (dpn 343-9/51R); n[os] 343-4628 à 343-4631, 2961, rg, 3098 (dpn 343-9/51S)
(Fisher), n° 343-0174, 192, rg, 438 (dpn 343-9/51A)
(Funk), n° 343-2882, 2214, rg, 2420 (dpn 343-9/51K)
(Heap), n° 343-3336, 2286, rg, 2420 (dpn 343-9/51K)
(Langdon), n° 343-3329, 2279, rg, 2420 (dpn 343-9/51K)
(McLaughlin), n° 343-1008, 1010, rg, 1248 (dpn 343-9/51E)
(Murphy), n° 343-1891, 1578, rg, 2032 (dpn 343-9/51J); n° 343-3346, 2286, rg, 2420 (dpn 343-9/51K)
(Riis), n[os] 343-3025 à 343-3032, 2279, rg, 2420 (dpn 343-9/51K); n[os] 343-3363 à 343-3386, 2292, rg, 2420 (dpn 343-9/51K); nos 343-3402 à 343-3404, 2304, rg, 2420 (dpn 343-9/51K); n[os] 343-3483 à 343-3490, 2316, rg, 2420 (dpn 343-9/51K); n° 343-3694, 2475, rg, 2611 (dpn 343-9/51M); n° 343-3981, 2604, rg, 2783 (dpn 343-9/51N); n° 343-4043, 2642, rg, 2783 (dpn 343-9/51N); n° 343-4082, 2649, rg, 2783 (dpn 343-9/51N); n° 343-4101, 2657, rg, 2783 (dpn 343-9/51N); n° 343-4375, 2820, rg, 2987 (dpn 343-9/51Q); n° 343-4757, 3009, rg, 3204 (dpn 343-9/51T); n[os] 343-5184 à 343-5199, 3320
(Rompkey), n° 343-4546, 2931
(Skelly, R.E.), n[os] 343-0311 à 343-0315, 375, rg, 625 (dpn 343-9/51B); n[os] 343-0345 à 343-0354, 408, rg, 675 (dpn 343-9/51C); n° 343-0553, 590, rg, 859 (dpn 343-9/51D); n° 343-1409, 1278, rg, 1359 (dpn 343-9/51G); no 343-1410, 1278, rg, 1624 (dpn 343-9/51H); n° 343-2418, 1998, rg 2032 (dpn 343-9/51J); n[os] 343-2906 et 343-2907, 2243, rg, 2420 (dpn 343-9/51K); n° 343-3561, 2399, rg, 2522 (dpn 343-9/51L); n[os] 343-4482 et 343-4483, 2886, rg, 3007 (dpn 343-9/51R)
(Whittaker), n° 343-3347, 2286, rg, 2420 (dpn 343-9/51K)
Traitement, représentants du gouvernement, voyage en Europe, m. documents (Walker), adoptée, dépôt de la réponse, 1077 (dpn 343-P-1)

Autochtones—*Suite*
Voir aussi Handicapés—Boucler la boucle

Automobile, industrie. *Voir* Impôt sur le revenu, Loi (mécaniciens oeuvrant dans l'industrie de l'automobile)—C-387

Automobiles
Pollution, pétitions
(Boudria), n° 343-0091, 143, rg, 343 (dpn 343-9/11A); 343-0332, 388, rg, 600 (dpn 343-9/11B); n° 343-1679, 1403, rg, 1947 (dpn 343-9/11D)
(Crawford), n° 342-8601, rg, 18 (dpn 343-9/11); n° 343-1688, 1411, rg, 1947 (dpn 343-9/11D)
(Ferguson), n^os 342-8524 à 342-8526, rg, 18 (dpn 343-9/11); n° 343-0070, 112, rg, 343 (dpn 343-9/11A); n^os 343-0133 à 343-0136, 162, rg, 343 (dpn 343-9/11A); n° 343-0375, 414, rg, 600 (dpn 343-9/11B); n° 343-1069, 1063, rg, 1268 (dpn 343-9/11C)
Voir aussi Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes (modification)—C-294; Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226

Automobiles, fabrication et importation, Loi. *Voir plutôt* Sécurité automobile, Loi—S-8

Autoroute 16
Élargissement, pétition (Jordan), n^os 343-4415 à 343-4417, 2863, rg, 3079 (dpn 343-9/185)

Aviation, industrie
Pétition, n° 343-3983, 2612, rg, 2885 (dpn 343-9/177)

Avocat des victimes, Loi—C-373, Blackburn, D.
1re l., 2095

Avortement
Pétitions
(Blackburn, D.), n° 343-3286, 2279, rg, 2418 (dpn 343-9/73E)
(Boudria), n° 343-4156, 2727, rg, 2893 (dpn 343-9/73G)
(Flis), n° 343-2034, 1736, rg, 2212 (dpn 343-9/73D); n° 343-4543, 2926
(Grey), n° 343-0774, 929, rg, 955 (dpn 343-9/73A)
(Laporte), n^os 343-2945 et 343-2946, 2255, rg, 2522 (dpn 343-9/73F)
(Mitges), n° 343-1498, 1314, rg, 1498 (dpn 343-9/73B)
(Nunziata), n° 343-1960, 1661, rg, 2212, (dpn 343-9/73D)
(Reimer), n^os 343-2122 à 343-2125, 1811, rg, 1945 (dpn 343-9/73C)
(Skelly, R.E.), n° 343-0624, 716, rg, 955 (dpn 343-9/73A)
(Van De Walle), n° 343-0481, 528, rg, 850 (dpn 343-9/73)
Voir aussi Code criminel, Loi (avortement)—C-220; Santé, Loi canadienne (avortement)—C-222

Baltes, États
Pétitions
(Angus), n° 343-0342, 398, rg, 932 (dpn 343-9/18D); n° 343-0381, 424, rg, 932 (dpn 343-9/18D)
(Attewell), n° 343-0224, 239, rg, 932 (dpn 343-9/18D)
(Bellemare), n° 343-0036, 60, rg, 232 (dpn 343-9/18C)
(Blaikie), n° 343-0222, 239, rg, 932 (dpn 343-9/18D)
(Catterall), n° 343-0244, 240, rg, 932 (dpn 343-9/18D)
(Dick), n° 342-8451, rg, 44 (dpn 343-9/18)
(Flis), n° 343-0142, 169, rg 232 (dpn 343-9/18C)

Baltes, États—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Jelinek), n° 343-0005, 22, rg, 175 (dpn 343-9/18B); n° 343-0006, 22, rg, 232 (dpn 343-9/18C)
(Kempling), n^os 343-0059, 343-0060, 86, rg, 232 (dpn 343-9/18C)
(Keyes), n^os 342-8414, 342-8496, rg, 44 (dpn 343-9/18)
(Kilgour), n° 343-0177, 192, rg, 932 (dpn 343-9/18D)
(Mitges), n° 343-0172, 192; rg, 932 (dpn 343-9/18D)
(Young, N.) n° 342-8507, rg, 232 (dpn 343-9/18C); n° 342-8508, rg, 88 (dpn 343-9/18A)

Banque du Canada
Rapports du Gouverneur ainsi qu'un relevé de comptes, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1991, 1158 (dpn 343-1/65)
1992, 2707 (dpn 343-1/65A)
Sous-comité, premier rapport—Le mandat et la régie de la Banque du Canada, finances, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 71 aux *Journaux*), dépôt, 1063 (dpn 343-8/9A)

Banque européenne pour la reconstruction et le développement, création, Accord, Loi
Rapports sur les opérations, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1991, 1238 (dpn 343-1/485)
1992, 2762 (dpn 343-1/485A)

Banque fédérale de développement
Employés, subventions et/ou prêts, budget, dd. (Phinney), 143 (dpn 343-Q-42)
Plans d'entreprise
1992-1996 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 122 (dpn 343-1/833)
1993-1997 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1419 (dpn 343-1/833A)
1994-1998 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2912 (dpn 343-1/833B)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 203 (dpn 343-1/162)
1991-1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1815 (dpn 343-1/162A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Banque internationale pour la reconstruction et le développement
Communiqués en date du 14 octobre 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 705 (dpn 343-1/464A)

Banque internationale pour la reconstruction...—*Suite*
Voir aussi Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi—Communiqués

Banques d'alimentation. *Voir* Impôt sur le revenu, Loi (dons aux banques d'alimentation)—C-367

Banques, Loi—C-19. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 118
2e l., 398-9, 432, renvoi au Comité des finances, m. adoptée avec dissidence, 433
Étude, modalités, 394
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 27 aux *Journaux*), dépôt, 502-14
Renvoi à un comité permanent, consentement unanime, 395
Étape du rapport, 747-57, 769-77, adoption tel que modifié sur division, 777
M. d'am.
(Callbeck), 750
Adoptée, 751
Am. (Blenkarn), adopté, 751
Rejetée sur division, 756
(Loiselle), 748-9, 751, 756-7, adoptées, 749, 751, 757
Non mise en délibération, 755
(Rodriguez), 747-57, rejetées sur votes par appel nominal, 769-77
3e l., 808, 852-4, 858, 861, adoption sur vote par appel nominal, 903
Étude, modalités, 758
Sénat, adoption, 942; S.R. (40 Élizabeth II, Chap. 46, S.C. 1991), 943
Voir aussi Finances, Comité

Banques, Loi (pratiques bancaires équitables)—C-264. Rodriguez
1re l., 238

Barrett, David (NPD—Esquimalt—Juan de Fuca)
Retrait de la Chambre pour le reste de la séance (24 mars 1993), 2710

Bâtiment, industrie. *Voir plutôt* Construction, industrie

Bâtir ensemble l'avenir du Canada—Propositions. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Beauport-Express. *Voir* Questions de privilèges—Bernier

Bétail. *Voir* Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté)—C-258

Bibliothécaire parlementaire
Rapports
1990-1991, dépôt, 1372 (dpn 343-1/3)
1991-1992, 3074 (dpn 343-1/3A)
1991-1992, 3088 (dpn 343-1/3A)

Bibliothèque du Parlement
Vérification, vérificateur général, rapport, dépôt, 818 (dpn 343-1/39A)

Bibliothèque nationale du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/63)

Bibliothèque nationale du Canada—*Suite*
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/63A)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 275 (dpn 343-1/169)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1928 (dpn 343-1/169A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bien apprendre...bien vivre
Document de consultation, dépôt, 546 (dpn 343-4/6A)

Biens culturels, exportation et importation, Loi
Rapport sur les opérations en vertu de la loi, 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1485 (dpn 343-1/16)

Biens-fonds. *Voir* Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103

Biens, jouissance. *Voir* Déclaration canadienne des droits, Loi (droit à la jouissance de ses biens)—C-395

Biens saisis, administration, Loi—C-123. Ministre de la Justice
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2799
2e l., 2938-9, renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, m. adoptée, 2940
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice nº 225 aux Journaux*), dépôt, 3047
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 2938
Étape du rapport, 3114-6, adoption tel que modifié sur division, 3116
M. d'am.
(Blais), 3115, adoptée sur vote par appel nominal, 3115-6
(Waddell), 3114, rejetée sur vote par appel nominal, 3115
3e l. et adoption, 3118
Présentation, consentement unanime, 3118
Sénat, adoption, 3332; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 37, S.C. 1993), 3335

Bières
Originaires des États-Unis et importées dans la province d'Ontario du 28 juillet 1992 au 30 septembre 1993, décret, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2380 (dpn 343-1/460)

Blackburn, Derek N. (NPD—Brant; démission le 31 mai 1993)
Démission, 3088

Boeuf, industrie
Pétition (Hughes), nº 343-5229, 3320

Bois d'oeuvre, exportation
Pétitions
(Skelly, R.E.), n° 343-1570, 1353, rg, 1652 (dpn 343-9/96A); n° 343-1759, 1442, rg, 1652 (dpn 343-9/96A); nos 343-2608 à 343-2610, 2062, rg, 2421 (dpn 343-9/96B); n° 343-2643, 2072, rg, 2421 (dpn 343-9/96B); n° 343-2769, 2095, rg, 2421 (dpn 343-9/96B); nos 343-2869 et 343-2870, 2213, rg, 2421 (dpn 343-9/96B); n° 343-3331, 2286, rg, 2421 (dpn 343-9/96B); n° 343-3562, 2399, rg, 2421 (dpn 343-9/96B)
(Whittaker), n° 343-0913, 595, rg, 1098 (dpn 343-9/96)

Bois d'oeuvre, industrie
Situation, débat spécial, 1127
Tenue, consentement unanime, 1124

Boisson, contenants, Loi—C-225. Milliken
1re l., 128

Boissons alcooliques
Contenants. *Voir* Aliments et drogues, Loi (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique)—C-248
Pétitions
(Black), n° 343-1321 à 343-1325, 1184, rg, 1350 (dpn 343-9/116); nos 343-3897 à 343-3931, 2553, rg, 2878 (dpn 343-9/116C)
(Laporte), n° 343-1843, 1482, rg, 1945 (dpn 343-9/116B)
(Whittaker), n° 343-1786, 1453, rg, 1551 (dpn 343-9/116A)

Bosnie Herzégovine
Pétition (Schneider), n° 343-4478, 2886, rg, 3178 (dpn 343-9/188)

Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10. Blenkarn
Pétition (Blenkarn), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1564. Rapport du greffier des pétitions, 1576. Rapport de l'examinateur des pétitions, 1650
Reçu du Sénat et réputé lu une 1re fois, 1627
2e l., adoption, renvoi à un comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 1800-1
2e l., renvoi à un comité législatif, m. adoptée, 1800
2e l., renvoi à un comité plénier, consentement unanime, 1800
3e l., adoption, m., présentation, consentement unanime, 1801
S.R., 1846

Bourse de recherches de la flamme du centenaire de 1992, récipiendaire
Droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, Comité, rapport, 3204 (dpn 343-1/326)

Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi
Communiqués, Comité intérimaire du fonds monétaire international et le Comité de développement du Fonds monétaire international et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
30 avril 1991, 139 (dpn 343-1/464)
14 octobre 1991, 705 (dpn 343-1/464A)
28 avril 1992, 1486 (dpn 343-1/464B)
21 septembre 1992, 2057 (dpn 343-1/464C)
30 avril 1993, 3095 (dpn 343-1/464D)

Bretton Woods, accords et accords connexes...—*Suite*
Rapports sur les opérations, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1990, 139 (dpn 343-1/74)
1991, 1238 (dpn 343-1/74A)
1992, 2762 (dpn 343-1/74B)

Brevets. *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques

Brevets (modification), **Loi de 1992**—C-91. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1833
2e l., 2013, 2053, 2062-5
Adoption et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée sur vote par appel nominal, 2064-5
Attribution de temps, m. (Crosbie), avis, 2053, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2062-4
Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 163 aux *Journaux*), dépôt, 2284-5
Étape du rapport, 2304-6, 2308, adoption tel que modifié sur vote par appel nominal, 2377-8
Et 3e l., attribution de temps, m. (Andre), avis, 2309, présentation et débat, 2317, adoption sur vote par appel nominal, 2317-8
M. d'am.
(Blais), 2320-6, 2330-5, 2337-8
Adoptées
Avec dissidence, 2332-3, 2377
Consentement unanime, 2376-7
Sur vote par appel nominal, 2343-5, 2349-56, 2365-7, 2369-72, 2374-5
(Karpoff), 2306, 2308, 2319-23, 2327-30, 2333-4, 2337-8
Non mises aux voix, 2333, 2354, 2356, 2370, 2377
Rejetées
Avec dissidence, 2377
Consentement unanime, 2376
Sur vote par appel nominal, 2338-9, 2342-3, 2345-8, 2352-3, 2356-9, 2361-4, 2370-1
(MacDonald, R.), 2305-6, 2308, 2318-9, 2322-3, 2327-9, 2331-2, 2334-8
Non mises aux voix, 2356, 2370
Rejetées
Avec dissidence, 2373-4
Consentement unanime, 2376-7
Sur vote par appel nominal, 2340-2, 2348-51, 2357-61, 2364-5, 2367-8, 2372-3, 2375-6
(Nowlan), 2333, rejetée sur vote par appel nominal, 2368
3e l., 2388-9, adoption sur vote par appel nominal, 2389-90
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3e l.
Sénat, adoption, 2451
S.R. (41 Élizabeth II, chap. 2, S.C. 1993), 2457

Bridgestone/Firestone Canada Inc.
Pneus importés, droits de douanes payés ou payables en vertu du Tarif des douanes, décret C.P. 1991-1339, 18 juin 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2380 (dpn 343-1/533B)

Brief on Canada's Future. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Brief to the Special Joint Committee on a Renewed Canada. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Budget 1991, Loi exécutive—C-20, Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 119
2e l., 162-3, 198, 201-2, 212, renvoi au Comité législatif F, m. adoptée sur vote par appel nominal, 213-4
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Sobeski), 198, 201-2, adoptée sur vote par appel nominal, 212
Ordre, modification, renvoi au Comité des finances, consentement unanime, 432
Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* appendice nº 49 aux *Journaux*), dépôt 782
Étape du rapport, 828-32, adoption tel que modifié, sur division, 832
M. d'am. (Langdon), 828-9, rejetés sur vote par appel nominal, 829-32
3e l., 832-3, 837, 846, 900, adoption sur division, 901
Présentation, consentement unanime, 832
Am. (Walker), 833, 837, 846, rejeté sur vote par appel nominal, 900-1
Sénat, adoption, 946; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 51, S.C. 1991), 948

Budget, 25 février 1992
Approbation, m. (Mazankowski), 1072-3, 1077-8, 1085-7, 1116-8, adoptée sur vote par appel nominal, 1126-7
Am. (Gray, H.), 1077, 1085-7, 1116, rejeté sur vote par appel nominal, 1117-8
Sous-Am. (Langdon), 1077-8, 1085, rejeté sur vote par appel nominal, 1086-7
Débat, ajournement, m. (Gray, H.), adoptée, 1073
Dépôt, 1072 (dpn 343-4/12)
Présentation, jour, désignation, 1064
Voir aussi Femmes

Budget, 26 avril 1993
Approbation, m. (Mazankowski), 2859, 2864-5, 2874-5
Am. (Gray, H.), 2864-5, 2874-5
Sous-am. (Langdon), 2865, 2874-5, rejeté sur vote par appel nominal, 2875
Débat, ajournement, m. (Gray, H.), adoptée, 2859
Dépôt, 2859 (dpn 343-4/12A)
Présentation, jour, désignation, 2848
«Une honte», whip en chef du gouvernement, propos, m. subsides (Peterson), 2918, rejeté sur vote par appel nominal, 2918-9

Budget des dépenses
1991-1992
Principal
Finances, ministère, crédit 1 (Programme des politiques financières et économiques), 177-8, adoption sur vote par appel nominal, 179
Parlement—Sénat, Crédit 1 (Dépenses du programme), 177, adoption sur vote par appel nominal, 178-9
Partie II, dépôt, consentement unanime, 21 (dpn 343-5/13)

Budget des dépenses—*Suite*
1991-1992—*Suite*
Principal—*Suite*
Présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), 180-1
Renvoi aux divers comités permanents, consentement unanime, 40-2
Revenu national, ministère, crédit 1 (Douanes et Accise—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 180
Supplémentaire (A)
Dépôt, 76 (dpn 343-1/503)
Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 181-2
Renvoi au Comité de l'agriculture, 77
Supplémentaire (B)
Adoption sur division, 912
Dépôt, 708 (dpn 343-1/573)
Renvoi aux divers comités permanents, 708-10
Supplémentaire (C)
Dépôt, 1105 (dpn 343-1/501)
Présentation et adoption sur division, 1219
Renvoi aux divers comités permanents, 1105-6
1992-1993
Crédits provisoires (par ministère), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1220-1
Principal
Partie II, dépôt, 1080 (dpn 343-5/13A)
Plans de dépenses du gouvernement
Partie I, dépôt, 1080 (dpn 343-5/14)
Partie III, dépôt, 1088-91 (dpn 343-5/15 à 343-5/101)
Présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), 1771-2
Voir aussi Comptes publics, Comité—Rapports—Sixième
Renvoi aux divers comités permanents, 1080-2
Supplémentaire (A)
Dépôt, 2205 (dpn 343-1/503A)
Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2294-5
Renvoi aux divers comités permanents, 2204-5
Supplémentaire (B)
Dépôt, 2205 (dpn 343-1/503A)
Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2295-6
Renvoi aux divers comités permanents, 2205
Supplémentaire (C)
Dépôt, 2602 (dpn 343-1/501A)
Présentation et adoption sur division, 2682
Renvoi aux divers comités permanents, 2602
1993-1994
Principal
Conseil du trésor, crédit 1 (Dépenses du Programme), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 3101-2
Crédit 35 sous la rubrique Finance, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 213 aux *Journaux*), dépôt, 2853
Partie II, dépôt, 2562 (dpn 343-5/13B)

Budget des dépenses—*Suite*
1993-1994—*Suite*
Principal—*Suite*
Plan de dépenses des ministères, partie III, dépôt, 2571 (dpn 343-5-15A à 343-5/101A)
Plan de dépenses du gouvernement, partie I, dépôt, 2562 (dpn 343-5/14A)
Présentation et adoption sur division (moins les crédits adoptés aujourd'hui et les sommes votées au titre des crédits provisoires, 3102
Renvoi aux divers comités permanents, 2562-4, m. adoptée sur vote par appel nominal, 2564-5
Supplémentaire (A)
Dépôt, 2986 (dpn 343-1/503B)
Présentation et adoption sur division, 3102
Renvoi aux divers comités permanents, 2986
Voir aussi Procédure

Budgets de fonctionnement. *Voir* Ministères et organismes fédéraux

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
Rapport 1991-1992, rapport du vérificateur et état financier, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1972 (dpn 343-1/499)

Bureau de commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion, Loi—S-12, Layton
Pétition (Layton), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1806; rapport du greffier des pétitions, 1816; rapport de l'examinateur des pétitions, 1827
Reçu du Sénat et réputé lu une 1re fois, 1812
2e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 1818-9
S.R., 1846

Bureau de la sécurité des transports du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/97)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/97A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité permanent des transports
1990, 66 (dpn 343-1/463)
1991, 1312 (dpn 343-1/463A)
1992, 2872 (dpn 343-1/463B)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau de privatisation et affaires réglementaires. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau de régie interne
Délibérations, compte rendu, période
2e session, 34e législature, dépôt, 36 (dpn 343-1/2)
Les 5, 12 et 19 février 1992, 11 mars 1992, 8 avril 1992, 9 et 17 juin 1992, extraits
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, budget, 1847 (dpn 343-1/2A)
Supplémentaire, 1847 (dpn 343-1/2B)
Comité législatif du projet de loi C-49, budget, 1847 (dpn 343-1/2F)

Bureau de régie interne—*Suite*
Délibérations, compte rendu, période—*Suite*
Les 5—*Suite*
Comité législatif du projet de loi C-203, budget, 1847 (dpn 343-1/2C)
Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial, budget, 1847 (dpn 343-1/2E)
Emploi, équité, Loi, Comité spécial, budget, 1847 (dpn 343-1/2D)
Réforme électorale et financement des partis, Comité spécial, budget, 1847 (dpn 343-1/2G)
Les 10 septembre 1992, 2 décembre 1992, 17 mars 1993 et 28 avril 1993, extraits
Comité législatif du projet de loi C-80, budget, 3197 (dpn 343-1/2H)
Comité législatif du projet de loi C-86, budget, 3197 (dpn 343-1/2I)
Comité législatif du projet de loi C-115, budget, 3197 (dpn 343-1/2K)
Comité spécial sur la réforme électorale, budget, 3197 (dpn 343-1/2J)
Membres, nomination, Gagliano en remplacement de Gauthier, 952
Règlements administratifs, dépôt 2801 (dpn 343-1/324)

Bureau d'enregistrement des actions en divorce
Comité mixte d'examen de la réglementation, rapports
(*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 73 aux *Journaux*), dépôt, 1084 (dpn 343-8/25C)
(*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 159 aux *Journaux*), dépôt, 2262 (dpn 343-8/25F)

Bureau d'examen de l'endettement agricole
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1991, 1245 (dpn 343-1/620)
1992, 2844 (dpn 343-1/620A)

Bureau du commissaire à la magistrature fédérale
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/71)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/71A)

Bureau du Conseil privé
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi aux Comités des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* des finances *et* de la gestion de la Chambre *et* de la justice et du Solliciteur général *et* des langues officielles *et* des transports, 40-2
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* des finances, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de l'administration de la Chambre, 1105-6
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1090 (dpn 343-5/76)

Bureau du Conseil privé—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993—*Suite*
Principal—*Suite*
Renvoi aux Comités des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* des finances *et* de la gestion de la Chambre *et* de la justice et du Solliciteur général *et* des langues officielles *et* des transports, 1081-2
Supplémentaire (A), renvoi aux Comités de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale *et* des langues officielles, 2204-5
Supplémentaire (C), renvoi aux Comités de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale *et* des transports, 2602-3
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2573 (dpn 343-5/76A)
Renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale *et* de la gestion de la Chambre *et* de la justice et du Solliciteur général *et* des langues officielles *et* des transports, 1081-2
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau du contrôleur général
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/98)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau du directeur général des élections
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/70)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/70A)

Bureau du surintendant des institutions financières
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/73)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/73A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1990-1991 (septembre 1990 à août 1991), 672 (dpn 343-1/535)
1991-1992 (septembre 1991 à août 1992), 2301 (dpn 343-1/535A)
Investissements, sociétés
1990-1991, 1296 (dpn 343-1/435)
1991-1992, 2928 (dpn 343-1/435A)
Pensions, prestations, normes
1990-1991, 1006 (dpn 343-1/207)
1991-1992, 2477 (dpn 343-1/207A)
Service civil, compte d'assurance
1990-1991, 286 (dpn 343-1/110)
1991-1992, 1937 (dpn 343-1/110A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau du Vérificateur général
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/69)

Bureau du Vérificateur général—*Suite*
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/69A)
Recettes et déboursés
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 1296 (dpn 343-1/100)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 2428 (dpn 343-1/100A)
Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Bureau fédéral de développement régional (Québec)
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/44)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/44A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Burnaby-Kingsway, circonscription
Subventions accordées, dd. (Robinson), 2251 (dpn 343-Q-369)

Byron, Robert. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Cabinet
Membres, déplacements à l'étranger, politiques (Riis), 2931 (dpn 343-Q-274)
Politiques, évaluation environnementale, dd. (Caccia), 440 (dpn 343-Q-12)
Depuis avril 1991, dd. (Caccia), 2594 (dpn 343-Q-325)

Câblodistribution
Services, pétition (Boudria), n° 343-0333, 388, rg, 866 (dpn 343-9/75)

Cabotage, Loi—C-33. Ministre des Transports
1re l., 362
2e l., renvoi au Comité des transports, m. adoptée avec division, 463
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 90 aux Journaux*), dépôt, 1290-1
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 463
Étape du rapport, 1323-5, adoption tel que modifié, 1325; 3e l., 1326, adoption sur division, 1326
Étape du rapport, m. d'am.
(Angus)
Adoptées, 1325
Rejetées sur division, 1324-5
(Manley), 1323
Adoptée, 1325
Rejetée sur division, 1323-4
3e l., présentation, consentement unanime, 1326
Sénat, adoption, 1842
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 31, S.C. 1992), 1845

Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports,
1990-1991, 939 (dpn 343-1/606)
1991-1992, 2056 (dpn 343-1/606A)

Callbeck, Catherine (L—Malpèque; démission le 25 janvier 1993)
Démission, 2416

Cambodge. *Voir* Organisation des Nations Unies

Camionnage, industrie
Gouvernement, politiques, répercussions, m. subsides (Marchi), 43, 45
Pétitions
(Callbeck), n° 343-2047, 1736, rg, 1948 (dpn 343-9/134)
(Campbell, C.), n°s 343-2040 à 343-2042, 1736, rg, 1948 (dpn 343-9/134)
(MacKay), n° 343-2271, 1941, rg, 2030 (dpn 343-9/134A)
(Nowlan), n°s 343-2085 et 343-2086, 1780, rg, 1948 (dpn 343-9/134)

Canada at the Crossroads: An Opportunity for Leadership. Voir Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Canada—Coopératives d'investissement énergétique
Entente, modificatif n° 4, copie, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie des mines et des ressources, 2599 (dpn 343-1/321)

Canada—Cuba
Commerce ou échanges, arrêté concernant une mesure extraterritoriale des États-Unis, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2055 (dpn 343-1/599)

Canada—Nouvelle-Écosse
Paiements de péréquation compensatoires et détermination du potentiel fiscal par habitant et Fonds de développement, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1990-1991, 1056 (dpn 343-1/448)
1991-1992, 2550 (dpn 343-1/448A)

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial
Création, composition, pouvoirs, etc.,
Message du Sénat, 272-4
Rapport au plus tard le 28 février 1992, m. (Clark), 210-1, 215-6, 220-1, adoptée sur vote par appel nominal, 226-8
Am. (Ouellet), 212-6, 220-1, adopté sur division, 220-1
Sous-am. (Bird), 215-6, 220-1, adopté sur division, 220
Documents déférés
At the Edge of the Abyss, 985 (dpn 343-10/2)
Bâtir ensemble l'avenir du Canada—Propositions, 386 (dpn 343-4/4)
Brief on Canada's Future, 1019 (dpn 343-10/20)
Brief to the Special Joint Committee on a Renewed Canada, 1033 (dpn 343-10/21)
Canada at the Crossroads: An Opportunity for Leadership, 985 (dpn 343-10/2)
Commentaires concernant les propositions constitutionnelles du gouvernement du Canada, 1033 (dpn 343-10/23)
Constitutional Reform: a brief analysis of the Federal Government's recent Proposals to amend the Canadian Constitution, 985 (dpn 343-10/2)
Constitutional Reform, Streamlining, 998 (dpn 343-10/7)
Constitutional Survey, 1019 (dpn 343-10/19)

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—*Suite*
Documents déférés—*Suite*
Correspondance relative à l'inclusion de l'orientation sexuelle dans la «Clause Canada», 1004 (dpn 343-10/9)
Divers documents, 1019 (dpn 343-10/16) (dpn 343-10/17) (dpn 343-10/18)
General Themes on the Federal Governments' Constitutional Proposals, 1004 (dpn 343-10/15)
Information Bulletin No. 19—Constitutional Results, 985 (dpn 343-10/4)
Le fédéralisme canadien et l'union économique: partenariat pour la prospérité, 398 (dpn 343-4/4A)
Lesbian and Gay Citizens and the Canadian Identity, Response to the federal government's constitutional proposals, 1004 (dpn 343-10/9)
L'identité canadienne: des valeurs communes, 588 (dpn 343-4/4D)
Notes for an oral submission to the Constitutional Piazza, 985 (dpn 343-10/2)
Peuples autochtones, autonomie gouvernementale et réforme constitutionnelle, 588 (dpn 343-4/4C)
Presentation to Francis LeBlanc, 998 (dpn 343-10/8)
Questionnaire on Canada, 1004 (dpn 343-10/13)
Report of the York—Simcoe Constituent Committee for Constitution Change, 1004 (dpn 343-10/14)
Report on the Nanaimo—Cowichan Constitutional Ballot, 1019 (dpn 343-10/18)
Report, Town-Hall Meetings on Constitutional Proposals, 985 (dpn 343-10/1)
Resolution of Port Hope Municipal Council, 1004 (dpn 343-10/13)
Response to Shaping Canada's Future Together, 1019 (dpn 343-10/20)
Results of the constitutional consultation in York North, 1033 (don 343-10/24)
Rule of Law Betrayed: A Charter with an Expedient Override, 1004 (dpn 343-10/12)
Sea to Sea (Anthem for Canada), 1033 (dpn 343-10/22)
Shaping Canada's Future Together, A Lesbian and Gay Response, 1004 (dpn 343-10/19)
Shaping Canada's Future Together Proposals, 997 (dpn 343-10/5)
Shaping Canada's Future Together Response to the Constitutional proposals, 998 (dpn 343-10/6)
Standing Joint Committee on the Government of Canada's Proposals for a Renewed Canada, 1004 (dpn 343-10/11)
The Basis for a renewed Canada, 985 (dpn 343-10/2)
The Edmonton East Constituent Assembly and Citizen Vote, 1004 (dpn 343-10/10)
The Nanaimo—Cowichan Constitutional Background Paper, 1019 (dpn 343-10/18)
The Nanaimo—Cowichan Constitutional Ballot, 1019 (dpn 343-10/18)
The People's Forum for Constitutional Dialogue, 997 (dpn 343-10/5)
Unité canadienne—sondage, 985 (dpn 343-10/3)
Whence my Land—Whither my Country, 1019 (dpn 343-10/17

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—*Suite*
Membres, liste
Députés ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 420, 428, 435, 454, 458, 465, 524, 537, 584, 591, 628, 678, 697, 819, 839, 847, 855, 906, 916, 928, 962, 985, 998, 1020, 1067, 1111
Gestion de la Chambre, rapports
Sixième, dépôt, adoption, 393
Quatorzième (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 33 aux *Journaux*), dépôt, adoption, 567
Message au Sénat, 393
Messages du Sénat, 395, 399, 447, 464, 497, 517, 530, 584, 615, 628, 635, 672, 677, 696, 741, 777, 808, 818, 839, 905, 916, 927, 938, 959-62, 970, 976, 984, 1005, 1020, 1033, 1055
Rapport déféré. *Voir* Europe—Document
Rapport (*Un Canada renouvelé*) (Appendice nº 74 aux *Journaux*), dépôt, 1108 (dpn 343-8/34)
Voir aussi Chambre des communes—Délibérations, télédiffusion—Et radiodiffusion

***Canada's Research Based Pharmaceutical Companies investing in Canada's Future*, document**
Dépôt, 714 (dpn 343-7/9)

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.
Plan d'entreprise de 1992 à 1996, ainsi que les budgets de 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1133 (dpn 343-1/802)
Rapports
1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 36-7 (dpn 343-1/203)
1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1318 (dpn 343-1/203A)
1992, du 1er janvier au 17 juin, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2525 (dpn 343-1/203B)

Canadien. *Voir Fierté d'être Canadien*, **programme**

Canadien National
Pétitions
(Bélair), nº 343-4683, 2975
(Dingwall), nº 343-0780 et 343-0781, 935, rg, 956 (dpn 343-9/84)
(LeBlanc, F.G.), nº 343-1504, 1314, rg, 1499 (dpn 343-9/84A)
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que le budget de 1992, 1180-1 (dpn 343-1/801)
1993 à 1997 ainsi que le budget de 1993, 2844 (dpn 343-1/801A)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991, 1295 (dpn 343-1/96)
1992, 2843 (dpn 343-1/96A)
Trust des titres, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991, 1296 (dpn 343-1/101)

Canadien National—*Suite*
Trust des titres, rapports, dépôt et renvoi...—*Suite*
1992, 2854 (dpn 343-1/101A)

Canadiens d'origine étrangère
Chinois, pétitions
(Mitchell), nº 343-4073, 2649, rg, 3136 (dpn 343-9/186); nº 343-4160, 2727, rg, 3136 (dpn 343-9/186)
(Robinson), nº 343-4080, 2649, rg, 3136 (dpn 343-9/186)
Ukrainiens
Communauté canadienne d'origine ukrainienne, pétitions (Schneider), no 343-4477, 2886, rg, 3179 (dpn 343-9/187)
Pétitions
(de Jong), nº 343-4801, 3073, rg, 3189 (dpn 343-9/74A)
(Dorin), nº 343-5236, 3320
(Feltham), nº 343-5092, 3305
(Harvey, R.), nº 343-4789, 3049, rg, 3189 (dpn 343-9/74A)
(Hovdebo), nº 343-4806, 3073, rg, 3189 (dpn 343-9/74A); nº 343-4849, 3100
(O'Kurley), nº 343-4708, 2981, rg, 3189 (dpn 343-9/74A); nº 343-4846, 3100
(Thacker), nº 343-5245, 3321
Traitement accordé au cours de la première guerre mondiale, indemnisation, m. (Milliken) adoptée, 409

Cancer du sein
Pétitions
(Jelinek), nº 343-2266, 1941, rg, 2029 (dpn 343-9/136A)
(Mills), nº 343-2100, 1793, rg, 1946 (dpn 343-9/136)

Cancer du sein: Des questions sans réponse. *Voir* Santé et bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, Comité—Rapports—Quatrième

Capitale des peintures murales du Canada—C-398. Stupich
1re l., 2443

Capitale nationale
Économie, programme d'aide (Gaffney), 2982. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2982

Capitale nationale, Loi (délimitation de la région de la capitale nationale)—C-218. Boudria
1re l., 127

Caribou de la Porcupine
Affaires autochtones, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 38 aux *Journaux*), dépôt, 635 (dpn 343-8/1)

Caritas, projet
Pétition (Marchi), nº 343-2370, 1969, rg, 2254 (dpn 343-9/153)

Cartes de crédit
Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 141 aux *Journaux*), dépôt, 1832-3 (dpn 343-8/14C)

Cartes de crédit, intérêts, calcul, Loi—C-309. Feltham
1re l., 445

Cartes de crédit, taux d'intérêt et frais, limitation, Loi—C-265. Rodriguez
1re l., 238

Cashin, Richard. *Voir* Office national des transports

Casier judiciaire et Code criminel, Lois, modification—C-238. Blenkarn
1re l., 209
2e l., annulation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité de la justice et du Solliciteur général, consentement unanime, 464
Rapport avec recommandation (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 48 aux *Journaux*), dépôt, 781

Casier judiciaire (modification)—C-71. Solliciteur général
1re l., 1291
2e l., 1389-90, 1404, renvoi au Comité de la justice et du solliciteur général, 1404
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 119 aux *Journaux*), dépôt, 1625
Renvoi à un comité permanent, m. adoptée, 1389
Étape du rapport, adoption tel que modifié, 1691; 3e l., adoption, 1691
Sénat, adoption, 1799
S.R. (40 Élizabeth II, chap 22, S.C. 1992)

Centrale hydro-électrique
Construction sur la Grande Baleine, pétitions
(Catterall), nº 343-1367 et 343-1368, 1210, rg, 1466 (dpn 343-9/121)
(Fulton), nº 343-1327, 1184, rg, 1466 (dpn 343-9/121); nº 343-3801, 2523, rg, 2731 (dpn 343-9/121A)
(Hunter), nº 343-3803, 2524, rg, 2731 (dpn 343-9/121A)

Centre canadien de gestion
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/20)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571(dpn 343-5/20A)
Rapport, 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2053 (dpn 343-1/500)

Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine
1990-1991, 278-9 (dpn 343-1/591)
1991-1992, 2055 (dpn 1/591A)

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/21)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571 (dpn 343-5/21A)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 282 (dpn 343-1/38)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1933 (dpn 343-1/38A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Centre de la sécurité des télécommunications
Activités, examen par le Service canadien du renseignement de sécurité, m. (Lee), 1485. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1485

Centre de recherches pour le développement international
Rapports, ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce international
1990-1991, 409 (dpn 343-1/365)
1991-1992, 2002 (dpn 343-1/365A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
1990-1991, 286 (dpn 343-1/593)
1991-1992, 1972-3 (dpn 343-1/593A)

Centre international d'exploitation des océans
Plan d'entreprise, 1991-1992 à 1995-1996, ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 284 (dpn 343-1/850)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
1990-1991, 283-4 (dpn 343-1/609)
1991-1992, 2718 (dpn 343-1/609A)

Centre national des Arts
Rapports
Au 31 août 1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 963 (dpn 343-1/179)
Au 31 août 1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2543 (dpn 343-1/179A)

Céréales, transport, tribune publique
Financement, experts-conseils, etc., ventilation, dd. (Althouse), 1179 (dpn 343-Q-226)

Cerveau, décennie, Loi—C-358. Nicholson
1re l., 1976

C'est trop cher payer. *Voir* Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité—Rapport

Chaîne parlementaire canadienne. *Voir* Chambre des communes—Délibérations

Chambly, canal
Plan de gestion de 1991 à 1996, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1244 (dpn 343-1/491)

Chambre des communes
Administration, vérification, Vérificateur général, rapport, dépôt, 703 (dpn 343-1/39)

Chambre des communes—*Suite*
Ajournement
10 juin 1993 jusqu'à 11h00 le 14 juin 1993, m. (Andre), adoptée sur division, 3136
M. (Andre), 2013-5, adoptée, 2015
Am.
(Dingwall), 2013-4, rejeté sur vote par appel nominal, 2014
(Edwards) adopté, 2015
Teneur, débat, 2015-6
Barre de la Chambre, Waddell, comparution, réprimande pour conduite, 579
M. (Flis) adoptée, 574
Budget des dépenses
1992-1993, «Répartition des dépenses budgétaires», dépôt, 1136 (dpn 343-4/14)
1993-1994, «Plan de dépenses», dépôt, 2565 (dpn 343-4/14A)
Décorum et civisme, m. (Andre), 521-2, 535-6, 703-4
Am. (Dingwall), 522, 703-4
Sous-am. (Riis), 522, 703-4
Délibérations, télédiffusion
Et radiodiffusion, Chaîne parlementaire canadienne, accès, ordre de priorité durant le mandat du Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada, adoption, consentement unanime, 468
Gestion de la Chambre, rapport, vingt-deuxième (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 62 aux *Journaux), dépôt, 1009*
Rappel. *Voir plutôt* Procédure—Rappel de la Chambre
Séances, télédiffusion, gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 164 aux *Journaux),* dépôt, 2285 (dpn 343-8/5C). Adoption, m. (Edwards) adoptée, 2399
Vacances de siège, (Brant), Blackburn, D.N., 3088; (Malpèque) Callbeck, 2416; (Saint-Denis) Prud'homme, 3046; (Souris—Moose Mountain) Gustafson, 3046; (Shefford) Lapierre, 1924; Vancouver-Nord (Cook), 2578
Voir aussi Femmes—Victimes de violence

Changements climatiques planétaires
Énergie, mines et ressources, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendices n° 70 aux *Journaux),* dépôt, 1063 (dpn 343-8/6)

Charge publique. *Voir* Conflits d'intérêts

Charte canadienne des responsabilités, Loi—C-415. Redway
1re l., 2648

Chemainus, B.C. *Voir plutôt* Capitale des peintures murales

Chemins de fer
Sécurité, pétitions (Casey), n° 343-1155, 1124, rg, 1334 (dpn 343-9/110); no 343-2783, 2105, rg, 2418 (dpn 343-9/110A)

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11. Ministre des Transports
Rétablissement du projet de loi C-26 de la session précédente à l'étape de la 3e l., m. (Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 103-4
3e l., 150, 163-5, 193-5, 201, 402, 408, adoption sur vote par appel nominal, 416-7
Am. (Dingwall), 165, 193-5, rejeté sur vote par appel nominal, 201-2

Chemins de fer, Loi (subventions pour le...—*Suite*
Sénat, adoption, 690
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 37, S.C. 1991), 755

Chemins de fer, Loi (télécommunications)—C-273. Milliken
1re l., 368

Chemins de fer nationaux du Canada. *Voir plutôt* Canadien national

Chevaux sauvages
Pétitions (Kilgour), nos 343-5238 à 343-5240, 3321

Chine
Trois gorges, barrage, gouvernement, implication, pétitions (Boudria), n° 343-2494, 2012, rg, 2270 (dpn 343-9/156)
(Cadieux), n° 343-2910, 2243, rg, 2430 (dpn 343-9/156A)
(Cardiff), n° 343-3307, 2279, rg, 2443 (dpn 343-9/156B)
(Harvey, R.), n° 343-2424, 1998, rg, 2270 (dpn 343-9/156)
(Hunter), nos 343-2383 et 343-2384, 1977, rg, 2270 (dpn 343-9/156); nos t343-3358 à 343-3361, 2292, rg, 2443 (dpn 343-9/156B); n° 343-5271, 3329
(Stewart), nos 343-2997 à 343-3001, 2263, rg, 2430 (dpn 343-9/156A); n° 343-4040, 2642, rg, 2731 (dpn 343-9/156C); nos 343-4918 et 343-4919, 3137, rg, 3317 (dpn 343-9/156D)

Chinois. *Voir* Canadiens d'origine étrangère

Chlorofluorocarbures
Pétitions (Plamondon), nos 343-3416 à 343-3423, 2315, rg, 2469 (dpn 343-9/165)

Chômage
Pétition (Mifflin), n° 343-2570, 2052, rg, 2420 (dpn 343-9/161)
Réduction, gouvernement, mesures, m. subsides
(Nunziata), 1024, 1027
(Parent), 156-8

Churchill, Man.
Tourisme et développement économique, promotion, m. (Murphy), 1405. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1405

Churchill, port. *Voir* Ports et installations portuaires

Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension, Loi—C-67. Leader du gouvernement à la Chambre des communes
1re l., 1262
2e l., 1338, adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport tel que modifié, 3e l. et adoption, 1353-4
2e l., renvoi à un Comité du Secteur ministériel, m. adoptée, 1353
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 1353-4
3e l., présentation, consentement unanime, 1353-4
Sénat, adoption, 1798-9
S.R. (40 Élizabeth II, chap 25, S.C. 1992)

Citoyenneté, Loi
Modification, m. (Maheu), 2890, 2934, adoption, 2934
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton,* conformément à l'art. 93 du Règlement, 2890

Citoyenneté, Loi (serment de citoyenneté)—C-285. Allmand
1re l., 379

Citoyenneté, Loi (serment de...—*Suite*
2e l., 2496, 2658, 3052
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2496, 2658, 3052

Clémence, demandes. *Voir* Justice

Climat
Changements irréversibles, environnement, Comité, rapport septième, réponse du gouvernement, 392 (dpn 343-8/R7C)

Climatisation
Appareils sans CFC, taxe d'accise, élimination, m. (Blaikie), 2266. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2266

Code canadien du travail
Partie I, rapports
1990-1991 du Service fédéral de médiation et de conciliation, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1021 (dpn 343-1/482)
1991-1992 du Service fédéral de médiation et de conciliation, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2427 (dpn 343-1/482A)
Partie III, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
1990-1991, 282 (dpn 343-1/82)
1991-1992, 1972 (dpn 343-/82A)
Pétitions
(Proud), nº 343-4427, 2873, rg, 3056 (dpn 343-9/70B)
(Saint-Julien), nº 343-0291, 368, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0327, 380, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0441, 453, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0450, 456, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0452, 463, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0455, 469, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0462, 496, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0468, 515, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0472, 521, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0476, 528, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0568, 601, rg, 822 (dpn 343-9/70); nº 343-0649, 744, rg, 957 (dpn 343-9/70A)

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (interdiction de grèves et lock-out dans la Fonction publique)—C-320. Attewell
1re l., 568

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101. Ministre du Travail
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2313
2e l., 2549, 2569, renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources humaines, m. adoptée, 2569
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice nº 220 aux Journaux*), dépôt, 2930-1
Étape du rapport, 3089-91, 3102-4, adoptée sur division, 3104
M. d'am.
(Catterall), 3090, rejetée sur division, 3090
(Duceppe), 3090-1, rejeté sur vote par appel nominal, 3102-3
(Langan), 3090, rejetées sur division, 3090

Code canadien du travail et Fonction...—*Suite*
3e l. adoption, 3134
Sénat, adoption, 3333; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 42, S.C. 1993), 3335

Code canadien du travail, Loi. *Voir* Droits de la personne, Loi, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Loi (révélation)—C-293; Produits dangereux et Code canadien du travail, Lois

Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—C-44. Ministre du travail
1re l., 812
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 822
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 822
3e l., adoption, 823-4
Sénat, adoption, 847
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 39, S.C. 1991), 853

Code canadien du travail, Loi (briseurs de grève et services essentiels)—C-376. Saint-Julien
1re l., 2206

Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240. Kristiansen
1re l., 209
2e l., 1018. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1019

Code canadien du travail, Loi (Société canadienne des postes)—C-304. Attewell
1re l., 431
2e l., 1280. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1280

Code criminel
Partie générale, recodification. *Voir* Code criminel, partie générale, recodification, sous-comité
Peines, pétitions
(Atkinson), nº 343-0896, 940, rg 988 (dpn 343-9/57A)
(Blenkarn), nº 343-4509, 2917, rg, 3123 (dpn 343-9/57I)
(Flis), nº 343-4836, 3100
(Gray, H.), nos 343-0080 à 343-0083, 129, rg, 378 (dpn 343-9/57); nos 343-0744 à 343-0750, 908, rg 988 (dpn 343-9/57A); nº 343-0922, 968, rg, 1062 (dpn 343-9/57B); nº 343-1860, 1546, rg, 1652 (dpn 343-9/57D)
(Hunter), nos 343-4512 et 343-4513, 2917; nº 343-5272
(Jelinek), nº 343-2265, 1941, rg, 2212 (dpn 343-9/57E)
(Kindy), nº 343-4151, 2713, rg, 3123 (dpn 343-9/57I); nos 343-4232 à 343-4241, 2775, rg, 2987 (dpn 343-9/57G); nos 343-4380 à 343-4395, 2842, rg, 2987 (dpn 343-9/57G); nos 343-4436 à 343-4448, 2874, rg, 3007 (dpn 343-9/57H); nos 343-4455 à 343-4474, 2879, rg, 3007 (dpn 343-9/57H); nos 343-4495 et 343-4496, 2911, rg, 3007 (dpn 343-9/57H); nº 343-4673 à 343-4679, 2962, rg, 3123 (dpn 343-9/57I); nos 343-4690 à 343-4699, 2976, rg, 3123 (dpn 343-9/57I)
(MacLellan), nº 343-5025, 3182
(Martin, S.), nº 343-1566, 1352, rg, 1476 (dpn 343-9/57C)
(Nunziata), nº 343-4377, 2820, rg, 2987 (dpn 343-9/57G); nº 343-4680, 2975, rg, 3123 (dpn 343-9/57I)
(Skelly, R.E.), nº 343-4815, 3073

Code criminel—*Suite*
Peines, pétitions—*Suite*
(Sobeski), n° 343-4104 et 343-4105, 2671, rg, 3316 (dpn 343-9/57J); n° 343-4246, 2780, rg, 2893 (dpn 343-9/57F)
(Thacker), n° 343-4555, 2939

Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (pornographie)—C-388. Reimer
1re l., 2315
2e l., report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, consentement unanime, 3307-8

Code criminel et Douanes, tarif, Loi (cartes et jeux à caractère violent)—C-419. Vanclief
1re l., 2775

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)—C-396. Axworthy, C.
1re l., 2443
2e l., 2954. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2954

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., 112
2e l., 149, renvoi au Comité législatif H, consentement unanime, 150
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 26 aux *Journaux*), 480-7
Étape du rapport, 602, 605-15, 618-23, adoption tel que modifié sur vote par appel nominal, 623-4
M. d'am.
(Campbell, K.), 605-9, adoptées, 606-8, 610
(Hopkins), 605-6, rejetées sur division, 606
(Laporte), 613-4, rejetée sur division, 614
(LeBlanc, F.G.), 611, rejetée sur vote par appel nominal, 618-9
(MacLellan), 612-3
Rejetées sur vote par appel nominal, 621-3
Rejetée sur division, 615
(Nault), 608-9, 613, 615
Non mises en délibération, 613, 615
Rejetée sur division, 610
(Redway), 611, adoptée, 612
(Speller), 605, 612
Am. (Nault), 612, rejeté sur vote par appel nominal, 619-20
Non mise en délibération, 605
Rejeté sur vote par appel nominal, 620-1
(Venne), 605, 610, 613
Non mise en délibération, 613
Rejetées sur division, 606, 611
(Waddell), 605, 613, 615
Adoptée, 613
Rejetée, 611
Rejetée sur division, 606, 615
3e l., 627-8, 632, adoption sur vote par appel nominal, 632-3
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix», consentement unanime, 610
Sénat, adoption, 852-3
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 40, S.C. 1991), 853

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-80. **Comité spécial (2e session, 34e législature)**
Rapport, rg, 165 (dpn 343-8R/32)

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128. Ministre de la Justice et procureur général
1re l., 2974
2e l., 3118, renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, m. adoptée, consentement unanime, 3118
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 250 aux *Journaux*), dépôt, consentement unanime, 3306-7
Étape du rapport, adoptée, 3310; 3e l., adoptée, 3310
Sénat, adoption, 3334; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 46, S.C. 1993), 3336

Code criminel et Jeunes contrevenants, Loi (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent)—C-336. Lee
1re l., 1049
2e l., 2530. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2530

Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., 2863
2e l., 2932. Adoption et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, 2932
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 237 aux *Journaux*), dépôt, 3108-11
Étape du rapport, 3191-2, adoptée, 3192; 3e l., 3192-5, adoptée, 3195
M. d'am
(Black), rejetée sur division, 3191
(Rideout), rejetée sur division, 3191-2
Sénat, adoption, 3334; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 45, S.C. 1993), 3335

Code criminel et Libération conditionnelle, Lois (modification)—C-311. Thorkelson
1re l., 456
2e l., 1628-9. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1629

Code criminel et Libération conditionnelle, Lois (modification)—C-330. Keyes
1re l., 995
2e l., 2090. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2090

Code criminel et preuve au Canada, Lois (infractions d'ordre sexuel) (modification)
Justice et Solliciteur général, Comité, examen, consentement unanime, 1429

Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49. Ministre de la Justice et procureur général
1re l., 933
2e l., 1286, renvoi au Comité législatif G, m. adoptée, 1286
Rapport avc modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 123 aux *Journaux*), dépôt, 1652-4

Code criminel, Loi (agression...—*Suite*
Étape du rapport, 1733, adoption tel que modifié, 1733-4
M. d'am
(Black), rejetée sur division, 1733
(MacLellan), rejetée sur division, 1733
3e l., 1734, 1737, adoption, 1766
Présentation, consentement unanime, 1734
Sénat, adoption, 1844
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 38, S.C. 1992), 1845

Code criminel, Loi (aide au suicide)—C-385. Robinson
1re l., 2314

Code criminel, Loi (arbalètes)—C-365. Harb
1re l., 2051

Code criminel, Loi (armes à feu)—C-324. Reimer
1re l., 688
2e l., 1243. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1243

Code criminel, Loi (armes à feu)—C-380. Reimer
1re l., 2278

Code criminel, Loi (armes à feu)—C-394. MacWilliam
1re l., 2398

Code criminel, Loi (armes à feu, contrôle)—C-348. Greene
1re l., 1632
2e l., 2722. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2722

Code criminel, Loi (armes à feu, contrôle)—C-417. Hawkes
1re l., 2671
2e l., 3196. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 3196

Code criminel, Loi (atteintes à la vie privée)—C-389. Lee
1re l., 2315
2e l., 2887. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2887

Code criminel, Loi (avortement)—C-220. Boudria
1re l., 128

Code criminel, Loi (bétail et autres animaux)—C-298. Ferguson
1re l., 387

Code criminel, Loi (désordre mental)—C-228. Milliken
1re l., 156
2e l., ordre révoqué et projet de loi retiré, consentement unanime, 1678

Code criminel, Loi (destruction du foetus)—C-221. Boudria
1re l., 128

Code criminel, Loi (détermination de la peine)—C-90. Ministre de la Justice
1re l., 1833
2e l., 2940, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, 2940

Code criminel, Loi (engagement de ne pas troubler l'ordre public)—C-368. Clancy
1re l., 2071

Code criminel, Loi (être humain)—C-214. Wappel
1re l., 119

Code criminel, Loi (examen des condamnations)—C-239. Harvard
1re l., 209

Code criminel, Loi (examen ministériel)—C-230. Axworthy, L.
1re l., 156

Code criminel, Loi (harcèlement avec menaces)—C-390. Rideout
1re l., 2386

Code criminel, Loi (indemnité de perte d'emploi)—C-292. Langan
1re l., 386

Code criminel, Loi (infractions contre le foetus)—C-302. Ferguson
1re l., 414

Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-235. Greene
1re l., 191
2e l., annulation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité de la justice et du Solliciteur général, consentement unanime, 1455

Code criminel, Loi (inobservation d'une condition de libération ou de mise en liberté)—C-433. Thorkelson
1re l., 2931

Code criminel, Loi (introduction par effraction)—C-369. Guarnieri
1re l., 2071

Code criminel, Loi (jury)—C-70. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., 1271
2e l., 1388, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, 1388
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 122 aux *Journaux*), dépôt, 1641
Étape du rapport, adoption, 1687
M. d'am. (Waddell), rejetée sur division, 1687
3e l., adoption, 1700
Sénat, adoption, 1844
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 41, S.C. 1992), 1846

Code criminel, Loi (libelle diffamatoire)—C-446. Hawkes
1re l., 3143

Code criminel, Loi (menaces et intimidation)—C-409. Black
1re l., 2553

Code criminel, Loi (modification). *Voir* Casier judiciaire et Code criminel, Lois, modification—C-238; Douanes, tarif, accise, taxe d'accise, douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102; Transports nationaux, Loi de 1987 et Code criminel (surréservation)—C-242; Voies et moyens (Avis de motions)—Douanes, Tarif

Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203. Wenman
1re l., 35
2e l., renvoi au Comité législatif II, m. adoptée, 388-9

Code criminel, Loi (preuve sur le comportement sexuel du plaignant)—C-315. Crosby
1re l., 514

Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227. Hicks
1re l., 148
2e l., 1418, adoption sur division et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, 1719
Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 173 aux *Journaux)*, dépôt, 2397
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 1418
Étape du rapport, 2468, ordre révoqué, renvoi à un autre Comité législatif reconstitué pour reconsidération de l'article 1, consentement unanime, 2623
M. d'am (Hicks), 2468
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 98 du Règlement, 2468

Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-247. Robinson
1re l., 236

Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-350. Milliken
1re l., 1678
2e l., 2241. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2242

Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-429. Milliken
1re l., 2910

Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-431. Mitchell
1re l., 2925

Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—C-223. Boudria
1re l., 128

Code criminel, Loi (prostitution de mineurs)—C-437. Kilgour
1re l., 3008

Code criminel, Loi (protection des enfants)—C-245. Robinson
1re l., 235

Code criminel, Loi (publicité par télécopie)—C-244. Angus
1re l., 235

Code criminel, Loi (répliques d'armes à feu)—C-366. Harb
1re l., 2051

Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., 1271
2e l., 1388-9, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, 1388-9
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 121 aux *Journaux)*, dépôt, 640-1
Étape du rapport, m. adoptée, 2494
3e l., motion adoptée, 2494
Sénat, adoption, 2707
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 7, S.C. 1993), 2721

Code criminel, Loi (troubles mentaux), **Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois** (modification)—C-30. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 269

Code criminel, Loi (troubles mentaux)—*Suite*
2e l., 444, renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, m. adoptée, 446
Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 42 aux *Journaux)*, dépôt, 682-8
Renvoi à un Comité permanent, m. adoptée, 444
Étape du rapport, m. adoptée, 702
3e l., m. adoptée, 702
Sénat, adoption, 916
S.R. (40 Élizabeth II, Chap. 43, S.C. 1991), 943

Code criminel, Loi (ventes de cartes et de jeux aux mineurs)—C-411. Gaffney
1re l., 2568

Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté)—C-258. Riis
1re l., 237

Code criminel, Loi (voyeurs)—C-224. Boudria
1re l., 128

Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité
Rapport
À la Chambre, consentement unanime, 2523
Premier (Principes de base: Recodification de la Partie générale du Code criminel du Canada) (Appendice nº 185 aux *Journaux)*, dépôt, 2546 (dpn 343-8/13E)
Témoin, agissements, gestion de la Chambre, Comité, étude, 2284

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109. Ministre de la Justice
1re l., 2398
2e l., 2569-70, 2588, 2594, 2597, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée, 2598
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 206 aux *Journaux)*, dépôt, 2775
Étape du rapport, 2856, 2866-8, adoptée sur division, 2868
M. d'am. (Finestone), 2856-7, 2866
Rejetées sur division, consentement unanime, 2868
Rejetées sur vote par appel nominal, 2867
3e l., 2893, 2912, adoption sur division, 2912
Sénat, adoption, 3333; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 40, S.C. 1993), 3335

Colline du Parlement
Aménagement, pétitions (Saint-Julien), nº 342-8441, rg, 19 (dpn 343-9/5)
Voir aussi Statue commémorative Harper

Columbia, fleuve, traité
Commission d'ingénieurs permanente, rapports
1er oct. 1989 au 30 sept. 1990, 43 (dpn 343-1/264)
1er oct. 1990 au 30 sept. 1991, 1951 (dpn 343-1/264A)
1er oct. 1991 au 30 septembre 1992, 3117 (dpn 343-1/264B)

Comité consultatif canadien du multiculturalisme
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité du multiculturalisme et de la citoyenneté, 1031 (dpn 343-4/11)

Comité de développement du Fonds monétaire international
Communiqués en date du 14 octobre 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 705 (dpn 343-1/464A)

Comité de liaison
Rapport premier (Rapport du Comité de liaison sur l'efficacité des comités), dépôt, 2784 (dpn 343-8/11)

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/88)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/88A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
1990-1991, 445 (dpn 343-1/31)
1991-1992, 2076 (dpn 343-1/31A)
Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Comité des Présidents. *Voir* Comités législatifs—Présidents, Comité

Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/85)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/85A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général,
1990-1991, 284 (dpn 343-1/509)
1991-1992, 1963 (dpn 343-1/509A)
Voir aussi Commission des plaintes du public contre la GRC—Et

Comité législatif A
Journée nationale de commémoration—C-202
Déféré, 126
Président, nomination, 139
Rapport sans modification (Appendice n° 6 aux *Journaux*), 148
Membres, liste, 68, 404

Comité législatif B
Membres, liste, 68, 404, 974
Pensions du Canada, régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39
Déféré, 689
Président, nomination, 690
Rapport sans modification (Appendice n° 47 aux *Journaux*), 744
Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51
Déféré, 1185
Président, nomination, 1195
Rapport. *Voir* Comité législatif (Secteur ressources humaines)
Yukon, eaux, Loi—C-52
Déféré, 1192
Président, nomination, 1195
Rapport. *Voir* Comité législatif (Secteur ressources humaines)

Comité législatif C
Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42
Déféré, 1161
Président, nomination, 1170
Rapport avec modifications (Appendice n° 138 aux *Journaux*), 1787-92
Évaluation environnementale, Loi—C-13
Déféré, 106
Président, nomination, 121
Rapport avec modifications (Appendice n° 56 aux *Journaux*), 869-99
Membres, liste, 69, 405
Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2
Déféré, 60
Président, nomination, 72, 121, 145
Rapport sans modification (Appendice n° 9 aux *Journaux*), 177

Comité législatif D
Énergie, efficacité, Loi—C-41
Déféré, 1050-1
Président, nomination, 1056
Rapport avec modifications (Appendice n° 92 aux *Journaux*), dépôt, 1301-3
Membres, liste, 70, 405
Opérations pétrolières du Canada, Loi—C-58
Déféré, 1291-2
Président, nomination, 1317
Rapport sans modifications (Appendice n° 114 aux *Journaux*), 1545-6
Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes (modification), Loi—C-16
Déféré, 456-7

Comité législatif E
Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6
Déféré, 144-5
Président, nomination, 151
Rapport avec modifications (Appendice n° 12 aux *Journaux*), 208
Économie, mesures spéciales, Loi—C-53
Déféré, 1050
Président, nomination, 1056
Rapport avec modifications (Appendice n° 101 aux *Journaux*), dépôt, 1389-90
Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45
Déféré, 1263
Président, nomination, 1276
Rapport avec modifications (Appendice n° 108 aux *Journaux*), dépôt, 1477-82
Membres, liste, 70, 406
Gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 22 aux *Journaux*), dépôt, 445
Adoption, consentement unanime, 446
Missions étrangères et organisations internationales—C-27
Déféré, 446
Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61
Déféré, 1111

Comité législatif E—*Suite*
Pouvoir d'emprunt, Loi de...—*Suite*
Président, nomination, 1111
Rapport sans modification (Appendice n° 80 aux *Journaux*), 1175
Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38
Déféré, 695
Président, nomination, 697
Rapport avec modifications (Appendices n° 54 aux *Journaux*), 845

Comité législatif F
Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32
Déféré, 416
Président, nomination, 389
Budget 1991, Loi exécutive—C-20
Déféré, 213-4
Président, nomination, 195
Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9
Déféré, 143
Président, nomination, 150
Rapport sans modification (Appendice n° 9 aux *Journaux*), 175
Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21
Déféré, 408-9
Président, nomination, 389
Immeubles fédéraux, Loi—C-3
Déféré, 450
Président, nomination, 458
Rapport avec modification (Appendice n° 36 aux *Journaux*), dépôt, 600
Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2
Déféré, 990
Président, nomination, 1005
Rapport sans modification (Appendice n° 66 aux *Journaux*), dépôt, 1040
Membres, liste, 70, 406
Gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 22 aux *Journaux*), dépôt, 445
Adoption, consentement unanime, 446
Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10
Déféré, 192
Président, nomination, 195
Rapport sans modification (Appendice n° 21 aux *Journaux*), dépôt, 439

Comité législatif G
Code criminel (agression sexuelle)—C-49
Déféré, 1286
Président, nomination, 1295
Rapport avec modifications (Appendice n° 123 aux *Journaux*), 1652-4
Loi corrective de 1991—C-35
Déféré, 535
Membres, liste, 71, 407

Comité législatif G—*Suite*
Pensions, Régimes de retraite particuliers et Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55
Déféré, 1060
Président, nomination, 1067
Rapport avec modifications (Appendice n° 124 aux *Journaux*), 1654-60

Comité législatif H
Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17
Déféré, 150
Président, nomination, 158
Rapport avec modifications (Appendice n° 26 aux *Journaux*), 480-7
Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203
Déféré, 388-9
Président, nomination, 396, 678
Contraventions—C-46
Déféré, 1293
Président, nomination, 1295
Rapport avec modifications (Appendice n° 111 aux *Journaux*), 1499-1505
Fonction publique, réforme, Loi—C-26
Déféré, 1066
Président, nomination, 1027
Rapport avec modifications (Appendice n° 112 aux *Journaux*), 1505-15
Membres, listes, 71, 407
Gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 30 aux *Journaux*), dépôt, 534
Adoption, consentement unanime, 534
Postes, services, maintien, Loi de 1991—C-40
Déféré, 541
Président, nomination, 542
Rapport sans modification (Appendice n° 31 aux *Journaux*), dépôt, 546-7
Semaine nationale de la fonction publique—C-328
Déféré, 1198
Président, nomination, 1213
Rapport avec modifications (Appendice n° 91 aux *Journaux*), dépôt, 1292

Comité législatif (Secteur économie)
Douanes, tarif, accise, taxe d'accise, douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102
Déféré, 2629
Membres, liste, 2666
Président, nomination, 2676
Rapport avec modifications (Appendice n° 201 aux *Journaux*), dépôt, 2739
Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122
Déféré, 2954
Membres, liste, 2989
Président, nomination, 2999
Rapport sans modification (Appendice n° 232 aux *Journaux*), dépôt, 3098
Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327
Déféré, 2096
Membres, liste, 2238
Président, nomination, 2242

Comité législatif—*Suite*
Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118
Déféré, 2722
Membres, liste, 2784
Président, nomination, 2793
Rapport sans modification (Appendice n° 214 aux *Journaux*), dépôt, 2853
Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301
Déféré, 2645
Membres, liste, 2712
Président, nomination, 2715
Rapport sans modification (Appendice n° 253 aux *Journaux*), dépôt, 3319
Impôt sur le revenu (modification), édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales—C-80
Déféré, 1663-4
Membres, liste, 1660
Président, nomination, 1672
Rapport avec modifications (Appendice n° 144 aux *Journaux*), dépôt, 1926
Investissement Canada, Loi (modification)—C-89
Déféré, 2962
Membres, liste, 2988
Président, nomination, 2999
Rapport sans modification (Appendice n° 228 aux *Journaux*), dépôt, 3071
Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76
Membres liste, 2237
Président, nomination, 2242
Rapport avec modifications (Appendice n° 178 aux *Journaux*), dépôt, 2461
Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93
Déféré, 2517-8
Membres, liste, 2397
Président, nomination, 2403
Rapport avec modifications (Appendice n° 190 aux *Journaux*), dépôt, 2566-7
Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121
Déféré, 2963
Membres, liste, 2988-9
Président, nomination, 2999
Rapport avec modifications (Appendice n° 242 aux *Journaux*), dépôt, 3124-9
Monnaie, Loi (modification)—C-124
Déféré, 2953
Membres, liste, 2968
Président, nomination, 2977
Rapport avec modifications (Appendice n° 229 aux *Journaux*), dépôt, 3080
Petites entreprises, prêts et autre loi, Loi (modification)—C-99
Déféré, 2470
Membres, liste, 2503
Président, nomination, 2508
Rapport avec modifications (Appendice n° 188 aux *Journaux*), dépôt, 2552-3

Comité législatif—*Suite*
Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117
Membres, liste, 2840
Président, nomination, 2843
Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98
Déféré, 2299
Membres, liste, 2313
Président, nomination, 2378
Rapport sans modification (Appendice n° 170 aux *Journaux*), dépôt, 2395
Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63
Déféré, 1391-2
Membres, liste, 1423
Président, nomination, 1438
Rapport sans modification (Appendice n° 128 aux *Journaux*), 1735
Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112
Déféré, 2629
Membres, liste, 2680
Président, nomination, 2686

Comité législatif (Secteur ministériel)
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91
Déféré, 2065
Membres, liste, 2070-1, 2074-5, 2095
Président, nomination, 2096
Rapport avec modifications (Appendice n° 163 aux *Journaux*) dépôt, 2284-5
Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension—C-67
Déféré, 1353
Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126
Déféré, 2932
Membres, liste, 2938
Président, nomination, 2940
Rapport avec modifications (Appendice n° 237 aux *Journaux*), 3108-11
Code criminel, Loi (détermination de la peine)—C-90
Déféré, 2940
Membres, liste, 2946
Président, nomination, 2948
Code criminel, Loi (jury)—C-70
Déféré, 1388
Membres, liste, 1452
Président, nomination, 1455
Rapport sans modification (Appendice n° 122 aux *Journaux*), 1641
Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227
Déféré, 1719
Membres, liste, gestion de la Chambre, Comité, rapport, 1824
Président, nomination, 1827, 2075
Rapport avec modifications (Appendice n° 173 aux *Journaux*), 2397
Reconstitution, consentement unanime, 2623
Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69
Déféré, 1388

Comité législatif—*Suite*
Code criminel, Loi (sécurité aérienne et...—*Suite*
Membres, liste, 1452
Président, nomination, 1455
Rapport sans modification (Appendice nº 121 aux *Journaux*), 1640-1
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109
Déféré, 2598
Membres, liste, gestion de la Chambre, Comité, rapport, 2627
Président, nomination, 2630
Rapport sans modification (Appendice nº 206 aux *Journaux*), dépôt, 2775
Concurrence, Loi (commercialisation à palier multiples et vente pyramidale)—C-68
Déféré, 1353
Croix de Victoria, Loi—C-305
Déféré, 2476
Membres, liste, gestion de la Chambre, Comité rapport, 2493-4
Président, nomination, 2496
Défense nationale, Loi (modification)—C-77
Déféré, 1404
Divorce, Loi et Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales—C-79
Déféré, 1766
Membres, liste, gestion de la Chambre, Comité, rapport, 1810
Président, nomination, 1813
Rapport avec modifications (Appendice nº 180 aux *Journaux*), 2474
Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88
Déféré, 1839
Président, nomination, 1991
Rapport avec modifications (Appendice nº 172 aux *Journaux*), 2396
Immigration et autres lois en conséquence, Loi—C-86
Déféré, 1825
Membres, liste, gestion de la Chambre, Comité, rapport, 1824
Président, nomination, 1827
Jour du Souvenir, Loi—C-289
Déféré, 1561-2
Membres, liste, 1660
Président, nomination, 1672
Rapport avec rejet des articles, du titre et du projet de loi (Appendice no 186 aux *Journaux*), 2546
Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre—C-115
Déféré, 2770
Membres, liste, 2764
Président, nomination, 2770
Rapport avec modifications (Appendice nº 221 aux *Journaux*), 2968-74
Loi corrective de 1993—C-125
Déféré, 2940
Loi référendaire—C-81
Déféré, 1493
Membres, liste, gestion de la Chambre, Comité, rapport, 1488-9

Comité législatif—*Suite*
Loi référendaire—C-81—*Suite*
Président, nomination, 1495
Rapport avec modifications (Appendice nº 115 aux *Journaux*), 1552-8
Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110
Déféré, 2541
Membres, liste, 2503
Président, nomination, 2508
Rapport avec modifications (Appendice nº 196 aux *Journaux*), 2655
Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17
Déféré, 2645
Membres, liste, 2711
Président, nomination, 2715, 2734
Rapport sans modification (Appendice nº 208 aux *Journaux*), 2804-5
Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73
Déféré, 1801
Membres, liste, 1559
Président, nomination, 1622
Rapport avec modifications (Appendice nº 160 aux *Journaux*), 2271-2
Société royale du Canada, constitution, Loi—S-7
Déféré, 2000
Timiskaming, circonscription, changement de nom, Loi—C-351
Déféré, 2000

Comité législatif (Secteur ressources humaines)
Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101
Déféré, 2569
Membres, liste, 2611
Président
Nomination, 2614
Remplacement, 2623
Rapport avec modifications (Appendice nº 220 aux *Journaux*), dépôt, 2930-1
Dépenses publiques, compression, Loi nº 2 de 1993—C-113
Déféré, 2558
Membres, liste, 2584
Président, nomination, 2588
Rapport sans modification (Appendice nº 195 aux *Journaux*), dépôt, 2648
Psychotropes, réglementation, Loi—C-85
Déféré, 2934
Membres, liste, 2946
Président, nomination, 2948
Rapport avec modifications (Appendice nº 238 aux *Journaux*), dépôt, 3111-3
Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51
Rapport avec modifications (Appendice nº 102 aux *Journaux*), dépôt, 1408-9
Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103
Déféré, 2623
Membres, liste, 2656
Président, nomination, 2659
Rapport avec modifications (Appendice nº 216 aux *Journaux*), dépôt, 2879

Comité législatif—*Suite*
Yukon, eaux, Loi—C-52
Rapport avec modifications (Appendice nº 103 aux *Journaux*), dépôt, 1409-10

Comité législatif (Secteur ressources naturelles)
Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72
Déféré, 2629
Membres, liste, 2656
Président, nomination, 2659
Rapport avec modifications (Appendice nº 199 aux *Journaux*), dépôt, 2711
Explosifs, Loi (modification)—C-107
Déféré, 3117
Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Loi (modification)—C-106
Membres, liste, 2712
Président, nomination, 2715
Rapport sans modification (Appendice nº 241 aux *Journaux*), dépôt, 3124
Parcs nationaux, Loi—C-59
Déféré, 1550-1
Membres, liste, 1559
Président, nomination, 1562
Rapport avec modifications (Appendice nº 118 aux *Journaux*), dépôt, 1569-70
Société du crédit agricole, Loi—C-95
Déféré, 2483-4
Membre, liste, 2503
Président, nomination, 2508
Rapport avec modifications (Appendice nº 191 aux *Journaux*), dépôt, 2567

Comités
Délibérations, télédiffusion, gestion de la Chambre, Comité, rapport (Appendice nº 207 aux *Journaux*), dépôt, 2784 (dpn 343-8/5G)
Dépenses et activités, rapport annuel. *Voir* Appendices aux *Procès-verbaux*
Gestion de la Chambre, Comité, rapport, usage prioritaire de salles de comité (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 4 aux *Journaux*), dépôt, 100
Membres, liste
Ajout à la liste générale de députés pour chaque secteur, 234
Gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 61 aux *Journaux*), dépôt, 974
Modifications, présidents et vice-présidents, fonctions, modalités, consentement unanime, 2250
Salles, usage, priorité, gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 19 aux *Journaux*), dépôt, 431
Séances, radiodiffusion et télédiffusion. *Voir* Gestion de la Chambre, Comité—Autorisation de voyager
Travaux, diffusion, gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 64 aux *Journaux*), dépôt, 1024-5 (dpn 343-8/5)
Voir aussi Comité de liaison—Rapport premier

Comités législatifs
Dépenses, rapport du Bureau de régie interne. *Voir* Appendices aux *Procès-verbaux*

Comités législatifs—*Suite*
Membres, liste, 67-71, 402-7
Économie, secteur, 70, 406
Ressources humaines, secteur, 68, 404
Ressources naturelles, secteur, 69, 405
Secteur ministériel, 71, 407, 2840, 2879
Voir aussi les comités législatifs particuliers
Présidents, Comité, composition, 133, 158, 252, 389
Économie, secteur, 133, 158, 382, 389, 1368
Ressources humaines, secteur, 133, 252, 382
Ressources naturelles, secteur, 133, 158
Secteur ministériel, 133, 158, 382, 2066

Comités mixtes permanents
Membres liste, 71
Gestion de la Chambre, Comité, rapports
(*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 17 aux *Journaux*)
Adoption, consentement unanime, 408
Dépôt, 407
(*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 158 aux *Journaux*)
Adoption, consentement unanime, 2250
Dépôt, 2249
Président, nomination, maintien, consentement unanime, 408
Voir aussi Examen de la réglementation, Comité (mixte); Langue officielle, Comité (mixte)

Comités mixtes spéciaux. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial; Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial; Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial

Comités permanents
Liste, 67-71
Membres, liste
Économie, secteur, 69-70, 405-6, 932, 1270, 1423, 2248
Liste générale, 69, 2250
Gestion de la Chambre, Comité, rapports
Sixième, (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 17 aux *Journaux*)
Adoption, consentement unanime, 408
Dépôt, 407
Treizième (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 30 aux *Journaux*)
Adoption, consentement unanime, 534
Dépôt, 534
Quinzième (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 37 aux *Journaux*), dépôt, 625-6
Adoption, consentement unanime, 626
Dix-septième (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 46 aux *Journaux*)
Adoption, 722
Dépôt, 721-2
Vingtième (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 59 aux *Journaux*), dépôt, 932
Vingt-sixième, dépôt, 1055
Trentième, (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 88 aux *Journaux*), dépôt, 1270
Trente-quatrième, dépôt, 1422-3
Quarante-septième, dépôt, 1810

Comités permanents—*Suite*
Membres, liste—*Suite*
Gestion de la Chambre, Comité, rapports—*Suite*
Cinquante-cinquième, (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 158 aux *Journaux*), dépôt, 2247-9
Adoption, consentement unanime, 2249
Dépôt, 2247-9
Cinquante-sixième, dépôt, 2250
Adoption, consentement unanime, 2250
Dépôt, 2250
Soixante-quinzième, dépôt, 2666
Centième, dépôt, 3079
Gestion, secteur, 67, 403, 2247
Ressources humaines, secteur, 67-8, 403-4, 722, 1270, 2247
Liste générale, 67
Ressources naturelles, secteur, 68-9, 404-5, 2248
Liste générale, 68
Secteur ministériel, 70-1, 406-7, 722, 2249
Liste générale, 70
Voir aussi Comités
Président, nomination, maintien, consentement unanime, 408
Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude. *Voir* Agriculture, Comité; Communications et culture, Comité; Consommateurs, sociétés et administration gouvernementale, Comité; Finances, Comité; Forêts et pêches, Comité; Justice et Solliciteur général, Comité; Transports, Comité
Sous-comité. *Voir* Armes, exportation; Code criminel, partie générale, recodification; Commerce extérieur; Communications et Culture; Condition féminine; Développement et droits de la personne; Personnes âgées, questions de santé; Sécurité nationale; Voie maritime du Saint-Laurent
Voir aussi les Comités particuliers

Comités pléniers
Projets de loi déférés
Aéroports, cessions, Loi (modification)—S-11, 1803
Association médicale canadienne, nom, modification, Loi—S-20, 3309
Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10, 1800-1
Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion—S-12, 1818-9
Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension, Loi—C-67, 1353-4
Code canadien du travail (accréditation régionale)—C-44, 812
Commission canadienne du blé, Loi—C-23, 176
Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale)—C-68, 1353
Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution, Loi (modification)—S-9, 1801
Crédits, Loi n° 2 de 1991-1992, Loi—C-24, 183
Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992, Loi—C-47, 912-6
Crédits, Loi n° 4 de 1991-1992, Loi—C-65, 1219-20
Crédits, Loi n° 1 de 1992-1993, Loi—C-66, 1223
Crédits, Loi n° 2 de 1992-1993, Loi—C-87, 1773
Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993, Loi—C-100, 2298

Comités pléniers—*Suite*
Projets de loi déférés—*Suite*
Crédits, Loi n° 4 de 1992-1993, Loi—C-119, 2682
Crédits, Loi n° 1 de 1993-1994, Loi—C-120, 2684-5
Crédits, Loi n° 2 de 1993-1994, Loi—C-134, 3102
Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan—C-104, 2620
Église Adventiste du Septième Jour au Canada, Loi de constitution en corporation—S-3, 523-4
Explosifs, Loi (modification)—C-107, 3117
Grains à Thunder Bay, manutention—C-37, 469
Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25, 193
Journée de l'enfant, Loi—C-371, 2675-6
Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 2400
Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance, Loi—S-6, 862
Missions étrangères et organisations internationales, Loi—C-27, 446
Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96, 2400-1
Nunavut, Loi—C-132, 3130
Nunavut, renvendications territoriales, Accord, Loi—C-133, 3130
Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 1050
Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 757
Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence (modification)—C-84, 1680
Personnes handicapées, Loi (modification)—C-78, 1641-3
Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994, 2887
Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes, Loi (modification)—C-16, 456-7
Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 270
Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi, Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—C-82, 1767
Société royale du Canada, constitution, Loi—S-7, 2000
Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111, 2494-5
Territoires du Nord-Ouest, Loi—C-64, 1192
Timiskaming, circonscription, changement de nom, Loi—C-351, 2000-1
Union des producteurs de grain, Limitée, réorganisation, Loi—S-16, 2390
Université du Emmanuel College, constitution, modification—S-4, 426
Vice-président adjoint, DeBlois, nomination, m. (Mulroney), 13
Vice-président, Paproski, S., nomination, m. (Mulroney), 13

Comités spéciaux. *Voir* Code criminel et Douanes, tarif, Lois, (modification)—C-80, Comité spécial (2e session, 34e législature); Comités mixtes spéciaux; Douanes, Loi, Comité spécial; Emploi équité, Loi, Comité spécial; Réforme électorale, Comité spécial

Commentaires concernant les propositions constitutionnelles du gouvernement du Canada. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Commerce extérieur Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/43)

Commerce extérieur, Sous-comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 1423, 2085, 2482

Commerce international
M. subsides (Blaikie), 1136, 1140
PNB, proportion, ententes, etc., dd. (Campbell, C.), 1279 (dpn 343-Q-233)

Commissaire à la protection de la vie privée, rapport. *Voir* Protection des renseignements personnels, Loi

Commissaire à l'information. *Voir* Accès à l'information, Loi

Commissaire aux langues officielles
Goldbloom, Victor, nomination, m. (Mulroney)
Adoptée, 239
Présentation, consentement unanime, 218
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles
1991, 1372 (dpn 343-1/301)
1992, 3000 (dpn 343-1/301A)
Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Commissariat aux langues officielles
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/72)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/72A)

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/74)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/74A)

Commission Canada—Nouvelle-Écosse des pétroles sous-marins
Rapports, ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1990-1991, 256 (dpn 343-1/586)
1991-1992, 1934 (dpn 343-1/586A)

Commission canadienne des affaires polaires
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/51)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/51A)
Rapport 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et e la technologie et du développement régional et du Nord, 1938 (dpn 343-1/498)

Commission canadienne des droits de la personne
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/22)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571 (dpn 343-5/22A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées
1991, 1216 (dpn 343-1/123)
1992, 2659 (dpn 343-1/123A)

Commission canadienne des grains
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990-1991, 1175 (dpn 343-1/153)
1991-1992, 2761 (dpn 343-1/153A)

Commission canadienne des pensions
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1133 (dpn 343-1/27)

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, rapport. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission canadienne du blé
Pétitions
(Althouse), n° 343-4615 et 343-4616, 2952; n° 343-4661, 2962; n° 343-4854, 3100
(de Jong), n° 343-5235, 3320
(Langan), nos 343-1689 et 343-1690, 1411, rg, 1968 (dpn 343-9/10B); no 343-5281, 3330
(Laporte), nos 342-8495, 342-8555, 342-8616, rg, 19 (dpn 343-9/10); no 343-0182, 192, rg, 344 (dpn 343-9/10A); nos 343-0187, 343-0188, 199, rg, 344 (dpn 343-9/10A); nos 343-0240 à 343-0242, 240, rg, 344 (dpn 343-9/10A)
(Mitchell), n° 343-1342, 1199, rg, 1968 (dpn 343-9/10B)
(Murphy), nos 343-5261 et 343-5262, 3329
Rapports, ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990, 51 (dpn 343-1/259)
1991, 1285 (dpn 343-1/259A)
1992, 2844 (dpn 343-1/259B)
Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Commission canadienne du blé (avoine et orge)—C-297. Laporte
1re l., 387
2e l., 2996
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2996

Commission canadienne du blé, Loi (modification)—C-23. Ministre d'État (Céréales)
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 176
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'état du rapport, 3e lecture et adoption, 457
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 457
Sénat, adoption, 551; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 33, S.C. 1991), 552

Commission canadienne du lait
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990-1991, 498 (dpn 343-1/836)
1991-1992, 2058 (dpn 343-1/836A)
Sommaire modifié ainsi que le programme de planification de 1992-1993 à 1996-1997, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2209 (dpn 1/836B)

Commission canadienne du lait—*Suite*
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990-1991, 637 (dpn 343-1/90)
1991-1992, 2058 (dpn 343-1/90A)

Commission Crie-Naskapie
Rapport biennal sur l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec pour l'année 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones, 928 (dpn 343-1/615)

Commission d'appel des pensions. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission de contrôle de l'énergie atomique
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/17)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571 (dpn 343-5/17A)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1990-1991, 255 (dpn 343-1/61)
1991-1992, 1850 (dpn 343-1/61A)
1992-1993, 3328 (dpn 343-1/61B)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission de la Capitale nationale
Plan d'entreprise
1991-1992 à 1995-1996, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 63 (dpn 343-1/821)
1992-1993 à 1996-1997, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1462 (dpn 343-1/821A)
1993-1994 à 1997-1998, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2964 (dpn 343-1/821B)
Rapports
1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 257 (dpn 343-1/181)
1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1935 (dpn 343-1/181A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission de la Fonction publique
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/78)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/78A)

Commission de la Fonction publique—*Suite*
Rapports
1990 ainsi qu'un résumé en braille du rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs, des sociétés et de l'administration gouvernementale, 55 (dpn 343-1/216)
1991 ainsi qu'un résumé en braille du rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1445 (dpn 343-1/216A)
1992 ainsi qu'un résumé en braille du rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2964 (dpn 343-1/216B)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission de l'emploi et de l'immigration
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 428 (dpn 343-1/8)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2266 (dpn 343-1/8A)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/50)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/50A)
Rapports dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
1991, 1320 (dpn 343-1/579)
1992, 2802 (dpn 343-1/579A)
Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission de réforme du droit
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/55)
Rapports
1er juin 1989 au 31 mai 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 203 (dpn 343-1/409)
1er juin 1990 au 31 mai 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1724 (dpn 343-1/409A)
«Les peuples autochtones et la justice pénale», dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 920 (dpn 343-1/410)

Commission de révision des marchés publics
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/77)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/77A)
Rapports
1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 14 (dpn 343-1/581)
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1237 (dpn 343-1/581A)

Commission de révision des marchés publics—*Suite*
Rapports—*Suite*
1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 2927-8 (dpn 343-1/581B)

Commission d'enquête indépendante sur les relations de travail
Création, m. (Nault), 1308. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1308

Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ont.)
Rapport final, dépôt, 1216 (dpn 343-4/17)
Gouvernement, réponse initiale, document, dépôt, 1216 (dpn 343-4/17A)

Commission des champs de bataille nationaux
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/59)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/59A)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement
1990-1991, 964 (dpn 343-1/194)
1991-1992, 2287 (dpn 343-1/194A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/86)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/86A)
Et Comité externe d'examen de la GRC, fusion, annulation, m. (Skelly, R.), 2518. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2518
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
1990-1991, 284 (dpn 343-1/550)
1991-1992, 1963 (dpn 343-1/550A)

Commission des relations de travail dans la Fonction publique
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/79)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/79A)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 980 (dpn 343-1/219)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 2650 (dpn 343-1/219A)
1er avril 1990 au 31 mars 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 692 (dpn 343-1/515)
1er avril 1991 au 31 mars 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, 2421 (dpn 343-1/515A)
Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux
Rapport intitulé «La concurrence dans les transports: Regard sur la politique et la législation», dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2603 (dpn 343-1/322)
Recommandations, transports, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 257 aux *Journaux)*, dépôt, 3338 (dpn 343-8/24B)

Commission d'ingénieurs. *Voir* Columbia, fleuve, traité

Commission du droit d'auteur
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/33)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/33A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale
1990-1991, 420 (dpn 343-1/555)
1991-1992, 2001 (dpn 343-1/555A)

Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants
1990-1991, 383 (dpn 343-1/58)
1991-1992, 2058 (dpn 343-1/58A)

Commission du parc international Roosevelt de Campobello
Rapports, ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
1990, 38 (dpn 343-1/229)
1991, 1319 (dpn 343-1/229A)

Commission nationale des libérations conditionnelles
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/64)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/64A)

Commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction,
Recherche, contrats, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1483

Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis
Rapport final en quatre volumes
Dépôt, 1016 (dpn 343-4/10)
Réforme électorale, Comité spécial, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 171 aux *Journaux)*, dépôt, 2395-6 (dpn 343-8/32B)

Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, rapport, examen, Comité spécial. *Voir plutôt* Réforme électorale et financement des partis, Comité spécial

Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto
Rapport «Régénération», dépôt, 1458 (dpn 343-4/22)

Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada
Rapport final, «Directions» (volumes 1 à 4 et sommaire), dépôt 2078 (dpn 343-4/28)

Commissions
Liste des commissions émises
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1243 (dpn 343-1/413)
1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2472 (dpn 343-1/413A)

Communauté européenne. *Voir* Europe—Document

Communautés
«Climat favorable au développement coopératif des communautés», document, dépôt, 2611 (dpn 343-4/37)

Communautés linguistiques. *Voir* Constitution, modification—Nouveau-Brunswick

Communautés rurales
Pétitions
(Althouse), n° 343-1184, 1130, rg, 1254 (dpn 343-9/15F); n°s 343-1477 et 343-1478, 1304, rg, 1476 (dpn 343-9/15G); n° 343-1569, 1352, rg, 1476 (dpn 343-9/15G); n° 343-2580, 2052, rg, 2417 (dpn 343-9/15J)
(Angus), n°s 343-2335 et 343-2336, 1960, rg, 2029 (dpn 343-9/15I)
(Crawford), n° 343-0035, 60, rg, 955 (dpn 343-9/15D)
(Fisher), n° 343-0175 et 343-0176, 192, rg, 955 (dpn 343-9/15D); n° 343-0297, 368, rg, 633 (dpn 343-9/15C)
(Funk), n° 343-8483, rg, 342 (dpn 343-9/15A); n° 343-0079, 128, rg, 392 (dpn 343-9/15B); n° 343-0108, 143, rg, 32 (dpn 343-9/15B); n° 343-0528, 574, rg, 955 (dpn 343-9/15D); n° 343-0606, 688, rg, 955 (dpn 343-9/15D); n° 343-0613, 694, rg, 955 (dpn 343-9/15D); n° 343-0708, 850, rg, 1002 (dpn 343-9/15E)
(Gardiner), n° 343-0491, 534, rg, 955 (dpn 343-9/15D)
(Hovdebo), n°s 342-8337, 342-8444, 342-8445, rg, 26 (dpn 343-9/15)
(McLaughlin), n° 343-2226, 1834, rg, 1944 (dpn 343-9/15H)
(Samson), n° 343-0447, 456, rg, 633 (dpn 343-9/15C)
(Taylor), n°s 342-8463 à 342-8467, rg, 342 (dpn 343-9/15A)

Communication, tours
Pétition (Jordan), n° 343-1834, 1472, rg, 1945 (dpn 343-9/13B)

Communications et culture, Comité
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministère des Communications *et* du Secrétariat d'État), étude, 40
Supplémentaire (B) (Ministère des Communications *et* du Secrétariat d'État), étude, 709
Supplémentaire (C) (Ministère des Communications *et* du Secrétariat d'État), étude, 1105
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministère des Communications), étude, 1080
Supplémentaire (A) (Ministère des Communications *et* du Secrétariat d'État), étude, 2204
Supplémentaire (C) (Ministère des Communications *et* du Secrétariat d'État), étude, 2602
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministère des Communications *et* du Secrétariat d'État), étude, 2563
Membres, liste, 70, 406, 2249

Communications et culture, Comité—*Suite*
Motion émanant des députés, étude, médias, violence faite aux femmes et aux enfants, image, présentation, m. (Schneider)
Adoptée, 1013
Présentation, consentement unanime, 1012-3
Pétition déférée. *Voir* Télévision—Émissions
Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude
Artistes, statut—C-7, 464
Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 635
Rapports
Premier (Les liens qui nous unissent) (Appendice n° 88 aux *Journaux*), dépôt, 1278 (dpn 343-8/3)
Réponse du gouvernement, 2782 (dpn 343-8R/3)
Deuxième (Artiste, statut—C-7) (Appendice n° 99 aux *Journaux*), dépôt, 1372-4
Troisième (La violence à la télévision: Dégradation du tissu social) (Appendice n° 233 aux *Journaux*), dépôt, 3099 (dpn 343-8/3A)
Rapports déférés. *Voir* Nominations, certificats; Nominations par décrets du Conseil
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Archives nationales du Canada; Bibliothèque nationale; Biens culturels, exportation et importation, Loi; Communications, ministère; Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; Conseil de recherches en sciences humaines; Conseil des arts du Canada; Enseignement postsecondaire—Aide fédérale et provinciale; Étudiants, prêts, programme; Musée canadien de la nature; Musée canadien de la photographie contemporaine; Musée canadien des civilisations; Musée des beaux-arts du Canada; Musée national des sciences et de la technologie; Office national du film; Radio-Canada; Secrétariat d'État, ministère; Société du Musée national des sciences et de la technologie; Société royale du Canada; Téléfilm Canada; Télésat Canada
Sous-comité, rapport premier (Télécommunications, Loi—C-62) (Appendice no 227 aux *Journaux*), dépôt, 3057-71

Communications, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité des communications et de la culture, 40
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des communications et de la Culture, 1105
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des communications et de la Culture, 709
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1088 (dpn 343-5/30)
Renvoi au Comité des communications et de la culture, 1080
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des communications et de la culture, 2204
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des communications et de la culture, 2602
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/30A)
Renvoi au Comité des communications et de la culture *et* de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2563-4

Communications, ministère—*Suite*
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 986 (dpn 343-1/22)

Comox—Alberni, circonscription
Subventions accordées, dd. (Skelly, R.E.), 3049 (dpn 343-Q-461)

Compagnie de Navigation Canarctic Limitée
Rapports
1989-1990, dépôt 360 (dpn 343-1/534)
1990-1991, dépôt, 2070 (dpn 343-1/534)

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada. *Voir plutôt* Canadien National

Compare the Share—Phase 1—Canadian Farmers Need a Fair Share of the Consumer Food Dollar
Document, dépôt, 1064 (dpn 343-7/12)

Compétitivité
Document de consultation—*La compétitivité mène à la prospérité*, dépôt, 546 (dpn 343-4/6)

Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne
État des recettes et déboursés, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1990-1991, 283 (dpn 343-1/449)
1991-1992, 1934 (dpn 343-1/449A)

Compte du Fonds des changes. *Voir plutôt* Fonds des changes, Compte

Comptes public, Comité (2e session, 34e lég.)
Rapports
Sixième (Comptes publics du Canada pour 1988-1989, volumes II et III et en particulier sur le contrôle des subventions et contributions), réponse du gouvernement, 1245 (dpn 343-8R/17D)
Dixième (Ministère des transports (garde côtière canadienne)), réponse du gouvernement, 499 (dpn 343-8R/17H)

Comptes publics, Comité (3e session, 34e lég.)
Autorisation de voyager
Consentement unanime, 219, 1810, 1840, 2071, 2819, 2975
M. (Andre), 935
Budget des dépenses 1991-1992, principal (Ministère des Finances), étude, 41
Budget des dépenses 1992-1993, principal, (Ministère des Finances), étude, 1082
Budget des dépenses 1993-1994, principal, (Ministère des Finances), étude, 2564
Membres, liste, 67, 403, 534, 626, 1423, 2247
Rapport déféré. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports
Premier (Budget des dépenses 1991-1992, ministère des Finances) (Appendice nº 7 aux *Journaux*), présentation et dépôt, consentement unanime, 149-50
Deuxième (Rapport 1983 du Vérificateur général, chap. 3—L'évaluation de programmes) (Appendice nº 34 aux *Journaux*), dépôt, 589 (dpn 343-8/17)
Adoption, 937
Réponse du gouvernement, 1238 (dpn 343-8/17)

Comptes publics, Comité (3e session—*Suite*
Rapports—*Suite*
Troisième (Rapport 1990 du Vérificateur général, chap. 9—Vérification de la sécurité de l'information) (Appendice nº 35 aux *Journaux*), dépôt, 595 (dpn 343-8/17A)

Réponse du gouvernement, 1254 (dpn 343-8R/17A)

Quatrième (Vérificateur général, rapport 1990, paragraphes 3.26 à 3.30, portant sur l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et un projet d'aide au Pakistan) (Appendice nº 58 aux *Journaux*), dépôt, 921 (dpn 343-8/17B)

Réponse du gouvernement, 1419 (dpn 343-8R/17B)

Cinquième (Comptes publics du Canada pour 1990-1991 volume I, section 2 concernant les états financiers vérifiés du gouvernement du Canada) (Appendice nº 78 aux *Journaux*), dépôt, 1139 (dpn 343-8/17C)

Réponse du gouvernement, 1935 (dpn 343-8R/17C)

Sixième (Budget des dépenses principal, 1992-1993, Crédit 30) (Appendices nº 89 aux *Journaux*), dépôt, 1285

Septième (Chap. 3 du Rapport du vérificateur général pour 1983—L'évaluation de programmes) (Appendice nº 95 aux *Journaux*), dépôt, 1336 (dpn 343-8/17D)

Huitième (Chap. 3 du Rapport du vérificateur général pour 1991—Le Régime d'assistance publique du Canada-1989) (Appendice nº 149 aux *Journaux*), dépôt, 1997

Réponse du gouvernement, 2497 (dpn 343-8R/17E)

Neuvième (Chap, 2 du Rapport du vérificateur général pour 1991—lettres d'intention en matière d'impôt sur le revenu émises par le ministère des Finances) (Appendice nº 150 aux *Journaux*), dépôt, 1997

Réponse du gouvernement, 2498 (dpn 343-8R/17F)

Dixième (Rapport du vérificateur général pour 1992) (Appendice nº 157 aux *Journaux*), dépôt, 2241 (dpn 343-8/17G)

Réponse du gouvernement, 2859 (dpn 343-8R/17G)

Onzième (Voyage à Londres, Angleterre) (Appendice nº 189 aux *Journaux*), dépôt, 2553 (dpn 343-8/17H)

Douzième (Paragraphes 2.28 à 2.61 du Rapport du vérificateur général pour 1992 portant les arrangements fiscaux pour corporations étrangères affiliées) (Appendice nº 212 aux *Journaux*), dépôt, 2852

Treizième (Crédit 35 sous la rubrique Finance du Budget des dépenses principal pour l'exercice financer se terminant le 31 mars 1994) (Appendice no 213 aux *Journaux*), dépôt, 2853

Quatorzième (Chapitre 9 du Rapport du vérificateur général pour 1992—Emploi et Immigration Canada—Emploi—La surveillance du rendement par rapport aux attentes) (Appendice nº 246 aux *Journaux*), dépôt, 3179 (dpn 343-8/17J)

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Bureau du vérificateur général; Comptes publics du Canada; Sociétés d'état—Et autres sociétés; Vérificateur général

Comptes publics du Canada
1990-1991, Volume I, II et III, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 917 (dpn 343-1/214)
Volume I, section 2 concernant les états financiers vérifiés du gouvernement du Canada, Comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 78 aux *Journaux)*, dépôt, 1137 (dpn 343-8/17C)
1991-1992, Volume I, Revue et états financiers, et Volume II, Partie I: Détails des dépenses et des recettes et Partie II: Renseignements et analyses supplémentaires, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 2379

Concurrence commerciale loyale et investissements avantageux, Loi—C-457. Butland
1re l., 3304-5

Concurrence, Loi
Rapports du directeur des enquêtes et recherches
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 928 (dpn 343-1/112)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2378-9 (dpn 343-1/112A)

Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale)—C-68. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales
1re l., 1270
2e l., renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 1353
2e l., renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée, 1353
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 1353
3e l., adoption du consentement unanime, 1353
Sénat, adoption, 1494
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 14, S.C. 1992), 1629

Concurrence, Loi (modification)—C-400. Blenkarn
1re l., 2454

Concurrence, Loi (recours collectif)—C-321. Edmonston
1re l., 626

Condition féminine Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/92)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/92A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi

Condition féminine, Sous-Comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 1049

Condition physique et Sport amateur
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine
1990-1991, 1206 (dpn 343-1/150)
1991-1992, 2409 (dpn 343-1/150A)

Conduite en état d'ébriété
Pétition (Kristiansen), nº 343-1571, 1353, rg, 2212 (dpn 343-9/150)

Confédération, berceau, commémoration, Loi—C-229. Proud
1re l., 156

Conférence de fondation de l'Assemblée parlementaire de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement
Débat spécial, 1405, 1418
M. (Charest), adoptée, 1418
Tenue, consentement unanime, 1405
Environnement, Comité, rapport septième (Un partenariat à l'échelle de la planète—Le Canada et les conventions de la conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED)) (Procès-verbaux et témoignages—*Voir* Appendice nº 210 aux *Journaux)*, dépôt, 2841 (dpn 343-8/7F)
Pétition (Allmand), nº 343-1697, 1411, rg, 2710 (dpn 343-9/173)

Conférence internationale du Travail
Position du Canada sur les conventions et recommandations adoptées aux 77e et 78e Sessions de la Conférence internationale du Travail tenues à Genève, en juin 1990 et juin 1991, dépôt, 2255 (dpn 343-7/27)

Conflits d'intérêts
Parlementaires, lignes directrices, établissement, loi, présentation, m. (Rodriguez), 1240. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1250
Titulaires d'une charge publique, directives, m. subsides (Boudria), 2524

Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-43. Premier ministre
1re l., message et recommandation du gouverneur général, 715-6

Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-275. Fisher
1re l., 373
2e l., ordre révoqué et projet de loi retiré, consentement unanime, 2627

Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique—C-116. Premier ministre
1re l., message et recommandation du gouverneur général, 2618
2e l., 2733-4, 2742-3, renvoi au Comité mixte spécial sur les conflits d'intérêts (C-116), m. adoptée, 2743
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 235 aux *Journaux)*, dépôt, 3107
Renvoi à un Comité mixte spécial plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 2742
Voir aussi Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial (C-116)—Rapport premier

Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial (C-43)
Création, composition, pouvoirs, etc.
Consentement unanime, 717-8
Message du Sénat, 905-6

Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial...—*Suite*
Membres, liste, 823
Députés ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 962, 998, 1231
Message du Sénat, 1005, 1055-6, 1067, 1226, 1237, 1294, 1339, 1368
Sénat, représentation, modification, consentement unanime, 909
Rapport (Appendice nº 125 aux *Journaux*), dépôt, 1677 (dpn 343-8/35)

Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial (C-116)
Création, composition, pouvoirs, etc.
Consentement unanime, 2742
Sénat, message, 2778-9
Membres, liste, 2784-5
Rapport premier (Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique—C-116, étude, abandon) (Appendice nº 235 aux *Journaux*), dépôt, 3107

Conjoint. *Voir* Impôt sur le revenu et Régime de pensions du Canada (définition du mot «conjoint»)—C-249

Conseil canadien des normes
Plan d'entreprise 1991-1992 à 1995-1996 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 14 (dpn 343-1/820)
Plan d'entreprise 1992-1993 à 1996-1997 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1398 (dpn 343-1/820A)
Plan d'entreprise de 1993-1994 à 1997-1998 et les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 3053 (dpn 343-1/820B)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 277 (dpn 343-1/76)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1931 (dpn 343-1/76A)

Conseil canadien des relations du travail
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/18)
Budget des dépenses 1993-1994, dépôt, 2571 (dpn 343-5/18A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
1990-1991, 1067 (dpn 343-1/111)
1992, 2646 (dpn 343-1/111A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration
Revue 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, emploi et immigration, 718 (dpn 343-1/48)

Conseil consultatif canadien de l'environnement
Rapport *Une vision des zones protégées pour le Canada*, dépôt, 360 (dpn 343-7/3)

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/19)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571(dpn 343-5/19A)
Rapports, dépôt
1990-1991, 692 (dpn 343-1/432)
1991-1992, 2312 (dpn 343-1/432A)

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/48)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/48A)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 277 (dpn 343-1/538)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1931 (dpn 343-1/538A)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/26)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571 (dpn 343-5/26A)
Membres, nomination, certificats, dépôt et renvoi au Comité des communications et de la culture
Byron, Robert, 2868 (dpn 343-6/3X)
Dawley, Garth, 2496 (dpn 343-6/3U)
Dupras, Yves, 1976 (dpn 343-6/3N), 2496, (dpn 343-6/3U)
Innes, George J., 3178 (dpn 343-6/3Z)
Scott, Gail, 2408 (dpn 343-6/3R)
Senchuk, Peter, 2408 (dpn 343-6/3S)
Sylvestre, Claude, 1422 (dpn 343-6/3K)
Warren, Sally, 1184 (dpn 343-6/3I)
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1021 (dpn 343-1/286)

Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution, Loi (modification)—S-9, Porter
Pétition (Porter), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1462; Rapport du greffier des pétitions, 1470; examinateur des pétitions, rapport, 1784
Reçu du sénat et réputé lu une 1re fois, 1461
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 1801
2e l., présentation, consentement unanime, 1801
2e l., renvoi à un comité législatif, m. adoptée, 1801
S.R., 1846

Conseil de recherches des sciences sociales et humaines
Pétitions
(Duhamel), nº 343-1483, 1314, rg, 1499 (dpn 343-9/122); nº 343-1676, 1403, rg, 1499 (dpn 343-9/122); nº 343-1827, 1472, rg, 1624 (dpn 343-122A); nº 343-2115, 1794, rg, 1949 (dpn 343/9/122B); nº 343-2893, 2240, rg, 2419 (dpn 343-9/122C); nº 343-3348, 2292, rg, 2419 (dpn 343-9/122C); nº 343-3609, 2431, rg, 2618 (dpn 343-9/122D); nº 343-3631, 2444, rg, 2618 (dpn 343-9/122D); nº 343-4365, 2805; nº 343-4368, 2819; nº 343-4406, 2853; no 343-4422, 2864; nº 343-4654, 2961; nº 343-4688, 2976; nº 343-4723, 2989; no 343-4851, 3100; nº 343-4873, 3114; nº 343-4915, 3136; nº 343-5034, 3182
Keyes, nºs 343-4791 à 343-4793, 3053

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/89)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/89A)
Conseil des Arts du Canada, lettre, copie, dépôt, consentement unanime, 2848 (dpn 343-7/34)
Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture
1990-1991, 435 (dpn 343-1/36)
1991-1992, 2001 (dpn 343-1/36A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/67)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/67A)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi em permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 518 (dpn 343-1/436)
1991-1992, 2059-60 (dpn 343-1/436A)

Conseil de recherches médicales
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/56)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/56A)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la Santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 697 (dpn 343-1/299)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, et la Liste des subventions et bourses, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la Santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2242-3 (dpn 343-1/299A)

Conseil de sécurité des Nations Unies
Libye, résolution, mesures, Règlement, décret C.P. 1992-763, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1346 (dpn 343-1/592)

Conseil de sécurité des Nations Unies—*Suite*
Yougoslavie, République fédérale, résolution, mesures, Règlement, décrets, dépôt et envoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
C.P. 1992-1167, 1774 (dpn 343-1/592A)
C.P. 1993-829, 2882 (dpn 343-1/592B)

Conseil des arts du Canada
Rapport
1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 855 (dpn 343-1/80)
Supplément, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1346 (dpn 343-1/80A)
1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2542 (dpn 343-1/80B)
Voir aussi Conseil de recherches en sciences humaines

Conseil des sciences du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/87)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 459 (dpn 343-1/234)
1991-1992, 1940 (dpn 343-1/234A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/75)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/75A)
Rapports
1990-91, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 253 (dpn 343-1/564)
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1848 (dpn 343-1/564A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil du Trésor
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 40
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1105
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1091 (dpn 343-5/99)
Renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1081
Étude, prolongation au-delà du 31 mai 1992, m. (Chrétien) réputée adoptée, 1546

Conseil du Trésor—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993—*Suite*
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2602
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2574 (dpn 343-5/98A)
Renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2563
Président, rapports. *Voir* Langues officielles—Institutions fédérales
Réunion du 3 octobre 1991, C.T. 917185, procès-verbal, extrait concernant un décret sur la répartition d'une partie du surplus qui existe dans la Caisse des pensions de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge), dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 939 (dpn 343-1/230A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil économique du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/38)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1990-1991 274 (dpn 343-1/125)
1991-1992, 1928 (dpn 343-1/125A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil national de commercialisation des produits agricoles
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990-1991, 498 (dpn 343-1/419)
1991-1992, 2624 (dpn 343-1/419A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil national de recherches du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/65)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/65A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 542 (dpn 343-1/192)
1991-1992, 2243 (dpn 343-1/192A)

Conseil privé, Bureau. *Voir plutôt* Bureau du Conseil privé

Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 838, 1050
Budget des dépenses 1991-1992
Principal
(Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général, Parlement, ministères des Approvisionnements et Services, des Finances, de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, du Secrétariat *et* des Travaux publics), étude, 40
Travaux publics, ministère, étude, prolongation au-delà du 7 juin 1991, m. (Chrétien, J.) réputée adoptée, 148

Consommateurs et sociétés et administration...—*Suite*
Budget des dépenses 1991-1992—*Suite*
Supplémentaire (A) (Conseil du Trésor, Conseil privé, ministères des Approvisionnements et Services, *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, *et* des Travaux publics), étude, 1105
Supplémentaire (B) (Conseil privé, ministères des Approvisionnements et Services, *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, *et* des Travaux publics), étude, 709
Budget des dépenses 1992-1993, principal (Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général, Parlement, ministères des Approvisionnements et Services *et* de la Consommation et Corporations *et* de l'Industrie, de la Science et de la Technologie *et* du Secrétariat d'État *et* des Travaux publics), étude, 1081
Membres, liste, 70, 406, 534, 722
Nom, changement, gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 96 aux *Journaux*), dépôt, 1351
Adoption, consentement unanime, 1352
Projet de loi émanant du gouvernement, étude
Faillite et Insolvabilité, C-22, étude préalable, 242
Consentement unanime, 218
Produits dangereux et Code canadien du travail, Loi, art. 12, examen, consentement unanime, 363
Rapport déféré. *Voir* Nominations par décret du Conseil
Rapports
Premier (Étude préliminaire du projet de loi C-22, Faillite et insolvabilité, Loi (Appendice n° 23 aux *Journaux*), dépôt, 452 (dpn 343-8/14)
Deuxième (Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification), art. 12, examen, rapport, date limite, prolongation) (Appendice n° 44 aux *Journaux*), dépôt, 693-4
Adoption, consentement unanime, 694
Troisième (Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification), art. 12, examen, rapport, date limite, prolongation) (Appendice n° 68 aux *Journaux*), dépôt, 1046
Adoption, consentement unanime, 1050
Quatrième (Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification), art. 12, examen, rapport) (Appendice n° 93 aux *Journaux*), dépôt, 1313 (dpn 343-8/14A)
Gouvernement, réponse, 2961 (dpn 343-8R/14A)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir*
Approvisionnements et Services, ministère; Commission de la Capitale nationale; Commission de la Fonction publique; Commission de révision des marchés publics du Canada; Commission des relations de travail dans la Fonction publique; Commission du droit d'auteur; Commissions; Concurrence, Loi; Conseil canadien des normes; Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses; Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés; Consommation et corporations, ministère; Construction de défense (1951) Limitée; Électricité et gaz, inspection,

Consommateurs et sociétés et administration...—*Suite*
Rapports renvoyés en permanence. *Voir*—*Suite*
Loi; Harbourfront Corporation; Lobbyistes, enregistrement, Loi; Personnes morales et syndicats, déclarations, Loi Société canadienne des postes; Société canadienne d'hypothèque et de logement; Société de construction des musées du Canada Inc.; Société du Vieux-Port de Montréal; Société immobilière du Canada Limitée; Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée; Sociétés d'État; Statistique Canada; Syndicats ouvriers; Travaux publics, ministère

Voir aussi Consommation et affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité; Produits dangereux et Code canadien du travail, Lois

Consommation et affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité

Budget des dépenses 1992-1993

Principal (Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général, Parlement, ministères des Approvisionnements et Services *et* de la Consommation et Corporations *et* de l'Industrie, de la Science et de la Technologie *et* du Secrétariat d'État *et* des Travaux publics), étude, 1081

Prolongation au-delà du 31 mai 1992, m. (Chrétien), réputée adoptée, 1546

Supplémentaire (A) (Conseil privé, ministères des Approvisionnements et Services *et* de l'Industrie, de la Science et de la Technologie *et* des Travaux publics), étude, 2204

Supplémentaire (C) (Conseil du Trésor, Conseil privé, Secrétariat d'État, ministères des Approvisionnements et Services *et* des Travaux publics), étude, 2602

Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministères des Approvisionnements et services *et* Consommation et Affaires commerciales *et* Conseil du Trésor *et* Conseil privé *et* Finances *et* Gouverneur général *et* Industrie, Sciences et Technologie *et* Parlement *et* Santé nationale et Bien-être social *et* Travaux publics), étude, 2563

Membres, liste, 1422, 2249

Rapports

Cinquième (Faillite et insolvabilité, Loi—C-22) (Appendice n° 113 aux *Journaux*), dépôt, 1515-45

Sixième (Mise en oeuvre de la Loi concernant les marques de commerce) (Appendice n° 137 aux *Journaux*), dépôt, 1787 (dpn 343-8/14B)

Réponse du gouvernement, 2391 (dpn 343-8R/14B)

Septième (Les cartes de crédit au Canada dans les années quatre-vingt-dix) (Appendice n° 141 aux *Journaux*), dépôt, 1832-3

Adoption, 2720

Réponse du gouvernement, 2409 (dpn 343-8R/14C)

Huitième (Demande pour que le ministre comparaisse au Comité) (Appendice no 166 aux *Journaux*), dépôt, 2312-3 (dpn 343-8/14D)

Neuvième (Sur la voie de la transparence: Révision de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes) (Appendice n° 231 aux *Journaux*), dépôt, 3089 (dpn 343-8/14E)

Consommation et affaires commerciales et...—*Suite*
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Centre canadien de gestion; Commission de la Capitale nationale; Commission de la Fonction publique; Commissions; Concurrence, Loi; Conseil canadien des normes; Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses; Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés; Consommation et Corporations, ministère; Construction de Défense (1951) Limitée; Corporation commerciale canadienne; Fonction publique, pension, Loi; Harbourfront Corporation; Monnaie royale canadienne; Retraite, prestations supplémentaires, Loi; Société canadienne des postes; Société canadienne d'hypothèque et de logement; Syndicats ouvriers; Travaux publics, ministère

Voir aussi Créances—Règles; Faillite, Loi—Règles; Lobbyistes, enregistrement, Loi

Consommation et Corporations, ministère

Budget des dépenses 1991-1992, principal, renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 40

Budget des dépenses 1992-1993, principal

Dépôt, 1089 (dpn 343-5/32)

Renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1081

Budget des dépenses 1993-1994, principal

Dépôt, 2572 (dpn 343-5/32A)

Renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2563

Rapports

1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 986 (dpn 343-1/7)

1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2391 (dpn 343-1/7A)

Consommation, produits, emballage et étiquetage (valeur nutritive des aliments)—C-216. Wappel

1re l., 119

Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques

Document intitulé «Relever les défis du XXIe siècle», dépôt, 1199 (dpn 343-7/19)

Constitution

Document *Unanswered Questions on the Constitution*, dépôt, consentement unanime, 2016

Voir aussi Environnement; Santé, services—Universalité

Constitution, modification

Autochtones, autonomie gouvernementale, reconnaissance, m. (Allmand), 425-6. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 426

Débat spécial, 975, 985, 997, 1004, 1019, 1033

Tenue, consentement unanime, 975

Environnement sûr et sain, droit, inclusion (Taylor), 1003. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1003

Constitution, modification—*Suite*
Nouveau-Brunswick, communautés linguistiques, droits, autorisation de la Chambre, m. (Valcourt), 2394, adoptée sur division, 2426
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Chrétien), 2394, adoptée sur vote par appel nominal, 2424
Pétitions
(Anderson), nos 343-1511 et 343-1512, 1320, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1794, 1459, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2176, 1823, rg, 1947 (dpn 343/9/67I)
(Atkinson), no 343-1783, 1453, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1924, 1633, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Attewell), no 343-2082, 1780, rg, 1947 (dpn 343-9/67I)
(Barrett), no 343-1686, 1410, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Beatty), nos 343-2053 et 343-2054, 1775, rg, 1832 (dpn 343-9/67H)
(Bellemare), no 343-1579, 1367, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4799, 3073; nos 343-5016 et 343-5017, 3182
(Belsher), no 343-4892, 3129
(Bjornson), no 343-1948, 1641, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Blackburn, D.), no 343-1758, 1442, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1941, 1641, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Blaikie), no 343-1647 et 343-1648, 1367, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-5102, 3305
(Blenkarn), no 343-1552, 1343, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Bourgault), no 343-1642, 1367, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Boyer), no 343-1550, 1343, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Brewin), nos 343-1683 à 343-1685, 1403, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); nos 343-2923 à 343-2925, 2251, rg, 2418 (dpn 343-9/67K); no 343-4877, 3120
(Brightwell), no 343-1577, 1366, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Cardiff), no 343-5243, 3321
(Catterall), no 343-5033, 3182
(Clark, L.), no 343-1773, 1453, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1838, 1474, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Cole), no 343-2188, 1829, rg, 1947 (dpn 343/9/67I)
(Cook), no 343-1400, 1263, rg, 1442 (dpn 343-9/67D)
(Crawford), no 343-1464, 1291, rg, 1442 (dpn 343-9/67D)
(Darling), nos 343-2499 et 343-2500, 2016, rg, 2246 (dpn 343-9/67J); no 343-4766, 3048
(de Jong), no 343-5234, 3320
(Dick), nos 343-1789 et 343-1790, 1456, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Domm), no 343-1691 à 343-1693, 1411, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1857, 1489, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2113, 1794, rg, 1947 (dpn 343/9/67I); nos 343-5230 à 343-5233, 3320
(Duhamel), no 343-0445, 456, rg, 780 (dpn 343-9/67A); no 343-0586, 671, rg, 956 (dpn 343-9/67B); no 343-1290, 1158, rg, 1312 (dpn 343-9/67C); 343-1481, 1314, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Edwards), no 343-1757, 1439, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Fee), no 343-1503, 1314, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Feltham), no 343-5093, 3305
(Ferguson), no 343-5098, 3305
(Flis), no 343-5072, 3190
(Fontana), no 343-4875, 3120
(Foster), no 343-1545, 1337, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4907, 3130
(Fretz), no 343-1737, 1429, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-5046, 3186

Constitution, modification—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Friesen), no 343-1657, 1388, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); nos 343-5076 et 343-5077, 3190
(Gaffney), no 343-2939, 2255, rg, 2418 (dpn 343-9/67K)
(Gray, H.), nos 343-1858 et 343-1859, 1546, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-5004, 3182
(Grey), no 343-1855, 1489, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Harvard), no 343-4734, 3008
(Hawkes), no 343-1820, 1468, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Heap), no 343-2333, 1960, rg, 2246 (dpn 343-9/67J)
(Holtmann), no 343-1492 et 343-1493, 1314, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-5268, 3329
(Hopkins), nos 343-2239 à 343-2240, 1834, rg, 1947 (dpn 343/9/67I); no 343-5274 et 343-5275, 3330
(Horning), nos 343-1801 à 343-1803, 1460, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); nos 343-1926 et 343-1927, 1633, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2112, 1794, rg, 1947 (dpn 343/9/67I); no 343-2371, 1969, rg, 2246 (dpn 343-9/67J); nos 343-3519 et 343-3520, 2392, rg, 2418 (dpn 343-9/67K); no 343-4838, 3100; no 343-4925, 3143; no 343-5083, 3205
(Hunter), no 343-1658, 1388, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1746, 1430, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2107, 1794, rg, 1947 (dpn 343/9/67I); no 343-5091, 3305
(James), no 343-1776, 1453, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2029, 1735, rg, 1821 (dpn 343-9/67G); nos 343-5219 à 343-5221, 3320
(Jordan), nos 343-1765 à 343-1769, 1453, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); nos 343-1867 et 343-1868, 1546, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2052, 1771, rg, 1832 (dpn 343-9/67H); no 343-4999 à 343-5001, 3182; no 343-5267, 3329
(Kempling), nos 343-2167 à 343-2169, 1816, rg, 1947 (dpn 343/9/67I)
(Kilger), no 343-1933, 1633, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4903, 3130
(Kilgour), no 343-5237, 3321
(Langan), no 343-4998, 3176
(LeBlanc, F.G.), no 343-1800, 1460, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Lee), no 343-1841, 1482, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Lewis), nos 343-1888 et 343-1889, 1564, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); nos 343-5104 à 343-5107, 3314; nos 343-5246 à 343-5249, 3329
(Littlechild), no 343-5080, 3205
(MacWilliam), no 343-1943, 1634, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); nos 343-4936 à 343-4938, 3143
(Manley), nos 343-1916 et 343-1917, 1633, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); nos 343-2163 à 343-2164, 1811, rg, 1947 (dpn 343/9/67I); no 343-5006, 3182; no 343-5266, 3329
(Marchi), no 343-1531, 1336, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1669, 1403, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4827, 3080
(Marleau), no 343-1670, 1403, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Milliken), no 343-4832, 3089
(Mitges), no 343-1556, 1344, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Monteith), no 343-2261, 1853, rg, 1947 (dpn 343/9/67I)
(Nault), nos 343-1750 à 343-1756, 1439, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Nicholson), no 343-4710, 2983
(O'kurley), nos 343-4847 et 343-4848, 3100

Constitution, modification—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Parent), nos 343-1955 à 343-1958, 1661, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4886, 3129
(Porter), no 343-1557, 1344, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4996, 3143
(Redway), no 343-1985, 1678, rg, 1821 (dpn 343-9/67G); no 343-2016, 1704, rg, 1947 (dpn 343-9/67I); no 343-2044, 1736, rg, 1821 (dpn 343-9/67G)
(Reimer), no 343-4910, 3131
(Rideout), no 343-1390, 1249, rg, 1442 (dpn 343-9/67D); nos 343-1541 à 343-1543, 1337, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2001, 1686, rg, 1821 (dpn 343-9/67G); no 343-4853, 3100; no 343-5038, 3182
(Riis), nos 343-1880 à 343-1884, 1560, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2174, 1823, rg, 1947 (dpn 343/9/67I)
(Scott), no 343-1701, 1424, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2033, 1736, rg, 1821 (dpn 343-9/67G)
(Simmons), no 343-2306, 1955, rg, 2246 (dpn 343-9/67J)
(Skelly, R.E.), no 343-1961, 1661, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Sobeski), no 343-1870, 1546, rg, 1778 (dpn 343-9/67F), révisée, 1947 (dpn 343-9/67I); no 343-1873, 1548, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4874, 3120
(Speller), no 343-1907, 1626, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Stevenson), no 343-1977, 1678, rg, 1821 (dpn 343-9/67G)
(Stewart), no 343-1666, 1403, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4917, 3137
(Stupich), nos 343-1572 et 343-1573, 1353, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1835, 1472, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); nos 343-5089 et343-5090, 3205; no 343-5103, 3305
(Taylor), nos 343-1845 à 343-1847, 1482, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2248, 1834, rg, 1947 (dpn 343/9/67I); no 343-4912, 3136
(Thompson), no 343-1709, 1424, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
(Thorkelson), no 343-2159, 1811, rg, 1947 (dpn 343/9/67I)
(Vanclief), nos 343-2018 et 343-2019, 1704, rg, 1821 (dpn 343-9/67G); no 343-4916, 3136
(Vankoughnet), no 343-1764, 1453, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1792, 1459, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-1892, 1578, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-2087, 1780, rg, 1947 (dpn 343/9/67I)
(Waddell), no 343-5026, 3182
(Wenman), no 343-0454, 465, rg, 692 (dpn 343-9/67); no 343-1547, 1339, rg, 1552 (dpn 343-9/67E); no 343-2272, 1941, rg, 2246 (dpn 343-9/67J); no 343-4876, 3120
(White), no 343-5108, 3314
(Whittaker), nos 343-1784 et 343-1785, 1453, rg, 1778 (dpn 343-9/67F); no 343-4927, 3143
(Wilbee), no 343-5264, 3329
(Worthy), nos 343-1583 à 343-1585, 1367, rg, 1778 (dpn 343-9/67F)
Rapport du consensus sur la Constitution, Charlottetown, le 28 août 1992, document
Dépôt, 1925 (dpn 343-4/4E)
M. (Mulroney), 1925
Référendum
Document *Exposé du projet de loi sur le référendum au Canada*, dépôt, 1460 (dpn 343-4/23)
Loi. *Voir plutôt* Loi référendaire
Question référendaire. *Voir* Motions émanant du gouvernement—Constitution, modification

Constitution, modification, processus
Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 15 aux *Journaux*), dépôt, 268 (dpn 343-8/33)

Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial (2e session, 34e lég.)
Reconstitution, consentement unanime, 43

Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial (3e session, 34e lég.)
Création, pouvoirs, rapport, etc., message du Sénat, 29-31
Motions et ordres (2e session, 34e lég.) réputés adoptés, message du Sénat, 55
Rapport, premier (Le processus de modification de la Constitution du Canada) (Appendice no 15 aux *Journaux*), dépôt, 268 (dpn 343-8/33)

Constitutional Reform: a brief analysis of the Federal Government's recent Proposals to amend the Canadian Constitution. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Constitutional Reform, Streamlining. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Constitutional Survey—Edmonton Strathcona. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Construction de défense (1951) Limitée
Plan d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale
1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, 1250 (dpn 343-1/835)
1993-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994, 2779 (dpn 343-1/835A)
Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants
1990-1991, 285 (dpn 343-1/120)
1991-1992, 1828 (dpn 343-1/120A)
1992-1993, 3176 (dpn 343-1/120B)
Voir aussi Accès à l'information Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Construction, industrie
Pétition (Breaugh), no 343-1216, 1152, rg, 1342 (dpn 343-9/112)
Travailleurs âgés, adaptation, programme, application, m. (Dingwall), 524. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'article 96 du Règlement, 524

Construction navale
Pétition (Comuzzi), no 343-0278, 364, rg, 624 (dpn 343-9/64)

Contestation judiciaire, programme
Pétitions
(Axworthy, C.), no 343-5255, 3329
(Bellemare), no 343-2043, 1736, rg, 1951 (dpn 343-9/128B)
(Boudria), no 343-1777, 1453, rg 1821 (dpn 343-9/128A)
(Callbeck), no 343-1797, 1459, rg 1821 (dpn 343-9/128A)
(Clancy), no 343-5085, 3205

Contestation judiciaire, programme—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Dingwall), nos 343-1735 et 343-1736, 1429, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1836 et 343-1837, 1472, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1893 et 343-1894, 1578, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1911 et 343-1912, 1626, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1993 à 343-1998, 1686, rg 1821 (dpn 343-9/128A); no 343-2031 et 343-2032, 1736, rg, 1951 (dpn 343-9/128B); nos 343-2055 et 343-2056, 1780, rg, 1951 (dpn 343-9/128B); nos 343-2109 et 343-2110, 1794, rg, 1951 (dpn 343-9/128B)
(Gauthier), nos 343-1487 à 343-1491, 1314, rg, 1735 (dpn 343-9/128); nos 343-1515 à 343-1519, 1322, rg 1821 (dpn 343-9/128A); no 343-1533 à 343-1535, 1336, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1560 à 343-1564, 1352, rg 1821 (dpn 343-9/128A); no 343-1575 et 343-1576, 1366, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1663 et 343-1664, 1403, rg 1821 (dpn 343-9/128A); no 343-1702 et 343-1703, 1424, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1694 à 343-1696, 1411, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1738 à 343-1741, 1429, rg 1821 (dpn 343-9/128A); no 343-1805 à 343-1809, 1468, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1821 à 343-1825, 1472, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1861 à 343-1865, 1546, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1875 à 343-1879, 1560, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1945 à 343-1947, 1641, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-1971 à 343-1974, 1678, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-2008 à 343-2012, 1704, rg 1821 (dpn 343-9/128A); nos 343-2024 à 343-2028, 1735, rg, 1951 (dpn 343-9/128B); nos 343-2057 à 343-2066, 1780; nos 343-2134 à 343-2141, 1811, rg, 1951 (dpn 343-9/128B); nos 343-2191 à 343-2224, 1834, rg, 1951 (dpn 343-9/128B); no 343-2626, 2072, rg, 2420 (dpn 343-9/128C); no 343-2874, 2214, rg, 2420 (dpn 343-9/128C); no 343-2934, 2255, rg, 2420 (dpn 343-9/128C); no 343-3975, 2594, rg, 2731 (dpn 343-9/128D)
(Harb), no 343-1708, 1424, rg 1821 (dpn 343-9/128A)
(Harvard), no 343-1712, 1424, rg 1821 (dpn 343-9/128A)
(Manley), nos 343-1918 et 343-1919, 1633, rg 1821 (dpn 343-9/128A)
(Milliken), no 343-1680, 1403, rg 1821 (dpn 343-9/128A); no 343-1698, 1411, rg 1821 (dpn 343-9/128A); no 343-2257, 1835, rg, 1951 (dpn 343-9/128B)
(Mills), no 343-1923, 1633, rg 1821 (dpn 343-9/128A)
(Parent), no 343-1707, 1424, rg 1821 (dpn 343-9/128A)
(Phinney), no 343-1774, 1453, rg 1821 (dpn 343-9/128A)
Reconduction, m. subsides (Gauthier), 1249

Contraventions, Loi—C-46, Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 899
2e l., 1272, renvoi au Comité législatif H, 1293
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendices no 111 aux *Journaux*), dépôt, 1499
Étape du rapport, 1801, adoption, 1802; 3e l., adoption, 1803
M. d'am. (Nicholson), adoptées, 1802
3e l., présentation, consentement unanime, 1803
Présentation, consentement unanime, 1802

Contraventions, Loi—C-46, Ministre de la...—*Suite*
Présentation d'une nouvelle recommandation royale à l'étape du rapport, 1801
Sénat, adoption, 2024; S.R. (41 Élizabeth II, chap. 47, S.C. 1992), 2025

Convention du droit de la mer. *Voir plutôt* Traité du droit de la mer

Cook, Chuck (PC—Vancouver-Nord: décès le 24 février 1993)
Décès, 2578

Coopératives d'investissement énergétique. *Voir* Canada—Coopératives d'investissement énergétique

Corporation Cameco. *Voir* Corporation de développement des investissements du Canada—Rapport 1990

Corporation commerciale canadienne
Plans d'entreprise
1991-1992 à 1995-1996 ainsi que les budgets des immobilisations et de fonctionnement 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 134 (dpn 343-1/817)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administrations gouvernementale, 1564 (dpn 343-1/817A)
1993-1994 à 1997-1998 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administrations gouvernementale, 2881 (dpn 343-1/817B)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 259 (dpn 343-1/88)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1849 (dpn 343-1/88A)
1992-1993 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 3327 (dpn 343-1/88B)

Corporation de développement des investissements du Canada
Plan d'action 1991-1995
Ainsi que le budget des investissements pour 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 115 (dpn 343-1/831)
Sommaire de la modification, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1127 (dpn 343-1/831A)
Plan d'action 1992-1996, ainsi que le budget des investissements pour 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1127 (dpn 343-1/831B)

Corporation de développement des...—*Suite*
Plan d'action 1993-1997, sommaire de la modification et sommaire de la modification du Budget des investissements pour 1993 (modification de mars 1993), dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1127 (dpn 343-1/831A)
Plan d'entreprise 1993-1997, ainsi que le budget des investissements pour 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2558 (dpn 343-1/831C)
Rapport 1990 comprenant Corporation Cameco, Ginn Publishing Canada Inc., Nordion International Inc., Theratronics International Limitée, ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 159 (dpn 343-1/471)
Rapport 1991 comprenant Ginn Publishing Canada Inc. et Theratronics International Limitée, ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1368-9 (dpn 343-1/471A)

Corporation du Centre national des arts. *Voir plutôt* Centre national des arts

Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée
Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des Transports
1990, 280 (dpn 343-1/235)
1990-1991, 2055 (dpn 343-1/235A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale
Rapports
Ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1990-1991, 282-3 (dpn 343-1/71)
Ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, , 2066 (dpn 343-1/71A)

Corporation Place du Havre Canada
Budget des investissements et de fonctionnement 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 152 (dpn 343-1/822)
Budgets d'exploitation et d'immobilisations 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2723 (dpn 343-1/822A)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 281 (dpn 343-1/605)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1933 (dpn 343-1/605A)

Correspondance relative à l'inclusion de l'orientation sexuelle dans la «Clause Canada». *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Costa Rica
Zrnic, Jana Whyman et Leonard, emprisonnement, pétition (Hunter), n° 343-2106, 1794, rg, 2270 (dpn 343-9/154)

Cour canadienne de l'impôt
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/95)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/95A)
Loi (modification). *Voir* Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112; Voies et moyens (avis de motions)—Taxe d'accise, Information, accès

Cour fédérale du Canada, greffe
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/81)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/81A)
*itVoir Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Cana Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cou canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification) C-112; Voies et moyens (Avis de motions)—Taxe d'accise

Cour suprême
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/94)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/94A)

Cours d'eau, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi
Rapport 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 2735 (dpn 343-1/168)

Créances
Règle sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, (DORS/92-580), copie, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et affaires commerciales et administration gouvernementale, 2428 (dpn 343-1/285)

Créances salariales, recouvrement, Faillites et autres lois (modification)—C-22. *Voir plutôt* Faillite et insolvabilité, Loi—C-22

Crédits à l'exportation, assurance, Loi
Rapport 1990-1991 sur les opérations effectuées en vertu de la Partie II, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 46 (dpn 343-1/139)

Crédits, Loi n° 2 de 1991-1992—C-24. Président du Conseil du Trésor
Budget des dépenses principal, adoption, 180-1
1re l., 2e l., adoption sur vote par appel nominal, 182-3, étude en Comité plénier, rapport sans am., 183, adoption à l'étape du rapport sur vote par appel nominal, 183-4, 3e l. et adoption sur vote par appel nominal, 184-5
Sénat, adoption, 264; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 29, S.C. 1991), 265

Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992—C-47. Président du Conseil du Trésor
Budget des dépenses supplémentaire (B), adoption, 912
1re l., 2e l., renvoi à un Comité plénier, adoption sur vote par appel nominal, rapport sans am., étape du rapport, adoption sur vote par appel nominal, 3e l., et adoption sur vote par appel nominal, 912-6

Crédits, Loi n^{o} 3 de...—*Suite*
Sénat, adoption, 947; S.R. (40 Élizabeth, chap. 53, S.C. 1991), 948

Crédits, Loi n^{o} 4 de 1991-1992—C-65. Président du Conseil du Trésor
Budget des dépenses supplémentaires (C), adoption, 1219
1re l., 2^{e} l., adoption sur division, renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 1219-20, rapport sans am., étape du rapport, adoption sur division, 3^{e} l., et adoption sur division, 1220
Sénat, adoption, 1241; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 7, S.C. 1992), 1242

Crédits, Loi n^{o} 1 de 1992-1993—C-66. Président du Conseil du Trésor
Crédits provisoires, adoption, 1220-1
1re l., 2^{e} l., adoption sur vote par appel nominal, 1221-2, renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, rapport sans am., étape du rapport, adoption sur vote par appel nominal, 1223, 3^{e} l., et adoption sur vote par appel nominal, 1224
Sénat, adoption, 1241; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 8, S.C. 1992), 1242

Crédits, Loi n^{o} 2 de 1992-1993—C-87. Président du Conseil du Trésor
Budget des dépenses principal, adoption, 1771-2
1re l., 2^{e} l., adoption sur division, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3^{e} l. et adoption sur division, 1773
Sénat, adoption, 1827
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 43, S.C. 1992), 1846

Crédits, Loi n^{o} 3 de 1992-1993—C-100. Président du Conseil du Trésor
Budgets des dépenses supplémentaires (A) et (B), adoption, 2294-6
1re l., 2^{e} l., renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., étape du rapport, adoption sur vote par appel nominal, 2296-7, 3^{e} l. et adoption sur vote par appel nominal, 2298
Sénat, adoption, 2412; S.R. (41 Élizabeth II, chap. 50, S.C. 1992), 2414

Crédits, Loi n^{o} 4 de 1992-1993—C-119. Président du Conseil du Trésor
Budget des dépenses supplémentaire (C), adoption, 2682
1re l., 2^{e} l., adoption sur division, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3^{e} l. et adoption sur division, 2682
Sénat, adoption, 2743
S.R. (42 Élizabeth II, chap. 9, S.C. 1993), 2761

Crédits, Loi n^{o} 1 de 1993-1994—C-120. Président du Conseil du Trésor
Crédits provisoires, adoption, 2682-4
1re l., 2^{e} l., adoption sur division, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3^{e} l. et adoption sur division, 2684-5
Sénat, adoption, 2744
S.R. (42 Élizabeth II, chap. 10, S.C. 1993), 2761

Crédits, Loi n^{o} 2 de 1993-1994—C-134. Président du Conseil du Trésor
Budget des dépenses supplémentaire (A), adoption, 3102

Crédits, Loi n^{o} 2 de...—*Suite*
1re l., 2^{e} l., adoption sur division, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., étape du rapport, 3^{e} l. et adoption, 3102
Sénat, adoption, 3193
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 30, S.C. 1993), 3194

Crews, Jerry Claude. *Voir* Libérations conditionnelles—Examen

Crichton, Kelly. *Voir* Gestion de la Chambre, Comité—Rapports—Soixante-cinquième; Questions de privilège—Boudria

Crimes
Avec violence, pétitions
(Althouse), n^{o} 343-1567, 1352, rg, 1476 (dpn 343-9/76N)
(Anderson), n^{o} 343-1108 et 343-1109, 1092, rg, 1130 (dpn 343-9/76F); n^{o} 343-1381, 1236, rg, 1300 (dpn 343-9/76K)
(Atkinson), n^{o} 343-1781 et 343-1782, 1453, rg, 1498 (dpn 343-9/76O)
(Blenkarn), n^{o} 343-1136, 1115, rg, 1199 (dpn 343-9/76G)
(Boudria), n^{o} 343-0976 et 343-0977, 989, rg, 1062 (dpn 343-9/76C)
(Browes), n^{o} 343-1103, 1084, rg, 1130 (dpn 343-9/76F)
(Cardiff), n^{o} 343-1346 à 343-1348, 1200, rg, 1248 (dpn 343-9/76I)
(Chadwick), n^{o} 343-0600, 676, rg, 956 (dpn 343-9/76A); n^{o} 343-1467, 1296
(Cole), n^{o} 343-2190, 1829, rg, 1948 (dpn 343-9/76R)
(Corbett), n^{o} 343-0981, 989, rg, 1062 (dpn 343-9/76C)
(Domm), n^{o} 343-0760, 923, rg, 988 (dpn 343-9/76B); n^{o} 343-1299 à 343-1302, 1178, rg, 1235 (dpn 343-9/76H)
(Duhamel), n^{o} 343-0945, 975, rg, 1062 (dpn 343-9/76C)
(Foster), n^{o} 343-1194, 1140, rg, 1235 (dpn 343-9/76H)
(Friesen), n^{o} 343-0889, 937, rg, 988 (dpn 343-9/76B)
(Gaffney), n^{o} 343-1002, 1009, rg, 1082 (dpn 343-9/76D); n^{os} 343-1033 et 343-1034, 1027, rg, 1082 (dpn 343-9/76D); n^{o} 343-1137, 1115, rg, 1199 (dpn 343-9/76G)
(Gagliano), n^{o} 343-1196, 1140, rg, 1235 (dpn 343-9/76H)
(Gray, H.), n^{o} 343-0751, 908, rg, 988 (dpn 343-9/76B)
(Greene), n^{o} 343-0948, 976, rg, 1062 (dpn 343-9/76C); n^{o} 343-1671, 1403, rg, 1476 (dpn 343-9/76N)
(Halliday), n^{o} 343-1193, 1140, rg, 1235 (dpn 343-9/76H)
(Hawkes), n^{o} 343-1791, 1456, rg, 1498 (dpn 343-9/76O)
(Hudon), n^{o} 343-3667, 2470, rg, 2583 (dpn 343-9/76X)
(Jelinek), n^{os} 343-2267 et 343-2268, 1941, rg, 2213 (dpn 343-9/76S)
(Jordan), n^{os} 343-1036 et 343-1037, 1031, rg, 1082 (dpn 343-9/76D); no 343-1345, 1199, rg, 1248 (dpn 343-9/76I); n^{o} 343-2051, 1771, rg, 1948 (dpn 343-9/76R)
(Kempling), n^{o} 343-0668 à 343-0674, 836, rg, 956 (dpn 343-9/76A); n^{o} 343-0782 à 343-0863, 935, rg, 988 (dpn 343-9/76B); n^{o} 343-1048 à 343-1053, 1041, rg, 1107 (dpn 343-9/76E); n^{o} 343-1217 à 343-1279, 1152, rg, 1235 (dpn 343-9/76H); n^{os} 343-2470 à 343-2489, 2012, rg, 2291 (dpn 343-9/76U); nos 343-2142 à 343-2151, 1811, rg, 1948 (dpn 343-9/76R); n^{o} 343-3285, 2279, rg, 2417 (dpn 343-9/76V); n^{o} 343-4313, 2793, rg, 2893 (dpn 343-9/76A/)

Crimes—*Suite*
Avec violence, pétitions—*Suite*
(Keyes), nº 343-0608 et 343-0609, 694, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nº 343-0658 à 343-0661, 823, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nº 343-0726 à 343-0728, 900, rg, 988 (dpn 343-9/76B); nº 343-0881 et 343-0882, 936, rg, 988 (dpn 343-9/76B); nº 343-0947, 976, rg, 1082 (dpn 343-9/76D); nº 343-1089, 1070, rg, 1199 (dpn 343-9/76G); nº 343-1183, 1130, rg, 1235 (dpn 343-9/76H); no 343-1554, 1343, rg, 1451 (dpn 343-9/76M); nºs 343-2276 à 343-2296, 1954, rg, 2237 (dpn 343-9/76T); nºs 343-2501 à 343-2509, 2052, rg, 2648 (dpn 343-9/76Y); nºs 343-2633 à 343-2642, 2072, rg, 2648 (dpn 343-9/76Y); nºs 343-2729 à 343-2759, 2079, rg, 2648 (dpn 343-9/76Y)
(Kilger), nº 343-1932, 1633, rg, 1778 (dpn 343-9/76P)
(Kilgour), nº 343-0718, 899, rg, 988 (dpn 343-9/76B)
(Lee), nº 343-0954, 976, rg, 1062 (dpn 343-9/76C); nº 343-1351, 1203, rg, 1248 (dpn 343-9/76I); nº 343-1925, 1633, rg, 1948 (dpn 343-9/76R); nº 343-2259, 1835, rg, 1948 (dpn 343-9/76R); nº 343-2712, 2072, rg, 2291 (dpn 343-9/76U); nº 343-5082, 3205
(Lewis), nº 343-0915 et 343-0916, 965, rg, 1062 (dpn 343-9/76C)
(MacAulay), nº 343-2338, 1960, rg, 2565 (dpn 343-9/76W)
(Manley), nº 343-0984 et 343-0985, 989, rg, 1062 (dpn 343-9/76C)
(Marleau), nº 343-1106, 1085, rg, 1130 (dpn 343-9/76F); nºs 343-1140 et 343-1141, 1116, rg, 1199 (dpn 343-9/76G); nº 343-1966, 1661, rg, 1809 (dpn 343-9/76Q); nº 343-2564, 2052, rg, 2291 (dpn 343-9/76U); nºs 343-4684 à 343-4687, 2975, rg, 3124 (dpn 343-9/76A4)
(Milliken), nº 343-1097, 1070, rg, 1199 (dpn 343-9/76G); nº 343-1314, 1179, rg, 1235 (dpn 343-9/76H); nº 343-1320, 1184, rg, 1268 (dpn 343-9/76J); nº 343-1349, 1203, rg, 1248 (dpn 343-9/76I); nº 343-1362, 1210, rg, 1268 (dpn 343-9/76J); nº 343-1380, 1236, rg, 1300 (dpn 343-9/76K); nº 343-1384, 1240, rg, 1300 (dpn 343-9/76K); nº 343-1397, 1256, rg, 1358 (dpn 343-9/76L)
(Mills), nº 343-0516, 569, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nº 343-2356, 1960, rg, 2565 (dpn 343-9/76W); nºs 343-2386 et 343-2387, 1977, rg, 2565 (dpn 343-9/76W)
(Mitges), nº 343-1536, 1337, rg, 1451 (dpn 343-9/76M)
(Nowlan), nº 343-3612, 2431, rg, 2583 (dpn 343-9/76X)
(Nunziata), nº 343-2492, 2012, rg, 2885 (dpn 343-9/76A2); nº 343-2867, 2207, rg, 2885 (dpn 343-9/76A2)
(Pagtakhan), nº 343-0601, 676, rg, 956 (dpn 343-9/76A)
(Parent), nº 343-0952, 976, rg, 1062 (dpn 343-9/76C); nº 343-1212, 1140, rg, 1235 (dpn 343-9/76H)
(Phinney), nº 343-0444, 453, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nº 343-0457, 487, rg, 867 (dpn 343-9/76); nºs 343-0518 à 343-0523, 569, rg, 956 (dpn 343-9/76A); ; nº 343-0532, 590, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nº 343-0593 et 343-0594, 676, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nº 343-0738 à 343-0742, 900, rg, 988 (dpn 343-9/76B); nº 343-0931, 975, rg, 1062 (dpn 343-9/76C); nº 343-1000 et 343-1001, 995, rg, 1062 (dpn 343-9/76C); nº 343-1124 et 343-1125, 1109, rg, 1199 (dpn 343-9/76G); nº 343-1173 à 343-1177, 1125, rg, 1199 (dpn 343-9/76G); nº 343-1283 et nº 343-1284, 1152, rg, 1235 (dpn 343-9/76H); nº 343-1288 et

Crimes—*Suite*
Avec violence, pétitions—*Suite*
(Phinney), nº 343-0444—*Suite*
343-1289, 1158, rg, 1235 (dpn 343-9/76H); nº 343-1359, 1210, rg, 1268 (dpn 343-9/76J); nº 343-1391, 1249, rg, 1358 (dpn 343-9/76L); nº 343-1465, 1291, rg, 1358 (dpn 343-9/76L); nº 343-1654 et 343-1655, 1367, rg, 1476 (dpn 343-9/76N); nº 343-1775, 1453, rg, 1498 (dpn 343-9/76O); nº 343-1953, 1641, rg, 1809 (dpn 343-9/76Q); nºs 343-2321 à 343-2330, 1960, rg, 2291 (dpn 343-9/76U); nºs 343-3287 à 343-3306, 2279, rg, 2417 (dpn 343-9/76V); nºs 343-3851 à 343-3880, 2547, rg 2665 (dpn 343-9/76Z); nºs 343-4126 à 343-4149, 2713, rg, 2851 (dpn 343-9/76A1); nºs 343-4946 à 343-4995, 3143
(Reimer), nº 343-0527, 574, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nºs 343-2126 et 343-2127, 1811, rg, 1948 (dpn 343-9/76R)
(Riis), nº 343-2406, 1977, rg, 2291 (dpn 343-9/76U); nº 343-2889, 2214, rg, 2291 (dpn 343-9/76U); nº 343-2901, 2240, rg, 2291 (dpn 343-9/76U)
(Rodriguez), nº 343-2388, 1977, rg, 2291 (dpn 343-9/76U)
(Speller), nº 343-0578, 637, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nº 343-0704, 846, rg, 956 (dpn 343-9/76A); nº 343-1138, 1115, rg, 1199 (dpn 343-9/76G); nos 343-1459 à 343-1462, 1286, rg, 1358 (dpn 343-9/76L)
(Stevenson), nº 343-1170 à 343-1172, 1125, rg, 1199 (dpn 343-9/76G); nº 343-1978, 1678, rg, 1809 (dpn 343-9/76Q)
(Turner, G.), nºs 343-1795 et 343-1796, 1459, rg, 1498 (dpn 343-9/76O); nºs 343-3841 à 343-3847, 2543, rg 2665 (dpn 343-9/76Z)
(Vanclief), nºs 343-1537 à 343-1539, 1337, rg, 1451 (dpn 343-9/76M); nº 343-2017, 1704, rg, 1809 (dpn 343-9/76Q); nº 343-3823, 2533, rg 2665 (dpn 343-9/76Z)
(Wappell), nº 343-1687, 1411, rg, 1476 (dpn 343-9/76N)
(Winegard), nº 343-2584, 2060, rg, 2648 (dpn 343-9/76Y)
Prévention du crime au Canada: vers une stratégie nationale, document, justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 192 aux *Journaux)*, dépôt, 2578 (dpn 343-8/13F)
Victimes, indemnisation, pétitions (Brewin), nº 343-1114, 1099, rg, 1350 (dpn 343-9/115); nº 343-1135, 1115, rg, 1350 (dpn 343-9/115); nºs 343-1455 et 343-1456, 1286, rg, 1350 (dpn 343-9/115)
Voir aussi Guerre, crimes

Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-310. Brewin
1re l., 452
2e l., 1104, ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1104

Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-341. Brewin
1re l., 1262

Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9. Ministre d'État (Finances)
1re l., 77
2e l., renvoi au Comité législatif F, m. adoptée, 143
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 9 aux *Journaux*), dépôt, 175
Étape du rapport, 242-6, adoption sur vote par appel nominal, 246; 3e l., adoption sur vote par appel nominal, 246-7
Attribution de temps, consentement unanime, 217

Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9....—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
Étape du rapport et 3e l. le même jour, consentement unanime, 217
Étape du rapport, m. d'am.
(Kempling), 243, adoptée sur vote par appel nominal, 244-5
(Langdon), 242, 244, adoptée sur vote par appel nominal, 245-6
Sénat, adoption, 264; S.R. (40 Elizabeth II, chap. 26, S.C. 1991), 265

Croix de Victoria, Loi—C-305. Fee
1re l., 432
2e l., 2208-9, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée, 2476
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 2209

Culture canadienne
Promotion, pétition (Bird), nº 343-3817, 2532, rg, 3079 (dpn 343-9/184)

Curie, Marie Sklodowska
125e anniversaire de naissance, pétitions
(Blackburn), nº 343-0125, 157, rg, 342 (dpn 343-9/27B)
(Comuzzi), nº 343-0032, 54, rg, 342 (dpn 343-9/27B)
(Copps), nº 343-0016, 27, rg, 231 (dpn 343-9/27A)
(Finestone), nº 342-8380, rg, 118 (dpn 343-9/27)
(Flis), nos 342-8348, 342-8361, 342-8475, 342-8516, rg, 118 (dpn 343-9/27); nº 342-8565, rg, 231 (dpn 343-9/27A); nº 343-0004, 20, rg, 231 (dpn 343-9/27A); nº 343-0068, 101, rg, 342 (dpn 343-9/27B); nos 343-0300 à 343-0309, 375, rg, 528 (dpn 343-9/27C); nº 343-0510, 541, rg, 955 (dpn 343-9/27E); nº 343-0715, 862, rg, 955 (dpn 343-9/27E); nº 343-0892, 940, rg, 955 (dpn 343-9/27E); nº 343-1098, 1073, rg, 1402 (dpn 343-9/27F); nº 343-1134, 1112, rg, 1402 (dpn 343-9/27F); nº 343-1549, 1339, rg, 1442 (dpn 343-9/27G); no 343-2302, 1954, rg, 2029 (dpn 343-9/27I)
(Gauthier), nº 343-0144, 169, rg, 342 (dpn 343-9/27B)
(Gray, H.), nº 343-0039, 60, rg, 342 (dpn 343-9/27B)
(Keyes), nº 342-8347, rg, 118 (dpn 343-9/27)
(Kilgour), nº 343-0471, 521, rg, 600 (dpn 343-9/27D)
(MacWilliam), nº 343-0147, 169, rg, 342 (dpn 343-9/27B)
(Maheu), nº 343-0011, 27, rg, 231 (dpn 343-9/27A)
(Marchi), nº 343-0033, 54, rg, 342 (dpn 343-9/27B)
(Martin, P.), nº 343-0595, 676, rg, 955 (dpn 343-9/27E)
(Parent), nos 342-8598, 342-8599, rg, 231 (dpn 343-9/27A); nº 343-0165, 176, rg, 342 (dpn 343-9/27B)
(Sobeski), nº 343-1872, 1548, rg, 1734 (dpn 343-9/27H)
(Wappel), nº 343-0012, 27, rg, 231 (dpn 343-9/27A)

Dawley, Garth. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Membres

Débat d'urgence. *Voir* Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52

DeBlois, Charles (PC—Beauport—Montmorency—Orléans; vice-président adjoint des Comités pléniers)
Propos tenus par le député Tremblay, B. *Voir* Questions de privilège—Bernier

Déclaration canadienne des droits, Loi (droit à la jouissance de ses biens)—C-395. Cole
1re l., 2398
2e l., 2881. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2881

Décrets de remise. *Voir* Finances publiques, gestion, Loi (décrets de remise)—C-384

Décrets du Conseil
Ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre, gestion de la Chambre, Comité, étude, 2796-7
Voir aussi Conseil de Sécurité des Nations Unies; Immigration; Libre-échange, accord canado-américain; Nominations par décrets du Conseil; Organisation des états américains—Résolutions; Organisation des Nations Unies; Revenu agricole, protection, Loi; Sécurité de la vieillesse, Loi

Décrets-lois. *Voir* Agriculture—Expositions agricoles, prêts; Immigration; Indiens—Santé, règlement; Ouvrages publics—Actes nuisibles; Sécurité sociale—Accords

Défense
Débat public, m. (Mifflin), 609. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 610
Infrastructure, Groupe consultatif du ministre, rapport, dépôt et renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, consentement unanime, 1632 (dpn 343-4/24)
Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice nº 161 aux *Journaux*), dépôt, 2278 (dpn 343-8/20B)

Défense aérienne
Vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay, Labrador
Pétitions (Heap), nos 342-8470 et 342-8471, rg, 26 (dpn 343-9/14); nº 343-0488, 529, rg, 832 (dpn 343-9/14A); nº 343-1167, 1125, rg, 1202 (dpn 343-9/14B); nº 343-1206, 1140, rg, 1202 (dpn 343-9/14B); nº 343-2576, 2052, rg, 2522 (dpn 343-9/14C); nº 343-3560, 2399, rg, 2522 (dpn 343-9/14C)
Projet, annulation, m. (Heap), 550-1. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 551
Vols militaires à basse altitude, pétition (Brewin), nº 343-4820, 3073

Défense, industrie, conversion à des usages civils, Loi—C-364. Axworthy, L.
1re l., 1998

Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité
Autorisation de voyager
Consentement unanime, 169, 1343
M. (Andre) adoptée, 935
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministères des Anciens combattants *et* de la Défense nationale), étude, 41
Supplémentaire (B) (Ministère de la Défense nationale), étude, 710
Supplémentaire (C) (Ministères des Anciens combattants *et* de la Défense nationale), étude, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministères des Anciens combattants *et* de la Défense nationale), étude, 1082

Défense nationale et affaires des anciens...—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993—*Suite*
Supplémentaire (A) (Ministère de la Défense nationale), étude, 2205
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministères des Anciens combattants *et* de la Défense nationale), étude, 2564
Membres, liste, 70, 407, 2249
Rapports
Premier (Les navigateurs marchands du Canada) (Appendice nº 20 aux *Journaux*), dépôt, 431 (dpn 343-8/20)
Adoption, m. (Benjamin), 633-4
Réponses du gouvernement, 1097 (dpn 343-8R/20); 1227 (dpn 343-8R/20A)
Deuxième (Le Canada et la sécurité en Europe) (Appendice nº 133 aux *Journaux*), dépôt, 1786 (dpn 343-8/20A)
Réponse du gouvernement, 2392 (dpn 343-8R/20B)
Troisième (Réponse du Comité au rapport du Groupe consultatif sur l'infrastructure de la défense) (Appendice nº 161 aux *Journaux*), dépôt, 2278 (dpn 343-8/20B)
Réponse du gouvernement, 2887 (dpn 343-8R/20C)
Quatrième (Les dilemmes d'un gardien de la paix motivé: Le Canada et le renouvellement du maintien de la paix) (Appendice nº 247 aux *Journaux*), dépôt, 3179-80 dpn 343-8/20C)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Affaires des anciens combattants, ministère; Anciens combattants, assurance, Loi; Commission canadienne des pensions; Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée; Construction de Défense (1951) Limitée; Défense—Infrastructure; Forces canadiennes, pensions de retraite, Loi; Protection civile, Loi; Soldats de retour au pays, assurance, Loi

Défense nationale, Loi. *Voir* Code criminel (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Loi—C-30

Défense nationale, Loi (modification)—C-77. Ministre de la Défense nationale
1re l., 1366
2e l., 1404, renvoi à un Comité législatif du secteur ministériel, 1404; renvoi en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption du consentement unanime, 1404
2e l., renvoi en Comité plénier, consentement unanime, 1404
Sénat, adoption, 1575
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 16, S.C. 1992), 1629

Défense nationale, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, Partie II, renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 41
Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 710
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1106
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1090 (dpn 343-5/60)
Renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1082

Défense nationale, ministère—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993, principal—*Suite*
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2205
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2573 (dpn 343-5/60A)
Renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 2564
Groupe consultatif du ministre. *Voir* Défense—Infrastructure
Matériel militaire, dépôt central, établissement à Montréal, Qué., études (Milliken), adoptée, dépôt de la réponse, 2273 (dpn 343-P-20)
Ministre Campbell, K., politiques, m. (Axworthy, L), 2880-1
Relations publiques, dépenses, dd., (Brewin), 2912 (dpn 343-Q-450)
Voir aussi Accès à l'information, Loi—Rapports; Jeux du Commonwealth de 1994; Protection des renseignements personnels, Loi—Rapports

Délégations parlementaires et interparlementaires
Rapports dépôt
Assemblée générale de l'OIPA
Bangkok, Thaïlande, du 18 au 23 novembre 1991, 968 (dpn 343-854A)
Djarkata, Indonésie, du 21 au 26 septembre 1992, 2271 (dpn 343-8/54D)
Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF)
Bangui, République centrafricaine, 21 au 28 mars 1991, 77 (dpn 343-8/52A)
Berne, Suisse, 19 au 25 janvier 1992, 1115 (dpn 343-8/52G)
Bruxelles, Belgique, 11 au 16 mai 1992, 1832 (dpn 343-8/52J)
Délégation parlementaire officielle, Autriche, 1er au 3 juillet 1991, 268 (dpn 343-8/61A)
Lafayette, Louisiane, 30 octobre au 6 novembre 1991, 932 (dpn 343-8/52E)
Luxembourg, 3 au 6 septembre 1992, 2284 (dpn 343-8/52M)
Ottawa, 15 au 21 novembre 1992, 2493 (dpn 343-8/52P)
Ottawa et Calgary, 1er au 8 septembre 1991, 932 (dpn 343-8/52I)
Paris, 14 au 18 avril 1991, 67 (dpn 343-8/52)
Paris, 16 et 17 décembre 1991, 1002 (dpn 343-8/52F)
Paris, 14 avril 1992, 1809 (dpn 343-8/52I)
Paris, 8 au 10 juillet 1992, 2070 (dpn 343-8/52K)
Paris, 29 au 30 octobre 1992, 2246 (dpn 343-8/52L)
Paris, 10 novembre 1992, 2388 (dpn 343-8/52N)
Paris, 12 au 14 novembre 1992, 2461 (dpn 343-8/52O)
Paris, 1er et 2 février 1993, 2626 (dpn 343-8/52R)
Paris, 3 février 1993, 2593 (dpn 343-8/52Q)
Port-au-Prince, Haïti, 9 au 12 mai 1991, 199 (dpn 343-8/52B)
Québec, 31 août 1991, 693 (dpn 343-8/52C)
Yamoussoukro, Côte d'Ivoire, 27 au 29 février 1992, 1335 (dpn 343-8/52H)
Assemblée parlementaire de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe (CSCE)
Budapest, Hongrie, 22 mai 1992, 1779 (dpn 343-8/61D)

Délégations parlementaires et...—*Suite*
Rapports dépôt—*Suite*
Assemblée parlementaire de la Conférence sur...—*Suite*
Budapest, Hongrie, 2 au 5 juillet 1992, 1960 (dpn 343-8/61E)
Londres, Angleterre, 24 avril 1992, 1552 (dpn 343-8/61C)
Madrid, Espagne, 1er au 3 avril 1991, 58 (dpn 343-8/61)
Madrid, Espagne, le 13 janvier 1992, 1076 (dpn 343-8/61B)
Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, Strasbourg, France
16 au 20 septembre 1991, 721 (dpn 343-8/51C)
30 septembre au 2 octobre 1992, 2384 (dpn 343-8/51F)
Association interparlementaire Canada-France
France, du 27 mars au 4 avril 1993, 2961 (dpn 343-8/55B)
Ottawa, Fredericton, Moncton et Québec, du 17 au 24 janvier 1993, 2584 (dpn 343-8/55A)
Tour, Paris, Calais, Lyon, Annecy, Albertville et Chambéry, 7 au 14 avril 1991, 148 (dpn 343-8/55)
Association parlementaire Canada-Europe
19e rencontre annuelle des délégations des parlements canadien et européen tenue à Victoria, C.-B., et Whitehorse, Yuk., du 21 au 24 mai 1991, 413 (dpn 343-8/51A)
20e réunion annuelle des délégations des parlements canadien et européen tenue à Strasbourg (France), du 8 au 12 juin 1992, 1976 (dpn 343-8/51E)
Copenhague, les 14 et 15 janvier 1993, 2584 (dpn 343-8/51G)
London, Ontario, du 1er au 4 mars 1993, 2774 (dpn 343-8/51H)
Turquie et URSS, du 14 au 25 juin 1991, ainsi que le compte rendu des réunions du président à Paris (Conseil de l'Europe/OCDE) et à Helsinki (Conseil de l'Europe/CSCE), 413 (dpn 343-8/51B)
Ukraine, du 28 avril au 9 mai 1992, 1770 (dpn 343-8/51D)
Yougoslavie et Bulgarie, 14 au 26 mars 1991, 34 (dpn 343-8/51)
Association parlementaire canadienne de l'OTAN
Athènes, Grèce, du 10 au 15 octobre 1992, 2237 (dpn 343-8/50N)
Banff, Alberta, du 14 au 18 mai 1992, dépôt, consentement unanime, 1771 (dpn 343-8/50K)
Bonn, Allemagne, du 14 au 17 juin 1992, 2012 (dpn 343-8/50L)
Bruges, Belgique, du 15 au 20 novembre 1992, 2430 (dpn 343-8/50O)
Bruxelles, du 12 au 14 février 1992, 1083 (dpn 343-8/50G)
Israël, du 9 au 13 septembre 1992, 2237 (dpn 343-8/50M)
Key West, Floride, 5 et 6 avril 1991, 34 (dpn 343-8/50)
Kiev, République d'Ukraine, du 1er au 7 mars 1992, 1262 (dpn 343-8/50I)
Luxembourg, les 3 et 4 avril 1992, 1359 (dpn 343-8/50J)
Madrid, Espagne, du 17 au 22 octobre 1991, 721 (dpn 343-8/50F)
Portugal, du 26 au 28 mars 1993, 2878 (dpn 343-8/50P)
Prague, 27 au 30 mai 1991, 233 (dpn 343-8/50C)

Délégations parlementaires et...—*Suite*
Rapports dépôt—*Suite*
Association parlementaire canadienne de...—*Suite*
Rotterdam, Pays Bas, 23 au 27 mai 1991, 233 (dpn 343-8/50B)
Tampa et Washington, D.C., du 15 au 18 septembre 1991, 452 (dpn 343-8/50E)
Union soviétique, 3 au 7 juillet 1991, 361 (dpn 343-8/500)
Varsovie, Pologne, 21 au 23 avril 1991, 142 (dpn 343-8/50A)
Washington (D.C.), du 22 au 24 avril 1993, 3136 (dpn 343-8/50Q)
Yougoslavie, 2 au 6 février 1992, 1130 (dpn 343-8/50H)
Association parlementaire du Commonwealth
Londres, Angleterre, 5 au 21 mai 1993, 3189 (dpn 343-8/53F)
Londres et Swansea, 8 au 14 novembre 1992, 2512 (dpn 343-8/53E)
Nassau, Bahamas, 7 au 14 octobre 1992, 2512 (dpn 343-8/53D)
New Delhi, Inde, 22 septembre au 2 octobre 1991, 693 (dpn 343-8/53)
Port of Spain, Trinité, 6 juin 1992, 1822 (dpn 343-8/53C)
Comité permanent de la Conférence des speakers et des présidents des Parlements du Commonwealth, Windhoek (Namibie), 3 au 8 janvier 1993, 2680 (dpn 343-8/56A)
Conférence des présidents des Parlements du Commonwealth, Kingston, Jamaïque, du 6 au 10 janvier 1992, 1083 (dpn 343-8/56)
Conférence interparlementaire, 87e, Yaoundé, Cameroun, du 6 au 11 avril 1992, 1568 (dpn 343-8/54C)
Délégations officielles
Inde, du 19 au 27 janvier 1993, 2583 (dpn 343-8/54F)
Japon, du 12 au 20 octobre 1991, 625 (dpn 343-8/53A)
Nouvelle-Zélande, du 8 au 14 novembre 1992, 2312 (dpn 343-8/54E)
République fédérative tchèque et slovaque, du 10 au 16 novembre 1991, 970 (dpn 343-8/54B)
Santiago, Chili, du 7 au 12 octobre 1991, 714 (dpn 343-8/54)
Venezuela et Colombie, du 9 au 18 mai 1993, 3317 (dpn 343-8/54G)
Forum des parlementaires de la région Asie-pacifique pour la coopération éducative, culturelle et économique, Canberra, Australie, les 10 et 11 décembre 1991, 1076 (dpn 343-8/63A)
Groupe canadien de l'Union interparlementaire
Brasilia, Brésil, du 23 au 27 novembre 1993, 2486 (dpn 343-8/60B)
Budapest (Hongrie), du 19 au 22 mai 1993, 3317 (dpn 343-8/60D)
New Delhi, Inde, du 12 au 17 avril 1993, 2988 (dpn 343-8/60C)
Pyongyang, République populaire démocratique de Corée, 29 avril au 4 mai 1991, 156 (dpn 343-8/60)
Stockholm, Suède, du 7 au 12 septembre 1992, 2237 (dpn 343-8/60A)

Délégations parlementaires et...—*Suite*
Rapports dépôt—*Suite*
Groupe interparlementaire Canada—États-Unis
Boca Raton, Floride, 9 au 13 avril 1992, 1459 (dpn 343-8/59A)
Kananaskis, Alberta, 23 au 27 mai 1991, 232 (dpn 343-8/59)
Groupe interparlementaire Canada—Japon
Halifax et Charlottetown, du 30 août au 4 septembre 1992, 2262 (dpn 343-8/57A)
Tokyo, 22 juin au 2 juillet 1991, 430 (dpn 343-8/57)
Tokyo, les 14 et 15 janvier 1993, 2552 (dpn 343-8/57B)
Ligue parlementaire du Pacifique pour la coopération éducative, culturelle et économique, Singapour, 26 et 27 août 1991, réunion préparatoire, 462 (dpn 343-8/63)
Mission parlementaire canadienne, Brésil et Chili, 3 au 9 mars 1991, consentement unanime, 191 (dpn 343-8/62)

Dépenses publiques, compression, Loi de 1993—C-105. Ministre des Finances
1re l., 2385

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2523
2e l., 2528-9, 2555-6, renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources humaines, adoptée sur vote par appel nominal, 2557-8
Am. (Bevilacqua), 2528-9, 2555-6, rejeté par vote sur appel nominal, 2556-7
Attribution de temps, m. avis, 2549, présentation et débat, adoption sur vote par appel nominal, 2554-5
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 195 aux *Journaux*), dépôt 2648
Étape du rapport, 2671-5, 2690-2706
Adoption sur vote par appel nominal, 2705-6
Et 3e l., attribution de temps, m. avis, 2681, présentation et débat, 2690, adoption sur vote par appel nominal, 2690-1
M. d'am.
(Angus), 2672-3,
Non mise aux voix, 2696
Rejetées sur vote par appel nominal, 2696-7
(McCreath), 2672-3, 2695, adoptées sur vote par appel nominal, 2695-6
(Samson), 2673-5, 2691-5, rejetées sur vote par appel nominal, 2697-2705
Présentation, consentement unanime, 2672-3
3e l., 2714, adoptée sur vote par appel nominal, 2714-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3e l.
Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 2672
Sénat, adoption, 2786
S.R., (42 Élizabeth II, chap. 13, S.C. 1993), 2787

Dépenses publiques, compression, mise en oeuvre de certaines mesures contenues dans l'Exposé économique et financier présenté à la Chambre des communes le 2 décembre 1992, Loi—C-105. *Voir plutôt* Dépenses publiques, compression, Loi de 1993—C-105

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56. Ministre des Finances
1re l., 1025
2e l., 1037, renvoi au Comité des finances, m. adoptée sur division, 1042
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 86 aux *Journaux*), dépôt, 1255
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 1041
Étape du rapport, m. adoptée sur division, 1286
3e l., 1287, 1293, 1300, 1305, adoptée sur vote par appel nominal, 1316-7
Sénat, adoption, 1683
S.R. (40 Élizabeth II, chap 19, S.C. 1992)

Dépenses publiques, limite, Loi (modification)—C-130. Ministre des Finances
1re l., 2975

Députés
Décès. *Voir* Cook
Démissions. *Voir* Blackburn, D.N.; Callbeck; Lapierre; Gustafson; Prud'homme
Désignation et retrait de la Chambre. *Voir* Barrett, D.
Indemnités parlementaires, pétitions
(Riis), n° 343-0130, 157, rg, 361 (dpn 343-9/52)
(Vanclief), n° 343-0344, 398, rg, 674 (dpn 343-9/52A)
(Whittaker), n° 343-0047, 77, rg, 361 (dpn 343-9/52)
«Pairés». *Voir les sujets particuliers sous* Votes par appel nominal
Traitement, pensions et avantages sociaux
Commission indépendante d'examen, création, proposition, m. (Robinson), 2309. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2309
Et sénateurs, m. (Sparrow), 2796. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2796

Députés, indemnisation, Loi—C-212. Althouse
1re l., 112

Députés, révocation, Loi—C-392. Grey
1re l., 2387

Désordre mental. *Voir* Code criminel, Loi (désordre mental)—C-228

Dette publique. *Voir* Finances, Comité—Rapports—Vingtième

Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21. Ministre des Finances
1re l., 169
2e l., 365, 372, 375, renvoi au Comité législatif F, m. adoptée sur division, 408-9
Ordre, modification, renvoi au Comité des finances, consentement unanime, 432
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 82 aux *Journaux*), dépôt, 1211-2
Étape du rapport, 1230, 1234, adoption sur division, 1234
M. d'am. (Riis), 1230, 1234, rejetées sur division, 1230, 1234
3e l., 1234, 1236, adoption sur division, 1237
Présentation, consentement unanime, 1234

Dette, service et réduction, compte...—*Suite*
Sénat, adoption, 1683
S.R. (40 Élizabeth II, chap 18, S.C. 1992)

Développement. *Voir* Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement

Développement communautaire
Organismes, gouvernement, financement, m. (Funk), 150. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 150

Développement et droits de la personne, Sous-comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 3011, 3192

Développement industriel et régional, programme
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 585 (dpn 343-1/474)
1991-1992, 1940 (dpn 343-1/474A)

Développement international, aide (institutions financières)—C-296. Hunter
1re l., 387

Digest of Benefit Entitlement Principles
Document, dépôt, consentement unanime, 2678

Discours du Trône
Adresse en réponse, prise en considération, m. (Pronovost) appuyée par (Schneider), 13-4. Reprise du débat (1er jour), 20-1 (2e jour), 27-9 (3e jour), 35-6 (4e jour), 48-51 (5e jour), 55 (6e jour), 76, 78. Adoption sur division, 78
Am. (Chrétien), 20, 27-8, 35-6, 49, rejeté sur vote par appel nominal, 50-1
Sous-am.
(Langdon), 20, rejeté sur vote par appel nominal, 28-9
(Lapierre), 36, rejeté sur vote par appel nominal, 49-50
Débat, ajournement, m. (Chrétien) adoptée, 14
Remise à Son Excellence le Gouverneur général, m. (Andre) adoptée sur division, 78
Prise en considération à la prochaine séance, m. (Mulroney), 13
Prononcé par son Excellence le Gouverneur général, 2-13
Rapport à la Chambre par le Président, 2

Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère
Budget des dépenses 1991-1992, principal, Partie II, renvoi au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie, 41
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1090 (dpn 343-5/101)
Renvoi au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1082
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2574 (dpn 343-5/101A)
Renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine *et* industrie, science et technologie et du développement régional et du Nord, 2564

Diversification de l'économie de l'Ouest...—*Suite*
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences, de la technologie et du développement régional et du Nord, 964 (dpn 343-1/532)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Divorce, Loi
Pétitions
(Boudria), nº 343-4287, 2785, rg, 2857 (dpn 343-9/90D)
(Catterall), nos 343-4577 à 343-4598, 2947, rg, 3123 (dpn 343-9/90E); nos 343-5028 à 343-5031, 3182
(Cole), nº 343-3889, 2550, rg, 2688 (dpn 343-9/90C)
(Fee), nº 343-0466, 496, rg 988 (dpn 343-9/90)
(Jordan), nº 343-3833, 2538, rg, 2666 (dpn 343-9/90B)
(Wilbee), nº 343-1010, 1010, rg, 1083 (dpn 343-9/90A)

Divorce, Loi et Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales—C-79. Campbell, K.
1re l., 1429
2e l., adoption et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée, 1766
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 180 aux *Journaux*), dépôt, 2474
Étape du rapport, m. adoptée, 2495
3e l., m. adoptée, 2495-6
Sénat, adoption, 2707
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 8, S.C. 1993), 2721

Divorce, Loi (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents)—C-332. Wilbee
1re l., 1009
2e l., 1424-5. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1425

Dome Stadium, hôtel, Toronto, Ont.
Locaux, ministères, utilisation, dd. (Stewart), 1032

Don, rivière
Pétitions (Mills), nº 343-0999, 995, rg, 1202 (dpn 343-9/103); nº 343-1020, 1016, rg 1235 (dpn 343-9/103A); nos 343-1038 à 343-1040, 1031, rg, 1202 (dpn 343-9/103); nos 343-1083 à 343-1086, 1063, rg, 1268 (dpn 343-9/103B); nº 343-1096, 1070, rg, 1268 (dpn 343-9/103B); nº 343-1190, 1130, rg, 1342 (dpn 343-9/103C)

Douanes
Livres, revues, brochures ou prospectus destinés à l'importation, circulation interdite ou restreinte (Robinson), 352 (dpn 343-Q-9)

Douanes et Tarif des douanes, Loi. *Voir* Voies et moyens (Avis de motions)

Douanes, Loi
Examen, Douanes, Loi examen, Comité spécial, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 72 aux *Journaux*), dépôt, 1084 (dpn 343-8/30)

Douanes, Loi, Comité spécial
Création, pouvoirs, rapport au plus tard le 1er mars 1992, consentement unanime, 363
Membres, liste
Dépôt, adoption, consentement unanime, 393

Douanes, Loi, Comité spécial—*Suite*
Membres, liste—*Suite*
Députés ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membres, remplacement, 454, 464, 524, 678, 819, 824, 986, 1038
Application, rétroactivité, consentement unanime, 452
Rapport (examen des dispositions de l'application de la Loi concernant les douanes) (Appendice nº 72 aux *Journaux*), dépôt, 1084 (dpn 343-8/30)
Réponses du gouvernement, 1935 (dpn 343-8R/30); 2060 (dpn 343-8R/30A)

Douanes, Loi (modification). *Voir* Douanes, tarif, accise, taxe d'accise, douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102; Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112; Voies et moyens (Avis de motions)—Douanes, tarif *et* Taxe d'accise

Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102. Ministre des Finances
Voies et moyens, motion, avis, 2279, adoption avec dissidence, 2308
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2314
2e l., 2629, renvoi à un Comité législatif du secteur Économie, m. adoptée avec dissidence, 2629
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice nº 201 aux Journaux*), dépôt, 2738-9
Étape du rapport, 2814, adoptée sur division, 2814; 3e l., 2814-5, 2826-7, adoption sur division, 2827
Sénat, adoption, 3104
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 25, S.C. 1993), 3194

Douanes, tarif des douanes et Taxe d'accise, Lois—C-74. Ministre des Finances
Voies et moyens, motion, avis, 1334, adoption, m. (Loiselle), adoptée sur division, 1344
1re l., 1345
2e l., 1454, renvoi au Comité des finances, m. adoptée, 1455
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 1454
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice nº 117 aux Journaux*), dépôt, 1568-9
Étape du rapport, adoption tel que modifié, 1688; 3e l., adoption, 1688-9
M. d'am. (Boudria), rejetées sur division, 1688
3e l., présentation, consentement unanime, 1688
Sénat, adoption, 1826
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 28, S.C. 1992), 1845

Douanes, tarif, Loi. *Voir* Code criminel et Douanes, tarif, Lois—C-17 *et* C-396; Code criminel et Douanes, tarif, Loi—C-80; Société canadienne de pneus Michelin Ltée; Voies et moyens (Avis de motions)

Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122. Ministre des Finances
1re l., 2798

Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif...—*Suite*
2e l., 2953, renvoi à un Comité législatif du secteur Économie, adoption sur division, 2954
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 232 aux *Journaux*), dépôt, 3098
Étape du rapport, adoption, 3134-5; 3e l., adoption, 3135
Sénat, adoption, 3333; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 39, S.C. 1993), 3335

Dowdeswell, Elizabeth, nomination. *Voir* Environnement, Comité—Rapport sixième

Drapeau national du Canada
Pétitions (Milliken), nº 343-0014, 27, rg, 343 (dpn 343-9/39); nº 343-0031, 54, rg, 413 (dpn 343-9/39A); nº 343-0040, 60, rg, 413 (dpn 343-9/39A); nº 343-0044, 72, rg, 413 (dpn 343-9/39A); nº 343-0052, 77, rg, 413 (dpn 343-9/39A); nº 343-0058, 83, rg, 413 (dpn 343-9/39A); nº 343-0069, 112, rg, 413 (dpn 343-9/39A); 343-0088, 129, rg, 413 (dpn 343-9/39A); ; nº 343-0126, 157, rg, 413 (dpn 343-9/39A); nº 343-0138, 162, rg, 413 (dpn 343-9/39A); nº 343-0201, 200, rg, 413 (dpn 343-9/39A)

Drapeau, profanation. *Voir* Code criminel, Loi (Profanation du drapeau)—C-227

Drogues illégales
Usage, pétitions
(Brewin), nº 343-1830, 1472, rg, 1946 (dpn 343-9/140); no 343-2919, 2251, rg, 2418 (dpn 343-9/140A); nº 343-4817, 3073
(McGuire), nº 343-5244, 3321

Droit d'auteur, dessins industriels, topographies de circuits intégrés, brevets, marques de commerces, Lois et autres lois—S-17. *Voir plutôt* Propriété intellectuelle, droit, actualisation—S-17

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88. Ministre des Communications
1re l., 1792
2e l., renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée, 1839
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 172 aux *Journaux*), dépôt, 2396
Étape du rapport, adoption tel que modifié, 2529; 3e l., m. adoptée, 2530
Sénat, adoption, 2933
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 23, S.C. 1993), 2935

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-442. Kaplan
1re l., 3099

Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269. Greene
1re l., 351
2e l., annulation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité des communications et de la culture, consentement unanime, 635

Droit international de la mer, Traité
Pétitions
(Fisher), nº 343-1910, 1626, rg, 1950 (dpn 343-9/146)
(Fulton), nº 343-1866, 1546, rg, 1950 (dpn 343-9/146)

Droit international de la mer, Traité—*Suite*
Ratification, m. (Caccia), 1842, 1844, 1846, 2280
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 1846, 2280

Droits de la personne
Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 175 aux *Journaux*), dépôt, 2397-8 (dpn 342-8/8F)
Inde, pétitions
(Gaffney), n^os 343-2930 et 343-2931, 2251, rg, 2481 (dpn 343-9/166)
(Kilgour), n° 343-3704, 2483, rg, 2618 (dpn 343-9/166A)
(Lee), n° 343-3549, 2399, rg, 2481 (dpn 343-9/166)
Respect, aide internationale, programme, et échanges commerciaux, relation, critères, etc., m. subsides (Robinson), 515-6
Am. (Stewart), 515-6
Turquie, pétition (Maheu), n^os 343-2990 et 343-2991, 2262, rg, 2461 (dpn 343-9/162); n° 343-3011, 2272, rg, 2461 (dpn 343-9/162)
Voir aussi Développement et droits de la personne, Sous-comité

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité (2e session, 34e lég.)
Rapports
Quatrième (dpn 342-8/12C), rg, 14 (dpn 343-8R/12)
Cinquième (dpn 342-8/12D), rg, 228 (dpn 343-8R/12A)

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité (3e session, 34e lég.)
Autorisation de voyager
Halifax, N.-É., novembre 1992, consentement unanime, 1998
Montréal et Québec les 26 et 27 septembre 1991 pour tenir des réunions relativement aux personnes handicapées, et que le personnel nécessaire l'accompagne, consentement unanime, 219
Réserve Akwesasne, le mardi 119 novembre 1991, consentement unanime, 569
Vancouver, C.-B., consentement unanime, 256
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministère de la Justice), étude, 41
Supplémentaire (B) (Ministère de la Justice), étude, 709
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministère de la Justice), étude, 1081
Supplémentaire (C) (Ministère de la Justice), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministère de la Justice), étude, 2563
Membres, liste, 403, 2247
Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Commission canadienne des droits de la personne
Rapports
Premier (C'est trop cher payer) (Appendice n° 130 aux *Journaux*), dépôt, 1770 (dpn 343-8/12)
Réponse du gouvernement, 2409 (dpn 343-8/12C)
Correspondance relative, dépôt, consentement unanime, 2252 (dpn 343-8R/12B)
Deuxième (Intégration à l'économie des personnes autochtones handicapées) (Appendice n° 134 aux *Journaux*), dépôt, 1786 (dpn 343-8/12A)

Droits de la personne et condition des...—*Suite*
Rapports—*Suite*
Troisième (Les personnes handicapées une réalité: Le système fiscal et les personnes handicapées) (Appendice n° 195 aux *Journaux*), dépôt, 2611 (dpn 343-8/12B)
Quatrième (Boucler la boucle: Rapport sur les personnes autochtones handicapées) (Appendice n° 223 aux *Journaux*), dépôt, 3008 (dpn 343-8/12C)
Cinquième (Repères) (Appendice n° 249 aux *Journaux*), dépôt, 3204 (dpn 343-8/12D)
Sixième (Passer aux actes: Le transport des voyageurs et les personnes handicapées) (Appendice n° 252 aux *Journaux*), dépôt, 3318 (dpn 343-8/12E)
Septième (Des choix rentables pour tous) (Appendice n° 258 aux *Journaux*), dépôt, 3338-9 (dpn 343-8/12F)
Voir aussi Bourse de recherches de la flamme du centenaire de 1992, récipiendaire
Séance du 30 mars 1992, délibérations, télédiffusion, autorisation et reprise des délibérations le 5 avril 1992, consentement unanime, 1139

Droits de la personne, immigration et stupéfiants, Lois (légalisation de la marihuana)—C-420. Fulton
1re l., 2819

Droits de la personne, Loi canadienne
Pétitions
(Angus), n° 343-1064, 1041, rg, 1107 (dpn 343-9/31F)
(Black), n° 343-0023, 45, rg, 175 (dpn 343-9/31); n° 343-0986, 989, rg, 1063 (dpn 343-9/31D)
(Brewin), n° 343-0003, 20, rg, 175 (dpn 343-9/31); n° 343-1058, 1041, rg, 1107 (dpn 343-9/31F); n^os 343-3624 à 343-3626, 2431, rg, 2528 (dpn 343-9/31J)
(Edmonston), n° 343-0195, 200, rg, 379 (dpn 343-9/31B); n° 343-1011, 1010, rg, 1083 (dpn 343-9/31E)
(Fisher), n° 343-1063, 1041, rg, 1107 (dpn 343-9/31F)
(Harvey, R.), n° 343-1012, 1010, rg, 1083 (dpn 343-9/31E)
(Kristiansen), n° 343-0989, 989, rg, 1063 (dpn 343-9/31D)
(Langan), n° 343-0993, 989, rg, 1063 (dpn 343-9/31D)
(Langdon), n° 343-0198, 200, rg, 379 (dpn 343-9/31B); n° 343-0994, 989, rg, 1063 (dpn 343-9/31D)
(McLaughlin), n° 343-0202, 200, rg, 379 (dpn 343-9/31B)
(Mitchell), n° 343-0200, 200, rg, 379 (dpn 343-9/31B)
(Robinson), n° 343-0162, 169, rg, 361 (dpn 343-9/31A); n° 343-0610, 694, rg 920 (dpn 343-9/31C); n° 343-0978, 989, rg, 1063 (dpn 343-9/31D); n° 343-1006, 1009, rg, 1083 (dpn 343-9/31E); n° 343-1054, 1041, rg, 1107 (dpn 343-9/31F); n° 343-1333, 1199, rg, 1248 (dpn 343-9/31G); n° 343-1780, 1453, rg, 1498 (dpn 343-9/31H); n° 343-1990, 1679, rg, 1950 (dpn 343-9/31I); n° 343-2014, 1704, rg, 1950 (dpn 343-9/31I); n° 343-2088, 1780, rg, 1950 (dpn 343-9/31I); n° 343-2993, 2263, rg, 2528 (dpn 343-9/31J); n° 343-4840, 3100
(Skelly, R.E.), n° 343-0123, 157, rg, 361 (dpn 343-9/31A); n° 343-0988, 989, rg, 1063 (dpn 343-9/31D)
(Waddell), n° 343-0612, 694, rg, 920 (dpn 343-9/31C)
(Whittaker), n° 343-0041, 60, rg, 175 (dpn 343-9/31); n° 343-1014, 1010, rg, 1083 (dpn 343-9/31E)

Droits de la personne, Loi canadienne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Loi (révélation)—C-293. Langan
1re l., 386
2e l., 970. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 970

Droits de la personne, Loi canadienne et autres lois en conséquence (modification)—C-108. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2386

Droits de la personne, Loi canadienne (modification)—C-210. Milliken
1re l., 82

Droits de la personne, Loi canadienne (orientation sexuelle)—C-246. Robinson
1re l., 235

Droits de la personne, Loi canadienne (orientation sexuelle)—S-15. MacDonald, D.
Reçu du Sénat, 3122
1re l., 3181

Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan—C-104. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2384-5
2e l., 2619, renvoi à un Comité plénier, , rapport avec am., adoption à l'étape du rapport, 3e l., et adoption, 2619-22
2e l., renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée, 2619
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 2620
3e l., présentation, consentement unanime, 2622
Sénat, adoption, 2744
S.R. (42 Élizabeth II, chap. 11, S.C. 1993), 2761

Dryden, Ont.
Avion d'Air Ontario, écrasement, sauvetage, activités, agent de bord Sonia Hartwick et autres participants, hommages, m. adoptée, consentement unanime, 1285
Voir aussi Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ont.)

Dupras, Yves. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Membres

Eau
Dérivation vers les États-Unis
Pétitions
(Blackburn, D.), nº 343-1388, 1240, rg, 1313 (dpn 343-9/63D)
(Gardiner), nº 343-0555, 590, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0558, 595; nº 343-0648, 744, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-2897, 2240, rg, 2474 (dpn 343-9/63K); nº 343-3004, 2263, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); nº 343-3340, 2286, rg, 2481 (dpn 343-9/63L); nº 343-4396, 2842, rg, 2930 (dpn 343-9/63V); nº 343-4557, 2939, rg, 2981 (dpn 343-9/63X); nº 343-4821, 3073, rg, 3136 (dpn 343-9/63A1); nº 343-4905, 3130, rg, 3317 (dpn 343-9/63A3)
(Heap), nº 343-4024, 2628, rg, 2679 (dpn 343-9/63Q)

Eau—*Suite*
Dérivation vers les États-Unis—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Kristiansen), nº 343-0556, 590, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0970, 981, rg, 1024 (dpn 343-9/63B); nº 343-2118, 1794, rg, 1949 (dpn 343-9/63F)

(MacWilliam), nº 343-0535, 590, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0626 à 343-0628, 716, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0688 à 343-0692, 846, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-1588 à 343-1641, 1367, rg, 1458 (dpn 343-9/63E); nºs 343-1935 à 343-1942, 1634, rg, 1949 (dpn 343-9/63F); nºs 343-2708 à 343-2710, 2072, rg, 2460 (dpn 343-9/63J); nºs 343-2878 à 343-2880, 2214, rg, 2460 (dpn 343-9/63J); nº 343-2896, 2240, rg, 2474 (dpn 343-9/63K); nºs 343-2927 à 343-2929, 2251, rg, 2481 (dpn 343-9/63L); nº 343-3016, 2273, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); nºs 343-3563 à 343-3591, 2399, rg, 2481 (dpn 343-9/63L); nºs 343-4807 à 343-4809, 3073, rg, 3136 (dpn 343-9/63A1); nºs 343-4929 à 343-4933, 3143, rg, 3317 (dpn 343-9/63A3)

(Parker), nº 343-0557, 590, rg, 958 (dpn 343-9/63A)

(Riis), nº 343-0251, 270, rg, 594 (dpn 343-9/63); nº 343-0287, 364, rg, 594 (dpn 343-9/63); nº 343-0294, 368, rg, 594 (dpn 343-9/63); nº 343-0317, 374, rg, 594 (dpn 343-9/63); nº 343-0460, 496, rg, 594 (dpn 343-9/63); nº 343-0474, 521, rg, 594 (dpn 343-9/63); nº 343-0479, 528, rg, 594 (dpn 343-9/63); nº 343-0489, 529, rg, 594 (dpn 343-9/63); nº 343-0531, 589, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0559, 595, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0563, 601, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0582, 671, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0590, 676, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0604, 688, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0620, 716, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0645, 722, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0654, 782, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0656, 812, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0681, 836, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0710, 850, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0757, 923, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0886, 936, rg, 958 (dpn 343-9/63A); nº 343-0905, 959, rg, 1024 (dpn 343-9/63B); nº 343-0920, 968, rg, 1024 (dpn 343-9/63B); nº 343-0929, 975, rg, 1024 (dpn 343-9/63B); nº 343-0968, 981, rg, 1024 (dpn 343-9/63B); nº 343-0979, 989, rg, 1024 (dpn 343-9/63B); nº 343-1005, 1009, rg, 1107 (dpn 343-9/63C); nº 343-1018, 1016, rg, 1107 (dpn 343-9/63C); nº 343-1035, 1031, rg, 1107 (dpn 343-9/63C); nº 343-1042, 1036, rg, 1107 (dpn 343-9/63C); nº 343-1066, 1050, rg, 1107 (dpn 343-9/63C); nº 343-1371, 1210, rg, 1313 (dpn 343-9/63D); nº 343-1375, 1217, rg, 1313 (dpn 343-9/63D); nº 343-1378, 1236, rg, 1313 (dpn 343-9/63D); nº 343-1387, 1240, rg, 1313 (dpn 343-9/63D); no 343-1497, 1314, rg, 1458 (dpn 343-9/63E); nº 343-1520, 1322, rg, 1458 (dpn 343-9/63E); nº 343-2094, 1780, rg, 1949 (dpn 343-9/63F); nº 343-2172, 1823, rg, 1949 (dpn 343-9/63F); nº 343-2253, 1834, rg, 1949 (dpn

Eau—*Suite*
Dérivation vers les États-Unis—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Riis), n° 343-0251—*Suite*
343-9/63F); n° 343-2314, 1955, rg, 2031 (dpn 343-9/63G); n° 343-2319, 1960, rg, 2031 (dpn 343-9/63G); n° 343-2567, 2052, rg, 2460 (dpn 343-9/63J); n° 343-2718, 2072, rg, 2460 (dpn 343-9/63J); n° 343-2762, 2079, rg, 2460 (dpn 343-9/63J); n° 343-2887, 2214, rg, 2460 (dpn 343-9/63J); ; n° 343-2992, 2263, rg, 2430 (dpn 343-9/63H); n° 343-3005, 2272, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); n° 343-3033, 2279, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); n° 343-3387, 2292, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); n° 343-3399, 2304, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); n° 343-3491, 2316, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); n^os 343-3495 à 343-3505, 2387, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); n^os 343-3521 à 343-3531, 2399, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); n° 343-3595, 2422, rg 2481 (dpn 343-9/63L); n^os 343-3691 à 343-3693, 2475, rg, 2538 (dpn 343-9/63M); n° 343-3705, 2483, rg, 2538 (dpn 343-9/63M); n° 343-3715, 2487, rg, 2583 (dpn 343-9/63N); n° 343-3849, 2547, rg, 2618 (dpn 343-9/63O); n^os 343-3988 et 343-3989, 2612, rg, 2710 (dpn 343-9/63R); n° 343-3994, 2619, rg, 2710 (dpn 343-9/63R); n° 343-4042, 2642, rg, 2731 (dpn 343-9/63S); n° 343-4081, 2649, rg, 2731 (dpn 343-9/63S); n° 343-4100, 2657, rg, 2731 (dpn 343-9/63S); n° 343-4179, 2732, rg, 2804 (dpn 343-9/63T); n° 343-4356, 2799, rg, 2916 (dpn 343-9/63U); n° 343-4361, 2805, rg, 2916 (dpn 343-9/63U); n° 343-4376, 2820, rg, 2930 (dpn 343-9/63V); n° 343-4379, 2842, rg, 2930 (dpn 343-9/63V); n° 343-4424, 2864, rg, 2930 (dpn 343-9/63V); n^os 343-4487 et 343-4488, 2911, rg, 2952 (dpn 343-9/63W); n° 343-4545, 2926, rg, 2981 (dpn 343-9/63X); n° 343-4602, 2947, rg, 3007 (dpn 343-9/63Y); n° 343-4617, 2953, rg, 3007 (dpn 343-9/63Y); n° 343-4670, 2962, rg, 3007 (dpn 343-9/63Y); ; n° 343-4713, 2989, rg, 3107 (dpn 343-9/63Z); n° 343-4755, 3009, rg, 3107 (dpn 343-9/63Z); n° 343-4834, 3089, rg, 3204 (dpn 343-9/63A2); n° 343-4835, 3100, rg, 3204 (dpn 343-9/63A2); n^os 343-4939 à 343-4942, 3143, rg, 3317 (dpn 343-9/63A3); n^os 343-5137 à 343-5182, 3320
(Skelly, R.E.), n° 343-0554, 590, rg, 958 (dpn 343-9/63A); n° 343-0625, 716, rg, 958 (dpn 343-9/63A); n^os 343-2904, 2240, rg, 2474 (dpn 343-9/63K); n° 343-2905, 2240, rg, 2481 (dpn 343-9/63L)
(Whittaker), n° 343-0685, 846, rg, 958 (dpn 343-9/63A); n° 343-2898, 2240, rg, 2430 (dpn 343-9/63H); n° 343-3021, 2273, rg, 2454 (dpn 343-9/63I); no 343-3772, 2504, rg, 2654 (dpn 343-9/63P); n° 343-3795, 2512, rg, 2583 (dpn 343-9/63N); n° 343-3980, 2604, rg, 2710 (dpn 343-9/63R)
Épuration, programme national, établissement, m. (Gauthier), 1213. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1213
Fluoration, pétition (Riis), n° 343-4672, 2962, rg, 3304 (dpn 343-9/190)
Transfert entre bassins hydrographiques, m. subsides (Gardiner), 3056, 3073, rejetée sur vote par appel nominal, 3081-2

Eaux du Canada, exportation, interdiction—C-443. Riis
1re l., 3099

Eau, ressources, Loi. *Voir plutôt* Ressources en eau du Canada, Loi

Eckstein, Cheryl. *Voir* Gestion de la Chambre, Comité—Rapports—Soixante-cinquième; Questions de privilège—Boudria

Économie
Documents *Exposé économique* et *Investir dans la croissance*, en date du 2 décembre 1992, 2274 (dpn 343-4/30)
Gouvernement, mauvaise gestion, m. subsides
(Chrétien), 909-10, rejetée sur vote par appel nominal, 911-2
Am. (McLaughlin), rejeté sur vote par appel nominal, 910-1
(Peterson), 1030, 1032
Nouveau parti démocratique, politiques, McLaughlin, plan, m. subsides (McLaughlin), 2634, rejetée sur vote par appel nominal, 2637
Am. (MacLaren), 2635-6, rejeté sur vote par appel nominal, 2636
Pétition (Angus), n° 343-0873, 936, rg, 958 (dpn 343-9/79)
Politique de la misère par ruissellement, m. subsides (Copps), 2290, 2292, rejetée sur vote par appel nominal, 2293-4
Am. (Langdon), 2292, rejeté sur vote par appel nominal, 2293
Stratégie canadienne de développement économique, programme, dd. (Althouse), 2612 (dpn 343-Q-439)
Table ronde nationale. *Voir plutôt* Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72

Économie, mesures spéciales, Loi
Règlement visant les navires (Haïti), modification, m. (Axworthy, L.), 2308-9, rejetée avec dissidence, 2309

Économie, mesures spéciales, Loi (modification)—C-53. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
1re l., 934
2e l., renvoi au Comité législatif E, m. adoptée, 1050
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 101 aux *Journaux*), dépôt, consentement unanime, 1389-90
Étape du rapport, 1393-6, adoption, 1397
Présentation, consentement unanime, 1393
M. d'am.
(Axworthy), rejetées sur division, 1394-6
Présentation, consentement unanime, 1393-6
(Robinson), rejetée sur division, 1396
Présentation, consentement unanime, 1396
3e l., adoption sur division, 1404
Sénat, adoption, 1622
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 17, S.C. 1992), 1629

Écosystèmes
12 p. 100, préservation et maintien
M. (Charest), adoption, consentement unanime, 200
M. (Fulton), 198. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 198

Écoute électronique
Rapports
1989 et la mise à jour de la période du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 187 (dpn 343-1/510)
1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du solliciteur général, 1425 (dpn 343-1/510A)

Éducation
Conseil canadien, création, m. (McCurdy), 1180. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1180
Normes nationales
Étude, groupe de travail, création, m. (Harb), 1205. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1205
Pétitions
(Dingwall), nº 343-1476, 1304, rg, 2502 (dpn 343-9/58D)
(Duhamel), nº 343-0529, 574, rg, 780 (dpn 343-9/58C)
(Gaffney), nº 343-4576, 2939
(Harb), nº 343-0025, 48, rg, 413 (dpn 343-9/58); nº 343-0049, 77, rg, 413 (dpn 343-9/58); nº 343-0167, 176, rg, 413 (dpn 343-9/58); nº 343-0263, 270, rg, 496 (dpn 343-9/58A) nº 343-0405, 432, rg, 675 (dpn 343-9/58B); nº 343-0437, 446, rg, 675 (dpn 343-9/58B); nº 343-0456, 487, rg, 675 (dpn 343-9/58B); nº 343-1468, 1304, rg, 2502 (dpn 343-9/58D); nº 343-1528, 1336, rg, 2502 (dpn 343-9/58D); nº 343-4625, 2961; nº 343-4701, 2981
(Marchi), nº 343-0337394, rg, 675 (dpn 343-9/58B)
(Mifflin), nº 343-1475, 1304, rg, 2502 (dpn 343-9/58D); nº 343-2410, 1977, rg, 2502 (dpn 343-9/58D); nº 343-2425, 1998, rg, 2502 (dpn 343-9/58D)

Éducation assurée par les provinces, normes nationales, établissement, Loi—C-318, Harb
1re l., 520

EEET. *Voir* Emploi d'été\Expérience de travail

Église Adventiste du Septième Jour au Canada, Loi de constitution en corporation, Loi—S-3, Kaplan
Pétition (Kaplan), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 122. Rapport du greffier des pétitions, 134. Rapport de l'examinateur des pétitions, 145-6
Reçu du Sénat et réputé lu une 1re fois, 240-1
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport, 3e l., et adoption, consentement unanime, 523-4
2e l., renvoi à un Comité plénier, m. adoptée, 523
2e l., renvoi au Comité législatif G, présentation, consentement unanime, 523
Report au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton* et maintien, consentement unanime, 426
S.R., 552

Église évangélique. *Voir* Conseil de l'église évangélique

Élections
Campagnes, publicité payée par des tiers, limite, m. (Murphy), 2274. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2274

Élections—*Suite*
Élection générale, tenue
M. subsides
(Boudria), 2094, rejetée sur vote par appel nominal, 2201-2
(Dingwall), 1308, 1315, rejetée sur vote par appel nominal, 1315-6
Pétition (Keyes), nº 343-1895, 1578, rg, 2255 (dpn 343-9/152)
Mandat d'émission d'un bref d'élection pour les circonscriptions suivantes: Brant, 3088; Malpèque, 2416; Saint-Denis, 3046; Souris—Moose Mountain, 3046; Shefford, 1924; Vancouver-Nord, 2578
Tarif des honoraires, modification
C.P. 1990-730 et C.P. 1990-1184, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion de la Chambre, 400 (dpn 343-1/466)
C.P. 1990-731 et C.P. 1990-1185, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion de la Chambre, 400 (dpn 343-1/466)
C.P. 1990-732 et C.P. 1990-1186, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion de la Chambre, 400 (dpn 343-1/466)

Élections, Directeur général
Rapports
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion de la Chambre, 58 (dpn 343-1/4)
Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Électricité et gaz, inspection, Loi
Rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 571 (dpn 343-1/473)

Eltsine, Boris, Président de la Russie. *Voir* Appendice au *Hansard*; Procédure—Discours

Emploi
Comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 246 aux *Journaux*), dépôt, 3179 (dpn 343-8/17J)
Pétitions (Duhamel), nº 343-5036, 3182; nº 343-5074, 3190
Voir aussi Jeunes

Emploi d'été\Expérience de travail (EEET)
1991-1992, montant approuvé par circonscription électorale, dd. (Caccia), 515 (dpn 343-Q-57)

Emploi, équité, Loi
Emploi, équité, Loi, Comité spécial, examen, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 106 aux *Journaux*), dépôt, 1459 (dpn 343-8/31)
Prorogation jusqu'au 15 mai 1992 (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 94 aux *Journaux*), dépôt, 1335
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
1991, 836 (dpn 343-1/539)
1992, 2409 (dpn 343-1/539A)

Emploi, équité, Loi, Comité spécial
Constitution, pouvoirs, etc., consentement unanime, 568

Emploi, équité, Loi, Comité spécial—*Suite*
Membres, liste, 974
Députés ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 971, 1020, 1038, 1073, 1111, 1118, 1133, 1141, 1188, 1206, 1226, 1264, 1295, 1339
Gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 38 aux *Journaux*), dépôt 626
Adoption, consentement unanime, 627
Membre ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement, 718, 809, 862, 1317
Rapports
Premier (Emploi, équité, Loi, examen, rapport, prorogation jusqu'au 15 mai 1992) (Appendice n° 94 aux *Journaux*), dépôt, 1335
Adoption, consentement unanime, 1336
Deuxième (Une question d'équité) (Appendice n° 106 aux *Journaux*), dépôt, 1459 (dpn 343-8/31)

Emploi et Immigration, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi aux Comités du travail, de l'emploi et de l'immigration *et* de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 41
Supplémentaire (B), renvoi aux Comités du travail, de l'emploi et de l'immigration *et* de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 710
Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/40)
Renvoi aux Comités du travail de l'emploi et de l'immigration *et* de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration *et* de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/40A)
Renvoi au Comité du travail, de l'emploi et immigration, 2564
Permis délivrés en vertu de la Loi sur l'immigration, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
1991, 1347 (dpn 343-1/158A)
1992, 2949 (dpn 343-1/158B)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
1990-1991, 428 (dpn 343-1/8)
1991-1992, 2266 (dpn 343-1/8A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Emplois, offres, publicité, Loi—C-449. Vanclief
1re l., 3180

Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327. Butland
1re l., 921
2e l., 1672, 1991, 2096, adoption et renvoi à un Comité législatif du secteur économie, 2096
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 1672, 1992

Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204. Blaikie
1re l., 35
Présentation au nom du parrain par un autre député, consentement unanime, 35
2e l., 164, 434-5, 516, renvoi à un comité législatif, m. rejetée sur vote par appel nominal, 695-6
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 164, 435, 516

Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation de matière et de matériel se rattachant à l'énergie atomique)—C-313. Harvard
1re l., 487

Énergie Atomique du Canada, Limitée
Plans d'entreprise et budgets, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources,
1991-1992 à 1995-1996, 63 (dpn 343-1/824)
1992-1993 à 1996-1997, et les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, 1972 (dpn 343-1/824A)
1993-1994 à 1997-1998, 3139 (dpn 343-1/824B)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 282 (dpn 343-1/62)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1934 (dpn 343-1/62A)

Énergie, efficacité, Loi—C-41. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 547
2e l., renvoi au Comité législatif D, m. adoptée, 1050-1
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 92 aux *Journaux*), 1301-3
Étape du rapport, 1638-40, adoption, 1640
M. d'am
(Harvey, R.), 1639, rejetées sur division, 1639-40
(LeBlanc, F.G.), 1638-9, rejetées sur division, 1639
3e l., 1690, adoption, 1691
Sénat, adoption, 1843
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 36, S.C. 1992), 1845

Énergie, mines et ressources, Comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 219, 1459
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 40

Énergie, mines et ressources, Comité—*Suite*
Budget des dépenses 1991-1992—*Suite*
Supplémentaire (B) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), 709
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), 1081
Supplémentaire (A) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), 2205
Supplémentaire (C) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), 2602
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), 2563
Membres, liste, 68, 404, 974, 2248, 2666
Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 233, 721
Projets de loi émanant des députés, étude, Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes (modification)—C-294, 2963
Rapports
Premier (Rapport provisoire sur les changements climatiques planétaires) (Appendice n° 70 aux *Journaux*), dépôt, 1063 (dpn 343-8/6)
Réponse du gouvernement, 2391 (dpn 343-8R/6)
Deuxième (Le développement durable des ressources énergétiques et minières: des solutions réalistes aux défis environnementaux) (Appendice n° 177 aux *Journaux*), dépôt, 2421-2 (dpn 343-8/6A)
Troisième (La gestion des ressources pétrolières et gazières des premières nations: Options et répercussions) (Appendice n° 234 aux *Journaux*), dépôt, 3107 (dpn 343-8/6B)
Rapports déférés. *Voir* Nomination, certificat; Nominations par décrets du Conseil
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada; Administration du pipe-line du Nord; Canada—Coopératives d'investissement énergétique; Canada—Nouvelle-Écosse; Commission de contrôle de l'énergie atomique; Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne—État des recettes; Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale; Énergie Atomique du Canada, Limitée; Énergie, Mines et Ressources, ministère; Hydrocarbures; Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers; Office national de l'énergie
Voir aussi Énergie, Mines et Ressources, ministère—Et Hydro-Québec

Énergie, Mines et Ressources, ministère
Accords en vertu de la Loi sur l'exploitation du champ Hibernia, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des resources, 1296 (dpn 343-1/493)
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 40
Supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 709
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/41)
Renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1081

Énergie, Mines et Ressources, ministère—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993—*Suite*
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2602
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/41A)
Renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2563
Et Hydro-Québec et Comité de l'énergie des mines et des ressources, correspondance concernant les travaux du Comité, 496 (dpn 343-7/8)
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1934 (dpn 343-1/9)
Rapports. *Voir* Accès à l'information; Protection des renseignements personnels, Loi

Énergie renouvelable, sources
Pétitions (Kilgour), n^os^ 343-1525 à 343-1527, 1323, rg, 1947 (dpn 343-9/141)

Enfants
Documents
Examen de quatre ans des dispositions du Code criminel et de la Loi sur la preuve au Canada sur l'exploitation sexuelle des enfants (anciennement projet de loi C-15), justice et Solliciteur général, rapport (Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 245 aux *Journaux*), dépôt, 3179 (dpn 343-8/131)
Grandir ensemble—Plan d'action canadien pour les enfants, dépôt, 1359 (dpn 343-4/19)
Les enfants du Canada: Notre avenir, santé, bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 60 aux *Journaux*), dépôt, 933 (dpn 343-8/18B)
Journée. *Voir* Journée de l'enfant, Loi—C-371
Maladies en phase terminale, mères, absence du travail, autorisation, projet de loi, présentation, m. (Blaikie), 1473. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1473
Nations Unies, convention sur les droits, pétitions
(Phinney), n° 343-0956, 977, rg, 1123 (dpn 343-9/6B)
(Stewart), n° 342-8448, rg, 19 (dpn 343-9/2); n° 343-0051, 77, rg, 345 (dpn 343-9/6A)
Pauvreté
Documents, dépôt, 433 (dpn 343-7/7)
Élimination d'ici l'an 2000, m. (Axworthy, C.), 194. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 195
Pétitions
(Althouse), n° 343-3022, 2273, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Axworthy, C.), n^os^ 343-2843 à 343-2861, 2206, rg, 2417 (dpn 343-9/158); n^os^ 343-5256 à 343-5260, 3329
(Bjornson), n° 343-3673, 2470, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Black), n^os^ 343-4888 à 343-4891, 3129
(Blackburn, D.), n° 343-3007, 2272, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Blenkarn), n° 343-3605, 2431, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)

Enfants—*Suite*
Pauvreté—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Blondin-andrew), n° 343-3819, 2532, rg, 2885 (dpn 343-9/158D)
(Bosley), n° 343-3948, 2585, rg, 2885 (dpn 343-9/158D)
(Breaugh), n° 343-3750, 2489, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Catterall), n° 343-3885, 2547, rg, 2885 (dpn 343-9/158D)
(Clancy), n° 343-5086, 3205
(Cole), n° 343-3594, 2409, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Domm), n° 343-2936, 2255, rg, 2417 (dpn 343-9/158); n° 343-3638, 2444, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Fretz), no 343-2719, 2076, rg, 2417 (dpn 343-9/158); no 343-2892, 2240, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Gauthier), n° 343-3758, 2504, rg, 2626 (dpn 343-9/158B); n° 343-3825, 2538, rg, 2885 (dpn 343-9/158D); n° 343-3935, 2568, rg, 2885 (dpn 343-9/158D); n° 343-3943, 2585, rg, 2885 (dpn 343-9/158D)
(Greene), n^os 343-3744 à 343-3749, 2487, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Harb), n° 343-2840, 2206, rg, 2417 (dpn 343-9/158); n° 343-2926, 2251, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Heap), n° 343-3559, 2399, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Holtmann), n° 343-3350, 2292, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Horning), n° 343-3518, 2392, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Joncas), n° 343-2862, 2206, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Kempling), n° 343-4315, 2793, rg, 3088 (dpn 343-9/158E)
(Kristiansen), n° 343-3706, 2483, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Langdon), n° 343-3883, 2547, rg, 2885 (dpn 343-9/158D)
(Laporte), n° 343-4823, 3073
(MacLellan), n° 343-3796, 2512, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Manley), n^os 343-3886 et 343-3887, 2547, rg, 2885 (dpn 343-9/158D)
(McCurdy), n° 343-3592, 2399, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(McKnight), n° 343-3650, 2452, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Milliken), n° 343-3610, 2431, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Nicholson), n^os 343-4711 et 343-4712, 2983; n° 343-4870, 3114
(Nunziata), n° 343-3006, 2272, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Oberle), n° 343-2585, 2060, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(O'Kurley), n° 343-4945, 3143
(Parent), n° 343-3775, 2512, rg, 2626 (dpn 343-9/158B); n° 343-4095, 2657, rg, 2885 (dpn 343-9/158D)
(Redway), n° 343-3637, 2444, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Rideout), n° 343-3665, 2455, rg, 2626 (dpn 343-9/158B)
(Riis), n° 343-2903, 2240, rg, 2469 (dpn 343-9/158A)
(Rompkey), n° 343-3398, 2304, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Schneider), n° 343-3537, 2399, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Skelly, R.E.), n° 343-2770, 2095, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Stevenson), n° 343-4798, 3073
(Stupich), n° 343-3414, 2315, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Waddell), n° 343-3535, 2399, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Walker), n^os 343-2835 à 343-2839, 2206, rg, 2417 (dpn 343-9/158)
(Winegard), n^os 343-2890 et 343-2891, 2222, rg, 2417 (dpn 343-9/158)

Enfants—*Suite*
Prestations, document *Un livre blanc sur la nouvelle prestation fiscale intégrée pour enfants*, dépôt, 1072 (dpn 343-4/13)
Promesse de l'an 2000: Éliminer la pauvreté des enfants, document, santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 243 aux *Journaux*), dépôt, 3142
Sommet mondial. *Voir* Sommet mondial de l'enfance
Voir aussi Code criminel, Loi (protection des enfants)—C-245; Famille, droit, Comité fédéral-provincial-territorial; Médias—Violence

Enquêteur correctionnel
Rapports
1990-1991, dépôt, 1820 (dpn 343-1/72)
1^er juin 1991 au 31 mai 1992, 3120 (dpn 343-1/72A)

Enseignement
Gouvernement, financement, dd. (Duhamel), 200 (dpn 343-Q-7)

Enseignement postsecondaire
Aide fédérale et provinciale, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture
1990-1991, 1264 (dpn 343-1/608)
1991-1992, 2793 (dpn 343-1/608A)
Document *Mise à jour par région concernant l'éducation postsecondaire au 13 septembre 1991*, dépôt, 372 (dpn 343-7/4)
Pétitions
(Blaikie), n° 343-4312, 2785, 2924 (dpn 343-9/46R)
(Duhamel), n° 343-0024, 48, rg, 344 (dpn 343-9/46); n° 343-0137, 162, rg, 344 (dpn 343-9/46); n° 343-0226, 239, rg 693 (dpn 343-9/46D); n° 343-0260, 270, rg, 675 (dpn 343-9/46A; n° 343-0273, 363, rg, 675 (dpn 343-9/46A); n° 343-0298, 368, rg, 675 (dpn 343-9/46A); n° 343-0371, 414, rg, 957 (dpn 343-9/46D); n° 343-0434, 439, rg, 957 (dpn 343-9/46D); n° 343-0446, 456, rg, 850 (dpn 343-9/46C); n° 343-0458, 487, rg, 850 (dpn 343-9/46C); n° 343-0585, 671, rg, 957 (dpn 343-9/46D); n° 343-0605, 688, rg, 957 (dpn 343-9/46D); n° 343-0635, 722, rg, 957 (dpn 343-9/46D); n° 343-0677, 836, rg, 957 (dpn 343-9/46D); n° 343-0720, 899, rg, 957 (dpn 343-9/46D); n° 343-0942 et 343-0943, 975, rg, 1083 (dpn 343-9/46E); n° 343-0997, 995, rg, 1216 (dpn 343-9/46G); n° 343-1055, 1041, rg, 1174 (dpn 343-9/46F); n° 343-1361, 1210, rg, 1312 (dpn 343-9/46H); n° 343-1406, 1278, rg, 1408 (dpn 343-9/46I); n° 343-1523, 1323, rg, 1488 (dpn 343-9/46J); n° 343-1677, 1403, rg, 1568 (dpn 343-9/46K); n° 343-1828, 1472, rg, 1624 (dpn 343-9/46L); n° 343-1850, 1483, rg, 1624 (dpn 343-9/46L); n° 343-1952, 1641, rg, 1949, (dpn 343-9/46M); n° 343-1982, 1678, rg, 1949 (dpn 343-9/46M); n° 343-2498, 2012, rg, 2031 (dpn 343-9/46N); n° 343-2183, 1823, rg, 1949 (dpn 343-9/46M); n° 343-2309, 1955, rg, 2031 (dpn 343-9/46N); n° 343-2405, 1977, rg, 2031 (dpn 343-9/46N); n° 343-2721, 2079, rg, 2395 (dpn 343-9/46O); n° 343-3395, 2304, rg, 2419 (dpn 343-9/46P); n° 343-3835, 2538, rg, 2797 (dpn 343-9/46Q)

Enseignement postsecondaire—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Nunziata), n° 343-0561, 595, rg, 957 (dpn 343-9/46D)

Entreprises
Prêts du gouvernement, dd. (Vanclief), 2316 (dpn 343-Q-352)

Environnement
Conférence des Nations Unies. *Voir plutôt* Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement
Conservation, Environnement, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 28 aux *Journaux*), dépôt, 520 (dpn 343-8/7)
Constitution, relation, Environnement, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 75 aux *Journaux*), dépôt, 1115 (dpn 343-8/7A)
Document *L'état de l'environnement au Canada*, dépôt, 1290 (dpn 343-4/18)
Pétition (Harb), n° 343-3330, 2286, rg, 2502 (dpn 343-9/167)
Protection. *Voir* Environnement, protection
Voir aussi Ministères et organismes gouvernementaux—Ressources

Environnement, Comité (2e session, 34e l.)
Rapport, septième (En rupture d'équilibre—le risque de changements climatiques irréversibles (partie III de la série «Les transformations de notre atmosphère», réponse du gouvernement, 392 (dpn 343-8R/7C)

Environnement, Comité (3e session, 34e l.)
Autorisation de voyager
Consentement unanime, 1473
Membres, liste, changements, consentement unanime, 1473
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministère de l'Environnement), étude, 40
Supplémentaire (B) (Ministère de l'Environnement), étude, 709
Supplémentaire (C) (Ministère de l'Environnement), étude, 1105
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministère de l'Environnement), étude, 1081
Supplémentaire (A) (Ministère de l'Environnement), étude, 2205
Supplémentaire (C) (Ministère de l'Environnement), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministère de l'Environnement), étude, 2563
Environnement, crédits, étude, prolongation au-delà du 31 mai 1993, m. (Chrétien) réputée adoptée, 3072
Délibérations, télédiffusion, radiodiffusion et reprise, consentement unanime, 256
Environnement, protection, Loi, examen, consentement unanime, 3181
Membres, liste, 68, 404, 2248
Voir aussi sous le titre susmentionné Autorisation de voyager
Rapports
Premier (Conservation des aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine situées dans l'*Arctic National Wildlife Refuge* de l'État de l'Alaska) (Appendice n° 28 aux *Journaux*), dépôt, 520 (dpn 343-8/7)

Environnement, Comité (3e session—*Suite*
Rapports—*Suite*
Deuxième (L'environnement et la Constitution) (Appendice n° 75 aux *Journaux*), dépôt, 1115 (dpn 343-8/7A)
Réponse du gouvernement, 2589 (dpn 343-8/7A)
Troisième (Conservation des stocks de poissons des Grands Bancs à l'intérieur de la limite de 200 milles et au-delà) (Appendice n° 104 aux *Journaux*), dépôt, 1452 (dpn 343-8/7B)
Quatrième (L'appauvrissement de la couche d'ozone: Agir de façon responsable) (Appendice n° 139 aux *Journaux*), dépôt, 1822 (dpn 343-8/7C)
Réponse du gouvernement, 2391 (dpn 343-8R/7D)
Cinquième (De la parole aux actes) (Appendice n° 167 aux *Journaux*), dépôt, 2313 (dpn 343-8/7D)
Gouvernement, réponse, 2948 (dpn 343-8R/7F)
Sixième (Nomination d'Élizabeth Dowdeswell au poste de directrice exécutive du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)) (Appendice n° 183 aux *Journaux*), dépôt, 2523 (dpn 343-8/7E)
Septième (Un partenariat à l'échelle de la planète—Le Canada et les conventions de la conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED)) (Appendice n° 210 aux *Journaux*), dépôt, 2841 (dpn 343-8/7F)
Huitième (Notre planète—notre avenir) (Appendice n° 230 aux *Journaux*), dépôt, 3088 (dpn 343-8/7G)
Rapports déférés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Chambly, canal; Commission des champs de bataille nationaux; Cours d'eau, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi; Environnement, ministère; Environnement, protection, Loi; Lieux historiques nationaux—Fort-Témiscamingue *et* Homestead-Motherwell *et* Port au Choix; Parc national de la Mauricie; Parc national de la réserve de l'Archipel-de-Mingan; Parc national Fundy; Parc national Kluane, réserve
Sous-comité. *Voir* Pluies acides, Sous-comité

Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72. Ministre de l'environnement
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1304
2e l., 2623, 2629, adoption et renvoi à un Comité législatif du Secteur Ressources naturelles, 2629
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 199 aux *Journaux*), dépôt, 2711
Étape du rapport, adoptée, 2963
3e l., adoptée, 2963
Sénat, adoption, 3310
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 31, S.C. 1993), 3335

Environnement, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité de l'environnement, 40
Supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'environnement, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'environnement, 1105

Environnement, ministère—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/42)
Renvoi au Comité de l'environnement, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'environnement, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'environnement, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/42A)
Renvoi au Comité de l'environnement, 2563
Étude, prolongation au-delà du 31 mai 1993, m. (Chrétien) réputée adoptée, 3072
Coupures de presse, distribution, dd. (Hunter), 596 (dpn 343-Q-106)
Rapport 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1318 (dpn 343-1/614)

Environnement, protection
Environnement, protection, développement durable, m. de subsides (Catterall), 2976
Droits, Charte, élaboration, m. (Blondin-Andrew), 2533. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2533
Droits, projet de loi, présentation, m. (Taylor), 145. Ordre rayé eu *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 145
Gouvernement, institutions, manquement, poursuites, droit public (Fulton), 3321. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 3321
Oak Ridges, Ont., moraine, préservation, m. (Bevilacqua), 720. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 720

Environnement, protection, Loi
Examen. *Voir* Environnement, Comité
Rapports
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1258 (dpn 343-1/601)
1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 2427 (dpn 343-1/601A)

Environnement, protection, Loi (concentrations de phosphore dans les détergents à lessive)—C-379. MacWilliam
1re l., 2250

Espace aérien au-dessus de Niagara Falls, Loi—C-361. Nicholson
1re l., 1997

Espagne. *Voir* Jeux olympiques

Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42. Ministre de l'environnement
1re l., 633
2e l., 1161, renvoi au Comité législatif C, 1161
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice nº 138 aux *Journaux*), dépôt, 1787-1792
Étape du rapport, adoption, 3e l., 2401, adoption, 2403
Sénat, adoption, 2413; S.R. (41 Élizabeth II, chap. 52, S.C. 1992), 2414

Espèces de faune et de flore sauvages, protection, Loi. *Voir plutôt* Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42

Espèces en voie de disparition et espèces menacées, Loi—C-209. Caccia
1re l., 82

Espèces menacées de disparition et diversité biologique, Loi—C-303. Wenman
1re l., 431

Essence
Prix, pétitions
(Assad), nº 343-4225, 2766, rg, 2945 (dpn 343-9/87G)
(Bellemare), nº 343-0864, 935, rg, 980 (dpn 343-9/87); nº 343-0953, 976, rg, 1107 (dpn 343-9/87A); nº 343-4484, 2886, rg, 3007 (dpn 343-9/87H)
(Gauthier), nº 343-0763, 923, rg, 980 (dpn 343-9/87); nº 343-1113, 1099, rg, 1312 (dpn 343-9/87C)
(Harb), nº 343-0717, 899, rg, 980 (dpn 343-9/87); nº 343-0771, 923, rg, 980 (dpn 343-9/87); nº 343-0908, 959, rg, 1107 (dpn 343-9/87A); nº 343-0940, 975, rg, 1107 (dpn 343-9/87A); nº 343-1139, 1115, rg, 1312 (dpn 343-9/87C); nº 343-1159, 1124, rg, 1312 (dpn 343-9/87C); nº 343-1192, 1140, rg, 1312 (dpn 343-9/87C); nº 343-1854, 1489, rg, 1945 (dpn 343-9/87E); nº 343-1959, 1661, rg, 1945 (dpn 343-9/87E); nº 343-2021, 1704, rg, 1945 (dpn 343-9/87E); nº 343-2045, 1736, rg, 1945 (dpn 343-9/87E); nº 343-2711, 2072, rg, 2420 (dpn 343-9/87F); nº 343-4211, 2766, rg, 2945 (dpn 343-9/87G); nº 343-4715, 2989, rg, 3304 (dpn 343-9/87I); nº 343-4733, 3008, rg, 3304 (dpn 343-9/87I); nº 343-5079, 3205
(Jordan), nº 343-4721, 2989, rg, 3304 (dpn 343-9/87I)
(Lee), nº 343-1480, 1304, rg, 1458 (dpn 343-9/87D); nº 343-4242, 2775, rg, 2945 (dpn 343-9/87G)
(Manley), nº 343-0983, 989, rg, 1107 (dpn 343-9/87A)
(Mifflin), nº 343-0973, 981, rg, 1107 (dpn 343-9/87A)
(Milliken), nº 343-0743, 900, rg, 980 (dpn 343-9/87); nº 343-0772, 923, rg, 980 (dpn 343-9/87); nº 343-0914, 959, rg, 1107 (dpn 343-9/87A); nº 343-0955, 976, rg, 1107 (dpn 343-9/87A); nº 343-0974, 981, rg, 1107 (dpn 343-9/87A); nº 343-1047, 1041, rg, 1122 (dpn 343-9/87B); nº 343-1123, 1099, rg, 1312 (dpn 343-9/87C); nº 343-1405, 1263, rg, 1458 (dpn 343-9/87D); nº 343-1643, 1367, rg, 1945 (dpn 343-9/87E); nº 343-1852, 1483, rg, 1945 (dpn 343-9/87E); nº 343-2573, 2052, rg, 2420 (dpn 343-9/87F); nº 343-4726, 2990, rg, 3304 (dpn 343-9/87I); nº 343-5084, 3205
(Rideout), nº 343-4213, 2766, rg, 2945 (dpn 343-9/87G)

États baltes. *Voir plutôt* Baltes, États

États-Unis mexicains
Convention en matière d'impôt sur le revenu conclue avec le Canada, projet de loi S-2. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2

Étudiants
Tests pan-canadiens, pétitions
(Duhamel), n° 343-5075, 3190
(Gauthier), n° 343-5024, 3182; nos 343-5048 à 343-5062, 3190; n° 343-5109, 3320
(Manley), n° 343-5005, 3182
(Mifflin), n° 343-5066, 3190
(Milliken), n° 343-5067, 3190
(Proud), n° 343-5068, 3190

Étudiants, prêts, programme
Pétitions
(Black), nos 343-3828 à 343-3830, 2538, rg, 2797 (dpn 343-9/126A)
(Duhamel), n° 343-3934, 2568, rg, 3304 (dpn 343-9/126B); n° 343-3978, 2604, rg, 3304 (dpn 343-9/126B); n° 343-4039, 2642, rg, 3304 (dpn 343-9/126B); n° 343-4098, 2657, rg, 3304 (dpn 343-9/126B); n° 343-4112, 2680, rg, 3304 (dpn 343-9/126B); n° 343-4215, 2766, rg, 3304 (dpn 343-9/126B)
(McCurdy), nos 343-3938 à 343-3942, 2568, rg, 3304 (dpn 343-9/126B)
(Turner, J.), n° 343-1148, 1124, rg, 1676 (dpn 343-9/126)
Prêts radiés, dd. (Saint-Julien), 2106 (dpn 343-Q-374)
Rapport 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2427 (dpn 343-1/245)

Europe
Document *La communauté européenne—Un modèle politique pour le Canada?*, dépôt et renvoi au Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada, 438 (dpn 343-4/4B)
Les relations du Canada avec la nouvelle Europe, affaires étrangères et du commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 142 aux *Journaux*), dépôt, 1925 (dpn 343-8/8C)
Sécurité, Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 133 aux *Journaux*), dépôt, 1786 (dpn 343-8/20A)

Euthanasie
Aide au suicide. *Voir plutôt* Suicide
Loi, présentation, m. (Waddell), 2524
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2524
Pétitions
(Catterall), n° 342-8523, rg, 48 (dpn 343-9/21)
(Karpoff), n° 342-8551, rg, 48 (dpn 343-9/21)
(Koury), n° 343-1662, 1403, rg, 1477 (dpn 343-9/21A)
(Wilbee), n° 343-5265, 3329

Euthanasie et interruption de traitement, Loi—C-261. Axworthy, C.
1re l., 238
2e l., 529-30. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 530

Évaluation environnementale, Loi—C-13. Ministre de l'Environnement
Rétablissement du projet de loi C-78 de la session précédente à l'étape de la 2e l. et renvoi au Comité législatif C, m. (Andre) adoptée sur vote par appel nominal 105-6, message et recommandation du Gouverneur général, 106
Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 56 aux *Journaux*), déposés, 869-99
Étape du rapport, 1144-50, 1152-4, 1159-69, adopté tel que modifié, 1169
Adoption, présentation, m. adoptée sur division, 1169
M. d'am.
(Caccia), 1150, 1152, 1160, rejetées sur vote par appel nominal, 1161-5, 1168-9
(Charest), 1144-50, 1153, 1160, adoptées, 1147, 1150
Sur division, 1153-4, 1168
(Taylor), 1154, 1159-60, rejeté sur vote par appel nominal, 1165-7
3e l., 1169, 1180, 1185, adoptée sur vote par appel nominal, 1185-6
Présentation, consentement unanime, 1161
Sénat, adoption, 1843
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 37, S.C. 1992), 1845

Examen de la réglementation, Comité (mixte)
Membres, liste, 71, 407, 1569, 2249
Message au Sénat, 71, 407, 2249
Message du Sénat, 400, 497, 524, 839, 849, 1188, 1462, 1562
Rapports
Premier (Processus de réglementation du gouvernement) (Appendice n° 11 aux *Journaux*), 199 (dpn 343-8/25), adopté, 394
Deuxième (Décret sur les prêts aux expositions agricoles, C.R.C. 1978, c.318) (Appendice n° 25 aux *Journaux*), dépôt, 468 (dpn 343-8/25A)
Adoption, m. (Lee), 677
Troisième (Règlement sur la santé des Indiens, C.R.C., 1978, c. 955) (Appendice n° 41 aux *Journaux*), dépôt, 682 (dpn 343-8/25B)
Adoption, m. (Lee), 938
Quatrième (Décret sur le droit à payer pour un service fourni en vertu du Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce (DORS/86-547, tel que modifié) (Appendice n° 73 aux *Journaux*), dépôt 1084 (dpn 343-8/25C)
Cinquième (Règlement concernant l'emploi dans la fonction publique) (Appendice n° 83 aux *Journaux*), dépôt, 1235 (dpn 343-8/25D)
Sixième (Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics C.R.C. 1978, c. 1365) (Appendice n° 154 aux *Journaux*), dépôt, 2078 (dpn 343-8/25E)
Adoption, m. (Lee), 2426

Examen de la réglementation, Comité...—*Suite*
Rapports—*Suite*
Septième (Décret sur le droit à payer pour un service fourni en vertu du Règlement sur le Bureau d'enregistrement des actions en divorce) (Appendice n° 159 aux *Journaux*), dépôt, 2262 (dpn 343-8/25F)
Huitième (Loi sur les terres territoriales) (Appendice n° 165 aux *Journaux*), dépôt, 2285 (dpn 343-8/25G)
Réponse du gouvernement, 2913 (dpn 343-8R/25G)
Neuvième (Exemptions illégales) (Appendice n° 239 aux *Journaux*), dépôt, 3113 (dpn 343-8/25H)
Adoption, m. (Gardiner), 3136
Dixième (Loi sur les Indiens) (Appendice n° 240 aux *Journaux*), dépôt, 3113-4 (dpn 343-8/25I)
Sénat, représentation, 158, 400, 497, 517, 524, 839, 1188

Examen ministériel. *Voir* Code criminel, Loi (examen ministériel)—C-230

Examinateur des pétitions
Rapports
Premier, 145-6
Deuxième, 847
Troisième, 1650
Quatrième, 1696
Cinquième, 1784
Sixième, 1827
Septième, 2288
Huitième, 3314

Exemptions illégales. *Voir* Examen de la réglementation, Comité—Rapport—Neuvième

Exploration au Canada, programme de stimulation
Compagnies minières, montants versés, dd. (Saint-Julien), 1970 (dpn 343-Q-375)

Explosifs, Loi (modification)—C-107, Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2386
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l., et adoption, 3117
2e l., renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles, m. adoptée, 3117
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 3117
3e l., présentation, consentement unanime, 3117
Sénat, adoption, 3310
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 32, S.C. 1993), 3335

Exportation et importation, licences, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
1990-1991, 286 (dpn 343-1/137)
1991-1992, 2057 (dpn 343-1/137A)
Règlements, modification, m. (Brightwell), 1287, 1445
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 1287, 1445

Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, Ministre du Commerce extérieur
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2656

Exportations, expansion, Loi...—*Suite*
2e l., 2721-2, adoption sur division et renvoi à un Comité législatif du Secteur économie, 2722
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (McCreath), 2722, adoptée sur division, 2722
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 214 aux *Journaux*), dépôt, 2853
Étape du rapport, 2890-2, adoption, 2892; 3e l., adoption, 2893
M. d'am. (LeBlanc, F.G.), 2890-2
Adoptées, 2891-2
Sur division, 2892
Modifiée, consentement unanime, 2891
Rejetées sur division, 2891-2
Retirées, consentement unanime, 2892
3e l., présentation, consentement unanime, 2893
Sénat
Adoption avec amendement, 3052-3
Am., prise en considération, m. (Andre), adoptée, 3138
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 26, S.C. 1993), 3194

Exposé du projet de loi sur le référendum au Canada. *Voir* Constitution, modification—Référendum

Exposé économique du 2 décembre 1992. *Voir* Dépenses publiques, compression, mise en oeuvre de certaines mesures contenues dans l'Exposé économique et financier

Expositions agricoles. *Voir* Agriculture

Extradition
Lamont, Christine et Spencer, David, détenus au Brésil
Justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 127 aux *Journaux*), dépôt, 1688
Pétitions
(Axworthy, L.), nos 343-1469 à 343-1472, 1304, rg 1408 (dpn 343-9/107A)
(Blaikie), n° 343-1646, 1367, rg, 1458 (dpn 343-9/107B); nos 343-2629 à 343-2631, 2072, rg, 2474 (dpn 343-9/107D); n° 343-5101, 3305
(Boudria), n° 343-2495, 2012, rg, 2474 (dpn 343-9/107D)
(Clark, L.), n° 343-3995, 2619, rg, 2872 (dpn 343-9/107F)
(Cooper), n° 343-1402, 1263, rg, 1301 (dpn 343-9/107)
(Copps), n° 343-3802, 2523, rg, 2872 (dpn 343-9/107F)
(Fontana), n° 343-3709, 2483, rg, 2872 (dpn 343-9/107F)
(Foster), n° 343-1546, 1337, rg 1408 (dpn 343-9/107A); n° 343-2360, 1969, rg, 2474 (dpn 343-9/107D)
(Gaffney), n° 343-1510, 1314, rg 1408 (dpn 343-9/107A); nos 343-2941 et 343-2942, 2255, rg, 2481 (dpn 343-9/107E)
(Jordan), n° 343-1853, 1483, rg, 1552 (dpn 343-9/107C)
(Kristiansen), nos 343-3677 à 343-3684, 2470, rg, 2872 (dpn 343-9/107F)
(MacLellan), nos 343-2390 à 343-2399, 1977, rg, 2474 (dpn 343-9/107D)
(Redway), nos 343-3739 à 343-3740, 2487, rg, 2872 (dpn 343-9/107F)

Extradition—*Suite*
Lamont, Christine et Spencer, David, détenus...—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Rideout), n° 343-1101 et 343-1102, 1084, rg, 1301 (dpn 343-9/107); n° 343-1304 et 343-1305, 1178, rg, 1301 (dpn 343-9/107); n° 343-1430, 1286, rg 1408 (dpn 343-9/107A); n° 343-1544, 1337, rg 1408 (dpn 343-9/107A); no 343-1906, 1578, rg, 2474 (dpn 343-9/107D); n° 343-2316, 1955, rg, 2474 (dpn 343-9/107D); n° 343-4016, 2628, rg, 2872 (dpn 343-9/107F); n° 343-4852, 3100, rg, 3317 (dpn 343-9/107J)
(Riis), n° 343-1788, 1454, rg. 1552 (dpn 343-9/107C); n° 343-1793, 1459, rg, 1552 (dpn 343-9/107C)
(Robinson), n° 343-1308, 1179, rg, 1301 (dpn 343-9/107); n° 343-1394, 1249, rg, 1301 (dpn 343-9/107); n° 343-1760, 1442, rg, 1552 (dpn 343-9/107C); n° 343-1779, 1453, rg, 1552 (dpn 343-9/107C); n° 343-1799, 1460rg, 1552 (dpn 343-9/107C); n° 343-1991, 1679, rg, 2474 (dpn 343-9/107D); n° 343-2090, 1780, rg, 2474 (dpn 343-9/107D); n° 343-2994, 2263, rg, 2481 (dpn 343-9/107E); n° 343-3425, 2315, rg, 2481 (dpn 343-9/107E); n° 343-4076, 2649, rg, 2872 (dpn 343-9/107F); n° 343-4184 et 343-4185, 2732, rg, 2872 (dpn 343-9/107F); n° 343-4537, 2925, rg, 2981 (dpn 343-9/107I); n° 343-4771, 3048, rg, 3317 (dpn 343-9/107J); n° 343-4839, 3100, rg, 3317 (dpn 343-9/107J)
(Sparrow), n° 343-1396, 1256, rg, 1301 (dpn 343-9/107); n^{os} 343-1513 et 343-1514, 1320, rg 1408 (dpn 343-9/107A)
(Waddell), n° 343-1804, 1460, rg, 1552 (dpn 343-9/107C); n° 343-2003, 1686, rg, 2474 (dpn 343-9/107D); n° 343-4369, 2819, rg, 2930 (dpn 343-9/107G); n° 4486, 2886, 2952 (dpn 343-9/107H); n° 343-4868 et 343-4869, 3100, rg, 3317 (dpn 343-9/107J); n° 343-5027, 3182, rg, 3317 (dpn 343-9/107J)
(Wenman), n° 343-1548, 1339, rg 1408 (dpn 343-9/107A); n° 343-4154, 2723, rg, 2872 (dpn 343-9/107F)
(Wilbee), n° 343-3428, 2315, rg, 2481 (dpn 343-9/107E)
Peltier, Leonard, cas, correspondance échangée entre le Canada et les États-Unis, m. documents (Fulton), adoptée, dépôt de la réponse, 1403 (dpn 343-P-14)

Extradition, Loi—C-31. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., 351
2e l., 634-5, 640, renvoi au Comité de la Justice et du Solliciteur général, m. adoptée sur division, 671
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 69 aux *Journaux*), dépôt, 1046-8
Renvoi à un comité permanent, m. adoptée, 634
Étape du rapport, 1266, 1272-3, m. adoption sur division, 1273
M. d'am. (Waddell), rejetée sur vote par appel nominal, 1272-3
3e l., m. adoptée, 1279
Sénat, adoption, 1461
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 13, S.C. 1992), 1629

Faillite et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-22. *Voir plutôt* Faillite et insolvabilité, Loi—C-22

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22. Ministre des Consommateurs et des Sociétés
Étude préliminaire, Consommateurs, sociétés et administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 23 aux *Journaux*), dépôt, 452 (dpn 343-8/14)
Voies et moyens, motion, avis, 149, adoption, 163
1re l., 175, message et recommandation du Gouverneur général, 176
2e l., 549-50, 569-70, 588, 590, 596, 602, renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, m. adoptée sur vote par appel nominal, 603-4
Am. (Rodriguez), 569-70, 588, 590, 596, rejeté sur vote par appel nominal, 602-3
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 113 aux *Journaux*), 1515-45
Renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, m. adoptée, 549-50
Étape du rapport, 1643-9, 1664-72, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1671-2
M. d'am.
(Blais), 1644-6, adoptées sur division, 1646
(Boudria), non mises en délibération, 1647-8
(Foster), 1646-7, rejetées sur vote par appel nominal, 1665-6
(MacDonald, R.), 1648, rejetées sur vote par appel nominal, 1668-9
(Rodriguez), 1647, 1649, rejetées sur vote par appel nominal, 1666-71
3e l., 1682, adoptée sur division, 1682
Sénat, adoption, 1826
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 27, S.C. 1992), 1845

Faillite et insolvabilité, Loi (modification)—C-383. Rodriguez
1re l., 2314

Faillite, Loi
Règles sur la faillite et l'insolvabilité, modification (DORS/92-579), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2310 (dpn 343-1/284)

Faillite, Loi (priorité des créances)—C-267. Rodriguez
1re l., 239

Famille
Ordonnances et ententes familiales, Loi. *Voir* Divorce, Loi et Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales
Planification. *Voir plutôt* Planification familiale
Violence. *Voir plutôt* Violence familiale

Famille, droit, Comité fédéral-provincial-territorial
Rapports
(Les incidences économiques des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants, mai 1992), dépôt, 1429 (dpn 343-4/21)
(Pensions alimentaires pour enfants: Document de travail, juin 1991), dépôt, 199 (dpn 343-4/3)

Faune et flore sauvages, protection. *Voir plutôt* Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial

Femmes
Au foyer, salaire, m. (Saint-Julien), 3118. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 3118
Budget, 25 février 1992, mesures, m. subsides (Clancy), 1240-1, 1243
Égalité salariale, pétition (Riis), nº 343-2902, 2240, rg, 2419 (dpn 343-9/157)
Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 14 aux *Journaux*), dépôt, 234 (dpn 343-8/18A)
Réponse du gouvernement, 633 (dpn 343-8R/18B)
Victimes de violence, «campagne du ruban blanc», Chambre des communes, appui, consentement unanime, 859
Voir aussi Médias—Violence; Service correctionnel

Femmes, violence, journée nationale de commémoration et d'activités, Loi—C-202. *Voir plutôt* Journée nationale de commémoration—C-202

Fermes familiales
Protection, agriculteurs, recettes stables, financement, m. (Althouse), 3131. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 3131

Fête du Canada. *Voir* Fête légale, jours, Loi

Fête du tartan
Pétition (Blaikie), nº 343-0878, 936, rg, 1036 (dpn 343-9/93)

Fête légale, jours, Loi (fête du Canada)—C-219. Boudria 1re l., 127

Feuilleton* et *Feuilleton des avis
Feuilleton spécial, publication aux termes de l'art. 55 (1) du Règlement, 268, 1924
Lettre du leader du gouvernement à la Chambre en date du 14 septembre 1991, dépôt, 268 (dpn 343-7/2)

Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4. Ministre d'État (Finances)
Rétablissement du projet de loi C-83 de la session précédente à l'étape du rapport, consentement unanime, 45
Étape du rapport, 720, 722-40, 744-7, 759-69, adoptée tel que modifié, sur division, 769
M. d'am.
(Blenkarn), adoptée, 747
(Callbeck), 740, 744
Adoptées, 745
Am. (Blenkarn), adopté, 745
Rejetée sur division, 746
(Loiselle), 723-7, 729-40, 745, adoptées, 727, 737, 740, 745
Am. (Blenkarn), adopté, 737
Sur vote par appel nominal, 762-3
(Rodriguez), 727-8, 740, 745-7, rejetées sur vote par appel nominal, 759-69
3e l., 808, 852-4, 858, 861, adoption sur vote par appel nominal, 902
Étude, modalités, 758

Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4....—*Suite*
Sénat, adoption, 942; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 45, S.C. 1991), 943

Fiducie et prêt, sociétés, Loi (modification)—C-447. Rodriguez 1re l., 3180

***Fierté d'être Canadien*, programme**
Pétitions
(Althouse), nº 343-2311, 1955, rg, 2030 (dpn 343-9/145A); nº 343-2581, 2052, rg, 2270 (dpn 343-9/145B)
(Anderson), nº 343-2583, 2052, rg, 2270 (dpn 343-9/145B)
(Beatty), nos 343-2262 et 343-2263, 1940, rg, 2030 (dpn 343-9/145A)
(Bjornson) nº 343-2382, 1977, rg, 2030 (dpn 343-9/145A)
(Brightwell), nº 343-2121, 1805, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(Cardiff), nº 343-3308, 2279, rg, 2443 (dpn 343-9/145D)
(Clark, L.), nº 343-2091, 1780, rg, 1947 (dpn 343-9/145); nº 343-2493, 2012, rg, 2030 (dpn 343-9/145A)
(Dingwall), nº 343-2912, 2251, rg, 2430 (dpn 343-9/145C)
(Gaffney), nº 343-1508 et 343-1509, 1314, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(Grey), nº 343-2170 et 343-2171, 1822, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(Hopkins), nº 343-2231 à 343-2238, 1834, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(Hughes), nº 343-1744, 1429, rg, 1947 (dpn 343-9/145); nº 343-2067, 1780, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(James), nº 343-2030, 1735, rg, 1947 (dpn 343-9/145); nº 343-2911, 2250, rg, 2430 (dpn 343-9/145C)
(Jordan), nº 343-1496, 1314, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(Langdon), nº 343-3884, 2547, rg, 2610 (dpn 343-9/145E)
(Laporte), nº 343-1842, 1482, rg, 1947 (dpn 343-9/145); nº 343-2944, 2255, rg, 2430 (dpn 343-9/145C)
(LeBlanc, F.G.), nº 343-1505, 1314, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(MacKay), nos 343-2269 et 343-2270, 1941, rg, 2030 (dpn 343-9/145A)
(McKnight), nº 343-1700, 1419, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(Murphy), nº 343-2412, 1977, rg, 2030 (dpn 343-9/145A)
(Paeerker), nº 33-2020, 1704, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(Rideout), nº 343-2318, 1955, rg, 2030 (dpn 343-9/145A)
(Rompkey), nº 343-3397, 2304, rg, 2443 (dpn 343-9/145D)
(Scott, G.), nº 343-2275, 1954, rg, 2030 (dpn 343-9/145A)
(Stupich), nº 343-2000, 1686, rg, 1947 (dpn 343-9/145)
(Taylor), nº 343-1844, 1482, rg, 1947 (dpn 343-9/145); nº 343-1992, 1679, rg, 1947 (dpn 343-9/145)

Fierté nationale. *Voir* Semaine de la fierté nationale

Finances, Comité
Autorisation de voyager à Washington, D.C., du 22 au 24 septembre 1991 afin d'étudier l'expérience américaine en matière de loi sur le contrôle des dépenses, consentement unanime, 363
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Conseil privé, ministères des Finances *et* Revenu national), étude, 41
Supplémentaire (B) (Conseil privé, ministères des Finances *et* du Revenu national), étude, 709
Supplémentaire (C) (Ministères des Finances *et* du Revenu national), étude, 1106

Finances, Comité—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Conseil privé, ministères des Finances *et* du Revenu national), étude, 1081
Supplémentaire (A) (ministères des Finances *et* du Revenu national), étude, 2205
Supplémentaire (C) (ministères des Finances *et* du Revenu national), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994
Principal (Ministères des Finances *et* du Revenu national), étude, 2563
Supplémentaire (A) (ministère des Finances), étude, 2986
Membres, liste, 69, 405, 974, 1055, 2248, 2895
Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé—C-60, 1204-5
Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 432
Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 433
Assurances, sociétés, Loi—C-28, 218, 433
Banques, Loi—C-19, 217, 433
Budget 1991, Loi exécutive—C-20, 432
Dépenses publiques, limitations—C-56, 1041-2
Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 432
Douanes, Tarif des douanes et taxe d'accise, Lois—C-74, 1454-5
Impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada, exportation et importation de biens culturels, interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, assurance-chômage, mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et certaines lois connexes, Lois, modification—C-18, 450-1, 457-8
Taxe d'accise et impôt sur le revenu, Lois—C-75, 1454
Rapports
Premier (Banques, Loi—C-19) (Appendice n° 27 aux *Journaux*), dépôt, 502-14
Deuxième (Associations coopératives de crédit, Loi—C-34) (Appendice n° 32 aux *Journaux*), dépôt, 556-67
Troisième (Assurances, sociétés, Loi—C-38) (Appendice n° 40 aux *Journaux*), dépôt, 645-70
Quatrième (Budget 1991, Loi exécutive—C-20) (Appendice no 49 aux *Journaux*), dépôt, 782
Cinquième (Assistance publique du Canada, Régime, Loi—C-32) (Appendice n° 50 aux *Journaux*), dépôt 782
Sixième (Avant-projet de loi sur le contrôle des dépenses) (Appendice n° 51 aux *Journaux*), dépôt 782
Septième (Impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada, exportation et importation de biens culturels, interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, assurance-chômage, mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et certaines lois connexes, Lois, modification—C-18) (Appendice n° 53 aux *Journaux*), dépôt, 842-4

Finances, Comité—*Suite*
Rapports—*Suite*
Huitième (Premier rapport du sous-comité sur la Banque du Canada—Le mandat et la régie de la Banque du Canada) (Appendice n° 71 aux *Journaux*), dépôt, 1063 (dpn 343-8/9A)
Neuvième (Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21) (Appendice n° 82 aux *Journaux*) dépôt, 1211-2
Dixième (Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé—C-60) (Appendice n° 85 aux *Journaux*), dépôt, 1255-6
Onzième (Dépenses publiques, limitation—C-56) (Appendice n° 86 aux *Journaux*), dépôt, 1255
Douzième (Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois (modification)—C-48) (Appendice n° 98 aux *Journaux*), dépôt, 1359
Treizième (Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75) (Appendice n° 110 aux *Journaux*), dépôt, 1489
Quatorzième (Douanes, Tarif des douanes et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74) (Appendice n° 117 aux *Journaux*), dépôt, 1568-9
Quinzième (Déductions relatives aux dépenses des employés) (Appendice n° 126 aux *Journaux*), dépôt, 1679 (dpn 343-8/9B)
Seizième (Société d'assurance-dépôts du Canada) (Appendice n° 169 aux *Journaux*), dépôt, 2386 (dpn 343-8/9C)
Dix-septième (Réglementation et compétitivité) (Appendice n° 176 aux *Journaux*), dépôt, 2421 (dpn 343-8/9D)
Réponse du gouvernement 2872 (dpn 343-8R/9D)
Dix-huitième (Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Loi (modification)—C-92) (Appendice n° 200 aux *Journaux*), dépôt, 2712-3
Dix-neuvième (Institutions financières internationales) (Appendice n° 248 aux *Journaux*), dépôt, 3189 (dpn 343-8/9E)
Vingtième (Étude sur la dette publique) (Appendice n° 256 aux *Journaux*), dépôt, 3338 (dpn 343-8/9F)
Rapports déférés. *Voir* Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale; Nominations par décrets du Conseil
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Banque du Canada; Banque européenne pour la reconstruction et le développement, création, Accord, Loi; Banque internationale pour la reconstruction et le développement; Bières; Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi; Bridgestone/Firestone Canada Inc.; Bureau du surintendant des institutions financières; Comité de développement du Fonds monétaire international; Conseil du Trésor—Réunion; Conseil économique du Canada; Corporation de développement des investissements du Canada; Crédits à l'exportation, assurance, Loi; Fonction publique—Pensions, régime *et* Prestations de décès; Fonds des changes, Compte;

Finances, Comité—*Suite*
Rapports renvoyés en permanence. *Voir...*—*Suite*
Forces canadiennes; Gendarmerie royale du Canada; Goodyear Canada Inc.; Petro-Canada; Revenu national, ministère; Société canadienne de pneus Michelin Ltée; Téléglobe Canada; Tribunal canadien du commerce extérieur; Uniroyal Goodrich Canada Inc.
Sous-comité. *Voir* Institutions financières, Sous-comité; Réglementations et compétitivité, Sous-comité

Finances, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi aux Comités des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, *et* comptes publics *et* des finances, 40-1
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur *et* des finances, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des finances, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/35)
Renvoi au Comité des finances *et* des comptes publics, 1081-2
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des finances, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des finances, 2603
Budget des dépenses 1993-1994
Principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/35A)
Renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale *et* finances *et* comptes publics, 2563-4
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des finances, 2986
Lettres d'intention en matière d'impôt sur le revenu, comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 150 aux *Journaux*), dépôt, 1997 (dpn 343-8/17F)
Rapport du Comité des comptes publics (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 7 aux *Journaux*), présentation et dépôt, consentement unanime, 149-50
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Finances, ministre. *Voir* Décrets en Conseil

Finances publiques, gestion, Loi (décrets de remise)—C-384. Boyer
1re l., 2314

Finances publiques, gestion, Loi (modification)—C-347. Edmonston
1re l., 1546

Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301. Crawford
1re l., 387
2e l., 2254, 2484, 2645, adoption sur division et renvoi à un Comité législatif du Secteur économie, 2645
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 254 aux *Journaux*), dépôt, 3319
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2254, 2484

Finances publiques, gestion, Loi (session du Parlement)—C-205. Milliken
1re l., 54

Finlande
Convention en matière d'impôt sur le revenu conclue avec le Canada, projet de loi S-2. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2
Voir aussi Transports aériens

Foetus, destruction. *Voir* Code criminel, Loi (destruction du foetus)—C-221

Foire commerciale. *Voir* Monterrey, Mexique

Fonction publique
Emploi, règlement, examen de la réglementation, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 83 aux *Journaux*), dépôt 1235 (dpn 343-8/25D)
Fonction publique 2000, documents *Fonction publique 2000: Premier rapport annuel au Premier ministre sur la fonction publique du Canada* et *Fonction publique 2000: Les progrès réalisés*, dépôt, 2312 (dpn 343-4/35)
Fonctionnaires, droits politiques, m. (Stupich), 1257-8. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1257-8
Forces canadiennes et Gendarmerie royale du Canada, pension, régimes, modifications, répercussions, études, rapports, etc., m. documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1125
Grèves et lock-out, interdiction. *Voir* Code canadien du travail et relations de travail dans la Fonction publique, Lois—C-320
Pensions
Compte, taux d'intérêt, dd. (Gauthier), 371 (dpn 343-Q-35)
Employés mis à pied , m. (Bellemare), 395. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 395
Pétitions
(Anderson), n° 343-2429, 2002, rg, 2030 (dpn 343-9/102C)
(Brewin), n° 343-1029, 1027, 1151 (dpn 343-9/98); nos 343-1092 et 343-1093, 1070, rg, 1174 (dpn 343-9/102)
(Duhamel), n° 343-1187, 1130, rg, 1284 (dpn 343-9/102A)
(MacAulay), n° 343-1331, 1194, rg, 1284 (dpn 343-9/102A)
(Robinson), n° 343-1311, 1179, rg, 1284 (dpn 343-9/102A); n° 343-1761, 1442, rg, 1677 (dpn 343-9/102B)
Régime, rapport actuariel (y compris le certificat de coût), 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 489 (dpn 343-1/221)
Voir aussi sous le titre susmentionné Forces armées
Personnes handicapées, emploi, politique, dd. (Phinney), 1211 (dpn 343-Q-216)
Pétitions, (Kristiansen), n° 343-0971, 981, rg, 1151 (dpn 343-9/98)

Fonction publique—*Suite*
Postes de direction (EX), de gestion supérieure (SM) et de sous-ministres (DM), ventilation, dd. (Young, D.), 1125 (dpn 343-Q-175)
Prestations de décès, Compte, rapport actuariel 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1368 (dpn 343-1/222)
Semaine nationale. *Voir plutôt* Semaine nationale de la fonction publique
Traitements régionaux, taux, m. (MacDonald, R.), 378. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 378

Fonction publique, emploi, Loi (procédures d'appel)—C-234. Milliken
1re l., 191

Fonction publique, emploi, Loi (révélation). *Voir* Droits de la personne, Loi, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Loi (révélation)—C-293

Fonction publique, pension, Loi
Rapports sur l'exécution, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale
1990-1991, 1495 (dpn 343-1/220)
1991-1992, 2888 (dpn 343-1/220A)

Fonction publique, pension, Loi (pension payable après une perte d'emploi)—C-428. Bellemare
1re l., 2886

Fonction publique, réforme, Loi—C-26. Président du Conseil du Trésor
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 208-9
2e l., 994, 996, 1002-3, 1017-8, 1054, 1064-5, renvoi au Comité législatif H, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1066
Am. (Catterall), 994, 996, 1002-3, rejeté sur vote par appel nominal, 1017-8
Am. (Gauthier), 1018, 1054, rejeté sur vote par appel nominal, 1065-6
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 112 aux *Journaux*), 1505-15
Étape du rapport, 1781-2, 1835-42, 2071, 2080-90, 2160-2201, adoption sur vote par appel nominal, 2200-1
Attribution de temps, m. (Oberle), présentation et débat, 1835, adoption sur vote par appel nominal, 1836
Étude, consentement unanime, 2071
M. d'am.
(Catterall), 1782, 1836-42, 2080-90, rejetées sur vote par appel nominal, 2160-7, 2169-72, 2174-87, 2189-92, 2194-5, 2197-2200
(Milliken), 2082-5, rejetées sur vote par appel nominal, 2172-4, 2180-1
(Riis), 1841, 2080-1, 2083, 2087-90, rejetées sur vote par appel nominal, 2166, 2168, 2175-6, 2185-89, 2192-6
Présentation, consentement unanime, 2083
3e l., 2246, 2252, adoptée sur vote par appel nominal, 2258-9
Sénat, adoption, 2413; S.R. (41 Élizabeth II, chap. 54, S.C. 1992), 2414

Fonction publique, relations de travail, Loi (modification). *Voir* Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (interdiction des grèves et lock-out dans la Fonction publique)—C-320; Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101

Fondation canadienne des relations raciales
Pétitions (Maheu), nos 343-1586 et 343-1587, 1367, rg, 1677 (dpn 343-9/127); nº 343-1745, 1429, rg, 1809 (dpn 343-9/127A); nos 343-1814 à 343-1816, 1468, rg, 1809 (dpn 343-9/127A); nos 343-1963 à 343-1965, 1661, rg 1821 (dpn 343-9/127B); nº 343-3339, 2286, rg, 2420 (dpn 343-9/127C)

Fondation des langues autochtones, Loi—C-282. Blondin
1re l., 374
2e l., 492. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 492

Fondation pour la paix, Loi—C-414. Funk
1re l., 2642

Fonds de fiducie pour la paix
Création, pétitions
(Cardiff), nº 343-5242, 3321
(Catterall), nº 343-5032, 3182
(Funk), nº 343-4902, 3130; nos 343-5095 à 343-5097, 3305
(Littlechild), nº 343-5081, 3205

Fonds des changes, Compte
Rapports sur les opérations ainsi que le rapport du Vérificateur général
1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 122 (dpn 343-1/133)
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1805 (dpn 343-1/133A)
1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 3085 (dpn 343-1/133B)

Fonds monétaire international. *Voir* Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi—Communiqués

Football canadien, Loi—C-386. Axworthy, L.
1re l., 2314

Forces canadiennes
Bases, pétitions
(Campbell, C.), nº 343-0267, 270, rg, 589 (dpn 343-9/62); nos 343-0328 à 343-0330, 388, rg, 589 (dpn 343-9/62); nos 343-0640 à 343-0644, 722, rg, 920 (dpn 343-9/62A); nº 343-0662, 823, rg, 920 (dpn 343-9/62A); nº 343-0711, 850, rg, 957 (dpn 343-9/62B); nº 343-2182, 1823, rg, 2031 (dpn 343-9/62D)
(Marchi), nº 343-1530, 1336, rg, 1948 (dpn 343-9/62C)
(Reimer), nº 343-2129, 1811, rg, 1948 (dpn 343-9/62C)
(Rideout), nos 343-4121 à 343-4124, 2713, rg, 2980 (dpn 343-9/139A); nº 343-4212, 2766, rg, 2980 (dpn 343-9/139A)
(Robinson), nº 343-1798, 1460; nos 343-1987 à 343-1989, 1679, rg, 1948 (dpn 343-9/139)
Harcèlement
En milieu de travail, optique, rapport, document, dépôt, 2924 (dpn 343-7/30B)
Femmes, harcèlement sexuel, violence, etc. dd. (MacWilliam), 2800 (dpn 343-Q-452)

Forces canadiennes—*Suite*
Harcèlement—*Suite*
Politique
Document, dépôt, 2648 (dpn 343-7/30)
Message, copie (UNCLAS CANFORGEN 031/93 CDS), document, dépôt, 2924 (dpn 343-7/30C)
Sondage 1992, document, dépôt, 2924 (dpn 343-7/30A)
Pays divers, comparaison, dd. (Mifflin), 1956 (dpn 343-Q-329)
Pensions, compte, taux d'intérêt, dd. (Gauthier), 371 (dpn 343-Q-35)
Pensions, régime, rapport actuariel 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2427-8 (dpn 343-1/49)
Voir aussi Fonction publique *et les sujets divers sous* Organisation des Nations Unies

Forces canadiennes, pensions de retraite, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants
1990-1991, 862 (dpn 343-1/92)
1991-1992, 2801 (dpn 343-1/92A)

Forces canadiennes, pensions, prestations, distraction—C-271, Milliken
1re l., 362

Forêts
État des forêts au Canada, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches
1990-1991, 1808 (dpn 343-1/461)
1991-1992, 3106 (dpn 343-1/461A)
Forêts et pêches, Comité (2e s., 34e l.), rapport deuxième, réponse du gouvernement, 287 (dpn 343-8R/4)

Forêts et pêches, Comité (2e session, 34e lég.)
Rapport, deuxième (Les forêts du Canada: Le rôle du fédéral), réponse du gouvernement, 287 (dpn 343-8R/4)
Réponse du gouvernement, 2630 (dpn 343-8R4A)

Forêts et pêches, Comité (3e session, 34e lég.)
Autorisation de voyager
Consentement unanime, 1474, 1840, 2015, 2213, 2649
Membres, liste, changements, consentement unanime, 1474
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministères des Forêts *et* des Pêches et Océans), étude, 41
Supplémentaire (B) (Ministères des Forêts *et* des Pêches et des Océans), étude, 709
Supplémentaire (C) (Ministère des Pêches et des Océans), étude, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministère des Forêts *et des Pêches et des Océans), étude, 1081*
Supplémentaire (A) (Ministère des Pêches et des Océans), étude, 2205
Supplémentaire (C) (Ministère des Forêts *et* des Pêches et des Océans), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministère des Forêts *et* des Pêches et des Océans), étude, 2563
Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 233, 626
Voir aussi sous le titre susmentionné Autorisation de voyager

Forêts et pêches, Comité (3e...—*Suite*
Membres, liste, 2248
Projet de loi public émanant des députés, étude, Forêts, ministère et autres lois (modification)—C-306, 1263
Rapport déféré. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports
Premier (Forêts, ministère et autres lois (modification)—C-306) (Appendice no 107 aux *Journaux)*, dépôt, 1467
Deuxième (Évaluation du Programme fédéral de développement des pêches du Québec et du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique) (Appendice no 151 aux *Journaux)*, dépôt, 2032 (dpn 343-8/4)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Forêts—État des forêts au Canada; Forêts, ministère; Office canadien du poisson salé; Office de commercialisation du poisson d'eau douce; Office des prix des produits de la pêche; Pêche, développement, Loi; Pêche, opérations, prêts, Loi; Pêches de l'Atlantique, secteur, restructuration, Loi; Pêches et Océans, ministère

Forêts, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité des forêts et des pêches, 41
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 709
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/46)
Renvoi au Comité des forêts et des pêches, 1081
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/46A)
Renvoi au Comité des forêts et des pêches, 2563
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1319 (dpn 343-1/582)

Forêts, ministère et autres lois (modification), Loi—C-306, Arseneault
1re l., 439
2e l., 1263, renvoi au Comité des forêts et des pêches, m. adoptée, 1263
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 107 aux *Journaux)*, dépôt, 1467
Renvoi à un comité permanent, consentement unanime, 263
Étape du rapport, adoption, 1818; 3e l., adoption, 1818
Sénat, adoption, 2020; S.R. (41 Elizabeth II, chap. 44, S.C. 1992), 2021

Forêts tropicales
Pétitions
(Hunter), no 343-3393, 2304, rg, 2469 (dpn 343-9/55A)
(Manley), no 343-8609, rg, 373 (dpn 343-9/55)
(Soetens), no 343-0084, rg, 373 (dpn 343-9/55)

Formation et apprentissage. *Voir* Main-d'oeuvre

Foulston, Albert Allan. *Voir* Libérations conditionnelles—Examen

Fourrure
Affaires autochtones, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 244 aux *Journaux*), dépôt, 3142

Gander (T.-N.). *Voir* Transports aériens—Accidents

Garde côtière canadienne
Comptes public, Comité (2e s., 34e l.), rapport, réponse du gouvernement, 499 (dpn 343-8R/17H)
Sécurité des navires, exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens, rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1990, 121 (dpn 343-1/239)
1991, 1933 (dpn 343-1/239A)
1992, 2793 (dpn 343-1/239B)

Garde Côtière-Nord/Sécurité des Navires-Arctique
Lettre concernant les dommages causés par les glaciers aux bateaux brésiliens, dépôt, consentement unanime, 1136 (dpn 343-7/14)

Garderies
Politiques, m. (Black), 2760. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2760

GATT. *Voir* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Gendarmerie royale du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/84)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/84A)
Comité externe d'examen. *Voir plutôt* Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada
Commissaire, rapport. *Voir* Armes à feu—Rapport
Commission des plaintes du public. *Voir plutôt* Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada
Financement, coûts, partage, transfert aux provinces et aux municipalités, m. subsides (Skelly, R.E.), 66, 72
Pension. *Voir* Fonction publique—Forces canadiennes
Pension, caisse (Personnes à charge)
Examen actuariel, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1989-1990, 285 (dpn 343-1/230)
1991-1992, 2983 (dpn 343-1/230B)
Vérificateur général, rapports dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
1990-1991, 917 (dpn 343-1/232)
1991-1992, 2718 (dpn 343-1/232A)
Voir aussi Conseil du Trésor—Réunion du 3 octobre 1991
Pension de retraite, Compte
Partie I, rapports dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
1990-1991, 917 (dpn 343-1/231)
1991-1992, 2717-8 (dpn 343-1/231A)
Taux d'intérêt, dd. (Gauthier), 371 (dpn 343-Q-35)
Pension, Régime, rapport actuariel (y compris le certificat de coût), 1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 489 (dpn 343-1/580)

Gendarmerie royale du Canada—*Suite*
Pétitions
(Althouse), nos 342-8458, 342-8459, 342-8543, 342-8544, rg, 18 (dpn 343-9/8); nos 343-0017, 343-0018, 27, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0256, 270, rg, 533 (dpn 343-9/8B); no 343-0574, 637, rg, 780 (dpn 343-9/8E); no 343-1185, 1130, rg, 1216 (dpn 343-9/8K)
(Blackburn), no 343-0562, 595, rg, 692 (dpn 343-9/8D)
(Gardiner), no 343-0169, 176, rg, 344 (dpn 343-9/8A)
(Hunter), no 343-0110, 143, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0492, 534, rg, 692 (dpn 343-9/8D); no 343-3391, 2304, rg, 2469 (dpn 343-9/8M)
(MacWilliam), no 342-8622, rg, 18 (dpn 343-9/8); nos 343-0113 à 343-0116, 149, rg, 344 (dpn 343-9/8A); nos 343-0148 à 343-0161, 169, rg, 344 (dpn 343-9/8A); nos 343-0536 à 343-0551, 590, rg, 692 (dpn 343-9/8D)
(Riis), no 343-0001, 20, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0007, 27, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0019, 35, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0048, 77, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0055, 82, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0061, 100, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0071, 112, rg, 344 (dpn 343-9/8A); nos 343-0072 à 343-0076, 120, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0128, 157, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0139, 162, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0163, 169, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0171, 176, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0207, 210, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0288, 364, rg, 675 (dpn 343-9/8C); no 343-0293, 368, rg, 675 (dpn 343-9/8C); no 343-0316, 375, rg, 675 (dpn 343-9/8C); no 343-0459, 496, rg, 675 (dpn 343-9/8C); no 343-0475, 521, rg, 675 (dpn 343-9/8C); no 343-0480, 528, rg, 675 (dpn 343-9/8C); no 343-0530, 589, rg, 692 (dpn 343-9/8D); no 343-0560, 595, rg, 692 (dpn 343-9/8D); no 343-0564, 601, rg, 780 (dpn 343-9/8E); no 343-0581, 671, rg, 780 (dpn 343-9/8E); no 343-0589, 676, rg, 867 (dpn 343-9/8F); no 343-0602, 688, rg, 867 (dpn 343-9/8F); no 343-0607, 694, rg, 867 (dpn 343-9/8F); no 343-0619, 716, rg, 867 (dpn 343-9/8F); no 343-0646, 722, rg, 867 (dpn 343-9/8F); no 343-0655, 782, rg, 957 (dpn 343-9/8G); no 343-0657, 812, rg, 957 (dpn 343-9/8G); no 343-0680, 836, rg, 957 (dpn 343-9/8G); no 343-0709, 850, rg, 957 (dpn 343-9/8G); no 343-0755, 923, rg, 957 (dpn 343-9/8G); no 343-0885, 936, rg, 957 (dpn 343-9/8G); no 343-0906, 959, rg, 1046 (dpn 343-9/8H); no 343-0921, 968, rg, 1046 (dpn 343-9/8H); no 343-0930, 975, rg, 1046 (dpn 343-9/8H); no 343-0969, 981, rg, 1046 (dpn 343-9/8H); no 343-0980, 989, rg, 1046 (dpn 343-9/8H); no 343-1004, 1009, rg, 1098 (dpn 343-9/8I); no 343-1019, 1016, rg, 1098 (dpn 343-9/8I); no 343-1065, 1050, rg, 1122 (dpn 343-9/8J); no 343-1656, 1388, rg, 1488 (dpn 343-9/8L); no 343-2888, 2214, rg, 2469 (dpn 343-9/8M); no 343-3401, 2304, rg, 2469 (dpn 343-9/8M)
(Skelly, R.E.), no 343-0987, 989, rg, 1046 (dpn 343-9/8H)
(Stupich), no 343-0054, 78, rg, 344 (dpn 343-9/8A)
(Waddell), no 343-0467, 496, rg, 675 (dpn 343-9/8C)
(Whittaker), no 343-0067, 101, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0106, 143, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0206, 210, rg, 344 (dpn 343-9/8A); no 343-0933 à 343-0938, 975, rg, 1046 (dpn 343-9/8H)

Gendarmerie royale du Canada—*Suite*
Services policiers, contrats, entente, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
1er avril 1991, 678 (dpn 343-1/475)
1er avril 1992, 2599 (dpn 343-1/475A)
1er avril 1992, Gimli, Man., 2913 (dpn 343-1/475B)
1er avril 1992, Melville, Sask., 2941 (dpn 343-1/475C)
1er avril 1992, St. Quentin, N.-B., 2941 (dpn 343-1/475C)
Voir aussi TIEM Canada

Gendarmerie royale du Canada, Loi (modification)—C-272. Milliken
1re l., 363

General Themes on the Federal Governments' Constitutional Proposals. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Gestion de la Chambre, Comité
Autorisation de voyager pour 10 membres et 2 membres du personnel ainsi que le directeur général des opérations parlementaires pour assister aux assemblées législatives de l'Ontario le 28 octobre 1991 et du Québec le 31 octobre 1991, concernant la radiodiffusion et la télédiffusion des séances de comité, consentement unanime, 521
Budgets des dépenses 1991-1992
Principal (Conseil privé *et* Parlement), étude, 40-1
Supplémentaire (C) (Conseil privé *et* Parlement), étude, 1106
Budget des dépenses 1992-1993, principal (Conseil privé *et* Parlement), étude, 1081
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Conseil privé *et* Parlement), étude, 2564
Comité de la Chambre, témoin, agissements, étude, 2284
Décret en Conseil, ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre, étude, 2796-7
Institution et composition, m. (Andre), 13
Membres, liste, 407, 534, 932, 3079
Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 233
Membres, remplacement, consentement unanime, 45
Privilèges et élections, Comité de la 2e session, 34e lég., premier rapport, étude, consentement unanime, 217
Questions de privilège, étude
Bernier, propos tenus par l'honorable député de Rosemont (B. Tremblay), à l'endroit de l'honorable député de Beauport—Montmorency—Orléans et vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre (C. DeBlois), tels que rapportés dans l'édition du 14 mars 1993 du journal *Beauport-Express, 2688*
Boudria, agissements de Mme Kelly Crichton de la Société Radio-Canada à l'égard de Mme Cheryl Eckstein, témoin ayant comparu devant un comité de la Chambre, 2284
Rapports
Premier (Modifications au Règlement de la Chambre concernant les Comités), dépôt, 61-2. Présentation et adoption, consentement unanime, 61-2
Deuxième (Liste des membres des Comités permanents, d'un Comité mixte permanent et des Comités législatifs), dépôt, 67-71. Adopté, consentement unanime, 71

Gestion de la Chambre, Comité—*Suite*
Rapports—*Suite*
Troisième (Comités, secteurs, usage prioritaire de salles de comité), dépôt, 100. Adoption, consentement unanime, 71
Quatrième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, consentement unanime, 120. Réputé adopté, 120
Cinquième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 233-4
Sixième (Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, membres, liste)
2e paragraphe, irrecevable, 402
Dépôt, adoption, 393
Septième (Comité spécial, membres, liste), dépôt, 393. Adopté, consentement unanime, 393
Huitième (Liste des membres des Comités permanents, des Comités législatifs et d'un Comité mixte permanent), dépôt, 402-7. Adopté, consentement unanime, 408
Neuvième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 430. Adopté, 431
Dixième (Comités, salles, usage, priorité), dépôt, 431
Onzième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 445. Adopté, consentement unanime, 446
Douzième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 533. Adopté, 533
Treizième (Comités permanents et Comité législatif, membres, liste), dépôt, 534. Adopté, consentement unanime, 534
Quatorzième (Comité mixte spécial, membres, liste), dépôt et message au Sénat, 567. Adopté, 567
Quinzième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 625-6. Adopté, consentement unanime, 626
Seizième (Comité spécial, membres, liste), dépôt, 626. Adopté, consentement unanime, 627
Dix-septième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 721-2. Adopté, 722
Dix-huitième (Comité mixte spécial, membres, liste), dépôt, 823. Adopté, 823
Dix-neuvième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 869-99
Vingtième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 932. Adopté, consentement unanime, 932
Vingt-et-unième (Comités, membres, liste), dépôt, 974. Adopté, consentement unanime, 975
Vingt-deuxième (Chambre des communes, délibérations, télédiffusion), dépôt, 1009
Adoption, m. (Cooper), 1336, adoptée sur division, 1337
Am. (Dingwall), rejeté sur division, 1337
Application, modalités, adoption du consentement unanime, 1337
Vingt-troisième (La diffusion des travaux des comités), dépôt, 1024-5 (dpn 343-8/5). Adopté, 1230
Vingt-quatrième (Votes par appel nominal au sujet d'affaires émanant des députés), dépôt, 1025 (dpn 343-8/5A). Adopté, 1337
Vingt-cinquième (Réforme électorale et financement des partis, Comité spécial, membres, liste), dépôt, 1054-5. Adopté, 1055
Vingt-sixième (Finances, Comité, membres, liste, modification), dépôt, 1055. Adopté, consentement unanime, 1055

Gestion de la Chambre, Comité—*Suite*
Rapports—*Suite*
Vingt-septième (Affaires émanant des députés), dépôt, 1123. Adopté, 1338
Vingt-huitième (Règlement de la Chambre, modifications concernant les listes de substituts, la sélection des membres et la composition des comités législatifs et l'usage prioritaire des salles de comités), dépôt, 1175-8. Adopté, 1338
Vingt-neuvième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 1249
Trentième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 1270. Adopté, consentement unanime, 1271
Trente-et-unième (Comités permanents, membres, liste, secteur économie), dépôt, 1335-6. Adopté, consentement unanime, 1336
Trente-deuxième (Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, nom, changement), dépôt, 1351. Adopté, consentement unanime, 1352
Trente-troisième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 1351. Adopté, 1351
Trente-quatrième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 1422-3. Adopté, consentement unanime, 1423
Trente-cinquième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1423. Adopté, 1423
Trente-sixième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1452. Adopté, 1452
Trente-septième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 1452. Adopté, 1452
Trente-huitième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1488-9. Adopté, 1489
Trente-neuvième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 1449. Adopté, 1559
Quarantième (Comité législatif membres, liste), dépôt, 1559. Adopté, 1559
Quarante-et-unième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1559. Adopté, 1559
Quarante-deuxième (Comité mixte, membres, liste), dépôt, 1569
Quarante-troisième (Cadrage élargi de prises de vues), dépôt, 1632 (dpn 343-8/5B). Adopté, consentement unanime, 1638
Quarante-quatrième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1660. Adopté, 1660
Quarante-cinquième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1660. Adopté, 1660
Quarante-sixième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1810. Adopté, 1810
Quarante-septième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 1810. Adopté, consentement unanime, 1810
Quarante-huitième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1824. Adopté, 1824
Quarante-neuvième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 1976. Adopté, 1976
Cinquantième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2070. Adopté, 2071; retrait et ordre d'adoption révoqué, consentement unanime, 2071; adopté, consentement unanime, 2074-5; déclaré nul et non avenu, ordre d'adoption révoqué, 2084
Cinquante-et-unième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 2094. Adopté, 2094

Gestion de la Chambre, Comité—*Suite*
Rapports—*Suite*
Cinquante-deuxième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2095. Adopté, 2095
Cinquante-troisième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2237. Adopté, 2095
Cinquante-quatrième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2238. Adopté, 2238
Cinquante-cinquième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 2247-9. Adopté, consentement unanime, 2250
Cinquante-sixième (Comités, Secteur économie, liste générale, changement), dépôt, 2250. Adopté, consentement unanime, 2250
Cinquante-septième (Télédiffusion des séances de la Chambre), dépôt, 2285 (dpn 343-8/5C). Adoption, m. (Edwards) adoptée, 2399
Cinquante-huitième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2313. Adopté, 2313
Cinquante-neuvième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2397. Adopté, 2397
Soixantième (Affaires devant faire l'objet d'un vote), dépôt, 2461-2. Adopté, 2462
Soixante-et-unième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2493. Adopté, 2494
Soixante-deuxième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2503. Adopté, 2503
Soixante-troisième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2503. Adopté, 2503
Soixante-quatrième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2503. Adopté, 2503
Soixante-cinquième (Question des menaces proférées à l'endroit de M^me^ Kelly Eckstein par M^me^ Cheryl Crichton) (Appendice n^o^ 184 aux *Journaux*), dépôt, 2528 (dpn 343-8/5D). Adoption, m. (Milliken), adoptée, 2568
Soixante-sixième (Rapport sur les associations parlementaires) (Appendice n^o^ 187 aux *Journaux*), dépôt, 2552 (dpn 343-8/5E)
Soixante-septième (Comité permanent, membres, liste), dépôt, 2584. Adopté, consentement unanime, 2585
Soixante-huitième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2584. Adopté, 2584
Soixante-neuvième (Comité permanent, membres, liste), dépôt, 2604. Adopté, consentement unanime, 2604
Soixante-dixième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2611. Adopté, 2611
Soixante et onzième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2627. Adopté, 2627
Soixante-douzième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2656. Adopté, 2656
Soixante-treizième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2656. Adopté, 2656
Soixante-quatorzième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2666. Adopté, 2666
Soixante-quinzième (Comité permanent, membres, liste), dépôt, 2666. Adopté, consentement unanime, 2671
Soixante-seizième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2680. Adopté, 2680
Soixante-dix-septième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2711. Adopté, 2711

Gestion de la Chambre, Comité—*Suite*
Rapports—*Suite*
Soixante-dix-huitième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2712. Adopté, 2712
Soixante-dix-neuvième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2712. Adopté, 2712
Quatre-vingtième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2764. Adopté, 2764
Quatre-vingt et unième (Réforme parlementaire) (Appendice n° 204 aux *Journaux*), dépôt, 2774 (dpn 343-8/5F)
Quatre-vingt-deuxième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2784. Adopté, 2784
Quatre-vingt-troisième (Télédiffusion des délibérations des comités) (Appendice n° 207 aux *Journaux*), dépôt, 2784 (dpn 343-8/5G). Adopté, 2873
Quatre-vingt-quatrième (Comité mixte spécial, membres, liste), dépôt, 2784-5. Adopté, 2785
Quatre-vingt-cinquième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 2798. Adopté, consentement unanime, 2799
Quatre-vingt-sixième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2840. Adopté, 2840
Quatre-vingt-septième (Comités législatifs, secteur ministériel, députés, liste générale) dépôt, 2840. Adopté, consentement unanime, 2842
Quatre-vingt-huitième (Affaires devant faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 211 aux *Journaux*), dépôt, 2852. Adopté, 2852
Quatre-vingt-neuvième (Comités législatifs, secteur ministériel, députés, liste générale), dépôt, 2879. Adopté, consentement unanime, 2879
Quatre-vingt-dixième (Comités permanents, membres, liste), dépôt, 2895. Adopté, consentement unanime, 2911
Quatre-vingt-onzième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2938. Adopté, 2938
Quatre-vingt-douzième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2946. Adopté, 2946
Quatre-vingt-treizième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2946. Adopté, 2946
Quatre-vingt-quatorzième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2968. Adopté, 2968
Quatre-vingt-quinzième (Comité législatif, secteur économie, députés, liste générale), dépôt, 2981. Adopté, consentement unanime, 3080
Quatre-vingt-seizième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2988. Adopté, 2988
Quatre-vingt-dix-septième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2988-9. Adopté, 2989
Quatre-vingt-dix-huitième (Comité législatif, membres, liste), dépôt, 2989. Adopté, 2989
Quatre-vingt-dix-neuvième (Affaires devant faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 226 aux *Journaux*), dépôt, 3057. Adopté, 3057
Centième (Comités permanents, membres liste), dépôt, 3079. Adopté, consentement unanime, 3080
Cent unième (Question de privilège soulevée par M. Derek Lee—décret révocatoire) (Appendice n° 255 aux *Journaux*), dépôt, 3338 (dpn 343-8/5H)
Rapports déférés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Élections, Directeur général; Parlement, membres, allocation de retraite, Loi

Gingras, Daniel, affaire
Justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 24 au *Journaux*), dépôt, 462 (dpn 343-8/13A)
Privilèges et élections, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 3 aux *Journaux*), dépôt, 92-9

Ginn Publishing Canada Inc. *Voir* Corporation de développement des investissements du Canada—Rapport 1990

Goldbloom, Victor. *Voir* Commissaire aux langues officielles

Golf, clubs privés
Subventions, dd. (Boudria), 1099 (dpn 343-Q-113)

Golfe persique, région
Situation, pétitions
(Brewin), n^{os} 342-8322 à 342-8325, rg, 345 (dpn 343-9/25C)
(Kristiansen), n° 343-2154, 1811, rg, 1969 (dpn 343-9/25E)
(R. Skelly), n° 343-1392, 1249, rg, 1322 (dpn 343-9/25D)

Goodyear Canada Inc.
Pneus importés, droits de douanes payés ou payables en vertu du Tarif des douanes, décret C.P. 1991-1340, 18 juin 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2380 (dpn 343-1/533A)

Goose Bay, Labrador. *Voir* Défense aérienne

Gouvernement
Achats, ventilation, dd. (Dionne), 969 (dpn 343-Q-119)
Annonces, placement dans les journaux, coûts, dd. (Fisher), 2911 (dpn 343-Q-381)
Avocats, services
Calgary, Alb., dd. (Harvey, R.), 3144 (dpn 343-Q-509)
Edmonton, Alb., dd. (Harvey, R.), 3143 (dpn 343-Q-496)
Kamloops, C.-B. dd. (Riis), 836 (dpn 343-Q-109)
Confiance, pétitions
(Manley), n° 342-8610, rg, 342 (dpn 343-9/49)
(Riis), n° 343-2408, 1977, rg, 2213 (dpn 343-9/49A)
Contrats
Approvisionnements et services par circonscription, dépôt, 1640 (dpn 343-7/21)
États-Unis, 2880 (dpn 343-Q-446)
Manitoba, 2880 (dpn 343-Q-446)
St-John, T.-N., sociétés, dd. (Stupich), 1468 (dpn 343-Q-164)
Voir aussi sous le titre susmentionné Sondages d'opinion
Dépenses
Contrôle, avant-projet de loi, finances, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 51 aux *Journaux*), dépôt, 782 (dpn 343-8/18C)
Pétitions
(Feltham), n° 343-1355, 1210, rg, 1322 (dpn 343-9/81A)
(Holtmann), n° 343-1495, 1314, rg, 1458 (dpn 343-9/81B)
(Horning), n° 343-0572, 627, rg, 957 (dpn 343-9/81)
(Hughes), n° 343-0880, 936, rg, 957 (dpn 343-9/81); n° 343-1743, 1429, rg, 1488 (dpn 343-9/81C)
(Koury), n° 343-0887, 936, rg, 957 (dpn 343-9/81)
(Redway), n° 343-4920, 3137
(Scott, W.), n° 343-1699, 1419, rg, 1488 (dpn 343-9/81C)

Gouvernement—*Suite*
Dépenses—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Wilbee), n° 343-0571, 627, rg, 957 (dpn 343-9/81)
Personnel, formation, installations, dd. (Stewart), 1099 (dpn 343-Q-152)
Sondages d'opinion, contrats, octroi, dd. (Boudria), 2917 (dpn 343-Q-422)

Gouverneur général
Budget des dépenses 1991-1992, principal, renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 40
Budget des dépenses 1992-1993, principal, renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1081
Budget des dépenses 1993-1994, principal, renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2563

Gouverneur général, le très hon. Ramon Hnatyshyn
Parlement, ouverture de la troisième session de la trente-quatrième législature, discours du Trône, 2-13

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi
Rapports y compris la situation du Compte de stabilisation
31 juillet 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 109 (dpn 343-1/35)
31 juillet 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1451 (dpn 343-1/35A)

Grain de l'Ouest, transport
Document *Réforme du transport du grain de l'Ouest: Proposition de modification de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, la Loi de 1987 sur les transports nationaux, la Loi sur la Commission canadienne du blé et la Loi sur la protection du revenu agricole, dépôt, 3123*

Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37. Ministre du travail
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2e l., adoption sur division, renvoi à un comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport, 3e l., adoption sur vote par appel nominal, 468-70
Sénat, adoption, 187-8
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 31, S.C. 1991), 488

Grains du Canada (modification)—C-127. Ministre de l'Agriculture
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2863

Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25. Ministre du Travail
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 191, 2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption sur division, 192-3, Sénat, adoption, S.R. (40 Elizabeth II, chap. 25, S.C. 1991), 194-5

Grand Bancs. *Voir* Pêches—Atlantique *et* Conservation

Grande Baleine. *Voir* Centrale hydro-électrique

Grande Charte, anniversaire, Loi—C-257. Riis
1re l., 237

Grassroots Initiative '92
Document, Nouveau parti démocratique, siège social de la Colombie-Britannique, dépôt, consentement unanime, 1185

Great Slave Lake Railway
Résultats d'exploitation, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991, 1296 (dpn 343-1/99)
1992, 2844 (dpn 343-1/99A)

Green Shield Prepaid Services Inc. *Voir plutôt* Bouclier vert du Canada, association personnalisée

Greffier des pétitions
Rapports
Premier, 134
Deuxième, 809
Troisième, 1250
Quatrième, 1470
Cinquième, 1576
Sixième, 1816
Septième, 2275

Grosse-Île, sites historiques, protection, Loi—C-423. Breaugh
1re l., 2863

Groupe de travail. *Voir* Unité nationale—Secrétariat d'État

Guerre mondiale (1939-1945), personnes internées, dossiers, destruction, projet de loi C-359. *Voir plutôt* Personnes internées pendant la Seconde Guerre mondiale, dossiers, destruction—C-359

Guerres
Crimes, pétition (Gaffney), nos 343-3997 à 343-4000, 2628, rg, 2925 (dpn 343-9/181)
Victimes, pétition (Atkinson), n° 343-3973, 2594, rg, 2818 (dpn 343-9/176)

Gustafson, l'hon. Leonard (PC—Souris—Moose Mountain; secrétaire parlementaire du premier ministre du 8 mai 1991 au 26 mai 1993; démission le 26 mai 1993)
Démission, 3046

Guyane
Pétition (Brightwell), n° 343-0963, 981, rg, 1174 (dpn 343-9/100)

Gwich'in. *Voir* Autochtones—«Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in»

Gwich'in, revendication territoriale, règlement, Loi—C-94. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2239
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 2400
Sénat, adoption, 2413; S.R. (41 Élizabeth II, chap. 53, S.C. 1992), 2414

Haïti
Coup d'état, Canada, condamnation, gouvernement légitime, rétablissement, m. adoptée, consentement unanime, 425
Pétitions
(McGuire), n° 343-3629, 2444, rg, 2679 (dpn 343-9/105A)
(Robitaille), n° 343-1088, 1070, rg, 1254 (dpn 343-9/105)

Haïti—*Suite*
Voir aussi Économie, mesures spéciales, Loi—Réglement; Organisation des états américains—Résolutions; République Dominicaine—Travailleurs

Handicapés
Adultes, services, programmes (Schneider), 1781. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1781
Boucler la boucle: Rapport sur les personnes autochtones handicapées droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 223 aux *Journaux*), dépôt, 3008 (dpn 343-8/12C)
Fonds, crédits, dd. (Phinney), 453 (dpn 343-Q-40)
Les personnes handicapées, une réalité: Le système fiscal et les personnes handicapées, document, droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 194 aux *Journaux*), dépôt, 2611 (dpn 343-8/12B)
Passer aux actes: Le transport des voyageurs et les personnes handicapées, droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 252 aux *Journaux*), dépôt, 3318 (dpn 343-8/12E)
Personnes autochtones handicapées, économie, intégration, droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 134 aux *Journaux*), dépôt, 1786 (dpn 343-8/12A)
Réadaptation professionnelle, Loi, administration, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine
1989-1990, 1305 (dpn 343-1/257)
1990-1991, 2982 (dpn 343-1/257A)
1991-1992, 3326 (dpn 343-257B)
Voir aussi Personnes handicapées, Loi

Harbourfront Corporation
Budget d'investissement révisé, premier (août 1990), 1990-1991, résumé, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 636 (dpn 343-1/838A)
Plans d'action
1990-1991 à 1994-1995 et 1991-1992 à 1995-1996 ainsi que le budget des investissements et le budget des investissements modifié 1990-1991, budget des investissements 1991-1992, budget de fonctionnement et budget de fonctionnement modifié 1990-1991, budget de fonctionnement 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 37 (dpn 343-1/838)
1992-1993 à 1996-1997 et les budgets de fonctionnement et d'investissement de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1462 (dpn 343-1/838B)

Harbourfront Corporation—*Suite*
Rapports
1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 421 (dpn 343-1/607)
1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1936 (dpn 343-1/607A)

Harcèlement
Criminel, pétition (Nicholson), n^{os} 343-4761 à 343-4765, 3048
Voir aussi Code criminel, Loi (harcèlement avec menaces)—C-390; Forces canadiennes

Hartwick, Sonya. *Voir* Dryden, Ont.—Avion d'Air Ontario, écrasement

Havres et ports. *Voir plutôt* Ports et installations portuaires

«Heals Rifle Range». *Voir* Jeux du Commonwealth de 1994, Victoria, C.-B.

Hélicoptères EH 101
Achat, pétition (Brewin), n° 343-4816, 3073

Hépatite B
Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 67 aux *Journaux*), dépôt, 1040

Hibernia, projet, Terre-Neuve
Ententes, signature, m. documents (Harvey, R.), adoptée, 1404

Hockey, sport national, Loi. *Voir plutôt* Sport national, Loi—C-256

Hydro-Québec. *Voir* Énergie, Mines et Ressources, ministère—Et

Hydrocarbures, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1991, 1398 (dpn 343-1/455A)
1992, 3003 (dpn 343-1/455D)

Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Loi (modification)—C-106. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1re l., 2385
2e l., 2650, 2962-3, 2995-6
Adoption, motion, mise aux voix, consentement unanime, 2962-3
Renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles, adoptée sur vote par appel nominal, 2995-6
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 241 aux *Journaux*), dépôt, 3124
Étape du rapport, adoptée sur division, 3196; 3e l., adoptée sur division, 3196
Sénat, adoption, 3334; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 47, S.C. 1993), 3336

Hydrocarbures, recherche et exploitation, Loi. *Voir plutôt* Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58

Hymne national, Loi (modification)—C-439. Nunziata 1re l., 3048

Île-du-Prince-Édouard
Continent, liaison, pétitions
(Angus), nº 343-0245, 240, rg, 344 (dpn 343-9/47); nº 343-0868, 936, rg, 1002 (dpn 343-9/47A); nº 343-0995, 995, rg, 1151 (dpn 343-9/47B)
(Callbeck), nº 343-0876, 936, rg, 957 (dpn 343-9/80)
Voir aussi Ports et installations portuaires—Ports pour petites embarcations

Immeubles du domaine public fédéral, acquisition, gestion et aliénation, Loi—C-3. *Voir plutôt* Immeubles fédéraux, Loi—C-3

Immeubles fédéraux, Loi—C-3. Président du Conseil du Trésor et ministre d'État (Finances)
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 34
2e l., renvoi au Comité législatif F, m. adoptée sur division, 450
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 36 aux *Journaux*), dépôt, 600
Étape du rapport, adoption, 708; 3e l., 708, adoption sur division, 716
Sénat, adoption, 946; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 50, S.C. 1991), 948

Immigrants
Bulgares, pétitions (Reid), nos 342-8595 à 342-8597, rg, 88 (dpn 343-9/26)
Europe de l'Est, pétitions
(Allmand), nº 343-1313, 1179, rg, 1322 (dpn 343-9/19E)
(Breaugh), nº 343-0321, 380, rg, 675 (dpn 343-9/19B)
(Flis), nº 342-8515, rg, 44 (dpn 343-9/19); nº 343-0009, 27, rg 361 (dpn 343-9/19A); 343-0403, 432, rg, 958 (dpn 343-9/19C); nos 343-0730 à 343-0732, 900, rg, 958 (dpn 343-9/19C); nº 343-1281, 1152, rg, 1284 (dpn 343-9/19D)
(Keyes), nº 343-0725, 900, rg, 958 (dpn 343-9/19C)
(Kilgour), nº 343-0438, 446, rg, 675 (dpn 343-9/19B)
(Reimer), nº 343-0228, 239, rg, 361 (dpn 343-9/19A)
Prêts consentis en vertu de la Loi sur l'immigration, rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 422 (dpn 343-1/159)

Immigration
Al-Mashat, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 16 aux *Journaux*), dépôt, 269 (dpn 343-8/8)
Décrets, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration
C.P. 1989-151, section statut de réfugié (DORS/89-103), 2016 (dpn 343-1/155)
C.P. 1990-12286, section d'appel de l'immigration (DORS/90-738), 2016 (dpn 343-1/155)
C.P. 1992-188, enfants, admissibilité, critères, 1092 (dpn 343-1/51B)
C.P. 1992-1068, définition du placement minimum, Règlement sur l'immigration de 1978, 2575 (dpn 343-1/151C)

Immigration—*Suite*
Décrets, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
C.P. 1993-158, section du statut de réfugié (DORS/93-45), 2646 (dpn 343-1/155A)
C.P. 1993-159, section d'appel de l'immigration (DORS/93-46), 2646 (dpn 343-1/155A)
C.P. 1993-160, section d'arbitrage (DORS/93-47), 2646 (dpn 343-1/155A)
Voir aussi sous le titre susmentionné Règlement 1978
Document *Plan d'immigration pour 1991-1995*, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 589 (dpn 343-1/598)
Troisième année (1993), 2288 (dpn 343-1/598A)
Époux et épouses, pétitions (Karpoff), nº 342-8416, rg, 19 (dpn 343-9/3); nº 342-8615, 232 (dpn 343-9/3A)
Et services consulaires, pétitions
(Karpoff), nº 342-8614, rg 19 (dpn 343-9/13); nº 343-2427, 1999, rg, 2255 (dpn 343-9/13B); nº 343-2614, 2062, rg, 2271 (dpn 343-9/13C); nº 343-2786, 2105, rg, 2271 (dpn 343-9/13C); nº 343-2841, 2206, rg, 2271 (dpn 343-9/13C); nº 343-2872, 2214, rg, 2679 (dpn 343-9/13D); nº 343-3390, 2304, rg, 2679 (dpn 343-9/13D); nº 343-3413, 2315, rg, 2679 (dpn 343-9/13D)
(Manley), nº 343-0982, 989, rg, 1202 (dpn 343-9/13A)
Investisseurs, programme, travail, emploi et immigration, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 147 aux *Journaux*), dépôt, 1927 (dpn 343-8/10A)
Pétitions
(Althouse), nº 343-0909, 959, rg, 1335 (dpn 343-9/85E)
(Axworthy), nº 343-1151, 1124, rg 1408 (dpn 343-9/85H)
(Clifford), nº 343-4243, 2775, rg, 3304 (dpn 343-9/85X)
(Duplessis), nº 343-4405, 2853
(Finestone), nº 343-1832, 1472, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); nº 343-2389, 1977, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Fisher), nº 343-3755, 2494, rg, 2878 (dpn 343-9/85S)
(Flis), nº 343-1454, 1286, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); nos 343-1659 et 343-1660, 1402, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); nº 343-3335, 2286, rg, 2486 (dpn 343-9/85N); nº 343-4367, 2819, rg, 3179 (dpn 343-9/85U); nº 343-4544, 2926, rg, 3179 (dpn 343-9/85U)
(Gaffney), nº 343-1652, 1367, rg, 1499 (dpn 343-9/85l); nº 343-1840, 1482, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Greene), nº 343-0665, 832, rg, 1002 (dpn 343-9/85A); nº 343-0766, 923, rg, 1002 (dpn 343-9/85A); nº 343-0949 et 343-0950, 976, rg, 1322 (dpn 343-9/85D); nos 343-1076 à 343-1078, 1063, rg, 1284 (dpn 343-9/85B); no 343-1356 à 343-1358, 1210, rg, 1322 (dpn 343-9/85D); nº 343-1672, 1403, rg, 1499 (dpn 343—9/95l); nos 343-2362 et 343-2363, 1969, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); nos 343-2725 à 343-2727, 2079, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Harb), nº 343-0621, 716, rg, 958 (dpn 343-9/85); nº 343-0972, 981, rg, 1313 (dpn 343-9/85C); nº 343-1045, 1041, rg, 1313 (dpn 343-9/85C); nº 343-1111, 1099, rg, 1313 (dpn 343-9/85C); nº 343-1398, 1263, rg, 1322 (dpn 343-9/85D); nº 343-1499, 1314, rg, 1677 (dpn 343-9/85K); nº 343-1817, 1468, rg, 1568 (dpn 343-9/85J); nº 343-1839, 1482, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); nº 343-2081, 1780, rg, 2420 (dpn

Immigration—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Harb), n° 343-0621—*Suite*
343-9/85M); n° 343-2381, 1977, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2965, 2256, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-3015, 2272, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-3960, 2585, rg, 3204 (dpn 343-9/85W)
(Heap), n° 343-0890, 937, rg, 1002 (dpn 343-9/85A); n° 343-1168 et 343-1169, 1125, rg, 1284 (dpn 343-9/85B); n° 343-1207, 1140, rg, 1284 (dpn 343-9/85B); n° 343-1315 et 343-1316, 1179, rg, 1284 (dpn 343-9/85B); n° 343-1373, 1210, rg, 1322 (dpn 343-9/85D); n° 343-1376, 1217, rg, 1322 (dpn 343-9/85D); no 343-1377, 1217, rg, 1351 (dpn 343-85G); n^{os} 343-1473 et 343-1474, 1304, rg, 1351 (dpn 343-85G); n° 343-1909, 1626, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2331, 1960, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n^{os} 343-2574 et 343-2575, 2052, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n^{os} 343-2701 et 2702, 2072, rg, 2872 (dpn 343-9/85R); n° 343-2703 et 343-2704, 2072, rg, 2798 (dpn 343-9/85Q); n° 343-3003, 2263, rg, 2783 (dpn 343-9/85P); n^{os} 343-3017 et 343-3018, 2273, rg, 2872 (dpn 343-9/85R); n° 343-3019, 2273, rg, 2798 (dpn 343-9/85Q)
(Karpoff), n° 343-2490, 2012, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2364, 1969, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2401, 1977, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2426, 1999; n° 343-2578, 2052, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2613, 2062, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2785, 2105, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2842, 2206, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2871, 2214, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-3389, 2304, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-3412, 2315, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-3752, 2494, rg, 3179 (dpn 343-9/85U); n° 343-3972, 2593, rg, 3179 (dpn 343-9/85U); n^{os} 343-4199 à 343-4202, 2740, rg, 3179 (dpn 343-9/85U); n° 343-4226 à 343-4231, 2775, rg, 3179 (dpn 343-9/85U); n° 343-4606 et 343-4607, 2947, rg, 3188 (dpn 343-9/85V); no 343-5069, 3190
(Keyes), n° 343-1555, 1343, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Lee), n° 343-2258, 1835, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Maheu), n° 343-1110, 1098, rg, 1313 (dpn 343-9/85C)
(Manley), n° 343-1711, 1424, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Marchi), n° 343-1818, 1468, rg, 1568 (dpn 343-9/85J)
(McLaughlin), n° 343-1399, 1263, rg 1408 (dpn 343-9/85H)
(Milliken), n° 343-1558, 1344, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Mills), n° 343-1540, 1337, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-1559, 1344, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-1574, 1353, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Mitchell), n° 343-1742, 1429, rg, 2610 (dpn 343-9/85O); n° 343-2177, 1823, rg, 1951 (dpn 343-9/85L); n^{os} 343-3836 à 343-3839, 2538, rg, 2872 (dpn 343-9/85R);; n° 343-4157 et 343-4158, 2727, rg, 3204 (dpn 43-9/85W); n^{os} 343-4372 à 343-4374, 2819, rg, 3204 (dpn 343-9/85W)
(Pagtakhan), n° 343-0907, 959, rg, 1342 (dpn 343-9/85F); n^{os} 343-1200 à 343-1204, 1140, rg, 1342 (dpn 343-9/85F)
(Parent), n° 343-1553, 1343, rg, 2420 (dpn 343-9/85M)
(Redway), n° 343-0616 et 343-0617, 702, rg, 1322 (dpn 343-9/85D)

Immigration—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Riis), n° 343-2407, 1977, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-3979, 2604, rg, 2988 (dpn 343-9/85T); n° 343-4943, 3143; n^{os} 343-5202 à 343-5204, 3320
(Robinson), n° 343-2013, 1704, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2089, 1780, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n^{os} 343-2995, 2263, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n° 343-2996, 2263, rg, 2420 (dpn 343-9/85M); n^{os} 343-4181 à 343-4183, 2732, rg, 3179 (dpn 343-9/85U); n° 343-4772 à 343-4774, 3048, rg, 3188 (dpn 343-9/85V)
(Whittaker), n° 343-3794, 2512, rg, 2872 (dpn 343-9/85R)
Rapport concernant les permis délivrés durant l'année 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 153 (dpn 343-1/158)
Réfugiés, pétitions
(Atkinson), n° 343-5047, 3186
(Harb), n° 343-4702, 2981
Règlement 1978, modification
Décret C.P. 1991-864, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 259 (dpn 343-1/151)
Décret C.P. 1991-1141 et C.P. 1991-1204, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 422 (dpn 343-1/151A)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi—C-86. Ministre de l'emploi et de l'immigration
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1770
2e l., 1812-3, 1820, 1823-4, renvoi à un Comité législatif du secteur ministériel, m. adoptée, 1825
Am. (Allmand), 1812-3, 1820, 1823-4, rejeté sur vote par appel nominal, 1824-5
Attribution de temps, m. (McDermid), avis, 1812-3, adoption sur vote par appel nominal, 1819-20
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 153 aux *Journaux*), 2051
Étape du rapport, 2073-5, 2100-5, 2106-60, adoption sur vote par appel nominal, 2159-60
Et 3e l., attribution de temps, m. (Weiner), avis, 2086, adoption sur vote par appel nominal, 2100-1
M. d'am.
(Comuzzi), 2073-4, 2101-2, 2108-16, rejetées sur vote par appel nominal, 2116-8, 2121, 2125-6, 2132-40, 2144-6, 2150-2, 2154-6
(Heap), 2101-2, 2107-16, rejetées sur vote par appel nominal, 2120-3, 2126-32, 2135, 2140-4, 2146-54, 2156-9
(Lee) rejetée sur vote par appel nominal, 2119-20
(Valcourt), 2073, 2102-5, 2107
Adoptées, 2073, 2107, 2107
Adoptées sur vote par appel nominal, 2123-5, 2133-4, 2137-8, 2157-8
3e l., 2207, adoption sur vote par appel nominal, 2207-8
Sénat, adoption, 2412; S.R. (41 Élizabeth II, chap. 49, S.C. 1992), 2414

Immigration, Loi. *Voir* Immigrants—Prêts

Immigration, Loi (modification)—C-424. Heap
1re l., 2863

Immigration, Loi (visas de séjour)—C-232. Lee
1re l., 162
2e l., 1293; Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1294

Implant mammaire Même. *Voir plutôt* Prothèses mammaires Même

Importation. *Voir* Exportation

Impôt, remboursement, droit, cession, Loi (modification). *Voir* Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112; Voies et moyens (Avis de motions)—Taxe d'accise, Information, accès

Impôt sur le revenu
Déductions relatives aux dépenses des employés, finances, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 126 aux *Journaux*), dépôt, 1679 (dpn 343-8/9B)
Familles, document, *Le régime d'imposition des familles—Résumé: calculs de l'impôt,* dépôt, consentement unanime, 28 (dpn 342-4/2)
Localités isolées et du Nord, indemnisation, pétitions
(Skelly, R.), nº 343-1970, 1662, rg, 1949 (dpn 343-9/65A); nº 343-1983, 1678, rg, 1949 (dpn 343-9/65A)
(Taylor), nos 343-2615 à 343-2618, 2062, rg, 2522 (dpn 343-9/65B); nº 343-2776, 2095, rg, 2522 (dpn 343-9/65B)
Perception, m. (Harvard), 399, rejetée sur vote par appel nominal, 570-1
Reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 399, 450
Pétitions
(Axworthy, C.), nº 343-5254, 3329
(Blaikie), nº 343-4310, 2785, rg, 3135 (dpn 343-9/59Q)
(Brewin), nº 343-4818, 3073
(Brightwell), nº 343-0118, 149, rg, 451 (dpn 343-9/59); nº 343-1395, 1256, rg, 1312 (dpn 343-9/59C)
(Butland), nos 343-2413 à 343-2416, 1977, rg, 2031 (dpn 343-9/59H); nos 343-2764 à 343-2767, 2095, rg, 2442 (dpn 343-9/59J)
(Cole), nº 343-2264, 1940, rg, 2031 (dpn 343-9/59H)
(Comuzzi), nº 343-0296, 368, rg, 625 (dpn 343-9/65)
(Duhamel), nº 343-0719, 899, rg, 958 (dpn 343-9/59A); nº 343-0941, 975, rg, 1122 (dpn 343-9/59B); nº 343-1057, 1041, rg, 1122 (dpn 343-9/59B); no 343-1306, 1178, rg, 1312 (dpn 343-9/59C); nº 343-1484, 1314, rg, 1488 (dpn 343-9/59D); nº 343-1521, 1323, rg, 1488 (dpn 343-9/59D); nº 343-1674, 1403, rg, 1552 (dpn 343-9/59E); nº 343-1848, 1483, rg, 1734 (dpn 343-9/59F); nº 343-1980, 1678, rg, 1949 (dpn 343-9/59G); nº 343-2095, 1780, rg, 1949 (dpn 343-9/59G); nº 343-2185, 1823, rg, 1949 (dpn 343-9/59G); nº 343-2403, 1977, rg, 2031 (dpn 343-9/59H); nº 343-3429, 2316, rg, 2419 (dpn 343-9/59I); nº 343-4722, 2989; nº 343-4850, 3100; nº 343-4871, 3114; nº 343-4914, 3136; nos 343-4922 à 343-4924, 3143; nº 343-5073, 3190
(Edwards), nº 343-0917, 965, rg, 1122 (dpn 343-9/59B)
(Feltham), nº 343-1354, 1210, rg, 1312 (dpn 343-9/59C)
(Fisher), nº 343-3754, 2494, rg, 2731 (dpn 343-9/59M)

Impôt sur le revenu—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Gaffney), nº 343-1819, 1468, rg, 1734 (dpn 343-9/59F); nº 343-1929, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/59G)
(Hunter), nº 343-5205, 3320
(Kilger), nº 343-1931, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/59G)
(Langan), nº 343-4928, 3143
(McLaughlin), nº 343-4524, 2925, rg, 3188 (dpn 343-9/59R)
(O'Kurley), nº 343-0623, 716, rg, 958 (dpn 343-9/59A); nº 343-0939, 975, rg, 1122 (dpn 343-9/59B)
(Rideout), nº 343-0663, 823, rg, 958 (dpn 343-9/59A)
(Riis), nº 343-3400, 2304, rg, 2442 (dpn 343-9/59J); nº 343-3695, 2475, rg, 2731 (dpn 343-9/59M); nos 343-3712 à 343-3714, 2487, rg, 2618 (dpn 343-9/59K); nº 343-5201, 3320
(Skelly, R.), nº 343-3962, 2585, rg, 2726 (dpn 343-9/59L)
(Skelly, R.E.), nos 343-2419 et 343-2420, 1998, rg, 2031 (dpn 343-9/59H); nº 343-2768, 2095, rg, 2419 (dpn 343-9/59I); nº 343-3013, 2272, rg, 2442 (dpn 343-9/59J); nº 343-3671, 2470, rg, 2618 (dpn 343-9/59K); nos 343-3953 à 343-3958, 2585, rg, 2726 (dpn 343-9/59L); nº 343-4085, 2649, rg, 2798 (dpn 343-9/59N); nos 343-4515 et 343-4516, 2917, rg, 3106 (dpn 343-9/59P; nos 343-4553 et 343-4554, 2939, rg, 3106 (dpn 343-9/59P)
(Thorkelson), nº 343-2160, 1811, rg, 1949 (dpn 343-9/59G)
(Van De Walle), nº 343-4012, 2628, rg, 2818 (dpn 343-9/59O)
(Wilbee), nº 343-1195, 1140, rg, 1312 (dpn 343-9/59C)
Pompiers volontaires, exemptions, augmentation, m. (Speller), 2927. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2927
Revenu, étalement sur cinq ans, disposition, m. (Althouse), 375, 441, rejetée sur vote par appel nominal, 522-3
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 375, 441

Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2. Ministre d'État (Finances et Privatisation)
1re l., 595
Reçu du Sénat, 272
2e l., 988-9, renvoi au Comité législatif F, m. adoptée, 990
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 66 aux *Journaux),* 1040
Étape du rapport, adoption, 1070-1; 3e l., adoption, 1071
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 3, S.C. 1992), 1101

Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (définition du mot «conjoint»)—C-249. Robinson
1re l., 236

Impôt sur le revenu, Loi (allocations des personnes bénévoles)—C-357. Duhamel
1re l., 1833

Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-277. Gaffney
1re l., 374

Impôt sur le revenu, Loi (appareils de...—*Suite*
2e l., 2558. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2558

Impôt sur le revenu, Loi (créances salariales, recouvrement). *Voir* Voies et moyens (Avis de Motions)

Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour déficience physique ou mentale)—C-416. Harb
1re l., 2649

Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour frais de scolarité et frais d'étude)—C-300. Laporte
1re l., 387
2e l., 1329. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1330

Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité)—C-405. Simmons
1re l., 2504
2e l., 2944. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2944

Impôt sur le revenu, Loi (déduction relative à l'achat d'essence)—C-440. James
1re l., 3089

Impôt sur le revenu, Loi (dons aux banques d'alimentation)—C-367. Harb
1re l., 2051

Impôt sur le revenu, Loi (emplois liés à la sécurité publique)—C-427. Duhamel
1re l., 2873

Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342. Arseneault
1re l., 1291
2e l., 1682. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1682

Impôt sur le revenu, Loi (étudiants à charge âgés de plus de 18 ans)—C-441. McCreath
1re l., 3089

Impôt sur le revenu, Loi (frais de déplacement)—C-299. Laporte
1re l., 299

Impôt sur le revenu, Loi (frais personnels et de subsistance)—C-263. Soetens
1re l., 238
2e l., 1132. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1132

Impôt sur le revenu, Loi (mécaniciens oeuvrant dans l'industrie de l'automobile)—C-387. Langan
1re l., 2315

Impôt sur le revenu, Loi (modification). *Voir* Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112; Voies et moyens (Avis de motions) *et* Taxe d'accise, Information, accès

Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-136. Ministre des finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 3204-5

Impôt sur le revenu, Loi (modification), **édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Lo sur les allocations familiales**—C-80. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1453
2e l., 1560-1, 1662-3, adoptée et renvoi à un Comité législatif du secteur économie sur vote par appel nominal, 1663-4
Attribution de temps, m. (Andre), avis, 1646, présentation et débat, 1662, adoption sur vote par appel nominal, 1662-3
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 144 aux *Journaux*), 1926
Étape du rapport, 1966-8, 1970-1, 1979-80, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1990-1
Étape du rapport et 3e l., attribution de temps, m. (Vézina), avis, 1970, adoption sur vote par appel nominal, 1978-9
M. d'am.
(Axworthy), 1966-8, 1971, 1979-80, rejetées sur vote par appel nominal, 1981-5, 1988-9
(Walker), 1971, 1979, rejetées sur vote par appel nominal, 1985-90
3e l., 1999, adoption sur vote par appel nominal, 1999-2000
Sénat, adoption, 2024; S.R. (41 Elizabeth II, chap. 48, S.C. 1992), 2025

Impôt sur le revenu, Loi (outils)—C-391. Duhamel
1re l., 2387

Impôt sur le revenu, Loi (parti insaisissable du salaire)—C-329. Stupich
1re l., 980

Impôt sur le revenu, Loi (pension d'invalidité)—C-314. Harvard
1re l., 487

Impôt sur le revenu, Loi (recherches en matière d'éthique appliquée)—C-345. Pagtakhan
1re l., 1336

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels exportation et importation, Impôt sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18. Ministre des Finances
Voies et moyens, motion
Avis, 84
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (McDermid), adoptée, 113
1re l., 113
2e l., 450-1, 453-4, renvoi au Comité des finances, m. adoptée, 450-1
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendices no 53 aux *Journaux*), dépôt, 842-4
Étape du rapport, adoption tel que modifié, 851; 3e l., adoption, sur division, 851
Étape du rapport, présentation, consentement unanime, 851

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada...—*Suite*
Sénat, adoption, 946; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 49, S.C. 1991), 948

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Loi (modification)—C-92. Ministre des Finances
Voies et moyens, motion, avis, 1808, adoption sur vote par appel nominal, 2215
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2238
2e l., 2547, 2568-9, renvoi au Comité des finances, m. adoptée sur division, 2569
Attribution de temps, m. avis, 2555
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 200 aux *Journaux*), dépôt, 2712-3
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 2569
Étape du rapport, 2730, 2732, 2740-2, 2745-59, adoption sur vote par appel nominal, 2758-9
Et de la 3e l., attribution de temps, m. (Siddon), avis, 2733 présentation et débat, 2740, adoption sur vote par appel nominal, 2740-1
M. d'am.
(Marleau), 2730, 2732, 2741-2, 2745, 2750-1, rejetées sur vote par appel nominal, 2751
(Mazankowski), 2745-50, 2752-8, adoptées sur vote par appel nominal, 2757-8
3e l., 2776-7, adoptée sur vote par appel nominal, 2777
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport
Sénat, adoption, 3094
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 24, S.C. 1993), 3194

Inde. *Voir* Droits de la personne

Indiens
Prêts consentis en vertu de la loi, nombre et montant, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones
1991-1992, 1330 (dpn 343-1/161)
1992-1993, 2815 (dpn 343-1/161A)
Santé, règlement, examen de la réglementation, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 41 aux *Journaux*), dépôt, 682 (dpn 343-8/25B)
Décret, C.R.C., 1978, c. 955, abrogés, 938

Indiens, Loi. *Voir* Examen de la réglementation, Comité—Rapports—Dixième

Indonésie, aide, suspension, Loi—C-401. Heap
1re l., 2454

Industrie, sciences et technologie et développement du Nord, Comité (2e session, 34e lég.)
Rapport, deuxième (dpn 342-8/22), rg, 15 (dpn 343-8R/22)

Industrie, sciences et technologie, développement régional et du Nord, Comité (3e session, 34e lég.)
Autorisation de voyager, consentement unanime, 393, 2649

Industrie, sciences et technologie...—*Suite*
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien, de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 41
Supplémentaire (B) (Ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 710
Supplémentaire (C) (Agence de promotion économique du Canada Atlantique et ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie *et* de la Santé nationale et Bien-être social), étude, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien *et* de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie *et* de la Santé nationale et du Bien-être social *et* du Secrétariat d'état), étude, 1082
Supplémentaire (A) (Ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 2205
Supplémentaire (C) (Ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie *et* de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994
Principal (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien *et* de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien *et* de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie *et* de la Santé nationale et du Bien-être social *et* Communications), étude, 1082
Supplémentaire (A) (Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie), étude, 2986
Membres, liste, 69, 405, 2248, 2666
Rapport déféré. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports
Premier (Une enquête sur le programme d'aide à la recherche industrielle (PARI)) (Appendice nº 57 aux *Journaux*), dépôt, 921 (dpn 343-8/22)
Réponse du gouvernement, 1406 (dpn 343-8R/22A)
Deuxième (L'industrie touristique du Canada) (Appendice nº 131 aux *Journaux*), dépôt, 1779 (dpn 343-8/22A)
Réponse du gouvernement, 2427 (dpn 343-8R/22B)
Troisième (Au-delà de l'excellence: L'avenir des réseaux de centres d'excellence du Canada) (Appendice nº 219 aux *Journaux*), dépôt, 2916-7 (dpn 343-8/22B)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Affaires indiennes et Nord canadien, ministère; Agence de promotion économique du Canada atlantique; Agence spatiale canadienne; Banque fédérale de développement; Commission canadienne des affaires polaires; Conseil des sciences du Canada; Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie; Conseil national de recherches du Canada; Développement industriel et régional, programme; Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère; Industrie, Sciences et Technologie, ministère;

Industrie, sciences et technologie...—*Suite*
Rapports renvoyés en permanence. *Voir...*—*Suite*
Investissement Canada; Petites entreprises, Loi; Société de développement du Cap-Breton; Société d'expansion du Cap-Breton; Société d'expansion du Cap-Breton; Téléglobe Canada; Zones spéciales, Loi
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Industrie, Sciences et Technologie, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi aux Comités des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 40-1
Supplémentaire (B), renvoi aux Comités des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional du Nord, 709
Supplémentaire (C), renvoi aux Comités des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional du Nord, 1105-6
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1090 (dpn 343-5/52)
Renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2204, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2603
Budget des dépenses 1993-1994
Principal
Dépôt, 2573 (dpn 343-5/52A)
Renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2563-4
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2986
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie, 1330 (dpn 343-1/30)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et e la technologie et du développement régional et du Nord, 1939 (dpn 343-1/11A)
Voir aussi Zones spéciales, Loi

Informateurs
Services, recrutement
Dd. (Fulton), 1179 (dpn 343-Q-193)

Informateurs—*Suite*
Services, recrutement—*Suite*
Dd. (Fulton), 1736 (dpn 343-Q-218)

Information, accès, Loi. *Voir* Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112; Voies et moyens—Taxe d'accise, Information, accès

Information Bulletin No. 19—Constitutional Results. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Information informatisée. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux

Information, sécurité
Vérificateur général, rapport 1990, chap. 9, Comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 35 aux *Journaux*), dépôt, 595 (dpn 343-8/17A)

Infractions d'ordre sexuel. *Voir* Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-235

Infrastructures
Amélioration, financement, programme, m. (Benjamin), 1469, 2450, rejetée sur vote par appel nominal, 2450-1
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 1469, 2028

Innes, George I. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Membre

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales
Rapport
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 286 (dpn 343-1/87)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1938 (dpn 343-1/87A)

Institutions fédérales. *Voir* Langues officielles

Institutions financières internationales
Finances, comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 248 aux *Journaux*), dépôt, 3189 (dpn 343-8/9E)

Institutions financières, Sous-comité
Autorisation de voyager, m. (Loiselle) adoptée, 2387

Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédit)—C-237. Blenkarn
1re l., 209
2e l., 828. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 828

Interpost Systems
Services, utilisation, dd. (Boudria), 1679 (dpn 343-Q-249)

Inuit. *Voir* Autochtones; Nunavut, territoire

Investissement Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/53)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/53A)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 447 (dpn 343-1/611)
1991-1992, 2310 (dpn 343-1/611A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Investissement Canada, Loi (modification)—C-89. Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1703
2e l., 2954, 2962, renvoi à un Comité législatif du secteur Économie, adoption sur division, 2962
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 228 aux *Journaux*), dépôt, 3071
Étape du rapport, 3138, adoption sur division, 3138; 3e l., adoption sur division, 3138
Étape du rapport, m. d'am. (Butland), 3138, rejetées sur division, 3138
3e l., présentation, consentement unanime, 3138
Sénat, adoption, 3322
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 35, S.C. 1993), 3335

Irak
Invasion du Koweït, pétitions
(Althouse), nº 342-8461, rg, 232 (dpn 343-9/25B)
(Brewin), nº 342-8322 à 342-8325, rg, 345 (dpn 343-9/25C); nos 342-8415, 342-8606, rg, 88 (dpn 343-9/25)
(de Jong), nº 342-8271, rg, 88 (dpn 343-9/25)
(Fontaine), nº 342-8557, rg, 88 (dpn 343-9/25)
(Gibeau), nº 342-8460, rg, 88 (dpn 343-9/25)
(Heap), nº 342-8615, rg, 232 (dpn 343-9/25B)
(Malone), nº 342-8620, rg, 88 (dpn 343-9/25)
(Riis), nº 342-8453, rg, 88 (dpn 343-9/25)
(Stupich), nº 342-8308 à 342-8311, rg, 199 (dpn 343-9/25A)
(Tremblay, M.), nº 342-8403, rg, 232 (dpn 343-9/25B)

Irlande, accords avec le Canada. *Voir* Sécurité sociale—Accords

Jasper. *Voir* Parc national de Jasper

Jeunes
Emploi et formation, programmes, m. subsides (Bevilacqua), 3078, 3081
Emploi, programmes, financement
Dd. (Gaffney), 859-60 (dpn 343-Q-107)
M. (Gaffney), 2252. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2252
Gouvernement, politique (Speller), 2657-8

Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
Rétablissement du projet de loi C-26 de la session précédente à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée sur vote par nominal, 104-5
Étape du rapport, 574-82, adoption tel que modifié, 583
M. d'am.
(Campbell, K.), 575-7, adoptée, 579

Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(MacLellan), 580-2, rejetées sur division, 581, 583
(Waddell), 574-5, 577-83
Adoptée, 582
Non mise aux voix, 579
Non mise en délibérations, 583
Rejetées sur division, 575, 581-3
Retirée, consentement unanime, 582
3e l., 671, 702, 740, adoptée sur vote par appel nominal, 741
Sénat, adoption, 1293; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 11, S.C. 1992), 1294

Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-436. Nunziata
1re l., 2961

Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-453. James
1re l., 3189

Jeunes contrevenants, Loi
Pétitions
(Anderson), nº 343-2273, 1941, rg, 2417 (dpn 343-9/53G); nº 343-2582, 2052, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); nos 343-4794 à 343-4797, 3072
(Atkinson), nº 343-0895, 940, rg 988 (dpn 343-9/53B); nº 343-3974, 2594, rg, 2885 (dpn 343-9/53M)
(Copps), nº 343-0221, 239, rg, 379 (dpn 343-9/53A)
(Crawford), nº 343-1112, 1099, rg, 1151 (dpn 343-9/53C); nº 343-1385, 1240, rg, 1624 (dpn 343-9/53D)
(Domm), nos 343-2937 et 343-2938, 2255, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); no 343-3996, 2627, rg, 2738 (dpn 343-9/53L)
(Edwards), nº 343-2117, 1794, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); nº 343-2166, 1811, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); nº 343-2252, 1834, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F)
(Fee), nº 343-2894, 2240, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Feltham), nº 343-5218, 3320
(Foster), nº 343-2361, 1969, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Grey), nos 343-3707 à 343-3708, 2483, rg, 2546 (dpn 343-9/53I); no 343-4411, 2863, rg, 3007 (dpn 343-9/53P)
(Hawkes), nº 343-2108, 1794, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); nº 343-2153, 1811, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); nº 343-2227 à 343-2230, 1834, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); nos 343-2377 et 343-2378, 1969, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); nos 343-3337 et 343-3338, 2286, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); nos 3433-5210 à 343-5217, 3320
(Holtmann), nº 343-2007, 1704, rg, 1809 (dpn 343-9/53E); nos 343-2072 à 343-2080, 1780, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); nº 343-2249, 1834, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); nos 343-3351 à 343-3354, 2292, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Hopkins), nº 343-0775, 935, rg, 988 (dpn 343-9/53B)
(Hughes), nº 343-2097, 1793, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F)
(Johnson), nº 343-2156, 1811, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); nº 343-2881, 2214, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); nº 343-3546, 2399, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Karygiannis), nº 343-0078, 120, rg, 361 (dpn 343-9/53); nº 343-4887, 3129
(Kempling), nº 343-0247, 260, rg, 379 (dpn 343-9/53A)
(Kilgour), nos 343-4316 à 343-4353, 2799, rg, 2924 (dpn 343-9/53N)

Jeunes contrevenants, Loi—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Kindy), n° 343-4500, 2911, rg, 3007 (dpn 343-9/53P)
(MacDougall), n° 343-2246, 1834, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F); n°s 343-2587 à 343-2604, 2062, rg, 2493 (dpn 343-9/53H);
(Marleau), n° 343-2274, 1954, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); n°s 343-2510 à 343-2563, 2052, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); n°s 343-2645 à 343-2697, 2072, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); n°s 343-2789 à 343-2819, 2105, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); n°s 343-2947 à 343-2962, 2256, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); n°s 343-3434 à 343-3482, 2316, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); n°s 343-3717 à 343-3730, 2487, rg, 2546 (dpn 343-9/53I); n°s 343-3776 à 343-3793, 2512, rg, 2654 (dpn 343-9/53J)
(Martin, S.), n° 343-1565, 1352, rg, 1624 (dpn 343-9/53D)
(O'Kurley), n° 343-2873, 2214, rg, 2493 (dpn 343-9/53H); n° 343-3687 à 343-3689, 2475, rg, 2546 (dpn 343-9/53I); n°s 343-3700 à 343-3702, 2483, rg, 2546 (dpn 343-9/53I); n°s 343-4017 à 343-4019, 2628, rg, 2987 (dpn 343-9/53O); n°s 343-4219 à 343-4224, 2766; n° 343-4511, 2917, rg, 3123 (dpn 343-9/53Q); n° 343-4709, 2981, rg, 3123 (343-9/53Q); n° 343-4845, 3100; n° 343-4944, 3143; n°s 343-5206 et 343-5207, 3320
(Parent), n°s 343-2723 et 343-2724, 2079, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Porter), n°s 343-3309 à 343-3328, 2279, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Redway), n°s 343-3805 à 343-3810, 2524, rg 2665 (dpn 343-9/53K)
(Richardson), n° 343-3538, 2399, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Riis), n° 343-4669, 2962; n° 343-5183, 3320
(Scott, W.), n° 343-3408, 2304, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Skelly, R.E.), n° 343-4517, 2917, rg, 3123 (dpn 343-9/53Q)
(Sparrow), n° 343-2099, 1793, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F) ; n° 343-2297, 1954, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
(Van de Walle), n° 343-2162, 1811, rg, 1946-7 (dpn 343-9/53F)
(Waddell), n°s 343-4665 à 343-4668, 2962
(Wenman), n° 343-4731, 3003
(Wilbee), n° 343-3427, 2315, rg, 2493 (dpn 343-9/53H)
Voir aussi Code criminel et Jeunes contrevenants, Loi (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent)—C-336; Code criminel (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Loi—C-30;

Jeunes contrevenants, Loi (modification)—C-354. Sparrow
1re l., 1793

Jeunes contrevenants (modification)—C-370. Guarnieri
1re l., 2071

Jeux d'hiver de l'arctique
Subventions, dd. (Shields), 1956 (dpn 343-Q-330)

Jeux du Commonwealth de 1994, Victoria, C.-B.
«Heals Rifle Range», club de tir officiel, désignation, mémorandums et correspondance entre le ministère de la Défense nationale, le ministère de la Condition physique et du Sport amateur et la Société des jeux du Commonwealth de Victoria, C.-B., m. documents (Hunter) adoptée, dépôt de la réponse, 2273 (dpn 342-P-15)

Jeux olympiques d'Espagne
Pétition (Blenkarn), n° 343-1920, 1633, rg, 1946 (dpn 343-9/143)

Jour de l'an iranien. *Voir* Nevrouz

Jour de l'Ukraine
Pétitions
(Angus), n° 343-0318, 380, rg 721 (dpn 343-9/69); n° 343-0872, 936, rg, 1036 (dpn 343-9/69B)
(Kristiansen), n° 343-0615, 694, rg, 867 (dpn 343-9/69A)

Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des première nations du Canada, Loi—C-268. Riis
1re l., 243
2e l., 2290. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2290

Jour du patrimoine national, Loi—C-236. Gardiner
1re l., 209
2e l., 674, 866, 1030, renvoi à un Comité législatif, m. rejetée sur vote par appel nominal, 1030
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 674, 866

Jour du souvenir
Pétition (Copps), n° 343-1869, 1546, rg, 1809 (dpn 343-9/129)

Jour du Souvenir, Loi—C-289. MacDonald, R.
1re l., 379
2e l., 1226, 1338, 1547, 1561, renvoi à un Comité législatif (Secteur ministériel), adoption sur vote par appel nominal, 1561-2
Rapport avec rejet des articles, du titre et du projet de loi (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 186 aux *Journaux*), 2546
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 1226, 1338

Journée du magasinage au Canada
4 juillet 1992, m. adoption, consentement unanime, 1810
4 juillet 1993, m. adoption, consentement unanime, 2819

Journée nationale de bon voisinage, Loi—C-462. Layton
1re l., consentement unanime, 3320

Journée nationale de commémoration, Loi—C-202. Black
1re l., 34
2e l., renvoi au Comité législatif A, m. adoptée, 126
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 6 aux *Journaux*), dépôt, 148
Étape du rapport, adoption tel que modifié, 412; 3e l., adoption, 412
Étape du rapport, m. d'am. (Black), adoptées, 412
3e l., présentation, consentement unanime, 412
Sénat, adoption, 517
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 36, S.C. 1991), 552

Journée de l'enfant, Loi—C-371. Harb
1re l., 2078
2e l., 2675, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 2675-6
2e l., renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée, 2675
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 2675
3e l., présentation, consentement unanime, 2676

Journée de l'enfant, Loi—C-371....—*Suite*
Sénat, adoption, 2927
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 18, S.C. 1993), 2935

Juges
Traitement et avantages, Commission de 1992, rapport et recommandations, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du solliciteur général, 2868 (dpn 343-1/578)

Juges et Cour suprême, Lois (modification)—C-50. Ministre de la Justice et procureur général
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 933

Juges, Loi et autres lois (modification) pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Nouvelle-Écosse, Loi—C-96. *Voir plutôt* Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96

Juifs. *Voir* Syrie

Justice
Clémence, demandes, examen, pétitions (Axworthy), nº 343-0439 et nº 343-0440, 453, rg, 956 (dpn 343-9/82); nº 343-1152 à 343-1154, 1124, rg, 1476 (dpn 343-9/82A)

Justice et Solliciteur général, Comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 219, 1050, 1704, 2213, 2553
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Conseil privé *et* ministère de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 41
Supplémentaire (B) (Ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 709
Supplémentaire (C) (Ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 1006
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Conseil privé *et* ministère de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 1081
Supplémentaire (A) (Ministère de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 2205
Supplémentaire (C) (Ministère de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Conseil privé *et* Ministère de la justice *et* du Solliciteur général), étude, 2563
Libération conditionnelle, Loi et Loi sur les pénitenciers, examen; consentement unanime, 142
Membres, liste, 70, 406, 974, 1270, 1423, 2249, 2798
Projet de loi émanant du gouvernement, étude
Biens saisis, administration, Loi—C-123, 2939-40
Casier judiciaire et Code criminel, Lois, modification—C-238, 464
Casier judiciaire (modification)—C-71, 1404
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128, 3118
Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-235, 1455
Code criminel (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois—C-30, 444
Extradition, Loi—C-31, 671
Loi corrective de 1991—C-35, 541
Loi corrective de 1993—C-125, 2947

Justice et Solliciteur général, Comité—*Suite*
Projet de loi émanant du gouvernement, étude—*Suite*
Système correctionnel, mise en liberté sous condition—C-36, 601
Rapports
Premier (Rapport sur les dispositions relatives au maintien en incarcération dans la Loi sur la libération conditionnelle (projet de loi C-67)) (Appendice nº 8 aux *Journaux*), dépôt, 168-9 (dpn 343-8/13)
Réponse du gouvernement, 438 (dpn 343-8R/13)
Deuxième (Examen des rapports sur les évasions de Daniel Gingras et Allan Légère) (Appendices nº 24 aux *Journaux*), dépôt, 462 (dpn 343-8/13A)
Troisième (Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30) (Appendice nº 42 aux *Journaux*), dépôt, 682-8
Quatrième (Loi corrective de 1991—C-35) (Appendice nº 43 aux *Journaux*), dépôt, 693
Cinquième (Casier judiciaire et Code criminel, Lois—C-238) (Appendice nº 48 aux *Journaux*), dépôt, 781
Sixième (Extradition, Loi—C-31) (Appendice nº 69 aux *Journaux*), dépôt, 1046-8
Septième (Système correctionnel, mise en liberté sous condition—C-36) (Appendice nº 100 aux *Journaux*), dépôt, 1374-88
Huitième (Casier judiciaire (modification)—C-71) (Appendice nº 119 aux *Journaux*), dépôt, 1625
Neuvième (Questions portant sur le cas de Christine Lamont et de David Spencer) (Appendice nº 127 aux *Journaux*), 1688 (dpn 343-8/13B)
Dixième (Examen des projets de réglementation sur le contrôle des armes à feu) (Appendice nº 140 aux *Journaux*), 1822 (dpn 343-8/13C)
Onzième (Définition de «Dommage grave» en vertu de l'art. 99 de la *Loi sur le système correctionnel et de la mise en liberté sous condition*, chapitre 20, Lois du Canada, 1992) (Appendice nº 181 aux *Journaux*, dépôt, 2482 (dpn 343-8/13D)
Douzième (Prévention du crime au Canada: vers une stratégie nationale) (Appendice nº 192 aux *Journaux*), dépôt, 2578 (dpn 343-8/13F)
Treizième (Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement) (Appendice nº 205 aux *Journaux*), dépôt, 2774 (dpn 343-8/13G)
Quatorzième (Examen de la version intégrale du Rapport sur la mise en liberté sous condition de Jerry Claude Crews et Albert Allan Foulston et autres questions ayant trait à la mise en liberté sous condition, la détermination de la peine et aux délinquants dangereux) (Appendice nº 209 aux *Journaux*), dépôt, 2840 (dpn 343-8/13H)
Quinzième (Loi corrective de 1993—C-125) (Appendice nº 224 aux *Journaux*), dépôt, 3046-7
Seizième (Biens saisis, administration, Loi—C-123) (Appendice nº 225 aux *Journaux*), dépôt, 3047

Justice et Solliciteur général, Comité—*Suite*
Rapports—*Suite*
Dix-septième (Examen de quatre ans des dispositions du Code criminel et de la Loi sur la preuve au Canada sur l'exploitation sexuelle des enfants (anciennement projet de loi C-15)) (Appendice nº 245 aux *Journaux*), dépôt, 3179 (dpn 343-8/131)
Dix-huitième (Code criminel et Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128) (Appendice nº 250 aux *Journaux*), dépôt, 3306-7
Rapports déférés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports de J. Weir sur l'évasion de D. Gingras et de la commission d'enquête du Service correctionnel canadien sur A. Légère, étude à huis clos, consentement unanime, 216-7
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Accès à l'information, Loi; Armes à feu *et* Règlements; Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité; Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada; Commission de réforme du droit; Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada; Écoute électronique; Gendarmerie royale du Canada—Pension, caisse *et* Pension de retraite, compte; Juges; Lois du Canada; Protection des renseignements personnels, Loi; Solliciteur général, ministère; Tribunal canadien du commerce extérieur
Sous-comité. *Voir* Code criminel, partie générale, recodification; Sécurité nationale
Voir aussi Code criminel et preuve au Canada, Lois (infractions d'ordre sexuel) (modification)

Justice, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi aux Comités des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 41
Supplémentaire (B), renvoi aux Comités des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/36)
Renvoi aux Comités des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/36A)
Renvoi aux Comités des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées *et* de la justice et du Solliciteur général, 2563-4
Rapport 1990-1991, dépôt, 1106 (dpn 343-1/28)

Kamloops, C.-B. *Voir* Gouvernement—Avocats, services

La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance, Loi—S-6. Gauthier
Pétition (Gauthier), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 778. Rapport du greffier des pétitions, 809. Rapport de l'Examinateur des pétitions, 847
Reçu du Sénat et 1re l., 854
2e l., renvoi à un comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l., et adoption, 862
2e l., renvoi à un Comité plénier, 862
Consentement unanime, 859
Choisi comme affaire faisant l'objet d'un vote, consentement unanime, 859
M. «Que cette motion soit maintenant mise aux voix», adoption, consentement unanime, 859
S.R., 943

Lait
En vrac, importation, permis, m. documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2445

Lait, industrie
Et volaille, industrie, commercialisation, art. 11 du GATT, clarification, m. subsides (Ferguson), 440

Lait maternel
Substituts, Code international de commercialisation, gouvernement, approbation, m. (Karpoff), 17961-8. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2778

Lamont, Christine. *Voir* Extradition

lang, k.d.
American Music Awards, prix de meilleure artiste contemporaine, félicitations, m., adoptée, consentement unanime, 2422

Langue commune, usage, Loi—C-343. Waddell
1re l., 1304

Langues aborigènes
Pétitions
(Blondin-Andrew), nº 343-0461, 496, rg, 920 (dpn 343-9/77); nº 343-2772, 2095, rg, 2418 (dpn 343-9/77B); nos 343-3553 à 343-3558, 2399, rg, 2418 (dpn 343-9/77B)
(Keyes), nº 343-0724, 900, rg, 968 (dpn 343-9/77A)

Langues officielles
Avant projet de règlement concernant l'emploi de l'une ou l'autre des langues officielles dans les communications avec le public et la prestation de services au public, réponse du gouvernement, 438 (dpn 343-8R/26A)
Comité ministériel sur les langues officielles au sein du ministère de la défense nationale et dans les Forces armées canadiennes, rapport, 13 novembre 1992, dépôt, 2062 (dpn 343-4/27)
Institutions fédérales, président du Conseil du Trésor, rapports dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles
1990-1991, 822 (dpn343-1/570)
1991-1992, 2525 (dpn 343-1/570A)

Langues officielles, Comité
Budget des dépenses 1991-1992, principal (Conseil privé), étude, 42

Langues officielles, Comité—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Conseil privé), étude, 1082
Supplémentaire (A) (Conseil privé), étude, 2205
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Conseil privé), étude, 2564
Membres, liste, 71, 407, 2249, 2798
Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 233
Rapport, troisième (Avant projet de règlement concernant l'emploi de l'une ou l'autre des langues officielles dans les communications avec le public et la prestation de services au public), réponse du gouvernement, 438 (dpn 343-8R/26A)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Commissaire aux langues officielles; Langues officielles—Institutions fédérales; Secrétariat d'État, ministère

Langues officielles, Commissaire. *Voir plutôt* Commissaire aux langues officielles

Langues patrimoniales
Pétitions
(Gaffney), n° 342-8468, rg, 19 (dpn 343-9/9)
(Gagliano), n° 343-2186, 1823, rg, 1951 (dpn 343-9/9A); n^{os} 343-2241 et 343-2242, 1834, rg, 1951 (dpn 343-9/9A)

Lapierre, l'hon. Jean (BQ—Shefford; démission le 23 août 1992)
Démission, 1924

L'appauvrissement de la couche d'ozone: Agir de façon responsable
Environnement, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 139 aux *Journaux*), dépôt, 1822 (dpn 343-8/7C)

Larivière, Virginie. *Voir* Télévision—Émissions

Le fédéralisme canadien et l'union économique: partenariat pour la prospérité. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Légère, Allan, affaire
Justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 24 au *Journaux*), dépôt, 462 (dpn 343-8/13A)
Privilèges et élections, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 3 aux *Journaux*), dépôt, 92-9

Les communications, le financement et l'application de la loi. *Voir* Réforme de la Chambre, Comité spécial—Rapports—Cinquième

Les liens qui nous unissent. *Voir* Communications et culture, Comité—Rapport premier

Les personnes handicapées, une réalité: Le système fiscal et les personnes handicapées. *Voir* Droits de la personne et de la condition des personnes handicapées—Rapports—Troisième

Lesbian and Gay Citizens and the Canadian Identity, Response to the Federal government's constitutional proposals. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Liban
Situation, pétition (Assad), n° 343-0211, 239, rg 361 (dpn 343-9/50)

Libération conditionnelle, Loi
Dispositions relatives au maintien en incarcération, justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 8 aux *Journaux*), dépôt, 168-9 (dpn 343-8/13)
Réponse du gouvernement, 438 (dpn 343-8R/13)
Et Loi sur les pénitenciers, justice et Solliciteur général, Comité, examen, consentement unanime, 142
Pétition (Sparrow), n° 342-8326, rg, 82 (dpn 343-9/23)
Voir aussi Code criminel et Libération conditionnelle, Lois—C-311

Libérations conditionnelles
Examen de la version intégrale du Rapport sur la mise en liberté sous condition de Jerry Claude Crews et Albert Allan Foulston et autres questions ayant trait à la mise en liberté sous condition, la détermination de la peine et aux délinquants dangereux, justice et Solliciteur général, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 209 aux *Journaux*), dépôt, 2840 (dpn 343-8/13H)

Liberté d'association, Loi—C-452. Soetens
1re l., 3181

Libre-échange
Pétitions
(Althouse), n° 343-4430, 2873, rg, 2981 (dpn 343-9/175D)
(Blackburn, D.), n° 343-4626, 2961, rg, 3057 (dpn 343-9/175G)
(Blaikie), n^{os} 343-4305 à 343-4308, 2785
(Breaugh), n° 343-4203, 2766, rg, 2862 (dpn 343-9/175B); n° 343-4519 et 343-4520, 2920, rg, 3088 (dpn 343-9/175H)
(Butland), n° 343-4825, 3073, rg, 3189 (dpn 343-9/175J)
(de Jong), n° 343-4363, 2805, rg, 2930 (dpn 343-9/175C)
(Fisher), n° 343-4150, 2713, rg, 2840 (dpn 343-9/175A); n° 343-4724 et 343-4725, 2989, rg, 3189 (dpn 343-9/175J)
(Foster), n° 343-4844, 3100, rg, 3317 (dpn 343-9/175K)
(Harvey, R.), n° 343-4370, 2819, rg, 2930 (dpn 343-9/175C); n° 343-4426, 2873, rg, 2981 (dpn 343-9/175D); n° 343-4454, 2879, rg, 3088 (dpn 343-9/175H); n° 343-4522, 2925, rg, 3088 (dpn 343-9/175H); n° 343-4605, 2947, rg, 3098 (dpn 343-9/175I); n° 343-4618, 2953, rg, 3057 (dpn 343-9/175G); n° 343-4739, 3008, rg, 3189 (dpn 343-9/175J); n° 343-4790, 3049, rg, 3189 (dpn 343-9/175J); n° 343-5037, 3182
(Heap), n° 343-4125, 2713, rg, 2840 (dpn 343-9/175A); n° 343-4161, 2727, rg, 2840 (dpn 343-9/175A); n° 343-4371, 2819, rg, 2930 (dpn 343-9/175C); n° 343-4419, 2864, rg, 2981 (dpn 343-9/175D); n° 343-4727 et 343-4728, 2990, rg, 3189 (dpn 343-9/175J); n^{os} 343-4737 et 343-4738, 3008, rg, 3189 (dpn 343-9/175J)
(Hovdebo), n^{os} 343-4299 à 343-4304, 2785
(Hunter), n° 343-4514, 2917, rg, 3008 (dpn 343-9/175F); n° 343-5270, 3329
(Karpoff), n^{os} 343-4168 à 343-4178, 2731, rg, 2988 (dpn 343-9/175E); n^{os} 343-4196 à 343-4198, 2740, rg, 2988 (dpn 343-9/175E); n^{os} 343-4400 à 343-4403, 2842, rg, 2988 (dpn 343-9/175E); n^{os} 343-4608 à 343-4611, 2947, rg, 3098 (dpn 343-9/175I); n^{os} 343-4622 à 343-4624, 2653, rg, 3057 (dpn 343-9/175G); n^{os} 343-4705 à 343-4707, 2981, rg, 3057 (dpn 343-9/175G); n^{os} 343-5019 à 343-5023, 3182

Libre-échange—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Kristiansen), nos 343-4290 à 343-4298, 2785, rg, 2862 (dpn 343-9/175B); no 343-4506, 2911, rg, 3088 (dpn 343-9/175H); no 343-5045, 3183
(Langan), nos 343-4787 et 343-4788, 3048, rg, 3189 (dpn 343-9/175J); no 343-4997, 3176, rg, 3317 (dpn 343-9/175K)
(Langdon), no 343-4162, 2727, rg, 2840 (dpn 343-9/175A); no 343-4397 à 343-4399, 2842, rg, 2930 (dpn 343-9/175C); no 343-4658, 2962, rg, 3057 (dpn 343-9/175G); ; nos 343-4767 à 343-4770, 3048, rg, 3189 (dpn 343-9/175J)
(Laporte), no 343-4163, 2727, rg, 2840 (dpn 343-9/175A); no 343-4750, 3009, rg, 3189 (dpn 343-9/175J)
(MacWilliam), nos 343-4856 à 343-4864, 3100, rg, 3317 (dpn 343-9/175K); nos 343-4934 et 343-4935, 3143, rg, 3317 (dpn 343-9/175K); no 343-5043, 3183
(Mitchell), no 343-4159, 2727, rg, 2840 (dpn 343-9/175A)
(Murphy), no 343-5263, 3329
(Parker), no 343-4505, 2911, rg, 3088 (dpn 343-9/175H); no 343-4749, 3008, rg, 3189 (dpn 343-9/175J); no 343-4785, 3048, rg, 3189 (dpn 343-9/175J)
(Robinson), no 343-4841, 3100, rg, 3317 (dpn 343-9/175K)
(Skelly, R.E.), nos 343-4551 et 343-4552, 2939, rg, 3088 (dpn 343-9/175H)
(Stupich), no 343-4116, 2680, rg, 2783 (dpn 343-9/175); nos 343-4280 à 343-4285, 2785, rg, 2862 (dpn 343-9/175B); no 343-4612, 2947, rg, 3098 (dpn 343-9/175I); no 343-4730, 2990, rg, 3189 (dpn 343-9/175J)
(Taylor), no 343-4538, 2925, rg, 3088 (dpn 343-9/175H); no 343-4718, 2989, rg, 3189 (dpn 343-9/175J); no 343-4753, 3009, rg, 3189 (dpn 343-9/175J); no 343-4784, 3048, rg, 3189 (dpn 343-9/175J)
(Waddell), no 343-4106 et 343-4107, 2671, rg, 2783 (dpn 343-9/175)
(Whittaker), no 343-4194 et 343-4195, 2740, rg, 2988 (dpn 343-9/175E); no 343-4205, 2766, rg, 2988 (dpn 343-9/175E); no 343-4913, 3136, rg, 3317 (dpn 343-9/175K); no 343-4926, 3143, rg, 3317 (dpn 343-9/175K); no 343-5039, 3182

Libre-échange, accord canado-américain
Abrogation, m. subsides (Barrett), 1428, 1430, rejetée sur vote par appel nominal, 1431-2
Am. (Axworthy, L.), 1428, rejeté sur vote par appel nominal, 1430-1
Décret C.P. 1988-2878
Abrogation, décret C.P. 1992-2715, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2566 (dpn 343-1/320)
Dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, consentement unanime, 937-8

Libre-échange, accord canado-américano-mexicain. *Voir plutôt* Libre-échange nord-américain, accord

Libre-échange nord-américain, accord (ALENA)
Affaire étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 215 aux *Journaux*), dépôt, 2862 (dpn 343-8/8H)

Libre-échange nord-américain, accord...—*Suite*
Documents, dépôt, 1210 (dpn 343-7/17A); 2562 (dpn 343-7/17C)
Consentement unanime, 1193 (dpn 343-7/17), 1194 (dpn 343-7/18)
Free Trade Agreement: The NAFTA Manual, ainsi que des lettres de transmission et un communiqué de presse, août 1992, dépôt, 1980 (dpn 343-7/17B)
Négociations, gouvernement, information, m. subsides (MacLaren), 1203-4
Am. (Barrett), 1203-4
Personnes opposées, Ministre du Commerce international, liste électronique, dd. (Barrett), 2106 (dpn 343-0-409)
Pétitions
(Black), no 343-3831, 2538, rg, 2711 (dpn 343-9/99B)
(Breaugh), no 343-3894, 2553, rg, 2711 (dpn 343-9/99B)
(Domm), no 343-4091, 2651, rg, 2783 (dpn 343-9/99D)
(Gardiner), no 343-2885, 2214, rg, 2421 (dpn 343-9/99A)
(Harvey, R.), no 343-4086, 2650, rg, 2783 (dpn 343-9/99D)
(Karygiannis), no 343-0946, 976, rg, 1174 (dpn 343-9/99)
(Langdon), no 343-2572, 2052, rg, 2421 (dpn 343-9/99A); no 343-4001, 2628, rg, 2726 (dpn 343-9/99C)
(Murphy), no 343-2571, 2052, rg, 2421 (dpn 343-9/99A)
(Waddell), no 343-3534, 2399, rg, 2421 (dpn 343-9/99A)
(Young, N.), no 343-3426, 2315, rg, 2421 (dpn 343-9/99A); no 343-4087, 2650, rg, 2783 (dpn 343-9/99D)
Projet de loi, clôture et attribution de temps, utilisation, abus, m. subsides (Riis), 2926-7
Rejet, m. subsides (Riis), 2263, rejetée sur vote par appel nominal, 2264-5
Am. (MacLaren), 2263, rejeté sur vote par appel nominal, 2264
Voir aussi Voies et moyens (Avis de motions)

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre—C-115. Ministre du commerce extérieur
Voies et moyens, avis, 2537, adoption sur vote par appel nominal, 2548-9
1re l., message et recommandation du gouverneur général, 2567
2e l., 2720, 2766-70, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel sur vote par appel nominal, 2769-70
Am. (MacLaren), 2720, 2768, rejeté sur vote par appel nominal, 2768
Attribution de temps, m. (Mayer), avis, 2750, présentation et débat, adoption sur vote par appel nominal, 2766-7
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 221 aux *Journaux*), dépôt, 2968-74
Étape du rapport, 2990-9, 3010-42, adoption tel que modifié sur vote par appel nominal, 3040-2
Et 3e l., attribution de temps, m. (Mayer), avis, 2994, adoption sur vote par appel nominal, 3009-10
M. d'am
Adoptée du consentement unanime, 3014
(Barrett), 2991-8, 3010-14, 3016, 3018-24, 3026-34, 3039-40
Am. (Whittaker), 2998, 3011, rejeté sur division, 3012
Rejetées sur vote par appel nominal, 3018-24, 3026-34
(Ferguson), 3015-6, rejetées sur vote par appel nominal, 3036-9
(Finestone), 3015, adoptées, 3015

Libre-échange nord-américain, accord, mise...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am—*Suite*
(Fontana), non mise en délibération, 3015
(LeBlanc, F.G.), 3012, 3014
Adoptée, 3014
Non mises en délibération, 3012-3
Rejetées sur vote par appel nominal, 3034-5
(Nault), 2990-1, 2993-5, 2997, 3016, rejetées sur vote par appel nominal, 3017-8
(Pickard), 3015, rejetée sur vote par appel nominal, 3035-6
(Redway), 2992-5, 2997, 3025-6, rejetée sur vote par appel nominal, 3025-6
3e l., 3049-50, adoption sur vote par appel nominal, 3051-2
Am. (Chrétien), 3049-50, rejeté sur vote par appel nominal, 3050-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3e l.
Sénat, adoption, 3334; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 44, S.C. 1993), 3335

Libye. *Voir* Conseil de sécurité des Nations Unies

L'identité canadienne: des valeurs communes. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Lieux d'importance historique, naturelle et culturelle, protection
Répertoire national, international et planétaire, établissement, m. (Hunter), 1188. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1188

Lieux historiques nationaux
Fort-Témiscamingue, plan de gestion de 1991 à 1996, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1244 (dpn 343-1/489)
Homestead-Motherwell, plan de gestion de 1991 à 1996, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1244 (dpn 343-1/490)
Pétitions (Langan), no 343-0752, 908, rg, 1008 (dpn 343-9/91); no 343-5280, 3330
Port au Choix, plan de gestion de 1991 à 1996, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1244 (dpn 343-1/488)

Lobbyistes, enregistrement, Loi
Application, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale
1990-1991, 203 (dpn 343-1/587)
1991-1992, 2054 (dpn 343-1/587A)
Consommation et affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, étude et rapport au plus tard dans un an, 2079

Logement
Pétitions
(Breaugh), no 343-4521, 2920, rg, 3203 (dpn 343-9/89Q)
(Brewin), no 343-1682, 1403, rg, 1552 (dpn 343-9/89G)
(Campbell, C.), no 343-0779, 935, rg, 980 (dpn 343-9/89); no 343-0897 à 343-0901, 959, rg, 1076 (dpn 343-9/89A)
(Cole), no 343-2189, 1829, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)

Logement—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Comuzzi), no 343-0924, 969, rg, 1076 (dpn 343-9/89A)
(de Jong), no 343-0998, 995, rg, 1174 (dpn 343-9/89C)
(Duhamel), no 343-1186, 1130, rg, 1312 (dpn 343-9/89E)
(Funk), no 343-1393, 1249, rg, 1408 (dpn 343-9/89F); nos 343-1500 à 343-1502, 1314, rg, 1552 (dpn 343-9/89G); no 343-2899, 2240, rg, 2419 (dpn 343-9/89M)
(Gauthier), no 343-1975, 1678, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Harb), no 343-1551, 1343, rg, 1778 (dpn 343-9/89H); no 343-1763, 1453, rg, 1778 (dpn 343-9/89H); no 343-2158, 1811, rg, 1948 (dpn 343-9/89J); no 343-3598, 2422, rg, 2626 (dpn 343-9/158B); no 343-3821, 2532, rg, 2635 (dpn 343-9/89O); no 343-3840, 2538, rg, 2635 (dpn 343-9/89O); no 343-4103, 2671, rg, 2783 (dpn 343-9/89P)
(Harvard), no 343-1016, 1016, rg, 1108 (dpn 343-9/89B); no 343-1986, 1678, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Harvey, R.), no 343-1178, 1125, rg, 1312 (dpn 343-9/89E)
(Hawkes), no 343-1886, 1564, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Heap), no 343-2332, 1960, rg, 2030 (dpn 343-9/89K)
(Holtmann), no 343-2006, 1704, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Kempling), no 343-1280, 1152, rg, 1312 (dpn 343-9/89E)
(Laporte), no 343-3597, 2422, rg, 2626 (dpn 343-9/89N)
(LeBlanc, F.G.), no 343-2373, 1969, rg, 2030 (dpn 343-9/89K)
(Lee), no 343-20271, 1780, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Manley), no 343-2165, 1811, rg, 1948 (dpn 343-9/89J); no 343-3756, 2494, rg, 2635 (dpn 343-9/89O)
(Marleau), no 343-1142, 1116, rg, 1312 (dpn 343-9/89E)
(McCreath), no 343-1046, 1041, rg, 1268 (dpn 343-9/89D)
(Mitchell), nos 343-2178 à 343-2180, 1823, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Pagtakhan), no 343-1199, 1140, rg, 1312 (dpn 343-9/89E); nos 343-1896 à 343-1901, 1578, rg, 1832 (dpn 343-9/89I)
(Rideout), nos 343-1902 à 343-1905, 1578, rg, 1832 (dpn 343-9/89I); no 343-2317, 1955, rg, 2030 (dpn 343-9/89K)
(Riis), no 343-2175, 1823, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Robinson), no 343-2015, 1704, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Simmons), no 343-2307, 1955, rg, 2030 (dpn 343-9/89K)
(Thorkelson), no 343-2092, 1780, rg, 1948 (dpn 343-9/89J)
(Waddell), no 343-3532, 2399, rg, 2419 (dpn 343-9/89M)
(Wenman), no 343-1144, 1119, rg, 1312 (dpn 343-9/89E)
(Young, N.), nos 343-2773 à 343-2775, 2095, rg, 2291 (dpn 343-9/89L)

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1352
2e l., 2028, 2254, 2256, renvoi à un Comité législatif (Secteur Économie), adoption sur vote par appel nominal, 2256-7
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 178 aux *Journaux*), dépôt, 2461
Étape du rapport, 2492, 2501-2, 2504-5, adoptée sur vote par appel nominal, 2506-7
Et 3e l., attribution de temps, m. (Siddon), avis, 2496, présentation et débat, 2500, adoption sur vote par appel nominal, 2500-1
M. d'am. (Duhamel), 2501-2, 2504-5, rejetées sur vote par appel nominal, 2505-6

Loi budgétaire de 1992 (mesures...—*Suite*
3e l., 2532-3, 2541, adoption sur vote par appel nominal, 2541-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport
Sénat, adoption, 2778
S.R., (42 Élizabeth II, chap. 12, S.C. 1993), 2787

Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2238-9
2e l., 2284, 2286-7, 2460, 2515-7, renvoi à un Comité législatif du secteur Économie, adoption sur vote par appel nominal, 2517-8
Am. (Finestone), 2287, 2416, 2422, rejeté sur vote par appel nominal, 2423-4
Attribution de temps, m. (Dick), avis, 2505, adoption sur vote par appel nominal, 2514-5
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Worthy), 2515, adoptée sur vote par appel nominal, 2516-7
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 190 aux *Journaux*), dépôt, 2566-7
Étape du rapport, 2805-11, 2820-38, adoption sur vote par appel nominal, 2837-8
Et 3e l., attribution de temps, m. (Mayer), avis, 2814, présentation et débat, 2820, adoption sur vote par appel nominal, 2820-1
M. d'am.
(de Jong), 2807-11, 2821-5, 2828-9, rejetées sur vote par appel nominal, 2828-9
(Dingwall), 2805-7, 2827-8, rejeté sur vote par appel nominal, 2827-8
(Duhamel), 2807-9, 2821-4, 2826, 2829-31, 2833-5, rejetées sur vote par appel nominal, 2829-31, 2833-7
(Mazankowski), 2809, 2823, 2826-7, 2831-3, 2835-6, adoptées, 2831-3, 2835-7
3e l., 2848, 2853-4, 2865, adoption sur division, 2866
Am. (de Jong), 2854, 2865, rejeté sur vote par appel nominal, 2865
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3e l.

Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270. Keyes
1re l., 362
2e l., 952. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 952

Loi corrective de 1991—C-35. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., 445
2e l., 532, 535, renvoi au Comité législatif G, m. adoptée sur division, 535
Ordre, modification, renvoi au Comité de la justice et du solliciteur général, consentement unanime, 541
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 43 aux *Journaux*), dépôt, 693
Étape du rapport, adoption sur division, 717; 3e l., 717-8
3e l., 982, 990
Sénat, adoption, 1100; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 1, S.C. 1992), 1100

Loi corrective de 1991—C-35. Ministre de la...—*Suite*
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 34, S.C. 1993), 3335

Loi corrective de 1993—C-125. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., 2841
2e l., 2940, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, 2940
Ordre, modification, renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, consentement unanime, 2947
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 224 aux *Journaux*), dépôt, 3046-7
Étape du rapport, 3116-7, adoption, 3117; 3e l., adoption, 3117
Sénat, adoption, 3311

Loi électorale du Canada
Âge de voter, pétition (Riis), nº 343-4754, 3009

Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique). *Voir plutôt* Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)

Loi électorale du Canada (citoyens canadiens résidant à l'étranger)—C-312. Wilbee
1re l., 462

Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)—C-283. Murphy
1re l., 375
2e l., 818. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 818

Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste)—C-319. Harvey
1re l., 567

Loi électorale du Canada et Loi sur le Parlement du Canada (modification)—C-206. Milliken
1re l., 59

Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle)—C-286. Bosley
1re l., 379
2e l. 540. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 540

Loi électorale du Canada (modification)—C-114. Leader du gouvernement à la Chambre des communes
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2539
2e l., 2598, renvoi au Comité spécial sur la réforme électorale, m. adoptée, 2598
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Milliken), adoptée, 2598
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 197 aux *Journaux*), dépôt, 2666-71
Étape du rapport, 2786-92, adoption sur division, 2792; 3e l., 2792-3, adoption sur division, 2793
Attribution de temps, m. (Andre), adoptée sur division, 2791-2
M. d'am.
(Hovdebo), 2786, 2788-91, rejetée sur division, 2787-8, 2790-1

Loi électorale du Canada...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(Milliken), 2787-8, 2791-2, rejetées sur division, 2788-9, 2791-2
Sénat, adoption, 2933
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 19, S.C. 1993), 2935

Loi électorale du Canada (modification)—C-213. Milliken
1re l., 119
Renvoi à un Comité spécial plutôt que législatif, m. adoptée, 2598

Loi électorale du Canada (modification)—C-245. Angus
1re l., 235

Loi électorale du Canada (modification)—C-255. Riis
1re l., 237

Loi électorale du Canada (modification)—C-397. Duhamel
1re l., 2443

Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation)—C-262. Duhamel
1re l., 238

Loi électorale du Canada (personnes inhabiles à voter)—C-340. Redway
1re l., 1236
2e l., 1925. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1925

Loi référendaire. *Voir* Appendices—No 152

Loi référendaire—C-81. Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1467
2e l., 1472-3, 1483-4, 1491-2, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1493
Am. (Murphy), 1484, 1491, rejeté sur vote par appel nominal, 1492
Attribution de temps, m. (Cadieux), avis, 1484, présentation et débat, 1490, adoption sur vote par appel nominal, 1490
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 115 aux *Journaux*), dépôt, 1552-8
Comité, étude, attribution de temps, m., avis, 1494
Étape du rapport, 1560, 1570-5, 1578-1621, adoption sur vote par appel nominal, 1621
M. d'am.
(Blackburn), 1571-5, 1580-3, rejetées sur vote par appel nominal, 1594-5
(Boyer), 1583-4, rejetée sur vote par appel nominal, 1595
(Edwards), 1587-90, 1592, adoptées sur vote par appel nominal, 1608-9, 1611-4, 1619-20
(Murphy), 1570-1, 1584-8, 1591-3
Non mise en délibération, 1592
Rejetées sur vote par appel nominal, 1593-4, 1598-608, 1610, 1615, 1616-8, 1620
(Nowlan), 1584, rejetée sur vote par appel nominal, 1597-8
(Nystrom), 1585-6, 1588-9, 1592

Loi référendaire—C-81. Ministre d'État et...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(Nystrom)—*Suite*
Non mises en délibération, 1592, 1612
Rejetées sur vote par appel nominal, 1600-1, 1605-6, 1609-10
(Ouellet), 1584, 1591, rejetées sur vote par appel nominal, 1596-7, 1615-6
Attribution de temps, m. (Andre), adoptée sur vote par appel nominal, 1578-9
Avis, 1574
Étude, avis de 48 heures non requis, m. adoptée, 1560-1
3e l., 1626, adoption sur vote par appel nominal, 1627-8
Sénat, adoption, 1827
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 30, S.C. 1992), 1845

Lois du Canada
«Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement», document
Dépôt et renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, consentement unanime, 2493 (dpn 343-4/36)
Justice et Solliciteur général, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 205 aux *Journaux*), dépôt, 2774 (dpn 343-8/13G)

Londres, Angleterre. *Voir* Comptes publics, Comité—Rapports—Onzième

Lower Churchill Development Corporation
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, 228 (dpn 343-/526)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, 1951 (dpn 343-1/526A)

Mackenzie, vallée
Autoroute, pétition (Blondin-Andrew) no 343-2700, 2072, rg, 2461 (dpn 343-9/163)

Magasinage. *Voir* Journée du magasinage au Canada

Main-d'oeuvre, formation, programmes
Apprentissage, programmes, Allemagne et Suède, modèles, adaptation, m. (Bevilacqua), 1346. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1346
Financement, m. (Nystrom), 2570. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2571
M. subsides (Peterson), 1422, 1424, rejetée sur vote par appel nominal, 1432-3

Malte, République, accord avec le Canada. *Voir* Sécurité sociale—Accords

Marchandises dangereuses, identification, Loi—C-334. Langan
1re l., 1031

Marchandises dangereuses, transport, Loi
Administration, rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 678
Voir aussi Marchandises dangereuses, identification

Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45. Ministre des transports
1re l., 832
2e l., 1262, renvoi au Comité législatif E, m. adoptée sur division, 1263
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 108 aux *Journaux*), dépôt, 1477-82
Étape du rapport, 1689, adoption tel que modifié avec d'autres amendements, 1690; 3e l., adoption, 1690
Étape du rapport, m. d'am. (Corbeil), adoptées, 1689-90
Sénat, adoption, 1843
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 34, S.C. 1992), 1845

Marchandises militaires
Exportation du Canada, rapport
1991, 1821 (dpn 343-7/22)
1992, 3316 9dpn 343-7/22A)

Marchandises, transport par eau, Loi—C-83. Ministre des transports
1re l., 1625
2e l., 2664, adoption et renvoi au Comité des transports, 2664
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 203 aux *Journaux*), dépôt, 2765
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 2658
Étape du rapport, adoption, 2782; 3e l., 2782, 2827, adoption, 2827
Sénat, adoption, 2932
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 21, S.C. 1993), 2935

Mariages de même sexe
Pétition (Wenman), nº 343-4732, 3003

Marihuana. *Voir* Droits de la personne, immigration et stupéfiants, Lois

Marine Atlantique S.C.C.
Plan d'entreprise 1992-1996 ainsi que le budget 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1181 (dpn 343-1/846)
Plan d'entreprise 1993-1997 ainsi que le budget 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2660 (dpn 343-1/846A)
Rapports ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1990, 73 (dpn 343-1/622)
1991, 1469 (dpn 343-1/622A)
1992, 2881 (dpn 343-1/622B)

Marine marchande
Marins, statut, reconnaissance. *Voir* Anciens combattants

Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121. Ministre des Transports
1re l., message et recommandation du gouverneur général, 2785
2e l., 2963, renvoi à un Comité législatif du secteur Économie, adoption sur division, 2963
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 242 aux *Journaux*), dépôt, 3124-9
Étape du rapport, adoption, 3135

Marine marchande du Canada et une autre loi...—*Suite*
3e l., 3135, 3137, adoption sur division, 3137
Am. adopté du consentement unanime, 3137
Sénat, adoption, 3332; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 36, S.C. 1993), 3335

Marine marchande du Canada, Loi (rejet d'eau de lest)—C-291. Stevenson
1re l., 380

Marques de commerce
Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 137 aux *Journaux*), dépôt, 1787 (dpn 343-8/14B)

Matériel décrivant la violence. *Voir* Violence

Matériel militaire. *Voir* Armes—Et

Maternité, prestations. *Voir* Allocations familiales et maternité, prestations (modification)—C-231

McGrath, James A. *Voir* Office national des transports du Canada

Médaille de la paix—C-402. Duhamel
1re l., 2482

Médaille du maintien de la paix—C-412. Brewin
1re l., 2585

Médias
Violence faite aux femmes et aux enfants, image, présentation
Comité, étude, m. (Schneider), 1012. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1013
Communication et culture, Comité, étude, m. (Schneider)
Adoptée, 1013
Présentation, consentement unanime, 1012-3

Médicaments et produits pharmaceutiques
Brevet d'invention, remise en vigueur, Loi. *Voir plutôt* Selegiline, brevet d'invention, remise en vigueur—C-421
Brevets, Loi, pétitions
(Althouse), nos 343-3634 et 343-3635, 2444, rg, 2654 (dpn 343-9/151B)
(Black), nº 343-2568, 2052, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Blackburn, D.), nº 343-3409, 2315, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Blaikie), nº 343-2628, 2072, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-2875, 2214, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Fisher), nº 343-2577, 2052, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-2612, 2062, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-3388, 2292, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-3396, 2304, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nos 343-3741 à 343-3743, 2487, rg, 2654 (dpn 343-9/151B); nº 343-3993, 2612, rg, 2852 (dpn 343-9/151D)
(Fulton), nº 343-2868, 2213, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Funk), nº 343-2706, 2072, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-2900, 2240, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-3023, 2273, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Harvey, R.), nº 343-3424, 2315, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Hovdebo), nos 343-3647 et 343-3648, 2444, rg, 2654 (dpn 343-9/151B)

Médicaments et produits pharmaceutiques—*Suite*
Brevets, Loi, pétitions—*Suite*
(Hunter), nº 343-2884, 2214, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-5269, 329
(Karpoff), nº 343-2491, 2012, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nº 343-2304, 1955, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nº 343-2337, 1960, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nº 343-2365, 1969, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nº 343-2400, 1977, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nºs 343-3731 à 343-3737, 2487, rg, 2654 (dpn 343-9/151B); nº 343-3753, 2494, rg, 2654 (dpn 343-9/151B); nos 343-3969 à 343-3971, 2593, rg, 2852 (dpn 343-9/151D); nº 343-4164 à 343-4167, 2731, rg, 2916 (dpn 343-9/151E); nºs 343-4619 à 343-4621, 2953, rg, 3304 (dpn 343-9/151F); nº 343-4703 et 343-4704, 2981, rg, 3304 (dpn 343-9/151F); ; nºs 343-5070 et 343-5071, 3190
(Langan), nº 343-2334, 1960, rg, 2212 (dpn 343-9/151)
(Langdon), nº 343-2820, 2105, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Laporte), nº 343-2379, 1969, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nºs 343-3760 à 343-3765, 2504, rg, 2654 (dpn 343-9/151B); nº 343-4824, 3073
(MacWilliam), nº 343-2707, 2072, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Marchi), nº 343-3698, 2482, rg, 2654 (dpn 343-9/151B); nº 343-3961, 2585, rg, 2852 (dpn 343-9/151D); nº 343-4028 et 343-4029, 2635, rg, 2852 (dpn 343-9/151D)
(McCurdy), nº 343-2579, 2052, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Riis), nº 343-2586, 2062, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Skelly, R.E.), nº 343-2303, 1955, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nº 343-2644, 2072, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-2886, 2214, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-3012, 2272, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-3643, 2444, rg, 2654 (dpn 343-9/151B); nºs 343-3814 et 343-3815, 2524, rg 2665 (dpn 343-9/151C); nº 343-4013 et 343-4014, 2628, rg, 2852 (dpn 343-9/151D); nº 343-4896, 3130
(Stupich), nº 343-3593, 2399, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nºs 343-3797 à 343-3799, 2512, rg, 2654 (dpn 343-9/151B)
(Taylor), nº 343-2411, 1977, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nºs 343-2619 à 343-2621, 2062, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nºs 343-2713 à 343-2716, 2072, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nºs 343-2777 à 343-2780, 2095, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Waddell), nº 343-2624, 2062, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-3410, 2315, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-3533, 2399, rg, 2486 (dpn 343-9/151A)
(Whittaker), nº 343-2312, 1955, rg, 2212 (dpn 343-9/151); nº 343-2623, 2062, rg, 2486 (dpn 343-9/151A); nº 343-3644 à 343-3646, 2444, rg, 2654 (dpn 343-9/151B); nº 343-4204, 2766, rg, 2916 (dpn 343-9/151E)
Document. *Voir plutôt Canada's Research Based Pharmaceutical Companies investing in Canada's Future*
Prix, fixation, pratiques, commission royale d'enquête, création, m. (Caccia), 994, rejetée, 1043
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 994

Même. *Voir* Prothèses mammaires

Méningite
Pétitions
(Allmand), nº 343-3656, 2455, rg, 2720 (dpn 343-9/174)
(Clancy), nº 343-3655, 2454, rg, 2720 (dpn 343-9/174)

Méningite—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Gray, H.), nº 343-3652, 2454, rg, 2720 (dpn 343-9/174)
(Manley), nº 343-3661, 2455, rg, 2720 (dpn 343-9/174)
(McGuire), nº 343-4115, 2680, rg, 2862 (dpn 343-9/174A)
(Pagtakhan), nº 343-3666, 2455, rg, 2720 (dpn 343-9/174); nº 343-3882, 2547, rg, 2720 (dpn 343-9/174)
(Rideout), nº 343-3662, 2455, rg, 2720 (dpn 343-9/174)
(Rompkey), nº 343-3651, 2454, rg, 2720 (dpn 343-9/174); nº 343-3944, 2585, rg, 2720 (dpn 343-9/174); nº 343-4113, 2680, rg, 2862 (dpn 343-9/174A)
(Simmons), nº 343-3654, 2454, rg, 2720 (dpn 343-9/174)
(Tobin), nº 343-3653, 2454, rg, 2720 (dpn 343-9/174)

Mesures d'urgence (protection des minorités ethniques), Loi—C-451, Mitchell
1re l., 3181

Météo. *Voir* Stations météorologiques

Michelin. *Voir plutôt* Société canadienne de pneus Michelin Ltée

Milgaard, David
Condamnation pour meurtre, dossier, réexamen, m. (Waddell), 536. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 536

Mines Westray, N.-É.
Documents, correspondance, copies, etc., dépôt, 1624 (dpn 343-7/20); 2764 (dpn 343-7/26A)
Consentement unanime, 2254 (dpn 343-7/26); 2776 (dpn 343-7/26B)
M. documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 3183
Sauveteurs, pétitions (LeBlanc, F.G.), nºs 343-3341 à 343-3345, 2286, rg, 2469 (dpn 343-9/164)

Ministères et organismes gouvernementaux
Budgets de fonctionnement, réductions, lettre, 18 novembre 1992, dépôt, 2094 (dpn 343-7/25)
Contrats à fournisseur unique, dd. (Young, D.), 3206 (dpn 343-Q-423)
Dépenses discrétionnaires, gel, exemption, dd. (Blaikie), 2939 (dpn 343-Q-237)
Dirigeants et cadres supérieurs, primes de rendement, dd. (Samson), 1027 (dpn 343-Q-136
Formation du personnel, coûts, dd. (Stewart), 1278 (dpn 343-Q-151)
Frais d'accueil, montant, dd. (Boudria), 1278 (dpn 343-Q-111)
Information, systèmes informatisés, instauration, dd. (Boudria), 1634 (dpn 343-Q-228)
Informatique, systèmes, dd. (Young, D.), 3205-6 (dpn 343-Q-318)
Marchés de service, administration, vérification, dd. (Young, D.), 352 (dpn 343-Q-38)
Ressources ayant un impact sur l'environnement, ventilation, m. (Catterall), 354. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 354
Sondages d'opinion, coûts, dd. (Manley), 2939 (dpn 343-Q-307)

Ministres
Responsabilité, m. subsides (Axworthy, L.), 170

Ministres, déclarations
Bouchard, B., 462, 625, 2262
Browes, 1255, 1552
Campbell, K, 2858
Clark, J., 1114, 1578
Collins, 590, 859, 1108, 1290, 1996, 2262, 2395, 2593
Corbeil, 2206
Landry, 908, 1194
Lewis, 989, 1184, 2774
Loiselle, 232, 1083, 2566
McDougall, 595, 1459, 1677, 2593
Merrithew, 625
Valcourt, 546, 589
Vézina, 1704, 3046
Weiner, 1108, 1359
Wilson, M., 546
Voir aussi Procédure

Minorités. *Voir* Mesures d'urgence (Protection des minorités ethniques)—C-451; Statistiques relatives aux incidents dénotant de la prévention contre les minorités—C-445

Missions étrangères et organisations internationales, Loi—C-27. Ministre d'État aux Affaires extérieures
1re l., 235
2e l.
Adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 446
Renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 446
Renvoi au Comité législatif E, m. adoptée, 446
Sénat, adoption, 853
S.R. (40 Élizabeth II, chap 41, S.C. 1991), 853

Monnaie, Loi (abolition de la pièce d'un cent)—C-422. Kaplan
1re l., 2841

Monnaie, Loi (modification)—C-124. Ministre d'État (Finances et Privatisation)
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2818-9
2e l., 2948, 2953, renvoi à un Comité législatif du secteur économie, adoption sur division, 2953
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 229 aux *Journaux*), dépôt, 3080
Étape du rapport, adoption, 3114; 3e l., adoption, 3114
Sénat, adoption, 3310
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 33, S.C. 1993), 3335

Monnaie royale canadienne
Plan d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1469 (dpn 343-1/810)
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/810A)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale
1991-1992, 1849 (dpn 343-1/176)
1992, 2801 (dpn 343-1/176A)

Monnaie royale canadienne—*Suite*
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Monterrey, Mexique
Foire commerciale, Canada, participation, dd. (Flis), 1236 (dpn 343-Q-223)

Montréal, Qué. *Voir* Défense nationale, ministère—Matériel

Monument aux pionniers, Loi—C-459. Rodriguez
1re l., 3319

Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement (débat d'urgence)
Pêches de l'Atlantique, situation
(Simmons), présentation, permission accordée et débat reporté à 20 heures le mercredi 19 février 1992, 1037. M. (Simmons) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 1043-4
Séance, prolongation au-delà de minuit, m. adoptée, 1043
(Tobin), présentation, permission accordée et débat reporté à 22 heures aujourd'hui, 1823. M. (Tobin) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 1825-6
Séance, prolongation au-delà de minuit, consentement unanime, 1825
Toronto, Ont., manifestation le lundi 4 mai 1992 (Heap), présentation, permission accordée du consentement unanime, débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 1391. M. (Heap) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et retrait, 1397
Yougoslavie, situation (McDougall), présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 676-7. M. (McDougall) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 677
Voir aussi Procédure

Motions de l'opposition. *Voir* Motions de subsides

Motions de production de documents
Autochtones, traitement, représentants du gouvernement, voyage en Europe, (Walker), adoptée, dépôt de la réponse, 1077 (dpn 343-P-1)
Commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction, recherche, contrats, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1483
Défense nationale, ministère, matériel militaire, dépôt central, établissement à Montréal, Qué., études (Milliken), adoptée, dépôt de la réponse, 2273 (dpn 343-P-20)
Extradition, Peltier, Leonard, cas, correspondance échangée entre le Canada et les États-Unis (Fulton), adoptée, dépôt de la réponse, 1403 (dpn 343-P-14)
Fonction publique, forces canadiennes et Gendarmerie royale du Canada, pension, régimes, modifications, répercussions, études, rapports, etc., appel et report aux «Avis de motions (documents)», 1125
Hibernia, projet, Terre-Neuve, ententes, signature, 1404

Motions de production de documents—*Suite*
Jeux du Commonwealth de 1994, Victoria, C.-B., «Heals Rifle Range», club de tir officiel, désignation, mémorandums et correspondance entre le ministère de la Défense nationale, le ministère de la Condition physique et du Sport amateur et la Société des jeux du Commonwealth de Victoria, C.-B. (Hunter), adoptée, dépôt de la réponse, 2273 (dpn 342-P-15)
Lait en vrac, importation, permis, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2445
Mines Westray, N.-É., documents, correspondance, copies, etc., dépôt, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 3183
Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente, députés, correspondances échangées avec le Bureau du Conseil privé, le Bureau du premier ministre, etc., appel et report aux «Avis de motions (documents)», 364-5
Poste, bureaux, Pointe-Verte, N.-B.
États financiers, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2713
Fermeture, documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2713-4
Premier ministre, voyage à Calgary, 21 au 22 avril 1991, comptes de frais (Milliken), adoptée, dépôt de la réponse, 2214 (dpn 343-P-17)
TIEM Canada, activités, GRC, enquête, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 923-4

Motions de subsides (motions de l'opposition)
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), gouvernement, appui (Althouse), 1010-2, adoption, 1012
Am. (McKnight), 1010, adoption sur division, 1011
Sous-am. (Foster), adoption, 1011
Agriculteurs
Gouvernement, engagements, rupture (Althouse), 2475-6
Revenu, mesures spéciales, troisième ligne d'assistance financière (Althouse), 368-9, rejetée sur vote par appel nominal, 380-2
Assurance-chômage, régime, travailleurs quittant leur emploi ou qui sont renvoyés, non-admissibilité (Gagliano), 2445, rejetée sur vote par appel nominal, 2446-7
Am. (Rodriguez), 2445, rejeté sur vote par appel nominal, 2445-6
Autochtones, familles et enfants, abandon (Blondin-Andrew), 2612, rejetée sur vote par appel nominal, 2613
Présentation, consentement unanime, 2612
Budget, 26 avril 1993, «une honte», whip en chef du gouvernement, propos (Peterson), 2918, rejeté sur vote par appel nominal, 2918-9
Camionnage, industrie, gouvernement, politiques, répercussions (Marchi), 43, 45
Chômage, réduction, gouvernement, mesures (Nunziata), 1024, 1027
(Parent), 156-8
Commerce international, (Blaikie), 1136, 1140
Conflits d'intérêts, titulaires d'une charge publique, directives (Boudria), 2524
Contestation judiciaire, programme, reconduction (Gauthier), 1249
Défense nationale, ministère, ministre Campbell, K., politiques, (Axworthy, L), 2880-1

Motions de subsides (motions de...—*Suite*
Droits de la personne, respect, aide internationale, programme et échanges commerciaux, relation, critères, etc. (Robinson), 515-6
Am. (Stewart), 515-6
Eau, transfert entre bassins hydrographiques (Gardiner), 3056, 3073, rejetée sur vote par appel nominal, 3081-2
Économie
Gouvernement, gestion inefficace
(Bevilacqua), 2678, 2681-2
(Chrétien), 909-10, rejetée sur vote par appel nominal, 911-2
Am. (McLaughlin), 909, rejeté sur vote par appel nominal, 910-1
(Langdon), 2842-3
(Peterson), 1030, 1032
Nouveau Parti démocratique, politiques, McLaughlin, plan (McLaughlin), 2634, rejetée sur vote par appel nominal, 2637
Am. (MacLaren), 2635-6, rejeté sur vote par appel nominal, 2636
Politique de la misère par ruissellement (Copps), 2290, 2292, rejetée sur vote par appel nominal, 2293-4
Am. (Langdon), 2292, rejeté sur vote par appel nominal, 2293
Élection générale, tenue
(Boudria), 2094, rejetée sur vote par appel nominal, 2201-2
(Dingwall), 1308, 1315, rejetée sur vote par appel nominal, 1315-6
Environnement, protection, développement durable (Catterall), 2976
Femmes, budget 25 février 1992, mesures (Clancy), 1240-1, 1243
Gendarmerie royale du Canada, financement, coûts, partage, transfert aux provinces et aux municipalités (Skelly, R.E.), 66, 72
Jeunes
Emploi et formation, programmes (Bevilacqua), 3078, 3081
Gouvernement, politique (Speller), 2657-8
Lait, industrie et volaille, industrie, commercialisation, art. 11 du GATT, clarification (Ferguson), 440
Libre-échange, accord canado-américain, abrogation (Barrett), 1428, 1430, rejetée sur vote par appel nominal, 1431-2
Am. (Axworthy, L.), 1428, rejeté sur vote par appel nominal, 1430-1
Libre-échange nord-américain, accord
Négociations, gouvernement, information, (MacLaren), 1203-4
Am. (Barrett), 1203-4
Projet de loi, clôture et attribution de temps, utilisation, abus (Riis), 2926-7
Rejet (Riis), 2263, rejetée sur vote par appel nominal, 2264-5
Am. (MacLaren), 2263, rejeté sur vote par appel nominal, 2264
Main-d'oeuvre, formation, programmes (Peterson), 1422, 1424, rejetée sur vote par appel nominal, 1432-3
Ministres, responsabilité (Axworthy, L.), 170, rejetée sur vote par appel nominal, 174-5

Motions de subsides (motions de...—*Suite*
Montréal, Qué., emplois et opportunités économiques, gouvernement, politiques, répercussions (Allmand), 136, rejetée sur vote par appel nominal, 136-7
Ontario, économie et problèmes sociaux, gouvernement, négligence (Lee), 1632, 1634
Pêches de l'Atlantique, eaux territoriales, juridiction, extension, Grands Bancs, gouvernement, mesures (Simmons), 1131, rejetée sur vote par appel nominal, 1131-2
Petites entreprises, assistance, gouvernement, mesures
(Marchi), 2980, 2982
(Mills), 474, 487-8
Provinces de l'Atlantique, paiements de transfert et gouvernement, politiques, répercussions (Baker), 529
Santé, services, universalité, maintien, (Karpoff), 1217-8, rejetée sur vote par appel nominal, 1219
Am. (Volpe), 1217, rejeté sur vote par appel nominal, 1218
Société canadienne des postes, prestation de services, politique (Pickard), 118, 120-1
Transports, industrie, déréglementation, échec (Angus), 1256-7
Am. (Nault), 1257

Motions émanant des députés
Acier, industrie, crise, étude, groupe de travail, création (Butland), 847. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 847
Agriculteurs, revenus et prix garantis (Althouse), 671. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 671
Armoiries du Canada, modification de la devise (Arseneault), 138. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 138
Canadiens d'origine étrangère, Ukrainiens, traitement accordé au cours de la première guerre mondiale, indemnisation (Milliken) adoptée, 409
Capitale nationale, économie, programme d'aide (Gaffney), 2982. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2982
Centre de la sécurité des télécommunications, activités, examen par le Service canadien du renseignement de sécurité (Lee), 1485. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1485
Churchill, Man., tourisme et développement économique, promotion (Murphy), 1405. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1405
Citoyenneté, Loi, modification, (Maheu), 2890, 2934, adoption, 2934
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2890
Climatisation, appareils sans CFC, taxe d'accise, élimination (Blaikie), 2266. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2266
Commission d'enquête indépendante sur les relations de travail, création (Nault), 1308. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1308
Commission des plaintes du public contre la GRC et Comité externe d'examen de la GRC, fusion, annulation (Skelly, R.), 2518. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2518

Motions émanant des députés—*Suite*
Conflits d'intérêts chez les parlementaires, lignes directrices, établissement, loi, présentation (Rodriguez), 1240. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1250
Constitution, modification
Autochtones, autonomie gouvernementale, reconnaissance (Allmand), 425-6. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 426
Environnement sûr et sain, droit, inclusion (Taylor), 1003. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1003
Construction, industrie, travailleurs âgés, adaptation, programme, application (Dingwall), 524. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 524
Défense aérienne, vols d'entraînement de l'OTAN et de NORAD à Goose Bay, Labrador, projet, annulation (Heap), 550. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 551
Défense, politique, débat public (Mifflin), 609. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 610
Députés, traitement, pensions et avantages sociaux
Commission indépendante d'examen, création, proposition (Robinson), 2309. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2309
Et sénateurs (Sparrow), 2796. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2796
Développement communautaire, organismes, gouvernement, financement (Funk), 150. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 150
Droit international de la mer, Traité, ratification (Caccia), 1842, 1844, 1846, 2280, 2605, rejetée sur vote par appel nominal, 2605-6
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 1846, 2280
Eau, épuration, programme national, établissement (Gauthier), 1213. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1213
Écosystèmes, 12 p. 100, préservation et maintien (Fulton), 198. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 198
Éducation
Conseil canadien, création (McCurdy), 1180. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1180
Normes nationales, étude, groupe de travail, création (Harb), 1205. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1205
Élections, campagnes, publicité payée par des tiers, limite, m. (Murphy), 2274. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2274
Enfants
Maladies en phase terminale, mères, absence du travail, autorisation, projet de loi, présentation (Blaikie), 1473. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1473
Pauvreté, élimination d'ici l'an 2000 (Axworthy, C.), 194. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 195

Motions émanant des députés—*Suite*
Environnement, protection
Droits, Charte, élaboration (Blondin-Andrew), 2533. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2533
Droits, projet de loi, présentation (Taylor), 145. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 145
Gouvernement, institutions, manquement, poursuites, droit public (Fulton), 3321. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96(1) du Règlement, 3321
Oak Ridges, Ont., moraine, préservation (Bevilacqua), 720. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 720
Euthanasie, loi présentation (Waddell), 2524, 2588, 2678, rejetée sur vote par appel nominal, 2685-6
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton,* conformément à l'art. 93 du Règlement, 2524, 2588
Exportation et importation, licence, Loi, règlements, modification (Brightwell), 1287, 1445, 2075
Adoptée, 2075
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton,* conformément à l'art. 93 du Règlement, 1287, 1445
Fermes familiales, protection, agriculteurs, recettes stables, financement (Althouse), 3131. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 3131
Fonction publique
Fonctionnaires, droits politiques (Stupich), 1257-8. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1258
Pensions, employés mis à pied (Bellemare), 395. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 395
Traitements régionaux, taux (MacDonald, R.), 378. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 378
Garderies, politiques (Black), 2760. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2760
Handicapés adultes, services, programmes (Schneider), 1781. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1781
Impôt sur le revenu
Habitants du Nord et des régions éloignées, avantages fiscaux (Gardiner), 2634. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2634
Perception (Harvard), 399, rejeté sur vote par appel nominal, 570-1
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 375, 450
Pompiers volontaires, exemptions, augmentation (Speller), 2927. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2927
Revenu, étalement sur cinq ans, disposition (Althouse), 375, 441, 471, rejetée sur vote par appel nominal, 522-3
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 375, 441
Vote par appel nominal, 471
Infrastructures, amélioration, financement, programme (Benjamin), 1469, 2450, rejetée sur vote par appel nominal, 2450-1
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 1469, 2028

Motions émanant des députés—*Suite*
Jeunes, emploi, programmes, financement (Gaffney), 2252. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2252
Lait maternel, substituts, Code international de commercialisation, gouvernement, approbation (Karpoff), 2778. Ordre ayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2778
Lieux d'importance historique, naturelle et culturelle, protection, répertoire national, international et planétaire, établissement (Hunter), 1188. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1188
Main-d'oeuvre, formation, programmes
Apprentissage, Allemagne et Suède, modèles, adaptation (Bevilacqua), 1346. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1346
Financement (Nystrom), 2570. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2571
Médias, violence faite aux femmes et aux enfants, image, présentation
Comité, étude (Schneider), 1012. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1013
Communication et culture, Comité, étude (Schneider) Adoptée, 1013
Présentation, consentement unanime, 1012-3
Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, fixation, pratiques, commission royale d'enquête, création (Caccia), 994, rejetée, 1043
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton,* conformément à l'art. 93 du Règlement, 994
Milgaard, David, condamnation pour meurtre, dossier, réexamen (Waddell), 536. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art 96 du Règlement, 536
Ministères et organismes gouvernementaux, ressources ayant un impact sur l'environnement, ventilation (Catterall), 354. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art 96 du Règlement, 354
Naissances, contrôle, planification, grossesses non désirées, gouvernement, mesures, (Black), 583-4, 854, 1060, rejetée sur vote par appel nominal, 1061-2
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 584, 855
Navires
À propulsion nucléaire ou navires transportant des armes nucléaires, accès, Victoria, C.-B., interdiction, évaluation environnementale, (Brewin), 1550. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1550
Mouillage près de la côte, autorisation, évaluation environnementale préalable (Hunter), 3094. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 3094
NORAD, accord, renouvellement, défense, relations canado-américaines, examen (Brewin), 594. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 594
Paix et sécurité mondiales, ONU, forces de maintien de la paix, renforcement, Sommet de la Conférence des Nations Unies, réunion, (McLean), 370. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 370

Motions émanant des députés—*Suite*
Parlement, relations de travail, Loi, parties II et III, proclamation (Kristiansen), 2976-7. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2976-7
Pêches de l'Atlantique
Mises à pied, travailleurs non éligibles à l'assurance-chômage, indemnisation (Mifflin), 1494. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1494
Morue, droit de garde aux pêcheries aux deux extrémités des Grand Bancs, extension (Mifflin), 2488, 2650, 3200, rejetée sur vote par appel nominal, 3201-2
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2489, 2650
Petites entreprises, gouvernement, contrats, «Achat chez nous», programme, établissement (Whittaker), 1461, 2065, 2456, 2630, adoptée, 2630
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 1461, 2065, 2457
Police, reconnaissance (Guarnieri), 3184
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 3184
Ports et installations portuaires
Halifax, N.-É., taux de transport du fret, subventions (Clancy), 488, rejetée sur division, 489
Am. (Boudria) adopté, 488-9
Ports pour petites embarcations, Île-du-Prince-Édouard, réparation et entretien (MacAulay), 3078. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 3078
Postes, services, courrier et dépliants publicitaires, livraison (Catterall), 2770. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2770
Postes, tarifs, publicité directe, subventions, retrait (Flis), 2549. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2549
Produits dangereux, déchets, importation, interdiction (Copps), 1575. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1575
Produits et services, prix, examen, Commission royale d'enquête, création (McCurdy), 365. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 365
Règlement de la Chambre
Modification (Harvey), 982-4. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 984
Votes de confiance, limitation aux mesures financières parrainées par le ministre des Finances (Hughes), 1266. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1266
Santé nationale et Bien-être social, ministère, Direction de la protection de la santé, financement (Pagtakhan), 1397. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1397
Santé, services
Centres communautaires, création (Funk), 838. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 838

Motions émanant des députés—*Suite*
Santé, services—*Suite*
Universalité, maintien, Constitution, inclusion (Guarnieri), 1638. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1638
Société immobilière Oka-Kanesatake (SIOK), création (Bourgault), 1234. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1234
Sommet mondial de l'enfance, réunion tenue aux Nations Unies les 29 et 30 septembre 1990
Gouvernement, politiques (Hovdebo), 2789-90. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2790
Rapport (MacDonald, D.), adoptée, 921-2
Présentation, consentement unanime, 921
Statue commémorative Harper, déménagement sur la colline du Parlement et dédicace aux fonctionnaires, 704. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 704
Stupéfiants, Loi, biens saisis, partage (Nunziata), 1966. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1966
Suicide avec l'aide d'un médecin (Skelly, R.), 3134. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 3134
Taxe sur les produits et services, retrait (Assad), 170. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 170
Transports ferroviaires, voyageurs, services, amélioration (Benjamin), 2919-20, 3074, 3082-4, rejeté sur vote par appel nominal, 3083-4
Am. (Angus), 2920, 3074, 3082, rejeté sur vote par appel nominal, 3082-3
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2920
Transports, industrie, gouvernement, aide (Marchi), 1230. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1230-1
Valeurs mobilières, réglementation, organisme, création (Rodriguez), 2815. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2815
VIA Rail, routes éloignées, sort, audiences publiques, tenue (Gardiner), 2843. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2843

Motions émanant du gouvernement (résolutions)
Chambre des communes
Ajournement (Andre), 2013-5, adoptée, 2015
Am.
(Dingwall), 2013-4, rejeté sur vote par appel nominal, 2014
(Edwards) adopté, 2015
Teneur, débat, 2015-6
Décorum et civisme (Andre), 521-2, 535-6
Am. (Dingwall), 522
Sous-am. (Riis), 522
Commissaire aux langues officielles, Victor Goldbloom, nomination (Mulroney) adoptée, 239
Constitution, modification, question référendaire (Clark), 1956-7, 1960-1
Adoptée sur vote par appel nominal, 1961-2
Débat, consentement unanime, 1944
Sénat, message, 2001

Motions émanant du gouvernement...—*Suite*
Écosystèmes, 12 p. 100, préservation et maintien (Charest), adoption, consentement unanime, 200
Église Adventiste du Septième Jour au Canada, corporation, constitution, Loi—S-3, report au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton* et maintien, consentement unanime, 426
Rétablissement de certains projets de loi présentés au cours de la 2e session de la 34e législature et tout amendement y afférent (Andre), 83-4, 101-9
Clôture du débat, m. (Bouchard), avis, 85, présentation et adoption, m. (Mayer) adoptée sur vote par appel nominal, 101-2
Riel, Louis, reconnaissance, adoption, consentement unanime, 1109, 1114
Secteur public, rémunération, Loi—C-29, étude, processus
M. (Andre), 270-1, retirée, 271, consentement unanime, 354-5
M. (Andre), 271-2

Motions (résolutions)
Femmes, victimes de violence, «campagne du ruban blanc», Chambre des communes, appui, consentement unanime, 859
Haïti, coup d'état, Canada, condamnation, gouvernement légitime, rétablissement, adoptée, consentement unanime, 425
lang, k.d., American Music Award, prix de meilleure artiste contemporaine, félicitations, adoptée, consentement unanime, 2422
Moyen-Orient, paix, négociations, Conférence, succès, souhaits de la Chambre, adoptée, consentement unanime, 568
Pakistan, gardiens de la paix tués en Somalie, condoléances, consentement unanime, 3181
Prix Nobel de la paix 1991, Aung Sang Suu Kyi, hommage et demande de libération, adoptée, consentement unanime, 908
Télévision, émissions, violence, réduction, Virginie Larivière, pétition, adoptée, consentement unanime, 3099

Moyen-Orient
Paix, négociations, Conférence, succès, souhaits de la Chambre, consentement unanime, 568

Multiculturalisme
Pétitions (Redway), nos 343-4032 et 343-4033, 2635, rg, 2925 (dpn 343-9/182)

Multiculturalisme canadien, Loi
Institutions fédérales, application, multiculturalisme et citoyenneté, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 251 aux *Journaux*), dépôt, 3318 (dpn 343-8/16A)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité du multiculturalisme et de la citoyenneté, 991 (dpn 343-1/577)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité du multiculturalisme et de la citoyenneté, 2464-5 (dpn 343-1/577A)

Multiculturalisme et citoyenneté, Comité
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Secrétariat d'État), étude, 40
Supplémentaire (B) (Secrétariat d'État), étude, 709
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Multiculturalisme et citoyenneté, ministère), étude, 1080
Supplémentaire (A) (Multiculturalisme et citoyenneté, ministère), étude, 2204
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Multiculturalisme et citoyenneté, ministère), étude, 2563
Membres, liste, 68, 404, 1423, 2247, 2584
Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 233, 626
Rapport déféré. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports
Premier (Le ministère du multiculturalisme et de la citoyenneté) (Appendice no 182 aux *Journaux*), dépôt, 2503-4 (dpn 343-8/16)
Deuxième (Étude de l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien dans les institutions fédérales) (Appendice no 251 aux *Journaux*), dépôt, 3318 (dpn 343-8/16A)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Comité consultatif canadien du multiculturalisme; Multiculturalisme canadien, Loi

Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1090 (dpn 343-5/57)
Renvoi au Comité du multiculturalisme et citoyenneté, 1080
Supplémentaire (A), renvoi au Comité du multiculturalisme et citoyenneté, 2204
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2573 (dpn 343-5/57A)
Renvoi au Comité du multiculturalisme et citoyenneté, 2563

Musée canadien de la nature
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture
1991-1992 à 1995-1996, 221 (dpn 343-1/856)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, 1562 (dpn 343-1/856A)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisation de 1992-1993, 2054 (dpn 343-1/856B)
1993-1994 à 1997-1998 ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisation de 1993-1994, 3119 (dpn 343-1/856C)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 275 (dpn 343-1/469)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1929 (dpn 343-1/469A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Musée canadien de la photographie contemporaine
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et ce la culture
1990-1996 ainsi que les budgets de fonctionnement et des immobilisations de 1990-1992, 222 (dpn 343-1/859)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, 1563 (dpn 343-1/859A)
1993-1994 à 1997-1998 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements, 3139 (dpn 343-1/859B)

Musée canadien des civilisations
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture,
1990-1991 à 1995-1996 ainsi que les budgets de fonctionnement et des immobilisations 1991-1992, 222 (dpn 343-1/858)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, 1563 (dpn 343-1/858A)
1993-1994 à 1997-1998 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994, 3119 (dpn 343-1/858B)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture
1990-1991 , 275 (dpn 343-1/467)
1991-1992, 1972 (dpn 343-1/467A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Musée des beaux-arts du Canada
Pétition (Jordan), n° 343-0030, 54, rg, 343 (dpn 343-9/37)
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et ce la culture
1990-1996 ainsi que les budgets de fonctionnement et des immobilisations de 1990-1992, 222 (dpn 343-1/859)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, 1563 (dpn 343-1/859A)
1993-1994 à 1997-1998, ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements, 3139 (dpn 343-1/859B)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 275 (dpn 343-1/468)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1928 (dpn 343-1/468A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Musée national des sciences et de la technologie
Plan d'entreprise
1991-1992 à 1995-1996 ainsi que les budgets des immobilisations et de fonctionnement 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 222 (dpn 343-1/857)

Musée national des sciences et de la...—*Suite*
Plan d'entreprise—*Suite*
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1562-3 (dpn 343-1/857A)
Rapport 1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1929 (dpn 343-1/472A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi
Véhicules commerciaux, dd. (Saint-Julien), 1956 (dpn 343-Q-368)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Société du musée national des sciences et de la technologie

Musées nationaux du Canada
Véhicules commerciaux, dd. (Saint-Julien), 1956 (dpn 343-Q-368)

Naissances
Contrôle, planification, gouvernement, mesures, m. (Black), 583-4
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 584

Nations Unies, Organisation. *Voir plutôt* Organisation des Nations Unies

Navigateurs marchands du Canada
Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, rapport premier (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 19 aux *Journaux),* dépôt 431 (dpn 343-8/20)
Réponses du gouvernement, 1097 (dpn 343-8R/20); 1227 (dpn 343-8R/20A)

Navires
À propulsion nucléaire ou navires transportant des armes nucléaires, accès, Victoria, C.-B., interdiction, évaluation environnementale, (Brewin), 1550. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1550
Mesures économiques spéciales (DORS/92-422) et décret concernant l'autorisation par permis, à procéder à certaines opérations (DORS/92-423), dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1938 (dpn 343-1/495A)
Mouillage près de la côte, autorisation, évaluation environnementale préalable (Hunter), 3094. Ordre rayé du *Feuilleton,* conformément à l'art. 96 du Règlement, 3094
Voir aussi Ports et installations portuaires

Nepoose, Wilson
Condamnation, pétition (Skelly, R.E.), n° 343-1486, 1314, rg, 1676 (dpn 343-9/124); n° 343-2909, 2243, rg, 2528 (dpn 343-9/124A)

Nevrouz, Loi—C-338. Attewell
1re l., 1158

Nickel Belt, circonscription
Approvisionnements et Services, ministère, contrats accordés, dd. (Rodriguez), 3049 (dpn 343-Q-523)

Noirs au Canada, histoire. *Voir The Ottawa Citizen*

Nominations, certificats
Dépôt et renvoi aux Comités
Communications et culture, Comité
Byron, Robert, membre à temps partiel du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 2868 (dpn 343-6/3X)
Dawley, Garth, membre à temps plein du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 2496 (dpn 343-6/3U)
Dupras, Yves
Membre à temps partiel du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1976 (dpn 343-6/3N)
Membre à temps plein du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 2496 (dpn 343-6/3U)
Innes, George J., membre à temps partiel du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 3178 (dpn 343-6/3Z)
Scott, Gail, membre à temps plein du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 2408 (dpn 343-6/3R)
Senchuk, Peter, membre à temps plein du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 2408 (dpn 343-6/3S)
Sylvestre, Claude, membre du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, 1422 (dpn 343-6/3K)
Warren, Sally, membre du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1184 (dpn 343-6/3I)
Énergie, des mines et des ressources, Comité, Andrew, Robert Lynal, membre temporaire de l'Office national de l'énergie, 920 (dpn 343-6/6F)
Transports, Comité
Cashin, Richard, membre de l'Office national des Transports, 3079 (dpn 343-6/24Y)
McGrath, James A., membre temporaire de l'Office national des Transports, 2304 (dpn 343-6/24P)
Rivard, Gilles, membre de l'Office national des Transports, 2630 (dpn 343-6/24U)

Nominations par décret du Conseil
Dépôt et renvoi aux Comités
Affaires autochtones, Comité
C.P. 1992-248, 1137 (dpn 343-6/1)
C.P. 1992-536 (dpn 343-6/1A)
C.P. 1992-1013, 1992-1014, 1703 (dpn 343-6/1B)
C.P. 1992-1245 à 1992-1246, 1992-1280 à 1992-1281, 1954 (dpn 343-6/1C)
C.P. 1992-2122, 2408 (dpn 343-6/1D)
C.P. 1993-255, 2610 (dpn 343-6/1E)
Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité
C.P. 1991-492 à 1991-496, 1991-628, 89 (dpn 343-6/8)
C.P. 1991-698, 1991-708, 1991-709, 1991-712, 1991-713, 230 (dpn 343-6/8A)
C.P. 1991-1384, 1991-1385, 1991-1411, 1991-1468, 1991-1554, 1991-1595, 475 (dpn 343-6/8B)
C.P. 1991-1700, 1991-1731 à 1991-1733, 1991-1772 à 1991-1775, 1991-1795 à 1991-1797, 1991-1862, 641-2 (dpn 343-6/8C)
C.P. 1991-2144, 1991-2148, 714 (dpn 343-6/8D)

Nominations par décret du Conseil—*Suite*
Dépôt et renvoi aux Comités—*Suite*
Affaires étrangères et commerce extérieur...—*Suite*
C.P. 1991-2219, 1991-2254, 1991-2256, 867 (dpn 343-6/8E)
C.P. 1991-2392, 954 (dpn 343-6/8F)
C.P. 1992-5, 1992-13, 1992-17, 1992-31, 1992-33, 1992-34, 1094 (dpn 343-6/8G)
C.P. 1992-265, 1992-299, 1992-322, 1138 (dpn 343-6/8H)
C.P. 1992-383, 1193 (dpn 343-6/8I)
C.P. 1992-420, 1992-463, 1992-466 à 1992-468, 1992-470, 1992-471, 1992-532, 1309 (dpn 343-6/8J)
C.P. 1992-669 à 1992-671, 1450 (dpn 343-6/8K)
C.P. 1992-871, 1992-872, 1701 (dpn 343-6/8L)
C.P. 1992-1235, 1992-1237, 1992-1284, 1953-4 (dpn 343-6/8M)
C.P. 1992-1479, 1992-1484, 1996 (dpn 343-6/8N)
C.P. 1992-1497, 1992-1504, 1992-1518, 1992-1692, 1992-1742, 1992-1743, 1992-1769, 2004 (dpn 343-6/8O)
C.P. 1992-2017, 1992-2033, 1992-2034, 2407 (dpn 343-6/8P)
C.P.1992-2602 à 1992-2604, 1992-2642, 2439-40 (dpn 343-6/8Q)
C.P. 1993-21 à 1993-27, 2581 (dpn 343-6/8R)
C.P. 1993-235, 1993-237, 1993-261, 2608 (dpn 343-6/8S)
C.P. 1993-308, 2716 (dpn 343-6/8T)
C.P. 1993-530 et 1993-531, 2851 (dpn 343-6/8U)
C.P. 1993-582, 1993-592, 2960 (dpn 343-6/8V)
C.P. 1993-824, 1993-825, 1993-877, 1993-978 et 1993-979, 3322-3 (dpn 343-6/8W)
Agriculture, Comité
C.P. 1991-536, 1991-613, 1991-631, 1991-632, 90 (dpn 343-6/2)
C.P. 1991-692, 229 (dpn 343-6/2A)
C.P. 1991-905, 1991-1316, 1991-1317, 348 (dpn 343-6/2B)
C.P. 1991-1420, 1991-1556, 1991-1563, 479 (dpn 343-6/2C)
C.P. 1991-1707, 1991-1729, 1991-1730, 642 (dpn 343-6/2D)
C.P. 1991-1968, 1991-2068, 712-3 (dpn 343-6/2E)
C.P. 1991-2225, 1991-2226, 1991-2232 à 1991-2246, 867-8 (dpn 343-6/2F)
C.P. 1991-2549, 955 (dpn 343-6/2G)
C.P. 1992-10, 1095 (dpn 343-6/2H)
C.P. 1992-502 et 1992-503, 1310 (dpn 343-6/2I)
C.P. 1992-616, 1992-737, 1992-752, 1450 (dpn 343-6/2J)
C.P. 1992-971, 1992-972, 1701 (dpn 343-6/2K)
C.P. 1992-1137, 1992-1283, 1951-2 (dpn 343-6/2L)
C.P. 1992-1677, 1992-1691, 1992-1772 à 1992-1800, 2009-11 (dpn 343-6/2M)
C.P. 1992-1968, 1992-1988 à 1992-1990, 1992-2024, 1992-2117, 2407 (dpn 343-6/2N)
C.P. 1992-2219, 1992-2605 et 1992-2606, 2437 (dpn 343-5/2O)
C.P. 1993-307, 2716 (dpn 343-6/2P)
C.P. 1993-572, 2959 (dpn 343-6/2Q)
Communications et culture, Comité
C.P. 1991-539 à 1991-543, 1991-620, 1991-623, 1991-624, 91 (dpn 343-6/3)
C.P. 1991-757, 231 (dpn 343-6/3A)

Nominations par décret du Conseil—*Suite*
Dépôt et renvoi aux Comités—*Suite*
Communications et culture, Comité—*Suite*
C.P. 1991-1006, 1991-1079, 1991-1080, 1991-1214, 1991-1295 à 1991-1299, 1991-1337, 1991-1350, 1991-1359, 350-1 (dpn 343-6/3B)
C.P. 1991-1390, 1991-1561, 1991-1565, 1991-1602, 475-6 (dpn 343-6/3C)
C.P. 1991-1701, 1991-1776, 1991-1781, 1991-1782, 1991-1784, 1991-1785, 642 (dpn 343-6/3D)
C.P. 1991-1938, 1991-2129, 712 (dpn 343-6/3E)
C.P. 1991-2331 à 1991-2335, 1991-2382, 1991-2537, 1991-2551 à 1991-2554, 953 (dpn343-6/3F)
C.P. 1992-11, 1992-22, 1992-44, 1992-45, 1095 (dpn 343-6/3G)
C.P. 1992-280, 1138 (dpn 343-6/3H)
C.P. 1992-504, 1992-550, 1992-551, 1310 (dpn 343-6/3J)
C.P. 1992-869, 1701 (dpn 343-6/3L)
C.P. 1992-1236, 1992-1978 à 1992-1279, 1954 (dpn 343-6/3M)
C.P. 1992-1452 à 1992-1454, 1992-1485 à 1992-1488, 1992-1493 et 1992-1494, 1995 (dpn 343-6/30)
C.P. 1992-1750, 1992-1763, 2011 (dpn 343-6/3P)
C.P. 1992-1819, 1992-1820, 1992-2007, 1992-2009, 1992-2025, 1992-2026, 2405 (dpn 343-6/3Q)
C.P. 1992-2266, 1992-2472, 1992-2607 et 1992-2608, 1992-2677 à 1992-2679, 2437 (dpn 343-6/3T)
C.P. 1993-298, 2610 (dpn 343-6/3V)
C.P. 1993-463, 1993-464, 1993-466 à 1993-471, 2850 (dpn 343-6/3W)
C.P. 1993-584 et 3993-585, 2960 (dpn 343-6/3Y)
C.P. 1993-889, 1993-890, 1993-968, 1993-969, 1993-974, 1993-975, 1993-1016, 3325 (dpn 343-6/3A1)
Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité
C.P. 1991-537, 1991-538, 1991-544, 1991-545, 1991-552, 1991-556, 1991-630, 91 (dpn 343-6/4)
C.P. 1991-715 à 1991-717, 229 (dpn 343-6/4A)
C.P. 1991-899 à 1991-903, 1991-951, 1991-952, 1991-1008, 1991-1074, 1991-1075, 1991-1077, 1991-1078, 1991-1131, 1991-1213, 1991-1309, 1991-1328, 1991-1351 à 1991-1355, 1991-1360, 347-8 (dpn 343-6/4B)
C.P. 1991-1379, 1991-1388, 1991-1389, 1991-1574 à 1991-1576, 1991-1588, 1991-1589, 1991-1596, 474-5 (dpn 343-6/4C)
C.P. 1991-1807, 1991-1815, 644 (dpn 343-6/4D)
C.P. 1991-1939, 1991-1969 à 1991-1973, 1991-1991 à 1991-1995, 1991-2010, 1991-2130, 1991-2131, 1991-2142, 712 (dpn 343-6/4E)
C.P. 1991-2231, 869 (dpn 343-6/4F)
C.P. 1991-2316, 1991-2317, 1991-2437 à 1991-2441, 1991-2555, 1991-2593, 953 (dpn 343-6/4G)
C.P. 1992-9, 1992-12, 1992-21, 1992-41, 1992-53, 1992-54, 1992-173, 1095 (dpn 343-6/4H)
C.P. 1992-506, 1992-544, 1992-552, 1310 (dpn 343-6/4I)
C.P. 1992-673, 1992-753, 1450 (dpn 343-6/4J)
C.P. 1992-973, 1701 (dpn 343-6/4K)
C.P. 1992-1151, 1992-1162, 1992-1286, 1992-1288, 1992-1290 à 1992-1291, 1952 (dpn 343-6/4L)
C.P. 1992-1459, 1992-1463, 1995 (dpn 343-6/4M)

Nominations par décret du Conseil—*Suite*
Dépôt et renvoi aux Comités—*Suite*
Consommation et affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité
C.P. 1992-1529, 1992-1535, 1992-1546, 1992-1549, 1992-1759, 1992-1760, 2008 (dpn 343-6/4N)
C.P. 1992-1817, 1992-2043, 1992-2120, 1992-2123, 1992-2128, 1992-2130, 1992-2133 à 1992-2136, 1992-2139, 1992-2140, 2404-5 (dpn 343-6/4O)
C.P. 1992-2211, 1992-2213, 1992-2270, 1992-2522, 1992-2529 et 1992-2530, 1992-2609 à 1992-2616, 1992-2648, 1992-2675, 2436 (dpn 343-6/4P)
C.P. 1992-2511 à 1992-2513, 2580 (dpn 43-6/4Q)
C.P. 1993-236, 1993-238, 1993-240, 1993-243, 1993-245, 1993-250, 2609 (dpn 343-6/4R)
C.P. 1993-389, 1993-465, 1993-475, 2849 (dpn 343-6/4S)
C.P. 1993-597, 2960 (dpn 343-6/4T)
C.P. 1993-828, 1993-972, 1993-985, 1993-1003, 1993-1015, 3323 (dpn 343-6/4U)
Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité
C.P. 1991-2389, 954 (dpn 343-6/17)
C.P. 1992-1547, 1992-1755, 2009 (dpn 343-6/17A)
C.P. 1992-2040, 2408 (dpn 343-6/17B)
C.P. 1992-2720, 1992-2721, 1993-71, 2580 (dpn 343-6/17C)
C.P. 1993-229, 1993-241, 2608 (dpn 343-6/17D)
C.P. 1993-988, 3326 (dpn 343-6/17E)
Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité
C.P. 1991-499, 90 (dpn 343-6/12)
C.P. 1991-947, 1991-965, 1991-1132 à 1991-1135, 349-50 (dpn 343-6/12A)
C.P. 1991-1562, 479 (dpn 343-6/12B)
C.P. 1991-1806, 644 (dpn 343-6/12C)
C.P. 1991-2008, 713 (dpn 343-6/12D)
C.P. 1992-51, 1097 (dpn 343-6/12E)
C.P. 1992-538, 1311 (dpn 343-6/12F)
C.P. 1992-1140, 1992-1238, 1952 (dpn 343-6/12G)
C.P. 1992-1505, 1992-1520 à 1992-1528, 2005 (dpn 343-6/12H)
C.P. 1992-1969, 1992-1970, 1992-2001, 1992-2002, 2407 (dpn 343-6/12I)
C.P. 1992-2719, 1992-2734 à 1992-2739, 1992-2746, 2442 (dpn 343-6/12J)
C.P. 1993-736 et 1993-737, 3001 (dpn 343-6/12K)
C.P. 1993-1005, 1993-1006, 3326 (dpn 343-6/12L)
Énergie, mines et ressources, Comité
C.P. 1991-497, 1991-498, 89-90 (dpn 343-6/6)
C.P. 1991-693, 1991-707, 229 (dpn 343-6/6A)
C.P. 1991-816, 1991-817, 1991-906, 346 (dpn 343-6/6B)
C.P. 1991-1408, 1991-1409, 1991-1618 à 1991-1621, 477-8 (dpn 343-6/6C)
C.P. 1991-1930, 711 (dpn 343-6/6D)
C.P. 1991-2253, 869 (dpn 343-6/6E)
C.P. 1992-20, 1992-30, 1095 (dpn 343-6/6G)
C.P. 1992-381, 1193 (dpn 343-6/6H)
C.P. 1992-533, 1311 (dpn 343-6/6I)
C.P. 1992-765, 1701 (dpn 343-6/6J)
C.P. 1992-1460 et 1992-1461, 1995 (dpn 343-6/6K)
C.P. 1992-1498, 1992-1512, 2004 (dpn 343-6/6L)

Nominations par décret du Conseil—*Suite*
Dépôt et renvoi aux Comités—*Suite*
Énergie, mines et ressources, Comité—*Suite*
C.P. 1992-2473, 1992-2524, 1992-2588, 1992-2640 et 1992-2641, 2439 (dpn 343-6/6M)
C.P. 1993-239, 2609 (dpn 343-6/6N)
C.P. 1993-295, 2716 (dpn 343-6/6O)
C.P. 1993-579, 2959 (dpn 343-6/6P)
C.P. 1993-757, 3002 (dpn 343-6/6Q)
C.P. 1993-1018, 3326 (dpn 343-6/6R)
Environnement, Comité
C.P. 1991-1003, 350 (dpn 343-6/7)
C.P. 1991-1410, 478 (dpn 343-6/7A)
C.P. 1991-12030, 640 (dpn 343-6/7B)
C.P. 1992-674, 1450 (dpn 343-6/7C)
C.P. 1992-1499, 2004 (dpn 343-6/7D)
C.P. 1993-10, 1993-11, 1993-19, 2580 (dpn 343-6/7E)
C.P. 1993-257, 2610 (dpn 343-6/7F)
C.P. 1993-472 à 1993-474, 1993-484, 2850-1 (dpn 343-6/7G)
C.P. 1993-977, 3326
Finances, Comité
C.P. 1991-627, 91 (dpn 343-6/9)
C.P. 1991-702, 230 (dpn 343-6/9A)
C.P. 1991-945, 1991-1345, 349 (dpn-6/9B)
C.P. 1991-1573, 1991-1586, 479-80 (dpn 343-6/9C)
C.P. 1991-1863, 645 (dpn 343-6/9D)
C.P. 1991-2005, 713 (dpn 343-6/9E)
C.P. 1992-386 et 1992-387, 1194 (dpn 343-6/9F)
C.P. 1992-866, 1701 (dpn 343-6/9G)
C.P. 1992-1756, 1992-1758, 2011 (dpn 343-6/9H)
C.P. 1992-2125, 2408 (dpn 343-6/9I)
C.P. 1992-2179, 2436 (dpn 343-6/9J)
C.P. 1993-20, 2581 (dpn 343-6/9K)
C.P. 1993-248, 2609 (dpn 343-6/9L)
C.P. 1993-364 et 1993-365, 2716-7 (dpn 343-6/9M)
C.P. 1993-570, 1993-587 et 1993-588, 2958 (dpn 343-6/9N)
C.P. 1993-970, 3326 (dpn 343-6/9O)
Forêts et pêches, Comité
C.P. 1991-494, 89 (dpn 343-6/10)
C.P. 1991-710, 230 (dpn 343-6/10A)
C.P. 1991-904, 1991-1357, 1991-1358, 348 (dpn 343-6/10B)
C.P. 1991-1583, 478 (dpn 343-6/10C)
C.P. 1991-1584, 1991-1713, 1991-1803, 1991-1804, 640-1 (dpn 343-6/10D)
C.P. 1991-2006, 1991-2078, 713 (dpn 343-6/10E)
C.P. 1992-46, 1992-174, 1097 (dpn 343-6/10F)
C.P. 1992-611, 1992-612, 1992-676, 1992-677, 1449 (dpn 343-6/10G)
C.P. 1992-1011, 1992-1012, 1703 (dpn 343-6/10H)
C.P. 1992-1462, 1995 (dpn 343-6/10I)
C.P. 1992-1500, 1992-1514, 2005 (dpn 343-6/10J)
C.P. 1992-2030, 2407 (dpn 343-6/10K)
C.P. 1992-2275, 1992-2601, 2438 (dpn 343-6/10L)
C.P. 1993-51, 1993-53 à 1993-56, 2582 (dpn 343-6/10M)
C.P. 1993-52, 2716 (dpn 343-6/10N)
C.P. 1993-568, 1993-574, 1993-581, 1993-589, 2958 (dpn 343-6/10O)
C.P. 1993-863 (dpn 343-6/10P)

Nominations par décret du Conseil—*Suite*
Dépôt et renvoi aux Comités—*Suite*
Gestion de la Chambre, Comité
C.P. 1991-629, 92 (dpn 343-6/5)
C.P. 1991-948 à 1991-950, 350 (dpn 343-6/5A)
C.P. 1991-1386, 1991-1387, 1991-1587, 475 (dpn 343-6/5B)
C.P. 1991-1812 à 1991-1814, 645 (dpn 343-6/5C)
C.P. 1991-2009, 1991-2134 à 1991-2136, 713 (dpn 343-6/5D)
C.P. 1991-2562 à 1991-2565, 955 (dpn 343-6/5E)
C.P. 1992-37 à 1992-39, 1096 (dpn 343-6/5F)
C.P. 1992-539 à 1992-542, 1311 (dpn 343-6/5G)
C.P. 1992-733 à 1992-736, 1992-751, 1451 (dpn 343-6/5H)
C.P. 1992-1157, 1953 (dpn 343-6/5I)
C.P. 1992-1466 à 1992-1470, 1996 (dpn 343-6/5J)
C.P. 1992-1530 à 1992-1534, 1992-1694 à 1992-1700, 1992-1771, 1992-1803 à 1992-1805, 2008 (dpn 343-6/5K)
C.P. 1992-1826 à 1992-1829, 1992-1978, 1992-2011 à 1992-2016, 2406 (dpn 343-6/5L)
C.P. 1993-43, 2581 (dpn 343-6/5M)
C.P. 1993-491 à 1993-494, 2851 (dpn 343-6/5N)
C.P. 1993-596, 2960 (dpn 343-6/5O)
C.P. 1993-884, 1993-885, 1993-982 à 1993-984, 3325 (dpn 343-6/5P)
Industrie, science et technologie et développement régional et du Nord, Comité
C.P. 1991-703, 1991-704, 1991-711, 1991-718, 230 (dpn 343-6/22)
C.P. 1991-946, 1991-962, 1991-1004, 1991-1308, 1991-1334 à 1991-1336, 1991-1338 à 1991-1340, 1991-1346 à 1991-1349, 349 (dpn 343-6/22A)
C.P. 1991-1412, 1991-1413, 1991-1564, 1991-1572, 478 (dpn 343-6/22B)
C.P. 1991-1708 à 1991-1710, 1991-1805, 642-3 (dpn 343-6/22C)
C.P. 1991-2007, 1991-2125 à 1991-2127, 1991-2133, 1991-2137, 713 (dpn 343-6/22D)
C.P. 1991-2216, 1991-2255, 867 (dpn 343-6/22E)
C.P. 1992-43, 1992-47 à 1992-50, 1992-175, 1097 (dpn 343-6/22F)
C.P. 1992-245 et 1992-246, 1137 (dpn 343-6/22G)
C.P. 1992-464, 1992-535, 1992-537, 1309 (dpn 343-6/22H)
C.P. 1992-556, 1992-604, 1992-614, 1992-630, 1992-667, 1992-748 à 1992-750, 1448 (dpn 343-6/22I)
C.P. 1992-1015 à 1992-1018, 1992-1058, 1703 (dpn 343-6/22J)
C.P. 1992-1513, 1992-1519, 1992-1753, 1992-1761, 1992-1762, 1992-1764, 2007 (dpn 343-6/22K)
C.P. 1992-1818, 1992-2018, 1992-2019, 1992-2032, 2405 (dpn 343-6/22L)
C.P. 1992-2268, 1992-2521, 1992-2527, 1992-2643 à 1992-2645, 1992-2650, 1992-2660, 2437-8 (dpn 343-6/22M)
C.P. 1993-50, 1993-62, 1993-70, 2582 (dpn 343-6/22N)
C.P. 1993-297, 1993-299, 2610 (dpn 343-6/22O)
C.P. 1993-370 à 1993-377, 2717 (dpn 343-6/22P)
C.P. 1993-386, 1993-388, 1993-390, 1993-401, 1993-402, 1993-485, 2849 (dpn 343-6/22Q)
C.P. 1993-580, 1993-590 et 1993-591, 2960 (dpn 343-6/22R)

Nominations par décret du Conseil—*Suite*
Dépôt et renvoi aux Comités—*Suite*
Industrie, science et technologie et...—*Suite*
C.P. 1993-734 et 1993-735, 3001 (dpn 343-6/22S)
C.P. 1993-878, 1993-879, 1993-967, 1993-980, 1993-1013, 1993-1014, 1993-1024 à 1993-1027, 3324-5 (dpn 343-6/22T)
Justice et Solliciteur général, Comité
C.P. 1991-535, 1991-553, 90 (dpn 343-6/13)
C.P. 1991-756, 230 (dpn 343-6/13A)
C.P. 1991-909, 1991-1136, 1991-1361 à 1991-1371, 348-9 (dpn 343-6/13B)
C.P. 1991-1380, 1991-1415, 1991-1422, 1991-1557, 475 (dpn 343-6/13C)
C.P. 1991-1802, 1991-1816 à 1991-1820, 1991-1880, 644 (dpn 343-6/13D)
C.P. 1991-1932, 1991-2011, 1991-2138 à 1991-2140, 711 (dpn 343-6/13E)
C.P. 1992-40, 1096-7 (dpn 343-6/13F)
C.P. 1992-385, 1193 (dpn 343-6/13G)
C.P. 1992-474 et 1992-475, 1309 (dpn 343-6/13H)
C.P. 1992-867, 1992-868, 1992-870, 1701 (dpn 343-6/13I)
C.P. 1992-1142 à 1992-1146, 1992-1163, 1992-1244, 1992-1282, 1952 (dpn 343-6/13J)
C.P. 1992-1450, 1995 (dpn 343-6/13K)
C.P. 1992-1536, 1992-1678, 2008 (dpn 343-6/13L)
C.P. 1992-1971 à 1992-1975, 1992-1815, 1992-2041, 1992-2131, 1992-2172, 1992-2174, 1992-2178, 2403 (dpn 343-6/13M)
C.P. 1992-2298 et 1992-2299, 1992-2516, 2992-2663 à 1992-2674, 1992-2676, 1992-2685 à 1992-2690, 1992-2693 à 1992-2695, 2438-9 (dpn 343-6/13N)
C.P. 1992-2469, 1992-2684, 1992-2710, 1992-2711, 2579 (dpn 343-6/13O)
C.P. 1993-30, 1993-31, 1993-69, 2579 (dpn 343-6/13O)
C.P. 1993-244, 1993-246, 2609 (dpn 343-6/13P)
C.P. 1993-575 à 1993-577, 1993-583, 1993-598 à 1993-600, 1993-715, 2959 (dpn 343-6/13Q)
C.P. 1993-728, 1993-761, 3001 (dpn 343-6/13R)
C.P. 1993-821 à 1993-823, 1993-886, 3322 (dpn 343-6/13S)
Multiculturalisme et citoyenneté, Comité
C.P. 1991-611, 91 (dpn 343-6/16)
C.P. 1991-802, 231 (dpn 343-6/16A)
C.P. 1991-1585, 478 (dpn 343-6/16B)
C.P. 1992-15, 1095 (dpn 343-6/16C)
C.P. 1992-1241 à 1992-1243, 1954 (dpn 343-6/16D)
C.P. 1992-1963, 1992-2137, 1992-2138, 1992-2141, 1992-2177, 2406-7 (dpn 343-6/16E)
C.P. 1992-2267, 1992-2474, 1992-2661, 1992-2681 à 1992-2683, 2437 (dpn 343-6/16F)
C.P. 1993-309, 2716 (dpn 343-6/16G)
C.P. 1993-486 à 1993-490, 1993-499, 1993-500, 2851 (dpn 343-6/16H)
C.P. 1993-593 et 1993-594, 2960 (dpn 343-6/16I)
C.P. 1993-1012, 3326 (dpn 343-6/16J)
Santé, bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité
C.P. 1991-551, 1991-555, 91 (dpn 343-6/18)
C.P. 1991-714, 230 (dpn 343-6/18A)
C.P. 1991-959 à 1991-961, 1991-967, 350 (dpn 343-6/18B)

Nominations par décret du Conseil—*Suite*
Dépôt et renvoi aux Comités—*Suite*
Santé, bien-être social, affaires sociales...—*Suite*
C.P. 1991-1391, 1991-1414, 1991-1622, 476 (dpn 343-6/18C)
C.P. 1991-1801, 1991-1808 à 1991-1811, 644 (dpn 343-6/18D)
C.P. 1991-2012, 1991-2128, 1991-2141, 714 (dpn 343-6/18E)
C.P. 1992-35, 1992-36, 1096 (dpn 343-6/18F)
C.P. 1992-615, 1992-732, 1449 (dpn 343-6/18G)
C.P. 1992-1019 à 1992-1021, 1703 (dpn 343-6/18H)
C.P. 1992-1161, 1992-1247, 1953 (dpn 343-6/18I)
C.P. 1992-1501 à 1992-1503, 1992-1515 à 1992-1517, 2005 (dpn 343-6/18J)
C.P. 1992-2037 à 1992-2039, 1992-2042, 1992-2126, 1992-2175, 1992-2176, 2407-8 (dpn 343-6/18K)
C.P. 1992-2646, 2441 (dpn 343-6/18L)
C.P. 1993-57, 2582 (dpn 343-6/18M)
C.P. 1993-253, 2610 (dpn 343-6/18N)
C.P. 1993-378 et 1993-379, 2717 (dpn 343-6/18O)
C.P. 1993-595, 2960 (dpn 343-6/18P)
C.P. 1993-858, 1993-1007, 1993-1008, 1993-1021, 3323 (dpn 343-6/18Q)
Transports, Comité
C.P. 1991-500, 1991-554, 1991-625, 1991-626, 90 (dpn 343-6/24)
C.P. 1991-696, 1991-720, 1991-723 à 1991-725, 229 (dpn 343-6/24A)
C.P. 1991-722, 1991-907, 1991-908, 1991-953 à 1991-955, 1991-968, 1991-1311 à 1991-1315, 1991-1327, 1991-1372, 345-6 (dpn 343-6/24B)
C.P. 1991-1416 à 1991-1419, 1991-1623, 478 (dpn 343-6/24C)
C.P. 1991-1711, 1991-1712, 643 (dpn 343-6/24D)
C.P. 1991-1933 à 1991-1937, 1991-1942, 1991-1943, 1991-1974, 1991-2143, 711-2 (dpn 343-6/24E)
C.P. 1991-2395, 1991-2445, 1991-2446, 1991-2556, 1991-2566 à 1991-2568, 954 (dpn 343-6/24F)
C.P. 1992-16, 1992-55, 1992-56, 1095 (dpn 343-6/24G)
C.P. 1992-317, 1138-9 (dpn 343-6/24H)
C.P. 1992-384, 1992-393, 1193 (dpn 343-6/24I)
C.P. 1992-476, 1992-545, 1309 (dpn 343-6/24J)
C.P. 1992-618, 1992-672, 1992-678 à 1992-680, 1992-755, 1450 (dpn 343-6/24K)
C.P. 1992-760, 1992-1025, 1700 (dpn 343-6/24L)
C.P. 1992-1152, 1992-1166, 1992-1285, 1992-1289, 1992-1293, 1953 (dpn 343-6/24M)
C.P. 1992-1464 et 1992-1465, 1996 (dpn 343-6/24N)
C.P. 1992-1538, 1992-1539, 1992-1542 à 1992-1545, 1992-1693, 1992-1767, 1992-1768, 2008-9 (dpn 343-6/24O)
C.P. 1992-1821 à 1992-1823, 1992-2008, 2406 (dpn 343-6/24Q)
C.P. 1992-2649, 1992-2651, 1992-2741 à 1992-2745, 1992-2747, 2441-2 (dpn 343-6/24R)
C.P. 1993-44, 1993-58 à 1993-61, 1993-63 à 1993-66, 2581-2 (dpn 343-6/24S)
C.P. 1993-225, 1993-302 à 1993-305, 2608 (dpn 343-6/24T)
C.P. 1993-314, 2716 (dpn 343-6/24V)

Nominations par décret du Conseil—*Suite*
Dépôt et renvoi aux Comités—*Suite*
Transports, Comité—*Suite*
C.P. 1993-400, 1993-476 à 1993-478, 1993-495 à 1993-498, 2850 (dpn 343-6/24W)
C.P. 1993-739 et 1993-740, 3001 (dpn 343-6/24X)
C.P. 1993-859, 1993-861, 1993-862, 1993-873, 1993-887, 1993-888, 1993-986, 1993-994, 1993-995, 1993-1004, 1993-1009 à 1993-1011, 3323-4 (dpn 343-6/24Z)
Travail, emploi et immigration, Comité
C.P. 1991-487 à 1991-491, 1991-546 à 1991-550, 1991-612, 88-9 (dpn 343-6/14)
C.P. 1991-858, 1991-941 à 1991-944, 1991-956 à 1991-958, 1991-999 à 1991-1002, 1991-1300 à 1991-1307, 1991-1341 à 1991-1344, 1991-1356, 346-7 (dpn 343-6/14A)
C.P. 1991-1392 à 1991-1407, 1991-1577 à 1991-1582, 1991-1590 à 1991-1594, 1991-1603 à 1991-1617, 476-7 (dpn 343-6/14B)
C.P. 1991-1786 à 1991-1794, 1991-1864 à 1991-1878, 643-4 (dpn 343-6/14C)
C.P.1991-1929, 1991-1996 à 1991-2004, 1991-2069 à 1991-2077, 1990-2132, 711 (dpn 343-6/14D)
C.P. 1991-2227 à 1991-2230, 1991-2247 à 1991-2252, 868-9 (dpn 343-6/14E)
C.P. 1991-2377, 1991-2390, 1991-2557 à 1991-2561, 953-4 (dpn 343-6/14F)
C.P. 1992-23 à 1992-29, 1992-52, 1096 (dpn 343-6/14G)
C.P. 1992-389 à 1992-391, 1194 (dpn 343-6/14H)
C.P. 1992-507 à 1992-531, 1310-1 (dpn 343-6/14I)
C.P. 1992-605 à 1992-610, 1992-738 à 1992-747, 1449 (dpn 343-6/14J)
C.P. 1992-974 à 1992-1010, 1992-1062, 1702-3 (dpn 343-6/14K)
C.P. 1992-1158 à 1992-1159, 1953 (dpn 343-6/14L)
C.P. 1992-1445 à 1992-1449, 1992-1480, 1992-1489 à 1992-1492, 1994 (dpn 343-6/14M)
C.P. 1992-1507, 1992-1508 à 1992-1511, 1992-1703 à 1992-1729, 1992-1806 à 1992-1814, 2005-7 (dpn 343-6/14N)
C.P. 1992-1816, 1992-1993 à 1992-2000, 1992-2027 à 1992-2029, 1992-2035, 1992-2044, 1992-2124, 2404 (dpn 343-6/14O)
C.P. 1992-2617 à 2639, 1992-2659, 1992-2680, 1992-2718, 1992-2724 à 1992-2733, 2440-1 (dpn 343-6/14P)
C.P. 1993-12 à 1993-18, 1993-32 à 1993-36, 1993-40, 1993-41, 2580-1 (dpn 343-6/14Q)
C.P. 1993-251, 1993-259, 1993-260, 2609 (dpn 343-6/14R)
C.P. 1993-380 et 1993-381, 2717 (dpn 343-6/14S)
C.P. 1993-391 à 1993-398, 1993-480 à 1993-483, 2849-50 (dpn 343-6/14T)
C.P. 1993-586, 1993-706 et 1993-707, 2959 (dpn 343-6/14U)
C.P. 1993-719 à 1993-726, 1993-729, 1993-743 à 1993-756, 3000-1 (dpn 343-6/14V)
C.P. 1993-860, 1993-875, 1993-876, 1993-976, 1993-981, 1993-996 à 1993-1002, 1993-1017, 1993-1019, 3324 (dpn 343-6/14W)
Organisations, offices ou commissions, dd. (Duhamel), 1835 (dpn 343-Q-251)

Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication, Loi—C-290. Nowlan
1re l., 380
2e l., 2500. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2500

NORAD
Accord, renouvellement, défense, relations canado-américaines, examen, m. (Brewin), 594. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 594
Voir aussi Défense aérienne—Vols d'entraînement

Nordion International Inc. *Voir* Corporation de développement des investissements du Canada—Rapport 1990

Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110. Ministre des Travaux publics
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2398
2e l., 2470-1, 2537, 2539-40, renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, m. adoptée sur vote par appel nominal, 2541
Am. (Fulton), 2471, 2537, 2539-40, rejeté sur vote par appel nominal, 2540-1
Attribution de temps, m. (McDermid), avis, 2533, présentation et débat, 2536, adoption sur vote par appel nominal, 2536-7
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 196 aux *Journaux*), dépôt, 2655
Étape du rapport, 3190-1, 3202-3, 3206-12, adoptée sur vote par appel nominal, 3211-2
Et 3e l., attribution de temps, m. (Andre), avis, 3192, présentation et débat, 3200-1, adoptée sur vote par appel nominal, 3200-1
M. d'am.
(Butland), 3190-1, 3202-3, 3206-11
Rejetées sur division, 3203
Rejetées sur vote par appel nominal, 3207-11
(Catterall), 3203, 3206, rejetée sur division, 3206
3e l., 3305, 3307-8, adoptée sur vote par appel nominal, 3308-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3e l.
Sénat, adoption, 3333; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 43, S.C. 1993), 3335

Northwest Canada Conference Evangelical Church. *Voir plutôt* Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada

Notes for an oral submission to the Constitutional Piazza. *Voir* Canada, renouvellement, comité mixte spécial—Documents déférés

Notre planète—notre avenir. *Voir* Environnement, Comité—Rapports—Huitième

Nouveau-Brunswick. *Voir* Constitution, modification

Nouveau parti démocratique. *Voir Grassroots Initiative '92*

Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992, Loi—C-96. Ministre de la Justice
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2239-40

Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire...—*Suite*
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, 2400-1, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 2401
Sénat, adoption, 2412; S.R. (41 Élizabeth II, chap. 51, S.C. 1992), 2414

Nunavut, Loi—C-132. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 3072
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 3130
2e l., renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources humaines, 3130
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 3130
3e l., présentation, consentement unanime, 3130
Sénat, adoption, 3193
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 28, S.C. 1993), 3194

Nunavut, revendications territoriales, Accord—C-133. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 3072
2e l., 3122, 3130, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3e l. et adoption, 3130
Attribution de temps, m. (Siddon), adoptée sur division, 3122
Sénat, adoption, 3193
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 29, S.C. 1993), 3194

Nunavut, territoire
Accord entre les Inuit de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada, document, dépôt, 3006 (dpn 343-4/39)

Oak Ridges, Ont., moraine, préservation. *Voir* Environnement—Protection

Obtentions végétales, protection, Loi
Rapports dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990-1991, 1189 (dpn 343-1/484)
1992, 3042 (dpn 343-1/484A)

Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 255 (dpn 343-1/505)
1991-1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1934 (dpn 343-1/505A)
1992-1993 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 3328 (dpn 343-1/505B)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office canadien de commercialisation des oeufs
Rapports ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990, 56 (dpn 343-1/433)
1991, 2964-5 (dpn 343-1/433A)

Office canadien de commercialisation des...—*Suite*
Rapports ainsi que le rapport des...—*Suite*
1992, 3042 (dpn 343-1/433B)

Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair
Rapports ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990, 56 (dpn 343-1/523)
1991, 2965 (dpn 343-1/523A)
1992, 3313 (dpn 343-1/523B)

Office canadien de commercialisation des poulets
Rapports ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990, 55 (dpn 343-1/42)
1991, 2964 (dpn 343-1/42A)
1992, 3042 (dpn 343-1/42B)

Office canadien de commercialisation du dindon
Rapports ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1990, 56 (dpn 343-1/434)
1991, 2965 (dpn 343-1/434A)
1992, 3313 (dpn 343-1/434B)

Office canadien du poisson salé
Plan d'entreprise 1991-1992, ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisations pour 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 964 (dpn 343-1/825)
Plan d'entreprise 1992-1997 et budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1992-1993, dépôt et renvoi au Comité des forêts et des pêches, 2209 (dpn 343-1/825A)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches
1990-1991, 542 (dpn 343-1/368)
1991-1992, 2379 (dpn 343-1/368A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information; Protection des renseignements personnels, Loi

Office de commercialisation du poisson d'eau douce
Plans d'entreprise
1991-1992 à 1995-1996 ainsi que les budgets d'équipement et d'exploitation 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 186 (dpn 343-1/826)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1849 (dpn 343-1/826A)
Rapports, ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches
1990-1991, 498 (dpn 343-1/294)
1991-1992, 2056 (dpn 343-1/294A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information; Protection des renseignements personnels, Loi

Office de stabilisation des prix agricoles
Rapport 1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 636 (dpn 343-1/52)

Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office des eaux du Yukon. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office des pêches de l'Atlantique et Office des pêches du Pacifique, constitution, pêches, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-129. Ministre des Pêches et Océans
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2975

Office des prix des produits de la pêche
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1206 (dpn 343-1/148)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 2476 (dpn 343-1/148A)
Voir aussi Accès à l'information; Protection des renseignements personnels, Loi

Office des produits agricoles
Rapports
1989-1990 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 636 (dpn 343-1/51)
1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 636 (dpn 343-1/51A)
1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2471 (dpn 343-1/51B)

Office des provendes du Canada
Plan d'entreprise 1991-1996 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 52 (dpn 343-1/819)
Rapports sur la campagne agricole terminée le
31 juillet 1990 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 365 (dpn 343-1/94)
31 juillet 1991 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1451 (dpn 343-1/94A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office du transport du grain
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/47)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/47A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office national de l'énergie
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/61)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/61A)

Office national de l'énergie—*Suite*
Membre, Andrew, Robert Lynal, nomination, certificat, dépôt et renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 920 (dpn 343-6/6F)
Pétitions
(Stupich), no 343-0042, 60, rg, 343 (dpn 343-9/38)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1990, 22 (dpn 343-1/88)
1991, 1287 (dpn 343-1/188A); supplément, 2066 (dpn 343-1/188B)
1992, 2801 (dpn 343-1/188C)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1re l., 34
2e l., renvoi au Comité législatif C, m. adoptée, 60
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice no 10 aux *Journaux*), dépôt, 177
Étape du rapport, adoption sur vote par appel nominal, 247-8; 3e l., adoption sur vote par appel nominal, 248
Attribution de temps, consentement unanime, 217
Étape du rapport et 3e l. le même jour, consentement unanime, 217
Sénat, adoption, 264; S.R. (40 Elizabeth II, chap. 27, S.C. 1991), 265

Office national des transports du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/66)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/66A)
Examen annuel 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1814 (dpn 343-1/545B)
Membres
Cashin, Richard, nomination, certificat, dépôt et renvoi au Comité des transports, 3079 (dpn 343-6/24Y)
Membre temporaire, McGrath, James A., nomination, certificat, dépôt et renvoi au Comité des transports, 2304 (dpn 343-6/24P)
Rivard, Gilles, nomination, certificat, dépôt et renvoi au Comité des transports, 2630 (dpn 343-6/24U)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1990, 254 (dpn 343-1/545)
1991, 1231 (dpn 343-1/545A)
1992, 2676 (dpn 343-1/545C)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Office national du film
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/62)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/62A)
Pétitions
(Flis), no 343-0141, 169, rg, 372 (dpn 343-9/32)
(Harb), no 343-0335, 394, rg, 674 (dpn 343-9/32A)
(Robinson), no 343-1312, 1179, rg, 1300 (dpn 343-9/32B)

Office national du film—*Suite*
Rapports ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture
1990-1991, 971 (dpn 343-1/189)
1991-1992, 2054 (dpn 343-1/189A)

Offices de commercialisation des produits de ferme—C-54. Ministre de l'Agriculture
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 934
2e l., 1042-3, 1060, 1064, renvoi au Comité de l'agriculture, m. adoptée sur division, 1070
Renvoi à un comité permanent plutôt que législatif, m. adoptée, 1043
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 87 aux *Journaux*), dépôt 1268-70
Étape du rapport, 1326-9, adoptée sur division, 1329
M. d'am
Adoptées, consentement unanime, 1326-7
(Althouse), rejetées sur division, 1327-9
(Foster), rejetées sur division, 1327-9
3e l. et adoption, 1354
Sénat
Adoption avec am., 1696
Am., prise en considération, m. (Andre), adoptée sur division, 2483
S.R (42 Elizabeth II, chap. 3, S.C. 1993), 2570
Voir aussi Procédure—Projets de loi émanant du gouvernement—Étape du rapport

Okanagan—Shuswap, circonscription
Subventions accordées, dd. (MacWilliam), 2886 (dpn 343-Q-454)

Ombudsman, Loi—C-278. Gaffney
1re l., 374

Ontario
Économie et problèmes sociaux, gouvernement, négligence, m. (Lee), 1632, 1634

Ontario, développement du Nord, initiative (FEDNOR)
Financement, dd. (Wood), 996 (dpn 343-Q-196)

Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures, Office national de l'énergie et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-135. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 3180

Opérations pétrolières du Canada, Loi—C-58. Ministre de l'Énergie, des Mines et des ressources
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1048
2e l., 1291, renvoi au Comité législatif D, 1292
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 114 aux *Journaux*), dépôt, 1545
Étape du rapport, 1694, adoption 1695; 3e l., adoption, 1695-6
M. d'am. (Kristiansen), rejetées sur division, 1694-5
3e l., présentation, consentement unanime, 1695
Sénat, adoption, 1843

Opérations pétrolières du Canada, Loi—C-58....—*Suite*
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 35, S.C. 1992), 1845

Opposition, Chef. *Voir* Premier ministre—Entrevue

Ordres de dépôt de documents
Accès à l'information, Loi, demandes refusées (Taylor), 2080 (dpn 343-Q-247)
Agence de promotion économique du Canada atlantique (ACOA), dépenses, projets (MacAulay), 1955 (dpn 343-Q-289)
Agriculture, ministère, essais pratiques des récoltes génétiquement modifiées, évaluation (Althouse), 364 (dpn 343-Q-94)
Assurance-chômage, régime, prestations, demandes inter-États (Karygiannis), 2911 (dpn 343-Q-386)
Autochtones, Kanesatake, bande, société de communications, etc., projets, financement (Skelly, R.E.), 695 (dpn 343-Q-80)
Banque fédérale de développement, employés, subvention et/ou prêts, budget (Phinney), 143 (dpn 343-Q-42)
Burnaby-Kingsway, circonscription, subventions accordées (Robinson), 2251 (dpn 343-Q-369)
Cabinet
Membres, déplacements à l'étranger, politiques (Riis), 2931 (dpn 343-Q-274)
Politiques, évaluation environnementale (Caccia), 440 (dpn 343-Q-12)
Depuis avril 1991 (Caccia), 2594 (dpn 343-Q-325)
Céréales, transport, tribune publique, financement, experts-conseils, etc., ventilation, (Althouse), 1179 (dpn 343-Q-226)
Commerce international, PNB, proportion, ententes, etc. (Campbell, C.), 1279 (dpn 343-Q-233)
Comox—Alberni, circonscription, subventions accordées (Skelly, R.E.), 3049 (dpn 343-Q-461)
Défense nationale, ministère, relations publiques, dépenses (Brewin), 2912 (dpn 343-Q-450)
Dome Stadium, hôtel, Toronto, Ont., locaux, ministères, utilisation (Stewart), 1032
Douanes, livres, revues, brochures ou prospectus destinés à l'importation, circulation interdite ou restreinte (Robinson), 352 (dpn 343-Q-9)
Économie, stratégie canadienne de développement économique, programme (Althouse), 2612 (dpn 343-Q-439)
Emploi d'été/Expérience de travail (EEET), 1991-1992, montant approuvé par circonscription électorale (Caccia), 515 (dpn 343-Q-57)
Enseignement, gouvernement, financement (Duhamel), 200 (dpn 343-Q-7)
Entreprises, prêts du gouvernement (Vanclief), 2316 (dpn 343-Q-352)
Environnement, ministère, coupures de presse, distribution (Hunter), 596 (dpn 343-Q-106)
Exploration au Canada, programme de stimulation, compagnies minières, montants versés (Saint-Julien), 1970 (dpn 343-Q-375)
Fonction publique
Pensions, compte, taux d'intérêt (Gauthier), 371 (dpn 343-Q-35)
Personnes handicapées, emploi, politique, (Phinney), 1211 (dpn 343-Q-216)

Ordres de dépôt de documents—*Suite*
Fonction publique—*Suite*
Postes de direction, de gestion supérieure et de sous-ministres, ventilation (Young, D.), 1125 (dpn 343-Q-175)
Forces canadiennes
Femmes, harcèlement sexuel, violence, etc. (MacWilliam), 2800 (dpn 343-Q-452)
Pays divers, comparaison (Mifflin), 1956 (dpn 343-Q-329)
Pensions, compte, taux d'intérêt (Gauthier), 371 (dpn 343-Q-35)
Gendarmerie royale du Canada, pension, compte, taux d'intérêt (Gauthier), 371 (dpn 343-Q-35)
Golf, clubs privés, subventions (Boudria), 1099 (dpn 343-Q-113)
Gouvernement
Achats, ventilation (Dionne), 969 (dpn 343-Q-119)
Annonces, placement dans les journaux, coûts (Fisher), 2911 (dpn 343-Q-381)
Avocats, services
Calgary, Alb., (Harvey, R.), 3144 (dpn 343-Q-509)
Edmonton, Alb., (Harvey, R.), 3143 (dpn 343-Q-496)
Kamloops, C.-B. (Riis), 836 (dpn 343-Q-109)
Contrats
États-Unis, 2880 (dpn 343-Q-446)
Manitoba, 2880 (dpn 343-Q-446)
St-John, T.-N., sociétés (Stupich), 1468 (dpn 343-Q-164)
Sondages d'opinion, contrats, octroi (Boudria), 2917 (dpn 343-Q-422)
Handicapés, fonds, crédits (Phinney), 453 (dpn 343-Q-40)
Informateurs, services, recrutement
(Fulton), 1179 (dpn 343-Q-193)
(Fulton), 1736 (dpn 343-Q-218)
Interpost Systems, services, utilisation (Boudria), 1679 (dpn 343-Q-249)
Jeunes, emploi, gouvernement, programmes, financement (Gaffney), 859-60 (dpn 343-Q-107)
Jeux d'hiver de l'arctique, subventions (Shields), 1956 (dpn 343-Q-330)
Libre-échange nord-américain, accord, personnes opposées, ministre du Commerce international, liste électronique (Barrett), 2106 (dpn 343-Q-409)
Ministères et organismes gouvernementaux
Contrats à fournisseur unique (Young, D.), 3206 (dpn 343-Q-423)
Dépenses discrétionnaires, gel, exemption (Blaikie), 2939 (dpn 343-Q-237)
Dirigeants et cadres supérieurs, primes de rendement (Samson), 1027 (dpn 343-Q-136)
Formation du personnel, coûts (Stewart), 1278 (dpn 343-Q-151)
Frais d'accueil, montant (Boudria), 1278 (dpn 343-Q-111)
Information, systèmes informatisés, instauration (Boudria), 1634 (dpn 343-Q-228)
Informatique, systèmes (Young, D.), 3205-6 (dpn 343-Q-318)
Marchés de services, administration, vérification (Young, D.), 352 (dpn 343-Q-38)
Personnel, formation, installations (Stewart), 1099 (dpn 343-Q-152)
Sondages d'opinion, coûts (Manley), 2939 (dpn 343-Q-307)

Ordres de dépôt de documents—*Suite*
Monterey, Mexique, foire commerciale, Canada, participation (Flis), 1236 (dpn 343-Q-223)
Musées nationaux du Canada et musée national des Sciences et de la Technologie, véhicules commerciaux (Saint-Julien), 1956 (dpn 343-Q-368)
Nations Unies, assemblée générale, ouverture à l'automne 1991, réception (Breaugh), 936 (dpn 343-Q-137)
Nickel Belt, circonscription, Approvisionnements et Services, ministère, contrats accordés (Rodriguez), 3049 (dpn 343-Q-523)
Nominations par décret, organisations, offices ou commissions (Duhamel), 1835 (dpn 343-Q-251)
Okanagan—Shuswap, circonscription, subventions accordées (MacWilliam), 2886 (dpn 343-Q-454)
Ontario, développement du Nord, initiative (FEDNOR), financement (Wood), 996 (dpn 343-Q-196)
Ports pour petits bateaux, relance, programme et programmes connexes, circonscriptions, financement, ventilation (MacAulay), 1032 (dpn 343-Q-133)
Prêts aux étudiants du Canada, Programme, prêts radiés (Saint-Julien), 2106 (dpn 343-Q-374)
Races, relation et compréhension interculturelle, programme, financement (Maheu), 352 (dpn 343-Q-1)
Saint-Boniface, circonscription, subventions accordées (Duhamel), 1064 (dpn 343-Q-102)
SECOR Inc., contrats gouvernementaux, ventilation (Boudria), 1116 (dpn 343-Q-110)
Secrétaires parlementaires, frais, paiements (Whittaker), 908 (dpn 343-Q-87)
Société Canada 125, réunions du conseil d'administration (Whittaker), 2106 (dpn 343-Q-355)
Société du crédit agricole, contrats de vente et de location, soumissions (Althouse), 2681 (dpn 343-Q-405)
Surrey-Nord, circonscription, ministères et organismes, dépenses, subventions (Karpoff), 2400 (dpn 343-Q-385)
Taxe sur les produits et les services
Administration, coûts
(Bellemare), 2513-4 (dpn 343-Q-204)
(Gaffney), 2990 (dpn 343-Q-498)
Coûts
(Bellemare), 2513 (dpn 343-Q-203)
(Gaffney), 2990 (dpn 343-Q-498)
Experts-conseils, services (Boudria), 352 (dpn 343-Q-19)
Remboursements (Karpoff), 2106 (dpn 343-Q-393)
Unité nationale, Secrétariat d'État, groupe de travail, financement, (Whittaker), 1344 (dpn 343-Q-219)
Via Rail, services, utilisation, coûts, etc. (Angus), 1687 (dpn 343-Q-308)
York-Ouest, circonscription, ministères ou organisations, dépenses ou subventions (Marchi), 2251 (dpn 343-Q-304)

Organisation des états américains (OEA)
Résolutions en faveur de l'imposition des restrictions commerciales auprès d'Haïti
Décrets C.P. 1992-1231 et C.P. 1992-1232, adoptée le 8 octobre 1991 et mise en oeuvre le 6 juin 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1724 (dpn 343-1/495)
Dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires extérieures et du commerce extérieur, 906 (dpn 343-1/175)

Organisation des Nations Unies (ONU)
Assemblée générale, ouverture à l'automne 1991, réception, dd. (Breaugh), 936 (dpn 343-Q-137)
Cambodge, mission préparatoire, Forces canadiennes, service, décret C.P. 1992-355, dépôt, 1098 (dpn 343-7/13B)
Canada, rôle, affaires étrangères et commerce extérieur, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 193 aux *Journaux)*, dépôt, 2584 (dpn 343-8/8G)
Force de protection, Forces canadiennes, service, décret C.P. 1992-354, dépôt, 1098 (dpn 343-7/13A)
Référendum au Sahara occidental, organisation, Forces canadiennes, service, décret C.P. 1991-2115, dépôt, 1098 (dpn 343-7/13)
Somalie
Forces canadiennes, service actif, décret C.P. 1992-2006, 8 septembre 1992, 1969 (dpn 343-7/13C); décret C.P. 1992-2519, 7 décembre 1992, 2290 (dpn 343-7/13D)
Résolutions, débat spécial
M. (McDougall), 2300, 2306, adoptée, 2308
Am. (Axworthy, L.), 2300, rejeté sur vote par appel nominal, 2307-8
Tenue, consentement unanime, 2291-2
Voir aussi Paix et sécurité mondiales; Sommet mondial de l'enfance

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
Canada, activités en tant que membre, rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1213 (dpn 343-1/559)

Orge, mise en marché, plébiscite, tenue, Loi—C-456. Harvard 1re l., 3205

Orientation sexuelle. *Voir* Droits de la personne, Loi canadienne (orientation sexuelle)—C-246

OTAN. *Voir* Défense aérienne

Outils. *Voir* Code criminel, Loi (outils)—C-391

Ouvrages publics
Actes nuisibles, règlement, examen de la réglementation, Comité mixte, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 154 aux *Journaux)*, dépôt, 2078 (dpn 343-8/25E)
Décret C.R.C. 1978, c. 1365, abrogés, 1426

Paix. *Voir* Fonds de fiducie pour la paix

Paix et sécurité mondiales
Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 247 aux *Journaux)*, dépôt, 3179-80 (dpn 343-8/20C)
ONU, forces de maintien de la paix, renforcement, Sommet de la Conférence des Nations Unies, réunion, m. (McLean), 370. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 370

Pakistan
Gardiens de la paix tués en Somalie, condoléances, m. adoptée, consentement unanime, 3181
Programme d'aide. *Voir* Vérificateur général—Rapport 1990

Parc national de Fundy
Plan de gestion de 1991 à 1996, rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1243 (dpn 343-1/486)

Parc national de Jasper
Pétitions
(Clark, J.), n° 343-0470, 521, rg 720 (dpn 343-9/68)
(Clark, L.), n° 343-0776 et 343-0777, 935, rg, 956 (dpn 343-9/68A)
(Cooper), n° 343-0494, 541, rg 720 (dpn 343-9/68)
(Fee), n° 343-0722, 899, rg, 956 (dpn 343-9/68A)
(Riis), n° 343-2315, 1955, rg, 2030 (dpn 343-9/68B)

Parc national de la Mauricie
Plan de gestion de 1992 à 1997, rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1932 (dpn 343-1/496)

Parc national de la réserve de l'Archipel-de-Mingan
Plan de gestion, rapport en date de juin 1992, pour la période de 1992 à 1997, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1932 (dpn 343-1/497)

Parc national Kluane, réserve
Plan de gestion de 1991 à 1996, rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1244 (dpn 343-1/487)

Parc Rouge Valley
Document «Projet de planification du parc Rouge Valley—rapport de l'étape 1, renseignements généraux, principes et options», dépôt, 852 (dpn 343-7/10)

Parcs nationaux
Pétitions
(Harvey, R.), n° 343-3641, 2444, rg, 2635 (dpn 343-9/172)
(Nunziata), n° 343-5007, 3182
(Redway), n° 343-5078, 3190

Parcs nationaux, Loi—C-59. Ministre de l'Environnement
1re l., message et recommandation du gouverneur général, 1048-9
2e l., 1498, 1547, 1550, renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles, adoption sur vote par appel nominal, 1550-1
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 118 aux *Journaux)*, dépôt, 1569-70
Étape du rapport, adoption tel que modifié, 1689; 3e l., adoption, 1689
Sénat, adoption, 1798
S.R. (40 Élizabeth II, chap 23, S.C. 1992)

Parlement
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi aux Comités des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de la gestion de la Chambre, 40-1
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la gestion de la Chambre, 1106
Budget des dépenses 1992-1993, principal, renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de la gestion de la Chambre, 1081

Parlement—*Suite*
Budget des dépenses 1993-1994, principal, renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, *et* gestion de la Chambre, 2563
Convocation, lettre du Secrétaire du Gouverneur général, 2

Parlement du Canada, Loi—C-79 (2e session, 34e législature)
Députés, correspondances échangées avec le Bureau du Conseil privé, le Bureau du premier ministre, etc., m. documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 364-5

Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-322. Manley
1re l., 670

Parlement du Canada, Loi (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique)—C-260. Riis
1re l., 237
2e l., 2287. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2287

Parlement du Canada, Loi (modification)—C-372. Saint-Julien
1re l., 2078

Parlement du Canada, Loi (modification)—C-403. Saint-Julien
1re l., 2482

Parlement du Canada, Loi (serment ou déclaration solennelle)—C-404. Bellemare
1re l., 2494

Parlement du Canada, Loi (votes de confiance)—C-349. Kilgour
1re l., 1641

Parlement, relations de travail, Loi
Partie II et III, proclamation, m. (Kristiansen), 2976-7. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2976-7
Pétitions,
(Althouse), no 343-4664, 2962
(Blackburn, D.), no 343-4627, 2961
(Brewin), no 343-4819, 3073
(Kristiansen), no 343-0614, 694, rg, 956 (dpn 343-9/78); nos 343-4659, 2962; nos 343-4740 à 343-4748, 3008; nos 343-4828 et 343-4829, 3080
(Nystrom), no 343-4656, 2962
(Riis), no 343-4671, 2962
(Rodriguez), no 343-4652, 2961
(Saint-Julien), no 343-4716, 2989; no 343-4833, 3089
(Young, N.), no 343-4657, 2962

Parlementaires. *Voir* Conflits d'intérêts

Parlementaires, allocations de retraite, Loi
Rapports dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion de la Chambre
1990-1991, 1355 (dpn 343-1/173)
1991-1992, 2888 (dpn 343-1/173A)

Parlementaires, allocations de retraite, Loi (âge d'admissibilité, suspension d'allocations et comité d'examen)—C-316. Harvard
1re l., 515

Parlementaires, allocations de retraite, Loi (modification)—C-425. Nowlan
1re l., 2873

Parlementaires, allocations, Loi (modification)—C-399. Redway
1re l., 2444

Parlementaires, allocations, Loi (modification)—C-418. McCreath
1re l., 2680

Patrimoine national. *Voir* Jour du patrimoine national, Loi—C-236; Semaine pour la préservation du patrimoine national

Pêche, développement, Loi
Travaux, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches
1987-1988, 281 (dpn 343-1/292)
1988-1989, 281 (dpn 343-1/292A)
1989-1990, 281 (dpn 343-1/292B)
1990-1991, 3312 (dpn 343-1/292C)
1991-1992, 3312 (dpn 343-1/292D)

Pêche, opérations, prêts, Loi
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1118 (dpn 343-1/147)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1803 (dpn 343-1/457A)

Pêches
Atlantique
Eaux territoriales, juridiction, extension, Grands Bancs, gouvernement, mesures, m. subsides (Simmons), 1131, rejetée sur vote par appel nominal, 1131-2
Mises à pied, travailleurs non éligibles à l'assurance-chômage, indemnisation, m. (Mifflin), 1494. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1494
Morue, droit de garde aux pêcheries aux deux extrémités des Grand Bancs, extension, m. (Mifflin), 2488
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2489
Situation
M. (Simmons) en vertu de l'art. 52 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à 20 heures le mercredi 19 février 1992, 1037.
M. (Simmons) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 1043-4
Séance, prolongation au-delà de minuit, m. adoptée, 1043
M. (Tobin) en vertu de l'art. 52 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à 22 heures aujourd'hui, 1823, M. (Tobin) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 1825-6
Séance, prolongation au-delà de minuit, consentement unanime, 1825
Conservation des stocks de poissons des Grand Bancs à l'intérieur de la limite de 200 milles et au-delà, environnement, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 104 aux *Journaux*), dépôt, 1452 (dpn 343-8/7B)

Pêches—*Suite*
Filets dérivants, pétition (Stupich), n° 343-1999, 1686, rg, 1996 (dpn 343-9/148)
Habitat du poisson, protection et prévention de la pollution, pêches, Loi, administration, rapport 1991-1992, 2982 (dpn 343-1/325)
Industrie, pétitions
(Black), n° 343-4549, 2931
(Campbell, C.), n° 343-0778, 935, rg, 995 (dpn 343-9/7B)
(LeBlanc, F.G.), n° 342-8457, rg, 18 (dpn 343-9/7); n° 343-0029, 54, rg 546 (dpn 343-9/7A); n° 343-1286, 1152, rg, 1458 (dpn 343-9/7C)
(Mifflin), n° 343-0866, 935, rg, 995 (dpn 343-9/7B)
(Simmons), n° 343-2251, 1834, rg, 1968 (dpn 343-9/7D); n° 343-2305, 1955, rg, 2862 (dpn 343-9/7E); n° 343-3432, 2316, rg, 2885 (dpn 343-9/7F); n° 343-3759, 2504, rg, 2885 (dpn 343-9/7F)

Pêches de l'Atlantique, Programme d'adaptation. *Voir* Pêches du Québec, Programme fédéral de développement—Et

Pêches de l'Atlantique, secteur, restructuration, Loi
Rapport
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 616 (dpn 343-1/457)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches, 1803 (dpn 343-1/457A)

Pêches du Québec, Programme fédéral de développement
Et pêches de l'Atlantique, Programme d'adaptation, forêts et pêches, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 151 aux *Journaux*), dépôt, 2032 (dpn 343-8/4)

Pêches et Océans, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité des forêts et des pêches, 41
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 1106
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/45)
Renvoi au Comité des forêts et des pêches, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des forêts et des pêches, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/45A)
Renvoi au Comité des forêts et des pêches, 2563
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des forêts et des pêches
1989-1990, 939 (dpn 343-1/14)
1990-1991, 2599 (dpn 343-1/14A)

Pêches, Loi (modification)—C-295. Hunter
1re l., 386

Peine capitale
Pétitions
(Johnson), n° 343-3547, 2399, rg, 2987 (dpn 343-9/183)

Peine capitale—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Kindy), nos 343-4501 à 343-4504, 2911, rg, 3123 (dpn 343-9/183A)
(Van De Walle), n° 343-3539, 2399, rg, 2987 (dpn 343-9/183)

Pénitenciers, inspecteurs, Loi—C-317. Blackburn, D.
1re l., 520

Pénitenciers, Loi. *Voir* Libération conditionnelle, Loi—Et

Pénitenciers, Loi (visite des pénitenciers)—C-207. Milliken
1re l., 71
2e l., ordre révoqué et projet de loi retiré, consentement unanime, 1678

Pensions. *Voir* Fonction publique

Pensions de retraite
Pétitions
(Bjornson), n° 343-1087, 1067, rg, 1174 (dpn 343-9/101)
(Black), nos 343-1431 à 343-1452, 1286, rg, 1466 (dpn 343-9/101A); n° 343-1704, 1424, rg, 1734 (dpn 343-9/101B)
(Brewin), nos 343-2920 à 343-2922, 2251, rg, 2419 (dpn 343-9/101D)
(Finestone), n° 343-1831, 1472, rg, 1778 (dpn 343-9/101C)
(Harvard), n° 343-1017, 1016, rg, 1174 (dpn 343-9/101)

Pensions de vieillesse
Pétitions
(Callbeck), n° 343-2247, 1834, rg, 1946 (dpn 343-9/133)
(Comuzzi), n° 343-2402, 1977, rg, 2246 (dpn 343-9/133B)
(Dingwall), n° 343-2255, 1834, rg, 1946 (dpn 343-9/133)
(Duhamel), n° 343-3690, 2475, rg, 2679 (dpn 343-9/133F); n° 343-4191, 2740, rg, 2893 (dpn 343-9/133H); n° 343-4449, 2874; n° 343-4872, 3114
(Flis), n° 343-3601, 2422, rg, 2679 (dpn 343-9/133F)
(Gaffney), n° 343-2940, 2255, rg, 2418 (dpn 343-9/133D)
(Gauthier), n° 343-2225, 1834, rg, 1946 (dpn 343-9/133)
(Harb), n° 343-4074, 2649, rg, 262 (dpn 343-9/133G)
(LeBlanc, F.G.), nos 343-2374 à 343-2376, 1969, rg, 2029 (dpn 343-9/133A)
(MacAulay), n° 343-2098, 1793, rg, 1946 (dpn 343-9/133); n° 343-2187, 1823, rg, 1946 (dpn 343-9/133); n° 343-2254, 1834, rg, 1946 (dpn 343-9/133); nos 343-2339 à 343-2355, 1960, rg, 2029 (dpn 343-9/133A); n° 343-2569, 2052, rg, 2270 (dpn 343-9/133C); n° 343-3492, 2316, rg, 2418 (dpn 343-9/133D); no 343-3963, 2585, rg, 2862 (dpn 343-9/133G)
(Maheu), nos 343-2966 à 343-2989, 2262, rg, 2469 (dpn 343-9/133E); n° 343-3540, 2399, rg, 2469 (dpn 343-9/133E); n° 343-3659 et 343-3660, 2455, rg, 2679 (dpn 343-9/133F); nos 343-3668 et 343-3669, 2470, rg, 2679 (dpn 343-9/133F); n° 343-4510, 2917
(Marchi), n° 343-2039, 1736, rg, 1946 (dpn 343-9/133); n° 343-2083, 1780, rg, 1946 (dpn 343-9/133); n° 343-2152, 1811, rg, 1946 (dpn 343-9/133)
(McGuire), n° 343-2357, 1960, rg, 2029 (dpn 343-9/133A)
(Pagtakhan), n° 343-2084, 1780, rg, 1946 (dpn 343-9/133)
(Parent), nos 343-4288 et 343-4289, 2785, rg, 2980 (dpn 343-9/133I)
(Proud), nos 343-2963 et 343-2964, 2256, rg, 2418 (dpn 343-9/133D)

Pensions de vieillesse—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Wappel) n^os 343-2421 à 343-2423, 1998, rg, 2029 (dpn 343-9/133A)

Pensions du Canada, régime
Conseil consultatif, rapports
1991, 66 (dpn 343-1/513)
1992, 2952 (dpn 343-1/513A)
Rapports actuariels statutaires, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
Douzième, octobre 1991, 742 (dpn 343-1/83)
Treizième, février 1992, 1319 (dpn 343-1/83A)
Quatorzième, décembre 1991, 2859 (dpn 343-1/83B)
Voir aussi Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112 Voies et moyens (Avis de motions)—Impôt sur le revenu *et* Taxe d'accise, Information, accès

Pensions du Canada, régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
1re., message et recommandation du Gouverneur général, 528
2^e l., 674, 677, 689, renvoi au Comité législatif B, m. adoptée, 689
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n^o 47 aux *Journaux*), dépôt, 744
Étape du rapport, 812-7, adoption, 817; 3^e l., 818, adoption, 824
Étape du rapport, m. d'am.
(Dingwall), 812-4, rejetées sur vote par appel nominal, 814-7
Non mise en délibération, 813
Sénat, adoption, 939
Recommandation du Sénat, dépôt, 939 (dpn 343-7/11)
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 44, S.C. 1991), 943

Pensions du Canada, régime, Loi (modification). *Voir* Voies et moyens (avis de motions)

Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57. Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social
1^re l.
Message et recommandation du Gouverneur général, 1025-6
Présentation au nom du ministre par un autre député, consentement unanime, 1025
2^e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1051
2^e l., renvoi à un Comité plénier, m. adoptée, 1050
Sénat, adoption, 1100; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 2, S.C. 1992), 1100

Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280. Redway
1^re l., 374
2^e l., 757-8, renvoi à un Comité plénier, m. adoptée sur vote par appel nominal, 758-9, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport, 3^e l., et adoption, 759
Renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 757

Pensions du Canada, régime, Loi (pension...—*Suite*
2^e l.—*Suite*
M. «Que cette question soit maintenant mise aux voix», consentement unanime, 757
Sénat, examen, refus, message du Sénat, 1020

Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence (modification)—C-84. Ministre des anciens combattants
1^re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1625
2^e l., 1679, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 1680
3^e l., présentation, consentement unanime, 1680
Sénat, adoption, 1799
S.R. (40 Élizabeth II, chap 24, S.C. 1992)

Pensions, Loi (ouverture du droit à la pension)—C-352. Duhamel
1^re l., 1779

Pensions, Loi (prisonniers de guerre)—C-335. Robinson
1^re l., 1041

Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55. Président du Conseil du Trésor
1^re l., 1025, message et recommandation du Gouverneur général, 1025
2^e l., 1060, renvoi au Comité législatif G, adoptée sur division, 1060
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n^o 124 aux *Journaux*), dépôt, 1654-60
Étape du rapport, 1700, 1704-24, 1737-66, adoption, m. (Loiselle) adoptée sur vote par appel nominal, 1765-6
M. d'am
(Arseneault), 1705-16, 1719, 1721, 1723, rejetées, 1739, 1744-5, 1747-8
Sur division, 1716-7, 1719, 1722, 1724
Sur vote par appel nominal, 1738-60
(Brewin), 1714, 1720-2, rejetées, 1762
Sur vote par appel nominal, 1761-2, 1764-5
(Gauthier), 1709, 1719-24, rejetées, 1743
Sur division, 1719, 1722, 1724
Sur vote par appel nominal, 1742-3
(Parker), 1710-2, 1719-22, rejetées, 1761
Sur vote par appel nominal, 1760-4
(Redway), 1717-22
Non mise aux voix, 1719
Rejetées, 1719
Sur division, 1722
(Robinson), 1705, rejetées, 1738
Sur vote par appel nominal, 1737-8
3^e l., 1780-1, 1795-6
Adoption sur vote par appel nominal, 1796-7
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Edwards), 1781, adoptée sur vote par appel nominal, 1795-6
Sénat, adoption, 2020; S.R. (41 Elizabeth II, chap. 46, S.C. 1992), 2021

Personnes âgées
Rompre le silence sur les mauvais traitements infligés aux Canadiens âgés: La responsabilité de tous, Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 236 aux *Journaux*), dépôt, 3107 (dpn 343-8/18G)

Personnes âgées, questions de santé, Sous-comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 2775

Personnes handicapées. *Voir plutôt* Handicapés

Personnes handicapées, Loi (modification)—C-78. Secrétaire d'État du Canada
Présentation, consentement unanime, 1392
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1392-3
2e l., 1640-1, adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport avec amendements, adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption 1641-3
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 1641
3e l., présentation, consentement unanime, 1643
Sénat, adoption, 1782
S.R. (40 Élizabeth II, chap 21, S.C. 1992)

Personnes internées pendant la Seconde Guerre mondiale, dossiers, destruction—C-359. Della Noce
1re l., 1976

Personnes morales et syndicats, déclarations, Loi
Partie I (personnes morales), 1988, rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs, des sociétés et de l'administration gouvernementale, 777 (dpn 343-1/115)
Partie II (syndicats)
1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1133 (dpn 343-1/115A)
1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 2434 (dpn 343-1/115B)

Personnes morales et syndicats, déclarations, Loi (salaires)—C-266. Rodriguez
1re l., 238

Petites entreprises
Assistance, gouvernement, mesures, m. subsides
(Marchi), 2980, 2982
(Mills), 474, 487-8
Document «La petite entreprise au Canada—L'excellence, gage de prospérité», dépôt, 502 (dpn 343-4/5)
Gouvernement, contrats, «Achat chez nous», programme, établissement, m. (Whittaker), 1461, 2065, 2456, 2630, adoptée, 2630
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 au Règlement, 1461, 2065, 2457
Rapport 1992 «À dix pas du succès la petite entreprise canadienne sur les marchés mondiaux», dépôt, 2078 (dpn 343-4/29)

Petites entreprises, Loi
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1238 (dpn 343-1/240)

Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99. Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2285
2e l., 2468, renvoi à un comité législatif du secteur Économie, m. adoptée, 2470
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 188 aux *Journaux*), dépôt, 2552-3
Étape du rapport, 2578, 2586-8, adoption, 2588
M. d'am. (Hockin), 2586-7, adoptées, 2587
3e l., adoption, 2588
Présentation, consentement unanime, 2588
Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 2586-7
Sénat, adoption, 2706
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 6, S.C. 1993), 2721

Pétitions
Projets de loi privés, 122, 778, 2267, 3314
Voir aussi Association médicale canadienne, Loi—S-20; Église Adventiste du Septième Jour au Canada, Loi—S-3; Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10; Bureau de commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, Loi—S-12; Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution (modification), Loi—S-9; La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance, Loi—S-6; Société royale du Canada, Loi—S-7; Union des producteurs de grain, limitée, Loi—S-16; Université du Emmanuel College, Loi—S-4
Voir aussi Examinateur des pétitions; Greffier des pétitions; Procédure *et les sujets particuliers*

Petro-Canada
Capital, participation publique, projet de loi C-84 (2e session, 34e législature), pétitions
(Foster), nos 343-2358 et 343-2359, 1969, rg, 2031 (dpn 343-9/41B)
(Harvey, R.), n° 342-8604, rg, 26 (dpn 343-9/2A)
(Hovdebo), n° 342-8446, rg 19 (dpn 343-9/2)
(Kristiansen), nos 342-8351 à 342-8358, rg, 19 (dpn 343-9/2); n° 343-0991, 989, rg, 1076 (dpn 343-9/41A)
(Stupich), n° 342-8474, rg, 19 (dpn 343-9/2)
Pétitions
(Kristiansen), n° 343-0112, 143, rg, 345 (dpn 343-9/41); n° 343-0208, 210, rg, 345 (dpn 343-9/41)
(Langan), n° 343-5282, 3330
(Sobeski), n° 343-4245, 2780, rg, 2924 (dpn 343-9/41C)
Plans d'entreprise ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1992-1996, 1181 (dpn 343-1/808)
1993-1997, 2599 (dpn 343-1/808A)
Rapports, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances 1991, 1425 (dpn 343-1/32)

Petro-Canada—*Suite*
Rapports, ainsi que le rapport des...—*Suite*
1992, 2949 (dpn 343-1/32A)

Pétrole et gaz. *Voir* Énergie, mines et ressources, Comité—Rapports—Troisième

Pétrole et gaz du Nord
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1991, 1564 (dpn 343-1/455B)
1992, 2941 (dpn 343-1/455C)

Pétrole et gaz, exploitation, production et rationalisation, Loi—C-58. *Voir* plutôt Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58

Peuples autochtones, autonomie gouvernementale et réforme constitutionnelle. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Phares
Pétitions (Skelly, R.), n° 343-1383, 1236, rg, 1442 (dpn 343-9/118); no 343-1969, 1662, rg, 1948 (dpn 343-9/132); n° 343-2004, 1686, rg, 1948 (dpn 343-9/132); n° 343-2048, 1736, rg, 1948 (dpn 343-9/132); n° 343-2761, 2079, rg, 2418 (dpn 343-9/132A)

Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada **(PMAC).** *Voir* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce **(GATT)**—Document

Planification familiale
Pétitions
(Bjornson), n° 343-4410, 2858, rg, 2945 (dpn 343-9/180A)
(Duhamel), n° 343-4366, 2805, rg, 2945 (dpn 343-9/180A)
(Fee), n° 343-4433, 2874, rg, 2952 (dpn 343-9/180B)
(Friesen), n° 343-4714, 2989
(Grey), n° 343-4412, 2863, rg, 2945 (dpn 343-9/180A)
(Lee), n° 343-4244, 2780, rg, 2893 (dpn 343-9/180)

Plein emploi, Loi—C-444. McLaughlin
1re l., 3142

Pluies acides, Sous-comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 1633

PNB. *Voir* Commerce international

Pneus. *Voir* Bridgestone/Firestone Canada Inc.; Goodyear Canada Inc.; Société canadienne de pneus Michelin Ltée; Uniroyal Goodrich Canada Inc.

Pointe-Verte, N.-B. *Voir* Poste, bureaux

Pollution. *Voir* Automobiles

Pommes de terre, commercialisation, Loi—C-252. Benjamin
1re l., 236

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1990-1991, 281 (dpn 343-1/437)
1991-1992, 2056 (dpn 343-1/437A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Pornographie
Pétitions
(Attewell), nos 343-0893 et 343-0894, 940, rg 1008 (dpn 343-9/92); n° 343-1319, 1181, rg, 1235 (dpn 343-9/92A)
(Axworthy, C.), nos 343-5252 et 343-5253, 3329
(Callbeck), n° 343-1908, 1626, rg, 1808 (dpn 343-9/92C)
(Casey), nos 343-1417 à 343-1422, 1286, rg, 1358 (dpn 343-9/92B)
(Grey), nos 343-1423 à 343-1425, 1286, rg, 1358 (dpn 343-9/92B)
(Harvard), n° 343-1412 à 343-1416, 1285, rg, 1358 (dpn 343-9/92B)
(Proud), n° 343-2717, 2072, rg, 2528 (dpn 343-9/92D)
(Reimer), n° 343-4878, 3129
(Waddell), n° 343-1328, 1194, rg, 1358 (dpn 343-9/92B); n° 343-4357 à 343-4359, 2799
(Young), nos 343-1426 à 343-1428, 1286, rg, 1358 (dpn 343-9/92B)
Voir aussi Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (pornographie)—C-388

Ports et installations portuaires publics
Churchill, utilisation, pétitions
(Bjornson), n° 343-4409, 2858, rg, 3079 (dpn 343-9/72B)
(Murphy), n° 343-0482, 528, rg, 832 (dpn 343-9/72); n° 343-0622, 716, rg, 832 (dpn 343-9/72); n° 343-1890, 1570, rg, 1948 (dpn 343-9/72A)
Halifax, N.-É., taux de transport du fret, subventions
(Clancy), 488, rejetée sur division, 489
Am. (Boudria) adopté, 488-9
Navires de guerre nucléaires, accès
Pétitions
(Brewin), n° 343-1031, 1027, rg, 1248 (dpn 343-9/104)
(Fulton), n° 343-4681, 2975, rg, 3203 (dpn 343-9/104A)
Ports pour petites embarcations
Île-du-Prince-Édouard, réparation et entretien (MacAulay), 3078. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 3078
Relance, programme et programmes connexes, circonscriptions, financement, ventilation, dd. (MacAulay), 1032 (dpn 343-Q-133)
Quais et ports, pétitions
(Callbeck), n° 342-8437, rg, 18 (dpn 343-9/4); n° 343-1665, 1403, rg, 1676 (dpn 343-9/4C)
(MacAulay), n° 343-0951, 976, rg, 1235 (dpn 343-9/4B); n° 343-1009, 1010, rg, 1202 (dpn 343-9/4A); n° 343-1211, 1140, rg, 1202 (dpn 343-9/4A); n° 343-1330, 194, rg, 1235 (dpn 343-9/4B); n° 343-1787, 1454, rg, 1809 (dpn 343-9/4D)
(Mifflins), n° 343-5094, 3305
(Simmons), n° 343-4751, 3009
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1989-1990, 203 (dpn 343-1/171)
1990-1991, 1195 (dpn 343-1/171A)
1991-1992, 2589 (dpn 343-1/171B)

Poste, bureaux
Pointe-Verte, N.-B.
États financiers, m. documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2713
Fermeture, documents, m. documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 2713-4

Postes, services
Courrier et dépliants publicitaires, livraison, m. (Catterall), 2770. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2770
Voir aussi Services postaux

Postes, tarifs
Publicité directe, subventions, retrait, m. (Flis), 16369-72. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2549

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1072
2e l., 1094, 1100-1, renvoi au Comité législatif E, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1110-1
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 80 aux *Journaux*), dépôt, 1175
Étape du rapport, 1198, adoption sur division, 1198
M. d'am. (Riis), non mises en délibération, 1198
3e l., 1198, 1200, 1211-3, adoption sur vote par appel nominal, 1225
Sénat, adoption, 1294; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 12, S.C. 1992), 1294

Pouvoir d'emprunt, Loi nº 2 de 1992-1993—C-98. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2272
2e l., 2273-5, 2279-80, renvoi à un comité législatif, m. adoptée sur vote par appel nominal, 2299
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 170 aux *Journaux*), dépôt, 2395
Étape du rapport, 2431-3, adoption sur vote par appel nominal, 2449-50
M. d'am. (Langdon), 2431-3, rejetée sur vote par appel nominal, 2447-9
3e l., 2455-6, 2487-8, 2507, adoption sur vote par appel nominal, 2507-8
Sénat, adoption, 2570; S.R (42 Elizabeth II, chap. 4, S.C. 1993), 2570

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117. Ministre des Finances
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2627
2e l., 2726-7, 2884, 2887, adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption sur division, 2887
Sénat, adoption, 2933
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 20, S.C. 1993), 2935

Premier ministre
Entrevue avec le Chef de l'Opposition, document, dépôt, 2918 (dpn 343-7/35)
Voyage à Calgary, 21 au 22 avril 1991, compte de frais, m. documents (Milliken) adoptée, dépôt de la réponse, 2214 (dpn 343-P-17)

Premières nations du Canada. *Voir* Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada; Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada, Loi—C-268

Presentation to Francis LeBlanc. Voir Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Président (l'hon. John A. Fraser)
Absence inévitable de la Chambre des communes, 66, 118, 532, 640, 942, 946, 988, 1024, 1136, 1144, 1158, 1230, 1300, 1638, 1808, 2024, 2412, 2532, 2578, 2664, 2726, 2782, 2848, 2980, 2986, 3006, 3046, 3056, 3078, 3088, 3098, 3106, 3122, 3134, 3142, 3178, 3188, 3200, 3304, 3316, 3332
Bibliothécaire parlementaire, rapport 1990-1991, dépôt, 1372 (dpn 343-1/3)
Bureau de régie interne
Délibérations, compte rendu, période, 2e session, 34e législature, dépôt, 36
Membres, nomination, 952
Règlements administratifs, dépôt, 2801 (dpn 343-1/324)
Bureau du Vérificateur général, rapports 1990-1991
Aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, 274
Dépôt, 837
Chambre des communes
Administration, vérification, Vérificateur général, rapport, dépôt, 703
Budget des dépenses
1992-1993, «Répartition des dépenses budgétaires», dépôt, 1136 (dpn 343-4/14)
1993-1994, «Plan de dépenses», dépôt, 2565 (dpn 343-4/14A)
Vacances de siège et mandat d'émission d'un bref d'élection pour les circonscriptions suivantes: Brant, 3088; Malpèque, 2416; Saint-Denis, 3046; Souris—Moose Mountain, 3046; Shefford, 1924; Vancouver-Nord, 2578
Comités législatifs, présidents, nomination, 72, 121, 139, 145, 150-1, 158, 195, 389, 396, 458, 542, 678, 690, 697, 1005, 1027, 1056, 1067, 1111, 1170, 1195, 1213, 1276, 1295, 1317, 1438, 1455, 1495, 1562, 1622, 1672, 1813, 1827, 1991, 2075, 2096, 2242, 2378, 2403, 2496, 2508, 2588, 2630, 2659, 2676, 2686, 2734, 2770, 2793, 2843, 2940, 2948, 2977, 2999
Commissaire à la protection de la vie privée, rapport 1990-1991 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 274
Commissaire aux langues officielles, rapports
1990-1991 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 274
1991, dépôt, 1372 (dpn 343-1/301)
Délégation officielle en république fédérative tchèque et slovaque, du 10 au 16 novembre 1991, dépôt, 970
Discours du Trône, rapport, 2
Élections, Directeur général, rapports
1990-1991 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 202
1991, dépôt, 58
Feuilleton et *Feuilleton des avis*, *Feuilleton* spécial, publication, dépôt, 268, 1924
Parlement, convocation, lettre du Secrétaire du Gouverneur général, 2
Règlement de la Chambre, document, *Règlement de la Chambre des communes* en date de mai 1991, dépôt, 18
Sanction royale, lettres, 194, 265, 434, 488, 552, 750, 853, 943, 1100, 1242, 1294, 1845, 2020-1, 2456, 2721, 2744, 2760, 2934, 3194; 3334-5
Vérificateur général du Canada, rapports, dépôt, 818, 2422

Président (l'hon. John A. Fraser)—*Suite*
Visite officielle en République de Hongrie et en République fédérale tchèque et slovaque du 27 mars au 7 avril 1991, dépôt, 112 (dpn 343-8/53)

Président, décisions et déclarations
Comité permanent, rapport déclaré nul et non avenu et en conséquence l'ordre d'adoption est révoqué, 2084
Député, désignation et retrait de la Chambre, Barrett, David (Esquimalt—Juan de Fuca), retrait pour le reste de la séance (24 mars 1993), 2710
Gestion de la Chambre, Comité, rapport sixième, 2e paragraphe, irrecevable, 402
Motion d'ajournement en vertu de l'art. 52 réservée jusqu'à vingt heures, 1391
Motion émanant du gouvernement, mise aux voix, modalités, 103
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport
Motions choisies
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé—C-60, 1267
Artiste, statut, Loi—C-7, 1455
Assistance publique du Canada, régime, Loi—C-32, 866
Assurances, sociétés et sociétés de secours mutuels, Loi—C-28, 757
Banques et opérations bancaires, Loi—C-19, 747
Biens saisis, administration, Loi—C-123, 3114
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 2305
Budget, 26 février 1991, Loi exécutive—C-20, 828
Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 3090
Code criminel (agression sexuelle)—C-49, 1733
Code criminel (jury)—C-70, 1687
Code criminel (profanation du drapeau)—C-227, 2468
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 2856
Contraventions, Loi—C-46, 1802
Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 2671
Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 1230
Douanes, Tarif des douanes et taxe d'accise—C-74, 1688
Énergie, efficacité, Loi—C-41, 1638
Évaluation environnementale, Loi—C-13, 1144
Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 2890
Extradition, Loi—C-31, 1266
Faillite et Insolvabilité, Loi—C-22, 1644
Fiducie et prêts, sociétés, Loi—C-4, 720
Finances publiques, gestion (renseignements financiers)—C-301, 2715
Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 1781
Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité (modification)—C-106, 2715
Immigration et autres lois en conséquences, Loi—C-86, 2073

Président, décisions et déclarations—*Suite*
Projets de loi publics émanant du...—*Suite*
Motions choisies—*Suite*
Impôt sur le revenu (modification), édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales—C-80, 1966-8
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Loi (modification)—C-92, 2730
Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 3138
Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois—C-12, 574
Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre—C-115, 2990
Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales), Loi—C-76, 2492
Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 2805
Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 2786
Loi référendaire—C-81, 1570
Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 1689
Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 3190
Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi—C-54, 1327
Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 1694
Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois—C-39, 812
Petites entreprises, prêts et autre loi (modification)—C-99, 2578
Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 1198
Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 2431
Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17, 2715
Société canadienne des postes—C-73, 2462
Société d'assurance-dépôts du Canada—C-48, 1680
Société du crédit agricole—C-95, 2643
Système correctionnel, mise en liberté sous condition—C-36, 1411
Télécommunications, Loi—C-62, 3091-2
Télésat Canada, réorganisation et aliénation—C-38, 924
Territoires du Nord-Ouest, eau—C-51, 1728
Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103, 3195
Yukon, eaux—C-52, 1731
Projet de loi C-54, Nouvel Article 9, Nouvel Article 10 et paragraphe 4 de l'article 10 déclarés nuls et non avenus et retranchés au premier rapport du Comité permanent de l'agriculture, 1326
Questions de privilège
Bernier, propos tenus par l'honorable député de Rosemont (B. Tremblay), à l'endroit de l'honorable député de Beauport—Montmorency—Orléans et vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre (C. DeBlois), tels que rapportés dans l'édition du 14 mars 1993 du journal *Beauport-Express, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes*, 2688

Président, décisions et déclarations—*Suite*
Questions de privilège—*Suite*
Boudria, agissements d'un témoin comparaissant en comité, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes, 2284
Flis, conduite en Chambre du député Waddell
Le président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes, 574
Le président réprimande le député, 579
Lee, ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes, 2796

Prestations de retraite supplémentaires, Loi. *Voir plutôt* Retraite, prestations supplémentaires, Loi

Prêts aux étudiants. *Voir* Étudiants, prêts

Prises de vues, cadrage élargi. *Voir* Gestion de la Chambre, Comité—Rapports—Quarante-troisième

Privilèges et élections, Comité
Rapport, premier (Rapports d'enquête relatifs aux affaires Daniel Gingras et Allan Légère) (Appendice nº 3 aux *Journaux*)
Dépôt, 92-9
Voir aussi Gestion de la Chambre, Comité
Reconstitution de la 2e session, 34e lég., consentement unanime, 42

Prix Nobel de la paix de 1991
Aung Sang Suu Kyi, hommage et demande de libération, m. adoptée, consentement unanime, 908

Procédure
Affaires émanant des députés
Affaire nº 1 à l'Ordre de priorité
Demeure inscrite au *Feuilleton* et y garde son rang, 242
Et affaire nº 2, inversion, consentement unanime, 627
Rayée du *Feuilleton*, 2416
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 1358, 2536
Consentement unanime, 1086, 2854
Devant faire l'objet d'un vote
Consentement unanime, 2209
Gestion de la Chambre, Comité, rapports (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendices nos 5, 18, 29, 55, 84, 155, 179, 211 aux *Journaux*), dépôt, 430, 533, 869, 1249, 2094, 2461, 2852
Consentement unanime, 120
Heure réservée. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Heure réservée aux affaires émanant des députés
Liste de priorité, maintien, consentement unanime
20 et 21 février 1992, 1042
9 et 10 septembre 1992, 1956
Prise en considération, 395
Suspension, 270
Ajournement, débat
Suspension, 271
Ajournement, heures
Après l'heure réglementaire, 109, 140, 171, 187, 596-7, 3122
Consentement unanime, 629, 1128, 1725, 2941
M. retirée, 854

Procédure—*Suite*
Ajournement, heures—*Suite*
Avant l'heure réglementaire, 79
Consentement unanime, 718, 825, 991, 1042, 1086, 1196, 1305, 1355
Corrigendum, 396
Ajournement, motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant»
Adoptées, 14, 63, 86, 114, 133, 151, 158, 165, 202, 274, 355, 389, 400, 454, 458, 471, 497, 542, 584, 597, 636, 677, 690, 704, 819, 833, 839, 855, 962, 970, 1038, 1044, 1154, 1170, 1188, 1200, 1237, 1280, 1295, 1330, 1346, 1445, 1462, 1474, 1495, 1575, 1629, 1672, 1696, 1767, 1847, 1927, 1992, 2053, 2209, 2280, 2391, 2433, 2457, 2464, 2471, 2489, 2518, 2530, 2571, 2606, 2623, 2646, 2707, 2734, 2761, 2779, 2815, 2912, 2935, 2948, 2954, 3053, 3094, 3119, 3139, 3176, 3197, 3212, 3311
Sur division, 2598
Sur vote par appel nominal, 2998-9
Débat, 985, 1004, 1019, 1032-3, 2550, 2760, 2934-5
Tenue après l'heure réservée aux affaires émanant des députés et motion retirée à la fin dudit débat, consentement unanime, 1397, 2266
Présentées du consentement unanime, 114, 497, 542, 636, 704, 975, 1026, 1124, 1237, 1295, 1629, 1696, 1847, 2242, 2707, 2734, 2912, 3094, 3119, 3139, 3176, 3197
Retirée, 1397, 2280
Consentement unanime, 2242
Ajournement, motions spéciales
7 juin 1991, du consentement unanime, 132
29 octobre 1991 jusqu'au 30 octobre 1991 à 14 h 00, consentement unanime, 550
12 décembre 1991 au 3 février 1992 à 11h00, sous réserve d'être rappelée pour la sanction royale de projets de loi et que les dispositions concernant le rappel de la Chambre ne soient pas annulées par le présent ordre, consentement unanime, 910
24 juin 1992 et 31 juillet 1992 ainsi qu'entre le 1er et le 21 septembre 1992, sous réserve d'être rappelée pour la sanction royale de projets de loi et qu'après chaque sanction royale, la Chambre soit de nouveau ajournée sur-le-champ, et que le présent ordre n'ait pas préséance sur les dispositions de l'art. 28(3) du Règlement, consentement unanime, 1833-4
Juin 1991 au 15 septembre 1991, sous réserve d'être rappelée pour la sanction royale de projets de loi et que les dispositions concernant le rappel de la Chambre ne soient pas annulées par le présent ordre, consentement unanime, 218-9
Jusqu'au lundi 27 avril 1992, consentement unanime, 1305
11 décembre 1992 au 1er février 1993, sous réserve d'être rappelée pour la sanction royale de projets de loi entre le 14 et le 31 décembre 1992 et que le présent ordre n'ait pas préséance sur les dispositions concernant les affaires urgentes et pressantes, consentement unanime, 2402-3
Juin 1993 jusqu'au 20 septembre 1993, sous réserve d'être rappelée pour la sanction royale de projets de loi, adoptée, 3321-2
Attribution de temps
Motion en vertu de l'art. 78 (1) du Règlement pour limiter le débat à l'étape de la 2e l., adoptée sur division, 3122

Procédure—*Suite*
Attribution de temps—*Suite*
Motion en vertu de l'art. 78 (1) du...—*Suite*
Voir aussi Nunavut, revendications territoriales, Accord—C-133
Motion en vertu de l'art. 78 (1) du Règlement pour limiter le débat à l'étape du rapport et de la 3e l., adoptée sur division, 2791-2
Voir aussi Loi électorale du Canada (modification)—C-114
Motions en vertu de l'art. 78(3) du Règlement pour limiter le débat à l'étape de la 2e l.
Avis, 353, 1484, 1646, 1782, 1811-3, 2053, 2505, 2533, 2549, 2555, 2750
Présentation et débat, 1490-1, 1662-3, 1794-5, 1819-20, 1835-6, 2062-4, 2514-5, 2536-7, 2554-5
Voir aussi Brevets (modification), Loi de 1992—C-91; Dépenses publiques, compression, Loi no 2 de 1993—C-113; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86; Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Loi (modification)—C-92; Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93; Loi référendaire—C-81; Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110; Secteur public, rémunération, Loi—C-29; Société canadienne des postes, Loi—C-73
Motions en vertu de l'art. 78(3) du Règlement pour limiter le débat à l'étape de l'étude en Comité, avis, 1494
Voir aussi Loi référendaire—C-81
Motions en vertu de l'art. 78(3) du Règlement pour limiter le débat à l'étape du rapport
Avis, 2086, 2814
Présentation et débat, 1835-6
Voir aussi Fonction publique, réforme, Loi—C-26; Immigration et autres lois en conséquence, Loi—C-86; Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93
Motions en vertu de l'art. 78(3) du Règlement pour limiter le débat à l'étape du rapport et de la 3e l.
Avis, 1574, 1970, 2086, 2309, 2496, 2681, 2733, 3137, 3192
Consentement unanime, 217, 219
Présentation et débat, 1578-9, 1978-9, 2100-1, 2317-8, 2500-1, 2690-1, 2740, 2820, 3144
Voir aussi Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6; Assurance-chômage et lois connexes, Loi (modification)—C-92; Brevets (modification), Loi de 1992—C-91; Criminalité, produits, recyclage—C-9; Dépenses publiques, compression, Loi no 2 de 1993—C-113; Immigration et autres lois en conséquence, Loi—C-86; Impôt sur le revenu (modification), édictant la Loi sur les allocations

Procédure—*Suite*
Attribution de temps—*Suite*
Motions en vertu de l'art. 78(3) du...—*Suite*
Voir aussi Armes, exportation...—*Suite*
spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales—C-80; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre—C-115; Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76; Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93; Loi référendaire—C-81; Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110; Office national de l'Énergie, Loi (modification)—C-2; Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63; Télécommunications, Loi—C-62
Budget
Présentation, jour, désignation, 1064, 2848
Budget des dépenses
Comité, rapport, présentation, consentement unanime, 149
Étude, prolongation, motion réputée adoptée conformément à l'art. 81 (4)*a)* du Règlement, 148, 1546, 3072
Principal, 1991-1992, partie II
Dépôt, consentement unanime, 21
Renvoi aux divers comités permanents, consentement unanime, 40
Clôture du débat, motion en vertu de l'art. 57 du Règlement
Avis, 85, 272
Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 101-2
Voir aussi Motions émanant du gouvernement—Rétablissement de certains projets de loi; Secteur public, rémunération, Loi—C-29—2e l.
Comités
Présidents et vice-présidents, changements, rapports du Comité de la gestion de la Chambre, modalités, consentement unanime, 2250
Voir aussi sous le titre susmentionné Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étude préalable
Comités—Rapports
Dépôt auprès du greffier de la Chambre si celle-ci ne siège pas, consentement unanime, 219
Comités législatifs—Rapports
Dépôt, consentement unanime, 177, 1292, 1389
Présentation, date limite, 271
Rejet des articles, du titre et du projet de loi, 2546
Voir aussi Jour du souvenir, Loi—C-289
Comités mixtes permanents—Président, nomination
Maintien, consentement unanime, 408
Comités mixtes spéciaux—Composition
Modification consentement unanime, 909
Comités mixtes spéciaux—Délibérations
Télédiffusion et radiodiffusion, chaîne parlementaire canadienne, accès, ordre de priorité, adoption, consentement unanime, 468
Comités mixtes spéciaux—Reconstitution
Consentement unanime, 43

Procédure—*Suite*
Comités mixtes...—*Suite*
Voir aussi Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial
Comités permanents—Autorisation de voyager
Consentement unanime, 169, 219, 363, 393, 432, 521, 535, 569, 838, 1050, 1098, 1256, 1285, 1343, 1459, 1473-4, 1704, 1735, 1810, 1840, 1998, 2015, 2071, 2085, 2213, 2553, 2649, 2775, 2819, 2858, 2975, 3048, 3192
Comités permanents—Délibérations
Enregistrement sonore, médias électroniques, autorisation, consentement unanime, 144
Télédiffusion et radiodiffusion et reprise, consentement unanime, 1256
Comités permanents—Membres, liste—Changements
Consentement unanime, 45, 1473-4
Comités permanents—Ordre de renvoi
Adoptés, consentement unanime, 142, 216-8, 363
Comités permanents—Président, nomination
Maintien, consentement unanime, 408
Comités permanents—Questions déférées
Consentement unanime, 363, 1429, 2493, 3181
Comités permanents—Rapports
Adoption
Consentement unanime, 62, 71, 120, 393, 408, 446, 534, 626-7, 694, 932, 975, 1055, 1271, 1336, 1352, 1423, 1638, 1810, 2074-5, 2585, 2671, 2799, 2842, 2879, 2911, 3080
Débat, ajournement et motion de reprise des délibérations transférée aux ordres émanant du gouvernement, consentement unanime, 2578
Révocation de l'ordre, 2084
Et retrait du rapport, consentement unanime, 2071
Application, modalités, adoption du consentement unanime, 1337
Date limite, présentation, report, consentement unanime, 100
De la session précédente, étude, consentement unanime, 217
Déclaré nul et non avenu, 2084
Paragraphe irrecevable, 402
Présentation, consentement unanime, 61-2, 120, 149-50, 1211, 1679, 1688, 1824, 2386, 2578, 3306
Réponse du gouvernement, correspondance relative, dépôt, consentement unanime, 2252
Voir Budget des dépenses 1991-1992, principal
Comités permanents—Reconstitution
Consentement unanime, 42
Rapport, dépôt, date, prolongation, consentement unanime, 100
Voir aussi Privilèges et élections, Comité (2e session, 34e lég.); Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité (2e session, 34e lég.)
Comités permanents—Séances
À huis clos, consentement unanime, 216-7
Télédiffusion, consentement unanime, 569
Comités permanents—Sous-comités—Autorisation de voyager
Consentement unanime, 568, 838, 980, 1049, 1139, 1343, 1423, 1633, 1840, 2482, 2775, 3011

Procédure—*Suite*
Comités permanents—Sous-comités—Rapports à la Chambre
Consentement unanime, 2523
Comités spéciaux—Composition
Députés, liste, modification, application, rétroactivité, consentement unanime, 452
Comités spéciaux—Constitution
Consentement unanime, 363, 568, 1026
Comités spéciaux—Rapports
Adoption, consentement unanime, 393, 1336
Débat
Ajournement, motions «Que le débat soit maintenant ajourné»
Adoptées, 14, 1073, 2859
Rejetée sur vote par appel nominal, 2463
Voir aussi Budget, 25 février 1992; Budget, 26 avril 1993
Débat spécial, 975, 985, 997, 1004, 1019, 1033, 1124, 1127, 1405, 1418, 2300, 2306-8
Tenue, consentement unanime, 975, 1124, 1418, 2291-2
Voir aussi Bois d'oeuvre, industrie; Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement; Constitution; Organisation des Nations Unies—Somalie—Résolutions
Digressions ou répétitions, art. 11(2), suspension, consentement unanime, 394, 758
Voir aussi Discours du Trône—Adresse en réponse
Débat d'urgence. Voir sous le titre susmentionné Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement
Délégations parlementaires
Rapports, dépôt, consentement unanime, 191, 1771
Député—Désignation et retrait
Député, retrait pour le reste de la séance (24 mars 1993), 2710
Voir aussi Barrett, D.
Discours
Du Président de la Russie, M. Boris Eltsine, imprimé en appendice aux *Débats* de la Chambre et diffusion par le Service de radio-télédiffusion de la Chambre, consentement unanime, 1660-1
Durée, limitation, consentement unanime, 975, 1026, 1825, 2291
Documents, dépôt, consentement unanime, 28, 433, 496, 937-8, 1064, 1136, 1169, 1185, 1193-4, 1418, 1632, 1839, 2016, 2254, 2488, 2678, 2848, 2926, 3117, 3318
Feuilleton spécial, publication, 268, 1924
Heure réservée aux affaires émanant des députés
Annulée, consentement unanime, 909, 1042, 2012, 3307
Appelée après l'heure normale, consentement unanime, 1397, 1418, 1424, 1672, 2096, 2266, 2308-9, 2401, 2722, 2887, 3074
Appelée avant l'heure normale, consentement unanime, 145, 409, 847, 1263, 1338, 1405, 2090, 2252, 2484, 2533, 2658, 3118
Présidence déclare qu'il est 19h et procède aux Affaires émanant des députés, du consentement unanime, 395
Prolongation jusqu'à 13h00 au plus tard, consentement unanime, 492
Suspendue, consentement unanime, 1956
Ministère
Rapport réputé renvoyé à un autre comité, consentement unanime, 981

Procédure—*Suite*
Ministres, déclarations
Consentement unanime, 1109
Motions
Adoption, consentement unanime, 1810, 2819, 3181
Présentation
Consentement unanime, 2079
Sous la rubrique «Motions» au cours des Affaires courantes, consentement unanime, 218
Motions d'ajournement en vertu de l'art. 38 du Règlement
Présentation après l'heure réglementaire, consentement unanime, 114
Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement (débat d'urgence)
Présentation.
Par un député autre que le motionnaire, consentement unanime, 677
Permission accordée, consentement unanime, 1391
Réservée jusqu'à vingt heures
Aujourd'hui, 676-7, 1391
Mercredi le 19 février 1992, 1037
Réservée jusqu'à vingt-deux heures aujourd'hui, 1823
Séance, prolongation au-delà de minuit
Consentement unanime, 1398, 1825
M. adoptée, 1043
Motions de production de documents
Adoptées, 1077, 1403-4, 2214, 2273
Appel et report aux «Avis de motions (documents)», 364-5, 923-4, 1125, 1483, 2445, 2713-4, 3183
Motions de subsides
Amendement, présentation, consentement unanime, 1257
Délibérations, interruption
Conformément à l'art. 81 (14) du Règlement, 369, 2096
Conformément à l'art. 81 (15) du Règlement, 2292
Conformément à l'art. 81 (17) du Règlement, 488, 516, 529
Présentation, consentement unanime, 2612
Sous-amendement, présentation, consentement unanime, 1011
Motions dilatoires
Non-présentation, consentement unanime, 395, 975, 1026, 2291
«Que cette question soit maintenant mise aux voix». *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Question préalable
«Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour». *Voir sous le titre susmentionné* Ordre du jour
«Que le débat soit maintenant ajourné». *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Débat—Ajournement
«Qu'un député soit maintenant entendu», rejetée, 1627
Motions émanant des députés
Adoptées après débat, 409, 2075, 2630, 2934
Demeure inscrite au *Feuilleton*, conformément à l'art. 42(1) et y garde son rang, 242
Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 138, 145, 150, 170, 195, 198, 216, 354, 365, 370, 378, 395, 426, 492, 524, 536, 594, 610, 671, 704, 720, 838, 847, 982-4, 1003, 1013, 1180, 1188, 1205, 1213, 1230-1, 1234, 1250, 1266, 1308, 1346, 1397, 1445, 1473, 1485, 1575, 1629, 1634, 1638, 1781, 1966, 2252, 2266, 2274, 2309, 2518, 2533, 2549, 2571, 2634, 2760, 2770, 2778, 2790, 2796, 2815, 2843, 2887, 2927, 3078, 3118, 3131, 3134, 3321

Procédure—*Suite*
Motions émanant des députés—Suite
Présentation, consentement unanime, 921, 1012, 1397
Rejetée sur vote par appel nominal, 570-1, 1061-2, 2685-6
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 42(2) du Règlement, 1140, 1358, 2536
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 375, 399, 441, 450, 584, 855, 994, 1287, 1461, 1469, 1846, 1991, 2028, 2065, 2280, 2489, 2524, 2588, 2650, 2890, 3184
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, consentement unanime, 627, 1086
Retirées, consentement unanime, 387, 408, 2213
Motions émanant du gouvernement (résolutions)
Adoption, consentement unanime, 200, 426
Étude, consentement unanime, 2011-2
Réputée posée et adoptée sans débat ni amendement, consentement unanime, 1109
Retirée, consentement unanime, 354-5
Motions (résolutions)
Adoptées, consentement unanime, 425, 568, 859, 908, 1285, 2422, 3099
Ordre du jour
11 juin 1991, débat sur la motion portant 3e l. du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), lorsqu'il n'y aura plus de député pour prendre la parole le Président ajournera le débat et le débat reprendra sur ladite motion le vendredi 14 juin 1991 après quoi la question sera mise aux voix et toute demande de vote par appel nominal sera différée jusqu'au 18 juin, consentement unanime, 164
14 juin 1991, projet de loi C-25 concernant la manutention du grain en Colombie-Britannique, étude à toutes les étapes le même jour et message du Sénat concernant la sanction royale, consentement unanime, 190
18 juin 1991, débat sur la motion visant l'institution d'un Comité mixte spécial chargé d'examiner le renouvellement du Canada se poursuive jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de député pour prendre la parole, que le sous-am. sera réputé avoir été adopté avec dissidence, l'am. sera réputé adopté avec dissidence et la motion modifiée sera réputée avoir été mise aux voix et un vote par appel nominal sera réputé avoir été demandé et différé; et suivant l'adoption de cette motion et jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne plus tard, aucune motion dilatoire ne soit présentée et aucune absence de quorum ne soit signalée, consentement unanime, 220
11 octobre 1991, message du Sénat concernant la sanction royale, consentement unanime, 471
28 octobre 1991 à 12 h 00, étude des affaires courantes sous la rubrique «Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement» et qu'un projet de loi intitulé Postes, services, maintien, soit déposé, lu une 1re fois et réputé avoir été imprimé, que la Chambre passe à l'étude en 2e lecture et que le présent ordre soit annulé si l'employeur et les employés des postes en sont venus à un accord mutuel, consentement unanime, 532

Procédure—*Suite*
Ordre du jour—*Suite*
5 et 6 novembre 1991, étape du rapport et 3e lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, consentement unanime, 609

20 et 21 février 1992, mise aux voix par le Président, successivement et sans autre amendement ni débat des questions nécessaires pour disposer du projet de loi C-53, Loi autorisant la prise de mesures économiques spéciales, à l'étape de la 2e lecture; du projet de loi C-41, Loi concernant l'efficacité énergétique des matériels consommateurs d'énergie et l'emploi des énergies de substitution, à l'étape de la 2e lecture; du projet de loi C-57, Loi modifiant le régime de pensions du Canada, aux étapes de la 2e lecture, du Comité plénier, du rapport et de la 3e lecture; du projet de loi C-26, Loi modifiant la loi sur l'emploi dans la fonction publique, la loi sur les relations de travail dans la fonction publique et d'autres lois en ce qui touche l'administration publique fédérale, à l'étape de la 2e lecture, consentement, unanime, 1042

11 mars 1992, motion visant à entamer un débat spécial, qu'aucun député ne soit autorisé à parler plus d'une fois, que les débats soient limités, qu'aucune motion dilatoire ne soit présentée et aucune absence de quorum ne soit signalée et ajournement de la Chambre au plus tard à minuit, consentement unanime, 1124

3 avril 1992, projet de loi C-45, Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992, délibérations, étude, consentement unanime, 1257-8

6 avril 1992, projet de loi C-31, Extradition, Loi, et projet de loi C-60, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, délibérations, étude, consentement unanime, 1258

7 avril 1992, projet de loi C-31, Extradition, Loi, et projet de loi C-60, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, délibérations, étude, consentement unanime, 1258

8 avril, projet de loi C-49, Code criminel (agression sexuelle), délibérations, étude, consentement unanime, 1258

7 mai 1992, motion visant à entamer un débat spécial, qu'aucun député ne soit autorisé à parler plus d'une fois, que les débats soient limités, qu'aucun amendement ne soit présenté et qu'aucune motion dilatoire et aucune absence de quorum ne soient signalées et ajournement de la Chambre au plus tard à minuit, pourvu que rien dans le présent ordre n'exclue la possibilité de proposer, entre 23 heures et minuit, une motion de prolongation de la séance au-delà de minuit et que les affaires émanant des députés soient examinées de 17 à 18 heures, consentement unanime, 1405

Procédure—*Suite*
Ordre du jour—*Suite*
2 et 3 décembre 1992, Pouvoir d'emprunt, Loi no 2 de 1992-1993—C-98, étude à l'étape de la deuxième lecture, députés, temps de parole, détermination; affaires émanant des députés, étude de 22h00 à 23h00; séance, ajournement au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, mais au plus tard à minuit, pourvu que toute motion dilatoire ou absence de quorum soit réputée irrecevable durant les heures prolongées de la séance, les délibérations sur la motion d'ajournement aient lieu à 18h00 et, à la fin de ces délibérations, la motion d'ajournement soit réputée retirée et au plus tard à minuit le jeudi 3 décembre 1992, toute question nécessaire pour disposer de ce projet de loi à l'étape de la deuxième lecture soit réputée avoir été mise aux voix sur-le-champ sans autre débat ni amendement et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et réputé différé jusqu'au lundi 7 décembre 1992 à 18h00, consentement unanime, 2266

9 et 10 septembre 1992, débat sur la motion relative à la question référendaire sur la Constitution, consentement unanime, 1944

7 décembre 1992, tenue d'un débat spécial, qu'aucun député ne soit autorisé à prendre la parole plus d'une fois, et que les discours soient limités à une durée maximale de 20 minutes, que le Président refuse toute motion dilatoire ou que toute absence de quorum soit signalée, qu'au plus tard trois heures après le commencement de ce débat spécial, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit mise aux voix, 2291-2

19 mars 1993, ordres portant deuxième lecture du projet de loi C-97, Loi concernant l'assurance maritime et le projet de loi C-83, Loi relative au transport des marchandises par eau, soient appelés en même temps, renvoyés au Comité permanent des transports et que toutes les questions nécessaires pour disposer de ces projets de loi à l'étape de la deuxième lecture soient mises aux voix immédiatement sans autre débat ni amendement pourvu que tout vote par appel nominal demandé soit réputé différé conformément à l'art. 45(6) du Règlement, consentement unanime, 2658

29 mars 1993, projet de loi C-116, Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, lorsqu'aucun député ne demandera à prendre la parole, que le débat soit réputé ajourné, consentement unanime, 2734

30 mars 1993, que la Chambre siège entre 13h00 et 14h00 afin de poursuivre à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-116, Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique et qu'à 13h55 toutes les questions soient mises aux voix sans débat ni amendement et que tout vote par appel nominal soit différé à 17h00, consentement unanime, 2734

30 avril 1993, projet de loi C-117, Pouvoir d'emprunt, Loi, à la fin du débat à l'étape de la deuxième lecture, que le Président mette aux voix sur-le-champ toute question pour disposer des étapes restantes du projet de loi C-117 et que si un vote par appel nominal est demandé, qu'il soit différé jusqu'au lundi 3 mai 1993 à 18h00, et qu'un jour désigné additionnel soit alloué pour les travaux des subsides, consentement unanime, 2884

Procédure—*Suite*
Ordre du jour—Suite
15 juin 1993, ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-388, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (pornographie), soir reporté au bas de la liste de l'ordre de priorité, consentement unanime, 3307-8
15 juin 1993, adoption à l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-128 (Code criminel et Tarif des douanes (pornographie juvénile et corruption des moeurs), consentement unanime, 3308
Motions Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour», adoptées, 1271, 2720
Sur vote par appel nominal, 2462
Ordre statutaire
Motion, mise aux voix nonobstant tout article du Règlement au plus tard à 17 h 30, le 8 décembre 1992, consentement unanime, 2308
Pétitions d'ordre public
Présentées et déposées auprès du greffier, 22, 86, 223, 260, 288, 396, 465, 628, 637, 778, 824, 848, 862, 929, 940, 977, 1021, 1033, 1038, 1067, 1073, 1092, 1112, 1119, 1127, 1141, 1181, 1200, 1246, 1296, 1320, 1339, 1419, 1439, 1456, 1474, 1548, 1564, 1775, 1805-6, 1816, 1829, 1853, 1940, 1998, 2002, 2016, 2060, 2076, 2222, 2243, 2267, 2380, 2392, 2409, 2452, 2489, 2519, 2543, 2550, 2589, 2606, 2631, 2651, 2661, 2718, 2723, 2780, 2793, 2802, 2838, 2844, 2920, 2983, 3003, 3042, 3053, 3085, 3120, 3131, 3176, 3186, 3314, 3329
Consentement unanime, 935, 937, 1336, 3320
Renvoi à un Comité permanent sur consentement unanime, 2070
Voir aussi Télévision—Émissions, violence
Réponses du gouvernement, 18-9, 44, 48, 82, 88, 118, 127, 175, 198-9, 342-5, 361, 372-3, 378-9, 392, 413, 438, 451-2, 528, 546, 556, 589, 594, 600, 624-5, 633, 674-5, 692-3, 720-1, 780, 822, 832, 850, 858-9, 866-7, 920, 932, 955-9, 968, 988-9, 995, 1002, 1008, 1024, 1036, 1046, 1062-3, 1076, 1082-3, 1098-9, 1107-8, 1122-3, 1130, 1151, 1174-5, 1199, 1202, 1216-7, 1235, 1248, 1254, 1268, 1284, 1290, 1300, 1312, 1322, 1334-5, 1342, 1350-1, 1358-9, 1402, 1442, 1451, 1458, 1466, 1476-7, 1488, 1498-9, 1551-2, 1568, 1624, 1652, 1676-7, 1734-5, 1944-51, 1996, 2029-32, 2212-3, 2246
Projets de loi privés—2e lecture
Choisi comme affaire faisant l'objet d'un vote, consentement unanime, 859
Et autres étapes à la même séance, consentement unanime, 426, 862, 1800-1, 1818-9
Présentation, consentement unanime, 426, 1801, 1818, 2390, 3309
Renvoi à un Comité législatif, 2000
Renvoi à un Comité plénier plutôt que législatif, 862
Consentement unanime, 859, 1800-1, 1818, 2390
Projets de loi privés—Pétitions
Dépôt après le délai prescrit à l'art. 132 du Règlement, 1250, 1470, 1576, 1816, 2275
Dépôt dans le délai prescrit, consentement unanime, 846, 1633, 1679, 1770, 1818, 2286, 3309
Présentées et déposées auprès du greffier, 122, 778, 1246, 1564, 3314

Procédure—*Suite*
Projets de loi privés—3e lecture
Présentation, consentement unanime, 1801, 2000, 2390, 3309
Projets de loi publics émanant des députés—1re lecture
Présentation
Au nom du parrain par un autre député, consentement unanime, 35
Consentement unanime, 249, 1822, 1833, 3319-20
Projets de loi publics émanant des députés—2e lecture
Adoption, motion, mise aux voix, consentement unanime, 2963
Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 216, 492, 540, 590-1, 808, 818, 828, 952, 970, 1019, 1104, 1132, 1144, 1170, 1243, 1280, 1294, 1330, 1425, 1629, 1682, 1692, 1925, 2090, 2242, 2287, 2290, 2401, 2500, 2530, 2558, 2715, 2722, 2727, 2730, 2881, 2944, 2954, 3196
Ordre révoqué et projet de loi retiré, consentement unanime, 1678, 2627
Présentation, consentement unanime, 2000
Rejeté sur vote par appel nominal, 695-6, 1030
Renvoi à un Comité législatif, consentement unanime, 1198
Renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un comité législatif, consentement unanime, 1263
Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un comité législatif, consentement unanime, 2001
Renvoi à un Sous-comité, consentement unanime, 2796
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 93 du Règlement, 164, 435, 458, 516, 674, 690, 866, 1226, 1338, 1418, 1728, 1991, 2100, 2254, 2390, 2496, 2592, 2996, 3052
Projets de loi publics émanant des députés—Objet
Annulation de l'ordre tendant à la 2e l., retrait du projet de loi et renvoi de l'objet du projet de loi au comité, consentement unanime, 464, 635, 916, 1455, 2388, 2963
Projets de loi publics émanant des députés—Étape du rapport
Ordre révoqué et renvoi à un autre Comité législatif reconstitué afin de reconsidérer l'article 1, consentement unanime, 2623
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton* conformément à l'art. 98 (2) du Règlement, 2468
Voir aussi sous le titre susmentionné Projets de loi publics émanant des députés—3e l.—À la même séance
Projets de loi publics émanant des députés—3e lecture
À la même séance que l'étape du rapport, 412, 495, 708, 717, 1428, 1818
Présentation, consentement unanime, 412, 495, 2001
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étude préalable
Comités, consentement unanime, 217-8
Projets de loi publics émanant du gouvernement—1re lecture
19 juin 1991, nonobstant tout art. du Règlement, immédiatement après les dispositions d'une motion des voies et moyens, consentement unanime, 217
Et autres étapes à la même séance, 191-5, 469, 1773, 2296-8
Présentation au nom du ministre par un autre député, consentement unanime, 1025
Présentation, consentement unanime, 1072, 1392

Procédure—*Suite*
Projets de loi publics émanant du gouvernement—2e lecture
Adoption nonobstant toutes délibérations antérieures, consentement unanime, 150
Débat
Ajournement, consentement unanime, 1811, 2013
Poursuite sans amendement et adoption par vote différé, consentement unanime, 1354
Et autres étapes franchies à la même séance, 446, 822, 912-6, 1051, 1192, 1353, 1404, 1641-3, 1679-80, 1767, 2619-22, 2887, 3130
Consentement unanime, 457, 757, 759, 2400-1, 2495, 2884, 3117
Étude, modalités, consentement unanime, 2265-6
Examen suspendu, 354-5
Projets de loi réputés avoir été appelés en même temps qu'un autre et débattus simultanément, consentement unanime, 394, 2658
Renvoi à un Comité législatif
M. agréée sur division, consentement unanime, 2629
Consentement unanime, 150
D'un autre secteur, consentement unanime, 2623
Renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité législatif
Consentement unanime, 463, 600, 1041, 1104, 1454, 2569, 2658, 2938, 3118
Motion adoptée, 450-1, 463-4, 549-50, 634, 976, 1043, 1204-5, 1389, 1404
Sur division, 433, 458, 2569
Ordre de renvoi, modification, consentement unanime, 432, 541, 2947
Ordre inscrit au *Feuilleton* portant 2e l. et renvoi à un Comité, modification, m. adoptée, 85
Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif
Consentement unanime, 446, 457, 757, 822, 1192, 1220, 1222, 1353, 1404, 1641, 1767, 2400, 2495, 2620, 2675, 2884, 3117, 3130
Motion adoptée, 1050, 1680
Sur division, 469, 1773, 3130
Renvoi à un Comité spécial plutôt qu'à un Comité législatif
Consentement unanime, 2742
Motion adoptée, 2598, 2743
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport
Avis requis, résiliation, consentement unanime, 3129
Débat
Ajournement, consentement unanime, 2732, 3191
Reprise, consentement unanime, 2891
Étude
À la prochaine séance, permission de la Chambre, 2400
Avis de 48 heures non requis, m. adoptée, 1560-1
Débutant le jour du rapport par un Comité législatif, 271
Présentation, consentement unanime, 547, 602, 851, 1393, 2401
Présentation d'une nouvelle recommandation royale à l'étape du rapport, 2586-7, 2672

Procédure—*Suite*
Projets de loi publics émanant du...—Suite
Projet de loi C-54, Nouvel Article 9, Nouvel Article 10 et paragraphe 4 de l'article 10 déclarés nuls et non avenus et retranchés au premier rapport du Comité permanent de l'agriculture, 1326
Voir aussi sous le titre susmentionné Projets de loi publics émanant du gouvernement—3e l.—À la même séance
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport—Motions
Adoptée du consentement unanime, 3014
Avis écrit inscrit au *Feuilleton des Avis*, 271
Choisies par le Président pour débat, 492, 602, 720, 747, 757, 799, 812, 860, 866, 924, 1144, 1198, 1230, 1266-7, 1327, 1411, 1455, 1570, 1638, 1644, 1680, 1687-9, 1700, 1728, 1731, 1733, 1781, 1802, 1966, 2073, 2216, 2431, 2468, 2492, 2643, 2671, 2786, 2805, 2856, 2890, 2990, 3090-2, 3114, 3138, 3190-1, 3195
Modifiée, consentement unanime, 2891
Non mises aux voix, 579, 1693, 1719, 2333, 2354, 2356, 2370, 2377, 2696
Non mises en délibération, 583, 755, 1198, 1584, 1587-9, 1647-8, 1716, 3012-3, 3015, 3195
Présentation
Au nom d'un autre député, consentement unanime, 1591, 1723, 2083, 2087-9, 2108-9, 2111-2, 2220, 3012, 3191
Consentement unanime, 217, 219, 547, 738, 745, 751, 798, 800, 828, 1323-7, 1393-6, 1417, 1639, 1730, 1802, 1841, 2672-3, 2992, 3015, 3091
Rejetées sur division, consentement unanime, 1649, 2868
Retirées, consentement unanime, 1842, 2892
Projets de loi publics émanant du gouvernement—3e lecture
À la même séance que l'étape du rapport, 60, 702, 708, 832-3, 851, 860, 927, 1071, 1688-91, 1693, 1695, 1731, 1733-4, 1803, 2216, 2401, 2494-6, 2529-30, 2644, 2675-6, 2733, 2782, 2792-3, 2814, 2827, 2858, 2893, 3117, 3134-5, 3135, 3138, 3192, 3196
Présentation, consentement unanime, 217, 219, 457, 470, 495, 548, 817, 832, 860, 1161, 1192, 1234, 1326, 1353-4, 1404, 1643, 1680, 1682, 1688, 1690, 1693, 1695, 1731, 1733-4, 1767, 1803, 2216, 2432, 2588, 2622, 2644, 2676, 2893, 3117-8, 3130, 3138, 3192
Projets de loi réputés appelés en même temps et débattus simultanément, consentement unanime, 758
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Recommandation royale
Présentation d'une nouvelle recommandation royale à l'étape du rapport, 1801
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Réimpresion
Projets de loi rapportés avec modification du Comité et ordre de réimpression tel que modifié, 1558, 1654, 1660, 2910, 3110, 3129
Projets de loi publics émanant du gouvernement—Rétablissement
Du consentement unanime, 45, 59
Voir aussi les projets de loi C-73, C-83
Nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, 102-9
Voir aussi les projets de loi C-26, C-58, C-73, C-78, C-82, C-85

Procédure—*Suite*
Projets de loi publics émanant du Sénat—2e l.
Adoption et renvoi à un Comité législatif, motion, modification, consentement unanime, 2529
Renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité législatif, m. adoptée, 2529
Question de privilège
Prima facie, 574, 2284, 2688, 2796
Question préalable
Présentation, 193 Adoption, 212-3
Présentation, 378 Adoption, 414-5
Présentation, 1781. Adoption, 1795-6
Présentation, 2394, 2800
Présentation, 2515. Adoption sur vote par appel nominal, 2516-7
Présentation, consentement unanime, 394, 610, 757, 758, 859, 910, 1944
Présentation et adoption, 113, 990, 2598
Présentation et adoption sur division, 2722
Présentation et retrait, 270-1
Questions au Feuilleton
Réponses, présentation, consentement unanime, 936
Reportées pour débat lors de l'ajournement de la Chambre conformément à l'art. 39(5) du Règlement, 2096
Quorum
Absence, non-rappel, consentement unanime, 975, 1026, 2291
Sonnerie d'appel en vertu de l'art. 29(3) du Règlement, 163, 165, 215, 634, 1560, 2776, 2788, 2790-2, 2826, 2926, 2994-5
Rappel de la Chambre
8 septembre 1992, en conformité de l'avis du 4 septembre 1992, 1924
Avis du Président annulant le rappel de la Chambre pour le 15 juillet 1992, dépôt, 1924 (dpn 343-7/2A)
Avis du Président pour que la Chambre se réunisse le 15 juillet 1992, dépôt, 1924 (dpn 343-7/2A)
Avis du Président pour que la Chambre se réunisse le 8 septembre 1992, dépôt, 1924 (dpn 343-7/2A)
Lettre des trois partis reconnus à la Chambre demandant que le rappel de la Chambre pour le 15 juillet soit annulé, dépôt, 1924 (dpn 343-7/2A)
Lettre du gouvernement demandant que la Chambre soit rappelée le 15 juillet 1992, dépôt, 1924 (dpn 343-7/2A)
Lettre du gouvernement demandant que la Chambre soit rappelée le 8 septembre 1992, dépôt, 1924 (dpn 343-7/2A)
En conformité de l'ordre adopté le 18 juin 1991 à la seule fin d'accorder la sanction royale à certains projets de loi, 264, 942, 946
En conformité de l'ordre adopté le 17 septembre 1992 à la seule fin d'accorder la sanction royale à certains projets de loi, 2020, 2024
En conformité de l'ordre adopté le 11 décembre 1992 à la seule fin d'accorder la sanction royale à certains projets de loi, 2412
En conformité de l'ordre adopté le 16 juin 1993, à la seule fin d'accorder la sanction royale à certains projets de loi, 3332

Procédure—*Suite*
Séances
19 juin 1992, à 14 h, discours de M. Boris Eltsine, Président de la Russie et étude des travaux habituels conformément au Règlement, consentement unanime, 1660
10 juin 1993 jusqu'à 11h00, le 14 juin 1993, m. adoptée sur division, 3136
Ajournement, motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant». *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Ajournements
Interruption, 970, 984, 1961
Consentement unanime, 493, 829, 851, 1012, 1071, 1329, 2664, 2858, 3118
De la mi-journée, consentement unanime, 113, 149, 177, 702, 817, 969, 1161, 1326, 1417, 1444, 1472, 1663, 1690, 2013, 2547, 2622, 2693, 2720, 2811
Prolongation
11, 13, 17 au 21 juin 1991 jusqu'à 22 h 00, m. (Andre) adoptée, 157
14 juin 1991, étude à l'étape de la 3e lecture du projet de loi C-11, Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), m. (Cooper) adoptée, 193
18 juin 1991, étude de la motion visant l'institution d'un Comité mixte spécial chargé d'examiner le renouvellement du Canada, m. (Cooper) adoptée, 216
16 au 18 septembre 1991, jusqu'à 22 h 00, 270
1er octobre 1991, pendant l'heure du dîner, afin d'étudier à l'étape de la 3e lecture, le projet de loi C-29, Loi concernant la rémunération du secteur public et modifiant une loi en conséquence, m. (Gaffney) adoptée, 424
5 novembre 1991
Pendant l'heure du dîner afin d'étudier à l'étape de la 2e lecture, le projet de loi C-36, Loi régissant le système correctionnel, la mise en liberté sous condition et l'incarcération et portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel, m. (Nicholson) adoptée, 601
Jusqu'à la conclusion de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, consentement unanime, 610
6, 10, 11 et 13 février 1992, jusqu'à 22 h 00, consentement unanime, 975
17 février 1992 jusqu'à 22 h 00, consentement unanime, 1026
10 au 23 juin 1992, heures et travaux, m. adoptée sur division, 1661
23 juin 1992, au-delà de l'heure du dîner, étude à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Fonction publique, réforme, Loi, m. (Edwards), adoptée, 1838
7 décembre 1992, tenue d'un débat spécial, consentement unanime, 2291
11 décembre 1992, étude en Comité plénier du projet de loi C-96, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Nouvelle-Écosse, m. (Andre), adoptée, 2401
11 février 1993, pendant l'heure du dîner afin d'étudier le projet de loi C-98, Pouvoir d'emprunt, Loi no 2 de 1992-1993, adoptée, 2488

Procédure—*Suite*
Séances—*Suite*
Prolongation—*Suite*
Au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement
20 mai 1992, étude à l'étape de la 2e l. du projet de loi C-81, Loi référendaire, m. retirée, 1484
2 juin 1992, étude à l'étape du rapport du projet de loi C-81, Loi référendaire, m. retirée, 1575
8 juin 1992, étude à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Faillite et insolvabilité, Loi, 1646
18 juin 1992, étude à l'étape de la 2e l. du projet de loi C-73, Société canadienne des postes, m. (Hughes) adoptée, 1797-8
2 et 3 décembre 1992, étude à l'étape de la 2e l. du projet de loi C-98, Pouvoir d'emprunt, Loi no 2 de 1992-1993, consentement unanime, 2266
2 février 1993, étude à l'étape du rapport du projet de loi C-98, Pouvoir d'emprunt, Loi no 2 de 1992-1993, 2432-3
4 février 1993, étude à l'étape de la 3e l. du projet de loi C-98, Pouvoir d'emprunt, Loi no 2 de 1992-1993, m. retirée, 2455-6
5 février 1993, étude à l'étape du rapport du projet de loi C-73, Société canadienne des postes, m. retirée, 2464
25 mars 1993, étude du projet de loi C-118, Exportations, importations, Loi (modification), m. (Ricard), adoptée, 2722
2 avril 1993, étude à l'étape du rapport du projet de loi C-114, Loi électorale du Canada, m. (Andre), adoptée, 2787
19 avril 1993, étude à l'étape de la 2e l. du projet de loi C-62, Télécommunications, Loi, m. (Roy-Arcelin), adoptée, 2800
25 mai 1993, étude à l'étape du rapport du projet de loi C-115, Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi, m. (Fisher), adoptée, 2993
1er juin, étude à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Télécommunications, Loi, m. (Beatty), retirée, 3092-3
Consentement unanime, 2593, 3308
Pendant l'heure du dîner, consentement unanime, 1116, 1961
Voir aussi sous le titre susmentionné Motions d'ajournement en vertu de l'art. 52 du Règlement (débat d'urgence)
Suspension
28 octobre 1991, de 16 h 29 à 16 h 47, consentement unanime, 542
29 octobre 1991, afin de recevoir un message pour accorder la sanction royale au projet de loi C-40, consentement unanime, 550
20 novembre 1991, de 17 h 48 à 19 h 00, consentement unanime, 695
20 février 1992, jusqu'à 14 h 00, consentement unanime, 1042
7 décembre 1992, de 11 h 52 à 12 h 00, 2290
Consentement unanime, 548, 720, 1338, 2579, 2887, 2934, 3123, 3139
Sonnerie d'appel. Voir sous le titre susmentionné Quorum

Procédure—*Suite*
Subsides
Jours désignés
Additionnel, 2884
Art. 81(8)*b)* du Règlement, nombre réduit de trois jours, 2053
Art. 81(8)*c)* du Règlement, nombre augmenté d'un jour, 1999
Prise en considération à la prochaine séance, 13
Travaux délibérations, art. 81 du Règlement, modification pendant le trimestre en cours, consentement unanime, 59
Voies et moyens
Avis de motion, dépôt, consentement unanime, 44, 2480
Délibérations, projet de loi, présentation, consentement unanime, 217
Étude des motions, jour, désignation, 44, 158, 215, 369, 604, 695, 1008, 1117, 1284, 1808, 1968, 2274, 2280, 2312, 2389, 2710, 2848
Voir aussi sous le titre susmentionné Projets de loi publics émanant du gouvernement—Dépôt et 1re lecture—19 juin
Votes par appel nominal
10 octobre 1991, vote par appel nominal sur une motion émanant des députés, différé jusqu'à 19h00, le mercredi 23 octobre, du consentement unanime, 471
6 novembre 1991
Votes par appel nominal demandés à l'étape du rapport du projet de loi C-17, différés jusqu'à 15h00, consentement unanime, 610
Votes par appel nominal demandés à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-17, différés jusqu'à 10h00 le jeudi 7 novembre 1991, consentement unanime, 610
4 décembre 1991, réputés différés au lundi 9 décembre 1991, à 18h00, consentement unanime, 838
11 décembre 1991, votes par appel nominal demandés à l'étape du rapport du projet de loi C-38 ne soient pas différés, consentement unanime, 910
20 et 21 février 1992, votes par appel nominal demandés à l'étape de la 2e lecture des projets de loi C-53, C-41 et C-26 et à l'étape de la 2e l., du comité plénier, du rapport et de la 3e lecture du projet de loi C-57, différés au lundi 24 février à 18h00, consentement unanime, 1042
18 novembre 1992, votes par appel nominal demandés à l'étape du rapport du projet de loi C-26, différés au lundi 23 novembre 1992, consentement unanime, 2071, 2090
3 décembre 1992, votes par appel nominal demandés à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-98, différés jusqu'au lundi 7 décembre 1992, à 18h00, consentement unanime, 2266
23 avril 1993, votes par appel nominal demandés concernant le projet de loi C-93, différés jusqu'au mardi 27 avril 1993 à 18h00, consentement unanime, 2843
28 mai 1993, vote par appel nominal demandé sur une motion émanant des députés, différée jusqu'au 31 mai 1993 à 18h00, consentement unanime, 3074
Application à d'autres motions, 1987, 2217, 2219-21
Aucune voix contre, 758-9, 1550-1

Procédure—*Suite*
Votes par appel nominal—*Suite*
Différés, 1054, 1195, 2242
Annulation, consentement unanime, 2629
Consentement unanime, 799, 1160, 1195, 1212, 1647-9, 2292, 2678, 2963
Heure modifiée, consentement unanime, 1367
Différés en vertu de l'art. 45(5)*a*) du Règlement, 133, 149, 170, 177, 202, 243-4, 369, 402, 493, 548, 596, 702, 747, 757, 829, 982, 1060, 1180, 1266, 1272, 2800, 1345, 1417, 1781, 2433, 2488, 2619, 2826, 2857, 3073, 3091
Différés en vertu de l'art. 45(6)*a*) du Règlement, 195, 408, 861, 1101, 1305, 1424, 1547, 1724, 2096, 2252, 2394, 2533, 2628
Différés en vertu de l'art. 76(8) du Règlement, 611-3, 738, 740, 745-7754, 756, 784, 7847, 790, 794-5, 828-9, 1152, 1159-60, 1271-2, 1415, 1417, 1571, 1583-93, 1647, 1705-6, 1709-10, 1712, 1714, 1716, 1722, 1837-8, 1840, 1970, 1980-1, 2075, 2101-2, 2107, 2110-6, 2217, 2219-22, 2319, 2320-1, 2323, 2330-8, 2673, 2694-5, 2741, 2745, 2750, 2807, 2826, 2856-7, 3012, 3014, 3016, 3090, 3146, 3148, 3150-2, 3206-7
Dissidence, consentement unanime, 2376-7
Résultat du vote précédent, application à d'autres motions subséquentes, 2356

Produits agricoles
Non assujettis à la taxe sur les produits et services, agriculture. Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 162 aux *Journaux*), dépôt, 2278 (dpn 343-8/2)

Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes, Loi (modification)—C-16. Ministre de l'Agriculture
1re l., 112
2e l.
Adoption, renvoi à un comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, consentement unanime, 457
Renvoi à un comité plénier, consentement unanime, 457
Renvoi au Comité législatif D, m. adoptée, 456-7
Sénat, adoption, 551; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 34, S.C. 1991), 552

Produits agricoles, vente, coopérative, Loi
Ententes conclues, rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 287 (dpn 343-1/53)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1828 (dpn 343-1/53A)

Produits dangereux
Déchets, importation, interdiction, m. (Copps), 1575. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1575
Transport, pétition (Harvard), n° 343-4653, 2961

Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification)
Art. 12, consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, examen et rapport
Au plus tard le 1er décembre 1991
Consentement unanime, 363

Produits dangereux et Code canadien du...—*Suite*
Art. 12, consommateurs et sociétés et...—*Suite*
Au plus tard le 1er décembre 1991—*Suite*
Prolongation jusqu'au vendredi 28 février 1992, consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 44 aux *Journaux*), dépôt, 693-4
Prolongation jusqu'au jeudi 30 avril 1992, consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 68 aux *Journaux*), dépôt, 1046
Adoption, consentement unanime, 1050
Rapport quatrième (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 93 aux *Journaux*), dépôt, 1313

Produits dangereux, Loi (exposition dangereuse de marchandises)—C-360. Clancy
1re l., 1977

Produits dangereux, Loi (modification)—C-455. Crawford
1re l., 3189

Produits et services
Prix, examen, Commission royale d'enquête, création, m. (McCurdy), ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art 96 du Règlement, 365

Produits pharmaceutiques. *Voir* Médicaments

Programme de stimulation de l'exploration au Canada. *Voir plutôt* Exploration au Canada, programme de stimulation

Programmes, évaluation
Vérificateur général, rapport 1983, chap. 3, Comptes public, Comité, rapport deuxième (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 34 aux *Journaux*), dépôt, 589 (dpn 343-8/17)

Projets de loi de la session précédente
Émanant du gouvernement, rétablissement
C-26. *Voir* Chemins de fer (subventions pour le grain et la farine) (C-11)
C-58. *Voir* Jeunes contrevenants et Code criminel (modification) (C-12)
C-73. *Voir* Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi (C-8)
C-78. *Voir* Évaluation environnementale, processus fédéral, mise en oeuvre, Loi (C-13)
C-82. *Voir* Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais (modification) (C-14)
C-83. *Voir* Fiducie et prêt, sociétés (modification) (C-4)
C-85. *Voir* Aéroports, cessions (C-15)

Projets de loi privés, Sénat *voir aussi les titres des projets de loi particuliers* (**indique sanction royale reçue*)
Émanant des députés
*S-3. Église Adventiste du Septième Jour au Canada, constitution en corporation (modification). Kaplan
*S-4. Université du Emmanuel College, constitution en corporation (modification). Hovdebo

Projets de loi privés, Sénat *voir aussi...—Suite*
Émanant des députés—*Suite*
*S-6. La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance. Gauthier
*S-7. Société royale du Canada, constitution. Halliday
*S-9. Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution (modification). Porter
*S-10. Bouclier vert du Canada, association personnalisée. Blenkarn
*S-12. Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion. Layton
*S-16. Union des producteurs de grain, Limitée, réorganisation. Wilson, G.
*S-20. Association médicale canadienne, nom, modification. Halliday

Projets de loi publics, Chambre des communes *voir aussi les titres des projets de loi particuliers (*indique sanction royale reçue)*
Émanant des députés
C-201. Référendums et plébiscites au Canada. Boyer (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
*C-202. Journée nationale de commémoration. Black (Chap. 36, S.C. 1991)
C-203. Code criminel (personnes en phase terminale). Wenman (déféré à un Comité législatif sans plus)
C-204. Énergie atomique, contrôle (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées). Blaikie (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-205. Finances publiques, gestion (session du Parlement). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-206. Loi électorale du Canada et Parlement du Canada (modification). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-207. Pénitenciers (visite dans les pénitenciers). Milliken (Ordre tendant à la 2e l. révoqué et projet de loi retiré)
C-208. Agriculture, ministère (modification). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-209. Espèces en voie de disparition et espèces menacées. Caccia (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-210. Droits de la personne (modification). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-211. Assurance-chômage (service communautaire temporaire). Arseneault (Ordre tendant à la 2e l. révoqué et projet de loi retiré)
C-212. Députés, indemnisation. Althouse (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-213. Loi électorale du Canada et autres lois (modification). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-214. Code criminel (être humain). Wappel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-215. Stupéfiants (modification). Wappel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—Suite
Émanant des députés—*Suite*
C-216. Consommation, produits, emballage et étiquetage (valeur nutritive des aliments). Wappel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-217. Service postal, réexamen. Boudria (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-218. Capitale nationale (délimitation de la région de la Capitale nationale). Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-219. Fête légale, jours (fête du Canada). Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-220. Code criminel (avortement). Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-221. Code criminel (destruction du foetus). Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-222. Santé (avortement). Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-223. Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge). Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-224. Code criminel (voyeurs). Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-225. Boisson, contenants. Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-226. Véhicules automobiles, pollution, réduction. Ferguson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-227. Code criminel (profanation du drapeau). Hicks (renvoi à un Comité législatif sans plus)
C-228. Code criminel (désordre mental). Milliken (Ordre tendant à la 2e l. révoqué et projet de loi retiré)
C-229. Confédération, berceau, commémoration. Proud (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-230. Code criminel (examen ministériel). Axworthy, L. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-231. Allocations familiales et prestations de maternité (modification). Axworthy, L. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-232. Immigration (visas de séjour). Lee (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-233. Arrangements fiscaux, Loi de 1990. Gardiner (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-234. Fonction publique, emploi (procédures d'appel). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-235. Code criminel (infractions d'ordre sexuel). Greene (Ordre tendant à la 2e l. révoqué et projet de loi retiré)
C-236. Jour du patrimoine national. Gardiner (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-237. Intérêt (calcul des intérêts des cartes de crédit). Blenkarn (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-238. Casier judiciaire et Code criminel (modification). Blenkarn (Ordre tendant à la 2e l. révoqué et projet de loi retiré)
C-239. Code criminel (examen des condamnations). Harvard (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-240. Code canadien du travail (renvoi injuste). Kristiansen (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-241. Société canadienne des postes (drapeau national du Canada). Arseneault (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-242. Transports nationaux, Loi de 1987 et Code criminel (surréservation). Angus (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-243. Loi électorale du Canada (modification). Angus (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-244. Code criminel (publicité par télécopie). Angus (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-245. Code criminel (protection des enfants). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-246. Droits de la personne (orientation sexuelle). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-247. Code criminel (propagande haineuse). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-248. Aliments et drogues (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-249. Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime (définition de «conjoint»). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-250. Société canadienne des postes (modification). Speller (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-251. Anciens combattants, ministère (modification). Benjamin (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-252. Pommes de terre, commercialisation. Althouse (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-253. Aliments et drogues (irradiation des aliments). Althouse (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-254. Animaux de ferme, commerce interprovincial. Althouse (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-255. Loi électorale du Canada (modification). Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-256. Sport national. Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-257. Grande Charte, anniversaire. Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-258. Code criminel (vol de bétail et bétail en liberté). Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-259. Vérificateur général (demande d'enquête). Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-260. Parlement du Canada (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique). Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-261. Euthanasie et interruption de traitement. Axworthy, C. (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l., rayé du *Feuilleton*)
C-262. Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation). Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-263. Impôt sur le revenu (frais personnels et de subsistance). Soetens (Ordre tendant à la reprise du débat en 2e l., rayé du *Feuilleton*)
C-264. Banques (pratiques bancaires équitables). Rodriguez (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-265. Cartes de crédit, taux d'intérêt et frais reliés, limitation. Rodriguez (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-266. Personnes morales et syndicats, déclarations (salaires). Rodriguez (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-267. Faillite (priorité des créances). Rodriguez (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-268. Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada. Riis (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-269. Droit d'auteur (usage loyal). Greene (Ordre tendant à la 2e l., révoqué et projet de loi retiré)
C-270. Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance). Keyes (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-271. Forces canadiennes, pensions, prestations, distraction. Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-272. Gendarmerie royale du Canada (modification). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-273. Chemins de fer (télécommunications). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-274. Armement nucléaire, industrie, conversion économique. Heap (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-275. Conflits d'intérêt chez les parlementaires. Fisher (Ordre tendant à la 2e l. révoqué et projet de loi retiré)
C-276. Taxe d'accise (dispositifs de compression). Gaffney (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-277. Impôt sur le revenu (appareils de climatisation). Gaffney (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-278. Ombudsman. Gaffney (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-279. Aliments et drogues (prothèses mammaires). Gaffney (Ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-280. Pensions du Canada, régime (pension d'invalidité). Redway (Sénat, refus de procéder à l'examen du projet de loi)
C-281. Air, qualité dans les locaux. Manley (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-282. Fondation des langues autochtones. Blondin-Andrew (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-283. Loi électorale du Canada (dépenses d'élection). Murphy (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-284. Tabac, adolescents, usage, répression (modification). Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-285. Citoyenneté (serment de citoyenneté). Allmand (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-286. Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle). Bosley (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-287. Référendums et plébiscites. Boyer (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-288. Aliments et drogues (liste des ingrédients). Copps (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-289. Jour du Souvenir. MacDonald, R. (Comité législatif, rapport, sans plus)
C-290. Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication. Nowlan (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-291. Marine marchande du Canada (rejet d'eau de lest). Stevenson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-292. Code canadien du travail (indemnité de perte d'emploi). Langan (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-293. Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi (modification). Langan (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-294. Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes (modification). Harvey, R. (ordre tendant à la 2e l. revoqué et projet de loi retiré)
C-295. Pêches (modification). Hunter (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-296. Développement international, aide (institutions financières). Hunter (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-297. Commission canadienne du blé (avoine et orge). Laporte (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-298. Code criminel (bétail et autres animaux). Ferguson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-299. Impôt sur le revenu (frais de déplacement). Laporte (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-300. Impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études). Laporte (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-301. Finances publiques, gestion (renseignements financiers). Crawford (Comité législatif, rapport, sans plus)
C-302. Code criminel (infractions contre le foetus). Ferguson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-303. Espèces menacées de disparition et diversité biologique. Wenman (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-304. Code canadien du travail (Société canadienne des postes). Attewell (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-305. Croix de Victoria. Fee (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
*C-306. Forêts, ministère et autres lois (modification). Arseneault
C-307. Aéroport international Lester B. Pearson—Toronto, désignation. Arseneault (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-308. Société canadienne des postes (modification). Feltham (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-309. Cartes de crédit, intérêt, calcul. Feltham (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-310. Crimes, victimes, indemnisation. Brewin (Ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-311. Code criminel et Libération conditionnelle. Thorkelson (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-312. Loi électorale du Canada (citoyens canadiens résidant à l'étranger). Wilbee (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-313. Énergie atomique, contrôle (suppression de l'exploitation et de l'exportation de matière et de matériel se rattachant à l'énergie atomique). Harvard (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-314. Impôt sur le revenu (pension d'invalidité). Harvard (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-315. Code criminel (preuve sur le comportement sexuel du plaignant). Crosby (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-316. Allocations de retraite des parlementaires (âge d'admissibilité, suspension d'allocation et comité d'examen). Harvard (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-317. Pénitenciers, inspecteurs. Blackburn, D. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-318. Éducation assurée par les provinces, normes nationales, établissement. Harb (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-319. Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste). Harvey, R. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-320. Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail (interdiction de grèves et lock-out dans la Fonction publique). Attewell (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-321. Concurrence, (recours collectif). Edmonston (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-322. Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique). Manley (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*

C-323. Routes nationales. Nault (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-324. Code criminel (armes à feu). Reimer (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-325. Taxe d'accise (maison mobile). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-326. Accès à l'information (personnes morales). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-327. Employeur, actions, achat par les employés, régimes. Butland (renvoi à un Comité législatif sans plus)

*C-328. Semaine nationale de la fonction publique: pour un meilleur service aux Canadiens. Catterall (Chap. 15, S.C. 1992)

C-329. Impôt sur le revenu, (partie insaisissable du salaire). Stupich (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-330. Code criminel et Libération conditionnelle (modification). Keyes (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-331. Taxe d'accise (livres). Duhamel (ordre tendant à la reprise en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-332. Divorce (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents). Wilbee (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-333. Santé, Loi canadienne (modification). Langan (Ordre tendant à la 2e l. révoqué et projet de loi retiré)

C-334. Marchandises dangereuses, identification. Langan (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-335. Pensions, Loi (prisonniers de guerre). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-336. Code criminel et Jeunes contrevenants (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent). Lee (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-337. Anciens combattants, allocations (paiements rétroactifs). Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-338. Nevrouz. Attewell (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-339. Secteur public fédéral, bonis, élimination. Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-340. Loi électorale du Canada (personnes inhabiles à voter). Redway (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-341. Crimes, victimes, indemnisation. Brewin (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-342. Impôt sur le revenu (enseignants). Arseneault (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-343. Langue commune, usage. Waddell (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-344. Vérificateur général (rapports). Gauthier (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*

C-345. Impôt sur le revenu (recherches en matière d'éthique appliquée). Pagtakhan (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-346. Accès à l'information (divulgation des résultats des sondages d'opinion). Boyer (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-347. Finances publiques, gestion (modification). Edmonston (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-348. Code criminel (armes à feu, contrôle). Greene (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-349. Parlement du Canada, Loi (votes de confiance). Kilgour (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-350. Code criminel (propagande haineuse). Milliken (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

*C-351. Timiskaming, circonscription, changement de nom. MacDougall

C-352. Pensions (ouverture du droit à la pension). Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-353. Assurance-chômage, appellation. Robitaille (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-354. Jeunes contrevenants (modification). Sparrow (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-355. Service canadien du renseignement de sécurité. Wappel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-356. Statistique et autres lois en conséquence. Langdon (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-357. Impôt sur le revenu (allocations des personnes bénévoles). Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-358. Cerveau, décennie. Nicholson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-359. Personnes internées pendant la Seconde Guerre mondiale, dossiers, destruction. Della Noce (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-360. Produits dangereux (exposition dangereuse de marchandises). Clancy (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-361. Espace aérien au-dessus de Niagara Falls. Nicholson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-362. Sociétés par actions et déclarations des personnes morales et des syndicats (approbation et divulgation des salaires). Rodriguez (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-363. Taxe d'accise (restriction relative au remboursement). Soetens (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)

C-364. Défense, industrie, conversion à des usages civils. Axworthy, L. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-365. Code criminel (arbalètes). Harb (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-366. Code criminel (répliques d'armes à feu). Harb (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-367. Impôt sur le revenu (dons aux banques d'alimentation). Harb (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-368. Code criminel (engagement de ne pas troubler l'ordre public). Clancy (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-369. Code criminel (introduction par effraction). Guarnieri (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-370. Jeunes contrevenants (modification). Guarnieri (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
*C-371. Journée de l'enfant. Harb (Chap. 18, S.C. 1993)
C-372. Parlement du Canada (modification). Saint-Julien (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-373. Avocat des victimes. Blackburn, D. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-374. Taxe d'accise (modification). Blenkarn (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-375. Semaine nationale de l'unité dans la diversité. Attewell (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-376. Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels). Saint-Julien (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-377. Taxe d'accise (livres et articles de lecture). Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-378. Welland. Ville des peintures murales du Canada. Parent (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-379. Environnement, protection (concentrations de phosphore dans les détergents à lessive). MacWilliam (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-380. Code criminel (armes à feu). Reimer (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-381. Société canadienne des postes (fermeture de bureaux de poste en région rurale). LeBlanc, F.G. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-832. Tabac, adolescents, usage, répression (personnes âgées de moins de dix-huit ans). Malone (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-383. Faillite et insolvabilité (modification). Rodriguez (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-384. Finances publiques, gestion (décrets de remise). Boyer (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-385. Code criminel (aide au suicide). Robinson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-386. Football canadien. Axworthy, L. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-387. Impôt sur le revenu (mécaniciens oeuvrant dans l'industrie de l'automobile). Langan (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-388. Code criminel et autres lois en conséquence (pornographie). Reimer (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-389. Code criminel (atteintes à la vie privée). Lee (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-390. Code criminel (harcèlement avec menaces). Rideout (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-391. Impôt sur le revenu (outils). Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-392. Députés, révocation. Grey (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-393. Système correctionnel, mise en liberté sous condition. Redway (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-394. Code criminel (armes à feu). MacWilliam (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-395. Déclaration canadienne des droits (droit à la jouissance de ses biens). Cole (ordre tendant à reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-396. Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs). Axworthy, C. (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-397. Loi électorale du Canada. Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-398. Capitale des peintures murales du Canada. Stupich (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-399. Allocations des parlementaires (modification). Redway (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-400. Concurrence, Loi. Blenkarn (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-401. Indonésie, aide, suspension. Heap (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-402. Médaille de la paix. Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-403. Parlement du Canada (modification). Saint-Julien (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-404. Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle). Bellemare (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-405. Impôt sur le revenu (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité). Simmons (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-406. Viande, importation (modification). Hughes (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-407. Radiodiffusion (radiodiffusion religieuse). Thorkelson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-408. Assurance-chômage, Loi (congé de maternité pour adoption). Pagtakhan (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-409. Code criminel, Loi (menaces et intimidation). Black (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-410. Aliments et drogues, Loi (étiquetage des cosmétiques). Feltham (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-411. Code criminel, Loi (ventes de cartes et de jeux aux mineurs). Gaffney (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-412. Médaille du maintien de la paix. Brewin (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-413. Témoins, protection. Wappel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-414. Fondation pour la paix. Funk (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-415. Charte canadienne des responsabilités. Redway (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-416. Impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale). Harb (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-417. Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu). Hawkes (ordre tendant à la reprise du débat en 2e l. rayé du *Feuilleton*)
C-418. Allocations des parlementaires (modification). McCreath (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-419. Code criminel et Douanes, tarif, Loi (cartes et jeux à caractère violent). Vanclief (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-420. Droits de la personne, immigration et stupéfiants, Lois (légalisation de la marihuana). Fulton (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-421. Selegiline, brevet d'invention, remise en vigueur. Chadwick (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-422. Monnaie (abolition de la pièce d'un cent). Kaplan (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-423. Grosse-Île, sites historiques, protection, Loi. Breaugh (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-424. Immigration (modification). Heap (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-425. Parlementaires, allocations de retraite (modification). Nowlan (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-426. Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification). Harb (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-427. Impôt sur le revenu (emplois liés à la sécurité publique). Duhamel (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-428. Fonction publique, pension, Loi (pension payable après une perte d'emploi). Bellemare (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-429. Code criminel, Loi (propagande haineuse). Milliken (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-430. Air, qualité dans les locaux. Crawford (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-431. Code criminel, Loi (propagande haineuse). Mitchell (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant des députés—*Suite*
C-432. Tests nationaux de niveau des élèves. Thorkelson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-433. Code criminel, Loi (inobservation d'une condition de libération ou de mise en liberté). Thorkelson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-434. Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Tarifs des douanes, Lois (modification). Kilgour (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-435. Alphabétisation, normes nationales, établissement, Loi. Harb (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-436. Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification). Nunziata (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-437. Code criminel, Loi (prostitution de mineurs). Kilgour (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-438. Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Jeunes contrevenants, Lois (amélioration de la sécurité du public). Lee (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-439. Hymne national, Loi (modification). Nunziata (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-440. Impôt sur le revenu (déduction relative à l'achat d'essence). James (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-441. Impôt sur le revenu (étudiants à charge âgés de plus de 18 ans). McCreath (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-442. Droit d'auteur (modification). Kaplan (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-443. Eaux du Canada, exportation, interdiction. Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-444. Plein emploi. McLaughlin (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-445. Statistiques relatives aux incidents dénotant de la prévention contre les minorités. Maheu (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-446. Code criminel, Loi (libelle diffamatoire). Hawkes (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-447. Fiducie et prêt, sociétés (modification). Rodriguez (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-448. Violence familiale, intervention policière. Mills (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-449. Emplois, offres, publicité. Vanclief (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-450. Taxe d'accise (véhicules automobiles électriques et véhicules à faible émission). Wenman (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-451. Mesures d'urgence (protection des minorités ethniques). Mitchell (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*

Émanant des députés—*Suite*

C-452. Liberté d'association. Soetens (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-453. Jeunes contrevenants et Code criminel (modification). James (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-454. Propriétés de la Couronne, constitution de privilèges. Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-455. Produits dangereux (modification). Crawford (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-456. Orge, mise en marché, plébiscite, tenue. Harvard (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-457. Concurrence commerciale loyale et investissements avantageux. Butland (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-458. Radiodiffusion et radiocommunication (modification). Kilgour (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-459. Monument aux pionniers. Rodriguez (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-460. Transports nationaux, Loi de 1987 (modification). Thorkelson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-461. Système correctionnel, mise en liberté sous condition et Code criminel, Lois (modification). Thorkelson (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

C-462. Journée nationale de bon voisinage. Layton (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Émanant du gouvernement

C-1. Serments d'office. Premier ministre

*C-2. Office national de l'énergie (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 27, S.C. 1991)

*C-3. Immeubles fédéraux. Président du Conseil du Trésor et ministre d'État (Finances) (Chap. 50, S.C. 1991)

*C-4. Fiducie et prêt, sociétés. Ministre d'État (Finances) (Chap. 45, S.C. 1991)

*C-5. Aéronautique (modification). Ministre des Transports (Chap. 4, S.C. 1992)

*C-6. Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations. Ministre du Commerce extérieur

*C-7. Artiste, statut. Ministre des Communications (Chap. 33, S.C. 1992)

*C-8. Sociétés d'État, dissolution ou cession. Solliciteur général du Canada (Chap. 38, S.C. 1991)

*C-9. Criminalité, produits, recyclage. Ministre d'État (Finances) (Chap. 26, S.C. 1991)

*C-10. Taxe d'accise et Accise (modification). Ministre des Finances (Chap. 42, S.C. 1991)

*C-11. Chemins de fer (subventions pour le grain et la farine). Ministre des Transports (Chap. 37, S.C. 1991)

*C-12. Jeunes contrevenants et Code criminel (modification). Ministre de la Justice (Chap. 11, S.C. 1992)

*C-13. Évaluation environnementale. Ministre de l'Environnement (Chap. 37, S.C. 1992)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*

Émanant du gouvernement—*Suite*

*C-14. Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais (modification). Ministre des Transports (Chap. 32, S.C. 1991)

*C-15. Aéroports, cessions. Ministre des Transports (Chap. 5, S.C. 1992)

*C-16. Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes (modification). Ministre de l'Agriculture (Chap. 34, S.C. 1991)

*C-17. Code criminel et Douanes, tarif (modification). Ministre de la Justice et procureur général du Canada (Chap. 40, S.C. 1991)

*C-18. Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels exportation et importation, Impôt sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes (modification). Ministre des Finances (Chap. 49, S.C. 1991)

*C-19. Banques. Ministre des Finances (Chap. 46, S.C. 1991)

*C-20. Budget 1991, Loi exécutive. Ministre des Finances (Chap. 51, S.C. 1991)

*C-21. Dette, service et réduction, compte. Ministre des Finances (Chap. 18, S.C. 1992)

*C-22. Faillite et insolvabilité. Ministre des Consommateurs et des Sociétés (Chap. 27, S.C. 1992)

*C-23. Commission canadienne du blé (modification). Ministre d'État (Céréales) (Chap. 33, S.C. 1991

*C-24. Crédits, Loi nº 2 de 1991-1992. Président du Conseil du Trésor (Chap. 29, S.C. 1991)

*C-25. Grains en Colombie-Britannique, manutention. Ministre du Travail (Chap. 25, S.C. 1991)

*C-26. Fonction publique, réforme. Président du Conseil du Trésor (Chap. 54, S.C. 1992)

*C-27. Missions étrangères et organisations internationales. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (Chap. 41, S.C. 1991)

*C-28. Assurances, sociétés. Ministre d'État (Finances) (Chap. 47, S.C. 1991)

*C-29. Secteur public, rémunération (modification). Président du Conseil du Trésor (Chap. 30, S.C. 1991)

*C-30. Code criminel (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants (modification). Ministre de la Justice (Chap. 43, S.C. 1991)

*C-31. Extradition (modification). Ministre de la Justice (Chap. 13, S.C. 1992)

*C-32. Assistance publique du Canada, régime (modification). Ministre des Finances (Chap. 9, S.C. 1992)

*C-33. Cabotage. Ministre des Transports (Chap. 31, S.C. 1992)

*C-34. Associations coopératives de crédit. Ministre d'État (Finances) (Chap. 48, S.C. 1991)

*C-35. Loi corrective de 1991. Ministre de la Justice (Chap. 1, S.C. 1992)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant du gouvernement—*Suite*
*C-36. Système correctionnel, mise en liberté sous condition. Solliciteur général du Canada (Chap. 20, S.C. 1992)
C-37. Grains à Thunder Bay, manutention. Ministre du travail (Chap. 31, S.C. 1991)
*C-38. Télésat Canada, réorganisation et aliénation. Ministre d'État (Finances et Privatisation) (Chap. 52, S.C. 1991)
*C-39. Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification). Ministre de la Santé nationale et du bien-être social (Chap. 44, S.C. 1991)
C-40. Services postaux, maintien, Loi de 1991. Ministre du Travail (Chap. 35, S.C. 1991)
*C-41. Énergie, efficacité. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 36, S.C. 1992)
*C-42. Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial. Ministre de l'Environnement (Chap. 52, S.C. 1992)
C-43. Conflits d'intérêts chez les parlementaires. Premier ministre (ordre tendant à la 2^{e} l. resté en plan au *Feuilleton*)
*C-44. Code canadien du travail (accréditation régionale). Ministre du Travail (Chap. 39, S.C. 1991)
*C-45. Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992. Ministre des Transports (Chap. 34, S.C. 1992)
*C-46. Contraventions. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
*C-47. Crédits, Loi n^{o} 3 de 1991-1992. Président du Conseil du Trésor (Chap. 53, S.C. 1991)
*C-48. Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois (modification). Ministre d'État (Finances et Privatisation) (Chap. 26, S.C. 1992)
*C-49. Code criminel, (agression sexuelle). Ministre de la Justice et procureur général du Canada (Chap. 38, S.C. 1992)
C-50. Juges et Cour suprême (modification). Ministre de la Justice et procureur général du Canada (ordre tendant à la 2^{e} l. resté en plan au *Feuilleton*)
*C-51. Territoires du Nord-Ouest, eaux. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 39, S.C. 1992)
*C-52. Yukon, eaux. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 40, S.C. 1992)
*C-53. Économie, mesures spéciales. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (Chap. 17, S.C. 1992)
*C-54. Offices de commercialisation des produits de ferme (modification). Ministre de l'Agriculture (Chap. 3, S.C. 1993)
*C-55. Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification). Président du Conseil du Trésor
*C-56. Dépenses publiques, limite. Ministre des Finances (Chap. 19, S.C. 1992)
*C-57. Pensions du Canada, régime (modification). Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social (Chap. 2, S.C. 1992)
*C-58. Opérations pétrolières au Canada. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 35, S.C. 1992)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant du gouvernement—*Suite*
*C-59. Parcs nationaux (modification). Ministre de l'Environnement (Chap. 23, S.C. 1992)
*C-60. Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé. Ministre des Finances (Chap. 10, S.C. 1992)
*C-61. Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993. Ministre des Finances (Chap. 12, S.C. 1992)
*C-62. Télécommunications. Ministre des Communications (Chap. 38, S.C. 1993)
*C-63. Sociétés et organismes, dissolution. Ministre des Finances (Chap. 1, S.C. 1993)
*C-64. Territoires du Nord-Ouest (modification). Ministre de la Justice (Chap. 6, S.C. 1992)
*C-65. Crédits, Loi n^{o} 4 de 1991-1992. Président du Conseil du Trésor (Chap. 7, S.C. 1992)
*C-66. Crédits, Loi n^{o} 1 de 1992-1993. Président du Conseil du Trésor (Chap. 8, S.C. 1992)
*C-67. Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension. Leader du gouvernement à la Chambre des communes (Chap. 25, S.C. 1992)
*C-68. Concurrence (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale). Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales (Chap. 14, S.C. 1992)
*C-69. Code criminel (sécurité aérienne et maritime). Ministre de la Justice (Chap 7, S.C. 1993)
*C-70. Code criminel (jury). Ministre de la Justice (Chap. 41, S.C. 1992)
*C-71. Casier judiciaire (modification). Solliciteur général (Chap. 22, S.C. 1992)
*C-72. Environnement et économie, Table ronde nationale. Ministre de l'Environnement (Chap. 31, S.C. 1993)
*C-73. Société canadienne des postes, modification. Ministre d'état et leader du gouvernement à la Chambre des communes (Chap. 17, s.C. 1993)
*C-74. Douanes, Tarif des douanes et taxe d'accise (modification). Ministre des Finances (Chap. 28, S.C. 1992)
*C-75. Taxe d'accise et Impôt sur le revenu (modification). Ministre des Finances (Chap. 29, S.C. 1992)
*C-76. Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales). Ministre des Finances (Chap. 12, S.C. 1993)
*C-77. Défense nationale (modification). Ministre de la Défense nationale (Chap. 16, S.C. 1992)
*C-78. Personnes handicapées (modification). Secrétaire d'État du Canada (Chap. 21, S.C. 1992)
*C-79. Divorce, aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification). Ministre de la Justice (Chap. 8, S.C. 1993)
*C-80. Impôt sur le revenu (modification), édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. Ministre des Finances
*C-81. Loi référendaire. Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes (Chap. 30, S.C. 1992)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant du gouvernement—*Suite*
*C-82. Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi, Habitation, Loi nationale et autre loi (modification). Ministre des travaux publics (Chap. 32, S.C. 1992)
*C-83. Marchandises, transport par eau. Ministre des transports (Chap. 21, S.C. 1993)
*C-84. Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence (modification). Ministre des anciens combattants (Chap. 24, S.C. 1992)
C-85. Psychotropes, réglementation. Ministre de la santé nationale et du bien-être social (ordre tendant à l'étude à l'étape du rapport resté en plan au *Feuilleton*)
*C-86. Immigration et autres lois en conséquence. Ministre de l'emploi et de l'immigration (Chap. 49, S.C. 1992)
*C-87. Crédits, Loi n° 2 de 1992-1993. Président du Conseil du Trésor (chap. 43, S.C. 1992)
*C-88. Droit d'auteur (modification). Ministre des Communications (Chap. 23, S.C. 1993)
*C-89. Investissement Canada (modification). Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie (Chap. 35, S.C. 1993)
C-90. Code criminel et autres lois en conséquence (détermination de la peine). Ministre de la Justice (ordre tendant à l'étude à l'étape du rapport resté en plan au *Feuilleton*)
*C-91. Brevets (modification), Loi de 1992. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales (Chap. 2, S.C. 1993)
*C-92. Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes (modification). Ministre des Finances (Chap. 24, S.C. 1993)
C-93. Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux). Ministre des Finances (rejet par le Sénat en troisième lecture)
*C-94. Gwich'in, revendication territoriale, règlement. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 53, S.C. 1992)
*C-95. Société du crédit agricole. Ministre de l'Agriculture (Chap. 14, S.C. 1993)
*C-96. Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992. Ministre de la Justice (Chap. 51, S.C. 1992)
*C-97. Assurance maritime. Ministre des Transports (Chap. 22, S.C. 1993)
*C-98. Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993. Ministre des Finances. (Chap. 4, S.C. 1993)
*C-99. Petites entreprises, prêts, et autre loi (modification). Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) (Chap. 6, S.C. 1993)
*C-100. Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993. Président du Conseil du Trésor (Chap. 50, S.C. 1992)
*C-101. Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail (modification). Ministre du Travail (Chap. 42, S.C. 1993)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant du gouvernement—*Suite*
*C-102. Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification). Ministre des Finances (Chap. 25, S.C. 1993)
*C-103. Titres de biens-fonds, Loi, abrogation. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 41, S.C. 1993)
*C-104. Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 11, S.C. 1993)
C-105. Dépenses publiques, compression, Loi de 1993. Ministre des Finances (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
*C-106. Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 47, S.C. 1993)
*C-107. Explosifs (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 32, S.C. 1993)
C-108. Droits de la personne et autres lois en conséquence (modification). Ministre de la Justice et procureur général du Canada (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
*C-109. Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication (modification). Ministre de la Justice (Chap. 40, S.C. 1993)
*C-110. Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage. Ministre des Travaux publics (Chap. 43, S.C. 1993)
*C-111. Tabac, vente aux jeunes. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social (Chap. 5, S.C. 993)
*C-112. Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification). Ministre des Finances (Chap. 27, S.C. 1993)
*C-113. Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993. Ministre des Finances (Chap. 13, S.C. 1993)
*C-114. Loi électorale du Canada (modification). Leader du gouvernement à la Chambre des communes (Chap. 19, S.C. 1993)
*C-115. Libre-échange nord-américain, Accord, mise en oeuvre. Ministre du commerce extérieur (Chap. 44, S.C. 1993)
C-116. Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique. Premier ministre (Comité spécial mixte, rapport, sans plus)
*C-117. Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994. Ministre des Finances (Chap. 20, S.C. 1993)
*C-118. Exportations, expansion (modification). Ministre du Commerce extérieur (Chap. 26, S.C. 1993)
*C-119. Crédits, Loi n° 4 de 1992-1993. Président du Conseil du Trésor (Chap. 9, S.C. 1993)
*C-120. Crédits, Loi n° 1 de 1993-1994. Président du Conseil du Trésor (Chap. 10, S.C. 1993)
*C-121. Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence (modification). Ministre des Transports (Chap. 36, S.C. 1993)
*C-122. Douanes, tarif (réduction du tarif sur le textile). Ministre des Finances (Chap. 39, S.C. 1993)

Projets de loi publics, Chambre des...—*Suite*
Émanant du gouvernement—*Suite*
*C-123. Biens saisis, administration. Ministre de la Justice (Chap. 37, S.C. 1993)
*C-124. Monnaie (modification). Ministre d'État (Finances et Privatisation) (Chap. 33, S.C. 1993)
*C-125. Loi corrective de 1993. Ministre de la Justice et procureur général du Canada (Chap. 34, S.C. 1993)
*C-126. Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification). Ministre de la Justice et procureur général du Canada (Chap. 45, S.C. 1993)
C-127. Grains du Canada (modification). Ministre de l'Agriculture (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
*C-128. Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs). Ministre de la Justice (Chap. 46, S.C. 1993)
C-129. Office des pêches de l'Atlantique et Office des pêches du Pacifique, constitution, pêches, Loi et autres lois en conséquence (modification). Ministre des Pêches et Océans (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-130. Dépenses publiques, limite (modification). Ministre des Finances (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-131. Aéroports, cessions (modification). Ministre des Transports (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
*C-132. Nunavut. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 28, S.C. 1993)
*C-133. Nunavut, revendications territoriales, Accord. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 29, S.C. 1993)
*C-134. Crédits, Loi nº 2 de 1993-1994. Président du Conseil du Trésor (Chap. 30, S.C. 1993)
C-135. Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures, Office national de l'énergie et autres lois en conséquence (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-136. Impôt sur le revenu (modification). Ministre des finances (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Projets de loi publics, Sénat *voir aussi* les titres des projets de loi particuliers (* *indique sanction royale reçue*)
Émanant des députés
S-15. Droits de la personne, Loi canadienne (orientation sexuelle). MacDonald, D. (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
Émanant du gouvernement
*S-2. Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale. Ministre d'État (Finances et Privatisation) (Chap. 3, S.C. 1992)
*S-8. Sécurité automobile. Ministre des Transports (Chap. 16, S.C. 1993)

Projets de loi publics, Sénat *voir aussi...*—*Suite*
Émanant du gouvernement—*Suite*
*S-11. Aéroports, cessions (modification). Ministre des transports (Chap. 42, S.C. 1992)
*S-17. Propriété intellectuelle, droit, actualisation. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales (Chap. 15, S.C. 1993)

Propagande haineuse. *Voir* Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-247; Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—C-223

Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales
Adoption par le Sénat, 2592
1re l., 2611
2e l., 2645, adoption et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, 2645
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice nº 208 aux *Journaux*), dépôt, 2804-5
Étape du rapport, 2858, adoption, 2858; 3e l., 2858, adoption, 2858
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 15, S.C. 1993), 2935

Propriétés de la Couronne, constitution de privilèges, Loi—C-454. Boudria 1re l., 3189

Protection civile Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/39)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/39A)

Protection civile, Loi
Rapports
1er avril 1990 au 31 mars 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 285 (dpn 343-1/547)
1er avril 1991 au 31 mars 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 1937 (dpn 343-1/547A)

Protection des renseignements personnels, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
1990-1991, 37 (dpn 343-1/633)
1991-1992, 1439 (dpn 343-1/633A)
1992-1993, 3326-7 (dpn 343-1/633B)
Administration de pilotage de l'Atlantique
1990-1991, 151 (dpn 343-1/713)
1991-1992, 1563 (dpn 343-1/713A)
1992-1993, 2954 (dpn 343-1/713B)
Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée
1990-1991, 151 (dpn 343-1/714)
1991-1992, 1563 (dpn 343-1/714A)
1992-1993, 2955 (dpn 343-1/714B)
Administration de pilotage des Laurentides,
1990-1991, 151 (dpn 343-1/715)
1991-1992, 1563 (dpn 343-1/715A)
1992-1993, 2955 (dpn 343-1/715B)
Administration de pilotage du Pacifique Canada
1990-1991, 152 (dpn 343-1/716)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Administration de pilotage du Pacifique...—*Suite*
1991-1992, 1563 (dpn 343-1/716A)
1992-1993, 2955 (dpn 343-1/716B)
Administration du pipe-line du Nord
1990-1991, 168 (dpn 343-1/720)
1991-1992, 1652 (dpn 343-1/720A)
1992-1993, 3084 (dpn 343-1/720B)
Affaires des anciens combattants, ministère
1990-1991, 824 (dpn 343-1/708)
1991-1992, 2059 (dpn 343-1/708A)
Affaires extérieures, ministère
1990-1991, 286-7 (dpn 343-1/638)
1991-1992, 2058 (dpn 343-1/638A)
Affaires indiennes et du Nord, ministère
1990-1991, 171 (dpn 343-1/648)
1991-1992, 1939 (dpn 343-1/648A)
Agence canadienne de développement international
1990-1991, 283 (dpn 343-1/631)
1991-1992, 1851 (dpn 343-1/631A)
Agence de promotion économique du Canada atlantique, 1991-1992, 2723 (dpn 343-1/323)
Agence spatiale canadienne, 14 décembre 1990 au 31 mars 1992, 2059 (dpn 343-1/502)
Agriculture, ministère
1989-1990, 258 (dpn 343-1/705)
1990-1991, 259 (dpn 343-1/705A)
1991-1992, 1938 (dpn 343-1/705B)
Approvisionnement et Services, ministère
1990-1991, 282 (dpn 343-1/654)
1991-1992, 1850 (dpn 343-1/654A)
Archives nationales du Canada
1990-1991, 276 (dpn 343-1/667)
1991-1992, 1930 (dpn 343-1/667A)
Banque du Canada
1990-1991, 285-6 (dpn 343-1/684)
1991-1992, 1853 (dpn 343-1/684A)
1992, 2770 (dpn 343-1/684C)
Banque fédérale de développement
1990-1991, 203 (dpn 343-1/686)
1991-1992, 1851 (dpn 343-1/686A)
Bibliothèque nationale du Canada
1990-1991, 963 (dpn 343-1/729)
1991-1992, 1848 (dpn 343-1/729A)
Bureau de la sécurité des transports du Canada
1990-1991, 392 (dpn 343-1/604)
1991-1992, 1779 (dpn 343-1/604A)
1992-1993, 3084 (dpn 343-1/604B)
Bureau des relations fédérales-provinciales
1990-1991, 253 (dpn 343-1/651)
1991-1992, 1783 (dpn 343-1/651A)
Bureau du Conseil privé
1990-1991, 253 (dpn 343-1/651)
1991-1992, 1783 (dpn 343-1/651A)
Bureau du contrôleur général
1990-1991, 256 (dpn 343-1/652)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/652A)
1992-1993, 3074 (dpn 343-1/652B)
Bureau du Surintendant des institutions financières
1990-1991, 256 (dpn 343-1/528)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Bureau du Surintendant des institutions...—*Suite*
1991-1992, 1852 (dpn 343-1/528A)
Bureau du Vérificateur général
1990-1991, 274 (dpn 343-1/627)
1991-1992, 1774 (dpn 343-1/627A)
1992-1993, 3311 (dpn 343-1/627B)
Bureau fédéral de développement régional (Québec), 1991-1992, 2300 (dpn 343-1/508)
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
1990-1991, 121-2 (dpn 343-1/712)
1991-1992, 1629 (dpn 343-1/712A)
Centre de recherches pour le développement international, 1990-1991, 258 (dpn 343-1/701)
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
1990-1991, 252 (dpn 343-1/512)
1991-1992, 1783 (dpn 343-1/512A)
Commerce extérieur, ministère, 1990-1991, 286-7 (dpn 343-1/638)
Commissaire à la protection de la vie privée
1990-1991, 274 (dpn 343-1/626)
1991-1992, 1928 (dpn 343-1/626A)
Commissariat aux langues officielles
1990-1991, 274 (dpn 343-1/728)
1991-1992, 1928 (dpn 343-1/728A)
1992-1993, 3053 (dpn 343-1/728B)
Commission canadienne des droits de la personne, 1991-1992, 1850 (dpn 343-1/680A)
Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels
1990-1991, 276 (dpn 343-1/664)
1991-1992, 1930 (dpn 343-1/664A)
Commission canadienne du blé
1990-1991, 257 (dpn 343-1/697)
1991-1992, 1852 (dpn 343-1/697A)
Commission d'appel des pensions
1990-1991, 253 (dpn 343-1/734)
1991-1992, 1724 (dpn 343-1/734A)
1992-1993, 3131 (dpn 343-1/734B)
Commission de contrôle de l'énergie atomique
1990-1991, 256 (dpn 343-1/707)
1991-1992, 1850 (dpn 343-1/707A)
Commission de la Capitale nationale
1990-1991, 447 (dpn 343-1/683)
1991-1992, 2057 (dpn 343-1/683A)
Commission de la Fonction publique du Canada
1990-1991, 255 (dpn 343-1/659)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/659A)
1992-1993, 3313 (dpn 343-1/659B)
Commission de l'immigration et du statut de réfugié
1990-1991, 259 (dpn 343-1/548)
1991-1992, 1853 (dpn 343-1/548A)
Commission de réforme du droit, 1990-1991, 279 (dpn 343-1/679)
Commission de révision des lois
1990-1991, 279 (dpn 343-1/678)
1991-1992, 1849 (dpn 343-1/678A)
Commission des champs de bataille nationaux
1990-1991, 964 (dpn 343-1/563)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Commission des champs de bataille nationaux—*Suite*
1991-1992, 2287 (dpn 343-1/563A)
Commission des relations de travail dans la Fonction publique
1990-1991, 168 (dpn 343-1/628)
1991-1992, 1779 (dpn 343-1/628A)
1992-1993, 3119 (dpn 343-1/628B)
Commission du droit d'auteur
1990-1991, 277 (dpn 343-1/546)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/546A)
1992-1993, 3328 (dpn 343-1/546B)
Communications, ministère
1990-1991, 277 (dpn 343-1/669)
1991-1992, 1931 (dpn 343-1/669A)
Condition féminine Canada
1989-1990, 170 (dpn 343-1/675)
1991-1992, 1767 (dpn 343-1/675A)
1992-1993, 3311 (dpn 343-1/675B)
Conseil canadien des normes
1990-1991, 278 (dpn 343-1/642)
1991-1992, 1932 (dpn 343-1/642A)
Conseil canadien des relations du travail
1990-1991, 254 (dpn 343-1/644)
1991-1992, 1828 (dpn 343-1/644A)
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
1990-1991, 280 (dpn 343-1/661)
1991-1992, 1827-8 (dpn 343-1/661A)
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
1990-1991, 278 (dpn 343-1/554)
1991-1992, 1931 (dpn 343-1/554A)
1992-1993, 3328 (dpn 343-1/554B)
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
1990-1991, 276 (dpn 343-1/666)
1991-1992, 2054 (dpn 343-1/666A)
Conseil de recherches en sciences humaines
1990-1991, 255 (dpn 343-1/660)
1991-1992, 1930 (dpn 343-1/660A)
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 1990-1991, 288 (dpn 343-1/719)
Conseil de recherches médicales du Canada
1990-1991, 279 (dpn 343-1/640)
1991-1992, 1697 (dpn 343-1/640A)
Conseil des Arts du Canada
1990-1991, 277 (dpn 343-1/711)
1991-1992, 1931 (dpn 343-1/711A)
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
1990-1991, 278 (dpn 343-1/602)
1991-1992, 2054 (dpn 343-1/602A)
Conseil du trésor, président, 1989-1990, 468 (dpn 343-1/549A)
Conseil du Trésor, Secrétariat
1990-1991, 285 (dpn 343-1/549)
1991-1992, 2057 (dpn 343-1/583A)
Conseil économique du Canada
1990-1991, 253 (dpn 343-1/682)
1991-1992, 1783 (dpn 343-1/682A)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Conseil national de commercialisation des produits agricoles
1990-1991, 152 (dpn 343-1/721)
1991-1992, 1276 (dpn 343-1/721A); 1495 (dpn 343-1/721B)
Conseil national de recherches
1990-1991, 288 (dpn 343-1/639)
1991-1992, 1940 (dpn 343-1/639A)
Conseil national des produits agricoles, 1992-1993, 3003 (dpn 343-1/721C)
Consommation et Corporations, ministère
1990-1991, 278 (dpn 343-1/641)
1991-1992, 1932 (dpn 343-1/641A)
1992-1993, 3329 (dpn 343-1/641B)
Construction de défense (1951) Limitée
1990-1991, 122 (dpn 343-1/662)
1991-1992, 1548 (dpn 343-1/662A)
1992-1993, 3002 (dpn 343-1/662B)
Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée
1990-1991, 37 (dpn 343-1/635)
1991-1992 (dpn 343-1/635A)
1992-1993, 3327 (dpn 343-1/635B)
Défense nationale, ministère
1990-1991, 400 (dpn 343-1/637)
1991-1992, 1852 (dpn 343-1/637A)
Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère
1990-1991, 383 (dpn 343-1/560)
1991-1992, 1783 (dpn 343-1/560A)
Élections, Directeur général
1990-1991, 202 (dpn 343-1/645)
1991-1992, 1576 (dpn 343-1/645A)
1992-1993, 3311 (dpn 343-1/645B)
Emploi et Immigration, ministère
1990-1991, 259 (dpn 343-1/656)
1991-1992, 1853 (dpn 343-1/656A)
Énergie, Mines et Ressources, ministère
1990-1991, 187 (dpn 343-1/653)
1991-1992, 1650 (dpn 343-1/653A)
1992-1993, 3075 (dpn 343-1/653B)
Finances, ministère
1990-1991, 257 (dpn 343-1/647)
1991-1992, 1805 (dpn 343-1/647A)
1992-1993, 3185 (dpn 343-1/647B)
Forêts, ministère
1990-1991, 204 (dpn 343-1/589)
1991-1992, 1697 (dpn 343-1/589A)
Industrie, Sciences et Technologie, ministère
1990-1991, 260 (dpn 343-1/723)
1991-1992, 1775 (dpn 343-1/723A)
1992-1993, 3096 (dpn 343-1/723B)
Investissement Canada
1990-1991, 447 (dpn 343-1/685)
1991-1992, 1673 (dpn 343-1/685A)
1992-1993, 3212 (dpn 343-1/685B)
Justice, ministère
1990-1991, 279 (dpn 343-1/676)
1991-1992, 1848 (dpn 343-1/676A)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Monnaie royale canadienne
1990-1991, 114 (dpn 343-1/443)
1991-1992, 1849 (dpn 343-1/443A)
Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère
1990-1991, 223 (dpn 343-1/585)
1991-1992, 1829 (dpn 343-1/585A)
1992-1993, 3329 (dpn 343-1/585B)
Musée canadien de la nature
1990-1991, 963 (dpn 343-1/478)
1991-1992, 1929 (dpn 343-1/478A)
Musée canadien des civilisations
1990-1991, 275-6 (dpn 343-1/590)
1991-1992, 1930 (dpn 343-1/590A)
Musée des beaux-arts
1990-1991, 963 (dpn 343-1/479)
1991-1992, 1929 (dpn 343-1/479A)
Musée national des sciences et de la technologie
1990-1991, 22 (dpn 343-1/588)
1991-1992, 1929 (dpn 343-1/588B)
Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers
1990-1991, 256 (dpn 343-1/556)
1991-1992, 1805 (dpn 343-1/556A)
Office canadien du poisson salé
1990-1991, 186 (dpn 343-1/673)
1991-1992, 1804 (dpn 343-1/673A)
1992-1993, 3312 (dpn 343-1/673B)
Office de commercialisation du poisson d'eau douce
1990-1991, 186 (dpn 343-1/672)
1991-1992, 1804 (dpn 343-1/672A)
1992-1993, 3312 (dpn 343-1/672B)
Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest
1990-1991, 204 (dpn 343-1/730)
1991-1992, 1939 (dpn 343-1/730A)
Office des eaux du Yukon
1990-1991, 204 (dpn 343-1/725)
1991-1992, 1939 (dpn 343-1/725A)
Office des prix des produits de la pêche
1990-1991, 186 (dpn 343-1/674)
1991-1992, 1804 (dpn 343-1/674A)
1992-1993, 3313 (dpn 343-1/674B)
Office des provendes du Canada
1990-1991, 78 (dpn 343-1/706)
1991-1992, 1937 (dpn 343-1/706A)
Office du transport du grain
1990-1991, 159 (dpn 343-1/727)
1991-1992, 1683 (dpn 343-727A)
Office national de l'énergie
1990-1991, 283 (dpn 343-1/689)
1991-1992, 2066 (dpn 343-1/689A)
Office national des transports du Canada
1990-1991, 254 (dpn 343-1/527)
1991-1992, 1849 (dpn 343-1/527A)
Pêches et Océans, ministère
1990-1991, 185-6 (dpn 343-1/671)
1991-1992, 1803-4 (dpn 343-1/671A)
1992-1993, 3312 (dpn 343-1/671B)
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée
1990-1991, 37 (dpn 343-1/634)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée—*Suite*
1991-1992, 1439 (dpn 343-1/634A)
1992-1993, 3327 (dpn 343-1/634B)
Revenu national, ministère, Douanes et Accise, division
1990-1991, 283 (dpn 343-1/646)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/646A)
Revenu national, ministère, Impôt, division
1990-1991, 283 (dpn 343-1/700)
1991-1992, 1851 (dpn 343-1/700A)
Santé nationale et bien-être social, ministère
1990-1991, 697 (dpn 343-1/629A)
1991-1992, 2001-2 (dpn 343-1/629B)
Secrétariat d'État
1990-1991, 255 (dpn 343-1/658)
1991-1992, 1814 (dpn 343-1/658A)
1992-1993, 3197 9dpn 343-1/658B)
Société canadienne des ports
1990-1991, 254 (dpn 343-1/691)
1991-1992, 1828 (dpn 343-1/691A)
1992-1993, 3327 (dpn 343-1/691B)
Société canadienne des postes
1990-1991, 221 (dpn 343-1/650)
1991-1992, 1696 (dpn 343-1/650A)
1992-1993, 3139 (dpn 343-1/650B)
Société canadienne d'hypothèques et de logement
1990-1991, 222 (dpn 343-1/632)
1991-1992, 1774 (dpn 343-1/632A)
Société d'assurance-dépôts du Canada
1991-1992, 2484 (dpn 343-1/695)
1992-1993, 3131 (dpn 343-1/695A)
Société du crédit agricole
1990-1991, 152 (dpn 343-1/704)
1991-1992, 1673 (dpn 343-1/704A)
1992-1993, 3085 (dpn 343-1/704B)
Société immobilière du Canada Limitée, 1990-1991, 204 (dpn 343-1/630)
Société pour l'expansion des exportations
1990-1991, 260 (dpn 343-1/702)
1991-1992, 1829 (dpn 343-1/702A)
1992-1993, 3185-6 (dpn 343-1/702B)
Solliciteur général, ministère
1990-1991, 284-5 (dpn 343-1/663)
1991-1992, 1935 (dpn 343-1/663A)
Statistiques Canada
1990-1991, 260 (dpn 343-1/655)
1991-1992, 1774 (dpn 343-1/655A)
1992-1993, 3198 9dpn 343-1/655B)
Transports, ministère
1990-1991, 281 (dpn 343-1/690)
1991-1992, 1933 (dpn 343-1/690A)
Travail, ministère
1990-1991, 222 (dpn 343-1/636)
1991-1992, 1804 (dpn 343-1/636A)
1992-1993, 3313 (dpn 343-1/636B)
Travaux publics, ministère
1990-1991, 204 (dpn 343-1/630)
1991-1992, 1851 (dpn 343-1/630A)
Tribunal canadien du commerce extérieur
1990-1991, 257 (dpn 343-1/55)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Tribunal canadien du commerce extérieur—*Suite*
1991-1992, 1852 (dpn 343-1/551A)
Tribunal de l'aviation civile
1990, 159 (dpn 343-1/506)
1991, 1683 (dpn 343-1/506A)
1992-1993, 3084 (dpn 343-1/506B)

Prothèses mammaires
Document, dépôt, consentement unanime, 1839 (dpn 343-7/23)
Étude des questions de réglementation et des mesures administratives se rattachant à l'implant mammaire Même, document, dépôt, 624 (dpn 343-4/8)
Pétitions
(Callbeck), n° 343-2002, 1686, rg, 1946 (dpn 343-9/97B)
(Harvey, A.), n° 343-0918, 965, rg, 1151 (dpn 343-9/97); n° 343-1147, 1119, rg, 1254 (dpn 343-9/97A)
(Langan), n° 343-0992, 989, 1151 (dpn 343-9/97); n° 343-1090, 1070, rg, 1254 (dpn 343-9/97A); n° 343-5279, 3330
(LeBlanc, F.G.), n° 343-1287, 1152, rg, 1254 (dpn 343-9/97A)
Voir aussi Aliments et drogues (prothèses mammaires)—C-279

Provinces de l'Atlantique
Paiements de transfert et gouvernement, politiques, répercussions, m. subsides (Baker), 529

Prud'homme, l'hon. Marcel (L—Saint-Denis; démission le 26 mai 1993)
Démission, 3046

Psychotropes, réglementation, Loi—C-85. Ministre de la santé nationale et du bien-être social
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1686
2e l., 2933-4, adoption et renvoi à un Comité législatif du Secteur ressources humaines, 2934
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 238 aux *Journaux*), dépôt, 3111-3

Publicité directe. *Voir* Postes, tarifs

Publicité par télécopie. *Voir* Code criminel, Loi (publicité par télécopie)—C-244

Quais et ports. *Voir* Ports et installations portuaires publics

Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi—C-14. Ministre des Transports
Rétablissement du projet de loi C-82 de la session précédente à l'étape de l'adoption à la 3e l., m. (Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 106-8
Sénat, adoption, 517
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 32, S.C. 1991), 552

Questionnaire on Canada. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Questions au *Feuilleton*

Réponses, 176, 192, 210, 240, 351, 446, 453, 463, 496, 535, 569, 590, 595, 627, 671, 676, 694, 716, 723, 812, 836, 900, 923, 936, 959, 969, 976, 981, 989, 1010, 1016, 1027, 1032, 1037, 1077, 1099, 1109, 1125, 1131, 1152, 1159, 1179, 1184, 1203, 1211, 1236, 1249, 1278, 1291, 1304, 1315, 1323, 1338, 1344, 1353, 1367, 1403, 1424, 1411, 1430, 1454, 1468, 1483, 1489, 1546, 1560, 1634, 1679, 1687, 1736, 1771, 1811, 1823, 1835, 1955, 1970, 1999, 2012, 2052, 2073, 2079, 2105, 2214, 2251, 2422, 2431, 2444, 2470, 2475, 2483, 2487, 2504, 2512, 2524, 2533, 2539, 2554, 2568, 2585, 2628, 2635, 2642, 2650, 2657, 2671, 2681, 2689, 2713, 2727, 2732, 2786, 2799, 2805, 2842, 2853, 2858, 2874, 2880, 2886, 2911, 2926, 2947, 2962, 2976, 2982, 2990, 3009, 3073, 3081, 3100, 3130, 3137, 3183, 3305

Questions de privilège

Bernier, propos tenus par l'honorable député de Rosemont (B. Tremblay), à l'endroit de l'honorable député de Beauport—Montmorency—Orléans et vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre (C. DeBlois), tels que rapportés dans l'édition du 14 mars 1993 du journal *Beauport-Express*, m. de renvoi au Comité de la gestion de la Chambre, adoptée, 2688

Boudria, agissements de Mme Kelly Crichton de la Société Radio-Canada à l'égard de Mme Cheryl Eckstein, témoin ayant comparu devant un comité de la Chambre, m. de renvoi au Comité de la gestion de la Chambre, adoptée, 2284

Flis, conduite en Chambre du député Waddell, motion que ledit député soit appelé à la barre de la Chambre et réprimandé par le Président, adoptée, 574

Lee, ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre, m. de renvoi au Comité de gestion de la Chambre, adoptée, 2796-7

Voir aussi Gestion de la Chambre, Comité—Rapports—Cent unième

Races, relations et compréhension interculturelle, programme

Financement, dd. (Maheu), 352 (dpn 343-Q-1)

Racisme

Pétition (Riis), n° 343-1353, 1203, rg, 1677 (dpn 343-9/125)

Radio
Et télévision, émissions, pétitions
(Duhamel), nº 343-1307, 1178, rg, 1551 (dpn 343-9/123); nº 343-1407, 1278, rg, 1551 (dpn 343-9/123); nº 343-1482, 1314, rg, 1551 (dpn 343-9/123); nº 343-1522, 1323, rg, 1551 (dpn 343-9/123); nº 343-1675, 1403, rg, 1551 (dpn 343-9/123); nº 343-1826, 1472, rg, 1652 (dpn 343-9/123A); nº 343-1849, 1483, rg, 1652 (dpn 343-9/123A); nº 343-1951, 1641, rg, 1945 (dpn 343-9/123B); nº 343-1981, 1678, rg (dpn 343-9/123B); nº 343-2096, 1780, rg, 1945 (dpn 343-9/123B); nº 343-2496, 2012, rg, 2029 (dpn 343-9/123C); nº 343-2116, 1794, rg, 1945 (dpn 343-9/123B); nº 343-2310, 1955, rg, 2029 (dpn 343-9/123C); nº 343-2404, 1977, rg, 2029 (dpn 343-9/123C); nº 343-2720, 2079, rg, 2417 (dpn 343-9/123D); nº 343-2865, 2207, rg, 2417 (dpn 343-9/123D); nº 343-2932, 2251, rg, 2417 (dpn 343-9/123D); nº 343-3349, 2292, rg, 2417 (dpn 343-9/123D); nº 343-3430, 2316, rg, 2417 (dpn 343-9/123D); nº 343-3512, 2387, rg, 2417 (dpn 343-9/123D); nº 343-3600, 2422, rg, 2679 (dpn 343-9/123E); nº 343-3608, 2431, rg, 2679 (dpn 343-9/123E); nº 343-3633, 2444, rg, 2679 (dpn 343-9/123E); nº 343-3697, 2482, rg, 2679 (dpn 343-9/123E); nº 343-3932, 2554, rg, 2679 (dpn 343-9/123E); nº 343-4026, 2635, rg, 2797 (dpn 343-9/123F); nº 343-4038, 2642, rg, 2797 (dpn 343-9/123F); nº 343-4111, 2680, rg 2804 (dpn 343-9/123G); nº 343-4192, 2740, rg, 2804 (dpn 343-9/123G); nº 343-4214, 2766; rg, 2851 (dpn 343-123H); nº 343-4407, 2853, rg, 2980 (dpn 343-9/123I); nº 343-4450, 2874, rg, 2980 (dpn 343-9/123I); nºs 343-4452 et 343-4453, 2879, rg, 3079 (dpn 343-9/123J); nº 343-4507, 2917, rg, 3079 (dpn 343-9/123J); nº 343-4542, 2926, rg, 3079 (dpn 343-9/123J); nº 343-4547, 2931, rg, 3079 (dpn 343-9/123J); nº 343-4601, 2947, rg, 3079 (dpn 343-9/123J); nº 343-4614, 2952, rg, 3188 (dpn 343-9/123K); nº 343-4689, 2976, rg, 3188 (dpn 343-9/123K)
(Fee), nº 343-1949, 1641, rg, 1945 (dpn 343-9/123B)
(MacWilliam), nºs 343-4558 à 343-4565, 2939; nºs 343-4810 à 343-4812, 3073
Permis d'utilisation, frais, pétitions
(MacDonald, R.), nº 343-0028, 54, rg 343 (dpn 343-9/43)
(Prud'homme), nº 343-0034, 54, rg 343 (dpn 343-9/43)

Radio-Canada
Pétitions
(Allmand), nº 343-0008, 27, rg, 231 (dpn 343-9/28A); nº 343-0037, 60, rg, 342 (dpn 343-9/28B)
(Blackburn, D.), nº 343-0336, rg, 822 (dpn 343-9/28D)
(Brewin), nº 343-0062, 100, rg, 342 (dpn 343-9/28B)
(Finestone), nº 343-1408, 1278, rg, 1676 (dpn 343-9/28F)
(Hovdebo), nº 342-8447, rg, 127 (dpn 343-9/28)
(Hunter), nº 343-3834, 2538, rg, 2783 (dpn 343-9/28G)
(Langlois), nº 343-8342, rg 413 (dpn 343-9/28C)
(MacWilliam), nº 342-8625, rg, 127 (dpn 343-9/28); nº 343-0693 à 343-0703, 846, rg, 955 (dpn 343-9/28E)
(Manley), nº 342-8607, nº 342-8608, rg, 342 (dpn 343-9/28B); nº 343-0085, 129, rg, 342 (dpn 343-9/28B)
(McCurdy), nºs 342-8547, 342-8548, rg, 127 (dpn 343-9/28)

Radio-Canada—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Mifflin), nº 342-8621, rg, 231 (dpn 342-9/28A); nº 343-0010, 27, rg, 342 (dpn 343-9/28B); nº 343-0122, 157, rg, 342 (dpn 343-9/28B); nº 343-0204, 210, rg, 342 (dpn 343-9/28B)
(Riis), nº 342-8600, rg, 342 (dpn 343-9/28B)
(Rompkey), nºs 342-8509, 342-8510, rg, 127 (dpn 343-9/28)
(Samson), nºs 343-0448 et 343-0449, 456, rg, 822 (dpn 343-9/28D)
(Stupich), nº 343-0246, 240, rg, 342 (dpn 343-9/28B)
(Whittaker), nº 343-0164, 169, rg, 342 (dpn 343-9/28B); nº 343-0205, 210, rg, 342 (dpn 343-9/28B)
(Young, N.), nºs 342-8611, 342-8612, rg, 127 (dpn 343-9/28); nºs 343-0102 à 343-0105, 143, rg, 342 (dpn 343-9/28B); nº 343-0442, 453, rg, 822 (dpn 343-9/28D)
Rapports, ainsi que les rapports du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture
1990-1991, 382 (dpn 343-1/86)
1991-1992, 1963 (dpn 343-1/86A)

Radiocommunication, Loi. *Voir* Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109

Radiodiffusion et radiocommunication, Lois (modification)—C-458. Kilgour
1re l., 3319

Radiodiffusion, Loi (radiodiffusion religieuse)—C-407. Thorkelson
1re l., 2539

Rapport du consensus sur la Constitution, Charlottetown, le 28 août 1992. *Voir* Constitution, modification

Recherche industrielle, programme d'aide
Enquête, industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 57 aux *Journaux)*, dépôt, 921 (dpn 343-8/22)

Recherche médicale
Pétition (Manley), nº 343-1710, 1424, rg, 1821 (dpn 343-9/130)

Référendum. *Voir* Constitution, modification; Loi référendaire—C-81

Référendums et plébiscites au Canada, Loi—C-287. Boyer
1re l., 379

Référendums et plébiscites, Loi—C-201. Boyer
1re l., 27
2e l., 215-6. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 216

Réforme électorale, Comité spécial
Membres, liste, députés ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre, remplacement, 1111, 1195, 1205, 1226, 1231, 1258, 1287, 1295, 1317, 1330
Projet de loi public, émanant du gouvernement, étude, Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 2598
Rapports
Premier (Appendice nº 143 aux *Journaux)*, dépôt, 1926 (dpn 343-8/32)

Réforme électorale, Comité spécial—*Suite*
Rapports—*Suite*
Deuxième (Appendice n° 152 aux *Journaux)*, dépôt, 2032 (dpn 343-8/32A)
Troisième (Examen en profondeur du rapport de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis) (Appendice n° 171 aux *Journaux)*, dépôt, 2395-6 (dpn 343-8/32B)
Quatrième (Loi électorale du Canada—C-114) (Appendice n° 197 aux *Journaux)*, dépôt, 2666-71
Cinquième (Les communications, le financement et l'application de la loi) (Appendice n° 218 aux *Journaux)*, dépôt, 2916 (dpn 343-8/32C)
Voir aussi Réforme électorale et financement des partis, Comité spécial

Réforme électorale et financement des partis, Comité spécial
Création, composition, rapport, etc., consentement unanime, 1026
Membres, liste, Gestion de la Chambre, Comité, rapport, dépôt, 1054-5
Voir aussi Réforme électorale, Comité spéciale

Réforme parlementaire
Gestion de la Chambre, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 204 aux *Journaux)*, dépôt, 2774 (dpn 343-8/5F)

Réfugiés politiques. *Voir* Immigration

Règlement de la Chambre
Art. 81, modification, consentement unanime, dispositions en vigueur pendant le trimestre en cours, 59
Document, *Règlement de la Chambre des communes*, en date de mai 1991, dépôt, 18 (dpn 343-7/1)
Modification
Gestion de la Chambre, rapports
(*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 1 aux *Journaux)*, dépôt, 61-2
(*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 81 aux *Journaux)*, dépôt, 1175-8
M. (Harvey), 982-4. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 984
Votes de confiance, limitation aux mesures financières parrainées par le ministre des Finances, m. (Hughes), 1266. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1266

Réglementation et compétitivité. *Voir* Finances, Comité—Rapports—Dix-septième

Réglementation et compétitivité, Sous-comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 1343
Voir aussi Appendices—N° 176

Réglementation, examen, Comité. *Voir plutôt* Examen de la réglementation, Comité (mixte)

Relations de travail, Commission. *Voir plutôt* Commission d'enquête indépendante sur les relations de travail

Rentes sur l'État
Rapports
1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1056 (dpn 343-1/57)

Rentes sur l'État—*Suite*
Rapports—*Suite*
1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2464 (dpn 343-1/57A)

Report of the York—Simcoe Constituent Committee for Constitution Change. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Report on the Nanaimo—Cowichan Constitutional Ballot. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Report, Town-Hall Meetings on Constitutional Proposals. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

République Dominicaine
Travailleurs haïtiens, pétitions
(Edmonston), n° 343-1303, 1178, rg, 1342 (dpn 343-9/113); n° 343-1580 à 343-1582, 1367, rg, 1677 (dpn 343-9/113B); n° 343-2607, 2062, rg, 2430 (dpn 343-9/113C)
(Hovdebo), n° 343-1285, 1152, rg, 1342 (dpn 343-9/113); n° 343-1317, 1179, rg, 1342 (dpn 343-9/113); n°s 343-1457 et 343-1458, 1286, rg, 1350 (dpn 343-9/113A); n° 343-1506 et 343-1507, 1314, rg, 1677 (dpn 343-9/113B); n° 343-1650 et 343-1651, 1367, rg, 1677 (dpn 343-9/113B); n°s 343-1747 à 343-1749, 1430, rg, 1677 (dpn 343-9/113B); n° 343-2622, 2062, rg, 2430 (dpn 343-9/113C); n° 343-2760, 2079, rg, 2430 (dpn 343-9/113C)
(Robinson), n° 343-1309, 1179, rg, 1342 (dpn 343-9/113)

République fédérative tchèque et slovaque
Convention en matière d'impôt sur le revenu conclue avec le Canada, projet de loi S-2. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2

Réserve de *Stoney Point*. *Voir plutôt* Stoney Point, réserve

Résidences officielles
Gouverneur général et premier ministre, dépenses, dd. (Milliken), 240 (dpn 343-Q-18)

Resolution of Port Hope Municipal Council. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Résolutions. *Voir* Motions

Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Loi. *Voir* Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109

Response to Shaping Canada's Future Together. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Ressources en eau du Canada, Loi
Rapport 1990-1991 sur les opérations d'application, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement, 1317 (dpn 343-1/363)

Results of the constitutional consultation in York North. Voir Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Retraite, prestations supplémentaires, Loi
Rapports sur l'application, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale
1990-1991, 1495 (dpn 343-1/366)
1991-1992, 2913 (dpn 343-1/366A)

Revenu agricole, protection, Loi
Décret C.P. 1991-1/995, 30 mai 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 372 (dpn 343-7/5)

Revenu national, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, renvoi au Comité des finances, 41
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des finances, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des finances, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal, renvoi au Comité des finances, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des finances, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des finances, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2574 (dpn 343-5/82A)
Renvoi au Comité des finances, 2563
Douanes et Accises, division, budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/82)
Impôts division, budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1090 (dpn 343-5/83)
Pétition, n° 342-8546, rg, 18 (dpn 343-9/12)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 705 (dpn 343-1/19)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2471 (dpn 343-1/19A)

Rideau, rivière
Pétitions (Gauthier), n° 343-0512, 568, rg, 956 (dpn 343-9/83); n° 343-1429, 1286, rg, 1551 (dpn 343-9/83A); n° 343-2625, 2072, rg, 2502 (dpn 343-9/83B)

Riel, Louis
Reconnaissance, m. adoptée, consentement unanime, 1109, 1114

Rivard, Gilles. *Voir* Office national des Transports—Membres

Rouge, rivière, vallée
Pétition (Lee), n° 343-2260, 1835, rg, 1946 (dpn 343-9/137)

Rouge Valley. *Voir* Parc Rouge Valley

Routes nationales, Loi—C-323. Nault
1re l., 676

Ruanda
Situation, pétitions
(Flis), nos 343-2036 à 343-2038, 1736, rg, 1969 (dpn 343-9/147); no 343-2301, 1954, rg, 2255 (dpn 343-9/147A)
(Heap), n° 343-2181, 1823, rg, 1969 (dpn 343-9/147)
(Keyes), n° 343-2250, 1834, rg, 1969 (dpn 343-9/147)
(Nault), n° 343-2049, 1736, rg, 1969 (dpn 343-9/147)
(Stewart), n° 343-3002, 2263, rg, 2420 (dpn 343-9/147B)

Rule of Law Betrayed: A Charter with an Expedient Override. Voir Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Russie, Président. *Voir* Eltsine, Boris

Sahara occidental. *Voir* Organisation des Nations Unies—Référendum

Saint-Boniface, circonscription
Subventions accordées, dd. (Duhamel), 1064 (dpn 343-Q-102)

Saint-Jean-sur-Richelieu. *Voir* Aéroports

Saint-Valentin
Pétition (Bellemare), n° 343-1578, 1367, rg, 1947 (dpn 343-9/144)

Salaires
Contrôle, pétitions
(Arseneault), nos 343-0387 à 343-0390, 424, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Boudria), n° 343-0379, 414, rg, 556 (dpn 343-9/42B); n° 343-0483 à 343-0486, 528, rg 721 (dpn 343-9/42D)
(Catterall), n° 343-0168, 176, rg, 344 (dpn 343-9/42); n° 343-0376, 414, rg, 556 (dpn 343-9/42B); nos 343-0394 à 343-0397, 424, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Copps), n° 343-0220, 239, rg, 344 (dpn 343-9/42)
(Duhamel), n° 343-0227, 239, rg, 344 (dpn 343-9/42); n° 343-0261, 270, rg, 533 (dpn 343-9/42A); n° 343-0369 et 343-0370, 414, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Fontana), n° 343-0265, 270, rg, 533 (dpn 343-9/42A)
(Foster), n° 343-0377, 414, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Gaffney), n° 343-0131, 157, rg, 344 (dpn 343-9/42); n° 343-0146, 169, rg, 344 (dpn 343-9/42); 343-0264, 270, rg, 533 (dpn 343-9/42A); n° 343-0385, n° 343-0386, 424, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Gardiner), n° 343-0964, 981, rg, 1107 (dpn 343-9/42F)
(Gauthier), n° 33-0368, 414, rg, 556 (dpn 343-9/42B); n° 343-0401, 424, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Harb), n° 343-0374, 414, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Horning), n° 343-0573, 628, rg, 858 (dpn 343-9/42E)
(Keyes), n° 343-0258, 270, rg, 533 (dpn 343-9/42A); n° 343-0384, 424, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Langan), n° 343-0257, 270, rg, 533 (dpn 343-9/42A)
(Lee), n° 343-0268, 270, rg, 533 (dpn 343-9/42A); nos 343-0398 à 343-0400, 424, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Maheu), n° 343-0166, 176, rg, 344 (dpn 343-9/42)
(Manley), n° 343-0378, 414, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(McLaughlin), n° 343-0203, 200, rg, 344 (dpn 343-9/42)
(Milliken), n° 343-0289, 364, rg, 533 (dpn 343-9/42A); n° 343-0373, 414, rg, 556 (dpn 343-9/42B); n° 343-0382, n° 343-0383, 424, rg, 556 (dpn 343-9/42B)
(Nault), n° 343-0120, 149, rg, 344 (dpn 343-9/42); n° 343-0262, 270, rg, 533 (dpn 343-9/42A); 343-0279 à 343-0282, 364, rg, 533 (dpn 343-9/42A); nos 343-0406 à 343-0433, 432, rg, 556 (dpn 343-9/42B); n° 343-0464 et no 343-0465, 496, rg, 625 (dpn 343-9/42C)
(Pagtakhan), nos 343-0283 à 343-0286, 364, rg, 533 (dpn 343-9/42A)
(Phinney), nos 343-0274, 343-0275, 364, rg, 533 (dpn 343-9/42A)
(Rideout), n° 343-0145, 169, rg, 344 (dpn 343-9/42)
(Riis), n° 343-0252, 270, rg, 533 (dpn 343-9/42A)
Égalité salariale. *Voir* Femmes

Salvador
Jésuites et autres, assassinat, délégation canadienne, enquête, rapport, dd. (Robinson), 240 (dpn 343-Q-10)

Sanction royale
Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 194, 265, 434, 488, 552, 750, 750, 853, 943, 947-8, 1100, 1187, 1242, 1294, 1626, 1628, 1799, 1845, 2413, 2456, 2570, 2721, 2744, 2760, 2786-7, 2934, 3335
Projets de loi sanctionnés, 194, 265, 434, 488, 552, 755, 853, 943, 948, 1100, 1242, 1294, 1628-9, 1799-800, 1845-6, 2020-1, 2024-5, 2414, 2457, 2570, 2721, 2761, 2786-7, 2935, 3193, 3335-6

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité (2e session, 34e lég.)
Rapports
Dépôt, date, prolongation, consentement unanime, 100
Premier (Le régime de soins de santé au Canada et son financement: des choix difficiles) (Appendice nº 13 aux *Journaux*), dépôt, 234 (dpn 343-8/18)
Réponse du gouvernement, 780, (dpn 343-8R/18C)
Réponse préliminaire du gouvernement, 628 (dpn 343-8R/18A)
Deuxième (Le sport amateur: des défis à relever), réponse du gouvernement, 22 (dpn 343-8R/18)
Reconstitution, consentement unanime, 42

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité (3e session, 34e lég.)
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 41
Supplémentaire (B) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 710
Supplémentaire (C) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* Santé nationale et bien-être social), étude, 1082
Supplémentaire (A) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 2205
Supplémentaire (C) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994
Principal (Ministères de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien *et* Santé nationale et Bien-être social), étude, 2564
Supplémentaire (A) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, 2986
Membres, liste, 67, 403, 2247
Projets de loi émanant des députés, étude, Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 2388
Rapports
Premier (La guerre contre les femmes) (Appendice nº 14 aux *Journaux*), dépôt, 234 (dpn 343-8/18A)
Réponse du gouvernement, 633 (dpn 343-8R/18B)
Deuxième (Les enfants du Canada: Notre avenir) (Appendice nº 60 aux *Journaux*), dépôt 933 (dpn 343-8/18B)

Santé et bien-être social, affaires...—*Suite*
Rapports—*Suite*
Deuxième (Les enfants du Canada: Notre...—*Suite*
Réponse du gouvernement, 1408 (dpn 343-8R/18D)
Troisième (Hépatite B) (Appendice nº 67 aux *Journaux*), dépôt, 1040 (dpn 343-8/18C)
Réponse du gouvernement, 2409 (dpn 343-8R/18F)
Quatrième (Le cancer du sein: Des questions sans réponse) (Appendice nº 129 aux *Journaux*), dépôt, 1735 (dpn 343-8/18D)
Réponse du gouvernement, 2426 (dpn 343-8R/18G)
Cinquième (Syndrome d'alcoolisme foetal—Une tragédie évitable) (Appendice nº 132 aux *Journaux*), dépôt, 1786 (dpn 343-8/18E)
Réponse du gouvernement, 2262 (dpn 343-8R/18E)
Sixième (Tragédie et enjeu: La transfusion sanguine au Canada et le VIH) (Appendice nº 222 aux *Journaux*), dépôt, 2988 (dpn 343-8/18F)
Septième (Rompre le silence sur les mauvais traitements infligés aux Canadiens âgés: La responsabilité de tous) (Appendice nº 236 aux *Journaux*), dépôt, 3107 (dpn 343-8/18G)
Huitième (Promesse de l'an 2000: Éliminer la pauvreté des enfants) (Appendice nº 243 aux *Journaux*), dépôt, 3142 (dpn 343-8/18H)
Neuvième (Divulgation de renseignements au personnel des services d'intervention d'urgence) (Appendice nº 253 aux *Journaux*, dépôt, 3318 (dpn 343-8/18I)
Rapport minoritaire de Joy Langan, document, dépôt, consentement unanime, 3318
Rapports déférés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Accord sur la sécurité sociale entre le Canada, Jersey et Guernesey; Assistance publique du Canada, Régime; Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies; Condition physique et Sport amateur; Conseil de recherches médicales; Handicapés—Réadaptation; Santé, Loi; Santé nationale et Bien-être social, ministère; Sécurité de la vieillesse, Loi; Sécurité sociale
Sous-comité. *Voir* Condition féminine, Sous-comité; Personnes âgées, questions de santé, Sous-comité

Santé, Loi
Pétition (Black), nos 343-1070 à 343-1073, 1063, rg, 1284 (dpn 343-9/106)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la Santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1044 (dpn 343-1/458)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la Santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2497(dpn 343-1/458A)

Santé, Loi canadienne (avortement)—C-222. Boudria
1re l., 138

Santé, Loi canadienne (modification)—C-333. Langan
1re l., 1031
2e l., ordre révoqué, projet de loi retiré et objet renvoyé au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, consentement unanime, 2388

Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, Partie II, renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 41
Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 710
Supplémentaire (C), renvoi aux Comités de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord *et* de la santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/49)
Renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1082
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord *et* de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2603
Budget des dépenses 1993-1994
Principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/49A)
Renvoi au Comité la santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine *et* de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2563-4
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2986
Direction de la protection de la santé, financement, m. (Pagtakhan), 1397. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1397
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine
1990-1991, 855 (dpn 343-1/18)
1991-1992, 2300 (dpn 343-1/18A)
Voir aussi Accès à l'information; Protection des renseignements personnels, Loi

Santé, services
Centres communautaires, création, m. (Funk), 838. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 838
Financement, Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 13 aux *Journaux*), dépôt, 234 (dpn 343-8/18)
Réponse du gouvernement, 628 (dpn 343-8R/18A)

Santé, services—*Suite*
Pétitions
(Blaikie), n° 343-4309, 2785, rg, 2893 (dpn 343-9/159D); n° 343-5100, 3305
(Duhamel), n° 343-3676, 2470, rg, 2818 (dpn 343-9/159C); n° 343-4075, 2649, rg, 2818 (dpn 343-9/159C); n° 343-4830, 3081
(Finestone), n° 343-4418, 2864, rg, 2952 (dpn 343-9/159F)
(Harb), n° 343-4425, 2873, rg, 2952 (dpn 343-9/159F)
(Maheu), n° 343-3670, 2470, rg, 2738 (dpn 343-9/159B); n° 343-4187 à 343-4190, 2740, rg, 2893 (dpn 343-9/159D); n^{os} 343-4413 et 343-4414, 2863, rg, 2945 (dpn 343-9/159E)
(Skelly, R.), n° 343-2606, 2062, rg, 2417 (dpn 343-9/159); n° 343-2699, 2072, rg, 2417 (dpn 343-9/159)
(Waddell), n° 343-3411, 2315, rg, 2502 (dpn 343-9/159A); n° 343-3536, 2399, rg, 2502 (dpn 343-9/159A)
Universalité, maintien
Constitution, inclusion, m. (Guarnieri), 1538. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1638
M. subsides (Karpoff), 1217-8, rejeté sur vote par appel nominal, 1219
Am. (Volpe), 1217, rejeté sur vote par appel nominal, 1218

Scotia Synfuels
Pétitions (LeBlanc, F.G.), n^{os} 343-0355 à 343-0366, 408, rg, 832 (dpn 343-9/71)

Scott, Gail. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Membres

Sea to Sea (Anthem for Canada). *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

SECOR Inc.
Contrats gouvernementaux, ventilation, dd. (Boudria), 1116 (dpn 343-Q-110)

Secrétaires parlementaires
Frais, paiement, dd. (Whittaker), 908 (dpn 343-Q-87)

Secrétariat canadien
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/27)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/27A)

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/23)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571 (dpn 343-5/23A)

Secrétariat d'État, Loi. *Voir* Tests nationaux de niveau des élèves

Secrétariat d'État, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, Partie II, renvoi aux Comités des communications et de la culture *et* des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* du multiculturalisme et de la citoyenneté, 40

Secrétariat d'État, ministère—*Suite*
Budget des dépenses 1991-1992—*Suite*
Supplémentaire (B), renvoi aux Comités des communications et de la culture *et* du multiculturalisme et de la citoyenneté, 709
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des communications et de la culture 1105
Budget des dépenses 1992-1993, principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/37)
Renvoi aux Comités des communications et de la culture *et* des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale *et* de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1080-1
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des communications et de la culture, 2204
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des communications et de la culture *et* de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2602
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2572 (dpn 343-5/37A)
Renvoi aux Comités des communications et de la culture *et* de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2563
Rapports
1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 254 (dpn 343-1/24)
1990-1991, concernant sa mission en matière de langues officielles, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles, 1673 (dpn 343-1/565)
1991-1992, concernant sa mission en matière de langues officielles, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles, 2912 (dpn 343-1/565A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi; Unité nationale

Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339. Duhamel
1re l., 1158
2e l., 2592, 2856
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 2592, 2856

Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29. Président du Conseil du Trésor
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 269
2e l., 270-1, 352-3, 358-60
Adoption, m. (Loiselle), 353, 358, adoptée sur vote par appel nominal, 359-60
Am. (Chrétien), 353-4, rejeté sur vote par appel nominal, 358-9
Attribution de temps, m. (Loiselle) avis, 353
Clôture du débat, m., avis, 272
Examen suspendu, 354-5, 360
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Andre), 270-1
Renvoi au comité législatif F, 352-4
Renvoi au comité plénier, 270-1
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Andre), 270-1
Étude en Comité plénier, 412, 414, 417

Secteur public, rémunération, Loi...—*Suite*
Étape du rapport, 271, 418-9, adoption tel que modifié sur vote par appel nominal, 419
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Andre), 270-1
3e l., 271, 424-5, adoption sur vote par appel nominal, 426-7
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Andre), 270-1
Avis, publication dans un *Feuilleton* spécial, 268
Sénat, adoption, 434; S.R. (40 Élizabeth II, Chap. 30, S.C. 1991), 434

Sécurité automobile, Loi—S-8. Ministre des transports
Reçu du Sénat, 1813
1re l., 2079
2e l., adoption, 2529, renvoi au Comité des transports, m. adoptée, 2529
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 198 aux *Journaux)*, dépôt, 2689
Étape du rapport, adoption, 2732; 3e l., adoption, 2733
Sénat, adoption, 2920
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 16, S.C. 1993), 2935

Sécurité collective
From National to U.N.—Based Security: Rapport sur le rôle des parlementaires, les mécanismes et le financement en vue du renforcement de la sécurité collective, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 145 aux *Journaux)*, dépôt, 1926-7 (dpn 343-8/8D)

Sécurité de la vieillesse, Loi
Décret C.P. 1993-120, 28 janvier 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2493 (dpn 343-1/212D)
Décret C.P. 1993-121, 28 janvier 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 2493 (dpn 343-1/212D)
Voir aussi Pensions du Canada, régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39; Sécurité sociale—Accords

Sécurité de la vieillesse, prestations. *Voir plutôt* Pensions de vieillesse

Sécurité ferroviaire. *Voir plutôt* Chemins de fer—Sécurité

Sécurité nationale, Sous-comité
Autorisation de voyager à Toronto, Ont., du jeudi 7 novembre au dimanche 10 novembre 1991, afin de participer à une Conférence traitant de questions de sécurité nationale et que le personnel nécessaire l'accompagne, consentement unanime, 568

Sécurité routière
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1990-1991, 971 (dpn 343-1/370A)
1991-1992, 2964 (dpn 343-1/370B)

Sécurité sociale
Accords avec le Canada conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine
Australie, 11 octobre 1990, ainsi que le décret C.P. 1991-1497, 420 (dpn 343-1/212A)
Irlande, 29 novembre 1990, ainsi que le décret C.P. 1991-442, 63 (dpn 343-1/212)
Jersey et Guernesey, 23 mars 1993, ainsi que le décret C.P. 1993-546, 2727-8 (dpn 343-1/212F)
Luxembourg, 6 février 1992, ainsi que le décret C.P. 1992-818, 1455 (dpn 343-1/212C)
Malte, République, 4 avril 1991, ainsi que le décret C.P. 1991-1498, 420 (dpn 343-1/212B)

Selegiline, brevet d'invention, remise en vigueur, Loi—C-421. Chadwick
1re l., 2841

Semaine de la fierté nationale
Pétition (Horner), nº 343-0143, 169, rg, 372 (dpn 343-9/54)

Semaine nationale de la fonction publique: pour un meilleur service aux Canadiens, Loi—C-328. Catterall
1re l., 974
2e l., 1198, renvoi au Comité législatif H, m. adoptée, consentement unanime, 1198
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 91 aux *Journaux*), dépôt, 1292
Étape du rapport, adoption, 1428; 3e l., adoption, 1428
Sénat, adoption, 1547
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 15, S.C. 1992), 1629

Semaine nationale de l'unité dans la diversité, Loi—C-375. Attewell
1re l., 2206

Semaine pour la préservation du patrimoine national
Pétitions (Harb), nº 343-1529, 1336, rg, 1945 (dpn 343-9/142); nº 343-1649, 1367, rg, 1945 (dpn 343-9/142)

Sénat
Messages. *Voir* Anciens combattants—Marins de la Marine marchande; Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Création *et* Membres, liste; Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial (C-43)—Composition; Conflits d'intérêts, Comité mixte spécial (C-116)—Composition; Examen de la réglementation, Comité mixte—Membres; Motions émanant du gouvernement (résolutions)—Constitution, modification, question référendaire; Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280—Sénat, examen
Pétitions (Soetens), nos 342-8315, 342-8363, 342-8404, 342-8449, 342-8605, rg, 231 (dpn 343-9/36); nº 343-0013, 27, rg, 231 (dpn 343-9/36); nº 343 0270, 288, rg 692 (dpn 343-9/36A)

Sénat, amendements à des projets de loi publics émanant des la Chambre des communes
Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 3052-3
Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi—C-54, 1696

Sénateurs. *Voir* Députés—Traitement—Et

Senchuk, Peter. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Membres

Serments d'office, Loi—C-1. Premier ministre
1re l., 2

Service canadien du renseignement de sécurité
Rapports publics, documents, dépôt
1991, 1184 (dpn 343-4/16)
1992, 2774 (dpn 343-4/16A)
Voir aussi Centre de la sécurité des télécommunications—Activités

Service canadien du renseignement de sécurité, Loi (modification)—C-355. Wappel
1re l., 1810

Service correctionnel du Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/34)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/34A)
Femmes, établissements, pétition (Wappel), nº 343-3020, 2273, rg, 2522 (dpn 343-9/168)
Stephenson, enquête, documents, dépôt, 3006 (dpn 343-4/38)

Service fédéral de médiation et de conciliation. *Voir* Code canadien du travail—Partie I

Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40. Ministre du Travail
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 540
2e l., 540, renvoi au Comité législatif H, m. adoptée sur division, 541
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 31 aux *Journaux*), dépôt, 546-7
Étape du rapport, adoption tel que modifié, sur division, 548; 3e l., adoption sur vote par appel nominal, 548-9
Étape du rapport, m. d'am. (Danis) adoptée, 547
Présentation, consentement unanime, 547
Étape du rapport, présentation, consentement unanime, 547
3e l., présentation, consentement unanime, 548
Étude, modalités, 532
Sénat, adoption, 552; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 35, S.C. 1991), 552

Services postaux, réexamen, Loi—C-217. Boudria
1re l., 127
2e l., 2727. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2727

Shaping Canada's Future Together, A Lesbian and Gay Response. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Shaping Canada's Future Together Proposals. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Shaping Canada's Future Together Response to the Constitutional Proposals. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Sierra Leone
Situation, pétition (Flis), nº 343-3628, 2444, rg, 2885 (dpn 343-9/179)

Société Canada 125
Réunions du conseil d'administration, dd. (Whittaker), 2106 (dpn 343-Q-355)

Société canadienne de pneus Michelin Ltée
Pneus importés, droits de douanes payés ou payables en vertu du Tarif des douanes, décret C.P. 1991-1337, 18 juin 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2379 (dpn 343-1/533)

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée
Rapports, ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 471 (dpn 343-1/104)
1991-1992, 3198 (dpn 343-1/104A)

Société canadienne des ports
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1154-5 (dpn 343-1/805)
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/805B)
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 72 (dpn 343-1/154)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1547 (dpn 343-1/154A)
1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002 (dpn 343-1/154B)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société canadienne des postes
Pétitions
(Allmand), n^os^ 343-4489 à 343-4493, 2911, rg, 3203 (dpn 343-9/17A2)
(Black), n^os^ 343-0391 à 343-0393, 424, rg, 1024 (dpn 343-9/17I); no 343-1067, 1055, rg, 1174 (dpn 343-9/17L); n^o^ 343-1705 et 343-1706, 1424, rg, 1734 (dpn 343-9/17Q)
(Callbeck), n^o^ 342-7427, rg, 44 (dpn 343-9/17); n^o^ 342-8514, rg 1008 (dpn 343-9/17H)
(Darling), n^o^ 342-8224 à 342-8227, rg, 1008 (dpn 343-9/17H)
(de Jong), n^o^ 343-1180, 1125, rg, 1254 (dpn 343-9/17N)
(Domm), n^o^ 343-4025, 2631, rg, 2818 (dpn 343-9/17Y)
(Duhamel), n^o^ 343-0490, 534, rg, 955 (dpn 343-9/17F)
(Ferguson), n^o^ 342-8096, rg, 955 (dpn 343-9/17F)
(Flis), n^o^ 342-8312, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^o^ 342-8313, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^o^ 343-1661, 1402, rg, 1944 (dpn 343-9/17R); n^o^ 343-2035, 1736, rg, 1944 (dpn 343-9/17R); n^os^ 343-2299 et 343-2300, 1954, rg, 2029 (dpn 343-9-9/17T); n^o^ 343-4354, 2799, rg, 2987 (dpn 343-9/17Z); n^o^ 343-4435, 2874, rg, 3006 (dpn 343-9/17A1)
(Fulton), n^o^ 342-8306, rg, 44 (dpn 343-9/17); n^o^ 343-5008, 3182

Société canadienne des postes—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Gauthier), n^o^ 342-8436, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^os^ 342-8485 à 342-8489, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^os^ 342-8498 à 342-8500, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^os^ 342-8503 à 342-8506, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^os^ 342-8558 à 342-8562, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^os^ 343-0045, 343-0046, 72, rg, 955 (dpn 343-9/17F)
(Gérin), n^o^ 343-3494, 2380, rg, 2442 (dpn 343-9/17V)
(Horning), n^os^ 343-4781 à 343-4783, 3048
(Hovdebo), n^o^ 342-8338, rg 1008 (dpn 343-9/17H)
(Jordan), n^o^ 343-0372, 414, rg, 1062 (dpn 343-9/17J); n^o^ 343-3657, 2455, rg, 2654 (dpn 343-9/17W)
(Karpoff), n^o^ 343-5018, 3182
(Laporte), n^o^ 342-8379, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^o^ 343-8494, rg, 342 (dpn 343-9/44); n^o^ 343-8554, rg, 342 (dpn 343-9/44); n^os^ 343-0065, 343-0066, 100, rg, 955 (dpn 343-9/17F); n^os^ 343-0180, 192, rg, 1062 (dpn 343-9/17J); 343-0181, 192, rg, 624 (dpn 343-9/17E); n^o^ 343-1179, 1125, rg, 1254 (dpn 343-9/17N); n^o^ 343-3024, 2273, rg, 2442 (dpn 343-9/17V); n^os^ 343-3515 à 343-3517, 2387, rg, 2442 (dpn 343-9/17V)
(LeBlanc, F.G.), n^o^ 343-0050, 77, rg, 955 (dpn 343-9/17F); n^o^ 343-2372, 1969, rg, 2029 (dpn 343-9/17T)
(MacAulay), n^o^ 342-7429, rg, 44 (dpn 343-9/17)
(MacWilliam), n^o^ 342-8395, rg, 342 (dpn 343-9/17B)
(Marleau), n^o^ 343-2565, 2052, rg, 2417 (dpn 343-9/17U); n^os^ 343-4633 à 343-4651, 2961, rg, 3203 (dpn 343-9/17A2)
(Mifflin), n^o^ 343-3937, 2568, rg, 2782 (dpn 343-9/17X)
(Mitchell), n^o^ 343-1653, 1367, rg, 1734 (dpn 343-9/17Q)
(Murphy), n^o^ 343-0761 et 343-0762, 923, rg, 1002 (dpn 343-9/17G); no 343-1198, 1140, rg, 1254 (dpn 343-9/17N)
(Nunziata), n^o^ 343-4660, 2962
(Nystrom), n^o^ 343-2111, 1794, rg 1996 (dpn 343-9/17S)
(Parker), n^o^ 342-7988, rg, 231 (dpn 343-9/17A)
(Riis), n^o^ 342-8418, rg, 1062 (dpn 343-9/17J)
(Robinson), n^o^ 343-1310, 1179, rg, 1402 (dpn 343-9/17P)
(Samson), n^o^ 342-8399, rg, 342 (dpn 343-9/17B); n^o^ 343-0117, 149, rg, 392 (dpn 343-9/17C)
(Skelly, R.E.), n^o^ 342-8044, rg, 1062 (dpn 343-9/17J); n^o^ 342-8316 et n^o^ 343-8317, rg, 1062 (dpn 343-9/17J); n^o^ 342-8421, rg, 1062 (dpn 343-9/17J); n^o^ 343-0292, 368, rg, 600 (dpn 343-9/17D)
(Stupich), n^o^ 343-0299, 368, rg, 955 (dpn 343-9/17F)
(Taylor), n^o^ 342-8400, rg 1008 (dpn 343-9/17H); n^os^ 343-0021, 45, rg, 600 (dpn 343-9/17D); n^o^ 343-0022, 45, rg, 1062 (dpn 343-9/17J); n^o^ 343-0243, 240, rg 624 (dpn 343-9/17E)
(Thorkelson), n^o^ 343-2161, 1811, rg, 1996 (dpn 343-9/17S)
(Waddell), n^o^ 342-8613, rg, 1062 (dpn 343-9/17J)
(Whittaker), n^o^ 343-0965 à 343-0967, 981, rg 1107 (dpn 343-9/17K); n^o^ 343-1104, 1085, rg, 1199 (dpn 343-9/17M); n^o^ 343-1344, 1199, rg, 1350 (dpn 343-9/17O)
Plans d'entreprise
1991-1992 à 1995-1996 plan général, ainsi que le budget des investissements 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 221 (dpn 343-1/841)

Société canadienne des postes—*Suite*
Plans d'entreprise—*Suite*
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que le budget des investissements de 1992-1993 ainsi que des modifications apportées au plan général de 1991-1992 à 1995-1996, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1814 (dpn 343-1/841A)
1993-1994 à 1997-1998 ainsi que le budget des investissements de 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 3095 (dpn 343-1/841B)
Prestation de services, politique, m. subsides (Pickard), 118, 120-1
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 221 (dpn 343-1/20)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1814 (dpn 343-1/20A)
1992-1993 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 3094 (dpn 343-1/20B)
Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241. (Arseneault)
1re l., 210
2e l., 2715. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 2715

Société canadienne des postes, Loi (fermeture de bureaux de poste en région rurale)—C-381. LeBlanc, F.G.
1re l., 2286

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73. Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes
1re l., message et recommandation du gouverneur général, 1342
2e l., 1460-1, 1466, 1469, 1797-801, adoption sur division, renvoi à un comité législatif du secteur ministériel, 1801
Attribution de temps, m. avis, 1782, adoption sur vote par appel nominal, 1794-5
Am. (Boudria), 1461, 1466, 1469, 1797-801, rejeté sur division, 1801
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 160 aux *Journaux*), dépôt, 2271-2
Étape du rapport, 2462-4, 2592-4, adoption sur vote par appel nominal, 2596-7
M. d'am (Murphy), 2463-4, 2592-4, rejetées sur vote par appel nominal, 2594-6
3e l., 2604-5, 2619, 2637, adoptée sur vote par appel nominal, 2637-8
Sénat, adoption, 2920

Société canadienne des postes, Loi...—*Suite*
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 17, S.C. 1993), 2935

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-250. Speller
1re l., 236
2e l., 808. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 808

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-308. Feltham
1re l., 445

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Plans d'entreprise
1992-1996, budget 1992, résumés, budget 1991, modifications, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1111 (dpn 343-1/811)
1993-1997 et les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2638 (dpn 343-1/811A)
Rapports ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1319 (dpn 343-1/108)
1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2913 (dpn 343-1/108A)

Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi, Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—C-82. Ministre des travaux publics
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1467-8
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am. adoption à l'étape du rapport, 3e l., adoption, 1767
3e l., présentation, consentement unanime, 1767
Renvoi à un Comité législatif du secteur économie, m. adoptée, 1767
Renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 1767
Sénat, adoption, 1842
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 32, S.C. 1992), 1845

Société coopérative de l'énergie
Rapports
1990, 430 (dpn 343-1/531)
1991, 1951 (dpn 343-1/531A)

Société d'assurance-dépôts du Canada
Finances, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 169 aux *Journaux*), dépôt, 2386 (dpn 343-8/9C)
Plan d'entreprise de 1992 à 1996 et budgets de fonctionnement et d'investissements de 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1196 (dpn 343-1/837)
Plan d'entreprise de 1993 à 1997 et budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2881 (dpn 343-1/837A)

Société d'assurance-dépôts du Canada—*Suite*
Rapport 1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 1398 (dpn 343-1/78)

Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois (modification)—C-48. Ministre d'État (Finances et Privatisation)
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 933
2e l., renvoi au Comité des finances, motion adoptée, 976
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 98 aux *Journaux*), dépôt, 1359-66
Étape du rapport
Adoption tel que modifié, 1681-2
M. d'am.
(Blenkarn), adoptées, 1680-1
(Callbeck), rejetée sur division, 1681
3e l., 1682, adoptée sur division, 1682
Présentation, consentement unanime, 1682
Sénat, adoption, 1826
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 26, S.C. 1992), 1845

Société de construction des musées du Canada Inc.
Plans d'entreprise
1990-1991 à 1994-1995 ainsi que le projet de modification des budgets d'investissement et de fonctionnement 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs, des sociétés et de l'administration gouvernementale, 114 (dpn 343-1/839)
1991-1992 à 1995-1996 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 115 (dpn 343-1/839A)
1992-1993 à 1996-1997 et des budgets d'investissement et de fonctionnement 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1206 (dpn 343-1/839B)
Rapports
1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 421 (dpn 343-1/603)
1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1936 (dpn 343-1/603A)

Société de développement du Cap-Breton
Plan d'entreprise, de 1991-1992 à 1995-1996, ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement de 1991-1992 à 1995-1996, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie, du développement régional et du Nord, 917 (dpn 343-1/827)
Plan d'exploitation 1992-1993 à 1996-1997, résumés ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissements de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2056-7 (dpn 343-1/827A)

Société de développement du Cap-Breton—*Suite*
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 584 (dpn 343-1/106)
1991-1992, 2056 (dpn 343-1/106A)

Société d'expansion du Cap-Breton
Plan d'entreprise 1991-1992 à 1995-1996, sommaire ainsi que les budgets de fonctionnement et des investissements de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1087 (dpn 343-1/855)
Plan d'entreprise 1991-1992 à 1995-1996, sommaire modifié ainsi que les budgets de fonctionnement et des investissements de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 1088 (dpn 343-1/855A)
Plan d'entreprise 1992-1993 à 1996-1997, sommaire modifié ainsi que les budgets de fonctionnement et des investissements de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 2927 (dpn 343-1/855B)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord
1990-1991, 928 (dpn 343-1/575)
1991-1992, 2301 (dpn 343-1/575A)

Société du crédit agricole
Contrats de vente et de location, soumissions, dd. (Althouse), 2681 (dpn 343-Q-405)
Plan d'entreprise 1991-1992 à 1995-1996 ainsi que les budgets de fonctionnement et des investissements de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 152 (dpn 343-1/818)
Plan d'entreprise 1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets de fonctionnement et des investissements de 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1330 (dpn 343-1/818A)
Plan d'entreprise 1993-1994 à 1997-1998 ainsi que les budgets de fonctionnement et des investissements de 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2869 (dpn 343-1/818B)
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 258 (dpn 343-1/142)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1805 (dpn 343-1/142A)
1992-1993 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 3328 (dpn 343-1/142B)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société du crédit agricole, Loi—C-95. Ministre de l'Agriculture
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2239

Société du crédit agricole, Loi—C-95....—*Suite*
2e l., renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles, adoptée, 2483-4
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 191 aux *Journaux*), dépôt, 2567
Étape du rapport, 2642-3, adoptée avec amendements, 2644
M. d'am
(Foster)
Adoptée, 2643
Am. (Althouse) rejeté, 2643
Rejetées sur division, 2643-4
(Funk), 2643, rejetée sur division, 2644
(Mayer) adoptées, 2644
3e l., 2644, adoptée, 2645
3e l., présentation, consentement unanime, 2644
Sénat, adoption, 2786
S.R., (42 Elizabeth II, chap. 14, S.C. 1993), 2787

Société du Musée national des sciences et de la technologie
Rapport 1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 497 (dpn 343-1/472)
Plan d'entreprise pour 1993-1994 à 1997-1998 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 3119 (dpn 343-1/857B)

Société du port de Halifax
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1154-5 (dpn 343-1/805)
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/805B)
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 72 (dpn 343-1/154)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1547 (dpn 343-1/154A)
1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002(dpn 343-1/154B)

Société du port de Montréal
Budget d'investissement de 1991, sommaire modifié, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2016 (dpn 343-1/805A)
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1154-5 (dpn 343-1/805)
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/805B)
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 72 (dpn 343-1/154)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1547 (dpn 343-1/154A)

Société du port de Montréal—*Suite*
Rapports—*Suite*
1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002(dpn 343-1/154B)

Société du port de Prince Rupert
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1154-5 (dpn 343-1/805)
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/805B)
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 72 (dpn 343-1/154)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1547 (dpn 343-1/154A)
1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002(dpn 343-1/154B)

Société du port de Québec
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1154-5 (dpn 343-1/805)
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/805B)
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 72 (dpn 343-1/154)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1547 (dpn 343-1/154A)
1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002(dpn 343-1/154B)

Société du port de Saint John
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1154-5 (dpn 343-1/805)
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/805B)
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 72 (dpn 343-1/154)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1547 (dpn 343-1/154A)
1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002(dpn 343-1/154B)

Société du port de St. John's
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1154-5 (dpn 343-1/805)

Société du port de St. John's—*Suite*
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en...—*Suite*
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/805B)
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 72 (dpn 343-1/154)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1547 (dpn 343-1/154A)
1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002(dpn 343-1/154B)

Société du port de Vancouver
Budget d'investissement de 1991, sommaire modifié, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2016 (dpn 343-1/805A)
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1992-1996 ainsi que les budgets de 1992, 1154-5 (dpn 343-1/805)
1993-1997 ainsi que les budgets de 1993, 2779 (dpn 343-1/805B)
Rapports
1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 72 (dpn 343-1/154)
1991 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1547 (dpn 343-1/154A)
1992 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3002(dpn 343-1/154B)

Société du Vieux-Port de Montréal
Rapports
1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 421 (dpn 343-1/618)
1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1936 (dpn 343-1/618A)

Société immobilière du Canada Limitée
Plans d'entreprise
1991-1992 à 1995-1996 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 115 (dpn 343-1/840)
1992-1993 à 1996-1997 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1206 (dpn 343-1/840A)
1993-1994 à 1997-1998 et les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation, des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 3002-3 (dpn 343-1/840B)

Société immobilière du Canada Limitée—*Suite*
Rapports
1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 421 (dpn 343-1/617)
1991-1992, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1936 (dpn 343-1/617A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société immobilière du Canada Limitée (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée
Plans d'entreprise
1991-1992 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 115 (dpn 343-1/852)
1992-1993 à 1993-1994 ainsi que les budgets de fonctionnement de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 1937 (dpn 343-1/852A)
1993-1994 à 1994-1995 et les budgets de fonctionnement et d'investissements de 1993-1994, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation, des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 3002-3 (dpn 343-1/852B)

Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée
Rapport 1990-1991, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 421 (dpn 343-1/619)

Société immobilière Oka-Kanesatake (SIOK)
Création, m. (Bourgault), 1234. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1234

Société pour l'expansion des exportations
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
1992 à 1996 et budget de fonctionnement et d'investissement de 1992, 1189 (dpn 343-1/851)
1993 à 1997 et budget de fonctionnement et d'investissement de 1993, 2600 (dpn 343-1/851A)
Rapport sur les comptes administrés au nom du gouvernement du Canada pour l'exercice 1990-1991, dépôt, 2679 (dpn 343-7/32)
Rapports
1990 ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 79 (dpn 343-1/289)
1991, ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité des Affaires étrangères et du commerce extérieur, 1250 (dpn 343-1/289A)
1992, ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité des Affaires étrangères et du commerce extérieur, 2686 (dpn 343-1/289B)
Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Société royale du Canada
Délibérations ainsi que les mémoires de 1989, les Annuaires de 1990-1991 et de 1991-1992 et les rapports du Conseil de 1989-1990 et de 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 705 (dpn 343-1/233)
Délibérations ainsi que les mémoires de 1991, les Annuaires de 1992-1993 et le rapport du Conseil de 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2639 (dpn 343-1/233A)

Société royale du Canada, constitution, Loi—S-7. Halliday
Pétition (Halliday), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1246. Rapport du greffier des pétitions, 1250; rapport de l'examinateur des pétitions, 1696
Reçu du Sénat et réputé lu une 1re fois, 1444
2e l., adoption, renvoi à un comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 2000
2e l., adoption, m. adoptée, 2000
3e l., présentation et adoption, consentement unanime, 2000
S.R., 2021

Sociétés d'État
Et autres sociétés, rapports au Parlement, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics
1990-1991, 856 (dpn 343-1/476)
1991-1992, 2379 (dpn 343-1/476A)
Rapport trimestriel, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1991, premier trimestre, 195 (dpn 343-1/709)

Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8. Solliciteur général du Canada
Rétablissement du projet de loi C-73 de la session précédente à l'étape du rapport, consentement unanime, 59
Étape du rapport, adoption, 60; 3e l., 60-1, 63, adoption, 63
Sénat, adoption, 704
S.C. (40 Elizabeth II, chap. 38, S.C., 1991), 755

Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63. Ministre des Finances
1re l., 1115
2e l., 1345, 1358, 1368, 1391, renvoi à un Comité législatif du Secteur économie, m. adoptée sur vote par appel nominal, 1391-2
Am. (Lee), rejeté sur division, 1345
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 128 aux *Journaux*), dépôt, 1735
Étape du rapport
Adoption, m. (Mazankowski) adoptée sur vote par appel nominal, 2236
Attribution de temps, consentement unanime, 2216
M. d'am.
(Fulton), 2220
(Langdon), 2217-22, rejetées sur vote par appel nominal, 2224, 2226-34
(Lee), 2216-9, 2221-2
Rejetée, 2216
Rejetées sur vote par appel nominal, 2225-30, 2233-5
3e l., 2241-2, adoptée sur vote par appel nominal, 2257

Sociétés et organismes, dissolution...—*Suite*
Sénat, adoption, 2451
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 1, S.C. 1993), 2457

Sociétés par actions, Loi et déclarations des personnes morales et des syndicats, Loi (approbation et divulgation des salaires)—C-362. Rodriguez
1re l., 1998

Soldats de retour au pays, assurance, Loi
Opérations, relevés, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants
1990-1991, 679 (dpn 343-1/228)
1991-1992, 2059 (dpn 343-1/228A)

Solliciteur général, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, Partie II, renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 41
Supplémentaire (B), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1091 (dpn 343-5/90)
Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1081
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2574 (dpn 343-5/90A)
Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2564
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1227 (dpn 343-1/25)

Somalie. *Voir* Organisation des Nations Unies; Pakistan—Gardiens de la paix

Sommet de la Conférence des Nations Unies. *Voir* Paix et sécurité mondiales

Sommet mondial de l'enfance
Réunion tenue aux Nations Unies les 29 et 30 septembre 1990
Gouvernement, politiques (Hovdebo), 2789-90. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2790
Rapport (MacDonald, D.), adoptée, 921-2
Présentation, consentement unanime, 921

Sondages d'opinion. *Voir* Accès à l'information, Loi; Gouvernement

Sous-comités. *Voir* Comités permanents

Spencer, David. *Voir* Extradition—Lamont

Sport national, Loi—C-256. Riis
1re l., 237

Spruce Falls Power and Paper Company
Pétition (Bélair), nº 343-0190, 200, rg, 372 (dpn 343-9/56)

Sri Lanka
Situation, pétitions
(Browes), n° 343-1984, 1678, rg, 1950 (dpn 343-9/109A)
(Duhamel), n° 343-1205, 1140, rg, 1322 (dpn 343-9/109)
(Greene), n° 343-1673, 1403, rg, 1950 (dpn 343-9/109A)
(Nunziata), n° 343-3984, 2612, rg, 2783 (dpn 343-9/109C)
(Redway), n° 343-2005, 1686, rg, 1950 (dpn 343-9/109A)
(Walker), n° 343-2046, 1736, rg, 2031 (dpn 343-9/109B)

St. John, T.-N. *Voir* Gouvernement—Contrats

Standing Joint Committee on the Government of Canada's Proposals for a Renewed Canada. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Stations météorologiques
Automatisation, pétitions, (Foster), n° 343-4423, 2864; n° 343-4632, 2961; n° 343-4729, 2990; n^os 343-4842 et 343-4843, 3100; n° 343-4906, 3130

Statistique Canada
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1091 (dpn 343-5/91)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2573 (dpn 343-5/91A)
Rapports dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale
1990-1991, 1051 (don 343-1/122)
1991-1992, 2728 (dpn 343-1/122A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Statistique et autres lois en conséquence, Loi—C-356. Langdon
1re l., présentation, consentement unanime, 1822

Statistiques relatives aux incidents dénotant de la prévention contre les minorités—C-445. Maheu
1re l., 3142-3

Statue commémorative Harper
Déménagement sur la colline du Parlement et dédicace aux fonctionnaires, m. (Boudria), 704. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 704

Stephenson, enquête. *Voir* Service correctionnel du Canada

***Stoney Point*, réserve**
Affaires autochtones, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 79 aux *Journaux*), dépôt, 1139 (dpn 343-8/1B)

Stupéfiants, Loi
Biens saisis, partage, m. (Nunziata), 1966. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 1966
Pétitions
(Caccia), n° 343-0758, 923, rg, 980 (dpn 343-9/88)
(Marchi), n° 343-0902, 959, rg, 1062 (dpn 343-9/88A); n° 343-1116 à 343-1122, 1099, rg, 1122 (dpn 343-9/88B); n° 343-1126 à 343-1131, 1109, rg, 1254 (dpn 343-9/88C); n° 343-1160 à 343-1165, 1124, rg, 1254 (dpn 343-9/88C); n° 343-1334 à 343-1341, 1199, rg, 1254 (dpn 343-9/88C); n° 343-1363 à 343-1366, 1210, rg, 1312 (dpn 343-9/88D);

Stupéfiants, Loi—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Marchi), n° 343-0902—*Suite*
n° 343-1532, 1336, rg, 1498 (dpn 343-9/88E); n^os 343-1667 et 343-1668, 1403, rg, 1498 (dpn 343-9/88E); n^os 343-1770 à 343-1772, 1453, rg, 1551 (dpn 343-9/88F); n° 343-1829, 1472, rg, 1551 (dpn 343-9/88F); n° 343-1851, 1483, rg, 1551 (dpn 343-9/88F); n° 343-1885, 1560, rg, 1676 (dpn 343-9/88G); n° 343-1979, 1678, rg, 1946 (dpn 343-9/88H); n^os 343-2366 à 343-2369, 1969, rg, 2029 (dpn 343-9/88I); n^os 343-2787 et 343-2788, 2105, rg, 2460 (dpn 343-9/88J); n^os 343-3008 à 343-3010, rg, 2460 (dpn 343-9/88J)

Stupéfiants, Loi (modification)—C-215. Wappel
1re l., 119

Subsides
Motions de l'opposition. *Voir plutôt* Motions de subsides (motions de l'opposition)
Prise en considération à la prochaine séance, m. (Loiselle), 13

Substances psychotropes et leurs précurseurs, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les aliments et les drogues et la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et abrogeant la Loi sur les stupéfiants, Loi. *Voir plutôt* Psychotropes, réglementation, Loi—C-85

Suède. *Voir* Main-d'oeuvre, formation et apprentissage—Allemagne

Suicide
Avec aide d'un médecin, m. (Skelly, R.), 3134. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 3134
Voir aussi Code criminel, Loi (aide au suicide)—C-385

Surintendant des institutions financières. *Voir* Bureau du surintendant des institutions financières

Surrey-Nord, circonscription
Ministères ou organismes, dépenses, subventions, dd. (Karpoff), 2400 (dpn 343-Q-385)

Sylvestre, Claude. *voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications

Syndicats. *Voir* Personnes morales et syndicats, Lois (salaires)—C-266

Syndicats ouvriers
Rapports relatifs aux syndicats enregistrés au Bureau du Registraire général du Canada
1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1243 (dpn 343-1/411)
1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2472 (dpn 343-1/411A)

Syndrome d'alcoolisme foetal
Santé, bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 132 aux *Journaux*), dépôt, 1786 (dpn 343-8/18E)

Syrie, Juifs
Pétitions
(Finestone), n° 343-1197, 1140, rg, 1466 (dpn 343-9/120)
(Peterson), n° 343-1213, 1140, rg, 1466 (dpn 343-9/120)

Système correctionnel, mise en liberté sous condition—C-36. Solliciteur général du Canada
1re l., 456
2e l., 594, 596-7, 601, renvoi au Comité de la justice et du solliciteur général, m. adoptée, 602
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 100 aux *Journaux*, dépôt, 1374-88
Renvoi à un comité permanent, consentement unanime, 601
Étape du rapport, 1411-7, 1433-8, adopté sur vote par appel nominal, 1437-8
M. d'am.
(Blackburn), 1413-6, rejetées sur vote par appel nominal, 1433-5
(Lewis) adoptées, 1411-3
(Milliken), 1417
Présentation, consentement unanime, 1417
Rejetée sur vote par appel nominal, 1436-7
(Redway) rejetée, 1412
(Wappel), 1413-7
Adoptée, 1413
Rejetées sur vote par appel nominal, 1433-6
3e l., 1444, adoptée sur division, 1460
Sénat, adoption, 1773
S.R. (40 Élizabeth II, chap 20, S.C. 1992)

Système correctionnel, mise en liberté sous condition—C-393. Redway
1re l., 2387

Système fiscal. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu

Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Jeunes contrevenants, Lois (amélioration de la sécurité du public)—C-438. Lee
1re l., 3048

Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Tarifs des douanes, Lois (modification)—C-434. Kilgour
1re l., 2946

Système correctionnel, mise en liberté sous condition et Code criminel, Lois (modification)—C-461. Thorkelson
1re l., consentement unanime, 3319

Tabac, adolescents, usage, répression, Loi (modification)—C-284. Riis
1re l., 375

Tabac, adolescents, usage, répression, Loi (personnes âgées de moins de dix-huit ans)—C-382. Malone
1re l., 2291

Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
1re l., 2454

Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111....—*Suite*
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l., adoption, 2494-5
2e l., renvoi à un Comité plénier, consentement unanime, 2495
Sénat, adoption, 2599
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 5, S.C. 1993), 2721

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. *Voir* Environnement et économie, Table ronde nationale

Tartan, fête. *Voir plutôt* Fête du Tartan

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10. Ministre des Finances
Voies et moyens, motion, avis, 44, adoption sur division, 84
1re l., 84
2e l., 190-1, renvoi au Comité législatif F, m. adoptée sur division, 192
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 21 aux *Journaux*), dépôt, 439
Étape du rapport, 492-3, adoption sur division, 495; 3e l., 495-6, adoption sur division, 497
Étape du rapport, m. d'am. (Speller), rejetées sur votes par appel nominal, 493-5
3e l., présentation, consentement unanime, 495
Sénat, adoption, 905
S.R. (40 Élizabeth II, chap. 42, S.C. 1991), 943

Taxe d'accise et impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75. Ministre des Finances
Voies et moyens, motion, avis, 1308, adoption sur division, 1344
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1352
2e l., 1454, renvoi au Comité des finances, m. adoptée, 1454
Rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 110 aux *Journaux*), dépôt, 1489
Renvoi à un Comité permanent, consentement unanime, 1454
Étape du rapport, adoption, 1689; 3e l., adoption, 1689
Sénat, adoption, 1826
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 29, S.C. 1992), 1845

Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification)—C-112. Ministre des Finances
Voies et moyens, motion, avis, 2312, adoption sur vote par appel nominal, 2480-1
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2486-7
2e l., 2626, 2628, renvoi à un Comité législatif du Secteur économie, m. adoptée sur division, 2629
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 217 aux *Journaux*), dépôt, 2895-2910
Étape du rapport, 2944, adoption sur division, 2945
M. d'am. (Rideout), 2944, rejetée sur division, 2944
3e l., 2945, 2947, adoptée sur division, 2948
Sénat, adoption, 3185
S.R. (42 Elizabeth II, chap. 27, S.C. 1993), 3194

Taxe d'accise, Loi (dispositifs de compression)—C-276. Gaffney
1re l., 373

Taxe d'accise, Loi (livres)—C-331. Duhamel
1re l., 995
2e l., 1634. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1634

Taxe d'accise, Loi (livres et articles de lecture)—C-377. Duhamel
1re l., 2213

Taxe d'accise, Loi (maison mobile)—C-325. Robinson
1re l., 845

Taxe d'accise, Loi (modification). *Voir* Douanes, tarif, accise, taxe d'accise, douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102; Voies et moyens (Avis de motions)

Taxe d'accise, Loi (modification), Loi—C-374. Blenkarn
1re l., 2206

Taxe d'accise, Loi (restriction relative au remboursement)—C-363. Soetens
1re l., 1998
2e l., 2730. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2730

Taxe d'accise, Loi (taxe sur les produits et services). *Voir* Voies et moyens (Avis de motions)

Taxe d'accise, Loi (véhicules automobiles électriques et véhicules à faible émission)—C-450. Wenman
1re l., 3181

Taxe sur les produits et services
Administration, coûts
Dd. (Bellemare), 2513-4 (dpn 343-Q-204)
Dd. (Gaffney), 2990 (dpn 343-Q-498)
Coûts
Dd. (Bellemare), 2513 (dpn 343-Q-203)
Dd. (Gaffney), 2990 (dpn 343-Q-498)
Experts-conseils, services, dd. (Boudria), 352 (dpn 343-Q-19)
Pétitions
(Allmand), no 343-1914, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Angus), no 343-0380, 424, rg, 675 (dpn 343-9/16G); no 343-0869 à 343-0871, 936, rg, 958 (dpn 343-9/16I); nos 343-5276 à 343-5278, 3330
(Axworthy, C.), no 343-5251, 3329
(Bellemare), no 343-0218, 239, rg, 452 (dpn 343-9/16E)
(Black), nos 3433-2101 à 343-2105, 1793, rg, 1949 (dpn 343-9/16U); no 343-3832, 2538, rg, 2726 (dpn 343-9/16A1)
(Blackburn), no 343-2243, 1834, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Boudria), nos 343-0092 à 343-0101, 143, rg, 344 (dpn 343-9/16C)
(Brewin), no 343-1028, 1027, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); no 343-1115, 1099, rg, 1217 (dpn 343-9/16M); no 343-3493, 2316, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); nos 343-3618 à 343-3623, 2431, rg, 2618 (dpn 343-9/16Z)
(Callbeck), no 343-1915, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Champagne), no 343-1043, 1038, rg, 1122 (dpn 343-9/16L)
(Clark, L.), no 343-0729, 900, rg, 958 (dpn 343-9/16I); no 343-1215, 1141, rg, 1290 (dpn 343-9/16N)

Taxe sur les produits et services—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Duhamel), no 343-0259, 270, rg, 850 (dpn 343-9/16H); no 343-0272, 363, rg, 850 (dpn 343-9/16H); no 343-0584, 671, rg, 958 (dpn 343-9/16I); no 343-0634, 722, rg, 968 (dpn 343-9/16J); no 343-0676, 836, rg, 968 (dpn 343-9/16J); no 343-0721, 899, rg, 968 (dpn 343-9/16J); no 343-0996, 995, rg, 1083 (dpn 343-9/16K); no 343-1056, 1041, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); no 343-1678, 1403, rg, 1552 (dpn 343-9/16R); no 343-1922, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/16U); no 343-1950, 1641, rg, 1949 (dpn 343-9/16U); no 343-2497, 2012, rg, 2031 (dpn 343-9/16V); no 343-2114, 1794, rg, 1949 (dpn 343-9/16U); no 343-2184, 1823, rg, 1949 (dpn 343-9/16U); no 343-2308, 1955, rg, 2031 (dpn 343-9/16V); no 343-2864, 2207, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); no 343-2876, 2214, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); no 343-2933, 2251, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); no 343-3394, 2304, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); no 343-3431, 2316, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); no 343-3599, 2422, rg, 2583 (dpn 343-9/16Y); no 343-3607, 2431, rg, 2583 (dpn 343-9/16Y); no 343-3696, 2482, rg, 2618 (dpn 343-9/16Z); no 343-3933, 2554, rg, 2726 (dpn 343-9/16A1); no 343-4027, 2635, rg, 2798 (dpn 343-9/116A2); no 343-4193, 2740, rg, 2924 (dpn 343-9/16A3); no 343-4216, 2766, rg, 2924 (dpn 343-9/16A3); no 343-4364, 2805, rg, 3056 (dpn 343-9/16A4); no 343-4421, 2864, rg, 3188 (dpn 343-9/16A6); no 343-4451, 2879, rg, 3106 (dpn 343-9/16A5); no 343-4508, 2917, rg, 3106 (dpn 343-9/16A5); no 343-4541, 2926, rg, 3106 (dpn 343-9/16A5); no 343-4548, 2931, rg, 3106 (dpn 343-9/16A5); no 343-4600, 2947, rg, 3188 (dpn 343-9/16A6); no 343-4613, 2952, rg, 3188 (dpn 343-9/16A6); no 343-4655, 2961, rg, 3188 (dpn 343-9/16A6)
(Finestone), nos 342-8511 à 342-8513, rg, 26 (dpn 343-9/16); nos 343-0026, 343-0027, 48, rg, 344 (dpn 343-9/16C); nos 343-0191 à 343-0193, 200, rg, 452 (dpn 343-9/16E); no 343-3632, 2444, rg, 2618 (dpn 343-9/16Z)
(Fisher), nos 343-3613 à 343-3616, 2431, rg, 2583 (dpn 343-9/16Y); nos 343-3991 et 343-3992, 2612, rg, 2798 (dpn 343-9/116A2)
(Gaffney), no 343-1928, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Gagliano), no 343-1713 à 343-1734, 1424, rg, 1568 (dpn 343-9/16S)
(Gardiner), no 343-0064, 100, rg, 344 (dpn 343-9/16C); no 343-0077, 120, rg, 344 (dpn 343-9/16C); no 343-0089, 129, rg, 344 (dpn 343-9/16C); no 343-0127, 157, rg, 344 (dpn 343-9/16C); no 343-1015, 1016, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); no 343-1133, 1109, rg, 1290 (dpn 343-9/16N); no 343-1143, 1116, rg, 1290 (dpn 343-9/16N); no 343-1188, 1130, rg, 1290 (dpn 343-9/16N); no 343-1833, 1472, rg, 1949 (dpn 343-9/16U); no 343-1968, 1661, rg, 1949 (dpn 343-9/16U); no 343-4023, 2628, rg, 2798 (dpn 343-9/116A2)
(Gray, H.), no 343-1485, 1314, rg, 1488 (dpn 343-9/16Q)
(Harb), no 343-4479, 2886, rg, 3188 (dpn 343-9/16A6)
(Harvey, A.), no 343-1044, 1038, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); no 343-1145, 1119, rg, 1290 (dpn 343-9/16N)

Taxe sur les produits et services—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Harvey, R.), nº 342-8603, rg, 26 (dpn 343-9/16)
(Hovdebo), nº 343-4485, 2886,rg, 3106 (dpn 343-9/16A5)
(Hunter), nº 343-2385, 1977, rg, 2031 (dpn 343-9/16V)
(Kaplan), nº 343-1350, 1203, rg, 1290 (dpn 343-9/16N)
(Karpoff), nº 342-8552, rg, 199 (dpn 343-9/16A)
(Kilger), nº 343-1934, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Kristiansen), nº 343-0990, 989, rg, 1083 (dpn 343-9/16K); nº 343-2119, 1794, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Langdon), nº 342-8545, rg, 26 (dpn 343-9/16)
(Langlois), nº 343-1091, 1070, rg, 1122 (dpn 343-9/16L)
(Laporte), nºs 343-0230 à 343-0239, 240, rg, 438 (dpn 343-9/16D); no 343-2943, 2255, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); nº 343-3766, 2504, rg, 2618 (dpn 343-9/16Z)
(Lee), nº 343-2069 et 343-2070, 1780, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Maheu), nº 343-1921, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(McCreath), nº 343-1291, 1158, rg, 1290 (dpn 343-9/16N)
(McLaughlin), nº 343-4786, 3048
(Milliken), nº 343-2380, 1969, rg, 2031 (dpn 343-9/16V); nº 343-2428, 1999, rg, 2031 (dpn 343-9/16V); nº 343-2705, 2072, rg, 2395 (dpn 343-9/16W); nº 343-2763, 2079, rg, 2395 (dpn 343-9/16W); nº 343-2782, 2105, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); nº 343-2834, 2206, rg, 2419 (dpn 343-9/16X); nº 343-3685, 2470, rg, 2618 (dpn 343-9/16Z)
(Mills), nº 343-0925, 969, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); nº 343-1041, 1033, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); nº 343-1059 à 343-1062, 1041, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); nºs 343-1079 à 343-1082, 1063, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); nº 343-1095, 1070, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); nº 343-1189, 1130, rg, 1290 (dpn 343-9/16N)
(Mitchell), nº 343-1343, 1199, 1290 (dpn 343-9/16N)
(Nault), nº 343-0119, 149, rg, 452 (dpn 343-9/16E)
(Nunziata), nº 343-0043, 72, rg, 344 (dpn 343-9/16C); nº 343-0053, 78, rg, 344 (dpn 343-9/16C); nºs 343-0323 à 343-0326, 380, rg, 850 (dpn 343-9/16H)
(Nystrom), nº 343-1404, 1263, rg, 1313 (dpn 343-9/16O)
(Peterson), nº 343-1913, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Phinney), nº 343-0957 à 343-0961, 977, rg, 1122 (dpn 343-9/16L)
(Riis), nº 343-0129, 157, rg, 344 (dpn 343-9/16C); nº 343-0756, 923, rg, 958 (dpn 343-9/16I); nº 343-0884, 936, rg, 958 (dpn 343-9/16I); nº 343-0903, 959, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); nº 343-0919, 968, rg, 1122 (dpn 343-9/16L); nº 343-2313, 1955, rg, 2031 (dpn 343-9/16V)
(Robinson), nº 343-1778, 1453, rg, 1624 (dpn 343-9/16T)
(Scott), nº 343-0173, 192, rg, 438 (dpn 343-9/16D)
(Skelly, R.), nº 343-0253, 270, rg, 625 (dpn 343-9/16F); nº 343-1389, 1240, rg, 1313 (dpn 343-9/16O); nº 343-2023, 1704, rg, 1949 (dpn 343-9/16U); nº 343-2256, 1835, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Speller), nº 343-0962, 981, rg, 1334 (dpn 343-9/16P); nº 343-1094, 1070, rg, 1334 (dpn 343-9/16P)
(Stupich), nº 343-1191, 1130, rg, 1290 (dpn 343-9/16N); nº 343-1318, 1179, rg, 1290 (dpn 343-9/16N)
(Taylor), nº 343-3611, 2431, rg, 2583 (dpn 343-9/16Y); nº 343-4540, 2925, rg, 3188 (dpn 343-9/16A6); nº 343-4720, 2989; nº 343-4911, 3136

Taxe sur les produits et services—*Suite*
Pétitions—*Suite*
(Thorkelson), nº 343-2093, 1780, rg, 1949 (dpn 343-9/16U)
(Volpe), nºs 342-8517 à 342-8522, rg, 26 (dpn 343-9/16)
(Wappel), nº 343-1329, 1194, rg, 1290 (dpn 343-9/16N)
(Young, D.), nº 342-8564, rg, 26 (dpn 343-9/16); nº 343-0020, 35, rg, 232 (dpn 343-9/16B); nº 343-0038, 60, rg, 344 (dpn 343-9/16C)
Remboursements, dd. (Karpoff), 2106 (dpn 343-Q-393)
Retrait, m. (Assad), 170. Ordre rayé du *Feuilleton* conformément à l'art. 96 du Règlement, 170
Voir aussi Produits agricoles—Non assujettis; Voies et moyens (Avis de motions)—Taxe d'accise et autres lois

Télécommunications
Taxe, pétition (Gardiner), nº 343-1326, 1184, rg, 1342 (dpn 343-9/114)

Télécommunications, Loi—C-62. Ministre des Communications
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 1084
2e l., 2796, 2800, 2812-4, renvoi à un sous-comité du Comité permanent de communications et de la culture, adoption sur vote par appel nominal, 2813-4
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Cole), 2800, 2812, adoptée sur vote par appel nominal, 2812-3
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 227 aux *Journaux*), dépôt, 3057-71
Renvoi à un Sous-comité plutôt qu'à un Comité législatif, consentement unanime, 2796
Étape du rapport, 3091-4
Et 3e l., attribution de temps, m. (Beatty), avis, 3137, présentation et débat, 3144, adoptée sur vote par appel nominal, 3144-5
M. d'am
(Finestone), 3091-2, 3147-8, 3150-4, 3166-7, 3170-2, 3174, rejetées sur vote par appel nominal, 3154, 3170-2, 3174
Am. (Kristiansen), 3092, rejeté sur vote par appel nominal, 3152-3
(MacWilliam), 3092-4, 3145-52, 3154-70, 3172-3
Rejetées sur division, 3092, 3149, 3151
Rejetées sur vote par appel nominal, 3155-70, 3172-3
3e l., 3183, adoptée sur vote par appel nominal, 3183-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Étape du rapport—Et 3e l.
Sénat, adoption, 3332; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 38, S.C. 1993), 3335

Téléfilm Canada
Rapports
1990-1991 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 275 (dpn 343-1/91)
1991-1992 ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1928 (dpn 343-1/91A)

Téléglobe Canada
Plans d'action et budgets des investissements, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord
1992, 971 (dpn 343-1/832)
1993, 2639 (dpn 343-1/832A)
Rapports, ainsi que le rapport du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances
1990, 115 (dpn 343-1/102)
1991, 1957 (dpn 343-1/102A)
1992, 2801 (dpn 343-1/102B)

Téléphone, services
Interurbain, pétitions
(Althouse), nº 343-1479, 1304, rg, 1624 (dpn 343-9/29G); nº 343-1568, 1352, rg, 1624 (dpn 343-9/29G)
(Fisher), nº 343-0495, 541, rg, 858 (dpn 343-9/29C)
(Gardiner), nº 343-0509, 541, rg, 858 (dpn 343-9/29C); nº 343-2022, 1704, rg, 1945 (dpn 343-9/29H)
(Hunter), nº 343-0109, 143, rg, 342 (dpn 343-9/29B); nºs 343-3355 à 343-3357, 2292, rg, 2417 (dpn 343-9/29I)
(Karpoff), nº 343-0179, 192, rg, 342 (dpn 343-9/29B); nº 343-0496, 541, rg, 858 (dpn 343-9/29C)
(Kristiansen), nº 343-0199, 200, rg, 342 (dpn 343-9/29B); nº 343-2728, 2079, rg, 2417 (dpn 343-9/29I)
(Langan), nº 343-0184, 192, rg, 342 (dpn 343-9/29B); nº 343-0923, 969, rg, 1216 (dpn 343-9/29E)
(Laporte), nº 343-0189, 199, rg, 342 (dpn 343-9/29B)
(MacWilliam), nºs 342-8476 à 342-8481, 342-8566 à 342-8594, 342-8623, 342-8624, rg, 127 (dpn 343-9/29); nº 343-0002, 20, rg, 231 (dpn 343-9/37); no 343-0178, 192, rg, 342 (dpn 343-9/29B); nº 343-0197, 200, rg, 342 (dpn 343-9/29B), nº 343-0499 à 343-0508, 541, rg, 858 (dpn 343-9/29C); nº 343-0629 à 343-0633, 716, rg, 866 (dpn 343-9/29D); nº 343-1032, 1027, rg, 1216 (dpn 343-9/29E); nºs 343-3769 à 343-3771, 2504, rg, 2688 (dpn 343-9/29J); nºs 343-4566 à 343-4574, 2939; nº 343-4855, 3100
(Parker), nº 343-0183, 192, rg, 342 (dpn 343-9/29B)
(Riis), nº 343-0111, 143, rg, 342 (dpn 343-9/29B); nº 343-0603, 688, rg, 866 (dpn 343-9/29D)
(Robinson), nº 343-0611, 694, rg, 866 (dpn 343-9/29D)
(Skelly, R.E.), nºs 343-3332 et 343-3333, 2286, rg, 2417 (dpn 343-9/29I)
(Stupich), nº 343-0186, 199, rg, 342 (dpn 343-9/29B)
(Whittaker), nºs 342-8490, 342-8491, rg, 127 (dpn 343-9/29); nº 343-0107, 143, rg, 342 (dpn 343-9/29B); nº 343-0911 et 343-0912, 959, rg, 1216 (dpn 343-9/29E); nº 343-0932, 975, rg, 1216 (dpn 343-9/29E); nº 343-1013, 1010, rg, 1216 (dpn 343-9/29E); nº 343-1370, 1210, rg, 1284 (dpn 343-9/29F); no 343-3773, 2504, rg, 2688 (dpn 343-9/29J); nº 343-4021, 2628, rg, 2797 (dpn 343-9/29K); nºs 343-5064 et 343-5065, 3190

Télésat Canada
Rapport 1990 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 72 (dpn 343-1/305)

Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38. Ministre d'État (Finances et Privatisation)
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 520
Télésat Canada, réorganisation et aliénation...—*Suite*
2e l., 689, 695, renvoi au Comité législatif E., m. adoptée sur division, 695
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 54 aux *Journaux*), dépôt, 845
Étape du rapport, adoptée sur vote par appel nominal, 926-7
Étude, consentement unanime, 910
M. «Que cette question soit maintenant mise aux voix», consentement unanime, 910
M. d'am.
(Finestone), rejetée sur vote par appel nominal, 925-6
(Lee), rejetée sur division, 924
(MacWilliam), rejetée sur vote par appel nominal, 924-5
3e l., adoptée sur vote par appel nominal, 927
Sénat, adoption, 946; S.R. (40 Élizabeth II, chap. 52, S.C. 1991), 948

Télévision
Émissions, violence
La violence à la télévision: Dégradation du tissu social (Appendice no 233 aux Journaux), dépôt, 3099
Réduction, Larivière, Virginie, pétition
Étude par le Comité des communications et de la culture, consentement unanime, 2070
M. adoptée du consentement unanime, 3099
Voir aussi Radio—Et télévision

Témoins, protection
Pétitions (Wappell), nºs 343-4044 à 343-4070, 2642, rg, 2885 (dpn 343-9/178)

Témoins, protection, Loi—C-413. Wappel
1re l., 2642

Terrace Bay, Ont.
Immeuble fédéral, pétition (Bélair), nº 342-8482, rg, 82 (dpn 343-9/24)

Terres territoriales, Loi
Examen de la réglementation, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice nº 165 aux *Journaux*), dépôt, 2285 (dpn 343-8/25G)

Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 934
2e l., 1180, 1184, renvoi au Comité législatif B, 1185
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 102 aux *Journaux*), dépôt, 1408-9
Étape du rapport, 1728-31, adoption tel que modifié, 1731; 3e l., adoption, 1731
M. d'am. (Nault), 1728-30
Adoptées, 1730
Présentation, consentement unanime, 1730
Rejetée sur division, 1728
3e l., présentation, consentement unanime, 1731
Sénat, adoption, 1844
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 39, S.C. 1992), 1846

Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification)—C-64. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
1re l., 1152

Territoires du Nord-Ouest, Loi...—*Suite*
2e l., renvoi à un comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l., adoption, 1192
3e l., présentation, consentement unanime, 1192
Renvoi à un comité plénier, consentement unanime, 1192
Sénat, adoption, 1237
S.R. (40 Élizabeth II, chap 6, S.C. 1992)

Tests nationaux de niveau des élèves, Loi—C-432. Thorkelson
1re l., 2925

Textile. *Voir* Douanes, tarif, Loi

The Basis for a renewed Canada. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

The Bicycle Expressway System—Information Package
Dépôt, consentement unanime, 1418

The Edmonton East Constituent Assembly and Citizen Vote. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

The Nanaimo—Cowichan Constitutional Backgroung Paper. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

The Nanaimo—Cowichan Constitutional Ballot. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

The Ottawa Citizen
Questionnaire de connaissances sur l'histoire des Noirs au Canada, document, dépôt, consentement unanime, 2488 (dpn 343-7/29)

The People's Forum for Constitutional Dialogue. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

The Wall Street Journal. *Voir* AT & T

Theratronics International Limitée. *Voir* Corporation de développement des investissements du Canada—Rapport 1990

Tibet
Situation, pétition (Robinson), no 343-1762, 1442, rg, 1821 (dpn 343-9/131)

TIEM Canada
Activités, GRC, enquête, m. documents, appel et report aux «Avis de motions (documents)», 923-4

Timiskaming, circonscription, changement de nom, Loi—C-351. MacDougall
1re l., 1704
2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 2000-1
2e l.
Adoption, consentement unanime, 2000
Présentation, m. adoptée, 2000
Étape du rapport, adoption, consentement unanime, 2001
Étude en Comité plénier, consentement unanime, 2001
Sénat, adoption, 2020; S.R. (41 Elizabeth II, chap. 45, S.C. 1992), 2021

Timor oriental
Pétitions
(Funk), no 343-0534, 590, rg, 1036 (dpn 343-9/66A); no 343-1074, 1063, rg, 1342 (dpn 343-9/66B); nos 343-1810 à 343-1813, 1468, rg, 1568 (dpn 343-9/66C); nos 343-3513 et 343-3514, 2387, rg, 2481 (dpn 343-9/66D)
(Gaffney), no 343-1003, 1009,rg, 1342 (dpn 343-9/66B)
(Hunter), no 343-0343, 398, rg, 675 (dpn 343-9/66)

Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 2384
2e l., 2622, renvoi à un Comité législatif du Secteur ressources humaines, consentement unanime, 2623
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* appendice no 216 aux *Journaux*), dépôt, 2879
Renvoi à un Comité du secteur ministériel, m. adoptée, 2622-3
Étape du rapport, 3195-6, adoptée, 3196; 3e l., adoptée, 3196
M. d'am. (Anawak), non mises en délibérations, 3195
Sénat, adoption, 3333; S.R. (42 Elizabeth II, chap. 41, S.C. 1993), 3335

Tourisme, industrie
Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 131 aux *Journaux*), dépôt, 1779

Tragédie et enjeu: La transfusion sanguine au Canada et le VIH. *Voir* Santé, bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité—Rapports—Sixième

Traité du droit de la mer. *Voir* Droit international de la mer, Traité

Transport des marchandises par eau. *Voir plutôt* Marchandises, transport par eau

Transport des voyageurs au Canada, Commission royale. *Voir plutôt* Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada

Transports
Entretiens sur le transport du grain. *Voir plutôt* Céréales, transport, tribune publique
Industrie
Déréglementation, échec, m. subsides (Angus), 1256-7
Am. (Nault), 1257
Gouvernement, aide, m. (Marchi), 1230. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 1230
Lignes à grande vitesse, étude, Transports, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice no 77 aux *Journaux*), dépôt, 1123-4 (dpn 343-8/24)
Voir aussi Bureau de la sécurité des transports du Canada

Transports, accidents et sécurité, Bureau canadien d'enquête. *Voir plutôt* Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports

Transports aériens
Accidents, écrasements
Dryden, Ont. *Voir* Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ont.)
Gander, T.-N., Arrow Airlines, pétition (Flis), nº 343-1100, 1077, rg, 142 (dpn 343-9/117)
Finlande—Canada, ligne aérienne, pétitions (Comuzzi), nº 343-0295, 368, rg, 433 (dpn 343-9/60); nº 343-1132, 1109, rg, 1202 (dpn 343-9/60A)

Transports, Comité
Autorisation de voyager, consentement unanime, 432, 535, 2775, 2858, 3048
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Conseil privé *et* le ministère des Transports), étude, 42
Supplémentaire (B) (Ministère des Transports), étude, 710
Supplémentaire (C) (Ministère des Transports), étude, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Conseil privé et Ministère des Transports), étude, 1082
Supplémentaire (B) (Ministère des Transports), étude, 2205
Supplémentaire (C) (Conseil privé *et* ministère des Transports), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Conseil privé *et* ministère des Transports), étude, 2564
Membres, liste, 70, 406, 974, 2248
Gestion de la Chambre, comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 194 aux *Journaux*), dépôt, 2604
Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 234
Projets de loi public émanant du gouvernement, étude
Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 85
Assurance maritime, Loi—C-97, 2664
Cabotage, Loi—C-33, 463
Marchandises, transport par eau, Loi—C-83, 2664
Rapports
Premier (Aéronautique, Loi (modification)—C-5) (Appendice no 45 aux *Journaux*), dépôt, 714-5
Deuxième (Étude sur les lignes à grande vitesse: la version canadienne) (Appendice nº 77 aux *Journaux*), dépôt, 1123-4 (dpn 343-8/24)
Réponse du gouvernement, 2427 (dpn 343-8R/24)
Troisième (Cabotage, Loi—C-33), rapport avec modifications (Appendice nº 90 aux *Journaux*), dépôt, 1290
Quatrième (L'avenir de la voie maritime du Saint-Laurent et des Grands Lacs) (Appendice nº 168 aux *Journaux*), dépôt, 2384 (dpn 343-8/24A)
Réponse du gouvernement, 2940 (dpn 343-8R/24A)
Cinquième (Sécurité automobile, Loi—S-8), rapport avec modifications (Appendice nº 198 aux *Journaux*), dépôt, 2689
Sixième (Assurance maritime, Loi—C-97), rapport avec modifications (Appendice nº 202 aux *Journaux*), dépôt, 2765
Septième (Marchandises, transport par eau, Loi—C-83), rapport avec modifications (Appendice nº 203 aux *Journaux*), dépôt, 2765

Transports, Comité—*Suite*
Rapports—*Suite*
Huitième (Recommandations de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux) (Appendice nº 257 aux *Journaux*), dépôt, 3338 (dpn 343-8/24B)
Rapports déférés. *Voir* Nomination, certificats; Nominations par décrets du Conseil
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Administration de la voie maritime du Saint-Laurent; Administration de pilotage de l'Atlantique; Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée; Administration de pilotage des Laurentides; Administration de pilotage du Pacifique; Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports; Bureau de la sécurité des transports du Canada; Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires; Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.; Canadien National; Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux; Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée.; Corporation Place du Havre Canada; Garde côtière canadienne; Great Slave Lake Railway; Marchandises dangereuses, transport, Loi; Marine Atlantique S.C.C.; Office national des transports du Canada; Petro-Canada; Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée; Ports et installations portuaires; Sécurité routière; Société canadienne des ports; Société du port de Halifax; Société du port de Montréal; Société du port de Prince Rupert; Société du port de Québec; Société du port de Saint John; Société du port de St. John's; Société du port de Vancouver; Transports, ministère *et* Sécurité routière; Transports routiers, Loi (1987); Tribunal de l'aviation civile; Véhicules commerciaux, sécurité; VIA Rail Canada Inc.
Sous-comité. *Voir* Voie maritime du Saint-Laurent, Sous-comité

Transports ferroviaires
Voyageurs, services, amélioration, m. (Benjamin), 2919-20, 3074, 3082-4, rejeté sur vote par appel nominal, 3083-4
Am. (Angus), 2920, 3074, 3082-3, rejeté sur vote par appel nominal, 3082-3
Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 2920

Transports, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, Partie II, renvoi au Comité des transports, 42
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des Transports, 710
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des Transports, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1091 (dpn 343-5/96)
Renvoi au Comité des transports, 1082
Supplémentaire (A), renvoi au Comité des transports, 2205
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des transports, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des transports, 2603
Budgets des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2574 (dpn 343-5/96A)
Renvoi au Comité des transports, 2564

Transports, ministère—*Suite*
Rapports dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports,
1989-1990, 542 (dpn 343-1/26)
1990-1991, 2016 (dpn 343-1/26A)
Sécurité routière et réglementation automobile, Direction, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 280 (dpn 343-1/370)

Transports nationaux, Loi de 1987 et Code criminel (surréservation), Loi—C-242, Angus
1re l., 235

Transports nationaux, Loi de 1987 (modification)—C-460, Thorkelson
1re l., consentement unanime, 3319

Transports routiers, Loi (1987)
Paragraphes 8(3) à (5), examen, rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1635 (dpn 343-1/494)

Travail, emploi et immigration, Comité
Budget des dépenses 1991-1992
Principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* du Travail), étude, 41
Supplémentaire (B) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* du Travail), étude, 709-10
Supplémentaire (C) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* du Travail), étude, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal (Ministères de l'Emploi et Immigration *et* du Travail), étude, 1081
Supplémentaire (A) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* du Travail), étude, 2205
Supplémentaire (C) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration *et* du Travail), étude, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal (Ministères de l'Emploi et Immigration *et* Travail), étude, 2564
Membres, liste, 68, 403, 974, 2247
Projets de loi publics émanant des députés, étude, Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 916
Rapport déféré. *Voir* Nominations par décrets du Conseil
Rapports
Premier (Le programme concernant les aides familiaux résidants) (Appendice nº 146 aux *Journaux*), dépôt, 1927 (dpn 343-8/10)
Réponse du gouvernement, 3185 (dpn 343-8R/10)
Deuxième (Rapport provisoire sur le programme d'immigration des investisseurs) (Appendice nº 147 aux *Journaux*), dépôt, 1927 (dpn 343-8/10A)
Réponse du gouvernement, 2815 (dpn 343-8R/10A)
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Assurance-chômage, régime; Centre d'hygiène et de sécurité au travail; Code canadien du travail; Commission de l'emploi et de l'immigration; Commission de l'immigration et du statut de réfugié; Conseil canadien des relations du travail; Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration; Emploi, équité, Loi; Emploi et Immigration, ministère; Immigrants—Prêts; Immigration; Rentes sur l'État; Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi
Voir aussi Immigration—Décret *et* Document

Travail, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Principal, Partie II, renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 41
Supplémentaire (B), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 709-10
Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1106
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/54)
Renvoi au Comité du travail, 1081
Supplémentaire (A), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2603
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2573 (dpn 343-5/54A)
Renvoi au Comité du travail, 2564

Travailleurs âgés, adaptation, programme. *Voir* Construction, industrie

Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi
Rapports
Quatrième trimestre et année financière 1989-1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 382 (dpn 343-1/456)
1er avril 1990 au 30 juin 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 382 (dpn 343-1/456A)
1er juillet 1990 au 30 septembre 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 383 (dpn 343-1/456B)
1er octobre 1990 au 31 décembre 1990, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1244 (dpn 343-1/456C)
Quatrième trimestre et année financière 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1245 (dpn 343-1/456D)
1er avril 1991 au 30 juin 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1245 (dpn 343-1/456E)

Travaux publics, ministère
Budget des dépenses 1991-1992
Consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, Comité, étude, prolongation au-delà du 7 juin 1991, m. (Chrétien, J.) réputée adoptée, 148
Principal, Partie II, renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 40
Supplémentaire (B), renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 709
Supplémentaire (C), renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1105
Budget des dépenses 1992-1993
Principal
Dépôt, 1089 (dpn 343-5/80)
Renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1081

Travaux publics, ministère—*Suite*
Budget des dépenses 1992-1993—*Suite*
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2204
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2602
Budgets des dépenses 1993-1994, principal
Dépôt, 2574 (dpn 343-5/80A)
Renvoi au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2563
Rapport 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 1245 (dpn 343-1/21)
Rapport 1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale, 2949 (dpn 343-1/21A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Tremblay, Benoît (BQ—Rosemont)
Propos. *Voir* Question de privilège—Bernier

Tribunal canadien du commerce extérieur
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/25)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2571 (dpn 343-5/25A)
Rapports
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 257 (dpn 343-1/553)
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la Justice et du solliciteur général, 1852 (dpn 343-1/553A)
«Enquête sur l'importation de boeuf désossé, originaire de pays autres que les États-Unis d'Amérique» dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 3095 (dpn 343-1/572C)
«Réexamen de la mesure de sauvegarde—Chaussures en caoutchouc—Réexamen du retrait du TPG», dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 672
«Une enquête sur la compétitivité de l'industrie canadienne des fruits et légumes frais et conditionnés», dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances,964-5 (dpn 343-1/572A)
«Une enquête sur la répartition des contingents d'importation», dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2259 (dpn 343-1/572B)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Tribunal de la concurrence
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1089 (dpn 343-5/31)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/31A)

Tribunal de l'aviation civile
Budget des dépenses 1992-1993, principal, dépôt, 1088 (dpn 343-5/29)
Budget des dépenses 1993-1994, principal, dépôt, 2572 (dpn 343-5/29A)

Tribunal de l'aviation civile—*Suite*
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991, 1287 (dpn 343-1/621)
1992-1993, 3185 (dpn 343-1/621A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Trois gorges, barrage. *Voir* Chine

Turquie. *Voir* Droits de la personne

Ukraine
Pétitions
(Althouse), n° 343-0767, 923, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Blaikie), n° 343-1156 et 343-1157, 1124, rg, 1334 (dpn 343-9/94B)
(Blenkarn), n° 343-0712, 859, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Brewin), n° 343-1030, 1027, rg, 1108 (dpn 343-9/94A)
(Comuzzi), n° 343-1369, 1210, rg, 1350 (dpn 343-9/94C)
(Dorin), n° 343-0683, 846, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Duhamel), n° 343-0675, 836, rg, 1036 (dpn 343-9/94); n° 343-0944, 975, rg, 1036 (dpn 343-9/94); n° 343-1360, 1210, rg, 1350 (dpn 343-9/94C); n° 343-1524, 1323, rg, 1458 (dpn 343-9/94D)
(Edwards), n° 343-0706, 848, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Fisher), n° 343-0723, 900, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Flis), n° 343-0714, 862, rg, 1036 (dpn 343-9/94); n° 343-0927 et 343-0928, 971, rg, 1036 (dpn 343-9/94); n° 343-1282, 1152, rg, 1334 (dpn 343-9/94B)
(Grey), n° 343-1181 et 343-1182, 1127, rg, 1334 (dpn 343-9/94B)
(Harb), n° 343-0705, 846, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Holtmann), n° 343-1494, 1314, rg, 1458 (dpn 343-9/94D)
(Horning), n° 343-0865, 935, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Hovdebo), n° 343-0687, 846, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Kilgour), n° 343-1208 à 343-1210, 1140, rg, 1334 (dpn 343-9/94B)
(Laporte), n° 343-0888, 936, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Milliken), n° 343-2883, 2214, rg, 2460 (dpn 343-9/94F)
(Nystrom), n° 343-0678 et 343-0679, 836, rg, 1036 (dpn 343-9/94); no 343-1403, 1263, rg, 1350 (dpn 343-9/94C)
(O'Kurley), n° 343-0664, 824, rg, 1036 (dpn 343-9/94); n° 343-0686, 846, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Pagtakhan), n° 343-0713, 859, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Redway), n° 343-0684, 846, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Robinson), n° 343-0753 et 343-0754, 908, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
(Sobeski), n° 343-1871, 1548, rg, 1950 (dpn 343-9/94E)
(Walker), n° 343-0737, 900, rg, 1036 (dpn 343-9/94)
Voir aussi Canadiens d'origine étrangère; Jour de l'Ukraine

Un Canada renouvelé
Document, Comité mixte spécial sur les propositions du gouvernement du Canada relatives au renouvellement du Canada, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendices n° 74 aux *Journaux)*, dépôt, 1108 (dpn 343-8/34)

***Unanswered Questions on the Constitution*, document**. *Voir* Constitution—Document

Union des producteurs de grain, limitée, réorganisation, Loi—S-16. Wilson, G.

Pétition (Wilson, G.), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 2267. Rapport du greffier des pétitions, 2275. Rapport de l'examinateur des pétitions, 2288

Reçu du Sénat et réputé lu une 1re fois, 2316

2e l., renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 2390

S.R., 2414

Union soviétique

Désintégration, nouvelles républiques, formation, Canada, politique, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 135 aux *Journaux)*, dépôt, 1786-7 (dpn 343-8/8A)

Uniroyal Goodrich Canada Inc.

Pneus importés, droits de douanes payés ou payables en vertu du Tarif des douanes, décret C.P. 1991-1338, 18 juin 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances, 2380 (dpn 343-1/533C)

Unité canadienne—sondage. Voir Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

Unité dans la diversité, Semaine nationale. *Voir plutôt* Semaine nationale de l'unité dans la diversité

Unité nationale

Secrétariat d'État, groupe de travail, financement, dd. (Whittaker), 1344 (dpn 343-Q-219)

Université du Emmanuel College, constitution en corporation, Loi—S-4. Hovdebo

Pétition (Hovdebo), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 122. Rapport du greffier des pétitions, 134. Rapport de l'examinateur des pétitions, 145-6

Reçu du Sénat et réputé lu une 1re fois, 241

2e l., adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, consentement unanime, 426

S.R., 434

Uranium

Mines, exploitation, pétitions (Funk), nos 342-8335, 342-8336, 342-8438 à 342-8440, 342-8484, rg, 18 (dpn 343-9/1)

Vacances de siège à la Chambre. *Voir* Chambre des communes

Valeurs mobilières

Réglementation, organisme, création, m. (Rodriguez), 2815. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2815

Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes (modification)—C-294. Harvey, R.

1re l., 386

2e l., 2963. Annulation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité de l'Énergie, des Mines et des Ressources, consentement unanime, 2963

Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226. Ferguson

1re l., 142

Véhicules automobiles, pollution, réduction...—*Suite*

2e l., 1728, 2100, 2390, 2613, m. rejetée sur vote par appel nominal, 2614

Report au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'art. 93 du Règlement, 1728, 2100, 2390

Véhicules commerciaux, sécurité

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1989, 517 (dpn 343-1/571)

1990, 2288 (dpn 343-1/571A)

Vérificateur général

Rapport 1983, chap. 3, comptes publics, Comité, rapports

(*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 34 aux *Journaux)*, dépôt, 589 (dpn 343-8/17)

Adoption, 937

Réponse du gouvernement, 1238 (dpn 343-8/17)

(*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 95 aux *Journaux)*, dépôt, 1336 (dpn 343-8/17D)

Rapports

1990, paragraphes 3.26 à 3.30, portant sur l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et un projet d'aide au Pakistan, Comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 58 aux *Journaux)*, dépôt, 921 (dpn 343-8/17B)

1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 837 (dpn 343-1/64)

1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 2207 (dpn 343-1/64A)

1992

Comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 157 aux *Journaux)*, dépôt, 2241 (dpn 343-8/17G)

Paragraphes 2.28 à 2.61 portant sur les arrangements fiscaux pour corporations étrangères affiliées, Comptes publics, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 212 aux *Journaux)*, dépôt, 2852

Au Sénat et la Chambre des communes, dépôt, 2422 (dpn 343-1/39B)

Voir aussi Bibliothèque du Parlement; Chambre des communes—Administration; Comptes publics, Comité—Rapports

Vérificateur général, bureau. *Voir plutôt* Bureau du vérificateur général

Vérificateur général, Loi (demande d'enquête)—C-259. Riis

1re l., 237

Vérificateur général, Loi (rapports)—C-344. Gauthier

1re l., 1314

VIA Rail Canada Inc.
Pétitions
(Angus), nos 342-8558, 342-8602, 342-8617, rg, 48 (dpn 343-9/22); no 343-0056, 83, rg 232 (dpn 343-9/22A); no 343-0063, 100, rg 232 (dpn 343-9/22A); no 343-0087, 129, rg 232 (dpn 343-9/22A); no 343-0132, 162, rg, 343 (dpn 343-9/22B); no 343-0185, 199, rg, 343 (dpn 343-9/22B); no 343-0255, 270, rg, 451 (dpn 343-9/22C); 343-0276, 364, rg, 451 (dpn 343-9/22C); no 343-0290, 368, rg, 451 (dpn 343-9/22C); no 343-0319, 380, rg, 451 (dpn 343-9/22C); 343-0331, 388, rg, 451 (dpn 343-9/22C); no 343-0341, 398, rg, 451 (dpn 343-9/22C); no 343-0867, 936, rg, 957 (dpn 343-9/22D); no 343-1292 à 343-1298, 1178, rg, 1301 (dpn 343-9/22E)
(Blaikie), no 343-0877, 936, rg, 957 (dpn 343-9/22D)
(Gardiner), no 343-0170, 176, rg, 343 (dpn 343-9/22B)
(Hovdebo), no 343-0196, 200, rg, 343 (dpn 343-9/22B)
(Hunter), no 343-3392, 2304, rg, 2419 (dpn 343-9/22F)
(Riis), no 343-0090, 129, rg 232 (dpn 343-9/22A); no 343-0140, 162, rg, 343 (dpn 343-9/22B); no 343-5200, 3320
(Skelly, R.E.), no 343-0194, 200, rg, 343 (dpn 343-9/22B)
Plans d'entreprise ainsi que les budgets d'exploitation et des immobilisations, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1991 à 1995 et budget de 1991, 139 (dpn 343-1/803)
1992 à 1996 et budget de 1992, 1181 (dpn 343-1/803A)
1993 à 1997 et budget de 1993, 2651 (dpn 343-1/803B)
Rapports, ainsi que les rapports du Vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1990, 45 (dpn 343-1/128)
1991, 318 (dpn 343-1/128A)
1992, 2869 (dpn 343-1/128B)
Routes éloignées, sort, audiences publiques, tenue, m. (Gardiner), 2843. Ordre rayé du *Feuilleton*, conformément à l'art. 96 du Règlement, 2843
Services, utilisation, coûts, etc., dd. (Angus), 1687 (dpn 343-Q-308)

Viande, importation, Loi
Opérations effectuées en vertu de la Loi, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1989, 258 (dpn 343-1/142)
1990, 498 (dpn 343-1/600A)

Vice-président (Andrée Champagne)
Comités législatifs, présidents, nomination, 121

Victoria, C.-B. *Voir* Jeux du Commonwealth de 1994; Ports et installations portuaires—Navires de guerre nucléaires

Vie privée. *Voir* Code criminel, Loi (atteintes à la vie privée)—C-389

Vietnam
Situation, pétitions
(Harb), no 343-2417, 1998, rg, 2270 (dpn 343-9/155); no 343-2784, 2105, rg, 2291 (dpn 343-9/155A); no 343-3751, 2494, rg, 2679 (dpn 343-9/155B); no 343-4097, 2657, rg, 2893 (dpn 343-9/155E)
(Kilgour), no 343-3703, 2483, rg, 2878 (dpn 343-9/155D); no 343-4094, 2656, rg, 2783 (dpn 343-9/155C)

Violence
Dans notre société, pétitions
(Mills), no 343-2611, 2062, rg, 2566 (dpn 343-9/171); nos 343-2821 à 343-2833, 2105, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-2866, 2207, rg, 2566 (dpn 343-9/171);
(Saint-Julien), no 343-2566, 2052, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-2605, 2062, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-2698, 2072, rg, 2566 (dpn 343-9/171); nos 343-2722, 2079, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-2771, 2095, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-2781, 2105, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-2863, 2206, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-2877, 2214, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-2895, 2240, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-3014, 2272, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-3034, 2279, rg, 2566 (dpn 343-9/171A); no 343-3334, 2286, rg, 2566 (dpn 343-9/171); ; no 343-3362, 2292, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-3407, 2304, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-3415, 2315, rg, 2566 (dpn 343-9/171); no 343-3606, 2431, rg, 2583 (dpn 343-9/171A); no 343-3640, 2444, rg, 2583 (dpn 343-9/171A); no 343-3699, 2483, rg, 2583 (dpn 343-9/171A); no 343-3716, 2487, rg, 2583 (dpn 343-9/171A); no 343-3767, 2504, rg, 2654 (dpn 343-9/171B); no 343-3774, 2512, rg, 2654 (dpn 343-9/171B); ; no 343-3816, 2524, rg 2665 (dpn 343-9/171C); no 343-3824, 2538, rg, 2665 (dpn 343-9/171C); no 343-3850, 2547, rg 2665 (dpn 343-9/171C); no 343-3890, 2553, rg, 2688 (dpn 343-9/171D); no 343-3936, 2568, rg, 2688 (dpn 343-9/171D); no 343-3946, 2585, rg, 2688 (dpn 343-9/171E); no 343-3976, 2604, rg, 2738 (dpn 343-9/171E); 343-4041, 2642, rg, 2797 (dpn 343-9/171H); no 343-4099, 2657, rg, 2804 (dpn 343-9/171G); no 343-4217, 2766, rg, 2893 (dpn 343-9/171H); no 343-4355, 2799, rg, 2930 (dpn 343-9/171I); no 343-4362, 2805, rrg, 2930 (dpn 343-9/171I); no 343-4434, 2874, rg, 3007 (dpn 343-9/171J); no 343-4494, 2911, rg, 3007 (dpn 343-9/171J)
Matériels décrivant la violence, pétitions
(Althouse), no 343-3636, 2444, rg, 2583 (dpn 343-9/170B); nos 343-4662 et 343-4663, 2962, rg, 3123 (dpn 343-9/170O); no 343-4736, 3008, rg, 3316 (dpn 343-9/170P)
(Atkinson), nos 343-5011 à 343-5015, 3182
(Axworthy, C.), no 343-4114, 2680, rg, 2804 (dpn 343-9/170I); no 343-5250, 3329
(Bellemare), nos 343-3710 à 343-3711, 2487, rg, 2583 (dpn 343-9/170B); no 343-3757, 2494, rg, 2583 (dpn 343-9/170B); no 343-4037, 2635, rg, 2764 (dpn 343-9/170G)
(Benjamin), no 343-5222, 3320
(Black), no 343-3826 et 343-3827, 2538, rg 2665 (dpn 343-9/170D); no 343-4550, 2931, rg, 3123 (dpn 343-9/170O)
(Blaikie), no 343-5099, 3305
(Boudria), no 343-3818, 2532, rg 2665 (dpn 343-9/170D); no 343-4022, 2628, rg, 2797 (dpn 343-9/170H); no 343-4286, 2785, rg, 2857 (dpn 343-9/170K); no 343-4813, 3073, rg, 3316 (dpn 343-9/170P); no 343-5063, 3190
(Breaugh), no 343-3891 à 343-3893, 2553, rg, 2688 (dpn 343-9/170E); no 343-3982, 2606, rg, 2738 (dpn 343-9/170F); no 343-4092, 2651, rg, 2804 (dpn 343-9/170I)
(Cardiff), no 343-5241, 3321

Violence—*Suite*
Matériels décrivant la violence, pétitions—*Suite*
(Catterall), n° 343-4599, 2947, rg, 3123 (dpn 343-9/170O)
(Cole), n° 343-3888, 2550, rg, 2688 (dpn 343-9/170E)
(de Jong), n° 343-4800, 3073, rg, 3316 (dpn 343-9/170P)
(Dingwall), n° 343-3977, 2604, rg, 2738 (dpn 343-9/170F)
(Domm), n° 343-2935, 2255, rg, 2552 (dpn 343-9/170); n° 343-3639, 2444, rg, 2583 (dpn 343-9/170B)
(Fee), n° 343-3630, 2444, rg, 2583 (dpn 343-9/170B)
(Ferguson), n° 343-4921, 3143
(Fulton), n° 343-4682, 2975, rg, 3123 (dpn 343-9/170O); n°s 343-5009 et 343-5010, 3182
(Gray, H.), n°s 343-5002 et 343-5003, 3182
(Gustafson), n° 343-4102, 2661, rg, 2804 (dpn 343-9/170I); n° 343-4153, 2718, rg, 2804 (dpn 343-9/170I); n° 343-4404, 2844, rg, 3007 (dpn 343-9/170N)
(Harvard), n° 343-5208, 3320
(Hawkes), n° 343-4525, 2925, rg, 3123 (dpn 343-9/170O)
(Horning), n° 343-4378, 2838, rg, 2987 (dpn 343-9/170M); n°s 343-4779 et 343-4780, 3048, rg, 3316 (dpn 343-9/170P)
(James), n°s 343-4206 à 343-4209, 2766, rg, 2893 (dpn 343-9/170L)
(Karpoff), n° 343-3738, 2487, rg, 2583 (dpn 343-9/170B)
(Kempling), n° 343-2430 à 2469, 2012, rg, 2566 (dpn 343-9/170A); n°s 343-3035 à 343-3284, 2279, rg, 2552 (dpn 343-9/170); n°s 343-4247 à 343-4279, 2785, rg, 2857 (dpn 343-9/170K); n° 343-4314, 2793, rg, 2857 (dpn 343-9/170K); n°s 343-5110 à 343-5136, 3320
(Kilger), n° 343-4904, 3130
(Langdon), n°s 343-4002 et 343-4003, 2628, rg, 2764 (dpn 343-9/170G)
(Laporte), n° 343-4822, 3073, rg, 3316 (dpn 343-9/170P)
(MacDonald, R.), n°s 343-5040 à 343-5042, 3183
(MacKay), n° 343-4089 et 343-4090, 2651, rg, 2797 (dpn 343-9/170H)
(MacLellan), n° 343-4837, 3100; n°s 343-5223 à 343-5228, 3320
(MacWilliam), n° 343-4575, 2939, rg, 3123 (dpn 343-9/170O)
(Maheu), n°s 343-3541 à 343-3545, 2399, rg, 2552 (dpn 343-9/170)
(Martin), n°s 343-4893 et 343-4894, 3129
(Nowlan), n° 343-4428, 2873, rg, 3007 (dpn 343-9/170N)
(Oberle), n° 343-4155, 2723, rg, 2852 (dpn 343-9/170J)
(Parent), n°s 343-4879 à 343-4885, 3129
(Parker), n° 343-4084, 2649, rg, 2797 (dpn 343-9/170H)
(Phinney), n° 343-3881, 2547, rg, 2688 (dpn 343-9/170E)
(Pickard), n° 343-4752, 3009, rg, 3316 (dpn 343-9/170P)
(Rideout), n°s 343-3663 et 343-3664, 2455, rg, 2583 (dpn 343-9/170B); n° 343-3804, 2524, rg 2665 (dpn 343-9/170D); n°s 343-3895 et 343-3896, 2553, rg, 2688 (dpn 343-9/170E); n° 343-4071 et 343-4072, 2649, rg, 2797 (dpn 343-9/170H)
(Robinson), n° 343-4079, 2649, rg, 2797 (dpn 343-9/170H)
(Rocheleau), n° 343-4117, 2680, rg, 2804 (dpn 343-9/170I)
(Schneider), n° 343-3985, 2612, rg, 2738 (dpn 343-9/170F)
(Skelly, R.E.), n°s 343-3506 à 343-3511, 2387, rg, 2552 (dpn 343-9/170); n° 343-3820, 2532, rg 2665 (dpn 343-9/170D); no 343-4015, 2628, rg, 2764 (dpn 343-9/170G); n° 343-4895, 3130
(Speller), n° 343-3617, 2431, rg, 2583 (dpn 343-9/170B)
Violence—*Suite*
Matériels décrivant la violence, pétitions—*Suite*
(Stewart), n° 343-3548, 2399, rg, 2552 (dpn 343-9/170)
(Taylor), n° 343-4408, 2853, rg, 3007 (dpn 343-9/170N); n° 343-4539, 2925, rg, 3123 (dpn 343-9/170O); n° 343-4719, 2989, rg, 3316 (dpn 343-9/170P)
(Thacker), n° 343-3848, 2547, rg 2665 (dpn 343-9/170D)
(Thompson), n° 343-3768, 2504, rg, 2654 (dpn 343-9/170C)
(Vanclief), n° 343-3822, 2533, rg 2665 (dpn 343-9/170D)
(Whittaker), n° 343-4020, 2628, rg, 2764 (dpn 343-9/170G); n° 343-4083, 2649, rg, 2797 (dpn 343-9/170H)
(Wilson, G.), n° 343-4735, 3008, rg, 3316 (dpn 343-9/170P)
Voir aussi Crimes—Avec violence; Femmes—Victimes; Médias; Télévision—Émissions

Violence familiale
Pétitions
(Blaikie), n° 343-1158, 1124, rg, 1451 (dpn 343-9/119); n° 343-1644 et 343-1645, 1367, rg, 1476 (dpn 343-9/119A); n° 343-2627, 2072, rg, 2552 (dpn 343-9/119B)
(Bosley), n° 343-3947, 2585, rg, 2710 (dpn 343-9/119F)
(Cardiff), n° 343-3674 et 343-3675, 2470, rg, 2583 (dpn 343-9/119C)
(Chartrand), n° 343-3968, 2589, rg, 2710 (dpn 343-9/119F)
(Copps), n° 343-3945, 2585, rg, 2689 (dpn 343-9/119E)
(Crawford), n° 343-4480, 2886
(MacKay), n° 343-3800, 2519, rg, 2665 (dpn 343-9/119D)
(McGuire), n° 343-4523, 2925
(Mills), n°s 343-3964 à 343-3967, 2585, rg, 2710 (dpn 343-9/119F); n°s 343-3986 et 343-3987, 2612, rg, 2738 (dpn 343-9/119G); n° 343-4034 à 343-4036, 2635, rg, 2764 (dpn 343-9/119H); n° 343-4119 et 343-4120, 2713, rg, 2916 (dpn 343-9/119J); n° 343-4186, 2732, rg, 2878 (dpn 343-9/119I); n° 343-4420, 2864; n° 343-4518, 2917; n° 343-4700, 2981
(Soetens), n° 343-4210, 2766, rg, 2878 (dpn 343-9/119I)

Violence familiale, intervention policière, Loi—C-448, Mills 1re l., 3180

Visas de séjour. *Voir* Immigration, Loi (visas de séjour)—C-232

Voie maritime du Saint-Laurent et des Grands Lacs
Avenir, transports, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 168 aux *Journaux*), dépôt, 2384 (dpn 343-8/24A)

Voie maritime du Saint-Laurent, sous-comité
Autorisation de voyager
Consentement unanime, 1840
Substitutions, autorisation, consentement unanime, 1840

Voies et moyens (Avis de motions)
Assurances, sociétés et sociétés de secours mutuels, 215 (dpn 343-1/350)
Délibérations, projet de loi, présentation, consentement unanime, 217
Créances salariales, recouvrement, Loi et Faillites, Loi modification, 157 (dpn 343-1/308A); présentation et adoption, 163
Douanes, et Tarif des douanes, Lois, modification, 1204 (dpn 343-1/311A)
Douanes, tarif, accise, taxe d'accise, douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification), 2279 (dpn 343-1/311E); présentation et adoption sur division, 2308

Voies et moyens (Avis de motions)—*Suite*
Douanes, Tarif des douanes et Taxe d'accise, Lois, 1334 (dpn 343-1/311C); présentation et adoption sur division, 1344
Douanes, Tarif, modification, 1008 (dpn 343-1/311), 1284 (dpn 343-1/311B), 2274 (dpn 343-1/311D)
Étude des motions, jour, désignation, 44, 85, 158, 215, 369, 604, 1008, 1064, 1072, 1204, 1284, 1308, 1334, 1391, 1808, 1968, 2274, 2280, 2312, 2389, 2539, 2710, 2744, 2848, 2884, 2918
Impôt sur le revenu, Loi, Créances salariales, recouvrement, Loi (modification), 695 (dpn 343-1/308B)
Impôt sur le revenu, Loi (modification), 1072 (dpn 343-1/308C)
Impôt sur le revenu, Loi (modification), 1391 (dpn 343-1/308D); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1442-3
Impôt sur le revenu, Loi (modification), 2274 (dpn 343-1/308F)
Impôt sur le revenu, Loi (modification), 2710 (dpn 343-1/308G); présentation et adoption sur division, 2732
Impôt sur le revenu, Loi (modification), 2918 (dpn 343-1/308H)
Impôt sur le revenu, Loi, Pensions du Canada, régime, exportation et importation de biens culturels, interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, assurance-chômage, mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et certaines lois connexes, Lois (modification), 84 (dpn 343-1/308)
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, 1808 (dpn 343-1/308E); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2215
Libre-échange nord-américain, accord, 2537 (dpn 343-1/345); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2548-9
Taxe d'accise, Accise et Douanes, Lois (modification), 1008 (dpn 343-1/310B)
Taxe d'accise et Accise, Lois (modification), 44 (dpn 343-1/310); présentation et adoption sur division, 84
Taxe d'accise et autres lois (taxe sur les produits et services), 44 (dpn 343-1/347); 1117 (dpn 343-1/310D)
Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois, 1308 (dpn 343-1/310E); présentation et adoption sur division, 1344
Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois, 2744 (dpn 343-1/310I)
Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification), 2312 (dpn 343-1/310G); présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2480-1
Taxe d'accise, Loi (modification), 369 (dpn 343-1/310A); 1072 (dpn 343-1/310C); 1968 (dpn 343-1/310F); 2389 (dpn 343-1/310H); 2884 (dpn 343-1/310J)
Taxe d'accise, Loi (taxe sur les produits et services), 604 (dpn 343-1/347A)
Voir aussi Procédure

Volaille, industrie. *Voir* Lait industrie—Et

Vols d'entraînement. *Voir* Défense aérienne

Vols militaires. *Voir* Défense aérienne

Votes par appel nominal
Aéroports, cessions, Loi—C-15
Rétablissement du projet de loi C-85 de la session précédente à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée par 110 voix contre 81, 108-9
Députés «pairés», 109
3e l., adoption par 134 voix contre 90, 137-8
Agriculteurs, difficultés financières, gouvernement, aide, m. subsides (Althouse) rejetée par 120 voix contre 71, 380-2
Députés «pairés», 382
Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6
2e l., renvoi au Comité E, m. adoptée par 117 voix contre 80, 144-5
Députés «pairés», 145
Étape du rapport
Adoption par 67 voix contre 32, 250-1
Députés «pairés», 251
M. d'am. (Brewin) rejetées
55 voix contre 30, 249
35 voix contre 22, 250
Députés «pairés», 250
3e l., adoption par 92 voix contre 39, 251-2
Députés «pairés», 252
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé—C-60
2e l., renvoi au Comité des finances, m. adoptée par 128 voix contre 99, 1204-5
Étape du rapport, m. (Langdon) rejetées
109 voix contre 65, 1274-5
109 voix contre 65, 1275-6
Députés «pairés», 1275-6
Assistance publique du Canada, régime—C-32
2e l., renvoi au Comité législatif F, m. adoptée par 121 voix contre 68, 415-6
Députés «pairés», 416
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Vincent) adoptée par 121 voix contre 68, 414-5
Députés «pairés», 415
3e l., adoption par 120 voix contre 82, 996-7
Députés «pairés», 997
Assurance-chômage, régime, travailleurs quittant leur emploi ou qui sont renvoyés, non-admissibilité, m. subsides (Gagliano), rejetée par 123 voix contre 138, 2446-7
Am. (Rodriguez), rejeté par 122 voix contre 139, 2445-6
Députés «pairés», 2446-7
Assurances, sociétés et sociétés de secours mutuels, Loi—C-28
Étape du rapport, m. d'am.
(Callbeck), rejetée 107 voix contre 37, 806-7
(Rodriguez), rejetées
157 voix contre 22, 801
82 voix contre 23, 801-2
157 voix contre 22, 803-4
157 voix contre 22, 804-5

Votes par appel nominal—*Suite*
Assurances, sociétés et sociétés de secours...—*Suite*
Étape du rapport, m. d'am.—*Suite*
(Rodriguez), rejetées—*Suite*
157 voix contre 22, 805-6
3e l., adoption par 169 voix contre 34, 904
Autochtones, familles et enfants, abandon, m. subsides (Blondin-Andrew), rejetée par 110 voix contre 66, 2613
Députés «pairés», 2613
Banques et opérations bancaires, Loi—C-19
M. d'am. (Rodriguez), rejetées
175 voix contre 29, 770
175 voix contre 29, 771-2
175 voix contre 29, 773
175 voix contre 29, 774-5
175 voix contre 29, 775-6
175 voix contre 29, 776-7
3e l., adoption par 172 voix contre 35, 903
Biens saisis, administration, Loi—C-123, étape du rapport, m. d'am.
(Blais), adoptée par 73 voix contre 65, 3116
(Waddell), rejeté par 73 voix contre 64, 3115
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91
2e l., renvoi à un Comité législatif (Secteur ministériel), m. adoptée par 133 voix contre 87, 2064-5
Attribution de temps, m. (Dick) adoptée par 125 voix contre 80, 2062-4
Députés «pairés», 2064
Députés «pairés», 2065
Étape du rapport
Adoption tel que modifié par 91 voix contre 54, 2377-8
Et 3e l., attribution de temps, m. (Andre) adoptée par 133 voix contre 96, 2317-8
M. d'am.
(Blais) adoptées
114 voix contre 44, 2343-5
91 voix contre 47, 2349-50
85 voix contre 52, 2351-2
85 voix contre 52, 2353-4
85 voix contre 52, 2355-6
85 voix contre 52, 2356
73 voix contre 40, 2365-6
67 voix contre 35, 2366-7
66 voix contre 45, 2369-70
73 voix contre 50, 2371-2
81 voix contre 55, 2374-5
(Karpoff) rejetées
130 voix contre 85, 2339
127 voix contre 70, 2342-3
103 voix contre 46, 2345-6
90 voix contre 40, 2346-7
91 voix contre 48, 2347-8
89 voix contre 46, 2352-3
89 voix contre 46, 2356-7
89 voix contre 46, 2358-9
89 voix contre 46, 2361-2
89 voix contre 46, 2362-3
89 voix contre 46, 2363-4
72 voix contre 47, 2370-1
(MacDonald, R.) rejetées
131 voix contre 89, 2341-2

Votes par appel nominal—*Suite*
Brevets (modification), Loi de...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(MacDonald, R.) rejetées—*Suite*
88 voix contre 48, 2348-9
89 voix contre 46, 2350-1
89 voix contre 46, 2357-8
89 voix contre 46, 2359-60
89 voix contre 46, 2360-1
79 voix contre 50, 2365
71 voix contre 37, 2367-8
82 voix contre 48, 2372-3
87 voix contre 52, 2375-6
(Nowlan), rejetée par 76 voix contre 42, 2368
3e l., adoption par 118 voix contre 91, 2389-90
Députés «pairés», 2390
Budget 1991, Loi exécutive—C-20
2e l., renvoi au Comité F, m. adoptée par 127 voix contre 106, 214
Députés «pairés», 214
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Sobeski), adoptée par 127 voix contre 106, 212-3
Députés «pairés», 213
Étape du rapport, m. d'am (Langdon), rejetées
85 voix contre 57, 829-30
85 voix contre 57, 830-1
85 voix contre 57, 831-2
3e l., am. (Walker), rejeté par 120 voix contre 87, 900-1
Budget, 25 février 1992, approbation
M. (Mazankowski), adopté par 120 voix contre 82, 1126
Am. (Gray), rejeté par 123 voix contre 82, 1117-8
Députés «Pairés», 1118
Sous-am. (Langdon), rejeté par 149 voix contre 58, 1086-7
Budget, 26 avril 1993
Approbation, m. (Mazankowski),
Am. (Gray, H.),
Sous-am. (Langdon), rejeté par 142 voix contre 63, 2875
Députés «pairés», 2875
«Une honte», whip en chef du gouvernement, propos, m. subsides (Peterson), 2918, rejeté par 118 voix contre 83, 2918-9
Députés «pairés», 2919
Budget des dépenses 1991-1992
Principal
Adoption, m. (Loiselle) adoptée par 91 voix contre 50, 181
Députés «pairés», 181
Finances, ministère, crédit 1 (Programme des politiques financières et économiques—Dépenses du Programme), présentation et adoption par 91 voix contre 50, 179
Parlement, crédit 1 (Sénat—Dépenses du Programme), présentation et adoption par 91 voix contre 47, 178-9
Députés «pairés», 179
Revenu national, ministère, crédit 1 (Douanes et Accise—Dépenses de fonctionnement), présentation et adoption par 91 voix contre 50, 180

Votes par appel nominal—*Suite*
Budget des dépenses 1991-1992—*Suite*
Principal—*Suite*
Revenu national, ministère, crédit 1...—*Suite*
Députés «pairés», 180
Supplémentaire (A), adoption, m. (Loiselle) adoptée par 91 voix contre 50, 181-2
Députés «pairés», 182
Budget des dépenses 1992-1993
Crédits provisoires (par ministère), adoption, m. (Andre) adoptée par 82 voix contre 73, 1220-1
Députés «pairés», 1221
Principal, adoption, par 118 voix contre 64, 1772
Supplémentaire (A), adoption, m. (Loiselle) adoptée par 115 voix contre 84, 2294-5
Supplémentaire (B), adoption, m. (Loiselle) adoptée par 115 voix contre 84, 2295-6
Budget des dépenses 1993-1994, principal
Conseil du trésor, crédit 1 (Dépenses du Programme), adoption par 127 voix contre 88, 3101-2
Députés «pairés», 3102
Crédits provisoires, adoption, m. adoptée par 115 voix contre 60, 2682-4
Députés «pairés», 2684
Renvoi aux divers comités permanents, m. adoptée par 130 voix contre 43, 2564-5
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial
Création, composition, pouvoirs, rapport au plus tard le 28 février 1992, m. (Clark) adoptée par 189 voix contre 44 voix, 227-8
Députés «pairés», 228
Chambre des communes, ajournement, m. (Andre), am. (Dingwall) rejeté par 70 voix contre 39, 2014
Députés «pairés», 2014
Chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), Loi—C-11
Rétablissement du projet de loi C-26 de la session précédente à l'étape de la 3e l., m. (Andre) adoptée par 110 voix contre 80, 103-4
Députés «pairés», 104
3e l., adoption par 120 voix contre 69, 417
Am. (Dingwall) rejeté par 119 voix contre 75, 201-2
Députés «pairés», 202
Députés «pairés», 417
Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, étape du rapport, m. d'am (Duceppe), rejetée par 125 voix contre 89, 3103
Députés «pairés», 3103
Code criminel et Douanes, tarif, Lois—C-17
Étape du rapport, adoption tel que modifié par 172 voix contre 13, 624
«Députés pairés», 624
M. d'am.
(Leblanc, F.G.), rejetée par 106 voix contre 75, 618-9
«Députés pairés», 619
(MacLellan), rejetées
97 voix contre 84, 621-2
97 voix contre 84, 622
88 voix contre 83, 622-3
«Députés pairés», 622-3
(Speller), rejetée par 106 voix contre 76, 620-1
Am. (Nault), rejeté par 106 voix contre 76, 619-20

Votes par appel nominal—*Suite*
Code criminel et Douanes, tarif...—*Suite*
Étape du rapport, adoption tel que modifié...—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(Speller), rejetée par 106 voix contre 76—*Suite*
«Députés pairés», 620-1
3e l., adoption par 189 voix contre 14, 632-3
«Députés pairés», 633
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, étape du rapport, m. d'am. (Finestone), rejetée par 123 voix contre 79, 2867
Constitution, modification
Nouveau-Brunswick, communautés linguistiques, droits, autorisation de la Chambre, motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Chrétien), adoptée par 218 voix contre 2, 2424
Question référendaire, m. (Clark) adoptée par 233 voix contre 12, 1962
Députés «pairés», 1962
Crédits, Loi nº 2 de 1991-1992—C-24
2e l. renvoi à un Comité plénier, m. adoptée par 91 voix contre 50, 182-3
Députés «pairés», 183
Étape du rapport, adoption par 91 voix contre 50, 183-4
Députés «pairés», 184
3e l., adoption par 91 voix contre 50, 184-5
Députés «pairés», 185
Crédits, Loi nº 3 de 1991-1992—C-47
2e l., renvoi à un Comité plénier, m. adoptée par 127 voix contre 98, 912-3
Étape du rapport, adoption par 127 voix contre 98, 914-5
3e l., adoption par 127 voix contre 98, 915
Crédits, Loi nº 1 de 1992-1993—C-66
2e l. renvoi à un Comité plénier, adoption par 98 voix contre 73, 1221
Étape du rapport, adoption par 98 voix contre 73, 1223
3e l., adoption par 98 voix contre 73, 1224
Députés «pairés», 1222-4
Crédits, Loi nº 3 de 1992-1993—C-100
Étape du rapport, adoption par 115 voix contre 84, 2297
3e l., adoption par 115 voix contre 84, 2298
Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9
Étape du rapport
Adoption par 41 voix contre aucune, 246
Députés «pairés», 246
M. d'am.
(Kempling) adoptée par 180 voix contre aucune, 244-5
Députés «pairés», 245
(Langdon) adoptée par 35 voix contre aucune, 245-6
Députés «pairés», 246
3e l., adoption par 54 voix contre aucune, 246-7
Députés «pairés», 247
Dépenses publiques, compression, Loi nº 2 de 1993—C-113
2e l.
Attribution de temps, m. (Mayer), adoptée par 145 voix contre 90, 2554-5
Renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources humaines, adoptée par 145 voix contre 90, 2557-8
Am. (Bevilacqua), rejeté par 89 voix contre 145, 2556-7

Votes par appel nominal—*Suite*
Dépenses publiques, compression, Loi...—*Suite*
Étape du rapport
Adoption par 119 voix contre 90, 2705-6
Députés «pairés», 2706 > > > > Et 3e l., attribution de temps, m. (Jelinek), adoptée par 121 voix contre 76, 2690-1
M. d'am.
(Angus), rejetée par 119 voix contre 90, 2696-7
Députés «pairés», 2697
(McCreath), adoptée par 174 voix contre 36, 2695-6
Députés «pairés», 2696
(Samson), rejetées
118 voix contre 87, 2697-8
115 voix contre 81, 2698-9
173 voix contre 37, 2700
114 voix contre 83, 2701-2
114 voix contre 83, 2702-3
114 voix contre 83, 2703-4
174 voix contre 36, 2704-5
Députés «pairés», 2698-700, 2702-6
3e l., adoption par 119 voix contre 88, 2714-5
Députés «pairés», 2714-5
Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 3e l., adoptée par 137 voix contre 84, 1316-7
Députés «pairés», 1317
Discours du Trône, Adresse en réponse, prise en considération, m. (Pronovost), am. (Chrétien) rejeté par 120 voix contre 89, 50-1
Députés «pairés», 51
Sous-am.
(Langdon) rejeté par 129 voix contre 104, 28-9
Députés «pairés», 29
(Lapierre) rejeté par 194 voix contre 8, 49-50
Droit international de la mer, Traité, ratification, m. (Caccia), rejetée par 121 voix contre 56, 2605-6
Eau, transfert entre bassins hydrographiques (Gardiner), rejetée par 107 voix contre 51, 3081-2
Économie
Gouvernement, mauvaise gestion, m. subsides (Chrétien), rejetée par 128 voix contre 103, 911-2
Am. (McLaughlin), rejeté par 192 voix contre 39, 910-1
Nouveau parti démocratique, politiques, McLaughlin, plan, m. subsides (McLaughlin), rejetée par 147 voix contre 24, 2637
Am. (MacLaren), rejeté par 139 voix contre 32, 2636
Députés «pairés», 2636-7
Politique de la misère par ruissellement, m. subsides (Copps), rejetée par 115 voix contre 84, 2293-4
Am. (Langdon), rejeté par 116 voix contre 84, 2293
Élection générale, tenue, m. subsides
(Boudria), 2094, rejetée par 51 voix contre 105, 2201-02
Députés «pairés», 2202
(Dingwall), rejetée par 134 voix contre 87, 1315-6
Députés «pairés», 1316
Énergie atomique, contrôle, Loi—C-204, 2e l., renvoi à un comité législatif, m. rejetée par 113 voix contre 65, 695-6
Euthanasie, loi, présentation, m. (Waddell), rejetée par 140 voix contre 25, 2685-6
Députés «pairés», 2686

Votes par appel nominal—*Suite*
Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13
Rétablissement du projet de loi C-78 de la session précédente à l'étape de la 2e l. et renvoi au Comité C, m. (Andre) adoptée par 110 voix contre 81, 105-6
Députés «pairés», 106
Étape du rapport, m. d'am.
(Caccia) rejetées
119 voix contre 83, 1161-2
119 voix contre 87, 1163-4
119 voix contre 87, 1164-5
119 voix contre 87, 1164-5
119 voix contre 87, 1168-9
Députés «pairés», 1162, 1164-5
(Taylor) rejetées
119 voix contre 87, 1165-6
119 voix contre 87, 1166-7
Députés «pairés», 1166-7
3e l., adoption par 172 voix contre 28, 1185-6
Députés «pairés», 1186
Extradition, Loi—C-31, étape du rapport, m. d'am. (Waddell), rejetée par 111 voix contre 63, 1272-3
Députés «pairés», 1273
Faillite et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-22
2e l., renvoi à un comité permanent, m. adoptée par 114 voix contre 81, 603-4
Am. (Rodriguez) rejeté par 112 voix contre 81, 603
Étape du rapport
Adoption par 147 voix contre 22, 1671-2
Députés «pairés», 1672
M. d'am.
(Foster), rejetées par 68 voix contre 101, 1665-6
Députés «pairés», 1665
(MacDonald, R.), rejetées par 68 voix contre 101, 1668-9
Députés «pairés», 1669
(Rodriguez), rejetées
68 voix contre 101, 1666-7
68 voix contre 101, 1667-8
21 voix contre 147, 1669-70
68 voix contre 101, 1670-1
Députés «pairés», 1667-8, 1670-1
Fiducie et prêts, sociétés, Loi—C-4
Étape du rapport, m. d'am.
(Loiselle), adoptée par 175 voix contre 29, 762-3
(Rodriguez), rejetées
175 voix contre 29, 759-60
175 voix contre 29, 760-2
175 voix contre 29, 762
175 voix contre 29, 762-3
173 voix contre 31, 765-6
175 voix contre 29, 766-7
175 voix contre 29, 767-8
175 voix contre 29, 768-9
3e l., adoption par 173 voix contre 35, 902
Fonction publique, réforme, Loi—C-26
2e l., renvoi au Comité législatif H, m. adoptée par 119 voix contre 73, 1066
Am. (Catterall), rejeté par 95 voix contre 66, 1017-8
Députés pairés, 1018
Am. (Gauthier), rejeté par 119 voix contre 71, 1065

Votes par appel nominal—*Suite*
Fonction publique, réforme...—*Suite*
2e l., renvoi au Comité législatif...—*Suite*
Am. (Gauthier), rejeté par 119 voix contre 71—*Suite*
Députés «pairés», 1066
Députés «pairés», 1066
Étape du rapport
Attribution de temps, m. (Oberle) adoptée par 109 voix contre 53, 1836
M. d'am.
(Catterall) rejetées
43 voix contre 104, 2160-1
44 voix contre 105, 2160-1
44 voix contre 105, 2161-2
44 voix contre 105, 2162-3
44 voix contre 105, 2163-4
44 voix contre 105, 2164-5
44 voix contre 105, 2165-6
44 voix contre 105, 2167
44 voix contre 105, 2169
44 voix contre 105, 2170
44 voix contre 105, 2171
44 voix contre 105, 2172
44 voix contre 105, 2174-5
44 voix contre 105, 2176-7
44 voix contre 105, 2179-80
44 voix contre 105, 2181
44 voix contre 105, 2182
44 voix contre 105, 2183
44 voix contre 105, 2184
44 voix contre 105, 2185
44 voix contre 105, 2187
44 voix contre 105, 2189-90
44 voix contre 105, 2190-1
44 voix contre 105, 2195
44 voix contre 105, 2197
44 voix contre 105, 2198
44 voix contre 105, 2198-9
44 voix contre 105, 2199-200
Député «pairés», 2161-7, 2169-72, 2175, 2177-85, 2187, 2190-2, 2195, 2197-2200
(Milliken) rejetées
44 voix contre 105, 2173-4
44 voix contre 105, 2180-1
Députés «pairés», 2174, 2181
(Riis) rejetées
44 voix contre 105, 2166
44 voix contre 105, 2168
44 voix contre 105, 2175-6
44 voix contre 105, 2186
44 voix contre 105, 2187-8
44 voix contre 105, 2188-9
44 voix contre 105, 2188-9
44 voix contre 105, 2193
44 voix contre 105, 2194
44 voix contre 105, 2196
Députés «pairés», 2166, 2168, 2176, 2186, 2188-9, 2192-4, 2196
3e l., adoption par 107 voix contre 65, 2258

Votes par appel nominal—*Suite*
Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-33, 3e l., adoption, m. (Danis) adoptée par 109 voix contre 9, 470
Députés «pairés», 470
Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Loi (modification)—C-106, 2e l., renvoi à un comité législatif du secteur Ressources naturelles, adoptée par 167 voix contre 26, 2995-6
Députés «pairés», 2996
Immigration et autres lois en conséquence, Loi—C-86
2e l.
Am. (Allmand), rejeté par 51 voix contre 108, 1824-5
Députés «pairés», 1825
Attribution de temps, m. (McDermid), adoptée par 92 voix contre 50, 1819-20
Étape du rapport
Et 3e l., attribution de temps, m. (McDermid), adoptée par 106 voix contre 51, 2100-1
Députés «pairés», 2101
M. d'am.
(Comuzzi), rejetées
77 voix contre 118, 2117
74 voix contre 114, 2118
62 voix contre 89, 2121
57 voix contre 91, 2125-6
25 voix contre 61, 2132-3
30 voix contre 59, 2134-5
33 voix contre 70, 2136
44 voix contre 72, 2136-7
43 voix contre 86, 2138-9
44 voix contre 83, 2139-40
36 voix contre 79, 2144-5
56 voix contre 78, 2145-6
34 voix contre 70, 2150
37 voix contre 68, 2152
29 voix contre 52, 2154-5
28 voix contre 79, 2155
33 voix contre 73, 2156
Députés «pairés», 2133, 2135-7, 2139-40, 2144-6, 2150, 2152, 2155-6
(Heap), rejetées
65 voix contre 95, 2120
57 voix contre 85, 2121-2
58 voix contre 87, 2122-3
55 voix contre 91, 2126-7
47 voix contre 88, 2127-8
41 voix contre 92, 2128-9
43 voix contre 92, 2129-30
36 voix contre 76, 2130-1
33 voix contre 63, 2131
28 voix contre 62, 2132
29 voix contre 65, 2135
41 voix contre 78, 2140-1
36 voix contre 65, 2141-2
37 voix contre 66, 2142
32 voix contre 74, 2143
38 voix contre 77, 2143-4
43 voix contre 86, 2146-7
42 voix contre 86, 2148
37 voix contre 74, 2148-9
37 voix contre 74, 2149-50

Votes par appel nominal—*Suite*
Immigration et autres lois en conséquence...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(Heap), rejetées—*Suite*
32 voix contre 71, 2151
35 voix contre 72, 2152-3
30 voix contre 74, 2153-4
17 voix contre 96, 2156-7
17 voix contre 121, 2158-9
Députés «pairés», 2128-32, 2135, 2141-4, 2147-51, 2153-4, 2157, 2159
(Lee), rejetée, 70 voix contre 108, 2119-20
(Valcourt), adoptées
93 voix contre 55, 2123-5
146 voix contre 3, 2124-5
52 voix contre 27, 2133-4
84 voix contre 42, 2137-8
118 voix contre 17, 2157-8
104 voix contre 43, 2159-60
Députés «pairés», 2134, 2138, 2158, 2160
3e l., m. adoptée par 115 voix contre 89, 2208
Députés «pairés», 2208
Impôt sur le revenu
Perception, m. (Harvard) rejetée par 58 voix contre 14, 570-1
Députés «pairés», 571
Revenu, étalement sur cinq ans, disposition, m. (Althouse) rejetée par 100 voix contre 66, 522-3
«Députés pairés», 523
Impôt sur le revenu (modification), édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales—C-80
2e l., renvoi à un comité législatif du secteur économie, m. adoptée par 103 voix contre 66, 1663-4
Attribution de temps, m. (Andre) adoptée par 110 voix contre 64, 1662-3
Députés «pairés», 1663
Députés «pairés», 1664
Étape du rapport
Adoption par 95 voix contre 64, 1990-1991
Députés «pairés», 1991
Et 3e l., attribution de temps, m. (Cadieux) adoptée par 99 voix contre 60, 1978-9
Députés «pairés», 1979
M. d'am.
(Axworthy) rejetées
64 voix contre 93, 1981
64 voix contre 95, 1982
64 voix contre 95, 1983
64 voix contre 95, 1983-4
64 voix contre 95, 1984-5
64 voix contre 95, 1988-9
Députés «pairés», 1982-5, 1989
(Walker) rejetées
64 voix contre 95, 1985-6
64 voix contre 95, 1986-7
64 voix contre 95, 1987-8
64 voix contre 95, 1989-1990
Députés «pairés», 1986-8, 1990

Votes par appel nominal—*Suite*
Impôt sur le revenu (modification), édictant...—*Suite*
3e l., adoption par 99 voix contre 62, 1999-2000
Députés «pairés», 2000
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Loi (modification)—C-92
Étape du rapport
Adoptée par 114 voix contre 89, 2759
Et 3e l., attribution de temps, m. (Siddon), adoption par 105 voix contre 59, 2740-1
M. d'am.
(Marleau), rejetées
114 voix contre 89, 2751
145 voix contre 56, 2752
(Mazankowski), adoptée par 114 voix contre 89, 2758
3e l., adoptée par 91 voix contre 55, 2777
Députés «pairés», 2777
Infrastructures, amélioration, financement, programme (Benjamin), rejetée par 43 voix contre 102
Députés «Pairés», 2451
Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12
Rétablissement du projet loi C-58 de la session précédente à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée par 110 voix contre 81, 104-5
Députés «pairés», 105
3e l., adoptée par 121 voix contre 66, 741
Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 2e l., renvoi à un Comité législatif, m. rejetée par 55 voix contre 52, 1030
Députés «pairés», 1030
Jour du Souvenir, Loi (jour férié)—C-289, 2e l., renvoi à un Comité législatif (Secteur ministériel), m. adoptée par 95 voix contre 46, 1561-2
Libre-échange nord américain, accord
Abrogation, m. (Barrett) rejetée par 25 voix contre 167, 1431-2
Am. (Axworthy, L.), 1428, rejeté par 49 voix contre 145, 1430-1
Rejet, m. subsides (Riis), rejetée par 168 voix contre 31, 2264-5
Am. (MacLaren), rejeté par 140 voix contre 56, 2264
Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre—C-115
2e l.
Attribution de temps, m. (Mayer), adoptée par 118 voix contre 88, 2767
Députés «pairés», 2767
Renvoi à un Comité législatif (Secteur ministériel), m. adoptée par 113 voix contre 94, 2769-70
Am. (MacLaren), rejetée par 117 voix contre 95, 2768-9
Députés «pairés», 2769
Députés «pairés», 2770
Étape du rapport
Adoption par 133 voix contre 114, 3041
Attribution de temps, m. (Mayer), adoptée par 142 voix contre 116, 3009-10
M. d'am.
(Barrett), rejetées
146 voix contre 114, 3018-9

Votes par appel nominal—*Suite*
Libre-échange nord-américain, accord, mise en...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(Barrett), rejetées—*Suite*
142 voix contre 116, 3019-20
138 voix contre 114, 3020-2
136 voix contre 107, 3022-3
136 voix contre 108, 3023
127 voix contre 103, 3026-7
127 voix contre 81, 3027-8
131 voix contre 94, 3028-9
131 voix contre 97, 3029-30
135 voix contre 93, 3030-1
135 voix contre 93, 3031-2
135 voix contre 93, 3033-4
131 voix contre 97, 3039-40
(Ferguson), rejetées
131 voix contre 97, 3036-7
131 voix contre 97, 3037-8
131 voix contre 97, 3038-9
(LeBlanc, F.G.), rejetée par 131 voix contre 97, 3034-5
(Nault), rejetée par 142 voix contre 118, 3017-8
(Pickard), rejetée par 132 voix contre 96, 3035-6
(Redway), rejetée par 134 voix contre 107, 3025-6
3e l.
Adoption par 140 voix contre 124, 3051-2
Am. (Chrétien), rejeté par 141 voix contre 124, 3050-1
Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76
2e l., renvoi à un Comité législatif (Secteur Économie), m. adoptée par 106 voix sur 65, 2256
Étape du rapport, adoptée par 133 voix contre 54, 2506-7
Députés «pairés», 2507
Et 3e l., attribution de temps, m. (Siddon), adoptée par 110 voix contre 47, 2500-1
Députés «pairés», 2501
M. d'am. (Duhamel), rejetées par 54 voix contre 133, 2505-6
Députés «pairés», 2506
3e l., adoption par 107 voix contre 50, 2542
Députés «pairés», 2542
Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93
2e l.
Am. (Finestone), rejeté par 129 voix contre 91, 2422-4
Attribution de temps, m. (Dick) adoptée par 128 voix contre 79, 2514-5
Motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Worthy), adoptée par 132 voix contre 76, 2516-7
Renvoi à un Comité législatif, m. adoptée par 131 voix contre 78, 2517-8
Étape du rapport
Adoption par 118 voix contre 59, 2837-8
Députés «pairés», 2838
Et 3e l., attribution de temps, m. (Mayer), adoptée par 118 voix contre 86, 2820-1
Députés «pairés», 2821
M. d'am.
(de Jong), rejetées par 117 voix contre 60, 2828-9

Votes par appel nominal—*Suite*
Loi budgétaire de 1992 (organismes...—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(de Jong), rejetées par 117 voix contre 60—*Suite*
Députés «pairés», 2829
(Dingwall), rejeté par 118 voix contre 58, 2827-8
Députés «pairés», 2828
(Duhamel), rejetées
117 voix contre 60, 2829-30
117 voix contre 60, 2830-1
117 voix contre 60, 2833-4
118 voix contre 59, 2834-5
118 voix contre 59, 2836-7
Députés «pairés», 2830-1, 2834-5, 2837
(Mazankowski), adoptées
118 voix contre 59, 2832-3
141 voix contre 35, 2835-6
3e l., m. (Mazankowski), am. (de Jong), rejeté par 126 voix contre 80, 2865-6
Loi référendaire—C-81
2e l., renvoi à un Comité législatif (Secteur ministériel), m. adoptée par 177 voix contre 9, 1493
Am. (Murphy), rejeté par 157 voix contre 29, 1492
Attribution de temps, m. (Cadieux) adoptée par 116 voix contre 81, 1490-1
Étape du rapport
Adoption, 84 voix contre 26, 162
Députés «pairés», 1621
Attribution de temps, m. (Andre), adoptée par 119 voix contre 85, 1578-9
M. d'am.
(Blackburn, J.P.), rejetées, 68 voix contre 111, 1594-5
Députés «pairés», ,1595
(Boyer), rejetées, 34 voix contre 116, 1595-6
Députés «pairés», 1596
(Edwards), adoptées
78 voix contre 10, 1608-9
56 voix contre 7, 1611-2
51 voix contre 8, 1612-3
40 voix contre 8, 1613-4
38 voix contre 8, 1614
71 voix contre 10, 1619-20
Députés «pairés», 1609, 1611, 1613-4, 1619-20
(Murphy), rejetées
25 voix contre 87, 1593-4
43 voix contre 77, 1598-9
42 voix contre 68, 1599-1600
15 voix contre 62, 1601-2
13 voix contre 54, 1602-3
30 voix contre 58, 1603-4
31 voix contre 61, 1604-5
15 voix contre 36, 1606
19 voix contre 35, 1606-7
22 voix contre 51, 1607-8
13 voix contre 35, 1610
23 voix contre 44, 1615
16 voix contre 36, 1616-7
27 voix contre 43, 1617-8
16 voix contre 33, 1618
19 voix contre 43, 1620

Votes par appel nominal—*Suite*
Loi référendaire—C-81—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(Murphy), rejetées—*Suite*
Députés «pairés», 1593-4, 1599-600, 1602-8, 1610, 1615, 1617-8, 1620
(Nowlan), rejetées, 46 voix contre 109, 1597-8
Députés «pairés», 1598
(Nystrom), rejetées
36 voix contre 64, 1600-1
24 voix contre 39, 1605-6
23 voix contre 36, 1609-10
Députés «pairés», 1601, 1605, 1610
(Ouellet) rejetées
31 voix contre 138, 1596-7
24 voix contre 45, 1615-6
Députés «pairés», 1597, 1616
3e l., adoption par 138 voix contre 33, 1627-8
Main-d'oeuvre, formation, programme, m. (Peterson), rejetée par 118 voix contre 74, 1432-3
Ministres, responsabilité, m. subsides (Axworthy, L.) rejetée par 117 voix contre 84, 174-5
Députés «pairés», 175
Montréal, Qué., emplois et opportunités économiques, gouvernement, politiques, répercussions, m. subsides (Allmand) rejetée par 131 voix contre 93, 136-7
Motion «Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour» (Edwards), adoptée par 44 voix contre 36, 2462
Motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» (Andre), adoptée par 131 voix contre 105, 2998-9
Députés «pairés», 2999
Naissances, contrôle, planification, grossesses non désirées, gouvernement, mesures (Black) rejetée par 93 voix contre 35, 1061-2
Députés «pairés», 1062
Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110
2e l.
Am. (Fulton), rejeté par 17 voix contre 140, 2540-1
Députés «pairés», 2541
Attribution de temps, m. (McDermid), adoption par 88 voix contre 40, 2536-7
Députés «pairés», 2537
Renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel, adoption par 139 voix contre 18, 2541
Députés «pairés», 2541
Étape du rapport
Adoption par 144 voix contre 10, 3211-2
Et 3e l., attribution de temps, m. (Andre), adoptée par 123 voix contre 37, 3200-1
M. d'am. (Butland), rejetées
145 voix contre 9, 3207-8
145 voix contre 9, 3209
145 voix contre 9, 3210
145 voix contre 9, 3210-1
3e l., adoptée par 146 voix contre 17, 3308-9
Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2
Étape du rapport, adoption par 64 voix contre 4, 247
3e l., adoption par 71 voix contre 4, 248
Députés «pairés», 248
Votes par appel nominal—*Suite*
Organisation des Nations Unies, Somalie, résolutions, débat spécial, m. (McDougall), am. (Axworthy, L.), rejeté par 140 voix contre 90, 2307
Parcs nationaux, Loi—C-59, 2e l., renvoi à un Comité législatif du secteur Ressources naturelles, m. adoptée par 139 voix contre 0, 1550-1
Pêches de l'Atlantique
Eaux territoriales, juridiction, extension, Grands Bancs, gouvernement, mesures (Simmons), 1131, rejetée par 90 voix contre 51, 1131-2
Députés «pairés», 1132
Morue, droit de garde aux pêcheries aux deux extrémités des Grand Bancs, extension, m. (Mifflin), rejetée par 121 voix contre 36, 3201-2
Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois—C-39, étape du rapport, m. d'am. (Dingwall), rejetées
110 voix contre 79, 814-5
110 voix contre 79, 815-6
111 voix contre 78, 816-7
Pensions du Canada, Régime (pension d'invalidité), Loi—C-280, 2e l., adoption par 196 voix contre 0, 758-9
Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55
Étape du rapport
Adoption, m. (Loiselle), adoptée par 109 voix contre 69, 1765-6
M. d'am.
(Arseneault), rejetées
70 voix contre 108, 1738-9
69 voix contre 109, 1739-40
69 voix contre 109, 1740-1
69 voix contre 109, 1741-2
69 voix contre 109, 1743-4
69 voix contre 109, 1744-5
69 voix contre 109, 1745-7
69 voix contre 109, 1747-8
69 voix contre 109, 1748-9
69 voix contre 109, 1749-50
69 voix contre 109, 1750-1
69 voix contre 109, 1751-2
69 voix contre 109, 1752-3
69 voix contre 109, 1753-4
69 voix contre 109, 1754-5
69 voix contre 109, 1755-7
69 voix contre 109, 1757-8
69 voix contre 109, 1758
69 voix contre 109, 1759-60
(Brewin), rejetées
69 voix contre 109, 1761-2
69 voix contre 109, 1764-5
(Gauthier), rejetée par 69 voix contre 109, 1742-3
(Parker), rejetées
69 voix contre 109, 1760-1
69 voix contre 109, 1762-3
69 voix contre 109, 1763-4
(Robinson), rejetées par 62 voix contre 111, 1737-8
3e l., adoption par 112 voix contre 62, 1796-7
Postes, services, maintien, Loi—C-40, 3e l., adoption par 172 voix contre 34, 548-9

Votes par appel nominal—*Suite*
Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61
2e l., renvoi au Comité législatif E, m. adoptée par 118 voix contre 70, 1110-1
Députés «Pairés», 1111
3e l., adoption par 98 voix contre 73, 1225
Députés «pairés», 1225
Pouvoir d'emprunt, Loi nº 2 de 1992-1993—C-98
2e l., renvoi à un Comité législatif du Secteur économie, m. adoptée par 115 voix contre 84, 2299
Étape du rapport, adoption par 140 voix contre 120, 2449-50
Députés «pairés», 2450
M. d'am. (Langdon), rejetée par 120 voix contre 140, 2447-9
Députés «pairés», 2449
3e l., adoption par 128 voix contre 60, 2507-8
Députés «pairés», 2508
Projets de loi présentés au cours de la 2e session de la 34e lég. et tout amendement y découlant, clôture du débat, m. (Mayer) adoptée par 125 voix contre 90, 101-2
Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi (modification)—C-14, rétablissement du projet de loi C-82 de la session précédente à l'étape de l'adoption à la 3e l., m. (Andre) adoptée par 110 voix contre 81, 106-8
Députés «pairés», 107
Question préalable (motion «Que cette motion soit maintenant mise aux voix»)
(Edwards) adoptée par 112 voix contre 66, 1795-6
(Sobeski), adoptée par 127 voix contre 106, 212-3
(Vincent) adoptée par 121 voix contre 68, 414-5
(Worthy) adoptée par 132 voix contre 76, 2516-7
Santé, services, universalité, maintien, m. subsides (Karpoff), rejetée par 149 voix contre 24, 1219
Am. (Volpe), 1217, rejeté par 126 voix contre 49, 1218
Députés «pairés», 1218-9
Secteur public, rémunération, Loi—C-29
2e l., m. (Loiselle) adoptée par 123 voix contre 102, 359-360
Am. (Chrétien) rejeté par 101 voix contre 124, 358-9
Députés «pairés», 359
Députés «pairés», 360
Étape du rapport, adoption tel que modifié par 118 voix contre 60, 419
Députés «pairés», 419
3e l., adoption par 131 votes contre 108, 426-7
Députés «pairés», 427
Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73
2e l., attribution de temps, m. (Loiselle) adoptée par 112 voix contre 65, 1794-5
Étape du rapport
Adoption, m. (Andre), adoptée par 117 voix contre 50, 2596-7
M. d'am. (Murphy) rejetées
117 voix contre 50, 2594-5
117 voix contre 50, 2596
M. «Que le débat soit maintenant ajourné», rejetée par 33 voix contre 43, 2463

Votes par appel nominal—*Suite*
Société canadienne des postes, Loi...—*Suite*
3e l., adoptée par 114 voix contre 56, 2638
Députés «pairés», 2638
Sociétés et organismes, dissolution—C-63
2e l., renvoi à un Comité législatif du Secteur économie, m. adoptée par 115 voix contre 100, 1391-2
Députés «pairés», 1392
Étape du rapport
Adoption, m. (Mazankowski), adoptée par 110 voix contre 67, 2236
M. d'am.
(Langdon) rejetées
66 voix contre 110, 2224
67 voix contre 110, 2226
67 voix contre 110, 2228
67 voix contre 110, 2230
67 voix contre 110, 2231-2
67 voix contre 110, 2232
67 voix contre 110, 2234
(Lee) rejetées
67 voix contre 110, 2225-6
67 voix contre 110, 2227-8
67 voix contre 110, 2229-30
67 voix contre 110, 2233-4
67 voix contre 110, 2235
3e l., adoption par 108 voix contre 64, 2257
Système correctionnel, mise en liberté sous condition—C-36, étape du rapport
Adoption par 118 voix contre 74, 1437-8
M. d'am.
(Blackburn), rejetées par 118 voix contre 74, 1433-5
(Milliken), rejetée par 118 voix contre 74, 1436-7
(Wappel), rejetées par 118 voix contre 74, 1433-6
Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, étape du rapport, m. d'am. (Speller) rejetées
28 voix contre 2, 494
28 voix contre 2, 494-5
28 voix contre 2, 495
Députés «pairés», 494-5
Télécommunications, Loi—C-62
2e l.
M. «Que cette question soit maintenant mise aux voix» (Cole), adoptée par 219 voix contre 4, 2812-3
Députés «pairés» 2813
Renvoi à un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture, adoptée par 185 voix contre 30
Députés «pairés», 2814
Étape du rapport
Adoption par 174 voix contre 26, 3175
Députés «pairés», 3175
Et 3e l., attribution de temps, m. (Beatty) adoptée par 118 voix contre 60, 3144-5
M. d'am.
(Finestone), rejetées
122 voix contre 80, 3154
128 voix contre 74, 3170-1
128 voix contre 74, 3171-2
128 voix contre 74, 3174

Votes par appel nominal—*Suite*
Télécommunications, Loi—C-62—*Suite*
Étape du rapport—*Suite*
M. d'am.—*Suite*
(Finestone), rejetées—*Suite*
Am. (Kristiansen), rejeté par 174 voix contre 26, 3152-3
Députés «pairés», 3153
Députés «pairés», 3154, 3171-2, 3174
(MacWilliam), rejetées
128 voix contre 74, 3155
122 voix contre 80, 3155-6
122 voix contre 80, 3156-7
180 voix contre 20, 3157-8
128 voix contre 74, 3159
170 voix contre 25, 3160
122 voix contre 80, 3161
174 voix contre 26, 3162
122 voix contre 80, 3163-4
174 voix contre 26, 3164-5
174 voix contre 26, 3165-6
146 voix contre 52, 3166-7
117 voix contre 71, 3167-8
174 voix contre 26, 3168-9
180 voix contre 20, 3169-70
174 voix contre26, 3172-3
Députés «pairés», 3155-62, 3164-70, 3173
3e l., adoption par 168 voix contre 19, 3183-4
Députés «pairés», 3184
Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38
Étape du rapport, adoptée par 37 voix contre 13, 926-7
M. d'am.
(Finestone), rejetée par 24 voix contre 18, 926
(MacWilliam), rejetée par 24 voix contre 17, 925
3e l., adoptée par 39 voix contre 15, 927
Transports ferroviaires, voyageurs, services, amélioration, m. (Benjamin), rejeté par 100 voix contre 50, 3083-4
Am. (Angus), rejeté par 101 voix contre 50, 3082-3
Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 2e l., rejetée par 74 voix contre 49, 2614
Députés «pairés», 2614
Voies et moyens, motions
Assurances, sociétés et sociétés de secours mutuels, Loi—C-28, adoption par 27 voix contre 5, 241
Députés «pairés», 141
Impôt sur le revenu, Loi, adoption par 111 voix contre 65, 1442-3
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, 1808, adoption par 107 voix contre 75, 2215
Libre-échange nord-américain, accord, présentation et adoption par 132 voix contre 102, 2548-9
Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Cession du droit au remboursement en matière d'impôt, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification) (dpn 343-1/310G), présentation et adoption par 125 voix contre 91, 2480-1

Voyeurs. *Voir* Code criminel, Loi (voyeurs)—C-224

Waddell, Ian (NPD—Port Moody—Coquitlam)
Conduite en Chambre. *Voir* Chambre des communes—Barre de la Chambre

Warren, Sally. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Membre

Welland, Ville des peintures murales du Canada, Loi—C-378. Parent
1re l., 2240

Westray, mines. *Voir plutôt* Mines Westray

Whence my Land—Whither my Country. *Voir* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Documents déférés

York-Ouest, circonscription
Ministères ou organisations, subventions, dd. (Marchi), 2251 (dpn 343-0-304)

Yougoslavie
Ancienne Yougoslavie, pétitions
(Butland) nº 343-4826, 3073, rg, 3188 (dpn 343-9/189A)
(de Jong), nos 343-4802 à 343-4805, 3073, rg, 3188 (dpn 343-9/189A)
(Keyes), nº 343-4831, 3085, rg, 3316 (dpn 343-9/189B)
(Kilgour), nº 343-4717, 2989, rg, 3316 (dpn 343-9/189B)
(Langdon), nº 343-4526, 2925, rg, 3178 (dpn 343-9/189)
(Robinson), nº 343-4531 à 343-4536, 2925, rg, 3178 (dpn 343-9/189)
(Schneider), nos 343-4759 et 343-4760, 3042, rg, 3188 (dpn 343-9/189A)
Situation, m. (McDougall) en vertu de l'art. 52 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 676-7.
M. (McDougall) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 677
Situation, pétitions
(Attewell), nº 343-0517, 569, rg, 995 (dpn 343-9/48A)
(Bjornson), nº 343-0015, 27, rg, 995 (dpn 343-9/48A)
(Blenkarn), nº 343-0565 et 343-0566, 601, rg, 995 (dpn 343-9/48A)
(Browes), nº 343-0478, 528, rg, 995 (dpn 343-9/48A)
(Butland), nº 343-0765, 923, rg, 995 (dpn 343-9/48A)
(Chadwick), nº 343-1466, 1296, rg, 1351 (dpn 343-9/48E)
(Comuzzi), nº 343-0277, 364, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-1068, 1063, rg, 1107 (dpn 343-9/48C); nº 343-1930, 1633, rg, 1949 (dpn 343-9/48F)
(Copps), nº 343-0219, 239, rg, 345 (dpn 343-9/48); nº 343-0591, 676, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-1976, 1678, rg, 2031 (dpn 343-9/48G)
(Edwards), nº 343-1021 à 343-1024, 1021, rg, 1107 (dpn 343-9/48C)
(Flis), nº 343-0569, 627, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-0926, 971, rg, 1036 (dpn 343-9/48B); nº 343-1099, 1073, rg, 1107 (dpn 343-9/48C); no 343-2298, 1954, rg, 2255 (dpn 343-9/48H)
(Greene), nº 343-1075, 1063, rg, 1107 (dpn 343-9/48C)
(Harb), nº 343-4096, 2657, rg, 2731 (dpn 343-9/481)
(Horner), nº 343-0570, 627, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-4118, 2713, rg, 2893 (dpn 343-9/48K)
(Horning), nº 343-0769, 923, rg, 995 (dpn 343-9/48A)
(James), nº 343-1007, 1010, rg, 1107 (dpn 343-9/48C)
(Kempling), nº 343-0533, 590, rg, 995 (dpn 343-9/48A)

Yougoslavie—*Suite*
Situation, pétitions—*Suite*
(Keyes), nº 343-0213, 239, rg, 345 (dpn 343-9/48); nº 343-3649, 2452, rg, 2893 (dpn 343-9/48K)
(Kilgour), nº 343-0583, 671, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-1401, 1263, rg, 1313 (dpn 343-9/48D); nº 343-4093, 2656, rg, 2731 (dpn 343-9/48I)
(Kindy), nº 343-0580, 670, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-0592, 676, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-0636 à 343-0639, 722, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-0770, 923, rg, 995 (dpn 343-9/48A)
(McGuire), nº 343-4218, 2766, rg, 3178 (dpn 343-9/48L)
(Riis), nº 343-0883, 936, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-0891, 937, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-0904, 959, rg, 1036 (dpn 343-9/48B)
(Robinson), nº 343-0773, 929, rg, 995 (dpn 343-9/48A); nº 343-4077 et 343-4078, 2649, rg, 2878 (dpn 343-9/48J); nº 343-4180, 2732, rg, 3178 (dpn 343-9/48L)
(Stupich), nº 343-0597, 676, rg, 995 (dpn 343-9/48A)
Voir aussi Conseil de sécurité des Nations Unies

Yukon, eaux, Loi—C-52, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 934

Yukon, eaux, Loi—C-52, Ministre des...—*Suite*
2e l., renvoi au Comité législatif B, m. adoptée, 1192
Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice nº 103 aux *Journaux*), dépôt, 1409-10
Étape du rapport, 1731-3, adoption tel que modifié, 1733; 3e l., adoption, 1733
M. d'am. (Nault), 1731-2
Adoptées, 1732-3
Rejetée sur division, 1731
3e l., présentation consentement unanime, 1733
Sénat, adoption, 1844
S.R. (40 Elizabeth II, chap. 40, S.C. 1992), 1846

Zones spéciales, Loi
Rapport du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1989-1990 et 1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, 287 (dpn 343-1/11)

Zrnic, Jana Whyman et Leonard, emprisonnement. *Voir* Costa Rica

LE MINISTÈRE DE LA
TRÈS HONORABLE KIM CAMPBELL

(par ordre de préséance)

(au dernier jour de la session)

Ministres	Portefeuilles et fonctions
La très honorable Kim Campbell	Première ministre
L'honorable Henry Perrin Beatty	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
L'honorable Thomas Edward Siddon	Ministre de la Défense nationale
L'honorable Charles James Mayer	(Ministre désigné de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire) ministre de l'Agriculture et ministre chargé des petites communautés et zones rurales
L'honorable Lowell Murray	Leader du gouvernement au Sénat
L'honorable Paul Wyatt Dick	(Ministre désigné des Services gouvernementaux) ministre des Approvisionnements et Services et ministre des Travaux publics
L'honorable Jean J. Charest	Vice-premier ministre (ministre désigné de l'Industrie et des Sciences) ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre de la Consommation et des Affaires commerciales
L'honorable Thomas Hockin	Ministre du Commerce extérieur
L'honorable Monique Landry	(Ministre désigné du Patrimoine canadien) secrétaire d'État du Canada et ministre des Communications
L'honorable Bernard Valcourt	(Ministre désigné des Ressources humaines et du Travail) ministre de l'Emploi et de l'Immigration et ministre du Travail
L'honorable Gerry Weiner	(Ministre désigné de la Citoyenneté) ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté
L'honorable Douglas Grinslade Lewis	(Ministre désigné de la Sécurité publique) solliciteur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre des communes
L'honorable Pierre Blais	Ministre de la Justice et procureur général du Canada et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada
L'honorable Mary Collins	(Ministre désigné de la Santé) ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et ministre chargé de la situation de la femme
L'honorable Jean Corbeil	Ministre des Transports
L'honorable Gilles Loiselle	Ministre des Finances
L'honorable Pauline Browes	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
L'honorable Pierre H Vincent	Ministre de l'Environnement
L'honorable James Stewart Edwards	Président du Conseil du Trésor

Ministres	Portefeuilles et fonctions
L'honorable Robert Douglas Nicholson	Ministre des Sciences et ministre chargé de la petite entreprise
L'honorable Barbara Jane Sparrow	(Ministre désigné des Ressources naturelles) ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et ministre des Forêts
L'honorable Peter L. McCreath	Ministre des Anciens combattants
L'honorable Ian Angus Ross Reid	Ministre des Pêches et des Océans et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique
L'honorable Larry Schneider	Ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien
L'honorable Garth Turner	Ministre du Revenu national

DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L
ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NPD
ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiaq—L
ANDERSON, EDNA—Simcoe-Centre—PC
ANDRE, L'HON. HARVIE—Calgary-Centre—PC
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NPD
ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—Chaleur—L
ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L
ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC
ATTEWELL, BILL—Markham—Whitchurch—Stouffville—PC
AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NPD
AXWORTHY, L'HON. LLOYD—Winnipeg-Sud-Centre—L

BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L
BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NPD
BEATTY, L'HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe—PC
BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Supérieur—L
BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L
BELSHER, ROSS—Fraser Valley-Est—PC
BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NPD
BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L
BERNIER, GILLES—Beauce—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
BEVILACQUA, MAURIZIO—York-Nord—L
BIRD, J.W. BUD—Fredericton—York—Sunbury—PC
BJORNSON, DAVID—Selkirk—Red River—PC
BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NPD
BLACKBURN, DEREK N.—Brant—NPD[1]
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
BLAIKIE, WILLIAM—Winnipeg Transcona—NPD
BLAIS, L'HON. PIERRE—Bellechasse—PC
BLENKARN, DON—Mississauga-Sud—PC
BLONDIN-ANDREW, ETHEL—Western Arctic—L
BOSLEY, L'HON. JOHN W.—Don Valley-Ouest—PC
BOUCHARD, L'HON. BENOÎT—Roberval—PC[2]
BOUCHARD, L'HON. LUCIEN—Lac-Saint-Jean—BQ
BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
BOURGAULT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
BREAUGH, MIKE—Oshawa—NPD
BREWIN, JOHN F.—Victoria—NPD
BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC
BROWES, L'HON. PAULINE—Scarborough-Centre—PC
BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NPD

CACCIA, L'HON. CHARLES—Davenport—L
CADIEUX, L'HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
CALLBECK, CATHERINE—Malpèque—L[3]
CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
CAMPBELL, LA TRÈS HON. KIM—Vancouver-Centre—PC
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
CATTERALL, MARLENE—Ottawa-Ouest—L
CHADWICK, HARRY—Bramalea—Gore—Malton—PC
CHAMPAGNE, L'HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—Bagot—PC
CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
CHAREST, L'HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
CHRÉTIEN, L'HON. JEAN—Beauséjour—L
CLANCY, MARY—Halifax—L
CLARK, LE TRÈS HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
COLLINS, L'HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
COOK, CHUCK—Vancouver-Nord—PC[4]
COOPER, ALBERT—Peace River—PC[5]
COPPS, SHEILA—Hamilton-Est—L
CORBEIL, L'HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
CRAWFORD, REX—Kent—L
CROSBIE, L'HON. JOHN CARNELL—St. John's-Ouest—PC
CROSBY, HOWARD E.—Halifax-Ouest—PC

DANIS, L'HON. MARCEL—Verchères—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DE COTRET, L'HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC[6]
DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NPD
DEBLOIS, CHARLES—Beauport—Montmorency—Orléans—PC
DELLA NOCE, VINCENT—Laval-Est—PC
DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
DICK, L'HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
DINGWALL, DAVID C.—Cap-Breton—Richmond-Est—L
DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg-Sud—PC
DOMM, BILL—Peterborough—PC

1 Démission le 31 mai 1993
2 Démission le 17 juin 1993
3 Démission le 25 janvier 1993
4 Décès le 24 février 1993
5 Démission le 8 septembre 1993
6 Démission le 16 juin 1993

DORIN, MURRAY W.—Edmonton-Nord-Ouest—PC
DUCEPPE, GILLES—Laurier—Sainte-Marie—BQ
DUHAMEL, RONALD J.—Saint-Boniface—L
DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC

EDMONSTON, PHILLIP—Chambly—NPD
EDWARDS, L'HON. JAMES STEWART—Edmonton-Sud-Ouest—PC
EPP, L'HON. ARTHUR JACOB—Provencher—PC[7]

FEE, DOUG—Red Deer—PC
FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC
FERGUSON, L'HON. RALPH—Lambton—Middlesex—L
FERLAND, MARC—Portneuf—PC
FINESTONE, SHEILA—Mont-Royal—L
FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NPD
FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L
FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC
FONTANA, JOE—London-Est—L
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FRASER, L'HON. JOHN A.—Vancouver-Sud—PC
FRETZ, GIRVE—Érié—PC
FRIESEN, BENNO—Surrey—White Rock—South Langley—PC
FULTON, JIM—Skeena—NPD
FUNK, RAY—Prince-Albert—Churchill River—NPD

GAFFNEY, BERYL—Nepean—L
GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L
GARDINER, BRIAN L.—Prince George—Bulkley Valley—NPD
GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—Stanstead—BQ[8]
GIBEAU, MARIE—Bourassa—PC
GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—PC
GRAY, L'HON. HERB—Windsor-Ouest—L
GREENE, BARBARA—Don Valley-Nord—PC
GREY, DEBORAH—Beaver River—Réf.
GUARNIERI, ALBINA—Mississauga-Est—L
GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
GUSTAFSON, L'HON. LEONARD—Souris—Moose Mountain—PC[9]

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
HARB, MAC—Ottawa-Centre—L
HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L
HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
HARVEY, ROSS—Edmonton-Est—NPD
HAWKES, JIM—Calgary-Ouest—PC
HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NPD
HICKS, BOB—Scarborough-Est—PC
HOCKIN, L'HON. THOMAS—London-Ouest—PC
HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC
HOLTMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC
HOPKINS, LEONARD—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L
HORNER, BOB—Mississauga-Ouest—PC
HORNING, AL—Okanagan-Centre—PC
HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NPD
HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC
HUGHES, KEN—Macleod—PC
HUNTER, LYNN—Saanich—les Îles-du-Golfe—NPD

JACQUES, CAROLE—Mercier—PC
JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
JELINEK, L'HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC
JOHNSON, AL—Calgary-Nord—PC
JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L
JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC

KAPLAN, L'HON. BOB—York-Centre—L
KARPOFF, JIM—Surrey-Nord—NPD
KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L
KEMPLING, WILLIAM JAMES—Burlington—PC
KEYES, STAN—Hamilton-Ouest—L
KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L
KILGOUR, DAVID—Edmonton-Sud-Est—L
KINDY, ALEX—Calgary-Nord-Est—Ind.[10]
KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonneuve—PC
KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay-Ouest—Revelstoke—NPD

LANDRY, L'HON. MONIQUE—Blainville—Deux-Montagnes—PC
LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NPD
LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NPD
LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC
LAPIERRE, L'HON. JEAN—Shefford—BQ[11]
LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NPD
LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC
LAYTON, L'HON. ROBERT E.J.—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC
LEBLANC, FRANCIS G.—Cap-Breton Highlands—Canso—L
LEBLANC, NIC—Longueuil—BQ
LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L
LEWIS, L'HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe-Nord—PC
LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC
LOISELLE, L'HON. GILLES—Québec—PC
LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC

MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L
MACDONALD, L'HON. DAVID—Rosedale—PC
MACDONALD, RON—Dartmouth—L
MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
MACKAY, L'HON. ELMER MACINTOCH—Central Nova—PC
MACLAREN, L'HON. ROY—Etobicoke-Nord—L
MACLELLAN, RUSSELL—Cap-Breton—The Sydneys—L
MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NPD
MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—Cartierville—L
MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
MANLEY, JOHN—Ottawa-Sud—L
MARCHI, SERGIO—York-Ouest—L

7 Démission le 1er septembre 1993
8 Changement d'affiliation politique le 26 septembre 1991 (de Ind. à BQ)
9 Démission le 26 mai 1993
10 Changement d'affiliation politique le 5 mai 1993 (de PC à Ind.)
11 Démission le 23 août 1992

MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
MARLEAU, DIANE—Sudbury—L
MARTIN, PAUL—LaSalle—Émard—L
MARTIN, L'HON SHIRLEY—Lincoln—PC
MASSE, L'HON. MARCEL—Frontenac—PC
MAYER, L'HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC
MAZANKOWSKI, L'HON DONALD FRANK—Végréville—PC
McCREATH, L'HON. PETER L.—South Shore—PC
McCURDY, HOWARD—Windsor—Sainte-Claire—NPD
McDERMID, L'HON. JOHN HORTON—Brampton—PC
McDOUGALL, L'HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC
McGUIRE, JOE—Egmont—L
McKNIGHT, L'HON WILLIAM HUNTER—Kindersley—Lloydminster—PC
McLAUGHLIN, L'HON AUDREY—Yukon—NPD
McLEAN, L'HON WALTER—Waterloo—PC
MERRITHEW, L'HON. GERALD STAIRS—Saint-John—PC
MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L
MILLIKEN, PETER—Kingston et les Îles—L
MILLS, DENNIS J.—Broadview—Greenwood—L
MITCHELL, MARGARET ANNE—Vancouver-Est—NPD
MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC
MONTEITH, KEN—Elgin—Norfolk—PC
MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
MULRONEY, LE TRÈS HON. MARTIN BRIAN—Charlevoix—PC
MURPHY, ROD—Churchill—NPD

NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L
NICHOLSON, L'HON. ROBERT D.—Niagara Falls—PC
NOWLAN, PATRICK—Annapolis Valley—Hants—Cons. Ind.
NUNZIATA, JOHN—York-Sud—Weston—L
NYSTROM, L'HON. LORNE—Yorkton—Melville—NPD

OBERLE, L'HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC
OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L

PAGTAKHAN, REY—Winnipeg-Nord—L
PAPROSKI, L'HON. STEVEN EUGENE—Edmonton-Nord—PC
PARENT, GILBERT—Welland—St. Catharines—Thorold—L
PARKER, SID—Kootenay-Est—NPD
PETERSON, JIM—Willowdale—L
PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L
PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L
PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—BQ
PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
PORTER, ROBERT H.—Medicine Hat—PC
PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—Ind.[12]
PROUD, GEORGE—Hillsborough—L
PRUD'HOMME, L'HON. MARCEL—Saint-Denis—L[13]

REDWAY, L'HON ALAN—Don Valley-Est—PC
REID, L'HON. IAN ANGUS ROSS—St. John's-Est—PC
REIMER, JOHN H.—Kitchener—PC
RICARD, GUY—Laval-Ouest—PC
RICHARDSON, LEE—Calgary-Sud-Est—PC
RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L
RIIS, NELSON—Kamloops—NPD
ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NPD
ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC
ROCHELEAU, GILLES—Hull—Aylmer—BQ
RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NPD
ROMPKEY, L'HON. WILLIAM—Labrador—L
ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsie—PC

SAINT-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
SAMSON, CID—Timmins—Chapleau—NPD
SCHNEIDER, L'HON. LARRY—Regina—Waseana—PC
SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
SCOTT, L'HON. WILLIAM—Victoria—Haliburton—PC
SHIELDS, JACK—Athabasea—PC
SIDDON, L'HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC
SIMMONS, L'HON. ROGER C.—Burin—Saint-Georges—L
SKELLY, RAYMOND—North Island—Powell River—NPD
SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NPD
SOBESKI, PAT—Cambridge—PC
SOETENS, RENÉ—Ontario—PC
SPARROW, L'HON. BARBARA J.—Calgary-Sud-Ouest—PC
SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L
STEVENSON, ROSS—Durham—PC
STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L
STUPICH, DAVID D.—Nanaimo—Cowichan—NPD

TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC
TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NPD
TÉTREAULT, JACQUES—Laval-Centre—PC
THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC
THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC
THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC
TOBIN, BRIAN—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte—L
TREMBLAY, BENOÎT—Rosemont—BQ
TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
TURNER, L'HON. GARTH—Halton—Peel—PC
TURNER, LE TRÈS HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L

VALCOURT, L'HON BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
VAN DE WALLE, WALTER—St-Albert—PC
VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L
VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox and Addington—PC
VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—BQ[14]
VÉZINA, L'HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
VIEN, JACQUES—Laurentides—PC
VINCENT, L'HON. PIERRE H.—Trois-Rivières—PC
VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawrence—L

WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NPD

12 Changement d'affiliation politique le 17 juin 1993 (de PC à Ind.)
13 Démission le 26 mai 1993
14 Changement d'affiliation politique le 12 août 1991 (de PC à BQ)

WALKER, DAVID—Winnipeg-Nord-Centre—L
WAPPEL, TOM—Scarborough-Ouest—L
WEINER, L'HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC
WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley-Ouest—PC
WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—Merritt—NPD
WILBEE, STAN—Delta—PC
WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia—PC
WILSON, L'HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke-Centre—PC
WINEGARD, L'HON. WILLIAM CHARLES—Guelph—Wellington—PC
WOOD, BOB—Nipissing—L
WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC

YOUNG, DOUGLAS—Acadie-Bathurst—L
YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NPD

CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

Abitibi—Saint-Julien, Guy—PC
Acadie–Bathurst—Young, Douglas—L
Ahuntsic—Roy-Arcelin, Nicole—PC
Algoma—Foster, Maurice—L
Anjou–Rivière-des-Prairies—Corbeil, l'hon. Jean—PC
Annapolis Valley–Hants—Nowlan, Patrick—Cons. Ind.
Argenteuil–Papineau—Bourgault, Lise—PC
Athabasca—Shields, Jack—PC

Beaches–Woodbine—Young, Neil—NPD
Beauce—Bernier, Gilles—PC
Beauharnois–Salaberry—Hudon, Jean-Guy—PC
Beauport–Montmorency–Orléans—DeBlois, Charles—PC
Beauséjour—Chrétien, Jean—L
Beaver River—Grey, Deborah—Réf.
Bellechasse—Blais, l'hon. Pierre—PC
Berthier–Montcalm—de Cotret, l'hon. Robert R.—PC[1]
Blainville–Deux-Montagnes—Landry, l'hon. Monique—PC
Bonaventure–Îles-de-la-Madeleine—Gray, Darryl—PC
Bonavista–Trinity–Conception—Mifflin, Fred J.—L
Bourassa—Gibeau, Marie—PC
Bramalea–Gore–Malton—Chadwick, Harry—PC
Brampton—McDermid, l'hon. John Horton—PC
Brandon–Souris—Clark, Lee—PC
Brant—Blackburn, Derek N.—NPD[2]
Broadview–Greenwood—Mills, Dennis J.—L
Brome–Missisquoi—Bertrand, Gabrielle—PC
Bruce–Grey—Mitges, Gus—PC
Burin–Saint-Georges—Simmons, l'hon. Roger C.—L
Burlington—Kempling, William James—PC
Burnaby–Kingsway—Robinson, Svend J.—NPD

Calgary-Centre—Andre, l'hon. Harvie—PC
Calgary-Nord—Johnson, Al—PC
Calgary-Nord-Est—Kindy, Alex—Ind.[3]
Calgary-Ouest—Hawkes, Jim—PC
Calgary-Sud-Est—Richardson, Lee—PC
Calgary-Sud-Ouest—Sparrow, l'hon. Barbara J.—PC
Cambridge—Sobeski, Pat—PC
Cap-Breton Highlands–Canso—LeBlanc, Francis G.—L
Cap-Breton–Richmond-Est—Dingwall, David C.—L
Cap-Breton–The Sydneys—MacLellan, Russell—L
Capilano–Howe Sound—Collins, l'hon. Mary—PC
Cardigan—MacAulay, Lawrence—L
Cariboo–Chilcotin—Worthy, Dave—PC
Carleton–Charlotte—Thompson, Greg—PC
Carleton–Gloucester—Bellemare, Eugène—L
Central Nova—MacKay, l'hon. Elmer MacIntoch—PC
Chambly—Edmonston, Phillip—NPD
Champlain—Champagne, Michel—PC
Charlesbourg—Tardif, Monique B.—PC
Charlevoix—Mulroney, le très hon. Martin Brian—PC
Châteauguay—Lopez, Ricardo—PC
Chicoutimi—Harvey, André—PC
Churchill—Murphy, Rod—NPD
Cochrane–Supérieur—Bélair, Réginald—L
Comox–Alberni—Skelly, Robert E.—NPD
Crowfoot—Malone, Arnold—PC
Cumberland–Colchester—Casey, Bill—PC

Dartmouth—MacDonald, Ron—L
Dauphin–Swan River—White, Brian—PC
Davenport—Caccia, l'hon. Charles—L
Delta—Wilbee, Stan—PC
Don Valley-Est—Redway, l'hon. Alan—PC
Don Valley-Nord—Greene, Barbara—PC
Don Valley-Ouest—Bosley, l'hon. John W.—PC
Drummond—Guilbault, Jean-Guy—PC
Durham—Stevenson, Ross—PC

Edmonton-Est—Harvey, Ross—NPD
Edmonton-Nord—Paproski, l'hon. Steven Eugene—PC
Edmonton-Nord-Ouest—Dorin, Murray W.—PC
Edmonton–Strathcona—Thorkelson, Scott—PC
Edmonton-Sud-Est—Kilgour, David—L
Edmonton-Sud-Ouest—Edwards, l'hon. James Stewart—PC
Eglinton–Lawrence—Volpe, Joseph—L
Egmont—McGuire, Joe—L
Elgin–Norfolk—Monteith, Ken—PC
Elk Island—O'Kurley, Brian—PC
Érié—Fretz, Girve—PC
Esquimalt–Juan de Fuca—Barrett, David—NPD
Essex–Kent—Pickard, Jerry—L
Essex–Windsor—Langdon, Steven—NPD
Etobicoke-Centre—Wilson, l'hon. Michael Holcombe—PC
Etobicoke–Lakeshore—Boyer, Patrick—PC
Etobicoke-Nord—MacLaren, l'hon. Roy—L

Fraser Valley-Est—Belsher, Ross—PC
Fraser Valley-Ouest—Wenman, Robert L.—PC
Fredericton–York–Sunbury—Bird, J.W. Bud—PC
Frontenac—Masse, l'hon. Marcel—PC
Fundy–Royal—Corbett, Bob—PC

Gander–Grand Falls—Baker, George S.—L
Gaspé—Marin, Charles-Eugène—PC
Gatineau–La Lièvre—Assad, Mark—L

1 Démission le 16 juin 1993
2 Démission le 31 mai 1993
3 Changement d'affiliation politique le 5 mai 1993 (de PC à Ind.)

Glengarry–Prescott–Russell—Boudria, Don—L
Guelph–Wellington—Winegard, l'hon. William Charles—PC

Haldimand–Norfolk—Speller, Bob—L
Halifax—Clancy, Mary—L
Halifax-Ouest—Crosby, Howard E.—PC
Halton–Peel—Turner, l'hon. Garth—PC
Hamilton-Est—Copps, Sheila—L
Hamilton Mountain—Phinney, Beth—L
Hamilton-Ouest—Keyes, Stan—L
Hamilton–Wentworth—Scott, Geoff—PC
Hastings–Frontenac–Lennox and Addington—Vankoughnet, Bill—PC
Hillsborough—Proud, George—L
Hochelaga–Maisonneuve—Koury, Allan—PC
Hull–Aylmer—Rochcleau, Gilles—BQ
Humber–Sainte-Barbe–Baie Verte—Tobin, Brian—L
Huron–Bruce—Cardiff, Murray—PC

Joliette—Larrivée, Gaby—PC
Jonquière—Blackburn, Jean-Pierre—PC

Kamloops—Riis, Nelson—NPD
Kamouraska–Rivière-du-Loup—Plourde, André—PC
Kenora–Rainy River—Nault, Robert D.—L
Kent—Crawford, Rcx—L
Kindersley–Lloydminster—McKnight, l'hon. William Hunter—PC
Kingston et les Îles—Milliken, Peter—L
Kitchener—Reimer, John H.—PC
Kootenay-Est—Parker, Sid—NPD
Kootenay-Ouest–Revelstoke—Kristiansen, Lyle—NPD

La Prairie—Jourdenais, Fernand—PC
Labrador—Rompkey, l'hon. William—L
Lac-Saint-Jean—Bouchard, l'hon. Lucien—PC
Lachine–Lac-Saint-Louis—Layton, l'hon. Robert E.J.—PC
Lambton–Middlesex—Ferguson, l'hon. Ralph—L
Lanark–Carleton—Dick, l'hon. Paul Wyatt—PC
LaSalle–Émard—Martin, Paul—L
Laurentides—Vien, Jacques—PC
Laurier–Sainte-Marie—Duceppe, Gilles—BQ
Laval-Centre—Tétreault, Jacques—PC
Laval-Est—Della Noce, Vincent—PC
Laval-Ouest—Ricard, Guy—PC
Leeds–Grenville—Jordan, Jim—L
Lethbridge—Thacker, Blaine—PC
Lévis—Fontaine, Gabriel—PC
Lincoln—Martin, l'hon. Shirley—PC
Lisgar–Marquette—Mayer, l'hon. Charles James—PC
London-Est—Fontana, Joe—L
London–Middlesex—Clifford, Terry—PC
London-Ouest—Hockin, l'hon. Thomas—PC
Longueuil—Leblanc, Nic—BQ

Lotbinière—Tremblay, Maurice—PC
Louis-Hébert—Duplessis, Suzanne—PC

Mackenzie—Althouse, Vic—NPD
Macleod—Hughes, Ken—PC
Madawaska–Victoria—Valcourt, l'hon. Bernard—PC
Malpèque—Callbeck, Catherine—L[4]
Manicouagan—Langlois, Charles A.—PC
Markham–Whitchurch–Stouffville—Attewell, Bill—PC
Matapédia–Matane—Joncas, Jean-Luc—PC
Medicine Hat—Porter, Robert H.—PC
Mégantic–Compton–Stanstead—Gérin, François—BQ[5]
Mercier—Jacques, Carole—PC
Miramichi—Dionne, Maurice A.—L
Mission–Coquitlam—Langan, Joy—NPD
Mississauga-Est—Guarnieri, Albina—L
Mississauga-Ouest—Horner, Bob—PC
Mississauga-Sud—Blenkarn, Don—PC
Moncton—Rideout, George S.—L
Moose Jaw–Lake Centre—Laporte, Rod—NDP
Mont-Royal—Finestone, Sheila—L

Nanaimo–Cowichan—Stupich, David D.—NPD
Nepean—Gaffney, Beryl—L
New Westminster–Burnaby—Black, Dawn—NPD
Niagara Falls—l'hon. Nicholson, Robert D.—PC
Nickel Belt—Rodriguez, John R.—NPD
Nipissing—Wood, Bob—L
North Island–Powell River—Skelly, Raymond—NPD
Northumberland—Stewart, Christine—L
Notre-Dame-de-Grâce—Allmand, l'hon. Warren—L
Nunatsiaq—Anawak, Jack Iyerak—L

Oakville–Milton—Jelinek, l'hon. Otto John—PC
Okanagan-Centre—Horning, Al—PC
Okanagan–Shuswap—MacWilliam, Lyle Dean—NPD
Okanagan–Similkameen–Merritt—Whittaker, Jack—NPD
Ontario—Soetens, René—PC
Oshawa—Breaugh, Mike—NPD
Ottawa-Centre—Harb, Mac—L
Ottawa-Ouest—Catterall, Marlene—L
Ottawa-Sud—Manley, John—L
Ottawa–Vanier—Gauthier, Jean-Robert—L
Outremont—Hogue, J.-Pierre—PC
Oxford—Halliday, Bruce—PC

Papineau–Saint-Michel—Ouellet, l'hon. André—L
Parkdale–High Park—Flis, Jesse—L
Parry Sound–Muskoka—Darling, Stan—PC
Peace River—Cooper, Albert—PC[6]
Perth–Wellington–Waterloo—Brightwell, Harry—PC
Peterborough—Domm, Bill—PC
Pierrefonds–Dollard—Weiner, l'hon. Gerry—PC
Pontiac–Gatineau–Labelle—Moore, Barry—PC
Port Moody–Coquitlam—Waddell, Ian—NPD

4 Démission le 25 janvier 1993
5 Changement d'affiliation politique le 26 septembre 1991 (de Ind. à BQ)
6 Démission le 8 septembre 1993

Portage–Interlake—Holtmann, Felix—PC
Portneuf—Ferland, Marc—PC
Prince-Albert–Churchill River—Funk, Ray—NPD
Prince Edward–Hastings—Vanclief, Lyle—L
Prince George–Bulkley Valley—Gardiner, Brian L.—NPD
Prince George–Peace River—Oberle, l'hon. Frank—PC
Provencher—Epp, l'hon. Arthur Jacob—PC[7]

Québec—Loiselle, l'hon. Gilles—PC
Québec-Est—Tremblay, Marcel R.—PC

Red Deer—Fee, Doug—PC
Regina–Lumsden—Benjamin, Les—NPD
Regina–Qu'Appelle—de Jong, Simon—NPD
Regina–Wascana—Schneider, l'hon. Larry—PC
Renfrew–Nipissing–Pembroke—Hopkins, Leonard—L
Restigouche–Chaleur—Arseneault, Guy H.—L
Richelieu—Plamondon, Louis—BQ
Richmond—Siddon, l'hon. Thomas Edward—PC
Richmond–Wolfe—Côté, Yvon—PC
Rimouski–Témiscouata—Vézina, l'hon. Monique—PC
Roberval—Bouchard, l'hon. Benoît—PC[8]
Rosedale—MacDonald, l'hon. David—PC
Rosemont—Tremblay, Benoît—BQ

Saanich–les Îles-du-Golfe—Hunter, Lynn—NPD
St-Albert—Van De Walle, Walter—PC
Saint-Boniface—Duhamel, Ronald J.—L
St. Catharines—Atkinson, Ken—PC
Saint-Denis—Prud'homme, l'hon. Marcel—L[9]
Saint-Henri–Westmount—Berger, David—L
Saint-Hubert—Venne, Pierrette—BQ[10]
Saint-Hyacinthe–Bagot—Champagne, l'hon. Andrée—PC
Saint-Jean—Couture, Clément—PC
Saint-John—Merrithew, l'hon. Gerald Stairs—PC
St. John's-Est—Reid, l'hon. Ian Angus Ross—PC
St. John's-Ouest—Crosbie, l'hon. John Carnell—PC
Saint-Laurent–Cartierville—Maheu, Shirley—L
Saint-Léonard—Gagliano, Alfonso—L
Saint-Maurice—Pronovost, Denis—Ind.[11]
St. Paul's—McDougall, l'hon. Barbara Jean—PC
Sarnia–Lambton—James, Ken—PC
Saskatoon–Clark's Crossing—Axworthy, Chris—NPD
Saskatoon–Dundurn—Fisher, Ron—NPD
Saskatoon–Humboldt—Hovdebo, Stan—NPD
Sault Ste. Marie—Butland, Steve—NPD
Scarborough–Agincourt—Karygiannis, Jim—L
Scarborough-Centre—Browes, l'hon. Pauline—PC
Scarborough-Est—Hicks, Bob—PC
Scarborough-Ouest—Wappel, Tom—L
Scarborough–Rouge River—Lee, Derek—L
Selkirk–Red River—Bjornson, David—PC
Shefford—Lapierre, l'hon. Jean—BQ[12]
Sherbrooke—Charest, l'hon. Jean J.—PC
Simcoe-Centre—Anderson, Edna—PC
Simcoe-Nord—Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—PC
Skeena—Fulton, Jim—NPD
Souris–Moose Mountain—Gustafson, l'hon. Leonard—PC[13]
South Shore—McCreath, l'hon. Peter L.—PC
South West Nova—Campbell, Coline—L
Stormont–Dundas—Kilger, Bob—L
Sudbury—Marleau, Diane—L
Surrey-Nord—Karpoff, Jim—NPD
Surrey–White Rock–South Langley—Friesen, Benno—PC
Swift Current–Maple Creek–Assiniboia—Wilson, Geoff—PC

Témiscamingue—Desjardins, Gabriel—PC
Terrebonne—Robitaille, Jean-Marc—PC
The Battlefords–Meadow Lake—Taylor, Len—NPD
Thunder Bay–Atikokan—Angus, Iain—NPD
Thunder Bay–Nipigon—Comuzzi, Joe—L
Timiskaming—MacDougall, John—PC
Timmins–Chapleau—Samson, Cid—NPD
Trinity–Spadina—Heap, Dan—NPD
Trois-Rivières—Vincent, l'hon. Pierre H.—PC

Vancouver-Centre—Campbell, la très hon. Kim—PC
Vancouver-Est—Mitchell, Margaret Anne—NPD
Vancouver-Nord—Cook, Chuck—PC[14]
Vancouver Quadra—Turner, le très hon. John N.—L
Vancouver-Sud—Fraser, l'hon. John A.—PC
Vaudreuil—Cadieux, l'hon. Pierre H.—PC
Végréville—Mazankowski, l'hon. Donald Frank—PC
Verchères—Danis, l'hon. Marcel—PC
Verdun–Saint-Paul—Chartrand, Gilbert—PC
Victoria—Brewin, John F.—NPD
Victoria–Haliburton—Scott, l'hon. William—PC

Waterloo—McLean, l'hon. Walter—PC
Welland–St. Catharines–Thorold—Parent, Gilbert—L
Wellington–Grey–Dufferin–Simcoe—Beatty, l'hon. Henry Perrin—PC
Western Arctic—Blondin-Andrew, Ethel—L
Wetaskiwin—Littlechild, Willie—PC

7 Démission le 1er septembre 1993
8 Démission le 17 juin 1993
9 Démission le 26 mai 1993
10 Changement d'affiliation politique le 12 août 1991 (de PC à BQ)
11 Changement d'affiliation politique le 17 juin 1993 (de PC à Ind.)
12 Démission le 23 août 1992
13 Démission le 26 mai 1993
14 Décès le 24 février 1993

WILD ROSE—Feltham, Louise—PC
WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herb—L
WINDSOR–SAINTE-CLAIRE—McCurdy, Howard—NPD
WINNIPEG-NORD—Pagtakhan, Rey—L
WINNIPEG-NORD-CENTRE—Walker, David—L
WINNIPEG ST. JAMES—Harvard, John—L
WINNIPEG-SUD—Dobbie, Dorothy—PC
WINNIPEG-SUD-CENTRE—Axworthy, l'hon. Lloyd—L
WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, William—NPD

YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Charles Joseph—PC
YORK-CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L
YORK-NORD—Bevilacqua, Maurizio—L
YORK-OUEST—Marchi, Sergio—L
YORK–SIMCOE—Cole, John E.—PC
YORK-SUD–WESTON—Nunziata, John—L
YORKTON–MELVILLE—Nystrom, l'hon. Lorne—NPD
YUKON—McLaughlin, l'hon. Audrey—NPD
WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, William—NPD

YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Charles Joseph—PC
YORK-CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L
YORK-NORD—Bevilacqua, Maurizio[20]—L
YORK-OUEST—Marchi, Sergio—L
YORK–SIMCOE—Cole, John E.—PC
YORK-SUD–WESTON—Nunziata, John—L
YORKTON–MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
YUKON—McLaughlin, l'hon. Audrey—NPD

٢٠٠٨ ٢٠٠٧ ٢٠٠٦ ٢٠٠٥ ٢٠٠٤ ٢٠٠٣ ٢٠٠٢ ٢٠٠١ ٢٠٠٠ ١٩٩٩ ١٩٩٨ ١٩٩٧ ١٩٩٦ ١٩٩٥ ١٩٩٤ ١٩٩٣ ١٩٩٢ ١٩٩١ ١٩٩٠ ١٩٨٩ ١٩٨٨ ١٩٨٧ ١٩٨٦ ١٩٨٥ ١٩٨٤ ١٩٨٣ ١٩٨٢ ١٩٨١ ١٩٨٠ ١٩٧٩ ١٩٧٨ ١٩٧٧ ١٩٧٦ ١٩٧٥ ١٩٧٤ ١٩٧٣ ١٩٧٢ ١٩٧١ ١٩٧٠ ١٩٦٩ ١٩٦٨ ١٩٦٧ ١٩٦٦ ١٩٦٥ ١٩٦٤ ١٩٦٣ ١٩٦٢ ١٩٦١ ١٩٦٠ ١٩٥٩ ١٩٥٨ ١٩٥٧ ١٩٥٦ ١٩٥٥ ١٩٥٤ ١٩٥٣ ١٩٥٢ ١٩٥١ ١٩٥٠ ١٩٤٩ ١٩٤٨ ١٩٤٧ ١٩٤٦ ١٩٤٥ ١٩٤٤ ١٩٤٣ ١٩٤٢ ١٩٤١ ١٩٤٠ ١٩٣٩ ١٩٣٨ ١٩٣٧ ١٩٣٦ ١٩٣٥ ١٩٣٤ ١٩٣٣ ١٩٣٢ ١٩٣١ ١٩٣٠ ١٩٢٩ ١٩٢٨ ١٩٢٧ ١٩٢٦ ١٩٢٥ ١٩٢٤ ١٩٢٣ ١٩٢٢ ١٩٢١ ١٩٢٠ ١٩١٩ ١٩١٨ ١٩١٧ ١٩١٦ ١٩١٥ ١٩١٤ ١٩١٣ ١٩١٢ ١٩١١ ١٩١٠ ١٩٠٩ ١٩٠٨ ١٩٠٧ ١٩٠٦ ١٩٠٥ ١٩٠٤ ١٩٠٣ ١٩٠٢ ١٩٠١ ١٩٠٠ ١٨٩٩ ١٨٩٨ ١٨٩٧ ١٨٩٦ ١٨٩٥ ١٨٩٤ ١٨٩٣ ١٨٩٢ ١٨٩١ ١٨٩٠ ١٨٨٩ ١٨٨٨ ١٨٨٧ ١٨٨٦ ١٨٨٥ ١٨٨٤ ١٨٨٣ ١٨٨٢ ١٨٨١ ١٨٨٠ ١٨٧٩ ١٨٧٨ ١٨٧٧ ١٨٧٦ ١٨٧٥ ١٨٧٤ ١٨٧٣ ١٨٧٢ ١٨٧١ ١٨٧٠ ١٨٦٩ ١٨٦٨ ١٨٦٧ ١٨٦٦ ١٨٦٥ ١٨٦٤ ١٨٦٣ ١٨٦٢ ١٨٦١ ١٨٦٠ ١٨٥٩ ١٨٥٨ ١٨٥٧ ١٨٥٦ ١٨٥٥ ١٨٥٤ ١٨٥٣ ١٨٥٢ ١٨٥١ ١٨٥٠ ١٨٤٩ ١٨٤٨ ١٨٤٧ ١٨٤٦ ١٨٤٥ ١٨٤٤ ١٨٤٣ ١٨٤٢ ١٨٤١ ١٨٤٠ ١٨٣٩ ١٨٣٨ ١٨٣٧ ١٨٣٦ ١٨٣٥ ١٨٣٤ ١٨٣٣ ١٨٣٢ ١٨٣١ ١٨٣٠ ١٨٢٩ ١٨٢٨ ١٨٢٧ ١٨٢٦ ١٨٢٥ ١٨٢٤ ١٨٢٣ ١٨٢٢ ١٨٢١ ١٨٢٠ ١٨١٩ ١٨١٨ ١٨١٧ ١٨١٦ ١٨١٥ ١٨١٤ ١٨١٣ ١٨١٢ ١٨١١ ١٨١٠ ١٨٠٩ ١٨٠٨ ١٨٠٧ ١٨٠٦ ١٨٠٥ ١٨٠٤ ١٨٠٣ ١٨٠٢ ١٨٠١ ١٨٠٠ ١٧٩٩ ١٧٩٨ ١٧٩٧ ١٧٩٦ ١٧٩٥ ١٧٩٤ ١٧٩٣ ١٧٩٢ ١٧٩١ ١٧٩٠ ١٧٨٩ ١٧٨٨ ١٧٨٧ ١٧٨٦ ١٧٨٥ ١٧٨٤ ١٧٨٣ ١٧٨٢ ١٧٨١ ١٧٨٠ ١٧٧٩ ١٧٧٨ ١٧٧٧ ١٧٧٦ ١٧٧٥ ١٧٧٤ ١٧٧٣ ١٧٧٢ ١٧٧١ ١٧٧٠ ١٧٦٩ ١٧٦٨ ١٧٦٧ ١٧٦٦ ١٧٦٥ ١٧٦٤ ١٧٦٣ ١٧٦٢ ١٧٦١ ١٧٦٠ ١٧٥٩ ١٧٥٨ ١٧٥٧ ١٧٥٦ ١٧٥٥ ١٧٥٤ ١٧٥٣ ١٧٥٢ ١٧٥١ ١٧٥٠ ١٧٤٩ ١٧٤٨ ١٧٤٧ ١٧٤٦ ١٧٤٥ ١٧٤٤ ١٧٤٣ ١٧٤٢ ١٧٤١ ١٧٤٠ ١٧٣٩ ١٧٣٨ ١٧٣٧ ١٧٣٦ ١٧٣٥ ١٧٣٤ ١٧٣٣ ١٧٣٢ ١٧٣١ ١٧٣٠ ١٧٢٩ ١٧٢٨ ١٧٢٧ ١٧٢٦ ١٧٢٥ ١٧٢٤ ١٧٢٣ ١٧٢٢ ١٧٢١ ١٧٢٠ ١٧١٩ ١٧١٨ ١٧١٧ ١٧١٦ ١٧١٥ ١٧١٤ ١٧١٣ ١٧١٢ ١٧١١ ١٧١٠ ١٧٠٩ ١٧٠٨ ١٧٠٧ ١٧٠٦ ١٧٠٥ ١٧٠٤ ١٧٠٣ ١٧٠٢ ١٧٠١ ١٧٠٠ ١٦٩٩ ١٦٩٨ ١٦٩٧ ١٦٩٦ ١٦٩٥ ١٦٩٤ ١٦٩٣ ١٦٩٢ ١٦٩١ ١٦٩٠ ١٦٨٩ ١٦٨٨ ١٦٨٧ ١٦٨٦ ١٦٨٥ ١٦٨٤ ١٦٨٣ ١٦٨٢ ١٦٨١ ١٦٨٠ ١٦٧٩ ١٦٧٨ ١٦٧٧ ١٦٧٦ ١٦٧٥ ١٦٧٤ ١٦٧٣ ١٦٧٢ ١٦٧١ ١٦٧٠ ١٦٦٩ ١٦٦٨ ١٦٦٧ ١٦٦٦ ١٦٦٥ ١٦٦٤ ١٦٦٣ ١٦٦٢ ١٦٦١ ١٦٦٠ ١٦٥٩ ١٦٥٨ ١٦٥٧ ١٦٥٦ ١٦٥٥ ١٦٥٤ ١٦٥٣ ١٦٥٢ ١٦٥١ ١٦٥٠ ١٦٤٩ ١٦٤٨ ١٦٤٧ ١٦٤٦ ١٦٤٥ ١٦٤٤ ١٦٤٣ ١٦٤٢ ١٦٤١ ١٦٤٠ ١٦٣٩ ١٦٣٨ ١٦٣٧ ١٦٣٦ ١٦٣٥ ١٦٣٤ ١٦٣٣ ١٦٣٢ ١٦٣١ ١٦٣٠ ١٦٢٩ ١٦٢٨ ١٦٢٧ ١٦٢٦ ١٦٢٥ ١٦٢٤ ١٦٢٣ ١٦٢٢ ١٦٢١ ١٦٢٠ ١٦١٩ ١٦١٨ ١٦١٧ ١٦١٦ ١٦١٥ ١٦١٤ ١٦١٣ ١٦١٢ ١٦١١ ١٦١٠ ١٦٠٩ ١٦٠٨ ١٦٠٧ ١٦٠٦ ١٦٠٥ ١٦٠٤ ١٦٠٣ ١٦٠٢ ١٦٠١ ١٦٠٠ ١٥٩٩ ١٥٩٨ ١٥٩٧ ١٥٩٦ ١٥٩٥ ١٥٩٤ ١٥٩٣ ١٥٩٢ ١٥٩١ ١٥٩٠ ١٥٨٩ ١٥٨٨ ١٥٨٧ ١٥٨٦ ١٥٨٥ ١٥٨٤ ١٥٨٣ ١٥٨٢ ١٥٨١ ١٥٨٠ ١٥٧٩ ١٥٧٨ ١٥٧٧ ١٥٧٦ ١٥٧٥ ١٥٧٤ ١٥٧٣ ١٥٧٢ ١٥٧١ ١٥٧٠ ١٥٦٩ ١٥٦٨ ١٥٦٧ ١٥٦٦ ١٥٦٥ ١٥٦٤ ١٥٦٣ ١٥٦٢ ١٥٦١ ١٥٦٠ ١٥٥٩ ١٥٥٨ ١٥٥٧ ١٥٥٦ ١٥٥٥ ١٥٥٤ ١٥٥٣ ١٥٥٢ ١٥٥١ ١٥٥٠ ١٥٤٩ ١٥٤٨ ١٥٤٧ ١٥٤٦ ١٥٤٥ ١٥٤٤ ١٥٤٣ ١٥٤٢ ١٥٤١ ١٥٤٠ ١٥٣٩ ١٥٣٨ ١٥٣٧ ١٥٣٦ ١٥٣٥ ١٥٣٤ ١٥٣٣ ١٥٣٢ ١٥٣١ ١٥٣٠ ١٥٢٩ ١٥٢٨ ١٥٢٧ ١٥٢٦ ١٥٢٥ ١٥٢٤ ١٥٢٣ ١٥٢٢ ١٥٢١ ١٥٢٠ ١٥١٩ ١٥١٨ ١٥١٧ ١٥١٦ ١٥١٥ ١٥١٤ ١٥١٣ ١٥١٢ ١٥١١ ١٥١٠ ١٥٠٩ ١٥٠٨ ١٥٠٧ ١٥٠٦ ١٥٠٥ ١٥٠٤ ١٥٠٣ ١٥٠٢ ١٥٠١ ١٥٠٠ ١٤٩٩ ١٤٩٨ ١٤٩٧ ١٤٩٦ ١٤٩٥ ١٤٩٤ ١٤٩٣ ١٤٩٢ ١٤٩١ ١٤٩٠ ١٤٨٩ ١٤٨٨ ١٤٨٧ ١٤٨٦ ١٤٨٥ ١٤٨٤ ١٤٨٣ ١٤٨٢ ١٤٨١ ١٤٨٠ ١٤٧٩ ١٤٧٨ ١٤٧٧ ١٤٧٦ ١٤٧٥ ١٤٧٤ ١٤٧٣ ١٤٧٢ ١٤٧١ ١٤٧٠ ١٤٦٩ ١٤٦٨ ١٤٦٧ ١٤٦٦ ١٤٦٥ ١٤٦٤ ١٤٦٣ ١٤٦٢ ١٤٦١ ١٤٦٠ ١٤٥٩ ١٤٥٨ ١٤٥٧ ١٤٥٦ ١٤٥٥ ١٤٥٤ ١٤٥٣ ١٤٥٢ ١٤٥١ ١٤٥٠ ١٤٤٩ ١٤٤٨ ١٤٤٧ ١٤٤٦ ١٤٤٥ ١٤٤٤ ١٤٤٣ ١٤٤٢ ١٤٤١ ١٤٤٠ ١٤٣٩ ١٤٣٨ ١٤٣٧ ١٤٣٦ ١٤٣٥ ١٤٣٤ ١٤٣٣ ١٤٣٢ ١٤٣١ ١٤٣٠ ١٤٢٩ ١٤٢٨ ١٤٢٧ ١٤٢٦ ١٤٢٥ ١٤٢٤ ١٤٢٣ ١٤٢٢ ١٤٢١ ١٤٢٠ ١٤١٩ ١٤١٨ ١٤١٧ ١٤١٦ ١٤١٥ ١٤١٤ ١٤١٣ ١٤١٢ ١٤١١ ١٤١٠ ١٤٠٩ ١٤٠٨ ١٤٠٧ ١٤٠٦ ١٤٠٥ ١٤٠٤ ١٤٠٣ ١٤٠٢ ١٤٠١ ١٤٠٠ ١٣٩٩ ١٣٩٨ ١٣٩٧ ١٣٩٦ ١٣٩٥ ١٣٩٤ ١٣٩٣ ١٣٩٢ ١٣٩١ ١٣٩٠ ١٣٨٩ ١٣٨٨ ١٣٨٧ ١٣٨٦ ١٣٨٥ ١٣٨٤ ١٣٨٣ ١٣٨٢ ١٣٨١ ١٣٨٠ ١٣٧٩ ١٣٧٨ ١٣٧٧ ١٣٧٦ ١٣٧٥ ١٣٧٤ ١٣٧٣ ١٣٧٢ ١٣٧١ ١٣٧٠ ١٣٦٩ ١٣٦٨ ١٣٦٧ ١٣٦٦ ١٣٦٥ ١٣٦٤ ١٣٦٣ ١٣٦٢ ١٣٦١ ١٣٦٠ ١٣٥٩ ١٣٥٨ ١٣٥٧ ١٣٥٦ ١٣٥٥ ١٣٥٤ ١٣٥٣ ١٣٥٢ ١٣٥١ ١٣٥٠ ١٣٤٩ ١٣٤٨ ١٣٤٧ ١٣٤٦ ١٣٤٥ ١٣٤٤ ١٣٤٣ ١٣٤٢ ١٣٤١ ١٣٤٠ ١٣٣٩ ١٣٣٨ ١٣٣٧ ١٣٣٦ ١٣٣٥ ١٣٣٤ ١٣٣٣ ١٣٣٢ ١٣٣١ ١٣٣٠ ١٣٢٩ ١٣٢٨ ١٣٢٧ ١٣٢٦ ١٣٢٥ ١٣٢٤ ١٣٢٣ ١٣٢٢ ١٣٢١ ١٣٢٠ ١٣١٩ ١٣١٨ ١٣١٧ ١٣١٦ ١٣١٥ ١٣١٤ ١٣١٣ ١٣١٢ ١٣١١ ١٣١٠ ١٣٠٩ ١٣٠٨ ١٣٠٧ ١٣٠٦ ١٣٠٥ ١٣٠٤ ١٣٠٣ ١٣٠٢ ١٣٠١ ١٣٠٠ ١٢٩٩ ١٢٩٨ ١٢٩٧ ١٢٩٦ ١٢٩٥ ١٢٩٤ ١٢٩٣ ١٢٩٢ ١٢٩١ ١٢٩٠ ١٢٨٩ ١٢٨٨ ١٢٨٧ ١٢٨٦ ١٢٨٥ ١٢٨٤ ١٢٨٣ ١٢٨٢ ١٢٨١ ١٢٨٠ ١٢٧٩ ١٢٧٨ ١٢٧٧ ١٢٧٦ ١٢٧٥ ١٢٧٤ ١٢٧٣ ١٢٧٢ ١٢٧١ ١٢٧٠ ١٢٦٩ ١٢٦٨ ١٢٦٧ ١٢٦٦ ١٢٦٥ ١٢٦٤ ١٢٦٣ ١٢٦٢ ١٢٦١ ١٢٦٠ ١٢٥٩ ١٢٥٨ ١٢٥٧ ١٢٥٦ ١٢٥٥ ١٢٥٤ ١٢٥٣ ١٢٥٢ ١٢٥١ ١٢٥٠ ١٢٤٩ ١٢٤٨ ١٢٤٧ ١٢٤٦ ١٢٤٥ ١٢٤٤ ١٢٤٣ ١٢٤٢ ١٢٤١ ١٢٤٠ ١٢٣٩ ١٢٣٨ ١٢٣٧ ١٢٣٦ ١٢٣٥ ١٢٣٤ ١٢٣٣ ١٢٣٢ ١٢٣١ ١٢٣٠ ١٢٢٩ ١٢٢٨ ١٢٢٧ ١٢٢٦ ١٢٢٥ ١٢٢٤ ١٢٢٣ ١٢٢٢ ١٢٢١ ١٢٢٠ ١٢١٩ ١٢١٨ ١٢١٧ ١٢١٦ ١٢١٥ ١٢١٤ ١٢١٣ ١٢١٢ ١٢١١ ١٢١٠ ١٢٠٩ ١٢٠٨ ١٢٠٧ ١٢٠٦ ١٢٠٥ ١٢٠٤ ١٢٠٣ ١٢٠٢ ١٢٠١ ١٢٠٠ ١١٩٩ ١١٩٨ ١١٩٧ ١١٩٦ ١١٩٥ ١١٩٤ ١١٩٣ ١١٩٢ ١١٩١ ١١٩٠ ١١٨٩ ١١٨٨ ١١٨٧ ١١٨٦ ١١٨٥ ١١٨٤ ١١٨٣ ١١٨٢ ١١٨١ ١١٨٠ ١١٧٩ ١١٧٨ ١١٧٧ ١١٧٦ ١١٧٥ ١١٧٤ ١١٧٣ ١١٧٢ ١١٧١ ١١٧٠ ١١٦٩ ١١٦٨ ١١٦٧ ١١٦٦ ١١٦٥ ١١٦٤ ١١٦٣ ١١٦٢ ١١٦١ ١١٦٠ ١١٥٩ ١١٥٨ ١١٥٧ ١١٥٦ ١١٥٥ ١١٥٤ ١١٥٣ ١١٥٢ ١١٥١ ١١٥٠ ١١٤٩ ١١٤٨ ١١٤٧ ١١٤٦ ١١٤٥ ١١٤٤ ١١٤٣ ١١٤٢ ١١٤١ ١١٤٠ ١١٣٩ ١١٣٨ ١١٣٧ ١١٣٦ ١١٣٥ ١١٣٤ ١١٣٣ ١١٣٢ ١١٣١ ١١٣٠ ١١٢٩ ١١٢٨ ١١٢٧ ١١٢٦ ١١٢٥ ١١٢٤ ١١٢٣ ١١٢٢ ١١٢١ ١١٢٠ ١١١٩ ١١١٨ ١١١٧ ١١١٦ ١١١٥ ١١١٤ ١١١٣ ١١١٢ ١١١١ ١١١٠ ١١٠٩ ١١٠٨ ١١٠٧ ١١٠٦ ١١٠٥ ١١٠٤ ١١٠٣ ١١٠٢ ١١٠١ ١١٠٠ ١٠٩٩ ١٠٩٨ ١٠٩٧ ١٠٩٦ ١٠٩٥ ١٠٩٤ ١٠٩٣ ١٠٩٢ ١٠٩١ ١٠٩٠ ١٠٨٩ ١٠٨٨ ١٠٨٧ ١٠٨٦ ١٠٨٥ ١٠٨٤ ١٠٨٣ ١٠٨٢ ١٠٨١ ١٠٨٠ ١٠٧٩ ١٠٧٨ ١٠٧٧ ١٠٧٦ ١٠٧٥ ١٠٧٤ ١٠٧٣ ١٠٧٢ ١٠٧١ ١٠٧٠ ١٠٦٩ ١٠٦٨ ١٠٦٧ ١٠٦٦ ١٠٦٥ ١٠٦٤ ١٠٦٣ ١٠٦٢ ١٠٦١ ١٠٦٠ ١٠٥٩ ١٠٥٨ ١٠٥٧ ١٠٥٦ ١٠٥٥ ١٠٥٤ ١٠٥٣ ١٠٥٢ ١٠٥١ ١٠٥٠ ١٠٤٩ ١٠٤٨ ١٠٤٧ ١٠٤٦ ١٠٤٥ ١٠٤٤ ١٠٤٣ ١٠٤٢ ١٠٤١ ١٠٤٠ ١٠٣٩ ١٠٣٨ ١٠٣٧ ١٠٣٦ ١٠٣٥ ١٠٣٤ ١٠٣٣ ١٠٣٢ ١٠٣١ ١٠٣٠ ١٠٢٩ ١٠٢٨ ١٠٢٧ ١٠٢٦ ١٠٢٥ ١٠٢٤ ١٠٢٣ ١٠٢٢ ١٠٢١ ١٠٢٠ ١٠١٩ ١٠١٨ ١٠١٧ ١٠١٦ ١٠١٥ ١٠١٤ ١٠١٣ ١٠١٢ ١٠١١ ١٠١٠ ١٠٠٩ ١٠٠٨ ١٠٠٧ ١٠٠٦ ١٠٠٥ ١٠٠٤ ١٠٠٣ ١٠٠٢ ١٠٠١ ١٠٠٠ ٩٩٩ ٩٩٨ ٩٩٧ ٩٩٦ ٩٩٥ ٩٩٤ ٩٩٣ ٩٩٢ ٩٩١ ٩٩٠ ٩٨٩ ٩٨٨ ٩٨٧ ٩٨٦ ٩٨٥ ٩٨٤ ٩٨٣ ٩٨٢ ٩٨١ ٩٨٠ ٩٧٩ ٩٧٨ ٩٧٧ ٩٧٦ ٩٧٥ ٩٧٤ ٩٧٣ ٩٧٢ ٩٧١ ٩٧٠ ٩٦٩ ٩٦٨ ٩٦٧ ٩٦٦ ٩٦٥ ٩٦٤ ٩٦٣ ٩٦٢ ٩٦١ ٩٦٠ ٩٥٩ ٩٥٨ ٩٥٧ ٩٥٦ ٩٥٥ ٩٥٤ ٩٥٣ ٩٥٢ ٩٥١ ٩٥٠ ٩٤٩ ٩٤٨ ٩٤٧ ٩٤٦ ٩٤٥ ٩٤٤ ٩٤٣ ٩٤٢ ٩٤١ ٩٤٠ ٩٣٩ ٩٣٨ ٩٣٧ ٩٣٦ ٩٣٥ ٩٣٤ ٩٣٣ ٩٣٢ ٩٣١ ٩٣٠ ٩٢٩ ٩٢٨ ٩٢٧ ٩٢٦ ٩٢٥ ٩٢٤ ٩٢٣ ٩٢٢ ٩٢١ ٩٢٠ ٩١٩ ٩١٨ ٩١٧ ٩١٦ ٩١٥ ٩١٤ ٩١٣ ٩١٢ ٩١١ ٩١٠ ٩٠٩ ٩٠٨ ٩٠٧ ٩٠٦ ٩٠٥ ٩٠٤ ٩٠٣ ٩٠٢ ٩٠١ ٩٠٠ ٨٩٩ ٨٩٨ ٨٩٧ ٨٩٦ ٨٩٥ ٨٩٤ ٨٩٣ ٨٩٢ ٨٩١ ٨٩٠ ٨٨٩ ٨٨٨ ٨٨٧ ٨٨٦ ٨٨٥ ٨٨٤ ٨٨٣ ٨٨٢ ٨٨١ ٨٨٠ ٨٧٩ ٨٧٨ ٨٧٧ ٨٧٦ ٨٧٥ ٨٧٤ ٨٧٣ ٨٧٢ ٨٧١ ٨٧٠ ٨٦٩ ٨٦٨ ٨٦٧ ٨٦٦ ٨٦٥ ٨٦٤ ٨٦٣ ٨٦٢ ٨٦١ ٨٦٠ ٨٥٩ ٨٥٨ ٨٥٧ ٨٥٦ ٨٥٥ ٨٥٤ ٨٥٣ ٨٥٢ ٨٥١ ٨٥٠ ٨٤٩ ٨٤٨ ٨٤٧ ٨٤٦ ٨٤٥ ٨٤٤ ٨٤٣ ٨٤٢ ٨٤١ ٨٤٠ ٨٣٩ ٨٣٨ ٨٣٧ ٨٣٦ ٨٣٥ ٨٣٤ ٨٣٣ ٨٣٢ ٨٣١ ٨٣٠ ٨٢٩ ٨٢٨ ٨٢٧ ٨٢٦ ٨٢٥ ٨٢٤ ٨٢٣ ٨٢٢ ٨٢١ ٨٢٠ ٨١٩ ٨١٨ ٨١٧ ٨١٦ ٨١٥ ٨١٤ ٨١٣ ٨١٢ ٨١١ ٨١٠ ٨٠٩ ٨٠٨ ٨٠٧ ٨٠٦ ٨٠٥ ٨٠٤ ٨٠٣ ٨٠٢ ٨٠١ ٨٠٠ ٧٩٩ ٧٩٨ ٧٩٧ ٧٩٦ ٧٩٥ ٧٩٤ ٧٩٣ ٧٩٢ ٧٩١ ٧٩٠ ٧٨٩ ٧٨٨ ٧٨٧ ٧٨٦ ٧٨٥ ٧٨٤ ٧٨٣ ٧٨٢ ٧٨١ ٧٨٠ ٧٧٩ ٧٧٨ ٧٧٧ ٧٧٦ ٧٧٥ ٧٧٤ ٧٧٣ ٧٧٢ ٧٧١ ٧٧٠ ٧٦٩ ٧٦٨ ٧٦٧ ٧٦٦ ٧٦٥ ٧٦٤ ٧٦٣ ٧٦٢ ٧٦١ ٧٦٠ ٧٥٩ ٧٥٨ ٧٥٧ ٧٥٦ ٧٥٥ ٧٥٤ ٧٥٣ ٧٥٢ ٧٥١ ٧٥٠ ٧٤٩ ٧٤٨ ٧٤٧ ٧٤٦ ٧٤٥ ٧٤٤ ٧٤٣ ٧٤٢ ٧٤١ ٧٤٠ ٧٣٩ ٧٣٨ ٧٣٧ ٧٣٦ ٧٣٥ ٧٣٤ ٧٣٣ ٧٣٢ ٧٣١ ٧٣٠ ٧٢٩ ٧٢٨ ٧٢٧ ٧٢٦ ٧٢٥ ٧٢٤ ٧٢٣ ٧٢٢ ٧٢١ ٧٢٠ ٧١٩ ٧١٨ ٧١٧ ٧١٦ ٧١٥ ٧١٤ ٧١٣ ٧١٢ ٧١١ ٧١٠ ٧٠٩ ٧٠٨ ٧٠٧ ٧٠٦ ٧٠٥ ٧٠٤ ٧٠٣ ٧٠٢ ٧٠١ ٧٠٠ ٦٩٩ ٦٩٨ ٦٩٧ ٦٩٦ ٦٩٥ ٦٩٤ ٦٩٣ ٦٩٢ ٦٩١ ٦٩٠ ٦٨٩ ٦٨٨ ٦٨٧ ٦٨٦ ٦٨٥ ٦٨٤ ٦٨٣ ٦٨٢ ٦٨١ ٦٨٠ ٦٧٩ ٦٧٨ ٦٧٧ ٦٧٦ ٦٧٥ ٦٧٤ ٦٧٣ ٦٧٢ ٦٧١ ٦٧٠ ٦٦٩ ٦٦٨ ٦٦٧ ٦٦٦ ٦٦٥ ٦٦٤ ٦٦٣ ٦٦٢ ٦٦١ ٦٦٠ ٦٥٩ ٦٥٨ ٦٥٧ ٦٥٦ ٦٥٥ ٦٥٤ ٦٥٣ ٦٥٢ ٦٥١ ٦٥٠ ٦٤٩ ٦٤٨ ٦٤٧ ٦٤٦ ٦٤٥ ٦٤٤ ٦٤٣ ٦٤٢ ٦٤١ ٦٤٠ ٦٣٩ ٦٣٨ ٦٣٧ ٦٣٦ ٦٣٥ ٦٣٤ ٦٣٣ ٦٣٢ ٦٣١ ٦٣٠ ٦٢٩ ٦٢٨ ٦٢٧ ٦٢٦ ٦٢٥ ٦٢٤ ٦٢٣ ٦٢٢ ٦٢١ ٦٢٠ ٦١٩ ٦١٨ ٦١٧ ٦١٦ ٦١٥ ٦١٤ ٦١٣ ٦١٢ ٦١١ ٦١٠ ٦٠٩ ٦٠٨ ٦٠٧ ٦٠٦ ٦٠٥ ٦٠٤ ٦٠٣ ٦٠٢ ٦٠١ ٦٠٠ ٥٩٩ ٥٩٨ ٥٩٧ ٥٩٦ ٥٩٥ ٥٩٤ ٥٩٣ ٥٩٢ ٥٩١ ٥٩٠ ٥٨٩ ٥٨٨ ٥٨٧ ٥٨٦ ٥٨٥ ٥٨٤ ٥٨٣ ٥٨٢ ٥٨١ ٥٨٠ ٥٧٩ ٥٧٨ ٥٧٧ ٥٧٦ ٥٧٥ ٥٧٤ ٥٧٣ ٥٧٢ ٥٧١ ٥٧٠ ٥٦٩ ٥٦٨ ٥٦٧ ٥٦٦ ٥٦٥ ٥٦٤ ٥٦٣ ٥٦٢ ٥٦١ ٥٦٠ ٥٥٩ ٥٥٨ ٥٥٧ ٥٥٦ ٥٥٥ ٥٥٤ ٥٥٣ ٥٥٢ ٥٥١ ٥٥٠ ٥٤٩ ٥٤٨ ٥٤٧ ٥٤٦ ٥٤٥ ٥٤٤ ٥٤٣ ٥٤٢ ٥٤١ ٥٤٠ ٥٣٩ ٥٣٨ ٥٣٧ ٥٣٦ ٥٣٥ ٥٣٤ ٥٣٣ ٥٣٢ ٥٣١ ٥٣٠ ٥٢٩ ٥٢٨ ٥٢٧ ٥٢٦ ٥٢٥ ٥٢٤ ٥٢٣ ٥٢٢ ٥٢١ ٥٢٠ ٥١٩ ٥١٨ ٥١٧ ٥١٦ ٥١٥ ٥١٤ ٥١٣ ٥١٢ ٥١١ ٥١٠ ٥٠٩ ٥٠٨ ٥٠٧ ٥٠٦ ٥٠٥ ٥٠٤ ٥٠٣ ٥٠٢ ٥٠١ ٥٠٠ ٤٩٩ ٤٩٨ ٤٩٧ ٤٩٦ ٤٩٥ ٤٩٤ ٤٩٣ ٤٩٢ ٤٩١ ٤٩٠ ٤٨٩ ٤٨٨ ٤٨٧ ٤٨٦ ٤٨٥ ٤٨٤ ٤٨٣ ٤٨٢ ٤٨١ ٤٨٠ ٤٧٩ ٤٧٨ ٤٧٧ ٤٧٦ ٤٧٥ ٤٧٤ ٤٧٣ ٤٧٢ ٤٧١ ٤٧٠ ٤٦٩ ٤٦٨ ٤٦٧ ٤٦٦ ٤٦٥ ٤٦٤ ٤٦٣ ٤٦٢ ٤٦١ ٤٦٠ ٤٥٩ ٤٥٨ ٤٥٧ ٤٥٦ ٤٥٥ ٤٥٤ ٤٥٣ ٤٥٢ ٤٥١ ٤٥٠ ٤٤٩ ٤٤٨ ٤٤٧ ٤٤٦ ٤٤٥ ٤٤٤ ٤٤٣ ٤٤٢ ٤٤١ ٤٤٠ ٤٣٩ ٤٣٨ ٤٣٧ ٤٣٦ ٤٣٥ ٤٣٤ ٤٣٣ ٤٣٢ ٤٣١ ٤٣٠ ٤٢٩ ٤٢٨ ٤٢٧ ٤٢٦ ٤٢٥ ٤٢٤ ٤٢٣ ٤٢٢ ٤٢١ ٤٢٠ ٤١٩ ٤١٨ ٤١٧ ٤١٦ ٤١٥ ٤١٤ ٤١٣ ٤١٢ ٤١١ ٤١٠ ٤٠٩ ٤٠٨ ٤٠٧ ٤٠٦ ٤٠٥ ٤٠٤ ٤٠٣ ٤٠٢ ٤٠١ ٤٠٠ ٣٩٩ ٣٩٨ ٣٩٧ ٣٩٦ ٣٩٥ ٣٩٤ ٣٩٣ ٣٩٢ ٣٩١ ٣٩٠ ٣٨٩ ٣٨٨ ٣٨٧ ٣٨٦ ٣٨٥ ٣٨٤ ٣٨٣ ٣٨٢ ٣٨١ ٣٨٠ ٣٧٩ ٣٧٨ ٣٧٧ ٣٧٦ ٣٧٥ ٣٧٤ ٣٧٣ ٣٧٢ ٣٧١ ٣٧٠ ٣٦٩ ٣٦٨ ٣٦٧ ٣٦٦ ٣٦٥ ٣٦٤ ٣٦٣ ٣٦٢ ٣٦١ ٣٦٠ ٣٥٩ ٣٥٨ ٣٥٧ ٣٥٦ ٣٥٥ ٣٥٤ ٣٥٣ ٣٥٢ ٣٥١ ٣٥٠ ٣٤٩ ٣٤٨ ٣٤٧ ٣٤٦ ٣٤٥ ٣٤٤ ٣٤٣ ٣٤٢ ٣٤١ ٣٤٠ ٣٣٩ ٣٣٨ ٣٣٧ ٣٣٦ ٣٣٥ ٣٣٤ ٣٣٣ ٣٣٢ ٣٣١ ٣٣٠ ٣٢٩ ٣٢٨ ٣٢٧ ٣٢٦ ٣٢٥ ٣٢٤ ٣٢٣ ٣٢٢ ٣٢١ ٣٢٠ ٣١٩ ٣١٨ ٣١٧ ٣١٦ ٣١٥ ٣١٤ ٣١٣ ٣١٢ ٣١١ ٣١٠ ٣٠٩ ٣٠٨ ٣٠٧ ٣٠٦ ٣٠٥ ٣٠٤ ٣٠٣ ٣٠٢ ٣٠١ ٣٠٠ ٢٩٩ ٢٩٨ ٢٩٧ ٢٩٦ ٢٩٥ ٢٩٤ ٢٩٣ ٢٩٢ ٢٩١ ٢٩٠ ٢٨٩ ٢٨٨ ٢٨٧ ٢٨٦ ٢٨٥ ٢٨٤ ٢٨٣ ٢٨٢ ٢٨١ ٢٨٠ ٢٧٩ ٢٧٨ ٢٧٧ ٢٧٦ ٢٧٥ ٢٧٤ ٢٧٣ ٢٧٢ ٢٧١ ٢٧٠ ٢٦٩ ٢٦٨ ٢٦٧ ٢٦٦ ٢٦٥ ٢٦٤ ٢٦٣ ٢٦٢ ٢٦١ ٢٦٠ ٢٥٩ ٢٥٨ ٢٥٧ ٢٥٦ ٢٥٥ ٢٥٤ ٢٥٣ ٢٥٢ ٢٥١ ٢٥٠ ٢٤٩ ٢٤٨ ٢٤٧ ٢٤٦ ٢٤٥ ٢٤٤ ٢٤٣ ٢٤٢ ٢٤١ ٢٤٠ ٢٣٩ ٢٣٨ ٢٣٧ ٢٣٦ ٢٣٥ ٢٣٤ ٢٣٣ ٢٣٢ ٢٣١ ٢٣٠ ٢٢٩ ٢٢٨ ٢٢٧ ٢٢٦ ٢٢٥ ٢٢٤ ٢٢٣ ٢٢٢ ٢٢١ ٢٢٠ ٢١٩ ٢١٨ ٢١٧ ٢١٦ ٢١٥ ٢١٤ ٢١٣ ٢١٢ ٢١١ ٢١٠ ٢٠٩ ٢٠٨ ٢٠٧ ٢٠٦ ٢٠٥ ٢٠٤ ٢٠٣ ٢٠٢ ٢٠١ ٢٠٠ ١٩٩ ١٩٨ ١٩٧ ١٩٦ ١٩٥ ١٩٤ ١٩٣ ١٩٢ ١٩١ ١٩٠ ١٨٩ ١٨٨ ١٨٧ ١٨٦ ١٨٥ ١٨٤ ١٨٣ ١٨٢ ١٨١ ١٨٠ ١٧٩ ١٧٨ ١٧٧ ١٧٦ ١٧٥ ١٧٤ ١٧٣ ١٧٢ ١٧١ ١٧٠ ١٦٩ ١٦٨ ١٦٧ ١٦٦ ١٦٥ ١٦٤ ١٦٣ ١٦٢ ١٦١ ١٦٠ ١٥٩ ١٥٨ ١٥٧ ١٥٦ ١٥٥ ١٥٤ ١٥٣ ١٥٢ ١٥١ ١٥٠ ١٤٩ ١٤٨ ١٤٧ ١٤٦ ١٤٥ ١٤٤ ١٤٣ ١٤٢ ١٤١ ١٤٠ ١٣٩ ١٣٨ ١٣٧ ١٣٦ ١٣٥ ١٣٤ ١٣٣ ١٣٢ ١٣١ ١٣٠ ١٢٩ ١٢٨ ١٢٧ ١٢٦ ١٢٥ ١٢٤ ١٢٣ ١٢٢ ١٢١ ١٢٠ ١١٩ ١١٨ ١١٧ ١١٦ ١١٥ ١١٤ ١١٣ ١١٢ ١١١ ١١٠ ١٠٩ ١٠٨ ١٠٧ ١٠٦ ١٠٥ ١٠٤ ١٠٣ ١٠٢ ١٠١ ١٠٠ ٩٩ ٩٨ ٩٧ ٩٦ ٩٥ ٩٤ ٩٣ ٩٢ ٩١ ٩٠ ٨٩ ٨٨ ٨٧ ٨٦ ٨٥ ٨٤ ٨٣ ٨٢ ٨١ ٨٠ ٧٩ ٧٨ ٧٧ ٧٦ ٧٥ ٧٤ ٧٣ ٧٢ ٧١ ٧٠ ٦٩ ٦٨ ٦٧ ٦٦ ٦٥ ٦٤ ٦٣ ٦٢ ٦١ ٦٠ ٥٩ ٥٨ ٥٧ ٥٦ ٥٥ ٥٤ ٥٣